

महाभारतम्

মহাভারত

জ্যোতিষবার্ষিক-সংস্করণ

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

সভাপর্ব

৫

দর্শনাচার্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০২

প্রথম প্রকাশ : ১৩৩৮ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় (বিশ্ববাণী) সংস্করণ জ্যৈষ্ঠ, ১৩৮৪ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :

ব্রজকিশোর মণ্ডল

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

৭২/১বি, মহাত্মা গান্ধী বোড,

কলিকাতা-৭০০০০৯

মুদ্রক :

নিউ শশী প্রেস

অশোককুমার ঘোষ

১২ হেমেন্দ্র সেন স্ট্রীট,

কলিকাতা-৭০০০০৬

মূল্য : ৪০.০০

নিবেদন

দ্ব্যম্ব পরমেশ্ববেব দ্ব্যম্ব মহাভাবতেব সভাপৰ্ক প্রকাশিত হইল। বৰ্ত্তমান বৎসবেৰই গত আৰাচুমাে আদিপৰ্ক সমাপ্ত হইয়াছিল, আব আজ পৌষমাে সভাপৰ্ক সমাপ্ত হইল। একমাত্র পবমেশ্ববেব দ্ব্যম্ব ব্যতীত এই অল্প সময়বেব মধ্যে সভাপৰ্কেব মূলবে সমীচীন পাঠ লেখা এব তাহার ভাবতকৌমুদীটীকা বচনা ও বঙ্গাল্লাবাদ বচনা কবা কখনই সম্ভবপব হইত না, কিংবা এই দারুণ অৰ্থক্লুতাব মধ্যে থাকিযা এব সাংসাবিক সমস্ত ব্যাপাবেই ব্যাপৃত বহিযা নিৰ্ব্বিয়ে ও হুস্থ শরীৰে সভাপৰ্ক প্রকাশ কবিতো পাবিতাম না।

আদিপৰ্কসম্পাদনে চাবিখানি আদৰ্শপুস্তকেব উল্লেখ কবিয়াছি, এই পৰ্কসম্পাদনে আর একখানি উৎকৃষ্ট আদৰ্শপুস্তকেৰ সহায়তা পাইয়াছি। এই পুস্তকখানি প্রায একশত বৎসব পূৰ্বে কালীপ্রদেীষ মহামহোপাধ্যায় পণ্ডিতপ্রবব ৮বাপুদেব শাস্ত্রী মহাশয সংশোধন কবিয়াছিলেন। বঙ্গদেীষ পুস্তকেৰ সহিত ইহাব প্রাযই মিল দেখিতে পাওয়া যায়।

প্রাচীন হস্তলিখিত পুস্তকে শ্লোকাক্ষ দেখিতে পাওয়া যায় না, হুতরাং স্বযং বেদব্যাসও যে শ্লোকাক্ষ লিখিযা গিয়াছিলেন, তাহা মনে হয় না, কিন্তু পববর্ত্তী প্রকাশকমহোদযগণই প্রথমে শ্লোকাক্ষ সন্নিবেশিত কবিতো আবস্ত কবেন, তাহাতে তাঁহাবা অম্বযসমাপ্তিব দিকে লক্ষ্য না করিয়া, কেবল “পত্ন চতুপদী তচ্চ” এই লক্ষণটীবই অম্বসবণ কবিয়া বহু স্থানেই প্রত্যেক চারিটী চবণকে এক একটী শ্লোক ধবিযা তাহাব পরেই শ্লোকাক্ষ বসাইয়া গিয়াছেন। ইহাতেই নানাজাতীয দোষ ঘটিয়া গিয়াছে। এক—পূৰ্বেশ্লোকেব পবাক্ষেব সহিত পর শ্লোকেব পূৰ্ব্বাক্ষেৰ অম্বযসমাপ্তি হইতে থাকায অধ্যায়সমাপ্তিপৰ্য্যন্ত না গেলে আব অৰ্থবোধে বিরাম পাওয়া যায় না; দ্বিতীয়— এক একটা অধ্যাযকেই এক একটা অভূতপূৰ্বে হুদীৰ্ঘ কুলক বলিযা স্বীকাব করিতে হয়; তৃতীয়— সমগ্র পৰ্কে ঋষিপবিগণিত অপেক্ষা অধিক শ্লোক দেখিতে পাওয়া যায়, তাহাতে প্রক্ষিপ্ত বলিয়া মনে হয় এব মূল গ্রন্থেৰ উপরেই অশ্রদ্ধা উপস্থিত হয়, চতুর্থ—এইভাবে দেখিতে দেখিতে যাইযা অবশিষ্ট দুইটী চবণকেই অনগ্রোপায হইযা একটী শ্লোক বলিযা স্বীকাব করিতে হয়। প্রথম প্রকাশকমহোদযেৰাও ঐ কারণেই অনেক স্থানে কেবল দুইটী চবণেৰ পরে শ্লোকাক্ষ বসাইয়া গিয়াছেন। দুইটী চবণে যে একটী শ্লোক হয়, তাহার প্রমাণ পাওয়া যায় না। তবে, মার্কণ্ডেয়-পুৰাণান্তৰ্গত সপ্তশতীন্তবে (চণ্ডী বা দেবীমাহাশ্ব্যো) যে দুইটী চবণেৰ পরেও অৰুপাত দেখা যায়, তাহা শ্লোকাক্ষ নহে—মন্ত্ৰাক্ষ। সেই জন্তই তাহাতে “নমন্তৈ” এই শব্দটীয পরেও অৰুপাত দেখিতে পাওয়া যায়। সপ্তশতীন্তবে সাত শত মন্ত্ৰ আছে; তাহার মধ্যে কোন্ হইতে কোন্ পৰ্য্যন্ত এক একটা মন্ত্ৰ, তাহা কাত্যায়নীতন্ত্ৰে লিখিত আছে এব সেই সন্দন মন্ত্ৰ দ্বারা হোম কবিবার বিধানও কাত্যায়নীতন্ত্ৰে রহিয়াছে; অতএব সপ্তশতীন্তবে দুইটী চবণেৰ পরেও অৰুপাত রহিয়াছে দেখিযা মহাভারতেও যে দুইটী চবণেৰ পরে শ্লোকাক্ষপাত কবিতো হইবে, তাহার কোন প্রমাণ নাই।

কিন্তু মধ্যে মধ্যে ষটপাদ শ্লোক স্বীকার করিয়া তাহাব পবে শ্লোকাক বসাইলে ইহাব কোন দোষই হয় না। আমাদের এই সংস্করণে তাহাই দেখিতে পাওয়া যাইবে। বৃন্তরত্নাকবগ্রন্থে এই ষটপাদ শ্লোকের ‘গাথা’ নাম লিখিত হইয়াছে। “শেষং গাথা ত্রিভিঃ ষড়্ভিঃ চবর্ণৈশ্চোপলক্ষিতা।”—বৃন্তরত্নাকব, প্রথম অধ্যায়, ১৮ শ্লোক। কাব্যেব প্রসিদ্ধ টীকাকার মল্লিনাথও মাঘকাব্যেব প্রথমসর্গেব দ্বিতীয় শ্লোকেব টীকা লিখিয়াছেন—“দিবাকবন্ত বৃন্তরত্নাকবটীকাযাং প্রথমপঠিতেন—‘বিধাকৃতাত্মা কিমযং দিবাকবো বিধুমবোচিঃ কিমযং হুতাশনঃ’—ইতি চবর্ণদ্বয়েন সহ ইমমেব শ্লোকং ষটপদচ্ছন্দস উদাহরণমাহ।” অতএব ষটপাদশ্লোক অপ্রমাণ বলা যায় না। ইতি—

চিববিধেয়—শ্রীহবিদাসদেবশর্মা।

১৮ পৌষ, ১৩৩৮ সাল।

৪১নং স্থবি লেন,

কলিকাতা।

প্রকাশকেব নিবেদন

‘মহাভাবতম্’ মহামহোপাধ্যায়-পদ্মভূষণ-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি শ্রীমদ্ হবিদাস, সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়েব তপস্তালক অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপশ্চর্য্যাব, কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এব তপস্তায় মগ্ন—এবং সে একক ও দৃশ্য তপস্তায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞাব সঙ্গে মিলিত হযেছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ-নিষ্ঠা ও অলৌকিক আযাস। ফলে তিনি আমাদের জন্ত বেথে গেছেন তাঁব ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভাবতম্’-এব দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণেব এবং জন্মশতবর্ষপূর্তি উপলক্ষে ঋষি হবিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন কবাব গুণ্য প্রেবণা ও প্রযাস। স্বধীজনেব সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রযাস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

পাঠক্রমে মহাভারতের বৃহৎ সূচীপত্র ।

সভাপর্ব ।



বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ময়দানচরণ ...	১	...	ময়দানবকর্ভুক কিঙ্করনামক বাকস- গণ দ্বারা সভানির্মাণের প্রব্যাসামগ্রী		
অর্জুনের নিকট ময়দানবেব					
কৃতজ্ঞতা প্রকাশ ...	২	২	আনয়ন ...	১২	১৮-
অর্জুনের উপকার কবিবাব জন্ত			ময়দানবকর্ভুক যুধিষ্ঠিরেব সভানির্মাণ	১২	১২
ময়দানবের ইচ্ছাপ্রকাশ ...	৩	৪	ময়দানবকর্ভুক ভীমকে গদা এবং		
কৃষ্ণেব উপকার কবিবাব জন্ত			অর্জুনকে শঙ্খ দান	১২	২০
ময়দানবেব প্রতি অর্জুনের			ময়দানবনির্মিত সভার বর্ণনা ...	১২	২১-
অহুমোদন ...	৩	৭	চৌদ্দমাসে সভানির্মাণ ...	২৩	৩৬
যুধিষ্ঠিরেব সভানির্মাণের জন্ত			যুধিষ্ঠিরেব সভাপ্রবেশ ...	২৪	১
ময়দানবের প্রতি কৃষ্ণেব			যুধিষ্ঠিবসভাব সভ্যগণ ...	২৫	২-
আদেশ ...	৪	৮	যুধিষ্ঠিরেব সভায় নারদের আগমন		
কৃষ্ণ ও অর্জুনকর্ভুক ময়দানবকে			ও বর্ণনা ...	২৮	২-
নিয়া যুধিষ্ঠিরেব নিকট প্রদর্শন	৫	১৪-	নারদের সহচর অপব চারি জন		
ময়দানবকর্ভুক সভাস্থান মাপন	৬	২০	যুনিব নাম ...	৩৪	১১
দ্বারকায যাত্রাকালীন কৃষ্ণেব আচরণ ৭		১-	নারদের প্রতি যুধিষ্ঠিরের সম্মান		
কৃষ্ণেব দ্বারকায যাত্রাকালীন তাঁহার			প্রদর্শন ...	৩৫	১৩-
রথে যুধিষ্ঠিরেব সাবথ্য গ্রহণ ...	১১	১৬	নারদকর্ভুক প্রস্রাভলে যুধিষ্ঠিরের প্রতি		
অর্জুনকর্ভুক চামব ব্যঞ্জন ...	১১	১৭	বিস্তৃত রাজনীতির উপদেশ ...	৩৫	১৭-
ভীম, নকুল ও সহদেবকর্ভুক কৃষ্ণের			নারদের নিকট যুধিষ্ঠিরকর্ভুক বেদ-		
অহুগমন ...	১১	১৮	প্রভৃতির ফল ভিজ্ঞাসা ...	৬৭	১১২-
কৃষ্ণের দ্বারকায প্রস্থান ...	১২	৪	নারদকর্ভুক বেদপ্রভৃতির ফল কথন ৬৭		১১৩
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির ইন্দ্রপ্রস্থে			পুনরায় প্রস্রাভলে নারদকর্ভুক		
প্রত্যাগমন ...	১৩	২৭	যুধিষ্ঠিরের প্রতি রাজনীতির উপদেশ ৬৭	১১৫-	
কৃষ্ণের দ্বারকায উপস্থিতি ...	১৩	২৮-	নারদের নিকট যুধিষ্ঠিরকর্ভুক		
সভানির্মাণের উপযোগী দ্রব্য			অজ্ঞাত সভার বিষয় ভিজ্ঞাসা	৭৪	৮
সামগ্রী আনিবার জন্ত ময়দানবের			নারদকর্ভুক ইন্দ্রসভাবর্ণনা	৭৭	১-
বিন্দুসরোবরে গমন ...	১৭	৮	নারদকর্ভুক যমসভাবর্ণনা	৮২	১-
বিন্দুসরোবরের বর্ণনা ...	১৭	১০-	নারদকর্ভুক বরুণসভাবর্ণনা	২০	১-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক
নারদকর্তৃক কুবেরেব সভাবর্ণনা	২৬	১-	কর্তৃক জরাসন্ধের উদ্বেজনা	১৪৫	৪৬
নারদকর্তৃক ব্রহ্মগভাবর্ণনা	১০৩	১-	জরাসন্ধের ভয়ে কৃষ্ণপ্রভৃতির পলায়ন	১৪৫	৪৭
ইন্দ্রের সভায় কেবল হবিশ্চন্দ্রবাজা			কৃষ্ণপ্রভৃতির কুশস্থলী-(দ্বারকা)-		
বহিষাছেন কেন এই বিষয়ে নারদের			নগরীতে যাইয়া অবস্থান	..	১৪৫ ৫০
নিকট যুধিষ্ঠিরের প্রশ্ন	১১৬	৬-	কুশস্থলীব বর্ণনা	...	১৪৬ ৫৩-
পাণ্ডু কি বলিয়া দিয়াছেন—এইরূপ			কৃষ্ণকর্তৃক বাজস্থয়যজ্ঞে সম্মতি দান	১৪৭	৫২
নারদেব নিকট যুধিষ্ঠিরেব জিজ্ঞাসা	১১৭	৮	জরাসন্ধেব সঙ্কল্প কথন	১৪৮	৬২
ইন্দ্রেব সভায় হবিশ্চন্দ্রবাজার স্থিতি-			জরাসন্ধবধের জন্য যুধিষ্ঠিরের নিকট		
বিষয়ে নারদেব উত্তর	... ' ' ১১৭	১০-	কৃষ্ণের অনুবোধ	...	১৪৯ ৬৬
যুধিষ্ঠিরের নিকটে বলিবাব জন্য			জরাসন্ধবধের কথা শুনিয়া যুধিষ্ঠিরের		
নারদেব নিকট পাণ্ডু যে কথা বলিয়া			রাজস্থয়যজ্ঞ কবিত্তে অনিচ্ছা প্রকাশ	১৫০	১-
দিয়াছিলেন, নারদকর্তৃক সেই			ভীমকর্তৃক জরাসন্ধবধেব ইচ্ছা প্রকাশ	১৫২	৭-
বিষয় কথন	.. ১২০	২৩-	কৃষ্ণকর্তৃক জরাসন্ধবধে যুধিষ্ঠিরকে		
যুধিষ্ঠিরেব রাজ্যপালনেব প্রকার	১২৪	৭-	উদ্বেজিত কবা ১৫৩	১০-
রাজ্যপালনে ভীমপ্রভৃতিব কার্য	১২৫	১০-	বাজস্থয়যজ্ঞ কবিত্তে পুনবায়		
মন্ত্রিপ্রভৃতিব নিকট বাজস্থয়যজ্ঞ-			যুধিষ্ঠিরেব অনিচ্ছা প্রকাশ	১৫৭	১
বিষয়ে যুধিষ্ঠিরেব জিজ্ঞাসা	১২৭	২০	জরাসন্ধবধের জন্য যুধিষ্ঠিরের প্রতি		
যুধিষ্ঠিরেব নিকটে বাজস্থয়যজ্ঞবিষয়ে			অর্জুনের অনুবোধ	১৫৯	৭-
মন্ত্রিগণেব উত্তর	১০৮	২১-	কৃষ্ণকর্তৃক জরাসন্ধবধের কূট উপায় কথন	১৬৪	৮
বাজস্থয়যজ্ঞবিষয়ে পুৰোহিত ও বেদবাস-			কৃষ্ণকর্তৃক জরাসন্ধের উৎপত্তি		
প্রভৃতিব সহিত যুধিষ্ঠিরের মন্ত্রণা	১৩০	৩০	কথনারম্ভ	...	১৬৬ ১২-
কৃষ্ণের নিকট যুধিষ্ঠিরকর্তৃক দূতপ্রেরণ	১৫২	৪০	বৃহদ্রথকর্তৃক চণ্ডকৌশিকমুনির সেবা	১৬৮	২৪
কৃষ্ণেব ইন্দ্রপ্রস্থে অগমন	১৩২	৪২	বৃহদ্রথরাজার নিকট চণ্ডকৌশিক-		
কৃষ্ণেব নিকট যুধিষ্ঠিরকর্তৃক বাজস্থয়			মুনিব বরদানেচ্ছা প্রকাশ	১৬৮	২৫-
যজ্ঞেব মতামত জিজ্ঞাসা	১৩৪	৪৭-	চণ্ডকৌশিকমুনির নিকট ভঙ্গীক্রমে		
যুধিষ্ঠিরের নিকটে কৃষ্ণেব উত্তর	১৩৫	১-	বৃহদ্রথবাজার বরগ্রহণ	...	১৬৯ ২৭
কৃষ্ণকর্তৃক জরাসন্ধের ঐশ্বর্যবর্ণনা	১৩৭	৭-	চণ্ডকৌশিকের ক্রোড়ে আশ্রয় পতন	১৬৯	২৯
কংসকর্তৃক জরাসন্ধকণ্ঠা অস্তি ও			বৃহদ্রথরাজাকে চণ্ডকৌশিকের		
প্রাপ্তিব বিবাহ	... ১৪১	৩০	আশ্রয় দান	...	১৬৯ ৩০
হংস ও ভিস্তকনামে দুই মহাবীর			দুই মহিবীরকর্তৃক সেই আশ্রয়		
জরাসন্ধেব সহায়	... ১৪৩	৩৬	ভক্ষণ এবং তাহাদেব গর্ভধারণ	১৭০	৩৪-
ভিস্তকেব আত্মহত্যা	১৪৩	৪০	মহিবীরকর্তৃক শবীরথওদ্বয় প্রসব	১৭০	৩৬
হংসের আত্মহত্যা	... ১৪৪	৪২	মহিবীরকর্তৃক সেই শবীরথওদ্বয়		
কৃষ্ণকে বধ কবিবাব জন্য কংসভার্যা-			পরিত্যাগ	...	১৭১ ৩৮

পাঠক্রমে সভাপর্বেৰ বৃহৎ সূচীপত্ৰ ।

৯

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
জবাবাক্ষসীকৰ্ত্ত্বক সেই শবীবথগুহ্য			কৃষ্ণকৰ্ত্ত্বক জবাসন্ধেব দোষ কীৰ্ত্তন	২০৪	৭-
সংযোজন ও বালকের উৎপত্তি	১৭২	৪১-	কৃষ্ণকৰ্ত্ত্বক জবাসন্ধকে যুদ্ধার্থ আহ্বান		
জবাব প্রতি বাজাব প্রশ্ন ও জবাব			এবং পক্ষান্তবে আবদ্ধ রাজগণের		
উত্তর	মোচনোপদেশ	...	২০৮ ২৬
সেই বালকেব 'জবাসন্ধ' নাম করণ	১৭৬	৬৩-	জবাসন্ধকৰ্ত্ত্বক যুদ্ধ স্বীকাৰ ও যুদ্ধেব		
চণ্ডকৌশিককৰ্ত্ত্বক জবাসন্ধের ভাবী			প্রকাৰ জিজ্ঞাসা	...	২০৯ ৩০
উন্নতি কখন	...	১৭৭ ১-	ভীমের সহিত যুদ্ধ কবিবাব জন্ত		
মথুরানগরী ধ্বংসের জন্ত জবাসন্ধের			জবাসন্ধেব ইচ্ছা প্রকাশ	...	২১২ ৩
গদানিক্ষেপ	...	১৮১ ২১	জবাসন্ধেব যুদ্ধসজ্জা	...	২১২ ৫-
মথুরার নিকটে সেই গদাপাতস্থানেব			ভীম ও জবাসন্ধেব যুদ্ধ	...	২১৩ ১০-
নাম হইয়াছিল, 'গদাবসান'	১৮২	২৩	যুদ্ধ দেখিবাব জন্ত জনসমাগম	২১৭	২০-
কৃষ্ণকৰ্ত্ত্বক জবাসন্ধবধেব সৌকৰ্য্য			কার্ত্তিকমাসেব প্রথমদিনে যুদ্ধাবস্তু	২১৮	২৮
কখন	...	১৮৩ ১-	পবদিন বাজিতে ক্লাস্তিনিবন্ধন জবা-		
জবাসন্ধবধের জন্ত গমনে কৃষ্ণ, ভীম ও			সন্ধের যুদ্ধ হইতে নিবৃতি	২১৯	২৯
অৰ্জুনেব প্রতি যুধিষ্ঠিবেব অনুমতি দান	১৮৭	২০	জবাসন্ধকে বধ কবিবাব জন্ত ভীমেব		
ব্রাহ্মণের বেশ ধারণ কবিত্তা কৃষ্ণ, ভীম			প্রতি কৃষ্ণের ইঙ্গিত	...	২১৯ ৩১-
ও অৰ্জুনেব মগধবাজ্যে প্রস্থান	১৮৮	২১-	ভীমকৰ্ত্ত্বক জবাসন্ধবধ	...	২২১ ৬-
নানা দেশ অতিক্রম কবিত্তা তাঁহাদের			কৃষ্ণকৰ্ত্ত্বক জবাসন্ধেব রথগ্রহণ এবং		
মগধবাজ্যে উপস্থিতি	...	১৮৯ ২২	জবাসন্ধাবদ্ধ বাজগণেব মোচন	২২২	১১
কৃষ্ণকৰ্ত্ত্বক গিবিরজনগববর্ণনা	১৯০	১-	জবাসন্ধেব বধে আবোহণ কবিত্তা মুক্ত রাজগণ		
চৈতন্যপৰ্ব্বতেব শৃঙ্গ ভগ্ন কবিত্তা			ও ভীমার্জুনেব সহিত কৃষ্ণেব প্রস্থান	২২৩	১৩
কৃষ্ণ, ভীম ও অৰ্জুনের রাজধানীব			সেই বথেব বর্ণনা ও তাহাতে		
ভিতবে প্রবেশ	...	১৯৫ ১৯	গরুড়ের অবস্থান	...	২২৪ ১৬-
কৃষ্ণপ্রভৃতিব বাজভবনে প্রবেশ	১৯৬	২৮	মুক্তবাজগণকৰ্ত্ত্বক কৃষ্ণেব স্তব এবং		
জবাসন্ধকৰ্ত্ত্বক কৃষ্ণপ্রভৃতিব			নিজেদেব কৰ্ত্তব্য জিজ্ঞাসা	২২৭	৩০
অভ্যর্থনা	...	১৯৭ ২৯	যুধিষ্ঠিবেব রাজহুযযজ্ঞে সাহায্য		
ব্রাহ্মণেব প্রতি জবাসন্ধের সন্ধ্যাবহাব	১৯৭	৩০-	কবিবাব জন্ত সেই রাজাদেব প্রতি		
জবাসন্ধের প্রতি কৃষ্ণপ্রভৃতিব			কৃষ্ণেব উপদেশ	...	২২৮ ৩৫
আশীৰ্বাদ	...	১৯৮ ৩৪	কৃষ্ণকৰ্ত্ত্বক জবাসন্ধপুত্র সহদেবকে		
কৃষ্ণপ্রভৃতিব নিকট জবাসন্ধের			মগধবাজ্যে অভিষেক	...	২২৯ ৪১
সতিস্কাৰ প্রশ্ন	...	১৯৯ ৩৮-	কৃষ্ণপ্রভৃতিব ইন্দ্রপ্রস্থে গমন এবং		
কৃষ্ণেব উত্তর দান	...	২০০ ৪৪-	যুধিষ্ঠিবেব নিকট কৃষ্ণের জবাসন্ধবধ		
কৃষ্ণপ্রভৃতিব নিকট জবাসন্ধেব			কখন	...	২২৯ ৪৫
অনুযোগ	...	২০২ ১-			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
যুধিষ্ঠিৰদত্ত জবাসন্ধবধে আবোহণ			কৃষ্ণকৰ্তৃক অৰ্ঘ্যগ্ৰহণ এবং তাহাতে		
কবিতা কৃষ্ণেৰ দ্বাৰকাৰ গমন ...	২৩১	৫২-	শিশুপালেৰ বিদ্বেষ	৩০৭	৩১
যুধিষ্ঠিৰেৰ নিকট অৰ্জুনেৰ			পাণ্ডবগণ, ভীষ্ম ও কৃষ্ণেৰ প্ৰতি		
দিহিজয় প্ৰস্তাব ..	২৩৩	২-	শিশুপালেৰ কটুক্তি	৩০৮	১-
দিহিজয়ে যুধিষ্ঠিৰেৰ অহুমতি	২৩৪	৬-	শিশুপালেৰ প্ৰতি যুধিষ্ঠিৰেৰ অহুনয়	৩১৫	১-
অৰ্জুনকৰ্তৃক উত্তৰদিক্ জয় ...	২৩৬	৩-	শিশুপালেৰ অহুনয় কবিতা যুধিষ্ঠিৰেৰ		
ভীষ্মকৰ্তৃক পূৰ্বদিক্ জয়	২৪২	১-	প্ৰতি ভীষ্মেৰ নিবেদন ও কৃষ্ণমাহাত্ম্য-		
সহদেবকৰ্তৃক দক্ষিণদিক্ জয়	২৪৮	১-	কীৰ্ত্তন ..	৩১৬	৬-
(এই প্ৰস্তাবে নীলবাজাব উপাখ্যান এবং			সহদেবকৰ্তৃক বিৰুদ্ধপক্ষেৰ প্ৰতি		
লঙ্কাৰ বিভীষণেৰ নিকট দূতপ্ৰেৰণ-			কটুক্তি ও পদপ্ৰদৰ্শন ...	৩২৪	২-
প্ৰভৃতি লিখিত আছে)			শিশুপালেৰ কটুক্তি ও যুদ্ধেৰ		
নকুলকৰ্তৃক পশ্চিমদিক্ জয়	২৭৩	১-	উদযোগ ...	৩২৭	১১-
বাজস্বয়মজ্ঞানসম্পাদনেৰ জন্ত পুনৰাৰ			ভীষ্মেৰ নিকট যুধিষ্ঠিৰেৰ উদ্বেগ		
কৃষ্ণেৰ আগমন ...	২৭৮	৩-	প্ৰকাশ ..	৩২২	২-
বাজস্বয়মজ্ঞেৰ আয়োজন	২৮২	১২-	যুধিষ্ঠিৰেৰ প্ৰতি ভীষ্মেৰ আশ্বাস দান	৩৩০	৬-
বেদব্যাসকৰ্তৃক পুৰোহিত আনয়ন	২৮৩	২৬-	ভীষ্মেৰ প্ৰতি শিশুপালেৰ নানাবিধ		
নিমজ্ঞণেৰ জন্ত নানা দেশে			কটুক্তি ..	৩৩৩	১-
সহদেবকৰ্তৃক দূতপ্ৰেৰণ	২৮৫	৩৩	শিশুপালকৰ্তৃক হংসেৰ উপাখ্যান		
নকুলকৰ্তৃক হস্তিনা হইতে ভীষ্ম,			কখন ...	৩৪৪	৩০-
ধৃতরাষ্ট্ৰ ও দুৰ্য্যোধনপ্ৰভৃতিকে			শিশুপালকে আক্ৰমণ কবিতাব জন্ত		
ইন্দ্ৰপ্ৰস্থে আনয়ন ...	২৮৮	১-	ভীষ্মেৰ উত্থান এবং ভীষ্মকৰ্তৃক		
নিমজ্ঞিত বাজগণেৰ আগমন ...	২৯০	২-	নিৰাৰণ ...	৩৫০	১৩
ভীষ্মপ্ৰভৃতিৰ নিকট যুধিষ্ঠিৰেৰ			ভীষ্মকৰ্তৃক শিশুপালেৰ জয়বৃত্তান্ত		
বিনয় প্ৰকাশ ...	২৯৪	২-	কখন	৩৫২	১-
যজ্ঞীয় কাৰ্য্যবিশেষে ব্যক্তি-			শিশুপালসম্বন্ধে আকাশবাণী	৩৫৩	৪-
বিশেষেৰ নিৰ্যোগ ...	২৯৪	৪-	কৃষ্ণেৰ ক্ৰোড়ে শিশুপালকে দেওবা		
বাজগণেৰ উপহাৰ দান	২৯৬	১১-	মাত্ৰ উহাৰ একটা নয়ন এবং দুই-		
যজ্ঞবৰ্ণনা ...	২৯৭	১৬-	খানি হাতেৰ লোপ হওয়া	৩৫৫	১৭
যজ্ঞস্থানে ব্ৰাহ্মণগণেৰ শাস্ত্ৰীয় বিচাৰ	৩০০	৪-	কৃষ্ণেৰ নিকট শিশুপালেৰ জননী-		
ভীষ্মকৰ্তৃক অৰ্ঘ্যদানযোগ্য ছয়			কৰ্তৃক উহাৰ অপবোধক্ষমাপ্ৰাৰ্থনা	৩৫৬	২২
ব্যক্তিৰ উল্লেখ	৩০৪	২৩	শিশুপালেৰ জননীৰ নিকট কৃষ্ণকৰ্তৃক		
ভীষ্মকৰ্তৃক কৃষ্ণকেই অৰ্ঘ্যদান			উহাৰ শত অপবোধক্ষমাৰ বৰদান	৩৫৬	২৩
যোগ্য বলিৰ নিৰ্দেশ ...	৩০৫	২৮-	পুনৰাৰ ভীষ্মেৰ প্ৰতি শিশুপালেৰ		
কৃষ্ণকে অৰ্ঘ্যদান ...	৩০৭	৩০	নানাবিধ কটুক্তি ..	৩৫৭	৬-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
কুলিঙ্গশকুনিব উপাখ্যান	৩৬৩	২৭-	দুর্যোধনেব পবিতাপ ও আত্মহত্যা		
শিশুপাল ও তৎপক্ষীয় বাজগণেব			কথাপ্রকাশ	... ৩৮৭	২১
প্রতি ভীষ্মেব আশ্পর্ধা প্রকাশ	৩৬৫	৩৪	শকুনিকর্তৃক দুর্যোধনেব সান্দনা	৩৯২	১-
ভীষ্মেব প্রতি শিশুপালপক্ষীয়			শকুনিকর্তৃক দ্যুতক্রীড়াব বিষয়		
বাজাদেব নানাবিধ কটুক্তি	৩৬৫	৩৫-	উদ্ভাবন	... ৩৯৫	১৮-
শিশুপালেব প্রতি ভীষ্মেব শেষ উক্তি	৩৬৬	৩৯	দ্রুতবাস্ত্রেব নিকটে দুর্যোধনেব		
শিশুপালকর্তৃক যুদ্ধে কৃষ্ণেব আহ্বান	৩৬৮	২-	অহুতাপ ও পাণ্ডবদেব ঐশ্বর্যবর্ণনা	৩৯৯	১২-
বাজগণেব প্রতি কৃষ্ণকর্তৃক শিশুপালেব			দুর্যোধনকর্তৃক দ্রুতবাস্ত্রেব নিকট		
দোষকথন	৩৬৯	৬-	দ্যুতক্রীড়ার অহুমতি প্রার্থনা	৪০৬	৩৬
কৃষ্ণকর্তৃক শিশুপালবধ	৩৭২	২১	দ্যুতক্রীড়া না হইলে দুর্যোধনেব		
কৃষ্ণবীবে শিশুপালেব ভেজের			আত্মহত্যা প্রস্তাব	... ৪০৭	৩৯
প্রবেশ	... ৩৭৩	২৩	দ্রুতবাস্ত্রিকর্তৃক সভানির্মাণেব আদেশ	৪০৮	৪২-
তত্রত্য জনগণেব বিভিন্ন প্রকাব			দ্যুতক্রীড়াসম্বন্ধে দ্রুতবাস্ত্র ও বিদুরেব		
আলোচনা	... ৩৭৪	২৬-	পবম্পব কথোপকথন	... ৪০৯	৪৮-
শিশুপালেব শবসংকাব	... ৩৭৪	৩১	দুর্যোধনেব নিকট দ্রুতবাস্ত্রেব দ্যুত-		
চেদিবাজ্যে শিশুপালপুত্রেব			ক্রীড়ানিবেধ কবণ	... ৪১১	২-
অভিবেক	... ৩৭৫	৩২	দুর্যোধনকর্তৃক দ্রুতবাস্ত্রেব নিকটে		
রাজস্বয়ম্বজ্ঞ সমাপন	... ৩৭৫	৩৫	পুনবাষ পাণ্ডবদেব ঐশ্বর্যবর্ণনা		
বাজাদেব প্রস্থান	... ৩৭৬	৩৭-	এবং নিজেব লাস্ত্রনাব কথা প্রকাশ	৪১৪	১৩-
কৃষ্ণেব প্রস্থান	... ৩৭৭	৪৬-	দুর্যোধনেব প্রতি পুনবাষ		
দুর্যোধন ও শকুনিব অবস্থান	৩৮১	৬১	দ্রুতবাস্ত্রেব দ্যুতক্রীড়ানিবেধ	৪৪৩	১-
দুর্যোধনকর্তৃক সভাদর্শন	৩৮৩	১	দ্রুতবাস্ত্রেব প্রতি দুর্যোধনেব		
স্থলে জলজ্ঞানে দুর্যোধনেব বস্ত্রো-			ব্যঙ্গোক্তি	.. ৪৪৬	১-
স্তোলন ও লজ্জা	... ৩৮৩	৩-	দ্রুতবাস্ত্রেব সমক্ষে শকুনিকর্তৃক		
স্থলজ্ঞানে দুর্যোধনেব জলে পতন			দুর্যোধনেব উত্তেজনা	৪৫৩	১-
ও ভীমপ্রভৃতিব হস্ত	... ৩৮৪	৫-	দ্যুতক্রীড়াসম্বন্ধে দুর্যোধন ও		
পুনবাষ জলজ্ঞানে বস্ত্রোত্তোলনপূর্বক			দ্রুতবাস্ত্রেব বাদপ্রতিবাদ	৪৫৩	৪-
দুর্যোধনেব স্থলে গমন	... ৩৮৫	৯	অগত্যা দ্যুতক্রীড়ায় দ্রুতবাস্ত্রেব সম্মতি	৪৫৭	১৬
ক্ষটিকময় দ্বাবে দুর্যোধনেব মস্তকে			পাণ্ডবগণকে আনিবাব জ্ঞ		
আঘাত পাণ্ডবা	.. ৩৮৫	১০	বিদুরেব প্রতি দ্রুতবাস্ত্রেব আদেশ	৪৫৮	১৮
দ্বাবজ্ঞানে শূন্তস্থানে ধাক্কা দিয়া			ঐ আদেশে বিদুরেব প্রতিবাদ	৪৫৯	২২
দুর্যোধনেব উপুড় হইয়া পড়া	৩৮৫	১১	বিদুরেব প্রতি দ্রুতবাস্ত্রেব পুনবাষ		
দুর্যোধন ও শকুনিব হস্তিনায়			তীর আদেশ ৪৬০	২৫
প্রস্থান	... ৩৮৬	১৩			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
দ্যুতক্ৰীডাৰ জন্তু পাণ্ডবগণকে			শকুনিকৰ্ভুক জয়	...	৪৮৭ ২১
আনিতে বিহুবৰ প্ৰস্থান	৪৬১	১-	যুধিষ্ঠিৰেৰ সমস্ত অশ্ব পণ ধাৰণ	৪৮৭	২২
বিহুবকৰ্ভুক যুধিষ্ঠিৰেৰ নিকট			শকুনিকৰ্ভুক জয়	...	৪৮৮ ২৩
দ্যুতক্ৰীডাৰ প্ৰস্তাব ও নিমজ্ঞণ	৪৬৩	৮-	যুধিষ্ঠিৰেৰ বথ, শকট ও সৈন্ত পণ		
দ্যুতক্ৰীডায় যুধিষ্ঠিৰেৰ আপত্তি	৪৬৩	১০	ধাবণ	...	৪৮৮ ২৪-
অগত্যা যুধিষ্ঠিৰেৰ দ্যুতক্ৰীডা			শকুনিকৰ্ভুক জয়	..	৪৭৯ ২৭
স্বীকাৰ ...	৪৬৫	১৫	যুধিষ্ঠিৰেৰ সমস্ত নিধি পণ ধাবণ	৪৮৯	২৮
দ্রৌপদী ও ভাতাদেব সহিত			শকুনিকৰ্ভুক জয়	.	৪৮৯ ২৯
যুধিষ্ঠিৰেৰ হস্তিনাৰ গমন	৪৬৬	১৭	বিহুবকৰ্ভুক ধৃতবাস্তিকে দূৰ্য্যোধনেৰ		
ধৃতবাস্তুপ্ৰভৃতিৰ সহিত যুধিষ্ঠিৰ-			ত্যাগোপদেশ	...	৪৯০ ১-
প্ৰভৃতিৰ সাক্ষাৎ ও বিশ্ৰাম	৪৬৮	২২-	অৰ্ণোদগাৰী পক্ষীৰ উপাখ্যান	৪৯৩	১৩-
প্ৰভাতকালে যুধিষ্ঠিৰপ্ৰভৃতিৰ			বিহুবৰ দ্যুতক্ৰীডানিবেধ	৪৯৫	১-
দ্যুতসভায় প্ৰবেশ	...	৪৭১ ৩৬	দূৰ্য্যোধনকৰ্ভুক বিহুবোক্তিৰ		
যুধিষ্ঠিৰেৰ নিকটে শকুনিৰ			প্ৰতিবাদ	...	৫০০ ১-
দ্যুতক্ৰীডায় প্ৰস্তাব	.	৪৭২ ৪	যুধিষ্ঠিৰেৰ সমগ্ৰ ধন পণ ধাৰণ	৫০৮	২-
দ্যুতক্ৰীডায় যুধিষ্ঠিৰেৰ আপত্তি	৪৭৩	৫-	শকুনিকৰ্ভুক জয়	.	৫০৯ ৩
অগত্যা যুধিষ্ঠিৰেৰ দ্যুতক্ৰীডাস্বীকাৰ	৪৭৭	১৬	যুধিষ্ঠিৰেৰ সমস্ত পশু পণ ধাৰণ	৫০৯	৪
দ্যুতসভায় ভীষ্ম ও ধৃতবাস্তুপ্ৰভৃতিৰ			শকুনিকৰ্ভুক জয়	...	৫০৯ ৫
প্ৰবেশ	...	৪৭৯ ১-	যুধিষ্ঠিৰেৰ বাজ্য ও বাজধানী পণ		
যুধিষ্ঠিৰেৰ প্ৰথম পণ ধাবণ	.	৪৮০ ৬-	ধাবণ	...	৫০৯ ৬
দূৰ্য্যোধনেৰ পণ ধাবণ	..	৪৮০ ৮	শকুনিকৰ্ভুক জয়	...	৫১০ ৭
* শকুনিকৰ্ভুক জয়	..	৪৮১ ৯	যুধিষ্ঠিৰেৰ নিজেৰ ও ভাতাদেব		
যুধিষ্ঠিবকৰ্ভুক সমস্ত স্বৰ্ণ পণ ধাবণ			অলঙ্কাৰ পণ ধাবণ	..	৫১০ ৮
ও শকুনিবৰ্ভুক জয়	...	৪৮২ ২-	শকুনিকৰ্ভুক জয়	..	৫১০ ৯
যুধিষ্ঠিবকৰ্ভুক বথ পণ ধাবণ ও			যুধিষ্ঠিবকৰ্ভুক নকুল, সহদেব, অৰ্জুন		
শকুনিকৰ্ভুক জয়	...	৪৮৩ ৪-	ও ভীমকে একে একে পণ ধাবণ	৫১০	১০-
যুধিষ্ঠিৰেৰ সমস্ত দাসী পণ ধাবণ	৪৮৪	৮-	শকুনিকৰ্ভুক জয়	...	৫১১ ১২
শকুনিবৰ্ভুক জয়	...	৪৮৫ ১১	যুধিষ্ঠিৰেৰ নিজেকে নিজে পণ ধাবণ	৫১৫	২৪
যুধিষ্ঠিৰেৰ সমস্ত দাস পণ ধাৰণ	...	৪৮৫ ১২-	শকুনিকৰ্ভুক জয়	...	৫১৫ ২৬
শকুনিকৰ্ভুক জয়	..	৪৮৫ ১৪	যুধিষ্ঠিৰেৰ দ্রৌপদীকে পণ ধাবণ	৫১৬	২৯
যুধিষ্ঠিৰেৰ সমস্ত হস্তী পণ ধাৰণ	৪৮৬	১৫	সভাৰ ক্ষোভ	...	৫১৭ ৩১
শকুনিকৰ্ভুক জয়	.	৪৮৬ ১৮	শকুনিকৰ্ভুক দ্রৌপদীৰ জয়	৫১৭	৩৫
যুধিষ্ঠিৰেৰ সমস্ত বথ পণ ধাবণ	৪৮৭	১৯-	দ্রৌপদীকে সভায় আনিবন		

* সেই দ্যুতক্ৰীডা কিপ্ৰকাৰ হইয়াছিল, তাহা এই শ্লোকেৰ ভাৱতকৌমুদীটীকায় লিখিত হইয়াছে ।

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
কবিবাব জন্তু বিহুবাব প্রতি			গান্ধাবী ও বিহুবাবকর্তৃক উৎপাতদর্শন এবং		
দুর্ঘ্যোধনেব আদেশ ... ৫১৮	১		শ্রুতবাস্ত্রের নিকট তাহা নিবেদন ৫১৩	২২-	
দুর্ঘ্যোধনেব প্রতি বিহুবাব কটুক্তি ৫১৮	২-		শ্রুতবাস্ত্রকর্তৃক দ্রোণদীকে ববদান ৫১৪	২৭-	
দ্রোণদীকে সভায় আনয়ন			দ্রোণদীকর্তৃক যুধিষ্ঠিরেব দাসত্ব-		
কবিবাব জন্তু প্রাতিকামীব প্রতি			মুক্তিব বব গ্রহণ ... ৫১৪	২৮	
দুর্ঘ্যোধনেব আদেশ ... ৫২৩	২		শ্রুতবাস্ত্রকর্তৃক দ্রোণদীকে		
প্রাতিকামীব পাণ্ডবাস্তঃপুবে			দ্বিতীয় বব দান ... ৫১৫	৩১	
গমন এবং দ্রোণদীব কথাবল্লাবে বাব বাব			দ্রোণদীকর্তৃক ভীমপ্রভৃতিব		
সভায় আগমন ... ৫২৩	৩-		দাসত্বমুক্তিব বব গ্রহণ ৫১৫	৩২	
দ্রোণদীকে সভায় আনয়ন কবিবাব জন্তু			শ্রুতবাস্ত্রের নিকট যুধিষ্ঠিরেব কর্তব্য-		
দুর্ঘ্যোধনকর্তৃক দুঃশাসনকে প্রেরণ ৫২৯	২৪		জিজ্ঞাসা ... ৫৮২	১	
দুঃশাসনকর্তৃক কেশাকর্ষণপূর্বক			যুধিষ্ঠিরেব প্রতি শ্রুতবাস্ত্রেব বাজ্যশাসনেব		
দ্রোণদীকে সভায় আনয়ন ... ৫৩০	২৫-		অনুমতি ... ৫৮২	২-	
দ্রোণদীব প্রতি ভীমেব উক্তি ... ৫৩৬	৪৬-		যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিব ইচ্ছাপ্রস্থে গ্রহণ ৫৮৬	১৭	
সভায় প্রতি দ্রোণদীর প্রশ্ন ... ৫৩৮	৫১		পুনবায় দ্যুতজ্ঞীড়া করিবাব জন্তু দুর্ঘ্যোধন-		
ভীমকর্তৃক যুধিষ্ঠিরেব হস্তদাহনেব			কর্তৃক শ্রুতবাস্ত্রেব প্রবোচনা ... ৫৮৮	৭-	
ইচ্ছা প্রকাশ ... ৫৪১	৬		যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিকে কিবাইবা আনিবার		
অর্জুনকর্তৃক ভীমেব সাক্ষনা ... ৫৪১	৭-		জন্তু শ্রুতবাস্ত্রেব আদেশ ... ৫৯২	২৪	
বিকর্ণকর্তৃক দ্রোণদীব প্রশ্নেব উত্তর ৫৪৪	১২-		গান্ধাবীকর্তৃক পুনদ্যুতজ্ঞীড়ানিবেধ ৫৯৩	১-	
কর্ণকর্তৃক বিকর্ণেব ভৎসনা ' ... ৫৪৬	২৭-		শ্রুতবাস্ত্রকর্তৃক গান্ধাবীকে প্রাত্যাখ্যান ৫৯৬	১১-	
পাণ্ডবগণ ও দ্রোণদীব বস্ত্র হবণেব			পুনদ্যুতে যুধিষ্ঠিরকে প্রাতিকামীব		
জন্তু দুঃশাসনেব প্রতি কর্ণেব আদেশ ৫৪৮	৩৮		আহ্বান ... ৫৯৬	১-	
পাণ্ডবগণেব উত্তবীয়বস্ত্র ত্যাগ ৫৪৯	৩৯		যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিব পুনবায় দ্যুতসভায়		
দুঃশাসনকর্তৃক দ্রোণদীব বস্ত্র			আগমন ... ৫৯৮	৭	
আকর্ষণ ... ৫৪৯	৪০		শকুনিকর্তৃক দ্বাদশবৎসব বনবাস		
দ্রোণদীব ক্রমস্বরণ এবং ধর্মকর্তৃক			এবং একবৎসব অজ্ঞাতবাস পণ জ্ঞাপন ৫৯৮	৮-	
উঁহার অসংখ্য বস্ত্রনির্মাণ ... ৫৫০	৪১-		যুধিষ্ঠিরকর্তৃক সেই পণ স্বীকার ও		
দুঃশাসনের রক্তপানে ভীমেব প্রতিজ্ঞা ৫৫১	৪৬-		শকুনিকর্তৃক জয় ... ৬০১	২০	
বিহুবাবকর্তৃক দ্রোণদীব প্রশ্নেব উত্তর ৫৫৩	৫৩-		পাণ্ডবগণের যুগচর্ম্ময় উত্তরীয় ধারণ ৬০২	১-	
দ্রোণদীব বিলাপ ... ৫৫৬	১-		দুঃশাসনেব আনন্দ প্রকাশ ও পাণ্ডবগণের		
দুর্ঘ্যোধনকর্তৃক দ্রোণদীকে বাম উরু			প্রতি কটুক্তি এবং সোমুর্ধনোক্তি ... ৬০২	২-	
প্রদর্শন ... ৫৭০	১১-		দুঃশাসনেব নৃত্য এবং ভীমেব প্রতি		
দুর্ঘ্যোধনেব উরুভঙ্গে ভীমেব প্রতিজ্ঞা ৫৭০	১৪		'গরু গরু' বলিয়া সম্বোধন ... ৬০৭	১২	
			দুর্ঘ্যোধনকর্তৃক ভীমেব গতিব অনুরূপ ৬০৯	২৩	

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
দুর্ঘোষনের বধ ও মন্তকে পদাঘাত			ঐ বিষয়ে বিদ্রুবেব উত্তর	... ৬২৩	৪-
বিষয়ে ভীমের প্রতিজ্ঞা	... ৬১০	২৮	বিদ্রুবকর্তৃক পাণ্ডবগণের ভঙ্গীর		
ভীমপ্রভৃতিব নানাবিধ প্রতিজ্ঞা	৬১১	৩১	অর্থকরণ	... ৬৩০	১০-
বিদ্রুবকর্তৃক কুন্তীকে স্বগৃহে বাখিবার			পাণ্ডবগণের বনগমনকালীন		
ইচ্ছাপ্রকাশ	... ৬১৫	৫০	নানাবিধ অমঙ্গল হুচনা	... ৬৩৩	২৬-
সে বিষয়ে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিব			যতবার্ত্তেব সভায় নাবদের আগমন		
অহুমোদন	... ৬১৬	৭	এবং চৌদ্দ বৎসবেব সময়		
যুধিষ্ঠিরের প্রতি বিদ্রুবেব উপদেশ	৬১৬	৮-	কুম্ভকুলধ্বংস জ্ঞাপন	... ৬৩৪	৩০-
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিব প্রস্থান	৬১৭	২০	দুর্ঘোষনপ্রভৃতিকর্তৃক দ্রোণের		
দ্রোণদীব প্রতি কুন্তীর উপদেশ	৬২০	১-	আশ্রয় গ্রহণ	... ৬৩৫	৩৪
কুন্তীর বিলাপ	... ৬২৩	১৩-	দ্রোণকর্তৃক বিবাদ জ্ঞাপন	৬৩৫	৩৫
কুন্তীকে শাস্ত কবিন্না যুধিষ্ঠিব-			সঙ্ঘকর্তৃক যতবার্ত্তেব দোষ জ্ঞাপন	৬৪০	৫-
প্রভৃতিব বনে প্রস্থান	... ৬২৬	২২-	যতবার্ত্তেব অহুতাপ	... ৬৪২	১৬-
পাণ্ডবগণেব গমনভঙ্গীবিষয়ে					
বিদ্রুবেব নিকট যতবার্ত্তেব প্রঙ্গ	... ৬২৮	২-			

সভাপর্ষের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা ।

মহাভাবত-আদিপর্ব-দ্বিতীয় অধ্যায়—

“অধ্যায়াঃ সপ্তভিজে বাক্তা চাষ্টৌ প্রসংখ্যয়া ।

শ্লোকানাং দ্বিসহস্রন্ত পঞ্চ শ্লোকশতানি চ ॥১৪৩॥

শ্লোকান্বেচকাদশ জেযাঃ পর্বণ্যস্মিন্ দ্বিজোত্তমাঃ ।।

অন্তঃ পবং তৃতীযন্ত জেযমাবণ্যকং মহং ॥১৪৪॥”

অর্থাৎ এই সভাপর্ষের অষ্টোত্তবটি অধ্যায় এবং ছ’ হাজার পাঁচ শত এগাবটি শ্লোক আছে ।
নিম্নলিখিত তালিকাটি দেখিলে ইহার সম্পূর্ণ মিল দেখা যাইবে ।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	...	২০	২১	...	২১
২	...	৩৪	২৮	...	২৪
৩	...	৩৬	২৯	...	৩৬
৪	...	১৭	৩০	...	১৯
৫	...	১২৯	৩১	...	৯
৬	...	১৯	৩২	...	২৯
৭	...	৩০	৩৩	...	১৮
৮	...	৪১	৩৪	...	১০
৯	...	২৯	৩৫	...	২১
১০	...	৩৭	৩৬	...	৩৫
১১	...	৬০	৩৭	...	১২
১২	...	৩৪	৩৮	...	৫৩
১৩	...	৫২	৩৯	...	৬০
১৪	...	৬৮	৪০	...	১৮
১৫	...	২১	৪১	...	১৮
১৬	...	১৭	৪২	...	৩৬
১৭	...	৬৪	৪৩	...	১৬
১৮	...	২৬	৪৪	...	১৭
১৯	...	৩০	৪৫	...	২৪
২০	...	৫০	৪৬	...	১২
২১	...	৩৬	৪৭	...	২০
২২	...	৩৭	৪৮	...	৪৬
২৩	...	৫৮	৪৯	...	২০
২৪	...	১০	৫০	...	৩৪
২৫	...	১৬	৫১	...	৪৮
২৬	...	২৯	৫২	...	৩৫
৩২৭		৮২৩		৬৯১	

$$\text{একুণ—৯৯৭ + ৮২৩ + ৬৯১ = ২৫১১}$$

সভাপর্ষের উপপর্ব ।

উপপর্ষের নাম	পৃষ্ঠাঙ্ক	উপপর্ষের নাম	পৃষ্ঠাঙ্ক
১। সভাক্রিয়াপর্ব	১-	৬। অঘোভিহরণপর্ব	২২৯-
২। মন্ত্রপর্ব	১২৪-	৭। শিউপালবধপর্ব	৩২৯-
৩। জরাসন্ধবধপর্ব	১৮৩-	৮। দ্যুতপর্ব	৩২৩-
৪। বিদ্বিজয়পর্ব	২৩৩-	৯। অন্তদ্যুতপর্ব	৫৮৭-
৫। রাজসুবিধপর্ব	২৭৭-		

মহাভারতম্

সভাপর্ব

—:~:—

(১। সভাক্রিয়াপর্ব)

প্রথমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরকৈব নরোত্তমম্ ।

দেবীং সরস্বতীকৈব ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততোহব্রবীশ্বয়ঃ পার্থং বাহুদেবস্ত সন্নিধৌ ।

প্রাঞ্জলিঃ শঙ্কয়া বাচা পূজয়িত্বা পুনঃ পুনঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নমস্তবীষাষ তৃতীয়মূর্তবে গুণাধিতানামগুণায় নিত্যশঃ ।

হবায় সংহাবক্বাষ জয়িনাং শিবায শাস্তায় চ শাস্তিলক্শয়ে ॥

অথ পুবাণপ্রণবকপত্বা পাঠদোষপবিহাবার্থং নাবাষণমিত্যাঙ্গিগ্লোকঃ প্রতিদিনমিব প্রতিপর্কৈব প্রথমং পঠনীয়ঃ, “যস্যানুষ্ঠাতিবিক্রমঃ যচ্ছিত্রং যদবজ্জিয়ম্ । তদোক্তাবপ্রযুক্তেন সর্বকাবিকলং ভবেৎ ॥” ইতি যোগিযাজ্ঞবল্ক্যবচনাৎ ওক্তাবপদস্ত চ প্রণবমাত্রপরত্বাদিতি সূচয়িতুং পুনকল্পিখতি নাবাষণমিতি । প্রাগেবাযং ব্যাখ্যাতঃ ।

অথ প্রাক্স্থচিতং সভাপর্কীবভতে তত ইতি । ততঃ কৃষ্ণার্জুনমযদানবানামেকত্রোপবেশনাং পবম্, যযো দানবঃ, প্রাঞ্জলিঃ সনু, বাহুদেবস্ত কৃষ্ণস্ত সন্নিধাবেব, পুনঃ পুনঃ পূজয়িত্বা স্বপ্রাণবক্ষণেন মহামাহাত্ম্যং সূচয়িতুমভিবাদনাদিনা পার্থমেব সম্মাত্ত, শঙ্কয়া কোমলয়া বাচা, পার্থমর্জুনমব্রবীৎ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, ময়দানব কৃতাজলি হইয়া কৃষ্ণের নিকটেই বার বার অর্জুনের সম্মান করিয়া কোমল বাক্যে অর্জুনকে বলিল ॥১॥

ময় উবাচ ।

অস্মাৎ কৃষ্ণাৎ হুসংরদ্ধাৎ পাবকাস্ত দিধক্ষতঃ ।

হুয়া ত্রাতোহস্মি কোন্তেষ । ক্রহি কিং কববাণি তে ॥২॥

অর্জুন উবাচ ।

কৃতমেব হুয়া সর্বং স্বস্তি তেহস্ত ব্রজাহ্বর ! ।

শ্রীতিমান্ ভব মে নিত্যং শ্রীতিমন্তো বয়ঞ্চ তে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অস্মাদিতি । হে কোন্তেষ । হুয়া, অস্মাৎ, হুসংরদ্ধাৎ মৎকণ্ঠচ্ছেদনায় চক্রোস্তোলনেন
শুচিতাত্যন্তক্রোধাৎ কৃষ্ণাৎ, দিধক্ষতো দগ্ধুমিচ্ছতঃ, পাবকাদগ্নিতশ্চ, ত্রাতো বক্ষিতোহস্মি ।
অতস্তে তব, কিং কং প্রত্যাগকাং কববাণি, তদক্রহি ॥২॥

কৃতমিতি । কৃতমেব, কবণেচ্ছাপ্রকাশাদেবেতি ভাবঃ । স্বস্তি মঙ্গলম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীগণেশায় নমঃ ।

বীজাকুবজমসমেখবহুজবিদ্যায়োক্ষায় চিন্তয়ত যুয়মভেদবুদ্ধ্যা ।

দাস্তায় বীজশতগৰ্ভকলাভমেকং গোপালমেব কলয়াম জগন্নিদানম্ ॥১॥

জীবে ভূজিঃ স্বপবনষ্টবপুর্জৈব যত্নেণতাপবধিষা নিজমাষষা বা ।

স্বষ্টৈকপাদিভিবসঙ্গচিতাবপীষ্টা তন্নিয়মান্ত বতিবান্মনি লক্ষণার্থ্যে ॥২॥

প্রণম্য নাবাষণতীর্থবর্ষ্যান্ ধীবেশমিভ্রাংশ্চ হমীবপূর্ষ্যান্ ।

প্রোচাৎ গুণগাং হৃদযাহুকগং কুর্ম্যঃ সভাপর্কণি ভাবদীপম্ ॥৩॥

তত্র পূর্বস্মিন্ পর্বণ্যন্তে শার্ঙ্গকা জ্ঞানবলাদেব বহিমুখাবিমুক্তা ইত্যুক্তম্, তচ্চ জ্ঞানং ভগবন্তুক্তি-
বলাদেব লভ্যত ইতি প্রতিপাদনাযেদং সভাপর্ক আবভ্যতে । তত্র ভক্তাবপি রূচ্যংপাদনার্থং
ভক্তিবর্গেনৈব পাণ্ডবানাং দিব্যসভাভার্ত্তৈশ্চবর্ষ্যং বেবেণাপি ভগবদ্ব্যনং ভগবৎসামুদ্য-
প্রাপকমিতি শিশুপালনির্ধাণেন ধ্যানমাহাশ্মাং নিবগবাধিষপি পাণ্ডবেষভক্তানাং দুর্ঘোষনাদীনাং
দ্বৈবাৎপত্ত্যাইভক্তদোষাদ্যুতে দ্রোণদীজ্ঞাণেন ভগবতো ভক্তগুণপাতিত্বং সমর্থানামপি
পাণ্ডবানাং সাপবাধেষপি দুর্ঘোষনাদিষপ্রকোপেণ ভক্তানাং তিতিক্ষা চেতি ভক্তগুণাশ্চ
দর্শিতাঃ । তত্রোপকর্ত্রে প্রত্যাগকাবোহিবশ্চ কৰ্ত্তব্য ইত্যেতদ্বর্শয়িতুং পাণ্ডবার্থে মথেন বহিতো
মোচিতেনাভূতপূর্বা সভা কৃতেনিতি তাবদ্বর্ণ্যতে । ততোহিব্রবীন্ময়ঃ পার্থমিত্যাदिना ॥১॥

ময়দানব বলিল—“হে কুন্তীনন্দন । অত্যন্ত ত্রুদ্ধ এই কৃষ্ণ হইতে এবং
দহনেচ্ছু অগ্নি হইতে আপনি আমাকে রক্ষা করিয়াছেন , অতএব বলুন—আমি
আপনার কি প্রত্যাগকার করিব” ॥২॥

অর্জুন বলিলেন—“দানব । আপনি সমস্তই করিয়াছেন , অতএব আপনার

(২) তস্মাৎ কৃষ্ণাৎ হুসংরদ্ধাৎ ... (৩) কৃতমেব হুয়া সর্বং স্বস্তি গচ্ছ মহাহ্বর ! ... ।

ময উবাচ ।

যুক্তমেতত্ত্বয়ি বিভো ! যদাথ পুরুষৰ্ষভ ! ।

প্রীতিপূৰ্ব্বমহং কিঞ্চিৎ কৰ্ত্তুমিচ্ছামি ভারত ! ॥৪॥

অহং হি বিশ্বকৰ্ম্মা বৈ দানবানাং মহাকবিঃ ।

সোহহং বৈ ত্বংকৃতে কৰ্ত্তুং কিঞ্চিদিচ্ছামি পাণ্ডব ! ॥৫॥

অৰ্জুন উবাচ ।

প্রাণকৃচ্ছ্ৰাদ্বিমুক্তং ত্বমাত্মনং মন্যসে ময়া ।

এবং গতে ন শক্যামি কিঞ্চিৎ কারয়িতুং ত্বয়া ॥৬॥

ন চাপি তব সঙ্কল্পং মোঘমিচ্ছামি দানব ! ।

কৃষ্ণস্ত ক্রিয়তাং কিঞ্চিত্তে প্রতিকৃতং ময়ি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যুক্তমিতি । এতদীদৃশং বচনং যুক্তম্, মহাপুরুষত্বেন প্রত্যুপকাবলাভবৈমুখ্যাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

অথ ত্বং কিং কৰ্ত্তুমর্হসি, যেনেদৃশীং ব্যগ্রতাং জ্ঞাপয়সাত্যাহ—অহমিতি । হি যস্মাৎ, অহং দানবানাং বিশ্বকৰ্ম্মা দেববিশ্বকৰ্ম্মবদেব সৰ্ব্বপ্রকারকৰ্ম্মকবণশক্তিশালী । কিঞ্চ মহাকবিবপি, অতো, বচনবচনচাতুৰ্য্যং মমাধিকমন্তীতি ভাবঃ ॥৫॥

প্রাণেতি । প্রাণকৃচ্ছ্ৰাৎ প্রাণবিগন্তে । এবং গতে স্থিতে । ন শক্যামি, তথাহি ত্বংপ্রাণবন্ধনিবন্ধনধর্মস্ত স্বয়সম্ভবাদিতি ভাবঃ । শক্যামীতি দৈবাদিক এব ধাতুঃ ॥৬॥

নেতি । মোঘং ব্যর্থং কৰ্ত্তুমিতি শেষঃ । প্রতিকৃতং প্রত্যুপকৃতং ভবেদिति শেষঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ধাণ্ডবদাহে কৃষ্ণাচ্চক্রেণ জিহ্বাসতঃ ॥২—৪॥ বিশ্বং কৰ্ম্ম কৃতিসাধ্যং বস্ত্র স বিশ্বকৰ্ম্মা মহাকবিঃ

মঙ্গল হউক, আপনি বাইতে পারেন । তবে, আপনি আমার প্রতি সর্বদা সন্তুষ্ট থাকিবেন এবং আমিও আপনার প্রতি সন্তুষ্ট থাকিব” ॥৩॥

ময়দানব বলিল—“হে পুরুষশ্রেষ্ঠ । আপনি বাহা বলিলেন, তাহা আপনাতেই সম্ভব বটে, তথাপি আমি প্রীতিনিবন্ধন আপনার কোন প্রত্যুপকার করিতে ইচ্ছা করি ॥৪॥

কারণ, আমি দানবগণের বিশ্বকৰ্ম্মা এবং মহাকবি; সুতরাং আমি আপনার জন্ত কিছু করিতে ইচ্ছা করি” ॥৫॥

অৰ্জুন বলিলেন—“দানব । আপনি মনে করেন যে, আমি আপনাকে প্রাণ-সঙ্কট হইতে মুক্ত করিষাছি । একপ হইলে আমি আপনাকে দিয়া কিছু করাইতে পারি না ॥৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

চোদিতো বামুদেবস্ত ময়েন ভবতর্ষভ ! ।
 মুহূর্ত্তমিব সংদর্শ্যো কিময়ং চোত্ততামিতি ॥৮॥
 ততো বিচিন্ত্য মনসা লোকনাথঃ প্রজাপতিঃ ।
 চোদয়ামাস তং কৃষ্ণঃ সভা বৈ ক্রিয়তামিতি ॥৯॥
 যদি ত্বং কৰ্ত্তুকামোহসি প্রিযং শিল্পবতাং বর । ।
 ধৰ্ম্মবাজস্ত দৈতেয় ! যাদৃশীং ময় । মন্যসে ॥১০॥
 যাং ক্রিয়াং নানুকূৰ্য্যুর্হি কুশলাঃ প্রেক্ষ্য মানবাঃ ।
 মনুষ্যালোকে সকলে তাদৃশীং কুরু বৈ সভাম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 যত্র দিব্যানভিপ্রায়ান্ পশ্যেম বিহিতাংস্বযা ।
 আশ্রয়ান্ মানুষ্যাংশৈচব সভাং তাং কুরু বৈ ময় ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

চোদিত ইতি । চোদিতঃ কিং কৰ্ত্তব্যমিতি বক্তুং প্রণোদিতঃ । অয়ং ময়দানবঃ, কিং
 কৰ্ত্তুং চোত্ততাং ময়া প্রগুহ্যতামিতি মুহূর্ত্তমিব সংদর্শ্যো চিন্তয়ামাস ॥৮॥
 তত ইতি । সভা সভাভবনম্, ক্রিয়তামিত্যেবম্, তং ময়ম্, চোদয়ামাস প্রণোদয়ামাস ॥৯॥
 যদীতি । ধৰ্ম্মবাজস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত । মন্যসে যোগ্যামিতি শেষঃ । নানুকূৰ্য্যুঃ অনুকৰ্ত্তুং ন শক্যুঃ ।
 কুশলাঃ শিল্পনিপুণাঃ । সভাং সভাভবনম্ । অগ্ৰজ্ঞাপ্যেবম্ ॥১০—১১॥
 যত্রেতি । দিব্যান্ স্বর্গীয়ান্, অভিপ্রায়ান্ অভিপ্রায়সিদ্ধপ্রকায়ান্ । হে ময় । ॥১২॥

অথচ আমি আপনার ইচ্ছা ব্যর্থ করিতে ইচ্ছা করি না, অতএব আপনি
 কৃষ্ণের কিছু কখন, তাহাতেই আমার প্রত্যাশকার করা হইবে” ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, ‘আমি আপনার কি করিব’ এইরূপ
 ময়দানব কৃষ্ণের নিকট জিজ্ঞাসা করিলে, কৃষ্ণ—‘ইহাকে কোন্ বিষয়ে নিযুক্ত
 করা যায়’ এইরূপ কিছু কাল চিন্তা করিলেন ॥৮॥

কৃষ্ণ মনে মনে চিন্তা করিয়া তাহার পর ময়দানবকে বলিলেন যে, “আপনি
 একটি সভা নির্মাণ করিয়া দিন ॥৯॥

হে শিল্পিশ্রেষ্ঠ ময়দানব । আপনি যদি আমাদের প্রীতিকর কার্য্য করিতে
 ইচ্ছা করেন, তবে আপনি ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরের যে প্রকার সভা যোগ্য বলিয়া
 মনে করেন এবং যে সভা দেখিয়া সমস্ত মনুষ্যালোকে শিল্পনিপুণ মনুষ্যেরা তাহার
 অনুকরণ করিতে সমর্থ হইবে না, সেইরূপ একটি সভা নির্মাণ ককন” ॥১০—১১॥

(১১) যাং কৃত্যাং নানুকূৰ্য্যন্তি .. । ...কুশলাঃ প্রেক্ষিতা মবাঃ... । (১২)...পশ্যেম
 বিহিতাংস্বযা... । ...পশ্যেম হি কৃত্যাং স্বযা... ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রতিগৃহ্য তু তদ্বাক্যং সম্প্রহৃষ্টৌ ময়স্তুদা ।

বিমানপ্রতিমাং চক্রে পাণ্ডবস্ত শুভাং সভাম্ ॥১৩॥

ততঃ কৃষ্ণশ্চ পার্থশ্চ ধর্মবাজে যুধিষ্ঠিরে ।

সর্বমেতৎ সমাবেষ্ট্য দর্শয়ামাসতুর্ময়ম্ ॥১৪॥

তস্মৈ যুধিষ্ঠিবঃ পূজাং যথার্থমকরোত্তদা ।

স তু তাং প্রতিজ্ঞগ্রাহ ময়ঃ সংকৃত্য ভারত ! ॥১৫॥

স পূর্বদেবচরিতং তদা তত্র বিশাম্পতে ! ।

কথয়ামাস দৈতেয়ঃ পাণ্ডুপুত্রেষু ভারত । ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । বিমানপ্রতিমাম্ উচ্চেষ্টে সপ্ততলভবনতুল্যাম্ । চক্রে কর্ত্তুমিষেষ ॥১৩॥

তত ইতি । পার্থোহর্জুনশ্চ । সমাবেষ্ট্য বিজ্ঞাপ্য । ময়ঃ ময়দানবম্ ॥১৪॥

তস্মা ইতি । পূজাম্ অভিবাদনাদিনা সম্মানম্, যথার্থং যোগ্যাম্ ॥১৫॥

স ইতি । দৈতেয়ঃ স ময়ঃ । পূর্বদেবস্ত অম্ভবস্ত বৃষপর্কণঃ চবিতং বিন্দুসবোববে যজ্ঞানুষ্ঠানাদিকম্, কথয়ামাস, তদীয়বেবোপকবণৈঃ সভায়া নির্মাণ্যমাণহাৎ । “শুকশিষ্যা-
দিতিসুতাঃ পূর্বদেবাঃ সুরদিবঃ” ইত্যমরঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শিল্পপণ্ডিতঃ ॥৫॥ এবং গতে প্রত্যাগক্যার্থং প্রাপ্তে স্থিতি ৬—৭॥ সন্দর্ভো বিচাবিতবান্
৮—৯॥ হে দৈতেয় ! হে দানব ! ১০—১১॥ আস্থবাগ্নাহুযানিত্যপলক্ষণং, দেবগন্ধর্বাদীনা-
মপ্যভিপ্রাযান্ লেপচিহ্নে লেখ্যচিহ্নে চ চতুর্দশভুবনাস্তবহুতত্ত্বজ্ঞাতীযস্বাতাবিকনানাবিধলীলা-
প্রদর্শনে মনোবৃত্তীঃ পশ্চম । যদর্শনে ব্রহ্মাণ্ডাস্তববর্ত্তি সর্বং বস্তুজাতং দৃষ্টপ্রাযং ভবতীত্যর্থঃ
১২॥ বিমানপ্রতিমেতি নাম বিমানসদৃশীং বা ১৩—১৫॥ পূর্বদেবো বৃষপর্কী দানবস্তস্ত চরিতং

যে সভাগৃহে আপনার নির্মিত দেব, দানব ও মনুষ্যদিগের সমস্ত শিল্পনৈপুণ্য
আমরা দেখিতে পারি, এমন একটি সভা নির্মাণ ককন” ১২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ময়দানব তখন আনন্দিত হইয়া কৃষ্ণের বাক্যে
অঙ্গীকার করিয়া যুধিষ্ঠিরের জন্ত সপ্ততল-ভবন-তুল্য সুন্দর একটি সভা নির্মাণ
করিবার ইচ্ছা করিল ১৩॥

তাহার পর কৃষ্ণ ও অর্জুন যাইয়া যুধিষ্ঠিরের নিকট এই সমস্ত বিষয়
জানাইয়া ময়দানবকে দেখাইলেন ১৪॥

তখন যুধিষ্ঠির সেই ময়দানবের যথাযোগ্যসম্মান করিলেন এবং ময়দানবও
যুধিষ্ঠিরকে উপযুক্ত সম্মান দেখাইয়া সেই সম্মান গ্রহণ করিল ১৫॥

(১৩)...পাণ্ডবস্ত সভাং তদা । (১৫)...ময়ঃ সংকৃত্য সংকৃতঃ ।

স কালং কঞ্চিদাম্বেশ্ব বিশ্বকর্মা বিচিন্ত্য তু ।
 সভাং প্রচক্রমে কর্তুং পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥১৭॥
 অভিপ্রায়েণ পার্থানাং বৃষশ্চ চ মহাত্মনঃ ।
 পুণ্যেহহনি মহাতেজাঃ কৃতকৌতুকমঙ্গলঃ ॥১৮॥
 তর্পয়িত্বা দ্বিজশ্রেষ্ঠান্ পায়সেন সসর্পিষা ।
 ধনং বহুবিধং দত্ত্বা তেভ্য এব চ বৈর্যবান্ ॥১৯॥
 সর্বকর্তৃগুণসম্পন্নাং দিব্যরূপাং মনোবমাম্ ।
 দশকিঙ্কসহস্রাং তাং মাপয়ামাস সর্বতঃ ॥২০॥ (বিশেষকম্)
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং সভাপর্কণি
 সভাক্রিয়ায়াং সভাস্থাননির্ণয়ে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স মযো নামাস্ত্রবাণাং বিশ্বকর্মা । আশ্বস্ত বৃহদাশ্বাসেনাবস্থাষ ॥১৭॥
 অভীতি । পার্থানাং পাণ্ডবানাম্ । কৃতং কৌতুকং নৃত্যগীতাদিকং মঙ্গলং বাস্তবপূজাদিকঞ্চ
 যেন সং । সসর্পিষা সস্বতেন । দিব্যরূপাং স্বর্গীকৃতপ্রকাবাম্ । সর্বতঃ সর্বাস্থ দিক্শু, দশ
 কিঙ্কসহস্রাণি হস্তসহস্রাণি যজ্ঞাং তাম্, তাং সভাং সভাস্থানমিত্যর্থঃ । “কিঙ্কুর্হস্তে বিতস্তো চ”
 ইত্যমবঃ ॥১৮—২০॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াম্
 ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্কণি সভাক্রিয়ায়াং প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বিন্দুসবসি যজ্ঞকবণাদি ॥১৬॥ আশ্বস্ত স্বস্থচিন্তো ভূষা প্রচক্রমে আবহবান্ ॥১৭—১৮॥
 কিঙ্কুর্হস্তঃ, সর্বতশ্চতুর্দিক্শু ॥১৯—২০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

মহারাজ জনমেজয় । ময়দানব তখন পাণ্ডবগণের নিকটে অশুরাধিপতি
 বৃষপর্ব্বার চরিত্র বর্ণন করিল ॥১৬॥

তাহার পর অশুরগণের বিশ্বকর্মা সেই ময়দানব কিছু কাল আশ্বস্তচিন্তে
 থাকিয়া চিন্তা করিয়া মহাত্মা পাণ্ডবদের সভানির্মাণ করিবার উপক্রম করিল ॥১৭॥

পাণ্ডবগণের এবং মহাত্মা কৃষ্ণের অভিপ্রায় অনুসারে ময়দানব পুণ্যদিবসে
 কৌতুক ও মঙ্গলিক সম্পাদনপূর্ব্বক যতযুক্ত পায়সদ্বারা ব্রাহ্মণগণকে পরিতৃপ্ত
 করিয়া এবং তাঁহাদিগকে নানাবিধ ধন দান করিয়া, সমস্ত ঋতুর গুণযুক্ত ও
 স্বর্গীয় সভার আয় মনোহর সেই সভাটির সকল দিকেই দশ হাজার হাত করিয়া
 মাপিয়া লইল ॥১৮—২০॥

দ্বিতীয়োধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

উষিত্বা খাণ্ডবপ্রস্থে স্থখাবাসং জনার্দনঃ ।
পাঠৈঃ প্রীতিসমায়ুক্তৈঃ পূজনাহৌহতিপূজিতঃ ॥১॥
গমনায় মতিং চক্রে পিতুর্দর্শনলালসঃ ।
ধর্মরাজমথামন্ত্য পৃথাক পৃথুলোচনঃ ॥২॥
ববন্দে চরণৌ মূর্দ্ধা জগদ্বন্দ্যঃ পিতৃষস্বঃ ।
স তয়া মূর্দ্ধ্যুপাত্রাতঃ পবিষক্তশ্চ কেশবঃ ॥৩॥
দদর্শানন্তবং কৃষ্ণো ভগিনীং স্বাং মহাযশাঃ ।
তামুপেত্য হৃষীকেশঃ প্রীত্যা বাম্পদমঙ্গিতঃ ॥৪॥
অর্থ্যং তথ্যং হিতং বাক্যং লঘু যুক্তমশুভ্রম্ ।
উবাচ ভগবান্ ভদ্রাং শ্ৰুভদ্রাং ভদ্রভাষিনীম্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

উষিতেতি । পূজনাহৌ জগৎস্বৈব পূজাযোগ্যঃ, জনার্দনঃ কৃষ্ণঃ, খাণ্ডবপ্রস্থে ইন্দ্রপ্রস্থে, স্থখাঃ
স্থখজনকা আবাসা গৃহা নিযুক্তা যস্মিন্ কর্মণি তদ্ব্যথা তথা, উষিত্বা স্থিত্বা, প্রীতিসমায়ুক্তৈঃ, পাঠৈঃ
পাণ্ডবৈঃ, ইবন্তং কালং বাবদতিপূজিত আসীৎ ॥১॥

গমনাষেতি । অথ পৃথুলোচনো বিশালনেত্রঃ কৃষ্ণঃ, পিতুর্দর্শনলালসঃ সন, ধর্মরাজং পৃথাক,
আমন্ত্য আপৃচ্ছ্য, দাবকাবাং গমনায়, মতিমিচ্ছাম্, চক্রে কৃতবান্ ॥২॥

ববন্দ ইতি । পিতৃষস্বং পৃথাবাঃ । তথা পিতৃষস্বা । পবিষক্ত আলিঙ্গিতঃ ॥৩॥

দদর্শেতি । স্বাং ভগিনীং শ্ৰুভদ্রাম্ । অর্থাদনপেতমিত্যর্থ্যং প্রবোধনীয়ম্, তথ্যং সত্যম্,
লঘু স্বল্পম্, যুক্তং সঙ্গতম্, ন বিজ্ঞতে উক্তবং বশ্যাস্তদন্তবমতু্যন্তম্ । ভদ্রাং শুভলক্ষণাম্ ॥৪ ৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জগৎপূজনীয় কৃষ্ণ এযাবৎ ইন্দ্রপ্রস্থে স্থখে বাস
করিতে থাকিয়া হৃষ্টচিত্তে পাণ্ডবগণকর্তৃক সর্বপ্রকারে পূজিত হইতেছিলেন ॥১॥

তাহার পর, বিশালনেত্র কৃষ্ণ পিতাকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া, যুধিষ্ঠির ও
কুন্তীদেবীর অনুমতি লইয়া, বাইবার ইচ্ছা করিলেন ॥২॥

তখন তিনি কুন্তীদেবীর চরণযুগলে নমস্কার করিলেন ; কুন্তীদেবীও তাহার
মস্তকোচ্ছায়া করিয়া আলিঙ্গন করিলেন ॥৩॥

তাহার পর তিনি আপনার ভগিনী শ্ৰুভদ্রার সহিত সাক্ষাৎ করিলেন এবং

(১)...স্থখাবাসং জনার্দনঃ । (৩) --স তয়া মূর্দ্ধ্যুপাত্রায়া...

(৫) তথ্যং পথ্যং হিতং বাক্যং শুক স্বল্পাক্ষবং যুহ । ---ভদ্রভাবিনীম্ ।

ତଥା ସ୍ବଜନଗାମୀନି ଶ୍ରୀବିତୋ ବଚନାନି ସଃ ।
 ସମ୍ପୂଜ୍ଜିତଶ୍ଚାପ୍ୟସକୃଚ୍ଛିରସା ଚାଭିବାଦିତଃ ॥୬॥
 ତାମନୁଜ୍ଞାପ୍ୟ ବାଞ୍ଛେୟଃ ପ୍ରତିନନ୍ଦ୍ୟ ଚ ଭାବିନୀମ୍ ।
 ଦର୍ଶନାନ୍ତରଂ କୃଷ୍ଣାଂ ଧୌମ୍ୟଶ୍ଚାପି ଜନାର୍ଦ୍ଦନଃ ॥୭॥
 ବବନ୍ଦେ ଚ ଯଥାନ୍ତ୍ୟାୟଂ ଧୌମ୍ୟଂ ସ ପୁରୁଷୋତ୍ତମଃ ।
 ଧ୍ରୌପଦୀଂ ସାନ୍ତୁୟିତ୍ବା ଚ ହୃତଦ୍ରାଂ ପବିଦାୟ ଚ ॥୮॥
 ଭ୍ରାତୃନଭ୍ୟଗମନ୍ନିହାନ୍ ପାର୍ଥେନ ସହିତୋ ବଳୀ ।
 ଭ୍ରାତୃଭିଃ ପଞ୍ଚାଭିଃ କୃଷ୍ଣେଽବ୍ରତଃ ଶକ୍ର ଇବାସ୍ରମୈଃ ॥୯॥ (ସୁଗ୍ରହକମ୍)

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ତଥେତି । ତଥା ହୃତଦ୍ରା ଚ । ସ୍ବଜନଗାମୀନି ଶ୍ରୀବାଦିବିଷୟକାଂ । ସ ହୃଦୀକେଶଃ ॥୬॥
 ତାମିତି । ଅନୁଜ୍ଞାପ୍ୟ ଅନୁଜ୍ଞାଂ କାବୟିତ୍ବା । ଭାବିନୀଂ ପ୍ରଶନ୍ତସ୍ବଭାବାମ୍ । କୃଷ୍ଣାଂ ଧ୍ରୌପଦୀମ୍ ॥୭॥
 ବବନ୍ଦେ ଇତି । ପବିଦାୟ ସର୍ବଦା ବନ୍ଧନାବେନ୍ଧନାର୍ଥଂ ଧ୍ରୌପଦାଂ ହସ୍ତେ ସମର୍ପ୍ୟ । ଭ୍ରାତୃନ୍ ସୁଧିଷ୍ଠିବାଦୀନ୍ ।
 ପାର୍ଥେନ ସନ୍ଧ୍ୟା ଅର୍ଜୁନେନ । ଶକ୍ର ଇନ୍ଦ୍ରଃ ॥୮—୯॥

ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ଉପିଷ୍ଠେତି ॥୧—୫॥ ଅର୍ଥାୟ ଅର୍ଥାଦନପେତମ୍ । ତଥ୍ୟଂ ସତ୍ୟମ୍ । ଲଘୁ ହ୍ରାସକରମ୍ । ସୁକ୍ତଂ
 ସୁକ୍ତିମୟଂ । ଅତଏବାହୁତ୍ବଂ ପୂର୍ବପଦପ୍ରତ୍ୟାଧ୍ୟେୟମ୍ । “ତଥ୍ୟଂ ପଥ୍ୟଂ ହିତ୍ୟଂ ବାକ୍ୟଂ ଶୁକ୍ଳ
 ହ୍ରାସକରଂ ସୁହ” ଇତି ପାର୍ଥେ ପଥ୍ୟଂ ସମ୍ଭାର୍ଗାଦନପେତଂ ଶୁକ୍ଳ ବହବର୍ଥମ୍ ॥୫॥ ସ୍ବଜନଗାମୀନି ଯାଜ୍ଞା-
 ଦିଷ୍ଠି ସ୍ବବାକ୍ଷବେଷୁ କୁଶଳସନ୍ଦେଶକାଂ ॥୬॥ ଭାବିନୀଂ ଦୀପ୍ତିମତୀମ୍ । ଭାବିନୀମିତି ପାର୍ଥେ
 ସନ୍ତାପସୁକ୍ତାମ୍ ॥୭॥ ବବନ୍ଦେ ଚେତି ପୁରୁଷସତ୍ତ୍ବଃ ପୁରୁଷେଷୁ ଅଗ୍ରମସପ୍ରାଣମସମନୋମସବିଜ୍ଞାନମସାନନ୍ଦ-
 ମସେଷୁ ପଞ୍ଚସ୍ବାତ୍ତୋ ବ୍ୟବହାବତଃ ସତ୍ୟ ଉକ୍ତବୋକ୍ତବେଷାଂ ତୁ ପୂର୍ବପୂର୍ବାଧିଷ୍ଠାନସ୍ୟାଂ ତତ୍ତଦପେକ୍ଷୟା ସତ୍ୟ-
 ତବତ୍ତ୍ବମ୍ । ପୁଚ୍ଛଂ ବ୍ରହ୍ମ ତୁ ସତ୍ୟଂ ତେଷାମଧିଷ୍ଠାନଭୂତଂ ଯୋକ୍ତେହପ୍ୟାଧ୍ୟାତ୍ମାଂ ସତତଃ । ନହୁ କଥଂ
 “ସତ୍ତ୍ବେ ଅସ୍ତ୍ରଲୟନଘ୍ନ ନିକ୍ଷଳଂ ନିକ୍ରିୟଂ ଶାନ୍ତ”ମିତ୍ୟାଦିଶ୍ରୁତେଃ ସର୍ବବିଶେଷଶୃଙ୍ଖଳାମକମ୍ବଦନାଦିକ୍ରିୟା-
 ସ୍ନେହବଶତଃ ବାସ୍ପାକୁଲଲୋଚନେ ସୁଲକ୍ଷଣା ଏବଂ ମଧୁରଭାବିନୀ ହୃତଦ୍ରାଂ ନିକଟେ ସାହିୟା
 ତାହାକେ ପ୍ରଯୋଜନୀୟ, ସତ୍ୟ, ହିତକର, ପରିମିତ ଏବଂ ସୁକ୍ତିସମ୍ପନ୍ନ ଅତ୍ୟୁତ୍ତମ ଅନେକ
 କଥା ବଲିଲେନ ॥୫—୮॥

ହୃତଦ୍ରାଂ ବହୁବର୍ଗେର ବିଷୟେ ଅନେକ କଥା ବଲିୟା ଦିଲେନ ଏବଂ କୃଷ୍ଣକେ ବିଶେଷ
 ଆଦର କରଲେନ ଓ ବାର ବାର ନମସ୍କାର କରଲେନ ॥୬॥

ତାହାର ପର, କୃଷ୍ଣ ହୃତଦ୍ରାଂର ଅନୁମତି ଲାଭିବା ଏବଂ ତାହାର ପ୍ରତି ଆଦର ଦେଖାହିବା,
 ଧ୍ରୌପଦୀ ଓ ଧୌମ୍ୟପୁରୋହିତେର ସଙ୍ଗେ ଦେଖା କରଲେନ ॥୭॥

ପରେ ତିନି ଯଥାନିୟମେ ଧୌମ୍ୟପୁରୋହିତକେ ନମସ୍କାର କରଲେନ, ତାହାର ପର

(୬) ତଥା ସୌହାର୍ଦ୍ଦୟୁକ୍ତାନି । (୭) ତାମନୁଜ୍ଞାୟ ପ୍ରତିନନ୍ଦ୍ୟ ଚ ଭାବିନୀମ୍... ।

(୮) ...ଧୌମ୍ୟଂ ପୁରୁଷସତ୍ତ୍ବଃ । ଧ୍ରୌପଦୀଂ ଶାନ୍ତୟିତ୍ବା ଚ ଆମଜ୍ୟ ଚ ଜନାର୍ଦ୍ଦନଃ ।

যাত্রাকালস্ত যোগ্যানি কৰ্ম্মাণি গরুড়ধ্বজঃ ।

কৰ্ত্তুকামঃ শুচিভূত্বা স্নাতবান্ সমলঙ্কতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

যাত্রোতি । স্নাতবান্ সন্ শুচিভূত্বা সমলঙ্কতোহভূদিতি সম্বন্ধঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগো যচেতেতি চেৎ । অত্র ক্রমঃ—“কৌলিকে প্রতিমাধাবা চৈত্রে ভোগ ইবেশত । অসঙ্গে ভূমি জীবোধকল্পিতোপাধিযোগতঃ ॥” অনাদৌ সংসাবে জীবোধবিভাগস্তাপ্যনাতিদ্রব্যাং ভূজ ইব জীবোধস্তাবিত্ত্বা শুদ্ধেইপি চিদাত্মনি ঈশস্বজাদিকং কল্পিতমিদমেব ব্রহ্মণঃ শবীৰ্যমিতি । যথা কৌলিকঃ প্রতিমাং ক্লেশদমেব চৈত্রেস্ত শবীৰ্যমিতি ভাবয়তি তদ্বৎ । যথাচ প্রতিমাধাবা চৈত্রেস্ত ভোগো ভবত্যেবং শুদ্ধায়াপি চিতি জীবোধকল্পিতোপাধিধারা ঈশনাদিকং ভবতি । এতাবান্ত বিশেষঃ—জীবস্ত স্বাবিত্ত্বাকল্পিতং শবীৰ্যমন্তবন্তীতি প্রতিমানিমিত্ত্বকোহপি ভোগঃ স্বদেহাবচ্ছেদেনৈব জায়তে ন প্রতিমাবচ্ছেদেন । চিত্তস্ত তদ-ভাবাবিত্ত্বাচ্চ পবকল্পিতোপাধ্যবচ্ছেদেনৈব নিষন্তৃষাদিকং ভবতি । তচ্চাকৰ্ম্মজ্ঞানচিহ্নো ন সংসৃজ্যতে যথা জীবে ভোগঃ, যথা বা কল্পিতস্পর্গতং ভীষণত্বং বজ্জাম্ । এবঞ্চ ব্যবহারতঃ সংসাবস্তাশ্চশূন্যত্বাং তৎকাবগীভূতশ্চৈত্রেণৈবপি তথাত্বং বক্তব্যং কিমূত ঈশাদিকাবগী-ভূত্যাঃ ক্লেশমূর্ত্তেঃ । তথাহি বীজাঙ্কবতরূপমেব ঈশস্বজবিবাহিত্বনস্তবীজগৰ্ভকলোপমঃ ত্রীকূষণনস্তকোটিব্রহ্মাণ্ডনায়ক ইতি প্রসিদ্ধম্ অযমেব ত্রীমচ্ছবভগবৎপার্দৈর্বেদান্তসাবে বনবৃক্ষদৃষ্টান্তেন সমষ্টিব্যাপ্তিকপেণ স্থূলসূক্ষ্মকাবগানি প্রতিপাদ্য সমষ্টিবনদৃষ্টান্তেন প্রতিপাদিতঃ । শাস্ত্রেইপি “অস্তস্তদ্ব্যৰ্থোপদেশা”দিত্যত্র “য এবোহিস্তবাদিত্যে হিবগ্নয়ঃ পুরুষো দৃশ্যতে হিবগ্ন্যশ্চর্ষ্যহিবগ্ন্যকেশ আগ্রণবাৎ সৰ্ব্ব এব স্ববর্ণস্তস্ত যথাকপ্যাসং পুণ্ডরীকমেবমক্ষিণী তন্ত্ৰো-দিতি নাম স এষ সৰ্ব্বভ্যঃ পাপপুণ্ড উদেতি হ বৈ সৰ্ব্বভ্যঃ পাপপুণ্ডো য এবং বেদে”তি নামকপবস্তমাদিত্যমণ্ডলাস্তবৰ্ত্তিনং নাবায়ণমুদাহৃত্য তন্ত ঋক্ চ সাম চ গেয়্যাবিত্তি নাবায়ণস্ত কৃৎস্নপ্রপঞ্চায়েকে ঋক্সামে অঙ্গুলিপৰ্বণি ইত্যুক্তম্ । ততোহনস্তকোটিব্রহ্মাণ্ডাশ্রয়ত্বং সূৰ্য্যা-কৃতত্বব্রহ্মণো যুক্ত্যতে । অযমেব নন্দনন্দনো মহামায়াবী স্থিতিপ্রলয়কৈবল্যে কৰ্ম্মোপবমে সতি জগদিদ্রজালং স্বমূৰ্ত্ত্যা সহ তিবোধাধাপাস্তসমস্তবিশেষং ব্রহ্মাত্মনাং প্রাপয়তি কৰ্ম্মশেষ-সম্বন্ধে পুনৰ্জ্জীবয়তি চ । ততশ্চাস্ত স্বাবিত্ত্বাভাবাদসজ্জত্বং পবাবিত্ত্বাকল্পিতোপাধিসম্বন্ধাৎ প্রতিমাধা ভোজকল্পবন্নিষন্তৃষমবিদ্যাযাশ্চাশ্চশূন্যত্বাং তন্নিত্যত্বং চেতি সিদ্ধম্ । ততশ্চা-সজ্জত্বাদযুক্তমস্ত পুরুষসত্তমত্বং জনগমবিত্ত্বত্বকপজনর্দ্দিনত্বেন নিষন্তৃষং নিষন্তৃষাদেব চোৎ-সীদেবশ্ববিমে লোকা ন কুর্যাৎ কৰ্ম্ম চেদহমিতি বক্ষ্যমাণবীত্যা জনশিক্ষার্থং ধোম্যবন্দনে বৈদিকমৰ্যাদাপবিপালকত্বং দ্রৌপদীসাম্বনেন চ স্তব্ধদহুগ্রাহকত্বং চেত্যাদি সৰ্ব্বং সমঞ্জসম্ ।

দ্রৌপদীকে শাস্ত করিয়া এবং তাঁহার হস্তে সুভদ্রাকে সমর্পণ করিয়া, অৰ্জুনের সহিত মিলিত হইয়া, যুধিষ্ঠির প্রভৃতির নিকট গেলেন ; তখন দেবতারা যেমন ইন্দ্রকে পরিবেষ্টন করিয়া দাঁড়ান, সেইরূপ পাণ্ডবেরা পাঁচ ভাইই কৃষ্ণকে পরি-বেষ্টন করিয়া দাঁড়াইলেন ॥৮—৯॥

অৰ্চয়ামাস দেবাংশ্চ দ্বিজাংশ্চ যদুপুঙ্গবঃ ।
 মাল্যজপ্যনমস্কারৈর্গন্ধৈরুচ্চাবচৈরপি ॥১১॥
 স কৃত্বা সৰ্বকৰ্ম্মাণি প্রতপ্তে তস্মৈ বাং বরঃ ।
 উপেত্য স যদুশ্ৰেষ্ঠো বাহুবল্লভঃ বিনিৰ্গতঃ ॥১২॥
 স্থস্তি বাচ্যাইতো বিপ্রান্ দধিপাত্ৰফলাক্ষতৈঃ ।
 বহু প্রদায় চ ততঃ প্রদক্ষিণমথাকবোং ॥১৩॥
 কাঞ্চনং রথমাশ্রয় তাক্ষ্যকেতনমাশুগম্ ।
 গদাচক্রাসিশাঙ্গাঈগৈরায়ুধৈরারুতং শুভম্ ॥১৪॥
 তিথাবথ চ নক্ষত্রে যুহুর্ভে চ গুণান্বিতে ।
 প্রযযৌ পুণ্ডবীকান্ শৈব্যশ্চগ্ৰীববাহনঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ যাত্রাকালস্ত যোগ্যানি কৰ্ম্মানি কানীত্যাহ—অৰ্চয়ামাসেতি । মাল্যং পুষ্পমাল্যদানম্, জপং জপঃ নমস্কারশ্চ তৈঃ । উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈঃ, গন্ধৈস্তদানৈবপি ॥১১॥

স ইতি । তস্মৈ বাং হিতিমতাং মৰ্যাদাশালিনামিতি যাবৎ, ঈশ্বৰ্য্যং লোকমৰ্যাদাশ্চ-সবণাদিত্যাশং । বাহুবল্লভঃ বহির্ভবনমুপেত্য তস্মাৎবিনিৰ্গতোহভূৎ ॥১২॥

স্থতীতি । বাচ্য বাচবিদ্যা, অর্হতঃ পুঞ্জনীদান্ । বহু বনম্ ॥১৩॥

কাঞ্চনমিতি । তাক্ষ্যকেতনং গরুড়ধ্বজম্, আশুগমং বীজগামিনম্ । গুণান্বিতে বাত্রি-কোংকৰ্ষযুক্তে । শৈব্যশ্চগ্ৰীববাহনং যন্ত সঃ, পুণ্ডবীকান্ কৃষ্ণঃ ॥১৪ ১৫॥

তাহার পর, কৃষ্ণ যাত্রাকালের কর্তব্য কার্য করিবার জন্য স্নান করিয়া, পবিত্র হইয়া অলঙ্কার পরিধান করিলেন ॥১০॥

তদনন্তর তিনি মাল্যদান, জপান্তান, নমস্কার ও নানাবিধ গন্ধদ্রব্য দান করিয়া দেবতা ও ব্রাহ্মণদিগকে পূজা করিলেন ॥১১॥

লোকাচারভিজ্ঞশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ এইভাবে সমস্ত কার্য করিয়া প্রস্থান করিবার উদ্যোগ করিলেন এবং বাহিরের মহলে যাইয়া তথা হইতে নির্গত হইলেন ॥১২॥

তাহার পর, তিনি দধিপূর্ণ পাত্র, কল ও তুল দান করিয়া, পুঞ্জনীয় ব্রাহ্মণ-গণদ্বারা স্থতিবাচন করাইয়া এবং তাঁহাদিগকে দক্ষিণা দিয়া প্রদক্ষিণ করিলেন ॥১৩॥

তদনন্তর তিনি শুভ তিথি, শুভ নক্ষত্র ও শুভ লগ্নে স্বর্ণময় একখানি জড়-গাম্ভীর্য রথে আরোহণ করিয়া প্রস্থান করিলেন, সেই রথখানিতে গরুড়ধ্বজ, গদা, চক্র, তরবারি ও শৃঙ্গনির্মিত ধনুপ্রভৃতি অস্ত্র ছিল এবং শৈব্য ও স্ত্রীবা-নামে দুইটি অশ্ব যোজিত ছিল ॥১৪—১৫॥

অদ্বারুরোহ চাপ্যেনং প্রেম্ণা বাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অপাস্ত্র চাস্ত্র যন্তারং দারুকং যন্তু সন্তমম্ ।
 অভীষুন্ সম্প্রজগ্রাহ স্বয়ং কুরুপতিস্তদা ॥১৬॥
 উপারুহার্জুনস্তুৰ্ণং চামবব্যজ্ঞনং সিতম্ ।
 রুমদগুং মহাচারু দধারাস্ত্র প্রদক্ষিণম্ ॥১৭॥
 তথৈব ভীমসেনোহপি যমাভ্যাং সহিতো বলী ।
 পৃষ্ঠতোহনুযযৌ কৃষ্ণমুদ্বিক্পোরজনৈঃ সহ ॥১৮॥
 স তথা ভ্রাতৃভিঃ সৰ্বৈঃ কেশবঃ পববীরহা ।
 অদ্বীষমানঃ শুশুভে শিষ্টোবিব গুরুঃ প্রিয়ৈঃ ॥১৯॥
 পার্থমামন্ত্র্য গোবিন্দঃ পরিষ্রজ্য হুপীড়িতম্ ।
 যুধিষ্ঠিরং পূজয়িত্বা ভীমসেনং যমৌ তথা ।
 পবিস্রজ্ঞৌ ভূশং তৈস্ত্র যমাভ্যাগভিবাদিতঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অস্থিতি । অপাস্ত্র অপসার্থ্য । যন্তাবং সাবধিম্ । অভীষুন্ প্রগ্রহান্ । যত্‌পাদমিদং পদম্ ॥ ৬॥
 উপেতি । সিতং শুভ্রম্ । কুম্ভদগুং স্বর্ণদগুম্ । প্রদক্ষিণং চকাবে চেতি শেষঃ ॥১৭॥
 তথেষতি । যমাভ্যাং নকুলসহদেবাভ্যাম্ । মুদ্বিক্পুর্পুৰোহিতঃ পৌৰুষনাশচৈতঃ ॥১৮॥
 স ইতি । পববীরহা বিপক্ষবীরহন্তা । অদ্বীষমানঃ অনুরগম্যমানঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অশমেবার্থো মদলগ্নোকাভ্যামশাভিঃ সংগৃহীতো ন বিশ্বর্জব্যঃ ॥৮॥ স্রাত্বান্ পিতৃদত্তঃ পুত্রান্
 ১০—১১॥ তত্‌স্মাৎ স্থিতিমতাং ববঃ সনাতন ইত্যর্থঃ ॥১২—১৫॥ অভীষুন্ বধাশ্ববন্দীন

কৃষ্ণ আরোহণ করিবার পরে যুধিষ্ঠির প্রণয়বশতঃ সেই রথে আরোহণ
 করিয়া, সারথিশ্রেষ্ঠ দারুককে সরাইবা দিয়া নিজেই অশ্বরজু ধারণ করিলেন ॥১৬॥

তখন অর্জুন সহর সেই রথে আরোহণ করিয়া শুভ্রবর্ণ এবং স্বর্ণদগুযুক্ত
 যতাতু সুন্দর একটী চামর ধারণ করিলেন এবং কৃষ্ণকে প্রদক্ষিণ করিলেন ॥১৭॥

বলবান্ ভীমসেনও নকুল সহদেব পুরোহিত ও পুরবাহিনঃগের সহিত গেলেন
 হইয়া কৃষ্ণের পিছনে পিছনে বাইতে লাগিলেন ॥১৮॥

তখন প্রিয় শিষ্যগণ অনুরগমন করিতে পারিলেন গুরুদেব যেন কোন কোন
 সেইকপ পাণ্ডবেরা নকলেই অনুরগমন করিতে লাগিলেন কৃষ্ণ যেন তাই
 লাগিলেন ॥১৯॥

যোজনান্নিমথো গত্বা কৃষ্ণঃ পবপুৰঞ্জযঃ ।
 যুধিষ্ঠিরং সমামন্ত্র্য নিবৰ্ত্তস্বেতি চাত্ৰবীং ॥২১॥
 ততোহভিবাচ্য গোবিন্দঃ পাদৌ জগ্ৰাহ ধৰ্ম্মবিং ।
 উত্থাপ্য ধৰ্ম্মবাজস্ত যুধিষ্ঠ্যুপাত্ৰাষ কেশবম্ ॥২২॥
 পাণ্ডবো যাদবশ্ৰেষ্ঠঃ কৃষ্ণঃ কমললোচনম্ ।
 গম্যতামিত্যনুজ্ঞাপ্য ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিবঃ ॥২৩॥
 ততস্তৈঃ সংবিদং কৃত্বা যথাবন্মধুসূদনঃ ।
 নিবৰ্ত্ত্য চ তথা কৃচ্ছ্ৰাং পাণ্ডবান্ সপুবোহিতান্ ।
 স্নাং পুরীং প্রযযৌ কৃষ্ণে যথা শক্ৰোহমরাবতৌ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

পাৰ্থমিতি । পাৰ্থমৰ্জুনম্ । স্থপীড়িতং নির্দ্বং গাঢ়মিতি । যাবৎ, পবিত্র্য আলিঙ্গ্য ।
 যুধিষ্ঠিবঃ ভীমসেনঞ্চ পূজয়িত্বা অভিবাদনেন সম্মান, যমৌ নকুলসহদেবৌ, তথা পরিষ্রজ্য ।
 তৈরুধিষ্ঠিবভীমার্জুনৈঃ । যমাত্যাং নকুলসহদেবাত্যাম্ । ইদমপি ঘটপদং পঞ্চম্ ॥২০॥

যোজনেতি । পবপুৰঞ্জযঃ শক্ৰনগববিজ্ঞেতা । সমামন্ত্র্য সস্বোধ্য ॥২১॥

তত ইতি । পাদৌ ধৰ্ম্মবাজশ্ৰেণ । ধৰ্ম্মবাজস্ত উত্থাপ্য যুধিষ্ঠ্যুপাত্ৰাষ চ কেশবং জগ্ৰাহ
 বাহুভ্যাং ধারয়ামাস আলিঙ্গিত্যর্থঃ ॥২২॥

পাণ্ডব ইতি । যুধিষ্ঠিবঃ পুনবাগমনায় কৃষ্ণমেবাত্মার্থবামাসেতি শেষঃ ॥২৩॥

তত ইতি । তৈঃ পাণ্ডবৈঃ সহ, সংবিদং পুনবাগমিত্যম্যেবেতি প্রতিজ্ঞাম্ । “সংবিদাণাং
 প্রতিজ্ঞানম্” ইত্যমবঃ । কৃচ্ছ্ৰাং অসকৃদুক্তিকষ্টাৎ । ঘটপাদোৎসং শ্লোকঃ ॥২৪॥

তাহার পর, কৃষ্ণ সস্বোধনপূর্বক অৰ্জুনকে গাঢ় আলিঙ্গন, যুধিষ্ঠির ও ভীম-
 সেনকে অভিবাদন এবং নকুল ও সহদেবকে আলিঙ্গন করিলেন ; তখন যুধিষ্ঠির,
 ভীম ও অৰ্জুন তাঁহাকে গাঢ়ভাবে প্রত্যাঙ্গন করিলেন, আর নকুল ও সহদেব
 তাঁহাকে অভিবাদন করিলেন ॥২০॥

তদনন্তর, শক্ৰনগরবিজয়ী কৃষ্ণ অৰ্জুযোজন পথ বাইয়া, যুধিষ্ঠিরকে সস্বোধন
 করিয়া বলিলেন—“এখন আপনি ফিরিয়া যান” ॥২১॥

তাহার পর, ধৰ্ম্মজ্ঞ কৃষ্ণ নমস্কার করিয়া যুধিষ্ঠিরের চরণযুগল ধারণ
 করিলেন, যুধিষ্ঠিরও তাঁহাকে উঠাইয়া মস্তকান্ধাণ করিয়া আলিঙ্গন করি-
 লেন ॥২২॥

পরে পাণ্ডুনন্দন ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির যাদবশ্ৰেষ্ঠ কমলনয়ন কৃষ্ণকে ‘যাও’ এই-
 রূপ অনুমতি দিয়া পুনরায় আসিবার জন্ত অনুরোধ করিলেন ॥২৩॥

কৃষ্ণও তাঁহাদের নিকটে পুনরায় আসিবার প্রতিজ্ঞা করিয়া, কষ্টক্রমে পুরো-

লোচনৈরনুজগ্মুস্তে তমাদৃষ্টিপথাত্তদা ।
 মনোভিরনুজগ্মুস্তং কৃষ্ণং প্রীতিসম্মিতাঃ ॥২৫॥
 অতৃপ্তমনসামেব তেষাং কেশবদর্শনে ।
 ক্ষিপ্রমস্তদর্শে কৃষ্ণচ্চক্ষুযাং প্রিয়দর্শনঃ ॥২৬॥
 অকামা এব পার্থাস্তে গোবিন্দগতমানসাঃ ।
 নিরুত্যোপযমুস্তূর্ণং স্বপুৰং পুরুষৰ্ষভাঃ ॥২৭॥
 স্তম্ভনেনাথ কৃষ্ণোহপি স্থরিতং দ্বারকামগাং ।
 সাস্থতেন চ বীৰেণ পৃষ্ঠতো যায়িনা তদা ॥২৮॥
 দারুকেন চ সূতেন সহিতো দেবকীস্থতঃ ।
 স গতো দ্বারকাং শৌরিগুরুস্থানিব বেগবান্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

লোচনৈবিত্তি । তে পাণ্ডবাঃ । লোচনমনাসি তমেবানুজগ্মু বিত্যাশয়ঃ ॥২৫॥
 অতৃপ্তেতি । তেষাং পাণ্ডবানাম্ । অস্তদর্শে দৃষ্টেবগোচবোহুদ্ভিত্যর্থঃ ॥২৬॥
 অকামা ইতি । অকামাঃ চিবদর্শনালাভাদেব অপূর্ণমনোবধাঃ ॥২৭॥
 স্তম্ভনেনেতি । স্তম্ভনেন বধেন । সাস্থতেন যজুবংশীযেন, বীৰেণ বীৰসৈন্তেন সহ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৬—১৯॥ সুপীড়িতং গাঢ়ং যথা ভবতি তথা পবিষজ্য ॥২০—২৩॥ সংবিদং পুনবেত্তামীতি
 নিশ্চয়ং কৃত্বা ॥২৪॥ লোচনৈবিত্তি সর্বেল্লিখাগ্রাহকমপি পবমান্নানং প্রথমং প্রতিমাদিব
 সক্ষিস্ত্য । মনোভিবিত্তি পশ্যাৎ প্রতিমাং তত্কা মনসৈব চিন্তযেদিত্যুক্তম্ ॥২৫—২৬॥
 মনসো লঘে শৌৰির্মানসমুর্জিকপোহস্তদর্শে । অতএব তে অকামা নির্বিকল্পসমাধিস্থাঃ ।
 “যদা সর্বে প্রমুচ্যস্তে কামা যেন্ত্র হৃদি শ্রিতাঃ । অথ মর্ন্তোহিমুতো ভবত্যত্র ব্রহ্ম সমমুতে ॥”
 ইতি শ্রুতেঃ । যতো গোবিন্দে নির্বিকল্পে ব্রহ্মণি গতং লীনং মানসং যেষাং তে তথাভূতাঃ
 হিতের সহিত তাঁহাদিগকে কিরাইয়া দিয়া, ইন্দ্র যেমন অমরাবতী নগরীর দিকে
 গমন করেন, তেমন আপন দ্বারকানগরীর দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

তখন পাণ্ডবগণের নয়ন দৃষ্টিপথ পর্য্যন্ত কৃষ্ণের অনুগমন করিল ; আর
 প্রণয়বশতঃ তাঁহাদের মন বহুদূর পর্য্যন্ত তাঁহার অনুসরণ করিল ॥২৫॥

কৃষ্ণকে দেখিয়া পাণ্ডবগণের চিত্ত তৃপ্তিলাভ করিয়াছিল না, এই অবস্থায়
 প্রিয়দর্শন কৃষ্ণ সত্তরই তাঁহাদের দৃষ্টির অগোচর হইয়া গেলেন ॥২৬॥

কৃষ্ণগতচিত্ত পাণ্ডবগণ অসম্পূর্ণ মনোরথেই কিরিয়া বাইয়া সত্তরই আপনাদের
 ইন্দ্রপ্রস্থনগরে উপস্থিত হইলেন ॥২৭॥

এদিকে কৃষ্ণও রথে আরোহণ করিয়া অনুগামী যাদবসৈন্তের সহিত সত্তর
 দ্বারকায় গমন করিলেন ॥২৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

নিবৃত্তো ধর্মরাজস্তু সহ ভ্রাতৃভিবচ্যুতঃ ।

সুহৃৎপরিবৃত্তো রাজা প্রবিবেশ পুর্বোক্তমম্ ॥৩০॥

বিসৃজ্য সুহৃদঃ সর্বান ভ্রাতৃন্ পুত্রাংশ্চ ধর্মরাট্ ।

মুমোদ পুরুষব্যাত্তো দ্রৌপদা সহ ভারত । ॥৩১॥

কেশবোহপি মুদা যুক্তঃ প্রবিবেশ পুরোক্তমম্ ।

পূজ্যমানো যদুশ্রেষ্ঠৈরুগ্রসেনমুখৈস্তদা ॥৩২॥

আহুকং পিতরং বৃদ্ধং মাতরঞ্চ যশস্বিনীম্ ।

অভিবাণ্ড বলকৈব স্থিতঃ কমললোচনঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ সাবথিভূতযুধিষ্ঠিবনিবৃত্তো কঃ সাবথিবাসীদ্ যেন স্তম্ভনেন স্বাবকামগাদিত্য্যাত ইত্যাহ—দাক্ষকেণেতি । স্তম্ভেন চিবসাধিনা । শৌবিঃ কৃষ্ণঃ । গরুড়ান্ গরুডঃ ॥২৯॥

নিবৃত্ত ইতি । অচ্যুতো ধর্মপথাদ্রষ্টঃ । রাজা যুধিষ্ঠিঃ । পুর্বোক্তমমিল্পগ্রহম্ ॥৩০॥

বিসৃজ্যেতি । ভ্রাতৃন্ ভীমাদীন, পুত্রান্ প্রতিবিক্যাদীন । মুমোদ মুমুদে ॥৩১॥

কেশব ইতি । উগ্রসেনমুখৈঃ উগ্রসেনপ্রভৃতিভিঃ ॥৩২॥

আহুকমিতি । আহুকং বহুদেবম্ । মাতবং দেবকীম্ । বলং বামম্ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নিবৃত্ত্যেতি সমাধিস্থতান্নভবানন্তবং ব্যুত্থানং ধনিতম্ ॥২৭-২৮॥ স গচ্ছেতি পাঠে গতা শীঘ্র-
গমনশীলঃ । “গমেবন্তেভ্যোহপি দৃষ্টতে” ইতি কনিপ্ । অহুদাত্তোপদেশেত্যহুনা সিকলোপে

দেবকীনন্দন কৃষ্ণ দাক্ষক-সাবথি দ্বারা পরিচালিত রথে আরোহণ করিয়া
গরুড়ের শ্রায় বেগে যাইয়া দ্বারকানগরীতে উপস্থিত হইলেন ॥২৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এদিকে ধর্মপথ হইতে অস্থলিত রাজা যুধিষ্ঠির
ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া সুহৃৎপরিবেষ্টিত অবস্থায় ইন্দ্রপ্রস্থে যাইয়া প্রবেশ
করিলেন ॥৩০॥

পরে, পুরুষশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির বন্ধুগণ, ভ্রাতৃগণ এবং পুত্রগণকে বিদায় দিয়া
যাইয়া দ্রৌপদীর সহিত মিলিত হইয়া আমোদ করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

এদিকে কৃষ্ণও উগ্রসেনপ্রভৃতি যাদবগণকর্তৃক আদৃত হইতে থাকিয়া
আনন্দিতভাবে যাইয়া দ্বারকানগরীতে প্রবেশ করিলেন ॥৩২॥

তাহার পর তিনি বৃদ্ধ পিতা বহুদেবকে, যশস্বিনী মাতা দেবকীকে এবং
জ্যেষ্ঠভ্রাতা বলরামকে অভিবাদন করিয়া অবস্থান করিলেন ॥৩৩॥

প্রহু্যন্নশান্ননিষ্ঠাংচাকরদেষং গদং তথা ।

অনিরুদ্ধঞ্চ ভানুঞ্চ পরিষজ্য জনার্দনঃ ।

স বৃদ্ধৈবভানুজ্ঞাতো কুল্লিণ্যা ভবনং যযৌ ॥৩৪॥*

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্ব্বণি
সভাক্রিয়ায়াং কৃষ্ণদ্বাবকাগমনে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথাত্ৰবীন্ময়ঃ পার্থমর্জুনং জয়তাং বরম্ ।

আপৃচ্ছে হ্যং গমিষ্যামি পুনরেষ্যামি চাপ্যহম্ ॥১॥

উত্তবেণ তু কৈলাসং মৈনাকং পৰ্ব্বতং প্রতি ।

যিযক্ষমাণেষু পুরা দানবেষু ময়া কৃতম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

প্রহু্যয়েতি । পবিষজ্য আলিঙ্গ্য । যট্টপাদোহিংস্রং শ্লোকঃ ॥৩৪॥

ইতিমহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্ব্বণি সভাক্রিয়ায়াং দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অথেতি । ময়ো দানবঃ । আপৃচ্ছে গমনাহুমতিং প্রার্থয়ামি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মতেতি তুগাগমঃ ॥২১—৩৩॥ (পাঠান্তবে) কল্পয়ামাস এবমেবং কবিশ্রামীতি মনসি বিচারয়া-
মাসেত্যর্থঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

পরে তিনি প্রহু্যন্ন, শাস্ত্র, নিষ্ঠা, চাকরদেষ, গদ, অনিরুদ্ধ ও ভানুকে আলিঙ্গন
করিয়া বৃদ্ধবর্গের অনুমতিক্রমে কুল্লিণীর গৃহে গমন করিলেন ॥৩৪॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, ময়দানব বিজয়িশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে বলিল—
“আমি আপনার নিকট অনুমতি চাহিতেছি, আমি যাইব, আবার আসিব ॥১॥

* ৩৪ শ্লোকাৎ পবম্—‘মযোহপি স্মমহাভাগঃ সর্ববত্ত্ববিভূষিতাম্ । বিধিবৎ কল্পয়ামাস
সভাং ধর্ম্মহত্যায় বৈ ।’ এষ শ্লোকঃ কতিপয়পুস্তকে অবিকো দৃশ্যতে ।

(২) উত্তবেণ তু কৈলাসং....।

চিত্রং মণিময়ং ভাণ্ডং রম্যং বিন্দুসবঃ প্রতি ।
 সভায়াং সত্যসঙ্কশ্চ যদাসীদ্রুষপর্বেণঃ ।
 গৃহীত্বা তৎ সমেষ্যামি যদি তিষ্ঠতি ভাবত ॥৩॥ (যুথকম্)
 ততঃ সভাং কবিষ্যামি পাণ্ডবশ্চ যশস্বিনীম্ ।
 মনঃপ্রহ্লাদিনীং চিত্রাং সর্ব্বরত্নবিভূষিতাম্ ॥৪॥
 অস্তি বিন্দুসবস্ত্র্যা গদা চ কুরুনন্দন ! ।
 নিহিতা ব্রষপর্বেণ বাজ্ঞা হস্তা রণে বিপুন্ ॥৫॥
 স্তবর্ণবিন্দুভিশ্চিত্রা গুবরী ভারসহা দৃঢ়া ।
 সা বৈ শতসহস্রশ্চ সন্নিভা শত্রুঘাতিনী ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

উত্তবেণেতি । কৈলাসমুত্তবেণ কৈলাসাদবোত্তবদিশি । যিবক্ষমাণেষু যষ্টমিচ্ছংসু ।
 ভাণ্ডং মূলদ্রব্যং কবিষ্যমাণায়াঃ সভায়া উপকবীভূতং দ্রব্যমিত্যর্থঃ । বিন্দুসবঃ প্রতি
 বিন্দুসবোববতীবে । সত্যসঙ্কশ্চ সত্যপ্রতিজ্ঞশ্চ । তৃতীয়ং পঙ্কং ঘটপদম্ ॥২—৩॥

তত ইতি । যশস্বিনীম্, অনির্বচনীয়সৌন্দর্য্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৪॥

অস্তীতি । উগ্রা ভীষণা । নিহিতা স্থাপিতা । ব্রষপর্বেণেত্যর্থাৎদ্রব্যমন্তর্তা ॥৫॥

স্তবর্ণেতি । ভাবসহা দৃঢ়ত্বাদেব গদাস্তবাস্তবসহা । শতসহস্রশ্চ গদানাং লক্ষ্য ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—২॥ ভাণ্ডমিব ভাণ্ডং মূলধনং বিচিত্রবজ্রোপাদানদ্রব্যং কৃতং হিঙ্গুলাদিব-
 স্নিস্থিতম্ । মণিময়ং মণিপ্রচুবম্ । যেন কুজিমমযুবাদীনাং চক্রকলোচনাদীনি ক্রিয়ন্তে
 ॥৩—৪॥ বাজ্ঞা ব্রষপর্বেণ নিহিতা সেদানীমণ্যস্তীতি ভাবয়ামীতি যোজ্যম্ । ততোঽধ্বাং-
 ভীমসেনং বিনা তদুত্তমনযোগ্যশ্চ পুংসোহজাতত্বাদিতি ভাবঃ । ভাবসহা গদাস্তবো সন্নি-

কৈলাসপর্ব্বতের অদূরবর্তী উত্তরদিকে মৈনাকপর্ব্বতের নিকটে পূর্ব্বকালে
 দানবেরা যজ্ঞ করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলেন, তখন আমি বিন্দুসরোবরের তীরে
 কতকগুলি আশ্চর্য্য ও মনোহর মণিময় দ্রব্য সংগ্রহ করিয়াছিলাম, যাহার
 কিয়দংশ সত্যপ্রতিজ্ঞ অমুররাজ ব্রষপর্ব্বার সভায় দেওয়া হইয়াছিল, তাহা
 যদি থাকে, তবে সেগুলি আমি লইয়া আসিব ॥২—৩॥

তাহার পর, আমি আপনাদের জন্য যশস্বিনী, চিত্তবিনোদিনী ও সর্ব্বরত্ন-
 বিভূষিতা বিচিত্রা সভা নির্মাণ করিয়া দিব ॥৪॥

আর, সেই বিন্দুসরোবরের তীরে ভয়ঙ্কর একটা গদা আছে, রাজা ব্রষপর্ব্বা
 যুদ্ধে শত্রুগণকে বধ করিয়া তাহা সেখানে রাখিয়াছিলেন ॥৫॥

(৩) ..আগমিষ্যামি তদগৃহ যদি তিষ্ঠতি ভাবত ।। (৫)---নিহিতা যৌবনাশ্বেন,
 ...নিহিতা ভাবয়াম্যেবম্....

অনুৰূপা চ ভীমশ্চ গাণ্ডীবং ভবতো যথা ।
 বারুণশ্চ তথা শশ্বো দেবদত্তঃ স্তম্বোষবান্ ॥৭॥
 সৰ্বমেতৎ প্রদাস্তামি ভবতে নাত্র সংশয়ঃ ।
 ইত্যুক্তা সোহম্বরঃ পার্থঃ প্রাপ্তদীচীং দিশং গতঃ ॥৮॥
 অথোত্তরেণ কৈলাসান্নৈনাকং পৰ্বতং প্রতি ।
 হিরণ্যশৃঙ্গঃ স্তম্বহান্ মহামণিময়ো গিরিঃ ॥৯॥
 রম্যং বিন্দুসবো নাম যত্র রাজা ভগীরথঃ ।
 দ্রুম্যং ভাগীরথীং গঙ্গামুবাস বহুলাঃ সমাঃ ॥১০॥
 যত্রৈষ্ঠং সৰ্বভূতানামীশ্বরেণ মহাত্মনা ।
 আহুতাঃ ক্রতবো মুখ্যাঃ সহস্রাণি শতানি চ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অৱিতি । ভীমশ্চ অমুকপা যোগ্যা গদেত্যমুকৰ্ণঃ । দেবদত্তো নাম ॥৭॥
 সৰ্বমিতি । ভবতে ভবন্ত্যঃ পাণ্ডবেভ্য ইত্যর্থঃ । প্রাপ্তদীচীম্ ঐশানীম্ ॥৮॥
 অথেনি । উত্তবেণ দিশিভাগেন । কবণবিবক্ষয়া তৃতীয়া । গিবিবত্তীতি শেষঃ ॥৯॥
 গিবিং কুলকেন বিশিনষ্টি—বম্যমিতি । বিন্দুসবো নাম বম্যং সৰ্বোহস্তি । সমা বৎসবান্ ।
 ঈশ্ববেণ শিবেন । আহুতা অহুষ্টিতাঃ, ক্রতবো যজ্ঞাঃ । যুগাঃ পশুবন্ধনস্তম্বাঃ । চৈত্যা
 ভারতভাবদীপঃ

পাতে সত্যবিচাল্যা যতো দৃঢ়া ॥৫॥ সা বৈ শতসহস্রস্ত লক্ষস্ত গদালক্ষণ তুল্যোত্যর্থঃ ।
 স্বৰ্ণভাবসহস্রন্তেতি পাঠে তু “তুলাং পলশতং প্রাক্তৰ্ভাবঃ স্তাঙ্কিশতিস্তুলে”তি শাস্ত্রোক্তমানেন
 ঙ্খৰ্বীত্যর্থঃ ॥৬-৭॥ প্রাপ্তদীচীমৈশানীম্ ॥৮॥ উত্তবেণোত্তরতঃ । হিরণ্যশৃঙ্গো মৈনাকাবয়বভূতো

সে গদাটী বিন্দু বিন্দু স্বৰ্ণখচিতা, বিচিত্রা, ভারবতী, দৃঢ়া, ভারসহা এবং
 অন্য লক্ষ গদার আয় শক্রনাশিনী ॥৬॥

আপনার যেমন গাণ্ডীব, সেইরূপ সে গদা ভীমের যোগ্য । আর, সেখানে
 বৰুণের ব্যবহৃত মনোহর শব্দকারী দেবদত্তনামে একটী শঙ্খ আছে ॥৭॥

এই সমস্ত আনিয়া আপনাদিগকেই সমর্পণ করিব, এবিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই” । অৰ্জুনকে এই কথা বলিয়া ময়দানব ঈশানকোণে চলিষা গেল ॥৮॥

কৈলাসপৰ্বতের উত্তর দিকে মৈনাকপৰ্বতের নিকটে স্বৰ্ণশৃঙ্গ অথচ মহামণি-
 ময় বিশাল একটী পৰ্বত আছে ॥৯॥

যে পৰ্বতে ‘বিন্দুসর’-নামে সুন্দর একটী সরোবর আছে এবং ভগীরথরাজা
 গঙ্গার সহিত সাক্ষাৎ করিবার জন্ত বহু বৎসর বাস করিয়াছিলেন ; যে পৰ্বতে
 মহাত্মা ভূতনাথ মহাদেব শত শত এবং সহস্র সহস্র প্রধান যজ্ঞ করিয়াছিলেন ;
 যে পৰ্বতে যজ্ঞস্থানে শোভার জন্ত মণিময় যুগ এবং হিরণ্য ও মণিমণ্ডিত চক্র

যত্র যুপা মণিমযাশ্চৈত্যাশ্চাপি হিরণ্ময়াঃ ।
 শোভার্থং বিহিতাস্তত্র বিচিত্রা মণিমণ্ডিতাঃ ॥১২॥
 যত্রেষ্ঠা স গতঃ সিদ্ধিং সহস্রাক্ষঃ শচীপতিঃ ।
 যত্র ভূতপতিঃ শৃষ্ঠা সৰ্বালোকান্ সনাতনঃ ।
 উপাস্মতে তিগ্মতেজাঃ স্থিতো ভূতৈঃ সহস্রশঃ ॥১৩॥
 নরনাবায়গৌ ব্রহ্মা যমঃ স্থানুশ্চ পঞ্চমঃ ।
 উপাস্মতে যত্র সত্রং সহস্রযুগপর্য্যবে ॥১৪॥
 যত্রেষ্ঠং বাসুদেবেন সত্রেব্বর্ষগগান্ বহুন্ ।
 অদ্বদধানেন সততং ধর্ম্মশ্চ প্রতিপত্তয়ে ॥১৫॥
 স্ববর্ণমালিনো যুপাংশ্চৈত্যাশ্চাপ্যতিভাস্ববান্ ।
 দদৌ যত্র সহস্রাণি প্রযুতানি চ কেশবঃ ॥১৬॥
 তত্র গত্ত্বা স জগ্রাহ গদাং শঙ্খঞ্চ ভারত ! ।
 স্ফাটিকঞ্চ সভাদ্রব্যং যদাসৌদ্রুষপর্ব্বণঃ ॥১৭॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

আযতনানি । ইষ্টা যজ্ঞঃ কৃষা । সিদ্ধিং দেববাজস্বম্ । ভূতপতিব্রহ্মা । তিগ্মতেজা
 মহাপ্রভাবঃ । ভূতৈর্দেবোনিবিশেষৈঃ । অয়োদশঃ লোকঃ ষট্‌পাদঃ । স্থানুঃ রুদ্রঃ । উপা-
 স্মতে অহুতিষ্ঠন্তি স্ম । সত্রং যজ্ঞম্ । সহস্রযুগানাং পর্য্যবে অতিক্রমে সহস্রযুগপর্য্যন্ত-
 মিত্যর্থঃ । অদ্বদধানেন বিশ্বাসবতা । প্রতিপত্তয়ে লাভায় । স্ববর্ণমালিনঃ স্বর্ণমালা-
 লঙ্কতান্ । স মযদানবঃ । স্ফাটিকং স্ফটিকময়ম্ ॥১০—১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গিবিঃ ॥১—১০॥ ঈশ্ববেণ প্রজাপতিনা ॥১১॥ দৃষ্টান্ততঃ শাস্ত্রসিদ্ধাস্ততঃ ॥১২॥ ভূতপতি-
 র্হহাদেবঃ শৃষ্ঠা সৃষ্টিকর্ত্তা অত্রাপি গচ্ছেতিবৎ কনিপু ॥১৩—১৫॥ শিষ্টসম্প্রতিপত্তয়ে ইতি পার্শ্বে-
 হপি শিষ্টান্ ধর্ম্মাভ্যুত্থানে প্রবর্ত্তয়িতুমিত্যর্থঃ ॥১৬॥ স্ফাটিকং স্ফটিক ইত্যুপলক্ষণং নানাবজ্র-
 ময়ং সিতসাবকপিশঙ্গাদিবর্ণানাং মহামণীনাং চূর্ণানি যথাপেক্ষিতং মিশ্রাণি শুকপাবাবতময়-
 জপাদাভিমজ্জমূলবর্ণাভবান্তবমিশ্রবঙ্গবচনার্থং বৃষপর্ব্বণাগে সভার্থং সম্পাদিতং তত্রোপযুক্ত-
 নির্মাণ করা হইয়াছিল, যে পর্ব্বতে ইন্দ্র যজ্ঞ করিয়া দেবরাজস্ব লাভ করিয়া-
 ছিলেন; যে পর্ব্বতে মহাপ্রভাবশালী সনাতন ব্রহ্মা সমস্ত লোক সৃষ্টি করিয়া
 অবস্থান করিতে থাকিলে, ভূতেরা তাঁহার সেবা করিয়াছিল, আর নর, নারায়ণ,
 ব্রহ্মা, যম এবং রুদ্র—ইহারা সহস্র যুগপর্য্যন্ত যজ্ঞ করিয়াছিলেন এবং যে পর্ব্বতে
 নারায়ণ বিশ্বস্তচিত্তে ধর্ম্মলাভের জন্ত বহু বৎসরপর্য্যন্ত যজ্ঞ করিয়াছিলেন; আর
 তিনি স্বর্ণমালাভূষিত বহুতর যুপ ও দীপ্তিশালী অনেক আযতন দান করিয়া-

কিঙ্করৈঃ সহ বক্ষোভির্যদবক্ষন্ মহদ্ধনম্ ।
 তদগৃহ্ণান্ময়স্তত্র গত্বা সৰ্ব্বং মহাস্বরঃ ॥১৮॥
 তদাহত্য চ তাং চক্রে সোহস্বরোহপ্রতিমাং সভাম্ ।
 বিশ্রুতাং ত্রিষু লোকেষু দিব্যাং মণিময়ীং শুভাম্ ॥১৯॥
 গদাঞ্চ ভীমসেনায় প্রবরাং প্রদদৌ তদা ।
 দেবদত্তখাৰ্জুনায় শঙ্খপ্রবরমুত্তমম্ ।
 যস্য শঙ্খস্য নাদেন ভূতানি প্রচকম্পিরে ॥২০॥
 সভা চ সা মহারাজ ! শাতকুস্তমযজ্ঞমা ।
 দশকিঙ্কসহস্রাণি সমস্তাদায়তাভবৎ ॥২১॥
 যথা বহ্নেৰ্যথার্কস্য সোমস্য চ যথা সভা ।
 ভ্রাজমানা তথাত্যর্থং দধার পরমং বপুঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

কিঙ্কবা ইতি । কিঙ্কবৈত্তদার্থাঃ বক্ষোভী বাক্সসৈঃ, “কিঙ্কবা নাম বাক্সাঃ” ইতি বক্ষ্যমাণবচনাৎ কবণৈঃ, অস্ববা অবক্ষন্ । মহৎ প্রচুবমিত্যর্থঃ ॥১৮॥

তদিতি । আহত্য আনীয । অপ্রতিমাং নিরূপমাম্ । দিব্যাং স্বর্গীয়াম্ ॥১৯॥

গদামিতি । দেবদত্তং নাম । অৰ্জুনায় প্রদদাবিতি শব্দক্ । ভূতানি প্রাণিনঃ, প্রচকম্পিবে ভয়েনেতি শেষঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

সভেতি । শাতকুস্তমযাঃ স্বর্ণমযা জমা বৃক্ষা বস্ত্রাঃ সা । সমস্তাং সৰ্ব্বাসু দিঙ্কু, দশ কিঙ্কসহস্রাণি হস্তসহস্রাণি, আয়তা বিস্তৃতা । “কিঙ্কুর্হস্তে বিস্তৃতো চ” ইত্যমবঃ ॥২১॥

যথেতি । ভ্রাজমানা শোভমানা । পবমং বপুঃ উৎকৃষ্টামাকৃতিম্ ॥২২॥

ছিলেন, সেই পৰ্ব্বতে যাইয়া ময়দানব গদা, শঙ্খ এবং অসুররাজ বৃষপৰ্ব্বার ফটিকময় সভাজব্য সকল সংগ্রহ করিল ॥১০—১৭॥

অসুরগণ কিঙ্করনামক বাক্সসগণ দ্বারা যে প্রচুর ধনরাশি রক্ষা করিতেছিল, ময়দানব সেখানে যাইয়া সে সমস্তই গ্রহণ করিল ॥১৮॥

এবং তাহা আনিয়া ময়দানব ত্রিভুবনবিখ্যাত, স্বর্গীয় মূর্তি, কল্যাণকারিণী এবং মণিময়ী সেই নিরূপমা সভা নির্মাণ করিল ॥১৯॥

আর সে, সেই উৎকৃষ্ট গদাটী ভীমকে এবং দেবদত্তনামক উৎকৃষ্ট শঙ্খটী অৰ্জুনকে সমর্পণ করিল । যে শঙ্খের শব্দে সমস্ত প্রাণীই ভয়ে কম্পিত হইত ॥২০॥

মহারাজ ! সে সভাটী সকল দিকেই দশ হাজার হাত করিয়া বিস্তৃত হইয়াছিল এবং তাহার মধ্যে স্বর্ণময় অনেক বৃক্ষ ছিল ॥২১॥

প্রতিব্রতীব প্রভয়া প্রভামর্কস্ত ভাস্বরাম্ ।
 প্রবভৌ জ্বলমানেন দিব্যা দিব্যেন তেজসা ॥২৩॥
 নবমেঘপ্রতীকাশা দিবমাবৃত্য বিষ্টিতা ।
 আয়তা বিপুলা রম্যা বিপাপ্ণা বিগতক্লমা ॥২৪॥
 উত্তমদ্রব্যসম্পন্না বহুপ্রাকারতোরণা ।
 বহুচিত্রা বহুবিধা স্কৃত্য বিশ্বকর্মাণা ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 ন তাদৃশী স্তূর্ণা বৈ ব্রহ্মণো বাপি তাদৃশী ।
 সভা রূপেণ সম্পন্না যাং চক্রে মতিমান্ ময়ঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । প্রতিব্রতীব নিবাবব্রতীব, প্রভয়া নিজকাস্ত্যা । ভাস্ববাং দীপ্তিমতীম্ ॥২৩॥
 নবোতি । দিবমাকাশম্, আবৃত্য ব্যাপ্য । বিপাপ্ণা পাপনাশিনী, বিগতক্লমা শ্রম-
 নাশিনী চ, উত্তমদ্রব্যমপি মণিবিশেষগুণাদিতি ভাবঃ । স্কৃত্য স্কৃষ্ট নির্মিতা, বিশ্বকর্মাণা
 মবেন ॥২৪—২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বশিষ্টমানীতবানিত্যর্থঃ ॥১৭॥ কিংবৈঃ বক্ষসাং জাতিবিশেষঃ ॥১৮—২২॥ দিব্যা দিব্যেন
 বর্জসা অলৌকিকেন চ তেজসা ॥২৩॥ নবমেঘপ্রতীকাশা নবভির্মেঘৈরিব মেঘৈশ্চিহ্নক্লেজে
 চমৎকারামৃতবার্হিভিঃ শৃঙ্গারাদিভিঃ রসৈস্তত্ত্বজিজ্ঞেষভিনীষপ্রদর্শিতৈঃ শোভমানা । দিব-
 মাবৃত্য ব্যাপ্য অভিভূষেতি যাবৎ । বিষ্টিতা বিশেষেণ স্থিতা । বিপাপ্ণা পাপগ্নী দিব্যতেজ-
 সম্পন্নত্বাৎ । বিগতক্লমা শ্রমচ্ছেদিনী । ব্যূতাস্তত্র বিচিত্রমাণবেদিকেতি পাঠঃ কল্পয়ন্তি ॥২৪॥
 প্রাকারঃ পবিধিভিঃ ভোবণানি বহির্দ্বাবাপি, প্রাকারমালিনীত্যপি পাঠঃ ॥২৫॥ দশ

অগ্নি, সূর্য ও চন্দ্রের সভা যেমন শোভা পাইয়া থাকে, সেই সভাটিও
 তেমনই শোভা পাইতে থাকিবে সুন্দর আকার ধারণ করিয়াছিল ॥২২॥

সেই দিব্য সভাটি আপন দীপ্তি দ্বারা সূর্যের উজ্জল দীপ্তিকেও যেন প্রতি-
 হত করিতে থাকিবে এবং নিজের অলৌকিক তেজে যেন জ্বলিতে থাকিবে শোভা
 পাইত ॥২৩॥

অশুরদিগের বিশ্বকর্মা ময়দানব নানাপ্রকারে ও সুন্দরভাবে নির্মাণ করিয়া-
 ছিল বলিয়া সেই সভাটি নূতন মেঘের আশ্রয় আকাশ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছিল,
 দীর্ঘে ও প্রস্থে বিশাল এবং মনোহর ছিল, পাপ নষ্ট করিত, শ্রম দূর করিত,
 তাহার ভিতরে উত্তম বস্তু এবং নানাবিধ চিত্র ছিল, আর তাহার রত্নের প্রাচীর
 ও তোরণ ছিল ॥২৪—২৫॥

(২৩) প্রতিব্রতীব ... দিব্যেন বর্জসা । (২৪) ... দিবমাবৃত্য বিষ্টিতা ... । (২৫) ... বহুচিত্রা
 বহুধনা ... । (২৬) ন দাশার্হী স্তূর্ণা বৈ ... ।

তাং স্ম তত্র ময়েনোক্তা রক্ষন্তি চ বহন্তি চ ।

সভামঠৌ সহস্রাণি কিঙ্করা নাম রাক্ষসাঃ ॥২৭॥

অন্তরীক্ষচরা ঘোরা মহাকায়া মহাবলাঃ ।

রক্তাক্ষাঃ পিঙ্গলাক্ষাশ্চ শুক্রিবর্ণাঃ প্রহারিণঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

তস্মাং সভায়াং নলিনীং চকারাপ্রতিমাং ময়ঃ ।

বৈদূর্য্যপত্রবিততাং মণিনালময়ান্বজাম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সুধর্ম্মা দেবসভা, তাদৃশী রূপেণ সম্পন্ন ন, বা অথবা ব্রহ্মণঃ সভাপি তাদৃশী রূপেণ সম্পন্ন ন । মযো দানবঃ । “স্মাং সুধর্ম্মা দেবসভা” ইত্যমবঃ ॥২৬॥

তামিতি । উক্তা আদিষ্টাঃ । বহন্তি স্থানান্তবৎ প্রাপয়ন্তি চ নির্মাণকৌশলাদিত্যাশয়ঃ । শুক্রিবৎবর্ণো যেষাং তে, প্রহাৰিণো বোদ্ধব্যঃ ॥২৭—২৮॥

তস্মামিতি । নলিনীং পদ্মমযীং সবসীম্ । বৈদূর্য্যগাং মণিবিশেষাণাং পত্রৈঃ পদ্মদলৈ-
বিততাং ব্যাঘ্রাম্, মণিনালময়ানি মণিময়নালব্যাঘ্রানি অন্বজানি পদ্মানি বস্ত্রাং তাম্ ।
হেমসৌগন্ধিকবতীং স্বর্ণময়কল্লাবশালিনীম্, নানা দ্বিজগণৈঃ পক্ষিগণৈর্বাযুতাম্, কাঞ্চনৈঃ

ভারতভাবদীপঃ

অহিংসাদীন্ মনুষ্যমানুজীন্ তে দশার্হা ভগবন্তুক্তা বলিবাণপ্রভৃতযন্তেষামিষং দাশার্হা ।
সাহস্রীতি পার্শ্বে সাংগবমাত্মা সৌখ্যন্তোবাং তে সাহস্রন্তেষামিষং সাহস্রীতি স এবার্থঃ ॥২৬॥
বহন্তীতি সভায়া জগমদ্ব্যমুক্তম্, অতএব বিমানপ্রতিমেতি নাম তস্মা যুক্তম্ ॥২৭—২৮॥
নলিনীং কমলবতীং সবসীম্ । বৈদূর্য্যবিষ্কনীলমণিময়ৈঃ পত্রৈর্ব্যাঘ্রাং মণিনালময়ান্বজাং
মণিময়নালাং কনকান্বজাঞ্চ । “মযঃ শিল্পিনি দৈত্যানাং কবভেঃখতরৈঃপি চে”তি বিশ্বঃ ।
“কবভঃ কলভো বাহিষ্টাপদে” ইতি চ বিশ্বঃ । মণিনালোজ্জ্বলাশ্বজামিতি পার্শ্বে তু মণিময়ানি

ময়দানব যে সভাটী নির্মাণ করিয়াছিল, দেবসভাও তাহার তুল্য ছিল না,
কিংবা ব্রহ্মার সভাও সেকপ সুন্দর ছিল না ॥২৬॥

আকাশচারী, ভয়ঙ্করাকৃতি, বিশাল শরীর, অত্যন্ত বলবান্, রক্তনয়ন ও
পিঙ্গলনয়ন, শুক্রিতুল্য বর্ণ এবং মহাযোদ্ধা কিঙ্করনামক আট হাজার রাক্ষস
ময়দানবের আদেশে সেই সভাটীকে রক্ষা করিত এবং প্রয়োজন হইলে
স্থানান্তরেও লইয়া বাইতে পারিত ॥২৭—২৮॥

ময়দানব সেই সভায় পদ্মময় অতুলনীয় একটী সরোবর নির্মাণ করিয়াছিল,
তাহাতে বহুতর স্বর্ণপদ্ম ছিল, তাহার নালগুলি মণিময় এবং পাতাগুলি
ছিল বৈদূর্য্যময়; আর স্বর্ণময় বহুতর সুগন্ধ উৎপন্ন ছিল, সেগুলির নিকটে
নানাবিধ পক্ষী ঘুরিয়া বেড়াইত এবং স্বর্ণময় প্রস্ফুটিত পদ্ম, মৎস্য ও কূর্ম্ম দ্বারা

হেমসৌগন্ধিকবতীং নানাধিজগণায়ুতাম্ ।
 পুষ্পিতৈঃ পঙ্কজৈশ্চিদ্ভাং কূশৈর্মৎশ্চৈশ্চ কাঞ্চনৈঃ ।
 চিত্রক্ষাটিকসোপানাং নিম্পঙ্কসলিলাং শুভাম্ ॥৩০॥
 মন্দানিলসমুদ্বৃতাং মুক্তাবিন্দুভিবাচিতাম্ ।
 মহামণিশিলাপট্ট-বন্ধপর্যন্তবেদিকাম্ ॥৩১॥ (বিশেষকম্)
 মণিরত্নচিতাং তাস্ত্বে কেচিদভ্যেত্য পার্থিবাঃ ।
 দৃষ্ট্বাপি নাভ্যজ্ঞানন্ত তেহজ্ঞানাং প্রপতন্ত্যত ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

স্বর্ণময়ৈঃ, পুষ্পিতৈঃ প্রসুটিতৈঃ পঙ্কজৈঃ, কূশৈর্মৎশ্চৈশ্চ চিত্রামাশ্চর্য্যাম্ । নিম্পঙ্কং কর্দমহীনং
 সলিলং যন্তাস্তাম্ । ইদং পদ্মং ঘটপাদম্ । মন্দানিলেন স্নগদবায়ুনা সমুদ্বৃতাং সঞ্চালিতাম্,
 অতএব মুক্তাবিন্দুভিঃ পদ্মপত্রাদিষু প্রসুতৈর্জলকণৈঃ আচিতাং ব্যাপ্তাম্ । তথা মহামণি-
 শিলানাং পট্টৈশ্চতুর্ভুজপাণ্ডৈঃ বন্ধাঃ পর্য্যন্তেষু প্রান্তভীবেষু বেদিকা যন্তাস্তাম্ ॥২৯—৩১॥

মণীতি । কেচিৎ পার্থিবা অভ্যেত্য মণিবৈদ্যৈর্জলতলস্থমণিরত্নকিবর্ণৈশ্চিতাং জলোপর্য্যাপি
 ব্যাপ্তাম্, তাং সবসীম, দৃষ্ট্বাপি, সবসীমেন নাভ্যজ্ঞানন্ত, স্থানান্তববদেব স্থলভ্রমাদিতি ভাবঃ ।
 অতএব তস্মাদজ্ঞানাদেব তে জলে প্রপতন্তি স্ম ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

নালেষু বিকস্ববাণ্যমুজানি যন্তাং সা তথা । মণিময়নালেষু স্বচ্ছামুজাং বা ॥২৯॥ পদ্মসৌগন্ধিক-
 বতীং পদ্মাকারৈঃ সৌগন্ধিকৈঃ পদ্মবর্ণৈর্গুজাম্ । পদ্মবাগময়পদ্মামিত্যর্থঃ । “সৌগন্ধিকস্ত কল্লার-
 পদ্মবাগে চে”তি মেদিনী । হেমসৌগন্ধিকবতীমিতি পাঠঃ স্পষ্টার্থঃ । পুষ্পিতৈর্বিবকসিতৈঃ ।
 নিম্পঙ্কৈতি বিজ্ঞমানমপি সলিলমতিস্বচ্ছত্বাদাশ্রয়কপেণৈব প্রকাশতে ন স্বরূপেণ ক্ষটিকজবা-
 কুস্থমবৎ । অনেন তত্র স্থলভ্রমকাবণমুক্তম্ ॥৩০॥ মন্দানিলেন সমুদ্বৃতাং সমুচ্ছলিতবিন্দুম্ ।
 অতএব সর্কতঃ প্রসুতনলিনীপত্রেষু মুক্তাতুল্যৈর্জলবিন্দুভিবাচিতাং ব্যাপ্তাম্ । মহামণিময়াঃ
 শিলাপট্টা দীর্ঘচতুর্ভুজপাণ্ডৈঃ বন্ধাঃ পর্য্যন্তে সমীপে চতুর্দিকু বেদিকা যন্তাস্তাম্ ॥৩১॥ মণি-
 বত্নচিতাং তাং নলিনীং স্বভ্যেত্যাধিগত্য জ্ঞাত্বা । অযং ভাবঃ—অদৃষ্টপূর্ব্বৈবতিভাস্ববৈঃ
 পত্রনালপুষ্পবাচ্ছন্নত্বাং সলিলত্র কাচময্যাং বৈদূর্য্যমণিময্যাং বা ভুবি কৃত্রিমাণ্যেব কমলা-
 দীনীতি ভ্রমামণিবত্নবচিতা ভূমিববেয়মিতি তাং নলিনীং জ্ঞাত্বা স্থলভ্রমাজ্জলে পতন্তীতি

সে সরোবরটী বিচিত্রই হইয়াছিল, আর তাহাতে আশ্চর্য্য ক্ষটিকময় সোপান
 এবং নির্মল জল ছিল, অল্প অল্প বায়ু আসিয়া তরঙ্গ তুলিত, তাহাতে পদ্ম-
 পত্রের উপরে জলবিন্দু সকল ছড়াইয়া পড়িয়া মুক্তার ন্যায় শোভা পাইত এবং
 সেই সরোবরটীর চারিটী তীরেই মহামণিশিলা দ্বারা বেদি নির্মাণ করিয়া-
 ছিল ॥২৯—৩১॥

তাং সভামভিতো নিত্যং পুষ্পবন্তো মহাভ্রমাঃ ।
 আসন্ নানাবিধা নীলাঃ শীতচ্ছায়া মনোরমাঃ ॥৩৩॥
 কাননানি স্তম্ভকানি পুষ্করিণ্যশ্চ সৰ্বশঃ ।
 হংসকাবণ্ডবোপেতাশ্চক্রবাকোপশোভিতাঃ ॥৩৪॥
 জলজানান্য পদ্মানাং স্থলজানান্য সৰ্বশঃ ।
 মারুতো গন্ধমাদায় পাণ্ডবান্ স্ন নিষেবতে ॥৩৫॥
 ঈদৃশীং তাং সভাং কৃত্বা মাসৈঃ পরিচতুর্দশৈঃ ।
 নিষ্ঠিতাং ধর্মবাজায় ময়ো রাজন্ ! ন্যবেদয়ৎ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং সভাপৰ্বণি
 সভাক্রিয়ায়াং সভানিৰ্ম্মাণে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

ভামিতি । অভিতঃ সৰ্বাস্থ দিক্ষু । “তসোভযাভিপবিসর্কৈঃ” ইতি দ্বিতীয়া ॥৩৩॥

কাননানীতি । সৰ্বশঃ সভায়াঃ সৰ্বাস্থ দিক্ষু । আসন্নিতি শেষঃ ॥৩৪॥

জলজানামিতি । সৰ্বশঃ সৰ্বদা । মারুতো বায়ুঃ, নিষেবতে স্ন ॥৩৫॥

ঈদৃশীমিতি । পবীতি সমাপ্তৌ । হে রাজন্ ! মযো দানবঃ, পবিচতুর্দশৈঃ সম্পূর্ণ-
 চতুর্দশৈর্মাসৈঃ, ঈদৃশীং তাং সভাম্, নিষ্ঠিতাং সমাপ্তাং কৃত্বা, ধর্মবাজায় ন্যবেদয়ৎ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ং সভাপৰ্বণি সভাক্রিয়ায়াং তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৩২॥ তাং সভামভিত ইতি কর্ণপ্রবচনীযযোগাৎ দ্বিতীয়া । তস্তাঃ সভায়াঃ সমস্তত ইত্যর্থঃ

৥৩৩॥ পুষ্করিণ্যন্তভাগাঃ ॥৩৪—৩৫॥ পবিচতুর্দশৈশ্চতুর্দশাধিকৈঃ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩॥

মণি ও রত্ন দ্বারা জলের তলদেশ বদ্ধ ছিল, তাহার কিরণ আসিয়া জলের উপর ছড়াইয়া থাকিত, তাহাতে অনেক রাজা আসিয়া দেখিয়াও সরোবর বলিয়া বুঝিতে পারিতেন না, তাই তাঁহারা জলে পড়িয়া বাইতেন ॥৩২॥

সেই সভাটির সকল দিকেই সর্বদা পুষ্প ও শীতল ছায়াযুক্ত এবং নীলবর্ণ নানাবিধ মনোহর উৎকৃষ্ট বৃক্ষ ছিল ॥৩৩॥

এবং সকল দিকেই সৌরভশালী উদ্ভান ও পুষ্করিণী ছিল, সেই পুষ্করিণী-গুলিতে সর্বদাই হংস, কারুণ্ডব ও চক্রবাকপক্ষী অবস্থান করিত ॥৩৪॥

আর, বায়ু জলপদ্ম ও স্থলপদ্মের সৌরভ লইয়া বাইয়া সর্বদাই পাণ্ডবগণের সেবা করিত ॥৩৫॥

মহারাজ ! মযদানব সম্পূর্ণ চৌদ্দমাসে এইরূপ সেই সভাটি সমাপ্ত করিয়া যুধিষ্ঠিরের নিকট বাইয়া সেই সংবাদ জানাইবাছিল ॥৩৬॥

চতুর্থোধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ প্রবেশনং তস্তাং চক্রে রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।

অযুতং ভোজয়িত্বা তু ব্রাহ্মণানাং নবাধিপঃ ॥১॥

সাজ্যেন পায়সেনৈব যধুনা মিশ্রিতেন চ ।

ভক্ষ্যমূলৈঃ ফলৈশ্চৈব মাংসৈর্বাহহারিণৈঃ ॥২॥

কুশরেণাথ জীবন্ত্যা হবিষ্যেণ চ সর্বশঃ ।

মাংসপ্রকারৈর্বিবিধৈঃ সাজ্যৈশ্চাপি তথা নৃপ ! ।

চৌষ্যৈশ্চ বিবিধৈ বাজন্ । পেয়ৈশ্চ বহুবিস্তবৈঃ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

আহিতৈশ্চৈব বাসোভির্মাল্যৈরুচ্চাবচৈবপি ।

তপ্ৰিয়ামাস বিপ্রাংশ্চ নানাদিগ্ভ্যঃ সমাগতান্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তস্তাং সভায়াম্ । রাজা প্রকৃতিবল্লকঃ, “বাজা প্রকৃতিবল্লনাং” ইতি
বসুবংশোক্তেঃ । অতএব নবাধিপ ইত্যনেন সহ ন পৌনক্কস্যম্ । সাজ্যেন সযুতেন ।
বাবাহানি চ হাবিণানি চ তৈঃ । বৈষ্ণবভিন্নানাং প্রাদ্বাদৌ বস্ত্রববাহমাংসং ভক্ষ্যম্, “মহা-
রণ্যবাসিনশ্চ ববাহাংস্তথা” ইত্যন্নস্তীত্যম্ববৃত্তৌ হাবীতবচনাং । বৈষ্ণবস্ত্র তু সর্বদা নিষেধঃ,
“ভুক্তা ববাহমাংসস্ত বস্ত্র মাংসপৰ্গতি । ববাহো দশ বর্ষাণি ভূত্বা বৈ চবতে বনে ॥”
ইত্যেকাদশীতস্বধতববাহপূবাণাং । কুশবেণ সতিলান্নেন, জীবন্ত্যা লতবা তচ্ছাকেনেত্যর্থঃ ।
তৃতীয়াং পঞ্চং বটপদম্ ॥১—৩॥

আহিতৈবিত্তি । অহিতাং মাগ্ধানাং ষোড়শ্যক্কট্টৈবিত্যর্থঃ । উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ কুশবেণ তিলমিশ্রোদনেন । “ওদনস্তিলমিশ্রস্ত কুশবঃ পবকীৰ্ত্তিতঃ ।
তিলকঙ্কান্ বিনিক্ৰিপ্য শ্রিতো বা কুশবো ভবেৎ ॥” ইতি গৃহবিদঃ । জীবন্ত্যা পাকবিশেষেণ
ওদনশ্ৰেণ যবনভাষয়া বিবিজি ইত্যুচ্যতে । শাকবিশেষেণেত্যন্তে ॥৩॥ অহিতৈববুপ-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর মহারাজ যুধিষ্ঠির যুত ও মধুযুক্ত পায়স,
কল, মূল, বরাহমাংস, মৃগমাংস, তিলমিশ্রিত অন্ন, জীবন্তীশাক, সর্বপ্রকার
হবিষ্যন্ন, যুতযুক্ত নানাবিধ মাংসপ্রস্তুত বস্ত্র, নানাবিধ চোশ্ম এবং বহুবিধ পেয়
বস্ত্র দ্বারা দশ সহস্র ব্রাহ্মণ ভোজন করাইবা সেই সভাগৃহে প্রবেশ করি-
লেন ॥১—৩॥

(৪) অহিতৈশ্চৈব বাসোভিঃ .. ।

দদৌ তেভ্যঃ সহস্রাণি গবাং প্রত্যেকশঃ পুনঃ ।
 পুণ্যাহষোষস্তত্রাসৌদিবস্পৃগিব ভারত ! ॥৫॥
 বাদিত্রৈবিবিধৈর্গৌতৈর্গন্ধৈরুচ্চাবচৈরপি ।
 পূজয়িত্বা কুরুশ্রেষ্ঠো দৈবতানি নিবেশ্য চ ॥৬॥
 তত্র মল্লাশ্চ বল্লাশ্চ সূতা বৈতালিকাস্থথা ।
 উপতস্তুর্মহাত্মানং সপ্তরাত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৭॥
 তথা স কৃত্বা পূজাং তাং ভ্রাতৃভিঃ সহ পাণ্ডবঃ ।
 তস্তাং সভাষাং রম্যায়াং রেমে শত্ৰো যথা দিবি ॥৮॥
 সভায়াম্বয়ন্তস্তাং পাণ্ডবৈঃ সহ আসতে ।
 আসাঞ্চত্বর্নবেদ্রাশ্চ নানাদেশসমাগতাঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

দদাবিতি । পুণ্যাহষোষ ইতি জ্যাম্বীকীদোপলক্ষণম্ । দিবস্পৃক্ গগনস্পর্শা ॥৫॥
 বাদিত্রৈবিতি । দৈবতানি বিষ্ণুপ্রভৃতীন্ দেবান, পূজয়িত্বা সভাষাং নিবেশ্য চ মুমুদ ইতি
 শেষঃ ॥৬॥
 তত্রৈতি । মল্লা বাহুযোদ্ধাব, বল্লাচ্চিহ্নযোধিনঃ, সূতা নট্যঃ, বৈতালিকা বদ্বিনঃ ॥৭॥
 তথৈতি । স পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । বেমে আনন্দমহুভব ॥৮॥
 সভায়ামিতি । আসতে অবতিষ্ঠন্তে অ । সন্ধিনির্দেশাভাব আর্থঃ ॥৯॥

তাহার পর তিনি উত্তম বস্ত্র ও নানাবিধ মাল্য দ্বারা নানাদিক্ হইতে
 আগত ব্রাহ্মণগণকে সন্তুষ্ট করিলেন ॥৪॥

এবং তাঁহাদের প্রত্যেককেই সহস্রসংখ্যক করিয়া গো দান করিলেন ।
 মহারাজ । তখন পুণ্যাহধ্বনি ও জয়ধ্বনি বেন আকাশ স্পর্শ করিতে লাগিল ॥৫॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির নানাবিধ গন্ধদ্রব্য দ্বারা দেবতাদের পূজা করিয়া, নানা-
 বিধ গান ও বাজের সহিত সেই দেবতাবিগ্রহ সকল সভামণ্ডপে প্রবেশ করাইয়া
 আমোদ করিতে লাগিলেন ॥৬॥

তদবধি সাতদিন পর্য্যন্ত বাহুযোদ্ধা, বিচ্ছিন্নযোদ্ধা, নট ও বৈতালিকগণ
 মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের সেবা করিল ॥৭॥

যুধিষ্ঠির সেইভাবে দেবতাপূজা ও ব্রাহ্মণসংকার করিয়া ভ্রাতাদের সহিত
 মিলিত হইয়া, ইন্দ্র যেমন স্বর্গে আনন্দ অনুভব করেন, সেইরূপ সেই সনোহর
 সভায় আনন্দ অনুভব করিতেন ॥৮॥

(৭) --ধর্মপুত্রঃ যুধিষ্ঠিরম্ ।

(৯) শ্লোকাৎ পবমিমে শ্লোকাঃ পুস্তকবিশেষে অধিকা দৃষ্টাঃ—

মসিতা স্বেদনঃ সত্যঃ সর্পমালী মহাশিরাঃ । অক্ষীবস্তঃ স্তম্বিস্ত মৈত্রেয়ঃ শুনস্কা বসিঃ ॥১০॥

কথযন্তঃ কথাঃ পুণ্যা ধর্মজ্ঞাঃ শুচযোহমলাঃ ।

তথৈব ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠা ধর্মরাজমুপাসতে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কথযন্ত ইতি । শুচযঃ পবিত্রাঃ, অমলা নিষ্পাগাঃ । উপাসতে সেবন্তে স্ব ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূক্তৈঃ ॥৪—৫॥ দৈবতানি দ্বাবাদিষু স্থানেষু পিতামহাদীনি । “দ্বাবে পিতামহং বিন্ধ্যা”-

নানাদেশ হইতে আগত ঋষিগণ ও রাজগণ পাণ্ডবগণের সহিত সেই সভায় অবস্থান করিতেন ॥৯॥

ধর্মজ্ঞ, পবিত্র ও নিষ্পাপ প্রধান প্রধান ক্ষত্রিয় পুণ্য উপাখ্যান বলিতে থাকিয়া যুধিষ্ঠিরের উপাসনা করিতেন ॥১০॥

বকো দানভ্যঃ স্থলশিবাঃ কৃষ্ণধৈপায়নঃ শুকঃ । হুমন্তর্জৈমিনিঃ গৈলো ব্যাসশিষ্ণাস্তথা বশম্ ॥২॥

তিত্তিবির্ধাক্ষবক্যশ্চ সনুতো লোমহর্ষণঃ । অঙ্গুহোম্যশ্চ ধোম্যশ্চ অণীমাণ্ডব্যকৌশিকৌ ॥৩॥

দামোক্ষীষজ্জৈবলিশ্চ গর্গাদৌ ববজাহ্নকঃ । মৌজায়নো বায়ুভক্ষঃ পাবাশর্ঘ্যশ্চ সাবিকঃ ॥৪॥

বলীবাকঃ সিলীবাকঃ সত্যপালঃ কৃতশ্রমঃ । জাতুকর্ণঃ শিখাবাংশ্চ আলম্বঃ পাবিজাতকঃ ॥৫॥

পর্বতশ্চ মহাভাগো মার্কণ্ডেযো মহামুনিঃ । পবিত্রপাণিঃ সাবর্ণো ভানুকির্গালবন্তথা ॥৬॥

জজ্ঞাবন্ধুশ্চ বৈভ্যশ্চ কোপবেগস্তথা ভৃগুঃ । হবিবক্রশ্চ কোণ্ডিত্রো বল্লমালী সনাতনঃ ॥৭॥

কান্দীবানৌবিজ্ঞৈশ্চ ন্যচিকৈতোহিথ গোতমঃ । গৈলো ববাহঃ শুনকঃ শাণ্ডিল্যশ্চ মহাতপাঃ ॥৮॥

কুক্কুবো বেণুজ্ঞেযোহিথ কালাপঃ কঠ এব চ । মুন্যো ধর্মবিদ্বাংসো যুতান্মনো জিতেজ্রিয়াঃ ॥৯॥

এতে চাত্রে চ বহবো বেদবেদান্তপারগাঃ । উপাসতে মহাত্মানং সভাযামৃষিসত্তমাঃ ॥১০॥

(১০) শ্লোকাৎ পবঞ্চমে শ্লোকান্তর্জৈবাধিকাঃ পবিলক্ষ্যন্তে—

শ্রীমান্ মহাত্মা ধর্মাত্মা মৃগ্ধকেতুর্বিবর্দ্ধনঃ । সংগ্রামজিদ্ভৃশুখশ্চ উগ্রসেনশ্চ বীর্যবান্ ॥১॥

কঙ্কসেনঃ ক্ষিতিপতিঃ ক্ষেমকশ্চাপবাজিতঃ । কাষোজবাজঃ কমঠঃ কম্পনশ্চ মহাবলঃ ॥২॥

সত্যতং কম্পয়ামাস যবনানেক এব যঃ । বলপৌকষসম্পন্নান্ কৃতাজ্ঞানমিতোজসঃ । যথা-

হুবান্ কালকেযান্ দেবো বজ্রবন্তথা ॥৩॥ জটাহুবো মদ্রকাণাঞ্চ বাজ্রা কুন্তিঃ পুলিন্দশ্চ

কিবাতবাজঃ । তথান্ধবর্জো সহ পুণ্ড্রকেন পাণ্ডোদ্ভবাজৌ চ সহান্নকেন ॥৪॥

অঙ্গো বজ্রঃ স্মিত্রিশ্চ শৈব্যশ্চামিত্রকর্ষণঃ । কিবাতবাজঃ স্মন্যো যবনাধিপতিস্তথা ॥৫॥

চানুবো দেববাতশ্চ ভোজো ভীমবধশ্চ যঃ । শ্রতায়ুশ্চ কালিন্দ্রো জয়সেনশ্চ মাগধঃ ॥৬॥

সুর্কশ্মা চেকিতানশ্চ পুরুশ্চামিত্রকর্ষণঃ । কেতুমান্ বহুদানশ্চ বৈদেহোহিথ কৃতক্ষণঃ ॥৭॥

সুর্ধর্ম্য চানিরুদ্ধশ্চ শ্রতায়ুশ্চ মহাবলঃ । অনুপবাজো দুর্ধর্ষঃ ক্রমজিহ্ন স্তদর্শনঃ ॥৮॥

শিশুপালঃ সহস্রতঃ ককযাধিপতিস্তথা । বৃষ্ণীনীশ্চৈব দুর্ধর্ষাঃ কুমাভা দেবকপিণঃ ॥৯॥

আহকো বিপৃথুশ্চৈব গদঃ সাবণ এব চ । অক্রবঃ কৃতবর্মা চ সত্যকশ্চ শিনেঃ স্ততঃ ॥১০॥

ভীমকোহিথাস্তিতৈশ্চ দ্রুমংসেনশ্চ বীর্যবান্ । কৈকেযাশ্চ মহেদ্বাসা যজ্ঞসেনশ্চ সৌমকিঃ ॥১১॥

এতে চাত্রে চ বহবঃ ক্ষত্রিয়া মুখ্যসম্মতাঃ । উপাসতে সভাযাং স্ব কুন্তীপুঞ্জং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১২॥

অৰ্জুনং যে চ সংশ্রিত্য রাজপুত্রা মহাবলাঃ ।
 অশিক্ষন্ত ধনুৰ্বেদং বোববাজিনবাসসঃ ॥১১॥
 তত্রৈব শিক্ষিতা বাজন্ ! কুমারা বৃষ্ণিনন্দনাঃ ।
 বৌদ্ধিণেষশ্চ শাস্ত্ৰশ্চ যুযুধানশ্চ সাত্যকিঃ ॥১২॥
 যুধামাণ্যু চানিরুদ্ধশ্চ শৈব্যশ্চ নরপুঙ্গবঃ ।
 এতে চাত্তে চ বহুবো বাজানঃ পৃথিবীপতে ! ॥১৩॥ (যুধকম্)
 ধনঞ্জয়সখা চাত্ৰ নিত্যমাস্তে স্ম তুস্মকঃ ।
 চিত্রসেনঃ সহামাত্যো গন্ধৰ্ব্বাপ্সবসন্তথা ॥১৪॥
 গীতবাদিত্ৰকুশলাঃ সম্যক্‌তালবিশারদাঃ ।
 প্রমাণেহথ লবস্থানে কিন্নরাঃ কৃতনিশ্চয়াঃ ॥১৫॥
 সঙ্খোদিতাস্তুস্মরুণা গন্ধৰ্ব্বসহিতাস্তদা ।
 গায়ন্তি দিব্যতানৈস্তে যথান্যায়ং মনস্বিনঃ ॥১৬॥ (যুধকম্)

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুনমিতি । বোববাজিনবাসসো যুগচৰ্গবসনাঃ । তে চ ধৰ্মবাজনুপাসতে মেতি
 সন্দ্বন্ধঃ ॥১১॥

তত্রৈতি । এতে চ বৃষ্ণিনন্দনাঃ কুমারাঃ, অস্তে চ বহুবো বাজানো বাহুমানাঃ, তত্রৈব
 অৰ্জুনসমীপে এব শিক্ষিতাঃ । অতস্তেহপি ধৰ্মবাজনুপাসতে মেতি ভাবঃ ॥১২—১৩॥

ধনেতি । ধনঞ্জয়ঃ সখা যন্ত সঃ । অত্র সভাযাম্ । তথা আসিতে ২ ॥১৪॥

গীতেতি । তালঃ কালক্রিয়ামানম্ । প্রমাণং স্ববস্তুরীকৃত্য তদ্বস্তু চ । লবো গীতবাদ্যাদীনাং
 সাম্যম্ । তুস্মকণা সঙ্খোদিতা গাতুং প্রণোদিতাঃ সম্যক্ । তে বিন্ধবাঃ ॥১৫—১৬॥

যুগচৰ্গপরিধাবী বলবান্ যে সকল রাজপুত্র অৰ্জুনের নিকটে ধনুৰ্বেদ শিক্ষা
 করিতেন, তাহারাও যুধিষ্ঠিরের সেবা করিতেন ॥১১॥

মহারাজ । বুদ্ধিগীর পুত্র, শাস্ত্র, যুযুধান, সাত্যকি, যুধামাণ্যু, চানিরুদ্ধ ও
 শৈব্য—এই কন্য জন বৃষ্ণিবংশীয় কুমার এবং তদ্ব্যতীত বহুবো বাহুমানের অৰ্জুনের
 নিকটে ধনুৰ্বেদ শিক্ষা করিতেন, আর তদন্তরকালে যুধিষ্ঠিরের সেবা করি-
 তেন ॥১২—১৩॥

অৰ্জুনের সহ্য তুস্মক, চিত্রসেনের সহিত চিত্রসেন গন্ধৰ্ব্ববাসী, যে গন্ধৰ্ব্ববাসী
 সৰ্গনা সেই সভায় পাসিতেন ॥১৪॥

তাহার গীতবাদ্যাদি এবং তাল তাল ও নৃত্যাদি প্রভৃতি যুধামাণ্যু, চানিরুদ্ধ ও
 যুধিষ্ঠিরের নিকটে শিক্ষা করিতেন, তাহারাও যুধিষ্ঠিরের সেবা করি-
 তেন ॥১৫—১৬॥

১১ অৰ্জুনঃ যঃ চ সংশ্রিত্য রাজপুত্রাঃ মহাবলাঃ ।

পাণ্ডুপুত্রান্বীংশ্চৈব ব্রহ্মস্তু উপাসতে ।

তস্মাং সভায়ামাসীনাঃ স্তত্রতাঃ সত্যসঙ্গরাঃ ।

দিবীং দেবং ব্রহ্মাণং যুধিষ্ঠিরমুপাসতে ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বাণ
সভাক্রিয়ায়াং সভাপ্রবেশো নাম চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথ তত্রোপবিষ্টেষু পাণ্ডবেষু মহাত্মনু ।

মহৎসু চোপবিষ্টেষু গন্ধর্ব্বেষু চ ভারত ! ॥১॥

বেদোপনিষদাং বেতা ঋষিঃ সুরগগার্চিতঃ ।

ইতিহাসপুরাণজঃ পুরাকল্পবিশেষবিৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডুপুত্রানিতি । চক্ৰবাং রাজাদীংশ্চ । সত্যসঙ্গরা যথার্থাদীকাবাঃ । ষট্‌পদং পঞ্চম ॥১৭॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতট্টাকার্য্য
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্কনি সভাক্রিয়ায়াং চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

অথেতি । মহৎসু মহাজনেষু ঋষিবাজাদিষু । পুরাকল্পানাম্ অতীতকল্পানাং বিশেষান্

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিতি গৃহাং ॥৬॥ মল্লা বাহুবোধিনঃ, ঝল্লা লকুটবোধিনঃ ॥৭—১০॥ বৌববাজিনবাসসো মৃগচর্ম্ম-
পবিধানাঃ ॥১১—১৩॥ (পাঠান্তরে) সপ্তবিংশতিশিচ্ছ্রসেনাত্মা গন্ধর্ব্বগণাঃ ॥১৪॥ সাম্য
তালবিশেষঃ, শম্পাভ্যপি পাঠঃ । শম্পা দক্ষিণহস্তগৃহীততালবিশেষঃ । “শম্পা দক্ষিণপাতন্ত বামে
তাল ইতি স্মৃতঃ” ইত্যুক্তেঃ । প্রমাণে গীতবাস্ততালানাং ধ্বনিসাম্যে, লবে ক্রতমধ্যবিলম্বিতে ।
স্থানে উবঃপিবঃকণ্ঠাদৌ ॥১৫—১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপর্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

—:~:—

অথ তত্রোপবিষ্টেতি । অত্র নাবদৌ যুধিষ্ঠিৎ প্রমুখেন বাজধর্ম্মানুশাস্তি ॥১॥

তত্র “শাস্ত্রঃ স্বকপং তাবদ্ব্যাচষ্টে অস্তাপি কণিকতুল্যাতা মাতৃ”দ্বিতি বেদোপনিষদাং বেত্তেতি

নিষম্পরাযণ ও সত্যপ্রতিজ্ঞ সেই কিন্নরগণ ও গন্ধর্ব্বগণ সেই সভায়
অবস্থান করতঃ এইভাবে পাণ্ডবগণ, ঋষিগণ ও রাজগণকে আনন্দিত করিতে
ধাকিয়া, স্বর্গে ব্রহ্মার আয় উপবিষ্ট যুধিষ্ঠিরের সেবা করিত ॥১৭॥

শ্রায়বিদ্বান্নতত্ত্বজ্ঞঃ যড়ঙ্গবিদনুত্তমঃ ।

ঐক্যসংযোগনানাস্ত্ব-সমবায়বিশারদঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাপারভেদান্ বেত্তি যোগবলেন জানাতীতি সঃ । শ্রায়ঃ পঞ্চাঙ্গমধিকবণং বেত্তীতি সঃ । তদ্ব্যথা—“বিষয়ো বিশয়শ্চৈব পূৰ্ব্বপক্ষস্তথোক্তবন্ম । নির্ণয়শ্চেতি পঞ্চাঙ্গং শাস্ত্রেইধিকবণং শ্রুতম্ ॥” যটু অজানি বেত্তীতি সঃ । তানি যথা—“শিক্ষা কল্পো ব্যাকবণং নিকন্তং ছন্দসাং চিতিঃ । জ্যোতিষাময়নৈধেব বেদানানি বদন্তি যটু ॥” অতএব অন্তঃসমঃ সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠঃ । ঐক্যং জীবব্রহ্মণোবভেদঃ, সংযোগো ভৌতিকে দেহে জীবসম্বন্ধঃ, অতএব নানাস্ত্বং তেষাং জীবানাং বহুত্বম্, সমবায়ো জীবানাং জ্ঞানাদব্রহ্মণি লয়শ্চ, তেযু তত্ত্বজ্ঞানেষু বিশারদো

ভারতভাবদীপঃ

বেদা ঋগ্‌যজুঃসামাথর্ক্যঃ । উপনিষদো বহুত্ববিদ্যাস্ততুর্বিধাঃ । তত্র কৰ্ম্মাদাববদ্ধো-
পাসনং “উষা বা অশ্বস্ত্র মেঘাত্ত্র শিব” ইত্যাদিশাস্ত্রবিহিতং কৰ্ম্মাদেবশাস্ত্রাদিষু বিরাদ্দৃষ্টিকবণম্ ।
প্রতীকোপাসনম্ অয়ং ব্রহ্মত্বোপাসীত আদিত্যো ব্রহ্মত্যাদেশ ইত্যাদিমূর্তিষু ব্রহ্মদৃষ্টিকবণম্ ।
অহং গ্রহোপাসনং ত্বং বা অহমস্মি ভগবো দেব । তে অহং বৈ ত্বমসীতি ব্যতিহারেণাত্মনো
দেবতায়ান্ধাভেদচিন্তনং জ্ঞানং ব্রহ্মাত্মভবঃ । বেদানাং কৰ্ম্মপ্রতিপাদকানাং তদন্তর্গতানা-
মুপনিষদাং চ বেত্তা পাঠতোইর্থতশ্চ জ্ঞাতা । অতএব ঋষিগন্তা কলং প্রতি বেদোক্তক্লং-
কলভাগী কৃতান্তুষ্ঠানত্বাং । অতএব স্ববগণাচিতঃ । ইতিহাসপুৰাণে প্রসিদ্ধে । পুৰাকল্পো
বহুকর্তৃকমবাস্থ্যানং “দেবাস্থবাঃ সংযতা আসন্” ইত্যাদিকং বেদোক্তম্ । বিশেষ এককর্তৃক-
মবাস্থ্যানং পবিকৃত্যাত্ম্যম্ । হবিশ্চক্সো হ বৈধস ঐক্যাকো বাক্যপুত্র আসেত্যাদি তন্ত্র যোগ-
বলাং প্রত্যক্ষদর্শী ॥২॥ শ্রায়ঃ পঞ্চাঙ্গমধিকবণম্ । “যথা বিষয়ো বিশয়শ্চৈব পূৰ্ব্বপক্ষস্তথো-
ক্তবন্ম । সঙ্গতিশ্চেতি পঞ্চাঙ্গং শাস্ত্রেইধিকবণং বিদ্বঃ ॥” অত্র যুগপ্ত স্বরং কবোতীতি বাক্যং
বিষয়ঃ । তত্র বটী যুগসম্বন্ধীতি কর্তব্যতাঙ্গার্থা উত যুগাবয়বলক্ষণার্থেতি সন্দেহো বিষয়ঃ ।
এতাবেব পূর্বোক্তবপক্ষো জ্ঞেয়ো । কল্পনালাববাহুগ্রহাহুত্তবঃ সিদ্ধান্তঃ । কলমহুষ্ঠানভেদঃ ।
পূর্বপক্ষে তক্ষণাষ্টাজীকবণাদিনা কাষ্ঠান্তবং যুগসদৃশং নির্মাতব্যম্ । সিদ্ধান্তে একদেশস্ত
পৃথক্‌বণমাত্রমিতি । ইদমেব পঞ্চকং মোক্ষধর্মেবুক্তম্ । “স্বক্ষং সাংখ্যজ্ঞর্মো চোভৌ নির্ণয়ঃ
সপ্রয়োজনঃ । পঞ্চৈতান্নজ্ঞানীহি বাক্যমিত্যুচ্যতে বুধৈঃ ॥” ইতি । স্বক্ষং গহনর্থহাদ্বিষয়ঃ ।
সাংখ্যমেবমেবং বেতি বিচাবঃ । ক্রমোইতিক্রমঃ সিদ্ধান্তস্ত পূর্বপক্ষ ইত্যর্থঃ । নির্ণয়ঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাত্মা পাণ্ডবগণ, ঋষিগণ, রাজগণ ও গন্ধর্বগণ
সেই সভায় উপবিষ্ট রহিয়াছেন, এমন সময়ে দেবর্ষি নারদ সমস্ত লোকে
বিচরণ করিয়া সেই সভায় উপস্থিত হইলেন, তাঁহার সঙ্গে পারিজাত, রৈবত,
সুমুখ ও সৌম্য—এই চারিজন ঋষিও ছিলেন । দেবগণপূজিত দেবর্ষি নারদ
বেদ, উপনিষদ, ইতিহাস, পুরাণ, পূর্ব পূর্ব কল্পের সমস্ত ঘটনা, পঞ্চাঙ্গ অধি-
করণ, ধর্মতত্ত্ব ও বেদের ছয়টি অঙ্গ জানিতেন এবং তিনি জীব ও ব্রহ্মের

বক্তা প্রগলভো মেধাবী স্মৃতিমান্ নযবিৎ কবিঃ ।

পরাবরবিভাগজ্ঞঃ প্রমাণকৃতনিশ্চয়ঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

নিপুণঃ । বক্তা বাক্‌পটুঃ, প্রগলভো বৃহৎ, মেধাবী ধাবণাবদ্বুদ্ধিশালী, স্মৃতিমান্ মহাদি-
স্মৃতিশাস্ত্রজ্ঞঃ, নযবিৎ নীতিজ্ঞঃ, কবির্বর্ণযিতা । পবম্ অধ্যাত্মশাস্ত্রমুপনিষদাদি অববং
লৌকিকশাস্ত্রং নীত্যাদি তথোর্বিভাগং বিভজ্য শিষ্যেষ্ণু প্রতিপাদনং জানাতীতি সঃ, শিষ্যশক্তি-
তাবতম্যাহুসাবেণাধ্যাপক ইত্যর্থঃ । প্রমাণেন প্রত্যক্ষাহুমানাদিনা কৃতো নিশ্চয়ঃ পদার্থাব-

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধান্তঃ । প্রযোজনং কলমিতি । বাক্যং বাক্যার্থনির্ণয়োপায়ঃ । এবং পূর্বোক্তবসীমাংসাধি-
কবণানি গ্রাহ্যন্তত্বিং । ধর্মজ্ঞো মহাদিপ্রণীতশাস্ত্রতত্ত্বজ্ঞঃ । বডভবিৎ—“শিক্ষা কল্পো
ব্যাকবণং ছন্দোবিচিতিনিরুক্তং জ্যোতিষ”মিতি বড্‌বেদাদ্যানি । অহুত্তমোহিত্যংকুষ্টঃ ।
ঐক্যসংযোগনানাস্তমবায়বিশাবদঃ । ঐক্যাদিভিঃ সর্বেষুপি শাস্ত্রেষ্ণু সমানম্ । যথা মীমাং-
সায়াং সমিধো যজ্ঞতীত্যাदिপ্রযাজ্ঞজ্ঞবাক্যানাং “দর্শপূর্ণমাসাভ্যাং স্বর্গকামো যজ্ঞেতে”তি মহা-
বাক্যো নৈকবাক্যত্বমেক্যম্ । সংযোগনানাস্তং সংযোগপৃথকত্বম্ । যথা দগ্না জুহোতীতি
বাক্যান্তিত্যমপি দধি দগ্নেদ্বিষকামস্তেতি বাক্যান্তবেণেজ্জিবার্থমপি পৃথগ্‌ধীয়তে, তেন দ্বয়মপি
যুগপদগ্না সাধ্যত ইতি । সমবায়ঃ একস্মিন্ কর্মণ্যনেকবাং ধর্ম্যাণাং সন্নিপাতঃ । যথা
ইষ্টপশুসোমাত্মকে বাজস্থবে ইষ্ট্যাঙ্গীনাং দর্শাদিজিক্রয়স্তেব সাক্ষাৎপবমাইপূর্বজনকত্বে
উপনিপাতো ন ত্বজ্ঞানামিব পবম্পবয়া পরমাপূর্বোপকাবকত্বম্ । যথা “তমেতং বেদাহু-
বচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসা নাশকেনে”তি আত্মবিবিদিষোৎপাদকপূর্বে
বেদাহুবচনাদীনামেককাধ্যাকাবিভলক্ষণমেক্যম্ । নন্থেককর্ম্মজ্ঞাত্বাভাবে কথমেক্যমেক্যমত
আহ সংযোগনানাস্তেতি । স্বস্ববাক্যোৎপন্নানাং পৃথক্‌ফলানামপ্যেবাং সংযোগপৃথকত্বজ্ঞায়েন
বিবিদিষার্থকত্বমপি যুক্তমেবেত্যর্থঃ । নন্থেবাং সমুচ্চিতানামেককাধ্যাকাবিধে সমুচ্চবাসন্তবো
বাজস্থবাদীনাং ব্রাহ্মণাত্মপুণ্যোগিত্বাৎ প্রত্যেকং চেদিতবৈবৈষ্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ সমবায়-
বিশাবদ ইতি । সমবায়ো যথাধিকাবং কর্ম্মসম্বন্ধঃ । অযমর্থঃ—ব্রাহ্মণাদীনাং বাজস্থবাদিঘনধি-
কাবায় তৎপ্রাপ্তিঃ । বিবিদিষায়াঃ পাপনিবৃত্তিকলকৈর্নির্ভৈতবেবোৎপত্তেৰ্ণ তদর্থং ফলতো
নিষিদ্ধানাং শ্রোনাঙ্গীনাং প্রাপ্তিঃ । অতএব হেতুত্বাৎ পুত্রেষ্ট্যাদিকং কাম্যমপি ন নিষা-
ধ্যতে । নিত্যানামপি ন সর্বেষাং সমুচ্চবঃ বিবিদিষাধ্যাদৃষ্টকলকত্বাৎ । তস্মান্ন সর্বকর্ম্মসমুচ্চবো
নাপীতবৈবৈষ্যমিতি । এবংকপ এব সমুচ্চবোহিহ সমবায়শব্দার্থঃ । অগ্নিস্তবে বিশাবদো
বিবেকসমর্থঃ । যথা ঐক্যং সাধর্ম্ম্যাৎ পৃথিব্যাঙ্গীনাং দ্রব্যত্বেন কপেণ । সংযোগনানাস্ত-
মসাধাবণধর্ম্মসম্বন্ধস্তেন পৃথিবীত্বজ্ঞলবাদিকপেণ ভেদোহপি সমবায়ঃ, শবীবে পঞ্চানামপি
ভূতানাং মেলকঃ । এতেবাং তৎসং সাধর্ম্ম্যাৎ বৈষর্ম্ম্যাৎ সঙ্কবং চ জ্ঞাতুং কুশল ইত্যর্থঃ ॥৩॥
ন কেবলং জ্ঞাতুমেব কুশলোহপি কিং তু বক্তুমিত্যাহ—বক্তেতি । বক্তাপি সমানাদিকবণ এব-
ত্যাহ—প্রগলভ ইতি । অসম্বন্ধপ্রলাপী নেত্যর্থঃ । যতো মেধাবী উহাপোহকুশলঃ । তাদৃশো-

ঐক্য, ভৌতিক দেহে জীবের সম্বন্ধ, জীবের নানাঙ্ক ও জীবের ব্রহ্মে লয় এই

পঞ্চাবয়বযুক্তস্ত বাক্যস্ত গুণদোষবিৎ ।

উত্তরোত্তরবক্তা চ বদতোহপি বৃহস্পতেঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ধাবণং যেন সঃ, শাস্ত্রবিচারাত্ম্যং কৃতব্রহ্মাবধাবণ ইত্যর্থঃ । প্রতিজ্ঞা, হেতুঃ, উদাহরণম্, উপনয়ঃ, নিগমনঞ্চৈতি পঞ্চ অবয়বাস্তদযুক্তবাক্যস্ত পৰ্ব্বতো বহিমান্ ধূমাদিত্যাদেঃ, গুণঃ সপঞ্চসম্বিগ্নবাক্যবৃত্তাদিঃ, দোষো ধূমবান্ বহিবিত্যাদৌ বিপক্ষসম্বাদিঃ, তৌ বেত্তীতি সঃ । বদতো বাদং কুৰ্ব্বতো বৃহস্পতেঃ, উত্তরোত্তরবক্তা উত্তমোত্তরবাদী । ধর্মার্থকাম-মোক্ষেষু যথাবৎ কৃতো নিশ্চয়ঃ অস্ত্রামবস্থায়াময়ং সেবনীয ইতি নিরূপণং যেন সঃ । তথা

ভারতভাবদীপঃ

ইপি স্মৃতিমান্ অদীতং ন নাশিতবানিত্যর্থঃ । নযবিৎ দ্ব্যবিভাগাদিব্যবহাববিৎ । কবি-বনাগতদর্শী । পবাপরবিভাগজঃ পবাপরযোজ্ঞানকাণ্ডকর্মকাণ্ডয়োবিভাগো যথারোগ্যঃ শিষ্টেষু বিভাজনং তজ্জঃ । যতঃ প্রমাণকৃতনিশ্চয়ঃ প্রমাণং প্রত্যক্ষানুমানাগমাদি । তচ্চ দ্বিবিধং লৌকিকমলৌকিকঞ্চ । আত্মং ঘটবহিঃসর্গাদিবিষয়ম্ । দ্বিতীয়ং নির্বিশেষাত্মবস্ত-তত্ত্ববিষয়ম্ । তথাহি অহঙ্কাবাদিকমাত্মনি সুষুপ্ত্যাদাবদৃষ্টত্বান্নিখ্যোতি, তত্র প্রত্যক্ষং সুষ্প্তৌ নির্বিশেষত্বম্ । তথা দ্রষ্টৃদৃষ্টৌ 'একোপাদানকৌ' ভাস্তভাসকত্বাৎ প্রোক্তশব্দবৎ । ভাস্ত-ভাসকৌ চ দৃষ্টদ্রষ্টাবৌ তন্মাদেকোপাদানকৌ যৌ ন তথা তৌ নৈকোপাদানকৌ । যথা শব্দ-ব্রাণাবিতি ব্যভিবেকতো বা সাধ্যসিকৌ সত্যাম্ উপাদানোপাদেয়বোভেদাদনুসৃত্য বস্ত-তত্ত্বমিতি সিধ্যতি অনুমানাদপ্যাত্মনো নির্বিশেষত্বম্ । ঘটজ্ঞানং গটজ্ঞানমিতি দৃশিবিশেষ-দর্শনানুভবস্ত ঘটাকাশাদিবদৌপাধিকত্বাৎ । তথাগমোহপ্যাত্মনো নির্বিশেষত্বে প্রসিদ্ধঃ । "অস্থলমনু নিগুণং নিষ্কিয়"মিত্যাदिঃ ॥৪॥ নহনুমানবলাচ্ছ্রাদেশিকত্বপ্রত্যক্ষং যজমানঃ প্রস্তর ইত্যাদিরাগমশ্চ শিথিলীকিয়তে । অনুমানমপি নবশিবঃকপালং শুচিপ্রাণ্যজত্বাৎ শব্দবদিত্যাদিকং নারং স্পৃষ্টাঙ্ঘ্রি সন্নেহং সবাসা জলমাবিশেদিত্যাগমেন । তথা চ সর্বমপি প্রমাণং সদোষমতস্তত্র কৃতনিশ্চয়জং দুবাপেতমিত্যাশঙ্ক্যাহ পঞ্চাবয়বযুক্তস্ত বাক্যস্ত গুণ-দোষবিৎ । তত্র পবং বোধবিত্ত্বং প্রবৃত্ততানুমানবাক্যে প্রতিজ্ঞাদযঃ পঞ্চাবয়বঃ । তত্র পৰ্ব্বতো বহিমানিতি প্রতিজ্ঞা, ধূমাদিতি হেতুঃ । যথা মহানসম্ ইতি দৃষ্টান্ত উদাহরণম্ । ধূমবাংশায়মিত্যুপনয়ঃ । তন্মাবহিমানিতি নিগমনন্ । অগ্নিন্ বাক্যে গুণোহনুকূলতর্কৌ যদি বহিমান্ ন স্তাত্তর্হি ধূমবানপি ন স্তাৎ । দোষঃ কাঞ্চনব্রহ্মো বহিমানিত্যাদাবিব্রাশ্চ-সিদ্ধিপ্রভৃতিঃ । তাংভৌ বেত্তীতি । তথা চানুমানং প্রত্যক্ষাগমৌ শিথিলীকবোতি । ব্রাহ্মসম্বাদৌ শুচিদ্ভাশুচিৎবিভাগস্ত শাস্ত্রৈকগম্যতাং তত্রানুকূলতর্কাত্মাব এবানুমানবোধকো ন ভাগম ইতি স্থিতম্ । তথা চ লৌকিকপ্রমাণাধিকাবিণে অপবং কর্মকাণ্ডমেব বিভজ্যতে

সকল বিষয়ে বিশেষ অভিজ্ঞ ছিলেন; আর তিনি বক্তা, চতুর, মেধাবী, স্মৃতিশাস্ত্রজ্ঞ ও কবি ছিলেন এবং তিনি শিষ্যগণের শক্তি অনুসারে কাহাকে অধ্যাপ্যশাস্ত্র, আর কাহাকে লৌকিকশাস্ত্র পড়াইতেন, শাস্ত্র ও বিচার দ্বারা ব্রহ্ম নিরূপণ করিয়াছিলেন, প্রতিজ্ঞা প্রভৃতি পঞ্চাবয়বযুক্ত বাক্যের গুণ ও দোষ

ধর্মার্থকামমোক্ষেষু যথাবৎ কৃতনিশ্চয়ঃ ।

তথা ভুবনকোষস্ত সর্বশাস্ত্র মহামতিঃ ॥৬॥

প্রত্যক্ষদর্শী লোকস্ত তিৰ্য্যগুর্দ্ধমধস্তথা ।

সাংখ্যযোগবিভাগজ্ঞো নিবিবিৎসুঃ স্রবাস্রবান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

মহামতিঃ প্রশস্তবুদ্ধিশালী । অস্ত্র সর্বস্ত্র ভুবনকোষস্ত ব্রহ্মাণ্ডস্ত, প্রত্যক্ষদর্শী, তথা লোকস্ত জগতঃ, তিৰ্য্যক্ উর্দ্ধম্ অধঃ প্রাপ্য প্রত্যক্ষদর্শী, উভয়জাগ্যসাধাবণযোগপ্রভাবাদিতি ভাবঃ । সাংখ্যং কাপিলং শাস্ত্রং “অথ ত্রিবিধত্বাৎ ত্যন্তনিবৃত্তিরত্যন্তপুরুষার্থঃ” ইত্যাদি, যোগঃ

ভারতভাবদীপঃ

ইতবস্ত্রোত্তরাদিতি বিবেকঃ ॥৫॥ যথাবৎ কৃতনিশ্চয়ঃ লৌকিকানাং প্রমাণানাং প্রামাণ্যমাদায় ধর্মার্থকামানাং পুরুষার্থত্বনিশ্চয়ঃ । ইতবেষাং প্রামাণ্যমুপজীব্যমপ্যুপমৃত্ত মোক্ষরসস্ত পুরুষার্থত্বনিশ্চয়ঃ । তদা লৌকিকপ্রমাণবাধাৎ । “বেদা অবেদা” ইতি শ্রুতেঃ । “লৌকিকং তদ্বদেবেদং প্রমাণং স্বাঙ্গনিশ্চবাতি” ত্যভিযুক্তোক্তেন্দ্ৰ । আঙ্গনিশ্চবাদব্যাগেবেতি শেষঃ । আঙ্গনিশ্চবাদিতি বা ছেদঃ । মহামতিঃ আঙ্গজ্ঞঃ । “আঙ্গানো বা অবৈ দর্শনেন মত্যা বিজ্ঞানেনেদং সর্বং বিদিত”মিতি ওতৈব সার্বাঙ্গ্যশ্রুতেঃ ॥৬॥ সাংখ্যযোগবিভাগজ্ঞঃ সাংখ্যং বেদান্তবিচারঃ যোগশ্চিন্তাবৃত্তিনিবোধঃ অনবোর্বিভাগ উপযোগঃ । তত্র শ্রবণাঙ্গকো বাক্যার্থ-বিচারঃ প্রমাণগতাসম্ভাবনানিবৃত্ত্যুপযোগী মননাত্ম্যঃ শ্রুতস্ত্যর্থস্ত তর্কেণাস্তদ্বানবাপো বিচারঃ প্রমেয়গতাসম্ভাবনানিবৃত্ত্যুপযোগী অর্থেভমেব বেদো বদতি যুক্তিযুক্তং চৈতদেবেতি সাংখ্য-বিভাগঃ । নিদিধ্যাসনাপবগ্যাযো যোগঃ, অনাস্রহ দেহাদিষাঙ্গপ্রত্যয়কপাং বিপবীতভাবনাং নিবর্ত্য জ্ঞাতৃজ্ঞানজ্ঞেয়াভাববস্তং দৃষ্ট্বাঙ্গপ্রত্যয়ং গোচবয়তীতি যোগবিভাগঃ । যে তু “যৌ ক্রমৌ চিন্তনাশস্ত্র যোগো জ্ঞানঞ্চ বাধবযোগো বৃত্তিনিবোধো হি জ্ঞানং সম্যগবেক্ষণমিতি-বাশিষ্ঠবচনমুদাহৃত্য চিন্তনাশাখ্যাঙ্গদর্শনস্ত দ্বাবুপায়াবিত্তি বদন্তি । তেষাং “তমেব বিদিত্বাতি-মৃত্যুমেতি নান্তঃ পশ্বা বিত্ততেহয়নারে”তি শ্রুতিবিবোধঃ । সংবাদিভ্রমবদযোগেইপি জ্ঞানং জনমিষ্টেব কলদ ইতি চেত্তন্তোপসর্জনত্বং কল্পণামিব ত্রাৎ, তথা চ নোপায়াস্তরং যোগ ইত্যাগততি । বাশিষ্ঠবাক্যস্ত ক্রমভেদমাহ ন তুপাযভেদম্ । তথা চ কুতোপাস্তে যোগ উপসর্জনং বাক্যার্থসম্ভবং জ্ঞানং প্রধানম্ । আকুতোপাস্তে জ্ঞানমুপসর্জনং যোগঃ প্রধানম্ । যথা দৃষ্টগোপিত্তাপ্যগৃহীতশব্দার্থসঙ্গতিকস্ত ইয়ং গোবিতি বাক্যমেব গবাজ্ঞানমুচ্যন্তেন

জানিতেন, কেহ কিছু জিজ্ঞাসা করিলে বৃহস্পতি হইতেও তিনি উৎকৃষ্ট উত্তর করিতে পারিতেন, ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ—এই চারিটা পুরুষার্থের মধ্যে কোন্ অবস্থায় কোন্টীর সেবা করিতে হয়, তাহা তিনি নিশ্চয় করিয়া রাখিয়া-ছিলেন; সমস্ত জগৎ ও সমস্ত জগতের উর্দ্ধ, অধ ও মধ্যবর্তী সমস্ত বস্তু যোগ-প্রত্যক্ষ দেখিতে পাইতেন, সাংখ্যজ্ঞান ও যোগজ্ঞানের বৈষম্য জানিতেন,

সন্ধিবিগ্রহতত্ত্বজ্ঞানুমানবিভাগবিৎ ।

ষাড্‌গুণ্যবিধিযুক্তশ্চ সৰ্ববশাস্ত্রবিশারদঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

পাতঞ্জলং শাস্ত্রম্ “অথ যোগানুশাসনম্” ইত্যাদি, তথোর্বিভাগজ্ঞো মতবৈষম্যাভিজ্ঞঃ । অথবা সাংখ্যযোগৌ বক্ষ্যমাণৌ জ্ঞানবিশেষৌ তয়োর্বিভাগজ্ঞো বৈষম্যাভিজ্ঞঃ । স্খানুমানিতি লোক-সাম্যাত্মোপলক্ষণম্ । তথা চ লোকান্, নির্বিবিশ্বঃ নির্বিবান্ কৰ্ত্তুমিচ্ছুঃ, জ্ঞানোপদেশেন ভোগাসক্তান্ লোকান্ আশ্রয়মানানুমানান্ কৰ্ত্তুমিচ্ছুবিত্যর্থঃ । “তত্ত্বজ্ঞানাপদীৰ্যাদেৰ্নিৰ্বেদঃ স্বাবমাননা” ইতি সাহিত্যদৰ্পণঃ । সন্ধিপদং সামদানযোর্বিগ্রহপদঞ্চ ভেদদণ্ডয়ো-রুপলক্ষণম্ । তেন সামাদ্যুপাযচতুষ্টয়তত্ত্বজ্ঞ ইত্যর্থঃ । অনুমানস্ত প্রমাণবিশেষস্ত বিভাগৌ অদ্বয়ব্যতিবেকাখ্যৌ বেদীতিঃ সঃ । “সন্ধির্না বিগ্রহো যানমানসং বৈধমাশ্রয়ঃ” ইত্যমরোক্তাঃ ষড্‌গুণা এব ষাড্‌গুণ্যং তস্ত বিধিযুক্তঃ শাস্ত্রজ্ঞানবান্ বাজনীতিজ্ঞ ইত্যর্থঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

বিবরীকৃত্যেপি গোপিণ্ডে গোবুভুংসানুভুতঃ । এবং সাক্ষাৎ কৃতত্বং পদার্থভূতাপি তত্ত্বমসীতি বাক্যমেব সংসাবানর্থবুলব্রজ্ঞানজ্ঞানস্ত নিবৰ্ত্তকং ন মনস্তেন দৃষ্টেইপি স্বমৰ্থে সংসাবানর্থব্রজ্ঞা-জ্ঞানানুভূতিদৰ্শনাৎ । এবং সামাদিমতী গোবিতি লক্ষণতো জ্ঞাতগোপদার্থভূতাপি গোপিণ্ডদৰ্শন-মেব গোবুভুংসানিবৰ্ত্তকং ন তু বাক্যম্ । তথা শ্রবণাদিনা জ্ঞাতব্রজ্ঞপদার্থভূতাপি যোগাদেব দৰ্শনং তু বাক্যাৎ । তেন তং যোপনিষদঃ পুরুষং পৃচ্ছামীতি মনসৈবানুভূতব্যমিতি চ শব্দ-মনোজ্ঞানকবণস্থানুবাদকপ্রত্যোব্যবস্থা সিধ্যতি । তদ্বিমুক্তং সাংখ্যযোগবিভাগজ্ঞ ইতি । বিভাগো হি ত্রয়োঃ সমুচ্চিত্যৈককাৰ্য্যকাৰিষ্মে সতি সম্ভবতি, ন তু ত্রীহিষববহিক-লৈককাৰ্য্যকাৰিষ্মে ইত্যন্তাং তাবৎ । “সাংখ্যযোগৌ পৃথগ্ভাভাঃ প্রবদন্তি ন পণ্ডিতা” ইত্যত্র প্রপঞ্চবিজ্ঞানাত্মকঃ । এবং ব্রাহ্ম্যো বিদ্যয়া সম্পন্নতত্ত্বজ্ঞান বাজযোগবিভাগতত্ত্বসম্পত্তিমপ্যাহ— নির্বিবিশ্বঃ স্খানুমানিত্যাদিনা । নির্বিবিশ্বঃ বিবিশ্বঃবিচারং কৰ্ত্তুমিচ্ছুঃ নির্বিবিশ্বঃ-স্তদ্বিবোধী, উভয়েবাং ধীপ্রমোষণেন কলহপ্রবৰ্ত্তকঃ । যথা নিৰ্বেদো যুদ্ধাভূতপতিস্তং কৰ্ত্তু-মিচ্ছুলোকনাশভয়াদিত্যর্থঃ । এতেন ভেদাভিজ্ঞত্বমুক্তম্ ॥৭॥ সন্ধিঃ সাম । বিগ্রহো নিগ্রহো দণ্ড ইত্যর্থঃ । অনুমানবিভাগবিৎ স্বপবশক্তিবলাবলেহুমানতো নিশ্চিত্য বিভাগং বিভজ্ঞনং পরামাত্যাদিত্যো ধনপ্রদানং তজ্জিৎ । অনুমানবিভাগবিদ্বিতি গোভাঃ পঠন্তি । এবঞ্চ নীতিশাস্ত্রপ্রসিদ্ধোপায়চতুষ্টয়াভিজ্ঞত্বমুক্তম্ । ষাড্‌গুণ্যবিধিযুক্তশ্চ ষড্‌গুণাঃ সন্ধি-বিগ্রহযানাসনবৈধীভাবসমাশ্রয়ানুশাস্ত্র এব ষাড্‌গুণ্যম্, স্বার্থে ঋগ্ । তস্ত বিধিবজ্ঞাতজ্ঞাপনং তেন যুক্তঃ । সৰ্ব্বদা বিজিগীষুভ্যাঃ ষাড্‌গুণ্যাদিকমুপদিশতি স্বস্ত নিঃশত্রুত্বত্বপ্যাবিকারিক-ত্বাৎ । তত্র সন্ধিবিগ্রহৌ প্রত্যেকং দ্বিবিধৌ । প্রবলত্বলবোর্বিজিগীষাবতোঃ । সম-ভূমৌ যুদ্ধপ্রসঙ্গে আদৌ বিগ্রহমিচ্ছতি দণ্ডেনৈব পবঃ সন্ধিমিচ্ছতি দানেনেতি । তয়োবেব

ভোগাসক্ত সকল লোককেই নির্বিবল করিবার ইচ্ছা করিতেন ; সাম, দান, ভেদ ও দণ্ড—এই চারিটী উপায়ই জানিতেন ; অনুমানের বিভাগ বুঝিতেন, বিশেষ-ভাবে রাজনীতি জানিতেন ; এমন কি, সমস্ত শাস্ত্রেই বিশারদ ছিলেন ; আর

যুদ্ধগান্ধর্বসেবী চ সৰ্ব্বজ্ঞাপ্রতিষস্তথা ।
 ঐতৈশ্চাত্তৈশ্চ বহুভিষুক্তো গুণগণৈর্মুনিঃ ॥৯॥
 লোকাননুচরন্ সৰ্ব্বানগমত্যাং সভাং নৃপ ! ।
 নারদঃ স্তমহাতেজা ঋষিভিঃ সহিতস্তদা ॥১০॥
 পারিজাতেন রাজেন্দ্র । রৈবতেন চ ধীমতা ।
 স্তমুখেন চ সৌম্যেন দেবর্ষিরমিতদ্রুতিঃ ॥১১॥ (কুলকম্ব)
 সভাস্থান্ পাণ্ডবান্ দ্রুপদুং প্রীয়মাণো মনোজবঃ ।
 জয়াশীর্ভিস্ত তং বিপ্রো ধর্মরাজমবর্দ্ধয়ৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

সর্বেষু শাস্ত্রেষু বিশাবদো নিপুণঃ । যুদ্ধং গান্ধর্বং গান্ধং সেবত ইতি সঃ, কলহপ্রিয়ো গানপ্রিয়শ্চেত্যর্থঃ । অতএব লোকে নাবদো বিবাদঘটক ইত্যুচ্যতে । সর্বত্র অপ্রতিষঃ ক্রোধহীনঃ, “কোপক্রোধামর্ষবোধপ্রতিষা রুচক্রোধো ত্রির্যো” ইত্যমবঃ । ঐতৈর্বেদবেদুত্থাদিভিঃ, অতৈর্দেবদাক্ষিণ্যাদিভিঃ । লোকান্ ভুবনানি । অথ ঋষিভিঃ কৈবিত্যাহ—পারিজাতেনেত্যাদি । পারিজাতাদীনি ঋষিনামানি ॥১—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

দুর্কলোথভেদগুণাভিতশ্চেষলবতাপি সহ দেশোদ্ধারাদিনা বিগ্রহমিচ্ছতি । ইতরস্ত তেন সহানুভবগ্রহেণাপি সন্ধিমবেচ্ছতি । তথাচ দুর্কলদাবকৌ সন্ধিবিগ্রহাবতৌ প্রবলদ্বারকাবতৌ । তদ্বদমুক্তং রামায়ণে—“দ্বিবোনী সন্ধিবিগ্রহা”বিতি । তত্র প্রবলযোনির্বিগ্রহঃ, যানাসনয়োঃ প্রযোজকঃ । দুর্কলবোনিঃ সন্ধিবৈধীতাবসমাপ্রয়াঃ । তথোক্তং কামন্দকীয়ে—“সন্ধেচবিগ্রহস্তাপি দ্বৈগুণ্যং সম্প্রচক্ষতে । যানাসনে বিগ্রহস্ত কণং সন্ধেঃ পরং দ্বয়ম্ ॥” ইতি । যৌ গুণভূতৌ যস্ত স দ্বিগুণঃ, স চ স চ তৌ তয়োর্ভাবৌ দ্বৈগুণ্যং তত্র যানং বিজিগীষোররিং প্রতি রাজা । আসনং কদাচিচ্ছন্তিপ্রতিবন্ধে চ তত্রৈব শত্রৌর্গুণ্যাবেষ্টা তত্র ধাত্তাদিপ্রবেশনং প্রতিবন্ধ্যতাবস্থানম্ । বলবতা বিগ্রহে বলবত্ত্বেন তচ্ছক্রণা সন্ধিং ক্রুত্বা উভযত্র দাসোদ্বীত্যাতি বাচৈবাত্মসমর্পণং কর্তব্যং ন কর্মণেতি স দ্বৈধীভাবঃ । যথোক্তং তত্রৈব—“বলিনোর্দ্বিধতোর্মধ্যে বাচাত্মানং সমর্পয়ন্ । দ্বৈধীভাবেন বর্জিত কাকাক্ষি-বদলক্ষিতঃ ॥” ইতি । অবিণা পীড়্যমানস্ত বলবদুর্গুণ্যাত্মাশ্রয়ণং সমাপ্রয়ঃ । এবং চোপায়ান্তর্গতো সন্ধিবিগ্রহাবতৌ ষাড়্গুণ্যান্তর্গতো চাত্তাবিতি ন পুনরুক্তিঃ ॥৮॥ যুদ্ধগান্ধর্বসেবী তদুভয়প্রিয় ইত্যর্থঃ, সর্বত্র সর্বাসু বিদ্যাসু সর্বেষু কর্মসু চাপ্রতিষোধপ্রতিহতঃ, পূর্ণশক্তিত্বাৎ । অত্বেরসদৃশকারণাদিভিঃ মুনিবাত্মত্বাহুসন্ধানবান্ ॥৯॥ আগমদাগতবান্

তিনি কলহপ্রিয় ও গানপ্রিয় ছিলেন; অথচ তাঁহার কুত্রাপি ক্রোধ ছিল না; এই সকল গুণ এবং অত্যাশ্র বহুতর গুণ তাঁহাতে ছিল ॥১—১১॥

(৯) যুদ্ধগান্ধর্বসেবী চ সর্বজ্ঞাপ্রতিষস্তথা... । যুদ্ধগান্ধর্বসেবী চ...

(১২)...ধর্মরাজানমাবর্দ্ধয়ৎ ।

তমাগতযুধিঃ দৃষ্ট্বা নারদং সর্বধর্মবিৎ ।
 সহসা পাণ্ডবশ্রেষ্ঠঃ প্রত্যুত্থানুজৈঃ সহ ॥১৩॥
 অভ্যবাদয়ত শ্রীত্যা বিনয়াবনতস্তদা ।
 তদর্হমাসনং তস্মৈ সম্প্রদায় যথাবিধি ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 গাঠৈব মধুপর্কঞ্চ সম্প্রদায়ার্ঘ্যমেব চ ।
 অর্চয়ামাস রত্নৈশ্চ সর্বকামৈশ্চ ধর্মবিৎ ॥১৫॥
 তুতোষ চ যথাবচ্চ পূজাং প্রাপ্য যুধিষ্ঠিরাৎ ।
 সৌহৃদিতঃ পাণ্ডবৈঃ সর্বৈর্মহর্ষিবেদপারগঃ ।
 ধর্মকামার্থসংযুক্তং পপ্রচ্ছেদং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১৬॥
 নারদ উবাচ ।

কল্যন্তে কচ্চিদর্থাস্তে ধর্ম্যে চ রমতে মনঃ ।

স্থানি চানুভূয়ন্তে মনশ্চ ন বিহততে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

সভাস্থানিতি । দ্রষ্টুং শ্রীয়মাণো দর্শনেন শ্রীত্যভিলাষীত্যর্থঃ । মনস ইব জবো বেগো যন্ত সঃ,
 অতীবক্রতগামীতি তাৎপর্যম্ । বিপ্রো নাবদঃ ॥১২॥

তমিতি । পাণ্ডবশ্রেষ্ঠো যুধিষ্ঠিবঃ । তদর্হং তস্ত নাবদস্ত বোধ্যম্ ॥১৩—১৪॥

গামিতি । অর্চয়ামাস নারদমিতি শेषঃ । ধর্মবিদ্যুধিষ্ঠিবঃ ॥১৫॥

তুতোষেতি । সর্বৈঃ সদন্তৈশ্চ, অর্চিতঃ প্রত্যুত্থানাদিনা সম্মানিতঃ । যট্‌পাদোহিষং
 শ্লোকঃ ॥১৬॥

মনের স্থায় ক্রতগামী নারদ সভাস্থিত পাণ্ডবগণের দর্শনে আনন্দ লাভ
 করিবার ইচ্ছায় উপস্থিত হইয়া জয়ধ্বনি ও আশীর্ব্বাদ দ্বারা যুধিষ্ঠিরের সংবর্দ্ধনা
 করিলেন ॥১২॥

সর্বধর্মজ্ঞ যুধিষ্ঠির দেবর্ষি নারদকে উপস্থিত দেখিয়া, তৎক্ষণাৎ ভ্রাতাদের
 সহিত গাত্রোত্থান করিয়া, যথাবিধানে তাঁহাকে তাঁহার বোধ্য আসন দিয়া,
 বিনয়ে অবনত হইয়া, শ্রীতিপূর্ব্বক অভিবাদন করিলেন ॥১৩—১৪॥

এবং তিনি গো, মধুপর্ক ও অর্ঘ্য দান করিয়া, রত্ন ও অভীষ্ট সমস্ত বস্তু দ্বারা
 নারদের পূজা করিলেন ॥১৫॥

বেদপারদর্শী মহর্ষি নারদও যুধিষ্ঠিরের নিকট হইতে যথাবিধানকৃত পূজা
 লাভ করিয়া এবং অত্র পাণ্ডবগণ ও সমস্ত সদস্তগণকর্তৃক সম্মানিত হইয়া,
 যুধিষ্ঠিরের নিকটে ধর্ম, অর্থ ও কামবিষয়ে এইকপ প্রশ্ন করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

কচ্চিদাচরিতাং পূর্বে নরদেব ! পিতামহৈঃ ।

বর্তসে বৃত্তিমক্ষুদ্রাং ধর্মার্থসহিতাং নৃষু ॥১৮॥

কচ্চিদর্থেন বা ধর্মঃ ধর্মোণার্থমথাপি বা ।

উভৌ বা প্রীতিসারেণ ন কামেন প্রবোধসে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

জিজ্ঞাসাচ্ছলেনোগদিগতি—কল্যন্ত ইতি । “কচ্চিৎ কামপ্রবেদনে” ইত্যমরঃ । কামপ্রবেদনঞ্চ ইষ্টপরিগ্রহ ইতি সর্বত্রাহুসঙ্কেতম্ । হে রাজন্ ! ত্বয়া অর্থাঃ কল্যন্তে অর্জুনাগ্নি সেব্যন্তে কচ্চিৎ । তে তব মনশ্চ ধর্মে রমতে কচ্চিৎ । ত্বয়া কামজানি স্থানি চ অনুভূয়ন্তে কচ্চিৎ । তথা আত্ম-সাক্ষাৎকারায় প্রণিহিতং মনশ্চ অর্থাদিচিন্তয়া ন বিহন্ততে ততো নাকুণ্ঠতে কচ্চিৎ । যথা কালং চত্বার এব পুরুষার্থাঃ সেব্যন্তে কিমিতি সমুদ্যার্থঃ ॥১৭॥

কচ্চিদিতি । হে নরদেব ! রাজন্ ! পূর্বে নরদেব পিতামহৈরাচরিতাম্, ধর্মার্থসহিতাং ধর্মসহকার্যবিষয়াম্, অতএবাক্ষুদ্রাং মহতীং বৃত্তি রাজব্যবসায়ম্, আশ্রিত্যেতি শেষঃ, নৃষু প্রজাহু মध्ये বর্তসে কচ্চিৎ, প্রজাপীড়নেনার্থসেবাং ন কবোধি কিমিত্যর্থঃ ॥১৮॥

কচ্চিদিতি । প্রীতিসাবেণেত্যেনে কামনিকর্ষঃ সূচিতঃ । প্রবোধসে পীড়য়সি পরি-হবসীত্যর্থঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১০—১১॥ আর্চয়ৎ পূজিতবান্ ॥১২—১৬॥ কচ্চিদর্থাচ্চ কলন্ত ইতি । কচ্চিদিতি কাম-প্রবেদনে স্বাভিপ্রায়াবিকরণে চ, স্বদীবা অর্থাঃ স্বকার্যে যাগদানকুটুম্বভরণাদৌ সমর্থ্য ভবন্তি মমভিপ্রায় ইত্যর্থঃ । এবং কবিজ্ঞামি যথৈতদুক্তমিত্যন্তে বাজাদীকৃতস্বাভূষণেশপরোহয়ং গ্রহ ইত্যবসীষতে । অর্থধর্মকামমোক্ষাংস্বদীয়ানবিহতানিচ্ছামীতি ক্রমেণ পাদচতুষ্টয়ার্থঃ । কচ্চিদিতি সর্বত্র সম্বন্ধনীয়ম্, তত্রাপি মনশ্চাস্তরাশ্রয়ানি প্রণিধীয়মানং ন প্রতিহন্ততে বৃত্তান্তরৈ-রিত্যন্ত্যপাদার্থঃ ॥১৭॥ ত্রিষুভূতমাদিমধ্যমেষু ঋত্বিকৃণুবোহিতাদিষু ধর্মোণ সহিতাং বৃত্তি বর্তসে, দণ্ড্যবেষ্ণাদিধর্মেণ সহিতাং প্রজাহু পালনষড্ভাগহারাত্মাং ধর্মার্থসহিতামিতি বিবেকঃ । ধর্মার্থৌ চ ধর্মার্থৌ চেতি দ্বৈতকশেষঃ, তৈঃ সহিতামিতি সমাসঃ ॥১৮॥ কচ্চি-দর্থেনেতি । অর্থলোভাদ্বর্ষবাধো নীচানাম্, ধর্মলোভাদ্বর্ষবাধো বিরক্তানাম্, কামেন প্রীতি-সারেণ তাৎকালিকস্থখাভাসপ্রদর্শনবলেন মোহয়তা ধর্মার্থম্ভাবীধঃ কামুকানাং প্রসঙ্গঃ

নারদ বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি অর্থের সেবা করেন ত ? আপনার মন ধর্মে নিরত আছে ত ? সুখভোগ করিয়া থাকেন ত ? আপনার মন ঈশ্বরচিন্তা হইতে বিচ্যুত হয় না ত ? ॥১৭॥

আপনার পূর্বপুরুষেরা যে কপ করিয়া গিয়াছেন, আপনিও সেইরূপেই ধর্মসহকারে অর্থ সংগ্রহ করিয়া মনুষ্যমধ্যে বিদ্যমান আছেন ত ? ॥১৮॥

‘রাজা ! আপনি অর্থসেবা দ্বারা ধর্মকে কিংবা ধর্মসেবা দ্বারা অর্থকে

(১৮)---ধর্মার্থসহিতাং ত্রিষু ।

কচ্চিদর্থঞ্চ ধৰ্ম্মঞ্চ কামঞ্চ জয়তাং বর ! ।

বিভজ্য কালে কালস্ত ! সমং বরদ ! সেবসে ॥২০॥

কচ্চিদ্রাজগুণৈঃ বড়্ভিঃ সপ্তোপায়ান্তধানম্ ! ।

বলাবলেন সম্যক্ স্থং চতুর্দশ পরীক্ষসে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । বিভজ্য অগ্নি কালে অং সেব্য ইতি কালবিভাগং কৃত্বা । সমং সমানম্ ॥২০॥

কচ্চিদিতি । হে অনব । সন্ধিবিগ্রহাদিভিঃ বড়্ভিঃ রাজগুণৈর্বিশিষ্টম্, সপ্ত উপায়ান্ পরবলীকরণহেতুন্ সাম-দান-ভেদ-দণ্ড মর্দ্যোবধেজ্জালকগান্, বলাবলেন প্রবলত্বলতবা, পরীক্ষসে কচ্চিৎ । তথা বক্ষ্যমাণান্ নাস্তিক্যাদীন্ চতুর্দশ বাজদোষান্, সম্যক্ অস্তি-নাস্তিতবা পরীক্ষসে কচ্চিৎ । চতুর্দশ বাজদোষাশ্চ অগ্নিগব্যায় এব বক্ষ্যন্তে ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋষি বাজ্যপ্রতিকূলানাং নীচত্ববিবক্তব্যকামুচ্ছানামভাবমিচ্ছামীত্যর্থঃ ॥১৯॥ পবম্পন্ন-বিরোধিনামেষাং কথমেকেনাচ্ছানমিত্যাশঙ্ক্য কালভেদেনেত্যাহ—কচ্চিদর্থমিতি । “পূর্বাঙ্কে চাচবেদ্যং মধ্যাহ্নেইত্বমুপার্জয়েৎ । সায়াহ্নে চাচরেৎ কামমিত্যেবা বৈদিকী শ্রুতিঃ ।” ইতি দক্ষোক্তকালব্যবস্থামাস্থাব জিবর্গং সেবেতেত্যর্থঃ । সদাবরদেতি সঙ্ঘোষেনেণ পবানুগ্রহকপো ধর্ম্মঃ সর্বস্মিন্নপি কালে কর্তব্য ইতি শৃচযতি । সমমিতি পার্শ্বে অর্থেষম্যোপায়সাম্যেনেত্যর্থঃ ॥২০॥ কচ্চিদ্রাজেতি । বড়্ভিঃ “বজ্রা প্রগল্ভো মেধাবী স্থিতিমান্ নববিৎ কবিঃ ।” ইতি নাবদ-স্ততো হৃচিতা বক্তৃবাদযঃ । অত্র বাজগুণে বক্তৃত্বং চারামাত্যাতিষু বখ্যাবোগ্যং কার্যোপদেশ-কৌশলম্ । প্রাগলভ্যং শব্দদমনাদাবুৎকর্ষপ্রদর্শনম্ । মেধাবিত্বং তর্ককৌশলম্ । স্থিতিমান্ কবিরিতি চাতীতানাগতযোঃ পবামর্শিত্বম্ । নববিদিতি নীতিশাস্ত্রবিদম্ । এতৈ বাজ-গুণৈরুপায়ান্ বলাবলমজ্ঞাংচতুর্দশ স্থং পরীক্ষসে ইতি যোজনা । হে অনব । হে চতুর্দশভী রাজদোষৈর্বর্জিত । তে চ বক্ষ্যন্তে । “নাস্তিক্যমনুত্তং ক্রোধং প্রমাদং দীর্ঘহৃজতাম্ । অদ-র্শনং জ্ঞানবতামালস্তং পঞ্চবৃত্তিতাম্ ॥ একচিন্তনমর্থানামনর্থৈজ্জচ্চ চিন্তনম্ । নিশ্চিতানা-মনারম্ভং মজ্জস্তাপরিবক্ষণম্ ॥ মজ্জলান্তপ্রযোগঞ্চ প্রভুত্বানঞ্চ সর্বতঃ । কচ্চিৎ বজ্জযন্তেতান্ বাজদোষাংচতুর্দশ ॥” ইতি । নাস্তিক্যং পরলোকাপলাপঃ । প্রমাদোহনবধানতা । দীর্ঘ-অথবা ক্ষণমাত্র প্রীতিকারক কামসেবা দ্বারা অর্থ ও ধর্ম্ম উভয়কে পরিত্যাগ করেন না ত ? ॥১৯॥

হে কালস্ত । আপনি কালবিভাগ করিয়া যথাকালে সমানভাবে ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের সেবা করেন ত ? ॥২০॥

হে নিম্পাপ । আপনি বড়্ভিষ রাজগুণ সম্পন্ন হইয়া প্রবল ও দুর্বলভাবে সপ্তবিধ উপায়ের পর্যালোচনা এবং চতুর্দশপ্রকারে রাজদোষের পরীক্ষা করিয়া থাকেন ত ? ॥২১॥

কচ্চিদান্নানমস্বীক্য পরাংশ্চ জয়তাং বর ।।

তথা সন্ধায় কৰ্ম্মাণি অষ্টৌ ভারত ! সেবসে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদতি । হে জয়তাং বর । ভাবত । আত্মানং দুৰ্বলম্, পবাংশ্চ প্রবলান্, অস্বীক্য পর্যালোচ্য, সন্ধায় পঠৈঃ সহ সামদানাত্যাং সন্ধিং কৃৎস্না, কৃৎস্নাদীনি অষ্টৌ কৰ্ম্মাণি সেবসে কচ্চিৎ । কৃৎস্নাদীহ্যন্তানি নীতিশাস্ত্রে—“কৃষিৰ্বণিকৃপথো দুৰ্গং সেতুঃ কুঞ্জববন্ধনম্ । খণ্ডাকবকবাদানং শূত্ৰানাঞ্চ নিবেশনম্” ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

মুদ্রজ্ঞা চিবজ্জিয়ত্বম্ । পঞ্চবৃত্তিতা পঞ্চেন্দ্রিয়গববশতা । অর্থানাং প্রয়োজনানামেক-
চিস্তনমেকেনৈব চিস্তনম্ । অনর্থজৈর্বিগবীতার্থদর্শিভিঃ সহ চিস্তনং মজ্জঃ । মদলমুৎসবঃ ।
আদিগদাদেবপূজাদি তত্ত্বাপ্রয়োগমনুষ্ঠানম্ । প্রত্যাখানঞ্চ সৰ্ব্বতঃ যুগপৎসৰ্ব্বদিগবহ্নিত-
শজ্জদেগ্গেন দণ্ডযাজ্জেতি তদর্থঃ । বহা অবং পবাজবমূলং বিংশতিবর্গস্তদ্রহিত । স চ
কামন্দকীয়ে উক্তঃ—“বালো বৃদ্ধো দীৰ্ঘবোগী তথা জ্ঞাতিবহ্নিকৃতঃ । ভীক্কো ভীক-
জনকো লুক্কো লুক্কজনস্তথা ॥ বিরক্তপ্রকৃতিশ্চৈব বিষয়েষপি শক্তিমান্ । অনেকচিস্তমজ্জশ্চ
দেবত্ৰাক্ষণিন্দকঃ ॥ দৈবোপহতকশ্চৈব দৈবচিস্তক এব চ । দুৰ্ভিক্ষব্যাসনোপেতো বল-
ব্যাসনসঙ্কুলঃ ॥ অদেশস্থো বহ্নিগুৰুভো কালেন যশ্চ সঃ । সত্যধর্মব্যাপেতশ্চ বিংশতিঃ
পূরুষা অমী । এতৈঃ সন্ধিং ন কুর্বাতি বিগ্রহী শ্রান্তু কেবলম্” ইতি । উপায়াঃ সপ্ত—
সামদানভেদদণ্ডমজ্জৌষধেজ্জালাধাঃ । বলাবলং স্বপবগকযোঃ সাম্যম্, পরস্ত হীনতা স্বস্ত
বা হীনভেতি ত্রিবিধম্ । বধাযোগ্যং বুদ্ধাদিভিঃ সামাদয়ঃ পবীক্ষণীয়াঃ, কিমেনে শত্রুণা
সাম কর্তব্যং ন বা ? কর্তুমাবদ্ধং চেৎ সিধ্যতি ন বা ? সিদ্ধং চেদন্তে কুশলং ন বা ? ইতি ।
চাবপ্রেষণাদিনা চ বলাবলপ্রভৃতিকং পবীক্ষণীয়ম্ । তথা চতুর্দশদেশাদয়োহপি পবীক্ষণীয়াঃ ।
তে চ নীতিশাস্ত্রোক্তাঃ—“দেশো দুৰ্গং বধো হস্তিবাজিযোধাধিকাবিণঃ । অন্তঃপুংস্বায়
গণনাশাস্ত্রলেখ্যধনাসবাঃ । পরীক্ষ্যা হুপিপান্তেবাং চতুর্দশ নবেশ্বতৈঃ ॥” ইতি । যোধাঃ
শূবাঃ । অধিকাবিণো দেশপালদুর্গপালসেনাপত্যাদয়ঃ । গণনা অন্তঃবথধনাদীনাং সংখ্যা ।
লেখ্যমাসব্যবনির্ণয়্য সৰ্ব্বস্ত পজ্ঞাবোহকবণম্ । ধনং পর্যাণ্ডমপধ্যাপ্তং বেতি বিচার্যম্ ।
আসবা মন্তবদগকাবিণঃ প্রচ্ছন্নশত্রবঃ । অসব ইতি পার্শ্বে অল্পবলমিত্যর্থঃ । বলাবলেন
সম্যক্হমিতি পার্শ্বে স্বীয়ং পবকীয়ঞ্চ দেশাদিকমুক্তবিধেন বলাবলেন, বুদ্ধা চাটৈশ্চ
পবীক্ষণীয়মিত্যর্থঃ ॥২॥ এতদেবাহ—কচ্চিদান্নানমিতি । আত্মানং প্রবলং পবান্ দুৰ্বলান্
পবাক্ষ্য সেবসে বাজ্যম্ । তথা বিপরীতে জয়মূলস্ত কোশস্ত বুদ্ধয়ে সন্ধায় পঠৈঃ সহ সাম-
কৃৎস্নাহষ্টৌ কৰ্ম্মাণি । “কৃষিৰ্বণিকৃপথো দুৰ্গং সেতুঃ কুঞ্জববন্ধনম্ । খণ্ডাকবকবাদানং শূত্ৰানাঞ্চ
নিবেশনম্ । অষ্টৌ সন্ধানকৰ্ম্মাণি প্রযুক্তানি মনীষিভিঃ ॥” ইতি শাস্ত্রোক্তানি সেবসে ।

হে বিজয়িশ্রেষ্ঠ ! আপনি আপনাকে দুৰ্বল এবং বিপক্ষদিগকে প্রবল
পর্যালোচনা করিয়া সাম ও দান দ্বারা তাহাদের সহিত সন্ধি করিয়া কৃষি ও
বাণিজ্যপথ প্রভৃতি আটটি কার্য করিয়া থাকেন ত ? ॥২২॥

কচ্চিৎ প্রকৃতয়ঃ সপ্ত ন লুকা ভবতর্ষভ ! ।

আর্য্যাস্তথাহব্যসনিনঃ স্বনুবক্তাশ্চ সর্ব্বশঃ॥২৩॥

কচ্চিন্ন কৃতকৈদুর্তৈর্ষে চাপ্যপরিশাক্তাঃ ।

ত্বত্তো বা তব চামাতৈর্ভীত্বতে মল্লিতং তথা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । “দুর্গাধ্যক্ষো বলাধ্যক্ষো ধর্ম্মাধ্যক্ষচ্চমূপতিঃ । পুর্ব্বোদা বৈষ্ঠদৈবজ্ঞো সপ্ত প্রকৃতয়ঃ স্মৃতাঃ ॥” ইতি নীতিশাস্ত্রোক্তান্তব সপ্ত প্রকৃতয়ঃ পুরুষাঃ ন লুকাঃ কচ্চিৎ । তথাহে বিপক্ষাঙ্কনলাভলোভেন বিক্রিষেবমিতি ভাবঃ । তথা তে, আর্য্যাস্তঃ সঙ্কনাঃ, অব্যসনিনো দ্যুতান্তনাসক্তাঃ, সর্ব্বশঃ সর্ব্বথা আত্মনি স্বনুবক্তাশ্চ বর্ত্তন্তে কচ্চিৎ ॥২৩॥

কচ্চিদিতি । কৃতকৈঃ কৃত্রিমস্বহৃদ্বৈঃ পুরুষৈঃ, আত্মন এব দুর্তৈঃ, যে চ পুরুষাঃ, অপরিশক্তিা মল্লভেদকতয়া, ন সন্দিগ্ধান্তৈঃ, বা অথবা তব অমাতৈর্ভীত, মল্লিতং তব মল্লঃ, ত্বত্তত্তব সকাশাৎ, ন ভীত্বতে পবেষু ন প্রকাশ্যতে কচ্চিৎ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কুঞ্জববন্ধনং বহুভক্ষকত্বাৎ তেবাং যথাবিভাগং গ্রামীণবনৈরেব গ্রামে গ্রামে পোষণার্থং বন্ধনম্ । খনী বহুদ্রব্যপত্তিস্থানমাকরঃ স্ববর্ণাদ্রব্যপত্তিস্থানমিতি ভেদঃ । খননমাত্রেণ ধননাদিনা-
ইতিমুখীকরণেন চ তযোস্তল্লাভহেতুত্বাৎ ॥২২॥ কৃষ্ণাদিনাপি কোশবৃদ্ধিঃ স্বাম্যাদিপ্রকৃতি-
সপ্তকল্প পর্ব্বৈর্ধনাদিনা মোহনে ক্রুতে সতি ন ভবতীত্যত আহ—কচ্চিৎ প্রকৃতয় ইতি । সপ্ত—
“স্বাম্যমাত্যস্বহৃৎকোশবাহুর্দুর্গবলানি চ । বাজ্যাদানি প্রকৃতয়ঃ পৌরগাং শ্রেণযোহপি চ ॥” ইতি
কোশোক্তাঃ । তত্র স্বামিকণা প্রকৃতিঃ সপ্তবিধা । “দুর্গাধ্যক্ষো বলাধ্যক্ষো ধর্ম্মাধ্যক্ষচ্চমূপতিঃ ।
পুর্ব্বোদা বৈষ্ঠদৈবজ্ঞো সপ্ত প্রকৃতয়ঃ স্মৃতাঃ ॥” ইতি প্রোক্তাঃ । বলাধ্যক্ষো বলস্ত্র চতুবদন্তা-
হারাঙ্গাদিনেন পালকঃ । ধর্ম্মঃ কার্য্যমাত্মম্ । চমূপতিষুর্কে চঘাঃ শ্রেণতা । অমাত্যো
মন্ত্রী । স্বহ্মর্যাযাত্ম্যবিভাগকর্ত্তা পর্ব্বজ্ঞপঃ । এতেন তাবকা লুপ্তাঃ পর্ব্বৈর্মোহিতা মাভূ-
বন্ । লুপ্যতের্মোহনার্থশ্চেদং কপম্, লুপ্তাশ্চেদুর্গাদীনাং নাপত্তিরিত্যর্থঃ । অথবা ত
এবাঢ্যাঃ সন্তো ব্যাসসিনো দ্যুতপানাদিরতা মাভূবন্ । “হৃষ্টো দৃপ্যতি দৃপ্তো ধর্ম্মমতিক্রামতি
ধর্ম্মাতিক্রমাৎ পাপং কবোতী”তি স্বতেরন্ত্যাচ্যস্ত্র ব্যাসনপ্রসক্তিস্তদাপি ন কোশাদীনাং বৃদ্ধিঃ
জ্ঞাৎ । কথং তর্হি স্মৃঃ সর্ব্বপ্রকারৈঃ স্বনুবক্তা অত্যন্তং স্বামিকার্য্যে প্রীতিমন্তঃ ॥২৩॥ দুর্গা-

হে ভারতশ্রেষ্ঠ । আপনার দুর্গরক্ষক, সৈন্যাধ্যক্ষ, বিচারক, প্রধান সেনাপতি, পুরোহিত, বৈষ্ঠ এবং দৈবজ্ঞ—এই সাত জন প্রধান লোক লুক্ক নহেন ত ? এবং ইহারা সাধুস্বভাব, ব্যাসনে অনাসক্ত, আপনার প্রতি সর্ব্বপ্রকারেই অনুরক্ত আছেন ত ? ॥২৪॥

কৃত্রিম স্বহৃদু, দূত, যাহাদের উপরে আশঙ্কা হয় না সেইরূপ লোক এবং মল্লিবর্গ—ইহারা মল্লিত বিধয় আপনা হইতে অস্ত্র প্রকাশ করে না ত ? ॥২৪॥

(২৩)– ন লুপ্তা ভরতর্ষভ ! । আচ্যাস্তথা ।

মিত্রোদাসীনশত্রুণাং কচ্চিৎসি চিকীর্ষিতম্ ।

কচ্চিৎ সন্ধিং যথাকালং বিগ্রহঞ্চোপসেবসে ॥২৫॥

কচ্চিদ্বৃদ্ধিমুদাসীনে মধ্যমে চানুমগ্ধমে ।

কচ্চিদাত্মসমা বৃদ্ধাঃ শুদ্ধাঃ সম্বোধনক্ষমাঃ ॥২৬॥

কুলীনাশ্চানুবক্তাশ্চ কৃতান্তে বীর ! মল্লিগঃ ।

বিজয়ো মল্লমূলো হি রাজ্ঞো ভবতি ভারত ! ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মিত্রেতি । মিত্রাণি স্নহদঃ, উদাসীনা নিবপেক্ষাঃ, শত্রবশ্চ, তেষাম্, চিকীর্ষিতং কর্ত্ব-
মিষ্টং ব্যাপাবম্, বেৎসি গুপ্তচবৈজ্ঞানাসি কচ্চিৎ । কিঞ্চ পৰৈঃ সহ যথাকালং সন্ধিং বিগ্রহঞ্চ
উপসেবসে কবোষি কচ্চিৎ ॥২৫॥

কচ্চিদ্ভিত্তি । হে বীর ! ভারত ! উদাসীনে নিঃসম্পর্কে পক্ষে, মধ্যমে উভয়সম্পর্ক-
শালিনি পক্ষে চ, বৃদ্ধিং নৈবপেক্ষ্যেণ স্থিতিম্, অনুমগ্ধমে অঙ্গীকবোষি কচ্চিৎ । তথা তে
দ্বন্দ্বা, আত্মসমাঃ পরমহিতৈষিণঃ, বৃদ্ধা অধিকবয়স্কাঃ, শুদ্ধা নির্দোষস্বভাবাঃ, সম্বোধনক্ষমাঃ
সম্যগ্‌বুদ্ধিদানসমর্থ্যঃ, কুলীনাঃ সংকুলোৎপন্নঃ, আত্মস্নহরক্তাশ্চ পুংস্বাঃ, মল্লিগঃ কৃতান্তাঃ
কচ্চিৎ । হি যস্মাৎ, রাজ্ঞো বিজয়ঃ, মল্লমূলো ভবতি ॥২৬—২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ধ্যক্ষাদীনাং লোভতো বিপরীতকার্য্যকারিণেন নাশহেতুত্বং প্রসিদ্ধম্ । অমাত্যহৃদ্যদোষ
লোভনে কথং নাশহেতুত্বমিত্যাশঙ্ক্য মল্লভেদেনেত্যাহ—কচ্চিরেত্যাদিনা । অপবিশঙ্কিতা যেষু
দৌষ্ট্যশঙ্কা নাস্তি, তৈঃ কৃতকৈঃ কুজ্জির্মৈঃ, হৃদুতৈর্দুর্ভৈরুভয়বেতনৈস্তব মল্লিতং মল্লো ন
ভিগ্ধতে প্রকাশ্যতে কচ্চিৎ । তর্কৈর্দুর্ভৈবেতি পাঠে সম্যগপি মল্লিতং কুয়ুক্তির্ভিন বিপ্ল-
ব্যত ইত্যর্থঃ । দ্বন্দ্বো বা কৃতকমিত্রং প্রতি কথ্যতোহমাত্যৈর্বা কৃতকৈর্মল্লিতঃ ভিগ্ধত
ইতি সর্বত্র সম্বন্ধনীয়ম্ ॥২৪॥ মিত্রেতি । মিত্রং সম্যক্ পবীক্ষ্য তেন সহ সম্রাজ্য বলবতা
শত্রুণা সন্ধিম্, হৃদ্বর্গেন সহ বিগ্রহম্, মধ্যমেনোভয়বেতনেনোদাসীনেন বাজ্ঞা চ সহ বৃদ্ধিম্,
সাম্যেন স্থিতিঞ্চ কুর্ধ্যাদিতি সার্ব্বল্লোকার্থঃ ॥২৫॥ তত্র মিত্রং কৈশ্চুঠৈঃ পরীক্ষেতেত্যত
আহ—কচ্চিদাত্মসমা ইতি । শুদ্ধাচারত্বং কুলীনত্বঞ্চ নৈর্গল্যস্ত্রাসাধারণং লিঙ্গম্ । শুদ্ধাঃ
সম্বোধনক্ষমা ইত্যত্র শুচয়ো জীবিতক্ষমা ইতি পাঠে আপন্নগ্নস্ত বাজ্ঞ উজ্জীবনে ক্ষমা ইত্যর্থঃ

মিত্র, শত্রু ও উদাসীন পক্ষের চিকীর্ষিত বিষয় আপনি গুপ্তচর দ্বারা
জানিয়া থাকেন ত ? এবং যথাসময়ে সন্ধি ও বিগ্রহ করিয়া থাকেন ত ? ॥২৫॥

হে বীর ! উদাসীন ও মধ্যবর্তী পক্ষের সঙ্গে আপনি সমানভাবে ব্যবহার
করেন ত ? এবং নিজের মত পরম হিতৈষী, বৃদ্ধ, নির্দোষ চরিত্র, বুদ্ধিদানে
সমর্থ, সংকুলোৎপন্ন এবং অনুরক্ত লোকদিগকে মল্লী করিয়াছেন ত ? কারণ,
রাজার জয় মল্লণামূলকই হইয়া থাকে ॥২৬—২৭॥

কচ্চিৎ সংবৃতমর্দৈস্তৈরমাতৈঃ শাস্ত্রকোবিদৈঃ ।

রাষ্ট্রং স্ববক্ষিতং তাত ! শত্রুভির্ন বিলুপ্যতে ॥২৮॥

কচ্চিন্নিদ্রাবশং নৈষি কচ্চিৎ কালে বিবুধ্যসে ।

কচ্চিচ্চাপরবাত্রেষু চিন্তয়ন্ত্যর্থমর্থবিৎ ॥২৯॥

কচ্চিন্নল্লয়সে নৈকঃ কাচ্চন্ন বহুভিঃ সহ ।

কচ্চিন্ন মস্ত্রিতো মস্ত্রো ন রাষ্ট্রং পবিধাবতি ॥৩০॥

কচ্চিদর্থান্ বিনিশ্চিত্য লঘুশূলান্ মহোদয়ান্ ।

ক্ষিপ্তমারভসে কর্তুং ন বিদ্বয়সি তাদৃশান্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । হে তাত । বৎস । সংবৃতমর্দৈ বক্ষিতমর্দনৈঃ, শাস্ত্রকোবিদৈস্তৈঃ অমাতৈঃ
স্ববক্ষিতং রাষ্ট্রং তব রাজ্যম্, শত্রুভির্ন বিলুপ্যতে নাপহ্নিষতে কচ্চিৎ ॥২৮॥

কচ্চিদিতি । অর্থবিৎ কার্যাক্ষত্বম্, নিদ্রায়া বশম্ একান্তাধীনতাম্, ন এষি প্রাপ্নোষি কচ্চিৎ,
কালে যথাসময়ম্, বিবুধ্যসে জাগৰিষি কচ্চিৎ । কিঞ্চ অপববাত্রেষু রাজ্যিশেষে, অর্থং কর্তব্যবিষয়ম্,
চিন্তয়সি কচ্চিৎ । অতএবোক্তং শিশুপালবধে—“গহনমপরবাজপ্রাপ্তবুদ্ধিপ্ৰসাদাঃ কবয ইব
মহীপাশ্চিন্তয়ন্ত্যর্থজাতম্” ॥২৯॥

কচ্চিদিতি । কেবলমেক এব স্বং ন মস্ত্রয়সে কচ্চিৎ, বহুভির্জনৈশ্চ সহ ন মস্ত্রয়সে কচ্চিৎ ;
তথাষে মস্ত্রপ্রকাশসম্ভব ইতি ভাবঃ । মস্ত্রিতঃ সম্পাদিতো মস্ত্রশ্চ, রাষ্ট্রং সৰ্ব্বং রাজ্যম্, ন পবিধাবতি
ন ব্যাপ্নোতি কচ্চিৎ ॥৩০॥

কচ্চিদিতি । অর্থান্ পরবাজ্যবাদিবিষয়ান্, লঘু শূলং স্বল্পব্যবাসসাধ্য আরস্তাদি-
ব্যাপারো যেষাং তান্, অথ চ মহাহুদযো লাভো যেভ্যস্তান্, বিনিশ্চিত্য, ক্ষিপ্তং শীঘ্রমেব,

ভারতভাবদীপঃ

॥২৬॥ কিমেবংবিধেন মস্ত্রেণৈত্যত আহার্কেন বিজয ইতি ॥২৭॥ মস্ত্রভেদো মাভূদিত্যুক্তং
তৎকলমাহ—কচ্চিৎ সংবৃতম্ ॥২৮॥ কচ্চিন্নিদ্রেতি । যথাকালং স্বপ্নপ্রবোধবতা ব্রাহ্মে মুহূৰ্ত্তে-
ইমাত্যাদিভিঃ সহ কৃতম্ভ মস্ত্রস্ত পৰ্যালোচনং কর্তব্যম্ । “ব্রাহ্মে মুহূৰ্ত্তে চোখাষ চিন্তয়েদাত্মনো
হিত”মিতি শ্রুতেস্তদা নির্ণাতোর্থো ন বিপ্লবত ইত্যবসায়ঃ ॥২৯॥ কচ্চিন্নস্ত্রেতি । “ঘটকর্ণো
ভিত্ততে মস্ত্রঃ” ইতি প্রসিদ্ধেৰ্ভাভ্যামেব মস্ত্রভেদো ন কর্তব্য ইত্যুক্তম্, তদুপসংহরতি—কচ্চিভ

বৎস ! মস্ত্রসংবরণকারী সেই শাস্ত্রজ্ঞ মন্ত্রীরা আপনার রাজ্য বিশেষভাবে
রক্ষা করেন বলিয়া শত্রুরা তাহা হরণ করিতে পারে না ত ? ॥২৮॥

আপনি নিদ্রার অধীন নহেন ত ? যথাসময়ে জাগিয়া থাকেন ত ? এবং
রাজ্যিশেষে কর্তব্য বিষয়ের চিন্তা করেন ত ? ॥২৯॥

আপনি একাকীই মস্ত্রণা করেন না ত ? আবার বহুলোকের সঙ্গেও মস্ত্রণা
করেন না ত ? এবং মস্ত্রিত বিষয় রাজ্যের মধ্যে ব্যাপ্ত হইয়া পড়ে না ত ? ॥৩০॥

কচ্চিন্ন সৰ্বে কৰ্ম্মাস্তাঃ পৰোক্ষান্তে মহীপতে ! ।

সৰ্বে বা পুনৰ্ৱংসৃষ্টাঃ সংসৃষ্টিচাত্ৰ কারণম্ ॥৩২॥

আঠৈপ্তবনুৰ্ৱৈঃ ক্ৰমিকৈস্তে চ কচ্চিদনুষ্ঠিতাঃ ।

কচ্চিদ্রাজন্ ! কৃতান্তেব কৃতপ্রায়ানি বা পুনঃ ।

বিভ্রুস্তে বীর ! কৰ্ম্মানি নানবাণ্টানি কানিচিৎ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্ত্ত্বং সম্পাদয়িতুমাৰম্ভসে কচ্চিৎ, কিন্তু তাদৃশানর্থান্, ন বিস্ময়সি বিলম্বেন বিস্ময়কালান্ ন করোষি কচ্চিৎ ॥৩১॥

কচ্চিদিতি । হে মহীপতে । সৰ্বে, কৰ্ম্মণাং পৰোক্ষান্তে মহীপতে, তে তব, পৰোক্ষা অগোচরা ন কচ্চিৎ, তথাহি তজ্জাত্যাচাবলুৰ্ণননিজকৃত্যাদিসম্ভব ইতি ভাবঃ । পুনঃ সৰ্বে বা কৰ্ম্মসাধকাঃ পুৰুষাঃ, উৎসৃষ্টাঃ কৰ্ম্মসাধনায় একান্তভ্যক্তা ন কচ্চিৎ, তথাহি চ তে যদি বিক্রিয়বিরতি ভাবঃ । কিঞ্চ অত্রোন্নতো সংসৃষ্টিরাশ্রয়ঃ সৰ্ব্বত্র সংসর্গ এব কাৰণম্ ॥৩২॥

আঠৈপ্তবিত্তি । আঠৈপ্তবিশ্বক্ৰমঃ অনূকৈবলোভিভিঃ, ক্ৰমিকৈঃ কুলক্রমাগতৈশ্চ পুৰুষৈঃ, তে পূর্বোক্তাঃ কৰ্ম্মাস্তাঃ, অসৃষ্টিতা অসৃষ্টাত্মাবকাঃ কচ্চিৎ । পরঞ্চ হে রাজন্ ! হে বীর ।

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ॥৩০॥ স্বাম্যমাত্ম্যাদিপ্রকৃতিসম্প্রদায়গ্রহাৎ কৃত্যাদিকৰ্ম্মাষ্টকসিদ্ধিত্ত্বে কোষবুদ্ধিরিত্যুক্তং তদনুবদতি বিশেষবিধানার্থং কচ্চিদর্থানিতি । অর্থানর্থপ্রাপ্ত্যুপায়ান্ । লঘুসুলানলব্যয়সাধ্যান্ । মহোদধান্ প্রচুবলান্ তাদৃশান্ কৃত্যগ্গারম্ভকৰ্ত্ত্বনুজ্ঞান্ বৈশ্বাদীন্ । তেভ্যোহপি কৰ্ম্মা-
দানেন কোষবুদ্ধিরেব ভবতীতি ভাবঃ ॥৩১॥ কচ্চিন্ন সৰ্বে ইতি । কৰ্ম্মণা অত্যন্তে বধ্যস্ত ইতি কৰ্ম্মাস্তাঃ কৃত্যাদিকৰ্ম্মবকাঃ কুবীৰলাদয়ঃ কচ্চিন্তে পৰোক্ষা অজ্ঞাতা ন সন্তি । অথবা বিশুদ্ধিতা অবিশ্রান্তা ন সন্তি । অথবা পুনৰ্ৱংসৃষ্টাঃ পুনন্ত্যক্তোপাত্তাঃ । সংসৃষ্টং মেহঃ । “সংসৃষ্টং জিহ্ব সজতে” ইতি মেদিনী । চিন্নগরিগ্রহাৎ জ্ঞাতা বিশ্বাত্তাঃ স্নিদ্ধাশ্চ কৰ্ম্মকরা অত্র মহোদধে কৰ্ম্মণি কাৰণমুদয়নিমিত্তং জ্ঞাতা তাদৃশানেব সংসৃষ্টীয়াদিত্যর্থঃ ॥৩২॥ এতদেবাহাৰ্জুন আঠৈপ্তবিত্তি । ক্ৰমিকৈবুদ্ধক্রমাগতৈঃ । তে চ কৃত্যাদয়শ্চ । কচ্চিদিতি । মন্ত্ৰশুশ্রূষং কৰ্ম্মশুশ্রূষাপি কৰ্ত্তব্যো-

মহারাজ । অন্য রাজ্যে রাজ্য জয় করা প্রভৃতি কার্য অল্প ব্যয়ে ও অল্প পরিশ্রমে সম্পন্ন হইবে, অথচ প্রচুর লাভ হইবে, এইকণ স্থির করিয়া মন্ত্রই সে কার্য করিতে আরম্ভ করেন ত ? বিলম্ব করিয়া ভাহার বিস্ময় করেন না ত ? ॥৩১॥

সমস্ত কার্যেরই শেষটা আপনার অগোচর থাকে না ত ? কিংবা কার্য কারক লোকগুলিকে আপনি একেবারে ছাড়িয়া দেন না ত ? সর্বত্রই নিজের সংসৃষ্ট থাকা কিন্তু উন্নতির কারণ ॥৩২॥

(৩২) . পৰোক্ষান্তে বিশুদ্ধিতাঃ । . সংসৃষ্টকাল কারণম্ ।

(৩৩) ...তে চ কচ্চিদনুষ্ঠিতাঃ ।

কচ্চিৎ কারণিকা ধৰ্মে সৰ্বশাস্ত্ৰেষু কোবিদাঃ ।
 কাবয়ন্তি কুমারাংশ্চ যোধমুখ্যাংশ্চ সৰ্বশঃ ॥৩৪॥
 কচ্চিৎ সহস্ৰৈর্মুখ্যাণামেকং ক্রীণাসি পণ্ডিতম্ ।
 পণ্ডিতো হর্থকৃচ্ছেষু কুৰ্য্যামিঃশ্ৰেয়সং পরম্ ॥৩৫॥
 কচ্চিদ্ভুগাণি সৰ্বাণি ধনধান্যায়ুধোদকৈঃ ।
 যত্নৈশ্চ পরিপূর্ণানি তথা শিল্পিধনুর্দ্বৈঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

কৃতান্ত্রেব, কৃতপ্রায়ানি বা পুনঃ, তে তব, কানিচিদপি কৰ্ম্মাণি, অনবান্তানি অপ্রাপ্তকলানি সন্তি, পবে ন বিদুঃ কচ্চিৎ, তথাত্মে বললাভবেলায়ামপি বিদ্বসন্তব ইতি ভাবঃ। যটপাদো-
 ইয়ং শ্লোকঃ ॥৩৩॥

কচ্চিদিতি। ধৰ্মে কাবণিকা স্বভাবরূপেণ কারণেন সংসৃষ্টাঃ স্বভাবত এব ধার্মিক।
 ইত্যর্থঃ, সৰ্বশাস্ত্ৰেষু কোবিদা বিচক্ষণাশ্চ পুৰুষাঃ, সৰ্বশঃ সৰ্বান কুমারান্ যোধমুখ্যান্ যোদ্ধ-
 শ্ৰেষ্ঠাংশ্চ, যুদ্ধাদিশিক্ষাং যুদ্ধঞ্চ কাবয়ন্তি কচ্চিৎ। অস্তথাপকারসম্ভব ইত্যশয়ঃ ॥৩৪॥

কচ্চিদিতি। মুখ্যাণাং সহস্ৰৈবপি একং পণ্ডিতং ক্রীণাসি কচ্চিৎ। হি বস্মাৎ, অর্থ-
 কৃচ্ছেষু কৰ্ত্তব্যবিষয়বিপংসু উপস্থিতেষু সংস্তু, পণ্ডিত এব, পবমত্যন্তম্, নিঃশ্ৰেয়সং মঙ্গলং
 কুৰ্য্যাৎ কৰ্ত্তুং শক্লুযাৎ, ন তু মুখ্যাণাং সহস্রাণ্যপীত্যর্থঃ ॥৩৫॥

কচ্চিদিতি। তব সৰ্বাণি ভুগাণি, ধনধান্যায়ুধোদকৈঃ, আয়ুধশিল্পনিৰ্ম্মাণোপযোগিভি-
 যত্নৈশ্চ, তথা শিল্পিধনুর্দ্বৈশ্চ, পরিপূর্ণানি তিষ্ঠন্তি কচ্চিৎ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভার্থঃ অনবান্তান্নাবকানি ন বিদুঃ কচ্চিদিতি আবৃত্ত্যা যোজ্যম্ ॥৩৩॥ কোববুদ্ধ্যুপায়মুক্তা
 বলবুদ্ধ্যুপায়মাহ—কচ্চিৎ কারণিকা ইতি। কাবণং জ্ঞাপনম্। শিষ্যেভ্যো বিজ্ঞাপ্তিগানং
 তদর্থং চবন্তি তে কারণিকাঃ কুপজ্ঞোপদৃশা আচাৰ্যাঃ কাবয়ন্তি শিক্ষয়ন্তি ॥৩৪॥ হৃদ-
 ত ? ॥৩৩॥

বিশ্বস্ত, লোভশূন্য এবং কুলক্রমাগত লোকেরা আপনায় কোন কোন কার্য
 সম্পন্ন করিয়াছে, কিংবা প্রায় সম্পন্ন করিয়া আনিয়াছে, অথচ তাহার কল
 হাতে পাওয়া যায় নাই; এমন অবস্থাযও অথো তাহার সংবাদ জানে না
 ত ? ॥৩৩॥

স্বভাবতই ধার্মিক এবং সমস্ত শাস্ত্রে বিচক্ষণ লোকেরা কুমারগণকে শিক্ষা
 দেন ত ? এবং যোদ্ধাদিগকে যুদ্ধ করাইয়া থাকেন ত ? ॥৩৪॥

আপনি সহস্র মুখ দ্বারাও একটীমাত্র পণ্ডিত কিনিয়া থাকেন ত ? কারণ,
 কার্যসম্বল উপস্থিত হইলে পণ্ডিতব্যক্তিই বিশেষ মঙ্গল সাধন করিতে
 পারেন ॥৩৫॥

একোহপ্যমাত্যো মেধাবী শূরো দান্তো বিচক্ষণঃ ।

রাজানং রাজপুত্রং বা প্রাপয়েন্মহতীং শ্রিয়ম্ ॥৩৭॥

কচ্চিদষ্টাদশান্নেষু স্বপক্ষে দশ পঞ্চ চ ।

ত্রিভিঙ্গিভিরবিজ্ঞাতৈর্বেংসি তীর্থানি চারকৈঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । মেধাবী বুদ্ধিমান, শূরো বীর, দান্ত ইন্দ্রিয়দমনশীল, বিচক্ষণঃ কার্যদক্ষ, একোহপ্যমাত্যঃ, রাজানং রাজপুত্রং বা, মহতীং শ্রিয়ং প্রাপয়েৎ । অন্ততাদশ এবামাত্যঃ কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৩৭॥

কচ্চিদিতি । হে রাজন্ । অবিজ্ঞাতৈর্বিপক্ষাবিদ্ভিতৈঃ, ত্রিভিঙ্গিভিচারকৈর্গুপ্তচরৈঃ, অস্ত্রেষু বিপক্ষেষু, অষ্টাদশ তীর্থানি পাত্ৰাণি, স্বপক্ষে চ দশ পঞ্চ চ মন্ত্রিপুৰোহিতযুবরাজান্ বর্জয়িত্বা পঞ্চদশ পাত্ৰাণি, বেংসি স্বশ্রিতহরতান্ বিবস্তান্ বা জানাসি কচ্চিৎ । তীর্থ-
স্থলানি নীতিশাস্ত্রে—“মন্ত্রী পুরোহিতৈশ্চ যুবরাজশ্চমুপতিঃ । পঞ্চমো দ্বারপালশ্চ ষষ্ঠোহস্ত-
বেশিকশ্চ ॥ কারাগাবাধিকাবী চ দ্রব্যসঞ্চয়কশ্চ ॥ কৃত্যাক্রান্তেষু চার্থানাম্ নবমো বিনি-
যোজকঃ ॥ প্রদেষ্টা নগরাদ্যক্ষঃ কার্যনির্মাণকশ্চ ॥ ধর্মাদ্যক্ষঃ সভাদ্যক্ষো দণ্ডপাল-
দ্বিপঞ্চমঃ ॥ ষোড়শো দুর্গপালশ্চ তথা রাষ্ট্রাস্তপালকঃ । অটবীপালকাস্তানি তীর্থান্নষ্টাদশৈব
তু ॥ চাবান্ বিচারযেস্তীর্থেষাংমনশ্চ পরস্ত চ । পাবপ্রাদীনবিজ্ঞাতানন্তোক্তমিতরেষপি ।
মন্ত্রিণং যুবরাজঞ্চ হিহা যেষু পুরোহিতম্ ॥” তীর্থমিত্যধিকায়ে হেমচন্দ্রঃ—“যোনৌ পাঞ্চে
দর্শনে চ” ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দুর্গামাত্যসম্পদং ক্রমেণ ত্রিভিরাহ—কচ্চিৎ সহশ্রৈরিত্যাদিভিঃ । অর্থক্লেদেষু প্রযোজন-
সঙ্কটেষু নিঃশ্রেয়সং কল্যাণম্ ॥৩৫—৩৭॥ ষষ্ঠীং রাষ্ট্রসম্পদমাহ—কচ্চিদষ্টাদশান্নেষু ইতি ।
তীর্থানি মন্ত্রপ্রভৃতিষ্টাদশ যান্ত্রবগাহ রাজা কৃতকৃত্যো । ভবতি । তানি চোক্তানি নীতি-

আপনার সকলগুলি দুর্গই ধন, ধাতু, অস্ত্র, জল, বস্ত্র, শিল্পী ও যোদ্ধা-
দিগের দ্বারা সর্বদা পরিপূর্ণ থাকে ত ? ॥৩৬॥

বুদ্ধিমান, বীর, সংযতেন্দ্রিয় এবং কার্যদক্ষ একটীমাত্র মন্ত্রীও রাজার বা
রাজপুত্রের বিশেষ উন্নতি সাধন করিতে পারেন ॥৩৭॥

মহারাজ । বিপক্ষেরা না চেনে, এমন তিন তিনটি গুপ্তচর পাঠাইয়া বিপ-
ক্ষের আঠার জন লোককে, অর্থাৎ বিপক্ষের মন্ত্রী, পুরোহিত, যুবরাজ, সেনা-
পতি, দ্বারপাল, অস্তঃপুরাধ্যক্ষ, কারাগাররক্ষক, আয়সচিব, ব্যয়সচিব, রক্ষি-
পরিচালক, নগররক্ষক, শিল্পিপরিচালক, ধর্মাদ্যক্ষ, সভাদ্যক্ষ, দণ্ডসচিব, দুর্গরক্ষক,
সীমাস্তরক্ষক এবং বনরক্ষককে, আর স্বপক্ষের মন্ত্রী, পুরোহিত ও যুবরাজ
ব্যতীত অপর ঐ পনের জনকে আপনি পরীক্ষা করিয়া থাকেন ত ? ॥৩৮॥

(৩৮)....ত্রিভিঙ্গিভিরবিজ্ঞাতৈঃ.... ।

কচ্চিদ্ধিষামবিদিতঃ প্রতিপন্নঃ সৰ্বদা ।

নিত্যযুক্তো বিপুন্ সৰ্বান বীক্ষসে বিপুসুদন ! ॥৩৯॥

কচ্চিদ্দিনয়সম্পন্নঃ কুলপুত্রো বহুশ্রুতঃ ।

অনসূয়রসকীর্ত্তঃ সংকৃতস্তে পুরোহিতঃ ॥৪০॥

কচ্চিদগ্নিষু তে যুক্তো বিধিভ্যো মতিমান্ভুঃ ।

হতঞ্চ হোষ্যমাগঞ্চ কালে বেদয়তে সদা ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । হে বিপুসুদন । ত্বং দ্বিবাং শত্রুণাম্, অবিদিতস্তান্ বীক্ষস ইত্যজ্ঞাতঃ, সৰ্বদা প্রতিপন্নঃ অবগতচাবস্থাবাং, নিত্যযুক্তঃ সৰ্বদা সতৰ্কঃ সন্, সৰ্বান বিপুন্, বীক্ষসে জিগীষুন্ অজিগীষুন্ বা পর্যালোচয়সি কচ্চিৎ ॥৩৯॥

কচ্চিদিতি । হে বাহন । তে স্বযা, বিনয়সম্পন্নঃ, কুলপুত্রঃ সংকুলজাতঃ, বহুশ্রুতঃ অনেকশাস্ত্রজ্ঞঃ, অনসূয়ঃ পরদোষাবিকবণশূন্যঃ, অসকীর্ত্তঃ অক্ষুদ্রহৃদযশ্চ, পুরোহিতঃ, সংকৃতঃ সংকৃত্য স্থাপিতঃ কচ্চিৎ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

শাস্ত্রে—“মন্ত্রী পুরোহিতশ্চৈব যুবরাজশ্চমুপতিঃ । পঞ্চমো দ্বাবপালশ্চ যষ্ঠোহস্তর্কেশিকশ্চতুর্থো ॥ কারাগাবাধিকারী চ দ্রব্যসঞ্চয়কশ্চতুর্থো । কৃত্যাকৃত্যোৰ্ চার্থানাম্ নবমো বিনিবোজকঃ ॥ প্রদেষ্টা নগবাধ্যক্ষঃ কার্যনির্মাণকশ্চতুর্থো । ধর্মাদ্যক্ষঃ সভাধ্যক্ষো দণ্ডপালস্ত্রিগুণমঃ ॥ বোদ্ধশো দুর্গপালশ্চ তথা রাষ্ট্রান্তপালকঃ । অটবীপালকাস্তানি তীর্থান্তষ্টাদশৈব তু ॥ চারান্ বিচাবেষতীর্থেষাশ্বানশ্চ পবন্ত চ । পাবগাদীনবিজ্ঞাতানন্তোত্তমিতবেষপি । মজ্জিণং যুব-বাজঞ্চ হিষা স্বেষু পুরোহিতম্ ॥” ইতি । এষাং তীর্থগত্বাচ্যত্বে হলায়ুধঃ—“যোনৌ জলাবত্নরে চ মজ্জান্তষ্টাদশশপি । গুণ্যক্ষেত্রে তথা পাত্রে তীর্থং জ্ঞান্বর্নেষপি ॥” ইতি । পরেবা-মষ্টাদশশ্চ স্বস্ত মজ্জিপুৰোহিতযুবরাজবর্জ্যং পঞ্চদশশ্চ চ তীর্থেষু চারানন্তেঃ পরম্পবং চাবি-জ্ঞাতান্ত্রীণী জীণী প্রযুক্ত্য তত্রত্যাং বার্ত্তাং সর্কচারসংবাদে তথ্যং জানীযাৎ, জ্ঞাত্বা চ স্বপ্রজ্ঞানামহুরঞ্জনেন পরপ্রজ্ঞানাং দুঃখিতানামভয়দানাদিনা আকর্ষণেন চ স্ববাহুং বর্জয়ে-দিত্যুক্তং ভবতি ॥৩৮॥ পূর্বোক্তানাং গোপস্বামিনাং সম্পদং বিবক্ষুর্মুখ্যস্বামিসম্পদং তাবদাহ—কচ্চিদ্ধিষামিতি । অবিদিতঃ পবকিঙ্কবৈঃ । প্রতিপন্নঃ সাবধানঃ । প্রতিযুক্ত ইতি পার্শ্বে প্রতিকাবে স্বল্পবান্ । নিত্যযুক্তো নিত্যোদ্যোগী ॥৩৯॥ বিনয়সম্পন্নঃ শিক্কাযুক্তঃ । কুল-পুত্রঃ সংকুলজঃ । অনসূয়ঃ পরশ্রুণেষু দোষাবোপমকুর্কন্ । অহুপ্রষ্টা শাস্ত্রচর্চাকুশলঃ ।

রাজা । প্রথমে আপনি গুণ্ডচরদের ভাব জানিয়া, পরে শত্রুনা না জানে এমন অবস্থায় তাহাদিগকে পাঠাইয়া, সৰ্বদা সতৰ্ক থাকিয়া সমস্ত শত্রুপক্ষেরই ভাব পর্যবেক্ষণ করিয়া থাকেন ত ? ॥৩৯॥

বিনয়ী, সংকুলজাত, বহু শাস্ত্রজ্ঞ, অসূয়াশূন্য এবং প্রশস্তচিত্ত একটা পুরো-হিতকে আপনি সম্মানপূর্বক স্থাপিত করিয়াছেন ত ? ॥৪০॥

কচ্চিদঙ্গেষু নিষ্কাতো জ্যোতিষাং প্রতিপাদকঃ ।

উৎপাতেষু চ সর্বেষু দৈবজ্ঞঃ কুশলন্তব ॥৪২॥

কচ্চিন্মুখ্যা মহৎশ্বেব মধ্যমেষু চ মধ্যমাঃ ।

জঘন্তাশ্চ জঘন্তেষু ভৃত্যাঃ কৰ্ম্মসু যোজিতাঃ ॥৪৩॥

অমাত্যানুপধাতীতান্ পিতৃপৈতামহান্ শুচীন্ ।

শ্রেষ্ঠান্ শ্রেষ্ঠেষু কচ্চিৎকং নিযোজয়সি কৰ্ম্মসু ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । তে জ্ঞা, বিধিজ্ঞো হোমবিধানজ্ঞঃ, মতিমান্ বুদ্ধিমান্, ঋজুঃ সরলস্বভাবশ্চ জনঃ, অগ্নিষু অগ্নিহোত্রেষু, যুক্তো ব্যাপারিতঃ কচ্চিৎ । কিঞ্চ সঃ, সদা প্রত্যাহমেব, কালে যথাসময়ম্, হুতং হোত্ৰমাগধঃ, বেদযতে স্বাং জাগয়তি কচ্চিৎ ॥৪১॥

কচ্চিদিতি । অঙ্গেষু হস্তপদাভঙ্গপরীক্ষাসু, নিষ্কাতোইভিজ্ঞঃ, জ্যোতিষাং গ্রহনক্ষত্রাদীনাম্, প্রতিপাদকো গণনয়া শুভাশুভতয়া নিশ্চায়কঃ, সর্বেষু উৎপাতেষু দিব্যভৌমশাস্ত্রসোপ-
দ্রবেষু, কুশলঃ পূৰ্ব্বমেবাবধারণনিপুণশ্চ দৈবজ্ঞঃ, তব বর্ত্ততে কচ্চিৎ ॥৪২॥

কচ্চিদিতি । মহৎশ্বেব সৈন্তচালনাকোষবক্ষণাদিষু কৰ্ম্মসু, মুখ্যাঃ কুলবিজ্ঞাদিনা প্রধানাঃ, মধ্যমেষু কৃষিবাণিজ্যাদিষু কৰ্ম্মসু মধ্যমাঃ, জঘন্তেষু নীচেষু পাদসংবাহনাদিষু কৰ্ম্মসু, জঘন্তা নীচাশ্চ, ভৃত্যাস্থবা যোজিতা ব্যাপারিতাঃ কচ্চিৎ । অন্তথা কৰ্ম্মণাং বিধিব এবোতি ভাবঃ ॥৪৩॥

অমাত্যানিতি । হে বাজন্ । স্বম্, শ্রেষ্ঠেষু বাজ্যপরিচালনাদিষু কৰ্ম্মসু, উপধা উপধি-
শ্ললমিতি যাবৎ তামতীতান্ অকপটান্, পিতৃপৈতামহান্, কুলক্রমাগতান্, শুচীন পবিত্রান্, শ্রেষ্ঠান্ সঙ্কশোৎপন্নান্চ অমাত্যান্, নিযোজয়সি কচ্চিৎ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অসঙ্গীর্ণ ইতি গাঠে সদসজ্জিবেকবান্ ॥৪০॥ ঋজুবকুটিলঃ ॥৪১॥ অঙ্গেষু সামুদ্রিকশাস্ত্রোক্ত-
রীত্যা অজ্ঞানাং পরীক্ষায়াম্ । উৎপাতেষু দিব্যভৌমশবীবেষু ধুমকেতুভূকম্পবামনেজফুরণা-
দিধাগাম্যশুভমুচকেষু ॥৪২॥ সেনাপত্যাকবকোষাধ্যক্ষকৃষ্ণাভবেক্ষণানি মুখ্যমধ্যমনীচানি ।

বিধানজ্ঞ, বুদ্ধিমান্ ও সরলস্বভাব একটী লোককে অগ্নিহোত্রকার্য্যে আপনি নিযুক্ত করিয়াছেন ত ? এবং সে লোক প্রত্যহই যথাসময়ে আসিয়া, যে হোম করিয়াছে বা যে হোম করিবে, তাহা আপনাকে জানাইয়া থাকে ত ? ॥৪১॥

হস্ত-পদাদি অঙ্গের চিহ্ন পরীক্ষা করিতে নিপুণ, গ্রহ-নক্ষত্র শুভ বা অশুভ তাহা গণনা করিতে সুদক্ষ এবং পূৰ্ব্বই সর্ব্বপ্রকার উৎপাত নিরূপণ করিতে সুগঠ, এমন একটী দৈবজ্ঞ আপনার আছে ত ? ॥৪২॥

মহারাজ । আপনি প্রধান কার্য্যে প্রধান লোকদিগকে, মধ্যম কার্য্যে মধ্যম লোকদিগকে এবং নীচ কার্য্যে নীচ লোকদিগকে নিযুক্ত করিয়াছেন ত ? ॥৪৩॥

কপটতাশূন্য, কুলক্রমাগত, পবিত্রস্বভাব এবং সংকুলজাত মন্ত্রীদিগকে আপনি প্রধান প্রধান কার্য্যে ব্যাপৃত করিয়া থাকেন ত ? ॥৪৪॥

কচ্চিমোগ্ৰেণ দণ্ডেন ভৃশমুদ্বিজসে প্রজাঃ ।

রাষ্ট্রং তবানুশাসন্তি মন্ত্ৰিণো ভরতর্ষভ ! ॥৪৫॥

কচ্চিহ্মাং নাবজানন্তি যাজকাঃ পতিতং যথা ।

উগ্রং প্রতিগ্রহীতাবং কাময়ানমিব জিয়ঃ ॥৪৬॥

কচ্চিদ্ধৃষ্টশ্চ শূরশ্চ মতিমান্ ধৃতিমান্ শুচিঃ ।

কুলীনশ্চানুরক্তশ্চ দক্ষঃ সেনাপতিস্তব ॥৪৭॥

কচ্চিদ্বনশ্চ তে মুখ্যাঃ সর্বযুদ্ধবিশাবদাঃ ।

ইচ্চা বদাত্য বিক্রান্তাস্থয়া সংকৃত্য মানিতাঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । হে ভরতর্ষভ । ইমং উগ্রেন দণ্ডেন, প্রজাঃ, ভৃশং সাতিশয়ম্, ন উদ্বিজসে নোদ্বিজয়সি কচ্চিৎ । তথা তব মন্ত্ৰিণঃ, রাষ্ট্রং বাজ্যম্, অনুশাসন্ত্যেব ন তুদাসতে কচ্চিৎ ॥৪৫॥

কচ্চিদিতি । যাজকাঃ, পতিতং যথা ব্রহ্মহত্যাদিনা পাতিত্যবশ্তং জনমিব, তথা জিয়ঃ, উগ্রং ভবস্বভাবম্, কাময়ানং কাময়মানম্, প্রতিগ্রহীতাবং পতিমিব, প্রজাঃ, উগ্রদণ্ডকাবিশং ইমং, নাবজানন্তি কচ্চিৎ, অগ্ৰায্যাকাবিশাদিতি ভাবঃ ॥৪৬॥

কচ্চিদিতি । ধৃষ্টঃ প্রগলভঃ, শূরো বীরঃ, মতিমান্ বুদ্ধিমান্, ধৃতিমান্, ধৈর্যবান্, শুচিঃ পবিত্রস্বভাবঃ, কুলীনঃ, ইযি অম্ববলঃ, যুদ্ধে দক্ষশ্চ সেনাপতিঃ, তব বর্জতে কচ্চিৎ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

উপধাতীতান্ ছলবহিতান্ প্রেষ্টে মন্ত্রকার্যে ॥৪৩—৪৫॥ পতিতমিতি ব্যতিরেকদৃষ্টান্তঃ, নাবজানন্তি নাবমগ্ৰস্তে । তজ্জ হেতুঃ উগ্রং প্রতিগ্রহীতাবম্, উগ্রমিতি ক্রিয়াবিশেষণম্ । যথা উগ্রং হিংস্রং কর্ম তেন প্রতিগ্রহীতারং ধনশ্চ প্রজাপীডকমিত্যর্থঃ । যথোক্তম্—“প্রজা-পীড়নসম্ভাপাং সমুজ্জ্বতো মহানলঃ । বাজ্ঞঃ প্রাণান্ বলং কোষং নাদত্যা বিনিবর্জতে ।” ইতি । তথাচ নাশহেতুর্কর্মকাবিশং বৈজ্ঞেবোচিতাত্তত্বয়া তন্ন কর্তব্যমিত্যর্থঃ । কাময়ানং কামতো যানং পধ্যটনং যন্ত তং স্বৈবিগমিব ভ্রষ্টবাদবতিপ্রদম্বাচ্চ জিহ্বোৎসবমগ্ৰস্তে তদ্বৎ ॥৪৬॥ হৃষ্টো

হে ভারতশ্রেষ্ঠ ! আপনি ভয়ঙ্কর দণ্ড করিয়া প্রজাবর্গকে অত্যন্ত উদ্বিগ্ন করেন না ত ? এবং আপনার মন্ত্রীরা রাজ্য শাসন করেন ত ? ॥৪৫॥

যাজকেরা যেমন পতিত ব্যক্তিকে অবজ্ঞা করেন এবং জ্ঞীলোকেরা যেমন উগ্রস্বভাব অথচ কামুক পতিকে অবজ্ঞা করে, তেমন ভয়ঙ্কর দণ্ড করার জন্ত আপনাকে প্রজারা অবজ্ঞা করে না ত ? ॥৪৬॥

চতুর, বীর, বুদ্ধিমান, ধৈর্যশীল, পবিত্রস্বভাব, সৎস্বভাব, অনুরক্ত এবং যুদ্ধদক্ষ সেনাপতি আপনার আছে ত ? ॥৪৭॥

(৪৫) - ভৃশমুদ্বিজিতাঃ প্রজাঃ । (৪৬) - উগ্রং প্রতিগ্রহীতারম্, উগ্রপ্রতিগ্রহীতারম্, কাময়ানমিব জিয়ঃ । (৪৮) -...হৃষ্টাবদাত্য বিক্রান্তাঃ... ।

কচ্চিৎকলস্ত ভক্তঞ্চ বেতনঞ্চ যথোচিতম্ ।
 সম্প্রাপ্তকালে দাতব্যং দদাসি ন বিকর্ষসি ॥৪৯॥
 কালাতিক্রমণাদেতে ভক্তবেতনয়োৰ্ভূতাঃ ।
 ভৰ্ত্তুঃ কুপ্যন্তি দৌৰ্গত্যাং সোহনর্থঃ স্মমহান্ শ্বতঃ ॥৫০॥
 কচ্চিৎ সৰ্ব্বেহনুরক্তাস্থাং কুলপুত্রাঃ প্রধানতঃ ।
 হৃষ্টাঃ প্রাণাংস্তবার্থেষু সংত্যজন্তি সদা যুধি ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । সৰ্ব্বযুদ্ধবিশাবদাঃ, ইষ্টান্তব প্রিয়াঃ, বদান্তা দাতাবঃ, বিক্রান্তা বিক্রমশালিনঃ, তে তব, বলস্ত সৈন্তস্ত মধ্যে মুখ্যাঃ প্রধানাঃ, স্বয়া সংকৃত্য আদৃত্য, মানিতা গৌরববিষয়ীকৃতাঃ কচ্চিৎ ॥৪৮॥

কচ্চিদিতি । দাতব্যম্, বলস্ত সৈন্তস্ত, যথোচিতং ভক্তমরঞ্চ বেতনঞ্চ, সম্প্রাপ্তকালে যোগ্য-সময়ে দদাসি কচ্চিৎ, ন পুনর্বিকর্ষসি দাতুং কালমতিক্রামসি কচ্চিৎ ॥৪৯॥

অত্র কালাতিক্রমে কো দোষ ইত্যাহ—কালেতি । ভক্তবেতনয়োঃ কালাতিক্রমণাদপি ভূতা রক্ষিতাঃ, এতে সৈন্তাঃ, দৌৰ্গত্যাৎকতোঃ, ভৰ্ত্তুরূপবি কুপ্যন্তি, স চ কৌপঃ, স্মমহান্, অনর্থঃ অনর্থহতঃ শ্বতঃ, কাৰ্য্যকালে বিকৃতিসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৫০॥

কচ্চিদিতি । প্রধানতঃ প্রধানপুরুষাং সেনাপতেবাবভ্য, স্বাং প্রত্যহুরক্তাঃ, সৰ্ব্ব এব কুলপুত্রাঃ সঙ্কশজাতা জনাঃ, হৃষ্টাঃ সন্ত এব যুধি সর্দৈব তবার্থেষু প্রাণান্ সংত্যজন্তি কচ্চিৎ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধনমানাদিনা ॥৪৭॥ হৃষ্টাবদাতাঃ প্রগল্ভা নিকপটাশ্চ অতএব বিক্রান্তা জয়ং কৃতবন্তঃ । এবং গৌণস্বামিসম্পদমুক্তা তদ্বৃদ্ধিহেতুমাহ—স্বয়া সংকৃত্য মানিতা ইত্যাদিনা ॥৪৮॥ ভক্ত মহবহর্দেবং ধাত্তাদি । বেতনং মাসান্তদেয়ং বিভক্তম্ । বিকর্ষণং কালাতিক্রমঃ ॥৪৯॥ দৌৰ্গ-
 ত্যাং দারিদ্র্যেণ ॥৫০॥ প্রধানতঃ মন্ত্রিণ্যবভ্য মন্ত্রিপ্রভৃতয ইত্যর্থঃ ॥৫১॥ সাম্প্রদায়িকান্

সমস্ত যুদ্ধেই স্ননিপুণ, প্রীতিভাজন, বদান্তস্বভাব এবং বিক্রমশালী প্রধান প্রধান সৈন্তদিগকে আপনি আদর করিয়া সম্মানিত করেন ত ? ॥৪৮॥

আপনি সৈন্তদিগকে দাতব্য যথোচিত খাত্ত এবং বেতন যথাসময়ে দিয়া থাকেন ত ? তাহাতে বিলম্ব করেন না ত ? ॥৪৯॥

কারণ, খাত্ত ও বেতন দিবার সময় অতিক্রম করিয়াও সৈন্তদিগকে রাখিলে, তাহার নিজেদের হুর্গতিবশতঃ প্রভুর উপরে ক্রুদ্ধ হইয়া থাকে ; সেই ক্রোধ গুরুতর অনর্থের কারণ হয় ॥৫০॥

রাজা ! প্রধান ব্যক্তি হইতে আরম্ভ করিয়া আপনার প্রতি অমুরক্ত

(৫০)....ভৰ্ত্তুঃ কুর্কন্তি দৌৰ্গত্যাং, ভৰ্ত্তুঃ কুর্কন্তি দৌৰ্গত্যম্.... ।

(৫১) কচ্চিৎ সৰ্ব্বেহনুরক্তাস্তে.... ।

কচ্চিন্নৈকো বহুনর্থান্ সৰ্ব্বশঃ সাম্পৰায়িকান্ ।
 অনুশাস্তি যথাকামং কামাত্মা শাসনাতিগঃ ॥৫২॥
 কচ্চিৎ পুরুষকাৰেণ পুরুষঃ কৰ্ম্ম শোভযন্ ।
 লভতে মানমধিকং ভূয়ো বা ভক্তবেতনন্ ॥৫৩॥
 কচ্চিদ্ধিছাবিনীতাংশ্চ নরান্ জ্ঞানবিশারদান্ ।
 যথার্থং গুণতশ্চৈব দানেনাত্ম্যপপত্তসে ॥৫৪॥
 কচ্চিদ্ভারান্ মনুষ্যাণাং তবার্থে মৃত্যুমীম্বুযাম্ ।
 ব্যসনঞ্চাপ্যুপেতানাং বিভৰ্ষি ভবতৰ্ধভ ! ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । শাসনাতিগন্তবাদেশাতিবৰ্ত্তী, কামাত্মা স্বেচ্ছাচারী চ, একঃ কচ্চিচ্চঃ, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বত্র, যথাকামং যথেষ্টম্, সাম্পৰায়িকান্ যুদ্ধসম্বন্ধান্, বহুন্ অর্থান্ ব্যাপান্, ন অনুশাস্তি আদিশতি আদিষ্ট ন সম্পাদয়তি কচ্চিৎ । তথাষ্বে বহুবিপৎসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৫২॥

কচ্চিদিতি । যঃ কোহপি পুরুষঃ, মহাসাহসাদিনা পুরুষকাৰেণ, যুদ্ধাদিকং কৰ্ম্ম শোভয়ন্, তব সকাশাদধিকং মানম্, বা ভূয়ঃ প্রচুবম্, ভক্তমন্ত্ৰকং বেতনকং তৎ, লভতে কচ্চিৎ ॥৫৩॥

কচ্চিদিতি । বিদ্যায়া বিনীতান্ অবনতস্বভাবান্ জ্ঞানবিশারদাংশ্চ নরান্, গুণতো গুণাত্ম্যস্বাবেণ, দানেন যথার্থং যথাযোগ্যম্, অত্ম্যপপত্তসে পুৰুষবোধি কচ্চিৎ ॥৫৪॥

কচ্চিদিতি । হে ভবতৰ্ধভ । তবার্থে, যুদ্ধাদৌ মৃত্যুম্ ঈম্বুযাং প্রাপ্তানাম্, ব্যসনং বিপক্ষকারাপ্রবেশাদিবিপদম্, অত্ম্যপেতানাং প্রাপ্তানাঞ্চ মনুষ্যাণাম্, দারপদমূলক্ষণম্, শিশু-

ভারতভাবদীপঃ

সংগ্রামহিতান্ শুবান্ গজরথতুরগাবোহান্ পদাভীংশ্চাৰ্থান্ প্রয়োজনানি নাশুশাস্তি । সৰ্ব্ব-
 ত্ৰৈকাধিপত্যে তদ্ব্যবসায়েন সৰ্ব্বনাশো যুগপদেব ত্রাদিতি ভাবঃ ॥৫২॥ কচ্চিৎ পুরুষেতি । রত্নজ্ঞা
 ভবেদিতি ভাবঃ ॥৫৩॥ কচ্চিদ্ধিচ্ছতি । বুদ্ধিদান্ মানমযেতি ভাবঃ ॥৫৪॥ কচ্চিদ্ভারানিতি ।

সদংশজাত সকল লোকই যুদ্ধে আপনার জন্ত সৰ্ব্বদাই প্রযত্নচিত্তে প্রাণত্যাগ
 করিয়া থাকে ত ? ॥৫১॥

আপনার শাসনাতিবৰ্ত্তী স্বেচ্ছাচারী যে কোন একটা লোক সৰ্ব্বদা ইচ্ছাতু-
 সারে আদেশ করিয়া যুদ্ধের বহুতর কার্য সম্পাদন করে না ত ? ॥৫২॥

যে কোন লোক অসাধারণ পুরুষকার প্রকাশপূৰ্ব্বক মূলত্বভাবে কার্য-
 সম্পাদন করিয়া আপনার নিকট হইতে অধিক সম্মান এবং অধিক ভূয়ো ও
 বেতন পাইয়া থাকে ত ? ॥৫৩॥

বিদ্যাবিনয়ী ও প্রশান ভ্রাতৃ লোকসম্মিলনে আপনি গুণাত্ম্যস্বাবে
 ভৌতিক দিয়া যথাযোগ্যভাবে পুরুষত্ব করিয়া থাকেন ত ? ॥৫৪॥

কচ্ছিত্ত্বয়াহুপগতং ক্রীণং বা ত্রিপুমাগতম্ ।

যুদ্ধা বা বিজিতং পার্থ ! পুত্রবৎ পরিরক্ষসি ॥৫৬॥

কচ্ছিত্ত্বমেব সর্বশ্রুতাঃ পৃথিব্যাঃ পৃথিবীপতে !।

সমশ্চানভিশঙ্ক্যশ্চ যথা মাতা যথা পিতা ॥৫৭॥

কচ্ছিত্ত্ব্যসনিনং শক্রং নিশম্য ভরতর্ষভ !।

অভিযাসি জবেনৈব সমীক্ষ্য ত্রিবিধং বলম্ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রভাষ্যাদিকম্, বিভর্ষি কচ্ছিৎ । তথাহি চ পবেৎপি মহতাধাসেন তবার্থে প্রবর্তেবয়িত্তি ভাবঃ ॥৫৫॥

কচ্ছিত্ত্বিতি । হে পার্থ । তয়াহুপগতং ক্রীণং দুর্বলম্, তযাদাগতং ত্রিপুং বা, যুদ্ধা যুদ্ধং কৃৎস্না বিজিতং বা জনম্, পুত্রবৎ পরিরক্ষসি কচ্ছিৎ ॥৫৬॥

কচ্ছিত্ত্বিতি । হে পৃথিবীপতে । যথা মাতা যথা বা পিতা সন্তানস্ত, তথা ত্বমেব, সর্বশ্রুতাঃ পৃথিব্যাঃ পৃথিবীপত্রেজায়াঃ, সমঃ সমানদর্শী, অনভিশঙ্ক্যঃ শ্রায্যাকারিতবা অনাশঙ্কনীকশ্চ তিষ্ঠসি কচ্ছিৎ । অগ্ৰথা তু প্রজা অপবজ্যেয়ুরিতি ভাবঃ ॥৫৭॥

কচ্ছিত্ত্বিতি । হে ভবতর্ষভ । শক্রম্, ব্যাসনিনং হৃৎকিঞ্চাদিনা বিপন্নং নিশম্য, ত্রিবিধং বলম্ আত্মনঃ প্রভাবোৎসাহমন্ত্রজ্ঞাত্বিত্ত্বিৎ এব শক্রীঃ, সমীক্ষ্য অস্তিৎসেন গণ্যালোচ্য, জবেন বেগেনৈব আক্রমিতুমভিযাসি কচ্ছিৎ । বিলম্বে তু শত্রোবপি সূহৃতাঃ সন্তব ইত্যশয়ঃ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

জীবতাং শ্রুবাণাং বিশ্বাসার্থং ব্যাসনক্চেতি পবলোকার্থম্ ॥৫৫॥ তদেবাহ—যুদ্ধা বেতি ॥৫৬॥ সর্বশ্রুতা ইতি প্রজাহুকূল্যমপি জয়হেতুঃ ॥৫৭॥ এবং বিজয়হেতুঃ প্রকৃতিসম্পদযুদ্ধা বিজয়-কালমাহ—কচ্ছিত্ত্ব্যসনিনমিতি । ব্যাসনৈঃ—“জী দ্যুতং যুগায়া মজ্জং নৃত্যং গীতং বৃথাটনম্ ।

হে ভারতশ্রেষ্ঠ । আপনার জগ্ৰহি বাহারা মৃত্যুমুখে পতিত বা বিপদাপন্ন হইয়া থাকে, আপনি তাহাদের পুত্র-পরিবারদিগের ভরণ-পোষণ করিয়া থাকেন ত ? ॥৫৫॥

হে পৃথানন্দন । দুর্বল লোক ভয়বশতঃ উপস্থিত হইলে, শত্রু আসিয়া শরণাগত হইলে, কিংবা কোন লোক যুদ্ধে বিজিত হইলে, আপনি তাহাদিগকে পুত্রের শ্রায় রক্ষা করিয়া থাকেন ত ? ॥৫৬॥

মহারাজ । পিতা ও মাতা যেমন সন্তানগুলিকে সমান দেখিয়া থাকেন এবং তাহাদের বিশ্বাসের পাত্র হইয়া থাকেন, আপনিও তেমন পৃথিবীস্থ সমস্ত প্রজাকেই সমান দেখিয়া থাকেন এবং তাহাদের বিশ্বাসের পাত্র হইয়া আছেন ত ? ॥৫৭॥

(৫৭)·· মমত্বেনাবিশঙ্ক্যশ্চ যথা মাতা · । (৫৮)··সংগৃহ্য ত্রিবিধং বলম্ ।

যাত্রামাবভসে দৃষ্ট। প্রাপ্তকালমবিন্দম ।।

পার্ষিণ্মূলঞ্চ বিজ্ঞায় ব্যবসায়ং পরাজয়ম্ ।

বলস্ত চ মহাবাজ । দত্ত্বা বেতনমগ্রতঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

যাত্রামিতি । হে অবিন্দম । মহাবাজ । প্রাপ্তকালং দৃষ্টা অযমেব যোগ্যঃ সময় ইতি পর্যালোচ্য, পার্ষিণ্মূলম্ আত্মনঃ সাহায্যকাবি পররাজবলম্ ব্যবসায়ং তস্ত পররাজবলস্ত চ স্বসাহায্যকবণায়াধ্যবসায়ম্, অতএব চ শত্রোঃ পবাজয়ম্, বিজ্ঞায় অল্পমায়, অগ্রতঃ বলস্ত স্বসৈন্তস্ত বেতনং দ্বিগুণোৎসাহার্থং দত্ত্বা, পবাক্রমণায় যাত্রামাবভসে কচ্চিদিত্যহুবৃত্তিঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বাঞ্ছং নিন্দা দিবাস্বাপো ব্যসনানি নৃণাং দশ ।” ইত্যুক্তৈরুক্তম্ । ত্রিবিধং বলং মন্ত্রকোশভৃত্য-
বলানি । প্রভুমন্ত্রোৎসাহশক্তীর্বা ॥৫৮॥ পার্ষিণ্মূলং পার্ষিগ্রাহক আদিবৃত্ত তৎ স্বাদশবিধং
মণ্ডলম্ । তচ্ছোক্তং কামন্দকীয়ে—“অমাত্যবাহুর্দুর্গাণি কোশো দণ্ডশ্চ পঞ্চমঃ । এতাঃ প্রকৃতয-
ন্তজ্জৈব্বিজিগীষোরুদাহৃত্যঃ ॥ সম্পন্নস্ত প্রকৃতিভিন্নহোৎসাহঃ কৃতশ্রমঃ । ক্ষেতুমেষণশীলশ্চ
বিজিগীষুরিতি শ্বতঃ ॥ অবির্মিত্রমরের্মিত্রং মিত্রমিত্রমতঃ পবম্ । অখারিমিত্রমিত্রঞ্চ বিজি-
গীষোঃ পুরস্কৃত্যঃ ॥ পার্ষিগ্রাহস্ততঃ পশ্চাদাক্রন্দস্তদনস্তবম্ । আসাবাবলয়োচ্চৈব বিজি-
গীষোস্ত পৃষ্ঠতঃ ॥ অরেষ্ট বিজিগীষোশ্চ মধ্যমো ভূমানস্তবঃ । অহুগ্রাহসংহতদ্বোর্ব্যস্তবো-
র্বিগ্রহে প্রভুঃ ॥ মণ্ডলবহিবেতেষামুদাসীনো বলাধিকঃ । অহুগ্রহে সংহতানাং ব্যস্তানাঞ্চ
বধে প্রভুঃ ॥” ইতি । বিজিগীষুশ্চ তযোর্মিত্রে তয়িত্রে চেতি জীণি বন্দানি ক্রমেণ পুতঃ ।
বিজিগীষোঃ পৃষ্ঠতঃ পার্ষিগ্রাহকন্দো । পার্ষিগ্রাহঃ পৃষ্ঠবক্ষকঃ । আক্রন্দঃ প্রোৎসাহকঃ ।
এতদ্বোবহুগ্রাহকাবাসাবো তন্তপৃষ্ঠগতো পার্ষিগ্রাহাসাব আক্রন্দাসাবচেতি দশ পুঞ্চাঃ ।
বিজিগীষুশ্চোঃ পার্শ্বে মধ্যমঃ সর্কেবাং পার্শ্বে উদাসীনঃ । ইতি মণ্ডলং পার্ষিণ্মূলমিত্যুচ্যতে ।
ব্যবসায়ং কৃত্যানিচ্চবাং কৃত্যঞ্চ । “অলঙ্কবেতনো লুকো মানী চাপ্যবমানিতঃ । ক্রুদ্ধশ্চ
কোপিতোহিকম্মাত্ত্বা ভীতশ্চ ভীষিতঃ ॥ যথাভিলষিতৈঃ কামৈর্ভিন্দ্যাদেতাংশ্চতুর্বিধান্ ।
পরকীবান্ স্বকীয়াংস্ত বক্ষেদ্বিজয়কামুকঃ ॥” ইতি নীতিশাস্ত্রোক্তম্ । পবাজয়ং পবাজয়মূলানাং
ব্যসনানাং পবপক্ষে সঙ্ঘাবং স্বপক্ষে চাভাবং বিজ্ঞায় দিষ্ট্যা বিশেষতো দৈবজ্ঞাদিদ্ধারা জ্ঞাত্বা ।
তজ্জ দৈবং ব্যসনং পঞ্চবিধম্, মানুষ্যঞ্চ পঞ্চবিধম্ । যথোক্তং কামন্দকীয়ে—“হতাশনো
জলং ব্যাধির্দুর্ভিক্ষং মবকস্তথা । ইতি পঞ্চবিধং দৈবং ব্যসনং মানুষ্যং পরম্ ॥ অযুক্তেভ্যশ্চ
চোরৈভ্যঃ পবেভ্যো বাজবলভাৎ । পৃথিবীপতিলোভাচ্চ প্রজানাং পঞ্চা ভবম্ ॥” ইতি ॥৫৯॥

হে ভারতশ্রেষ্ঠ । আপনি শত্রুকে বিপন্ন গুনিয়া এবং নিজের প্রভাবশক্তি,
উৎসাহশক্তি ও মন্ত্রশক্তির পর্যালোচনা করিয়া সম্বরই আক্রমণ করিতে যাত্রা
করেন ত ? ॥৫৮॥

মহারাজ । উপযুক্ত সময় আসিবাছে দেখিয়া, অগ্র রাজারা সাহায্য করিবেন

(৫৯) যাত্রামাবভসে দিষ্ট্যা...

কচ্চিচ্চ বলমুখ্যোভ্যঃ পবরাষ্ট্রে পবন্তপ ।।

উপপন্নানি বহ্নানি প্রয়চ্ছসি যথার্থতঃ ॥৬০॥

কচ্চিদাত্মানমেবাগ্রে বিজিত্য বিজিতেন্দ্রিয়ঃ ।

পরান্ জিগীষসে পার্থ । প্রমত্তানজিতেন্দ্রিয়ান্ ॥৬১॥

কচ্চিতে যান্ত্রতঃ শক্রন্ পূর্ব্বং যান্তি স্বহুষ্ঠিতাঃ ।

সাম দানঞ্চ ভেদশ্চ দণ্ডশ্চ বিধিবদগুণাঃ ॥৬২॥

কচ্চিশূলং দৃঢ়ং কৃত্বা পরান্ যাসি বিশাংপতে ।।

তাংশ্চ বিক্রমসে জেতুং জিত্বা চ পরিবক্ষসি ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । হে পবন্তপ । পবরাষ্ট্রে বিজিতে পববাজ্যে, উপপন্নানি লব্ধানি বহ্নানি যথার্থতো যোগ্যতানুসাবাৎ, বলমুখ্যোভ্য আত্মনঃ শ্রেষ্ঠসৈন্তেভ্যঃ, প্রয়চ্ছসি দদাসি চ কচ্চিৎ ॥৬০॥

কচ্চিদিতি । হে পার্থ । অগ্রে আত্মানমেব বিজিত্য বিজিতেন্দ্রিয়ঃ সন্, এতৎ অসাবধানান্ অজিতেন্দ্রিয়াংশ্চ, পরান্ শক্রন্, জিগীষসে জেতুমিচ্ছসি কচ্চিৎ ॥৬১॥

কচ্চিদিতি । শক্রন্ আক্রমিতুং যান্ত্রতস্তে তব, সাম দানঞ্চ ভেদশ্চ দণ্ডশ্চ এতে চহা এব গুণা উৎকর্ষসাধক্য ধর্ম্মাঃ, বিধিবৎ স্বহুষ্ঠিতাঃ সন্তঃ, পূর্ব্বমেব যান্তি কচ্চিৎ ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

উপগচ্ছন্নানি পটৈবলক্ষ্যানি । বহ্নানি উৎকৃষ্টবহ্নুনি ভেদাবেত্যর্থঃ ॥৬০—৬১॥ ২৫৪।
শোভনেন পূর্ব্বেন সমাগহুষ্ঠিতাঃ, বিধিবদগুণা যে সামাদয়ঃ বিধিবদহুষ্ঠিতাঃ, সন্তো গুণা হিতাষ ভবন্ত্যন্তথা বিপবীতাব । যথোক্তমভিযুক্তৈঃ—“চতুর্থোপায়সাধ্যো তু রিপৌ সাক্ষমপ ক্রিয়ে”তি । যদা সামাদয়োঃ বশমহুষ্ঠেয়া যতো বাজাঃ গুণাঃ সন্ধিবিগ্রহযানাসনদ্বৈবীতাব

এবং আমাকে সাহায্য করিবার জন্য তাঁহাদের যথেষ্ট চেষ্টাও আছে; সুতরাং অবশ্যই শত্রুর পরাজয় হইবে, ইহা অনুমান করিয়া এবং আগেই নিজের সৈন্ত গণকে বেতন দিয়া, যাত্রা করিয়া থাকেন ত ? ॥৫৯॥

রাজা । অন্য রাজার রাজ্য জয় করা হইয়া গেলে, সে স্থানে লব্ধ ধন যদি যোগ্যতা অনুসারে নিজের প্রধান প্রধান বোদ্ধাকে দিয়া থাকেন ত ? ॥৬০॥

হে প্রধানন্দন । আপনি প্রথমে আত্মাকে জয় করিয়া জিতেন্দ্রিয় হইয়া, পরে অসাবধান ও অজিতেন্দ্রিয় শত্রুগণকে জয় করিবার ইচ্ছা করিয়া থাকেন ত ? ॥৬১॥

আপনি যখন শত্রুদিগকে জয় করিতে যাইবেন, তাহার পূর্ব্ব সাম, দান, ভেদ ও দণ্ড—এই চারিটা উপায়ই যথাবিধানে আলোচিত হইয়া আগে আগে যায় ত ? ॥৬২॥

(৬০)...উপগচ্ছন্নানি বহ্নানি...

কচ্চিদষ্টাঙ্গসংযুক্তা চতুর্বিধবলা চমুঃ ।

বলমুখ্যৈঃ স্তনীতা তে দ্বিষতাং প্রতিবাধিনী ॥৬৪॥

কচ্চিল্লবঞ্চ মুষ্টিঞ্চ পররাষ্ট্রে পরস্তপ ।।

অবিহায় মহাবাজ ! নিহংসি সমরে বিপূন্ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । হে বিশাংগতে । প্রজানাথ । মূলং নিজবাজধানীম্ দৃঢ়ং স্থবক্ষিতং কৃৎস্না, পবান্ যাসি কচ্চিৎ । তান্ জেতুঞ্চ বিক্রমসে, ন পুনকদাসীনস্তিষ্ঠসি কচ্চিৎ । জিত্বা চ পবিরক্ষসি, ন পুনর্বিনাশযসি কচ্চিৎ ॥৬৩॥

কচ্চিদিতি । অষ্টাঙ্গৈঃ ধনবক্ষক-দ্রব্যসংগ্রাহক-চিকিৎসক-গুপ্তচর-পাচক-সেবক-লেখক-প্রহরিত্তিঃ সংযুক্তা, চতুর্বিধানি হস্তাশ্ববধপদাভিকপাণি বলানি যন্তাং সা তাদৃশী, তে তব, চমুঃ সেনা, বলমুখ্যৈঃ সেনাপত্যাভিঃ স্তনীতা সতী, দ্বিষতাম্, প্রতিবাধিনী আলোড়িনী ভবতি কচ্চিৎ ॥৬৪॥

কচ্চিদিতি । হে পরস্তপ । মহাবাজ । পববাষ্ট্রে লবঞ্চ ধাত্তাদিশস্ত্রচ্ছেদনঞ্চ, মুষ্টিঞ্চ ফলশাতনঞ্চ, অবিহায় অপবিত্যজ্য তদ্ব্যমগি কুর্ত্বৈবেত্যর্থঃ, সমবে বিপূন্ নিহংসি কচ্চিৎ । “লবো লেশে বিনাশে চ ছেদনে বামনন্দনে” “মুষ্টির্বর্দ্ধকবে কলে” ইতি চ বিখ্যঃ ॥৬৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাপ্রযাঃ, বিধিবদগ্নিহোত্রাদিবিধিবদবশ্যাহুঃষোঃ তদকবণে স্ববাষ্ট্রভঙ্গাদিনা জাতেন প্রজা-পীডনেন বাজ্ঞাং দোষোৎপত্তিঃ ॥৬২॥ মূলং স্ববাজ্যং দৃঢ়প্রত্যবিভিঃ শূর্বৈবধিষ্ঠিতং সৎ দৃঢ়ং পরানভিত্যব্যং কৃৎস্না ॥৬৩॥ অষ্টাঙ্গসংযুক্তা—“বথা নাগা হবা বোধাঃ পত্তব্যঃ কৰ্ম্মকাবকাঃ । চারী দৈনিকমুখ্যাচ ধ্বজিষ্ঠাঙ্গিকা মতাঃ ॥” চতুর্বিধবলা মৌলমৈজ্জত্যাটবিকৈর্বলৈযুক্তা । বলমুখ্যৈঃ সেনাপতিভিঃ প্রতিবর্দ্ধিনী প্রাতিকূল্যেন ছেদিনী ॥৬৪॥ লবঃ শস্ত্রচ্ছেদনকালঃ । মুষ্টিঃ শস্ত্রানাং গোপনকালঃ ছুর্ভিক্ষমিতি যাবৎ । ‘লুপ্তং ছেদনে’ ‘স্বস্তেবে’ আভ্যামধিকরণে অপূজিনৌ । পরবাষ্ট্রে ক্ষেত্রেশ্বৰ্ শস্ত্রেষু স্থখলকারৈর্ছুর্ভিক্ষে চ রাজকুললক্ণভক্তোপজীবিত্তি-

মহারাজ ! আপনি নিজের রাজধানী সুরক্ষিত করিয়া শত্রুজয় করিতে যান ত ? যাইয়া শত্রুদিগকে জয় করিবার জন্ত বিক্রম প্রকাশ করেন ত ? জয় করিয়া আবার তাহাদিগকে রক্ষা করেন ত ? ॥৬৩॥

ধনরক্ষক, দ্রব্যসংগ্রাহক, চিকিৎসক, গুপ্তচর, পাচক, ভৃত্য, লেখক ও প্রহরী—এই অষ্টাঙ্গযুক্ত এবং হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিসৈন্যে পরিপূর্ণ আপনার বাহিনী প্রধান প্রধান লোক দ্বারা পরিচালিত হইয়া যাইয়া শত্রুদিগকে আলোড়ন করে ত ? ॥৬৪॥

মহারাজ ! আপনি পররাজ্যে যাইয়া শস্ত্র ও কলের সহিতই শত্রুদিগকে বিনষ্ট করিয়া থাকেন ত ? ॥৬৫॥

(৬৫) কচ্চিল্লবঞ্চ মুষ্টিঞ্চ . বিহংসি... ।

কচ্চিৎ স্বপবরাষ্ট্রেষু বহবোহধিকৃতাস্তব ।

অর্থং সমনুপশ্যন্তি বক্ষন্তি চ পরস্পরম্ ॥৬৬॥

কচ্চিদভ্যবহার্য্যাণি গাত্রসংস্পর্শান চ ।

জ্বেয়াণি চ মহাবাজ । বক্ষন্ত্যনুমতাস্তব ॥৬৭॥

কচ্চিৎ কোষশ্চ কোষ্ঠঞ্চ বাহনং দ্বারমাযুধম্ ।

আয়শ্চ কৃতকল্যাণৈস্তব ভক্তৈরমুষ্ঠিতঃ ॥৬৮॥

কচ্চিদাভ্যন্তরেভ্যশ্চ বাহেভ্যশ্চ বিশাংপতে ।

বক্ষন্ত্যানমেবাগ্রে তাংশ্চ স্বেভ্যো মিথশ্চ তান্ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । স্বপবরাষ্ট্রেষু স্বকীয়পবকীয়বাজ্জেষু, বহব এবাধিকৃতা নিযুক্তাঃ পুরুষাঃ, তব অর্থং প্রয়োজনম্, পরস্পরম্, সমনুপশ্যন্তি বক্ষন্তি চ কচ্চিৎ ॥৬৬॥

কচ্চিদিতি । হে মহারাজ । তব অহুমতা বিশ্বস্তহেনামুজ্ঞাতা জনাঃ, তবৈব অভ্যবহার্য্যাণি ঋতানি, গাত্রসংস্পর্শানি বস্ত্রানি, জ্বেয়াণি স্বেভিঃপ্রব্যাণি চ বক্ষন্তি কচ্চিৎ ॥৬৭॥

কচ্চিদিতি । কৃতকল্যাণৈঃ পূর্বাধোব বিহিতমঙ্গলৈঃ, ভক্তৈবনুরক্তৈর্জনৈঃ, তব কোষাধনভাণ্ডম্, কোষ্ঠং বাসস্থানম্, বাহনং বখাদি, দ্বারম্, আয়ুধম্, আয়শ্চকাবাধ্যায়শ্চ, অমুষ্ঠিতঃ পর্যবেক্ষিতঃ কচ্চিৎ ॥৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নিবহনতাক্রান্তাঃ শত্রবঃ স্তথং জেযা ইত্যর্থঃ ॥৬৫॥ স্বপবরাষ্ট্রেষু যেতি দৃষ্টান্তার্থম্, স্বরাষ্ট্রে ইব পবরাষ্ট্রে প্রবিষ্টা বহবোহধিকৃতাঃ স্থানে স্থানে স্থিতাঃ স্থানপত্যাদয়ো অর্থান্ প্রয়োজনানি, প্রজাবলীকরণকবগ্রহণাদীনি বক্ষন্তি চ পরস্পরং সমুদয় পবকীয়মাগতং সেনাপত্যাদিকমভিভূয বাষ্ট্রং স্বীয়াংশ্চ বক্ষন্তীত্যর্থঃ ॥৬৬॥ অভ্যবহার্য্যাণি ভক্ষ্যাণি । গাত্রসংস্পর্শানি বস্ত্রাণি । সজ্জাধনানীতি গার্ঠে চন্দনাগুরুকুম্ভকতুবিকাদীনি । জ্বেয়াণি উত্তমধুপাদীনি । অহুমতাঃ বিশ্বস্তাঃ । তব স্বদর্থঃ বক্ষন্তি ন তু দেশান্তবোংগমানি তানি স্বয়মেব স্বীকুর্কন্তীত্যর্থঃ ॥৬৭॥

নিজের রাজ্যে ও পরের রাজ্যে স্থাপিত আপনার কর্মচারীরা আপনার প্রয়োজনগুলি পরস্পর সম্যকরূপে দেখিয়া থাকে ত ? এবং রক্ষা করে ত ? ॥৬৬॥

মহারাজ । আপনার বিশ্বস্ত লোকেরা আপনার ঋত, গাত্রধার্য্য এবং আভ্যেয় দ্রব্যগুলি রক্ষা করিয়া থাকে ত ? ॥৬৭॥

যাহারা চিরদিনই মঙ্গলসাধন করিয়া আসিতেছে, সেইরূপ অনুরক্ত লোকেরাই আপনার কোষাগার, বাসস্থান, বাহন, দ্বার, অস্ত্র, আয় ও ব্যয় পর্যবেক্ষণ করে ত ? ॥৬৮॥

(৬৬) অর্থান্ সমধিতিষ্ঠন্তি.. ।

(৬৭) কচ্চিদব্যবহার্য্যাণি গাত্রসংস্পর্শানি চ । গৃহাণি চ... ।

কচ্চিন্ন পানে দ্যুতে বা ক্রীড়াস্থ প্রমদাস্থ চ ।
 প্রতিজ্ঞানন্তি পূর্বাহ্নে ব্যয়ং ব্যসনজং তব ॥৭০॥
 কচ্চিদায়স্তু চার্ধেন চতুর্ভাগেন বা পুনঃ ।
 পাদভাগৈস্ত্রিভির্বাপি ব্যয়ঃ সংশোধ্যতে তব ॥৭১॥
 কচ্চিজ্জাতীন্ গুরুন্ বৃদ্ধান্ বণিজঃ শিল্লিনঃ ত্রিতান্ ।
 অভীক্ষমনুগৃহ্নাসি ধনধান্যেন দুর্গতান্ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । হে বিশাংগতে । প্রজানাধ । অগ্রে, আভ্যন্তরেভ্যঃ পাচকাদিত্যশ্চ, বাহ্যেভ্যঃ সেনাপতিপ্রভৃতিভ্যশ্চ, আত্মানমেব বক্ষসি কচ্চিৎ , পবঞ্চ তান্ সেনাপত্যাদীন, শ্বেভ্যঃ পুত্রাদিভ্যো বক্ষসি কচ্চিৎ , ততশ্চাপি তান্ পুত্রসেনাপত্যাদীন, মিথঃ পবম্পবং বক্ষসি কচ্চিৎ ॥৬৯॥

কচ্চিদিতি । পূর্বাহ্নে কার্যাস্তবসময়ীভূতে দিবাপূর্বার্ধে, তব, পানে দ্যুতে, ক্রীড়াস্থ প্রমদাস্থ চ বা, ব্যসনজম্ আসক্তিবিবন্ধনং ব্যয়ম্, ন প্রতিজ্ঞানন্তি লোকা নাববুধ্যন্তে কচ্চিৎ । দিবাপূর্বার্ধে পানাদীন ন কার্য্যাগীতি ভাবঃ ॥৭০॥

কচ্চিদিতি । তব আয়স্তু, অর্ধেন, ত্রিভিঃ পাদভাগৈস্ত্রিভিঃভাগেন বাগীত্যর্থঃ, চতুর্ভাগেন চতুর্ধেন ভাগেন বা পুনঃ, ব্যয়ঃ, সংশোধ্যতে নির্বাহ্যতে কচ্চিৎ ॥৭১॥

কচ্চিদিতি । ধনধান্যেন ধনধান্যাদিদানেন, ত্রিতান্ স্বমাত্রিতান্, জাতীন্ গুরুন্ বৃদ্ধান্ বণিজঃ শিল্লিনঃ দুর্গতাস্চ জনান্, অভীক্ষং সর্বদা, অনুগৃহ্নাসি কচ্চিৎ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

কোবো ধনগৃহম্ । কোষ্ঠং ধাত্রস্থানম্ ॥৬৮॥ আভ্যন্তরেভ্যঃ পুত্রাদিত্য । বাহ্যেভ্যঃ সেনাপত্যাদিত্যঃ । তাত্ত্বভ্যান্ শ্বেভ্যঃ পুত্রোমাত্যাদিত্যঃ । তানপি মিথঃ পুত্রমমাত্যাদমাত্যঞ্চ পুত্রাশ্চক্ষসি ॥৬৯॥ কচ্চিয়েতি । পানাদিব্যসনজং ব্যয়ম্, তব পূর্বাহ্নে ধর্মাচরণকালে ভৃত্য ন প্রতিজ্ঞানন্তি নাবেদযন্তি । আবেদনে হি তদানীমাগতাঃ শিষ্টাঃ গুরোহিতাদয়ঃ পানাদি-
 দুর্বাসনাসক্তং স্বাং জাহ্না ত্যজেষুবিতি ভাবঃ ॥৭০॥ হুভিক্ষসাম্যদুর্ভিক্ষেদ্বাযস্ত পাদেন পাদাভ্যাং ত্রিভিঃ পাদৈর্বা ব্যয়ঃ সংশোধ্যতে পূর্য্যতে ? সর্বথাপি কোষবৃদ্ধিঃ কার্য্যেতি ভাবঃ

মহারাজ । প্রথমে ভিতরের ও বাহিরের লোক হইতে নিজেকে রক্ষা করিয়া থাকেন ত ? পরে তাহাদিগকে স্বজন হইতে, তৎপরে আবার তাহাদিগকে পরস্পর হইতে রক্ষা করেন ত ? ॥৬৯॥

মত্ৰপানে, দ্যুতক্রীড়ায়, অস্ত্রাশ্রয় ক্রীড়ায় এবং জীবিলাসে আসক্তিবশতঃ দিনের পূর্বাহ্নে আপনার ব্যয় হইয়া থাকে, ইহা লোকে জানে না ত ? ॥৭০॥

আয়ের অর্ধে, কিংবা তিন ভাগের এক ভাগে, অথবা চার ভাগের এক ভাগে আপনার ব্যয় নির্বাহ হইয়া থাকে ত ? ॥৭১॥

কচ্চিদায়ব্যযে যুক্তাঃ সৰ্বে গণকলেখকাঃ ।
 অনুতিষ্ঠন্তি পূৰ্ব্বাহ্নে নিত্যমায়ব্যয়ং তব ॥৭৩॥
 কচ্চিদর্থেষুসংযুতান্ হিতকামাননুপ্রিয়ান্ ।
 নাপকৰ্ষসি কৰ্মভ্যঃ পূৰ্ব্বমপ্রাপ্য কিম্বিষম্ ॥৭৪॥
 কচ্চিদিদিত্বা পুরুষান্ উত্তমাদমমধ্যমান্ ।
 ত্বং কৰ্মস্বনুরূপেষু নিযোজয়সি ভারত ! ॥৭৫॥
 কচ্চিন্ন লুকাশ্চোবা বা দ্বিষ্টা বাপি বিশাংপতে । ।
 অপ্রাপ্তব্যবহাবা বা ত্বয়া কৰ্মস্ব নিষ্ঠিতাঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । আয়ব্যয়ে যুক্তা ব্যাপাবিতাঃ, সৰ্বে গণকলেখকা গণনকাবিণো লেখনকাবিণশ্চ, নিত্যং পূৰ্ব্বাহ্নে এব, তব আয়ব্যয়ং তয়োগণনং লেখনঞ্চ, অনুতিষ্ঠন্তি কচ্চিৎ ॥৭৩॥

কচ্চিদিতি । পূৰ্ব্বং কিম্বিষমপবাধম্ অপ্রাপ্য, কেবলতদানীন্তনাপবাধাদেবেত্যর্থঃ, অর্থেষু কৰ্তব্যবিষয়েষু, অসংযুতান্ বৈচিত্র্যবহিতান্, হিতকামান্ অনুপ্রিয়াংশ্চ জনান্, কৰ্মভ্যঃ, ন অপকৰ্ষসি ন প্রচ্যাবয়সি কচ্চিৎ । সৰুপ্তদে প্রাশ্চিত্তঃ নাতীতি ত্রাযান্তদসঙ্গতমিতি ভাবঃ ॥৭৪॥

কচ্চিদিতি । হে ভারত ! ত্বম্, উত্তমাদিকপেণ বিদিত্বৈব, উত্তমাদমমধ্যমান পুরুষান, অনুকপেষু যথাক্রমমত্তমাদমমধ্যমেষু কৰ্মস্ব নিযোজয়সি কচ্চিৎ । “কচ্চিনুধ্যাঃ মহতশ্বেব” ইত্যাদিকং সাম্যত্বভাবেন এতচ্চ বিশেষভাবেনোক্তমিতি ন গৌণকল্প্যম্ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৭১॥ ‘হুগতান্ দবিজান্ ॥৭২॥ অনুতিষ্ঠন্তি নিবেদয়ন্তি ॥৭৩॥ অনুপ্রোচছহিতকামস্ব-
 জ্ঞানানন্তবং প্রিয়ান্ । কৰ্মভ্যোইপকৰ্ষোইধিকাবচ্যুতিঃ সা চ পূৰ্ব্বং কিম্বিষমপ্রাপ্য দোষমদৃষ্টা

আপনি ধন ও ধাত্তপ্রভৃতি দান করিয়া আশ্রিত জ্ঞাতি, গুরু, বৃদ্ধ, বণিক, শিল্পী ও দরিদ্রদিগের প্রতি সর্বদা অনুগ্রহ করিয়া থাকেন ত ? ॥৭২॥

আম্ন ও ব্যয়ের দিকে নিযুক্ত সমস্ত কর্মচারীরাই প্রত্যহ পূর্বাহ্নে আপনার আয় ও ব্যয়ের হিসাব-নিকাশ পরিষ্কার করিয়া থাকে ত ? ॥৭৩॥

যে সকল কর্মচারী কার্যাতংগর, হিতৈষী ও শ্রীতিভাজন, তাহাদের পূর্বে কোন অপরাধ না পাইয়া, কেবল তৎকালীন অপরাধবশতই তাহাদিগকে কার্য হইতে বিচ্যুত করেন না ত ? ॥৭৪॥

ভরতনন্দন ! আপনি ভাল করিয়া জানিরা, উত্তম, মধ্যম ও অধম লোক-
 দিগকে তাহাদের অনুকপ কার্যে নিযুক্ত করিয়া থাকেন ত ? ॥৭৫॥

(৭৬)....বৈরিণো বা বিশাংপতে ।...তব কৰ্মস্বনিষ্ঠিতাঃ ।

কচ্চিন্ন লুন্ধৈশ্চোৰৈৰ্বা কুমারৈঃ স্ত্রীবলেন বা ।
 ছয়া বা গীড্যতে রাষ্ট্রং কচ্চিৎ পুষ্টাঃ কুষীবলাঃ ॥৭৭॥
 কচ্চিদ্ভাষ্ট্রে তড়াগানি পূর্ণানি চ বৃহন্তি চ ।
 ভাগশো বিনিবিষ্টানি ন কৃষির্দেবমাতৃকা ॥৭৮॥
 কচ্চিন্ন বীজং ভক্তঞ্চ কর্ককস্তাবসাদতি ।
 পাদিকঞ্চ শতং বৃদ্ধ্যা দদাস্যগমনুগ্রহম্ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । হে বিশাংগতে । ছয়া, লুন্ধাঃ, চোৰাঃ, দ্বিষ্টাঃ শত্রবো বা, অপ্রাপ্তব্যবহাবা
 অষ্টাদশবর্ষাদর্কাবস্থিতা বালকা বা, কর্কম্ব, ন নিষ্ঠিতা ন স্থাপিতাঃ কচ্চিৎ ॥৭৬॥

কচ্চিদিতি । লুন্ধৈঃ শঠৈঃ, চোৰৈৰ্বা, কুমারৈর্বাণকৈৰ্বা, স্ত্রীণাং বলেন কামপ্রলোভনা-
 দিনা বা, ছয়া বা, বাষ্ট্রং বাজ্যম্, ন গীড্যতে কচ্চিৎ, কুষীবলাঃ কৃষকাস্ত শস্ত্রাভেন পুষ্টাঃ
 কচ্চিৎ ॥৭৭॥

কচ্চিদিতি । বাষ্ট্রে বাজ্যে, ভাগশো ভাগে ভাগে, জলৈঃ পূর্ণানি চ বৃহন্তি চ, তড়াগানি
 জলাশয়বিশেষাঃ, বিনিবিষ্টানি স্থিতানি কচ্চিৎ । কিঞ্চ, কৃষিঃ শস্ত্রম্, দেবো দেবনিষ্পাত্তা
 বৃষ্টিঃ মাতা উৎপাদিকা যন্তাঃ সা ভাদৃশী, ন বর্জতে কচ্চিৎ । তথাহে বৃষ্ট্যভাবে শস্ত্রহানি-
 রিত্যাশয়ঃ ॥৭৮॥

কচ্চিদিতি । কর্ককস্ত কুষীবলস্ত, ধাতাদীনাং বীজম্, ভক্তমন্নঞ্চ, ন অবসাদতি ন লুপ্যতে
 কচ্চিৎ । ছঞ্চ অহুগ্রহম্ অহুগ্রহপূর্বকম্, বৃদ্ধ্যা পাদিকং পাদবৃদ্ধ্যাম্বকম্, শতং বহুলম্, ঋণম্
 দদাসি কচ্চিৎ । ব্যাখ্যাস্তবে হুঃসহৈব কষ্টস্ফটিকবিত্যলম্ ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ন কর্তব্যোত্যর্থঃ ॥৭৪—৭৫॥ অপ্রাপ্তব্যবহাবা অপ্রোচাঃ ॥৭৬—৭৭॥ দেবমাতৃকা বৃষ্টি-
 নিষ্পাত্তশস্ত্রা ॥৭৮॥ প্রত্যেকঞ্চ শতং প্রতিশতমেকবৃদ্ধোতি সম্বন্ধঃ, একৈকঃ প্রতিমাসং
 বর্জনীয ইত্যর্থঃ । “পাদিকঞ্চ শতং বৃদ্ধে”তি পার্শ্বে তু বর্ষস্ত শতচতুর্থাংশো বৃদ্ধিঃ, তথাচ
 কিঞ্চিদধিকাপ্যুত্তরবৃদ্ধিঃ । আত্রে সম্বন্ধকে বৃদ্ধিরগ্ৰজ নির্বন্ধকে ইতি বিভাগঃ । যন্তু
 “যিকং ত্রিকং চতুষ্কঞ্চ পঞ্চকঞ্চ সমং শতম্ । মাসস্ত বৃদ্ধিঃ গৃহীত্বা”দিতি ত্রিকাদিপঞ্চ-

মহারাজ ! আপনি লোভী, চোর, শত্রু বা বালকদিগকে কার্যে নিযুক্ত
 করেন না ত ? ॥৭৬॥

শঠ, চোর, বালক, স্ত্রীলোক কিংবা আপনি রাজ্যের কোন উৎপাত করেন
 না ত ? এবং কৃষকেরা সমৃদ্ধিসম্পন্ন আছে ত ? ॥৭৭॥

আপনার রাজ্যের স্থানে স্থানে জলপূর্ণ বৃহৎ বৃহৎ জলাশয় আছে ত ? এবং
 কৃষিকার্য্য বৃষ্টির উপর নির্ভর করে না ত ? ॥৭৮॥

(৭৭)---কচ্চিদ্ভুষ্টাঃ কুষীবলাঃ । (৭৯)• প্রত্যেকঞ্চ শতং বৃদ্ধ্যা .. ।

কচ্চিৎ স্বনুষ্ঠিতা তাত ! বার্তা তে সাধুভিজ্ঞৈঃ ।
 বার্তায়াং সংশ্রিতস্তাত ! লোকোহয়ং স্তব্ধমেধতে ॥৮০॥
 কচ্চিচ্ছূরাঃ কৃতপ্রজ্ঞাঃ পঞ্চ পঞ্চ স্বনুষ্ঠিতাঃ ।
 ক্ষেমং কুর্বন্তি সংহত্য রাজন্ ! জনপদে তব ॥৮১॥
 কচ্চিন্নগরগুপ্ত্যর্থং গ্রামা নগরবৎ কৃতাঃ ।
 গ্রামবচ্চ কৃতাঃ প্রান্তান্তে চ সর্কে হৃদপর্ণাঃ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । হে তাত । বৎস । তে তব বার্তা কৃষিবাণিজ্যং পশুপালনং কুসীদঞ্চ, সাধুভিজ্ঞৈঃ, স্বনুষ্ঠিতা স্তব্ধ নিম্পাদিতা কচ্চিৎ । হে তাত । অয়ং লোকঃ, বার্তায়াং কৃষ্ণাদৌ, সংশ্রিতো নিরুপদ্রবেণ নিবিষ্টঃ সন্, স্তব্ধং যথা শ্রাস্তথা, এতদে বর্জতে । “বার্তা তু বর্জনে বাতিদনে কৃষ্ণাছাদস্তয়োঃ । নিঃসারিবোগ্যযোঃ ক্লীবং বৃত্তিময়ীকজোজিষু ॥” ইতি মেদিনী ॥৮০॥

কচ্চিদিতি । হে রাজন্ । শূবা বীবাঃ, কৃতপ্রজ্ঞা যথাসম্ভবং শিক্ষিতাঃ, শোভনমহুষ্টিত-মহুষ্ঠানং যেষাং তে, পঞ্চ পঞ্চ জনাঃ, সংহত্য মিলিতা, তব জনপদে বাজ্যে, ক্ষেমং বিবাদোপ-শমনাদিনা মঙ্গলম্, কুর্বন্তি কচ্চিৎ ॥৮১॥

কচ্চিদিতি । নগরগুপ্ত্যর্থং গ্রামেষু নগরপ্রকারম্, গ্রামা নগরবৎ কৃতাঃ, প্রান্তা গ্রামপ্রান্তাচ্চ চাণালপল্লাদয়ঃ গ্রামবৎ কৃতাঃ, তে সর্কে চ, স্তব্ধ অর্পণং সর্কভাবসংস্থাপনং যেষাং তে তাদৃশা বর্জন্তে কচ্চিৎ । নগরগ্রামবোল্লক্ষণমুক্তং মার্কণ্ডেয়পুরাণে—“দেবতার-

ভারতভাবদীপঃ

স্বাধর্মণিকব্যবসায়ানুসাবেণেতি জ্ঞেয়ম্ ॥৭৯॥ বার্তা কৃষিবাণিজ্যং পশুপাল্যং কুসীদ-
 ণ্ণেতি চতুর্বিধা ॥৮০॥ কচ্চিচ্ছূবা ইতি । প্রতিগ্রামং পঞ্চ পঞ্চতি । স্বনুষ্ঠিতাঃ শোভনমহুষ্টিত-
 মহুষ্ঠানং যেষাং তে তথা । তে চ প্রশাস্তা সমাহর্তা সংবিধাতা লেখকঃ সাক্ষী চেতি । সমা-
 হর্তা প্রজাত্যো লবামুদগৃহীকৃত্য বাজেহ্পমিতা । সংবিধাতা প্রজাসমাহর্তোরেক-
 বাক্যতাঘটকঃ । সংহত্য একীভূষ ॥৮১॥ নগরবদিত্যনেন বহুভিঃ শূরৈবধিষ্ঠিতা গ্রামাঃ ।

কৃষকদের বীজ ও খাদ্য শূণ্য হইয়া যায় না ত ? এবং আপনি অনুগ্রহপূর্বক
 প্রজাবর্গকে সিকি স্তব্ধে ধণ দিয়া থাকেন ত ? ॥৭৯॥

বৎস । আপনার কৃষি, বাণিজ্য, পশুপালন ও স্তব্ধগ্রহণ—এই কার্যগুলি
 ভাল লোক দ্বারা সম্পাদিত হয় ত ? কেন না, বৎস ! বাহারা নিকপদ্রবে ঐ
 চারিটি কার্যের উপরে নির্ভর করিতে পারে, তাহারা অনায়াসে উন্নতি লাভ করিতে
 পারে ॥৮০॥

রাজা । বীর, শিক্ষিত ও কার্যদক্ষ পাঁচ পাঁচটি লোক মিলিত হইয়া আপনার
 বাজ্যে বিবাদপ্রভৃতি মিটাইয়া মঙ্গল সম্পাদন করিয়া থাকে ত ? ॥৮১॥

(৮১)....ক্ষেমং কুর্বন্তি সংহত্য .. ।

কচ্চিদ্বলেনানুগতাঃ সমানি বিষমাণি চ ।
 পুরাণি চৌরান্ নিরন্তশ্চবন্তি বিষয়ে তব ॥১৩॥
 কচ্চিৎ স্ত্রিয়ঃ সাস্তুয়সি কচ্চিত্তাশ্চ সুরক্ষিতাঃ ।
 কচ্চিন্ন শ্রদ্ধাস্ত্রাসাং কচ্চিদগুহং ন ভাবসে ॥১৪॥
 কচ্চিদাত্ময়িকং শ্রদ্ধা তদর্থমনুচিন্ত্য চ ।
 প্রিয়াণ্যনুভবন্ শেষে ন হুমন্তঃপুরে নৃপ ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তনৈশ্চিহ্নৈঃ প্রাসাদাণবশেষভিঃ । নগরং দর্শয়েদ্বিতান্ বাজমাগৈশ্চ শোভনৈঃ ॥” “তথা শূদ্রজন-
 প্রায়াঃ স্ত্রিয়মৃদ্ধকৃষীবলা । ক্ষেত্রোপযোগিভূমধ্যে বসতিগ্রামসংজ্ঞিকা ॥” ॥১২॥

কচ্চিদিতি । বলেন সৈন্তেন অনুগতা রক্ষিপুত্রবাঃ, চৌরান্ নিরন্তো নিহন্ত্য তাডয়িতুমিত্যর্থঃ,
 তব বিষয়ে বাজ্যে, সমানি বিষমাণি চ স্থানানি পুৰাণি চ চবন্তি কচ্চিৎ ॥১৩॥

কচ্চিদিতি । স্ত্রিয়ঃ, সাস্তুয়সি মধুরবা বাচা আলাপসি কচ্চিৎ, তাশ্চ স্ববা সুরক্ষিতাঃ কচ্চিৎ,
 তাশ্চ ন শ্রদ্ধাসি বিশ্বসিষি কচ্চিৎ, আসাং সমীপে চ গুহং গোপনীয়ং ন ভাবসে কচ্চিৎ ।
 ভাবার্থাঃ স্পষ্টাঃ ॥১৪॥

কচ্চিদিতি । হে নৃপ । হুম, আত্ময়িকং মহাবিপদবৃত্তান্তং শ্রদ্ধা, তদর্থং তদ্বিবরণম্

ভারতভাবদীপঃ

বহুতর্বেনগবাণি । বহুতর্মৈর্জনপদেখবস্থানং পুরসংজ্ঞম্ । গ্রামাঃ শূদ্রজনবহুলাঃ । আপ-
 গাদিয়ুক্তং নগরম্ । প্রাসাদাঃ সীমান্ধা আটবিকানাং গ্রামাঃ । তে চ সর্কে অদর্পণাঃ তে
 প্রান্তগ্রামনগবপুবেশাঙ্কযোব কৃতাকৃতস্ত্র ধনস্ত্র চার্পণং নিবেদনং যেষাং তে তথাভূতাঃ ।
 প্রান্তাধিপো গ্রামাধিপর্তো সোহপি নগবাধিপর্তো সোহপি দেশাধিপর্তো সোহপি সাক্ষা-
 ত্রাজি সর্কং নিবেদ্যতীত্যর্থঃ ॥১২॥ বিষমাণি সত্বর্গাণি নিরন্তো চৌবাশ্চবন্তি তান্ । বলেন
 সহিতঃ পুবাধ্যাকোহুহুবেদিত্যর্থঃ । সমেষু বিষমেধগীতি পাঠে বিষমেধু ঐতিকালেবু ।
 অতিবৃষ্টাদয ঐতবঃ ॥১৩॥ আসাং বচনং আসাং পুবশ্চ গুহং ন ভাবসে ॥১৪॥ আত্ম-

রাজ্যের সমৃদ্ধি সম্পাদন করিবার জন্য গ্রামগুলিকে নগরের মত এবং গ্রাম-
 প্রান্তগুলিকে গ্রামের মত করিয়াছেন ত ? আর তাহার লোকেরা আপনার
 উপরে সমস্ত ভার অর্পণ করিয়াছে ত ? ॥১২॥

রক্ষী পুত্রবেরা সৈন্তদের সহিত মিলিত হইয়া চোর তাড়াইবার জন্য আপনার
 রাজ্যের সুগম ও দুর্গম স্থানে এবং গ্রাম ও নগরে বিচরণ করে ত ? ॥১৩॥

আপনি মধুরবাক্যে স্ত্রীলোকদের সহিত আলাপ করেন ত ? তাহাদিগকে
 সুরক্ষিত করিয়া রাখেন ত ? তাহাদিগকে বিশ্বাস করেন না ত ? এবং তাহাদের
 নিকটে গোপনীয় বিষয় বলেন না ত ? ॥১৪॥

কচ্চিদ্ধৌ মধ্যমৌ যামৌ রাত্রেঃ স্তপ্তা বিশাংপতে ! ।

সন্ধিস্তয়সি ধর্ম্মার্থৌ যাম উথায় পশ্চিমে ॥৮৬॥

কচ্চিদদর্শয়সে নিত্যং মনুষ্যান্ সমলঙ্কৃতঃ ।

উথায় কালে কালজৈঃ সহ পাণ্ডব । মন্ত্রিভিঃ ॥৮৭॥

কচ্চিদ্রক্তান্ববধবাঃ খড়্গাহস্তাঃ স্বলঙ্কৃতাঃ ।

উপাসতে হ্রামভিতো রক্ষণার্থমরিন্দম ! ॥৮৮॥

কচ্চিদদ্যেযু যমবৎ পুজ্যেযু চ বিশাংপতে ! ।

পরীক্ষ্য বর্তসে সম্যগপ্রিয়েষু প্রিয়েষু চ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

অহুচিস্তা চ, প্রিয়াণি অকচন্দনবনিতাদীনি অহুভবন্ সন, অন্তঃপুর এব, ন শেষে ন স্বপিষি কচ্চিৎ, কিন্তু তৎপ্রতীকার্থং চেষ্টস এব কিমিত্যর্থঃ ॥৮৫॥

কচ্চিদ্বিতি। হে বিশাংপতে। স্বম্, বাত্রের্মধ্যমৌ ধৌ যামৌ প্রহরৌ স্তপ্তা, পশ্চিমে শেষে যামে, চোখাব, ধর্ম্মার্থৌ সন্ধিস্তয়সি কচ্চিৎ। প্রথমযামস্ত ভোজনাদিকালহ্ম-
রাত্রোক্তিঃ ॥৮৬॥

কচ্চিদ্বিতি। হে পাণ্ডব। স্বম্, কালজৈর্মন্ত্রিভিঃ সহ, নিত্যং প্রত্যহমেব, কালে বাত্রেঃ শেষযামার্কে, উথায়, সমলঙ্কৃতঃ সন, মনুষ্যান্ দর্শয়সে কচ্চিৎ আত্মানমিতি শেষঃ ॥৮৭॥

কচ্চিদ্বিতি। হে অরিন্দম। রক্তান্ববধবাঃ খড়্গাহস্তাঃ স্বলঙ্কৃতাঃ চ বন্ধিপুংসাঃ, তব রক্ষণার্থম্, অভিতঃ তব সর্কাস্ব দিকু হিমা, হ্রামুপাসতে আবায়ু বন্তি কচ্চিৎ ॥৮৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিকমকল্যাণম্ ॥৮৫॥ পশ্চিমে চতুর্থে তস্মাদেব ধৌ প্রথমৌ দ্বিতীয়তৃতীয়াবিত্যর্থঃ ॥৮৬—৮৮॥

রাজা। আপনি কোন গুরুতর বিপদের সংবাদ শুনিয়া এবং সে বিষয় চিন্তা করিয়া, পরে আবার প্রিয় বস্ত্র ভোগ করিতে থাকিয়া অন্তঃপুরেই শয়ন করিয়া থাকেন না ত ? ॥৮৫॥

মহারাজ। আপনি রাত্রির মধ্যম দুই প্রহর নিজা যাইয়া, শেষ প্রহরে উঠিয়া ধর্ম্ম ও অর্থের বিষয় চিন্তা করিয়া থাকেন ত ? ॥৮৬॥

হে পাণ্ডুনন্দন। আপনি কালজ্ঞ মন্ত্রিগণের সহিত প্রত্যহই যথাসময়ে গাত্রোত্থান করিয়া অলঙ্কৃত হইয়া, উপস্থিত লোকদিগকে দর্শন দান করিয়া থাকেন ত ? ॥৮৭॥

হে শত্রুদমন। রক্তবস্ত্রধারী এবং সম্যক্ অলঙ্কৃত রক্ষী পুরুষেরা আপনাকে রক্ষা করিবার জন্ত তরবারিহস্তে সকল দিকে থাকিয়া আপনার সেবা করে ত ? ॥৮৮॥

(৮৬) কচ্চিদ্ধৌ প্রথমৌ যামৌ ।

কচ্চিচ্ছারীরমাবাধর্মোষধৈর্নিয়মেন বা ।

মানসং বুদ্ধসেবাভিঃ সদা পার্থাপকর্ষসি ॥৯০॥

কচ্চিদ্ভৈত্যাশিকিৎসায়ামষ্টাঙ্গায়াং বিশারদাঃ ।

হৃদদৃষ্টানুরক্তাশ্চ শরীরে তে হিতাঃ সদা ॥৯১॥

কচ্চিন্ন লোভান্মোহান্না মানাদ্বাপি বিশাংপতে ! ।

অর্থিপ্রত্যর্থিনঃ প্রাপ্তান্ ন পশ্যসি কথঞ্চন ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । হে বিশাংপতে । ত্বং সম্যক্ পরীক্ষ্য প্রিয়াপ্রিয়তবা পর্যালোচ্য, অপ্রিয়েষু
অতএব দণ্ডেষু, প্রিয়েষু, অতএব পূজ্যেষু, যমবৎ নির্ভবঃ কোমলশ্চ বস্তুসে কচ্চিৎ ॥৮৯॥

কচ্চিদিতি । হে পার্থ । ত্বং সর্দৈব, ঔষধৈর্নিয়মেন ব্যবহাববিশেষাবলম্বনে বা, শাবীরং
দৈহিকম্, আবাধং গীড়াম্, বুদ্ধসেবাভিঃ মানসমাবাধম্, অপকর্ষসি নাশয়সি কচ্চিৎ ॥৯০॥

কচ্চিদিতি । অষ্টাঙ্গায়াং “নিদানং পূর্বলিঙ্গানি রূপাণ্যুপশমস্তথা । সস্ত্রাপ্তিবৌধবৎ
বোগী পরিচাবক এব চ ॥” ইত্যষ্টাঙ্গযুক্তায়াং চিকিৎসায়াং বিশারদা বৈত্যাঃ, হৃদদৃষ্ট অনুরক্তাশ্চ
জনাঃ, সর্দৈব তে শরীরে হিতা হিতানুরক্তানপরাধণা বস্তুস্তু কচ্চিৎ ॥৯১॥

কচ্চিদিতি । হে বিশাংপতে । ত্বং লোভাং মোহান্না মানাদপি বা প্রাপ্তান্ উপস্থিতান্
অর্থিপ্রত্যর্থিনো বাদিপ্রতিবাদিনো জনান্, কথঞ্চন ন পশ্যসি তেবাং বিবাদং ন পর্যালোচয়সি
ইতি ন, অপি তু পশ্যন্তেব কচ্চিৎ । অতথা তবোদাসীক্তং প্রতীক্তং ত্রাদিতি ভাবঃ ॥৯২॥

ভারতভাবদীপঃ

যমবৎ স হি দণ্ডেষু ক্রুরঃ পূজ্যেষু বিনয়বাস্তবঃ ॥৮৯॥ আবাধং হৃৎখম্, নিয়মেন পথ্যাশনাদিনা,
মানসমাবাধম্ ॥৯০॥ অষ্টাঙ্গায়াং চিকিৎসায়াম্ । “নিদানং পূর্বলিঙ্গানি রূপাণ্যুপশম-
স্তথা । সস্ত্রাপ্তিবৌধবো বোগী পরিচাবক এব চ ॥” ইত্যষ্টাঙ্গলিঙ্গানি । অথবা বোগো বোগ-
হেতুঃ, আবোগ্যমাবোগ্যহেতুঃ তেবাং লক্ষণানি চ ॥৯১॥ অর্থিনো বাচকাঃ । প্রত্যর্থিনঃ

মহারাজ । আপনি যথার্থরূপে পরীক্ষা করিয়া, অপ্রিয় দণ্ডনীয় লোক
এবং প্রিয় আদরণীয় লোকের প্রতি যমরাজের জ্ঞান যথাক্রমে নির্ভূয় ও কোমল
হইয়া থাকেন ত ? ॥৮৯॥

হে পৃথানন্দন । আপনি ঔষধ বা কোন নিয়ম অবলম্বন করিয়া শারীরিক
গীড়া এবং বুদ্ধের উপদেশ নিয়া মানসিক গীড়া দূর করিয়া থাকেন ত ? ॥৯০॥

অষ্টাঙ্গ চিকিৎসায় নিপুণ চিকিৎসক, বন্ধুবর্গ এবং অনুরক্ত লোকেরা সর্বদা
আপনার শরীরের হিতসাধনে প্রবৃত্ত থাকে ত ? ॥৯১॥

মহারাজ । বাদী ও প্রতিবাদী উপস্থিত হইলে আপনি লোভ, মোহ বা অভি-
মানবশতঃ তাহাদের বিবাদের পর্যালোচনা করেন না, এমন হয় না ত ? ॥৯২॥

কচ্চিৎ লোভান্মোহাচ্চা বিশ্রান্তাং প্রণয়েন বা ।
 আশ্রিতানাং মনুষ্যাণাং বৃত্তিং হুং সংরূপংসি বৈ ॥১৩॥
 কচ্চিৎ পৌরা ন সহিতা যে চ তে রাষ্ট্রবাসিনঃ ।
 হুয়া সহ বিরূধ্যন্তে পঠৈঃ ক্রীতাঃ কথঞ্চন ॥১৪॥
 কচ্চিৎ দুর্বলঃ শত্রুর্বলেন পরিপীড়িতঃ ।
 মল্লেন বলবান্ কচ্চিছুভাভ্যাঞ্চ কথঞ্চন ॥১৫॥
 কচ্চিৎ সর্বৈহনুবক্তাস্থাং ভূমিপালাঃ প্রধানতঃ ।
 কচ্চিৎ প্রাণাংস্বদর্থেষু সংত্যজন্তি হুয়াদৃতাঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । হে রাজন্ । হুং, লোভান্মোহাচ্চা, বিশ্রান্তাং অগ্ৰস্ত বাধিখাসাং, প্রণয়েন অগ্ৰস্ত প্রণয়ানুরোধেন বা, আশ্রিতানাং মনুষ্যাণাম্, বৃত্তিং দেয়বার্ষিকাদিধনম্, ন সংরূপংসি কচ্চিৎ ॥১৩॥

কচ্চিদিতি । পৌরাঃ, যে রাষ্ট্রবাসিনস্তে চ জনাঃ, পঠৈঃ শত্রুভিঃ কথঞ্চন ক্রীতা ধনাদিনা আয়ত্তীকৃতাঃ, অতএব সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ, হুয়া সহ ন বিরূধ্যন্তে কচ্চিৎ ॥১৪॥

কচ্চিদিতি । হে রাজন্ । হুয়া বলেন দুর্বলঃ শত্রুর্ন পরিপীড়িতঃ কচ্চিৎ । তথাহে নির্দ্ব্যভেতি ভাবঃ । কিঞ্চ, কেবলেন মল্লেন, উভাভ্যাং মল্লবলাভ্যাং বা হুয়া কথঞ্চনাপি, বলবান্ শত্রুর্বপি ন পরিপীড়িতঃ কচ্চিৎ । তথাহে চান্বান এব ধ্বংসশক্যেত্যশয়ঃ ॥১৫॥

কচ্চিদিতি । প্রধানতঃ প্রধানাঃ সর্বে ভূমিপালাঃ, স্বাং প্রভি, অহুরক্তাঃ কচ্চিৎ । কিঞ্চ হুয়া আদৃতাঃ চ তে স্বদর্থেষু প্রাণান্ সংত্যজন্তি কচ্চিৎ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পবম্পরাগতবৃত্তিপ্রতিবন্ধাং শূন্যচিত্তাঃ । প্রত্যেত্য তদধীনঃ শত্রুবো বা । নশবদ্বয়েন পশ্চাদেবেভ্যচ্যতে ॥১২—১৪॥ কচ্চিয়েতি । বোহবির্বলেন পূর্বে পরিপীড়িত এব ন হতঃ স এব কালাস্তবে মল্লেনোভাভ্যাঞ্চ মল্লবলাভ্যাং কচ্চিৎলবানেতি যোজনা । কচ্চিস্তে ইতি

রাজা । আপনি লোভ, মোহ, অন্তের কথায় বিশ্বাস বা অন্তের অনুরোধে আশ্রিত লোকদিগের বৃত্তি বন্ধ করেন না ত ? ॥১৩॥

পুরুবাসীরা এবং রাজ্যবাসীরা কোন প্রকারে শত্রুর বশীভূত হইয়া সম্মিলিতভাবে আপনার সঙ্গে বিরোধ করে না ত ? ॥১৪॥

আপনি বলপূর্বক দুর্বল শত্রুকে উৎপীড়িত করেন না ত ? কিংবা কেবল মল্ল দ্বারা, অথবা মল্ল ও বল—উভয় দ্বারা প্রবল শত্রুকেও উৎপীড়িত করিবার চেষ্টা করেন না ত ? ॥১৫॥

(১৩)....বিগ্রহাং প্রণয়েন বা ..। (১৫) কচ্চিস্তে দুর্বলঃ শত্রুর্বলিনা পরিপীড়িতঃ । মল্লেন বলবান্ কচ্চিছুভাভ্যাং বা যুধিষ্টিব । ॥ (১৬)....হুয়া হুতাঃ, হুয়া কৃতাঃ ।

কচ্চিতে সৰ্ববিদ্যাসু গুণতোহর্চা প্রবর্ততে ।
 ব্রাহ্মণানাঞ্চ সাধুনাং তব নৈঃশ্রেয়সী শুভা ॥১৭॥
 কচ্চিক্ষ্মে ত্রয়ীমূলে পূৰ্বৈবরাচরিতে জনৈঃ ।
 যতমানস্তথা কৰ্ত্তুং তস্মিন্ কৰ্ম্মণি বৰ্ত্তসে ॥১৮॥
 কচ্চিভব গৃহেহন্নানি স্বাদুশ্চাস্তি বৈ দ্বিজাঃ ।
 গুণবন্তি গুণোপেতা বিধিবদ্ভুরিদক্ষিণাঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । গুণতো গুণানুসারেণ, তে স্বকৰ্ত্তৃকা, সৰ্ববিদ্যাসু, অর্চা সন্মানকরণম্, ক্ৰিঞ্চ, নৈঃশ্রেয়সী মোক্ষসাধিনী শুভা চ, তব স্বকৰ্ত্তৃকা, ব্রাহ্মণানাং সাধুনাঞ্চ, অর্চা প্রবর্ত্ততে কচ্চিৎ ॥১৭॥

কচ্চিদিতি । ত্রয়ীমূলে বেদমূলকে, অতএব পূৰ্বৈবজনেস্তব পূৰ্বপুরুষৈঃ, আচরিতে ধৰ্ম্মে, যতমানস্তম্, তথা পূৰ্বপুরুষবদেব কৰ্ত্তুম্, তস্মিন্ কৰ্ম্মণি, বৰ্ত্তসে প্রবর্ত্তসে কচ্চিৎ ॥১৮॥

কচ্চিদিতি । গুণোপেতা বিদ্যাগুণসম্পন্নাঃ, দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ, বিধিবৎ ভূবিঃ প্রচুরা দক্ষিণা যেষাং তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, তব গৃহে স্বাদুনি গুণবন্তি তেজস্ববাণি চ অন্নানি অন্নন্তি কচ্চিৎ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঠে তে তব বলে সৈন্তে যোহবিঃ পূৰ্বপীড়িত ইত্যাদি পূৰ্ববৎ ॥১৫॥ প্রধানতঃ প্রাধাত্তেন, হতা দানমানাত্যং বশীকৃত্যঃ । আদৃতা ইতি বা পাঠঃ ॥১৬॥ বিদ্যাসু সাধুনাং ব্রাহ্মণানাং গুণতো গুণং দৃষ্ট্বাইর্চা পূজা প্রবর্ত্ততে ॥১৭॥ তথাকৰ্ত্তুং পূৰ্বৈবরাচরিতবৎ কৰ্ত্তুং তস্মিন্ ত্রয়ীমূলে

মহারাজ । সমস্ত প্রধান রাজা আপনার প্রতি অনুব্রত আছেন ত ? এবং আপনার আদরে আপনার জন্ত প্রাণ দিতে পারেন ত ? ॥১৬॥

আপনি গুণানুসারে সমস্ত বিদ্যার প্রতিই সন্মান করিয়া থাকেন ত ? এবং বাহা হইতে মুক্তি ও মঙ্গল হইয়া থাকে, সেইরূপ সন্মান ব্রাহ্মণসম্বন্ধে ও সাধুসম্বন্ধে করিয়া থাকেন ত ? ॥১৭॥

আপনার পূর্বপুরুষেরা যে ধর্ম করিয়া গিয়াছেন, সেই বেদমূলক ধর্ম্মে যত্ববান থাকিয়া আপনিও সেইরূপ করিবার জন্ত সেই সেই কার্যে প্রবৃত্ত হন ত ? ॥১৮॥

রাজা ! আপনার ঘরে গুণবান ব্রাহ্মণেরা প্রচুর দক্ষিণা লাভ করিয়া সুস্বাদু ও তেজস্বর অন্ন ভোজন করিয়া থাকেন ত ? ॥১৯॥

(১৮) 'দক্ষিণাঞ্চ দদাত্তেষাং নিত্যং স্বর্গাপবর্গয়োঃ' ইতি পাদভ্রমেন সহ ঘটপাদঃ কচ্চিৎ ।

(১৯) .. গুণোপেতান্তব্রাহ্মণং সদক্ষিণম্ ।

কচ্চিৎ ক্রতুনেকচিত্তো বাজপেয়াংশ্চ সর্বশঃ ।
 পুণ্ডরীকাংশ্চ কাৎস্ম্যেন যতসে কৰ্ত্তুমাত্মবান্ ॥১০০॥
 কচ্চিজ্জাতীন গুরুন্ বৃদ্ধান্ দেবতাস্তাপসানপি ।
 চৈত্যাংশ্চ বৃক্ষান্ কল্যাণান্ ব্রাহ্মণাংশ্চ নমস্তসি ॥১০১॥
 কচ্চিচ্ছোকো ন মন্যুর্বা ত্বয়া প্রোৎপাত্ততেহনঘ ! ।
 অপি মঙ্গলহস্তশ্চ জনঃ পার্শ্বেহনুতিষ্ঠতি ॥১০২॥
 কচ্চিদেষা চ তে বুদ্ধিৰ্বৃত্তিবেষা চ তেহনঘ ! ।
 আয়ুশ্চা চ যশশ্চা চ ধৰ্ম্মকামার্থদর্শিনী ॥১০৩॥
 এতয়া বর্তমানশ্চ বুদ্ধ্যা রাষ্ট্রং ন সীদতি ।
 বিজিত্য চ মহৌ রাজা সোহত্যন্তং সুখমেধতে ॥১০৪॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । হে বাজন্ । ত্বম্, একচিত্ত একাগ্রচিত্তঃ, আত্মবান্ বহুব্যাংশ্চ সন, বাজপেয়াংশ্চ পুণ্ডরীকাংশ্চ ক্রতুন্ তদাখ্যান্ যজ্ঞান্, সর্বশঃ সর্বদা, কাৎস্ম্যেন সাকল্যেন, কৰ্ত্তুং যতসে কচ্চিৎ ॥১০০॥

কচ্চিদিতি । কল্যাণান্ মঙ্গলকরান্, জ্যেষ্ঠান্ জাতীন্, গুরুন্, বৃদ্ধান্, দেবতাঃ, তাপসানপি, চৈত্যান্ আযতনস্থান্ দেবকল্পিতান্ বৃক্ষান্, ব্রাহ্মণাংশ্চ, নমস্তসি কচ্চিৎ ॥১০১॥

কচ্চিদিতি । হে অনঘ । ত্বয়া, কস্তচিদপি শোকঃ, মন্যুঃ ক্রোধো বা ন উৎপাত্ততে কচ্চিৎ । অপি চ মঙ্গলহস্তো দুর্বাদিপার্শ্বিজনঃ, তব পার্শ্বে, অনুতিষ্ঠতি বর্ত্ততে কচ্চিৎ ॥১০২॥

কচ্চিদিতি । হে অনঘ । আয়ুশ্চা আয়ুষ্কাবিনী, যশশ্চা যশস্কাবিনী, ধৰ্ম্মকামার্থদর্শিনী, চ এষা এতাদৃশী বুদ্ধিশ্চ তে, এষা এতাদৃশী, বৃত্তিৰ্যাবহাবশ্চ তে বর্ত্ততে কচ্চিৎ ॥১০৩॥

ভারতভাবদীপঃ

৥১৮॥ তবাধ্যক্ষং ত্বংসমক্ষং সদক্ষিণং সদক্ষিণাভ্যং যথা স্রাস্তথাংগ্ৰস্তি ॥১১—০০॥
 চৈত্যান্ স্থণ্ডিলবতো গ্রামস্থচকান্ বৃক্ষান্ ॥১০১॥ শোকো নীচানাম্ । মন্যুঃ শ্রেষ্ঠানাম্ ।
 মঙ্গলহস্তো মঙ্গলপ্রদো মজ্জাদিবিৎ পুৰোহিতাদিঃ । অনুতিষ্ঠতি স্বস্ত্যয়নং কবোতি ॥১০২॥

আপনি একাগ্রচিত্ত ও বহুবান্ হইয়া সর্বদা সর্বপ্রকারে বাজপেয় ও পুণ্ডরীকপ্রভৃতি যজ্ঞ করিবার জন্ত চেষ্টা করিয়া থাকেন ত ? ॥১০০॥

মঙ্গলজনক বয়োজ্যেষ্ঠ জাতি, গুরু, বৃদ্ধ, দেবতা, তপস্বী, দেবতায়নের বৃদ্ধ এবং ব্রাহ্মণদিগকে আপনি নমস্কার করিয়া থাকেন ত ? ॥১০১॥

আপনি কাহারও শোক বা ক্রোধ উৎপাদন করেন না ত ? এবং মাস্তুলিক দ্রব্য হাতে করিয়া কোন লোক সর্বদা আপনার পার্শ্বে অবস্থান করে ত ? ॥১০২॥

হে নিম্পাপ রাজা । আয়ুষ্কর, যশস্কর এবং ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামজনক এইরূপ বুদ্ধি এবং এইরূপ ব্যবহার আপনার চলিতেছে ত ? ॥১০৩॥

(১০২)...ত্বয়া প্রোৎপাত্ততেহনঘ ।... । (১০৩)...ধৰ্ম্মকামার্থদর্শিনী ।

কচ্চিদাৰ্থো বিমুক্তান্না ক্ষারিতশ্চৌরকৰ্ম্মণি ।
 অদৃষ্টশাস্ত্রকুশলৈৰ্ন লোভাদ্ব্যভ্যতে শুচিঃ ॥১০৫॥
 দুষ্টো গৃহীতন্তংকারী তজ্জৈদ্ৰুফঃ সকাবণঃ ।
 কচ্চিন্ন সূচ্যতে স্তেনো দ্রব্যলোভান্নবৰ্হত ! ॥১০৬॥
 উৎপন্নান্ কচ্চিদাচ্যস্ত দবিদ্রস্ত চ ভাবত ! ।
 অর্থান্ ন মিথ্যা পশ্যন্তি তবামাত্যা হতা ধনৈঃ ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

এতযেতি । এতযা বুদ্ধা বৰ্ত্তমানস্ত বাজ্ঞো বাষ্ট্রং বাজ্যম্, ন সীদতি হস্তান্ ঞ্জলতি ।
 কিঞ্চ স বাজ্ঞা মহীং বিজিত্য, অত্যন্তং সুখং যথা শ্রান্তথা, এযতে বৰ্হতে ॥১০৪॥

কচ্চিদিতি । ন দৃষ্টং শাস্ত্রং যৈন্তে চ তে কুশলা বাজ্যকাৰ্য্যে নিপুণাশ্চেতি তৈস্তব কৰ্ম্ম-
 চাবিভিঃ, চৌবকৰ্ম্মণি ক্ষাবিতঃ অপোদিততদ্বিষেবিভির্লৌকৈঃ প্রচাবান্নিথ্যাচৌধ্যাপবাদগ্রস্ত
 ইত্যর্থঃ আৰ্থাঃ সংকুলোৎপন্নঃ, বিমুক্তান্না নির্মলচিত্তঃ, শুচিঃ পবিত্রকাৰ্য্যকারী চ জনঃ,
 তদ্বিষেবিলোকেভ্য উৎকোচস্ত লোভাৎ, ন বধ্যতে কচ্চিৎ ॥১০৫॥

দৃষ্ট ইতি । হে নবৰ্হত ! দুষ্টো নিন্দিতস্বভাবঃ, তৎকাবী চৌধ্যকারী, অতএব কারণেন
 চৌবিতদ্রব্যেণ সহ ইতি সকাবণ এব দৃষ্টঃ, অতএব গৃহীতো দণ্ডার্থং যুতঃ, স্তেনশ্চৌরঃ,
 তজ্জৈদ্ৰুতব কৰ্ম্মচাবিভিঃ, দ্রব্যলোভাৎ চৌরাদেব ধনলাভলোভাৎ, ন মুচ্যতে কচ্চিৎ ॥১০৬॥

উৎপন্নানিতি । হে ভাবত ! ধনৈহতা আচৌনৈবাবস্তীকৃতাঃ, তব অমাত্যাঃ প্রাড্-

ভারতভাবদীপঃ

যা এষা ইদানীং বৃত্তিবন্তি সৈব সার্বদিকী কচ্চিদন্তীত্যর্থঃ ॥১০৩—১০৪॥ কচ্চিদাৰ্থ ইতি ।
 আৰ্থো বিমুক্তান্না চ সন্নপি কশ্মিংশিন্দ্যে কৰ্ম্মণি নিমিত্তে ক্ষাবিতো ধনধাত্তাদিনা বিজ্ঞঃ
 কৃতঃ । “বাজ্ঞিঃ কৃতদণ্ডান্ত শুধ্যন্তি মলিনা জনা” ইত্যাদিশাস্ত্রগ্রামাণ্যচ্ছূচিরপি সন্নদৃষ্ট-
 শাস্ত্রকুশলৈবহুপানিতপঙিতৈর্মুখৈরমাতৈঃ কচ্চিন্ন বধ্যতে হস্তভেদধিকধনলোভাৎ । অদৃষ্ট
 ইতি সবিসৰ্গপাঠে তু শাস্ত্রকুশলৈবমাতৈবজ্ঞাত ইত্যর্থঃ ॥১০৫॥ দুষ্টঃ স্বভাবতন্তংকারী
 দৃষ্টকৰ্ম্মকাবী তজ্জৈদ্ৰুচৌবাবিভিঃ কোষ্ঠপালৈর্দৃষ্টঃ, সকাবণশ্চৌরিতদ্রব্যসহিতো গৃহীতো
 বিযুতশ্চেতি যোজনা ॥১০৬॥ উৎপন্নানিতি । চৌ বার্থে । আচ্যস্ত দবিদ্রস্ত বাহিৰ্থাভূৎপন্নান্

যে রাজা এইকপ বুদ্ধি অনুসারে চলেন, তাঁহার রাজ্য হস্তচ্যুত হয় না এবং
 তিনি পৃথিবী জয় করিয়া অত্যন্ত সুখে উন্নতি লাভ করিতে পারেন ॥১০৪॥

সংকুলোৎপন্ন, নির্মলস্বভাব এবং সংকাৰ্য্যপন্নায়ণ লোক চৌধ্যাপবাদগ্রস্ত হইলে,
 আপনার মুখ কৰ্ম্মচারীরা লোভবশতঃ তাহাকে হত্যা করে না ত ? ॥১০৫॥

হে নরশ্রেষ্ঠ ! যে দৃষ্ট লোক চুরি করিয়াছে, তাহাকে সেই চুরি করিয়া
 জিনিষের সহিতই দেখিয়া ধরিয়া আনিয়াছে ; এমন অবস্থায় আপনার কৰ্ম্মচারী
 যুগ্মের লোভে সেই চোরকে ছাড়িয়া দেয় না ত ? ॥১০৬॥

(১০৫)....অদৃষ্টঃ শাস্ত্রকুশলৈঃ.... ।

১ (৫)

নাস্তিক্যম্নতং ক্রোধং প্রমাদং দীর্ঘসূত্রতাম্ ।
 অদর্শনং জ্ঞানবতামালম্ ক্ৰিপুচিন্তিতাম্ ।
 একচিন্তনমর্থানামনর্থজৈশ্চ চিন্তনম্ ॥১০৮॥
 নিশ্চিতানামনাবস্তং মন্ত্ৰস্থাপবিরক্ষণম্ ।
 অমঙ্গল্যপ্রয়োগঞ্চ প্রসঙ্গং বিষয়েষু চ ॥১০৯॥
 কচ্চিত্ত্বং বর্জয়ন্তেতান্ রাজদোষাংশ্চতুর্দশ ।
 প্রায়শো যৈর্বিনশ্যন্তি কৃতমূল্যপি পার্থিবাঃ ॥১১০॥ (বিশেষকম)
 কচ্চিত্তে সফলা বেদাঃ কচ্চিত্তে সফলং ধনম্ ।
 কচ্চিত্তে সফলা দাবাঃ কচ্চিত্তে সফলং শ্রুতম্ ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

বিবাদাদিকর্মচাবিণঃ, আচ্যস্ত ধনিনঃ, দবিজ্ঞস্ত চ, উৎপন্নান্ প্রাগ্জাতান্, অর্থান্ বিবাদান্, মিথ্যা ন পশ্যন্তি পর্যালোচয়ন্তি কচ্চিত্ ॥১০৭॥

নাস্তিক্যমিতি । নাস্তিক্যম্, অনৃতং মিথ্যা, ক্রোধম্, প্রমাদম্, অনবধানতাম্, দীর্ঘসূত্রতাং, জ্ঞানদাবধিককালক্ষেপম্, জ্ঞানবতামদর্শনং পণ্ডিতাসেবনম্, আলম্, ক্ৰিপুচিন্তিতাম্, অদ্বি-
 মনস্তাম্, অর্থানাং বিষয়াণাম্, একচিন্তনম্ একান্তচিন্তাম্, অনর্থজৈশ্চিন্তনং কার্য্যানভিজৈঃ সহ
 অর্থানামেব চিন্তনম্, নিশ্চিতানাং কার্য্যাণামনাবস্তম্, মন্ত্ৰস্ত অপরিরক্ষণম্ অসংবরণম্,
 অমঙ্গল্যপ্রয়োগং বিধিষ্টেবু বিষাদিপ্রয়োগম্, বিষয়েষু প্রসঙ্গম্ একান্তাসক্তিক্, এতান্ চতুর্দশ
 রাজদোষান্, জ্বং বর্জয়সি কচ্চিত্ । কৃতমূল্যপি লব্ধপ্রতিষ্ঠা অপি, প্রায়শ্চ এব পার্থিবাঃ, যৈ
 রাজদোষৈঃ করণৈঃ, বিনশ্যন্তি । অষ্টাধিকশততমং পঞ্চং ঘটপাদম্ । কৃতমূল্যপীতি পুনঃ
 সন্ধিবার্ধঃ ॥১০৮—১১০॥

ভারতভাবদীপঃ

বীজকণিশিত্রায়েন স্বল্পকালেনৈব বহুপাণ্ডুং বৃদ্ধিং প্রাপ্তান্ তবামাত্যা মিথ্যা অনৃতান্ চৌধ্যা-
 দিনাংহিত্রায়েনার্জিতানিতি কচ্চিত্ত পশ্যন্তি । জ্ঞানৈঃ পিণ্ডনৈঃ । হতা হতবিবেকাঃ । পাঠা-
 স্তবে ধনৈহতা বশীকৃত্য । লুক্কো হি লিপ্সুঃ পরজাসং তমপি দোষমাবোপ্য তদ্বিত্তং জিহীর্ষ-

ধনী ও দরিজের বিবাদ উপস্থিত হইলে, উৎকোচ দ্বারা বশীকৃত আপনার
 কর্মচারীরা মিথ্যাভাবে সেই বিবাদের পর্যালোচনা করে না ত ? ॥১০৭॥

নাস্তিকতা, মিথ্যা ব্যবহার, ক্রোধ, অনবধানতা, দীর্ঘসূত্রতা, জ্ঞানীর সাক্ষাৎ না
 করা, আলম্, অস্থিরচিন্তিতা, কেবলই অর্থের চিন্তা, অনভিজ্ঞের সহিত পরামর্শ করা,
 নিশ্চিত কার্য আরম্ভ না করা, মন্ত্ৰণা প্রকাশ করা, শত্রুর প্রতি বিষপ্রয়োগপ্রভৃতি
 করা এবং বিষয়ে অত্যন্ত আসক্ত হওয়া—রাজার এই চৌদ্দটা দোষ আপনি
 পরিত্যাগ করিয়া চলেন ত ? যে দোষ দ্বারা লব্ধপ্রতিষ্ঠ রাজারাও প্রায়শঃ বিনষ্ট
 হইয়া থাকেন ॥১০৮—১১০॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং বৈ সফলা বেদাঃ কথং বৈ সফলং ধনম্ ।

কথং বৈ সফলা দারাঃ কথং বৈ সফলং শ্রুতম্ ॥১১২॥

নারদ উবাচ ।

অগ্নিহোত্রফলা বেদা দত্তভুক্তফলং ধনম্ ।

রতিপুত্রফলা দারাঃ শীলবৃত্তফলং শ্রুতম্ ॥১১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতদাখ্যায় স মুনির্নারদঃ স্মহাতপাঃ ।

পপ্রচ্ছানন্তবমিদং ধর্মাশ্রানং যুধিষ্ঠিবম্ ॥১১৪॥

নারদ উবাচ ।

কচ্চিদভ্যাগতা দুবাদ্বগিজো লাভকাংগাৎ ।

যথোক্তমবহার্য্যন্তে শুদ্ধং শুদ্ধোপজীবিত্তিঃ ॥১১৫॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিত্তি । কলমত্র তত্ত্বজ্ঞত্বোপকাবঃ । শ্রুতং শাস্ত্রাধ্যয়নম্ ॥১১১॥

কথমিত্তি । বেদাঃ কথং কেন প্রকাবেণ সফলা ভবন্তি । এবং সর্বত্র ॥১১২॥

অগ্নীতি । বেদাঃ, অগ্নিহোত্রঃ তদাখ্যঃ প্রোত্যহিকো যাগ এব ফলং যেবাং তে । ধনম্, দত্তং দানং ভুক্তং ভোগ এব চ ফলং যন্ত তৎ । দারা ভাৰ্য্যা, বতী বমণস্থং পুত্রশ্চ ফলং যেবাং তে । শ্রুতং শাস্ত্রাধ্যয়নঞ্চ, শীলং সচ্চবিজ্ঞং বৃত্তঃ সদ্ভাবহাবশ্চ ফলং যন্ত তৎ ॥১১৩॥

এতদিত্তি । অত্র পপ্রচ্ছত্যভিধানাৎ কচ্চিৎপদন্ত প্রশ্ন এবাৰ্ধ ইত্যবধেয়ম্ ॥১১৪॥

কচ্চিদিত্তি । শুদ্ধোপজীবিত্তিঃ শুদ্ধাদানাদিকাবে নিযুক্তৈস্তব কৰ্মচারিত্তিঃ, লাভকাংগাৎ দুবাদভ্যাগতা বনিজঃ, যথোক্তং শুদ্ধম্, অবহার্য্যন্তে অযি দাপ্যন্তে কচ্চিৎ ॥১১৫॥

মহারাজ ! আপনার বেদাধ্যয়ন সফল হইয়াছে ত ? ধন সফল হইয়াছে ত ? ভাৰ্য্যা সফল হইয়াছে ত ? এবং অশ্রান্ত শাস্ত্রাধ্যয়ন সফল হইয়াছে ত ?” ॥১১১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“বেদাধ্যয়ন সফল হয় কি প্রকারে ? ধন সফল হয় কি প্রকারে ? ভাৰ্য্যা সফল হয় কি প্রকারে ? এবং অশ্রান্ত শাস্ত্রাধ্যয়নই বা সফল হয় কি প্রকারে ?” ॥১১২॥

নারদ কহিলেন—“বেদাধ্যয়নের ফল অগ্নিহোত্র করা, ধনের ফল দান ও ভোগ করা, ভাৰ্য্যার ফল রতিমুখ ও পুত্র উৎপাদন করা এবং অশ্রান্ত শাস্ত্রাধ্যয়নের ফল সচ্চরিত্র ও সদ্ভাবহার হওয়া” ॥১১৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাতপা নারদমুনি এই কথা বলিয়া, তাহার পরে আবার ধৰ্ম্মাশ্রা যুধিষ্ঠিরের নিকট এই সকল প্রশ্ন করিতে লাগিলেন ॥১১৪॥

କଚ୍ଛିନ୍ତେ ପୁରୁଷା ରାଜନ୍ ! ପୁବେ ବାଞ୍ଛେ ଚ ସ୍ଥାନିତାଃ ।
 ଉପାନୟନ୍ତି ପଣ୍ୟାନି ଉପସ୍ଥାଭିବବକ୍ଷିତାଃ ॥୧୧୬॥
 କଚ୍ଛିଛୁ ଶୋଷି ବୃଦ୍ଧାନାଂ ଧର୍ମାର୍ଥସହିତା ଗିରଃ ।
 ନିତ୍ୟମର୍ଥବିଦାଂ ତାତ ! ତଥା ଧର୍ମାର୍ଥଦର୍ଶିନାମ୍ ॥୧୧୭॥
 କଚ୍ଛିନ୍ତେ କୃଷିତକ୍ଷେଷୁ ଗୋଷୁ ପୁଷ୍ପକଲେଷୁ ଚ ।
 ଧର୍ମାର୍ଥଃ ଦ୍ଵିଜାତିତ୍ୟୋ ଦୌସ୍ତେତେ ମଧୁସର୍ପିଣୀ ॥୧୧୮॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

କଚ୍ଛିନ୍ତି । ହେ ରାଜନ୍ ! ଉପସ୍ଥାଭିଷ୍ଟବ କର୍ମଚାରିଣାଂ ଛଳେଃ, ଅବକ୍ଷିତା ଅଗ୍ରତାବିତାଃ, କିଂ ସ୍ଥାନିତା ଏବ, ପୁରୁଷା ବାନ୍ଧବଃ, ତେ ତବ ପୁବେ ବାଞ୍ଛେ ଚ, ପଣ୍ୟାନି ବିକ୍ରେୟଜ୍ଞବ୍ୟାପି, ଉପାନୟନ୍ତି କଚ୍ଛିଂ ॥୧୧୬॥

କଚ୍ଛିନ୍ତି । ହେ ତାତ ! ଅର୍ଥବିଦାଂ କାର୍ଯ୍ୟଜ୍ଞାନାମ୍, ତଥା ଧର୍ମ ଏବାର୍ଥୋ ବିଷୟଜ୍ଞଦର୍ଶିନାଂ ଧର୍ମଜ୍ଞାନାଂ ବୃଦ୍ଧାନାମ୍, ଧର୍ମାର୍ଥସହିତା ଗିବ ଉପଦେଶବାକ୍ୟାନି, ନିତ୍ୟମେବ ଶୁଣୋଷି କଚ୍ଛିଂ ॥୧୧୭॥

କଚ୍ଛିନ୍ତି । ତେ ହ୍ୟା, କୃଷିତକ୍ଷେଷୁ କୃଷିକ୍ଷେତ୍ରେଷୁ ଧାନ୍ତାଦିଷୁ, ଗୋଷୁ ଗୋବତ୍ସେଷୁ, ପୁଷ୍ପକଲେଷୁ ଚ ଉତ୍ପନ୍ନେଷୁ ସଂସ୍ଥିତି ଶେଷଃ, ଧର୍ମାର୍ଥଃ, ଦ୍ଵିଜାତିତ୍ୟୋ ବ୍ରାହ୍ମଣେଭ୍ୟଃ ମଧୁସର୍ପିଣୀ, ଦୌସ୍ତେତେ ମଧୁସୂତ-ହୁକ୍ତାଗ୍ରାଣୀନି ଦୌସ୍ତେତେ ବ୍ରାହ୍ମଣଭୋଜନଂ କ୍ରିୟତେ କଚ୍ଛିଂ ॥୧୧୮॥

ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ତୀର୍ଥୀ ପ୍ରସିଦ୍ଧମ୍ ॥୧୦୭॥ “ନାସ୍ତିକ୍ୟ”ମିତ୍ୟାଦିସାର୍ବଜ୍ଞୋକଜ୍ଞୟଂ ବ୍ୟାଧ୍ୟାତମ୍ ॥୧୦୮—୧୧୦॥ କଚ୍ଛିନ୍-
 ଭାଗତା ଇତି । ଅବହାରିକ୍ୟନ୍ତେ ନାପ୍ୟନ୍ତେ ଶୁଦ୍ଧଂ ବାଜ୍ରାହଂ କବମ୍ ॥୧୧୧॥ ପଣ୍ୟାନି ବିକ୍ରେୟଜ୍ଞବ୍ୟାପି,
 ଉପସ୍ଥାଭିଷ୍ଟଲେଃ ॥୧୧୬—୧୧୭॥ କୃଷିତକ୍ଷେଷୁ କୃଷ୍ୟୁତ୍ପାଦେଷୁ ପୁଷ୍ପକଲେଷ୍ଵାର୍ଦ୍ଧଶୁଦ୍ଧାନ୍ତେଷୁ । ତଥା
 ଗୋଷୁ ଜାତେଷୁ ପୁଷ୍ପକଲେଷୁ ହୁକ୍ତସୂତକପେଷୁ ଉତ୍ପନ୍ନେଷୁ ସଂସ୍ଥ ମଧୁସର୍ପିଣୀ । “ଅଗ୍ରଂ ବୈ ମଧୁ” ଇତି ଶ୍ରେତ-
 ଧାନ୍ତାଦିକମଗ୍ରଂ ସ୍ଵତଃ, “ସଗ୍ନୋକେ ବ୍ରହ୍ମୋତ୍ତବ”ମିତ୍ୟୁଚ୍ୟତେ ॥୧୧୮॥ ଜବ୍ୟଂ ଶିମ୍ବିନାଂ ବେତନମ୍, ଉପ-

ନାରଦ କହିଲେ—“ମହାରାଜ । ଆପନାର ଶୁଦ୍ଧ ଆଦାୟକାରୀ କର୍ମଚାରିଆ ଲାଭେର ଉଦ୍ଦେଶେ ଦୂରଦେଶ ହଇତେ ଆଗତ ବାନ୍ଧବିଗେର ନିକଟ ହଇତେ ସଂଯୋଗ ଶୁଦ୍ଧ ଆଦାୟ କରିଆ ଥାକେ ତ ? ॥୧୧୧॥

ଆପନାର କର୍ମଚାରିଗଣକର୍ତ୍ତବ୍ୟ ଛଳପୂର୍ବକ ପ୍ରତାରିତ ନା ହଇଆ, ପ୍ରତ୍ୟୁତ ସମ୍ମାନିତ ହଇଆ ବାନ୍ଧବ ପୁରୁଷେରା ଆପନାର ପୁରୁଷ ଓ ରାଜ୍ୟେ ବିକ୍ରେୟ ଜ୍ଞବ୍ୟ ଆନୟନ କରିତେ ପାରେ ତ ? ॥୧୧୬॥

ରାଜା । କାର୍ଯ୍ୟଜ୍ଞ ଓ ଧର୍ମଜ୍ଞ ବୃଦ୍ଧାଦିଗେର ନିକଟେ ଧର୍ମ ଓ ଅର୍ଥବିଷୟର ଉପଦେଶବାକ୍ୟ ଆପନି ସର୍ବଦାହି ଶୁଣିଆ ଥାକେନ ତ ? ॥୧୧୭॥

ଧାନ୍ତାଦିପ୍ରଭୃତି ପ୍ରଧାନ ପ୍ରଧାନ ଶସ୍ତ୍ର, ଗୋବତ୍ସ, ପୁଷ୍ପ ଓ କଳ ଜନ୍ମିଲେ ପର କିଂବା ଧର୍ମେର ଜନ୍ମ ଆପନି ବ୍ରାହ୍ମଣାଦିଗେ ଦୂତ ଓ ମଧୁସୂତ ଅଗ୍ର ଭୋଜନ କରାହିଆ ଥାକେନ ତ ? ॥୧୧୮॥

দ্রব্যোপকরণং কচ্চিৎ সৰ্ব্বদা সৰ্ব্বশিল্পিনাম্ ।

চাতুৰ্ম্মাস্তাবরং সম্যঙ্‌নিয়তং সম্প্রয়চ্ছসি ॥১১৯॥

কচ্চিৎ কৃতং বিজানীষে কৰ্ত্তারঞ্চ প্রশংসসি ।

সতাং মধ্যে মহারাজ ! সৎকরোষি চ পূজয়ন্ ॥১২০॥

কচ্চিৎ সূত্রাণি সৰ্ব্বাণি গৃহ্নাসি ভৱতৰ্ঘভ ! ।

হস্তিসূত্রাণ্যসূত্রাণি রথসূত্রাণি বা বিভো ! ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

দ্রব্যোতি । কারুপ্রভৃतीनां सर्वशिल्पिनाम्, द्रव्योपकरणं पर्यादादिनिर्माणोपयोगि-
कार्ताद्युपकरणम्, सम्यङ्‌नियतं दशविंशत्यादिना पूर्वं निर्द्धारितम्, चातुर्मास्यं चतुर्मास-
वेतनतः किञ्चिन्नूनमग्रिमं वेतनम्, सम्प्रयच्छसि ददासि कच्छि । अन्तथा दविद्वास्ते उपकरण-
द्रव्याभावां पविवापेषणासम्भवाच्च शिल्पं कर्तुं न शक्नुविति भावः ॥११९॥

कच्छिति । हे महाबाह । तैः शिल्पिभिः कृतं पर्यादादिकम्, विजानीषे अयमवगच्छसि
कच्छि, विज्ञाय च तत्कर्तारम्, पूजयन् सम्मानयन्, सतां মধ্যে, প্রশংসসি, পাবিতোষিকদানেন
সৎকরোষি চ কচ্চিৎ । এবং ক্রুতে তে তুষ্ঠী অম্ববস্তাশ্চ ভবেয়ুবিতি ভাবঃ ॥১২০॥

কচ্চিতি । সূত্রমত্র নুলীভূতং সংক্ষিপ্তবাক্যম্ । তন্ত্ৰাদিগ্রহণঞ্চ শতকার্যব্যাপৃতন্ত
রাজ্ঞোহসম্ভবমিতি সূত্রমাজোপাদানম্ । এবং হে বিভো । ভবতৰ্ঘভ । হস্তিসূত্রাণি
হস্তিশাস্ত্রীযসূত্রাণি চ অশ্বসূত্রাণি অশ্বশাস্ত্রীযসূত্রাণি চ তানি, বথসূত্রাণি বা বথশাস্ত্রীযসূত্রাণি
চ, তদাদীনি সৰ্ব্বাণি সূত্রাণি, গৃহ্নাসি অস্তবাস্তবা স্মরসি কচ্চিৎ । অন্তথা তদ্বিশ্ববশে তত্তদ্বিশ্ব-
জ্ঞানলোপসম্ভাবনেতি ভাবঃ ॥১২১॥

ভারতভাবদীপঃ

করণং স্বকার্যসাধনসামগ্রী । যথা চিত্রোৎপাদনে বস্ত্রকদ্রব্যাদি । চাতুৰ্ম্মাস্তাবরং মাসচতুষ্টয়-
গৰ্ভ্যাপ্তানধিকম্ ॥১১৯—১২০॥ সূত্রং সংক্ষেপবাক্যং ব্যবস্থা বা । হস্তাদীনাং লক্ষণপরীক্ষা-
চিকিৎসৌষধৌদ্দীপনোন্নাদিপ্রকাবপ্রতিপাদকগ্রন্থসিদ্ধান্তমাত্রসংক্ষেপবুজান্ গৃহ্নাসি তন্ত-

শিল্পিগণকে শিল্পের উপকরণ এবং চারি মাসের বেতনের কিছু কম পূর্ব
নিয়মিত ধন সৰ্ব্বদা দিয়া থাকেন ত ? ॥১১৯॥

মহারাজ ! সেই শিল্পীদের তৈয়ারি জিনিষ নিজে দেখিয়া থাকেন ত ? এবং
দেখিয়া পর সেই শিল্পীদিগকে সম্মানিত করিবার জন্য সজ্জনের মধ্যে প্রশংসা ও
পারিতোষিক দিয়া সমুষ্ঠ করিয়া থাকেন ত ? ॥১২০॥

রাজা ! আপনি হস্তিশাস্ত্রের সূত্র, অশ্বশাস্ত্রের সূত্র এবং রথশাস্ত্রের সূত্র প্রভৃতি
সমস্ত সূত্রগুলি মধ্যে মধ্যে স্মরণ করেন ত ? ॥১২১॥

(১১৯) দ্রব্যোপকরণং কিঞ্চিৎ... ।

কচ্চিদভ্যস্ততে সম্যগ্ গৃহে তে ভবতর্ষভ ! ।
 ধনুর্বেদস্ত সূত্রং বৈ যন্ত্রসূত্রঞ্চ নাগরম্ ॥১২২॥
 কচ্চিদস্ত্রাণি সর্বাণি ব্রহ্মদণ্ডশ্চ তেহনঘ । ।
 বিষয়োগাস্তথা সর্বে বিদিতাঃ শত্রুতাপনাঃ ॥১২৩॥
 কচ্চিদগ্নিভয়াচ্চৈব সর্বং ব্যালভয়াতথা ।
 রোগবক্ষোভয়াচ্চৈব বাষ্ট্রং স্বং পরিবক্ষসি ॥১২৪॥
 কচ্চিদন্ধাংশ্চ মুকাংশ্চ পঙ্গুন্ ব্যঙ্গানবান্ধবান্ ।
 পিতৈব পাসি ধর্মজ্ঞ ! তথা প্রব্রজিতানপি ॥১২৫॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । হে ভরতর্ষভ । তে তব গৃহে, কুমারৈঃ পূর্বোক্তপ্রকাং ধনুর্বেদস্ত যন্ত্র
 নাগরং নগবসন্ধি উৎকৃষ্টমিত্যর্থঃ, বধাদিযন্ত্রসূত্রঞ্চ, সম্যগভ্যস্ততে কচ্চিৎ ॥১২২॥

কচ্চিদিতি । হে অনঘ । সর্বাণি অস্ত্রাণি, ব্রহ্মভির্ব্রাহ্মণৈবমুর্থেষা দণ্ড ব্রহ্মদণ্ডঃ অস্তি-
 চাব্যাপাং, তথা শত্রুতাপনাঃ সর্বে বিষয়োগা বিষয়োগকৌশলানি, তে বিদিতাঃ সন্তি
 কচ্চিৎ ॥১২৩॥

কচ্চিদিতি । অগ্নিভয়াং, ব্যালভয়াং ব্যাভ্রাদিহিংস্রজন্তুভয়াং, তথা রোগবক্ষোভয়াক্ষ,
 স্বং স্বকীষং সর্বং বাষ্ট্রং বাজ্যম্, পরিবক্ষসি কচ্চিৎ ॥১২৪॥

কচ্চিদিতি । হে ধর্মজ্ঞ । অন্ধান্, মুকান্, পঙ্গুন্, ব্যঙ্গান্ অস্ত্রবিধবিকলাঙ্গান্, অবান্ধবান্
 বান্ধববহিতান্ বালকাঙ্গান্, তথা প্রব্রজিতানপি জনান্, পিতৈব, পাসি বক্ষসি কচ্চিৎ ॥১২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দাচার্য্যেভ্যঃ ? ॥১২১॥ যজ্ঞাগ্ন্যেয্যেযধবলেন সীসকাংস্তদৃষদগোলপ্রক্ষেপকানি লোহময়ানি,
 ভাষায়ান্ নালশকাভিধেয়ানি, তেষাং যন্ত্রং যুচকং শাস্ত্রম্, নাগবং নগবহিতম্ ॥১২২॥ অস্ত্রাণি
 মন্ত্রপ্রযুক্তানি, শস্ত্রাণি ব্রহ্মদণ্ড আভিচাবিকবিক্কা ॥১২৩॥ ব্যালঃ সর্পঃ, ব্যাভ্রাদেবপোতদৃপ-

হে ভরতশ্রেষ্ঠ । আপনার ঘরে কুমারেরা ধনুর্বেদের যন্ত্র এবং নাগরিক যন্ত্রসূত্র
 ভাল করিয়া অভ্যাস করে ত ? ॥১১২॥

রাজা । সর্বপ্রকার অস্ত্র, অভিচারক্রিয়া এবং শত্রুনাশক সর্বপ্রকার বিষ-
 প্রয়োগকৌশল আপনার জানা আছে ত ? ॥১২৩॥

অগ্নির ভয়, হিংস্রজন্তুর ভয়, রোগের ভয় ও বান্ধবের ভয় ইহাতে আপনি
 আপনার সমস্ত রাজ্য রক্ষা করিয়া থাকেন ত ? ॥১২৪॥

হে ধর্মজ্ঞ । আপনি অন্ধ, মুক, পঙ্গু, বিকলাঙ্গ, বান্ধবশূন্য এবং প্রব্রজিত
 লোকদিগকে পিতার আশ্রয় পালন করেন ত ? ॥১২৫॥

(১২২)....মন্ত্রসূত্রঞ্চ, নাগবম্ । (১২৪)....অপি সর্পভয়াতথা... ।

ষড়নৰ্থা মহারাজ ! কচ্ছিত্তে পৃষ্ঠতঃ কৃতাঃ ।

নিদ্রালস্ত্ৰং ভয়ং ক্রোধো মৰ্দ্দবং দীৰ্ঘসূত্রতা ॥১২৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতাঃ কুরুণামৃষভো মহাত্মা শ্রুত্বা গিরো ব্রাহ্মণসত্তমশ্চ ।

প্রণম্য পাদাবভিবাণ্ড তুষ্ঠো রাজাত্রবীন্নরদং দেবরূপম্ ॥১২৭॥

এবং করিষ্যামি যথা ত্বয়োক্তং প্রজ্ঞা হি মে ভূয় এবাভিবৃদ্ধা ।

উক্ত্বা তথা চৈব চকার রাজা লেভে মহীং সাগরমেথলাঞ্চ ॥১২৮॥

নারদ উবাচ ।

এবং যো বর্ততে রাজা চাতুৰ্বৰ্ণ্যস্ত রক্ষণে ।

স বিহতেহ স্তস্যথী শক্রশ্চৈতি সলোকতাম্ ॥১২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বণি সভা-

ক্রিয়ায়াং নারদপ্রশ্নগুণেন রাজধৰ্ম্মানুশাসনে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

ষড়িতি । হে মহাবাজ ! তে অযা, নিদ্রা, আলস্ত্রম্, ভয়ম্, ক্রোধঃ, মৰ্দ্দবং তীক্ষ্ণেষুপি
মৃদুতা দীৰ্ঘসূত্রতা চ, এতে ষট্ অনৰ্থা দোষাঃ, পৃষ্ঠতঃ কৃতা দূবীকৃতাঃ কচ্ছিত্ ॥১২৬॥

এতা ইতি । কুরুণামৃষভঃ শ্রেষ্ঠঃ । ব্রাহ্মণসত্তমশ্চ নাবদশ্চ । প্রণম্য অবনতীভূষ ॥১২৭॥

এবমিতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ, অভিবৃদ্ধা, অস্মাদেব তবোপদেশাদিতি ভাবঃ ॥১২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

লক্ষণম্ ॥১২৪॥ প্রব্রজিতান্ জাতিবহিষ্কৃতানন্নমাজাখিনো দীনান্ ॥১২৫—১২৮॥ উপ-
সংহবতি এবং যো বর্তত ইতি ॥১২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

মহারাজ ! আপনি নিদ্রা, আলস্ত্র, ভয়, ক্রোধ, মৃদুতা ও দীৰ্ঘসূত্রতা—এই
ছয়টা দোষকে দূর করিয়াছেন ত ?” ॥১২৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বৃকশ্রেষ্ঠ মহাত্মা যুধিষ্ঠির নারদের এই কথাগুলি
শুনিয়া আনন্দিতচিত্তে ভূতলে লুষ্ঠিত হইয়া নমস্কার করিয়া দেবর্ষি নারদকে
কহিলেন—॥১২৭॥

“আপনি যেমন বলিলেন, আমি তেমনই করিব । আপনার এই উপদেশে
আমার বুদ্ধি অত্যন্ত বুদ্ধি পাইয়াছে।” যুধিষ্ঠির এইকপ বলিয়া নারদের
উপদেশানুকূপ কার্য করিয়াছিলেন, তাহাতেই তিনি সমুদ্রবেষ্টিত সমস্ত পৃথিবী
লাভ করিয়াছিলেন ॥১২৮॥

(১২৭) শ্লোকাৎ পবম্, ‘যুধিষ্ঠির উবাচ’ ইতি কতিপয়পুস্তকে পাঠঃ ।

ষষ্ঠোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সম্পূজ্যাতাভ্যনুজাতো ব্রহ্মর্ষের্বচনাং পবম্ ।

প্রত্যাচানুপূর্ব্যেণ ধর্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

ভগবন্ ! শ্রীযামাহৈতং যথাবদ্বর্মানিশ্চযম্ ।

যথাশক্তি যথান্যায়ং ক্রিয়তেহযং বিধির্ময়া ॥২॥

রাজভির্যদ্যথা কার্যং কৃতং তত্ত্ব ন সংশয়ঃ ।

যথান্যায়োপনীতার্থং কৃতং হেতুমদর্থবৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সমানো লোকঃ সলোকস্তত্ত্ব ভাবঃ সলোকতা তাং সাংখ্যামিত্যর্থঃ ॥১২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তান্নাং মহাভাবত-
টীকায়াম্ ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ সভাপর্কনি সভাক্রিয়ায়াম্ পঞ্চমোঃধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

সম্পূজ্যেতি । অত্যনুজাতো ব্রহ্মর্ষিণৈব বক্তুমহুমতঃ । আনুপূর্ব্যেণ ক্রমেণ ॥১॥

ভগবন্নিতি । ধর্মনিশ্চয়ং রাজধর্মনিকপণম্, আহ ভবান্ ব্রবীতি স্ম ॥২॥

রাজভিবিতি । প্রাচীনৈ রাজভিঃ, যৎ কার্যং যথা কৃতম্, তৎ, যথান্যায়মুপনীতঃ
সম্পাদিতঃ অর্থঃ প্রয়োজনং যেন তৎ তথোক্তম্, হেতুমৎ কাবণযুক্তম্, অর্থবৎ প্রয়োজনযুক্ত-
মেব চ কৃতম্, তত্র সংশয়ো নাस्ति ॥৩॥

নারদ বলিলেন—“যে রাজা এইভাবে চতুর্বর্ণরক্ষায় প্রবৃত্ত হন, তিনি এই
জগতে অত্যন্ত সুখে বিহার করিয়া ইন্দ্রের তুল্য হইতে পারেন” ॥১২৯॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির নারদকে পূজা করিয়া, তাঁহার বাক্যের
পরে তাঁহারই অনুমতিক্রমে ক্রমশঃ বলিতে লাগিলেন—॥১॥

“ভগবন্ ! আপনি এই রাজধর্ম সকল শ্রীযসঙ্গতভাবে এবং যথাযথভাবেই
বলিয়াছেন ; আমিও এগুলি শক্তি অনুসারে এবং ক্ষেত্র অনুসারে পালন করিয়া
ধাকি ॥২॥

প্রাচীন রাজারা যে কার্য যে ভাবে করিয়া গিয়াছেন, তাহা তাঁহারা কারণ-
বশতঃ ও প্রয়োজনবশতঃ যথানিয়মে কলসম্পাদকভাবেই করিয়া গিয়াছেন ;
সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩॥

(৩)....পূবাংদৈ তন্ন সংশয়ঃ’।

বয়স্তু সৎপথং তেষাং যাতুামচ্ছামহে প্রভো ! ।

ন তু শক্যং তথা গন্তুং যথা তৈর্নিয়তান্নভিঃ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা স ধর্মাত্মা বাক্যং তদতিপূজ্য চ ।

মুহূর্তাৎ প্রাপ্তকালঞ্চ দৃষ্ট্বা লোকচরং মুনিম্ ॥৫॥

নারদং স্মৃথমাসীনমুপাসীনো যুধিষ্ঠিরঃ ।

অপৃচ্ছৎ পাণ্ডবস্তত্র রাজ্যমধ্যে মহাদ্রুতিঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভবাংশ্চবতি বৈ লোকান্ সদা নানাবিধান্ বহুন্ ।

ব্রহ্মণা নির্মিতং পূর্বং প্রেক্ষমাণো মনোজবঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বয়মিতি । নিষতান্নভিঃ সংযতচিহ্নৈঃ, তৈঃ প্রাচীনৈ বাজভিঃ, গতমিতি শেষঃ ॥৪॥

এবমিতি । তৎ নাবদোক্তং বাক্যম্, অতিপূজ্য প্রশস্ত । কালে প্রাপ্ত ইতি প্রাপ্ত-
কালন্তং যথাসময়মুপস্থিতমিত্যর্থঃ । লোকচরং সর্বলোকবিচরণশীলম্ । মুহূর্তাৎ পর-
মপৃচ্ছৎ ॥৫—৬॥

ভবানিতি । পূর্বং ব্রহ্মণা নির্মিতং সর্বং প্রেক্ষমাণঃ, মনস ইব জবো বেগো যন্ত সঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্পূজ্যাত্মাত্মজ্ঞাত ইতি ॥১—৫॥ দিব্যসভালাভাদ্গর্বিতো যুধিষ্ঠির উবাচ ভবানিতি ।
সঞ্চবতে “সমোগম্যচ্ছী”তি শব্দে গমেগত্যর্থমাত্রোপলক্ষণপবিত্রাচ্চবেদপি তত্ত্বং, কর্মব্যতি-
হাবে বা তত্ত্বং । স্বং হি লোকেষু সঞ্চরসি লোকাশ্চ হার্দ্যাকাশনিষ্ঠে স্বয়ি সঞ্চরন্তীতি বাহর্থঃ ।

তবে আমরাও তাঁহাদের সেই সৎপথে চলিতে ইচ্ছা করি বটে ; কিন্তু তাঁহারা
জিতেন্দ্রিয় ছিলেন বলিয়া যে ভাবে চলিয়া গিয়াছেন, সে ভাবে চলিতে
পারি না” ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইকপ বলিয়া ধর্মাত্মা ও মহাতেজা যুধিষ্ঠির
নারদের সেই উক্তিগুলির প্রশংসা করিয়া এবং যথাসময়েই সর্বলোকগামী
নারদকে উপস্থিত ও সুখে উপবিষ্ট দেখিয়া, কিছুকাল পরে রাজাদের মধ্যেই
সবিনয়ে বলিলেন ॥৫—৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ব্রহ্মার নির্মিত বস্তু সকল দেখিতে থাকিয়া, মনের
ত্রায বেগবান্ হইয়া আপনি সর্বদাই নানাবিধ বহু লোকে বিচরণ করিয়া
থাকেন ॥৭॥

(৬) নারদং স্মৃথমাসীনম্... ।

ঈদৃশী ভবতা কাচিদৃষ্টপূর্ব্বা সভা কচিৎ ।
ইতো বা শ্রেয়সী ব্রহ্মন্ ! তন্মাচক্ষু পৃচ্ছতঃ ॥৮॥
বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তচ্ছ্রুত্বা নাবদন্তস্ত ধর্ম্মবাজস্ত ভাষিতম্ ।
পাণ্ডবং প্রভু্যবাচেদং শ্বেবো মধুবয়া গিবা ॥৯॥
নারদ উবাচ ।

মানুষেষু ন মে তাত ! দৃষ্টপূর্ব্বা ন চ শ্রুতা ।
সভা মণিময়ী বাজন্ । যথেষং তব ভারত ! ॥১০॥
সভাঞ্চ পিতৃরাজস্ত বরুণস্ত চ ধীমতঃ ।
কথয়িষ্যে তথেষ্ট্রস্ত কৈলাসনিলয়স্ত চ ॥১১॥
ব্রহ্মণশ্চ সভাং দিব্যাং কথয়িষ্যেহগ্রতঃ ক্রমাৎ ।
দিব্যাং দিব্যৈবভিপ্রায়েকপেতাং বিশ্বক্সিপিনীম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ঈদৃশীতি । শ্রেয়সী উত্তমা । পৃচ্ছতো মন সমীপে, তদাচক্ষু ব্রাহ্মি ॥৮॥
তদ্বিতি । শ্বেবো মৃদুহাসশীলঃ, যুধিষ্ঠিরস্ত গর্ভদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥৯॥
মানুষেষু । মে ময়া । শ্রুতা শ্রুতপূর্ব্বা । মণিময়ী মণিপ্রচূবা ॥১০॥
সভামিতি । পিতৃরাজস্ত যমস্ত । কথয়িষ্যে বর্ণয়িষ্যামি । কৈলাসনিলয়স্ত কুবেরস্ত ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

তেন সর্ব্বজ্ঞমুক্তং পূর্ব্বং মনুস্তমষ্টে: প্রাণ্ড-নির্ম্মিতান্ দেবলোকানিত্যর্থঃ ॥৭॥ কচিদিতি ।
দেবলোকাপেক্ষয়া মনুস্তলোকে কচিৎ কালে বা ভবিতা ভবিজী অনাগতদর্শিত্বাদব তদপি
বিদিতমেবেত্যর্থঃ ॥৮॥ অথন্ যুধিষ্ঠিরস্তাপি গর্ভোহুভূদেবতামহাভাগ্যজ্ঞানজ্ঞেতি বিশ্বয়ং
প্রাপ্তবন্ ॥৯॥ মানুষেষু ন দৃষ্টা ন শ্রুতেতি অগ্রেহপি ন জ্ঞাত্যতে ন শ্রোত্রেতে পূর্ব্বকল্পমান-
কপত্বাদুত্তবস্তাপীত্যর্থঃ ॥১০॥ কৈলাসেতি কুবেরস্তেত্যর্থঃ ॥১১॥ গতক্রমাৎ বিভাদিক্লেশৈ-

দেবর্ষি । আপনি এই সভার মত বা ইহা অপেক্ষা উৎকৃষ্ট কোন সভা কখনও
দেখাছেন কি না, তাহা আমার নিকট বলুন ॥৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নারদ যুধিষ্ঠিরের সেই কথা শুনিয়া ঈষৎ হাস্য করিয়া
মধুর বাক্যে তাঁহাকে বলিলেন ॥৯॥

নারদ কহিলেন—“রাজা । আপনার এই সভাটি যেমন, একপ মণিময়ী সভা
আমি পূর্ব্বক মনুস্তলোকে দেখিও নাই, শুনিও নাই ॥১০॥

তবে আমি যম, বরুণ, ইন্দ্র ও কুবেরের সভার বিষয় বর্ণনা করিব ॥১১॥

৮) ঈদৃশী ভবিতা কাচিৎ । (৯) অথন্ মধুবয়া গিবা । (১০) কথয়িষ্যে গত-
ক্রমাৎ .. ।

দেবৈঃ পিতৃগণৈঃ সাধৈর্যতিভিঃ চ যতাত্মভিঃ ।

জুষ্টাং মুনিগণৈঃ সিদ্ধৈঃ সহ যজ্ঞৈঃ সদক্ষিণৈঃ ।

যদি তে শ্রবণে বুদ্ধিবৰ্ত্ততে ভৱতৰ্হভ ! ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

নারদেনৈবমুক্তস্ত ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিৰঃ ।

প্রাঞ্জলিভ্রাতৃভিঃ সার্কং তৈশ্চ সর্বৈর্বিজ্ঞোত্তমৈঃ ॥১৪॥

নারদং প্রত্যুবাচেদং ধৰ্ম্মরাজো মহামনাঃ ।

সভাঃ কথয় তাঃ সৰ্ব্বাঃ শ্রোতুমিচ্ছামহে ত্বয় ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

.. . . .

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মণ ইতি । দিব্যাং স্বর্গীয়াম্ । দিব্যামুক্তমাম্ । অভিপ্রায়েবভিপ্রায়সিদ্ধৈঃ প্রকারৈঃ । বিশ্বকপিণীং সর্বপ্রকারসৌন্দর্যশালিনীম্ । সদক্ষিণৈর্ধনৈঃ সহ বিজ্ঞমাতৈঃ, অগ্নিাদিষু সিদ্ধৈর্মুনিগণৈর্জুষ্টাং সেবিতাম্ । অষোদশাঃ শ্লোকঃ বটপাদঃ ॥১২—১৩॥

নারদেনেতি । পবত্র বতো ধর্ম্মবাজঃ, অতো মহামনা ইতি ধর্ম্মবাজপদস্তাপোন-
ক্ক্যম্ ॥১৪—১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্জিতাং তেন পূর্বাস্থ তৎসদং জ্ঞাত্যেত দিব্যা দিব্যা দিব্যৈবিত্তি দিবি ভবা বস্তোর্ব্রজাদয়ঃ ।
অদিব্যাস্তদন্তে মাতৃয়াঃ পিত্রাদয়ঃ । “স যদি পিতৃলোককামো ভবতি, সঙ্কল্পাদেবান্ত পিতবঃ
সমুত্তিষ্ঠতি, তেন স পিতৃলোকে সস্পন্নো মহীযত” ইতি ব্রহ্মলোকে তৎসমস্তাপি শ্রবণাং ।
অভিপ্রেষন্তে সঙ্কল্প্যন্তে ইত্যভিপ্রায়া বিষয়ান্তে । বিশ্বকপিণীং ভাবসঙ্কল্পাত্মসারিনানাকপবতীং
মানসীমিত্যর্থঃ ॥১২॥ জুষ্টাং সেবিতাং যদি শ্রবণে বুদ্ধিবৰ্ত্ততে তর্হি কথয়িস্তে ইতি পূর্বেণ
সম্বন্ধঃ ॥১৩—১৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে যষ্ঠোঃধ্যায়ঃ ॥৬॥

এবং আপনার যদি শুনিবার ইচ্ছা থাকে, তাহা হইলে পরে ক্রমশঃ আমি
স্বর্গীয় ব্রহ্মসভারও বর্ণনা করিব, সেই সর্বোৎকৃষ্ট সভায় সর্বপ্রকার সৌন্দর্য্য
এবং স্বর্গীয় অভিপ্রায়সিদ্ধি নানাবিধ আকার-প্রকার আছে, আর তাহাতে
দেবগণ, পিতৃগণ, সাধ্যগণ, সংযতচিত্ত যতিগণ এবং দক্ষিণামুক্ত যজ্ঞের সহিত
অগ্নিাদিসিদ্ধ মুনিগণ সর্বদা অবস্থান করেন” ॥১২—১৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নারদ এইকপ বলিলে, মহামনা ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির
কৃতাজলি হইয়া ভ্রাতৃগণ ও সেই সকল ব্রাহ্মণগণের সহিত মিলিত হইয়া নারদের
নিকট এই কথা বলিলেন—“দেবর্ষি! আপনি সেই সকল সভার বর্ণনা ককন,
আমরা শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১৪—১৫॥

(১৩)•• জুষ্টাং মুনিগণৈঃ শাস্তৈঃ... ।

কিংদ্রব্যাস্তাঃ সভা ব্রহ্মন্ । কিংবিস্তারাঃ কিমায়তাঃ ।

পিতামহঞ্চ কে তস্তাং সভায়াং পশ্যু্যপাসতে ॥১৬॥

বাসবং দেবরাজঞ্চ যমং বৈবস্বতঞ্চ কে ।

বরুণঞ্চ কুবেরঞ্চ সভায়াং পশ্যু্যপাসতে ॥১৭॥

এতৎ সর্ব্বং যথান্যায়ং দেবর্ষে ! বদতস্তব ।

শ্রোতুমিচ্ছাম সহিতাঃ পরং কোতূহলং হি নঃ ॥১৮॥

এবমুক্তঃ পাণ্ডবেন নাবদঃ প্রত্যভাষত ।

ক্রমেণ বাজন্ ! দিব্যাস্তাঃ শৃণু মতঃ শুভাঃ সভাঃ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্ব্বণি

সভাক্রিয়ায়াং সভাজিজ্ঞাসা নাম ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কানি দ্রব্যানি যাহ্ তাঃ । এবমন্ত্যোবপি বিগ্রহঃ কার্য্যঃ ॥১৬॥

বাসবমিতি । বাসবমিদ্ভ্রম্ । বিবস্বতঃ সূর্য্যস্ত্রাপত্যমিতি বৈবস্বতস্তম্ ॥১৭॥

এতদিতি । সহিতা সম্মিলিতাঃ সন্তো বষম্ । পবম্ অত্যন্তম্ । নঃ অশ্বাকম্ ॥১৮॥

এমিতি । দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ । মন্তো মম সকাশাৎ । শুভাঃ শুভকাবিনীঃ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্ব্বণি সভাক্রিয়ায়াং ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

দেবর্ষি ! সেই সভাগুলিতে কি কি দ্রব্য আছে এবং সেগুলির বিস্তার কতখানি, দৈর্ঘ্যই বা কতখানি ? আর ব্রহ্মাব সভায় কাঁহারাই বা ব্রহ্মার উপাসনা করেন ? ॥১৬॥

আর দেবরাজ ইন্দ্র, বৈবস্বত যম, কুবের ও বরুণকেই বা তাঁহাদের সভায় কাঁহারাই উপাসনা করিয়া থাকেন ? ॥১৭॥

দেবর্ষি ! আপনি যথানিয়মে এই সমস্ত বলিতে লাগিলে, আমরা মিলিত হইয়া তাহা শুনিব, কারণ, আমাদের অত্যন্ত কোতূহল জন্মিয়াছে” ॥১৮॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, নারদ বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি আমার নিকটে সেই মঙ্গলময়ী স্বর্গীয় সভাগুলির বিষয় ক্রমশঃ শ্রবণ ককন” ॥১৯॥

—:~:—

(১৬) ..দেবর্ষে । বদ তস্ততঃ... । (১৭) .. দিব্যাস্তাঃ শ্রবন্তামিহ নঃ সভাঃ ।

সপ্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

নারদ উবাচ ।

শক্রস্ত তু সভা দিব্যা ভাস্বর্য কৰ্মভিজ্জিতা ।
স্বয়ং শক্রেণ কৌরব্য ! নিৰ্ম্মিতাৰ্কসমপ্রভা ॥১॥
বিস্তীৰ্ণা যোজনশতং শতমধ্যৰ্কমায়তা ।
বৈহায়সী কামগমা পঞ্চযোজনমুচ্ছিতা ॥২॥
জরাশোকরুমাপেতা নিরাতঙ্কা শিবা শুভা ।
বেশ্মাসনবতী রম্যা দিব্যপাদপশোভিতা ॥৩॥
তস্তাং দেবেশ্বরঃ পার্থ ! সভায়াং পরমাসনে ।
আস্তে শচ্যা সহেন্দ্ৰাণ্যা শ্রিয়া লক্ষ্ম্যা চ ভারত ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

রাজসভায়েন পূৰ্ব্বদিগান্তধিপতিজ্ঞমেণ চ প্রথমমিত্রসভামেব বৰ্ণয়তি—শক্রস্তেতি । দিব্যা
অত্যুত্তমা, ভাস্বর্য দীপ্তিমতী, প্রাক্তনৈঃ কৰ্মভিঃ শুভাদৃষ্টৈর্জিতা লক্ষা । অৰ্কসমপ্রভা সূৰ্য্য-
ভুল্যোজ্জ্বলা ॥১॥

বিস্তীৰ্ণেতি । অধ্যৰ্কং সার্কং যোজনানাং শতং বাবৎ আবতা দীৰ্ঘা । বৈহায়সী ইন্দ্রপ্রভাবা-
দেব আকাশচরী, কামগমা গন্তবিচ্ছাহুসাবাদ্গমী চ । পঞ্চযোজনং বাবৎ, উচ্ছিতা উচ্চা ॥২॥

জরেতি । শিবা শান্তা, শুভা শুভদা । বেশ্মাসনবতী উৎকৃষ্টগৃহাসনশালিনী ॥৩॥

তস্তামিতি । শ্রিয়া শোভাভিমানিত্বা দেবতয়া, লক্ষ্ম্যা সম্পদভিমানিত্বা দেবতয়া চ

ভারতভাবদীপঃ

শক্রস্তেতি । কৰ্মভির্বিষয়কৰ্মণো বহ্নৈর্নিৰ্ম্মিতা শক্রেণ নিৰ্ম্মিতা চেতি সম্বন্ধঃ ॥১॥ অধ্যৰ্কং
সার্কমায়তা দীৰ্ঘা বৈহায়সী খেচরী ॥২॥ নিরাতঙ্কা নির্ভয়া শিবা শান্তজন্য, শুভা কল্যাণাবহা

নারদ বলিলেন—“মহারাজ ! ইন্দ্রের সভাটি অতি উৎকৃষ্ট ; তাহা দীপ্তিমতী
ও ইন্দ্রেরই শুভাদৃষ্টলক্ষ এবং তিনি নিজেই তাহা সূর্য্যের গ্রায উজ্জল করিয়া
নিৰ্ম্মাণ করিয়াছিলেন ॥১॥

সে সভাটি বিস্তারে একশ' যোজন, দৈর্ঘ্যে দেড়শ' যোজন এবং উচ্চতায়
পাঁচ যোজন ; আর সে সভা আকাশে চরিতে পারে ও ইচ্ছানুসারে চলিতে
পারে ॥২॥

তাহাতে জরা, শোক, শাস্তি ও ভয় নাই ; কিন্তু শাস্তি, মঙ্গল, উত্তম গৃহ,
আসন ও স্বর্গীয় বৃক্ষ আছে ; সুতরাং তাহা বড়ই মনোহর ॥৩॥

(১)...ভাস্বর্য কৰ্মনিৰ্ম্মিতা...

বিভ্রমপুৰনির্দেশ্যং কিরীটী লোহিতাঙ্গদঃ ।
 স্তবাসাশ্চিহ্নমালাশ্চ হ্রীকীর্তিহ্রীতিভিঃ সহ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 তস্ত্রামুপাসতে নিত্যং মহাত্মানং শতক্রতুম্ ।
 মরুতঃ সৰ্ব্বশো রাজন্ ! সৰ্ব্বে চ গৃহমেধিনঃ ॥৬॥
 সিদ্ধা দেবর্ষয়শ্চৈব সাধ্যা দেবগণাস্তথা ।
 মরুতশ্চ সহিতা ভাস্বন্তো হেমমালিনঃ ॥৭॥
 এতে সানুচরাঃ সৰ্ব্বে দিব্যরূপাঃ স্বলঙ্কৃতাঃ ।
 উপাসতে মহাত্মানং দেবরাজমরিন্দমম্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 তথা দেবর্ষয়ঃ সৰ্ব্বে পার্থ ! শক্রমুপাসতে ।
 অমলা ধূতপাপ্মানো দীপ্যমানা ইবাগ্নয়ঃ ॥৯॥
 তেজস্বিনঃ সোমভূজো বিশোকা বিগতজ্বরঃ ।
 পরাশরঃ পৰ্বতশ্চ তথা সার্বর্গিগালবো ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সহ । অনির্দেশ্যম্ অসাধাবণসৌন্দর্যাদনির্বচনীযম্, বপুঃ শবীরম্ বিভ্রং ধারণন্ । কিরীটী মুকুটধারী, লোহিতাঙ্গদো বক্তৃকেযবঃ । মূর্তিমতীভিঃ হ্রীকীর্তিহ্রীতিভিঃ সহ ॥৫—৫॥

ভক্তামিতি । গৃহমেধিনো গৃহস্থাঃ, সৰ্ব্বে মরুতো দেবাঃ, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বাশ্চ দিগ্ ॥৬॥

সিদ্ধা ইতি । মরুতস্ত ইন্দ্রাকাবা দেববিশেষাঃ । দিব্যরূপা উত্তমাকৃতযঃ ॥৭—৮॥

তথেষতি । অমলা নির্দোষাঃ, ধূতপাপ্মানস্তপসা কণিতকভাষাঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫॥ শচ্যা নামতঃ ত্রিষা শোভয়া ॥৫—৫॥ মরুতো গৃহমেধিন ইতি সামান্যধিকরণম্

কিরীট, রক্তবর্ণ কেযুর, সুন্দর বস্ত্র ও বিচিত্র মালা ধারণ করায় অনির্বচনীয দেহ ধারণ করিয়া দেবরাজমহিষী শচীদেবী, ত্রী, লক্ষ্মী, হ্রী, কীর্ত্তি ও হ্রীতিদেবীর সহিত সেই সভায় উৎকৃষ্ট আসনে উপবেশন করেন ॥৫—১॥

আর, গৃহস্থ সমস্ত দেবতারাই সেই সভায় সকল দিকে থাকিয়া সৰ্ব্বদা দেবরাজের উপাসনা করেন ॥৬॥

সিদ্ধগণ, দেবর্ষিগণ, সাধ্যগণ, অগ্ন্যাগ্ন দেবগণ, দীপ্তি ও সুবর্ণমালাধারী সন্মিলিত ইন্দ্রাকৃতি দেবগণ—ইহার দিব্য রূপ ও সুন্দর সুন্দর অলঙ্কার ধারণ-পূর্বক অনুচরবর্গের সহিত মিলিত হইয়া শক্রহন্তা মহাত্মা দেবরাজের সেবা করিয়া থাকেন ॥৭—৮॥

আর, দোষ ও পাপবিহীন এবং অগ্নির ত্র্যয় তেজস্বী অগ্ন্যাগ্ন দেবর্ষিরাও ইন্দ্রের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥৯॥

(৫)...বিরজোৎস্বরশ্চিহ্নমালাঃ... । (১০) তেজস্বিনঃ সোমভূতাঃ... ।

শঙ্খাশ্চ লিখিতৈশ্চ তথা গৌবশিরা মুনিঃ ।
 ছৰ্ব্বাসাঃ ক্রোধনঃ শ্বেনস্তথা দীৰ্ঘতমা মুনিঃ ॥১১॥
 পবিত্রপাণিঃ সাবর্ণির্ষাজ্জবন্ধোহথ ভালুকিঃ ।
 উদালকঃ শ্বেতকেতুস্তাণ্ড্যে ভাণ্ডায়নিস্তথা ॥১২॥
 হবিষ্মাংশ্চ গরিষ্ঠশ্চ হরিশ্চন্দ্রশ্চ পার্থিবঃ ।
 হৃদ্রশ্চোদরশাণ্ডিল্যঃ পারাশর্য্যঃ কৃষীবলঃ ॥১৩॥
 বাতস্কন্ধো বিশাখশ্চ বিধাতা কাল এব চ ।
 করালদন্তস্তৃণ্টা চ বিশ্বকর্মা চ তুষ্ণুরঃ ॥১৪॥
 অযোনিজা যোনিজাশ্চ বায়ুভক্ষা হতাশিনঃ ।
 ঈশানং সৰ্ব্বলোকস্ত বজ্রিণং সমুপাসতে ॥১৫॥ (কুলকম্)
 সহদেবঃ সুনীথশ্চ বায়্মীকিশ্চ মহাতপাঃ ।
 শমীকঃ সত্যবাক্ চৈব প্রচেতাঃ সত্যসঙ্গরঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তেজস্বিন ইতি । ইমান্ত্রপদমুচ্যমানানামৃষীগাং বিশেষণানি । সোমভূজঃ সোমবসপাষিনঃ ।
 বিগতজ্জরা যোগপ্রভাবান্তিবোহিতসৰ্ব্বসন্তাপাঃ । কে ত ইত্যাহ—পরাশব ইত্যাদি । পৰ্ব্বতো নাম
 ঋষিবিশেষঃ । শঙ্খাদবোহপৃথিবিশেষাঃ । সাবর্ণিঃ পূর্বোক্তাদপব একবিধনামা । পার্থিবপদং
 হরিশ্চন্দ্রস্ত ব্রহ্মর্ষিঋষ্যাবর্তকম্ । তুষ্ণুর্গন্ধর্ব্বঃ । হতাশিনঃ অগ্নয়ঃ । ঈশানমধীশ্বরম্
 বজ্রিণমিত্রম্ ॥১০—১৫॥

সাহেতি । অত্রাপি সহদেবাদীনি কৌশিকপৰ্য্যন্তানি ঋষিনামানি । দিব্যাঃ স্বর্গীয়া
 আপো মন্দাকিনীজলানি । দিব্যা ওষধ্যাশ্চ । অশ্বং গ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ । অর্থাৎ যো মূর্তি-
 মন্তঃ । স্তনয়িত্ববো গর্জ্জনশীলা মেঘাঃ । প্রাচীদিব পূর্বদিগভিমানিনী দেবতা, ইন্দ্রস্ত
 তদধিপতিত্বাৎ । যজ্ঞবাহা যজ্ঞসম্পাদকাঃ, সপ্তবিংশতিঃ পাবকা অগ্নয়ঃ । তে চ গৃহ-

এবং পরাশর, পৰ্ব্বত, সাবর্ণি, গালব, শঙ্খ, লিখিত, গৌবশির, ছৰ্ব্বাসা,
 ক্রোধন, শ্বেন, দীৰ্ঘতমা, পবিত্রপাণি, অপরা সাবর্ণি, যাজ্ঞবল্ক্য, ভালুকি, উদালক,
 শ্বেতকেতু, তাণ্ড্য, ভাণ্ডায়নি, হবিষ্মান্, গরিষ্ঠ, হৃদ্র, উদরশাণ্ডিলা, ব্যাস,
 কৃষীবল, বাতস্কন্ধ, বিশাখ, বিধাতা, কাল, করালদন্ত ও তৃণ্টা—ইহারা ত্রিলোকাধি-
 পতি ইন্দ্রের উপাসনা করিয়া থাকেন, ইহারা সকলেই তেজস্বী, সোমপায়ী
 এবং শোক ও সন্তাপশূন্য । আর ইহাদের মধ্যে অনেকে অযোনিজ, অনেকে
 যোনিজ, আবার অনেকে বায়ুমাত্র ভক্ষণ করেন । তা'র পর অগ্নিদেব, বিশ্ব-
 কর্ম্মা, গন্ধর্ব্বগাথক তুষ্ণুক এবং রাজা হরিশ্চন্দ্র—ইহারাও ইন্দ্রের সভায় অবস্থান
 করিয়া থাকেন ॥১০—১৫॥

(১১) তথা গৌবমুখো মুনিঃ... ।

মেধাতিথির্বামদেবঃ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুঃ ।
 মরুত্তশ্চ মরীচিশ্চ স্থানুশ্চাত্র মহাতপাঃ ॥১৭॥
 কাক্ষীবান্ গোতমস্তাক্ষ্যস্তথা বৈশ্বানরো যুনিঃ ।
 যুনিঃ কালকবৃক্ষীয আশ্রাব্যোহথ হিরণ্যবঃ ॥১৮॥
 সংবর্তো দেবহব্যশ্চ বিশ্বকসেনশ্চ বীর্ঘ্যবান্ ।
 কথঃ কাত্যায়নো রাজন্ ! গার্গ্যঃ কৌশিক এব চ ।
 দিব্যা আপস্তম্বোষধ্যঃ শ্রদ্ধা মেধা সরস্বতী ॥১৯॥
 অর্থো ধর্মশ্চ কামশ্চ বিদ্যাতশ্চৈব পাণ্ডব ! ।
 জলবাহাস্তথা মেঘা বায়বঃ স্তনয়িত্তবঃ ॥২০॥
 প্রাচীদিগ্ যজ্ঞবাহাশ্চ পাবকাঃ সপ্তবিংশতিঃ ।
 অগ্নীষোমো তথেন্দ্রাগ্নী মিত্রশ্চ সবিতাহর্য্যমা ॥২১॥
 ভগো বিশ্বে চ সাধ্যাশ্চ গুরুঃ শুক্রস্তথৈব চ ।
 বিশ্বাবন্তশ্চিদ্রসেনঃ স্তননস্তরুণস্তথা ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

শাস্ত্রোক্তা যথা—“ব্রহ্মণোহিদ্ধাৎ প্রমুতোহয়িবজিরা ইতি বিশ্রুতঃ । দক্ষিণাগ্নির্গার্হপত্যা-
 হবনীযাবিতি জয়ী ॥ নির্মথো বৈদ্যুতঃ শুবঃ সংবর্তো লৌকিকস্তথা । জাঠবো বিবগঃ
 ক্রব্যাৎ ক্ষেমবান্ বৈষ্ণবস্তথা ॥ দহ্যমান্ বলদশ্চৈব শান্তঃ পুঠো বিভাবহঃ । জ্যোতিমান্
 ভরতো ভদ্রঃ ষিষ্টিকৃৎস্বমান্ ক্রতুঃ । সোমশ্চ পিতৃমাতৃশ্চৈব (মাতৃমাতৃশ্চৈব) পাবকাঃ সপ্ত-

ভারতভাবদীপঃ

॥৬—৯॥ সোমহৃতঃ সোমভিষবকর্তাবঃ সোমযাজির ইতি যাবৎ ॥১০—১৯॥ অর্থঃ অর্থাভি-
 মানিষ্টো দেবতাঃ ॥২০॥ “ব্রহ্মণোহিদ্ধাৎ প্রমুতোহয়িবজিরা ইতি বিশ্রুতঃ । দক্ষিণাগ্নির্গার্হ-
 পত্যা হবনীযাবিতি জয়ী ॥ নির্মথো বৈদ্যুতঃ শুবঃ সংবর্তো লৌকিকস্তথা । জাঠবো বিবগঃ
 ক্রব্যাৎ ক্ষেমবান্ বৈষ্ণবস্তথা ॥ দহ্যমান্ বলদশ্চৈব শান্তঃ পুঠো বিভাবহঃ । জ্যোতিমান্
 ভরতো ভদ্রঃ ষিষ্টিকৃৎস্বমান্ ক্রতুঃ । সোমশ্চ পিতৃমাতৃশ্চৈব পাবকাঃ সপ্তবিংশতিঃ ॥” ॥২১—২২॥

আর সহদেব, সুনীথ, মহাতপা বাল্মীকি, সত্যবাদী শমীক, সত্যপ্রতিজ্ঞ
 প্রচেতা, মেধাতিথি, বামদেব, পুলস্ত্য, পুলহ, ক্রতু, মরুত্ত, মরীচি, মহাতপা
 স্থানু, কাক্ষীবান্, গোতম, তাক্ষ্য, বৈশ্বানর, কালকবৃক্ষীষ, আশ্রাব্য, হিরণ্যব,
 সংবর্ত, দেবহব্য, বিশ্বকসেন, কথ, কাত্যায়ন, গার্গ্য এবং বিশ্বামিত্র—এই সকল
 যুনি, সেই সভায় অবস্থান করেন এবং স্বর্গীয় জল, স্বর্গীয় ওষধি, শ্রদ্ধা, মেধা,
 সরস্বতী, ধর্ম, অর্থ, কাম, বিদ্যা, জলবাহী মেঘ, গর্জনকারী মেঘ, বায়ু, পূর্ব-

(১৮)...আশ্রাব্যোহথ হিরণ্যবঃ । (১৯) কথ ইত্যাদিপাদদ্বয়ং পুস্তকবিশেষে নাস্তি ।

(২২)...স্ববলন্ত্বশ্চক্ৰস্তথা .. ।

যজ্ঞাশ্চ দক্ষিণাশ্চৈব গ্রহাস্তারাশ্চ ভারত ! ।

যজ্ঞবাহাশ্চ যে মন্ত্ৰাঃ সৰ্বে তত্র সমাসতে ॥২৩॥ (কুলকম্)

তথৈবাপ্সবসো রাজন্ ! গন্ধৰ্ব্বাশ্চ মনোরমাঃ ।

নৃত্যবাদিত্রীগীতৈশ্চ হাশ্বেশ্চ বিবিধৈরপি ॥২৪॥

রময়ন্তি স্ম নৃপতে ! দেবরাজং শতক্রতুন্ম ।

স্তুতিভিন্নৈর্গলৈশ্চৈব স্তবন্তঃ কৰ্ম্মভিস্তথা ॥২৫॥

বিক্রমৈশ্চ মহাত্মানং বলবদ্রনিসূদনন্ম ।

ব্রহ্মরাজর্ষয়শ্চৈব সৰ্বে দেবর্ষয়স্তথা ॥২৬॥

বিমানৈর্বিবিধৈর্দৈব্যাঈপ্যমানা ইবাগ্নয়ঃ ।

অগ্নিণো ভূমিতাশ্চান্তে যান্তি চায়াস্তি চাপবে ॥২৭॥ (কলাপকম্)

বৃহস্পতিশ্চ শুক্রশ্চ নিত্যমাস্তাং হি তত্র বৈ ।

এতে চান্তে চ বহবো মহাত্মানো যতব্রতাঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

বিংশতিঃ ১ অগ্নীবোমো অগ্নীবোমবাগসম্বন্ধিতো মিলিতে দেবতে, ইন্দ্রাগ্নী অপি দর্শপৌর্ণ-
মাসবাগসম্বন্ধিতো মিলিতে দেবতে । মিত্রাদীনি দেববিশেষনামানি । বিধে বিধেদেবাঃ ।
শুক্রবৃহস্পতিঃ । বিশ্বাবস্বাদয়ো গন্ধৰ্ব্বাঃ । যজ্ঞো দক্ষিণা চ তদভিমানিতো দেবতে । যজ্ঞবাহু
যজ্ঞসম্পাদকাঃ । মন্ত্ৰাস্তদভিমানিতো দেবতাঃ । সমাসতে অবতিষ্ঠন্তে ॥১৬—২৩॥

তথৈতি । হাশ্বেঃ কোতুকেন পবস্পবকৃতৈঃ । রময়ন্তি আমোদয়ন্তি । স্তোতি পাদ-
পূরণে । মঙ্গলৈর্গীতৈঃ । কৰ্ম্মভিঃ চরিত্রোন্মোদৈঃ । অগ্নিণো মালাধারিণঃ । অন্তে একে যান্তি
চ, অপবে আয়াস্তি চ ॥২৪—২৭॥

দিক্, যজ্ঞসম্পাদক সপ্তবিংশতিপ্রকার অগ্নি, সম্মিলিত অগ্নি ও সোম, সম্মিলিত
ইন্দ্র ও অগ্নি, মিত্র, সবিতা, অর্য্যমা, ভগ, বিশ্বদেবতা, সাধ্যদেবতা, বৃহস্পতি
ও শুক্র—এই সকল দেবতা তথায় বাস করেন ; আর বিশ্বাবসু, চিত্রসেন, সূমন
ও তরুণ—এই চারি জন গন্ধৰ্ব্ব, মূর্ত্তিমান্ যজ্ঞ, মূর্ত্তিমতী দক্ষিণা, গ্রহগণ; নক্ষত্র-
গণ ও যজ্ঞসম্পাদক মন্ত্ৰ সকল সেই সভায় উপস্থিত থাকেন ॥১৬—২৩॥

মনোহরমূর্ত্তি অম্বরগণ ও গন্ধৰ্ব্বগণ নৃত্য, গীত, বাজ, নানাবিধ হাশ্বে, স্তব,
মাঙ্গলিক গান এবং চরিত্র ও বিক্রমের উল্লেখ দ্বারা বল ও বৃত্তাস্তুরহস্তা দেব-
রাজ ইন্দ্রকে আনন্দিত করিয়া থাকে । আর অগ্নির গ্নায় দীপ্তিশালী, মালা-
ধারী এবং নানা অলঙ্কারে অলঙ্কৃত দেবর্ষি, ব্রহ্মর্ষি ও রাজর্ষিরা নানাবিধ
দীবা বিমানে আরোহণ করিয়া এক দল যান এবং অগ্ন দল আসেন ॥২৪—২৭॥

(২৭)....সৰ্বে যান্তি চায়াস্তি চাপবে । (২৮)....বিগাগ্নানো যতব্রতাঃ ।

বিমানৈশ্চন্দ্রসঙ্কাশৈঃ সোমবৎ প্রিয়দর্শনাঃ ।

ব্রহ্মণঃ সদৃশা রাজন্ ! ভৃগুঃ সপ্তর্ষয়স্তথা ॥২৯॥ (যুথাকম্)

এষা সভা ময়া বাজন্ ! দৃষ্টা পুঙ্করমালিনী ।

শতক্রতোর্মহাবাহো ! যাম্যামপি সভাং শৃণু ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বণি

সভাক্রিয়ায়াং শক্রসভাবর্ণনং নাম সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—*—

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—*—

নারদ উবাচ ।

কথয়িষ্যে সভাং যাম্যাং যুধিষ্ঠির ! নিবোধ তাম্ ।

বৈবস্বতস্ত য়াং পার্থ ! বিশ্বকর্মা চকাব হ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অত্র তত্র কে কে সর্বদাবতিষ্ঠন্ত ইত্যাহ—বৃহস্পতিরিতি । আস্তাম্ অবতিষ্ঠেতে । এতে সহদেবাদয়ঃ, অস্ত্রে চ কঙ্কপাদয়ঃ । চন্দ্রসঙ্কাশৈর্বিমানৈরাগত্য আসিত ইতি শেষঃ ॥২৮—২৯॥

এবেতি । পুঙ্করমালিনী পদ্মমালাশালিনী । যাম্যাং যমসম্বন্ধিনীম্ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদী সমাধায়াং সভাপর্বণি সভাক্রিয়ায়াং সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—*—

কথয়িষ্য ইতি । যাম্যাং যমসম্বন্ধিনীম্ । বৈবস্বতস্ত যমস্ত ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং যজ্ঞদক্ষিণাদয়ঃ ॥২৩—২৯॥ পুঙ্করমালিনী নামতঃ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥

—*—

বৃহস্পতি ও শুক্রাচার্য্য সর্বদাই সে সভাতে অবস্থান করেন ; আর চন্দ্রের স্থায় প্রিয়দর্শন এবং ব্রহ্মার জ্যেষ্ঠ প্রভাবশালী ব্রতাবলম্বী মহাত্মা সহদেব-প্রভৃতি মুনিরা, অশ্ব বহুতর মুনিরা, ভৃগু ও সপ্তর্ষিরা আসিয়া অবস্থান করেন ॥২৮—২৯॥

মহারাজ ! আমি এইকপ পদ্মমালাপরিশোভিত ইন্দ্রের সভা দেখিয়াছি । এখন আপনি যমের সভার বিষয় শ্রবণ করুন ॥৩০॥

—*—

(৩০) এষা সভা মহারাজ ! দৃষ্টা... । (১)...সভাং দিব্যাম্... ।

তৈজসী সা সভা রাজন্ ! বভূব শতযোজনা ।
 বিস্তারায়ামসম্পন্ন ভূয়সী চাপি পাণ্ডব ! ॥২॥
 অৰ্কপ্রকাশা ভ্রাজিযুঃ সৰ্ব্বতঃ কামরূপিণী ।
 নাতিশীতা ন চাতুৰ্য্যগা মনসশ্চ প্রহৰিণী ॥৩॥
 ন শোকো ন জরা তস্মাৎ ক্ষুৎপিপাসে ন চাপ্রিয়ম্ ।
 ন চ দৈন্ত্যং ক্রমো বাপি প্রতিকূলং ন চাপ্যুত ॥৪॥
 সৰ্ব্বৈ কামাঃ স্থিতান্তস্তাং যে দিব্যা যে চ মানুবাঃ ।
 রসগন্ধপ্রভূতঞ্চ ভক্ষ্যং ভোজ্যমরিন্দম ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তৈজসীতি । তৈজসী স্বর্ণাদিতেজঃপদার্থনির্মিতা । শতযোজনা ভূয়সী চ বিস্তারায়াম-
 সম্পন্নোতি যথাসংখ্যেনাদ্রব্যঃ , তেন বিস্তাবে শতযোজনা, আয়ামে দৈর্ঘ্যে চ ভূয়সী শতযোজনতো-
 হধিকৈত্যর্থঃ ॥২॥

অৰ্কেতি । সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বাস্থ দিক্, ভ্রাজিযুর্দীপ্তিশীলা, অতএবার্কবৎপ্রকাশত ইতি সা,
 উপর্য্যাববশে রজতময়দ্বাদিতি ভাবঃ । প্রহৰিণী দর্শনমাত্রেনৈবাহ্লাদকাৰিণী ॥৩॥

নেতি । অপ্রিয়ং বন্ধুবিচ্ছেদাদি । ক্রমো বিবাদঃ । প্রতিকূলং বৈবাদি ॥৪॥

সৰ্ব্ব ইতি । কাম্যস্ত ইতি কামা অভিলষিতপদার্থাঃ । দিব্যাঃ স্বর্গীবাঃ । রসো মাধুর্য্যঞ্চ
 গন্ধঃ সৌরভঞ্চ প্রভূতঃ প্রচুবো বৎ তৎ । ভক্ষ্যং চৰ্ক্যং পিষ্টকাদি, ভোজ্যমন্নাদি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কথয়িত্ব ইতি ॥১॥ তৈজসী জ্যোতির্ময়ী সৌবর্ণা বা ভূয়সী মহতী পূর্বসভাতঃ ॥২॥
 সৰ্ব্বতঃ কামরূপিণী যস্তাং সৰ্ব্বং বস্তু সঙ্কল্পসমকালমেব সৰ্ব্বাশ্রয়ং ভবতীত্যর্থঃ ॥৩-৪॥ কামাঃ

নারদ বলিলেন—“কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির ! বিশ্বকর্মা যমের যে সভাটী নির্মাণ
 করিয়াছিলেন, আমি সেই সভাটীর বর্ণনা করিব ; আপনি শ্রবণ ককন ॥১॥

মহারাজ ! তৈজসপদার্থনির্মিত সেই সভাটী বিস্তারে একশত যোজন
 এবং দৈর্ঘ্যে তদপেক্ষা অধিক ॥২॥

সে সভাটী উজ্জ্বল বলিয়া সূর্য্যের গ্রায প্রকাশ পাইয়া থাকে, কামরূপিণী,
 অত্যন্ত শীতলও নহে বা অত্যন্ত উষ্ণও নহে এবং চিত্তের আহ্লাদকারিণী ॥৩॥

সে সভায় শোক, জরা, ক্ষুধা, পিপাসা, অপ্রিয়, দৈন্ত্য, বিবাদ বা কোন
 প্রতিকূল ভাব নাই ॥৪॥

কিন্তু স্বর্গলোকীয় এবং মর্ত্যলোকীয় সমস্ত অভীষ্ট বস্তু, অত্যন্ত মধুর ও
 সৌরভযুক্ত চৰ্ক্য ও ভোজ্য বস্তু আছে ॥৫॥

লেহং চোশ্যঞ্চ পেয়ঞ্চ হৃতং স্বাহু মনোহরম্ ।
 পুণ্যগন্ধাঃ স্রজস্তত্র নিত্যকামফলা দ্রুমাঃ ।
 শীতলানি চ তোয়ানি কদুক্ষানি চ ভারত ! ॥৬॥
 তস্তাং রাজর্ষয়ঃ পুণ্যাস্থা ব্রহ্মর্ষয়োহমলাঃ ।
 যমং বৈবস্বতং তাত ! প্রহৃষ্টাঃ পর্যুপাসতে ॥৭॥
 যযাতির্নহ্ষঃ পুর্ণমাস্কাতা সোমকো নৃগঃ ।
 ত্রসদশ্যশ্চ রাজর্ষিঃ কৃতবীর্য্যঃ ক্রতশ্রবাঃ ॥৮॥
 অরিস্টনেমিঃ সিদ্ধশ্চ কৃতবেগঃ কৃতির্নিমিঃ ।
 প্রতর্দনঃ শিবির্মৎস্তঃ পৃথুলাক্ষো বৃহদ্রথঃ ॥৯॥
 বার্তো মরুতঃ কুশিকঃ সাক্ষাশ্চ সাক্ষতিধ্রুবঃ ।
 চতুরশ্বঃ সদশ্বোহশ্বিঃ কার্ত্তবীর্য্যশ্চ পার্থিবঃ ॥১০॥
 ভরতঃ সুরথশ্চৈব তথা রাজা তপোরথঃ ।
 সুনীথো নৈষধশ্চৈব নলো রাজা পরিশ্রুতঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

লেহমিতি । লেহং ঘনীকৃতকীবাঙ্গি, চোশ্যং পকাতাদি, পেয়ং সজলশর্করাঙ্গি, হৃতং ত্রিয়ম্, স্বাহু মধুরম্ । স্রজো মালাঃ । নিত্যং কামাঃ কামনাবিষয়ভূতানি ফলানি যেষু তে । কদুক্ষানি ক্রীষদুক্ষানি । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

তস্তামিতি । পুণ্যাঃ পুণ্যবস্তাঃ । অমলা নিম্পাপাঃ । বৈবস্বতং সূর্য্যপুত্রম্ ॥৭॥

যযাতিব্রিতি । যযাতিপ্রভৃতিপদানি বাজানামানি । মৎস্তো মৎস্তদেশীযঃ পৃথুলাক্ষঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

কাম্যমানাঃ, বিববাঃ প্রভৃতং বহুলং ভক্ষ্যমপুপাদি, ভোজ্যমোদনাদি ॥৫॥ লেহং খণ্ডশর্করাঙ্গি, চোশ্যমিকুকাণ্ডাদি, স্রজঃ পবম্পবাস্তস্ত ভক্ষ্যাত্মস্ত, কামফলাঃ আত্মাদেবগি পনসাদিকফল-

এবং হৃদয়গ্রাহী, সুস্বাদু ও সুন্দর অনেক লেহু, চোশ্য ও পেয় বস্তু আছে ; আর আছে—সুগন্ধ মাল্য, সর্ব্বদা অভীষ্ট-ফলপ্রসূ বহুতর বৃক্ষ এবং শীতল ও ক্রীষদুক্ষ জল ॥৬॥

পুণ্যবান্ রাজর্ষিগণ ও পাপহীন ব্রহ্মর্ষিগণ সেখানে থাকিয়া হৃষ্টচিত্তে যমের উপাসনা করেন ॥৭॥

যযাতি, নহ্ষ, পৃক, মাস্কাতা, সোমক, নৃগ, ত্রসদশ্য, রাজর্ষি কৃতবীর্য্য, ক্রতশ্রবা, অরিস্টনেমি, সিদ্ধ, কৃতবেগ, কৃতি, নিমি, প্রতর্দন, শিবি, মৎস্তরাজ পৃথুলাক্ষ, বৃহদ্রথ, বার্ত, মরুত, কুশিক, সাক্ষাশ্চ, সাক্ষতি, ধ্রুব, চতুরশ্ব, সদশ্ব,

(৭) --ত্রসবস্তি চ তোয়ানি শীতাহ্মক্ষানি চৈব হ... ।

(৯) অরিস্টনেমিঃ সিংহশ্চ --পৃথুকোহথ বৃহদ্রথঃ । (১০) থর্বো মরুতঃ... ।

দিবোদাসোহথ স্তমনা অম্বরীষো ভগীরথঃ ।
 ব্যাথঃ সদম্বো বধ্যাথঃ পৃথুবেগঃ পৃথুশ্রবাঃ ॥১২॥
 পৃষদম্বো বসুমনাঃ ক্ষুপশ্চ স্তমহামনাঃ ।
 রুম্ভদ্রুবৃষসেনশ্চ পুরুকুংসো ধ্বজী বথী ॥১৩॥
 আষ্টিষেণো দিলীপশ্চ মহাত্মা চাপ্যুশীনরঃ ।
 উশীনরিঃ পুণ্ডরীকঃ শর্যতিঃ শরভঃ শুচিঃ ॥১৪॥
 অঙ্গো রিষ্টশ্চ বেগশ্চ দুহ্মন্তঃ সৃঞ্জয়ো জয়ঃ ।
 ভাঙ্গাসুরিঃ সুনীথশ্চ নিষধোহথ বহীনরঃ ॥১৫॥
 কবন্ধমো বাহ্লিকশ্চ স্তূহ্যম্নো বলবান্ মধুঃ ।
 ঐলো মরুত্তশ্চ তথা বলবান্ পৃথিবীপতিঃ ॥১৬॥
 কপোতলোমা কৃপণঃ সহদেবার্জুনো তথা ।
 ব্যাথঃ সাথঃ কৃশাশ্বশ্চ শশবিন্দুশ্চ পার্শ্বিণঃ ॥১৭॥
 রামো দাশরথীশ্চৈব লক্ষ্মণোহথ প্রতর্দনঃ ।
 অলর্কঃ কক্ষসেনশ্চ গম্বো গোবাস্থ এব চ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

সদম্ব একঃ, অর্ষিষ্ঠাপরঃ । নৈষধো নিষধদেশপতিঃ, পবিত্রতো বিখ্যাতঃ, নলো রাজা ।
 বধ্যাশ্ব একো বাজা । ধ্বজী বথীতি পুরুকুংসস্ত বিশেষণম্ । উশীনরিকশীনবপুজঃ । নিষধো
 নিষধদেশাধিপতির্নলাদ্রো বহীনবঃ । ঐল ইলাপুত্রঃ পুরুববাঃ । সহদেবার্জুনো প্রাচীনো
 রাজানো । নাবাষণানস্তাবতাবয়ো বামলক্ষণযোদাশবথিজীবনশেষানন্তবৎ স্বত্বস্থানগতয়ো-

ভারতভাবদীপঃ

মুদ্রবতি কামাহুসারাদিত্যর্থঃ ॥৬—১৭॥ রাম ইতি বামলক্ষণযোবিষ্ণুশেষকপেণ স্বস্থানস্থয়োরপি
 অশ্বি, কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুন, ভরত, সুরথ, তপোরথ, সুনীথ, নিষধদেশাধিপতি বিষ্ণু-
 বিখ্যাত নলরাজা, দিবোদাস, স্তমনা, অম্বরীষ, ভগীরথ, ব্যাথ, সদম্ব, বধ্যাশ্ব,
 পৃথুবেগ, পৃথুশ্রবা, পৃষদশ্ব, বসুমনা, ক্ষুপ, কষদ্র, বৃষসেন, ধ্বজ ও রথশালী
 পুরুকুংস, আষ্টিষেণ, দিলীপ, উশীনর, উশীনরের পুত্র পুণ্ডরীক, শর্যতি, শরভ,
 শুচি, অঙ্গ, রিষ্ট, বেগ, দুহ্মন্ত, সৃঞ্জয়, জয়, ভাঙ্গাসুরি, সুনীথ, নিষধদেশাধিপতি
 বহীনর, কবন্ধম, বাহ্লিক, স্তূহ্যম্ন, মধু, পুরুববা, মরুত্ত, কপোতলোমা,
 কৃপণ, সহদেব, অর্জুন, ব্যাথ, সাথ, কৃশাশ্ব, শশবিন্দু, দাশরথনন্দন রাম ও লক্ষ্মণ,

(১২)....বেগঃ সদম্বো ব্রহ্মশ্চ । (১৩) রুম্ভদম্বো বসুমনাঃ - ক্ষুপশ্চ স্তমহাবলঃ ।...
 বৃষদ্রুবৃষসেনশ্চ... । (১৫) অষ্টো রিষ্টশ্চ বেগঃ..... ভার্গবস্থবি সুনীথশ্চ ।

(১৭) কপোতলোমা ভূণকঃ...কৃশাশ্বশ্চ পঞ্চহস্তঃ হৃৎশ্রবাঃ ।

জামদগ্ন্যশ্চ রামোহত্র নাভাগসগরৌ তথা ।
 ভূরিহ্যন্নো মহাশ্চ পৃথুশ্চো জনকস্তথা ॥১৯॥
 বাজা বৈণ্যো বারিষেণঃ পুরুজিঞ্জনমেজয়ঃ ।
 ব্রহ্মদত্তত্রিগৰ্ত্তশ্চ বাজোপরিচবস্তথা ॥২০॥
 ইন্দ্রহ্যন্নো ভীমজানুর্গোঁরপৃষ্ঠো নয়োহনয়ঃ ।
 পদ্মোহথ মুচুকুন্দশ্চ ভূবিহ্যন্নঃ প্রসেনজিৎ ॥২১॥
 অবিষ্টনেমিঃ শুহ্যন্নঃ পৃথুলাশ্বোহষ্টকস্তথা ।
 শতং মৎস্তা নৃপতয়ঃ শতং নীপাঃ শতং হয়াঃ ॥২২॥
 ধৃতবাস্ত্রাষ্ট্রৈকশতমশীতির্জনমেজয়াঃ ।
 শতঞ্চ ব্রহ্মদত্তানাং বীবাণামীবিণাং শতম্ ॥২৩॥
 ভীষ্মাণাং দ্বৈ শতে সাগ্রে ভীমানাস্তু তথা শতম্ ।
 শতঞ্চ প্রতিবিজ্যানাং শতং নাগাঃ শতং হয়াঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

বপি পুণ্যকর্মণা স্বর্গভোগপ্রদর্শনায তত্তদ্রূপেণৈব তত্রাবস্থিতিবিত্যবধেয়ম্ । বৈণ্যাদীনামপ্যেবম্ । জামদগ্ন্যবামস্ত তু মূনিহাদিতবমূনিবদেব ভৌতিকদেহেনৈব তত্র স্থিতিঃ, ক্ষত্রিয়প্রকৃতিহাং ক্ষত্রিয়মধ্যে বর্ণনম্ । বৈণ্যঃ পৃথুঃ । জনমেজয়ঃ প্রাচীনঃ । নবঃ অনয়শ্চ নাম দ্বৌ বাজানৌ । মৎস্তানীপহয়শ্চ বংশবাচকাঃ । সর্প এব প্রাণিনঃ কর্মভেদেন প্রতি-
 কল্পং ভিন্নসদৃশাকৃতযঃ সন্তঃ প্রচুবতবকালস্থায়িত্বাং তজ্জাং ধর্মসভাযাং নবকেষু চ নিবসন্তি ।
 তদেতদাহ—ধৃতবাস্ত্রাষ্ট্রৈকশতমিতি । ঈবিণামীবিবংশীযানাম্ । সাগ্রে সাধিকে । নাগা

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিমাকপেণ উপাসকানুগ্রহার্থমত্রাবস্থানং বোধ্যম্ ॥১৮—২২॥ ধৃতবাস্ত্রাষ্ট্রৈকশতমিতি
 পূর্বাণেযু প্রাষণাদিকাবিণামেব কীর্তনাং তেযাঞ্চ প্রতিকল্পং সমাননামকপকর্মত্বাদনেককল্পং
 ধর্মসভাবাসিনাং তেযাং বহুত্বং যুক্তম্ । সেনাপত্যাশিশবদধিকাববাচিহ্নাত্বাত্বাষ্ট্রাশিশবা-

প্রতর্দন, অলর্ক, কক্ষসেন, গয়, গৌরাশ্ব, জমদগ্নিনন্দন রাম, নাভাগ, সগর,
 ভূরিহ্যন্ন, মহাশ্ব, পৃথুশ্ব, জনক, পৃথু, বারিষেণ, পুরুজিৎ, জনমেজয়, ব্রহ্মদত্ত,
 ত্রিগৰ্ত্ত, উপরিচর, ইন্দ্রহ্যন্ন, ভীমজানু, গৌরপৃষ্ঠ, নয়, অনয়, পদ্ম, মুচুকুন্দ,
 ভূরিহ্যন্ন, প্রসেনজিৎ, অবিষ্টনেমি, শুহ্যন্ন, পৃথুলাশ্ব, অষ্টক, একশত মৎস্তবংশীয়,
 একশত নীপবংশীয় এবং একশত হযবংশীয় রাজা, আর একশত ধৃতবাস্ত্র, অশীতি-
 সংখ্যক জনমেজয়, একশত ব্রহ্মদত্ত, বীর ঈবিবংশীয় একশত রাজা এবং দুই
 শতের অধিক ভীষ্ম, একশত ভীম, একশত প্রতিবিজ্ঞা, একশত নাগবংশীয়,

(২১)...গড়ুপৃষ্ঠো বয়ো নয়ঃ... । (২৩)...বীবিণামীবিণাং শতম্ ।

পলাশানাং শতং জ্যেয়ং শতং কাশকুশাদয়ঃ ।
 শান্তনুশ্চৈব রাজেন্দ্রঃ পাণ্ডুশ্চৈব পিতা তব ॥২৫॥
 উষদগবঃ শতবধো দেবরাজো জয়দ্রথঃ ।
 বৃষদৰ্ভশ্চ রাজর্ষিবুদ্ধিমান্ সহ মন্ত্ৰিভিঃ ॥২৬॥
 অথাপরে সহস্রাণি যে গতাঃ শাশ্বতীং দিবম্ ।
 ইষ্টাশ্চমেধৈর্বহুভির্মহন্তিভূরিদক্ষিণৈঃ ॥২৭॥
 এতে রাজর্ষয়ঃ পুণ্যাঃ কীৰ্ত্তিমন্তো বহুশ্রুতাঃ ।
 তস্তাং সভায়াং রাজেন্দ্র । বৈবস্বতমুপাসতে ॥২৮॥ (কুলকম্)
 অগস্ত্যোহথ মতঙ্গশ্চ কালো মৃত্যুস্তথৈব চ ।
 যজ্ঞানশ্চৈব সিদ্ধাশ্চ যে চ যোগশরীরিণঃ ॥২৯॥
 অগ্নিধাতাশ্চ পিতরঃ ফেনপাশ্চোন্নপাশ্চ যে ।
 স্বধাবস্তো বর্হিষদো মূর্ত্তিমন্তস্তথাপরে ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নাগবংশীয়াঃ, হযা হযাস্তববংশীয়াঃ । পলাশানাং যজ্ঞীষপলাশাভিমানিনীনাং দেবতানাম্ ।
 কাশকুশাদয়স্তদভিমানিতো দেবতাঃ । দেববাজো নাম কচ্ছিদ্ভাজা । শাশ্বতীং নিত্যং
 প্রচুবতরকালভোগ্যামিত্যর্থঃ, দিবং ধর্মভবনাত্মকং স্বর্গম্ । ইষ্টা যজ্ঞং কৃৎবা । বহুশ্রুতা
 বহুতরশাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্নাঃ । বৈবস্বতং ধর্মবাজং যমম্ ॥৮—২৮॥

অগস্ত্য ইতি । অগস্ত্যমতঙ্গাবুবা । কাল আনুশেষকাবিণী দেবতা, মৃত্যুঃ প্রাণবিরোগ-
 কারিণী দেবতা । যজ্ঞানো যথাবিধি কৃতযজ্ঞাঃ, সিদ্ধা অগ্নিাদিসিদ্ধাঃ, যে চ যোগশরীরিণো
 যোগবলেন তত্রাপি শরীরধারিণঃ । অগ্নিধাতাদযস্তত্তৎসংজ্ঞকাঃ পিতরঃ, স্বধাবস্তঃ সন্তান-
 দস্তান্ধাশালিনঃ “স্বধা বৈ পিতৃণাময়ম্” ইতি শ্রুতেঃ । অপবে সৌম্যাদয়ঃ পিতরঃ । সাক্ষাৎ

একশত অশ্রু হযবংশীয়, পলাশদেবতা, কাশদেবতা এবং কুশদেবতা একশত
 করিয়া, আর রাজশ্রেষ্ঠ শান্তনু, আপনার পিতা পাণ্ডু, উষদগব, শতবধ, দেবরাজ,
 জয়দ্রথ, মন্ত্ৰিবর্গের সহিত বুদ্ধিমান্ বৃষদৰ্ভ ; আর বাহারা প্রচুর দক্ষিণাসম্পন্ন
 বহুতর বৃহৎ বৃহৎ অশ্বমেধ যজ্ঞ করিয়া চিরকালের জন্য স্বর্গে গমন করিয়াছেন,
 সেই সকল সহস্র সহস্র রাজা—এই সকল পুণ্যবান্ বহুতর শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন ও
 কীর্ত্তিশালী রাজর্ষি সেই সভায় থাকিয়া ধর্মরাজ যমকে উপাসনা করিয়া
 থাকেন ॥৮—২৮॥

আর অগস্ত্য ও মতঙ্গমুনি, কাল, মৃত্যু, যাজ্ঞিকগণ, সিদ্ধগণ, যোগিগণ,
 শ্রাদ্ধশালী ও মূর্ত্তিমান্ অগ্নিধাত, ফেনপ, উন্নপ, বর্হিষদ এবং অশ্রুশ্রু পিতৃ-

(২৫)....বাজেন্দ্র । ইতি সম্বোধনং কচিং ।

(২৬) উষদবঃ শতবধঃ... । (২৭)....যে গতাঃ শশবিন্দবঃ... ।

কালচক্রঃ সাক্ষাচ্চ ভগবান্ হব্যবাহনঃ ।

নরা দুষ্কৃতকৰ্ম্মাণো দক্ষিণায়নমৃত্যবঃ ॥৩১॥

কালস্ত নয়নে যুক্তা যমস্ত পুরুষাশ্চ যে ।

তস্তাং শিশপপালাশাস্তথা কাশকুশাদয়ঃ ।

উপাসতে ধৰ্ম্মরাজং মূৰ্ত্তিমন্তো নবাধিপ ! ॥৩২॥ (কলাপকম্)

এতে চান্তো চ বহবঃ পিতৃরাজসভাসদঃ ।

ন শক্যাঃ পবিসংখ্যাভূং নামভিঃ কৰ্ম্মভিস্তথা ॥৩৩॥

অসংবাধা হি সা পার্থ ! রম্যা কামগমা সভা ।

দীৰ্ঘকালং তপস্তপ্ত্বা নিৰ্ম্মিতা বিশ্বকৰ্ম্মণা ॥৩৪॥

জ্বলন্তী ভাসমানা চ তেজসা স্নেন ভাবত ! ।

তামুগ্রতপসো যাস্তি স্তব্রতাঃ সত্যবাদিনঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রত্যক্ষং মূর্ত্তিমদিত্যর্থঃ, কালচক্রং সংবৎসবাদিকালঃ । হব্যবাহনো বহিঃ । দুষ্কৃতং পাপ-
জনকং কৰ্ম্ম যেষাং তে চৌবাদয়ঃ, দক্ষিণায়নে মৃত্যুর্ধেবাং তে চ নবাঃ । এতে নরকায়-
প্রদেশবিশেষেষু তিষ্ঠন্তীতি ভাবঃ । কালস্ত প্রাপ্তপুরুষস্ত, নয়নে বহনে, যুক্তা নিমুক্তাঃ
পুরুষাঃ, যে চ যমঃ যমস্ত পুরুষাঃ ভৃত্যঃ । মূর্ত্তিমন্তো দেববিগ্রহধারিণঃ, শিশপস্ত বৃশ্চ-
পালাশাঃ পদ্মসামিতাঃ কুবাদয়ঃ, তথা ব্রাহ্মণবিষ্টবাদিকপেণাবহিতাঃ কাশকুশাদয়ক । বতঃ
পূৰ্বেণ সহ ন পৌনরুক্ত্যম্ । স্বাক্ষিংশস্তমঃ শ্লোকঃ বটপাদঃ ॥২১—৩২॥

এত ইতি । পিতৃব্রাজস্ত যমস্ত সভাসদঃ । কৰ্ম্মভিঃচবিজ্ঞৈশ্চ ॥৩৩॥

অসংবাধেতি । অসংবাধা গমনে নির্বাধা । অন্তএব কামগমা গমদ্বিত্বদ্বিচ্ছবা গম্বী ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নাম্ ॥২৩—২৪॥ অয়মেব জ্ঞাযঃ পলাশাদিবজ্জিহ্বলব্যাক্তভিমানিদেবভাত্ত্ব জ্ঞেয় ইত্যশহবানাহ—
পলাশানামিতি ॥২৫—৩০॥ কালচক্রকৃতি সংবৎসবাক্তভিমানিত্তো দেবতাঃ, দুষ্কৃতকৰ্ম্মাণো
গণ, মূর্ত্তিমান্ সংবৎসর প্রভৃতি কাল, ভগবান্ অগ্নিদেব, পাণ্ডী ও দক্ষিণায়নমৃত
মমুন্তগণ, কালপুরুষের বাহনগণ এবং যমের ভৃত্যগণ, আর মূর্ত্তিমান্ শিশপ-
পত্রনিৰ্ম্মিত স্তবপ্রভৃতি পাত্র এবং ব্রাহ্মণ ও বিষ্টরপ্রভৃতিরূপে নিৰ্ম্মিত কাশ এবং
কুশপ্রভৃতি,—ইহারা ধৰ্ম্মরাজের সেবা করিয়া থাকেন ॥২১—৩২॥

ইহারা এবং অন্যান্য বহুতর লোক ধৰ্ম্মরাজের সভাসদ ; ইহাদের নাম ও
কৰ্ম্মের সংখ্যা করা শক্তির অসাধ্য ॥৩৩॥

হে পৃথানন্দন ! বিশ্বকৰ্ম্মা দীৰ্ঘকাল তপস্তা করিয়া সেই সভাটী নির্মাণ
করিয়াছেন ; স্তব্রতাং সেই স্তম্ভর সভাটী অবাধে বিচরণ করিতে পারে ॥৩৪॥

(৩০) পিতৃব্রজ মহাত্মানঃ সোমপাশ্চোদ্রপাস্তথা... । (৩১)---রম্যা বৈ কামগা সভা... ।

শান্তাঃ স্বর্গামিনঃ সিদ্ধাঃ পুতাঃ পুণ্যেন কর্ম্মণা ।
 সর্ব্বৈ ভাস্বরদেহাশ্চ সর্ব্বৈ চ বিরজোহম্ববাঃ ॥৩৬॥
 চিত্রাঙ্গদাশ্চিত্রমাল্যাঃ সর্ব্বৈ জ্বলিতকুণ্ডলাঃ ।
 স্বকৃতৈঃ কর্ম্মভিঃ পুণ্যৈঃ পারিবর্হৈশ্চ ভূষিতাঃ ॥৩৭॥
 গন্ধর্ব্বাশ্চ মহাত্মানঃ সহিতাশ্চাম্পরোগণাঃ ।
 বাদিত্রং নৃত্যগীতঞ্চ হাস্ত্রং লাস্ত্রঞ্চ সর্ব্বশঃ ॥৩৮॥
 পুণ্যাশ্চ গন্ধাঃ শব্দাশ্চ তস্ত্রাং পার্থ ! সমস্ততঃ ।
 দিব্যানি চৈব মাল্যানি উপতিষ্ঠন্তি নিত্যশঃ ॥৩৯॥ (কলাপকম্)
 শতং শতসহস্রাণি ধর্ম্মিণাং তং প্রাজেশ্ববম্ ।
 উপাসতে মহাত্মানঃ রূপযুক্তা মনস্বিনঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

জলন্তীতি । ভাসমানা দীপ্যমানা, অতএব লগ্নাগ্নিকস্বর্ণবৎ জলন্তীব ॥৩৫॥
 শান্তা ইতি । শান্তাঃ শমগুণাঘ্রিতা অন্তবিল্লিষদমনশীলা ইতি যাবৎ, স্বর্গামিনঃ স্বর্গ-
 ভোগযোগ্যাঃ, যোগে সিদ্ধাঃ, পুণ্যেন কর্ম্মণা পুতাঃ পবিত্রাঃ, ভাস্বরদেহা উজ্জলমূর্ত্তবঃ,
 বিরজোহম্ববা নির্মলবসনাঃ । স্বকৃতৈঃ পুণ্যৈঃ কর্ম্মভিযুক্তাঃ । পারিবর্হৈঃ শিরোভূষণৈঃ ।
 সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ । নৃত্যসম্মিলিতং গীতং নৃত্যগীতম্ । “পুংনৃত্যং তাণ্ডবং প্রাহুঃ জী-
 নৃত্যং লাস্ত্রমুচ্যতে” ইত্যুক্তেনাশ্রিতং জীনৃত্যম্ । তচ্চ কেবলম্ উপতিষ্ঠন্তি বর্ত্তন্তে ॥৩৬—৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বিজ্ঞাবিহীনকর্ম্মমাত্রনিষ্ঠাঃ ॥৩১—৩৩॥ অসংবাধা অসঙ্কীর্ণা ॥৩৪—৩৫॥ সন্ন্যাসিনঃ নিকাম-
 কর্ম্মকর্ত্তারঃ, কাম্যানাং কর্ম্মণাং ত্যাগিনো বা । “পূর্ব্বৈবামপি আপস্তম্বেন তদবধাত্রে কলার্থং
 নির্মিতে চ্ছায়া গন্ধ ইত উৎপত্তেত । এবং ধর্ম্মং চাধ্যমাণমর্থী অন্তঃপত্তন্ত” ইত্যাহুবদ্বিককল-

মহারাজ ! সে সভাটী আপন তেজে দীপ্তি পাইতে থাকিবা যেন জ্বলি-
 তেছে ; সুতরাং উগ্রতপা, দৃঢ়ব্রত ও সত্যবাদীরাই সে সভায় যাইয়া
 থাকেন ॥৩৫॥

আর সে সভায় শান্তচিত্ত, স্বর্গভোগের যোগ্য, যোগসিদ্ধ, পুণ্যকর্ম্ম দ্বারা
 পবিত্র, উজ্জল মূর্ত্তি, নির্মল বস্ত্রধারী, বিচিত্র কেয়ুর ও বিচিত্র মালাশোভিত,
 উজ্জল কুণ্ডলালঙ্কৃত এবং আপন পুণ্য কর্ম্মে ও শিরোভূষণে ভূষিত লোক সকল
 সর্ব্বদা অবস্থান করেন এবং শিক্ষিত গন্ধর্ব্বগণ ও অম্পরোগণ সম্মিলিত হইয়া
 বিচরণ করে , বাজ, নৃত্যসম্মিলিত গীত, হাস্ত্র ও জীলোকদের নৃত্য চলে ; আর
 সকল দিকেই পবিত্র গন্ধ পাওয়া যায়, পবিত্র শব্দ শুনা যায় এবং দিব্য মাল্য
 দেখা যায় ॥৩৬—৩৯॥

(৩৬) শান্তাঃ সন্ন্যাসিনঃ শুদ্ধাঃ... । (৩৮)...সংঘশচাম্পবোগণাঃ... ।

ঈদৃশী সা সভা রাজন্ ! পিতৃরাজ্ঞো মহাত্মনঃ ।

বরুণস্তাপি বক্ষ্যামি সভাং পুঙ্করমালিনীম্ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বণি
সভাক্রিয়ায়াং ষমসভাবর্ণনং নামাষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

নবমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারদ উবাচ ।

যুধিষ্ঠির ! সভা দিব্যা বরুণস্তামিতপ্রভা ।

প্রমাণেন যথা যাম্যা শুভপ্রাকারতোরণা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

শতমিতি । শতং শতশতানি শতসহস্রানি লক্ষানি কোটিরিত্যর্থঃ, ধর্মিণাং পুণ্য-
বতাম্ । প্রজেশ্বরং ষমম্ । কপযুক্তাঃ সৌন্দর্যশালিনঃ ॥৪০॥

ঈদৃশীতি । পিতৃরাজ্ঞো ষমস্ত । আর্ষহৃদয়স্ততাইভাবঃ । পুঙ্করমালিনীং পদ্মমালা-
শালিনীং সর্বতঃ পটলপ্রান্তেষু স্তম্বাদিপদ্মমালালঙ্কৃতামিত্যর্থঃ ॥৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য-শ্রীহবিদ্যাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্বণি সভাক্রিয়ায়াং অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

যুধিষ্ঠিরেতি । যাম্যা ষমসভা যথা তথা ষমসভাসমানাযামবিস্তারেত্যর্থঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাগিহৃদর্শনাং নির্মিতে রোগিতে অর্থা দিব্যান্নপানাদয়ঃ ॥৩৬—৪০॥ পুঙ্করমূর্ত্তিমন্তিতীর্থ-
বিশেষৈর্মালিনীং শোভিনীম্ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

এবং মনোহর মূর্ত্তি ও উদারচেতা কোটি কোটি ধার্মিক লোক মহাত্মা ধর্ম-
রাজের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥৪০॥

মহারাজ ! মহাত্মা ধর্মরাজের সভাটি এই প্রকার । এখন পদ্মমালাপরি-
শোভিত বরুণের সভার বিষয়ও বর্ণনা করিব ॥৪১॥

—:~:—

নারদ বলিলেন—“মহারাজ যুধিষ্ঠির ! বরুণের সভাটি অতি উত্তম, তাহার
সৌন্দর্য অসাধারণ, দৈর্ঘ্য ও বিস্তারে ষমের সভার সমান এবং তাহার বাহিরে
শুভবর্ণ প্রাচীর ও তোরণ আছে ॥১॥

অন্তঃসলিলমাস্থায় বিহিতা বিশ্বকৰ্ম্মণা ।
 দিব্যে রত্নময়ৈৰু কৈঃ কলপুষ্পপ্রদৈষু তা ॥২॥
 নীলপীতাসিতৈঃ শ্যামৈঃ সিতৈর্লোহিতকৈরপি ।
 অবতানৈস্তথা গুল্মৈর্মঞ্জুবীজালধারিভিঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 তথা শকুনয়ন্তস্ত্যাং বিচিত্রা মধুরস্বরাঃ ।
 অনির্দেশ্যা বপুস্তুস্তঃ শতশোহৃৎ সহস্রশঃ ॥৪॥
 সা সভা সুখসংস্পর্শা ন শীতা ন চ ঘর্ম্মদা ।
 বেশ্যাসনবতী রম্যা সিতা বরুণপালিতা ॥৫॥
 যন্তামাস্তে স বরুণো বারুণ্যা চ সমন্বিতঃ ।
 দিব্যরত্নান্ববধরো দিব্যাভরণভূষিতঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অন্তরিতি । অন্তঃসন্তিলং জলাভ্যন্তবম্, আস্থায় আশ্রিত্য, বরুণস্ত জলদেবতাস্থেন
 জলবাসিস্থাদিত্যি ভাবঃ । রত্নময়ৈরপি কলপুষ্পপ্রদৈঃ, দেবপ্রভাবাদিত্যাশয়ঃ । বৃক্ষান্
 বিশিনষ্টি—নীলেতি । অবতানৈঃ পত্রপল্লবৈরুপাধাবণাধিতানীভূতৈঃ ॥২—৩॥

তথ্যেতি । শকুনয়ঃ পক্ষিণঃ । বপুস্তুস্তঃ প্রশস্তদেহাঃ, অতএবানির্দেশ্যা অনির্বচনীয়-
 সৌন্দর্য্যাঃ । তন্ত্যাং সভায়াম্ বিচবন্তীতি শেষঃ ॥৪॥

সেতি । ঘর্ম্মদা উষ্ণা । বেশ্যাসনবতী উত্তমগৃহপীঠশালিনী ॥৫॥

যন্তামিতি । আস্তে অবতিষ্ঠতে । বারুণ্যা স্বমহিতা বরুণাত্মা ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যুধিষ্ঠিবেতি ॥১॥ দিব্যবিভি তন্ত্যামিত্যন্তবল্লোকাদপক্কৃত্যতে ॥২॥ অবতানৈর্বিভিতানবদ-
 বৃক্ষরূপাচ্ছাদকৈর্জলপ্রতানৈঃ । সিতা বহাঃ প্রদেশা ইতি শেষঃ ॥৩॥ বপুস্তুস্তঃ প্রশস্ত-

বিশ্বকৰ্ম্মা জলের ভিতরে যে সভাটিকে নির্মাণ করিবাছেন ; তাহার মধ্যে
 মনোহর বৃক্ষসকল রত্নময়, অথচ সেগুলিতে কল ও পুষ্প জন্মিয়া থাকে, আর
 সেই বৃক্ষসমূহের মধ্যে কতকগুলি নীলবর্ণ, কতকগুলি পীতবর্ণ, কতকগুলি
 কৃষ্ণবর্ণ, কতকগুলি শ্যামবর্ণ, কতকগুলি শুভ্রবর্ণ এবং কতকগুলি রক্তবর্ণ এবং
 সেই বৃক্ষগুলিতে প্রচুর পত্র, পল্লব ও মঞ্জরী থাকায় উপরে যেন চন্দ্রাতপ
 রহিয়াছে বলিয়া মনে হয় ॥২—৩॥

বিচিত্র বর্ণ এবং অনির্বচনীয় সুন্দর শত শত সহস্র সহস্র পক্ষী মধুর স্বরে
 রব করিতে থাকিয়া সেই সভায় বিচরণ করে ॥৪॥

বরুণরক্ষিত সেই সভাটি শীতলও নহে, উষ্ণও নহে, সুখস্পর্শ এবং স্বভাব-
 সুন্দর ও শুভ্রবর্ণ ; আর তাহাতে সুন্দর সুন্দর ঘর ও আসন আছে ॥৫॥

অশ্বিণো দিব্যগন্ধাশ্চ দিব্যগন্ধানুলেপনাঃ ।
 আদিত্যাস্তত্র বরুণং জলেশ্বরমুপাসতে ॥৭॥
 বাসুকিস্তক্ষকশ্চৈব নাগশ্চৈবাবতস্তথা ।
 কৃষ্ণশ্চ লোহিতশ্চৈব পদ্মশ্চিত্রশ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥৮॥
 কাম্বলাশ্বতৰ্বো নাগো ধৃতবাহুবলাহকো ।
 মণিমান্ কুণ্ডলধরঃ কর্কোটকধনঞ্জয়ো ॥৯॥
 পাণিমান্ কুণ্ডধারশ্চ বলবান্ পৃথিবীপতে ! ।
 প্রহ্লাদো মুষিকাদশ্চ তথৈব জনমেজয়ঃ ॥১০॥
 পতাকিনো মণ্ডলিনঃ কণাবস্তুশ্চ সৰ্বশঃ ।
 এতে চান্ত্রে চ বহবঃ সর্পাস্তুশ্চাং যুধিষ্ঠিৰ ! ।
 উপাসতে মহাত্মানং বরুণং বিগতক্লমাঃ ॥১১॥ (কলাপকম্)
 বলির্বৈবোচনী রাজন্ ! নবকঃ পৃথিবীঞ্জয়ঃ ।
 সংহ্রাদো বিপ্রচিহ্নিশ্চ কালকঞ্জাশ্চ দানবাঃ ॥১২॥
 হুহুস্তুর্ন্যুধঃ শজাঃ স্ফায়া স্মৃতিঃ স্ননঃ ।
 ষটোদবো মহাপার্শ্বঃ ক্রথনঃ পিঠবস্তথা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বিণ ইতি । অশ্বিণো মালাধারিণঃ । আদিত্য দেবাঃ । তত্র সভায়াম্ ॥৭॥
 নাগানাং বৰ্ণগোপস্থানমাহ—বাসুকিবিতি । কুণ্ডলধর ইত্যপি নাগবিশেষনাম । পাণিমানিত্যপি
 নামাস্তবম্ । পতাকিনঃ পতাকাবহুপবিলম্বিতচর্মশালিনঃ । একাদশং পত্নং ষট্পদম্ ৮—১১॥

বরুণদেব দিব্য রত্ন ও বস্ত্র ধারণ করিয়া এবং দিব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া
 মহিষী বরুণানীর সহিত যে সভায় অবস্থান করেন ॥৬॥

দেবগণ দিব্য গন্ধ, অনুলেপন ও মালা ধারণ করিয়া সেই সভায় থাকিয়া
 জলারিপতি বরুণদেবের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥৭॥

বাসুকি, তক্ষক, ঐরাবত, কৃষ্ণ, লোহিত, পদ্ম, চিত্র, কাম্বল, অশ্বতর, ধৃত-
 বাহু, বলাহক, মণিমান, কুণ্ডলধর, কর্কোটক, ধনঞ্জয়, পাণিমান, কুণ্ডধার,
 প্রহ্লাদ, মুষিকাদ এবং জনমেজয়—এই সকল নাগ এবং অত্যাশ্রিত বহুতর নাগ
 সেই সভায় থাকিয়া হৃষ্টচিত্তে মহাত্মা বরুণদেবের উপাসনা করেন ৮—১১॥

আর বিরোচনপুত্র বলি, নরক, সংহ্রাদ, বিপ্রচিহ্নি, কালকঙ্কণ, হুহুস্ত,

(৮)...নাগশ্চৈবাবতস্তথা . । (৯) মণিমান্ কুণ্ডধারশ্চ . . । (১১)...কণবস্তুশ্চ সৰ্বশঃ
 ...গতবিক্রমাঃ । (১২) বলির্বৈবোচনো রাজা... ।

বিশ্বরূপঃ স্বরূপশ্চ বিরূপোহথ মহাশিরাঃ ।
 দশগ্রীবশ্চ বালী চ মেঘবাসা দশাববঃ ॥১৪॥
 টিট্টিভো বিটভূতশ্চ প্রহ্লাদশ্চন্দ্রতাপনঃ ।
 দৈত্যদানবসংঘাশ্চ সৰ্বেষু রুচিবকুণ্ডলাঃ ॥১৫॥
 অশ্বিণো মৌলিনশ্চৈব তথা দিব্যপরিচ্ছদাঃ ।
 সৰ্বেষু লব্ধববাঃ শূবাঃ সৰ্বেষু বিগতমৃত্যবঃ ॥১৬॥
 তে তস্তাং বরুণং দেবং ধৰ্ম্মপাশধবং মুদা ।
 উপাসতে মহাত্মানং সৰ্বেষু স্মৃতিতত্বতাঃ ॥১৭॥ (কুলকম্)
 তথা সমুদ্রোশ্চত্বাবো নদী ভাগীবথী চ সা ।
 কালিন্দী বিদিশা বেগ্না নৰ্মদা বেগবাহিনী ॥১৮॥
 বিপাশা চ শতদ্রুশ্চ চন্দ্রভাগা সরস্বতী ।
 ইরাবতী বিতস্তা চ সিন্ধুর্দেবনদী তথা ॥১৯॥
 গোদাবরী কৃষ্ণবেগ্না কাবেবী চ সরিষরা ।
 কম্পনা চ বিশল্যা চ তথা বৈতবনী নদী ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অশ্ববাণাং বরুণোপাসনামাহ—বলিরিতি । বিবোচনস্তাপত্যং বৈবোচনিঃ । স্ত্রীধামা
 নামাস্তরঃ । দশাববোহিধ্যস্তবনাম । উক্তেন্ত্য ইতবে দৈত্যদানবসংঘাশ্চৈত্যর্থঃ । অশ্বিণো
 মালাধাবিণঃ, মৌলিনো বন্ধকেশাঃ । ধৰ্ম্মবন্ধার্থঃ পাশো ধৰ্ম্মপাশস্তং ত্রিযুত ইতি তম্, মুদা
 আনন্দেন ॥১২—১৭॥

জলানাং বরুণোপাসনামাহ—তথ্যেতি । দেবনদীতি সিন্ধোর্বিশেষণম্ । সরিষরেন্তি
 গোদাবরীাদীনাম্ তিসৃণামেব বিশেষণম্ । তৃতীয়েতি নদীবিশেষণেন্তি নাম । লৌহিত্যো
 হুর্গুখ, শঙ্খা, স্ত্রীধামা, স্ত্রীমতি, স্বন, ঘটোদর, মহাপার্শ্ব, ক্রথন, পিঠর, বিশ্বরূপ,
 স্বরূপ, বিকপ, মহাশিরা, দশগ্রীব, বালী, মেঘবাসা, দশাবর, টিট্টিভ, বিটভূত,
 প্রহ্লাদ, চন্দ্রতাপন এবং অপরাপর দৈত্যগণ ও দানবগণ—ইহারা সকলেই
 মনোহর কুণ্ডল, মালা, বন্ধ কেশ ও দিব্য পরিচ্ছদ ধারণ করিয়া, দেবতার বরে
 বীর ও মৃত্যুবিহীন হইয়া, সেই সভাতে থাকিয়া, আনন্দের সহিত পাশধারী
 মহাত্মা বরুণদেবের উপাসনা করেন ॥১২—১৭॥

আর চার সমুদ্র, গঙ্গা, যমুনা, বিদিশা, বেগ্না, বেগবাহিনী নৰ্মদা, বিপাশা,
 শতদ্রু, চন্দ্রভাগা, সরস্বতী, ইরাবতী, বিতস্তা, দেবনদী সিন্ধু, নদীশ্রেষ্ঠা গোদা-

(১৪) ..মেঘবাসা দশাননঃ । (১৫) কৈটভো বিটভূতশ্চ, টিট্টিভো বিকটো দূতঃ... ।

(১৭)...ধৰ্ম্মপাশধরং মুদা .. ।

তৃতীয়া হৃষ্টিলা বালা শোণশ্চাপি মহানদঃ ।
 চর্ম্মথতী তথা চৈব পৰ্ণাশা চ মহানদী ॥২১॥
 সবযূৰ্ণবত্যা চ লাঙ্গলী চ সবিন্ধবা ।
 কবতোয়া তথাত্রেয়ী লৌহিত্যশ্চ মহানদঃ ॥২২॥
 শাল্মলী গোমতী চৈব সন্ধ্যা ত্রিশ্রোতসা তথা ।
 এতাশ্চান্যশ্চ বাজেন্দ্র ! স্তুতীর্থা লোকবিশ্রুতাঃ ॥২৩॥
 সরিতঃ সৰ্ব্বতশ্চান্যাস্তীর্থানি চ সবাংসি চ ।
 কূপাশ্চ সপ্রভবণা দেহবন্তো যুধিষ্ঠিব ! ॥২৪॥
 পল্ললানি তড়াগানি দেহবন্ত্যথ ভারত ! ।
 দিশস্তথা মহী চৈব তথা সৰ্বে মহীধবাঃ ।
 উপাসতে মহাত্মানং সৰ্বে জলচবাস্তথা ॥২৫॥ (কুলকম্)
 গীতবাদিত্রৈবন্তশ্চ গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসাং গণাঃ ।
 স্তবন্তো বরুণং তস্তাং সৰ্ব্ব এব সমাসতে ॥২৬॥
 মহীধরা বহুবন্তো বস্যা যে চ প্রতিষ্ঠিতাঃ ।
 কথয়ন্তুঃ স্তমধুবাঃ কথাস্তত্র সমাসতে ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মপুত্র ইতি খ্যাতঃ । স্তুতীর্থাঃ শোভনতীর্থীভূতাঃ । সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বাসামেব দিশাম্ । সপ্র-
 ভবণা নিবাসিনঃ সহিতাঃ, দেহবন্তো দেবসভাবোগ্যদেবমুৰ্ত্তিশালিনঃ । পল্ললানি ক্ষুদ্র-
 সরাসি । দিগাদিবন্তদভিমানিত্তো দেবতাঃ । জলচবা মকবাদয়ঃ । পঞ্চবিশতিতমঃ
 শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥১৮—২৫॥

গীতেতি । তস্তাং বরুণসভাষাম্ । সমাসতে অবতিষ্ঠন্তে ॥২৬॥

বরী, কৃষ্ণবেণী ও কাবেরী, কম্পনা, বিশল্যা, বৈতরণী, তৃতীয়া, অষ্টীলা, বালা,
 মহানদ শোণ, মহানদী চর্ম্মথতী ও পৰ্ণাশা, নদীশ্রেষ্ঠা সরযু, বারবত্যা ও লাঙ্গলী,
 করতোয়া, আত্রেয়ী, মহানদ ব্রহ্মপুত্র, শাল্মলী, গোমতী, সন্ধ্যা এবং ত্রিশ্রোতসা—
 এই সকল নদ ও নদী এবং লোকবিখ্যাত অগ্ন্যান্ত মহাতীর্থ নদী, অগ্ন্যান্ত সাধারণ
 নদী, তীর্থস্বরূপ সরোবর, কূপ, নিবাস, ক্ষুদ্র জলাশয়, বৃহৎ জলাশয়, দিক্‌সমূহ,
 পৃথিবী ও পর্ব্বতসমূহ—ইহারা উপযুক্ত দেহ ধারণ করিয়া এবং সমস্ত জলচর
 জন্তু মহাত্মা বরুণদেবের উপাসনা করিয়া থাকে ॥১৮—২৫॥

গান ও বাজে নিপুণ গন্ধৰ্ব্বগণ এবং অঙ্গরাগণ বরুণের স্তব করিতে থাকিয়া
 সেই সভায় অবস্থান করে ॥২৬॥

(২৩) লক্ষ্মী গোমতী চৈব. ত্রিশ্রোতসী তথা ।

(২৫)...সৰ্বে জলচবাস্তথা । (২৭) মহীধবা বহুবন্তো বস্যা যে চ...

বারুণশ্চ তথা মন্ত্রী স্ননাভঃ পৰ্য্যাপাসতে ।

পুত্রপৌত্রৈঃ পরিবৃত্তো গোনাশ্না পুষ্করেণ চ ॥২৮॥

সৰ্ব্বৈ বিগ্রহবন্তস্তে জলেশ্বরমুপাসতে ।

এষা ময়া সম্পততা বারুণী ভরতর্ষভ ।।

দৃষ্টপূৰ্বা সভা রম্যা কুবেরশ্চ সভাং শৃণু ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্ব্বণি

সভাক্রিয়ায়াং বরুণসভাবৰ্ণনং নাম নবমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ*ঃ—

ভারতকৌমুদী

মহীধরা ইতি । অত্র বহুবর্ষেন বৈষম্যাম্মহীধবাণাং পুনরুক্তিঃ ॥২৭॥

বারুণ ইতি । বরুণজ্ঞাৎ বারুণঃ । স্ননাভো নাম । গোনাশ্না দ্বিতীয়েন মন্ত্রিণা, পুষ্করেণ তদাখ্যেন বরুণপুত্রেন চ । পৰ্য্যাপাসত ইতি বিকবণস্থিতিরার্থী ॥২৮॥

অথ অমূর্ত্তা দিগাদয়ঃ কথমুপাসত ইত্যাহ—সৰ্ব্ব ইতি । বিগ্রহবন্তো দিগাত্তভিমানিত্তো দেবতা মূৰ্ত্তিমত্যাঃ সত্যঃ । জলেশ্বরঃ বরুণম্ । সম্পততা জগদ্ভ্রমতা, বারুণী বরুণস্বক্ৰিনী । অন্নমপি শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্ব্বণি সভাক্রিয়ায়াং নবমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ*ঃ—

ভারতভাবদীপঃ

দেহাঃ ॥৪—৫॥ বারুণ্যা বরুণজ্ঞা মাধবা বা ॥৬—২৮॥ সম্পততা সমাগচ্ছা ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে নবমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ*ঃ—

মনোহর রত্নের আকর যে সকল পৰ্ব্বত পৃথিবীতে আছে, তাহারাও স্নমধুর
আলাপ করিতে থাকিয়া সেই সভাব অবস্থান করিয়া থাকে ॥২৭॥

‘গো’-নামক দ্বিতীয় মন্ত্রী, বরুণপুত্র পুষ্কব এবং আপন পুত্র-পৌত্রগণে
পরিবেষ্টিত হইয়া ‘স্ননাভ’-নামক বরুণের মন্ত্রী বরুণের সেবা করিয়া থাকেন ॥২৮॥

দিক্‌প্রভৃতি সকলেই যথাযোগ্য আকৃতি ধারণ করিয়া বরুণের উপাসনা
করে । হে ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমি ত্রিভুবনে বিচরণ করিতে থাকিয়া পূৰ্বে
বরুণের এহেন মনোহর সভা দেখিয়াছিলাম । এখন কুবেরের সভার বিষয়
শ্রবণ ককন” ॥২৯॥

—ঃ*ঃ—

(২৯)....তমীশ্বরমুপাসতে.... ।

দশমোহধ্যায়ঃ ।

নাবদ উবাচ ।

সভা বৈশ্রবণী বাজন্ ! শতযোজনমায়তা ।
 বিস্তীর্ণা সপ্ততিশৈব যোজনানি সিতপ্রভা ॥১॥
 তপসা নিৰ্ম্মিতা রাজন্ ! স্বয়ং বৈশ্রবণেন সা ।
 শশিপ্রভাপ্রাবণা কৈলাসশিখবোপমা ॥২॥
 গুহ্যকৈরুহ্যমানা সা খে বিষক্তেব শোভতে ।
 দিব্যা হেমময়ৈরুচ্চৈঃ প্রাসাদৈরুপশোভিতা ॥৩॥
 মহাবল্লভময়ী চিত্রা দিব্যগন্ধা মনোরমা ।
 সিতাভ্রশিখরাকাবা প্লবমানেনব দৃশ্যতে ।
 দিব্যৈর্হেমময়ৈ রঙ্গৈর্বিদ্যুদ্ভিবিব চিত্রিতা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সভেতি । বৈশ্রবণশ্চ কুবেরেষমিতি বৈশ্রবণী । সিতপ্রভা শুভ্রবর্ণা ॥১॥
 তপসেতি । বৈশ্রবণেন কুবেরেণ । শশিপ্রভামপি ধাবল্যেন প্রাবৃণোতি তিবোদধাতীতি
 সা চন্দ্রকান্তেবপি শুভ্রেত্যর্থঃ । অতএব কৈলাসশিখবোপমা ॥২॥
 গুহ্যকৈবিত্তি । গুহ্যকৈরুচ্চৈঃ, উহ্যমানা উপবি দ্বিষমাণা সভী, খে আকাশে, বিকলা
 সংলগ্নেব । দিব্যা উদ্ভবা ॥৩॥
 মহেতি । সিতাভ্রাণাং শুভ্রমেঘানামিব শিখবাণামুপবিতনদেশানামাকারো বস্তাঃ সা।
 প্লবমানেনব আকাশসরসীতি ভাবঃ । হেমময়ৈর্হেমপ্রকারৈঃ, বজ্রৈর্বর্ণৈঃ । বটপদমিদং পঞ্চম্ ॥৪॥

নারদ বলিলেন—“মহারাজ । কুবেরের সভাটী দৈর্ঘ্যে একশত যোজন
 এবং বিস্তারে সত্তর যোজন, আর তাহার বর্ণ শুভ্র ॥১॥

স্বয়ং কুবেরই তপস্যা করিয়া সে সভাটী নির্মাণ করিয়াছেন ; সে সভার
 বর্ণ চন্দ্রের প্রভাকেও তিরস্কার করে এবং সে সভাটী কৈলাসশৃঙ্গের ত্রায উচ্চ ॥২॥

যক্ষগণ যখন সে সভাটীকে বহন করে, তখন তাহা যেন আকাশে সংলগ্ন
 হইয়া শোভা পাইতে থাকে ; আর সেই দিব্য সভাটী স্বর্ণময় অট্টালিকাসমূহ
 দ্বারা পরিশোভিত হইয়াছে ॥৩॥

সেই বিচিত্র ও মনোহর সভাটির অনেক স্থানে মহারত্ন খচিত আছে, তাহা
 হইতে দিব্য সৌরভ বাহির হইতেছে, তাহার উপরিভাগ শুভ্র মেঘের ত্রায

(২) ..শশিপ্রভা খেচবী সা । (৩) ..দিব্যাহেমময়ৈরুচ্চৈঃ পাদপৈরুপশোভিতা ।
 (৪) ...মহারত্নবতী চিত্রা...সিতাভ্রশিখরাকাবা হেমভোরণশোভিতা...

তন্ত্ৰাং বৈশ্রবণো রাজা বিচিত্রাভরণাম্ববঃ ।
 স্ত্রীসহস্রৈৰ্বৃতঃ স্ত্রীমান্ আস্তে জ্বলিতকুণ্ডলঃ ॥৫॥
 দিবাকবনিভে পুণ্যে দিব্যাস্তবণমংবতে ।
 দিব্যপাদোপধানে চ নিমগ্নঃ পরমাসনে ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 মন্দারাগামুদাবাণাং বনানি পবিলোড়য়ন্ ।
 সৌগন্ধিকবনানাঞ্চ গন্ধঃ গন্ধবহো বহন্ ॥৭॥
 নলিন্য়াশ্চালকাখ্যায় নন্দনস্ত বনস্ত চ ।
 শীতো হৃদয়সংহ্লাদী বায়ুস্তমুপসেবতে ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 তত্র দেবাঃ সগন্ধৰ্ব্বা গণৈবপ্সরসাং বৃতাঃ ।
 দিব্যতালেন গায়ন্তি গীতানি ভবতর্ষভ ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তন্ত্ৰামিতি । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ । দিবাকবনিভে উজ্জলে । নিমগ্ন উপবিষ্টঃ ॥৫—৬॥
 মন্দাবাণামিতি । উদারবাণাং প্রশস্তানাম্ । সৌগন্ধিকবনানাং বস্ত্রোৎপলকাননানাম্ ।
 নলিন্য়াঃ পদ্মসবস্ত্রাঃ । হৃদয়সংহ্লাদী চিত্তানন্দকাবী । তং কুবেরম্ ॥৭—৮॥
 তত্রৈতি । দিব্যতালেন উত্তমতালেন । “তালঃ কালক্রিয়ামানম্” ইত্যমবঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সভেতি ॥১॥ শশিগ্রভাপ্রাবণা শশিগ্রভামপি ধাবল্যেন ভিবন্ধবোতীত্যর্থঃ ॥২॥
 বিবস্ত্রা লগ্না ॥৩॥ রত্নবিভি জ্বেদঃ ॥৪—৭॥ মনোহৃদয়সংহ্লাদীতি পাঠে মনচ্চিত্তম্, হৃদয়ং
 বদন্তগোলকাকৃতির্গাংসখণ্ডঃ ॥৮॥ দিব্যতালৈর্বমৈম্যস্তালৈর্গীতশাস্ত্রপ্রসিদ্ধৈবেকোনপঞ্চাশৎসংষ্টৈঃ

শোভা পাইতেছে, তাহা যেন আকাশে ভাসিতেছে বলিয়া বোধ হইয়া থাকে এবং
 তাহা বিদ্যুতের স্থায় দিব্য স্বর্ণের রং-এ চিত্র করা হইয়াছে ॥৪॥

যক্ষরাজ কুবের বিচিত্র আভরণ ও বস্ত্র ধারণ করিয়া, রমণীসমূহে পরিবেষ্টিত
 হইয়া, মনোহর মূর্তিতে সেই সভার মধ্যে সুন্দর একখানি আসনে উপবেশন করিয়া
 থাকেন ; সে আসনখানি সূর্য্যের স্থায় উজ্জল ও পবিত্র এবং তাহার উপরে দিব্য
 আস্তরণ ও নিকটে দিব্য পাদপীঠ রহিয়াছে ॥৫—৬॥

অলকানামক পদ্মসরোবরের এবং নন্দনবনের শীতল বায়ু উত্তম মন্দারবন
 আন্দোলিত করিয়া, রক্ত উৎপলবনের সৌরভ লইয়া, মন প্রফুল্ল করিতে থাকিয়া
 কুবেরের সেবা করে ॥৭—৮॥

হে ভারতশ্রেষ্ঠ ! সেই সভাতে দেবগণ গন্ধৰ্ব্বগণের সহিত মিলিত এবং
 অঙ্গরাগণে পরিবেষ্টিত হইয়া দিব্য তালে গান করিয়া থাকেন ॥৯॥

(৮) —মনোহৃদয়সংহ্লাদী . । (৯) - দিব্যতালৈর্গীতশাস্ত্রপ্রসিদ্ধৈবেকোনপঞ্চাশৎসংষ্টৈঃ ।

ମିତ୍ରାକେଶୀ ଚ ବ୍ରହ୍ମା ଚ ଚିତ୍ରସେନା ଗୁଚିନ୍ମିତା ।
 ଚାରୁନେତ୍ରା ହୃତାଞ୍ଚି ଚ ଯେନକା ପୁଞ୍ଜିକହ୍ନୁଳା ॥୧୦॥
 ବିଶ୍ଵାଞ୍ଚୀ ସହଜନ୍ତା ଚ ଶ୍ରୋତା ଉର୍ବଶୀ ଇଳା ।
 ବର୍ଗା ଚ ମୌରଭେୟୀ ଚ ସମୀଞ୍ଚୀ ବୁଦ୍‌ବୁଦା ଲତା ॥୧୧॥
 ଏତାଃ ସହସ୍ରଶଞ୍ଚାନ୍ତା ନୃତ୍ୟାଗୀତବିଶାରଦାଃ ।
 ଉପତିର୍ଥସ୍ଥିତି ସ୍ଥନଦଃ ଗନ୍ଧର୍ବ୍ୟାମ୍ବରମାଂ ଗଣାଃ ॥୧୨॥ (ବିଶେଷକମ୍)
 ଅନିଶଂ ଦିବ୍ୟବାଦିତ୍ରେନ୍‌ନୃତ୍ୟାଗୀତୈଶ୍ଚ ନା ସଭା ।
 ଅଶୃନ୍ତା ରୁଚିରା ଭାତି ଗନ୍ଧର୍ବ୍ୟାମ୍ବରମାଂ ଗଣେଃ ॥୧୩॥
 କିମ୍ବରା ନାମ ଗନ୍ଧର୍ବ୍ୟା ନରା ନାମ ତଥାପରେ ।
 ମଣିଭଦ୍ରୋହଥ ସ୍ଥନଦଃ ଶ୍ଵେତଭଦ୍ରଶ୍ଚ ଶୁଭକଃ ॥୧୪॥
 କଶେରକୋ ଗଂଗୁକଞ୍ଚୁଃ ଶ୍ରୋତାଶ୍ଚ ମହାବଳଃ ।
 କୁନ୍ତସ୍ତୁରଃ ପିଞ୍ଚାଶ୍ଚ ଗଞ୍ଜକର୍ଣ୍ଣୋ ବିଶାଳକଃ ॥୧୫॥
 ବରାହକର୍ଣ୍ଣତାଞ୍ଚୋଷ୍ଠଃ କଳକଞ୍ଚୁଃ କଳୋଦକଃ ।
 ହଂସଚୂଡ଼ଃ ଶିଖାବର୍ତ୍ତୋ ହେମନେତ୍ରୋ ବିଭୀଷଣଃ ॥୧୬॥
 ପୁଷ୍ପାନନଃ ପିମ୍ପଳକଃ ଶୋଣିତୋଦଃ ଶ୍ରବାଳକଃ ।
 ବୃକ୍ଷବାସନିକେତଶ୍ଚ ଚୀରବାସାଶ୍ଚ ଭାରତ ! ॥୧୭॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ମିତ୍ରାକେଶୀ । ଗୁଚିନ୍ମିତେତ୍ୟପି କହାଞ୍ଚିନ୍ମୟ । ଶ୍ରୋତା ଉର୍ବଶୀ ଇଲେତ୍ୟଦ୍ ସହିଷ୍ଣୁତାବ
 ଆର୍ଥଃ । ଉପତିର୍ଥସ୍ଥିତି ଉପାସତେ, ସ୍ଥନଦଃ କୁବେବମ୍ ॥୧୦—୧୨॥

ଅନିଶମିତି । ଅଶୃନ୍ତା ଅବସ୍ଥିତା ସମ୍ପରୈତ୍ୟର୍ଥଃ । ଅନିଶଂ ଭାତୀତି ସହଃ ॥୧୩॥

କିମ୍ବରା ଇତି । କେଚନ ଗନ୍ଧର୍ବ୍ୟାଃ କିମ୍ବରା ନାମ, ଅପରେ ଚ ଗନ୍ଧର୍ବ୍ୟା ନରା ନାମେତି ସହଃ ।

ମିତ୍ରାକେଶୀ, ବ୍ରହ୍ମା, ଚିତ୍ରସେନା, ଗୁଚିନ୍ମିତା, ଚାରୁନେତ୍ରା, ହୃତାଞ୍ଚି, ଯେନକା, ପୁଞ୍ଜିକହ୍ନୁଳା,
 ବିଶ୍ଵାଞ୍ଚୀ, ସହଜନ୍ତା, ଶ୍ରୋତା, ଉର୍ବଶୀ, ଇଳା, ବର୍ଗା, ମୌରଭେୟୀ, ସମୀଞ୍ଚୀ, ବୁଦ୍‌ବୁଦା ଏବଂ
 ଲତା—ଏହି ସକଳ ଅମ୍ବରା, ଆମ୍ଭ ନୃତ୍ୟାଗୀତେ ବିଶାରଦ ଅନ୍ତ୍ର ସହସ୍ର ସହସ୍ର ଅମ୍ବରା କୁବେବେନ
 ଉପାସନା କରିବା ଥାକେ ॥୧୦—୧୨॥

ସୁତରାଂ ସେହି ମନୋହର ସଭାଟୀ ଗନ୍ଧର୍ବଗଣ ଓ ଅମ୍ବରାଗଣେର ନୃତ୍ୟ, ଗୀତ ଓ ବାଦ୍ୟେ
 ମର୍ବଦାହି ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଥାକେ ॥୧୩॥

ଆମ୍ଭ, ସେହି ସଭାଟୀରେ କିମ୍ବରାମକ ଗନ୍ଧର୍ବଗଣ ଏବଂ ନରନାମକ ଗନ୍ଧର୍ବଗଣ,
 ଆମ୍ଭ ମଣିଭଦ୍ର, ସ୍ଥନଦ, ଶ୍ଵେତଭଦ୍ର, କଶେରକ, ଗଂଗୁକଞ୍ଚୁ, ଶ୍ରୋତା, କୁନ୍ତସ୍ତୁର, ପିଞ୍ଚାଶ୍ଚ,
 ଗଞ୍ଜକର୍ଣ୍ଣ, ବିଶାଳକ, ବରାହକର୍ଣ୍ଣ, ତାଞ୍ଚୋଷ୍ଠ, କଳକଞ୍ଚୁ, କଳୋଦକ, ହଂସଚୂଡ଼, ଶିଖାବର୍ତ୍ତ,
 (୧୦)....ଯେନକା ପୁଞ୍ଜିକହ୍ନୁଳୀ । (୧୧)....ଶ୍ରୋତା ଉର୍ବଶୀ ଇଳା . । (୧୨) ..ବୃକ୍ଷବାସନିକେତଶ୍ଚ . ।

এতে চান্বে চ বহবো যক্ষাঃ শতসহস্রশঃ ।
 সদা ভগবতী লক্ষ্মীসুখা চ নলকুবরঃ ॥১৮॥ (কুলকম্)
 অহঞ্চ বহুশস্ত্রাং ভবন্ত্যন্ত্রে চ মদ্বিধাঃ ।
 ব্রহ্মর্ষয়ো ভবন্ত্যত্র তথা দেবর্ষয়োহপরে ॥১৯॥
 ক্রব্যাদাশ্চ তথৈবান্বে গন্ধর্ব্বাশ্চ মহাবলাঃ ।
 উপাসতে মহাত্মানং তস্তাং ধনদমীশ্বরম্ ॥২০॥
 ভগবান্ ভূতসংঘৈশ্চ যুতঃ শতসহস্রশঃ ।
 উমাপতিঃ পশুপতিঃ শূলভৃঙ্গগনেত্রহা ।
 ত্র্যম্বকো বাজ্রশাৰ্দূল ! দেবী চ বিগতক্লমা ॥২১॥
 বামনৈবিকটৈঃ কুজৈঃ ক্ষতজাক্ষৈর্মহারবৈঃ ।
 মেদোমাংসাশনৈরুগ্রৈরুগ্রধন্বা মহাবলঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

পিণাচো নাম কচ্চিদ্যক্ষস্তৎপ্রকবণাৎ । বিভীষণোহপি যক্ষ এব রাবণভ্রাতৃর্বক্ষ্যমাণস্তাৎ ।
 বৃক্ষবাসনিকেত ইত্যেক এব যক্ষঃ । যক্ষা অবতিষ্ঠন্ত ইতি শেষঃ । লক্ষ্মীদেবী, নলকুবর-
 স্তদাধাঃ কুবেরপুত্রচাবতিষ্ঠতে ॥১৪—১৮॥

অহমিতি । অহং নারদশ্চ, তস্তাং সভায়াং বহুশোহিবস্থিতো ভবামি, মদ্বিধা অন্ত্রে চ
 ব্রহ্মর্ষয়ঃ, তথা অপরে দেবর্ষয়শ্চ, অত্র সভায়ামবস্থিতা ভবন্তি ॥১৯॥

ক্রব্যাদা ইতি । ক্রব্যাদা বাক্ষসাঃ । তস্তাং সভায়াং স্থিষ্যেতি শেষঃ ॥২০॥

ভগবানিতি । ভগং কাম এব নেত্রোহস্তঃশজ্ঞাং ক্রোধানানাং নেতা তং হন্তীতি ভগ-
 নেত্রহা । “ভগং ত্রীকামমাহাঅ্যাবীৰ্য্যম্বার্ককীর্ত্তিধু” ইত্যমবঃ । ত্র্যম্বকজিলোচনঃ । দেবী
 পার্শ্বতী, বিগতক্লমা তিবোহিতবিষাদা প্রকৃষ্টেত্যর্থঃ । যটপাদোহিবঃ শ্লোকঃ । বামনৈঃ

হেমেনেত্র, বিভীষণ, পুষ্পানন, পিঙ্গলক, শোণিতোদ, প্রবালক, বৃক্ষবাসনিকেত
 এবং চারবাসা—এই সকল যক্ষ, আর শত শত সহস্র সহস্র অপরাপন্ন যক্ষ এবং
 ভগবতী লক্ষ্মীদেবী ও কুবেরপুত্র নলকুবর—ইহারা সর্বদাই অবস্থান
 করেন ॥১৪—১৮॥

আমিও বহুবীর সে সভায় গিবাছি এবং আমার মত অশ্রান্ত ব্রহ্মর্ষিরা ও অপরা-
 পন্ন দেবর্ষিরা যাইবা থাকেন ॥১৯॥

অশ্রান্ত ব্রাহ্মসেরা ও মহাবল গন্ধর্ব্বেরা সেই সভায় থাকিয়া ধনেশ্বর মহাত্মা
 কুবেরের উপাসনা করিয়া থাকে ॥২০॥

আর ভগবান্ মহাদেব ও প্রফুল্লচিত্তা দেবী পার্শ্বতী শত সহস্র ভূতে পরিবেষ্টিত
 ইহঁরা, সখা কুবেরকে লক্ষ্য করিয়া সেই সভায় অবস্থান করেন; তখন খর্ব্ব, বিকটাকার,
 কুজ, রক্তনয়ন, মহারবকারী, মেদ ও মাংসভোজী, ভয়ঙ্করাকৃতি, নানাবিধ অস্ত্রধারী,

নানাপ্রহবৈর্গৌবৈবাতৈরিব মহাজ্জবৈঃ ।
 বৃতঃ সখায়মগ্নাস্তে সর্দৈব ধনদং নৃপ ! ॥২৩॥ (বিশেষকম্)
 প্রহৃষ্টাঃ সততঞ্চাপি বহুশঃ সপরিচ্ছদাঃ ।
 গন্ধর্বাণাঞ্চ পতয়ো বিশ্বাবহুর্হহা হুহুঃ ॥২৪॥
 তুশুরঃ পর্বতশ্চৈব শৈলুষশ্চ তথাপবঃ ।
 চিত্রসেনশ্চ গীতজ্ঞস্তথা চিত্ররথোহপি চ ।
 এতে চান্তে চ বহবো ধনেশ্ববমুপাসতে ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 বিদ্যাধরাধিপশ্চৈব চক্রধর্ম্মা সহানুজৈঃ ।
 উপাচরতি তত্র স্না ধনানামীশ্বরং প্রভুম্ ॥২৬॥
 আসতে চাপি বাজানো ভগদন্তপুবাগমাঃ ।
 দ্রুমঃ কিম্পুরুষেশশ্চ উপাস্তে ধনদেশ্বরম্ ॥২৭॥
 রাক্ষসাধিপতিশ্চৈব মহেন্দ্রো গন্ধমাদনঃ ।
 সহ যক্ষৈঃ সগন্ধর্কৈবঃ সহ সর্কৈর্নিশাচরৈঃ ।
 বিভীষণশ্চ ধর্ম্মিষ্ঠ উপাস্তে ভ্রাতরং প্রভুম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মৈঃ বিকটৈর্ভীষণকার্ভবৈঃ, ক্ষতজ্ঞানৈ বক্তলোচনৈঃ । মেদাংসি মাংসানি চ অস্মি ভুঞ্জত
 ইতি তৈঃ । উগ্রং ধম্বশ্চ স পশুপতিঃ । বাতৈরিব মহাজ্জবৈর্বহাবৈর্গৈঃ, অতএব ঘোরৈ-
 র্ভূতবিশেষৈশ্চ বৃতঃ সন, সর্দৈব সখায়ং ধনদং কুবেরম্, অহু লক্ষীকৃত্য আস্তে ॥২১—২৩॥

প্রহৃষ্টা ইতি । “হাহা হুহুশ্চৈবমাত্মা গন্ধর্বাঃ” ইত্যমরকোষে আত্মগদাং হহা হহরিণি
 গন্ধর্ব্বঃ । বহবো গন্ধর্বাঃ, ধনেশ্ববঃ কুবেরম্ । ইদমপি ষট্‌পদং পশুম্ ॥২৪—২৫॥

বিজ্ঞেতি । উপাচরতি সেবতে । ‘শব্দঃ পাদপূরণে ॥২৬॥

বায়ুর গ্রায় বেগবান্ ও ভয়ঙ্কর বিশেষ বিশেষ ভূতেরাও শিবপার্বতীকে পরিবেষ্টন
 করিয়া অবস্থান করে ॥২১—২৩॥

বিশ্বাবহু, হহা, হুহু, তুশুর, পর্বত, শৈলুষ এবং গানজ্ঞ চিত্রসেন ও চিত্ররথ—
 এই সকল গন্ধর্ব্বশ্রেষ্ঠ এবং অত্যাশ্রয় বহুতর গন্ধর্ব্বশ্রেষ্ঠেরা নানাবিধ পরিস্ফুট ধারণ
 করিয়া ছষ্টচিত্তে সর্ব্বদাই কুবেরের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥২৪—২৫॥

বিদ্যাধরাধিপতি চক্রধর্ম্মা কনিষ্ঠ ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া সেই সভায়
 থাকিয়া কুবেরের সেবা করিয়া থাকেন ॥২৬॥

আর সে সভায় ভগদন্তপ্রভৃতি রাজারা উপবেশন করেন এবং হিন্দুদ্রাক্ষ ক্রমও
 কুবেরের উপাসনা করেন ॥২৭॥

(২৪) প্রহৃষ্টাঃ শতশচান্তে ..বিশ্বাবহুর্হহা হুহুঃ । (২৬) ..চক্রধর্ম্মা সহানুজৈঃ... ।

হিমবান্ পারিপাত্ৰাশ্চ বিদ্ব্যকৈলাসমন্দরাঃ ।
 ইন্দ্রকীলঃ সুনাতশ্চ তথা দিব্যো চ পৰ্বতৌ ॥২৯॥
 এতে চান্ধে চ বহবঃ সৰ্ব্বে মেরুপুরোগমাঃ ।
 উপাসতে মহাত্মানং ধনানামীশ্বরং প্রভুং ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 নন্দীশ্বরশ্চ ভগবান্ মহাকালস্তথৈব চ ।
 শঙ্কুকৰ্ণমুখাঃ সৰ্ব্বে দিব্যাঃ পাবিষদাস্তথা ॥৩১॥
 কাষ্ঠঃ কটীমুখো দন্তী বিজয়া চ তপোহধিকা ।
 শ্বেতশ্চ বৃষভস্তত্র নৰ্দমাতে মহাবলঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 ধনদং ব্রাহ্মসাম্ভাশ্চ পিশাচাশ্চ উপাসতে ।
 পাবিষদৈঃ পরিবৃতমুপায়াতং মহেশ্বরম্ ॥৩৩॥
 সদা হি দেবদেবেশং শিবং ত্রৈলোক্যভারণম্ ।
 প্রণম্য মূৰ্দ্ধ্ণ পৌলস্ত্যো বহুরূপমুপাতিম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

আসত ইতি । আসতে তত্ৰাং সভায়ামবতিষ্ঠন্তে । জমো নাম ॥২৭॥
 বান্ধসেতি । বিভীষণো বাবণভাতা দীর্ঘজীবিত্বাং স্থিতঃ । ইদমপি ষট্‌পাদং পঞ্চম্ ॥২৮॥
 হিমবানিতি । ইন্দ্রকীলঃ সুনাতশ্চৈতাব্যে দিব্যো পৰ্বতৌ । প্রভুং কুবেরম্ ॥২৯ - ৩০॥
 নন্দীশ্বর ইতি । কেচন শঙ্কুমুখাঃ, কেচন চ কৰ্ণমুখা ইত্যর্থঃ । নৰ্দন্ গৰ্জন্ ॥৩১—৩২॥
 ধনদমিতি । উপায়াতমাগতং মহেশ্বরং শিবঞ্চোপাসত ইতি সঙ্কটঃ ॥৩৩॥
 সদেতি । পৌলস্ত্যঃ পুলস্ত্যবংশীণো ধনেশ্বরঃ কুবেরঃ । ততো মহাদেবাদভ্যাস্তাম্

ব্রাহ্মসম্প্রদায় মহেশ্বর ও গন্ধমাদন এবং যক্ষ, গন্ধৰ্ব্ব ও সমস্ত ব্রাহ্মসম্প্রদায়ের সহিত
 ধার্মিক বিভীষণ ভাতা কুবেরের সেবা করিয়া থাকেন ॥২৮॥

হিমালয়, পারিপাত্র, বিদ্ব্য, কৈলাস, মন্দর এবং পৰ্ব্বতশ্রেষ্ঠ ইন্দ্রকীল ও সুনাত—
 ইহারা এবং স্ত্রীমেকপ্রভৃতি অগ্ৰাণ্ড সকল পৰ্ব্বত কুবেরের উপাসনা করিয়া
 থাকে ॥২৯—৩০॥

নন্দীশ্বর, ভগবান্ মহাকাল, শঙ্কুমুখ ও কৰ্ণমুখ, অগ্ৰাণ্ড পারিষদ, কাষ্ঠ, কটীমুখ,
 দন্তী, প্রধান তপস্বিনী বিজয়া এবং মহাবল শ্বেতবর্ণ বৃষ গৰ্জন্ করতঃ সেই সভায়
 অবস্থান করে ॥৩১—৩২॥

অগ্ৰাণ্ড ব্রাহ্মসম্প্রদায় ও পিশাচগণ কুবেরের এবং পারিষদে পরিবৃত মহাদেবের
 উপাসনা করিয়া থাকে ॥৩৩॥

(২৯) প্রথমার্দ্ধাৎ পবম্ 'মলযো দর্শনশ্চৈব মহেশ্রো গন্ধমাদনঃ' ইতি কচিদধিকঃ পাঠঃ ।

(৩৩) উপায়াস্তং মহেশ্বরম্, উপায়াতি মহেশ্বরম্ । (৩৪) শিবং ত্রৈলোক্যভাবনম্...

ততোহভ্যনুজ্ঞাং সম্প্রাপ্য মহাদেবান্ননেশ্বরঃ ।

আন্তে কদাচিদ্ভগবান্ ভবো ধনপতেঃ সখা ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

নিধিপ্রববমুখ্যো চ শঙ্খপদ্যো ধনেশ্বরো ।

সর্বান্ নিধীন্ প্রগৃহ্মাথ উপাস্তাং বৈ ধনেশ্ববম্ ॥৩৬॥

সা সভা তাদৃশী রম্যা ময়া দৃষ্টান্তবীক্ষণা ।

পিতামহসভাং রাজন্ ! কীৰ্ত্তয়িষ্যে নিবোধ তাম্ ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং সভাপর্বণি

সভাক্রিয়ায়াং কুবেরসভাবর্ণনং নাম দশমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

উপবেশনানুমতিম্, সম্প্রাপ্য আন্তে উপবিশতি । ধনপতেঃ সখা ভগবান্ স ভবো মহাদেবোহপি
কদাচিত্ততঃ কুবেরাদভ্যনুজ্ঞাং সম্প্রাপ্য আন্তে, সখ্যঃ কুবেরস্ত গোবববর্দ্ধনার্থমিতি
ভাবঃ ॥৩৪—৩৫॥

নিধীতি । নিধিপ্রববমুখ্যো প্রধানো । ধনেশ্বরো অক্ষয়ধনস্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৬॥

সেতি । অন্তবীক্ষণা গৃহকৈরুহমানস্বৈ আকাশবর্তিনীতি প্রাপ্তকৃত্য ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসম্মাখ্যায়াম্ সভাপর্বণি সভাক্রিয়ায়াং দশমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

॥১—৩৪॥ আন্তে ইত্যাবৃত্ত্যা বোজনীয়ম্, যদা ভবঃ কদাচিৎ কুবেরসভামধ্যান্তে তদা
কুবেরোহপি ভবাদভ্যনুজ্ঞাং প্রাপ্য তন্নিকট আন্তে উপবিশতি ॥৩৫—৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

পুলস্ত্যনন্দন কুবের ত্রিভুবনের উদ্ধারকর্তা, দেবদেব, বহু কপধারী এবং উমাপতি
শিবকে সর্বদাই মস্তক দ্বারা প্রণাম করিয়া, তাঁহার অনুমতি পাইয়া সভায় উপবেশন
করেন, আবার সেই কুবেরের সখা ভগবান্ শিবও কোন কোন সময়ে কুবেরের
অনুমতি লইয়া উপবেশন করিয়া থাকেন ॥৩৪—৩৫॥

অক্ষয়ধনপূর্ণ নিধিপ্রধান শঙ্খ ও পদ্ম অস্ত্রান্ত্র সমস্ত নিধিকে লইয়া কুবেরের সেবা
করিয়া থাকে ॥৩৬॥

মহারাজ ! আমি আকাশবর্তিনী সেইকপ মনোহর কুবেরের সেই সভাটী
দেখিয়াছিলাম, এখন ব্রহ্মার সভার বিষয় বলিব, আপনি তাহা শ্রবণ
করুন ॥৩৭॥

—:~:—

একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

নারদ উবাচ ।

পিতামহসভাং তাত ! কথ্যমানাং নিবোধ মে ।
শক্যতে যা ন নির্দেষ্ঠুমেবংরূপেতি ভাবত ! ১৥
পুরা দেবযুগে রাজ্ঞাদিত্যো ভগবান্ দিবঃ ।
আগচ্ছন্নানুষং লোকং দিদৃক্ষুর্বিগতক্রমঃ ২৥
চবন্ মানুষরূপেণ সভাং দৃষ্ট্বা স্বযন্তুবঃ ।
স তামকথয়ন্মহং দৃষ্ট্বা তত্বেন পাণ্ডব ! ৩৥
অগ্রমেয়াং সভাং দিব্যাং মানসীং ভরতর্ষভ ! ।
অনির্দেশ্যাং প্রভাবেণ সর্কভূতমনোরমাম্ ৪৥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পিতেতি । পিতামহস্ত ব্রহ্মণঃ সভাম্ । মে ময়া কথ্যমানাম্ । নির্বোধ শৃণু ১৥
পুরেতি । দেবযুগে সত্যযুগে । বিগতক্রমঃ প্রমথন্ত এব দিবঃ স্বর্গাদাগচ্ছৎ ২৥
চব্রিতি । হে ভবতর্ষভ । পাণ্ডব । স আদিত্যঃ, স্বযন্তুবো ব্রহ্মণঃ সভাং দৃষ্ট্বা
আগতো মানুষরূপেণ মর্ত্যে চবন্, তাং সভাম্ অগ্রমেযাম্ ইষত্তয়া প্রমাতুমশক্যাম্, দিব্যা-
ভারতভাবদীপঃ

পিতামহেতি ১৥ দেবযুগে কৃতযুগে ২—৩৥ মানসীমিত্যেনে ভৌতিকস্বব্যাবৃত্তিঃ ।
তথাহি—“আতিবাহিক এবাষং তাদৃশৈশ্চিত্তদেহকঃ । আধিভৌতিকসা বুদ্ধ্যা গৃহীত-
শ্চিত্তভাবনাং ৥” ইতি বাণিষ্ঠোক্তবীত্যা প্রপঞ্চস্ত ত্রৈবিধ্যং দৃশ্যতে । তত্রায়ং স্থলভূতময় আধি-
ভৌতিকঃ । সূক্ষ্মভূতময় আতিবাহিকঃ । স এব অতি অত্যন্তং কার্যাকাষং বোচুং
সমর্থোহতিবাহী সূক্ষ্মভূতসম্বন্ধেনে নিবৃত্ত ইতি যোগাৎ । অতএব তত্রৈকাদিলোকরূপে
স্বর্গে । “যন্ন দ্ব্যধেন সংভিন্নং ন চ গ্রন্থমনন্তবন্ । অভিলাষোগনীতঞ্চ তৎস্বং স্বপদান্দম্ ৥”

নারদ বলিলেন—“বৎস । ভরতনন্দন । যে সভাটির স্বরূপ নির্দেশ করা
শক্তিসাধ্য নহে, আমি সেই ব্রহ্মার সভার বিষয় বলিতেছি, আপনি শ্রবণ
করুন ১৥

মহারাজ ! পূর্বের সত্যযুগে ভগবান্ সূর্য্যদেব মর্ত্যলোক দেখিবার ইচ্ছা করিয়া
সূক্ষ্মভাবে স্বর্গ হইতে মর্ত্যে আসিয়াছিলেন ২৥

সূর্য্যদেব ব্রহ্মার সভাটি দেখিয়া আসিয়া মর্ত্যলোকে মনুষ্যরূপে বিচরণ করিতে
থাকিয়া সে সভাটির বিষয় আমার নিকট বলিয়াছিলেন । সেই দিব্য সভাটি
নাকি ব্রহ্মার ইচ্ছামাত্রেই সম্পন্ন হইয়াছিল এবং সে সভাটির পরিমাণ

শ্রুত্বা গুণানহং তস্তাঃ সভায়াঃ পাণ্ডবর্ষভ ! ।
 দর্শনেপ্সুস্তদা বাজ্রমাদিত্যমিদমব্রুবম্ ॥৫॥
 ভগবন্ ! দ্রষ্টুমিচ্ছামি পিতামহসভামহম্ ।
 যেন সা তপসা শক্যা কৰ্ম্মণা বাপি গোপতে ! ॥৬॥
 ঔষধৈর্বা তথা যত্নৈরুত্তমা পাপনাশিনী ।
 তন্মমোচক্ষু ভগবন্ ! পশ্যেয়ং তাং সভাং যথা ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 স তন্মম বচঃ শ্রুত্বা সহস্রাংশুর্দিবাকরঃ ।
 প্রোবাচ ভরতশ্রেষ্ঠ ! ব্রতং বর্ষসহস্রিকম্ ॥৮॥
 ব্রহ্মব্রতমুপাস্ব ত্বং প্রয়তেনান্তরাত্মনা ।
 ততোহহং হিমবৎপৃষ্ঠে সমারকৌ মহাব্রতম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

মতুষ্টমাম্, মানসীং ব্রহ্মণ এব মনঃসহস্রজাতাম্, প্রভাবেন উৎকর্ষেণ অনির্দেশ্যাম্, সর্বভূত-
 মনোবাক্য, তন্মেন ঈদৃশেন বাখ্যার্থেন, দৃষ্ট্বা পৰ্যালোচ্য, মহমকথয়ৎ ॥৩—৪॥

শ্রুত্বেতি । গুণান্ উৎকর্ষান্ । তদৈব দর্শনেপ্সু সন্ ॥৫॥

ভগবন্মতি । হে ভগবন্ ! গোপতে । দ্বিবাংগতে । সূর্য্য ।। শক্যা ভ্রষ্টমিতি শেষঃ ।
 ঔষধৈবদৃশপ্রদর্শনসমর্থৈর্মহাজ্ঞানাদিভিঃ । পশ্যেয়ং ব্রহ্মং শব্দরূপম্ ॥৬—৭॥

স ইতি । প্রোবাচ কৰ্ত্তৃমাদিদেশ । বর্ষসহস্রিকং সহস্রবৎসরনিপাত্তম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি স্বর্গপদনির্ভরচনং সদচ্ছতে । সংতিগ্নং মিশ্রম্ । গ্রন্থং ভোগোত্তরপাগাবহম্ । অভিলাসঃ
 সহস্রঃ । অজ্ঞাপ্যাধিভৌতিকস্ত তত্ত্বমাত্তিবাহিকঃ । বজ্রবিব ভৃঙ্গদন্ত । দন্তাপি তদং
 চিন্তমেব, তদিদমুক্তং চিন্তদেহক ইতি । তাদৃশী চ প্রজ্ঞাপতিসভা অতো মানসস্য তদে
 বা উৎকর্ষের বিষয় নাকি মুখে বলা যায় না ; তবে তাহা সমস্ত প্রাণীরই
 মনোরম ; ইহা নাকি সূর্য্যদেব যথার্থভাবে পর্যালোচনা করিয়া দেখিয়া-
 ছিলেন ॥৩—৪॥

আমি সেই সভাটির গুণ গুনিয়া, তখনই দর্শনেচ্ছু হইয়া, সূর্য্যদেবকে এই
 কথা বলিয়াছিলাম—॥৫॥

“সূর্য্যদেব ! আমি ব্রহ্মার সভাটি দেখিতে ইচ্ছা করি ; অভাব যে তপস্কা,
 কৰ্ম্ম, ঔষধ বা যজ্ঞদ্বারা সেই সভাটি দেখা যাব, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন,
 যাহাতে আমি সেই সভাটি দেখিতে পারি” ॥৬—৭॥

হে ভরতশ্রেষ্ঠ ! সূর্য্যদেব আমার সেই কথা গুনিয়া সহস্র বৎসরনিপাত্ত একটি
 ব্রত করিবার জন্ত আমাকে আদেশ করিলেন (বলিলেন—) ॥৮॥

(৬) ..পিতামহসভাং শুভাম্... । (৮)...বর্ষসহস্রকম্ ।

ততঃ স ভগবান্ সূর্যো মামুপাদায় বীৰ্য্যবান্ ।
 আগচ্ছভাং সভাং ব্রাহ্মীং বিপাপুং বিগতক্লমাম্ ॥১০॥
 এবংরূপেতি সা শক্যা ন নির্দেষ্ঠুং নরাধিপ ! ।
 ক্ৰণেন হি বিভর্ত্যনুদনির্দেষ্ঠ্যং বপুস্তথা ॥১১॥
 ন জানে পবিমাণং বা সংস্থানঞ্চাপি মানদ ! ।
 ন চ রূপং ময়া তাদৃগ্দ্দৃষ্টপূৰ্ব্বং কদাচন ॥১২॥
 হুস্তথা সা সভা বাজন্ ! ন শীতা ন চ ষ্মদা ।
 ন ক্ষুংপিপাসে ন গ্লানিং প্রাপ্য তাং প্রাপ্তবন্ত্যত ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । উপাস্ত্ব অহুতিষ্ঠ । সমাবক ইতি কর্তৃবি ক্ত আদিকৰ্ম্মণি ॥৯॥
 তত ইতি । বিপাপুং পাপবহিতাম্ । “নস্ত কচিৎ” ইতি নকাবলোপঃ ॥১০॥
 এবমিতি । হি যস্মাৎ, ক্ৰণেনৈব অনির্দেষ্ঠ্যমন্ত্রদ্বগ্নবাকৃতিং বিভর্তি ধাবয়তি ॥১১॥
 নেতি । সংস্থানমবযবম্ । হে মানদ । অৰ্ঘ্যদানাদিনা গোববকব । ॥১২॥
 হুস্তথেতি । লোকান্তাং সভাং প্রাপ্য ন ক্ষুংপিপাসে ন বা গ্লানিং প্রাপ্তবন্তীত্যর্থঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যুক্তম্ ॥৪—৬॥ ঔষধৈর্জ্যোতিষত্যাদিভিঃ কল্লোক্তপ্রকাৰেণ সাধিতৈঃ ॥৭—৮॥ ব্রহ্মব্রতং
 হার্দব্রহ্মোপাসনাম্ ॥৯॥ ততঃ স ইতি । “সূর্য্যদ্বাবেণ তে বিবজাঃ প্রযান্তি” ইতি ব্রহ্মসভাপ্রবেশে
 অধিষ্টেবং প্রত্যক্ষসূর্য্যস্ত্রৈব দ্বাবতম্ । অধ্যায়স্ত ঐডাধ্যাসূর্য্যনাডোদ্বাবা ॥১০॥ এবমিতি ।
 মানসদ্বাদেব বজ্জ্বলগবৎ সত্যসতী বেতি নির্বক্তুং ন শক্যা । ক্ৰণেনেতি । বজ্জ্বলতা ভাবক-
 বুধ্যত্ববোধাৎ অক্সপর্দগুণাদিকপা তথেষ্মণি বৈকুণ্ঠকৈলাসাদিকপেণ ভাতীত্যর্থঃ ॥১১—১৩॥

‘আপনি সংযতচিত্তে এই ব্রহ্মব্রতের অনুষ্ঠান করুন’ । তা’র পর, আমি
 হিমালয়ে বাইয়া সেই মহাব্রত আরম্ভ করিলাম ॥৯॥

তাহার পর, ভগবান্ সূর্য্যদেব আমাকে লইয়া পাপ ও দুঃখবিহীন সেই ব্রহ্মার
 সভায় গমন করিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! ‘সেই সভাটী এইরূপ’ এই প্রকার নির্দেশ করা যায় না । কারণ,
 সে সভাটী ক্ৰণে ক্ৰণেই অনির্বচনীয় অস্ত্র অস্ত্র আকৃতি ধারণ করে ॥১১॥

রাজা ! সে সভাটির পরিমাণ বা অবয়বগুলি আমি জানিতে পারি নাই, কিংবা
 পূর্ব্বে কখনও আমি সে রূপ সভা দেখি নাই ॥১২॥

সে সভাটী শীতলও নহে, উষ্ণও নহে, সর্ব্বদাই অত্যন্ত সুখজনক , আর লোক
 সে সভায় বাইয়া ক্ষুধা, পিপাসা ও গ্লানি অনুভব করে না ॥১৩॥

(১০) বিপাপুং বিগতক্লমঃ । (১২) ন বেদ পবিমাণং বা সংস্থানঞ্চাপি ভাবত ।...

নানারূপৈব কৃতা মণিভিঃ সা স্ত্যাস্বরৈঃ ।

স্তম্ভৈর্ন চ ধ্বতা সা তু শাস্বতী ন চ সা ক্ষরা ॥১৪॥

দিব্যৈর্নানাবিধৈর্ভাবৈর্ভাসস্তিরমিতপ্রভৈঃ ।

অতি চন্দ্রঃ সূর্য্যঃ শিখিনঃ স্বয়ংপ্রভা ।

দীপ্যতে নাকপৃষ্ঠস্থা ভৎসয়ন্তীব ভাস্কবম্ ॥১৫॥

তস্তাং স ভগবানাস্তে বিদধদেবমানুষান্ ।

স্বয়মেকোহনিশং বাজন্ ! সর্বলোকপিতামহঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নানেতি । শাস্বতী চিবস্বাযিনী, ক্ষবতি চলতীতি ক্ষবা চলা চ ন ॥১৪॥

দিব্যৈবিভিঃ । অমিতপ্রভৈবসাধাবণদ্যুতিভিঃ, অতএব ভাস্তির্ভাসমানৈঃ, নানাবিধৈঃ, দিব্যৈরুত্তমৈঃ, ভাবৈর্মণিবদ্বাদিপদার্থৈঃ, চন্দ্রঃ, সূর্য্যঃ, শিখিনমগ্নিঃ, অতি অতিক্রমা, স্বয়ং প্রভাতীতি স্বয়ংপ্রভা, নাকপৃষ্ঠস্থা স্বর্গোপরিস্থিতা সা সভা, নিজদীপ্ত্যা ভাস্করং ভৎসয়ন্তীব সতী দীপ্যতে । ঘটপাদোৎসবং শ্লোকঃ ॥১৫॥

তস্তামিতি । আস্তে তিষ্ঠতি । বিদধৎ স্বজন । একঃ প্রধানভূতঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তম্ভৈবিভিঃ । যতো ন ক্ষবা নাপক্ষবত্যতঃ শাস্বতী নিত্য। “এভং সত্যং ব্রহ্মপুং”মিতি শ্রুতে: ॥১৪॥ অতি চন্দ্রমিতি স্বমিত্যব্যয়ম্, স্বমহং কবোমি, স্বয়ং স্বং কবোমি, স স্বয়ং কৃতবানিত্যাঙ্গি প্রবোধাদব্যাকৃতপ্রত্যগাশ্বাচকম্, স এব প্রভাপ্রকাশকং জ্যোতির্গুণাং সা স্বয়ংপ্রভা । আগবে হি সূর্য্যাদীনাং ঘটাদিপ্রকাশকং দৃষ্টম্, তদান্বন এবতি সাধয়িতুং সূর্য্যাত্তাবকালে স্বপ্নং প্রকৃত্য “অজ্ঞাং পুরুষং স্বয়ংজ্যোতি”মিতি শ্রুত্যা সাটোপমুক্তম্ ॥১৫॥ তস্তামিতি । স মহত্ত্বাভিমানী স্তম্ভমন আখ্যঃ । স্বং প্রকৃত্য স্বধ্যতে । “মনো মহান্ মতিব্রজা পূর্বাঙ্গিঃ ধ্যাতিবীশ্বরঃ । প্রজ্ঞা সংবিচ্ছিতিশ্চৈব স্মৃতিশ্চ পবিপঠ্যতে” ॥ ইতি । অতএব ভগবান্ সর্বৈশ্বর্য্যবান্ দেবমাযয়া স্বাবিন্ধ্যা বিদধল্লোকানিতি শেষঃ । বিদধদেবমানুষানিতি

অত্যন্ত উজ্জ্বল নানাজাতীয় মণিদ্বারাই যেন সে সভাটী নির্মাণ করা হইয়াছিল; আর সে সভাটী স্তম্ভের উপরে রক্ষিত নহে, তথাপি চিরকালই একভাবে রহিয়াছে, একটুও টলে না ॥১৪॥

অসাধারণ দীপ্তিশালী প্রকাশমান নানাবিধ দিব্য মণিরত্ন দ্বারা সে সভাটী চন্দ্র, সূর্য্য ও অগ্নিকে অতিক্রম করিয়া নিজেই প্রকাশ পাইতেছে এবং স্বর্গের উপরে থাকিয়া সূর্য্যকে তিরস্কার করতই যেন বিরাজ করিতেছে ॥১৫॥

সমস্ত লোকের পিতামহ সেই ভগবান্ ব্রহ্মা দেবতা ও মনুষ্যপ্রভৃতি প্রাণিগণকে সৃষ্টি করতঃ সেই সভাতে প্রধানভাবে সর্বদা অবস্থান করিতেছেন ॥১৬॥

(১৫)...অতি চন্দ্রঃ সূর্য্যঃ ভাসতে সা স্বয়ং সভা ।

উপতিষ্ঠন্তি চাপ্যেনং প্রজানাং পতয়ঃ প্রভুঃ ।
 দক্ষঃ প্রচেতাঃ পুলহো মরীচিঃ কশ্যপঃ প্রভুঃ ॥১৭॥
 ভৃগুরত্রির্বশিষ্ঠশ্চ গৌতমোহথ তথাস্থিরাঃ ।
 পুলস্ত্যশ্চ ক্রতুশ্চৈব প্রহ্লাদঃ কৰ্দমস্তথা ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 অথর্ক্বাঙ্গিবসশ্চৈব বালথিল্য। মরীচিপাঃ ।
 মনোহন্তরীক্ষং বিদ্যা চ বায়ুস্তেজো জলং মহী ॥১৯॥
 শব্দম্পর্শো' তথা রূপং রসো গন্ধশ্চ ভারত । ।
 প্রকৃতিশ্চ বিকৃতিশ্চ যচ্চান্নং কারণং ভুবঃ ॥২০॥
 অগস্ত্যশ্চ মহাতেজা মার্কণ্ডেয়শ্চ বীর্যবান্ ।
 জমদগ্নির্ভবদ্বাজঃ সংবর্তশ্চ্যবনস্তথা ॥২১॥
 তুর্ক্বাসাশ্চ মহাভাগ ঋষ্যশৃঙ্গশ্চ ধার্ম্মিকঃ ।
 মনংকুমারো ভগবান্ যোগাচার্যো মহাতপাঃ ॥২২॥
 অসিতো দেবলশ্চৈব জৈগীষব্যশ্চ তত্ত্ববিৎ ।
 ঋষভো জিতশত্রুশ্চ মহাবীর্যস্তথা মণিঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । কে তে প্রজানাং পতয় ইত্যাহ—দক্ষ ইত্যাদি । প্রভুঃ প্রজাপতিত্বাদেব প্রজানাং নিবৃত্তা । প্রহ্লাদোহপি দৈত্যেযু প্রজাপতিবেব ॥১৭—১৮॥

অথর্কেতি । অথর্ক্বা নাম কশ্চিদৃষিঃ । মরীচিপাঃ সূর্য্যাকিবর্ণমাত্রভোজিনঃ । বিদ্যা জ্ঞানম্ । বিকৃতিঃ বিকৃতিঃ । ভুবঃ কাবণং গন্ধতন্মাত্রম্ । সংবর্তো নাম কশ্চিদৃষিঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

পাঠেহপি স্বাবিভক্ত্যেত্যাখ্যাহার্যম্ । একোহনিশং সংস্থপি স্বস্থেষু পদার্থেষুৈকজালিকবদেক এবোক্ত্যর্থঃ ॥১৬॥ একশ্চৈব বিত্বেকব্যক্ত্যং সার্বাখ্যাম্ “অহং সমুভবং সূর্য্য”কৈত্যাদি প্রতিপ্রসিদ্ধং প্রপঞ্চযতি উপতিষ্ঠন্তীত্যাদিনাংব্যাবশেষেণ ॥১৭—১৮॥ যচ্চান্নং কালাদৃষ্টাদি ॥২০—২৬॥

আর প্রজাপতিরা তাঁহার উপাসনা করিতেছেন । দক্ষ, প্রচেতা, পুলহ, মরীচি, কশ্যপ, ভৃগু, অত্রি, বশিষ্ঠ, গৌতম, অস্থিরা, পুলস্ত্য, ক্রতু, প্রহ্লাদ এবং কৰ্দম ॥১৭—১৮॥

অথর্ক্বা, আঙ্গিরস, মরীচিপারী বালথিল্যগণ, মন, আকাশ, বিদ্যা, বায়ু, তেজ, জল, পৃথিবী, শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস, গন্ধ, প্রকৃতি, বিকৃতি, পৃথিবীর কারণ (গন্ধতন্মাত্র), মহাতেজা অগস্ত্য, বীর্যবান্ মার্কণ্ডেয়, জমদগ্নি, ভরদ্বাজ, সংবর্ত, চ্যবন, মহাত্মা তুর্ক্বাসা, ধার্ম্মিক ঋষ্যশৃঙ্গ, যোগাচার্য ও মহাতপা

(১৯) মনোহন্তরীক্ষং বিদ্যাশ্চ । (২৩) ঋষভো জিতশত্রুশ্চ মহাবীর্যস্তথা মণিঃ ।

আয়ুর্বেদস্তথার্থ্যাক্ষো দেহবাংস্তত্র ভারত ! ।

চন্দ্রমাঃ সহ নক্ষত্রৈবাদিত্যশ্চ গভস্তিমান্ ॥২৪॥

বাযবঃ ক্রতবশ্চৈব সক্ষলঃ প্রাণ এব চ ।

মূর্ত্তিমন্তো মহাত্মানো মহাত্রতপরায়ণাঃ ॥২৫॥

এতে চান্তো চ বহবঃ স্বয়ম্ভুবমুপাসতে ।

অর্থো ধর্ম্মশ্চ কামশ্চ হর্ষোহদ্বৈষস্তপো দমঃ ॥২৬॥ (কুলকম্)

আযান্তি তস্তাং সহিতা গন্ধর্বাঙ্গবসাং গণাঃ ।

বিংশতিঃ সপ্ত চৈবান্তে লোকপালাশ্চ সর্বশঃ ॥২৭॥

শুক্রো বৃহস্পতিশ্চৈব বুধোহঙ্গাবক এব চ ।

শনৈশ্চবশ্চ বাহুশ্চ গ্রহাঃ সর্বে তথৈব চ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

যোগাচার্যো যোগোপদেষ্টা । জৈগীষব্যো রাজা । আয়ুর্বেদজ্ঞাষ্টাবজানি প্রাপ্তকানি । গভস্তিমান্ সক্রিয়ঃ । ক্রতবো যজ্ঞাঃ, অদ্বৈষোহনুবাগঃ । দম ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ । এতে চ মূর্ত্তিমন্তঃ সন্তঃ স্বয়ম্ভুবমুপাসত ইতি সম্বন্ধঃ ॥১১—২৬॥

আযান্তীতি । বিংশতির্গণা ইতি সম্বন্ধঃ । অন্ত্রে ব্রহ্মণ্যানানন্তেতরে, সপ্ত লোকপালাঃ, সর্বশঃ সর্বা এবাযান্তি । তত্র ব্রহ্মা প্রভুববতিষ্ঠত এব, ঈশানঃ পৃথগুভঃ, অনন্তস্ত বরাধারণ-ব্যাপ্তততয়া নান্যাতীতি ভাবঃ ॥২৭॥

শুক্র ইতি । অঙ্গাবকো মঙ্গলঃ । তথৈব চেত্যনেন আযান্তীত্যনুকৃত্যভে । চন্দ্রস্যর্থো প্রাপ্তকো, বাহুপদেন চ কেতোবপি সংগ্রহ একব্যক্তিস্বাদিতি সর্বেষামেব গ্রহাণামুপ-স্থিতিঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সপ্ত চৈবান্ত ইতি । সপ্তবিংশতির্নক্ষত্রাণীত্যেকৈ । অন্ত্রে তু বিংশতির্গন্ধর্বাঙ্গবসাং গণাঃ সপ্ত চান্তে গন্ধর্বা মুখ্যাঃ তে চ । “হংসো হাহা হুহুর্বিষ্মাবহুর্ববকচিহ্না । বৃষণস্তদুর্কশ্চৈব ভগবান্ সনৎকুমার, অসিত, দেবল, তদ্বজ্র জৈগীষব্য রাজা, ঋষভ, জিতশত্রু, মণি, মূর্ত্তিমান্ অষ্টাঙ্গ আয়ুর্বেদ, নক্ষত্রগণের সহিত চন্দ্র ও সূর্য্য, বায়ু, যজ্ঞ, সক্ষল, এবং প্রাণ—এই সকল মহাত্মারা যথাসম্ভব মূর্ত্তি ধারণ করিয়া এবং মহাত্রতপরায়ণ হইয়া ব্রহ্মার উপাসনা করেন, আর অপরাপর বহুতর ব্যক্তি এবং ধর্ম্ম, অর্থ, কাম হর্ষ, অনুরাগ, তপস্তা ও দম—ইহারাও মূর্ত্তি ধারণ করিয়া ব্রহ্মার উপাসনা করিয়া থাকেন ॥১১—২৬॥

গন্ধর্ব্ব ও অঙ্গরাদের সম্মিলিত কুড়িটা দল এবং অপর সাত জন দিক্‌পাল—ইহারাও সেই সভায় আসিয়া থাকেন ॥২৭॥

মল্লো বথন্তরৈকেব হবিমান্ বহুমানপি ।
 আদিত্যাঃ সাধিবাজানো নামদ্বন্দ্বৈরুদাহতাঃ ॥২৯॥
 মরুতো বিশ্বকর্মা চ বসবশৈচব ভারত ! ।
 তথা পিতৃগণাঃ সর্বে সর্বাপি চ হবীংস্৷ ॥৩০॥
 ঋগ্বেদঃ সামবেদশ্চ যজুর্বেদশ্চ পাণ্ডব ! ।
 অথর্ববেদশ্চ তথা সর্বশাস্ত্রাণি চৈব হি ॥৩১॥
 ইতিহাসোপবেদশ্চ বেদাঙ্গানি চ সর্বশঃ ।
 'গ্রহা যজ্ঞাশ্চ সোমশ্চ দেবতাশ্চাপি সর্বশঃ ॥৩২॥
 সাবিত্রী দুর্গতবণী বাণী সপ্তবিধা তথা ।
 মেধা ধৃতিঃ শ্রুতিশ্চৈব প্রজ্ঞা বুদ্ধির্যশঃ ক্ষমা ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

মল্ল ইতি । মল্লঃ “ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাভিযাৎ” ইত্যাদিঃ, বথন্তরং সাম, হবিমান্ অশ্ববান্ অশ্বমেধঃ, বহুমান্ বসিষ্ঠঃ, অবিবাজ্ঞা ইন্দ্রেন সহৈতি সাধিবাজানঃ, আদিত্যা দেবাঃ, নামদ্বন্দ্বৈরুদাহতা অগ্নীষোমাদয়ঃ । মরুতো বায়বঃ । হবীংসি হবনযোগ্যা ব্রীহিগবাদয়ঃ । সর্বশাস্ত্রাণি শ্বত্বাদীনি । ইতিহাসাঃ “শংযুং বার্ষ্পত্যং দেবা বৈ অত্রবন্” ইত্যাদয়ঃ, উপবেদা ধজুর্বেদাদয়ঃ, বেদাঙ্গানি ব্যাকরণাদীনি প্রাপ্তজ্ঞানি । গ্রহা ইত্যাদিপুনর্ভুক্তির্বক্তৃ-
 মূনেঃ স্বভাবঃ । সোমো রসঃ । দুর্গতবণী নবকনিত্তাবিণী, সাবিত্রী গায়ত্রী । সপ্তবিধা বাণী যথা-দৈবী, মানুযী, বাক্ষসী, পৈশাচী, পাশবী, বৈহঙ্গী, ঔত্তিজ্জী চেতি । শ্রুতিঃ

ভারতভাবদীপঃ

গন্ধর্ব্বাঃ সপ্ত কীৰ্ত্তিতা ॥” ইতি ॥২৭—২৮॥ মল্লঃ সামগানান্দ্রযজুতো “হুগ্ন । আযাহ,” ইত্যাদিঃ । বথ-
 স্তবং সামবিশেষঃ । হবিমান্, বহুমানিতি কৰ্ম্মবিশেষযোবিল্লি নামনী । সাধিবাজানঃ সেল্লাঃ ।
 নামদ্বন্দ্বৈরগ্নীষোমেদ্রায়াদিভিঃ ॥২৯॥ হবীংসি ব্রীহিগবাদিজীবাঃ ॥৩০—৩১॥ উপবেদাঃ
 “আযুর্বেদো যজুর্বেদো গান্ধর্ব্বশ্রুতশাস্ত্রক”মিতি । অঙ্গানি শিক্ষাদীনি ॥৩২॥ দুর্গতবণী বাণী
 প্রণবঃ । সা চ সপ্তবিধা—“অকাব উকাবো মকাবোহর্কমাজা নাদো বিন্দুঃ শক্তিঃ” ইতি
 সপ্তপ্রকাবা শাস্ত্রকপার্থিষ্ঠানপ্রাপিকৈতর্যঃ । সংস্কৃতপ্রাকৃতপৈশাচ্যপত্রংশলিতমাগধগতরূপা

শুক্র, বৃহস্পতি, বৃধ, মঙ্গল, শনি, রাহু ও কেতু—এই সকল গ্রহও সেই সভায়
 আগমন করেন ॥২৮॥

মল্ল, ব্রথন্তরনামক সামবিশেষ, অশ্বমেধযজ্ঞ, বহুযজ্ঞ, ইন্দ্রের সহিত দেবগণ,
 দুই দুইটা নামদ্বারা উল্লিখিত অগ্নীষোমপ্রভৃতি দেবতা, বিশ্বকর্মা, বায়ুগণ, বহুগণ,
 পিতৃগণ, সমস্ত হবি, ঋগ্বেদ, সামবেদ, যজুর্বেদ, অথর্ববেদ, অস্ত্রাশ্র সমস্ত শাস্ত্র,
 ইতিহাস, উপবেদ, সমস্ত বেদাঙ্গ, গ্রহ, যজ্ঞ, সোমরস, সমস্ত দেবতা, নবক-

সামানি স্তুতিশাস্ত্রাণি গাথাশ্চ বিবিধাস্তথা ।

ভাষ্যাণি তর্কযুক্তানি দেহবস্তি বিশাংপতে ! ॥৩৪॥

নাটকা বিবিধাঃ কাব্যাঃ কথাখ্যায়িককাবিকাঃ ।

তত্র তিষ্ঠন্তি যে পুণ্যা যে চান্দ্রে গুরুপূজকাঃ ॥৩৫॥ (কুলকম্)

ক্ষণা লবা মুহূর্তাশ্চ দিবা বাত্রিস্তথৈব চ ।

অর্দ্ধমাসাশ্চ মাসাশ্চ ঋতবঃ ষট্ চ ভারত ! ॥৩৬॥

সংবৎসবাঃ পঞ্চযুগমহোবাত্রাশ্চতুর্বিধাঃ ।

কালচক্রঞ্চ তদ্ব্যং নিত্যমক্ষয়মব্যয়ম্ ।

ধর্মচক্রং তথা চাপি নিত্যমাস্তে যুধিষ্ঠির ! ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অবগশক্তিঃ, প্রজ্ঞা জ্ঞানম্। সামানি সামগানানি, স্তুতিশাস্ত্রাণি পুরুষস্তুতাদীনি, গাথা অমুহুর্তাদিবন্ধানি পত্ৰানি। এবঞ্চ প্রাপ্তভা বাণী গন্তকপা। ভাষ্যাণি পাতঞ্জলীয়াদীনি, তর্কযুক্তানি মীমাংসাদিবিচারশাস্ত্রসহিতানি। নাটকাদীনি সাহিত্যদর্পণাদাবুহানি। নাটক-কাব্যশব্দয়োঃ পুংস্বমার্বম্। আখ্যায়িকেতি “যাকারো জীকৃতো হ্রস্বো কচিৎ” ইতি হ্রস্বত্বম্। যে পুণ্যা ব্যাপাবাঃ স্নানাদয়ঃ, গুরুপূজকা ব্রহ্মচাৰিপ্ৰভৃতয়ঃ, তে সৰ্ব্ব এব মূৰ্ত্তিমন্তস্তত্র তিষ্ঠন্তি ॥২১—৩৫॥

ক্ষণা ইতি। লবাঃ কাষ্ঠাঙ্কুরাঃ কালঃ। অর্দ্ধমাসাঃ পক্ষাঃ। প্রভবাদয়ঃ ষষ্টিঃ সংবৎসরাঃ, তে চ পঞ্চ পঞ্চ একৈকং যুগম্। মাহুঘঃ পৈত্রো দৈবো ব্রাহ্মশ্চেতি চতুর্বিধো-হহোরাত্রঃ। “মাসেন শ্রাদ্ধহোরাত্রঃ পৈত্রো বর্ষেণ দৈবতঃ। দৈবে যুগসহস্রে যে ব্রাহ্মঃ” ইত্যমবঃ। তৎ ক্ষণাদিকপম্, দিব্যং দিব্যমূর্ত্তিধরম্, নিত্যং চিবমাবর্ত্তমানম্, অক্ষয়ং ধ্বংস-রহিতম্, অব্যয়ং প্রাগভাববহিতক্, কালচক্রম্, তথা ধর্মচক্রঞ্চ, নিত্যমেব তত্র ব্রহ্মসভায়ামাস্তে। সপ্তত্রিংশত্তমঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥৩৬—৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যন্তে ॥৩৩—৩৬॥ সংবৎসবাঃ ষষ্টিঃ প্রভবাদয়ঃ, তে চ পঞ্চ পঞ্চ একৈকং যুগম্, চতুর্বিধো মাহুঘোহহোরাত্রঃ ষষ্টিষটিকালিঃ। পৈত্রো মাসেন। দৈবো বৎসরেণ। ব্রাহ্মঃ কল্পেনেতি।

নিস্তারিণী গায়ত্রী, সপ্তবিধ ভাষা, মেধা, ধৃতি, শ্রুতি, বুদ্ধি, স্মৃতি, কীর্ত্তি, ক্ষমা, সামগান, স্তুতিশাস্ত্র, নানাবিধ পত্ৰ, বিচারশাস্ত্রের সহিত ভাষ্য, নানাবিধ কাব্য, নাটক, কথা, আখ্যায়িকা এবং কারিকা—ইহারা যথাসম্ভব শরীর ধারণ করিয়া সেই সভায় অবস্থান করেন এবং যে সকল পবিত্র ব্যাপার কিংবা গুরুপূজক অগ্ন্যাগ্নি যাহারা আছেন, তাহারাও তথায় উপস্থিত থাকেন ॥২৯—৩৫॥

ক্ষণ, লব, মুহূর্ত, দিন, রাত্রি, পক্ষ, মাস, ছয় ঋতু, বৎসর, যুগ ও চতুর্বিধ অহোরাত্র, এই কালচক্র এবং ধর্মচক্র সর্বদাই সেই সভায় আছে ॥৩৬—৩৭॥

অদিতির্দিতীর্দনুশ্চৈব সুরসা বিনতা ইরা ।

কালিকা সুরভী দেবী সবমা চাথ গৌতমী ॥৩৮॥

প্রাধা কদ্রুশ্চ বৈ দেব্যো দেবতানাঞ্চ মাতবঃ ।

রুদ্রাণী ত্রীশ্চ লক্ষ্মীশ্চ ভদ্রা ষষ্ঠী তথাপরা ॥৩৯॥

পৃথিবী গাঙ্গতা দেবী হ্রীঃ স্বাহা কীর্তিরেব চ ।

সুবা দেবী শচী চৈব তথা পুষ্টিবরুন্ধতী ॥৪০॥

সংরুতিবাশা নিয়তিঃ সৃষ্টির্দেবী বতিস্তথা ।

এতাশ্চাত্মাশ্চ বৈ দেব্য উপত্যসুঃ প্রজাপতিম্ ॥৪১॥ (কলাপকম্)

আদিত্যা বসবো রুদ্রা মরুতশ্চাশ্বিনাবপি ।

বিষ্ণুদেবশ্চ সাধ্যাশ্চ পিতরশ্চ মনোজবাঃ ॥৪২॥

পিতৃণাঞ্চ গগান্ বিদ্ধি সপ্ত বৈ পুরুষর্ষভ ! ।

মূর্ত্তিমন্তো বৈ চত্বাবস্ত্রয়শ্চাপ্যশবীবিণঃ ॥৪৩॥

বৈরাজ্যশ্চ মহাভাগা অগ্নিষাত্মাশ্চ ভারত ! ।

গার্হপত্যা নাকচরাঃ পিতরো লোকবিশ্রুতাঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

অদিতিবিত্তি । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্যম্ । দেবতানাং মাতবো গোষ্ঠ্যাদয়ঃ । ত্রীঃ শোভাভিমানিনী দেবতা, লক্ষ্মীশ্চ সম্পদভিমানিনী দেবতা । গাঙ্গতা জীচিহ্নং প্রাপ্তা পৃথিবী, দেবী হ্রীর্লজ্জা । সংরুতির্জীবিকা । উপত্যসুঃপাশাঞ্চক্রিবে ॥৩৮—৪১॥

আদিত্যা ইতি । মনোজবা মনোবদেগবন্তঃ পিতবশ্চ উপত্যতবিত্যম্বুত্বিঃ ॥৪২॥

পিতৃণামিতি । আত্মাশ্চত্বাবো মূর্ত্তিমন্তঃ, পবে ত্রয়শ্চ অশবীবিণ ইত্যর্থঃ ॥৪৩॥

অদিতি, দিতি, দনু, সুরসা, বিনতা, ইরা, কালিকা, সুরভী, সবমা, গৌতমী, প্রাধা, কদ্রু, দেবমাতৃগণ, কদ্রাণী, ত্রী, লক্ষ্মী, ভদ্রা, ষষ্ঠী, জ্যৈষ্ঠীমুর্তিধারিণী পৃথিবী, লজ্জা, স্বাহা, কীর্ত্তি, সুরা, শচী, পুষ্টি, অকন্ধতী, সংরুতি, আশা, নিয়তি, সৃষ্টি ও রতি—এই সকল দেবীরা এবং অত্মাত্ম দেবীরা সেই সভায় থাকিয়া ব্রহ্মার উপাসনা করেন ॥৩৮—৪১॥

দ্বাদশ আদিত্য, অষ্ট বসু, একাদশ কদ্র, ঊনপঞ্চাশৎ বায়ু, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, বিষ্ণুদেবগণ, সাধ্যগণ এবং মনের তুল্য বেগবান্ পিতৃগণ সেখানে থাকিয়া ব্রহ্মার উপাসনা করেন ॥৪২॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! পিতৃলোকদিগের সাতটি শ্রেণী আছে, তাহার মধ্যে প্রথম চারিটি শরীরী এবং শেষ তিনটি অশরীরী ॥৪৩॥

সোমপা একশৃঙ্গাশ্চ চতুর্বেদাঃ কলাস্তথা ।

এতে চতুর্ষু বর্ণেষু পূজ্যন্তে পিতবো নৃপ ! ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

এতৈরাপ্যায়িতৈঃ পূর্বং সোমশ্চাপ্যায়তে পুনঃ ।

ত এতে পিতবঃ সর্বে প্রজাপতিমুপস্থিতাঃ ॥৪৬॥

উপাসতে চ সংহৃতা ব্রহ্মাণমমিতৌজসম্ ।

রাক্ষসাশ্চ পিশাচাশ্চ দানবা গুহ্যকাস্তথা ॥৪৭॥

নাগাঃ সুপর্ণাঃ পশবঃ পিতামহমুপাসতে ।

স্বাববা জঙ্গমাস্শৈচব মহাভূতাস্তথাপবে ॥৪৮॥

পুবন্দবশ্চ দেবেদ্রো বরুণো ধনদো যমঃ ।

মহাদেবঃ সহোমোহত্র সদাগচ্ছতি সর্বশঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

অথ তে সপ্ত পিতৃগণাঃ কৃতঃ উৎপন্নঃ কিংসংজ্ঞকা বা ইত্যাহ—বৈবাজা ইতি । বিবাজো বিবাহপুৰুষজ্ঞাপত্যানীতি বৈবাজাঃ । তত্র প্রথমাঃ পিতৃগণা অগ্নিষাত্তাস্তংসংজ্ঞকাঃ । এবং সর্বত্র । দ্বিতীয়া গার্হপত্যাঃ, তৃতীয়া নাকচবাঃ, চতুর্থীঃ সোমপাঃ, পঞ্চমা একশৃঙ্গাঃ, ষষ্ঠী চতুর্বেদাঃ, সপ্তমাশ্চ কলাঃ । চতুর্ষু ব্রাহ্মণাদিষু ॥৪৪—৪৫॥

এতৈবিত্তি । এতৈঃ সপ্তভিবেব পিতৃগণৈঃ, পূর্বম্, আপ্যায়িতৈঃ শ্রাদ্ধাদিনা সন্তো-
ষিতৈঃ শ্রদ্ধিঃ কবণৈঃ, সোমো নাম দেবতা পুনরাপ্যায়তে সন্তোষেণ বর্দ্ধতে, অধিদেবতাত্মা ।
প্রজাপতিং ব্রহ্মাণম্, উপ লক্ষ্যীকৃত্য, তত্র সভায়াং স্থিতাঃ ॥৪৬॥

উপাসত ইতি । এতদ্বচনবাচ্যং প্রাগপ্যুক্তপ্রায়ম্ ॥৪৭॥

নাগা ইতি । সুপর্ণা গরুডবংশীয়াঃ পক্ষিণঃ । মহাভূতা উপাসত ইতি সম্বন্ধঃ ॥৪৮॥

পুবন্দর ইতি । ধনদঃ কুবেরঃ । উম্বা পার্বত্যা সহেতি সহোমঃ ॥৪৯॥

তাহার মধ্যে প্রথম শ্রেণীর নাম অগ্নিষাত্ত, দ্বিতীয়ের নাম গার্হপত্যা, তৃতীয়ের নাম নাকচর, চতুর্থের নাম সোমপ, পঞ্চমের নাম একশৃঙ্গ, ষষ্ঠের নাম চতুর্বেদ এবং সপ্তমের নাম কল, লোকবিখ্যাত এই মহাত্মা পিতৃগণ বিবাহ-পুৰুষ হইতে উৎপন্ন এবং ইহারা ব্রাহ্মণাদি চারি বর্ণের মধ্যেই পূজিত হইয়া থাকেন ॥৪৪ ৪৫॥

ইহারা প্রথমে সম্ভষ্ট হইলে, সোমদেবতাও সম্ভষ্ট হইয়া থাকেন । সেই পিতৃলোকেরা সকলেই ব্রহ্মার সভায় উপস্থিত থাকেন ॥৪৬॥

রাক্ষসগণ, পিশাচগণ, দানবগণ ও গুহ্যকগণ আনন্দিত চিত্তে অমিততেজা ব্রহ্মার উপাসনা করিয়া থাকে ॥৪৭॥

নাগ, সুপর্ণ, পশু এবং স্বাবর ও জঙ্গম সমস্ত মহাভূত ব্রহ্মার উপাসনা করে ॥৪৮॥

মহাসেনশ্চ রাজেন্দ্র ! সদোপাস্তে পিতামহম্ ।
 দেবো নাবাষণস্তস্মাৎ তথা দেবর্ষয়শ্চ যে ॥৫০॥
 ঋষয়ো বালখিল্যশ্চ যোনিজাযোনিজাস্তথা ।
 যচ্চ কিঞ্চিৎত্রিলোকেহস্মিন্ দৃশ্যতে স্থাগুজ্জঙ্গমম্ ।
 সর্বং তস্মাৎ ময়া দৃষ্টমিতি বিদ্ধি নবাধিপ ! ॥৫১॥
 অষ্টাশীতিসহস্রাণি ঋষীণামুর্দ্ধরৈতসাম্ ।
 প্রজাবতাক্ষ পঞ্চাশদৃষীণামপি পাণ্ডব ! ॥৫২॥
 তে স্ম তত্র যথাকামং দৃষ্ট্বা সর্বৈ দিবোকসঃ ।
 প্রণম্য শিরসা তস্মৈ সর্বৈ যাস্তি যথাগতম্ ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)
 অতিথীনাগতান্ দেবান্ দৈত্যান্ নাগাংস্তথা দ্বিজান্ ।
 যক্ষান্ সুপর্ণান্ কালৈয়ান্ গন্ধর্ব্বাপ্সবসস্তথা ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহাসেনঃ কার্ত্তিকৈষঃ । যে চ দেবর্ষয়স্তেহপি সদোপাসত ইত্যর্থঃ ॥৫০॥

ঋষয় ইতি । স্থাগুজ্জঙ্গমং স্থাবরজঙ্গমম্ । ষট্পাদমিদং পদম্ ॥৫১॥

অষ্টেতি । প্রজাবতাং সম্ভানিনাম্ । তে ঋষয়ঃ, সর্বৈ দিবোকসো দেবশ্চ, যথাকামং
 ত্রাণং দৃষ্ট্বা, তস্মৈ শিবসা প্রণম্য, সর্বৈ যথাগতং যাস্তি ॥৫২—৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কালচক্রং দ্বাদশবাখ্যায়কম্ ॥৩৭—৪৩॥ বৈবাজা বিবট্ প্রভবাঃ, সপ্ত পিতৃগণা অগ্নিহোত্ৰা-
 দয়ঃ ॥৪৪—৪৮॥ মহাদেব ঈশ্ববোধপি, সহোমো ব্রহ্মবিজ্ঞাসহিতস্তত্রৈবান্তর্ভূতঃ ॥৪৯॥ নারা-
 যণশ্চ বিজ্ঞাপ্যঃ শুদ্ধ আত্মাপি তত্রৈব প্রাপ্যত ইত্যর্থঃ ॥৫০॥ একস্তাপি সার্বাত্ম্যমুজ্জ-
 ম্পসংহরতি যচেতি ॥৫১॥ তৎপ্রাপ্ত্যধিকাবিণ আহ অষ্টাশীতীতি ॥৫২॥ তে স্ম তত্রৈত্যা-
 দিনা যৎ কৌশীতকীয়ে শ্রুতং পঞ্চাঙ্কং ব্রহ্ম তেন সহ সংবাদাদিকঞ্চ তদুপবৃংহয়তি ॥৫৩—৫৭॥

দেবরাজ ইন্দ্র, বরুণ, কুবের, যম এবং পার্বতীর সহিত মহাদেব ইহারাগে
 সর্বদা ব্রহ্মার সভায় আগমন করিয়া থাকেন ॥৪৯॥

মহারাজ ! স্বয়ং নারায়ণ, দেবসেনাপতি কার্ত্তিক এবং দেবর্ষিরা সর্বদাই
 সেই সভায় আসিয়া ব্রহ্মার উপাসনা করিয়া থাকেন ॥৫০॥

নরনাথ ! ইহা জ্ঞানুন যে, বালখিল্য ঋষিগণ, যোনিজ এবং অযোনিজ
 অজ্ঞাত ঋষিগণ, এমন কি এই ত্রিভুবনের মধ্যে যে কিছু স্থাবর-জঙ্গম দেখা যায়, সে
 সমস্তকেই আমি সেই সভায় দেখিয়াছি ॥৫১॥

অষ্টাশী হাজার উর্দ্ধরৈতা ঋষি, পঞ্চাশ জন সম্ভানবান্ ঋষি এবং সমস্ত
 দেবতার। সেই সভায় আসিয়া, ইচ্ছানুসারে ব্রহ্মার সহিত সাক্ষাৎ করিয়া, মস্তক
 দ্বারা তাঁহাকে প্রণাম করিয়া, সকলেই যথাস্থানে চলিয়া যান ॥৫২—৫৩॥

মহাভাগানমিতধীব্রহ্মা লোকপিতামহঃ ।
 দয়াবান্ সৰ্ব্বভূতেষু যথার্থং প্রতিপত্ততে ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)
 প্রতিগৃহ্য তু বিশ্বাত্মা স্বযন্তুবমিতদ্ব্যতিঃ ।
 সান্ত্বমানার্থসন্তোগৈর্যু'নক্তি মনুজাষিপ ! ॥৫৬॥
 যথা তৈরুপযাতৈশ্চ প্রতিযাতৈশ্চ ভারত । ।
 আকুলা সা সভা তাত ! ভবতি স্ম স্মথপ্রদা ॥৫৭॥
 সৰ্ব্বতেজোময়ী দিব্যা ব্রহ্মর্ষিগণসেবিতা ।
 ব্রাহ্ম্যা শ্রিয়া দীপ্যমানা শুশুভে বিগতক্রমা ॥৫৮॥
 সা সভা তাদৃশী দৃষ্টা ময়া 'লোকে হৃদ্ব'ল্ৰ্ভা ।
 সন্তেয়ং বাজশার্দূল ! মানুষেষু যথা তব ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

অথাগতেষু তেষু ব্রহ্মা কিং কবোতীত্যাহ অতিথীনिति । কালৈয়ান্ কালানুজ্ঞান্
 অহববিশেষান্ । যথার্থঃ যথাযোগ্যম্, প্রতিপত্ততে আদৃত্য গৃহ্ণাতি ॥৫৪—৫৫॥

প্রতীতি । স্বয়ন্তুব্রহ্মা । সান্ত্বং মনুববচনম্, মানঃ সম্মানকরণম্, অর্থঃ অর্থদানম্, সন্তোগো
 ভোজনঞ্চ তৈঃ, যু'নক্তি দেবাদীন্ সংযোজযতি ॥৫৬॥

যথেন্টি । হে তাত ! ভারত ! স্মথপ্রদা সা সভা, যথা উপযাতেকপস্থিতৈস্তৈদেবা-
 দিভিঃ, আকুলা ব্যস্তা ভবতি, তথা প্রতিযাতৈঃ প্রস্থিতৈশ্চ তৈবাকুলা ভবতি ॥৫৭॥

সর্বেতি । ব্রাহ্ম্যা ব্রহ্মসম্বন্ধিতা । বিগতক্রমা ক্লাস্তিহাবিণী ॥৫৮॥

আবার অসাধারণ বুদ্ধিমান, সমস্ত লোকের পিতামহ এবং সৰ্ব্বভূতের
 প্রতিই দয়াবান্ ব্রহ্মাও—অতিথিভাবে আগত দেবগণ, দৈত্যগণ, নাগগণ,
 ব্রাহ্মণগণ, যক্ষগণ, অসুপর্ণগণ, কালেশগণ, গন্ধর্বগণ ও অঙ্গরাগণকে যথাযোগ্যভাবে
 গ্রহণ করেন ॥৫৪—৫৫॥

মহারাজ ! অমিততেজা বিশ্বাত্মা ব্রহ্মা তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিয়া মধুর বাক্য,
 সম্মান, অর্থদান এবং ভোজন দ্বারা আপ্যায়িত করিয়া থাকেন ॥৫৬॥

হে বৎস ভারতনন্দন ! স্বভাবস্মৃথদাষিনী সেই ব্রহ্মসভাটী দেবগণ প্রভৃতির
 উপস্থিতির সময়ে যেমন ব্যস্ত হয়, তেমন তাঁহাদের প্রস্থানের সময়েও ব্যস্ত হইয়া
 থাকে ॥৫৭॥

সৰ্ব্বতেজোময়ী, ব্রহ্মর্ষিগণসেবিতা এবং ক্লাস্তিনাশিনী সেই দিব্য সভাটী ব্রহ্মার
 শোভাতেই শোভিত হইয়া বিরাজ করে ॥৫৮॥

(৫৫)...যথার্থং প্রতিপত্ততে, যথার্থং প্রতিপত্ততে ।

(৫৭) তথা তৈরুপযাতৈশ্চ প্রতিয্যতিশ্চ ভারত !, তথা তৈরুপযাতৈশ্চ প্রতিপত্তি-
 ভাবত !.... । (৫৯)...দৃষ্টা সৰ্ব্বলোকেষু হৃদ্ব'ল্ৰ্ভা...মনুজেষু যথা তব ।

এতা ময়া দৃষ্টপূৰ্ব্বাঃ সভা দেবেষু ভারত ! ।

সভেয়ং মানুষে লোকে সৰ্ব্বশ্ৰেষ্ঠতমা তব ॥৬০॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্ব্বণি

সভাক্ৰিয়ায়াং ব্ৰহ্মসভাবৰ্ণনং নামৈকাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

প্রায়শো রাজলোকন্তে কথিতো বদতাং বব ! ।

বৈবস্বতসভায়াস্তু যথা বদসি মে প্রভো । ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । লোকে ত্ৰিভুবন এব । মানুষেষু মর্ত্যলোকে ॥৫৯॥

অথ দেবসভানাং মম সভায়াশ্চ কতমা নামোক্তমেত্যাহ এতা ইতি । ইয়ং তব সভা
মানুষে লোকে সৰ্ব্বশ্ৰেষ্ঠতমা । এতেন দেবসভাভ্যো নিকৃষ্টেতি শূচয়তা যুধিষ্ঠিবগৰ্ভঃ খৰ্বা
কৃতঃ ॥৬০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং

মহাভাবতীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্ব্বণি সভাক্ৰিয়াষামেকাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

প্রায়শ ইতি । তে দ্বয়া । বৈবস্বতস্ত যমস্ত সভায়াম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্ম্য শ্ৰিয়া “শমো দমস্তপঃ শৌচ” মিত্যাदिना प्रसिद्धा शमादिसम्पत्त्या ॥৫৮—৬০॥

ইতি শ্ৰীমহাভাবতে সভাপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

—:~:—

মহারাজ ! মনুষ্যলোকে আপনার এই সভাটি যেমন দেখিতেছি,
ত্রিভুবনের মধ্যেই ব্রহ্মার সেই সভাটিকে আমি সেইকপ অতিদুর্লভভাবেই
দেখিয়াছি ॥৫৯॥

ভরতনন্দন ! আমি দেবলোকে সেই সকল সভা পূৰ্বে উক্তকপে
দেখিয়াছিলাম, এখন মনুষ্যলোকে আপনার এই সভাটিকেই সৰ্ব্বশ্ৰেষ্ঠকপে
দেখিতেছি” ॥৬০॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“হে বাগ্নিশ্ৰেষ্ঠ । মহর্ষি ! আপনি যাহা বলিলেন,
তাহাতে যমের সভাতেই প্রায় রাজারা আছেন ইহা বলা হইবাছে ॥১॥

বরুণস্য সভায়াস্তু তথা নাগাঃ সভাসদঃ ।
 দৈত্যৈশ্চান্যচাপি ভূয়িষ্ঠাঃ সাগবাঃ সবিতস্তথা ॥২॥
 তথা ধনপতের্যক্ষা রাক্ষসা গুহ্যকাস্তথা ।
 গন্ধর্ব্বাঙ্গবসশ্চৈব ভগবান্ বৃষভধ্বজঃ ॥৩॥
 পিতামহসভায়াস্তু কথিতা বৈ মহর্ষয়ঃ ।
 সর্বেষাং দেবনিকায়ান্চ সর্ব্বশাস্ত্রাণি চৈব হি ॥৪॥
 শক্রস্য তু সভায়াস্তু দেবাঃ সংকীর্তিতা যুনে । ।
 উদ্দেশ্যশ্চ গন্ধর্ব্বা বিবিধান্চ মহর্ষয়ঃ ॥৫॥
 এক এব তু রাজর্ষির্হবিশ্চন্দ্রো মহামুনে । ।
 কথিতস্তে সভায়াং বৈ দেবেশ্বস্য মহাত্মনঃ ॥৬॥
 কিং কৰ্ম্ম তেনাচবিতঃ তপো বা নিয়তব্রত । ।
 যেনাসৌ সহ শক্রেণ স্পর্ধিতে স্তুমহাযশাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বরুণস্তেতি । ভূয়িষ্ঠা বহুলাঃ, সাগবাঃ সবিতশ্চ, তথা সভাসদঃ কথিতাঃ ॥২॥
 তথেষতি । ধনপতেঃ কুবেরস্য সভায়ামিতি শেষঃ । বৃষভধ্বজঃ শিবঃ ॥৩॥
 পিতামহেতি । দেবানাং নিকায়ঃ সমূহাঃ ॥৪॥
 শক্রেতি । দেবাঃ প্রাধান্যতঃ সঙ্কীর্তিতাঃ । উদ্দেশ্যতো গোপিতশ্চ ॥৫॥
 এক ইতি । এক এব নাপবঃ, অতো জিজ্ঞাসাবসব ইতি ভাবঃ । তে দ্বয়া ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজহুমুপোদ্ঘাতযতি প্রায়শ ইত্যাদিনা ॥১—৫॥ সহস্রবর্ষব্রতপ্রাপ্য ব্রহ্মসভা-
 যুপেক্য, হবিশ্চন্দ্রপ্রাপ্ত্যামিলসভাং শক্যপ্রবেশাং যদ্বা তৎসাধনং পৃচ্ছতি এক এবেষি ॥৬—৭॥

বকণের সভাতে নাগসমূহ, দৈত্যৈশ্চর্যসমূহ এবং প্রায় সমুদ্র ও নদী সভাসদ
 রহিয়াছেন ॥২॥

কুবেরের সভায় যক্ষ, রাক্ষস, গুহ্যক, গন্ধর্ব্ব ও অঙ্গরাগণ, আর ভগবান্
 মহাদেব সভাসদ আছেন ॥৩॥

ব্রহ্মার সভায় সমস্ত মহর্ষি, সমস্ত দেবতা এবং সমস্ত শাস্ত্র সভাসদ
 রহিয়াছেন ॥৪॥

আর, ইন্দ্রের সভায় প্রধানভাবে দেবগণকে এবং অপ্রধানভাবে গন্ধর্ব্বগণ ও
 মহর্ষিগণকে আপনি সভাসদ বলিয়াছেন ॥৫॥

কিন্তু সেই ইন্দ্রের সভায় একমাত্র রাজর্ষি হবিশ্চন্দ্রই সভাসদ আছেন, ইহাও
 আপনি বলিলেন ॥৬॥

পিতৃলোকগতশ্চৈব হুয়া বিপ্র ! পিতা মম ।
 দৃষ্টঃ পাণ্ডুর্মহাভাগঃ কথং বাপি সমাগতঃ ॥৮॥
 কিমুক্তবাংশচ ভগবন্তুশ্চমাচক্ষুঃ স্তব্রত ! ।
 ত্বন্তুঃ শ্রোতুং সৰ্ব্বমিদং পরং কোতুহলং হি মে ॥৯॥
 নারদ উবাচ ।

যন্মাং পৃচ্ছসি বাজেন্দ্র ! হৰিশ্চন্দ্রং প্রতি প্রভো ! ।
 ততেহহং সম্প্রবক্ষ্যামি মাহাত্ম্যং তস্য ধীমতঃ ॥১০॥
 স বাজা বলবানাসীৎ সত্র্যাট্ সৰ্ব্বমহীক্ষিতাম্ ।
 তস্য সৰ্ব্বৈ মহীপালাঃ শাসনাবনতাঃ স্থিতাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । তেন হৰিশ্চন্দ্রেণ । হে নিযতব্রত ! চিবনির্দিষ্টব্রতচর্য্যব্রত ॥৭॥
 পিত্রিতি । কথং বাপি সমাগতঃ কেন প্রকারেণ হুয়া সহ সম্মিলিতঃ ॥৮॥
 কিমিতি । কিমুক্তবান্ অশ্বান্ প্রতি স মম পিতা পাণ্ডুবিভাভ্যুত্তিঃ ॥৯॥
 যদিতি । হৰিশ্চন্দ্রং প্রতি হৰিশ্চন্দ্রবিষয়ে ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

যন্মাং পৃচ্ছসীত্যাদেদাশাহ্ননগরীং প্রতীত্যন্তত্ পরমতাৎপর্য্যং শত্রুলোকপ্রাপকো বাজস্যন্যো-
 ইতিষক্সাধ্যঃ, সিদ্ধশ্চ তীত্ৰানর্থহেতুবতো ব্রহ্মসভাপ্রাপকমেব ব্রতমহুষ্ঠেষমিতি । অবান্তব-
 তাৎপর্য্যন্ত ভূভাবহরণার্থং ব্রহ্মণা প্রেবিতো নাবদঃ সৰ্ব্বসংহাবহেতুং বাজস্যন্যং যুধিষ্ঠিবৎবা
 কারয়িতুং যুধিষ্ঠিবং কৃষ্ণং চোদবোজয়তীতি ॥১০॥ “যেনেষ্টং বাজস্যন্যেন মণ্ডলন্তেধ্বরশ্চ যঃ ।

অতএব জিজ্ঞাসা করি—রাজর্ষি হৰিশ্চন্দ্র কি কার্য্য বা কি ভগ্নতা করিয়াছিলেন
 যে, তিনি ইন্দ্রের সহিতই স্পর্ধা করিতেছেন ॥৭॥

মহর্ষি । পিতৃলোকগত আমার পিতৃদেব মহাত্মা পাণ্ডু আপনার সহিত কি
 প্রকারে সম্মিলিত হইয়াছিলেন এবং কি ভাবেই বা আপনি তাঁহাকে
 দেখিয়াছিলেন ? ॥৮॥

আর তিনি আমাদের প্রতি কি বলিয়া দিয়াছেন, তাহা আপনি আমার
 নিকট বলুন ; আপনার নিকট এই সমস্ত শুনিবার জন্য আমার অত্যন্ত কৌতুক
 জন্মিয়াছে” ॥৯॥

নারদ বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি হৰিশ্চন্দ্রের বিষয়ে আমার নিকট
 যাহা জিজ্ঞাসা করিতেছেন, আমি তাঁহার সে মাহাত্ম্য আপনার নিকট
 বলিব ॥১০॥

(৮)....দৃষ্টঃ পাণ্ডুর্মহাভাগ । কথঞ্চাপি সমাগতঃ ।

(৯) কিমুক্তবাংশাং ভগবন্তেদিচ্ছামি নারদ.... ।

তেনৈকং রথমাংসায় জৈত্রং হেমবিভূষিতম্ ।
 শস্ত্রপ্রতাপেন জিতা দ্বীপাঃ সপ্ত নরেশ্বর ! ॥১২॥
 স বিজিত্য মহীং সৰ্ব্বাং শৈলবনকাননাম্ ।
 আজহাব মহারাজ ! রাজসূয়ং মহাক্রতুম্ ॥১৩॥
 তস্ম্য সৰ্ব্বৈ মহীপালা ধনাত্মাজহু রাজয়্য ।
 দ্বিজনাং পরিবেষ্টিরস্তস্মিন্ যজ্ঞে চ তেহভবন্ ॥১৪॥
 প্রাদাতু দ্রবিণং প্রীত্যা যাজকানাং জনেশ্বর ! ।
 যথোক্তং তত্র তৈস্তস্মিন্ স্ততঃ পঞ্চগুণাধিকম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সৰ্ব্বমহীক্ষিতাং মধ্যে সম্রাট আসীৎ । “যেনেটং রাজসূয়েন মণ্ডলস্তেশ্বরচ
 যঃ । শাস্তি যশ্চাজয়া রাজঃ স সম্রাট” ইত্যমবঃ ॥১১॥

তেনেতি । তেন হরিশ্চন্দ্রঃ । জৈত্রং জয়শীলম্ । “জম্বুদ্বীপঃ কুশদ্বীপঃ শাকঃ ক্রৌঞ্চ
 শাল্মলিঃ । গোমেদঃ পুরুবর্শ্চৈব সপ্ত দ্বীপাঃ প্রকীর্তিতাঃ” ॥১২॥

স ইতি । শৈলৈঃ পর্বতৈঃ বনৈরূপবনৈঃ কাননৈবরণৈঃ সহেতি তাম্ ॥১৩॥

ভজ্যেতি । পরিবেষ্টাবো দ্বিজাস্তবরাবা, ন তু স্বয়ম্, “ব্রাহ্মণঃ তেজ আদত্তে শূদ্রাঃ
 ব্রহ্মবর্চসম্” ইতি মনুনা ব্রাহ্মণস্ত ব্রাহ্মণভোজনে দোষাভিধানান্তঃস্পৃষ্টান্নভোজনেপি তদোষত্ব-
 তীক্ষ্ণভাগসম্ভবাৎ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শাস্তি যশ্চাজয়া রাজঃ স সম্রাডিতি শব্দ্যতে” ॥১১॥ “জম্বুদ্বীপঃ কুশদ্বীপঃ শাকঃ ক্রৌঞ্চ
 শাল্মলিঃ । গোমেদঃ পুরুবর্শ্চৈব সপ্ত দ্বীপাঃ প্রকীর্তিতাঃ” ॥১২—১৫॥ “প্রসপৌঃশিবিবিসর্জন”-

বলবান্ রাজা হরিশ্চন্দ্র সমস্ত রাজ্যের মধ্যেই সম্রাট ছিলেন । সুতরাং অত
 সকল রাজ্যই তাঁহার শাসনে অবনত হইয়া থাকিতেন ॥১১॥

নরনাথ ! তিনি স্বর্ণভূষিত একখানি মাত্র বিজয়ী রথে আরোহণ করিয়া
 অস্ত্রবলে সাতটি দ্বীপকেই জয় করিয়াছিলেন ॥১২॥

পর্বত, বন ও উপবনের সহিত সমস্ত পৃথিবী জয় করিয়া তিনি মহাযজ্ঞ
 রাজসূয়ের অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন ॥১৩॥

তাঁহার আদেশে অপর সমস্ত রাজ্যই কর দান করিয়াছিলেন এবং ব্রাহ্মণগণ
 দ্বারা ব্রাহ্মণগণের পরিবেশন করা হইয়াছিল ॥১৪॥

মহারাজ ! যাজকগণ সেই যজ্ঞে যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা অপেক্ষা পাঁচ
 গুণ অধিক ধন হরিশ্চন্দ্র সন্তোষপূর্বক তাঁহাদিগকে দিয়াছিলেন ॥১৫॥

(১৫) প্রাদাতু দ্রবিণং প্রীত্যা যাচকানাং নরেশ্বরং । যথোক্তবস্ততে তদ্বিস্তৃতঃ পঞ্চ-
 গুণাধিকম্ ।

অতৰ্পয়চ্চ বিবিধৈৰ্বহুভিৰ্ব্রাহ্মণাংস্তদা ।
 প্রতৰ্প্য কালে সম্প্রাপ্তে নানাদিগ্ভ্যঃ সমাগতান্ ॥১৬॥
 ভকৈৰ্তোজ্যৈশ্চ বিবিধৈৰ্বথাকামপুবঙ্কতৈঃ ।
 রত্নোষৈস্তর্পি তৈস্ত্বৈর্দ্বিজৈশ্চ সমুদাহতম্ ।
 তেজস্বী চ যশস্বী চ নৃপেভ্যোহভ্যধিকোহভবৎ ॥১৭॥
 এতস্মাৎ কারণাদ্রাজা হরিশ্চন্দ্রো বিরাজতে ।
 তেভ্যো বাজসশ্বেভ্যস্তদ্বিদ্ধি ভরতর্ষভ ! ॥১৮॥
 সমাপ্য চ হরিশ্চন্দ্রো মহাযজ্ঞং প্রতাপবান্ ।
 অভিষিক্তশ্চ শুশুভে সাত্ৰাজ্যেন নরাধিপ ! ॥১৯॥
 যে চাত্মেপি মহীপালা রাজসূয়ং মহাক্রতুম্ ।
 যজন্তে তে সহোদ্রেণ মোদন্তে ভবতর্ষভ ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

প্রাদাদিতি । ভবিণং ধনম্ । তত্র যজ্ঞে, তৈর্যজ্ঞকৈর্যজ্ঞোক্তম্, তস্মিন্ কাল এব ॥১৫॥
 অতৰ্পয়দ্বিতি । বহুভির্ধনৈঃ । প্রতৰ্প্য মধুবাক্যেন সন্তোষ্য । কালে দানসময়ে ॥১৬॥
 ভকৈবিতি । ভকৈঃ ধাতুঃ, তৌজ্যৈঃ পৈষৈঃ । যথাকামং পুবঙ্কতৈঃ সন্মুখমানীতৈঃ ।
 রত্নোষৈঃ কবণৈঃ, তর্পি তৈস্তোষিতৈঃ, অতএব তুটৈঃ । সমুদাহতং যশ ইতি শেষঃ । যট-
 পদমিদং পশুতুম্ ॥১৭॥
 এতস্মাদিতি । বিবাজতে প্রাধান্যেন শোভতে স্ম । তদ্বিস্তৃতভাগমনম্ ॥১৮॥
 সমাপ্যেতি । সাত্ৰাজ্যেন পৃথিব্যাঃ, সত্ৰাট্কাপেণ ॥১৯॥
 য ইতি । যজন্তে অহুতিষ্ঠন্তি । মোদন্তে ইন্দ্রসভায়াম্ ॥২০॥

দানের সময়ে নানাদিগ্ হইতে আগত ব্রাহ্মণগণকে মধুর বাক্যে আপ্যায়িত
 করিয়া নানাবিধ ধন দ্বারা সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন ॥১৬॥

এবং ইচ্ছানুসারে আনীত নানাবিধ খাদ্য, পেয় ও রত্নসমূহ দ্বারা ব্রাহ্মণগণকে
 সন্তুষ্ট করিলে, তাঁহারা হরিশ্চন্দ্রের যশ কীর্ত্তন করিয়াছিলেন । তাহাতে সেই
 তেজস্বী রাজা অন্যান্য রাজা অপেক্ষা, অধিক যশস্বী হইয়াছিলেন ॥১৭॥

এই কারণেই রাজা হরিশ্চন্দ্র অন্য সহস্র রাজা অপেক্ষাও অধিক শোভা
 পাইয়াছিলেন ; ইহা আপনি ধারণা ককন ॥১৮॥

মহারাজ ! রাজা হরিশ্চন্দ্র মহাযজ্ঞ রাজসূয় সমাপ্ত করিয়া, সত্ৰাট্কাপে
 অভিষিক্ত হইয়া অত্যন্ত শোভা পাইয়াছিলেন ॥১৯॥

অন্য যে সকল রাজাও মহাযজ্ঞ রাজসূয়ের অনুষ্ঠান করেন, তাঁহারাও যাইয়া
 ইন্দ্রের সহিত আমোদ অনুভব করেন ॥২০॥

এবং ভবতু বক্ষ্যেহং পুত্রং তব নবাধিপ ! ।
 ভূলোকং যদি গচ্ছেন্নমিতি পাণ্ডুমথাক্রবম্ ॥২৭॥
 তস্মৈ ত্বং পুরুষব্যাস ! সঙ্কল্পং কুরু পাণ্ডব ! ।
 গন্তাসি ত্বং মহেন্দ্রস্ত পূৰ্বৈঃ সহ সলোকতাম্ ॥২৮॥
 বহুবিশ্ণুশ্চ নৃপতে ! ক্রতুরেষ স্মৃতো মহান্ ।
 ছিদ্রাণ্যস্ত তু বাঞ্ছন্তি যজ্ঞেন ব্রহ্মরাক্ষসাঃ ॥২৯॥
 যুদ্ধঞ্চ ক্ষত্রশমনং পৃথিবীক্ষয়কাবণম্ ।
 কিঞ্চিদেব নিমিত্তঞ্চ ভবত্যত্র ক্ষয়াবহম্ ।
 এতৎ সঞ্চিন্ত্য বাজেন্দ্র ! যৎ ক্ষমং তৎ সমাচর ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

দ্ববীতি । হে পুত্র । অযি ইষ্টবতি রাজসূয়যজ্ঞঃ কৃতবতি সতি । সমা বৎসবান্ ॥২৬॥
 এবমিতি । নারদোক্তিরিয়ম্ । হে নবাধিপ । পাণ্ডো ! ॥২৭॥
 তস্মৈতি । কুরু সঙ্কলমিতি শেষঃ । পূৰ্বৈঃ পূৰ্ব্বৈঃ সহ ॥২৮॥
 বহুবীতি । বহুবো বিদ্যা যস্মিন্ সঃ, এব ক্রতুঃ রাজসূয়ো যজ্ঞঃ ॥২৯॥
 যুদ্ধমিতি । ক্ষত্রশমনং ক্ষত্রিয়নাশকম্ । ক্ষমমুচিতম্ । ঘটপাদোহিৎ শ্লোকঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতি নির্ধনুঃ ॥১৬—২২॥ ত্বাহ ত্বামাহ ॥২৩—২৭॥ সঙ্কল্পং কামম্, গন্তাসি গমিস্বসি ॥২৮—২৯॥
 ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ছাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

পুত্র । তুমি রাজসূয়যজ্ঞ করিলে, আমি হরিশ্চন্দ্রের জ্যায় সত্বরই ইন্দ্রের
 সভায় যাইয়া বহু বৎসর পর্য্যন্ত আনন্দ অনুভব করিতে পারিব' ॥২৬॥

তাহার পর আমি পাণ্ডুকে বলিলাম—‘মহারাজ । ইহাই হইবে, যদি আমি
 মর্ত্যলোকে যাই, তবে আপনার পুত্রকে একথা বলিব’ ॥২৭॥

অতএব হে পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডব । আপনি আপনার পিতার সেই সঙ্কল্প
 সফল করুন, তাহা হইলে আপনিও পূর্বপুরুষদের সহিত ইন্দ্রলোকে যাইতে
 পারিবেন ॥২৮॥

মহারাজ । এই রাজসূয়যজ্ঞে বহুতর বিদ্য হইয়া থাকে এবং যজ্ঞনাশক
 ব্রহ্মরাক্ষসেরা ইহার ছিদ্রাঘেষণ করে ॥২৯॥

আর, এই যজ্ঞে ক্ষত্রিয়নাশক, পৃথিবীক্ষয়ের কারণ এবং অগ্ন্যস্ত্র-বহুতর-
 হানিজনক যুদ্ধ ঘটয়া থাকে । এই সমস্ত চিন্তা করিয়া, যাহা সঙ্গত হয়, তাহা
 করুন ॥৩০॥

(২৮)---গন্তাবন্তে মহেন্দ্রস্ত সৰ্ব্ব এব সলোকতাম্ ।

অগ্রমত্তঃ স্থিতো নিত্যং চাতুৰ্বৰ্ণ্যস্ত রক্ষণে ।
 ভব এধম্ম মোদম্ম ধনৈঃ সন্তপস্ব দ্বিজান্ ॥৩১॥
 এতত্তে বিস্তরেণোক্তং যন্মাং ত্বং পবিপৃচ্ছসি ।
 আপৃচ্ছে ত্বাং গমিষ্যামি দাশার্হনগবীং প্রতি ॥৩২॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমাখ্যায় পার্থেভ্যো নারদো জনমেজয় । ।
 জগাম তৈরুতো রাজন্ । ঋষিভির্যৈঃ সমাগতঃ ॥৩৩॥
 গতে তু নারদে পার্থো ভ্রাতৃভিঃ সহ কৌরবঃ ।
 বাজসূয়ং ক্রতুশ্রেষ্ঠং চিন্তয়ামাস ভাবত ! ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্কণি
 সভাক্রিয়ায়াং পাণ্ডুসন্দেশকথনং নাম দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অগ্রমত্ত ইতি । অগ্রমত্তঃ সাবধানঃ স্থিতো ভব । এধম্ম বর্ধম্ম, মোদম্ম আনন্দ ॥৩১॥
 এতদ্বিতি । আপৃচ্ছে অহুমতিং প্রার্থয়ে । দাশার্হনগবীং দাবকাম্ ॥৩২॥
 এবমিতি । আখ্যায উক্তা । তৈঃ পূর্বোক্তৈঃ পারিজাতাদিভিঃ ॥৩৩॥
 গত ইতি । পার্থো যুধিষ্ঠিবঃ । চিন্তয়ামাস মন্ত্রণামাসেত্যর্থঃ ॥৩৪॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদী-সমাখ্যায়ঃ সভাপর্কণি সভাক্রিয়ায়াং দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

আপনি সর্বদাই ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারি বর্ণকে রক্ষা করিবার বিষয়ে অবহিত
 হউন, উন্নতি লাভ ককন, আনন্দে থাকুন এবং ধনদ্বারা ব্রাহ্মণদিগকে সন্তুষ্ট
 ককন ॥৩১॥

আপনি আমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, এই তাহা আপনার নিকট
 বিস্তরক্রমে বলিলাম । এখন আপনার নিকট বিদায় চাহিতেছি, আমি
 দ্বারকানগরে যাইব” ॥৩২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা জনমেজয় । নারদ যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির নিকট
 এইকপ বলিয়া, যে ঋষিগণের সহিত আসিয়াছিলেন, সেই ঋষিগণে পরিবেষ্টিত
 হইয়া চলিয়া গেলেন ॥৩৩॥

নারদ প্রস্থান করিলে, যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া, যজ্ঞশ্রেষ্ঠ
 রাজসূয়বিষয়ে পরামর্শ করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

(৩১) অগ্রমত্তোস্থিতো নিত্যম্... । (৩২)...দাশার্হনগবীং প্রতি ।

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ঋষেষুত্বচনং শ্রুত্বা নিশংসাস যুধিষ্ঠিরঃ ।
 চিন্তয়ন্ রাজসূয়েষ্টিং ন লেভে শর্ম্ম ভাবত ॥১॥
 রাজর্ষীগাঞ্চ তং শ্রুত্বা মহিমানং মহাত্মনাম্ ।
 যজ্ঞনাং কর্ম্মভিঃ পুণ্যৈলোকপ্রাপ্তিং সমীক্ষ্য চ ॥২॥
 হবিশ্চন্দ্রঞ্চ রাজর্ষিং বোচমানং বিশেষতঃ ।
 যজ্ঞানং যজ্ঞমাহর্তুং রাজসূয়মিয়েষ সঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 যুধিষ্ঠিরস্ততঃ সর্বানর্চয়িত্বা সভাসদঃ ।
 প্রত্যর্চিতশ্চ তৈঃ সর্বৈর্ব্যজ্ঞাযৈব মনো দধে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ঋষেবিত্তি । নিশংসাস, রাজসূয়স্ত দ্রুত্বতাচিন্তয়া নৈবাক্রান্তগমাদিত্তি ভাবঃ । রাজসূয়েষ্টিং রাজসূয়যজ্ঞম্ । শর্ম্ম শাস্তিহ্রদম্, “শর্ম্মসাতসুখানি চ” ইত্যমরঃ ॥১॥

বাজেতি । যজ্ঞনাং বিধিনা কৃতরাজসূয়যজ্ঞানাম্ । তৈবেব যজ্ঞৈঃ কর্ম্মভিঃ, লোকস্ত ইন্দ্রলো কস্ত প্রাপ্তিম্, সমীক্ষ্য পর্যালোচ্য । যজ্ঞানং বিধিনা কৃতরাজসূয়ম্, রাজর্ষিং হবিশ্চন্দ্রঞ্চ, বিশেষতো বোচমানম্ ইন্দ্রসভায়াং দীপ্যমানম্, সমীক্ষ্য নাবদবচনাং পর্যালোচ্য, রাজসূয়ং যজ্ঞম্, আহর্তুং অহুষ্ঠাতুং, ইয়েষ ॥২—৩॥

যুধিষ্ঠিব ইতি । অর্চয়িত্বা, মহাব্যজ্ঞাবজ্ঞাং প্রাথম্যলোচনগত কৰ্ত্তব্যত্বাং ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন— যুধিষ্ঠির নারদের সেই সকল কথা শুনিয়া নিশংস ত্যাগ করিলেন এবং রাজসূয়যজ্ঞের বিষয় ভাবিয়া শাস্তি পাইতে লাগিলেন না ॥১॥

যথাবিধানে রাজসূয়যজ্ঞকারী মহাত্মা রাজর্ষিগণের সেই মহিমার বিষয় শুনিয়া এবং সেই কর্ম্মের কলে তাঁহাদের ইন্দ্রলোকপ্রাপ্তির বিষয় পর্যালোচনা করিয়া, বিশেষতঃ রাজসূয়যজ্ঞকারী রাজর্ষি হবিশ্চন্দ্র ইন্দ্রের সভায় বিরাজ করিতেছেন ইহা ভাবিয়া যুধিষ্ঠির রাজসূয়যজ্ঞ করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥২—৩॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির সভাসদগণের সংবর্দ্ধনা করিয়া এবং তাঁহাদের দ্বারা প্রতिसংবর্দ্ধিত হইয়া রাজসূয়যজ্ঞের বিষয়েই মনোনিবেশ করিলেন ॥৪॥

* আদিপর্কদ্বিতীয়াধ্যায়ে উপপর্কগণপ্রস্তাবে “সভাসর্ক ততঃ প্রোক্তং মন্ত্রপর্ক ততঃ পবম্” ইতি শ্লোকে: “সভাপর্ক সভাবচনং পর্ক । মন্ত্রো রাজসূয়ার্থং মন্ত্রপর্ক” ইতি নীলকণ্ঠ-ব্যাখ্যানাচ্চ প্রথমং সভাক্রিয়াপর্ক, পরঞ্চ মন্ত্রপর্ক ইতি লিখনমেবোচিতং ন পুনঃ ‘রাজসূয়াবস্তপর্ক’ ইত্যাদিরূপম্ ।

স বাজসূয়ং বাজেদ্র ! কুরুণামৃষভস্তদা ।
 আহর্তুং প্রবণং চক্রে মনঃ সঞ্চিন্ত্য চাসকৃৎ ॥৫॥
 ভূয়শ্চাত্ত্বতবীৰ্য্যোজা ধৰ্ম্মমেবানুচিন্তয়ন্ ।
 কিং হিতং সৰ্বলোকানাং ভবেদিত্তি মনো দধে ॥৬॥
 অনুগৃহ্নন্ প্রজাঃ সৰ্ব্বাঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মবিদাং ববঃ ।
 অবিশেষেণ সৰ্বেষাং হিতং চক্রে যুধিষ্ঠিরঃ ॥৭॥
 সৰ্বেষাং দীয়তাং দেয়ং যুধন্ কোপমদাবুভৌ ।
 সাধু ধৰ্ম্মেতি ধৰ্ম্মেতি নাশ্চচ্ছ্রযেত ভাষিতম্ ॥৮॥
 এবং গতে ততস্তস্মিন্ পিতবীবাশ্বসন্ জনাঃ ।
 ন তস্মৈ বিদ্বতে দ্বেষ্টা ততোহস্থাজাতশক্রতা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । আহর্তুমহর্তাত্মম্ । প্রবণম্ উদ্যোগি ॥৫॥

ভূয় ইতি । ধৰ্ম্মমেব, ন পুনঃ সাম্রাজ্যপদমিতি ভাবঃ । কিং কেন প্রকারেণ ॥৬॥

অস্বিতি । সৰ্বেষাং ব্রাহ্মণাদীনাম্ শক্রমিত্রাণাম্, অবিশেষেণ অবৈষম্যেণ ॥৭॥

সৰ্বেষামিতি । যুধিষ্ঠিরঃ, উভৌ কোপমদৌ ক্রোধাহঙ্কারৌ, যুধন্ পবিত্রাজন্ সন, সৰ্বেষামেব দেবমৃণাদিকং সৰ্ব্বৈর্দীয্যতাম্, ইত্যাদিদেহেতি শেষঃ । তথা হে ধৰ্ম্ম । ত্বমেব সাধু হে ধৰ্ম্ম । ত্বমেব সাধু, ইতি ইতি অস্মাদস্মাদন্যস্তাবিতং বাক্যম্, তস্মৈধার শ্রয়েত ॥৮॥

এবমিতি । ততো জনাঃ, এবং গতে ইথমবস্থায় প্রাপ্তে, তস্মিন্ যুধিষ্ঠিরে, পিতরি ইব আশ্বসন্ । তস্মৈ কশ্চিদপি দ্বেষ্টা শক্রন বিদ্বতে স্ম, ততঃ কাবণাদেব, অস্ত্র যুধিষ্ঠিরস্ত্র অজাতশক্রতা আসীৎ, ন জাতঃ শক্রর্যস্তেতি যোগাৎ ॥৯॥

মহারাজ ! ক্রমে কুক্ৰোশ্ঠ যুধিষ্ঠির বার বার চিন্তা করিয়া রাজসূয়যজ্ঞ করিবার জন্তই মনকে উদ্যোগী করিলেন ॥৫॥

অদ্ভুত-বল-বীৰ্য্যশালী যুধিষ্ঠির ধৰ্ম্মকে উদ্দেশ্য করিয়াই কি প্রকারে সমস্ত লোকের হিত হইবে এই বিষয়ে মনোনিবেশ করিলেন ॥৬॥

তাহার পর ধৰ্ম্মজ্ঞক্ৰোশ্ঠ যুধিষ্ঠির সমস্ত প্রজার প্রতিই অনুগ্রহ করিবার ইচ্ছায় সমানভাবে সকলেরই হিত সাধন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

যুধিষ্ঠির ক্রোধ ও আহঙ্কার পরিত্যাগ করিয়া প্রজাদের প্রতি এইরূপ আদেশ করিতেন যে, 'বাহার বাহা দেব আছে, সে তাহা দাও' । এবং 'হে ধৰ্ম্ম । তুমিই সৎ, হে ধৰ্ম্ম ! তুমিই সৎ' এই কথা ছাড়া যুধিষ্ঠিরের মুখে অন্য কথা শুনা যাইত না ॥৮॥

(৮) সৰ্বেষাং দীয়তে দানং যুধন্ কোপমদাবুভৌ । সাধু ধৰ্ম্মেতি ধৰ্ম্মেতি নাশ্চচ্ছ্রযেত ভাষিতম্ ॥

পবিগ্রহানবেক্ষ্য ভীমস্ত পরিপালনাৎ ।

শক্রগাং ক্ষপণাচ্চৈব বীভৎসোঃ সব্যসাচিনঃ ॥১০॥

কৃতাকৃতাবেক্ষণতো নকুলস্ত মহাত্মনঃ ।

ধীমতঃ সহদেবস্ত কৰ্ম্মণামনুশাসনাৎ ॥১১॥

অবিগ্রহা বীতভয়াঃ স্বধৰ্ম্মনিরতাস্থতা ।

নিকামবৰ্ষাঃ ক্ষীতাশ্চ আসন্ জনপদাস্তদা ॥১২॥ (বিশেষকম্)

বার্দ্ধ্বী যজ্ঞসত্বানি গোবক্ষং কর্ষণং বণিক্ ।

বিশেষাৎ সৰ্ব্বমেবৈতৎ সঞ্জজ্ঞে বাজকৰ্ম্মণা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

পবীতি । নরেন্দ্রস্ত যুধিষ্ঠিবজ্র, পবিগ্রহাৎ স্বকীয়ত্বেন গ্রহণাৎ, ভীমস্ত পরিপালনাৎ, সব্যসাচিনো বীভৎসোরজ্জুনস্ত, শক্রগাং ক্ষপণাঘ্নিনাশাৎ, মহাত্মনো নকুলস্ত কৃতাকৃতযোঃ কৰ্ম্মণোবেক্ষণতঃ পর্যবেক্ষণাৎ, ধীমতঃ সহদেবস্ত কৰ্ম্মণামনুশাসনাদুপদেশাচ্চ হেতোঃ, তদা জনপদা যুধিষ্ঠিবাধিকৃতা দেশাঃ, অবিগ্রহাঃ কলহশৃঙ্গাঃ, বীতভয়া নির্ভয়াঃ, স্বধৰ্ম্মে নিবত্যাঃ, নিকামঃ পর্যাগ্ৰঃ বৰ্ষং মেঘবাবিবৰ্ষণং যেষু তে, তথা ক্ষীতা ধনধানাদিভিঃ সমৃদ্ধাশ্চ আসন্ ॥১০—১২॥

বার্দ্ধ্বীতি । বার্দ্ধ্বী উত্তমৰ্গস্ত বৃদ্ধিব্যাপাবঃ, যজ্ঞস্ত সত্বানি উপকবনীভূতব্রহ্মাণি দ্বতাদীনি, গোবক্ষং গোবক্ষা, কর্ষণং কৃষককৰ্ম্ম, বণিক্ বাণিজ্যক, এতৎ সৰ্ব্বমেব, বাজো যুধিষ্ঠিবজ্র কৰ্ম্মণা চেষ্টয়া, বিশেষাদাধিক্যাৎ সঞ্জজ্ঞে ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋষেবিত্তি ॥১—৭॥ দীযতামিছুবাচেতি শেষঃ । পাঠান্তবে তু স্পষ্টম্ ॥৮—১১॥ অবিগ্রহাঃ কলহশৃঙ্গাঃ ॥১২॥ বার্দ্ধ্বী বৃদ্ধ্যুপজীবিকা, যজ্ঞসত্বানি ক্রতুনাং সামর্থ্যানি, সন্তঃ পুঙ্কল-

যুধিষ্ঠির এইকপ হইলে, লোক পিতার উপরে যেমন ভরসা করে, সেইকপ তাঁহার উপরে ভরসা করিত ; আর, কেহই তাঁহার শত্রু ছিল না ; সেই জন্তই তিনি অজাতশত্রু হইয়াছিলেন ॥৯॥

যুধিষ্ঠির শাসন করিতেন, ভীম রক্ষা করিতেন, অর্জুন শত্রু নিবারণ করিতেন, নকুল কর্তব্যাকর্তব্য পর্যবেক্ষণ করিতেন এবং সহদেব সমস্ত কার্যের উপদেশ দিতেন ; এই সকল কারণে তাঁহাদের অধিকৃত দেশগুলি বিশেষ উন্নতি লাভ করিয়াছিল, প্রজাদের মধ্যে বিবাদ-কলহ হইত না, কোন ভয় ছিল না এবং তাহারা আপন আপন ধৰ্ম্মে নিরত ছিল, আর যথাসমবে প্রচুর বৃষ্টি হইত ॥১০—১২॥

অনুকৰ্ষং নিকৰ্ষং ব্যাধিপাবকমূৰ্ছনম্ ।
 সৰ্বমেব ন তত্রাসীদ্ধৰ্মনিত্যে যুধিষ্ঠিরে ॥১৪॥
 দহ্ম্যভ্যো বাজভৃত্যেভ্যঃ পবচক্রাং পবম্পবম্ ।
 রাজবল্লভতশ্চৈব নাশ্রয়ত যুধা কৃতম্ ॥১৫॥
 প্রিয়ং কৰ্ত্তুমুপস্থাতুং বলিকৰ্ম্ম স্বভাবজম্ ।
 অভিজগ্মুর্নৃপাঃ ষট্শ পৃথগ্জাতৈশ্চ নৈগমৈঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অস্থিতি । যুধিষ্ঠিরে ধৰ্ম্মনিত্যে সতি, অনুকৰ্ষং পূৰ্ব্ববৎসবদেয়কবস্ত্র পরবৎসবে অনুকৰ্ষণম্, নিকৰ্ষং পীডনপূৰ্ব্বককবগ্রহণম্, ব্যাধী বোগঃ, পাবকোহগ্নিস্তপ্তম্, মূৰ্ছনং মোহঃ মোহনিবন্ধনং দুৰ্দ্ধাৰ্য্যং, এতৎ সৰ্বমেব তত্র তদানীং নাসীৎ ॥১৪॥

দহ্ম্যভ্য ইতি । পবচক্রাং পবরাজ্যস্বজনং প্রাপ্যাপীতি ল্যবলোপে পঞ্চমী । যুধা কৃতং মিথ্যা ব্যবহৃতম্, নাশ্রয়ত, তাদৃশদহ্ম্যপ্রভৃতীনাং ভাবাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

প্রিয়মিতি । অগবে নৃপাঃ, ষট্শ সন্ধিবিগ্রহাদিষু ষড়্গুণেষু, স্বভাবজং স্বাভাবিকং কৰ্ম্মেবাবশ্যককৰ্ত্তব্যম্, প্রিয়ম্, বলিকৰ্ম্ম উপহাবদানকাৰ্য্যম্, কৰ্ত্তুম্, উপস্থাতুম্ অন্ননয়াদিনা উপাসিতুং, পৃথগ্জাতৈর্নীচজাতীয়প্রজাভিঃ, নৈগমৈর্বণিগ্ভিঃ সহ অভিজগ্মুঃ নীচজাতীয়-প্রজা ইব বণিজ ইব চ যুধিষ্ঠিবসমীপং জগ্মুরিত্যর্থঃ । “নৈগমো নয়পৌরোপনিষদৃতিষু বাণিজ্যে” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কলপ্রদাদিবিষয়াণি ॥১৩॥ অনুকৰ্ষং দাবিহ্ম্যাদ্রাজকীয়ত্ৰব্যাত্মাতীতবৰ্ষত্ব স্বগতেন ধারণম্ । নিকৰ্ষং কবার্থং প্রজাপীডনম্ । মূৰ্ছনং বৃদ্ধিঃ ॥১৪—১৫॥ ষট্শ সন্ধিবিগ্রহাদিষু, যত্র প্রিয়াদি কৰ্ত্তুং নৈগমৈর্বণিগ্ভিঃ সহ আসন্নিতি শেষঃ । ইতবে নৃপা বণিষদৃথেন কবদীকৃত্য ইত্যর্থঃ,

তেজারতী ব্যবসায়, যজ্ঞের সামগ্রী, গোরক্ষা, কৃষিকাৰ্য্য এবং বাণিজ্য এই সমস্ত বিষয়ই রাজার আনুকূল্যে বিশেষ উন্নতি লাভ করিযাছিল ॥১৩॥

ধৰ্ম্মপরাযণ যুধিষ্ঠির রাজা হইলে, প্রজাদের মধ্যে খাজনা বাকী পড়িত না, রাজকৰ্ম্মচারীরা পীডন করিয়া খাজনা আদায় করিত না, রোগভয় বা অগ্নিভয় ছিল না এবং ভ্রমবশতও কেহ দুৰ্দ্ধাৰ্য্য করিত না ॥১৪॥

সেই সময়ে চোন্ন, রাজকৰ্ম্মচারী, বিভিন্ন রাজ্যের লোক এবং রাজপ্রিয় লোকের মধ্যেও পরস্পর মিথ্যা ব্যবহার শুনা বাইত না ॥১৫॥

অন্যান্য রাজারা সন্ধি-বিগ্রহের সময়ে নিম্নশ্রেণীর প্রজা বা বণিগ্ জনেরই নত শ্রীতিকর উপহার দিবার জ্ঞাত এবং অন্ননয়-বিনয় করিবার জ্ঞাত যুধিষ্ঠিরের নিকট উপস্থিত হইতেন ॥১৬॥

ববুধে বিষমস্তত্র ধৰ্মনিত্যে যুধিষ্ঠিবে ।
 কামতোহপ্যুপযুঞ্জানৈ রাজসৈলোভজৈর্জনৈঃ ॥১৭॥
 সৰ্বব্যাপী সৰ্বগুণী সৰ্বসাহঃ স সৰ্ববাট্ ।
 যস্মিন্মধিকৃতঃ সত্ৰাড্ ভাজমানো মহাযশাঃ ॥১৮॥
 যং বাজানং দশদিশঃ পিতৃতো মাতৃতোহপি বা ।
 অনুবক্তাঃ প্রজা আসন্নাগোপালা দ্বিজাতয়ঃ ॥১৯॥
 স মস্ত্রিণঃ সমানায়্য ভ্রাতৃশ্চ বদতাং ববঃ ।
 রাজসূয়ং প্রতি তদা পুনঃ পুনবপৃচ্ছত ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ববুধ ইতি । ধৰ্মনিত্যে যুধিষ্ঠিবে তত্র বাজনি সতি, লোভজৈর্জবহনৈঃ, কামত ইচ্ছানুসাবাৎ, উপযুঞ্জানৈবন্নবজাদিভোগং কুর্কন্তিঃ, বাজসৈ বজোগুণপ্রদানৈ বজোগুণপ্রাধাতাদেব ভোগেষুৎকট-প্রবৃতিভিবিচার্যঃ, জনৈবপি, বিষয়ো দেশস্তদ্রাজ্যং ববুধে । তত্র যুধিষ্ঠিবস্ত ধৰ্মনিত্যত্বমেব হেতুরিতি ভাবঃ ॥১৭॥

অথ কোথসৌ বিষয় ইত্যাহ সর্কেতি । প্রভাবেণ সৰ্বব্যাপী, সৰ্বগুণী, সৰ্বঃ সহত ইতি সৰ্বসাহঃ কৰ্মণ্যন্, সৰ্ববাট্ সার্কভোমঃ, মহাযশাঃ, ভাজমানো বাজশ্রিবা দীপ্যমানশ্চ, স সত্ৰাট্ যুধিষ্ঠিরঃ, যস্মিন্ বিষয়ে দেশে, অধিকৃতঃ শাসনাধিকারী জাতঃ ॥১৮॥

পুনবপি যুধিষ্ঠিবমেব বিশিনষ্টি সমিতি । দশদিশো দশানামেব দিশাম্, আগোপালা গোপপৰ্য্যন্তাঃ, দ্বিজাতয়ঃ প্রজাঃ, যং বাজানং প্রতি, আন্ননঃ পিতৃতো মাতৃতোহপি বা অধিকমনুবক্তা আসন্, যুধিষ্ঠিবেণ পিতৃমাত্রেপক্ষাপ্যাধিক্যেন শিক্ষাদানান্নাসল্যকরণাচ্চেতি ভাবঃ ॥১৯॥

স ইতি । স যুধিষ্ঠিবঃ । অগৃহ্মতেত্যন্নপদমার্বম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্র তস্মিন্ বিষয়ো দেশঃ ॥১৬॥ কামতো যথেষ্টমুপযুঞ্জানৈর্দ্বিবিদ্যাম্বজাদিভোগং কুর্কন্তিঃ, যতো লোভজৈর্বিমোহোথৈ বাজসৈবৃদ্ধিবিশেষৈবৃদ্ধাদিভিত্তাদৃগৈবপি ববুধে বৃদ্ধিমানভুৎ ॥১৭-১৮॥ যস্মিন্ বিষয়ে রাজন্ রাজি পিতৃতঃ, পিতৃগুণৈর্নীতিশিক্ষণাদিভিঃ । মাতৃতো মাতৃ-

ধৰ্মপরাযণ যুধিষ্ঠির রাজা হইলে, লোভবশতঃ ইচ্ছানুসারে ভোগকারী রাজসিক লোক দ্বারাও সে দেশ সমৃদ্ধিশালী হইয়াছিল ॥১৭॥

সৰ্বব্যাপি-প্রভাবশালী, সৰ্বগুণবান্, সৰ্বসহিষ্ণু, সৰ্বভূমীশ্বর, মহাযশা ও রাজশ্রীর গুণে দেদীপ্যমান যুধিষ্ঠির যে দেশের শাসনকর্তা হইয়াছিলেন ॥১৮॥

দশদিকের ইতর লোক হইতে ভ্রাতৃলোক পর্য্যন্ত সমস্ত প্রজাই পিতা-মাতা অপেক্ষাও যে রাজার প্রতি অধিক অনুরক্ত হইয়াছিল ॥১৯॥

(১৯) যজ বাজন্ দশদিশঃ পিতৃতো মাতৃতত্ত্বা... । বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তে পৃচ্ছ্যমানাঃ সহিতা বচোহর্থ্যং মল্লিগস্তদা ।
 যুধিষ্ঠিরং মহাপ্রাজ্ঞং যিযক্ষুমিদমব্রুবন্ ॥২১॥
 যেনাভিষিক্তো নৃপতিবারুণং গুণমুচ্ছতি ।
 তেন রাজাপি তং কৃৎস্নং সম্রাড্গুণমভীপসতি ॥২২॥
 তস্মাৎ সম্রাড্গুণার্হস্ত ভবতঃ কুরুনন্দন ! ।
 রাজসূয়স্ত মন্যন্তে সময়ং হৃদ্যদন্তব ॥২৩॥
 তস্য যজ্ঞস্য সময়ঃ স্বাধীনঃ ক্ষত্রসম্পদা ।
 সান্না ষড়্‌য়য়ো যস্মিন্‌শ্চীযন্তে শংসিতব্রতৈঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । সহিতা মিলিতাঃ । অর্থ্যম্ অর্থাদনপেতং সার্থকমিত্যর্থঃ ॥২১॥
 যেনেতি । বাক্যেভিষিক্তো নৃপতিঃ, যেন সামর্থ্যেন, বারুণং গুণং জলাধিপত্যপৰ্য্যন্তম্,
 মুচ্ছতি প্রাপ্নোতি, তেন সামর্থ্যেন, স রাজা, কৃৎস্নং সৰ্ব্বম্, তং সম্রাড্গুণমপি জলস্থলাদিসৰ্ব্বাধি-
 পত্যকপং সম্রাজ্ঞো ধৰ্ম্মমপি, অভীপসতি লক্ষ্যমুচ্ছতি ॥২২॥
 তস্মাদিতি । সম্রাড্গুণার্হস্ত সৰ্ব্বাধিপত্যপ্রাপ্তিযোগস্ত । সময়ম্ ইমমেব কালম্ ॥২৩॥
 তন্ত্বেতি । স্বাধীনস্তবাস্তবঃ । যস্মিন্ যজ্ঞে, শংসিতব্রতৈঃ সৰ্ব্বপ্রশংসিতব্রতচৰ্য্যব্রতৈঃ,
 সান্না সামবেদীয়মন্ত্রেণ ষট্ অগ্নয়ঃ, চীযন্তে প্রণীযন্তে ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

গুণৈর্বাৎসল্যাদিভিঃ ॥১১—২১॥ বারুণং গুণং জলধাতুজয়ম্, সম্রাড্গুণং ভূধাতুজয়ম্ ॥২২—২৩॥
 অগ্নয়ঃ অগ্নিস্থাপনার্থানি স্থতিলানি সান্না সামবেদবিহিতৈর্ষত্বৈশ্চীযন্তে রচ্যন্তে ॥২৪॥ দর্শ্যেতি

বাগ্মিশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির মল্লিগণ ও ভ্রাতৃগণকে আনাইয়া তখনই তাঁহাদের নিকটে
 রাজসূয়যজ্ঞের বিষয় বার বার জিজ্ঞাসা করিলেন ॥২০॥

তখন সেই মল্লিগণ ও ভ্রাতৃগণ সম্মিলিত হইয়া যজ্ঞার্থী মহাপ্রাজ্ঞ যুধিষ্ঠিরকে
 এই যুক্তিসঙ্গত কথা বলিলেন—॥২১॥

“রাজ্যাভিষিক্ত রাজা যে শক্তির বলে জলের পর্য্যন্ত আধিপত্য লাভ
 করেন, তিনি সেই শক্তির বলেই সমস্ত সাম্রাজ্য লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া
 থাকেন ॥২২॥

অতএব হে কুরুনন্দন । আপনিই সাম্রাজ্যলাভের যোগ্য । সুতরাং
 আপনার বন্ধুবর্গ এইটিকেই আপনার রাজসূয়যজ্ঞের সময় বলিয়া মনে
 করেন ॥২৩॥

ঋত্বিকসম্পদের প্রভাবে এইটী আপনার সেই রাজসূয়যজ্ঞের উৎকৃষ্ট সময় ;
 যে যজ্ঞে প্রশস্ত ব্রাহ্মণেরা সামবেদীয় মন্ত্র দ্বারা ছয়টি অগ্নি স্থাপন করিয়া
 থাকেন ॥২৪॥

দৰ্বীহোমানুপাদায় সৰ্বান্ যঃ প্রাপ্নুতে ক্রতুন্ ।
 অভিষেকঞ্চ যজ্ঞান্তে সৰ্বজিহ্মেন চোচ্যতে ॥২৫॥
 সমর্থোহসি মহাবাহো । সৰ্বৈ তে বশগা বযম্ ।
 অচিবাত্মং মহারাজ । রাজসূয়মবাপ্যসি ॥২৬॥
 অবিচার্য মহাভাগ । বাজসূয়ে মনঃ কুরু ।
 ইত্যেবং স্তূহদঃ সৰ্বৈ পৃথক্ চ সহ চাক্রবন্ ॥২৭॥
 সদৃশং পাণ্ডবস্তেষাং বচঃ শ্রুত্বা বিশাংপতে ।।
 ধৃষ্টমিষ্টং ববিষ্ঠঞ্চ জগ্ৰাহ মনসাবিহা ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

দৰ্বীতি । যো রাজসূয়ো যজ্ঞঃ, দৰ্বীহোমান্ “দৰ্বী জুহোতি” ইত্যেবংবিধিবিহিতান্
 হোমানুপাদায় সৰ্বফলসাধকদৰ্বীহোমসম্বন্ধেত্যর্থঃ, সৰ্বান্ ক্রতুন্ সমস্তযজ্ঞক্লানি, প্রাপ্নুতে,
 যজ্ঞান্তে সাত্ৰাজ্যে অভিষেকঞ্চ প্রাপ্নুতে, তেন হেতুনা, স যজ্ঞঃ সৰ্বজিহ্মচ্যুতে ॥২৫॥

সমর্থ ইতি । তে বশগান্তবাহীনাঃ । অবাপ্যসি অবাপ্তুমহুষ্ঠাতুং শক্ষ্যসীত্যর্থঃ ॥২৬॥

অবিচার্যেতি । পৃথক্ চ প্রত্যেকঞ্চ, সহ চ সমুচ্চ ॥২৭॥

সদৃশমিতি । সদৃশং যোগ্যম্ । ধৃষ্টং প্রগলভং চাতুৰ্য্যপ্রযুক্তমিত্যর্থঃ । অবিহা শক্রহস্তা ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

দৰ্বীহোমোহগ্নিহোত্ৰাদিস্তৎপ্রভৃতীন সৰ্বান্ ক্রতুনিষ্টিপত্তসোমযাগান্ প্রাপ্নুতে ব্যাপ্নোতি
 তৎসমুদায়াক্ষক ইত্যর্থঃ । অভিষেককসং সৰ্বজিহ্মম্ । “সাত্ৰেযোহঙ্গমভিষিষেচ তস্মাদ্বঙ্গং
 সমস্তং সৰ্বতঃ পৃথিবীং জয়ন্ পবিষাব” ইতি শ্রুতম্ ॥২৫—২৭॥ ধৃষ্টং প্রগলভম্, ইষ্টং আপ্ততমম্,

যে যজ্ঞ এক দৰ্বীহোমেব গুণে সমস্ত যজ্ঞেব ফল জন্মাইয়া থাকে এবং যে
 যজ্ঞেব শেষে সাত্ৰাজ্যে অভিষেক হয়, সেই জন্মাই সেই যজ্ঞকে ‘সৰ্বজিহ্ম’ যজ্ঞ
 বলে ॥২৫॥

মহাবাহো । আপনি সেই যজ্ঞ কবিত্তে সমর্থ, কাবণ, আমবা সকলেই
 আপনাব অধীন ; স্মৃতবাং আপনি অচিবকালমধ্যেই সেই বাজসূয়যজ্ঞ কবিত্তে
 সমর্থ হইবেন ॥২৬॥

অতএব মহারাজ । আপনি বিশেষ বিবেচনা না করিয়া রাজসূয়যজ্ঞে মনে-
 নিবেশ ককন” এই কথা বন্ধুবা সকলেই পৃথক্ পৃথক্ ভাবে এবং সম্মিলিতভাবে
 বলিলেন ॥২৭॥

হে নবনাথ ! শক্রহস্তা যুদ্ধিষ্ঠিব বন্ধুগণেব সেই বুদ্ধিপ্রযুক্ত, নিজেব অভীষ্ট, শ্রেষ্ঠ
 এবং যুক্তিযুক্ত কথা শুনিয়া তাহা মনে মনে গ্রহণ কবিলেন ॥২৮॥

(২৮) স ধৰ্ম্ম্য পাণ্ডবস্তেষাম্- কৃষ্ণমিষ্টং ববিষ্ঠঞ্চ জগাম মনসা হবিম্ ।

শ্রদ্ধা স্তুত্বচক্ষুঃ জানং চাপ্যাত্মনঃ ক্রমম্ ।
 পুনঃ পুনর্মনো দগ্ধে বাজসূয়ায় ভাবত ॥২৯॥
 স ভাতৃভিঃ পুনর্ধীমানৃদ্ধিগ্ভিশ্চ মহাত্মভিঃ ।
 মন্ত্ৰিভিঃ চাপি সহিতো ধর্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ধোম্যদ্বৈপায়নাদৈশ্চ মন্ত্ৰযামাস মন্ত্ৰবিৎ ॥৩০॥
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ইযং যা বাজসূয়স্য সত্রাড়হস্য স্ত্রুত্বতোঃ ।
 শ্রাদ্ধানস্য বদতঃ স্পৃহা মে সা কথং ভবেৎ ॥৩১॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তাস্ত তে তেন বাজ্ঞা বাজীবলোচন । ।
 ইদমুচুর্বচঃ কালে ধর্মবাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩২॥
 অর্হস্তমসি বাজেন্দ্র । বাজসূয়ে মহাক্রতো ।
 অর্থৈবমুক্তে নৃপতারুদ্বিগ্ভিশ্চাষিভিস্তদা ।
 মন্ত্ৰিণো ভ্রাতবশ্চাস্ত তদ্বচঃ প্রত্যপূজয়ন্ ॥৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রুত্বোতি । ক্রমং শক্তিম্ । মনো দগ্ধে নিবেশয়ামাস যুধিষ্ঠির ইতি শেষঃ ॥২৯॥
 স ইতি । মন্ত্ৰবিদ্বজ্ঞানকৌশলজ্ঞঃ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৩০॥
 ইষমিতি । সত্রাজঃ অর্হস্য যোগ্যস্ত । স্ত্রুত্বতোর্মহাযজ্ঞস্ত । ভবেৎ সফলং ॥৩১॥
 এবমিতি । তে ঋত্বিগাদয়ঃ । বাজীবলোচনেতি জনমেজয়সম্বোধনম্ ॥৩২॥
 অর্হ ইতি । অর্হো যোগ্যঃ । প্রত্যপূজয়ন্ প্রাশংসন্ । অযমপি বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৩॥

তাহাব পব তিনি বন্ধুবর্গেব কথা শুনিয়া এক বাব বাব নিজের ক্রমতাব বিষয়
 পর্যালোচনা কবিয়া বাজসূয়যজ্ঞে মনোনিবেশ কবিলেন ॥২৯॥

তাহাব পব আবাবও বুদ্ধিমান ও মন্ত্ৰজ্ঞ ধর্মবাজ যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণ, পুর্বোহিতগণ,
 মন্ত্ৰিগণ এবং ধোম্য ও দ্বৈপায়নপ্রভৃতি ঋষিগণেব সহিত পবামর্শ কবিলেন ॥৩০॥

তৎপবে যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মহাযজ্ঞ রাজসূয় কবা সত্রাটেব পক্ষেই সম্ভব;
 অথচ সে বিষয়ে আমাব এই যে শ্রদ্ধা ও ইচ্ছা জন্মিয়াছে, ইহা কি প্রকাবে সদল
 হইতে পাবে?” ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির এই কথা বলিলে, পুর্বোহিতগণ ও মন্ত্ৰিগণ সেই
 সময়ে তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—॥৩২॥

“মহাবাজ । আপনি মহাযজ্ঞ রাজসূয় কবিবাব পক্ষে সম্পূর্ণ যোগ্য ।”

স তু বাজা মহাপ্রাজ্ঞঃ পুনবেবান্নান্নবান্ ।
 ভূষো বিমম্বষে পার্থো লোকানাং হিতকাময়া ॥২৪॥
 সামর্থ্যযোগং সম্প্রেক্ষ্য দেশকালো ব্যাগমৌ ।
 বিমম্ব্য সম্যক্ চ ধিষা কুৰ্বন্ প্রাজ্ঞো ন সীদতি ॥২৫॥
 নহি যজ্ঞসমাবজ্ঞঃ কেবলান্নবিনিশ্চয়াৎ ।
 ভবতীতি সমাজ্জায় যত্ততঃ কার্য্যমুদ্বহন্ ॥২৬॥
 স নিশ্চয়ার্থং কার্য্যশ্চ কৃষ্যমেব জনার্দনম্ ।
 সৰ্বলোকাং পবং মত্বা জগাম মনসা হবিম্ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 অপ্রমেযং মহাবাহুং কামাজ্জাতমজং নৃবু ।
 পাণ্ডবস্তৰ্ব্বমাস কৰ্ম্মভির্দেবসন্মিতৈঃ ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । আত্মবান্ বুদ্ধিমান্, “আত্মা যতো যতিবুদ্ধিঃ স্বভাবো ব্রহ্ম বস্ম চ”
 ইত্যমবঃ ॥২৪॥

অথ কথং পুনবিমম্বষে ইত্যাহ—সামর্থ্যোতি । কুৰ্বন্ কার্য্যাবস্তমিতি শেষঃ ॥২৫॥

নহীতি । যজ্ঞসমাবজ্ঞো নহি ভবতি যুক্তিযুক্ত ইতি শেষঃ । কার্য্যং বাজস্যহম্, উদ্বহন্
 সম্পাদয়িতুমিচ্ছন্ । পরং শ্রেষ্ঠম্ । মনসা জগাম চিন্তয়ামাস ॥২৬—২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

বরিত্তং শ্রেষ্ঠতমম্ ॥২৮—২৯॥ কথং ভবেৎ ফলবতীতি শেষঃ ॥৩১—৩৩॥ আত্মবান্ জিত-
 চিন্তাঃ । বিমম্বষে কথং যজ্ঞঃ সিধ্যোৎ, কথং বা লোকনাশো ন শ্রাদ্ধিতি বিমর্শং কৃতবান্ ॥৩০॥
 সামর্থ্যং পৃথীং জ্ঞেতুম্ । যোগং ধনসম্পত্তিম্ । ব্যাগমৌ ধনশ্চৈব । এতান্ সম্যক্ সংখ্যা-
 দিনা ধিষা চ বিমম্ব্য ॥৩৫—৩৬॥ সৰ্বলোকাং লোক্যত ইতি সৰ্বলোকো দৃশ্যং যুগ্মজ্ঞানং তস্মাৎ

পুৰোহিতগণ ও মুনিগণ বাজাকে এই কথা বলিলে, যুধিষ্ঠিরেব ভ্রাতৃবা ও মন্ত্রীবা সে
 কথার প্রশংসা কবিলেন ॥৩৩॥

মহাবিচক্ষণ ও বুদ্ধিমান্ বাজা যুধিষ্ঠির লোকের হিতকামনা কবিয়া পুনৰায় নিজে
 নিজে অনেক বিবেচনা কবিলেন ॥৩৪॥

কাবণ, বুদ্ধিমান্ লোক আপন বুদ্ধিতে আপন শক্তির পর্যালোচনা কবিয়া এবং
 দেশ, কাল, আয় ও ব্যয়ের বিশেষ বিবেচনা কবিয়া কার্য্য আবস্ত করিলে তাহাতে
 প্রতিহত হন না ॥৩৫॥

কেবল নিজের বুদ্ধি দ্বারা স্থির কবিয়া রাজসূয়যজ্ঞ আরম্ভ করা উচিত নহে—
 এইরূপ বিবেচনা কবিয়া যত্নপূর্ব্বক কার্য্যকাৰী যুধিষ্ঠির কর্তব্য স্থির করিবার জন্ত কৃষ্ণকে
 সৰ্বলোকশ্রেষ্ঠ সাক্ষাৎ নাবায়ণ মনে কবিয়া তাঁহাকেই শ্রবণ করিলেন ॥৩৬—৩৭॥

নাস্তু কিঞ্চিদবিজ্ঞাতং নাস্তু কিঞ্চিদকৰ্ম্মজন্ম ।
 ন স কিঞ্চিন্ন সহত ইতি কৃষ্ণমমন্তত ॥৩৯॥
 স তু তাং নৈষ্ঠিকৌ বুদ্ধিং কৃত্বা পার্থো যুধিষ্ঠিবঃ ।
 গুরুবদুতগুববে প্রাহিণোদুদুতমঞ্জসা ॥৪০॥
 শীঘ্রগেণ বথেনাপ্ত স দূতঃ প্রাপ্য যাদবান্ ।
 দ্বাবকাবাসিনং কৃষ্ণং দ্বাববত্যা মুপাগতঃ ॥৪১॥
 দৰ্শনাকাঙ্ক্ষিণং পার্থং দৰ্শনাকাঙ্ক্ষয়াচ্যুতঃ ।
 ইন্দ্রসেনেন সহিত ইন্দ্রপ্রস্থং তদা যযৌ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

অপ্রোতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিবঃ, দেবসম্মিতৈর্দেবকৰ্ম্মতুল্যৈঃ কৰ্ম্মভির্গৌবৰ্দ্ধনধারণাদিভিলৈঃ, অপ্রমেয়ং মহাবাহু, অজং নাবাষণম্, কামাং স্বেচ্ছাত এব নৃবু জাতং তৰ্কযামাস ॥৩৮॥

নেতি । অস্ত কৃষ্ণস্ত অবিজ্ঞাতং কিঞ্চিন্নাস্তি, অস্ত অকৰ্ম্মজং চেষ্টয়া অজন্তং কিঞ্চিন্নাস্তি, স কৃষ্ণঃ কিঞ্চিং কার্য্যং কর্ত্বুং ন সহতে ন শক্নোতি ইতি ন, ইতি ইৎ কৃষ্ণমমন্তত ॥৩৯॥

স ইতি । নৈষ্ঠিকৌ নিশ্চয়বৃত্তিকাম্ । ভূতগুববে জগদগুববে কৃষ্ণায । অঙ্গসা শীঘ্রম্ ॥৪০॥

শীঘ্রগেণেতি । দ্বাববত্যাং দ্বাবকাষামেব উপাগতঃ প্রাপ্তঃ ॥৪১॥

ভাবতভাবদীপঃ

পবম্ । “তমসঃ পবস্তাৎ” ইদ্রিতি শ্রুতে: ॥৩৭॥ অতএবাপ্রমেয়ং বায়নসাতীতত্বাৎ । কামাং “বহুস্তাং প্রজাবেষ” ইত্যাদিশ্রুতাদীক্ষণাং তু কৰ্ম্মবশত্বাৎ । দেবানাং সম্মিতৈঃ কৰ্ম্মভির্বালে-
 নাপি পূতনাবধাদিভিঃ । সম্মিতৈবিত্তি পাঠে দেবকৰ্ম্মতুল্য্যবিত্যর্থঃ ॥৩৮॥ নাস্তেতি
 সৰ্ব্বজ্ঞঃ, সৰ্ব্ববুদ্ধ্যঃ, সৰ্ব্বসহ ইতি পাদদ্বয়ার্থঃ ॥৩৯॥ ভূতগুববেহপি গুরুবদাশীৰ্বাদসলেশাদনা

দেবতাব কার্য্যেব স্তায় কৃষ্ণেব কার্য্য দেখিয়া যুধিষ্ঠিব তাঁহাকে এইকপ মনে
 কবিয়াছিলেন যে, অনির্বচনীয় মহাবাহু নাবাষণ আপন ইচ্ছায় মনুষ্যমধ্যে
 জন্মিয়াছেন ॥৩৮॥

আব যুধিষ্ঠিব ইহাও ধাবণা কবিয়াছিলেন যে, কৃষ্ণেব অবিদিত কিছু নাই,
 কৃষ্ণেব চেষ্টায় হইতে না পাবে এমনও কিছু নাই এবং কৃষ্ণ নিজে কবিত্তে পান্নে
 না—একপও জগতে কিছু নাই ॥৩৯॥

এইকপ স্থির কবিয়া পৃথানন্দন যুধিষ্ঠিব গুরুব নিকট যেমন প্রবেশ কবিত্তে হয়,
 সেইকপ জগদগুরু কৃষ্ণেব নিকট সম্ববই একটী দূত প্রবেশ কবিলেন ॥৪০॥

সেই দূত শীঘ্রগামী বথে আবোহণ কবিয়া সম্ববই যাদবগণেব নিকট উপস্থিত
 হইয়া দ্বাবকাতেই দ্বাবকাবাসী কৃষ্ণকে পাইল ॥৪১॥

ব্যতীত্য বিবিধান্ দেশাংস্বাবান্ ক্ষিপ্ৰবাহনঃ ।
 ইন্দ্ৰপ্ৰস্থগতং পার্থমভ্যগচ্ছজ্জনান্নিনঃ ॥৪৩॥
 স তথা মাধবো ভ্রাতা ধৰ্ম্মবাজেন পূজিতঃ ।
 ভীমেন চ ততো বাজন্নপশ্যন্তগিনীং পিতুঃ ॥৪৪॥
 শ্ৰীতঃ শ্ৰীতেন স্নহদা বেমে স সহিতস্তদা ।
 অৰ্জ্জুনেন যমাত্যাঞ্চ গুরুবৎ পৰ্য্যুপাসিতঃ ॥৪৫॥
 তং বিশ্রান্তং শুভে দেশে ক্ষেমিণং কল্পবৎ স্থিতম্ ।
 ধৰ্ম্মবাজঃ স্বয়ং কার্য্যমুপগম্যাত্ৰবীদিদম্ ॥৪৬॥

- - -

ভাবতকৌমুদী

দৰ্শনেতি । পার্থং যুধিষ্ঠিৰমুদ্दिष्ट । অচ্যুতঃ কৃষ্ণঃ । ইন্দ্রসেনেন সাবথিনা ॥৪২॥
 ব্যতীত্যেতি । ক্ষিপ্ৰং শীঘ্ৰগামি বাহনমর্থো যন্ত সঃ । পার্থং যুধিষ্ঠিৰম্ ॥৪৩॥
 স ইতি । পূজিত আশিষ্টানাদিনা সম্মানিতঃ । পিতৃভগিনীং কুন্তীম্ ॥৪৪॥
 শ্ৰীত ইতি । যমাত্যাং নকুলসহদেবাত্যাঞ্চ । পৰ্য্যুপাসিতঃ প্রণামেন সেবিতঃ ॥৪৫॥
 তমিতি । ক্ষেমিণং কুশলিনম্, কল্পবৎ কল্পতকবৎ, সৰ্ব্বাভীষ্টপূৰ্বকত্বাৎ ॥৪৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

যুক্রম্ ॥৪০—৪৩॥ ভ্রাতা পিতৃষস্বজেন ॥৭৭—৪৫॥ ক্ষণিনং সাবসবম্, কল্পং সমর্থম্ ॥৪৬—৫২॥
 ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্ৰয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

যুধিষ্ঠিৰ কৃষ্ণকে দেখিবাব ইচ্ছা কবিতেছিলেন, তাই কৃষ্ণও তাঁহাকে দেখিবাব ইচ্ছায় সাবথি ইন্দ্রসেনেব সহিত তখনই ইন্দ্রপ্ৰস্থে যাত্রা কবিলেন ॥-২॥

কৃষ্ণ শীঘ্ৰগামী বথে আবোহণ কবিয়া সম্ববই নানাদেশ অতিক্রমপূর্বক ইন্দ্রপ্ৰস্থ-গত যুধিষ্ঠিবেব নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৪৩॥

তখন পিস্তাত ভাই যুধিষ্ঠিৰ ও ভীম, মামাত ভাই কৃষ্ণেব সম্মান কবিলেন, তাহাব পব কৃষ্ণ যাইয়া পিতৃষসা কুন্তীৰ সহিত সাক্ষাৎ কবিলেন ॥৪৪॥

তৎপবে কৃষ্ণ প্রিয়সখা অৰ্জ্জুনেব সহিত মিলিত হইল। শ্ৰীতি অনুভব কবিলেন; পবে নকুল ও সহদেব আসিয়া তাঁহাকে প্রণাম কবিলেন ॥৪৫॥

তদনন্তব কৃষ্ণ মনোহব স্থানে থাকিয়া বিশ্রাম লাভ কবিষাছেন, কুশলে আছেন এবং কল্পবৃক্ষেব ন্যায় অবস্থান কবিতেছেন, ইহা বুঝিয়া যুধিষ্ঠিৰ নিজেই যাইয়া এইকপ কর্তব্য বিষয় বলিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

(৪৪) স গৃহে পিতৃবদভ্রাতা.. ভীমেন চ ততোহপশ্যৎ স্বসাবং শ্ৰীতিমান্ পিতুঃ ।

(৪৫)....গুরুবৎ প্রতাপস্থিতঃ । (৪৬)....দেশে ক্ষণিনং কল্যমচ্যুতম্ ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

প্রার্থিতো বাজসূয়ো মে ন চাসৌ কেবলেচ্ছয়া ।

প্রাপ্যতে যেন তন্তে হি বিদিতং কৃষ্ণ ! সর্বশঃ ॥৪৭॥

যস্মিন্ সর্বং সম্ভবতি যশ্চ সর্বত্র পূজ্যতে ।

যশ্চ সর্বৈশ্বর্যো বাজাঃ বাজসূয়ং লভেত সঃ ॥৪৮॥

তং বাজসূয়ং হুহাদঃ কার্যমাচ্ছঃ সমেত্য মে ।

তত্র মে নিশ্চিততমং তব কৃষ্ণ ! গিবা ভবেৎ ॥৪৯॥

কেচিদ্ধি সৌহৃদাদেব ন দোষং পবিচক্ষতে ।

স্বার্থহেতোস্তথৈবান্যে প্রিয়মেব বদন্ত্যত ॥৫০॥

প্রিয়মেব পবীপ্সন্তে কেবলাগ্নিনি যদ্বিতম্ ।

এবং প্রায়াশ্চ দৃশ্যন্তে জনবাদাঃ প্রযোজনে ॥৫১॥

ভাবতকৌমুদী

প্রার্থিত ইতি । হে কৃষ্ণ ! মে ময়া, বাজসূর্যো যজ্ঞঃ প্রার্থিতঃ, কিন্তু অসৌ রাজসূর্যো যেন যং কেবলেচ্ছয়া ন প্রাপ্যতে, তন্তে সর্বশো হি সর্বৈশ্বর্যে বিদিতম্ ॥৪৭॥

যস্মিন্ সর্বং সম্ভবতি । সর্বং দিগ্বিজয়াদিকম্ । লভেত কৰ্ত্ত্বং শত্রুনাশাদিত্যর্থঃ ॥৪৮॥

তমিতি । কার্য্য কৰ্ত্তব্যম্ । সমেত্য মিলিত্বা । নিশ্চিততমম্ অতিশয়েন নিশ্চয়ঃ ॥৪৯॥

কেচিদিতি । দোষং বিদগ্ধসত্ত্বাবনাদিকম্ । স্বার্থহেতোর্ধনাদিলাভার্থম্ ॥৫০॥

প্রিয়মিতি । কেচিৎ কেবলাগ্নিনি যং হিতং তং প্রিয়মেব পবীপ্সন্তে লিপ্সন্তে । অতঃপুং কুলমেব বদন্তীতি ভাবঃ । অতঃ প্রভোঃ প্রযোজনে উপস্থিতে, একপ্রায়া এব জনবাদা দৃশ্যন্তে ॥৫১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“কৃষ্ণ ! আমি বাজসূয়যজ্ঞ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়াছি, কিন্তু তাহা যে কেবল ইচ্ছা দ্বাৰা কৰা যায় না, তাহা তোমার সর্বপ্রকারেই জানা আছে ॥৪৭॥

যাহাতে সমস্তই সম্ভবপৰ হয়, যিনি সর্বত্রই পূজিত হইয়া থাকেন এবং যে বাচ্য সমগ্র পৃথিবীবহি অধীশ্বর, তিনিই বাজসূয়যজ্ঞ কবিত্তে পাবেন ॥৪৮॥

এদিকে আমার বন্ধুবর্গ সে বাজসূয়যজ্ঞ আমার পক্ষে কৰ্ত্তব্য বলিয়া বলিতেছেন. কিন্তু কৃষ্ণ ! তোমার বাক্য অনুসাবেই সে বিষয়ে আমার সম্পূর্ণ নিশ্চয় হইবে ॥৪৯॥

কেহ কেহ সৌহার্দবশতঃ দোষের বিষয় বলেন না, আগার অপৰ কেহ কেহ স্বার্থসাধনের জন্য কেবল প্রিয়বাক্যই বলিতে থাকেন ॥৫০॥

এবং অন্য কেহ কেহ কেবল নিজের যাহা হিতকর, সেই প্রিয় বিষয়টাই

(৪৮)...বাজসূয়ং স বিদতি । (৪৯)- কার্য্যমাচ্ছঃ সমেত্য তে ।

হস্ত হেতুন্ ব্যতীতৈতান্ কামক্ৰোধৌ ব্যুদস্ত চ ।

যৎ ক্ষেমং পবমং লোকে যথাবদ্বক্তুর্মহসি ॥৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বণি

মন্ত্ৰে বাহুদেবাগমনে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

কৃষ্ণ উবাচ ।

সৰ্বৈগুণৈর্মহাবাজ । রাজসূয়ং হুমহসি ।

জানতশ্চৈব তে সৰ্বং কিঞ্চিদ্বক্ষ্যামি ভাবত । ॥১॥

জামদগ্ন্যেন রামেণ ক্ষত্ৰং যদবশেষিতম্ ।

তস্মাদববজং লোকে যদিদং ক্ষত্ৰসংজ্ঞিতম্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

অস্মিতি । ব্যতীত্য বিহায, এতান্ সৌহৃদাদীন্ । কামঃ স্বার্থেচ্ছা । ব্যুদস্ত পবিত্রত্বাৎ ॥৫২॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্বণি মন্ত্ৰে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

সৰ্বৈরিতি । কিন্তু তথাপি, সৰ্বং জানতোহপি তে তব সমীপে ॥১॥

জামেতি । অবশেষিতম্ আত্মগত্যদর্শনাদিনা স্ববিনাশিতাবশিষ্টভাবেন বক্ষিতম্,

চান । প্রভুব প্রয়োজন উপস্থিত হইলে, লোকেব উক্তিগুলি প্রায়ই এইরূপ দেখা যায় ॥৫১॥

কিন্তু তুমি এই সমস্ত কাবণ অতিক্রম কবিয়া এবং স্বার্থলিপ্সা ও ক্রোধ পবিত্যাগ করিয়া, জগতে যাহা পবম মঙ্গল, তাহাই যথাযথভাবে বলিতে পারিবে” ॥৫২॥

—ঃঃঃ—

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাজ । আপনি সমস্ত গুণেই বাজসূয়যজ্ঞ কবিবার যোগ্য ।

তা’ব পব আপনি সকলই জানেন, তথাপি আমি আপনাকে কিছু বলিব ॥১॥

মহাবাজ ! পবশ্চবাম ক্ষত্রিয়কুল নির্মূল করিয়া যাহাদিগকে অবশিষ্ট

(৫২) হস্ত হেতুন্ ব্যতীতৈতান্, কামক্ৰোধৌ ব্যতীত্য চ ।

(১) জানতশ্চৈব তে ব্যক্তন্... ।

কৃতোহযং কুলসঙ্কল্পঃ ক্ষত্রিয়ৈর্বিশ্বধাধিপ ।।

নিদেশবাগ্ভিস্তত্তে হি বিদিতং ভবতর্বভ । ৩॥ (যুগ্মকম্)

ঐলশ্চৈক্যাকুবংশস্ত প্রকৃতিং পবিচক্ষতে ।

বাজানঃ শ্রেণিবদ্ধাশ্চ তথাস্তে ক্ষত্রিয়া ভূবি ॥৪॥

ঐলবংশ্যশ্চ যে বাজন্ । তথৈবৈক্যাকবো নৃপাঃ ।

তানি চৈকশতং বিদ্ধি কুলানি ভবতর্বভ । ৫॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মাদববজং পবজাতম্ । ক্ষত্রসংজ্ঞিতমেব, ন তু বাস্তবং ক্ষত্রম্, পূর্ববদ্বীৰ্য্যভাবৎ । তৈরবরূঢ়ৈঃ ক্ষত্রিযৈঃ, নিদেশবাগ্ভিঃ স্বস্বসঙ্কেতবচনৈঃ, অযং সার্কর্ভৌমবিষয়কং, কুলসঙ্কল্পঃ ক্ষত্রিয়বংশমধ্যে সম্ভ্রাট্‌পদসঙ্কেতঃ কৃতঃ, তচ্চ তে বিদিতম্ ॥৩॥

ঐলশ্চেতি । ভূবি যে শ্রেণিবদ্ধা বাজানঃ, তথা অস্তে ক্ষত্রিয়াশ্চ সন্তি, তান্ সৰ্কানেন, ঐলস্ পুরুববসন্তবংশীয়স্ত চন্দ্রবংশীয়স্তেত্যর্থঃ, ইক্যাকুবংশস্ত সূর্য্যবংশীয়স্ত চ, প্রকৃতিং প্রজাং সম্ভ্রতিমিতি যাবৎ, পবিচক্ষতে প্রাচীনা ইতি শেষঃ ॥৪॥

এলেতি । ঐলবংশ্যঃ পুরুববোবংশোদ্ভবাঃ, ইক্যাকব ইক্যাকুবংশোদ্ভবাশ্চ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

সৰ্কৈবিতি । সৰ্কবাজজয়াত্ৰাজসূযেহধিক্রিয়তে । রাজজয়শ্চ প্রধানমন্ত্রনিবহ্নগতাদেন জবাসঙ্কবধেইনব জায়ত ইত্যভিপ্রোক্ত্যাহ—জানত ইত্যাদিনা ॥১॥ অবরজমৰ্কগ্জাতম্ । যদা যংপলাযনপবমবশেষিতং ক্ষত্রং তস্মাদববানীচাজাতং নীচজম্ । অতএব ক্ষত্রসংজ্ঞিতং ন তু ক্ষত্রকৰ্ম্মযোগ্যম্ ॥২॥ তৈশ্চাযং কুলসঙ্কল্পঃ সৰ্কক্ষত্রসমুদাযেব সঙ্কেতঃ কৃতঃ, যঃ সৰ্কক্ষত্রিঃ সোহস্মাকং মধ্যে সম্ভ্রাট্, বাজামপি বাজা ভবিষ্যতীতি বক্ষ্যমাণঃ । নিদেশবাগ্ভিঃ পূৰ্-পূৰ্বেপদেশবার্ক্যঃ । ইহ প্রসিদ্ধং তৎ তে বিদিতম্ । নিদেশভাগ্ভিরিতি পাঠে অস্বতঃ ক্ষত্রিযৈবিত্যর্থঃ ॥৩॥ তত্র পূৰ্বেইলঃ সম্ভ্রাট্‌জাত ইত্যাহ—ঐলশ্চেতি । ঐলঃ পুরুববাঃ, ইক্যাকুবংশস্ত চ মনোবিলা ইক্যাকুশ্চ । তত্র ইলাযাঃ পুরুবব আদযঃ । ইক্যাকোনীতাগাদয়শ্চেতি সোমসূর্য্যবংশীয়বাজসু ধৌ মুখ্যো । তযোঃ প্রকৃতিং প্রজামিব প্রজাং করদত্বাৎ । কাহসৌ প্রকৃতিবিত্যত আহ—বাজান ইতি । শ্রেণিবদ্ধাস্তস্তাং দান্না বলীবর্দ্ধা ইবাজয়া বহাঃ ॥৪॥ বংশধবেহপ্যেব ক্রমতঃ শতং সম্ভ্রাজাং কুলানি জাতানীত্যাহ—ঐলবংশ্য ইতি ॥৫॥ যযাতের্ষঃ প্রো-বাখিয়াছিলেন, তাঁহাদেব বংশে এই সকল ক্ষত্রিয়নামধারী লোক দেখা যায়, তাঁহারা আপন আপন মনোমত বাক্য দ্বারা এই যে সম্ভ্রাট্‌পদেব সঙ্কেত বনিয়াছেন, তাহা আপনাব জানা আছে ॥২—৩॥

পৃথিবীতে যে সকল শ্রেণিবদ্ধ বাজা বা তন্ত্রিগ্ন ক্ষত্রিয় আছেন, তাঁহারা সদলেই পুরুববাব বা ইক্যাকুব সন্তান ॥৪॥

মহাবাজ ! পুরুববাব বা ইক্যাকুব বংশধর যে সকল বাজা আছেন, তাঁহারা বর্তমানে একশত বংশে বিভক্ত হইয়াছেন ॥৫॥

যযাতেস্তুব ভোজানাং বিস্তবো গুণতো মহান্ ।
 ভজতেহ্য মহাবাজ । বিস্তবং সচতুৰ্দ্দিশম্ ।
 তেষাং তথৈব তাং লক্ষ্মীং সৰ্ব্বক্ষত্ৰাপ্যুপাসতে ॥৬॥
 ইদানীমেব বৈ বাজন্ । জবাসন্ধো মহীপতিঃ ।
 অভিভূয ত্ৰিযং তেষাং কুলানামভিষেচিতিঃ ॥৭॥
 স্থিতো মূৰ্দ্ধি নবেন্দ্রাণামোজসাক্রম্য সৰ্ব্বশঃ ।
 সোহবনিং মধ্যমাং ভুক্ত্বা মিথো ভেদমমগ্নত ॥৮॥
 প্রভূৰ্যস্তু পবো বাজা যস্মিন্নেকবশে জগৎ ।
 স সাম্রাজ্যং মহাবাজ । প্রাপ্তো ভবতি যোগতঃ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

যযাতেবিত্তি । যযাতে: সকাশাচ্ছূণ্ণান্নানাং ভোজানাং তদাখ্যানাং বংশানাম্, গুণতঃ শৌৰ্যাদি-
 গুণেভ্যো মহান্ বিস্তবো বাহনাম্, অহ ইদানীম্, সচতুৰ্দ্দিশং বিস্তবং ব্যাপ্তিম্, ভজতে । তানি চ
 সৰ্ব্বক্ষত্ৰাণি, তেষাং পূৰ্ব্বপুৰুষাণামেব তাং লক্ষ্মীং বাজসম্পদম্, উপাসতে, ন অধিকাং সাম্রাজ্য-
 মিতার্থঃ । ষট্পদসিদ্ধং পঞ্চম্ ॥৬॥

ইদানীমিতি । অভিষেচিতি: তৈবেব কুলৈ: সাম্রাজ্য ইতি শেষ: ॥৭॥

স্থিত ইতি । সৰ্ব্বশ: সৰ্বান্ নৃপতীন্ । মধ্যমাম্ অশ্বাং মথুবাংশরূপাম্, অবনিং
 ভূমিম্ । মিথ: পবম্ভবম্, অশ্বান্ তদংশীযনৃপতিষু মধ্য ভেদং ষট্ৰিভূম্, অমগ্নত অভি-
 প্রেতবান্ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইতি শেষ: । অহ সম্প্রতি ॥৬॥ ইদানীমেবাভিষেচিতো নবেন্দ্রৈবিত্তি শেষ: ॥৭॥ মধ্যমাং মথুবা-
 দেশরূপাম্, অশ্বদীযামশ্বান্ দাববতীং গতেষু ভুক্ত্বা মিথোহশ্বাভি: সহ ভেদং বৈবমমগ্নত
 ॥৮॥ তেন সোহশ্বান্ সৰ্ব্বশ্ৰেষ্ঠান্ জিত্বা স এব সাম্রাজ্যং প্রাপ্ত ইত্যাহ—প্রভুবিভ্যাদিনা ।
 চতুৰ্জস্তু পবো বাজেতি পাঠে চতুৰ্জো জবাসন্ধ:, যে মাতবো পিতা জবা বান্ধবী চেতি

যযাতি হইতে উৎপন্ন অত্যন্ত গুণবান্ বিস্তৃত ভোজবংশ বৰ্ত্তমান সময়ে চাবি
 দিকই ভোগ কবিতেছে ; তবে সেই সকল ক্ষত্ৰিয়েবা তাহাদেব পৈতৃক সম্পদ
 লইয়াই বহিয়াছে ॥৬॥

কিন্তু জবাসন্ধবাজা তাহাদেব বাজলক্ষ্মীকে অভিভূত কবিয়া তাহাদেব দ্বাবাই
 এখন সাম্রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়াছেন ॥৭॥

এবং তিনি আপন তেজে সমস্ত রাজাকে অভিভূত কবিয়া তাহাদেব উপবে
 থাকিয়া মধ্যদেশ ভোগ কবত: আমাদেব মধ্যে পবম্পব ভেদ জন্মাইবাব চেষ্টা
 কবিতেছেন ॥৮॥

তং স বাজা জবাসন্ধং সংশ্রিত্য কিল সর্বশঃ ।
 বাজন্ । সেনাপতির্জাতঃ শিশুপালঃ প্রতাপবান্ ॥১০॥
 তমেব চ মহাবাজ । শিষ্যবৎ সমুপস্থিতঃ ।
 বক্রঃ ককষাধিপতির্মাযাযোধৌ মহাবলঃ ॥১১॥
 অপর্বৌ চ মহাবীর্যৌ মহাত্মানৌ সমাশ্রিতৌ ।
 জবাসন্ধং মহাবীর্যং তৌ হংসডিম্বকাবুভৌ ॥১২॥
 দন্তবক্রঃ ককষশ্চ কবভো মেঘবাহনঃ ।
 মূর্দ্ধা দিব্যমণিঃ বিভ্রদ্যমদ্রুতমণিঃ বিদুঃ ॥১৩॥
 মুবঞ্চ নবকঙ্কৈব শাস্তি যো যবনাধিপঃ ।
 অপর্ধ্যন্তবলো বাজা প্রতীচ্যাং বকণো যথা ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

প্রভুবিতি । যো বাজা, পবঃ প্রধানঃ, প্রভুর্নিষক্তা, জগচ্চ যস্মিন্ যৎসম্বন্ধিনি, একবশে
 ঐকাধিপত্যে ভিত্তিতি, যোগতো যুক্তিতঃ, স এব সাম্রাজ্যং প্রাপ্তো ভবতি ॥১০॥
 ভমিতি । হে বাজন্ । প্রতাপবান্ স প্রসিদ্ধো বাজা শিশুপালঃ, সর্বশঃ সর্বথা, জ
 জবাসন্ধং সংশ্রিত্য কিল সেনাপতির্জাতঃ ॥১০॥
 ভমিতি । হে মহাবাজ । ককষাধিপতিঃ ককষাখ্যদেশাধিপতিঃ, বক্রো নাম মায়াযোধৌ
 মহাবলো বাজা, জ জবাসন্ধমেব, শিষ্যবৎ শিষ্য ইব, সমুপস্থিতঃ প্রাপ্তঃ ॥১১॥
 অপবাবিতি । হংসডিম্বকৌ তদার্থো, উভৌ বাজানৌ ॥১২॥
 দন্তেতি । এতে চত্বাব এব জবাসন্ধমদ্রুতমদ্রুত ইত্যর্থঃ ॥১৩॥

মহাবাজ । যে বাজা প্রধান প্রভু এবং সমগ্র জগৎ ঘাঁহাব একাধিপত্যে থাকে,
 তিনিই যুক্তি অনুসারে সাম্রাজ্য পাইয়া থাকেন ॥১০॥

প্রতাপশালী বাজা শিশুপাল সর্বপ্রকারে সেই জবাসন্ধকে আশ্রয় করিয়াই
 সেনাপতি হইয়াছেন ॥১০॥

মহাবাজ । ককষদেশাধিপতি কূটযোদ্ধা মহাবল বক্রবাজা জবাসন্ধের নিকট
 শিষ্যেব ন্যায় উপস্থিত থাকেন ॥১১॥

মহাবীর্য ও মহাত্মা হংস ও ডিম্বকনামে অপব দুই জন বাজাও মহাবীর জবা-
 সন্ধকে আশ্রয় করিয়াছেন ॥১২॥

লোকে যে মণিটিকে অদ্রুত মণি বলিয়া জানে, সেই দিব্যমণিটিকে যিনি দস্তকে
 ধারণ করেন, সেই দন্তবক্র ককষ, কবভ ও মেঘবাহনবাজা জবাসন্ধের অন্তগত ॥১৩॥

বক্রণ যেমন পশ্চিম দিক্ শাসন করেন, সেইরূপ যিনি মুব ও নবকদেশ শাসন
 করিতেছেন, ঘাঁহাব সৈন্তের পরিসীমা নাই এবং যিনি আপনার পিতার

ভগদন্তো মহাবাজ ! বৃদ্ধস্তব পিতুঃ সখা ।

স বাচা প্রণতস্তস্য কৰ্ম্মণা চ বিশেষতঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

স্নেহবন্ধশ্চ মনসা পিতৃবদ্ভক্তিমাংস্তুষি ।

প্রতীচ্যাং দক্ষিণঞ্চাস্তং পৃথিব্যাঃ প্রতি যো নৃ ৷ ১৬ ॥

মাতুলো ভবতঃ শ্ববঃ পুৰুজিৎ কুন্তবর্দ্ধনঃ ।

স তে সন্নতিমানেকঃ স্নেহতঃ শত্রুসূদনঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

জবাসন্ধং গতস্তেব পুবা যে ন মযা হতঃ ।

পুৰুষোত্তমবিজ্ঞাতো যোহসৌ চোদয়ু দুৰ্ম্মতিঃ ॥১৮॥

আত্মানং প্রতিজ্ঞানাতি লোকেহস্মিন্ পুৰুষোত্তমম্ ।

আদন্তে সততং মোহাদ্যঃ স চিহ্নঞ্চ মামকম্ ॥১৯॥

বঙ্গপুণ্ড্রকিবাতেবু বাজা বলসমগ্নিতঃ ।

পৌণ্ড্রকো বাহুদেবোতি যোহসৌ লোকেহতিবিশ্রুতঃ ॥২০॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

মুখমিতি । মূবং নবকৃষ্ণ নাম দেশো । অপৰ্য্যাস্তমসীমং বল সৈন্তং যন্ত সঃ । বাচা কৰ্ম্মণা চ, তস্য জবাসন্ধস্ত সমীপে বিশেষতঃ প্রণতঃ ॥১৫—১৫॥

স্নেহেতি । ভক্তিমান্ অমুগ্ৰগী । পৃথিব্যা ভাবতস্ত প্রতীচ্যাং দিশি, দক্ষিণমন্তক প্রতি যো নৃপঃ । শ্ববো বীৰঃ, কুন্তিবর্দ্ধনঃ কুন্তিবংশবর্দ্ধনঃ, স পুৰুজিৎ বাজা এক এব তে তব সমীপে, স্নেহত এব ন তু ভয়তঃ সন্নতিমান্ অবনতঃ ॥১৬—১৭॥

জবেতি । পুৰুষোত্তমবিজ্ঞাতঃ অপ্ৰচাবেণ লোকে পুৰুষোত্তমত্বেন বিদিতঃ । মামকং মদীয় চিহ্ন শব্দচক্রাদিকম্ । মোহপি পৌণ্ড্রকো বাজা, জবাসন্ধ তৎপক্ষমেব গতঃ ॥১৮—২০॥

সখা, সেই বৃদ্ধ যবনাধিপতি ভগদন্তবাজা বাক্য ও কৰ্ম্ম দ্বাৰা জবাসন্ধেব নিকটে বিশেষকৰূপে অবনত বহিয়াছেন ॥১৫—১৫॥

তবে, যিনি স্বভাবতই স্নেহশীল, পুত্রেব উপবে পিতাব যেমন স্নেহ থাকে, সেইরূপ আপনাব উপবে যাহাব স্নেহ রহিয়াছে, এবং যিনি ভাবতেব পশ্চিম দিকেব ও দক্ষিণ প্রান্তেব বাজা, আপনাব মাতুল, মহাবীৰ, শত্রুহন্তা ও কুন্তিবংশবর্দ্ধন একমাত্র সেই পুৰুজিৎই স্নেহবশতঃ আপনাব পক্ষে আছেন ॥১৬—১৭॥

আমি পূৰ্বে ষাঁহাকে বধ কবি নাই, যে দুৰ্ম্মতি চেদিদেশে পুৰুষোত্তম বলিয়া বিদিত, যিনি নিজেও এই জগতে আপনাকে পুৰুষোত্তম বলিয়া মনে কবেন, যিনি মোহবশতঃ সৰ্ব্বদাই আমাব চিহ্ন ধারণ কবেন এবং যিনি জগতে বাহুদেব বলিয়া অত্যন্ত বিখ্যাত হইয়া উঠিয়াছেন, সেই বঙ্গ, পুণ্ড্রক ও কিবাতদেশেব রাজা বলবান্ পৌণ্ড্রকও জবাসন্ধেব পক্ষেই গিয়াছেন ॥১৮—২০॥

চতুর্থভাঙ্ মহারাজ ! ভোজ ইন্দ্রন্থো বনৌ ।
 বিজাবলাদ্বো ব্যজবৎ স পাণ্ড্যক্রথৈকৈশিকান্ ॥২১॥
 ভ্রাতা বস্ত্রাকৃতিঃ শুবো জামদগ্ন্যসমোহভবৎ ।
 স ভক্তো মাগধঃ বাজা ভীষ্মকঃ পববীৰহা ॥২২॥ (বৃগ্ধবন্)
 প্রিয়াণ্যাচবতঃ প্রস্থান্ নদা সম্বন্ধিনঃ সতঃ ।
 ভজতো ন ভজত্যগ্নানপ্রিয়েষু ব্যবহিতঃ ॥২৩॥
 ন কুলং ন বলং রাজন্ । নাভিমানং তথাঅনঃ ।
 পশ্যমানো বশো দীপ্তং জবাসন্ধমুপাশ্রিতঃ ॥২৪॥
 উদীচ্যাশ্চ তথা ভোজাঃ কুলান্গকাদশ প্রভো । ।
 জবাসন্ধভয়াদেব প্রতীচীং দিশমাশ্রিতাঃ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

চতুর্থতি । চতুর্থভাগ্ভারতবর্ষস্ত চতুর্থভাগাধিপতিঃ, ভোজো ভোজবংশীঃ । বিজাবলাদ্বুবিজানৈপুণ্যং । অকৃতির্নাম । মাগধং মগধরাজং জবাসন্ধং প্রতি ভক্তঃ ॥২১—২২॥
 প্রিয়ানীতি । নদা প্রস্থান্ অবনতান্ । অপ্রিয়েষু অপ্রিবাচরণেষু ব্যবহিতো ভীষ্মকঃ ॥২৩॥
 নেতি । আত্মন ইতি সর্বত্র সহ্যাতে । দীপ্তমুজ্জলং যশঃ । উপাশ্রিতো ভীষ্মকঃ ॥২৪॥
 উদীচ্যা ইতি । ভোজাঃ কুলানি ভোজবংশাঃ ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

চতুর্ভো জাতভ্যং ॥২—১৪॥ ভগদবো মধ্যস্থ ইত্যাহ—ভগতিঃ ১৫—১৬॥ ইংপক্ষে তু
 বৃষ্টিভোজ এক এবোত্যাহ—মাতুল ইতি ১১॥ পৌণ্ড্রকোহপি পরপক্ষ এবাস্তীত্যাহ—
 জয়েতি ১৮—২০॥ অদ্বৈতভো ভীষ্মকোহপি পরপক্ষ এবাস্তীত্যাহ—চতুর্থতি । পৃথিব্যা-
 শ্চতুর্থাংশভাক্ ১১—২৩॥ স বলং কুলকাঅনো ন জ্ঞাতবান্, যতো বহুপক্ষে গহা ন

মহাবাজ । ভাবতবর্ষেব এক চতুর্থাংশের অধিপতি, ইন্দ্রের সখা, বলবান্ এক
 ভোজবংশনন্তুত যে ভীষ্মকবাজা বৃদ্ধবিজাব প্রভাবে পাণ্ড্যদেশ ও ক্রথকৈশিকদেশে
 জয় ক'বিয়াছিলেন এবং যাহার ভ্রাতা অকৃতি পবশুবামের ন্যায় বীর হইয়াছিলেন,
 সেই শক্রহতা ভীষ্মকরাজাও মগধবাজ জবাসন্ধেব প্রতি অনুবক্ত ॥২১—২২॥

আমবা সর্বদাই ভীষ্মকবাজাব প্রিয় আচরণ কবি ও অবনত থাকি এবং আনন্দ
 তাঁহার আত্মীয় অথচ ভক্ত, কিন্তু তিনি আমাদের প্রতি অনুবক্ত নহেন, প্রত্যহ
 অপ্রিয় ব্যবহারই কবিয়া থাকেন ॥২৩॥

এবং ভীষ্মকবাজা নিজেব বংশ, বল, অভিনান ও উজ্জল যশেব দিকে লক্ষ্য না
 কবিয়াই জবাসন্ধেব আশ্রয় লইয়াছেন ॥২৪॥

(২৪)...জবাসন্ধমুপাশ্রিতঃ । (২৫)...প্রতীচীং দিশমাশ্রিতাঃ ।

শুবসেনা ভদ্রকাষা বোধাঃ শান্ধাঃ পটচ্চবাঃ ।
 স্তম্বলাশ্চ স্কুট্টাশ্চ কুলিন্দাঃ কুন্তিভিঃ সহ ॥২৬॥
 শান্ধায়নাশ্চ বাজানঃ সোদর্য্যানুচবৈঃ সহ ।
 দক্ষিণা যে চ পাঞ্চালাঃ পূৰ্ব্বাঃ কুন্তিষু কোশলাঃ ॥২৭॥
 তথোত্তবাং দিশঞ্চাপি পরিত্যজ্য ভয়াদ্ৰিতাঃ ।
 মৎস্তাঃ সংগ্ৰস্তপাদাশ্চ দক্ষিণাং দিশমাশ্রিতাঃ ॥২৮॥ (বিশেষকম্)
 তথৈব সৰ্বপাঞ্চালা জবাসন্ধভয়াদ্ৰিতাঃ ।
 স্ববাজ্যং সম্পরিত্যজ্য বিদ্রুতাঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ॥২৯॥
 কশ্চচিৎকথ কালস্ত কংসো নিশ্চথ্য যাদবান্ ।
 বাহুদ্রথস্ততে দিব্যে উপাযচ্ছদুৰ্থামতিঃ ।
 ভাস্তিঃ প্রাপ্তিশ্চ নান্মা তে সহদেবানুজ্ঞেহবলে ॥৩০॥

ভাবতকৌয়ুদী

শুবতি । শুবসেনাদম্বন্ততদৈশীয়া বাজানঃ । কুন্তিষু তদাখ্যদেশে, কোশলাস্তদাখ্যাঃ ।
 সংগ্ৰস্তপাদাশ্চ বন্ধমূল্য অপীত্যর্থঃ ॥২৬- ২৮॥
 তথৈতি । সৰ্বপাঞ্চালা দক্ষিণদিগন্তীতবপাঞ্চালাঃ, দক্ষিণপাঞ্চালানাং পূৰ্ব্বোক্তায়াং ॥২৯॥
 কশ্চচিদিতি । অথ সৰ্বপাঞ্চালানাং পলায়নানন্তবম্, কশ্চচিৎ কালস্ত অতিক্রমে সতীতি
 শবঃ । বাহুদ্রথস্ত জবাসন্ধস্ত স্ততে কণ্ঠাঘম্, উপাযচ্ছৎ পবিণীতবান্ । সহদেবস্ত তদাখ্যস্ত
 জবাসন্ধপুত্রস্ত অনুজ্ঞে কনিষ্ঠে । অকারলোপ আৰ্হঃ । ষট্‌পদমিদং পঠ্যম্ ॥৩০॥

উত্তবদিকেব আঠাবটি ভোজবংশ জবাসন্ধেব ভয়েই পশ্চিমদিকে আশ্রয়
 লইয়াছে ॥২৫॥

তা'র পর শুবসেন, ভদ্রকায়, বোধ, শান্ধ, পটচ্চব, স্তম্বল, স্কুট্ট, কুলিন্দ, কুন্তি
 এবং শান্ধায়নদেশীয় বাজাবা, দক্ষিণপাঞ্চালেব বাজাবা, কুন্তিদেবেব অন্তর্গত পূর্ব-
 কোশলাব বাজাবা এবং বন্ধমূল মৎস্তদেশীয় বাজাবা জবাসন্ধেব ভয়ে উত্তবদিক্
 পরিত্যাগ কবিয়া দক্ষিণদিক্ আশ্রয় করিয়াছেন ॥২৬—২৮॥

সেই প্রকারই সমস্ত পাঞ্চালদেশীয়গণ জবাসন্ধেব ভয়ে আপন আপন রাজ্য
 পবিত্যাগ কবিয়া সকল দিকে পলায়ন করিয়াছেন ॥২৯॥

তাহাব পব কিছুকাল অতীত হইলে, দুৰ্ম্মতি কংস যাদবগণকে উৎপীড়িত
 কবিয়া জবাসন্ধেব তনয়া সহদেবেব কনিষ্ঠা ভগিনী অস্তি ও প্রাপ্তি নামে দুইটী
 সুন্দরী কন্যাকে বিবাহ কবেন ॥৩০॥

বলেন তেন স্বজ্ঞাতীনভিভূষ বৃথামতিঃ ।
 শ্রেষ্ঠ্যং প্রাপ্তঃ স তস্মাসৌদতীবাণনযো মহান্ ॥৩১॥
 ভোজবাজ্যস্ত বৃদ্ধৈশ্চ পীড়্যমানৈর্দুর্বাত্মনা ।
 জ্ঞাতিব্রাণমভীপ্সদ্বিবস্মৎসম্ভাবনা কৃত ॥৩২॥
 - দত্তক্রুবায স্ততনুং তামাহকস্ততাং তদা ।
 সঙ্কর্ষণদ্বিতীয়েন জ্ঞাতিকার্য্যং ময়া কৃতম্ ॥৩৩॥
 হতো কংসসুনামানো ময়া বামেণ চাপ্যুত ।
 কংসে চ সমতিক্রান্তে জবাসন্ধে সমুগ্ধতে ।
 মন্ত্রোহযং মন্ত্রিতো বাজন্ । কুলৈবক্টাদশাববৈঃ ॥৩৪॥
 অনাবতং বিনিঘ্নন্তো মহান্দ্বেঃ শত্রুজাতিভিঃ ।
 ন হন্যামো বযং তস্ম ত্রিভির্বর্ষশতৈর্বলম্ ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

বলেনেতি । তেন স্বশুবজবাসন্ধসম্বন্ধিনা । বৃথামতির্দুর্ভিক্ষিঃ কংসঃ । শ্রেষ্ঠ্যং শ্রেষ্ঠতম্ ।
 স শ্রেষ্ঠপ্রাপ্তিরূপ এব । অপনয়ঃ অত্যাচাবহেভুঃ ॥৩১॥

ভোজেতি । দুবাত্মনা কংসেন, পীড়্যমানৈঃ, অতএব জ্ঞাতীনাং জ্ঞানং বক্ষ্যাম্, অভীপ্সতি-
 বিচ্ছন্তিঃ, ভোজবাজ্যস্ত বৃদ্ধৈর্জনৈঃ, অস্মাকং সম্ভাবনা কংসবধায সম্মাননা কৃত ॥৩২॥

দত্তেতি । সঙ্কর্ষণদ্বিতীয়েন বামসহিতেন । কংসশ্চৈব জ্ঞাতীনাং কার্য্যং প্রয়োজনম্ ॥৩৩॥

কিং তং কার্য্যং কৃতমিত্যাহ—হতাবিতি । সমতিক্রান্তে মৃত্যে । সমুগ্ধতে যুদ্ধার্থম্ । অষ্টাদশ
 অবরে নিকৃষ্টকোটযো যেষাং তৈঃ, কুলৈবস্মদ্বর্গৈঃ । ইদমপি ষট্পদং পদম্ ॥৩৪॥

অথ কো নামায়ং যজ্ঞ ইত্যাহ—অনেতি । অনাবতং সর্বদা । হন্যামো হন্তুম্ শকুম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জামাত্রাপি সহ কসহমিচ্ছতীতি ভাবঃ ॥২৪—৩৩॥ কুলৈবর্গজী পুরোহিতশ্চৈবেত্যাदिना प्राक्

এবং দুর্শ্মতি কংস শ্বশুর জবাসন্ধেব সাহায্যে আপন জ্ঞাতিবর্গকে অভিহৃত
 কবিয়া শ্রেষ্ঠতা লাভ কবেন, সেই শ্রেষ্ঠতালার্ভাই তাঁহাব পক্ষে গুরুতব অত্যাচান
 কবিবাব কাবণ হইয়াছিল ॥৩১॥

দুবাত্মা কংসেব উৎপীড়নে ভোজবাজ্যেব বৃদ্ধলোকেবা জ্ঞাতিবর্গকে বক্ষা করিবাব
 জ্ঞাত্য আমাদেব শবণাপন্ন হন ॥৩২॥

তখন আমি ও বলরাম আহুককতা সেই স্তুতনুকে অক্রূবেব হস্তে সমর্পণ
 কবিয়া কংসেব জ্ঞাতিবর্গেব কার্য্যসম্পাদন কবি ॥৩৩॥

আমি ও বলরাম কংস ও সুনাংমাকে বধ কবি, স্তুতবাং কংসেব ভয় অটীঃ
 হইল, কিন্তু জবাসন্ধ আমাদেব সঙ্গে যুদ্ধ কবিবাব জ্ঞাত্য উগ্ধত হইলেন, তখনই
 আমবা আঠাবটী বংশ একত্র হইয়া এইকপ মন্ত্রণা কবি—॥৩৪॥

তস্ম হমবসন্ধাৰ্শৌ বলেন বলিনাং বরৌ ।
 নামভ্যাং হংসডিম্বকাবশস্ত্রনিধনাবুভৌ ॥৩৬॥
 তাবুভৌ সহিতৌ বৌরৌ জবাসন্ধশ্চ বৌৰ্য্যবান্ ।
 ত্রয়স্ত্রয়াণাং লোকানাং পর্যাণ্ডা ইতি মে মতিঃ ॥৩৭॥
 নহি কেবলমস্মাকং যাবন্তোহন্তে চ পাখিবাঃ ।
 তথৈব তেষামাসীচ্চ বুদ্ধিবুদ্ধিমতাং বব ॥৩৮॥
 অথ হংস ইতি খ্যাতঃ কশ্চিদাসীন্মহান্ নৃপঃ ।
 বামেণ স হতস্তত্র সংগ্রামেহফোদশাববে ॥৩৯॥
 হতো হংস ইতি প্রোক্তমথ কেনাপি ভাবত ।
 তচ্ শ্রদ্ধা ডিম্বকো বাজন্ । যমুনাস্ত্রমম্ভজত ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

তন্ত্বেতি । তস্ম জবাসন্ধস্ত্র । অশস্ত্রনিধনৌ দেবববাদস্ত্ৰেণাবধ্যৌ । সহায়াবাস্তাম্ ॥৩৬॥
 তাবিতি । সহিতৌ মিলিতৌ । পর্যাণ্ডা উচ্ছেদে সমৰ্থাঃ ॥৩৭॥
 নহীতি । তথৈব অস্মাকং সম্ভাবনাবদেব । বুদ্ধিঃ সম্ভাবনা ॥৩৮॥
 অথেনিতি । অষ্টাদশ এব অববো নুনো যস্ত তস্মিন্ অষ্টাদশাধিক ইত্যর্থঃ ॥৩৯॥
 হত ইতি । কেনাপি কৃষ্ণপ্রেবিতেনৈব চবেণ, “হতে চৈব যথা কংসে সহংসডিম্বকে

ভাবতভাবদীপঃ

প্রদর্শিতৈঃ ॥৩৪॥ ন হন্ত্যামো ন হতবন্তঃ, বর্ষণতৈর্বর্ষণততুল্যোস্তিভির্বৈধেবিত্যর্থঃ ॥৩৫ ৩৮॥
 স হংসঃ, হতো মবণতুল্যাং মূর্ছাং প্রাপিতঃ ॥৩৯ - ৪০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

আমবা শত্রুনাশক ভীষণ অস্ত্র দ্বাবা অনববত বধ কবিত্তে থাকিয়া তিন শত
 বৎসবেও জবাসন্ধেব সমস্ত সৈন্য সংহাব করিতে পাবিব না ॥৩৭॥

তা'র পব, দেবতার তুল্য প্রভাবশালী, বলবানেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং অস্ত্র দ্বাবা
 অবধ্য হংস ও ডিম্বক নামে দুইটা লোক জবাসন্ধেব সহায় বহিয়াছে ॥৩৬॥

তাহারা দুই জন এবং মহাবীর জবাসন্ধ—এই তিন জন মিলিত হইলে, ইহাবাই
 সমস্ত ত্রিভুবন বিধ্বস্ত কবিত্তে পাবেন ইহা আমাব ধাবণা ছিল ॥৩৭॥

এ ধারণা কেবল আমাব নহে ; তৎকালে অন্ত্র যে সকল বাজা ছিলেন,
 তাঁহাদেবও সেইকপই ধাবণা ছিল ॥৩৮॥

তাহাব পব, হংসনামে কোন প্রবল বাজা ছিলেন, আঠার বাবেবও অধিক বাব
 যুদ্ধ কবিয়া বলবাম তাঁহাকে বধ কবেন ॥৩৯॥

(৩৬) নামভ্যাং হংসডিম্বকৌ, নামভ্যাং হংসডিম্বিকৌ ।

বিনা হংসেন লোকেহস্মিন্ নাহং জীবিতুম্‌সহে ।
 ইত্যেতাং মতিমান্‌হায ডিম্বকো নিধনং গতঃ ॥৪১॥
 তথা তু ডিম্বকং শ্রদ্ধা হংসঃ পবপুবঞ্জযঃ ।
 প্রপেদে যমুনামেব সোহপি তস্মাৎ ন্যমজ্জত ॥৪২॥
 তৌ স বাজা জবাসন্ধঃ শ্রদ্ধাপ্সু নিধনং গতৌ ।
 স্বপুবং সৰ্বসৈন্তেন প্রযযৌ ভবতর্ষভ ॥৪৩॥
 ততো বযমিত্রয় । তস্মিন্ প্রতিগতে নৃপে ।
 পুনবানন্দিতাঃ সৰ্গে মথুবাযাং বসামহে ॥৪৪॥
 যদা ত্বভ্যেত্য পিতবং সা বৈ বাজীবলোচনা ।
 কংসভার্যা জবাসন্ধং দুহিতা মাগধং নৃপম্ ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

তদা ।” ইতি বক্ষ্যমাণাষ্টাদশাধ্যায়গতকৃষ্ণবচনাৎ । অমজ্জত নামসাদৃশ্যেন বৃহৎসংস্রব-
 ভ্রমাৎ ॥৪০॥

বিনেতি । উৎসহে শক্লামি । আশ্রয় অবলম্ব্য ॥৪১॥

তথেতি । হংসো ডিম্বকসহচরঃ । প্রপেদে প্রাপ্তবান্ ॥৪২॥

তাবিতি । তৌ হংসডিম্বকৌ । অপ্সু যমুনাজলে । সৰ্বসৈন্তেন সহ ॥৪৩॥

তত ইতি । তস্মিন্ জবাসন্ধে, প্রতিগতে প্রতিনিবৃত্তে সতি ॥৪৪॥

যদেতি । সা অস্তিনাম জ্যেষ্ঠা কংসভার্যা, তথৈব কার্যনির্বাহসম্ভবে দ্বিতীয়া গৃহ-

তৎপবে কোন লোক যাইয়া ডিম্বকের নিকট বলিয়াছিল যে, ‘হংস নিহত
 হইয়াছেন’ । তাহা শুনিয়া ডিম্বক যমুনা জলে নিমগ্ন হন ॥৪০॥

‘আমি এই জগতে হংসকে ছাড়’ জীবন ধারণ কবিতে পারিব না’ এইরূপ ধারণা
 কবিয়াই ডিম্বক প্রাণ বিসর্জন কবেন ॥৪১॥

ডিম্বক প্রাণ বিসর্জন কবিয়াছেন শুনিয়া শত্রুগববিজয়ী হংসও যমুনাতীরে
 উপস্থিত হন এবং তাহাব জলে নিমগ্ন হইয়া প্রাণত্যাগ কবেন ॥৪২॥

মহাবাজ । হংস ও ডিম্বক যমুনা জলে প্রাণ বিসর্জন করিয়াছেন শুনিয়া
 জবাসন্ধ সমস্ত সৈন্তের সহিত আপন রাজধানীতে প্রস্থান কবিলেন ॥৪৩॥

জবাসন্ধবাজা ফিবিয়া গেলে তাহাব পব আমবা সকলেই আনন্দিত হইয়া
 আবার মথুবাতেই বাস কবিতে লাগিলাম ॥৪৪॥

মহাবাজ । তাহাব পব যখন পতিবিয়োগদুঃখিতা পদ্মনয়না জবাসন্ধতনয়া
 কংসভার্যা অস্তিদেবী আসিয়া শত্রুহত্যা মগধাধিপতি পিতা জবাসন্ধকে এই

চোদয়ত্যেব বাজেদ্ৰ । পতিব্যসনদুঃখিতা ।
 পতিস্বং মে জহীত্যেবং পুনঃ পুনববিন্দমম্ ॥৪৬॥
 ততো বযং মহাবাজ । তং মন্ত্ৰং পূৰ্বমস্ত্রিতম্ ।
 সংস্রবন্তো বিমনসো ব্যপযাতা নবাধিপ ! ।
 পৃথক্তেন মহাবাজ । সংক্ষিপ্য মহতীং শ্রিয়ম্ ॥৪৭॥ (বিশেষকম্)
 পলায়ামো ভযান্তশ্চ সন্ততজ্ঞাতিবান্ধবাঃ ।
 ইতি সন্ধিস্ত্য সৰ্কে স্ম প্রতীচীং দিশমাস্থিতাঃ ॥৪৮॥
 কুশস্থলীং পুৰীং বম্যাং বৈবতেনোপশোভিতাম্ ।
 পুনর্নিবেশং তস্তাঞ্চ কৃতবন্তো বযং নৃপ ! ॥৪৯॥
 তথৈব দুৰ্গসংস্কাবং দেবৈবপি দুবাসদম্ ।
 স্ত্রিযোহপি যন্তাং যুদ্ধেযুঃ কিমু বৃষ্ণিমহাবথাঃ ।
 তস্তাং বয়মমিত্রয় । নিবসামোহকুতোভয়াঃ ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

স্থিতবেৰোচিত্যাদিতি ভাবঃ । অবিন্দমং জবাসকম্, চোদয়তি প্রণোদয়তি স্ম । ততস্তদা ।
 বিমনসো দুঃখিতচিত্তাঃ, ব্যপযাতা মথুবাভো নির্গতাঃ । মহতীং বিশালাম্, শ্রিয়ং সম্পদম্ পৃথক্তেন
 পৃথক্ পৃথগ্‌বহনেন, সংক্ষিপ্য অল্লীকৃত্য, ব্যপযাতা ইতি সযত্নঃ । সন্ততচাৰিংশতমঃ শ্লোকঃ ষট্-
 পাদঃ ॥৪৫—৪৭॥

পশ্যতি । সন্ততজ্ঞাতিবান্ধবাঃ সৰ্কে বয়ম্, ইতি ইতিকৰ্ত্তব্যং সন্ধিস্ত্য, প্রতীচীং দিশমাস্থিতা
 আশ্রিতাঃ সন্তঃ, তস্ত জবাসকস্ত ভবাং, পলায়ামঃ পলায়ামহে স্ম ॥৪৮॥

কুশেতি । কুশস্থলীং নাম পুৰীং প্রাপ্যোতি শেষঃ । বৈবতেন পৰ্বতেন । নিবেশং
 বাসম্ ॥৪৯॥

বলিয়া বাব বাব প্রণোদিত কবিতো লাগিলেন যে, ‘আমাব পতিহস্তাকে বধ
 কবন’; তখন আমরা দুঃখিত হইয়া, সেই পূৰ্ব্বকৃত মন্ত্ৰণা স্বৰণ কবিয়া, বিশাল
 সম্পত্তিকে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে অন্ন অন্ন কবিয়া লইয়া মথুবা হইতে নির্গত
 হইলাম ॥৪৫—৪৭॥

ক্রমে আমবা সকলেই ইতিকৰ্ত্তব্য স্থিৰ কবিয়া, জবাসক্কেব ভয়ে পুত্র,
 জ্ঞাতি ও বান্ধবগণেব সহিত মিলিত হইয়া, পশ্চিম দিক্ ধরিয়া পলায়ন
 কবলাম ॥৪৮॥

মহাবাজ ! ক্রমে আমবা বৈবতকপৰ্বতশোভিত মনোহব কুশস্থলীনামক
 নগৰীতে যাইয়া সেইখানেই আবাব বাস কবিতো লাগিলাম ॥৪৯॥

(৪৬)---পুনঃ পুনববিন্দম ! ।

১২ (৫)

আলোচ্য গিবিমুখ্যং তং মাগধং তীৰ্ণমেব চ ।
 মাধবাঃ কুবর্শাদৃল । পবাং মুদমবাগ্নুবন্ ॥৫১॥
 এবং বযং জৱাসন্ধাদতিতঃ কৃতকিৰ্বিষাঃ ।
 সামর্থ্যবন্তঃ সম্বন্ধাদ্গোমন্তং সমুপাশ্রিতাঃ ॥৫২॥
 ত্ৰিযোজনায়তং সপ্ত-ত্ৰি-স্কন্ধং যোজনাদধি ।
 যোজনান্তে শতদ্বাবং বীৰবিক্রমতোবণম্ ।
 অষ্টাদশাববৈনন্ধং ক্ষত্ৰিযৈষু দ্বাদশমদৈঃ ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)

ভাবভকৌমুদী

তথ্যেতি । তথৈবেত্যেনে কৃতবন্ত ইত্যন্তাহকৰ্ণঃ । যটপদমিদং পঞ্চম ॥৫০॥

আলোচ্যেতি । মাধবা যাদবাঃ, তং দুৰ্গরূপেণ পরিণমিতম্, গিবিমুখ্যং বৈবতকম্, মাগধং
 মগধবাজ্রং জৱাসন্ধং তন্ত্ৰয়মিত্যর্থঃ, তীৰ্ণমেবালোচ্য, পবাং মুদমবাগ্নুবন্ ॥৫১॥

এমিতি । অভিভঃ সাকল্যেন, কৃতকিৰ্বিষা জামাতুঃ কংসস্ত বধেন কৃতাপরাধা বয়ম্,
 সামর্থ্যবন্তঃ সন্তোহপি, জৱাসন্ধান্তন্ত্ৰয়াং, সম্বন্ধান্তং সম্বন্ধমথুবাদেশাং, এবমেনে প্রকাৰেণ, গোমন্তং
 বৈবতকং পৰ্বতম্ সমুপাশ্রিতাঃ । বৈবতকং বিশিনষ্টি—ত্ৰিযোজনেতি । ত্ৰিযোজনম্ আষট্ দীৰ্ঘম্,
 সপ্তত্ৰয় একবিংশতিসংখ্যকাঃ স্কন্ধাঃ শৃঙ্গাণি যন্ত তম্, যোজনাং অধি অধিকং বিস্তৃতমিতি শেষঃ,
 প্রত্যেকযোজনাতে শতং দ্বাবাণি যন্ত তম্, বীরাণাং বিক্রমা যেষু তাদৃশানি তোবণানি যত্র তম্,
 তথা অষ্টাদশ অববা নিরুষ্টসংখ্যা যেষাং তৈবষ্টাদশাধিকৈরিত্যর্থঃ, যুদ্ধদুৰ্মদৈঃ ক্ষত্ৰিযৈঃ, নরং
 স্থবক্ষিতম্ । ত্ৰিংশতিশতমং পঞ্চমপি যটপদম্ ॥৫২—৫৩॥

আমবা দেবগণেবও দুৰ্দ্ধৰ্ষ কবিয়া সেই দুৰ্গসংস্কাৰ কবিলাম, তাহাতে
 সেই নগবে থাকিয়া স্ত্রীলোকেবাও যুদ্ধ কবিতে পাবে, বৃষ্টিবংশীয় মহাবথগণেব কথা
 আব কি বলিব । মহাবাজ্র । সেই নগবে আমবা অকুতোভয়ে বাস কবিতে
 লাগিলাম ॥৫০॥

হে কৌববশ্ৰেষ্ঠ । তখন যাদবগণ সেই গিবিদুৰ্গটীকে জৱাসন্ধেব ভয় হইতে
 উত্তীৰ্ণ দেখিয়া অত্যন্ত আনন্দলাভ কবিলেন ॥৫১॥

আমবা কংসকে বধ করিয়া সৰ্বপ্রকাৰেই জৱাসন্ধেব নিকট অপরাধ
 কবিয়াছিলাম, তাই আমরা শক্তিশালী হইয়াও জৱাসন্ধেব ভয়ে এইভাবে
 মথুবাদেশ হইতে বাইয়া বৈবতকপৰ্বতে আশ্রয় লইয়াছিলাম । সেই বৈবতক-
 পৰ্বতেব একুশটি শৃঙ্গ আছে, আব বৈবতকপৰ্বত তিন যোজন দীৰ্ঘ এবং একমোহন
 বিস্তৃত, এক এক যোজনেব পবে একশ' কবিয়া দ্বার আছে, প্রত্যেক
 দ্বাবেই বীৰগণ বিক্রম প্রকাশ কবিতে পাবেন, এমন ভোরণ দ্বাং

(৫৩) ত্ৰিযোজনায়তং সহং ত্ৰিধ্বজং যোজনাঙ্গিণিঃ । যোজনাতে শতং দ্বাঃ ১০০
 বিক্রান্তশোভিতম্ ॥

অষ্টাদশ সহস্রাণি ভ্রাতৃণাং সন্তি নঃ কুলে ।
 আত্মকস্ত শতং পুত্রো একৈকস্ত্রিদশাববঃ ॥৫৪॥
 চাক্ৰদেবঃ সহ ভ্রাতা চক্ৰদেবোহথ সাত্যকিঃ ।
 তহঞ্চ বৌহিণেশ্চ শাস্ত্রঃ শৌবিসমো যুধি ॥৫৫॥
 এবমেতে বথাঃ সপ্ত বাজমন্ত্ৰান্ নিবোধ মে ।
 কৃতবৰ্ম্মা অনাধ্বষ্টিঃ সমীকঃ সমিতিঞ্জয়ঃ ॥৫৬॥
 কঙ্কঃ শঙ্কুশ্চ কুন্তিশ্চ সপ্তৈতে বৈ মহাবথাঃ ।
 পুত্রো চাক্ৰকভোজস্ত বৃদ্ধো বাজা চ তে দশ ॥৫৭॥
 বজ্রসংহননা বীৰ্য্যবন্তো মহাবথাঃ ।
 স্রবন্তো মধ্যমং দেশং বৃষ্ণিগণে ব্যবস্থিতাঃ ॥৫৮॥ (বিশেষকম্)
 স ত্বং সত্ৰাড্গুণৈর্যুক্তঃ সদা ভবতসত্তম ।।
 ক্ষত্রে সত্ৰাজমাত্মানং কৰ্ত্তুমৰ্হসি ভাবত । ॥৫৯॥

ভাবতকৌমুদী

অষ্টৈতি । ত্রিদশা দেবা অপি অববা নিরুপ্তা যস্মাং স তাদৃশঃ ॥৫৪॥
 চাক্ষিতি । বৌহিণিবো রামঃ । শৌবিসমো বিষ্ণুতুলাঃ ॥৫৫॥
 এবমিতি । বথা বধিনঃ । অন্ধকভোজস্ত বাজো ঘো পুত্রো, স বৃদ্ধঃ অন্ধকভোজো বাজা চ,
 ত এতে দশ বীৰ্য্যঃ, বজ্রমিব কঠিনং সংহননং শবীৰ্য্যং যেষাং তে । মধ্যমং দেশং ভূতপূৰ্ব্বনিজাবাসম্
 ইদানীং জবাসদ্ধাধিকৃতং মথুরাদেশম্ ॥৫৬ ৫৮॥
 স ইতি । সত্ৰাজো গুণৈরসাধারণশৌৰ্য্যাদিভিঃ । ক্ষত্রে ক্ষত্রিয়সমাজমধ্যে । ভবত-
 বংশীষেভরোহপি ভবতসত্তমো ভবিতুমৰ্হতীতি ভাবতেতি পুনঃ সন্মোদনম্ ॥৫৯॥
 এবং আঠাব জনেব অধিক যুদ্ধতুর্কিৰ্ষ ক্ষত্রিয়েবা প্রত্যেক তোবণ বক্ষা কবিতে-
 ছেন ॥৫২—৫৩॥

আমাদের বংশে আঠাব হাজাব ভাই আছে এবং আত্মকেব এক শত পুত্র আছে,
 তাহাদের এক একটাই বহুদেবতা অপেক্ষাও বলবান ॥৫৪॥

তাঁ'ব পব, চাক্ৰদেব, তাহাব ভ্রাতা, চক্ৰদেব, সাত্যকি, আমি, বলবাম এবং শাস্ত্র
 —এই সাত জনেব প্রত্যেকেই যুদ্ধে বিষ্ণুব তুলা ॥৫৫॥

এবং আমবা এই সাত জন বখী । মহারাজ ! অশ্রু বীৰগণেব বিবরণও আমাব
 নিকট শ্রবণ ককন—কৃতবৰ্ম্মা, অনাধ্বষ্টি, সমীক, সমিতিঞ্জয়, কঙ্ক, শঙ্কু এবং কুন্তি—
 এই সাত জন মহাবথ , আব অন্ধকভোজেব দুই পুত্র এবং বৃদ্ধ অন্ধকভোজ বাজা ,
 এই দশ জনেব শবীৰ্য্য বজ্জেব স্রাব দৃঢ় এবং ইহাবা সকলেই বীৰ, তেজস্বী ও
 মহাবথ । ইহাবা এখন মথুবাপ্রদেশ স্রবণ কবিতে থাকিয়া বৃষ্ণিগণেব মধ্যেই
 অবস্থান কবিতেছেন ॥৫৬—৫৮॥

ন তু শক্যং জবাসন্ধে জীবমানে মহাবলে ।
 বাজসূযং ত্বাবাপ্তুমেষা বাজন্ । মতির্মম ॥৬০॥
 তেন রুদ্ধা হি বাজানঃ সৰ্বে জিত্বা গিবিত্রজে ।
 কন্দবে পৰ্বতেন্দ্রস্য সিংহেনেব মহাদ্বিপাঃ ॥৬১॥
 স হি বাজা জবাসন্ধো যিবক্ষুৰ্বত্বধাধিপৈঃ ।
 মহাদেবং মহাত্মানমুমাপতিমবিন্দম । ॥৬২॥
 আরাধ্য তপসোগ্রেন নিৰ্জিতাস্তেন পার্থিবাঃ ।
 প্রতিজ্ঞায়াশ্চ পাবং স গতঃ পার্থিবসত্তমঃ ॥৬৩॥ (যুগাকম)
 স বিনিৰ্জিত্য তান্ সৰ্বান্ পার্থিবান্ সৰ্বতো দিশম্ ।
 পুরমানীষ বদ্ধা চ চকাব পুরুষত্রতম্ ॥৬৪॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । জীবমানে জীবতি । অবাপ্তুমহষ্ঠাতুম্ । মতিঃ সম্ভাবনা ॥৬০॥
 তেনেতি । তেন জবাসন্ধেন । গিবিত্রজে তদাখ্যে পৰ্বতদুর্গে । কন্দরে গুহায়াম্ ॥৬১॥
 স ইতি । বত্বধাধিপৈর্ঘিষক্ষুঃ বাজভিঃ পুরুষমেধং যজ্ঞং কৰ্ত্তুমিচ্ছুঃ, “যে হিহ বৈ পুরুষাঃ
 পুরুষমেধেন যজন্তে” ইত্যাদিশ্রুতঃ তথৈব বক্ষ্যমাণত্বাচ্চ । তেন জবাসন্ধেন । সৰ্বে রাজানো
 মবা জেতব্যা ইতি হি তস্য পূৰ্ব্বং প্রতিজ্ঞাসীদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥৬২—৬৩॥
 স ইতি । সৰ্বতো দিশং গচ্ছতি শেবঃ । পুরুষত্রতঃ মহাপুরুষনিয়মম্ ॥৬৪॥

হে ভবতশ্ৰেষ্ঠ । আপনি সৰ্বদাই সম্রাটের সমস্ত গুণে গুণবান্; সুতরাং
 ক্ষত্রিয়সমাজের মধ্যে আপনিই সম্রাট্ হইবার যোগ্য ॥৫৯॥

কিন্তু মহাবাজ ! মহাবল জবাসন্ধ জীবিত থাকিতে আপনি বাজসূযযজ্ঞ করিতে
 সমর্থ হইবেন না, ইহাই আমার ধাবণা ॥৬০॥

কাবণ, সিংহ যেমন জয় কবিয়া হস্তিগণকে পৰ্বতেব গুহায় আবদ্ধ রাখে,
 সেইরূপ জবাসন্ধ সমস্ত বাজাকে জয় কবিয়া গিবিত্রজে আবদ্ধ রাখিয়াছেন ॥৬১॥

কেন না, তিনিই সেই বাজগণ দ্বাৰা পুরুষমেধযজ্ঞ কবিবার ইচ্ছা কৰিয়াছেন ।
 মহাবাজ ! জবাসন্ধ ভযঙ্কর তপস্বী দ্বাৰা উমাপতি মহাত্মা মহাদেবের আরাধনা
 কবিয়া, (তঁাহাবই ববে) সেই বাজগণকে জয় কবিয়াছেন এবং পূৰ্ব্বপ্রতিজ্ঞা হইতে
 উত্তীর্ণ হইয়াছেন ॥৬২—৬৩॥

এবং তিনি সকল দিকে বিচরণ কবিয়া সেই সমস্ত বাজাকে জয় কবিয়া আপন
 রাজধানীতে আনয়নপূৰ্ব্বক তঁাহাদিগকে আবদ্ধ রাখিয়া মহাপুরুষের কাৰ্গট
 কবিয়াছেন ॥৬৪॥

(৬৪) স হি নিৰ্জিত্য নিৰ্জিত্য পার্থিবান্ পৃথনাগতান্ ।...চকায় পুরুষত্রতম্ ।

বধৈঐব মহাবাজ । জবাসন্ধভযান্তদা ।
 মথুবাং সংপবিত্যজ্য গতা দ্বাববতীং পুৰীম্ ॥৬৫॥
 যদি ত্বেবং মহাবাজ । যজ্ঞং প্রাপ্তুমতীপ্সসি ।
 যতস্ব তেষাং মোক্ষায় জবাসন্ধবধায় চ ॥৬৬॥
 সমারম্ভো হি শক্যোহয়ং নান্যথা কুরুগুপ্তব । ।
 বাজসূযশ্চ কাংস্মৈন কৰ্ত্তুং মতিমতাং বব । ॥৬৭॥
 ইত্যেমা মে মতী বাজন্ । যথা বা মন্যসেহনব । ।
 এবং গতে মমাচক্ষু স্বয়ং নিশ্চিত্য হেতুভিঃ ॥৬৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্ব্বণি মন্ত্রে
 বাহুদেববাক্যং নাম চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

বধগিতি । দ্বাববতীং “যোজনাশ্চে শতদ্বাবম্” ইতি পূৰ্ব্বমুক্তদ্বাদশতবদ্বাবশালিনীম্ । অস্তা
 এব দ্বাবকেতি কুশস্থগীতি চ নামান্তরদ্বয়ম্ ॥৬৫॥

যদীতি । এক যজ্ঞং বাজসূযম্ । প্রাপ্তুমতীভূম্ । তেষাং রাজ্ঞাম্ ॥৬৬॥

সমারম্ভ ইতি । কাংস্মৈন সাকল্যেন । অংশতস্ত কৰ্ত্তুং শক্য এবেতি ভাবঃ ॥৬৭॥

ইতীতি । এবং গতে স্থিতে । হেতুভির্মুক্তিভিঃ ॥৬৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহৰিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যাবিচিহ্নাং মহাভারতটীকাং
 ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্ব্বণি মন্ত্রে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

মহাবাজ ! আমবাও তখন জবাসন্ধেব ভয়েই মথুবা পবিত্যাগ কৰিয়া
 দ্বাবকানগবে গিয়াছি ॥৬৫॥

মুতবাং মহাবাজ ! আপনি যদি বাজসূযযজ্ঞ কৰিবান ইচ্ছা কৰিয়া থাকেন,
 তবে প্রথমেই সেই বাজাদেব মুক্তিৰ হস্ত এবং জবাসন্ধকে বধ কৰিবান হস্ত চেষ্টা
 কৰুন ॥৬৬॥

না হইলে, সৰ্ব্বপ্রকাৰে বাজসূযযজ্ঞ সম্পাদন কৰিতে পারিবেন না ॥৬৭॥

মহাবাজ ! এই আদ্যৰ ধাৰণা, এমন অবস্থায় আপনিই বা কি ধাৰণা কৰেন,
 হস্তা মুক্তি দ্বাদা হিব কৰিয়া আমাদ নিৰুট বলুন ॥৬৮॥

—:~:—

পঞ্চদশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠিৰ উবাচ ।

উক্তং ত্বয়া বুদ্ধিমতা যন্নান্যো বক্তুমৰ্হতি ।
সংশয়ানাং সগুচ্ছেত্তা ত্বদন্তো বিগতে ন মে ॥১॥
গৃহে গৃহে হি বাজানঃ স্বস্ত্য স্বস্ত্য প্রিয়ঙ্কবাঃ ।
ন চ সাত্ৰাজ্যমাপ্তাস্তে সত্ৰাটশব্দো হি কৃচ্ছ্ৰভাব্ ॥২॥
কথং পবানুভাবস্তঃ স্বং প্রশংসিতুমৰ্হতি ।
পবেণ সমবেতস্ত যঃ প্রশস্তঃ স পূজ্যতে ॥৩॥
বিশালা বহলা ভূমিৰ্বহুৱত্সমাচিতা ।
তাং বিজিত্য বিজানামি শ্ৰেয়ো বৃক্ষিকুলোদ্বহ । ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তমিতি । সগুচ্ছেত্তা নাশযিতা, ত্বদন্তো জনঃ ॥১॥

গৃহ ইতি । গৃহে গৃহে স্থানে স্থানে । আপ্তা লব্ধবস্তুঃ । কৃচ্ছ্ৰভাব্ কষ্টলভ্য ইত্যর্থঃ ॥২॥

কথমিতি । পবস্ত্ব অমুভাবং প্রভাবং জানাতীতি পবানুভাবজ্ঞো জনঃ, ‘অতঃপ্রভাবেহপি’ ইত্যমরঃ, স্বমাত্মানং কথং প্রশংসিতুমৰ্হতি, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ । অতো জবাসন্ধস্ত প্রভাবং জানন্তো বয়ং ন খলু বীরতযাত্মানং প্রশংসিতুমৰ্হাম ইতি ভাবঃ । যন্ত পত্রেণ সমবেতো যুদ্ধে মিলিতঃ সন, জয়লাভেন প্রশস্তঃ স্তাৎ, স এব জনৈঃ পূজ্যতে । স পুনর্জয়লাভো-
হস্মাকমসম্ভব এবত্যশয়ঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

উক্তমিতি ॥১—৩॥ বাজস্যং হস্তাপং মদ্বা শমমেব পবং মদ্বান আহ—বিশালোতি ।
ভূমিবিব স্থিবা নিশ্চয়াত্মিকা চিত্তবৃত্তিঃ, সা বহলা বিষয়ভেদাধুপ্রকাবা “ইদং সাধয়িত্ব

যুধিষ্ঠিৰ বলিলেন—“কৃষ্ণ ! তুমি বুদ্ধিমান লোক, তাই যাহা বলিলে, তাহা
অন্তে বলিতে পাবে না । আব, তুমি ভিন্ন অন্য কেহই আমাব সংশয় দূৰ করিতে
পাবে না ॥১॥

দেখ, স্থানে স্থানেই আপন আপন প্রিয়কাবী বাজাবা বহিয়াছেন, তাঁহাবা
সাত্ৰাজ্যলাভ কবেন নাই, কেন না, সত্ৰাটশব্দট। কষ্টলভ্য ॥২॥

মানুষ পবেব প্রভাব জানিয়া নিজেব প্রশংসা করিতে পাবে না । ‘ওং,
পবেব সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়া যে লোক প্রশংসনীয় হয়, সে-ই গৌৰৱলাভেব
যোগ্য ॥৩॥

(১)...সংশয়ানাং হি নিখোলা ত্বদন্তো বিগতে ভবি । (৪)...বৃক্ষং গদ্বা দিধানাতি... ।

শমমেব পবং মন্ত্রে শমাৎ ক্ষেমং ভবেন্মম ।

আরম্ভঃ পবমো হোষ ন প্রাপ্য ইতি মে মতিঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

বিশালেতি । হে বৃক্ষকুলোদহ । ইং ভূমিঃ পৃথিবী, বিশালা মহতী, বহুলা বহুখণ্ডে বিভক্তা, বহুবৈঃ সমাচিতা ব্যাধা চ । তাং বিজিতৈব, শ্রেয় আশ্রনো মঙ্গল বিজানামি বিজয়াভাবে তু নেত্যর্থঃ । অতঃ সৎস্ব জ্বাসদ্ধাদিবীবেষু বিজয়োহসম্ভব এবেতি ভাবঃ ॥৪॥

অতঃ স্বমতমুপসংহবতি—শমমিতি । শমং শান্তিঃ বাজস্যামিবৃদ্ধিম্বেব, পবমুত্তমং মন্ত্রে, তন্মাত্ত শমাৎ বাজস্যামিবৃদ্ধিতঃ, মম ক্ষেমং মঙ্গলং ভবেৎ । এষ বাজস্যামিবৃদ্ধিঃ, পবম উত্তম এব, প্রতিবন্ধকাসম্ভবাৎ, কিন্তু ন প্রাপ্যো ন সমাপ্যো, অশেষপ্রতিবন্ধকসম্ভবাদিতি ভাবঃ । ইত্যেব মে মতির্থাবণা ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যেককপা” । অতএব বিশালা শালের শাখা আবরণে নিবাবরণা ব্রহ্মলোকায়াপি স্পৃহয়তি । বহুবৈঃ সমাচিতা বহুভিবনৈঃ স্তম্ভস্তম্ভজাত্যাকুর্টৈর্বৈবৈব্যাপ্তাঃ, অতঃ পুরুষঃ কার্যেযু স্বস্ত বলাবলং ন জানাতি । স দূরং গচ্ছা বুদ্ধেঃ পবাং নিষ্ঠাং প্রত্যগাত্মকপাং প্রাপ্য শ্রেয়ো মোক্ষাখ্যং বিজানতি নাগ্ৰথা । বহুশূদ্ধ্যপেক্ষার্থেযু ব্যাসক্তচিত্তহাৎ । যথোক্তং ভগবতা—“ব্যবসায়াদিকা বুদ্ধিব্যেকহ কুরুনন্দন ।। বহুশাখা হনন্তাশ বুদ্ধয়োহব্যবসাযিনাম্ ॥” ইতি ব্যবসায়ন্তত্ত্বনিশ্চয় ইতি । প্রাঞ্চস্ত ভূমির্মজ্জভূমির্মজ্জ বিষয়ঃ । বিশালা বিস্তীর্ণা । বহুশাখাপুরুষভেদেন বুদ্ধিভেদাৎ বহুলা বহুপাখ-
বিশুবণাৎ । অতএব বহুভির্মজ্জজ্ঞৈঃ সহ মন্যতে । বহুভির্ভূহিবণ্যহন্ত্যশ্ববধমিত্ত্বীপ্রভৃতিভি
বনৈকৈ বনৈঃ সমন্বিতা । এতচ্চাক্ষ মজ্জভূমৌ বিগাহমানায়াং দূরং গচ্ছা অঙ্গপঞ্চকবড্-
গুণশক্তিভ্রমসিক্তিব্যসপ্তোপাদিসমস্তনীতিভূমিমবগাহ । অতস্বমেব সর্বজ্ঞোহস্মদ্বিতৈবী
কার্য্যাকার্য্যনিশ্চয়ং বেৎসীতি ভাবঃ ॥৭॥ “যৎপৃথিব্যাং ব্রীহিযবং হিবণ্যং পশবঃ স্ত্রিযঃ ।
নালমেবস্ত তৎসর্বমিতি মত্বা শমং ব্রজেৎ ॥” ইত্যুক্তেঃ শম এব শ্রেয়ানিত্যাং—শমমিতি ।
শমস্বীক্যবহেতুমাহ—আবস্ত ইতি । বাজস্যামিবৃদ্ধে ক্রতুফলং পাবমেষ্ঠ্যং পব-

হে বৃক্ষকুলশ্রেষ্ঠ । এই পৃথিবী বিশালা, বহুখণ্ডে বিভক্তা এবং বহুবহু
পরিপূর্ণা, এইটাকে জয় কবাব পবেই মঙ্গল হইল বলিয়া বুঝিতে পারিতাম (কিন্তু
পূর্বে নহে) ॥৪॥

অতএব আমি শান্তিকেই ভাল মনে কবি, শান্তি হইতেই আমার মঙ্গল হইবে ।
কিন্তু নির্বিলে বাজস্যামিবৃদ্ধি আবস্ত কবিতে পারিলেও তাহা আমি সমাপ্ত কবিতে
পারিব না, ইহাই আমার ধাবণা ॥৫॥

(৫) সমমেব পবং মন্ত্রে সমাৎ ক্ষেমং ভবেন্মম । আবস্তে পাবমেষ্ঠ্যন্ত ন প্রাপ্যমিতি মে
মতিঃ ॥

এবমেতদ্বিজানন্তি কুলে জাতা মনস্বিনঃ ।

কশ্চিৎ কদাচিদেতেষাং ভবেচ্ছ্রেষ্ঠো জনার্দন । ৬॥

ভীমসেন উবাচ ।

অনাবস্তপবো বাজা বগ্নীক ইব সীদতি ।

দুৰ্বলশ্চানুপায়েন বলিনং যোহধিগচ্ছতি ॥৭॥

তত্ৰিত্ৰিতশ্চ প্রায়েণ দুৰ্বলো বলিনং বিপুন্ ।

জযেৎ সম্যক্ প্রযোগেণ নীত্যর্থানাত্মনো হিতান্ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । হে জনার্দন ! কুলে সংকুলে জাতা এতে মনস্বিনো ভীমাদয়ঃ, এতদেবং বিজানন্তি । যৎ, এতেষাং বাজাং মধ্যে কদাচিৎ কশ্চিদেব ভাগ্যবলেণ শ্রেষ্ঠো ভবেৎ । তচ্চ ভাগ্যবলমশ্রাব্যং নাস্তি, অতঃ শ্রেষ্ঠতায়্য অনাভেহপি ন বিবাদ ইত্যশয়ঃ ॥৬॥

অনেনিতি । যো রাজা, অনাবস্তপবঃ অহুদযোগপরায়ণঃ, দুৰ্বলশ্চ যো রাজা, অহুপায়েন সামান্যপাথানবলম্বনে, বলিনং শত্রুং, আক্রমিতুমধিগচ্ছতি, তদ্ব্যয়মপি, বগ্নীক উন্নী-
কোল্লোলিতমৃত্তিকাস্তূপ ইব, সীদতি পরাক্রমণাদবুষ্টিপাতাক্ত বিনীযতে । অতঃ পরাক্রমণে সৰ্বথৈবদ্রষ্টব্যপূৰ্ণেণ ভবিতব্যমিতি ভাবঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

যেষ্ঠিতাদাত্ম্যম্, হুপ্রাপম্ অশক্তবাদশ্রাব্যমিত্যর্থঃ ॥৬॥ কৃষ্ণমেবোদ্ভিষ্টাচ্—এবমিতি । এতে-
হস্মদীযাঃ সভাসদাঃ, মনস্বিনো ভীমাদয়ঃ, শ্রেষ্ঠাঃ সৰ্বান্ ক্ষেত্ৰং সমর্থৈঃ ভবিষ্যতীতি জ্ঞানন্তি
॥৬—৭॥ (পাঠান্তরে) ন তস্মাকং মধ্যে তাদৃশঃ কশ্চিদস্তীত্যাহ—ব্যক্ৰেতি ॥১॥ শত্রুবাং হেতুমাহ—
অহং হীতি ॥২॥ তথাপি স্বপ্রভৃতীনাং চতুর্গাং মধ্যে কশ্চিদেনং হস্তং সমর্থোহস্মি নদেতি
বিম্বয়ামি যুয়াকমপ্যনন্তশক্তিঞ্চ জ্ঞানন্তীত্যাহ—স্বসকাশাদিতি ॥৩—৪॥ নীত্যর্থানীতিপ্রাপ্য-

কৃষ্ণ । সংকুলজাত এই সকল মনস্বীবাও ইহা জানেন যে, বাজাদেব মধ্যে
কখনও কেহ শ্রেষ্ঠ হইতে পারেন” ॥৬॥

ভীম বলিলেন—“যে বাজা একেবাবে নিকদযোগ এবং যে দুৰ্বল বাজা সামান্য
উপায় অবলম্বন না করিয়াই প্রবল বাজাকে আক্রমণ করিতে যান, তাঁহান্না
উভয়েই বগ্নীকমৃত্তিকাস্তূপেব ন্যায় অবসন্ন হইয়া পড়েন ॥৭॥

(৬) শ্লোকাৎ পবমিনে চত্বারঃ শ্লোকা নীলকর্ণকটাকাশ পুস্তকবিশেষে ‘অবিকা দৃশ্যে—
বর্ষকৈব মহাভাগ । ভ্রাসবভবাত্তদা । শক্তিভাঃ স্ব মহাভাগ । দৌদ্রাধ্যাত্ত চানদ । ১৭
অহং হি ভব চর্দগ । ভুজবীৰ্য্যাশ্রয়ঃ প্রভো ।। নাহ্মানং বলিনং নচে ত্ৰয়ি ত্ৰয়াধিগচ্ছতি ১৮
স্বসকাশাচ্চ ব্রাহ্মাচ্চ ভীমসেনাচ্চ মাধব । অর্জুনাত্ত মহাবাহো । ত্বং শত্রো ন দেতি দৈ ১৯
এবং জ্ঞানন্ হি ব্যক্ৰেগ্ন । বিম্বয়ামি পুনঃ পুনঃ । ত্বং মে প্রমাণভূতোহপি সৰ্বকারণোদু দে১০ ।।
তচ্ছুতা চাত্রবীড়ীমো বাক্যং বাক্যবিশাদঃ ১৪

(৭) --বলিনং যোহধিগচ্ছতি । (৮)---নীত্যর্থানাত্মনো হিতান্ ।

কৃষ্ণে নযো মযি বলং জয়ঃ পার্থে ধনঞ্জয়ে ।

মাগধং সাধয়িষ্যাম ইষ্টিং ত্রয় ইবাগ্নয়ঃ ॥৯॥

কৃষ্ণ উবাচ ।

অর্থানাবভতে বালো নানুবন্ধমপেক্ষতে ।

তস্মাদবিং ন মৃশ্যন্তি বালমর্থপবায়ণম্ ॥১০॥

জিত্বা জয্যান্ যৌবনাশ্বিঃ পালনাচ্ ভগীবথঃ ।

কার্তবীৰ্য্যন্তপোবীৰ্য্যাদ্বলাভু ভবতঃ প্রভুঃ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

দুৰ্বলোহপ্যুপায়েন জযেদেবেত্যাহ—অতশ্চিত ইতি । দুৰ্বলোহপি বাজা, অতশ্চিত আলস্ত-
শূন্যঃ সন, সম্যঙ্ নীত্যাঃ প্রযোগেণ, বলিনং বিপুম্, আত্মনো হিতান্ অর্থান্ বিষয়াংশ্চ,
প্রায়েণৈব জযেৎ আযন্তীকুৰ্য্যাৎ সাধয়েচ্চ । অতো দুৰ্বলোহপি ভবান্ সম্যঙ্ নীতিপ্রযোগেণ
প্রবলমপি জবাসন্ধং জযেদেবেত্যশয়ঃ । নীত্যর্থানিতি বিসর্গলোপেহপি পুনঃ সন্ধিবার্ধঃ ॥৯॥

অথানো নীতিঃ কুত্রেত্যাহ—কৃষ্ণ ইতি । কৃষ্ণে নযো নীতিঃ । কিঞ্চ দুৰ্বলতাপি স্থযি
নাজীত্যাহ মযি বলং দৈহিকী শক্তিঃ, পার্থে ধনঞ্জয়ে চ, জীযতেহনেনেতি জযো যুদ্ধশিক্ষা-
কৌশলম্, অস্তীতি শেষঃ । অতশ্চযো বধম্, ত্রয়ো দক্ষিণাশ্বি-গার্হপত্যাহবনীষাখ্যা অগ্নয়ঃ,
ইষ্টিং যজ্ঞমিব, মাগধং মগধবাজং জবাসন্ধম্, সাধয়িষ্যামো জেজ্ঞামঃ সম্পাদয়িষ্যন্তি চ ॥১০॥

অর্থানিতি । বালো মূৰ্খো জনঃ, অর্থান্ কার্য্যানি কর্তুমাভতে, কিন্তু অল্পবধ্যতে অল্পশ্রিয়ত
ইত্যহুবন্ধঃ পরিণামস্তং নাপেক্ষতে । তস্মাদবুদ্ধিমন্তো জনাঃ, অর্থপবাষণং স্বার্থসাধনতৎপবম্,
বালং মূৰ্খম্, ন মৃশ্যন্তি অজযাতবা ন বিচাবযন্তি । ভবাংশ্চ তাদৃশো ন বাল ইতি জয এব
ভবিতেতি ভাবঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

নর্থান, নীত্যেতি তৃতীয়াস্তং বা ॥৮॥ মাগধং জবাসন্ধম্ ॥৯॥ ভীমং প্রকোপয়ন্ কৃষ্ণ উবাচ—
অর্থানিতি । বালোহব্যুৎপন্নঃ । অল্পবন্ধং বিপাকম্ । অর্থপবাষণং স্বার্থসাধনতৎপবম্ । ন মৃশ্যন্তি
ন বিচাবযন্তি ॥১০॥ যৌবনান্বিত্যাহ, জয্যান্ জেতব্যান্ বাহান্তবশজ্ঞান্ জিত্বা । জযাদযঃ

দুৰ্বল রাজাও যথানিয়মে নীতিপ্রয়োগ কবিয়া প্রবল শত্রুকেও জয় কবিতে
পাবেন এবং প্রায়ই নিজেব হিত সাধন কবিতে পাবেন ॥৮॥

কৃষ্ণে নীতি, আমাতে বল এবং অৰ্জুনে যুদ্ধশিক্ষাকৌশল বহিয়াছে ; সুতবাং
দক্ষিণাশ্বি, গার্হপত্য ও আহবনীয়—এই তিনটী অগ্নি যেমন যজ্ঞ সম্পাদন কবে,
তেমন আমবা তিন জনও জবাসন্ধেব জয় সম্পাদন কবিব” ॥৯॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মূৰ্খ লোক কার্য্য আবস্ত কবে, কিন্তু পবিশাম দেখে না । সেই
জন্তই বুদ্ধিমান লোকেবা স্বার্থপবাষণ মূৰ্খ শত্রুকে গ্রাহ্য কবেন না ॥১০॥

(১) হিষ্টা কবান্ যৌবনাশ্বিঃ... ।

২০ (৫)

ঋদ্ধ্যা মকন্তস্তান্ পঞ্চ সত্রাজস্তুশুশ্রম ।

সাত্রাজ্যমিচ্ছতস্তে তু সৰ্ব্বাকাং যুধিষ্ঠিৰ । ১১২ ॥ (যুগ্মকম্)

নিগ্রাহলক্ষণং প্রাপ্তো ধৰ্ম্মার্থনয়লক্ষণৈঃ ।

বাইদ্রথো জবাসকস্তদ্বিদ্ধি ভবতৰ্ঘভ । ১১৩ ॥

ভাবতকৌমুদী

জিহেতি । যৌবনাশ্রিমাঙ্কাতা জয়ান্ জেতু শক্যান্ শত্রুন্ জিত্ব, ভগীরথঃ প্রজ্ঞানাং পালনাং, কার্তবীৰ্য্যার্জুনঃ তপোবীৰ্য্যাং, ভরতঃ প্রভু বাজা বলাং, মকন্তুচ ঋদ্ধ্যা সম্পদা, সত্রাজাসীং, অতো জযাদিভিঃ পঞ্চভিঃ কাবণৈঃ, তান্ পঞ্চ সত্রাজঃ অশুশ্রম । কিন্তু হে যুধিষ্ঠিৰ । সাত্রাজ্যমিচ্ছতঃ, তে তব তু, সৰ্ব্বাকাং তং সৰ্ব্বপ্রকারমেব কারণমন্তীতি শেষঃ ॥১১—১২॥

অথ বাজস্থানহুষ্ঠানেহপি অথ জবাসকো দমনীয় এবত্যাহ—নিগ্রাহেতি । হে ভবতৰ্ঘভ । বাইদ্রথো বৃহদ্রথপুত্রো জবাসকঃ, ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মকার্য্যং দানাদি অর্থঃ আর্থিকব্যবহারঃ, নযো নীতিঃ, লক্ষণং শৌকিকাচাবন্তৈবযথাশ্রবৃত্তৈহেতুভিঃ, নিগ্রাহলক্ষণং দমনীয়ত্বম্, প্রাপ্তঃ, তৎকং বিদ্ধি জানীহি ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

পঞ্চ সাত্রাজ্যহেতব ইতি ভাবঃ । হিত্বা কবানিতি পাঠে করত্যাগাদয়ঃ পঞ্চ ॥১১॥ সৰ্ব্বাকাং জযাদিপঞ্চপ্রকাবম্ । যৌবনাশ্রিপ্ৰভৃত্য এতৈকেন গুণেন সাত্রাজ্যং প্রাপ্তাঃ, স্বস্ত তৎসৰ্ব্বেরপি গুণৈরিচ্ছসীতি ভাবঃ ॥১২॥ তানেব গুণানাহ—নিগ্রাহা ইতি । নিগ্রহমহতি তে নিগ্রাহা বিজিতাঃ শত্রব এব লক্ষণং ধ্বজো যস্ত সাত্রাজ্যাস্ত । এতেন জয়পূৰ্ব্বকং তদ্ব্যখ্যামিত্যুজম্, তচ্চ যৌবনাথে দৃষ্টম্ । প্রাপ্তিঃ পালনাং ভগীরথে, প্রাপ্তিবিতি সাত্রাজ্যলক্ষণমিত্যেকদেশানুসঙ্গেন যোজ্যম্ । সা চ ধৰ্ম্মাদিলক্ষণৈঃ সহিতেতি যোজ্যম্ । ধৰ্ম্মো যোগঃ কার্তবীৰ্য্যো । অর্থো বুদ্ধিৰ্মকন্তে । নযো নীতিবলং ভবতে । বাইদ্রথো জবাসক ইত্যতঃ প্রাক্ “মজ্জান্ বস্তানহু-
শশ্নেবমেব সত্যং যুগে । নিগ্রাহলক্ষণং প্রাপ্তো ধৰ্ম্মাশ্তিনয়লক্ষণৈঃ” ইতি পঠন্তি । জবাসক-
স্তৎসাত্রাজ্যং নিগ্রাহলক্ষণং প্রাপ্ত ইতি সাক্ষেন সম্বন্ধঃ । বিস্তৃতঃ ? স ধৰ্ম্মাশ্তিনয়লক্ষণৈর্ধৰ্ম্মো
লাভো নীতিশ্চ এতৈর্লক্ষণৈঃ, সত্যং যুগে সত্যে এবমেব বযমিব মজ্জান্ বিচাবান্ বস্তান্ স্বকৃতি-
সাধ্যানহুশশ্নতিষ্ঠন্ । সৰ্ব্বাকাং সাত্রাজ্যমিচ্ছতস্তব জবাসকঃ প্রতিকুলোহন্তীতি বিদ্ধি ॥১৩॥

মহাবাজ । আমবা শুনিয়াছি—মাকাতা শত্রু জয় কবিয়া, ভগীবথ প্রজাপালন কবিয়া, কার্তবীৰ্য্যার্জুন তপস্তা কবিয়া, ভবতবাজা বল প্রয়োগ কবিয়া এবং মকন্তবাজা সম্পদেব বলে সত্রাট হইয়াছিলেন ; কিন্তু আপনাব সাত্রাজ্যলাভেব প্রতি উক্ত পাঁচটী কাবণই আছে ॥১১—১২॥

হে ভবতশ্রেষ্ঠ । ইহা আপনি স্থিৰ জাহ্নন যে, বৃহদ্রথনন্দন জবাসক ধৰ্ম্ম,

ন চৈনম্নুরূধ্যন্তে কুলান্তোকশতং নৃপাঃ ।
 তস্মাদিহ বলাদেব সাত্ৰাজ্যং কুরুতে হি সঃ ॥১৪॥
 বত্ৰভাজো হি রাজানো জবাসন্ধমুপাসতে ।
 ন চ তুষ্ণতি তেনাপি বাল্যাদনযমাস্থিতঃ ॥১৫॥
 মূৰ্দ্ধাভিষিক্তং নৃপতিং প্রধানপুৰুষো বলাৎ ।
 আদন্তে ন চ নো দৃষ্টো ভাগঃ পুরুষতঃ কচিৎ ॥১৬॥
 এবং সৰ্বান্ বশে চক্রে জবাসন্ধো নবাধিপান্ ।
 তং দুৰ্বলতবো বাজা কথং পার্থ । উপৈশ্যতি ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

নহু ধৰ্মাদীনামযথাপ্রয়োগে কথং বাজানন্তমহুবৰ্ত্তন্ত ইত্যাহ—ন চেতি । কিঞ্চিৎ চার্থঃ ।
 একশতং কুলানি তদ্বৎপন্ন ইত্যর্থঃ নৃপাঃ, এনং জবাসন্ধম্, নানুরূধ্যন্তে ধৰ্মাদীনামযথাপ্রয়োগাদেব
 নানুবৰ্ত্তন্তে । তস্মাদেব স জবাসন্ধঃ, কেবলাদেব, সাত্ৰাজ্যং কুরুতে । তং সাত্ৰাজ্যন্ত
 লোকাহুবাগো ন কাবণং কিন্তু পশুবলমেবেতি ভাবঃ ॥১৪॥

অথ কেচিদহুবক্তা অপি সন্তীতি শ্রুত ইত্যাহ—বত্ৰেতি । বত্ৰভাজো হি ধনিম্ এষ বাজানঃ,
 ধনদানৈর্জবাসন্ধমুপাসতে । অথ চ বাল্যান্নোর্থ্যাৎ, অনযং দৃষ্টনীতিম্, আস্থিত আশ্রিতঃ স
 জবাসন্ধঃ, তেন ধনদানেনাপি, ন তুষ্ণতি ॥১৫॥

মূৰ্দ্ধেতি । প্রধানপুৰুষো জবাসন্ধঃ, বলাদেব মূৰ্দ্ধাভিষিক্তং নৃপতিম্, আদন্তে বলিদানার্থং
 গৃহ্ণতি । কিন্তু কচিদপি পুরুষতো নৃপলোকাৎ, ভাগঃ কবো গৃহীতো নো দৃষ্ট ইতি ন চ, অপি
 তু সৰ্বস্বাদেব নৃপাৎ কবমপি গৃহ্ণতি তং নৃপমপি চ গৃহ্ণতীত্যর্থঃ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

তর্হি স এব সাত্ৰাভ্যুত্তি চেৎ তন্ত বাজগীডাকবদ্বাদেত্যাহ—ন চেতি ॥১৪—১৫॥ নোহস্মাভির্ন চ
 দৃষ্টঃ জবাসন্ধেন, অভাগোহস্বীকৃতঃ, পুরুষতো মূৰ্দ্ধাভিষিক্তেষু পুরুষেষু । তেন সৰ্ব্বো বলী-

অর্থ, নীতি ও আচাবেব অযথা প্রয়োগ কবিতে থাকায় দমনীয় হইয়া পড়িয়া-
 ছেন ॥১৬॥

কিন্তু পূৰ্ব্বোক্ত একশত-কুলোৎপন্ন বাজাবা উঁহাব অনুসরণ কবেন না ; সুতবাব
 তিনি এখন বলপূৰ্ব্বকই সাত্ৰাজ্য কবিতেছেন ॥১৪॥

তবে, ধনী বাজাবা ধন দিয়া জবাসন্ধেব উপাসনা কবিতেছেন, তথাপি মূৰ্ত্তা-
 নিবন্ধন দুর্নীতিপবায়ণ জবাসন্ধবাজা তাহাতেও সন্তুষ্ট নহেন ॥১৫॥

জবাসন্ধ বলপূৰ্ব্বক অভিষিক্ত বাজাদেব নিকট হইতে কবও গ্রহণ কবিতেছেন
 এবং বলি দিবাব জন্ত তাঁহাদিগকে ধবিয়াও আনিতেছেন ॥১৬॥

(১৪) ন চৈনম্নুরূধ্যন্তে, ন চৈনং প্রত্যম্ধ্যন্ত . ।

(১৬)....প্রধামপুরুষ বলাৎ .. । (১৭)....জবাসন্ধঃ শতাবান্.... ।

প্রোক্ষিতানাং প্রমুষ্ঠানাং বাজ্ঞাং পশুপতের্গৃহে ।

পশূনামিব কা প্রীতির্জীবিতে ভবতর্ষভ ॥১৮॥

ক্ষত্রিয়ঃ শত্রুমবণো যদা স্মাৎ সংকৃতস্তদা ।

ন চ স্ম মাগধং সর্কে প্রতিবোধে সঙ্গতাঃ ॥১৯॥

ষড়শীতিঃ সমানীতাঃ শেবা বাজ্ঞশ্চতুর্দশ ।

জবাসন্ধেন বাজ্ঞানস্ততঃ ক্রুবং প্রবৎস্রতে ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । অথ কথং কোহপি বাজ্ঞা তং নাক্রামতীত্যাহ—তমিতি । হে পার্থ । দুর্বলজন্মো বাজ্ঞা কথং তং জবাসন্ধম্, উটপত্নতি আক্রমিতুং গমিষ্যতি ॥১৭॥

প্রোক্ষিতানামিতি । হে ভরতর্ষভ । পশুপতের্গৃহাদেবস্ত গৃহে, পশূনামিব, প্রোক্ষিতানাং প্রমুষ্ঠানাং অপিতানাঞ্চ বাজ্ঞাং জীবিতে কা নাম প্রীতিঃ স্মাৎ । তেহপি মর্ষুমেবেচ্ছন্তীতি ভাবঃ ॥১৮॥

ক্ষত্রিয় ইতি । ক্ষত্রিয়ো যদা শত্রুমবণঃ স্ত্রীর্দৈব সংকৃত আদৃতঃ স্মাৎ । কিন্তু পশুবন্মবণে নিতবাসসংকৃত এব স্ত্রীর্দৈব ভাবঃ । অথ যুধং মিলিত্ব তং কথং নাভিভবেতেত্যাহ—ন চেতি । সর্কে বধং সঙ্গতা মিলিতাঃ সন্তোহপি, মাগধং জবাসন্ধম্, ন প্রতিবোধে নিহন্তাম চ, তৎ-কৌশলেনাস্মাকং মেলনশ্চৈবাসম্ভবাৎ ॥১৯॥

ষড়িতি । হে বাজ্ঞ । জবাসন্ধেন বাজ্ঞাং ষড়শীতিঃ সমানীতাঃ, চতুর্দশ বাজ্ঞানঃ শেবাঃ সন্তি । ততঃ পরমেব ক্রুবং শতবাজ্ঞচ্ছেদনকপং নিষ্ঠুরং কর্ম, প্রবৎস্রতে আবপ্যতে ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৃত ইত্যর্থঃ ॥১৬॥ শতাবদান্ শতানান্ ॥১৭॥ প্রমুষ্ঠানাং কল্পদৈবতোহযমিতি প্রত্যেক-মভিমুষ্ঠানাম্ ॥১৮॥ তদা সংকৃতো ভবতীত্যধ্যাক্ষত্যা যোজ্যম্, ততো বাজ্ঞাং নিগ্রহাঙ্কতোঃ, প্রতিবোধে হস্তমাশাস্ত্রহে, যদ্যগধং প্রতি বোধে তং ততো হেতোবিতি যোজ্যম্ ॥১৯॥ ক্রুবং

এইভাবে জবাসন্ধ সমস্ত বাজ্ঞাকেই বশীভূত কবিয়াছেন, কিন্তু মহাবাজ্ঞ । দুর্বল বাজ্ঞা তাঁহাকে আক্রমণ কবিলেন কি কবিলে ॥১৭॥

হে ভবতশ্রেষ্ঠ । পশুগণের মত বাজ্ঞগণকে মহাদেবেব যবে নিয়া প্রোক্ষণ ও স্নান কবাইয়া রাখিয়াছেন, সুতবাং তাঁহাদের জীবনেব প্রতি আব কি মমতা থাকিবে ॥১৮॥

যখন অস্ত্র দ্বাবা ক্ষত্রিয়কে হত্যা কবা হয়, তখনই তাঁহাব প্রতি আদব কবা হয়, কিন্তু আমবা মিলিত হইয়াও জবাসন্ধকে বধ কবিতে পারিতেছি না ॥১৯॥

জবাসন্ধ ছিযাশী জন বাজ্ঞাকে আনিয়াছেন, বাকি আছে চৌদ্দ জন । তাহাব পবই তিনি নিষ্ঠুর কার্য্য আবস্ত কবিলেন ॥২০॥

প্রাপ্নুয়াৎ স যশো দীপ্তং তত্র যো বিঘ্নমাচবেৎ ।

জঘেদ্যশ্চ জ্বাসন্ধং স সত্রাড্ নিয়তং ভবেৎ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বনি মন্ত্রে
কৃষ্ণবাক্যে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুষ্টিব উবাচ ।

সত্রাড্ গুণমভীপ্সন্ বৈ যুগ্মান্ স্বার্থপবায়ণঃ ।

কথং প্রহিণুয়াং কৃষ্ণ । সোহহং কেবলসাহসাৎ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

প্রাপ্নুয়াদিত্তি । যো রাজা, তত্র শতরাজচ্ছেদনে বিঘ্নমাচবেৎ, স দীপ্তং যশঃ প্রাপ্নুয়াৎ ।
যশ্চ জ্বাসন্ধং জঘেৎ, স নিয়তং নিশ্চিতমেব সত্রাড্ ভবেৎ । অতঃ প্রথমং জ্বাসন্ধ এব জ্ঞেতব্য
ইত্যশ্বঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্বনি মন্ত্রে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

“কৃষ্ণে নযো মযি বলা জযঃ পার্থে ধনঞ্জযে” ইত্যভিধ্বতা ভীমেন জ্বাসন্ধজঘাৎ কৃষ্ণ-
ভীমার্জুনানাং প্রেষণস্থচনাত্তত্র চ কৃষ্ণেনাপ্রতিবাদান্তদেব চ ভয়তমিতি মত্বা প্রতিবদতি -
সত্রাড্ভিত্তি । হে কৃষ্ণ । স্বার্থপবায়ণ ইব সোহহম্, সত্রাজো গুণমুৎকৰ্ষম্ অভীপ্সন্, কেবল-
ভারতভাবদীপঃ

বাজবধাখ্যং কৰ্ম, পশুপতমে বলিদানং প্রবৎ ক্রতে কারয়িত্তি ॥২০॥ তং দুৰ্বলতবো রাজা কথং
পার্থ উপৈক্যতীতি চেৎ তন্ত দুৰ্জয়মুক্তাপি তজ্জয এব সাত্রাজ্যাহেতুবিত্যাহ—প্রাপ্নুয়াদিত্তি । স
এবার্দো জ্ঞেতব্য ইত্যভিপ্রাযঃ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

সত্রাড্ভিত্তি । এবং জ্বাসন্ধান্তীষিতো বাজা “কৃষ্ণে নয” ইত্যাদিনা ন্নো কেন ভীমেনোক্ত
উপায়ো হুক্ষর ইত্যাহ—যুগ্মান্ কৃষ্ণভীমার্জুনান্, প্রহিণুয়াং জ্বাসন্ধবধার্থমিতি শেষঃ ॥১—২॥

যে বাজা তাঁহাব সেই কার্যে বিঘ্ন কবিতে পারিবেন, তিনি উজ্জ্বল যশ লাভ
করিবেন ; আব যে বাজা জ্বাসন্ধকে জয় কবিতে পারিবেন, তিনি নিশ্চয়ই সত্রাট্
ইইবেন” ॥২১॥

—:~:—

ভীমার্জুনাবুর্ভো নেত্রে মনস্বং মে জনার্দন । ।

মনশ্চক্ষুর্বিহীনস্ত কৌদৃশং জীবিতং ভবেৎ ॥২॥

জবাসন্ধবলং প্রাপ্য দুস্পাবং ভীমবিক্রমম্ ।

যমোহপি বিজযেন্নাজৌ তত্র বঃ কিং বিচেষ্টিতম্ ॥৩॥

অগ্নিস্ত্বর্খান্তবে যুক্তমনর্থঃ প্রতিপত্তে ।

তস্মান প্রতিপত্তিস্তু কার্য্যা যুক্তা মতা মম ॥৪॥

যথাহং বিমৃষাম্যেকস্ততাবচ্ছু যতাং মম ।

সন্ন্যাসং বোচযে সাধু কার্য্যস্তাস্ত জনার্দন । ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

সাহসাং, কথং যুয়ান্ কৃষ্ণভীমার্জুনান্, প্রহিণুযাং জবাসন্ধজবাব প্রেষযেষম্, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

তেষাং প্রেষণাসম্ভবে হেতুমাং—ভীমেতি । নেত্রে সর্বোপলক্ষিকাবগত্যাং । মনো জীবন-সারস্বাং । মনসা চক্ষুর্ভীমঃ বিহীনস্ত মম । জীবনমপ্যজীবনমেবেতি ভাবঃ ॥২॥

জবেতি । দুস্পারম্ অসংখ্যাং । আজৌ যুদ্ধে । তত্র বো যুদ্ধাকং বিচেষ্টিতং চেষ্টা কিং কুর্ধ্যাদিতি শেষঃ, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ ॥৩॥

অগ্নিন্নিতি । অগ্নিন্ রাজহ্মরূপে, অর্থাভবে বিষয়ে আবদ্ধবো, যুক্তং সঙ্গতমেব যথা স্তান্ত্রা, অনর্থো বিপং, প্রতিপত্তে প্রাপ্নোতি । তস্মাদ্ভুক্তাপি প্রতিপত্তিঃ বাজহ্মবস্তঃ, ন কার্য্যা মম মতা ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিজ্ঞেতা জ্ঞেয়তি । “যমোহপি বিজযেতাজা”বিত্তি গোড়পাঠে তু শ্রমঃ শ্রমণো দুর্বলোহপি জবাসন্ধে সহায়ে সতি বিজযেত শক্রনিত্তি শেষঃ ॥৩॥ অর্থাভবে ইষ্টফলাধিপবীতফলে, কার্য্যে যুক্তং পুরুষং প্রত্যনর্থঃ প্রতিপত্তে প্রাপ্নোতি, তস্মাং কার্য্যা কর্ত্তুমিষ্টা প্রতিপত্তী বাজহ্ম-বুদ্ধিন্ যুক্তা ॥৪॥ কাব্যস্ত সন্ন্যাসং কর্ম্মমাত্রস্ত ত্যাগং ন তু ক্রতুমাত্রস্ত, কাব্যং স্থলভূমিত্যন্তে

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“কৃষ্ণ ! আমি স্বার্থপরাধণ লোকেব ত্রায সাম্রাজ্য লাভেব ইচ্ছা কবিয়া কেবল সাহসেব বলে কি কবিয়া তোমাদিগকে পাঠাইব ॥১॥

জনার্দন ! ভীম ও অর্জুন আমাব দুইটী নয়ন এবং তুমি আমাব মন , স্মৃতবাং মন ও নয়নযুগলশূন্য হইলে আমাব জীবনটাই কিরূপ হইবে ॥২॥

ভয়ঙ্কর-বিক্রমশালী এবং অসংখ্য জবাসন্ধসৈন্যেব সহিত যুদ্ধে স্বয়ং যমও জবলাভ কবিতে পাবেন না , স্মৃতবাং সে বিষয়ে তোমাদেব চেষ্টা কি কবিবে ॥৩॥

এই বিষয় আরম্ভ কবিলে নিশ্চয়ই বিপদ ঘটিবে , অতএব এবিষয়ে ইস্তক্ষেপ কবাই সঙ্গত নহে ; ইহাই আমাব মত ॥৪॥

(২).. মনো মন্তে জনার্দনম্ । (৩).. যমোহপি ন বিজ্ঞেতাজৌ... ।

তচ্চ তে বোচতাং বীর । কার্যো হ্যস্মিন্ জনার্দন ! ।

প্রতিহন্তি মনো মেহগ্ধ বাজসূয়ো দুবাহবঃ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পার্থঃ প্রাপ্য ধনুঃ শ্রেষ্ঠমক্ষযো চ মহেশুধৌ ।

বথং ধ্বজং সভাকৈব যুধিষ্ঠিরমভাষত ॥৭॥

ধনুঃ শস্ত্রং শবা বীৰ্য্যং পক্ষো ভূমির্যশো বলম্ ।

প্রাপ্তমেতন্ময়া বাজন্ । দুপ্রাপং যদভীপ্সিতম্ ॥৮॥

কূলে জন্ম প্রশংসন্তি বৈজ্ঞাঃ সাধুযু নিষ্ঠিতাঃ ।

বলেন সদৃশং নাস্তি বীৰ্য্যন্ত মম বোচতে ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

যথেষি । বিম্বয়ামি বিচাবয়ামি । অস্ত কার্যাস্ত বাজসূহস্ত, সন্নাসং পবিত্যাগমেব, স'বু সম্যক, বোচযে অভিলষামি ॥৬॥

তদ্বিতি । প্রতিহন্তি প্রতিনিবৰ্ত্তযতি । দুবাহবো দুহবঃ ॥৭॥

পার্থ ইতি । পার্থোহর্জুনঃ, তস্তেব ধনুবাদিপ্রাপ্তেঃ । অক্ষযো সর্বদা বাণপূর্ণে ॥৭॥

ধনুবিতি । বীৰ্য্যমুৎসাহঃ, পক্ষঃ সহায়ঃ কৃষ্ণঃ, ভূমিঃ ক্ষেত্রং সবলং বপুঃ ॥৮॥

কূল ইতি । সাধুযু নিষ্ঠিতা অবস্থিতাঃ, বৈজ্ঞা বিজ্ঞাবস্তো জনাঃ, কূলে সঙ্ঘশে জন্ম প্রশংসন্তি, কিন্তু তদপি সঙ্ঘশে জন্ম বলেন সদৃশং নাস্তি ন ভবতি । অতএব বীৰ্য্য তদ্বলমেব মম বোচতে ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

দর্শনাং, পারিত্রাজ্যমেব বোচযে ইত্যর্থঃ ॥৬—৭॥ বীৰ্য্যমুৎসাহঃ । পক্ষো বাহুদেবঃ । ভূমি-
র্যজ্ঞপূর্বককার্য্যানিচয়ঃ । বলং শবীবসেনাদিকপং সামর্থ্যম্ ॥৮॥ বৈজ্ঞা বিজ্ঞাবস্তঃ, বলেনেতি

কৃষ্ণ । আমি একাকী যাহা বিবেচনা কবিতেছি, তাহা তোমবা শোন । এই
কার্য্য সম্পূর্ণ পরিত্যাগ কবাই আমাব অভিপ্রেত ॥৬॥

কৃষ্ণ ! এবিষয়ে তোমাবও তাহাই অভিপ্রেত হউক । কেন না, বাজসূহ-
যজ্ঞেব দুহবতাই আমাব মনটাকে ফিবাইয়া দিতেছে" ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অর্জুন শ্রেষ্ঠ ধনু, অক্ষয় দুইটী তুণ, বথ, ধ্বজ ও
ময়দানবকৃত সভা পাইয়া । আত্মনির্ভবশীল হইয়াছিলেন ; তাই) যুধিষ্ঠিরকে
বলিলেন—॥৭॥

“মহাবাজ ! মানুষের যাহা অভীষ্ট অথচ দুর্লভ, আমি সেই ধনু, বাণ, উৎসাহ,
সহায়, সবল দেহ, যশ ও বল পাইয়াছি ॥৮॥

সাধুসমাজস্থ বিদ্বান লোকেবা সঙ্ঘশে উৎপত্তিব প্রশংসা করিয়া থাকেন .

(৬) এতৎপূর্বকং কতিপয়পুস্তকে নাস্তি । (৯) বিজ্ঞা বৈ সাধুনিষ্ঠিতাঃ ।

কৃতবীৰ্য্যকূলে জাতো নিবীৰ্য্যঃ কিং কবিশ্ৰুতি ।
 নিবীৰ্য্যে হু কূলে জাতো বীৰ্য্যবাংস্তু বিশিষ্যতে ॥১০॥
 ক্ষত্রিয়ঃ সৰ্ব্বশো বাজন্ । যশ্চ বৃত্তিৰ্দ্ধিষজ্জযে ।
 সৰ্বৈৰ্গুণৈৰ্বিহীনোহপি বীৰ্য্যবান্ হি তবেদ্রিপূন্ ॥১১॥
 সৰ্বৈৰবপি গুণৈৰ্যুক্তো নিবীৰ্য্যঃ কিং কবিশ্ৰুতি ।
 গুণীভূতা গুণাঃ সৰ্বৈ তিষ্ঠন্তি হি পবাক্রমে ॥১২॥
 জয়শ্চ হেতুঃ সিদ্ধিৰ্হি কৰ্ম্ম দৈবঞ্চ সংশ্রিতম্ ।
 সংযুক্তোহি বলৈঃ কশ্চিৎ প্রমাদান্নোপযুজ্যতে ।
 তেন দ্বাবেণ শত্রুভ্যঃ ক্লীষতে সবলো বিপুঃ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

কুতেতি । কৃতবীৰ্য্যকূলে বলবতাং বংশে । বিশিষ্যতে প্রশস্ততে ॥১০॥
 ক্ষত্রিয় ইতি । দ্বিষতঃ শত্রোর্জযে যশ্চ বৃত্তিঃ প্রবৃত্তিঃ, স এব ক্ষত্রিয়ঃ ॥১১॥
 সৰ্বৈৰিতি । পবাক্রমে পবাক্রমসন্নিধানেন, সৰ্বৈ দযাদাক্ষিণ্যাদযো গুণাঃ, গুণীভূতা
 অপ্রধানীভূতাঃ সন্ততিষ্ঠন্তি, পবাক্রমিণাক্রমণে দযাবদাধীনান্ জেযহাৎ ॥১২॥
 জয়শ্চেতি । সিদ্ধিবতীবমনোযোগঃ, “সিদ্ধিঃ স্ত্রী যোগনিষ্পত্তিপাতৃকাতৃক্ৰিবুদ্ধিঃ” ইতি
 মেদিনী, কৰ্ম্ম যুদ্ধকবণম্, দৈবঞ্চ, এতদ্রবং সংশ্রিতং মিলিতং সং জয়শ্চ হেতুৰ্ভবতি । বলৈঃ
 সংযুক্তোহপি কশ্চিৎ, প্রমাদাদনবধানান্নোযোগাভাবাদিতি যাবৎ ন উপযুজ্যতে জযোপযোগী ন
 ভবতি । অতএব তেন মনোযোগেন দ্বাবেণ, দুৰ্ব্বলেনভ্যোহপি শত্রুভ্যঃ, সবলোহপি বিপুঃ ক্লীষতে ।
 অতন্তব মনোযোগাদেব জরাসন্ধক্ৰয়সম্ভব ইতি ভাবঃ । যটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

উৎসাহ এব শ্রেয়ানিত্যর্থঃ ॥১০—১২॥ সিদ্ধিৰোগোহত্যন্তাভিনিবেশ ইতি যাবৎ । “সিদ্ধি-
 নিষ্পত্তিযোগযো”রিত্তি বিধিঃ । তচ্চ সিদ্ধিরূপং বীৰ্য্যম্ । কৰ্ম্ম পৰিসম্পন্নং, দৈবং ভাগ্যম্

সেই সঙ্ক্ষেপে উৎপত্তিও বলের তুল্য নহে । অতএব বল প্রকাশ কবাই আমার
 অভিপ্রেত ॥২॥

বলবানের বংশে জন্মিয়াও দুর্বল লোক কি কবিতে পাবে ? আবার দুর্বলের
 বংশে জন্মিয়াও বলবান্ লোক প্রধান হইতে পাবে ॥১০॥

মহাবাজ । শত্রুজযে ধাঁহাব প্রবৃত্তি থাকে, তিনি সৰ্ব্বপ্রকারে ক্ষত্রিয় ।
 স্মৃতবাং বলবান্ ক্ষত্রিয় অন্য সমস্ত গুণবিহীন হইবাও শত্রু জয় কবিতে
 পাবেন ॥১১॥

আবার দুর্বল লোক অন্য সমস্ত গুণসম্পন্ন হইবাই বা কি কবিতে পাবে ? ,
 কেন না, পবাক্রমেব নিকটে অন্য সমস্ত গুণই অপ্রধান হইয়া থাকে ॥১২॥

দৈন্ত্ৰং যথা বলবতি তথা মোহো বলাগ্নিতে ।
 তাবুৰ্ত্তো নাশকো হেতু বাজ্ঞা ত্যাজ্যো জযার্থিনা ॥১৪॥
 জবাসন্ধবিনাশঞ্চ বাজ্ঞাঞ্চ পবিমোক্ষণম্ ।
 যদি কুর্য্যাম যজ্ঞার্থং কিং ততঃ পবমং ভবেৎ ॥১৫॥
 অনাবস্তে হি নিযতো ভবেদগুণনিশ্চয়ঃ ।
 গুণান্নিঃসংশয়াদ্রাজন্ । নৈগুণ্যং মন্যসে কথম্ ॥১৬॥
 কাষাযং স্থলভং পশ্চান্মুনীনাং শমমিচ্ছতাম্ ।
 সাত্ৰাজ্যস্তু ভবেচ্ছক্যং বয়ং যোৎস্ৰামহে পবান্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং সভাপৰ্ব্বণি মন্ত্ৰে
 বাহুদেববাক্যং নাম ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবভকৌমুদী

দৈন্ত্ৰমিতি । দৈন্ত্ৰমবসাদঃ, যথা নাশকো হেতুঃ । মোহঃ প্রমাদঃ । তৌ দৈন্ত্ৰমোহৌ ॥১৪॥
 স্বমতং স্পষ্টয়তি—জবেতি । বাজ্ঞাং জবাসন্ধাবদ্ধানাম্ । পবমম্ উৎকৃষ্টকার্যম্ ॥১৫॥
 অনেতি । অনাবস্তে বাজ্ঞস্যং প্রত্যহুদযোগে, নিযতো ধ্রুব এব, অগুণস্ত শৌৰ্য্যাদিগুণাভাবস্ত
 নিশ্চয়ো জগতি ভবেৎ । গুণাহুৎকর্ষণং । নৈগুণ্যমপকর্ষম্ ॥১৬॥

ভাবভাবদীপঃ

তদুভযাপেক্ষম্ । নোপযুক্ত্যতে ন কার্য্যক্ষমো ভবতি ॥১৩॥ তেন প্রমাদেন, শত্রুভ্যঃ শত্রুতঃ
 ॥১৪॥ তন্মাহুৎসাহবতা কর্ণৈব কর্তব্যং জযাযেতাহ—জবেতি ॥১৫॥ অকবণে দোষমাহ—

মহাবাজ । অত্যন্ত মনোযোগ, যুদ্ধ কবা এবং দৈব—এই তিনটী মিলিত হইয়াই
 জযেব হেতু হইয়া থাকে, আবার বলবান্ হইয়াও কোন লোক মনোযোগ না
 থাকায় জয় কবিবার উপযোগী হইতে পাবে না, স্মৃতবাং মনোযোগসম্পন্ন দুর্বল
 শত্রু হইতেও প্রবল শত্রু ক্ষয় পাইয়া থাকে ॥১৩॥

অবসাদ যেমন বলবানেব অনিষ্টেব কাবণ, অনবধানতাও তেমন বলবানেব
 অনিষ্টেব কাবণ; স্মৃতবাং জযার্থী বাজ্ঞা অনিষ্টকারক সেই দুইটাকেই পবিত্যাগ
 কবিবেন ॥১৪॥

আমবা যদি বাজ্ঞসূয়যজ্ঞ কবিবাব জ্ঞাত্ৰ জবাসন্ধবধ এবং তৎকর্তৃক অবকল্প
 বাজ্ঞাদেব মোচন কবিতে পাবি, তবে তাহা হইতে আব উৎকৃষ্ট কাজ কি হইতে
 পাবে ? ॥১৫॥

আপনি যদি বাজ্ঞসূয়যজ্ঞেব উদযোগ না কবেন, তবে নিশ্চয়ই জগতে আশানাদ
 নিগুণতা প্রকাশ পাইবে; অতএব মহাবাজ । অসন্দিগ্ধ উৎকর্ষলাভ অপেক্ষা
 অপকর্ষকে কেন ভাল মনে কবিতেছেন ॥১৬॥

(১৫) --বাজ্ঞাঞ্চ পবিমোক্ষণম্ ।

২১ (৫)

‘সম্প্রদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

কৃষ্ণ উবাচ । ❊

জাতস্ত্য ভাবতে বংশে তথা কুম্ভাঃ স্ততস্ত্য চ ।
যা বৈ যুক্তা মতিঃ সেযমর্জ্জুনেন প্রদর্শিতা ॥১॥
ন স্ম যতু্যং বযং বিদ্যো বার্ত্তৌ বা যদি বা দিবা ।
ন চাপি কিঞ্চিদমবমযুদ্ধেনানুশুশ্রম ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

“সন্ন্যাসং যোচয়ে সাধু” ইতি যুধিষ্ঠিরস্ত পূর্ব্বোক্তো সন্ন্যাসপদস্ত সর্ব্বসন্ন্যাসপদস্ত সন্তাব্যাহ—
কাষায়মিতি । পশ্চাৎ জবাসন্ধজয়-বাজস্ব্যাহষ্ঠান-সাম্রাজ্যানাভেভ্যঃ পরম্, শগমিচ্ছতাং মুনীনাম্,
কষাৎ গৈবিকবসনধাবণং সন্ন্যাস ইত্যর্থঃ, স্থলভম্ । ভবতা সাম্রাজ্যং লঙ্কুং শক্যং ভবেৎ । বযং
পরান্ শক্রান্ যোৎস্রামহে ॥১৭॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সত্যপর্কণি মন্ত্রে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

জাতস্ত্যেতি । ভবতস্ত্যায়ং ভারতস্তম্ভিন্ বংশে জাতস্ত্য, তথা কুম্ভাঃ স্ততস্ত্য চ, যা মতিবৃদ্ধা
উচিতা ভবতি, সেযং মতিবর্জ্জুনেন প্রদর্শিতা । সাধুবাদোহযম্ ॥১॥

অথ জবাসন্ধেন সহ যুদ্ধে যুগ্মাকং ত্রযাণামেব অগত্যমস্ত বা যদি যতু্যর্ভবেৎ, তদা কষমর্জ্জুনমভে-
যুক্তম্মিত্যাহ— নেতি । বযম্, বার্ত্তৌ বা, যদি বা অথবা, দিবা দিবসে ভবিতাবৎ যতু্যম্, ন বিদ্যো
জানীমঃ । স্মেতি পাদপূরণে । কিঞ্চ কিঞ্চিদপি ভূতং প্রাণিনম্, অযুদ্ধেন যুদ্ধং বিনা, অমরং
যতু্যহীনমপি, নানুশুশ্রম ন শ্রতবন্তঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

অনাবস্ত ইতি । কৰ্ম্মণ ইতি শেষঃ । আরকমপি প্রতিকূলক্ষেৎ তজ্জাহ—গুণাদিতি । গুণাৎ
পূর্ব্বোক্তাক্ষরাদিসম্পত্তিরূপাৎ, নৈশুর্ধ্যমশক্তম্ ॥১৬॥ পশ্চাদশক্তমনিচ্ছাদৃকং কাষায়ম্, গৈবিক-
বস্ত্রং বস্ত্রম্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সত্যপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

—:~:—

শান্তিকামী মুনিদেব গৈরিক বস্ত্র ধারণ কবা, পবেও আপনাব স্থলভ হইবে ।
আপনি সাম্রাজ্যলাভ কবিতে পাবিবেন ; আমবা শক্রর সহিত যুদ্ধ করিব” ॥১৭॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—“ভরতের বংশে উৎপন্নের এবং কুম্ভীর পুত্রের যে প্রকার বুদ্ধি
হওয়া উচিত, সেই বুদ্ধিই অর্জুন দেখাইয়াছেন ॥১॥

* বাহুদেব উবাচ ।

এতাবদেব পুরুষৈঃ কার্যং হৃদযতোষণং ।
 নযেন বিধিদৃষ্টেন যতুপক্রমতে পবান্ ॥৩॥
 স্ননযস্তানুপায়শ্চ সংযোগে পবমঃ ক্রমঃ ।
 সঙ্গত্যা জাযতেহসাম্যং সাম্যঞ্চ ন ভবেদ্রবোঃ ॥৪॥
 অনযস্তানুপায়শ্চ সংযোগে পবমঃ ক্রমঃ ।
 সংশয়ো জাযতে সাম্যাজ্জবশ্চ ন ভবেদ্রবোঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

অতঃ স্বমতমাহ—এতাবদिति । পুরুষৈঃ, এতাবদেব হৃদযতোষণং মনঃক্ৰিঃ, কার্যং কর্তব্যম্ ।
 যৎ, বিধিদৃষ্টেন নীতিশাস্ত্রদৃষ্টেন, নযেন কৌশলেন, পবান্ শব্দম্, উপক্রমতে আক্রমিতুম্ভতে ।
 মৃত্যোববশস্তাবান্ত্র মৃত্যো ন ক্রতিবিত্তি ভাবঃ ॥৩॥

অথ যন্তুশ্চাকং পরাজয়ো ভবেদিত্যাহ—স্ননযস্তেতি । অনপাদন্ত বিপৎসম্ভাবনাবহিতঃ,
 স্ননযস্ত স্নকৌশলস্ত, সংযোগে লাভে সতি, ক্রমঃ শত্রোবাক্রমণোপক্রমঃ, পরম উৎকৃষ্টঃ । পরঞ্চ
 সঙ্গত্যা শক্রণা সহ যুদ্ধে সন্মেলনে, অসাম্যম্ অভূতান্যতা জয়ঃ পরাজয়ো বৈতার্থঃ জায়তে । যেন
 হি যবোঃ পক্ষয়োবুধে সাম্যং ন ভবেৎ । অতঃ পরাজয়াশঙ্কয়া সত্যানপি ইদানীং বিপৎ-
 সম্ভাবনাবহিতস্নকৌশলভাসম্ভবাজ্জবাসম্ভবক্রমণাবস্তোহশ্চাকং কর্তব্য এবেষ্যশব্দঃ ॥৪॥

কিঞ্চাশ্চাকং পরাজয়সম্ভাবনৈব নাস্তীত্যাহ—অনযস্তেতি । অনযস্ত দৌঃপদমিঃস্ত,
 অনুপায়শ্চ সাম্যাদুপায়হীনশ্চ পুরুষক্ৰেব, সংযোগে যুদ্ধে, পরমঃ ক্রমঃ সর্বাধৈব পরাজয়ো ভবেৎ ।
 ববশ্চ নানথা নবানুপায়া ইত্যশ্চাকং পরাজয়সম্ভাবনৈব নাস্তীতি ভাবঃ । সান্যাত্ততঃপদমিঃস্ত-
 ভাবতভাবদীপঃ

জাতস্তেতি ॥১—৩॥ স্ননযস্ত শোভনস্ত মন্ত্রস্ত । অনপাদন্ত দৈবানিপ্রাতিদ্বন্দ্ব্যধীনস্ত ।
 সংযোগে প্রাপ্তৌ সত্যং পরম উৎকৃষ্টং, ক্রম উপক্রমঃ সিধ্যতি । তেন চ সঙ্গত্যা, সঙ্গ-
 র্গেনেনাসাম্যমন্ততঃসংকর্ষে জায়তে, চকারো ভেদে । যতো স্তম্ভাধুতঃ স্তম্ভা-
 ভবতি তদাধিনা যুদ্ধশক্রনিশ্চয়োগাদশঙ্কিতঃ । তুর্মানসজানঃ পরাজয়ঃ ক্রমিঃ
 ভাবঃ ॥৪॥ বিপক্ষে দৌঃমাহ—অনযস্তপাশ্চ সংযোগে পরমঃ ক্রমঃ ইতি । স্তম্ভাধুতঃ

বাহিতে বা দিনে আনন্দেব হৃত্য ইহিবে, তাত্তা আনন্দা জানি না ; কিংবা স্তম্ভা-
 প্রাণীই যুদ্ধ না করিয়া অমর হইয়াছে, তাত্তাও আনন্দা শুনি নাই ৩০

অতএব মাত্তবের এষ্টটুকু মনঃক্ৰিঃ করিতে হইলে যে, শত্রুসমূহকে দৌঃমঃ
 অমলধন করিয়া শত্রুকে আহরণ করিবার উপক্রম করিতে ৩১

যাহাতে বিপদের সম্ভাবনা নাই, এমন স্তম্ভাধুতঃ ক্রমিঃ ক্রমঃ প্রাপ্তঃ
 করিবার উপক্রম করা একান্ত উচিত । ততঃপদমিঃস্ত, স্তম্ভাধুতঃ হইলে
 পরাজয় একটা হইলে দৌঃমঃ ; কর্তব্য, যুদ্ধ উচিত । স্তম্ভাধুতঃ হইলে

তে বয়ং নয়মান্হায় শত্রুদেহসমীপগাঃ ।
 কথমন্তং ন গচ্ছেম বৃক্ষশ্চেব নদীবয়াঃ ।
 পববন্ধে পবাক্রান্তাঃ স্ববন্ধাববণে স্থিতাঃ ॥৬॥
 ব্যুটানৌকৈবতিবলৈর্ন যুদ্ধোদবিভিঃ সহ ।
 ইতি বুদ্ধিমতাং নীতিস্তন্মমাপীহ বোচতে ॥৭॥
 প্রতিচ্ছিন্নাশ্চ সন্নদ্ধাঃ প্রবিষ্ঠাঃ শত্রুসদ্য তৎ ।
 শত্রুমেকমুপক্রম্য তং কামং প্রাপ্নুযাম হ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

নযাদিতৌল্যাং জয়পবাজযযোঃ সংশযো জায়তে । যেন হি দ্বযোঃ পক্ষযোঃ, জয়ঃ চকারাং
 পবাজযশ্চ ন ভবেৎ ॥৫॥

ত ইতি । পববন্ধে পররন্ধ্রাঘেবণে, স্বরন্ধ্রাববণে চ সযদ্বাঃ স্থিতাঃ, পরাক্রান্তান্তে বয়ম্,
 নযং নীতিকৌশলম্, আস্থায় অবলম্ব্য, শত্রোর্জবাসন্ধস্ত সমীপগাঃ সন্তঃ, নত্যা বযা বেগাঃ, বৃক্ষশ্চেব,
 কথম্ অন্তং জবাসন্ধস্তাবসানম্, ন গচ্ছেম প্রাপ্নুযাম, অপি তু গচ্ছেমৈব । বটপাদোহযং শ্লোকঃ ॥৬॥

অথ রন্ধ্রমনস্থিতস্তঃ সন্মুখযুদ্ধমেব কথং ন কুরুধেত্যাহ—বুচেতি । ব্যুটং ব্যুহরূপেণ রচিতম্
 অনীকং সৈন্তং যৈস্তৈঃ, অতিবলৈববিভিঃ সহ ন যুদ্ধেৎ, ইতি যদ্বুদ্ধিমতাং নীতিঃ, ইহ জবসন্ধে,
 মমাপি তৎ রোচতে ॥৭॥

নহ বন্ধ্রাঘেষণায় যদা যান্ত্রং, তদৈব তচ্ছনা বাবযিগ্ধাস্তি চেদিত্যাহ—প্রতীতি । প্রতিচ্ছিন্না

ভাবতভাবদীপঃ

নযাদিমঘে কথং স্বস্ত্র জয়ঃ শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—“সংশযো জায়তে সাম্যাজ্জয়শ্চ ন ভবেৎ দ্বযো”-
 বিত্তি দ্বযোকপাযাদিসাম্যে তু দ্বযোরপি পবম্পবভবজ্জয়ে সংশয এব ভবতি, ন তু জয়ঃ ।
 চাং পবাজযো বা । কিন্তু তাটস্থেন দ্বাবপি তিষ্ঠত ইত্যর্থঃ ॥৫॥ সাম্যেহপ্যাবস্তবৈবল্যমিত্যা-
 শঙ্ক্য স্বস্ত্রোৎকর্ষতামাহ—সার্ধেন তে বযমিতি ॥৬॥ নঘেবং মহতো রাজকশ্রোথাপনে ক্রতুবিয়

যে কৌশলী নহে, কিংবা সামাদি উপায়ও অবলম্বন কবে না, যুদ্ধে তাহাব
 অত্যন্ত ক্ষতি হয়, আব উভয় পক্ষই সমান হইলে, জয় ও পবাজয়েব সংশয় জন্মে ।
 কাবণ, দুই পক্ষেবই জয় বা পবাজয় হয় না ॥৫॥

আমবা শত্রুব নিকটবর্তী হইয়া তাহাব কাঁক খুজিতে থাকিব, অথচ আপনাদেব
 কাঁক আবৃত বাখিব, তাহাব পব কৌশল অবলম্বন কবিয়া পবাক্রম প্রকাশপূর্বক
 তাহাকে আক্রমণ কবিব, তাহা হইলে নদীব বেগ যেমন বৃক্ষকে নিপাত কবে,
 তেমন আমরা তাহাকে কেন নিপাত কবিতে পাবিব না ॥৬॥

‘সজ্জিতসৈন্ত প্রবল শত্রুব সহিত যুদ্ধ কবিবে না’ এই যে বুদ্ধিমানদিগেব নীতি
 বহিয়াছে, জবাসন্ধসম্বন্ধে আমাবও তাহাই মত ॥৭॥

একো হেব শ্ৰিয়ং নিত্যং বিভক্তি পুরুষৰ্ষভঃ ।

অন্তবাত্তেব ভূতানাং তৎক্ষয়কোপলক্ষ্যে ॥৯॥

অথবৈনং নিহত্যার্জো শেষোভিসমাহতাঃ ।

প্রাপ্নুয়াম ততঃ স্বৰ্গং জ্ঞাতিত্রাণপবাযণাঃ ॥১০॥

যুধিষ্ঠিৰ উবাচ ।

কৃষ্ণ ! কোহয়ং জ্বাসন্ধঃ কীংবীৰ্য্যঃ কিংপবাক্রমঃ ।

যন্ত্ৰাং স্পৃষ্ট্ৱাগ্নিসদৃশং ন দন্ধঃ শলভো যথা ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

বেশান্তবেণ গুপ্তস্বরূপাঃ, সমন্ধাঃ কৃতযুদ্ধলক্ষা বয়ম্, তৎ শত্রোঃ সন্ম ভবনং প্রবিষ্টাঃ সন্তঃ, একমেকাকিনং তৎ শত্রুম্, উপক্রম্য আক্রম্য, কাম্য তদ্ব্যবিকমভিলাষং প্রাপ্নুয়াম । হেতি পাদপূৰ্ণে ॥৮॥

অথৈকশ্চৈব তস্তা বধেন কিং স্বার্থঃ সিধোদিতিাহ—এক ইতি । হি যন্ত্ৰাং, অন্তরাত্মা, ভূতানাং দেহঘটকানাং ক্ষিত্যাদীনাংমিব, এক এব পুরুষৰ্ষভো জ্বাসন্ধঃ, নিত্যং জগতাং শ্ৰিয়ং সাম্রাজ্যলক্ষ্মীং বিভক্তি । তন্মাদেব তস্তা তন্মাত্রস্ত কৃষ্ণমূলক্ষ্যে ॥৯॥

নহু তৎপবং তৎপক্ষা যদি যুয়ানাক্রমিষ্ঠতীতাহ—অথবেতি । অথবা জ্ঞাতীনাং জ্বাসন্ধ-কন্ধানাং বাজ্ঞাং জ্ঞাপবাযণা বয়ম্, আর্জো যুদ্ধে, এনং জ্বাসন্ধং নিহত্য, শেষেণ অবশিষ্টেন তৎপক্ষেণ, অভিসমাহতাঃ সাকল্যেন বিনাশিতাঃ সন্তঃ, ততঃ পবম্, স্বৰ্গং প্রাপ্নুয়াম ॥১০॥

কৃষ্ণেতি । কিং কীদৃশং বীৰ্য্যং যন্ত সঃ । পবজ্ঞাপ্যেবম্ । শলভঃ পতঙ্গঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

এব ভবেদিতিশঙ্ক্যাহ—ব্যাচেতি ॥৭—৮॥ উৎকর্ষে কামপ্রাপ্তিঃ সিদ্ধা সাম্যন্ত নৈব ভবেদিতিাহ—এক ইতি । শ্ৰিয়ং সাম্রাজ্যলক্ষ্মীম্ । তৎ জ্ঞানদন্তবজ্ঞবনিচ্চাক্ষেতোরহং কস্য স্বীযং নৈবোপ-লক্ষ্যে কিন্তু পবশ্চৈব কস্যো ভবিষ্ঠতীতার্থঃ । তৎক্ষমকৈবেতি পাঠে তস্ত জ্বাসন্ধস্ত কস্য লক্ষ্যে সম্ভাব্যে ॥৯॥ নিহত্য সংপ্রাপ্য, শেষেণ বধেন বধহেতুনা শক্রণা । “শেষঃ সর্কর্ষণেহনন্তে

আমবা প্রথমে সজ্জিত হইয়া ছদ্মবেশে শত্রুভবনে প্রবেশ কবিব, তাহাব পব তাহাকে একাকী পাইয়া আক্রমণ কবিয়া অভীষ্ট লাভ কবিব ॥৮॥

কাবণ, একমাত্র অন্তবাত্মা যেমন ভৌতিক দেহেব সম্পদ ভোগ কবেন, তেমন একমাত্র জ্বাসন্ধই সর্বদা ভূমণ্ডলেব সাম্রাজ্যলক্ষ্মী ভোগ কবিতেছে ; সুতবাং তাহাকে নিপাত কবাই আমাব লক্ষ্য ॥৯॥

জ্বাসন্ধকর্তৃক অবক্ক আত্মীয় নৃপতিগণকে বন্ধা কবিবাব জন্ত আমবা যুদ্ধে সেই জ্বাসন্ধকে নিহত কবিয়া, তা’ব পব না হয় তাহাব লোককর্তৃক নিহত হইয়া স্বৰ্গলাভ কবিব” ॥১০॥

যুধিষ্ঠিৰ বলিলেন—“কৃষ্ণ ! এ জ্বাসন্ধ কে ? ইহাব বল বা পরাক্রম

কৃষ্ণ উবাচ ।

শৃণু বাজন্ । জ্বাসন্ধো যদ্বীৰ্য্যো যৎপবাক্রমঃ ।
 যথা চোপেক্ষিতোহস্মাভির্বহুশঃ কৃতবিপ্রিয়ঃ ॥১২॥
 অক্ষৌহিণীনাং তিস্রাং পতিঃ সমবদর্পিতঃ ।
 আসীদবৃহদ্রথো নাম মগধাধিপতিঃ প্রভো । ॥১৩॥
 রূপবান্ বীৰ্য্যসম্পন্নঃ শ্রীমান্তুলবিক্রমঃ ।
 নীত্যং দীক্ষাক্ষিততনুঃ শতক্রতুবিবাপবঃ ॥১৪॥
 তেজসা সূর্য্যসদৃশঃ ক্রময়া চ ক্রমাসমঃ ।
 যমান্তকসমঃ ক্রোধে শ্রিয়া বৈশ্রবণোপমঃ ॥১৫॥ (বিশেষকম)
 তস্মাভিজনসংযুক্তৈশ্চ গৈর্ভবতসন্তম ।।
 ব্যাপ্তেযং পৃথিবী সৰ্ব্বা সূর্য্যশ্চেব গভস্তিভিঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

শৃণুতি । বহুশো বহুধা, কৃতং বিপ্রিয়ম্ অপ্রিয়াচরণং যেন সঃ ॥১২॥

অক্ষৌহিণীনামিতি । অক্ষৌহিণীসৈন্তসংখ্যা প্রাক্ প্রদর্শিতা । শ্রীমান্ সম্পদদ্বিতঃ ।
 দীক্ষয়া যজ্ঞদীক্ষাচিহ্নেন অক্ষিতা তনুর্ভগ্ন সঃ । ক্রময়া সহিসুতয়া, ক্রমাসমঃ পৃথিবীতুল্যঃ । যমো
 নাম অন্তকঃ প্রাণিনামন্তকবঃ স যমান্তকঃ কৃতান্তস্তৎসমঃ । বৈশ্রবণোপমঃ কুবেরসদৃশঃ ॥১৩—১৫॥
 তস্মেতি । অভিজনসংযুক্তৈঃ কুলযোগৈঃ, গুণৈশ্চ গুণজনিতযশোভিঃ ॥১৬॥

কিপ্রকাব ? যে, অগ্নিতুল্য তোমাকে স্পর্শ কবিয়াও পতঙ্গের জায় দক্ক হইয়া যায়
 নাই” ॥১১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাজ । জ্বাসন্ধ যে এবং তাহাব বল বা পবাক্রম যেপ্রকাব,
 আব সে বহুবাব আমাদেব অপ্রিয় আচরণ কবিয়া থাকিলেও আমবা যে জন্ত
 তাহাকে উপেক্ষা কবিয়াছি, সে সকলই আপনি শ্রবণ ককন ॥১২॥

মহাবাজ ! তিন অক্ষৌহিণী সৈন্তেব নেতা এবং সমবগর্বিবত ‘বৃহদ্রথ’-নামে
 মগধদেশে এক বাজা ছিলেন । তিনি রূপবান্, বলবান্, সম্পত্তিশালী, অসাধাবণ
 বিক্রমী, সর্বদাই যজ্ঞদীক্ষাব চিহ্নে চিহ্নিতদেহ এবং দ্বিতীয় ইন্দ্রেব জায় বিত্তমান
 ছিলেন ; আব তিনি তেজে সূর্য্যেব তুল্য, ক্রমায় পৃথিবীৰ সমান, ক্রোধে যমের সদৃশ
 এবং সম্পদে কুবেরেব তুল্য ছিলেন ॥১৩—১৫॥

হে ভবতশ্রেষ্ঠ ! সূর্য্যেব কিরণে এই পৃথিবী যেমন ব্যাপ্ত বহিয়াছে, তেমন
 তাহাবও সংকুলোচিত গুণে এই সমগ্র পৃথিবী ব্যাপ্ত ছিল ॥১৬॥

(১৫)...ক্রময়া পৃথিবীসমঃ...যমান্তকসমঃ ক্রোধে... ।

স কাশিরাজস্ত স্মৃতে যমজ্ঞে ভবতর্ষভ ! ।
 উপযেমে মহাবীর্য্যো রূপদ্রবিণসংযুতে ॥১৭॥
 তযোশ্চকাব সময়ং মিথঃ স পুরুষর্ষভঃ ।
 নাতিবর্জিত্য ইত্যেবং সমক্ষং শ্রেষ্ঠভার্য্যয়োঃ ॥১৮॥
 স তাভ্যাং শুশুভে বাজা পত্নীভ্যাং মগধাধিপঃ ।
 প্রিয়াভ্যামনুকপাভ্যাং কবেণুভ্যামিব দ্বিপঃ ॥১৯॥
 তয়োর্মধ্যগতশ্চাপি ববাজ বহুধাধিপঃ ।
 গঙ্গায়মুনয়োর্মধ্যে মূর্ত্তিমানিব সাগবঃ ॥২০॥
 বিষয়েষু নিমগ্নস্ত তস্ত যৌবনমত্যগাৎ ।
 ন চ বংশকবঃ পুত্রস্তস্তাজায়ত কশ্চন ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । উপযেমে পবিণিনাষ । রূপমেব দ্রবিণং ধনং তৎসংযুতে ॥১৭॥
 তযোবিত্তি । স পুরুষর্ষভো বৃহদ্রথঃ, তযোঃ শ্রেষ্ঠভার্য্যয়োঃ সমক্ষম্, মিথো নির্জনে, “মিথো-
 হস্তোত্তরং বহুশপি” ইতি হেমচন্দ্রঃ, নাতিবর্জিত্যে যুবযৌবেকতবামপি নাতিক্রমিত্যামি সমানব্যবহার
 মেবকবিত্ত্যামীত্যর্থঃ, ইত্যেবং সময়ং শপথং চকাব ॥১৮॥
 স ইতি । কবেণুভ্যাং হস্তিনীদ্বয়েন, দ্বিপো হস্তীব । “কবেণুবিভ্যাং দ্বী” ইত্যমরঃ ॥১৯॥
 তযোবিত্তি । তযোর্মধ্যগতঃ । বহুধাধিপো বৃহদ্রথঃ ॥২০॥
 বিষয়েষু । অত্যগাৎ অতিক্রান্তম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

উপযুক্তোহস্তবে বধে” ইতি বিশ্বঃ । জ্ঞাতযো জবাসন্ধবদ্ধা বাজানঃ ॥১০—১২॥ পতিঃ পালকঃ
 ॥১৩—১৪॥ যমো বৈবস্বতঃ, অস্তকঃ কাল ইতি ভেদঃ ॥১৫—১৭॥ নাতিবর্জিত্যে বৈবস্বতঃ

সেই মহাবীর বৃহদ্রথ পরমসুন্দরী কাশিবাজেব যমজ দুইটী কন্যাকে বিবাহ
 কবিয়াছিলেন ॥১৭॥

তিনি একদা নির্জনে সেই উত্তম ভার্য্যা দুইটীকে সমক্ষে এইকপ শপথ কবিলেন
 যে, ‘আমি তোমাদেব কাহাকেও অতিক্রম কবিব না, অর্থাৎ দুই জনেব সঙ্গেই
 সমান ব্যবহার কবিব’ ॥১৮॥

হস্তী যেমন দুইটী হস্তিনী দ্বাৰা শোভা পায়, মগধবাজ বৃহদ্রথও তেমন অনুকপা
 ও প্রিয়তমা সেই ভার্য্যা দুইটী দ্বাৰা শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৯॥

মূর্ত্তিমান্ সমুদ্র যেমন গঙ্গা ও যমুনাব মধ্যে থাকিয়া শোভা পায়, রাজা বৃহদ্রথও
 তেমন সেই ভার্য্যা দুইটীকে মধ্যে থাকিয়া শোভা পাইতেন ॥২০॥

(১৮) নাতিবর্জিত্য ইত্যেবং পত্নীভ্যাং সন্নিধৌ তদা ।

মঙ্গলৈর্বহুভির্হোমৈঃ পুত্রকামাভিবিষ্টিভি ।
 নাসমাদ নৃপশ্রেষ্ঠঃ পুত্রং কুলবিবৰ্দ্ধনম্ ॥২২॥
 অথ কাঙ্ক্ষীবতঃ পুত্রং গোতমস্ত মহাত্মনঃ ।
 শুশ্রাব তপসি শ্রান্তমুদাবং চণ্ডকৌশিকম্ ॥২৩॥
 বদৃচ্ছবাগতং তন্ত বৃক্ষমূলমুপাশ্রিতম্ ।
 পত্নীভ্যাং সহিতো বাজা সৰ্ববত্নৈবতোষয়ৎ ॥২৪॥
 তমব্রবীৎ সত্যধৃতিঃ সত্যবাগৃষিসত্তমঃ ।
 পবিতুকৌহল্যম্ রাজেন্দ্র ! ববং ববয় স্তুত । ॥২৫॥
 ততঃ সভার্য্যঃ প্রণতস্তমুবাচ বৃহদ্রথঃ ।
 পুত্রদর্শনৈবাস্ত্যাদ্বাপ্পসন্দিগ্ধয়া গিবা ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

মঙ্গলৈবিষ্টি । পুত্রঃ কামঃ কামনাবিষয়ো যাসাং তাভিঃ, ইষ্টিভির্বৈজ্ঞৈঃ ॥২২॥
 অথেতি । গোতমস্ত তৎসংশীযস্ত কাঙ্ক্ষীবতো মূনেঃ । উদারং প্রশস্তহৃদয়ম্ ॥২৩॥
 যদৃচ্ছবেতি । যদৃচ্ছয়া হেচ্ছয়া আগতম্ । বাজা বৃহদ্রথঃ ॥২৪॥
 তমিতি । সত্যধৃতির্দৃঢ়সন্তোষঃ, “ধৃতিস্বষ্টৌ ক্রতাবপি” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥২৫॥
 তত ইতি । কঠাগতেন বাপ্পেণ সন্দিগ্ধা গদগদরূপস্বার্থবোধনে সংশয়িতা তবা ॥২৬॥

রাজা বিষয়কার্য্যে নিবিষ্ট থাকা অবস্থাতেই তাঁহার যৌবন চলিয়া গেল, কিন্তু তাঁহার বংশবর্দ্ধক কোন পুত্র জন্মগ্রহণ কবিল না ॥২১॥

নানাবিধ মাজলিক কার্য্য, বহুতর হোম এবং অনেক পুত্রযজ্ঞ দ্বাবাও বাজা বংশবর্দ্ধক পুত্র লাভ কবিলেন না ॥২২॥

তাঁহার পর বাজা শুনিতে পাইলেন যে, গোতমবংশীয় মহাত্মা কাঙ্ক্ষীবানের পুত্র উদাবচেতা চণ্ডকৌশিকমুনি তপস্তায় পবিত্রাশ্রয় হইয়াছেন ॥২৩॥

এবং তিনি আপন ইচ্ছায় আসিয়া এক বৃক্ষমূলে অবস্থান কবিতেন। তাঁহার পব রাজা ভার্য্যা দুইটাব সহিত যাইয়া সর্বপ্রকারে তাঁহাকে সন্তুষ্ট কবিলেন ॥২৪॥

তখন দৃঢ়সন্তোষী ও সত্যবাদী ঋষিশ্রেষ্ঠ চণ্ডকৌশিক রাজাকে বলিলেন—
 “মহাবাজ ! আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি, আপনি বব গ্রহণ ককন” ॥২৫॥

তাঁহার পর, বৃহদ্রথ বাজা ভার্য্যাদেব সহিত মিলিত হইয়া প্রণাম কবিয়া, পুত্রদর্শন বিষয়ে নৈবাস্ত্যনিবন্ধন বাপ্পগদগদবাক্যে মুনিকে বলিলেন ॥২৬॥

বাজোবাচ ।

ভগবন্ ! বাজ্যমুৎসৃজ্য প্রস্থিতোহহং তপোবনম্ ।

কিং ববেণাল্লভাগ্যস্য কিং বাজ্যেনাপ্রজস্য মে ॥২৭॥

কৃষ্ণ উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা মুনির্ধ্যানমগমৎ ক্ষুভিতেদ্রিয়ঃ ।

তশ্চৈব চাত্রবৃক্ষস্য চ্ছায়ায়াং সমুপাবিশৎ ॥২৮॥

তস্ত্রোপবিষ্টস্য মূনেরুৎসঙ্গে নিপপাত হ ।

অবাতমশুকাদষ্টমেকমাত্রফলং কিল ॥২৯॥

তৎ প্রগৃহ্য মুনিশ্রেষ্ঠো হৃদযেনাভিমন্ত্য চ ।

রাজ্ঞে দদাবপ্রতিমং পুত্রসম্প্রাপ্তিকাবণম্ ॥৩০॥

উবাচ চ মহাপ্রাজ্ঞস্তং বাজানং মহামুনিঃ ।

গচ্ছ রাজন্ ! কৃতার্থোহসি নিবর্তস্ব নবাধিপ । ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

ভগবন্নিতি । অপ্রজস্য নিঃসন্তানস্য ॥২৭॥

এতদ্বিতি । ক্ষুভিতেদ্রিয়ঃ বাজ্ঞো দুঃখদর্শনাবিচলিতমনাঃ ॥২৮॥

তশ্চেতি । অবাতম্ অবাসুচালিতম্, শুকেন আদষ্টং শুকাদষ্টম্ অতদ্রপম্ ॥২৯॥

তদ্বিতি । হৃদযেনাভিমন্ত্য মনসা পুত্রোৎপাদকশক্তিয়োজকং মন্ত্রং পঠিত্বা ॥৩০॥

ভাবতভাদীপঃ

ন কবিত্তে ॥১৮—২৩॥ বত্ৰৈমুনিযোগৈর্যক্লেশক্লেশবৈঃ ॥২৪—২৮॥ অবানমশুকং সবসমিতি
যাবৎ । “আমে কলে শলাটুঃ শ্রাদ্ধক্ষে বানমূভে ত্রিষু” ইত্যম্বঃ । অবাতমিতি পাঠে নাস্তি

বাজা বলিলেন—“ভগবন্ ! আমি বাজ্য পবিত্যাগ কবিয়া তপোবনে চলিয়াছি ,
সুতরাং আমি মন্দভাগ্য, আমার বরে প্রয়োজন কি ? এবং আমি নিঃসন্তান, আমার
বাজ্যেই বা প্রয়োজন কি ?” ॥২৭॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“এই কথা শুনিয়া বিচলিতচিত্ত হইয়া মুনি সেই আত্মবৃক্ষেব
ছায়াতে উপবেশন কবিলেন এবং ধ্যানস্থ হইলেন ॥২৮॥

মুনি উপবেশন কবিলে, একটা আত্মফল বায়ুসঞ্চালিত বা শুকদষ্ট না হইয়াই
তঁাহাব ক্রোড়ে নিপতিত হইল ॥২৯॥

মুনি সেই অতুলনীয় ফলটাকে গ্রহণ কবিয়া এবং মনে মনে মন্ত্রপাঠ করিয়া
পুত্রলাভেব জন্য তাহা বাজাকে দান কবিলেন ॥৩০॥

(২২)...অবানমশুকাদষ্টম্... । (৩০)...পুত্রসম্প্রাপ্তিকাবণম্ ।

(৩১) উবাচ চ মহাপ্রাজ্ঞম্... ।

২২ (৫)

এতচ্শ্রদ্ধা মুনের্বাক্যং শিবসা প্রণিপত্য চ ।
 মুনোঃ পাদৌ মহাপ্রাজ্ঞঃ স নৃপঃ স্বগৃহং গতঃ ॥৩২॥
 যথাসময়মাজ্জায় তদা স নৃপসন্তমঃ ।
 দ্বাভ্যামেকং ফলং প্রাদাৎ পত্নীভ্যাং ভবতর্ষভ ॥৩৩॥
 তে তদাত্মং দ্বিধা কৃত্বা ভক্ষয়ামাসতুঃ শুভে ।
 ভাবিত্বাদপি চার্থস্থ সত্যবাক্যতয়া মুনোঃ ॥৩৪॥
 তযোঃ সমভবদগর্ভঃ ফলপ্রাশনসম্ভবঃ ।
 তে চ দৃষ্ট্বা স নৃপতিঃ পবাং মুদমবাপ হ ॥৩৫॥
 অথ কালে মহাপ্রাজ্ঞ । যথাসময়মাগতে ।
 প্রজাযেতামুভে বাজন্ । শবীবশকলে তদা ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

উবাচেতি । গচ্ছ গৃহমিতি শেষঃ । নিবর্ত্তন্য তপোবনগ্রহানাং ॥৩১॥
 এতদ্বিতি । এতন্মুনোর্বাক্যং শ্রদ্ধা, শিবসা মুনোঃ পাদৌ প্রণিপত্য চেতি সম্বন্ধঃ ॥৩২॥
 যথেতি । হে ভবতর্ষভ । স নৃপসন্তমো বৃহজ্জথঃ, তদা আজায় পত্ন্যোঃ স্বতুকালং জ্ঞাত্বা,
 যথাসময়ং যথাপ্রতিজ্ঞং “নাতিবর্ত্তিষ্টে ইত্যেবম্” ইতি পূর্ব্বোক্তং শপথমনতিক্রম্যোত্যর্থঃ, একমেব
 তদাত্মং ফলং দ্বাভ্যামেব পত্নীভ্যাং প্রাদাৎ ॥৩৩॥
 তে ইতি । তে বাজপত্ন্যো । অর্থস্থ জবযা সন্ধানবিষয়স্ত ॥৩৪॥
 তযোবিতি । ফলস্ত আত্মস্ত প্রাশনাস্তক্ষণাং সম্ভবতীতি সঃ । তে পত্ন্যো ॥৩৫॥
 অথেতি । হে মহাপ্রাজ্ঞ বাজন্ । অথ কালে দশমমাসে আগতে, তদা উভে রাজ-

এবং বলিলেন—“বাজা । আপনি তপোবনে গমন হইতে নিবৃত্ত হউন, আপনি
 কৃতার্থ হইয়াছেন, গৃহে গমন করুন” ॥৩১॥

অত্যন্ত বুদ্ধিমান্ বাজা মুনিব এই কথা শুনিয়া মস্তক দ্বাবা তাঁহার চরণযুগলে
 প্রণাম করিয়া আপন গৃহে চলিয়া গেলেন ॥৩২॥

হে ভবতশ্রেষ্ঠ । তাহাব পব সেই নৃপশ্রেষ্ঠ বৃহজ্জথ পত্নীদেব স্বতুকাল উপস্থিত
 হইয়াছে জানিয়া পূর্ব্ব প্রতিজ্ঞা অনুসাবে সেই একটি ফলই দুই পত্নীকে দান
 করিলেন ॥৩৩॥

ভাবী বিষয় অবশ্যই হইবে বলিয়া এবং মুনিব বাক্য সত্য বলিয়া স্মলক্ষণা সেই
 বাজপত্নীবা একটি আত্মবলকেই দুই ভাগ করিয়া দুই জনেই ভক্ষণ করিলেন ॥৩৪॥

ক্রমে সেই ফলভক্ষণ নিবন্ধন বাজপত্নীদেব দুই জনেবই গর্ভ হইল এবং সেই
 অবস্থায় তাঁহাদিগকে দেখিয়া রাজা অত্যন্ত আনন্দ লাভ করিলেন ॥৩৫॥

(৩৬)....যথাসময় আগতে ।

একাক্ষিবাছচরণে অর্দ্ধোদরমুখস্থিচে ।
 দৃষ্ট্য শবীবশকলে প্রবেপতুরূভে ভূশম্ ॥৩৭॥
 উদ্বিগ্নে সহ সংমন্ত্য তে ভগিত্তো তদা কিল ।
 সজীবৈ প্রাণিশকলে তত্যজাতে স্তুহুঃখিতে ॥৩৮॥
 তয়োর্ধাত্তো স্তসংবীতে তে কৃহা গর্ভসংপ্লবে ।
 নির্গম্যাস্তঃপুবদ্বাবাং সমুৎসৃজ্যাভিজগ্মতুঃ ॥৩৯॥
 তে চতুষ্পথনিষ্কিপ্তে জবা নামাথ রাক্ষসৌ ।
 জগ্রাহ মনুজব্যাভ্র । মাংসশোণিতভোজনা ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

পত্ন্যো, যথাসময়ং যথানিয়মম্ অত্যাশাং প্রস্থতীনাং নিয়মমনতিক্রম্যোত্যর্থঃ, শবীবশ শকলে খণ্ডদ্বয়ম্, প্রজাযেতাং প্রস্থবতুঃ । সর্কস্ককত্বমার্থম্ । “ভিক্তং শকলখণ্ডে বা” ইত্যমব ॥৩৬॥

অথ কৌদুশে তে শবীবশকলে ইত্যাহ—একেতি । একানি একৈকানি এক্ষিবাছচরণানি যযোন্তে, তথা অর্দ্ধানি অর্দ্ধাংশানি উদবমুখস্থিচো যযোন্তে, শবীবশ শকলে খণ্ডদ্বয়ং দৃষ্ট্য, উভে বাজপত্ন্যো, ভূশং প্রবেপতুচ্চকম্পাতে ॥৩৭॥

উদ্বিগ্নে ইতি । তদা কিল তে ভগিত্তো, উদ্বিগ্নে স্তুহুঃখিতে চ সত্যো, সহ মিলিষা, সংমন্ত্য, সজীবৈ, প্রাণিনো মনুষ্যশ শকলে শবীবখণ্ডদ্বয়ম্, তত্যজাতে ॥৩৮॥

তযোবিতি । স্তসংবীতে সম্যগাবৃত্তে, তে গর্ভখণ্ডে, গর্ভসংপ্লবে গর্ভনির্গমে সতি ॥৩৯॥

তে ইতি । তে গর্ভখণ্ডে, ধাত্রীভ্যামেব চতুষ্পথনিষ্কিপ্তে ॥৪০॥

ভাবতভাবদীপঃ

পাতযিতা বাতো যন্ত তৎ ॥২২—৩২॥ যথাসময়ং যথাপ্রতিজ্ঞং নাতিবক্তিস্থ ইতি দর্শিতবীত্যা ॥৩০—৩৫॥ প্রজাযেতাং প্রস্থবতুঃ ॥৩৬॥ ফিক্ কট্যা অধোভাগঃ ॥৩৭॥ তে শকলে ॥৩৮—৩৯॥

তাহার পব দশম মাস উপস্থিত হইলে তখন রাজপত্নীবা দুই জনেই যথানিয়মে দুইটী শবীরখণ্ড প্রসব করিলেন ॥৩৬॥

সেই খণ্ড দুই খানি প্রত্যেক খানিতেই এক একটা চোখ, এক একখানি হাত ও এক একখানি চরণ ছিল এবং উদরের অর্দ্ধ, মুখের অর্দ্ধ ও ফিকেব অর্দ্ধ ছিল, তাহা দেখিয়া বাজপত্নীবা দুই জনেই অত্যন্ত কাঁপিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

তখন সেই ভগিনীবা দুই জনেই অত্যন্ত উদ্বিগ্ন ও হুঃখিত হইয়া পরস্পর পবামর্শ কবিয়া সেই সজীব মনুষ্যশবীরখণ্ড দুইখানিকে পরিত্যাগ কবিলেন ॥৩৮॥

ঐ ভাবে বাজমহিষীদের গর্ভপাত হইলে, দুই জন ধাত্রী সেই খণ্ড দুইখানিকে বিশেষ ভাবে আবৃত কবিয়া, অন্তঃপুবদ্বাব হইতে নির্গত হইয়া, সেই খণ্ড দুইখানিকে পরিত্যাগ কবিয়া, আবাব ভিতরে চলিয়া গেল ॥৩৯॥

(৩৮)...তে ভগিত্তো তদাহবলে... । (৩৯)...কৃহা তে গর্ভসংপ্লবে... ।

কর্তৃকামা স্তবহে শকলে সা তু বাক্সসী ।
 সংযোজয়ামাস তদা বিধানবলচোদিতা ॥৪১॥
 তে সমানীতমাত্রে তু শকলে পুঙ্ক্ষম্ভ ! ।
 একমূর্ত্তিধবো বীবঃ কুমাবঃ সমপগত ॥৪২॥
 ততঃ সা বাক্সসী বাজন্ । বিস্ময়োৎফুল্ললোচনা ।
 ন শশাক সমুদ্রোদুঃ বজ্রসাবময়ং শিশুম্ ॥৪৩॥
 বালস্তাত্তলং মুষ্টিং কৃহা চাস্তে নিধায় সঃ ।
 প্রাক্রোশদতিসংবন্ধঃ সতোষ ইব তোযদঃ ॥৪৪॥
 তেন শব্দেন সংভ্রান্তঃ সহস্রান্তঃপূবো জনঃ ।
 নির্জগাম নবব্যাত্ত্র । বাস্ত্রা সহ পবন্তপ । ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদীঃ

কর্তৃকামেতি । বিধানবলেন বিধিপ্ৰভাবেণ চোদিতা প্রণোদিতা সা বাক্সসী তু, স্তবহে
 স্তবজনকে পূৰ্ণমন্ত্ৰাকাবতাদিত্যাশয়ঃ, কর্তৃকামা সতী, শকলে তে খণ্ডে, তদা সংযোজয়া-
 মাস ॥১১॥

তে ইতি । তে শকলে খণ্ডে, সমানীতমাত্রে সংযোজিতমাত্রে ॥৪২॥

তত ইতি । বজ্রসাবময়ং বজ্রবৎ কঠিনং ভাববজ্রক ॥৪৩॥

বাল ইতি । আস্তে মুখে । প্রাক্রোশং উচ্চৈবরোদং, অতিসংবন্ধঃ অতীবদৃষ্টঃ ॥৪৪॥

তেনেতি । সংভ্রান্তো ব্যস্তঃ, অন্তঃপুস্ত্রাযমান্তঃপুঃ ॥৪৫॥

মহাবাজ । তাহাব পব বক্তমাংসভোজিনী ‘জ্বা’-নামে এক বাক্সসী আসিয়া
 চতুষ্পথনিষ্কিপ্ত সেই গৰ্ভখণ্ড দুইখানিকে গ্রহণ কবিল ॥৪০॥

এবং সেই বাক্সসী বিধাতাব প্রভাবে প্রণোদিত হইয়া সেই খণ্ড দুইখানিকে
 স্পৃষ্ট কবিবাব ইচ্ছায় তখনই তাহা সংযোজিত কবিল ॥৪১॥

হে পুঙ্ক্ষম্ভেষ্ঠ । সেই খণ্ড দুইখানিকে সংযোজিত কবিবামাত্র তাহা একটি
 শবীর ধারণ কবিয়া একটি বীব শিশুরূপে পবিণত হইল ॥৪২॥

মহাবাজ । তাহাব পব সেই বাক্সসী বিস্ময়ে বিস্ফাবিত নেত্র হইয়া বজ্রব স্ত্রায়
 দৃঢ় ও ভারী সেই শিশুটিকে বহন কবিতে পাবিল না ॥৪৩॥

এদিকে সেই বালকটী বজ্রবর্ণ ডান হাত খানিকে মুঠ কবিয়া, তাহা মুখে বাধিয়া,
 অতিদর্পিত জলপূর্ণ মেঘেব গর্জনেব স্ত্রায় গম্ভীর স্ববে বোদন কবিয়া উঠিল ॥৪৪॥

মহাবাজ ! সেই শব্দ শুনিয়া ব্যস্ত হইয়া তৎক্ষণাৎ অন্তঃপুবেব লোকেবা
 বাজাব সহিত নির্গত হইয়া আসিল ॥৪৫॥

(৪১) কর্তৃকামা স্তবাহারে ..তদা সংযোজয়ামাস... । (৪৫) ...সহস্রান্তঃপূবে জনঃ... ।

তে চাবলে পবিল্লানে পযঃপূৰ্ণপয়োধবে ।
 নিবাশে পুত্ৰলাভায় সহসৈবাত্যগচ্ছতাম্ ॥৪৬॥
 তে চ দৃষ্ট্ৱা তথাভূতে বাজানঞ্চেষ্টসন্ততিম্ ।
 তঞ্চ বালং স্তবলিনং চিন্তয়ামাস বান্ধসী ॥৪৭॥
 নার্বামি বিষয়ে বাজো বসন্তী পুত্ৰগৃহ্নিনঃ ।
 বালং পুত্ৰমিমং হস্তং ধান্মিকশ্চ মহাত্মনঃ ॥৪৮॥
 সা তং বালমুপাদায় মেঘলেখেব ভান্সবম্ ।
 কৃত্বা চ মানুষং রূপমুবাচ বন্থধাধিপম্ ॥৪৯॥

বান্ধস্যবাচ ।

বৃহদ্রথ । স্ততন্তেহয়ং ময়া দত্তঃ প্রগৃহ্যতাম্ ।
 তব পত্নীদ্বয়ে জাতো দ্বিজাতের্ববশাসনাৎ ।
 ধাত্ৰীজনপবিত্যন্তো মযায়ং পবিবন্ধিতঃ ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

তে ইতি । অবলে রাজপয়োঁ । পযসা দুইজন পূর্ণোঁ পযোধবোঁ স্তনোঁ যযোন্তে ॥৪৬॥
 তে ইতি । তে বাজপয়োঁ, তথাভূতে পূর্বলোকোক্তরূপে । ইষ্টসন্ততিং পুত্ৰকামম্ ॥৪৭॥
 নেতি । বিষয়ে দেশে । পুত্ৰশ্চ গৃহ্ম আকাজ্ঞা অন্তান্তীতি তস্ত ॥৪৮॥
 সেতি । মেঘলেখা মেঘশ্রেণিঃ, ভান্সবং সূর্য্যমিব ॥৪৯॥
 বৃহজ্জথেতি । দ্বিজাতেঃচণ্ডকৌশিকশ্চ ববরূপং শাসনমাদেশস্তত্মাৎ । ইদংপদ্যং ঘটপদম্ ॥৫০॥

এবং পুত্ৰলাভেব আশাবিহীনা, বিষগ্নহৃদয়া এবং দুঃপূৰ্ণস্তনী সেই বাজমহিষীবা
 দুইজনও তৎক্ষণাৎ বাহিব হইয়া আসিলেন ॥৪৬॥

জবাবান্ধসী রাজমহিষী দুই জনকে সেই প্রকাব দেখিয়া, বাজাকে পুত্রার্থী
 প্রত্যক্ষ কবিয়া এবং সেই বালকটাকে অত্যন্ত বলিষ্ঠ জানিয়া ভাবিল—॥৪৭॥

‘ধান্মিক, মহাত্মা ও পুত্রার্থী রাজ্যাব বাজ্যে বাস করিতে থাকিয়া আমি উহাব
 এই শিশু পুত্রটিকে হত্যা করিতে পারি না’ ॥৪৮॥

তাহাব পব সেই বান্ধসী মানুষীৰ রূপ ধাবণ কবিয়া, মেঘশ্রেণী যেমন সূর্যকে
 ধারণ কবে, সেইরূপ সেই বালকটাকে ক্রোড়ে ধাবণ কবিয়া বাজাকে বলিল ॥৪৯॥

বান্ধসী বলিল—“মহাবাজ । আমি এই পুত্রটী আপনাকে দিলাম, আপনি
 গ্রহণ করুন । এটী ব্রাহ্মণেব ববে আপনাব দুই পত্নীর গর্ভে জন্মিয়াছিল ; পবে
 ধাত্ৰীবা উহাকে পরিত্যাগ কবিয়াছিল ; কিন্তু আমি বন্ধা করিয়াছি” ॥৫০॥

কৃষ্ণ উবাচ ।

ততস্তে ভবতশ্চেষ্ঠ । কাশিবাজহুতে শুভে ।

তং বালমভিপদ্যাপ্ত প্রস্নবৈবত্যধিক্যতাম্ ॥৫১॥

ততঃ স বাজা সংহৃষ্টঃ সৰ্ব্বং তদুপলভ্য চ ।

অপৃচ্ছদ্ধেমগৰ্ভাভাং বাক্সসীং তামবাক্সসীম্ ॥৫২॥

বাজোবাচ ।

কা ত্বং কমলগৰ্ভাভে । মম পুত্রপ্রদায়িনী ।

কামং বা ক্রহি কল্যাণি । দেবতা প্রতিভাসি মে ॥৫৩॥

বাক্সহ্যবাচ ।

জবা নামাস্মি ভদ্রং তে বাক্সসী কামরূপিণী ।

তব বেশ্মনি বাজেন্দ্রে । পূজিতা শ্রবসং স্তম্ ॥৫৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অভিপত্ত ক্রোড়ে ধাবষিয়া, প্রস্নবৈঃ স্তম্ভহৃৎকবর্ণৈঃ ॥৫১॥

তত ইতি । উপলভ্য প্রত্যক্ষীকৃত্য । হেমগৰ্ভাভাং স্বর্ণবর্ণাম্ । অবাক্সসীং রূপেণ মান্ন-
সীম্ ॥৫২॥

কেতি । কমলগৰ্ভাভে । পদ্মকোষবর্ণে ।। কামং পৰ্য্যাপ্তম্, মা মাম্ ॥৫৩॥

জরেতি । তে তব, ভদ্রং মঙ্গলমব্ধিতি শেষঃ ॥৫৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

গৰ্ভসংগ্ৰবে গৰ্ভপাতে সতি ॥৪০॥ স্তম্ভবহে একীকৃতয়োর্বহনং হি স্তম্ভেন ভবতীতি প্রসিদ্ধম্
॥৪১॥ সমানীতমায়ে সংযোজিতমায়ে ॥৪২—৪১॥ অবাক্সসীং বেবতঃ ॥৫২॥ কামবা কামেন

কৃষ্ণ বলিলেন—“তাহাব পর সেই স্তম্ভকর্ণা কাশিবাজকন্তাবা তৎকর্ণাং সেই
বালকটাকে ক্রোড়ে কবিয়া স্তম্ভহৃৎ দ্বাবা স্নান কবাইতে লাগিলেন ॥৫১॥

তাহাব পব, বাজা সেই সকল ঘটনা প্রত্যক্ষ করিয়া আনন্দিত হইয়া স্বর্ণবর্ণা
মান্নরূপিণী সেই বাক্সসীকে জিজ্ঞাসা কবিলেন” ॥৫২॥

বাজা বলিলেন—“হে পদ্মকোষবর্ণে ! কল্যাণি ! আমাব পুত্রদায়িনী তুমি কে ?
নিঃসঙ্কোচে আমাকে বল ; আমাব মনে হয়—তুমি দেবতা” ॥৫৩॥

বাক্সসী বলিল—“মহাবাজ ! আমি জবানায়ী কামরূপিণী বাক্সসী , আমি
আপনাব ঘবে পূজিত হইতে থাকিয়া স্তম্ভে বাস কবিয়াছি ; আপনাব মঙ্গল
হউক ॥৫৪॥

(৫৩)...কামবা ক্রহি কল্যাণি ।... । ইতঃ পবম্ অধ্যাবসমাপ্তিঃ কতিপয়পুস্তকে দৃশ্যতে ।

গৃহে গৃহে মনুষ্যাণাং নিত্যং তিষ্ঠতি বান্ধবী ।
 গৃহদেবীতি নান্না বৈ পুরা সৃষ্টা স্বয়ম্ভুবা ।
 দানবানাং বিনাশায় স্থাপিতা দিব্যরূপিণী ॥৫৫॥
 যন্তাং ভক্ত্যা লিখেৎ কুড্যে সপুত্রাং যৌবনান্বিতাম্ ।
 গৃহে তস্ম ভবেদ্বন্ধিবন্তথা ক্ষয়মাপ্নুয়াৎ ॥৫৬॥
 হৃদগৃহে তিষ্ঠমানা তু পূজিতাহং সদা বিভো ।।
 লিখিতা চৈব কুড্যেষু পুত্রৈবহুভিরাবৃত্তা ॥৫৭॥
 গন্ধপুষ্পস্তথা ধূপৈর্ভক্ষ্যৈর্ভোজ্যৈঃ স্পৃহিতা ।
 সাহং প্রত্যুপকাবার্থং চিন্তয়াম্যানিশং তব ॥৫৮॥
 তবেমে পুত্রশকলে দৃষ্টবত্যস্মি ধার্মিক ! ।
 সংশ্লেষিতে ময়া দৈবাৎ কুমাৰঃ সমপত্তত ।
 তব ভাগ্যান্মহারাজ । হেতুমাভ্রমহং স্থিহ ॥৫৯॥

ভাবতকৌমুদী

গৃহ ইতি । স্বয়ম্ভুবা ব্রহ্মণা । স্থাপিতা ব্রহ্মণৈব । ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥৫৫॥
 য ইতি । লিখেচ্চিত্রমেৎ, কুড্যে ভিত্তৌ ॥৫৬॥
 হৃদিতি । বহুভিঃ পুত্রৈবাবৃত্তা লিখিতা বহুপুত্রাবৃত্তারূপতয়া চিত্রিতেত্যর্থঃ ॥৫৭॥
 গন্ধেতি । ভক্ষ্যঃ খাদ্যঃ, ভোজ্যঃ পেষঃ । তব প্রত্যুপকাবার্থমিতি সৰ্ব্বকঃ ॥৫৮॥
 তবেতি । পুত্রশকলে পুত্রশবীবঘটকীভূতখণ্ডকম্ । অস্মদপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৯॥

গৃহদেবী নামে বান্ধবী মনুষ্যদিগেব প্রত্যেক ঘবেই সৰ্বদা বাস কবে ; পূৰ্ব্বকালে
 ব্রহ্মা উহাদিগকে দিব্যরূপবতী করিয়া সৃষ্টি করিয়া দানবগণেব বিনাশেব জন্য মনুষ্য-
 গৃহে স্থাপিত কৰিয়াছেন ॥৫৫॥

যে লোক ভক্তিপূৰ্ব্বক যুবতি ও পুত্রসম্বিত অবস্থায় ঐ গৃহদেবীকে ঘবেব
 দেওয়ালে চিত্রিত কৰিয়া বাখে, তাহাব উন্নতি হয়, না হইলে অবনতি ঘটে ॥৫৬॥

মহাবাজ । আমি বহু পুত্রবেষ্টিত অবস্থায় আপনাব ঘবেব দেওয়ালে চিত্রিত-
 ভাবে থাকিয়া সৰ্বদাই সম্মানিত হইয়াছি ॥৫৭॥

এবং গন্ধ, পুষ্প, ধূপ, খাদ্য এবং পেষ দ্বাৰা বিশেষভাবে পূজিত হইয়াছি । তাই
 সৰ্বদাই আমি আপনাব প্রত্যুপকাব কৰিবাব জন্য চিন্তা কৰিয়া থাকি ॥৫৮॥

হে ধার্মিক মহাবাজ । আমি আপনাব এই পুত্রশবীব খণ্ড দুইটী

মেকঞ্চ খাদিতুং শক্তা কিং পুনস্তব বালকম্ ।
 গৃহে সম্পূজনাত্তু ক্ত্যা মবা প্রত্যাৰ্পিতস্তব ॥৬০॥
 কৃষ্ণ উবাচ ।

এবমুক্ত্বা তু সা বাজন্ । তত্রৈবাস্তবধীষত ।
 স সংগৃহ্য কুমাৰং তং প্রবিবেশ গৃহং নৃপঃ ॥৬১॥
 তস্মৈ বালস্মৈ যৎ কৃত্যং তচ্চকাৰ নৃপস্তদা ।
 আঞ্জাপযচ্চ বান্ধস্ত্যা মগধেশ্বরু মহোৎসবম্ ॥৬২॥
 তস্মৈ নামাকবোচ্চৈব পিতামহসমঃ পিতা ।
 জবয়া সন্ধিতো যস্মাজ্জবাসন্ধো ভবত্বয়ম্ ॥৬৩॥

ভাবতকৌমুদী

মেকমিতি । মেকঞ্চ স্মেকং পৰ্বতমপি । তুষ্টিয়া হেতুনা ॥৬০॥
 এবমিতি । সা জবা বান্ধসী । সংগৃহ্য ক্রোড়ে ধাবয়িত্বা ॥৬১॥
 তস্মৈতি । কৃত্যঃ জাতকৰ্ম্মাদি কার্য্যম্ । বান্ধস্ত্যা জরাযাঃ সম্বন্ধে ॥৬২॥
 তস্মৈতি । পিতামহস্য ব্রহ্মণঃ সমঃ প্রভাবে তুল্যঃ । সন্ধা অস্ত সন্ধাতেতি সন্ধিতঃ, তাবকা-
 দিহাদিতচ্চপ্রত্যয়ঃ । জবয়া সন্ধা সন্ধানং সংযোজনমস্মৈতি জবাসন্ধঃ ॥৬৩॥

দৈববশতঃ দেখিয়াছিলাম, তাহাব পৰ তাহা সংযোজিত কৰিবামাত্র আপনাব
 ভাগ্যবশতই এই বালকটী জন্মিয়াছে ; কিন্তু এবিষয়ে আমি কেবল নিমিত্ত ॥৫২॥

আমি স্মেকপৰ্বতও খাইয়া ফেলিতে পাৰি, তাহাতে আপনাব বালকটীৰ কথা
 আব কি বলিব, কিন্তু আপনাব ঘৰে পূজানিবন্ধন সন্তোষবশতই আমি ইহাকে
 আপনাব নিকট সমৰ্পণ কৰিলাম” ॥৬০॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“জবাবান্ধসী এইকপ বলিষা তখনই অন্তৰ্হিত হইল ; এদিকে
 বাজাও সেই বালকটীকে লইয়া গৃহে প্রবেশ কবিলেন ॥৬১॥

সেই বালকটীৰ জাতকৰ্ম্মপ্রভৃতি যে কার্য্য ছিল, তাহা তখন বাজাই কবিলেন
 এবং জবাবান্ধসীৰ উদ্দেশে মগধদেশে মহোৎসব কৰিবাব আদেশ কবিলেন ॥৬২॥

ব্রহ্মাব তুল্য প্রভাবশালী পিতা বৃহদ্রথ সেই বালকটীৰ নামকৰণ কবিলেন যে,
 জবাবান্ধসী যেহেতু সংযোজিত কৰিয়াছিল, সেই হেতু ইহাব নাম হউক—
 ‘জবাসন্ধ’ ॥৬৩॥

(৬১)– প্রতিগৃহ্য কুমাৰং তং প্রাবিশং স্বপুং নৃপঃ ।

(৬৩) • যস্মাজ্জবাসন্ধস্ততোহভবৎ ।

সোহবৰ্দ্ধত মহাতেজা মগধাধিপতেঃ সূতঃ ।

প্রমাণবলসম্পন্নো হুতাছতিবিবানলঃ ।

মাতাপিত্রোৰ্নন্দিকবঃ সুরূপক্ষ ইবোড়ুবাট্ ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বনি মন্ত্ৰে
জরাসন্ধোৎপত্তৌ সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃঃ—

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

কৃষ্ণ উবাচ ।

কশ্চচিদ্বধ কালস্ত পুনবেব মহাতপাঃ ।

মগধেষুপচক্রাম ভগবাংশচণ্ডকৌশিকঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । প্রমাণং শবীৰ্য্য পৰিমাণং বলঞ্চ তাত্যাং সম্পন্নঃ, হুতা দত্তা আহুতিৰ্ভূতঃ সঃ ।
নন্দিকব আনন্দজনকঃ, “নন্দিদ্যুতাক্ আনন্দে জ্ঞী নন্দিকেত্বং পুমান্” ইতি মেদিনী । উড়ুবাট্
নক্ষত্রেণশব্দঃ । ষট্পাদোহং শ্লোকঃ ॥৬৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্বনি মন্ত্ৰে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ ॥

—ঃঃ—

কশ্চচিদ্বিতি । কশ্চচিৎ কালস্ত অতিক্রমে সতীতি শেষঃ । উপচক্রাম আজগাম ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

যাতীতীচ্ছাবিহাবিণী ॥৫৩—৫৬॥ তিষ্ঠমানা হুত্বিবা ॥৫৭—৬৩॥ নন্দিকবঃ সমৃদ্ধিকৃৎ ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

—ঃঃ—

মাতাপিতাৰ আনন্দজনক ও অত্যন্ত তেজস্বী মগধবাজেব সেই পুত্রটী ক্রমে
শবীবেব পরিমাণ ও বলসম্পন্ন হইতে থাকিয়া আহুতিপ্রাপ্ত অগ্নিব ত্রায় এবং গুরু-
পক্ষীয় চন্দ্রেব ত্রায় বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥৬৪॥

—ঃঃ—

কৃষ্ণ বলিলেন—“তাহাব পব কিছু কাল অতীত হইলে, অসাধাবণ তপস্বী
ভগবান্ চণ্ডকৌশিক পুনৰায় মগধদেশে আগমন কবিলেন ॥১॥

(৬৪)...সুরূপক্ষে যথা শবী । * ‘..অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি কতিপয়পুস্তকপাঠঃ । অদ্য-
পিতামহলিখিতপুস্তকে স্বত্র অধ্যায়সমাপ্তিনাস্তি ।

তশ্চাগমনসংলুপ্তঃ সামাত্যঃ সমুদ্রদৃগণঃ ।
 সভার্য্যঃ সহ পুত্রেণ নির্জগাম বৃহদ্রথঃ ॥২॥
 পাণ্ডার্য্য্যচমনীযৈস্তমর্চয়ামাস ভাবত ।।
 স নৃপো বাজ্যসহিতং পুত্রং তস্মৈ ন্যবেদযৎ ॥৩॥
 প্রতিগৃহ চ তাং পূজাং পার্থিবাস্তগবানৃষিঃ ।
 উবাচ মার্গধং বাজন্ । গ্রহকেনাস্তবাত্মনা ॥৪॥
 সৰ্বমেতন্ময়া জ্ঞাতং বাজন্ । দিব্যেন চক্ষুষা ।
 পুত্রস্ত শৃণু বাজেদ্ৰ । যাদৃশোহং ভবিষ্যতি ॥৫॥
 অশ্রু বীৰ্য্যবতো বীৰ্য্যং নানুযাস্তস্তি পার্থিবাঃ ।
 পততো বৈনতেযশ্চ গতিমন্তে যথা ধগাঃ ।
 বিনাশমুপযাস্তস্তি যে চাস্ত পবিপস্থিনঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

তস্ত্রুতি । আগমনেন সংলুপ্তঃ আনন্দিতঃ । নির্জগাম পুৰাদিতি শেষঃ ॥২॥
 পাণ্ডেতি । তং চণ্ডকৌশিকং মুনিম্ । ন্যবেদযৎ দানায় ব্যজ্ঞাপয়ৎ ॥৩॥
 প্রতিভীতি । মার্গধং মগধবাজং বৃহদ্রথম্ ॥৪॥
 সৰ্বমিতি । দিব্যেন অলৌকিকেন, চক্ষুষা ধ্যানেনেত্যর্থঃ ॥৫॥

তঁাহাব আগমনে বাজা বৃহদ্রথ আনন্দিত হইয়া অমাত্যগণ, বন্ধুগণ, ভার্য্যা ও পুত্রের সহিত নির্গত হইলেন (মুনিব নিকটে উপস্থিত হইলেন) ॥২॥

এবং বাজা পাণ্ড, অৰ্য্য ও আচমনীয়প্রভৃতি দ্বারা মুনিব পূজা কবিয়া বাজ্যেব সহিত পুত্রটী তঁাহাকে নিবেদন কবিলেন ॥৩॥

ভগবান্ চণ্ডকৌশিক বাজাব নিকট হইতে সেই পূজা গ্রহণ কবিয়া সমুদ্র চিত্তে তঁাহাকে বলিলেন—॥৪॥

“মহাবাজ । আমি দিব্য চক্ষু দ্বারা এই ঘটনাগুলি সমস্তই জানিয়াছি । আপনাব এই পুত্রটী যেকপ হইবে, তাহা শ্রবণ ককন ॥৫॥

গৰুড় গমন কবিতে লাগিলে, অত্যাশ্র পক্ষীবা যেমন তঁাহাব গতিব অনুকবণ কবিতে পাবে না, সেইকপ অত্যাশ্র বাজাবা এই বলবান্ বাজকুমাবেব বলেব অনুকবণ কবিতে পাবিবেন না এবং যাহাবা ইহাব শত্রু হইবে, তাহাবা বিনষ্ট হইবে ॥৬॥

(২)-- সামাত্যঃ সপুংসবঃ... । (৫) শ্লোকান্ত পবম্ “অশ্রু কপঞ্চ সৰ্বঞ্চ বলমুর্জিতমেব চ । এষ শ্রিযা সমুদিতঃ পুত্রস্তব ন সংশয়ঃ । প্রাপযিত্ততি তং সৰ্ব্বং বিক্রমেণ সমম্বিতঃ ॥” ইতি ঘটপাদাঃ পুস্তকান্তবে অধিকা দৃশ্যন্তে ।

দেবৈবপি বিম্বষ্ঠানি শত্ৰাণ্যস্ত মহীপতে ।।
 ন রুজ্জং জনয়িষ্যন্তি গিবেবিব নদীববাঃ ॥৭॥
 সৰ্ব্বমূৰ্দ্ধাভিষিক্তানামেষ মূৰ্দ্ধি, হ্রলিষ্যতি ।
 প্রভাহবোহং সৰ্কেষাং জ্যোতিষামিব ভাস্কবঃ ॥৮॥
 এনমাসাং বাজানঃ সমুদ্রবলবাহনাঃ ।
 বিনাশমুপায়াস্তন্তি শলভা ইব পাবকম্ ॥৯॥
 এষ শ্রিযঃ সমুদিতাঃ সৰ্ব্বরাজাং গ্রহীষ্যতি ।
 বর্ষাস্বিবোদীর্ঘজলা নদৌর্দনদীপতিঃ ॥১০॥
 ধাবয়িষ্যত্যং সম্যক্ চাতুর্কর্ণ্যং মহাবলঃ ।
 শুভাশুভমিব ক্ষীতা সৰ্ব্বশস্ত্রধবা ধবা ॥১১॥
 অস্ত্রাজ্জাবশগাঃ সৰ্কে ভবিষ্যন্তি নবাধিপাঃ ।
 সৰ্বভূতান্নভূতস্ত বাবোবিব শবীৰিণঃ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

অশ্বেতি । নানুয্যস্তন্তি অমুকর্ষুং ন শক্ষ্যন্তি । পততো গচ্ছতঃ । বটপদমিদং পত্নম্ । ৬।
 দেবৈবিতি । বিম্বষ্ঠানি নিম্বিষ্ঠানি । রুজ্জং গীড়াম্ । নদীগ্রযা নদীবগাঃ ॥৭॥
 সৰ্কেতি । সৰ্ব্বমূৰ্দ্ধাভিষিক্তানাং সৰ্কেষাং রাজ্যাম্ । সৰ্কেষাং রাজ্যাম্ । ৮।
 এনমিতি । সমুদ্রানি বিপুণানি বনানি সৈন্তানি বাহনানি চ যেষাং তে ৯।
 এষ ইতি । সমুদিতাঃ সৰ্ব্বাঃ । উদীর্ঘজলা বহনীভূতজলাঃ । নদনদীপতিঃ সমুদ্রঃ ॥১০॥
 ধাবয়িষ্যতীতি । ধারয়িষ্যতি পানয়িষ্যতি । ক্ষীতা বিশাশা ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

কণ্ঠেতি ১—১১। সৰ্বভূতান্নভূতস্ত সৰ্কেষাং ভূতানামাশ্রয়ঃ প্রি়াত্মসংক্রমণঃ

মহাবাজ । নদীব বেগ যেমন পৰ্ব্বতেব কোন পীড়া চুমাটতে পাবে না, তেমন দেবগণেব নিক্ষিপ্ত অস্ত্রও ইহাব কোন পীড়া চুমাটতে পাবিবে না ॥৭॥

এই বালক সকল রাজ্যেব শিবোন্নতি হইবে এবং সূর্য যেমন সোণেরহস্তে প্রভাকে তিবোহিত করেন, এও তেমন সকল রাজ্যেব প্রভাবকে তিবোহিত করিবে ॥৮॥

পতন্ত যেমন মাগুনে পুড়িয়া দিনষ্ট হয়, তেমন প্রচুর বহা-বাহনসম্পন্ন রাজ্যেব ইহাব বদলে পড়িয়া দিনষ্ট হইবে ॥৯॥

সমুদ্র যেমন বর্ষাবালে প্রচুর জলসম্পন্ন নদী লিখে গ্রহণ করেন, এও তেমন সকল রাজ্যেব সমস্ত সম্পত্তি গ্রহণ করিবে ॥১০॥

সমস্ত শত্রুশক্তিই বিধোহা পুড়িবে যেমন চন্দ্র ও অন্তর্যমী পতন্ত, এই মহাবল চরাসংগ্রহ তেমন চন্ডি বর্ষকে ধ্বংস (পানন) করিবে ১১

এষ রুদ্রঃ মহাদেবঃ ত্রিপুবাস্তকবঃ হবম্ ।
 সৰ্বলোকেষতিবলঃ সাক্ষাদ্ভদ্রক্ষ্যতি মাগধঃ ॥১৩॥
 এবং বদন্তেব মুনিঃ স্বকার্য্যমনুচিস্তয়ন্ ।
 বিসৰ্জ্জয়ামাস নৃপং বৃহদ্রথমথার্বয়ন্ ॥১৪॥
 প্রবিশ্য নগবৌদ্ধাপি জ্ঞাতিসম্বন্ধিভিবৃতঃ ।
 অভিষিচ্য জবাসন্ধং মগধাধিপতিস্তদা ।
 বৃহদ্রথো নবপতিঃ পবাং নিবৃত্তিমাযর্যো ॥১৫॥
 অভিষিক্তে জবাসন্ধে তদা বাজা বৃহদ্রথঃ ।
 পত্নীহযেনানুগতস্তপোবনগতোহভবৎ ॥১৬॥
 ততো বনস্থে পিতবি মাত্রোশ্চৈব বনস্থয়োঃ ।
 জবাসন্ধঃ স্ববীর্য্যেণ পার্থিবানকবোধ্রশে ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

অশ্বেতি । সৰ্ব্বেষাং ভূতানাম্ আত্মভূতশ্চ প্রাণরূপশ্চ । শবীৰিণঃ প্রাণিনঃ ॥১২॥
 এষ ইতি । সৰ্বলোকেষু অতিবলঃ প্রধানো বলবান্ । মাগধো জবাসন্ধঃ ॥১৩॥
 এবমিতি । স্বকার্য্যং ধ্যানাদিকম্ । অৰ্বয়ন্ সম্মানয়ন্ ॥১৪॥
 প্রবিশেতি । পবামত্যক্তাম্, নিবৃত্তিং স্থখম্, আযর্যো প্রাপ্তবান্ । বহুপদমিদং পদ্যম্ ॥১৫॥
 অভীতি । পত্নীহযেন অনুগতঃ সহিতঃ ॥১৬॥
 তত ইতি । পিতবি বনস্থে সতি, মাত্রোশ্চ বনস্থয়োঃ সত্যোঃ ॥১৭॥

প্রাণীবা যেমন প্রাণবায়ুব আদেশবর্তী হয়, বাজাবাও তেমন ইহাব আদেশবর্তী হইবেন ॥১২॥

ভূমণ্ডলের মধ্যে প্রধান বলবান্ এই জবাসন্ধ ত্রিপুবাস্তবহস্তা সংহাবকর্তা কদ্রুমুর্ত্তি মহাদেবকে প্রত্যক্ষ দেখিতে পাইবে” ॥১৩॥

এইরূপ বলিয়াই মুনি নিজেব কর্তব্য বিষয়েব চিন্তা কবিয়া সম্মান প্রদর্শনপূর্ব্বক বৃহদ্রথরাজাকে বিদায় দিলেন ॥১৪॥

মগধবাজ বৃহদ্রথও তখন বাজধানীতে প্রবেশ কবিয়া, জ্ঞাতি ও বন্ধুগণেব সহিত মিলিত হইয়া, জবাসন্ধকে বাজ্যে অভিষিক্ত কবিয়া অত্যন্ত আনন্দ লাভ করিলেন ॥১৫॥

জবাসন্ধ বাজ্যে অভিষিক্ত হইলে, বাজা বৃহদ্রথ পত্নীহযেব সহিত মিলিত হইয়া তপোবনে গমন কবিলেন ॥১৬॥

(১৪) এবং ভ্রবন্তেব মুনিঃ স্বকার্য্যমিব চিস্তয়ন্ ।... বৃহদ্রথমথার্বয়ন্ ।।

(১৬)...তপোবনচরোহভবৎ । (১৭)...মাত্রোশ্চৈব বিশাংপতে ..। বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথ দীৰ্ঘশ্চ কালশ্চ তপোবনচৰো নৃপঃ ।
 সভাৰ্য্যঃ স্বৰ্গমগমভ্ৰপস্তুপ্তা বৃহদ্রথঃ ॥১৮॥
 জবাসন্ধোহপি নৃপতিৰ্যথোক্তং কৌশিকেন তৎ ।
 বরপ্রদানমখিলং প্রাপ্য বাজ্যমপালযৎ ॥১৯॥
 হতে চৈব মযা কংসে সহংসডিস্তকে তদা ।
 জাতো বৈ বৈবনিৰ্বন্ধো ময়াসৌভত্ৰ ভাবত ! ॥২০॥
 ভ্রামযিত্বা শতগুণমেকোনং যেন ভাবত ! ।
 গদা ক্ষিপ্তা বলবতা মাগধেন গিৰিব্রজাৎ ॥২১॥
 তিষ্ঠতো মথুবাযাং বৈ কৃৎস্নশ্চাদ্ধুতকৰ্ম্মণঃ ।
 একোনযোজনশতে সা পপাত গদাহপ্তভা ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । দীৰ্ঘশ্চ কালশ্চ অভিক্রমে সতীতি শেষঃ ॥১৮॥
 জবেতি । কৌশিকেন চণ্ডকৌশিকেন । ববেণ প্রদীযত ইতি বরপ্রদানম্ ॥১৯॥
 হত ইতি । মযা কৃষ্ণেন । হংসডিস্তকযোঃ কৃষ্ণেন হননন্তু জ্বলেন যমুনাঙ্গলপ্রবেশনদ্বাবেতি
 প্রাপ্তক্ৰম্ । বৈবনিৰ্বন্ধো নিতান্তমেব বৈবম্, মযা কৃষ্ণেন সহ ॥২০॥
 ভ্রামযিত্বেতি । হে ভাবত । যেন বৈবনিৰ্বন্ধেন হেতুনা, বলবতা মাগধেন জবাসন্ধেন,
 একোনং শতগুণং নবনবতিবাবমিত্যর্থঃ ভ্রামযিত্বা গদামেব ঘূর্ণযিত্বা, গিৰিব্রজাৎ তদাখ্যাত্তন্নগবাং
 গদা ক্ষিপ্তা । সা কিল গদা একৈকবাবঘূর্ণনে একৈকযোজনং যাতিতি নিষমাৎ শতযোজনদূৰত্বাং
 মথুবাং বিধ্বংসযিত্বং শতবাবঘূর্ণনে কৰ্ত্তব্যে ভ্রামাদেকোনশতবাবং ঘূর্ণযিত্বা ক্ষিপ্তেতি ভাবঃ ॥২১॥

পিতা ও মাতাবা দুই জন তপোবনে অবস্থান কৰিতে লাগিলে, জৱাসন্ধ নিজেব
 বাহুবলে অস্ত্ৰান্ত বাজাকে বশীভূত কৰিলেন ॥১৭॥

তাহাৰ পব দীৰ্ঘকাল অতীত হইলে, বাজা বৃহদ্রথ তপোবনে থাকিয়া তপস্তা
 কৰিয়া ভাৰ্য্যাদেৱ সহিত স্বৰ্গে গমন কৰিলেন ॥১৮॥

জৱাসন্ধও চণ্ডকৌশিক যেমন বলিয়াছিলে, তদনুসাৰে তাঁহাব ববদন্ত সমস্ত
 লাভ কৰিয়া বাজ্য পালন কৰিতে লাগিলেন ॥১৯॥

এদিকে আমি হংস ও ডিস্তকেব সহিত কংসকে বধ কৰিলে, তখন আমাব
 সহিত জৱাসন্ধেব গুৰুতব শত্ৰুতা জন্মিল ॥২০॥

যে শত্ৰুতাবশতঃ বলবান্ জৱাসন্ধ নিবান্নববই বাব ঘূৰ্ণিত কৰিয়া তাঁহাব
 গিৰিব্রজনগব হইতে একটা গদা নিক্ষেপ কৰেন ॥২১॥

(২০)·· নিহতে বাহুদেবেন তদা কংসে মহীপৰ্তে । জাতো বৈ বৈবনিৰ্বন্ধঃ কৃষ্ণেন সহ তপ্ত
 বৈ । (২২)··কৃৎস্নশ্চাদ্ধুতকৰ্ম্মণঃ·· ।

দৃষ্ট। পৌবৈস্তদা সম্যগ্ গদা চৈব নিবেদিতা ।
 গদাবসানং তৎ খ্যাতং মথুবায়াঃ সমীপতঃ ॥২৩॥
 তস্মাস্তাং হংসডিম্বকাবশদ্রনিধনাবুভৌ ।
 মন্ত্রে মতিমতাং শ্রেষ্ঠৌ নীতিশাস্ত্রবিশাবদৌ ॥২৪॥
 যৌ তৌ মযা তে কথিতৌ পূৰ্বমেব মহাবলৌ ।
 ত্রযস্ত্রবাণাং লোকানাং পর্যাগ্ণা ইতি মে মতিঃ ॥২৫॥
 এবমেব তদা বীব । বলিভিঃ কুবুবান্ধকৈঃ ।
 বৃষ্ণিভিশ্চ মহাবাজ ! নীতিহেতোকপেক্ষিতঃ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বণি
 মন্ত্রে জবাসন্ধপ্রশংসায়ামষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

তিষ্ঠত ইতি । মথুবায়াং তিষ্ঠতঃ অদ্ভুতকৰ্ম্মণঃ ক্লৃপস্ব সৰ্বস্ব লোকস্ব বধায় ক্ষিপ্তেতি শেষঃ,
 সা অশুভা গদা একোনযোজনশতে মথুবাসমিহিতস্থানে পপাত ॥২২॥

দৃষ্টেতি । তৎ গদাপাতস্থানম্, গদয়া অবসানং ধ্বংসনং যন্তেতি তৎ খ্যাতম্ ॥২৩॥

তস্মেতি । আস্তাং স্থিতৌ । ন শস্ত্রেণ নিধনং যযোকৌ ॥২৪॥

যাবিতি । পূৰ্বমেব চতুর্দশাধ্যায়ে ত্রয়ো জবাসন্ধহংসডিম্বকাঃ, পর্যাগ্ণা ধ্বংসে শক্তাঃ ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১২—২৩॥ অশস্ত্রনিধনৌ ন বিজ্ঞতে শস্ত্রেণ নিধনং যযোকৌ ॥২৪—২৫॥ নীতিহেতোর্বলীযসা
 স্পর্ধা ন কর্তব্যেতি নীতিস্তদর্থম্ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

মথুবাসী অদ্ভুতবর্ষা সমস্ত লোকেব বিনাশেব জন্তু নিক্ষিপ্ত সেই অমঙ্গল-
 কাবীণী গদাটা ষাইয়া নিবানববই যোজন দূবে পতিত হয় ॥২২॥

তখন পুৰবাসীবা সেই গদাটাকে ভাল কবিয়া দেখিয়া ষাইয়া আমাব নিকট
 নিবেদন কবে এবং মথুবাব নিকটবর্তী সেই স্থানটা ‘গদাবসান’ নামে বিখ্যাত
 হয় ॥২৩॥

ওদিকে অস্ত্র দ্বাৰা অবধ্য হংস ও ডিম্বকনামে দুইটা লোক জবাসন্ধেব সহায়
 ছিল ; তাহাবা দুই জনেই মন্ত্ৰণাবিষয়ে বুদ্ধিমান্দেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং নীতিশাস্ত্রে
 বিশাবদ ছিল ॥২৪॥

আমি পূৰ্বেই আপনাব নিকট সেই যে মহাবল দুই জনেব কথা বলিযাছি,
 তাহাবা এবং জবাসন্ধ—এই তিন জন ত্রিভুবন বিধ্বস্ত কবিতে পাবিত ইহা আমাব
 ধারণা ছিল ॥২৫॥

(২৪) তস্মাস্তাং হংসডিম্বকৌ... । * ‘একোনবিশোহধ্যায়ঃ ।’

(৩। জবাসন্ধবধপর্ব।)

উনবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

কৃষ্ণ উবাচ । *

পতিতো হংসডিম্বকৌ কংসশ্চ সগণো হতঃ ।
জবাসন্ধস্ত নিধনে কালোহয়ং সমুপাগতঃ ॥১॥
ন চ শক্যো বণে জেতুং সর্বৈবপি স্রবাস্ত্রৈঃ ।
প্রাণযুদ্ধেন জেতব্যঃ স ইত্যুপলভামহে ॥২॥
মযি নীতির্বলং ভীমে বক্ষিতা চাবযোজ্যঃ ।
মাংসং সাধয়িষ্যাম ইষ্টিং ত্রয় ইবাগ্নয়ঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । এষ জবাসন্ধঃ । নীতিহেতোঃ প্রবলেন সহ ন যোদ্ধব্যমিতি নীত্যুক্তি-
হেতোঃ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ সভাপর্বণি মন্ত্রে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

জবাসন্ধস্ত সহায়হানিমাহ—পতিতাবিতি । পতিতো দৈবাং স্বয়মেব নিধনং গতো ॥১॥
তৎ কিং সমুখযুদ্ধং কর্তব্যমিত্যাহ—নেতি । প্রাণযুদ্ধেন দৈহিকবলপ্রযুক্তযুদ্ধেন ॥২॥
তৎ কেন যোদ্ধব্যমিত্যাহ—মযীতি । জযোহর্জুনঃ । সাধয়িষ্যামো জেত্বামঃ । ইষ্টিং
যজ্ঞম্ ॥৩॥

মহাবাজ । ‘প্রবলেব সহিত যুদ্ধ কবিলে না’ এই নীতি অনুসরণ কবিসাই
কুবু, অন্ধক ও বৃষ্ণিবংশীয়েবা জবাসন্ধকে উপেক্ষা কবিসাছেন” ॥২৬॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—“হংস ও ডিম্বক মবিয়াছে, সহায়সম্পদের সহিত কংসকেও
মাবিয়াছি ; স্রুতবাং এইই জবাসন্ধকে বধ কবিবাব সময় উপস্থিত হইয়াছে ॥১॥

কিন্তু সমস্ত দেবাস্রবও সমুখযুদ্ধে জবাসন্ধকে জয় করিতে সমর্থ নহেন ; স্রুতবাং
তঁাহাকে দৈহিকবলেব যুদ্ধে জয় কবিতে হইবে—ইহাই আমাব ধাবণা ॥২॥

স্রুতবাং আমাতে কৌশল এবং ভীমে বল বহিয়াছে , আব অর্জুন আমা-
দিগকে বক্ষা কবিবেন , এইকপ হইলে, দক্ষিণাগ্নি, গার্হপত্য ও আহবনীয়—

* বাসুদেব উবাচ । (১) পতিতো হংসডিম্বকৌ .. । (২) ন শক্যোহসৌ বণে জেতুং .. ।
(৩)...বক্ষিতা চাবযোহর্জুনঃ... ।

ত্ৰিভিবাসাদিতোহস্মাভিৰ্বিজনে স মহৌপতিঃ ।
 ন সন্দেহো যথা যুদ্ধমেকেনাপ্যুপযাস্ততি ॥৪॥
 অবমানাচ্চ লোভাচ্চ বাহুবীৰ্য্যাচ্চ দৰ্পিতঃ ।
 ভীমসেনং স যুদ্ধায় ঙ্গবমপ্যুপযাস্ততি ॥৫॥
 অলং তস্য মহাবাহুভীমসেনো মহাবলঃ ।
 লোকস্য সমুদীৰ্ণস্য নিধনাযান্তকো যথা ॥৬॥
 যদি মে হৃদযং বেৎসি যদি তে প্রত্যযো মযি ।
 ভীমসেনার্জ্জুনৌ শীঘ্রং ন্যাসভূতো প্রযচ্ছ মে ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

ত্ৰিভিবিতি । আসাদিতো যুদ্ধায় প্রাপ্তঃ । একেনাপি অন্ততোহস্মাকমেকতমেন ॥৪॥
 অথ যদি ত্বয়া বা অৰ্জ্জুনেন বা সহ যুয়ংসিদ্ধত ইত্যাহ—অবমানাদিতি । আপেক্ষিকদুৰ্ব্বলেন
 যথা অৰ্জ্জুনেন বা সহ যুদ্ধে অবমানাচ্চ, বলবতা ভীমেন সহ যুদ্ধে লোভাচ্চ, বাহুবীৰ্য্যাচ্চ দৰ্পিতঃ স
 জবাসন্ধঃ, ঙ্গবমপি নিশ্চিতমেব যুদ্ধায় ভীমসেনমুপযাস্ততি ॥৫॥
 ভীমসেনোহপি কিং তং ক্ষেত্ৰং শক্ষ্যতীত্যাহ—অলমিতি । অলং শক্তো ভবিষ্যতি । সমুদীৰ্ণস্য
 পূৰ্ণতাং প্রাপ্তস্য, লোকস্য জনসমূহস্য ॥৬॥
 যদীতি । হৃদযং হৃদযভাবম্ । প্রত্যযো বিশ্বাসঃ । ন্যাসভূতো নিক্ষেপকপৌ ॥৭॥

এই তিনটি অগ্নি যেমন যজ্ঞ সাধন কবে, সেইকপ আমবা তিন জনে জবাসন্ধের বধ সাধন কবিতে পাবিব ॥৫॥

আমবা তিন জনে যাইয়া নিৰ্জ্জনে যুদ্ধেব জগ্ন জবাসন্ধকে ধরিলে, নিশ্চয়ই তিনি অন্ততঃ আমাদের এক জনেব সহিত যুদ্ধ কবিতে স্বীকাব কবিবেন ॥৪॥

তা'ব পব, আমাব বা অৰ্জ্জুনেব সহিত মল্লযুদ্ধ কবায তাঁহাব অপমান, স্মৃতবাং ভীমেব সহিত মল্লযুদ্ধ কবিতেই তাঁহাব লোভ জন্মিবে, কেননা, তিনি বাহুবলে দৰ্পিত, অতএব নিশ্চয়ই তিনি মল্লযুদ্ধেব জগ্ন ভীমেব সহিতই মিলিত হইবেন ॥৫॥

তা'ব পব, যম যেমন পূৰ্ণতাপ্রাপ্ত লোককে সংহাব কবিতে সমর্থ হন, সেইকপ মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেনও তাঁহাকে সংহাব কবিতে সমর্থ হইবেন ॥৬॥

অতএব আপনি যদি আমাব মনেব ভাব জানিয়া থাকেন এবং আপনাব যদি আমাতে বিশ্বাস থাকে, তবে সম্ভব আমাব নিকট ভীম ও অৰ্জ্জুনকে গচ্ছিতকপে সমৰ্পণ ককন" ॥৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তো ভগবতা প্রত্যুবাচ যুধিষ্ঠিৰঃ ।

ভীমার্জুনৌ সমালোক্য সম্প্রহৃষ্টমুখৌ স্থিতৌ ॥৮॥

যুধিষ্ঠিৰ উবাচ ।

অচ্যুতচ্যুত । মা মৈবং ব্যাহবামিত্রকৰ্ষণ ! ।

পাণ্ডবানাং ভবান্ নাথো ভবন্তুঃপ্রাশিতা বয়ম্ ॥৯॥

যথা বদসি গোবিন্দ । সৰ্বং তদুপপত্ততে ।

ন হি হুমগ্রতন্তেষাং যেষাং লক্ষ্মীঃ পবাস্থী ॥১০॥

নিহতশ্চ জবাসন্ধো মোক্ষিতাশ্চ মহীক্ষিতঃ ।

রাজসূয়শ্চ মে লক্কো নিদেশে তব তিষ্ঠতঃ ॥১১॥

ক্ষিপ্ৰমেব যথা হেতুং কার্য্যং সমুপপত্ততে ।

অপ্রমত্তো জগন্নাথ । তথা কুরু নবোত্তম । ॥১২॥

ত্রিভির্ভবন্তিহি বিনা নাহং জীবিতুম্সহে ।

ধর্ম্মকামার্থরহিতো রোগার্ভ ইব দুর্গতঃ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । সম্প্রহৃষ্টমুখৌ যুদ্ধসম্ভাবনয়া আনন্দেন প্রফুল্লবদনৌ ॥৮॥

অচ্যুতেতি । এবং পূর্বলোককপম্, মা মা ব্যাহব ক্রহি, ঔদাসীত্যপ্রকাশঃ ॥৯॥

যথেতি । উপপত্ততে যুজ্যতে । অং মমাগ্রতো বর্জস ইতি সমুখী মে লক্ষ্মীবিত্তি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

নিহত ইতি । মহীক্ষিতো জবাসন্ধবদ্ধা রাজানঃ । লক্ষঃ অহুষ্ঠিতঃ ॥১১॥

ক্ষিপ্ৰমিতি । ক্ষিপ্ৰং শীঘ্রমেব । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ সন্ ॥১২॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—কৃষ্ণ এইকপ বলিলে, যুধিষ্ঠিৰ প্রফুল্লমুখে অবস্থিত ভীম ও অর্জুনের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া বলিলেন ॥৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“কৃষ্ণ ! কৃষ্ণ ! শত্রুনাশক ! তুমি একপ বলিও না, তুমি একপ বলিও না । কাবণ, তুমি পাণ্ডবগণেব প্রভু ; আর আমবা তোমাব আশ্রিত ॥৯॥

কৃষ্ণ ! তুমি যেকপ বলিলে, সে সমস্তই সঙ্গত । লক্ষ্মী বাহাদেব প্রতি বিমুখী হন, তুমি তাহাদেব সম্মুখে থাক না ॥১০॥

আমি তোমাব আদেশেব অধীন বহিষাছি বলিয়া জরাসন্ধও নিহত হইয়াছেন, রাজাবাও মুক্তিলাভ করিয়াছেন, আমাব বাজসূযযজ্ঞও সম্পন্ন হইয়াছে ॥১১॥

হে জগন্নাথ ! হে নবোত্তম ! বাহাতে শীঘ্রই এই কার্য্য সম্পন্ন হয়, তুমি সাবধান হইয়া তাহা কব ॥১২॥

(১৩)---রোগার্ভ ইব দুঃখিতঃ ।

২৪ (৫)

ন শৌৰিণা বিনা পার্থো ন শৌৰিঃ পাণ্ডবং বিনা ।
 নাজেযোহন্ত্যনবোলৌকে কৃষ্ণযোরিতি মে মতিঃ ॥১৪॥
 অযথঃ বলিনাং শ্রেষ্ঠঃ শ্রীমানপি বৃকোদবঃ ।
 যুবাভ্যাং সহিতো বীৰঃ কিং ন কুৰ্য্যান্মহাযশাঃ ॥১৫॥
 স্প্রগীতো বলৌঘো হি কুবতে কার্য্যমুত্তমম্ ।
 অন্ধং জড়ং বলং প্রাহ্ণঃ প্রণেতব্যং বিচক্ষণৈঃ ॥১৬॥
 যতো হি নিম্নং ভবতি নযন্তি হি ততো জলম্ ।
 যতশ্ছিদ্রং ততশ্চাপি নযন্তে ধীববা জলম্ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

কথমগ্রমস্তো ভবেষমিত্যাহ—জিভিবিতি । হি যস্মাং । উৎসহে শক্লোমি ॥১৩॥
 নেতি । শৌরিণা কৃষ্ণেন । পার্থোহর্জুনঃ । পাণ্ডবমর্জুনম্ । কৃষ্ণয়োঃ কৃষ্ণার্জুনযোঃ ॥১৪॥
 অবমিতি । শ্রীমানপি কাস্তিমাংস্চ । কিং ন কুৰ্য্যাং অপি তু সর্বমেব কুৰ্য্যাং ॥১৫॥
 অথ ভীমার্জুনৌ কুট্যুঙ্ক ন জানীত ইতি চেত্ত্বাহ—স্প্রগীত ইতি । স্প্রগীতো বিচক্ষণেন
 নেজ্ঞাশু পবিচালিতো বলৌঘঃ, উত্তমং কার্য্যং শত্ৰুজয়াদিকং কুবতে । অগ্ৰথা বলং সৈন্যম্ অন্ধমিব
 জড়মিব চ প্রাহ্ণঃ । অতস্তং বিচক্ষণৈঃ প্রণেতব্যং পবিচালয়িতব্যম্ । অতো বিচক্ষণেন যথা
 পবিচালনাভীমার্জুনাবপি কুট্যুঙ্ক জানীয়েতামিতি ভাবঃ ॥১৬॥

অথাপ্রস্তুতপ্রশংসামুখেন কৃষ্ণমপ্যুপদিশতি—যত ইতি । ধীববা মৎসজীবিনো ধিবা

ভাবতভাবদীপঃ

পতিতাবিতি ॥১—২॥ জবোহর্জুনঃ ॥৩—১৫॥ বলৌঘঃ সেনাপ্রবাহঃ, বিচক্ষণৈঃ
 প্রণেতব্যঃ । অগ্ৰথা অন্ধজড়বদকিঞ্চিৎকবং বলমিত্যর্থঃ ॥১৬॥ এতদেব সদৃষ্টান্তমাহ—যত
 ইতি । ধীববা বরধিষো যতো যস্মিন্ দেশে নিম্নমযত্নত আক্রমণীয়ং স্থানং ভবতি, তং হি ততঃ
 দ্বিতীয়ার্থে তসিঃ । ইষ্টং নিরুপদ্রব দেশং প্রতি জড়ং সৈন্যং নযন্তি, ন তু যত্নমুখে মহাবীর-
 শ্রাণ্ণে পাতযন্তি । অত্র দৃষ্টান্তঃ—যথা ধীববা নদীজলজীবিনো যতশ্ছিদ্রং কুল্যাকপং ততন্তেনৈব

কাবণ, ধর্ম্ম, অর্থ ও কামবহিত দবিদ্র বোগার্ভ লোকেব শ্রায় আমি তোমাদেব
 তিন জনকে ছাড়া জীবন ধাবণ কবিতেই সমর্থ হইব না ॥১৩॥

অর্জুন কৃষ্ণ ছাড়া নহেন, কৃষ্ণও অর্জুন ছাড়া নহেন এবং জগতে কৃষ্ণার্জুনেব
 অজেয় কেহ নাই, ইহাই আমাব ধাবণা ॥১৪॥

বলিশ্রেষ্ঠ, সুন্দব মূর্ত্তি, যশস্বী এবং বীৰ ভীমসেনও তোমাদেব সহিত মিলিত
 হইয়া কোন্ কার্য্য সাধন কবিতে না পাবেন ॥১৫॥

কাবণ, বিচক্ষণ নাযককর্ত্ত্বক পবিচালিত সৈন্যগণ উত্তম কার্য্য কবিয়া থাকে ,
 আব তাহা না হইলে সে সৈন্য অন্ধ বা জড়ব শ্রায় হইয়া পড়ে, অভএব বিচক্ষণ
 লোকেবাই সৈন্য পবিচালনা কবিবেন ॥১৬॥

তস্মান্নয়বিধানজ্ঞঃ পুরুষঃ লোকবিশ্রুতম্ ।
 বয়মাশ্রিত্য গোবিন্দং যতামঃ কার্য্যসিদ্ধয়ে ॥১৮॥
 এবং প্রজ্ঞা-নয়-বল-ক্রিয়োপায়সমন্বিতম্ ।
 পূবস্বত্যেহ কার্য্যেষু কৃষ্ণঃ কার্য্যার্থসিদ্ধয়ে ॥১৯॥
 এবমেব যদুশ্ৰেষ্ঠং পার্থঃ কার্য্যার্থসিদ্ধয়ে ।
 অৰ্জ্জুনঃ কৃষ্ণমন্তেতু ভীমোহন্তেতু ধনঞ্জয়ম্ ।
 নযো জযো বলক্ৰৈব বিক্রমে সিদ্ধিমেষ্যতি ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

শ্রেষ্ঠাশ্চ জনাঃ, যতো যস্মাৎ স্থানাধাবভ্য স্থানং নিয়ম ভবতি, ততো হি তস্মাদেব স্থানাৎ জলং
 নযন্তি, যতচ্ছিত্রং ততশ্চাপি জলং নযন্তে । অতো ভবতাপি স্থবিধামপেক্ষ্যেব প্রবর্তিতব্যমিত্যা-
 শয়ঃ ॥১৭॥

তস্মাদিতি । নয়বিধানজ্ঞঃ কৌশলপ্রযোগবিদম্ । অতঃ কার্য্যসিদ্ধিঃ স্তাদেব ॥১৮॥

এবমিতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ, নয়ঃ কৌশলম্, বলং শক্তিঃ, ক্রিয়া অধ্যবসায়ঃ, উপায়াঃ সামাদয়ন্তৈঃ
 সমন্বিতং কৃষ্ণং পূবস্বত্য, কার্য্যার্থঃ কর্তব্যবিষয়স্তত্র সিদ্ধবে, এবমিহ কার্য্যেষু প্রবর্ত্যমহ ইতি
 শেষঃ । অতঃ কার্য্যসিদ্ধিঃ সৰ্ব্বথা সম্ভাবনেতি ভাবঃ ॥১৯॥

এবমিতি । কার্য্যার্থসিদ্ধয়ে, পার্থোহৰ্জ্জুনঃ, যদুশ্ৰেষ্ঠং কৃষ্ণম্, অয়েতু অরুণচ্ছত্, ভীমশ্চ
 ধনঞ্জয়মেষেতু । এবমেব চ, নয়ঃ কৌশলরূপঃ কৃষ্ণঃ, জযো জয়হেতুকপোহৰ্জ্জুনঃ, বলং বলাধাবভূতো
 ভীমশ্চ, বিক্রমে ক্রুতে সতি, সিদ্ধিমেষ্যতি । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

মার্গেণ জলং বাবীষ্টং কেদাবাদিপ্রদেশং নযন্তি তদ্বৎ ॥১৭॥ বলাপেক্ষয়া নীতিবেব শ্রেষ্ঠেতুপ-

দেখ—যে স্থান হইতে জাষগা নীচু হইতে থাকে, সেই স্থান হইতেই ধীববেবা
 জল নিয়া থাকে এবং যেখানে ছিত্র থাকে, সেখান হইতেও তাহাবা জল নিয়া
 যায় ॥১৭॥

সেই জন্তাই আমবা জগদ্বিখ্যাত কৌশলপ্রযোগাভিজ্ঞ পুরুষ কৃষ্ণকে অবলম্বন
 কবিয়াই কার্য্যসিদ্ধিব জন্ত চেষ্টা কবিতেছি ॥১৮॥

(কেবল তাহা কেন,) বুদ্ধি, কৌশল, বল, অধ্যবসায় ও উপায়সমন্বিত কৃষ্ণকে
 অগ্রবর্তী কবিয়াই আমবা এখন এইভাবে কার্য্যসিদ্ধিব জন্ত কার্য্যে প্রবৃত্ত
 হইয়াছি ॥১৯॥

কার্য্যসিদ্ধিব জন্ত অৰ্জ্জুন কৃষ্ণেব পিছনে এবং ভীম অৰ্জ্জুনেব পিছনে গমন
 ককন ; এইভাবে যাইয়া বিক্রম প্রকাশ কবিতে পাবিলে, নিশ্চয়ই নীতি, জয় ও
 বল—ইহাবা কার্য্যসিদ্ধি কবিতে পাবিবে” ॥২০॥

(১৯) এবং প্রজ্ঞা-নয়-বলম্...পূবস্বত্বীত কার্য্যেষু... ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তাস্ততঃ সৰ্ব্বৈ ভ্রাতবো বিপুলৌজদঃ ।
 বাৰ্ষেৰ্যঃ পাণ্ডবেৰ্যো চ প্রতস্থূৰ্মাগধঃ প্রতি ॥২১॥
 বর্চস্বিনাং স্নাতকানাং ব্রাহ্মণানাং পবিচ্ছদম্ ।
 আচ্ছাদ্য গৃহদাং বাকৈর্যমোনৈজ্জবভিনন্দিতাঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)
 অমৰ্ষাদভিতপ্তানাং জ্ঞাত্যর্থং মুখ্যতেজসাম্ ।
 ববিসোমায়িবপুষাং দৌপ্তমাসৌত্তদা বপুঃ ॥২৩॥
 হতং মেনে জবাসন্ধং দৃষ্ট্ৱা ভীমপুবোগমৌ ।
 এককার্য্যসমুত্তন্তৌ কৃষ্ণৌ যুদ্ধেহপবাজিতৌ ॥২৪॥
 ঈশৌ হি তৌ মহাত্মানৌ সৰ্ব্বকার্য্যপ্রবর্তিনৌ ।
 ধৰ্ম্মকামার্থকার্য্যাণাং লোকানাঞ্চ প্রবর্তকৌ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । ভ্রাতবঃ পবম্পবমাতুলপুঞ্জপিতৃস্বপুঞ্জস্বাৎ । বাৰ্ষেৰ্যঃ কৃষ্ণঃ । বর্চস্বিনাং
 তেজস্বিনাম্, স্নাতকানাং গৃহস্থানাং । আচ্ছাদ্য পরিধায় ॥২১—২২॥

অমৰ্ষাদিতি । অমৰ্ষাৎ ক্রোধাদভিতপ্তানাং, মুখ্যানি মহাস্তি তেজাংসি যেবাং তেবাম্, অতএব
 ববিসোমায়ীনাং বপুঃ যি যেবাং তেবাং কৃষ্ণভীমার্জুনানাং, বপুঃ, তদা, জ্ঞাত্যর্থং জবাসন্ধাবন্ধ-
 জাতিবাজগণোদ্ধারার্থম্, দৌপ্তমুজ্জসমাসীৎ ॥২৩॥

হতমিতি । মেনে তদ্রত্যো লোক ইতি শেষঃ । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥২৪॥

ঈশাবিতি । হি যম্মাৎ, মহাত্মানৌ তৌ কৃষ্ণার্জুনৌ, সৰ্ব্বকার্য্যপ্রবর্তিনৌ প্রাণস্পন্দনাদিসকল-
 কার্য্যপ্রযোজকৌ, তথা ধৰ্ম্মকামার্থাঃ কার্য্যা যেবাং তেবাং লোকানাঞ্চ, তেহু তেহু কার্য্যেহু প্রবর্তকৌ,
 ঈশৌ “কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ম্” “পাণ্ডবানাং ধনজয়ঃ” ইত্যুক্তরীশ্ববাক্যপৌ ॥২৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, অসাধাবণ তেজস্বী কৃষ্ণ, ভীম
 ও অর্জুন—এই তিন ভ্রাতা তেজস্বী গৃহস্থ ব্রাহ্মণেব পবিচ্ছদ ধারণ কবিয়া এবং
 বন্ধুগণেব মনোহব বাক্যে অভিনন্দিত হইয়া মগধবাজ্যেব দিকে যাত্রা
 কবিলেন ॥২১—২২॥

তখন অসাধাবণ তেজস্বী সেই তিন জনেব শবীবই ক্রোধে উত্তপ্ত এবং জবাসন্ধ-
 বর্জক অববন্ধ বাজগণেব উদ্ধাবেব জন্ত চন্দ্র, সূর্য্য ও অগ্নিব জ্বাষ উদ্দীপ্ত
 হইয়াছিল ॥২৩॥

সেই সময়ে একটী কার্য্যেব জন্ত উত্তত এবং চিবিদিনই যুদ্ধে অপবাজিত কৃষ্ণ
 ও অর্জুনকে ভীমেব অগ্রবর্তী দেখিয়া তদ্রত্য লোকেবা জবাসন্ধকে নিহত বলিয়া
 মনে করিতে লাগিল ॥২৪॥

কুরুভ্যঃ প্রস্থিতান্তে তু মধ্যেন কুরুজাঙ্গলম্ ।
 রম্যং পদ্মসবো গঙ্গা কালকূটমতীত্য চ ॥২৬॥
 গণ্ডকীঞ্চ মহাশোণং সদানীবাং তথৈব চ ।
 একপৰ্বতকে চৈব নদীবভ্যত্রজংশ্চ তে ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 সন্তীৰ্য্য সবয়ুং রম্যং দৃষ্ট্বা পূৰ্ব্বাংশ্চ কোশলান্ ।
 অতীত্য জগ্মুমিথিলাং তথা চৰ্ম্মধ্বতীং নদীম্ ॥২৮॥
 উত্তীৰ্য্য গঙ্গাং শোণঞ্চ তে তদা প্রাদুখান্দ্রযঃ ।
 কুশচীরচ্ছদা জগ্মুৰ্মাগধং ক্ষেত্ৰমচ্যুতাঃ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

কুরুভ্য ইতি । কুরুভ্যঃ স্বকীয়কুরুদেশাৎ । মধ্যেন কুরুজাঙ্গলং দেশং রম্যং পদ্মসবশ্চ গঙ্গা ।
 কালকূটং তদাখ্যং দেশম্ । গণ্ডকীং নদীম্, মহাশোণং নদম্, সদানীবাং তদাখ্যাঞ্চ নদীম্, এক-
 পৰ্বতকে দেশে স্থিতাশ্চ নদীবতীত্যেত্যত্ৰকৰ্ণঃ ॥২৬—২৭॥

সন্তীৰ্য্যেতি । সবয়ুং নদীম্ । কোশলান্ তদাখ্যং দেশম্ । মিথিলাং নগরীম্ ॥২৮॥

উত্তীৰ্য্যেতি । কুশচীরচ্ছদাঃ কুশময়কোপীনবাসসঃ । অচ্যুতাঃ শোর্ধ্যাদলষ্টাঃ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

সংহরন্তি তদ্বাদিতি ॥১৮—২১॥ পরিস্ফুটমজিনদগুণমণ্ডলুকাবাগাদিকপাং সামগ্রীমাচ্ছান্ত স্বীকৃত্য
 তথা স্বং বেৎ তিবোধায় বা ॥২২—২৪॥ ঈশো নরনাবায়ণো, সৰ্বানি কার্য্যানি নিমেষোন্মেষাদি-
 মহাপ্রলয়ান্তানি বৰ্ণয়িতুং শীলং যথোক্তো নিষস্তারাবিত্যর্থঃ ॥২৫—৩০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১৯॥

কাবণ, সেই মহাত্মাবা দুই জনই জগতেব সমস্ত কার্য্যেব প্রযোজক এবং ধৰ্ম্ম,
 অর্থ ও কামপবায়ণ সকল লোকেব প্রবৰ্ত্তক ঈশ্বৰ ছিলেন ॥২৫॥

তাহাবা তিন জন কুরুদেশ হইতে প্রস্থান কবিয়া, কুরুজাঙ্গলেব মধ্য দিয়া,
 মনোহব পদ্মসবোবরে গমন করিয়া, কালকূটদেশ অতিক্রম কবিয়া, ক্রমশঃ
 গণ্ডকীনদী, মহাশোণনদ, সদানীবানদী এবং একপৰ্বতকদেশস্থ সকল নদী পাব
 হইয়া গমন কবিতে লাগিলেন ॥২৬—২৭॥

তাহাব পব তাহাবা মনোহব সবয়ুনদী পাব হইয়া, পূৰ্ব্বকোশলদেশ দেখিয়া,
 চৰ্ম্মধ্বতীনদী অতিক্রম কবিয়া মিথিলানগবে গমন কবিলেন ॥২৮॥

কুশ-কোপীনধাবী এবং মহাশোর্ধ্যশালী কৃষ্ণ, ভীম ও অৰ্জুন তথা হইতে

(২৭) গণ্ডকীঞ্চ সদানীব্যাং শৰ্কবাবৰ্জমেব চ । একপৰ্বতকে নতঃ ক্রমেণৈতাব্রজন্ত তে ।

(২৮) উত্তীৰ্য্য সবয়ুং রম্যং দৃষ্ট্বা পূৰ্ব্বাঞ্চ কোশলান্ । ...মানাং চৰ্ম্মধ্বতীং নদীম্ ।

(২৯)...কুশাঘোরঃস্থলং জগ্মুৰ্মাগধম্...

তে শম্বদগোধনাকৌৰ্ণমম্বুমন্তং শুভদ্রমম্ ।

গোবৎ গিবিসাসাগ্ৰ দদৃশুৰ্মাগধং পূবম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যাং সভাপৰ্বণি
জবাসন্ধবধে কৃষ্ণভীমার্জুনমাগধযাত্রায়ামুনবিশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—ঃ*ঃ—

বিশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বাহুদেব উবাচ ।

এষ পার্থ ! মহান্ ভাতি পশুমান্ নিত্যমম্বুমান্ ।

নিবামযঃ হ্রবেশ্মাচ্যো নিবেশো মাগধঃ শুভঃ ॥১॥

বৈহাবো বিপুলঃ শৈলো ববাহো বৃষভস্তথা ।

তথৈব গিবযশৈচব শুভাশ্চৈত্যকপঞ্চমাঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । অম্বুমন্তং বহুজলশালিনম্ । গোবৎ নাম ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্বণি জবাসন্ধবধে উনবিশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ*ঃ—

এষ ইতি । হ্রবেশ্মাচ্যঃ হ্রদবভবনযুক্তঃ, নিবেশো বাজধানী ॥১॥

বৈহার ইতি । বৈহারঃ, বিপুলঃ, ববাহঃ, বৃষভঃ এতে চত্বাবঃ, চৈত্যকো নাম গিবিশ্চ
পঞ্চমো যেহাং তে, এতে পঞ্চ শুভা গিববো ভাষ্টীতাহুযুক্তিঃ ॥১॥

পূৰ্ব্বমুখ হইয়া, গঙ্গানদী ও শোণনদ অতিক্রম কবিয়া মগধদেশে উপস্থিত
হইলেন ॥২২॥

তৎপবে তাঁহাবা সৰ্বদা গোধনে পবিপূৰ্ণ, বহুতব জলাশয়-সম্পন্ন এবং মাজলিক
বৃক্ষসমাকীৰ্ণ গোবথপৰ্বতে উপস্থিত হইয়া মগধবাজধানী দেখিতে পাইলেন ॥৩০॥

—ঃ*ঃ—

কৃষ্ণ বলিলেন—“অৰ্জুন । এই সৰ্বমঙ্গলময বিশাল মগধবাজধানী শোভা
পাইতেছে ; এখানে প্রচুর পশু আছে, সৰ্বদা জল থাকে এবং সুন্দর সুন্দর
অট্টালিকা রহিয়াছে ; কিন্তু কোন বোগপীড়া নাই ॥১॥

বৈহাব, বিপুল, ববাহ, বৃষভ এবং চৈত্যক নামে পাঁচটি মঙ্গলময পৰ্বত ঐ
দেখা যাইতেছে ॥২॥

এতে পঞ্চ মহাশৃঙ্গাঃ পৰ্ব্বতাঃ শীতলদ্রুমাঃ ।
 বক্ষন্তীবাভিসংহত্য সংহতাস্থা গিবিব্রজম্ ॥৩॥
 পুষ্পবেষ্টিতশাখাগ্ৰৈর্গন্ধবন্তির্মনোবমৈঃ ।
 নিগূঢ়া ইব লোদ্রাণাং বনৈঃ কামিজনপ্রিযৈঃ ॥৪॥
 শূদ্রায়াং গোতমো যত্র মহাত্মা সংশিতব্রতঃ ।
 ঔশীনৰ্য্যামজনয়ৎ কাক্ষীবাণান্ হৃতান্ মুনিঃ ॥৫॥
 গোতমঃ প্রণয়ান্তস্মাদ্যথাসৌ তত্র সদ্যনি ।
 ভজতে মাগধং বংশং স নৃপাণামনুগ্রহঃ ॥৬॥

- - -

ভাবতকৌমুদী

এত ইতি । অভিসংহত্যা সর্বতো মিলিত্বা, সংহতাস্থাঃ পবনসংলগ্নগাত্রাঃ, গিবিব্রজং
 তদাখ্যায় মগধবান্ধবম্, বক্ষন্তীব, নিষতশব্দপ্রবেশনিবোধাদিতি ভাবঃ ॥৩॥

পুষ্পেতি । নিগূঢ়া ইব নিবিড়াববণাদৃষ্টা ইব, লোদ্রাণাং তদাখ্যানাং বৃক্ষাণাম্ ॥৪॥

শূদ্রাবামিতি । গোতমো গোতমজনকো দীর্ঘতমাঃ, আদিপৰ্ব্বাষ্টনবতিতমাধ্যায়ে তথৈবোক্ত-
 ত্বাৎ “যত্র দীর্ঘতমা নাম ঋষিঃ পরমবজ্রিতঃ” ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকাদাবজ্রতাপাঠাচ্চ, ঔশীনৰ্য্য-
 তদাখ্যায়াম্, শূদ্রায়াং বলিবাজদাস্তাম্ । কাক্ষীবাণান্ কাক্ষীবদাণান্, তথৈবাদিপৰ্ব্বণি তদধ্যায়ে
 উক্তত্বাৎ । আৰ্বন্তকাবলোপঃ ॥৫॥

গোতম ইতি । অথাসৌ গোতমো গোতমজনকো দীর্ঘতমাঃ, তস্মাৎ প্রণয়ান্মাগধং বলিবাজ-
 প্রতি সৌহার্দ্যং, তত্র বলিবাজস্ত সদ্যনি স্থিত্বা, মাগধং বংশম্, ভজতে সেবতে স্ব । স তন্তজনম্,
 মগধবংশানাম্ নৃপাণাম্ সমক্ষে অনুগ্রহ আসীৎ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

এব ইতি । মাগধো মগধদেশসম্বন্ধী, নিবেশো বিজ্ঞাসঃ ॥১—৫॥ গোতমস্ত কথাদিতি
 কথ্যাদৈশ্বৰ্য্যং অসৌ শূদ্রায়াং জাতোহপি কাক্ষীবদাদীনাম্ বংশো মানবং বংশং ভজতে । স

ঐ পৰ্ব্বতগুলিতে বিশাল বিশাল শৃঙ্গ ও বহুতর শীতল বৃক্ষ আছে এবং
 ঐ পৰ্ব্বতগুলি পবনসংলগ্ন গাত্রভাবে মিলিত হইয়া গিবিব্রজনামক ঐ
 বাজধানীটিকে যেন বক্ষা কবিতেছে ॥৩॥

পুষ্পপরিপূর্ণ, সৌবভসম্পন্ন এবং কামিজনপ্রিয় মনোহর লোদ্রবৃক্ষের বন
 যেন এই পৰ্ব্বতগুলিকে লুকাইত কবিয়া রাখিয়াছে ॥৪॥

নিষতব্রতচাবী মহাত্মা দীর্ঘতমা মুনি যেখানে ঔশীনৰীনারী শূদ্রাব গর্ভে
 কাক্ষীবান্ প্রভৃতি পুত্রগণকে উৎপাদন কবিয়াছিলেন ॥৫॥

সেই দীর্ঘতমা মুনি স্বেই আশ্রমে থাকিয়া প্রণয়বশতঃ মগধবংশের পর্যায়েক্ষণ
 কবিতেন, তাহা তাঁহার ঐ বাজবংশের উপবে অনুগ্রহই ছিল ॥৬॥

(৬) গোতমস্ত কথাস্তদাখ্যাসৌ তত্র বেদনি । ভজতে মানবং বংশম্... ।

অঙ্গবঙ্গাদয়শ্চৈব বাজানঃ স্তম্হাবলাঃ ।
 গোঁতমক্ষমাসাত্ত বমন্তে স্ম পুবার্জ্জুন । ৭৭॥
 বনবাজীস্তু পশ্চোমাঃ পিপ্পলানাং মনোবমাঃ ।
 লোথ্রাণাঞ্চ স্তুতাঃ পার্থ । গোঁতমোকঃসমীপজাঃ ৭৮॥
 অৰ্ব্বদুঃ শক্রবাণী চ পন্নগৌ শক্রতাপনৌ ।
 স্বস্তিকস্তালয়শ্চাত্ত মণিনাগস্ত চোত্তমঃ ৭৯॥
 অপরিহার্য্যা মেঘানাং মাগধা মনুনা কৃতাঃ ।
 কোশিকো মণিমাংশ্চৈব চক্রাতে চাপ্যনুগ্রহম্ ১০০॥
 এবং প্রাপ্য পুং বম্যং দুবান্ধর্যং সমন্ততঃ ।
 অর্থসিদ্ধিং ত্বনুপমাং জ্বাসন্ধোহভিমম্বতে ।
 বয়মাসাদনে তস্য দৰ্পমগ্ন হবেমহি ১০১॥

ভারতকৌমুদী

অঙ্গৈতি । হে অৰ্জ্জুন । পুবা স্তম্হাবলা অঙ্গবঙ্গাদয়ো দীর্ঘতমসৈব জনিতা বাজানো বাজপুত্রাঃ,
 গোঁতমস্ত গোঁতমজনকস্ত দীর্ঘতমসঃ ক্ষয়ং গৃহমাগাত্ত বমন্তে বান্যাবহায়াং ক্রীড়ন্তি স্ম ৭৭॥
 বনেতি । পিপ্পলানামখানাম্ । গোঁতমস্ত দীর্ঘতমস ওকসো ভবনস্ত সমীপজাঃ ৭৮॥
 অৰ্ব্বদু ইতি । অৰ্ব্বদুঃ শক্রবাণী চ নাম । স্বস্তিকস্ত তদাখ্যস্ত নাগস্ত ৭৯॥
 অপরিহাতি । মনুনা প্রজাপতিনা ব্রহ্মণেতি যাবৎ, “এনমেকে বহুস্ত্যগ্নিঃ মনুমেকে প্রজাপতিম্ ।
 আত্মরেকে পরং ধর্মমপবে ব্রহ্ম শাস্তম্ ॥” ইতি দ্ব্যভাগটীকায়াং শ্রীকৃষ্ণতবচনাৎ । কোশিক-
 শ্চণ্ডকোশিকো মণিমাংশ্চ মুনী অনুগ্রহং চক্রাতে সর্বদা পর্যবেক্ষণাৎ ১০০॥
 এবমিতি । অর্থস্ত প্রয়োজনস্ত সিদ্ধিম্ । আসাদনে প্রাপ্তৌ সত্যাম্ । ষট্‌পদমিচ্ছ
 পশ্যম্ ১০১॥

অৰ্জ্জুন । পূর্বের মহাবল অঙ্গ-বঙ্গপ্রভৃতি বাজপুত্রগণ ঐ দীর্ঘতমাব আশ্রমে
 আসিয়া খেলা কবিতেন ৭৭॥

অৰ্জ্জুন । দীর্ঘতমাব আশ্রমেব নিকটবর্তী অশ্বখ ও লোথ্রবৃক্ষের এই মনোহর
 ও কল্যাণকর বনশ্রেণীগুলি দর্শন কব ৭৮॥

ইহাব নিকটে শক্রতাপক অৰ্ব্বদুনাগ, শক্রবাণীনাগ, স্বস্তিকনাগ এবং মণিনাগের
 উৎকৃষ্ট ভবন রহিয়াছে ৭৯॥

বিধাতা মগধবাজ্যটীকে মেঘের অপরিহার্য্য কবিতা সৃষ্টি কবিয়াছেন এবং
 এই দেশের উপবে চণ্ডকোশিকমুনি এবং মণিমান মুনিও অনুগ্রহ কবিতেন ১০০॥

(১১) --জ্বাসন্ধোহভিমম্বতে । বয়মাসাদবিস্তামো দর্পান্নির্মম্বতাং দ্বিহ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা ততঃ সৰ্ব্বৈ ভ্রাতবো বিপুলৌজসঃ ।

বাক্ষ্যৈঃ পাণ্ডবেযৌ চ প্রস্থিতা মাগধং পুৰম্ ॥১২॥

হৃষ্টপুষ্টজনোপেতং চাতুৰ্বৰ্ণ্যসমাকুলম্ ।

ক্ষীতোৎসবমনাধ্বমাসেদুশ্চ গিবিত্রজম্ ॥১৩॥

ততোহুদ্বাবং সমাসাশ্চ পুৰম্ গিবিমুচ্ছিতম্ ।

বাহুদ্রথৈঃ পূজ্যমানং তথা নগববাসিভিঃ ।

মাগধানাস্তু রুচিবং চৈত্যকান্তবমাদ্রবন্ ॥১৪॥

যত্র মাংসাদমৃষভমাসাদ বৃহদ্রথঃ ।

তং হুত্বা মাংসনালীভিস্তিশ্রো ভেবীবকাবয়ৎ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বাক্ষ্যৈঃ কৃষ্ণঃ, পাণ্ডবেযৌ ভীমার্জুনৌ । পুৰং বাজধানীম্ ॥১২॥

হৃষ্টেতি । ক্ষীতঃ প্রবৃদ্ধ উৎসবো যত্র তম্ । আসেদুঃ প্রাপুশ্চ ॥১৩॥

তত ইতি । ততো বাহুদ্রথৈর্বৃহদ্রথবংশীযৈঃ, তথা নগববাসিভিঃ পূজ্যমানম্, পুৰম্ অবাবম্, উচ্ছিতমৃষভং কন্ধন গিরিমাশাশ্চ, মাগধানাং রুচিবং চৈত্যকান্তবং প্রাপ্তক্ৰৈত্যকপৰ্বতাত্যস্তবম্, আদ্রবন্ আগতবন্তঃ । বৃটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

গৌতমশ্চ নৃপাণাম্পৰ্য্যায়গ্রহঃ ॥৬॥ গৌতমশ্চ ক্ষয়ং গৃহম্ ॥৭॥ গৌতমোকে গৌতমশ্চ
ওকো গৃহম্ ॥৮—১৩॥ পুৰম্ গিবিং পুৰপ্রাকারসংলগ্নং গিবিভূলাং মহাস্তম্ভম্, 'বুরুজ' ইতি

জবাসন্ধ এহেন মনোহব ও সৰ্ব্বপ্রকাৰে দুৰ্দ্ধৰ্ব বাজধানী পাইয়া অতুল স্বার্থসিদ্ধি
হইতেছে বলিয়া মনে কবিয়া থাকেন ; কিন্তু আমবা আজ আক্রমণ কবিয়া তাহাব
দৰ্প চূৰ্ণ কবিব" ॥১১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইকণ বলিয়া তাহাব পর মহাতেজা কৃষ্ণ, ভীম ও
অৰ্জুন—ইহারা সকলে মিলিয়া সেই মগধবাজধানীৰ দিকে গমন কবিতে
লাগিলেন ॥১২॥

ক্রমে তাঁহাবা যাইয়া হৃষ্টপুষ্ট লোকযুক্ত, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারি বর্ষে পরিপূর্ণ,
সর্বদা মহোৎসবসম্পন্ন এবং দুৰ্দ্ধৰ্ব গিবিত্রজনগবে উপস্থিত হইলেন ॥১৩॥

তৎপবে তাঁহাবা একটি উচ্চ পৰ্বতে আবোহণ কবিলেন ; সেটী নগবের দ্বাব
নহে ; কিন্তু বৃহদ্রথবাজাব জ্ঞাতিবা এবং নগববাসীবা সে পৰ্বতটীকে পবিত্কাব-
পবিচ্ছন্ন কবিয়া রাখিত ; মগধবাসীদের সেই মনোহব চৈত্যকপৰ্বতের ভিতবে
যাইয়া তাঁহাবা প্রবেশ কবিলেন ॥১৪॥

(১২)....প্রভমুর্গাগধং পুৰম্ । (১৫) - তং হুত্বা মাংসতলাভিঃ.... ।

২৫ (৫)

আনহু চৰ্খণা তেন স্থাপয়ামাস বৈ পুবে ।
 যত্র তাঃ প্রাণদন্ ভের্যো দিব্যপুষ্পবিভূষিতাঃ ॥১৬॥
 মাগধানাঞ্চ স্থচিবং চৈত্যকং তং সমাপ্নুবন্ ।
 শিবসীব সমান্নন্তো জবাসন্ধং জিঘাংসবঃ ॥১৭॥ (বিশেষকম্)
 স্থিবং স্থবিপুলং শৃঙ্গং স্তমহভুং পুরাতনম্ ।
 অর্চিতং গন্ধমালৈশ্চ সততং স্প্রতিষ্ঠিতম্ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । যত্র, বৃহদ্রথো জবাসন্ধগিতা, মাংসাদং মাংসভোজিনম্, স্বভং বৃষকপিণং কক্ষি-
 দম্বম্, আসনাদ প্রাণ, পবকং তং হস্তা, মাংসনালীভিস্তদীষমাংসগতনাডীভিঃ, তেন তদীষেন চৰ্খণা,
 আনহু নিধায়, তিস্রো ভেবীৰকাবধং, পুবে স্থাপয়ামাস চ । যত্র চ দিব্যপুষ্পবিভূষিতাস্তা ভের্যঃ,
 প্রাণদন্ বাদনেন শব্দযামাস্ । জবাসন্ধং জিঘাংসবো হস্তমিচ্ছবঃ কৃষ্ণভীমার্জুনাঃ, মাগধানাং
 শিবসি সমান্নন্ত ইব, স্থচিবং তং চৈত্যকং তদাখ্যং পৰ্বতম্, সমাপ্নুবন্ ॥১৫—১৭॥

স্থিবমিতি । তে বীবাঃ, স্থিবম্ স্থবিপুলমতীবপুলম্, স্তমহভূতীর্ঘম্, গন্ধমালৈশ্চ সতত-

ভাবতভাবদীপঃ

ভাষায়াং প্রসিদ্ধম্ । চৈত্যকং নগবস্থচকম্ ॥১৪॥ যজ্ঞেতি । মাংসাদং মাংসাহারম্বভং বৃষভা-
 কাবং দৈত্যমাসনাদ হতবান্ । ভেবীর্ঘুদুতীন । মাসতালানির্মাণেন তালো ধ্বনিপবিচ্ছেদো
 যাসাং তাভিবাক্তিভিকপলক্ষিতা ইতি যোজ্যম্ । মহতো হি কাংস্তাদিতাজনস্ত সন্ধাহতস্ত
 চিবকালাহবর্তী ধ্বনিবিত্তি প্রসিদ্ধম্ । পূর্বে তু মাসশব্দেন দ্বাদশসংখ্যা, তালশব্দেন মধ্য-
 মার্জুপ্রমাণং চোক্তা, দ্বাদশতালপ্রমাণাভিবিতি ব্যাচক্ষতে । আকৃতিভিঃ সন্নিভা ইত্যখ্যা-
 হত্যা যোজনোভবজ্ঞ সমান । “তালঃ কবতলেহর্জুর্মধ্যমাত্ম্যকং সন্নিভে । গীতকালজিয়া
 মানে তালঃ খজগাদিমুষ্টিষু ॥” ইতি বিশ্বঃ । মাংসনালীভিবিতি গোড়পার্শ্বে তু মাংসস্ত নালব-
 ষ্ঠেনকর্জীভির্মাংসনালীভির্বদ্রীভিঃ ॥১৫॥ তেন চৰ্খণা চানছেতি ব্যবহিতেন সধকঃ । অব-
 হুর্ণিতা অবকীর্ণা ব্যাখ্যা ইত্যর্থঃ, যত্র পুবস্ত গিবো ॥১৬॥ চৈত্যকং চিত্তা দৃবদাং চযনেন
 নিবৃত্তম্ ॥১৭॥ শৃঙ্গং তং গিবিয়েব শৃঙ্গবহুচ্ছিতম্, ভাষায়াং ‘মহুবা’ ইতি প্রসিদ্ধম্

যে পৰ্ব্বতে বৃহদ্রথবাজা মাংসভোজী ও বৃষকপধারী একটা অম্বকে আক্রমণ
 কবিয়াছিলেন এবং তাহাকে বধ কবিয়া তাহাব চৰ্ম ও নাড়ী দ্বাৰা তিনটা ভেবী
 নিৰ্ম্মাণ কৰাইয়া তাহা নগৰে স্থাপন কবিয়াছিলেন এবং যে পৰ্ব্বতে দিব্য পুষ্পভূষিত
 সেই ভেবী তিনটা শব্দ কবিত, জবাসন্ধবধাথী কৃষ্ণ, ভীম ও অৰ্জুন মগধবাসীদের
 মস্তকে আঘাত কবতই যেন সেই চৈত্যকপৰ্ব্বতে আবোহণ কবিলেন ॥১৫—১৭॥

(১৬) শ্লোকাৎ পবম্ ‘ভজ্জু ভেবীজ্জং’ তেহপি চৈত্যপ্রাকাবমাজবন্ । ‘দাবতোহভিমুখাঃ
 সর্বে যযূর্নানাবুদাদা ॥’ অথ শ্লোকঃ কতিপয়পুস্তকে অধিকো দৃষ্টতে ।

বিপুলৈৰ্বাহুভিৰ্বীরাস্তেহভিহত্যাভ্যপাতয়ন্ ।
 ততস্তে মাগধং হৃষ্টাঃ পুৰং প্রবিবিশুস্তদা ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 এতস্মিন্নেব কালে তু জবাসন্ধঃ প্রতাপবান্ ।
 দীক্ষিতো নিয়মস্থশ্চ উপবাসকুশোহভবৎ ॥২০॥
 স্নাতকব্রতিনস্তে তু বাহুশস্ত্রা নিবায়ুধাঃ ।
 যুযুৎসবঃ প্রবিবিশুর্জরাসন্ধেন ভাবত । ॥২১॥
 ভক্ষ্যমাল্যাপণানাপ্তং দদৃশুঃ শ্রিয়মুত্তমাম্ ।
 স্মীতাং সৰ্ব্বগুণোপেতাং সৰ্ব্বকামসমৃদ্ধিনীম্ ॥২২॥
 তাস্ত দৃষ্ট্বা সমৃদ্ধিং তে বীথ্যাং তস্তাং নবোত্তমাঃ ।
 বাজমার্গেণ গচ্ছন্তঃ কৃষ্ণভীমধনঞ্জয়াঃ ॥২৩॥

--

ভাবতকৌমুদী

মৰ্চ্চিতম্, সুপ্রতিষ্ঠিতং সুবক্ষিতঞ্চ, তৎ চৈত্যকপৰ্ব্বতগতম্, পুৰাতনং শৃঙ্গম্, বিপুলৈৰ্বাহুভিবিভিহত্যা, অভ্যপাতয়ন্ । ততস্তদৈব তে হৃষ্টাঃ সন্তঃ, মাগধং পুৰম্, প্রবিবিশুঃ ॥১৮—১৯॥
 এতস্মিন্নিতি । দীক্ষিতঃ, কক্ষিচ্ছিন্দ্যজ্ঞে প্রবৃত্তঃ, অতএব নিয়মস্থো ব্রহ্মচারী ॥২০॥
 স্নাতকেতি । স্নাতকব্রতিনঃ স্নাতকব্রাহ্মণবেশাঃ । জরাসন্ধেন সহ ॥২১॥
 ভক্ষ্যেতি । সৰ্ব্বেষাং কামানাং কাম্যবস্তুনাং সমৃদ্ধং সমৃদ্ধিবস্তা অন্তীতি তাম্ ॥২২॥

সেই চৈত্যকপৰ্ব্বতেব পুৰাতন একটা শৃঙ্গ ছিল, তাহা নিশ্চল, স্থূল, দীৰ্ঘ এবং সুবক্ষিত ছিল; আব নগবাসীবা গন্ধ-মাল্য দ্বাৰা সৰ্ব্বদাই সেটাকে সাজাইয়া রাখিত, কিন্তু সেই বীৰগণ বিশাল বাহু দ্বাৰা আকর্ষণ কবিয়া তাহা নিপাতিত কবিলেন, তাহার পব তাঁহাৰা হৃষ্টচিত্তে তখনই নগরে প্রবেশ কবিলেন ॥১৮—১৯॥

এই সময়ে প্রতাপশালী জরাসন্ধবাজা কোন যজ্ঞে প্রবৃত্ত হইয়া ব্রহ্মচারী এবং উপবাসে কৃশ ছিলেন ॥২০॥

তখন স্নাতকব্রাহ্মণবেশধারী কৃষ্ণ, ভীম ও অৰ্জুন অন্য অস্ত্র পবিত্যাগপূর্বক বাহুবলমাত্র অবলম্বন কবিয়া জরাসন্ধেব সহিত যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছায় প্রবেশ কবিলেন ॥২১॥

এব খাণ্ড ও মাল্যপ্রভৃতি সমস্ত অভীষ্ট বস্তুতে পবিপূর্ণ এবং সৰ্ব্বগুণসম্পন্ন দোকানগুলিব অপূর্ব সৌন্দর্য্য দর্শন কবিতে লাগিলেন ॥২২॥

(২০) এতস্মিন্নেব কালে তু ব্রাহ্মণা বেদপাবগাঃ । দৃষ্ট্বা তু হর্নিমিত্তানি জবাসন্ধমদর্শয়ন্ ।
 পর্য্যায়কূর্বৎশ নৃপং ধিরদস্থং পুরোহিতাঃ ॥ ততস্তচ্ছাস্ত্রমে বাজা জরাসন্ধঃ প্রতাপবান্ । দীক্ষিতো
 নিয়মস্থোহসাবুপবাসকুশোহভবৎ ॥ ইতি কুজচিৎ পাঠঃ ।

বলাদগৃহীত্বা মাল্যানি সাজ্জবাগাণি মালিনঃ ।
 বিবাগবসনাঃ সৰ্বে অস্থিণো মৃষ্টকুণ্ডলাঃ ॥২৪॥
 নিবেশনমথাজগ্মুর্জরাসন্ধস্ত্র ধীমতঃ ।
 গোবাসমিব পশ্যন্তঃ সিংহা হৈমবতা যথা ॥২৫॥ (বিশেষকম)
 শালস্তম্ভনিভাস্তেষাং চন্দনাগুরুরুচিতাঃ ।
 অশোভন্ত মহাবাজ । বাহবো বাহুশালিনাম্ ॥২৬॥
 তান্ দৃষ্ট্বা দ্বিরদপ্রখ্যান্ শালস্কন্ধানিবোদগতান্ ।
 ব্যূটোবন্ধান্ মাগধানাং বিস্ময়ঃ সমপত্তত ॥২৭॥
 তে ত্বতীত্য জনাকীর্ণাঃ কক্ষাস্তিস্রো নবর্ষতাঃ ।
 অহঙ্কারেণ রাজানমুপতস্কুর্গতব্যথাঃ ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

ভামিতি । বীথ্যাম্ আপগশ্ৰেণ্যাম্ । মালিনো মালাকাবাং । বিচিহ্না বাগা যেষু তানি
 বিবাগাণি বসনানি যেষাং তে, অস্থিণো মালাধাবিগঃ, মৃষ্টানি পবিষ্কৃতানি কুণ্ডলানি যেষাং তে ।
 নিবেশনং ভবনম্ । গোবাসং গবালযম্, ইবশব্দো বাক্যালঙ্কারে । হৈমবতা হিমালয়-
 জাতাঃ ॥২৩—২৫॥

শালেতি । চন্দনাগুরুভ্যাং কথিতা বজ্জিতাঃ । বাহুশালিনাং বাহুবলযুক্তানাম্ ॥২৬॥

তানিতি । দ্বিরদপ্রখ্যান্ হস্তিতুল্যান্ বলবতঃ । ব্যূটোবন্ধান্ বিশালবন্ধান্ ॥২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৮—২২॥ পর্য্যায়কূর্বন জলতোল্ম্বেন পবিতো ভ্রাম্যমাণেন যজ্ঞিষং পশুমিব পর্য্যায়ী-
 কৃতবস্ত্বঃ ॥২৩॥ বিবাগবসনাঃ বিচিহ্নবাগবনাঃ ॥২৪॥ গোবাসং গোষ্ঠম্ ॥২৫—২৭॥ কক্ষা

মনুয্যশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ, ভীম ও অর্জুন সেই বাজ্রাবেব সেইরূপ সমৃদ্ধি দেখিয়া,
 বাজ্রপথে হাইতে থাকিয়া, কোন মাল্যব নিকট হইতে বলপূর্ব্বক মালা ও অঙ্গবাগ
 গ্রহণ করিয়া, বস্ত্রগুলিকে বজ্জিত করিলেন, মালা পবিধান করিলেন এবং কুণ্ডলগুলি
 পবিষ্কার করিলেন । তাহাব পব, হিমালয়জাত সিংহেবা যেমন গোষ্ঠের প্রতি
 দৃষ্টিপাত কবে, সেইরূপ তাহাবা জরাসন্ধভবনেব প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া
 তথায় গমন করিলেন ॥২৩—২৫॥

মহাবাজ ! বাহুবলশালী কৃষ্ণ, ভীম ও অর্জুনেব শালস্তম্ভতুল্য বাহুগুলি চন্দন
 ও অশুব দ্বাবা বজ্জিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥২৬॥

হস্তীব তুল্য বলবান্, শালবৃক্ষেব ত্রায উন্নত এবং বিশালবন্ধা কৃষ্ণ, ভীম ও
 অর্জুনেকে দেখিয়া নগবাসীদিগেব বিস্ময় জন্মিল ॥২৭॥

(২৪) বলাদগৃহীত্বা মাল্যানি মালাকারাগ্রহাবলাঃ... ।

(২৬) বাহবো যুদ্ধশালিনাম্ । (২৮) অপহাবেণ রাজানম্ ... ।

তান্ পাণ্ডমধুপর্কার্হান্ গবাহ্নান্ সংকৃতিং গতান্ ।
 প্রতু্যথায় জবাসন্ধ উপতস্হে যথাবিধি ।
 উবাচ চৈতান্ বাজাসৌ স্বাগতং বোহস্ত্বিতি প্রভুঃ ॥২৯॥
 তস্ম হেতদ্ব্রতং রাজন্ । বভূব ভুবি বিশ্রুতম্ ।
 বার্ব্হদ্রথো বৈ বাজেন্দ্র । মহাবলপবাক্রমঃ ॥৩০॥
 স্নাতকান্ ব্রাহ্মণান্ প্রাপ্তান্ শ্রুত্বা স সমিতিঞ্জয়ঃ ।
 অপ্যর্দ্ধবাত্রৈ নৃপতিঃ প্রতু্যদৃগচ্ছতি ভাবত ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)
 তাংস্বপূর্বেণ বেশেন দৃষ্ট্বা স নৃপসত্তমঃ ।
 উপতস্হে জবাসন্ধো বিস্মিতশ্চাভবত্তদা ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । কক্ষা বীথীঃ । অহঙ্কাবেণ গর্বেণ । গতব্যথা নিক্ষেপাঃ ॥২৮॥
 তানিতি । গবাহ্নান্ গোদানযোগ্যান্, সংকৃতিং সম্মানম্ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥
 অথ কথং জবাসন্ধতান্ প্রতু্যন্তস্হৌ উপতস্হে বেত্যাহ—ভজ্যেতি । বার্ব্হদ্রথো জবাসন্ধঃ ।
 প্রাপ্তান্ পশ্বিতান্ । সমিতিঞ্জয়ো যুদ্ধজ্ঞেতা । হন্ত । অদ্ভুত এবাসীত্তদানীং ব্রাহ্মণসম্মানঃ ॥৩০—৩১॥
 তানিতি । অপূর্বেণ অদৃষ্টপূর্বেণ । উপতস্হে আসনদানাদিনা সম্মানিতবান্ ॥৩২॥

কিন্তু তাঁহারা জনাকীর্ণ তিনটি কক্ষা (মহল) অতিক্রম কবিয়া, নিক্ষেপে গর্বেব সহিত যাইয়া রাজ্যেব নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২৮॥

তাঁহারা পাণ্ড, মধুপর্ক ও গোদানেব যোগ্য ছিলেন ; তাই জবাসন্ধবাজা গাত্রোথান কবিয়া যথাবিধানে তাঁহাদেব সম্মান করিলেন এবং বলিলেন—
 “আপনাদের শুভাগমন হউক” ॥২৯॥

মহারাজ ! জবাসন্ধবাজ্যেব জগদ্বিখ্যাত এইরূপ একটি নিয়ম ছিল যে, তিনি মহাবল-পবাক্রমশালী ও যুদ্ধবিজয়ী হইয়াও, স্নাতক ব্রাহ্মণ উপস্থিত হইয়াছেন ইহা শুনিবামাত্রই অর্দ্ধবাত্রৈও যাইয়া তাঁহাদেব প্রতু্যদৃগমন কবিতেন ॥৩০—৩১॥

কিন্তু তখন বাজশ্রেষ্ঠ জবাসন্ধ তাঁহাদেব অপূর্ব বেশ দেখিয়া সম্মানও কবিলেন, বিস্মিতও হইলেন ॥৩২॥

(২৯) শ্লোকাৎ পবমিমে ত্রয়ঃ শ্লোকাঃ পুস্তকবিশেষে অধিকা দৃশ্যন্তে—‘মৌনমাসীত্তদা পার্শ্বভীময়োর্জনমেজষ ॥ তেষাং মধ্যে মহাবুদ্ধিঃ কৃষ্ণে বচনমব্রবীৎ ॥ বক্তুং নাযাতি রাজেন্দ্র । এতমৌনিষমস্থযোঃ । অবান্ত্রনিশীথাৎ পরতন্ত্রা সার্ব্হং বদিস্বতঃ ॥ যজ্ঞাগারে স্থাপদিত্বা রাজা রাজগৃহং গতঃ । ভতোহর্দ্ধবাত্রৈ সংপ্রাপ্তে যাতো যজ্ঞ স্থিতা দ্বিজাঃ ॥’

তে তু দৃষ্টৌব বাজানং জরাসন্ধং নবর্ষভাঃ ।
 ইদমুচুবমিত্রশ্নাঃ সর্বৈ ভবতসত্তম । ॥৩৩॥
 স্বস্ত্যস্ত কুশলং বাজমিতি তত্র ব্যবহিতাঃ ।
 তং নৃপং নৃপশার্দূল । প্রেক্ষমাণাঃ পবম্পবম্ ॥৩৪॥
 তানব্রবীজ্জবাসন্ধস্তদা যাদবপাণ্ডবান্ ।
 আশ্রতামিতি বাজেদ্র । ব্রাহ্মণচ্ছদ্যসংবৃতান্ ॥৩৫॥
 অথোপবিবিশুঃ সর্বৈ ত্রযস্তে পুরুষর্ষভাঃ ।
 সম্প্রদীপ্তাস্ত্রয়ো লক্ষ্ম্যা মহাধ্বব ইবাগ্নয়ঃ ॥৩৬॥
 তানুবাচ জবাসন্ধঃ সত্যসন্ধো নরাধিপঃ ।
 বিগর্হমাণঃ কোবব্য । বেষগ্রহণবৈকৃতান্ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । অমিত্রশ্নাঃ শত্রুহন্তাবঃ, সর্বৈ কৃষ্ণভীমার্জুনাঃ ॥৩৩॥
 স্বস্তীতি । হে বাজন্ ! তব স্বস্তি যুদ্ধমবগুণ্যম্, স্বর্গে কুশলকাক্ষ, ইতি উক্তেতি শেবঃ,
 ব্যবহিতা বিশেষণাবস্থিতাঃ । “স্বস্ত্যাশীঃক্ষেমপুণ্যাদৌ” ইত্যমরঃ ॥৩৪॥
 তানিতি । আশ্রতাম্ উপবিশ্রতাম্ । ব্রাহ্মণচ্ছদ্যনা সংবৃতান্ আবৃতকজিয়ভাবান্ ॥৩৫॥
 অথেতি । ত্রয়ো দক্ষিণায়িগার্হপত্যাহবনীযাঃ । লক্ষ্ম্যা কান্ত্যা ॥৩৬॥
 তানিতি । বিগর্হমাণো বিশেষণ নিন্দন । বেষগ্রহণেন বৈকৃতান্ বিকৃতাকারান্ ॥৩৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

দ্বাবদেশা উত্তমমধ্যমাদমজ্ঞনাবস্থিতিয়োগ্যাঃ ॥২৮—৩৩॥ স্বস্ত্যস্ত কুশলং বাজন্ কুশলং নির্বিল্লং
 যথা স্ত্রীতথা স্বস্তি স্বতবাং যদস্ত্যবিনাশি মোক্ষপদং তৎ তেহস্ত । কৃষ্ণসমন্ধং মবিগ্নমাগস্ত-

হে ভরতশ্রেষ্ঠ জনমেজয় । নরশ্রেষ্ঠ ও শত্রুহন্তা কৃষ্ণ, ভীম এক অর্জুন বাজা
 জবাসন্ধকে দেখিয়াই এই কথা বলিলেন—॥৩৫॥

“বাজা ! আপনাব ধর্ম ও মঙ্গল হউক” এই কথা বলিয়া তাঁহারা জবাসন্ধেব
 দিকে পবম্পব দৃষ্টিপাত কবতঃ সেইখানেই দাঁড়াইয়া বহিলেন ॥৩৪॥

মহারাজ । তখন জবাসন্ধ, কপটব্রাহ্মণবেশধারী কৃষ্ণপ্রভৃতিকে বলিলেন—
 “আপনাবা উপবেশন ককন” ॥৩৫॥

তাহাব পব, মহাযজ্ঞে উজ্জলকান্তি তিনটি অগ্নিব গ্রায তাঁহাবা তিন জনই
 উপবেশন কবিলেন ॥৩৬॥

হে কুকনন্দন । তখন ব্রাহ্মণেব বেশ ধারণ কবায় বিকৃত-ভাবাপন্ন কৃষ্ণপ্রভৃতিকে
 নিন্দা কবতই যেন সত্যপ্রতিজ্ঞ জবাসন্ধ তাঁহাদিগকে বলিলেন—॥৩৭॥

(৩৫)০০ ব্রাহ্মণান্ ছদ্যসংবৃতান্ ।

ন স্নাতকব্রতা বিপ্রা বহির্মাল্যানুলেপনাঃ । -
 ভবন্তীতি নৃলোকেহস্মিন্ বিদিতং মম সৰ্ব্বশঃ ॥৩৮॥
 কে যুযং মাল্যবন্তশ্চ ভূজৈর্জ্যাঘাতকৰ্কশৈঃ ।
 বিভ্রতঃ ক্রাত্রমোজশ্চ ব্রাহ্মণ্যমিহ শংসত ॥৩৯॥
 এবং বিবাগবসনা বহির্মাল্যানুলেপনাঃ ।
 সত্যং বদত কে যুযং সত্যং বাজস্ব শোভতে ॥৪০॥
 চৈত্যকশ্চ গিবেঃ শৃঙ্গং ভিত্তা কিমিহ ছদ্মনা ।
 অদ্বাবেণ প্রবিষ্টাঃ স্থ নির্ভয়া বাজকিষ্কিমাং ॥৪১॥
 বদধ্বং বাচি বীৰ্য্যঞ্চ ব্রাহ্মণশ্চ বিশেষতঃ ।
 কৰ্ম্ম চৈতদ্বিলিঙ্গস্থং কিং বোহত্র প্রসমীক্ষিতম্ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । বহির্মাল্যানুলেপনা ন ভবন্তি, অস্তবে তু তদ্বৎ সম্ভাবভাবিতা ভবন্ত্যেবেতি
 ভাবঃ ॥৩৮॥

ক ইতি । জ্যাঘাতকৰ্কশৈর্ভূজৈঃ ক্রাত্রম্ ওজশ্চৈব বিভ্রতো ধাবধন্তঃ সন্তো ভাবেনেহ
 ব্রাহ্মণ্যং শংসত সূচয়ত । ইদন্ত মহদেবাস্চর্য্যমিতি ভাবঃ ॥৩৯॥

এবমিতি । বিবাগাণি বিবিধবাগবজ্জিতানি বসনানি যেথাং তে ॥৪০॥

চৈত্যকশ্চেতি । চৈত্যকশ্চ তদাধ্যাত্ম । ছদ্মনেতি ছকাবস্ত দ্বিত্বাভাব আৰ্হঃ । বাজঃ সযজ্ঞে
 কিষ্কিমাং চৈত্যকগিবিশৃঙ্গভঙ্গনেনাপবাধকবণাদপি নির্ভয়াঃ ॥৪১॥

ভাবতভাবদীপঃ

তৎপ্রাপ্ত্যবশ্যজ্ঞাবাদিতি ভাবঃ । মা জীবেত্যর্থঃ ॥৩৮-৩৯॥ বহির্মাল্যানুলেপনা বহিঃ

“মহাশয়গণ । এই মনুষ্যলোকে স্নাতক ব্রাহ্মণেবা বাহিরে মাল্য বা অনুলেপন
 ধারণ করেন না ; ইহা আমাব সৰ্ব্বপ্রকাৰেই জানা আছে ॥৩৮॥

অতএব আপনাবা মাল্য ধারণ কবিতেছেন, অথচ জ্যাঘাতকঠিন বাহুতে
 ক্ষত্রিয়ের তেজও বহন কবিতেছেন, আবার বেশ দ্বাৰা ব্রাহ্মণহেব সূচনাও
 কবিতেছেন ; (সুতবাং বলুন ত) আপনাবা কে ? ॥৩৯॥

আপনাবা বিবিধ বাগবজ্জিত বসন এবং বাহিবে মাল্য ও অনুলেপন ধারণ
 কবিয়াছেন, সুতবাং সত্য বলুন ত, আপনাবা কে ? কেন না, বাজাদেব নিকট
 সত্যই শোভা পায় ॥৪০॥

আপনাবা চৈত্যকপৰ্ব্বতেব শৃঙ্গ ভগ্ন কবায় রাজাব নিকট অপবাধ কবিয়াও
 নির্ভয়ে ছদ্মবেশে অদ্বাব দিয়া কেন এখানে প্রবেশ কবিলেন ? ॥৪১॥

(৩৯) কে যুযং পুংসবন্তশ্চ ভূজৈর্জ্যাঘাতকৰ্কশৈঃ । ...ব্রাহ্মণ্যং প্রতিজ্ঞানথ ।

(৪২) দধতঃ ক্ষত্রবীৰ্য্যশ্চ...কৰ্ম্ম চৈতদ্বিলিঙ্গশ্চ... ।

এবঞ্চ মাণুপস্থায় কস্মান্ন বিধিনার্হণাম্ ।
 প্রণীতাক্ষৈব গৃহীত কার্যমাগমনে চ কিম্ ॥৪৩॥
 এবমুক্তে ততঃ কৃষ্ণঃ প্রত্যুবাচ মহামনাঃ ।
 স্নিগ্ধগম্ভীরয়া বাচা বাক্যং বাক্যবিশাবদঃ ॥৪৪॥
 স্নাতকান্ ব্রাহ্মণান্ বাজন্ । বিদ্যস্ম্যাংস্ত্বং নবাধিপ ! ।
 স্নাতকব্রতিনো বাজন্ । ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বিশঃ ॥৪৫॥
 বিশেষনিয়মশৈচ্ষ্যামবিশেষাশ্চ সম্ভ্যত ।
 বিশেষবাংশ্চ সততং ক্ষত্রিয়ঃ প্রিয়মুচ্ছতি ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

বদধ্বমিতি । বিশেষণ বাহুল্যেন ব্রাহ্মণস্ত বাচি বীৰ্য্যং বলম্ , এতদগিবিশুদ্ধতত্ত্বনাশ্বকং
 কৰ্ম্ম চ, বিপবীত লিঙ্গং চিহ্নং যত্র স বিলিঙ্গঃ ক্ষত্রিয়স্ত্বং ক্ষত্রিয়যোগ্যমিত্যর্থঃ । অতএবাজ্ঞ বো
 বুধ্যাকং কিং কীদৃশং নাম প্রসমীক্ষিতং জ্ঞাতং জ্ঞানমস্তি তদ্বদধ্বং ক্রত ॥৪২॥

এবমিতি । এবমিথং প্রকারেণ চ, মাণুপস্থায় মৎসমীপমাগত্য, বিধিনা প্রণীতাং যথা কৃতাম,
 অর্হণাং পূজাঞ্চ, কস্মান্ন গৃহীত , অত্রাগমনে চ বুধ্যাকং কিং নাম কার্য্যং প্রযোজনমস্তি ॥৪৩॥

এবমিতি । স্নিগ্ধা অকর্কশা গম্ভীরা গম্ভীবশ্ববপ্রযুক্তা চ তথা ॥৪৪॥

স্নাতকানিতি । বিদ্ধি জ্ঞানীহি । বিশো বৈশ্বাশ্চ, স্নাতকব্রতিনো ভবিতুমর্হন্তীতি শেষঃ ॥৪৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

সমাবর্তনাদিনিমিত্তং বিনা ॥৪০—৪১॥ বাচি বীৰ্য্যং ন তু জিবাযাম্, বিলিঙ্গম্ভমশ্লিঙ্গমশ্লং
 কৰ্ম্মেত্যর্থঃ ॥৪২॥ অর্হণাং পূজাম্ । অশ্বদাগমে অশ্বান্ প্রত্যাগমনে ॥৪৩—৪৫॥ স্নাতকঃ

প্রায়ই ব্রাহ্মণেব বল বাক্যে থাকে , স্মৃতবাং একাধ্যট্টা ক্ষত্রিয়েবই যোগ্য
 হইয়াছে ; অতএব এবিষয়ে আপনাদেব কি জ্ঞানা আছে, বলুন ত ॥৪২॥

আপনারা এইভাবে উপস্থিত হইয়াছেন, তথাপি আমি যথাবিধানেই আপনাদেব
 পূজা কবিয়াছি , কিন্তু আপনাবা সে পূজা কেন গ্রহণ কবিলেন না ? আপনাদেব
 এখানে আসিবাব প্রযোজনই বা কি ? ॥৪৩॥

জবাসন্ধ এইরূপ বলিলে, তাহার পব মহামনা ও বাক্যবিশাবদ কৃষ্ণ স্নিগ্ধগম্ভীব
 স্ববে এই কথা বলিলেন—॥৪৪॥

“মহাবাজ । আপনি আমাদিগকে স্নাতক ব্রাহ্মণ বলিয়া বুঝিতেছেন ।
 কেন না, ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য—এই তিন জাতিই স্নাতকব্রতাবলম্বী হইতে
 পাবেন ॥৪৫॥

(৪) এবঞ্চ মাণুপস্থায় কস্মান্ন বিধিনার্হণাম্ । প্রণীতাং নাহগৃহীত কার্য্যং কি বাশ্বদাগমে ।

(৪৪) স্নোকাৎ পবম্ ‘কৃষ্ণ উবাচ’ ইত্যপি পাঠঃ ।

মাল্যবৎসু ধ্রুবা শ্রীশ্চ মাল্যবন্তস্ততো বয়ম্ ।
 ক্ষত্রিয়ো বাহুবীৰ্য্যশ্চ ন তথা বাক্যবীৰ্য্যবান্ ।
 অপ্রগলভং বচস্তস্মৈ তস্মাদ্বাহুদ্রথেবিতম্ ॥৪৭॥
 স্ববীৰ্য্যং ক্ষত্রিযাণাস্তু বাহুবোৰ্ধাতা শ্রবেশয়ৎ ।
 তদ্দিদৃক্ষসি চেদ্রাজন্ । দ্রষ্টাস্তস্মৈ ন সংশয়ঃ ॥৪৮॥
 অদ্বাবেণ রিপোর্গেহং দ্বাবেণ স্নহদো গৃহম্ ।
 প্রবিশন্তি নবা ধীবা দ্বাবাণ্যেতানি ধৰ্ম্মতঃ ॥৪৯॥
 কার্য্যবন্তো গৃহানেত্য শত্রতো নাইগাং বয়ম্ ।
 প্রতিগৃহ্নীম তদ্বিক্তি এতমঃ শাস্বতং ব্রতম্ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বণি

জবাসন্ধবধে কৃষ্ণজরাসন্ধসংবাদে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥ *

ভাবতকৌমুদী

ক্রমেণাশ্রনাং ক্ষত্রিয়জ্ঞং প্রকাশয়ন্মাহ—বিশেষেতি । শ্রিঃ সম্পদম্ ॥৪৬॥
 মাল্যোতি । শ্রীঃ সম্পত্তিঃ । হে বার্হদ্রথ ! জবাসন্ধ ! তস্মাৎ ক্ষত্রিয়বাদেব, তস্মৈ ক্ষত্রিয়স্ত
 যোগ্যম্ অপ্রগলভম্ অধুষ্ঠং বচ এবান্মাভিরীবিতমুক্তম্ । বচপদমিদং পঠ্যম্ ॥৪৭॥
 স্বেতি । ধাতা ব্রহ্মা ক্ষত্রিযাণাং বাহুবোঃ স্ববীৰ্য্যম্ আশ্রবলং শ্রবেশয়ৎ ॥৪৮॥
 তথাপ্যদ্বাবেণ কথং প্রবিষ্টা ইত্যাহ—অদ্বাবেণেতি । ধৰ্ম্মতো ধৰ্ম্মস্ত ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সামর্থ্যবহির্মাণ্যাদিকমপি ক্ষত্রিয়ত্বেন সমর্থযতে বিশেষেত্যাদিনা ॥৪৬॥ বচস্তস্মৈ বাগ্‌বীৰ্য্যবন্তস্ত
 ॥৪৭—৪৮॥ অদ্বাবেণেত্যাদিনা বৈবং প্রকাশয়তি ॥৪৮—৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

তা'ব পব, ইহাদেব বিশেষ নিয়ম এবং অবিশেষ নিয়ম দুই আছে । তাহাব
 মধ্যে বিশেষনিয়মশালী ক্ষত্রিয় সৰ্ব্বদাই সম্পদ লাভ কবিয়া থাকেন ॥৪৬॥

তাহাব মধ্যে আবাব ঐহাবা মাল্য ধাবণ কবেন, তাঁহাদেব অবশ্যই সম্পদ হইয়া
 থাকে । তাহাতেই আমবা মাল্য ধাবণ কবিয়াছি । তা'ব পব, ক্ষত্রিয় যেমন বাহুবলে
 বলীয়ান্ হন, তেমন বাক্যবলে বলীয়ান্ হন না । হে বৃহদ্রথনন্দন ! সেই জন্তই
 আমবা ক্ষত্রিয়েব যোগ্য অপ্রগলভ বাক্যই বলিয়াছি ॥৪৭॥

বিধাতা ক্ষত্রিয়েব বাহুতে বল দিয়াছেন ; বাজা । তাহা যদি আপনি দেখিতে
 ইচ্ছা কবেন, তবে তাহা নিশ্চয়ই আজ দেখিতে পাইবেন ॥৪৮॥

বুদ্ধিমান্ লোকেবা অদ্বাব দিয়া শত্রুব ঘবে এক দ্বাব দিয়া মিত্রেব ঘরে প্রবেশ
 কবিয়া থাকেন । ইহাই ধৰ্ম্মেব দ্বার অর্থাৎ কাবণ ॥৪৯॥

(৪৭) পুণ্ড্রবৎসু ধ্রুবা শ্রীশ্চ পুণ্ড্রবন্তস্ততো বয়ম্... । * '...একবিংশোহধ্যায়ঃ' ।

একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জবাসন্ধ উবাচ ।

ন স্মৰামি কদা বৈবং কৃতং যুগ্মাভিবিভূত ।
চিন্তয়ংশ্চ ন পশ্যামি ভবতাং প্রতি বৈকৃতম্ ॥১॥
বৈকৃতে বাসতি কথং মন্থধ্বং মামনাংসম্ ।
সত্যং বিকৃত বৈ বিপ্রাঃ । সতাং সময় এব হি ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

কার্য্যোতি । বয়ং কার্য্যবস্তঃ প্রযোজনবস্ত এব ভবতো গৃহানেত্য, শত্রুতো ভবতঃ সকাশাং,
অর্হণাং পূজাং ন প্রতিগৃহীমঃ, তদেতদ্বিক্ৰি । শাস্ততং চিবকালীনম্ ॥৫০॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচिताয়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্কণি জবাসন্ধবধে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

নেতি । যুগ্মাভিঃ সহ । ভবতামিতি সঙ্কবিবক্ষয়া বচী । বৈকৃতমপকৃতম্ ॥১॥
বৈকৃত ইতি । ইদানীমপি সন্দেহাদেব বিপ্রা ইতি সম্বোধনম্ । বৈকৃতে অপকৃতে, অসতি
বা, অনাগসং নিবপর্বাধং মাম, কথং শত্রুং মন্থধ্বম্ । এতৎ সত্যং বিকৃত বিবৃণুত । সতাং সমযো
নিষম এব সত্যমিতি শেষঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

নেতি । বৈকৃতমপকাবঃ ॥১॥ কথমবিং মন্থধ্বং তদ্ব্রুত, এষ সত্যবচনস্ত, সমযো মর্যাদা

তা'ব পব, আমবা বিশেষ প্রযোজনবশতই আপনাৰ বাড়াতে আসিযাছি ; কিন্তু
আপনি শত্রু বলিয়া আপনাৰ পূজা গ্রহণ কৰি নাই । ইহা মনে ককন যে, ইহা
আমাদেব চিবকালেব নিষম” ॥৫০॥

—:~:—

জবাসন্ধ বলিলেন—“মহাশয় । আমি আপনাদেব সহিত কখনও যে শত্রুতা
কৰিয়াছি, তাহা আমাৰ মনে পড়িতেছে না, কিংবা আপনাদেব কখনও যে কোন
অপকাব কৰিয়াছি, তাহাও চিন্তা কৰিয়া দেখিতেছি না ॥১॥

আমি যদি আপনাদেব কোন অপকাব না কৰিয়া থাকি, তবে আমি নিবপৰ্বাধ ;
তথাপি আপনাৰা আমাকে কেন শত্রু বলিয়া মনে কৰিতেছেন ? হে ব্রাহ্মণগণ !
আপনাৰা এই বিষয়গুলি সত্য বলুন ত, কেন না, সত্য বলাই সজ্জনেব নিয়ম ॥২॥

(২) ..অবিং বৈকৃত হে বিপ্রাঃ, সতাং সময় এব হি ।

অর্থধর্মোপঘাতাচ্চ মনঃ সমুপতপ্যতে ।
 যোহনাগসি প্রসৃজসি ক্ষত্রিয়োহসি ন সংশয়ঃ ॥৩॥
 অতোহনুখাচবল্লৌকে ধর্মজ্ঞঃ সন্ মহাবথঃ ।
 বৃজিনাং গতিমাপ্নোতি শ্রেয়সোহপ্যুপহন্তি চ ॥৪॥
 ত্রৈলোক্যে ক্ষত্রধর্মো হি শ্রেয়ান্ বৈ সাধুচাবিণাম্ ।
 নান্যং ধর্মং প্রশংসন্তি যে চ ধর্মবিদো জনাঃ ॥৫॥
 তস্ম মেহত্ব স্থিতস্তেহ স্বধর্মে নিয়তান্ননঃ ।
 অনাগসি প্রযুজানাঃ প্রমাদাদিব জল্পথ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

অর্থোক্তি । কাবণং বিনা অর্থধর্মযোরুপঘাতাৎ মনঃ সমুপতপ্যতে । তত্চ নিরপরাধে ময়ি
 অপবাদারোপেণ ত্বয়া সমার্থধর্মোপঘাতকবর্ণান্নমাপি মনঃ সমুপতপ্যত এবেতি ভাবঃ । তথা যস্মৈ,
 অনাগসি নিরপরাধে ময়ি, প্রসৃজসি অপবাধং প্রবর্তমসি, স ত্বং ক্ষত্রিষ এবাসি, অজ্ঞ সংশয়ো
 নাস্তি, যুদ্ধপ্রিয়স্তু ক্ষত্রিষস্তু তর্থেব স্বভাবাৎ ॥৩॥

তিরস্করোক্তি—অত ইতি । অতএব মহাবথঃ ক্ষত্রিষো ধর্মজ্ঞঃ সন্, লোকে সত্যাদিনুখা আচরন্
 মিথ্যা ব্যবহবন্, বৃজিনাং পাপাং পাপজনিতাম্, গতিং নবকমাপ্নোতি, শ্রেয়সঃ সকাশাৎ,
 উপহন্তি আত্মনাং প্রচ্যাবষতি চ । অতঃ ক্ষত্রিয়া যুষং ব্রাহ্মণবেশধাবণাদিমিথ্যাচবণাদবৃজিনামেব
 গতিমাপ্যথ শ্রেয়সোহপ্যাত্মানমুপহনিষ্যথ চেতি ভাবঃ ॥৪॥

ত্রৈলোক্য ইতি । সাধুচাবিণাং জনানাং মত ইতি শেষঃ ॥৫॥

তন্তোক্তি । ইহ শ্রেয়সি ক্ষত্রধর্মাত্মকে স্বধর্মে স্থিতস্ত, নিয়তান্ননঃ সংযতচিত্তস্ত, তস্ম মে,
 অনাগসি অপবাদাতাবেহপি, অজ্ঞ অপবাধং প্রযুজানা যুষম্, প্রমাদাদিব অনবধানত্বাদিব, জল্পথ
 উক্তবিধং বাক্যজাতং ব্রথ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২॥ প্রসজতি প্রসঙ্গত্বত্বার্থজ্যোপঘাতমাবোপযতি, স ক্ষত্রিষো বৃজিনাং কষ্টাং গতিমাপ্নোতি ন
 সংশয় ইতি যোজনা ॥৩॥ উপহন্তি চাত্মনাম্ ॥৪—৫॥ প্রজানাঞ্চ অনাগসং জল্পথ বিপরীত-

বিনা কাবণে স্বার্থ বা ধর্মের ব্যাঘাত করিলে মন অত্যন্ত সমুপ্ত হয় । এদিকে
 আমি নিরপবাধ হইলেও আপনি আমাব উপবে অপবাধেব আরোপ কবিতেছেন ।
 সুতবাং আপনি ক্ষত্রিয়, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩॥

অতএব যে ক্ষত্রিয় ধর্মজ্ঞ হইয়া জগতে মিথ্যা ব্যবহাব কবে, সে পবলোকে
 নবকগামী হয় এবং ইহলোকে মজল হইতে আপনাকে বিচ্যুত কবে ॥৪॥

সাধুলোকদেব মতে ক্ষত্রিয়ধর্মই ত্রিভুবনেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ ধর্ম এবং ঐহাবা ধর্মজ্ঞ,
 ঐহাবাও অজ্ঞ ধর্মের তত প্রশংসা কবেন না ॥৫॥

আমি সংযতচিত্ত হইয়া সেই স্বধর্মেই বহিয়াছি, সুতরাং আমি নিরপবাধ ;

কৃষ্ণ উবাচ ।

কুলকার্য্যং মহারাজ ! কশ্চিদেকঃ কুলোদ্ধঃ ।

বিভক্তি ভিন্নিগোগাচ্চ বরমভ্যুত্ততাস্থরি ॥৭॥

হুয়া চোপহতা রাজন্ ! ক্ষত্রিরা লোকবাসিনঃ ।

তদাগঃ ক্রুন্নুং পাশ্চ মন্যনে কিমনাগনন্ ॥৮॥

রাজা রাজঃ কথং নাধুন্ হিংস্রান্ পতিনভ্রম ! ।

তদ্রাজঃ নমিগৃহ্য হুং কুদ্রারোপজিহীর্বসি ॥৯॥

অস্মাংস্তদেনোহগচ্ছতৈ কৃতং বার্ষদ্রথ ! হুয়া ।

বহুং হি শক্তা ধর্ম্মশ্চ বন্ধনে ধর্ম্মচারিণঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কুলোতি । কুলক কার্য্য কর্তব্যন্ । কুলস্ত উল্লেখো বুৎকৃতঃ । অভ্যুত্ততা আক্রমণাদ্ ॥৭॥

হুয়েতি । উপহতা আনীতাঃ । ক্রুং নিহ্রুন্, আগোহপরাবন্, উৎপাত্যপি ॥৮॥

রাজেতি । নাধুন্ নির্গোবান্ । উপজিহীর্বসি বলিতেনোপহর্ষুর্মিচ্ছসি ॥৯॥

অস্মানিতি । হে বার্ষদ্রথ । জ্ঞানদ্ব্য ! ত্বা কৃতং তং এনং পাপং কর্ত্ব, অস্মানপি, অগচ্ছং
অস্পৃশং, ক্ষত্রিযহনধ্বাদিতি ভাবঃ । তেন কিনিত্যাহ—বরমিতি ॥১০॥

তথাপি আপনারা আমাব উপদেই অপবধ আরোপ করিতে থাকায় অনবধানতা-
বশতই যেন সমস্ত কথা বলিতেছেন ।” ॥৬॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাজ । ক্ষত্রিয়সমাজের মধ্যে কোন এক ধুরন্ধর ব্যক্তি
ক্ষত্রিয়সমাজের কর্তব্যভাব বহন করিতেছেন : আমবা তাঁহারই আদেশে আপনাকে
শাসন করিতে উত্তত হইরাছি ॥৭॥

রাজা ! তুমি মর্ত্যবাসী ক্ষত্রিয়গণকে আনিয়া আবদ্ধ করিয়া রাখিয়াছ ।
অতএব নির্ভুবভাবে সেই অপরাধ করিয়াও কি বলিয়া তুমি আপনাকে নিরপবধ
মনে কবিতেছ ? ॥৮॥

হে বাজশ্রেষ্ঠ ! রাজা কি করিয়া নৃশংসভাবসম্পন্ন রাজগণকে হত্যা করিতে
পাবেন ? সুতরাং তুমি কিন্তু সেই রাজগণকে নিগৃহীত করিয়া রুদ্ধকে উপহার দিতে
ইচ্ছা করিতেছ ! ॥৯॥

জ্ঞানদ্ব্য । তোমাব কৃত সেই পাপ বাইয়া আমাদিগকেও স্পর্শ কবিয়াছে :
সুতরাং আমবা ধর্ম্মচারী, ধর্ম্মরক্ষা করিতে ননর্থ ॥১০॥

(৭) কুলকার্য্যং মহাবাহো ।...বহতে বহুনিগোগাং... ।

(১০) অস্মাংস্তদেনোপগচ্ছং... ।

মনুষ্যাণাং সমালম্ভো ন চ দৃষ্টঃ কদাচন ।
 স কথং মানুযৈর্দেবং যচ্চুমিচ্ছসি শঙ্কবম্ ॥১১॥
 সর্বো হি সর্বানাম্ পশুসংজ্ঞাং কবিশ্যসি ।
 কোহন্য এবং যথা হি ত্বং জবাসন্ধ । বৃথামতিঃ ॥১২॥
 যন্তাং যন্তামবস্থায়াং যদযৎ কৰ্ম্ম কবোতি যঃ ।
 তন্তাং তন্তামবস্থায়াং তৎফলং সমবাপ্নুয়াৎ ॥১৩॥
 তে ত্বাং জ্ঞাতিক্ষয়কবং বয়মার্ভানুসারিণঃ ।
 জ্ঞাতিবৃত্তিনিমিত্তার্থং বিনিহন্তুমিহাগতাঃ ॥১৪॥
 নাস্তি লোকে পুমানন্যঃ ক্ষত্রিয়েষ্বিতি চৈব যৎ ।
 মন্যসে স চ তে বাজন্ ! স্তমহান্ বুদ্ধিবিপ্লবঃ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

মনুষ্যাণামিতি । সমালম্ভচ্ছেদনম্ । স স্বম্ । যচ্চ পূজয়িতুম্ ॥১১॥
 সর্ব ইতি । পশুসংজ্ঞাং কবিশ্যসি, “পশুনা কৃত্ব যজতে” ইতি শাস্ত্রানুসাবেণৈব প্রবৃত্তেবিতি
 ভাবঃ । বৃথামতিঃ শাস্ত্রার্থবোধায় নিফলবুদ্ধিঃ ॥১২॥
 যন্তামিতি । অতঃপ্যপি পবদগ্নানি দৈদৃশ্যমেবাহায়াং বধ্যজ্ঞং প্রাপ্যসীতি ভাবঃ ॥১৩॥
 ত ইতি । আর্ভানুসারিণঃ গীড়িতানুকূলাঃ, তে বয়ম্, জ্ঞাতীনাং ত্বয়াবন্ধনানাম্ ক্ষত্রিয়াণাম্
 বৃত্তিনিমিত্তার্থং জীবনবন্ধার্থম্, জ্ঞাতিক্ষয়কবং ত্বাম্, বিনিহন্তুমিহ আগতাঃ স্ম ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

মর্থং বদথ ॥৬॥ বৈবমুলং প্রকাশয়তি কুলেতি ॥১—২॥ এনোপগচ্ছেৎ এনঃ পাপং কর্ত্ব,
 উপগচ্ছেৎ প্রাপ্নুয়াৎ । সন্ধিরার্থঃ ॥১০—১১॥ নহু “ব্রাহ্মণে ব্রাহ্মণমালভে ত” ইত্যাদিনা সর্বজাতী-
 যানাম্ সর্বকৰ্ম্মণাম্ মানুষ্যাণামালম্ভো দেবতার্থং বধঃ শ্রবত ইত্যশঙ্ক্যাহ—সর্বো হীতি

জবাসন্ধ ! আমবা মনুষ্যচ্ছেদন কখনও দেখি নাই ; সুতবাং তুমি সেই মনুষ্য-
 ছেদন কবিয়া কি প্রকাৰে মহাদেবের পূজা কবিবাব ইচ্ছা কবিতেছ ? ॥১১॥

কি আশ্চর্য্য, তুমি ক্ষত্রিয় হইয়া ক্ষত্রিয়দিগেবই পশুসংজ্ঞা প্রদান কবিবে ।
 জবাসন্ধ ! তুমি যে প্রকার ছবুঁদ্ধি, একপ ছবুঁদ্ধি অন্ত কে আছে (বল দেখি) ॥১২॥

যে লোক যে যে অবস্থায় যে যে কার্য্য কবে, সেই লোক সেই সেই অবস্থায়
 সেই সেই কার্য্যেব ফলভোগ কবিয়া থাকে ॥১৩॥

বাজা আপনি ক্ষত্রিয়গণেব ক্ষয় কবিতেছেন ; গাব আমরা তাঁহাদিগকে বন্ধা
 কবিয়া থাকি ; সুতবাং আমবা তাঁহাদের বন্ধাব নিমিত্তেই আপনাকে বধ কবিবাব
 জ্ঞাত এখানে আসিয়াছি ॥১৪॥

কো হি জানন্নভিজনমাত্মনঃ ক্ষত্রিয়ো নৃপ ।।

নাবিশেৎ স্বর্গমতুলং বণানন্তবমব্যয়ম্ ॥১৬॥

স্বর্গং হেব সমাস্থায় বণযজ্ঞেষু দীক্ষিতাঃ ।

জযন্তি ক্ষত্রিয়া লোকাংস্তদ্বিদ্ধি মনুজর্ষভ । ॥১৭॥

স্বর্গযোনির্মহদ্রক্ষা স্বর্গযোনির্মহদ্যশঃ ।

স্বর্গযোনিস্তপো যুদ্ধে মৃত্যুঃ সোহব্যভিচাববান্ ॥১৮॥

এষ হৈন্দ্রো বৈজয়ন্তো গুণৈর্নিত্যং সমাহিতঃ ।

যেনাস্তবান্ পবাজিত্য জগৎ পাতি শতক্রতুঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । লোকে ক্ষত্রিয়েষু অন্তঃ পুমান্ পুরুষো নাস্তি, ইতি চৈব ইথঞ্চ যৎ স্বং মন্তসে, হে বাজন্ । স চ তে হুমহান্ বুদ্ধের্বিপ্লবো বিলম্বঃ, অস্মাকমেব স্থিতত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

অথ মাং হস্তমাগতা যুগ্মং যদি মৰ্বেব হস্তক্ষে ইত্যাহ—ক ইতি । হে নৃপ । কো হি ক্ষত্রিয়ঃ, আত্মনঃ অভিজ্ঞনং কুলং ক্ষত্রিয়ত্বমিত্যর্থঃ জানন্, বণানন্তবম্, অব্যয়ম্ অবিদ্বদ্ব্যয়ম্, অতুলং স্বর্গম্, ন আবিশেৎ গচ্ছেৎ । স্বা হতা অপি বয়ং স্বর্গং প্রাপ্যাম ইত্যশয়ঃ ॥১৬॥

উক্তমর্থমেব ত্রিভিঃ সমর্থয়তি—স্বর্গমিতি । হে মনুজর্ষভ । স্বং তৎ বিদ্ধি জানৌহি, যৎ, ক্ষত্রিয়াঃ, স্বর্গমেব হি সমাস্থায় উদ্ভিষ্ট, বণযজ্ঞেষু দীক্ষিতাঃ প্রবৃত্তাঃ সন্তঃ, লোকান্ স্বর্গান্, জযন্তি তৎপ্রাপ্তবে যোগ্যা ভবন্তীত্যর্থঃ ॥১৭॥

স্বর্গেতি । মহদ্রক্ষা পবত্রক্ষোপাসনম্, স্বর্গস্ত যোনিঃ কাবণম্, মহদ্যশঃ মহাযশসঃ কাবণী-ভূতং সৎ কৰ্ম্ম, স্বর্গস্ত যোনিঃ কাবণম্, তপশ্চ স্বর্গযোনিঃ । কিন্তু যুদ্ধে ক্ষত্রিয়স্ত মৃত্যুঃ অব্যভিচাববান্ নিষতঃ, স স্বর্গযোনিঃ । পরব্রক্ষোপাসনাদীনং বৈজ্ঞেয়ং তেষাং স্বর্গযোনিঃস্বপি ব্যভিচবিতমেব ত্রাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১২—১৫॥ অভিজ্ঞনং সজ্জাতীযং পাল্যতয়া জানন্ ॥১৬—১৭॥ স্বর্গেতি । ব্রহ্ম বেদঃ । যশঃ তপো বেদোক্তং কৰ্ম্ম চ । স্বর্গযোনিঃ স্বহৃৎ । যুদ্ধে মৃত্যুস্ত্যাব্যভিচাববান্ স্বর্গহৃৎ । বেদাদীনামব্রতাদীন প্রাপ্তি স্বর্গহৃৎ নাস্তি, যুদ্ধে মৃত্যুস্ত ন তথৈত্যর্থঃ ॥১৮॥ এষ যুদ্ধে

‘জগতে ক্ষত্রিয়েব মধ্যে আমি ভিন্ন অন্য পুরুষ নাই’ এইকপ আপনি যে মনে কবেন, তাহা আপনার বুদ্ধিব গুরুতব ভ্রম ॥১৫॥

বাজা ! কোন্ ক্ষত্রিয় নিজের ক্ষত্রিয়ত্ব জানিয়া, যুদ্ধেব পরে অবিদ্বদ্ব্যয় এবং অতুলনীয় স্বর্গস্থ লাভ কবিতে ইচ্ছা না কবে ? ॥১৬॥

বাজা । আপনি ইহা জানিয়া বাধুন যে, ক্ষত্রিয়েবা স্বর্গ উদ্দেশ্য কবিয়াই যুদ্ধযজ্ঞে দীক্ষিত হইয়া সে স্বর্গলাভেব অধিকারী হইয়া থাকেন ॥১৭॥

পবত্রক্ষোপাসনা স্বর্গেব কাবণ, সৎ কার্য্য স্বর্গেব কাবণ এবং তপস্তাও স্বর্গেব কাবণ ; কিন্তু ক্ষত্রিয়েব যুদ্ধে মৃত্যু নিশ্চিত স্বর্গেব কাবণ ॥১৮॥

স্বৰ্গমার্গায় কস্তা স্তাদ্বিগ্রহো হি যথা তব ।

মার্গধৈৰ্বিপুলৈঃ সৈন্তৈৰ্বাহুবলদৰ্শিতঃ ॥২০॥

মাবমংস্থাঃ পবান্ বাজন্তি বীৰ্য্যং নবে নবে ।

সমং তেজস্বী চৈব বিশিষ্টং বা নবেশ্বব । ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

যাবদেতদসম্বন্ধং তাবদেব ভবেত্তব ।

বিষহ্মেতদস্মাকমতো বাজন্ ! ব্রবীমি তে ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি । এষ ক্ষত্রিয়স্তা যুদ্ধে যুত্যাঃ, নিত্যং গুণৈক্যকৰ্ণৈঃ, সমাহিতঃ পৰিপূৰ্ণঃ, ঐন্দ্র ইন্দ্রসম্বন্ধী, বৈজয়ন্তঃ তদাখ্যঃ প্রাসাদঃ তৎপ্রাপ্তিহেতুরিত্যর্থঃ । যেন চ যুদ্ধেন, শতক্রতুরিন্দ্রঃ, অহুবান্ পবাজিতা, জগৎ, পাতি বক্ষতি । তদ্বন্ধং প্রশস্তমেবেতি ভাবঃ ॥২০॥

স্বৰ্গেতি । হে রাজন্ । বিগ্রহঃ অস্মাভিঃ সহ যুদ্ধম্, তব যথা স্বৰ্গমার্গায় স্তাং, তথা কস্তা স্তাং, অপি তু কস্তাপি নেত্যর্থঃ । তব ভাগ্যেনৈবাস্মাভিঃ সহ যুদ্ধং ঘটতিমিতি ভাবঃ । সৈন্তানাম্ বাহুবলেন দৰ্শিতম্, বিপুলৈর্মার্গধৈঃ সৈন্তৈঃ, পবান্ নৃপতীন, মা অবমংস্থাঃ । যেন হি নবে নবে বীৰ্য্যমন্তি । হে নবেশ্বব । অথা তব, সমং সমানম্, বিশিষ্টম্ নৃপতীং বা তেজোহপি অস্তি ॥২০—২১॥

যাবদिति । হে বাজন্ । অথা যাবৎ এতৎ নবে নবে বীৰ্য্যসত্তাদিকম্ অসম্বন্ধং সমাদ্ অজ্ঞাতম্, তাবদেব তব দৰ্পো ভবেৎ । কিন্তু এতৎ তব বলম্, অস্মাকম্, বিষহ্ম বিশেষণেণ সোচুং শক্যম্ । অতঃ কারণাৎ, তে তব সমীপে বক্ষ্যমাণং ব্রবীমি ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

যুত্যাঃ, ঐন্দ্র ইন্দ্রসম্বন্ধী । বৈজয়ন্তঃ প্রাসাদঃ । তৎপ্রাপ্তিহেতুরিত্যর্থঃ, যেন লকেন সমাহিতঃ পূৰ্ণঃ ॥২০॥ স্বৰ্গমার্গহেতোৰ্বিগ্রহো বৈবস্মাভিঃ সহ যথা তব পুণ্যাতিশয়ান তৎপ্রাপ্তিহেতুঃ ক্ষত্রিয়বান ইত্যাহ—মার্গধৈর্যিতি । সৈন্তৈবেব ন বাহুবলেন ॥২০—২১॥ বি-৬-

ক্ষত্রিয়েব যুদ্ধে যুত্যা—সৰ্ব্বদা সৰ্ব্বগুণসম্পন্ন ইন্দ্রপালিত বৈব্রহ্মহনুমানলাভেব কাৰণ । আব ইন্দ্র যে যুদ্ধ কৰিয়া অমুবগণকে পবাহৃত কৰিয়া জগৎ শাসন কৰিতেছেন, (সে যুদ্ধ ক্ষত্রিয়েব পক্ষে অতিপ্রশস্ত) ॥২০॥

অতএব বাজন্ ! আমাদেব সহিত যুদ্ধ কৰা আপনাব পক্ষে যেমন স্বৰ্গমার্গভেদ কাৰণ হইতেছে, একপ অল্প কাহাব হইতে পারে : সে দাছা হউক, আপনি সৈন্ত-সংখ্যা অধিক বলিয়া গৰ্ভিত হইবা, সেই বিপুল নগধৰ্ম্মৈক্য দ্বারা অল্প শতাব্দেব প্ৰতি-অবজ্ঞা কৰিবেন না । কারণ, প্ৰত্যেক মহাত্মাই বহু আত্ম-হত, তাহাবদেব বহু আপনাব সমান, কাহাব বা আপনাব অপেক্ষা অধিক ॥২০—২১॥

জহি ত্বং সদৃশেষেব মানং দৰ্পঞ্চ মাগধ । ।
 মা গমঃ সন্ততামাত্যঃ সবলশ্চ যমক্ষয়ম্ ॥২৩॥
 দন্তোদ্রবঃ কার্ত্তবীর্যো মকন্তশ্চ বৃহদ্রথঃ ।
 শ্রেয়সো হুবমন্যেহ বিনেশুঃ সবল। নৃপাঃ ॥২৪॥
 যুযুৎসমানাস্তত্তশ্চ ন বয়ং ব্রাহ্মণা ধ্রুবম্ ।
 শৌবিবস্মি হবীকেশো নৃবর্ষো পাণ্ডবাবির্যো ॥২৫॥
 ত্বামাহবয়ামহে বাজন্ । স্থিবো যুধ্যস্ব মাগধ । ।
 মুঞ্চ বা নৃপতীন্ সর্বান্ গচ্ছ বা ত্বং যমক্ষয়ম্ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

জহীতি । হে মাগধ । ত্বম্, সদৃশেষেব সমানজাতীয়েষু নৃপতিষেব, মানমহকাবং দৰ্পঞ্চ জহি
 নাশয় ত্যজ । সন্ততামাত্যঃ, সবলঃ সৈন্তশ্চ ত্বম্, যমক্ষয়ং যমালয়ম্, মা গমঃ ॥২৩॥
 দন্তোদ্রব ইতি । এতে চত্বারঃ সবল। নৃপাঃ । শ্রেয়সঃ শ্রেষ্ঠান্ পুরুষান্ ॥২৪॥
 যুযুৎসমানা ইতি । যন্তুত্বা সার্কম্, যুযুৎসমানা যোদ্ধুমিচ্ছন্তঃ ॥২৫॥
 ত্বামিতি । নৃপতীন্ স্বৈবাবরুদ্ধান্ । যমক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

মসহম্, বিগতঃ সহঃ সোচুং যোগাঃ তৎ, যথা তর্কিতাবলমস্মাকং বিষক্ স্তসহম্ ॥২২—২৪॥
 যুদ্ধক্ষমাণাঙ্কো হি যন্তুত্বাং যুদ্ধক্ষমাণাঃ যোগকপটেন হননং তৎ কর্ত্তুমিচ্ছন্তঃ । “যোগো
 বিশ্বকর্ষাভিনি” ইতি বিশ্বঃ । মুক্ষমাণা ইতি গঠে নৃপানিতি শেষঃ । ব্রাহ্মণত্বা ইতি

আপনি যে পর্য্যন্ত এবিষয় না বুঝিতেছেন, সেই পর্য্যন্তই আপনাব গর্ব্ব
 থাকিতেছে ; কিন্তু আপনাব বল আমবা সহ কবিতে পাবিব, তাই আপনাকে
 বলিতেছি—॥২২॥

মগধবাজ । আপনি সজাতীয়গণেব উপবেই অহঙ্কাব ও গর্ব্ব পবিত্যাগ ককন ;
 পুত্র, অমাত্য ও সৈন্তগণেব সহিত যমালয়ে যাইবেন না ॥২৩॥

দন্তোদ্রব, কার্ত্তবীর্যার্জুন, মকন্ত ও বৃহদ্রথ—এই চাবি জন বাজাই শ্রেষ্ঠ
 লোকদিগকে অবজ্ঞা কবিয়া সৈন্ত-সামন্তগণেব সহিত বিনষ্ট হইয়াছিলেন ॥২৪॥

আমবা নিশ্চয়ই ব্রাহ্মণ নহি, আমি বসুদেবনন্দন কৃষ্ণ, আব ইহাবা মনুষ্যশ্রেষ্ঠ
 পাণ্ডব পুত্র । আমবা আপনাব সহিত যুদ্ধ কবিতেই আসিষাছি ॥২৫॥

মগধবাজ । আপনাকে আমরা আহ্বান কবিতেছি ; আপনি স্থিব হইয়া
 যুদ্ধ ককন । হয, আপনি সমস্ত রাজাকে ছাড়িয়া দিন, না হয যমালয়ে গমন
 ককন” ॥২৬॥

জবাসন্ধ উবাচ ।

নাজিত্বা বৈ নবপতীনহমাদানি কাংশচন ।
 অজিতঃ পর্য্যবস্থাতা কোহত্র যো ন মধা জিতঃ ॥২৭॥
 ক্ষত্রিয়শ্চৈতদেবাহুর্ধ্বাং কৃষ্ণোপজীবনম্ ।
 বিক্রম্য বশমানীয কামতো যৎ সমাচবেৎ ॥২৮॥
 দেবতার্থমুপাহত্য বাজ্ঞঃ কৃষ্ণ । কথং ভয়াৎ ।
 অহমগ্ন বিমুঞ্চেষং ক্ষাত্রং ধর্ম্মমনুস্মবন্ ॥২৯॥
 সৈন্ত্যং ব্যুঢ়েন সৈন্তেন এক একেন বা পুনঃ ।
 দ্বাভ্যাং ত্রিভির্বা যোৎশ্চেহহং যুগপৎ পৃথগেব বা ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । আদানি গৃহ্ণামি । যো মধা ন জিতঃ, এবমজিতঃ কো বাজা ॥২৭॥
 ক্ষত্রিয়শ্চেতি । হে কৃষ্ণ । উপজীব্যত ইতুপজীবনমার্শ্বণীয়ম্ ॥২৮॥
 দেবতেতি । দেবতার্থং পশুপতিপূজার্থম্, উপাহত্য আনীয ॥২৯॥
 সৈন্ত্যমিতি । অহম্, ব্যুঢ়েন ব্যুহবিধবা বচিতেন সৈন্তেন, যুগ্মকং সৈন্ত্যং যোৎশ্চে । বা অথবা,
 এক এবাহম্, যুগ্মকং মধ্যে একেন সহ যোৎশ্চে । বা অথবা, অহমেক এব যুগ্মকং মধ্যে দ্বাভ্যাম্,
 ত্রিভিবেব যুগ্মাভিঃ সহ বা যুগপদ্যোৎশ্চে, পৃথক্ পৃথগেব বা যোৎশ্চে, তদ্ব্রহ্মীতি শেষঃ ।
 যুগ্মকমিচ্ছানুসাবেণৈবাহং যোৎশ্চে ইতি ভাবঃ ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

পাঠে ব্রাহ্মণাধম্যঃ ॥২৫—২৬॥ অজিতোহত্বেবিত্তি শেষঃ । পর্য্যবস্থাতা শত্রুঃ ॥২৭—২৮॥

জবাসন্ধ বলিলেন—“কৃষ্ণ ! আমি জয় না কবিয়া কোন বাজাকেই ধবিয়া
 আনি নাই । তা’ব পৰ, আ ম ষাঁহাকে জয় কবি নাই, এমন অজিত কোন্ রাজা
 পৃথিবীতে আছেন ? ॥২৭॥

কৃষ্ণ । মুনিবা ক্ষত্রিযেব পক্ষে ইহাই আশ্রয়ণীয় ধর্ম্ম বলিয়া থাকেন যে,
 বিক্রমপ্রকাশপূর্ব্বক বশে আনয়ন কবিয়া ইচ্ছানুসাবে আচরণ করিবে ॥২৮॥

কৃষ্ণ । আমি দেবতাপূজাব জন্ত বাজগণকে আনয়ন কবিয়া, ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম স্মরণ
 কবতঃ এখন কি কবিয়া ভয়বশতঃ তাঁহাদিগকে ছাড়িয়া দি ? ॥২৯॥

(অতএব বল—) আমি ব্যুহিত সৈন্ত্য দ্বাবা তোমাদেবও ব্যুহিত সৈন্ত্যেব সহিতই
 যুদ্ধ কবিব ? কিংবা একাকী আমি তোমাদেব মধ্যে এক জনেব সহিত বা দুই
 জনেব সহিত অথবা তোমাদেব তিন জনেবই সহিত একদা বা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে
 যুদ্ধ করিব ? ॥৩০॥

(২৯) অহমগ্ন বিমুচ্চেষম্... ।

২৭ (৫)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তা জবাসন্ধঃ সহদেবাভিষেচনম্ ।
 আজ্ঞাপয়ত্তদা বাজা যুযুৎস্বর্ভীমকর্ম্মভিঃ ॥৩১॥
 স তু সেনাপতিং বাজা সম্মার তরতর্ষভ ।।
 কৌশিকং চিত্রসেনঞ্চ তস্মিন্ যুদ্ধ উপস্থিতে ॥৩২॥
 যযোস্তে নামনী বাজন্ । হংসেতি ডিম্বকেতি চ ।
 পূর্ব্বং সন্ধিতে পুংভিন্ লোকে লোকসংকৃতে ॥৩৩॥
 তং তু রাজন্ ! বিভুঃ শৌরী বাজানং বলিনাং ববম্ ।
 স্মৃত্বা পুরুষশার্দূল ! শার্দূলসমবিক্রমম্ ॥৩৪॥
 সত্যসন্ধো জবাসন্ধঃ ভুবি ভীমপবাক্রমম্ ।
 ভাগমন্যস্ত নির্দিষ্টমবধ্যং মধুভিমুধে ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । এবমুক্তা রাজা জবাসন্ধঃ, ভীমকর্ম্মভিঃ কৃষ্ণাভিঃ সহ যুযুৎস্বর্ভীমকর্ম্মভিঃ সন, তদৈব সহদেবস্ত তদাখ্যস্ত নিজপুত্রস্ত অভিষেচনং রাজ্যে অভিষেকম্ আজ্ঞাপয়ৎ । অজ্ঞায়া স্বমবণে তন্ন শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ ॥৩১॥

স ইতি । স বাজা জবাসন্ধঃ । সম্মার । হস্ত । ইদানীকেং তৌ সেনাপতী স্থিতৌ, তর্হি সর্ম্মথা ভদ্রং শ্রাদ্ধিতি কৃত্বা চিত্তযাম্যাস শুশোচেত্যর্থঃ ॥৩২॥

অথ কো তৌ কৌশিকচিত্রসেনাবিত্যাহ—যযোবিত্তি । সন্ধিতে মর্ষরোক্তে । পুংভিঃ পুরুষৈঃ, লোকে জনসমাজে সংকৃতে আদৃতে । সেনাপত্যোঃ কৌশিকচিত্রসেনযোরৈব হংসেতি ডিম্বকেতি চ নামান্তবধ্যমিত্যাশয়ঃ ॥৩৩॥

তমিতি । যুধে যুদ্ধে, মধুভির্বাদৈববধ্যম্, হননে অজ্ঞস্ত ভাগং নির্দিষ্টঞ্চ স্বছেতি সন্ধ্যঃ ।

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জবাসন্ধরাজা এইকপ বলিয়া, ভীমকর্ম্মা কৃষ্ণপ্রভৃতিব সহিত যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া তখনই সহদেবকে রাজ্যে অভিষিক্ত কবিবাব আদেশ করিলেন ॥৩১॥

হে ভবতশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! সেই যুদ্ধ উপস্থিত হইবাব সম্ভব হইলে, জবাসন্ধ-বাজা আপন সেনাপতি কৌশিক ও চিত্রসেনকে স্মরণ কবিতে লাগিলেন ॥৩২॥

বাজা । আমি পূর্ব্বে আপনাব নিকটে যাহাদের ‘হংস’ ও ‘ডিম্বক’ এই দুইটী নাম বলিয়াছি এবং ভূমণ্ডলে সমস্ত লোকই যাহাদের নাম দুইটীই আদব কবিত, তাহাদেরই ‘কৌশিক’ ও ‘চিত্রসেন’ এই দুইটী অপর নাম ॥৩৩॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ বাজা জনমেজয় । বলবামের কনিষ্ঠ, বুদ্ধিমানের মধ্যে

(৩২) স তু সেনাপতী রাজা... ।

নাঅনান্নবতাং মুখ্য ইয়েষ মধুসূদনঃ ।

ব্রাহ্মীমাজ্জাং পূবস্কৃত্য হস্তং হলধবানুজঃ ॥৩৬॥ (বিশেষকম্)

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং সভাপৰ্বণি

জবাসন্ধবধে জবাসন্ধযুদ্ধোদ্যোগে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

—:~:—

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তং নিশ্চিতান্নানং যুদ্ধায় যদুনন্দনঃ ।

উবাচ বাগ্মী বাজানং জবাসন্ধমধোক্ষজঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

আত্মবতাং বুদ্ধিমতাম্, মুখ্যঃ শ্রেষ্ঠঃ, আত্মনা স্বয়ম্ । ব্রহ্মণ ইষং ব্রাহ্মী ভামাজ্জাম্, পূবস্কৃত্য আদৃত্য, হস্তং ন ইষেযেতি সন্ধঃ ॥৩৪—৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্বণি জবাসন্ধবধে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । অধঃ অবিসমকাবি অক্ষজমিদ্ৰিষজন্তং জ্ঞানং যস্মিন্ সঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্যুতেন ব্যুৎপন্নেনা স্থিতেন ॥৩০—৩২॥ হংসজিহ্বকাবেব কৌশিকচিহ্নসেনাবিত্যাহ—যযোবিত্তি ॥৩৩—৩৪॥ মধুভির্বাদৈবৈঃ ॥৩৫॥ ন হস্তমিষেবেত্যৰ্থঃ, তত্র হেতুঃ ব্রাহ্মীমিতি ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

—:~:—

শ্রেষ্ঠ, সত্যপ্রতিজ্ঞ, জগদীশ্বৰ এবং মধু নামক দৈত্যহস্তা কৃষ্ণ, বলবানেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ, সিংহেব তুল্য বিক্রমশালী ও ভয়ঙ্কৰ পবাক্রমসম্পন্ন জবাসন্ধবাজাকে যুদ্ধে যাদবগণেব অবধ্য মনে কৰিয়া, অন্তেব ভাগ স্বৰণ কৰিয়া এবং ব্রহ্মাব আদেশেব গৌৰব বাখিয়া, নিজে বধ কৰিতে ইচ্ছা কৰিলেন না ॥৩৪—৩৬॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পৰ, ইন্দ্ৰিষজ্জনিত জ্ঞানেব অগোচৰ এবং বাকপটু কৃষ্ণ যুদ্ধেব জন্ত কৃতনিশ্চয় জবাসন্ধবাজাকে বলিলেন ॥১॥

কৃষ্ণ উবাচ ।

ত্রয়াণাং কেন তে বাজন্ ! যোদ্ধুংসহতে মনঃ ।

অস্মদন্ত্যতমেনেহ সজ্জীভবতু কো যুধি ॥২॥

এবমুক্তঃ স নৃপতিযুধিঃ বত্রে মহাত্ম্যতিঃ ।

জরাসন্ধস্ততো বাজা ভীমসেনেন মাগধঃ ॥৩॥

আদায় বোচনাং মাল্যং মঙ্গল্যান্তপরাণি চ ।

ধারয়ন্নগদান্ মুখ্যান্ নিবৃত্তীর্বেদনানি চ ।

উপতস্থে জবাসন্ধঃ যুযুৎসুঃ বৈ পুরোহিতঃ ॥৪॥

কৃতশস্ত্রয়নো রাজা ব্রাহ্মণেন যশস্বিনা ।

সমনহজ্জবাসন্ধঃ ক্ষাত্রং ধর্মমনুস্মরন্ ॥৫॥

অবমুচ্য কিবীটঞ্চ কেশান্ গাঢ় নিবধ্য চ ।

উদতিষ্ঠজ্জবাসন্ধো বেলাতিগ ইবার্ণবঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

ত্রয়াণামিতি । অস্মৎ অস্মাকম্ । বিভক্তিলোপ আর্ধঃ ॥২॥

এবমিতি । “রাজা প্রকৃতিরঞ্জনঃ” ইতি রঘুজ্ঞে রাজা প্রকৃতিবজ্জয়িতা ॥৩॥

আদায়েতি । বোচনাং গোবোচনাম্ । অপরাণি মঙ্গল্যানি দধিদুর্কাদীনি । অগদান্ বলকরাণি ঔষধানি, নিবৃত্তীঃ ক্লান্তৌ সত্যং স্বাস্থ্যকরাণি ঔষধানি, বেদনানি চৈতন্তলোপসম্ভবে চৈতন্তকরাণি ঔষধানি । উপতস্থে আজগাম । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৪॥

কুতেতি । কৃতং শস্ত্রয়নং মঙ্গলবিধায়কং দেবপূজাদিকং যশ্চ সঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৩॥ আদাব পুরোহিত উপতস্থ ইতি সার্কসম্বন্ধঃ । অগদান্ ঔষধানি ।

কৃষ্ণ বলিলেন—“বাজা ! আপনাব মন আমাদের তিন জনের মধ্যে কাহার সহিত যুদ্ধ কবিতে ইচ্ছা কবিতেছে ? কে যুদ্ধের জন্ত সজ্জিত হইবে ?” ॥২॥

কৃষ্ণ এইকপ জিজ্ঞাসা কবিলে, মহাতেজা মগধবাজ জরাসন্ধ ভীমেব সহিতই যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছা প্রকাশ কবিলেন ॥৩॥

তখন পুরোহিত গোরোচনা, পুষ্পমাল্য এবং অন্যান্য মঙ্গলিক দ্রব্য লইয়া ; আব বলকব ঔষধ, স্বাস্থ্যজনক ঔষধ এবং চৈতন্তবক্ষক ঔষধ সংগ্রহ কবিয়া, যুদ্ধার্থী জবাসন্ধেব নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৪॥

অন্য কোন যশস্বী ব্রাহ্মণ জবাসন্ধেব জন্ত শস্ত্রয়ন কবিলে, তিনি ক্ষত্রিয়ের ধর্ম শ্রবণ কবিয়া যুদ্ধসজ্জা কবিতে লাগিলেন ॥৫॥

(৪) - উপতস্থে জবাসন্ধো যুযুৎসুর্বে পুরোহিতম্ । (৫)....ন গাঢ়বসনং বন্ধা.... ।

(৬)....কেশান্ সমনুগৃহ্য চ.... ।

উবাচ মতিমান্ বাজা ভীমঃ ভীমপরাক্রমঃ ।

ভীম ! যোৎশ্রে ত্বয়া সাক্ষং শ্রেয়সা নির্জিতং পরম্ ॥৭॥

এবমুক্ত্বা জবাসন্ধো ভীমসেনমবিন্দমম্ ।

প্রতুদ্যয্যৌ মহাতেজা শক্রং বল ইবাস্থবঃ ॥৮॥

ততঃ সংমন্ত্য কৃষেণ কৃতশ্বস্ত্যয়নো বলৌ ।

ভীমসেনো জবাসন্ধমাসাদ যুযুৎসয়া ॥৯॥

ততস্তৌ নবশার্দূলৌ বাহুশস্ত্রৌ সমীযতুঃ ।

বীর্বৌ পরমসংহৃষ্ঠাবন্ত্যোত্তজয়কাজ্জিগৌ ॥১০॥

কবগ্রহণপূর্ববস্ত কৃত্বা পাদাভিবন্দনম্ ।

কবৈঃ কক্ষাং বিধুস্থানাবাক্ষোচং তত্র চক্রতুঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অবেতি । অবমুচ পবিত্রজ । বেলাতিগন্তীবাতিক্রমকাবী অর্পবঃ সমুদ্র ইব ॥৬॥

উবাচেতি । যেন হি শ্রেয়সা শ্রেষ্ঠজনেন, নির্জিতং পবাজিতমপি, পবমুক্তম্ ॥৭॥

এবমিতি । বলো নামাস্থবঃ, শক্রমিহমিব, ভীমসেনং প্রতুদ্যয্যৌ ॥৮॥

তত ইতি । কৃষেণৈব কৃতং স্বস্ত্যয়নং মঙ্গলাচরণং যন্ত সঃ ॥৯॥

তত ইতি । সমীযতুঃ পবম্পবমিলিতৌ বভূবতুঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

নিবৃত্তীর্বেদনানি চ হুঃখমুচ্ছবোঃ কালে স্থখসংজ্ঞাকবাণি ॥৪॥ সমনস্থং সন্নকো বভূব ॥৫—১০॥

তাহাব পর তিনি কিবীচ পবিত্যাগপূর্বক দৃঢ়ভাবে কেশবন্ধন কবিয়া, ভীবাতিক্রমী সমুদ্রেব ন্যায় উখিত হইলেন ॥৬॥

তৎপবে ভয়ঙ্কব পরাক্রমশালী ও বুদ্ধিমান্ জবাসন্ধবাজা ভীমসেনকে কহিলেন —“ভীম ! আমি তোমাব সঙ্কেই যুদ্ধ করিব । কাবণ, শ্রেষ্ঠ ব্যক্তির সহিত যুদ্ধে পবাজয়ও ভাল” ॥৭॥

পূর্বকালে বলনামক অস্থব যেমন ইন্দ্রেব প্রতি ধাবিত হইয়াছিল, সেইরূপ মহাতেজা জবাসন্ধ ঐরূপ বলিয়াই শক্রদমনকাবী ভীমের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৮॥

তাহাব পর, ভীমও কৃষেব সহিত পবামর্ষ কবিয়া এক তৎকর্তৃক কৃতশ্বস্ত্যয়ন হইয়া, যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছায় যাইয়া জবাসন্ধকে আক্রমণ করিলেন ॥৯॥

তৎপবে বাহুমাত্র-শস্ত্রধারী, মহাবীৰ এবং মনুষ্যশ্রেষ্ঠ ভীম ও জবাসন্ধ পবম্পব জযাকাজ্জী ও পবমানন্দিত হইয়া পরস্পর মিলিত হইলেন ॥১০॥

(৭)....শ্রেয়সা নির্জিতং ববম্ । (১১)....কক্ষাং বিধুস্থানৌ.... ।

স্বক্কে দোৰ্ভ্যাং সমাহত্য চলিতঞ্চ মুহুমূৰ্ছঃ ।

অঙ্গমঙ্গৈঃ সমাগ্নিষ্য পুনবাস্থালনং বিভো ॥১২॥

চিত্রহস্তাদিকং কৃত্বা কক্ষাবন্ধঞ্চ চক্রতুঃ ।

গলগণ্ডাভিঘাতেন সক্ষুলিঙ্গেন চাশনিম্ ॥১৩॥

বাহুপাশাদিকং কৃত্বা পাদাহতশিবাবুৰ্ভো ।

উবোহস্তং ততশ্চক্রে পূৰ্ণকুন্তো প্রযুজ্য তৌ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

কবৈবিতি । কবগ্রহণপূৰ্ব্বং পবম্পরহস্তধাবণপূৰ্ব্বকম্, পাদাভ্যাং পাদযোবভিবন্দনমভিবেষ্টনং কৃত্বা, কবৈঃ ভিত্তৌ কবাঘাতৈঃ, কক্ষাং তদগ্ৰহপ্রকোষ্ঠম্, বিধ্বানৌ কম্পযন্তৌ, তত্রৈব কক্ষাযাম্, আশ্বেটং ভীষণশব্দম্, চক্রতুঃ ॥১১॥

স্বক ইতি । হে বিভো । রাজন্ । দোৰ্ভ্যাং বাহুভ্যাম্, অপরস্ত স্বক্কে সমাহত্য, তেন চ মুহুমূৰ্ছচলিতম্, অঙ্গম্, অঙ্গৈঃ সমাগ্নিষ্য, পুনবপাস্থালনং সঞ্চালনম্, চক্রতুরিত্যভ্যুত্তিঃ ॥১২॥

চিত্রেতি । অঙ্গুলীনাং সপ্রারণং সঙ্কোচনং মুষ্টিবদ্ধনঞ্চ চিত্রহস্তঃ তদাদিকং কৃত্বা, কক্ষরোবাহু-মূলযোৰ্বন্ধং বেষ্টনঞ্চ চক্রতুঃ । ববঞ্চ সক্ষুলিঙ্গেন পাষণলুল্যকঠিনাক্ষত্যাং অগ্নিকণনির্গমসহিতেনেব, গলযোৰ্গণ্ডযোঃ কপোলযোশ্চ অভিঘাতেন করাঘাতেন, অশনিং বজ্রং তৎপাতশব্দমিত্যর্থঃ, চক্রতুবিতি সঙ্কটঃ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

কক্ষদৌৰ্মূলৈঃ কক্ষাং প্রকোষ্ঠগতাং বজ্রং ধ্বানৌ যতস্তত্র কক্ষে আশ্বেটং চক্রতুঃ । বাহু-মূলস্থালিনেনানঙ্গবন্ধরজ্জুশেষং কম্পযন্তাবিত্যর্থঃ ॥১১—১২॥ চিত্রহস্তাদিকং হস্তপ্রতিবেগেনা-কুঞ্চনপ্রসাবণোপৰ্য্যখচালনমুষ্টিকরণানি চিত্রহস্তাঃ । আদিপদাং পাদপ্রাপ্যাকুঞ্চনাদি । কক্ষাবন্ধং পবম্পবকক্ষায়াং হস্তৌ কৃত্বা বদ্ধনম্ । গলেতি । গলে গণ্ডেন ভালদেশেনাভি-ঘাতন্তেন । পাষণসদৃশাক্ষত্যাং তযোবভিঘাতেন বিক্ষুলিঙ্কোৎপত্ত্যাশনিং বজ্রমিব সহজতু-

তদনন্তব তাঁহাবা পবম্পব হস্তধাবণপূৰ্ব্বক পবম্পব পাদবেষ্টন কবিতা, ভিত্তিতে কবাঘাত দ্বারা সেই প্রকোষ্ঠটাকে কম্পিত কবিতা ভীষণ শব্দ কবিলেন ॥১১॥

তাঁহাব পব তাঁহাবা বাহু দ্বাবা পবম্পবেব স্বক্কে আঘাত কবিতা বাব বাব সমস্ত অঙ্গ কম্পিত করিলেন, পবে আবাব অঙ্গ দ্বাবা সেই অঙ্গ আলিঙ্গন করিয়া সঞ্চালিত কবিতে লাগিলেন ॥১২॥

পবে তাঁহারা চিত্রহস্তপ্রভৃতি কবিতা বাহুমূল বেষ্টন করিলেন এবং কণ্ঠ ও গণ্ডদেশেব আঘাতে যেন অগ্নিস্কুলিঙ্গ নির্গত হইল এবং বজ্রপাতের ন্যায় শব্দ হইল ॥১৩॥

(১২)...নিহত্য চ মুহুমূৰ্ছ... । (১৩) গলদণ্ডাভিঘাতেন সক্ষুলিঙ্গেন চাশনিঃ ।

কবসম্পীড়নং কৃতা গৰ্জ্জন্তো বাবণাবিব ।
 নৰ্দন্তো মেঘসঙ্কাশো বাহুগ্রহণাবুভৌ ॥১৫॥
 তলেনাহন্যমানো তু অন্তোন্তঃ স্তম্ববীক্ষণো ।
 সিংহাবিব হুসংক্ৰুদ্ধাবাকৃষ্যাকৃষ্য যুধ্যতঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকঃ)
 অঙ্গেনাঙ্গং সমাপীড্য বাহুভ্যাগুভয়োবপি ।
 আবৃত্য বাহুভিশ্চাপি উদবাচ্যং প্রচক্রতুঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

বাহ্নিতি । পরস্পরবাহুবেষ্টনং বাহুপাশস্তদাদিকং কৃতা, পাদাভ্যাং আহতে শিরে শিরসী যযোন্তো তাদৃশাবুভৌ, তৌ ভীমজবাসকৌ, পূৰ্ণকুন্তো পূৰ্ণকুন্তসদৃশৌ হস্তবিভাসৌ, চক্রে চক্ৰসদৃশৌ হস্তবিভাসৌ চ, প্রযুজ্য বিধায, তত উবোহস্তং বক্ষসি হস্তং হস্তাঘাতম্, চক্রতুরিত্যহুভুতিঃ ॥১৪॥

কবেতি । বাহুগ্রহণাবুভৌ, ভীমজবাসকৌ, বারণৌ যৌ হস্তিनावিব, কবেণ হস্তেন শুঙয়া চ পূৰ্ণোক্তরূপং সম্পীড়নং কৃতা গৰ্জ্জন্তো, মেঘসঙ্কাশো নৰ্দন্তো চ, তলেন কবতলেন, অন্তোন্তাহন্য-মানো, সিংহাবিব, স্তম্ববীক্ষণো নিশ্চলনযনো, হুসংক্ৰুদ্ধো চ সন্তো, আকৃষ্যাকৃষ্য, যুধ্যতো যুধ্যতে ই ॥১৫—১৬॥

অঙ্গেনেতি । উভৌ, যেন যেন অঙ্গেন বাহুভ্যাং, উভয়োরপি অঙ্গং সমাপীড্য, আবৃত্য পরস্পরং সন্মুখীভূয, বাহুভিস্তন্নিগ্ধমৈশ্চতুর্ভিরেব ককোণিভিবিভ্যর্থঃ, উদরোপনি প্রহারং নাম উদবাচ্যং প্রচক্রতুঃ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিত্যর্থঃ ॥১৬॥ বাহুপাশাদিকং চরণপাশ আদিশব্দার্থঃ । পাদাভ্যামাহতাঃ শিরাঃ নাসদৌ যাত্যাং তৌ । দৃঢ়গ্রহাবেণ নাভীপর্যন্তমপি বেদনাবস্থাভিত্যর্থঃ । উবোহস্তনুদ্বি চপেটো-প্রহারম্ । পূৰ্ণকুন্তো গ্রথিতাদুলিভ্যাং হস্তাভ্যাং পরশিরসঃ পীড়নং পূৰ্ণকুন্তঃ । দ্বিঃ পরস্পরং দ্বাবপি চক্রতুরিতি বক্তুন্ ॥১৪—১৫॥ তলেন চপেটো ১৬ঃ আবৃত্য শব্দভেদে পৃষ্টং কৃতা, বাহুভিবহতাং গাবপি মিথ উদরমাদাং প্রচক্রতুঃ প্রচিক্ষিপতুঃ, “ক বিক্ষেপ” ইতি

পবে, তাঁহারা দুই জনেই পরস্পর বাহুবেষ্টনপ্রভৃতি করিয়া দুই জনের মস্তকেই পদাঘাত করিলেন, তদনন্তর হাত দুই খানাকে চক্ৰের মত ও পূৰ্ণকুন্তের মত করিয়া পরস্পরের বক্ষে আঘাত করিলেন ॥১৪॥

এইভাবে তাঁহারা দুইটা হস্তের দ্বারা পরস্পর করাদাত করিয়া, নোদেহ হস্ত গৰ্জ্জন করতঃ পরস্পর চপেটাদাত করিলেন : তাহান পর অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলঃ সিংহের দ্যায় স্তম্বনয়ন হইয়া, পরস্পর আকর্ষণ করিয়া করিয়া যুদ্ধ করিঃ লাগিলেন ॥১৫—১৬॥

(১৪)....আত্মসংকটং হৃদয়ং । (১৭)....উদরং প্রচক্রতুঃ ।

উভৌ কট্যাংশপার্শ্বে চ বিক্লবন্তৌ হুশিক্ষিতৌ ।

অধৌ হস্তং স্বকণ্ঠে চ পৃষ্ঠাভুজস্ত চক্রভুঃ ॥১৮॥

সম্পূর্ণসূচীবাহুভ্যাং পূর্ণচক্রং প্রচক্রভুঃ ।

তৃণপীড়ং তথা কালং পূর্ণযোগং সমুষ্টিকম্ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

উভাবিতি । । মল্লযুদ্ধে হুশিক্ষিতৌ, উভৌ ভীমজবাসকৌ, বিক্লবন্তৌ বিক্লবৌ বিহ্বলাবিব আচবন্তৌ সন্তৌ, কট্যৌ চ অংশৌ স্বকৌ চ পার্শ্বে পার্শ্বদ্বয়ঞ্চ তৎ কট্যাংশপার্শ্ব তস্মিন, অধঃ অণ্ডকোষযোশ্চ, হস্তং হস্তবন্ধমুষ্টিপ্রহারম্, স্বকণ্ঠে স্বস্বকণ্ঠদেশে চ, পৃষ্ঠাভুজং তদাখ্যং পবপ্রহাব-বাবণায় স্বস্ববাহুস্থাপনং চক্রভুঃ । “সমৌ বিক্লববিহ্বলৌ” ইত্যমরঃ । বিক্লবাবিবাচরস্তাবিত্যর্থো তল্লোপে চ কপম্ । ভালব্যাক্তোহপ্যাংশশব্দঃ স্বকবাচী দ্রষ্টব্যঃ ॥১৮॥

সম্পূর্ণেতি । সম্পূর্ণৌ প্রাষণে সর্কাসবয়বযুক্তৌ অতএব সমুদ্ভূতে সূচ্যাবিব যৌ বাহু প্রত্যেকবাহুদ্বয়ং তাভ্যাম্ । প্রসাবিতসমস্তানুলিসংযোগেন ক্রমিককৃশাগ্রস্বাধাহোঃ সূচীভূত্যাং জ্ঞেয়ম্ । চক্রবদেব দ্রুতঘূর্ণনাং পূর্ণচক্রম্, প্রসারিতাগ্রভূগুচ্ছবং সর্কাদুলীপ্রসাবণাং তৃণপীড়ম্, অঙ্গুষ্ঠয়োঃ প্রত্যঙ্গুল্যাস্তর্নিবেশাং কালদণ্ডবং কালম্, তথা বক্রীকৃততর্জনীমধ্যমাস্তরুতোলিতাদুষ্ঠরূপো মুষ্টিস্তেন সহৈতি সমুষ্টিকম্, প্রসাবিতানাং সর্কাসামেবানুলীনাং সম্পূর্ণসংযোগাং পূর্ণযোগঞ্চ নাম বন্ধং প্রচক্রভুঃ, মল্লযুদ্ধকৌশলপ্রদর্শনাথেতি ভাবঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

কপম্ ॥১৭॥ এবং কট্যাং স্পার্শ্বে চ প্রচক্রভুঃ । তক্লবন্তৌ তক্লবন্তনুবণং গাত্রসঙ্কোচ ইত্যর্থঃ তবন্তৌ । অধোহস্তমুদবস্ত্রাধস্তাধস্তং কৃষা হস্তাভ্যামুদবমাবেষ্ট্য স্বকণ্ঠে ঘোরসি চ কণ্ঠোবঃ সমীপে আনীয়াক্ষিপদাফালিতবান্ ॥১৮॥ পৃষ্ঠস্ত ভূসম্বন্ধেন জাতং ভঙ্গং পবাত্তবম্ । বাহুভ্যাং মুদরাদিনীপীড়নে সম্পূর্ণমুচ্ছাম্ । তৃণপীড়ং বজ্রকবণে তৃণমিব যজ্ঞ বাহাদিকং ব্যাবর্জ্যতে তদযুদ্ধং তৃণপীড়ম্ । পূর্ণযোগং “যোগো বিশ্রবাতনম্”, তচ্চ পূর্ণম্ । অগ্রজ মূঠে পাত্ত

ক্রমে তাঁহা বা অঙ্গ ও বাহু দ্বাৰা পরস্পরের অঙ্গে আঘাত কৰিয়া, পরস্পর সম্পূর্ণ হইয়া, কফোনি দ্বাৰা উভয়ের উদবেই উভয়ে আঘাত কবিলেন ॥১৭॥

তাহার পব মল্লযুদ্ধে অত্যন্ত শিক্ষিত ভীম ও জবাসন্ধ বিহ্বলেব স্ত্রায় হইয়া হস্ত দ্বাৰা পরস্পর পরস্পরের কটী, স্বক্ণ, পার্শ্ব ও অণ্ডকোষে আঘাত কবিলেন এবং আপন আপন কণ্ঠে আঘাত নিবারণের জন্ত বাহু দ্বাৰা তাহা আবৃত কবিলেন ॥১৮॥

তৎপবে তাঁহা বা দুইটা সূচীব স্ত্রায় দুই খানা বাহুকে সম্মিলিত কবিল্ল তাহা দ্বাৰা পূর্ণচক্র, তৃণপীড়, কাল, মুষ্টি ও পূর্ণযোগনামক বন্ধ কবিলেন (টীকা দ্রষ্টব্য) ॥১৯॥

(১৮) উভৌ কট্যাং স্পার্শ্বে তু তক্লবন্তৌ চ শিক্ষিতৌ । অধো হস্তং স্বকণ্ঠে তদগ্রসোরসি চাক্ষিপৎ ॥ (১৯) সর্কাস্তিক্রান্তমর্যাদং পৃষ্ঠভঙ্গঞ্চ চক্রভুঃ । সম্পূর্ণমুচ্ছাং বাহুভ্যাং পূর্ণহস্তং প্রচক্রভুঃ । তৃণপীড়ং যথাকাম পূর্ণযোগং সমুষ্টিকম্ ।

এবমাদৌনি যুদ্ধানি প্রকুৰ্ব্বন্তৌ পবম্পবম্ ।
 তয়োৰ্যুৰ্দ্ধং ততো দ্রুতুং সমেতাঃ পুৰবাসিনঃ ॥২০॥
 ব্রাহ্মণা বণিজশ্চৈব ক্ষত্রিয়াশ্চ সহস্রশঃ ।
 শূদ্রাশ্চ নবশাদ্দূল । দ্রিয়ো বৃদ্ধাশ্চ সৰ্ব্বশঃ ।
 নিরস্তবমভূতত্র জনৌঘৈরভিসংবৃতম্ ॥২১॥
 তযোবথ ভূজাঘাতান্নিগ্রহাৎ প্রগ্রহান্তথা ।
 আসীৎ স্তভীমঃ সম্পাতো বজ্রপৰ্ব্বতযোৰিব ॥২২॥
 উভৌ পরমসংহৰ্ষৌ বলেন বলিনাং ববৌ ।
 অন্তোন্তস্তান্তবং প্রেপ্সু পবম্পবজ্রৈষিণৌ ॥২৩॥
 তদ্রৌমমুৎসার্য জনং যুদ্ধমাসৌদুপপ্লবে ।
 বলিনোঃ সংযুগে বাজন্ । বৃত্তবাসবয়োৰিব ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । প্রকুৰ্ব্বন্তৌ আন্তামিতি শেষঃ । সমেতাঃ সমাগতাঃ ॥২০॥
 ব্রাহ্মণা ইতি । বণিজো বৈশ্বাঃ । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বৈভ্যাঃ স্থানেভ্যঃ, সমেতা ইত্যনুকৰ্ষঃ ।
 অভিসংবৃতং পূৰ্ণং সৎ, নিবস্তবং নিবস্তবালম্ । বটপাদমিদং পশ্চম্ ॥২১॥
 তযোৰিতি । নিগ্রহাৎ অধোমুখেন পাতনার্থং ধাবণাৎ, প্রগ্রহাৎ উত্তানভাবেন পাতনার্থং
 ধাবণাৎ । সম্পাতঃ সংঘর্ষশব্দঃ ॥২২॥

উভাবিতি । অন্তবং বজ্রম্, প্রেপ্সু প্রাপ্তুমিচ্ছ, আন্তামিতি শেষঃ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রদর্শ্যাত্তত্র পাতনমিত্যর্থঃ ॥১০॥ এবমাদৌনি পাদাকর্ষণশীর্ষকক্ষীকবণাদৌনি ॥২০—২১॥ নিগ্রহো
 হস্তাভ্যাং কক্ষবাকর্ষণেন শত্রোবধোমুখীকবণম্ । প্রগ্রহঃ শত্রোকস্তানপাতনার্থং পাদাকর্ষণম্
 ॥২২—২৩॥ উৎসার্যজনং হস্তবাহুবন্ধেন পবম্পরাপনাবণাদদুবীকৃতগ্রেক্ষকজনম্ । উপপ্লবে

ভীম ও জবাসন্ধ পবম্পব উক্তকপ নানাবিধ যুদ্ধ করিতে লাগিলেন । তখন
 তাঁহাদের যুদ্ধ দেখিবার জন্য পুরবাসীরা উপস্থিত হইল ॥২০॥

এবং সমস্ত স্থান হইতে সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, শূদ্র, জ্ঞীলোক ও
 বৃদ্ধ সকল আসিয়া উপস্থিত হইলেন । তখন জনসমূহে পরিপূর্ণ হইয়া সে-স্থানটা
 একেবারে রক্তশূন্য হইয়া গেল ॥২১॥

তাহাব পব, তাঁহাদের হস্তপ্রহাবে, অধোমুখে নিপাতিত করিবাব জন্য ধাবণ
 করায় এবং চিৎ কবিয়া ফেলিবাব জন্য চেষ্টা কবায় বজ্র ও পৰ্ব্বতবেব সংঘর্ষের ত্রায়
 দাকণ সংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥২২॥

এই সময়ে বলিশ্রেষ্ঠ ভীম ও জবাসন্ধ পবম্পব জয়াভিলাষী হইয়া অত্যন্ত
 হৃষ্টচিত্তে পবম্পবেব ফাঁক খুঁজিতে লাগিলেন ॥২৩॥

প্রকর্ষণাকর্ষণাভ্যামনুকর্ষবিকর্ষণৈঃ ।

আচকর্ষতুবন্যোন্মং জানুভিচ্চাবজ্জল্পতুঃ ॥২৫॥

ততঃ শব্দেন মহতা ভৎসযন্তৌ পবম্পবম্ ।

পাষণসম্পাতনিভৈঃ প্রহাবৈবভিজ্জল্পতুঃ ॥২৬॥

ব্যাটোবক্ষৌ দীর্ঘভুজৌ নিযুদ্ধকুশলাবুভৌ ।

বাহুভিঃ সমসজ্জতামাযসৈঃ পবিঘেবিব ॥২৭॥

কার্ত্তিকস্ত তু মাসস্ত প্রবৃত্তং প্রথমেহহনি ।

অনাহাবং দিবাবাত্রমবিশ্রান্তমবর্তত ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

তদिति । হে বাজন । বলিনোরুদ্রবাসবযোঃ সংযুগে যুদ্ধস্থানে ইব, উপপ্নবে তস্মিন্ যুদ্ধস্থানে, জনমুৎসার্য, বলিনোর্ভীমজরাসন্ধযোঃ, ভট্টীয়ং যুদ্ধমাসীৎ ॥২৪॥

প্রকর্ষণেতি । প্রকর্ষণং সম্মুখে দূরে প্রেরণম্, আকর্ষণং সম্মুখে আনয়নং তাভ্যাম্, অনুকর্ষণো বামে প্রেবণম্, বিকর্ষণঞ্চ দক্ষিণে প্রেবণং ভৈচ্চ । আচকর্ষতুবिति গুণ আর্ষঃ ॥২৫॥

তত ইতি । শব্দেন কণ্ঠস্ববেণ । অভিজ্জল্পতুর্ভীমজরাসন্ধৌ ॥২৬॥

ব্যাটেতি । ব্যাটোবক্ষৌ বিশালবক্ষসৌ । নিযুদ্ধকুশলৌ বাহুযুদ্ধনিপুণৌ ॥২৭॥

কার্ত্তিকস্তেতি । মাসোহয়ং সৌবঃ । অতএব ত্রয়োদশ্যামিতি পরত্রোক্তম্ । অনাহাবং ভোজনরহিতম্, অবিশ্রান্তম্ অবিরতম্, অবর্তত তদযুদ্ধমিতি শেষঃ ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

যুদ্ধভূমৌ । উপপ্নবে ইতি পার্শ্বে নিকটদেশে ॥২৪॥ প্রকর্ষণে পশ্চাদপসাবণে ইতরোহু-
কর্ষত্যাখ্যুৎ পাতয়িতুম্ । আকর্ষণে অর্কাকর্ষণে ইতরো বিকর্ষতি তির্ঘাঙ্নযতীতার্থঃ ।
আচকর্ষতুঃ দেহৌ বিনিলিখতুঃ প্রহারৈবिति শেষঃ ॥২৫—২৬॥ নিযুদ্ধ নিগৃহ্য যুদ্ধম্ ॥২৭॥

মহাবাজ । পূর্বকালে ইন্দ্র ও বৃত্রাসুবেব যেমন যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইকপ জনসমূহকে সবাইয়া দিবাব পবে ভীম ও জরাসন্ধের ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২৪॥

দূরে প্রেবণ, সম্মুখে আনয়ন, বামে প্রেবণ ও দক্ষিণে প্রেবণ—এইভাবে তাঁহাবা পবম্পব কর্ষণ এবং জানু দ্বাৰা আঘাত কবিতে লাগিলেন ॥২৫॥

তাহাব পব তাঁহাবা বিশাল কণ্ঠস্ববে পবম্পব ভৎসনা কবতঃ পাষণপাততুল্য প্রহাব দ্বাৰা পবম্পব পীড়ন কবিতে লাগিলেন ॥২৬॥

বিশালবক্ষা, লম্বিতবাহু এবং বাহুযুদ্ধনিপুণ দুইজনই লৌহময় পবিঘেব'ত্ৰায় চাবিখানা বাহু দ্বাৰা পবম্পব মিলিত হইলেন ॥২৭॥

সৌব কার্ত্তিকমাসেব প্রথম দিনে সেই যুদ্ধ আবম্ভ হইয়া অনাহাবে এবং অবিশ্রান্তভাবে দিবাবাত্র চলিয়াছিল ॥২৮॥

তদ্বৃন্তস্ত ত্রয়োদশ্যাং সমবেতং মহাঅনোঃ ।
 চতুর্দশ্যাং নিশায়ান্ত নিবৃত্তো মাগধঃ ক্রমাৎ ॥২৯॥
 তং বাজানং তথা ক্রান্তং দৃষ্ট্বা বাজন্ । জনার্দনঃ ।
 উবাচ ভীমকর্ণাণং ভীমং সম্বোধয়ন্নিব ॥৩০॥
 ক্রান্তঃ শক্রন কোন্তেয় । লভ্যঃ গীড়য়িতুং বণে ।
 গীড়্যমানো হি কাৎ স্নেয়ন জহ্যাজ্জীবিতমাত্মনঃ ॥৩১॥
 তস্মাদ্যত্নেন কোন্তেয় । গীড়নীয়ো জনাধিপঃ ।
 সমমেতেন যুদ্ধস্য বাহুভ্যাং ভবতর্ষভ ! ॥৩২॥
 এবমুক্তঃ স কৃষ্ণেন পাণ্ডবঃ পববীবহা ।
 জবাসন্ধস্ত তদ্রক্তং জ্ঞাত্বা চক্রে মতিং বধে ॥৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

তদिति । মহাঅনোভীমজবাসন্ধাঃ, তৎ সমবেতং যুদ্ধায় সম্মেলনম্, ত্রয়োদশ্যাম্, বৃন্তং
 প্রবৃত্তম্ । কিন্তু চতুর্দশ্যাং নিশায়াম্, মাগধো জবাসন্ধঃ, ক্রমাৎ যুদ্ধতো নিবৃত্তঃ ॥২৯॥

তমিতি । সম্বোধয়ন্নিব ব্যঞ্জনাবৃত্ত্যা কর্তব্যং জ্ঞাপয়ন্নিব ॥৩০॥

ক্রান্ত ইতি । ন লভ্যো ন ধর্তব্যঃ । ব্যঞ্জনাবৃত্ত্যা তু ধর্তব্য এবমিতি স্মৃতিতম্ ॥৩১॥

তস্মাদিতি । জনাধিপো রাজা জবাসন্ধঃ । এতেন সমং যুদ্ধে যুদ্ধার্থেত্যর্থঃ ॥৩২॥

এবমিতি । বন্ধঃ ক্রান্তিবশাদেব দুর্বলতাম্ । মতিমিচ্ছাম্ ॥৩৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

অনাহাবং নান্ত্যাহবণমাহাব উপসংহাবো যন্ত তৎ । অবিশ্রান্তং ন বিশেষণে প্রাস্তোহন্ত-
 তরো যস্মিন্তৎ তথা ॥২৮॥ তদ্বৃন্তং তাদৃশপ্রকাং যুদ্ধম্, ত্রয়োদশ্যাং সমবেতং ত্রয়োদশী-
 পর্য্যন্তং জাতমিতি শেষঃ । ক্রমাৎ ক্রমাৎ প্রাপ্য নিবৃত্তো নিগৃহীতপ্রবৃত্তোহভূৎ ॥২৯॥ সম্বো-
 ধয়ন্নিব শিষ্টাচাবপ্রদর্শনব্যাঞ্জেণ শক্রবধকালং সূচয়ন্নিব ॥৩০—৩১॥ তস্মাৎ তে জ্ববা ॥৩২॥

মহাত্মা ভীম ও জবাসন্ধেব সেই যুদ্ধ ত্রয়োদশীতিথিতে আবস্ত হইয়াছিল ; কিন্তু
 চতুর্দশীৰ দিন বাত্ৰিতে জবাসন্ধবাজা ক্রান্তিবশতঃ একটু কাল নিবৃত্তি
 পাইয়াছিলেন ॥২৯॥

তখন কৃষ্ণ জবাসন্ধবাজাকে সেইকপ ক্রান্ত দেখিয়া ভীমকর্ণা ভীমসেনকে
 কর্তব্য বিষয় বুঝাইতে থাকিয়াই যেন বলিলেন—॥৩০॥

“হে কুন্তীনন্দন । যুদ্ধে ক্রান্ত শত্রুকে গীড়ন করাব জন্ত ধবা উচিত নহে ।
 কেন না, সর্বপ্রকারে গীড়ন করিলে ক্রান্ত ব্যক্তি জীবনই পবিত্যাগ কবে ॥৩১॥

অতএব যত্নপূর্বক আপনি বাজাকে গীড়ন করিবেন ; আপনি বাহুযুগল দ্বাৰা
 কোমলভাবে ইহাব সহিত যুদ্ধ করুন” ॥৩২॥

(২৯)...মাগধঃ ক্লেমীষিবান্ । (৩০)...সংবস্তাধনিনাং শ্রেষ্ঠঃ... ।

ততস্তমজিতং জেতুং জরাসন্ধং বৃকোদরঃ ।
 সংরভ্য বলিনাং মুখ্যো জগ্রাহ কুরুন্নন্দনঃ ॥৩৪॥
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বণি
 জরাসন্ধবধে জরাসন্ধক্লান্তৌ দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ *

—:~:—

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভীমসেনস্ততঃ কৃষ্ণমুবাচ যদুনন্দনম্ ।
 বুদ্ধিমান্স্থায় বিপুলং জরাসন্ধজিহ্বাংসয়া ॥১॥
 নাযং পাপো ময়া কৃষ্ণ । যুক্তঃ স্তাদনুবোধিতুম্ ।
 প্রায়েণ যদুশার্দূল । বান্ধবক্ষয়কৃত্তব ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অস্তৈরজিতম্ । সংরভ্য অধিকমুত্তম্য ॥৩৪॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকারাং
 ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্বণি জরাসন্ধবধে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

ভীমেতি । আহাব অবলম্ব্য । অতএব কৃষ্ণকৃতব্যঙ্গ্যার্থবোধাজ্জরাসন্ধজিহ্বাংসা ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

তদ্রূপং ক্লান্তরূপম্ ॥৩৩॥ সংরভ্য কোপন ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

—:~:—

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, শত্রুহন্তা ভীম, সেইটাই কাঁক ইহা বুঝিয়া জরাসন্ধকে
 বধ করিবাব জন্ত ইচ্ছা করিলেন ॥৩৩॥

তাহার পর, বলিশ্রেষ্ঠ ভীম, অশ্রুকর্তৃক অবিজিত জরাসন্ধকে জয় করিবাব জন্ত
 অধিক উত্তম কবিতা তাঁহাকে শবিলেন ॥৩৪॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পর, ভীমসেন জরাসন্ধকে বধ করিবাব ইচ্ছাব
 আপন প্রথম বুদ্ধি অনুসাবে কৃষ্ণকে বলিলেন—॥১॥

* ‘...ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ’ ।

(১)...জরাসন্ধবধেঙ্গরা । (২)...প্রায়েণ যদুশার্দূল । বন্ধবক্ষণ বাসনা ।

এবমুক্তস্ততঃ কৃষ্ণঃ প্রত্যুবাচ বৃকোদরম্ ।
 ছবয়ন্ পুরুষব্যাত্রো জরাসন্ধবধং প্রাতি ॥৩॥
 যন্তে দৈবং পরং সত্ত্বং যৎ সত্ত্বং মাতরিষ্মনঃ ।
 বলং ভীম । জরাসন্ধে দর্শয়াণ্ড তদন্ত বৈ ॥৪॥
 এবমুক্তস্তদা ভীমো জবাসন্ধমবিন্দমঃ ।
 উৎক্ষিপ্য ভ্রাময়ামাস বলবন্তং মহাবলঃ ॥৫॥
 ভ্রাময়িত্বা শতগুণং বাহুভ্যাং ভবতর্ষভ ।
 বভঞ্জ পৃষ্ঠং সংক্ষিপ্য নিষ্পিষ্য বিননাদ চ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । হে যদুশাৰ্দ্ধন । কৃষ্ণ । প্রায়েণ বাহুল্যেন, তব বান্ধবক্ষয়কৃত্য, অতএব পাপঃ অযং জবাসন্ধঃ, ময়া অহুবোধিতুং প্রাণবন্ধণেনান্নগ্রহীতুং ন বৃত্তং জ্ঞাৎ ॥২॥

এবমিতি । জবাসন্ধবধং প্রাতি ছবয়ন্ বৃকোদরমেব সত্ত্বং কুর্বন্ ॥৩॥

যদিতি । হে ভীম । তে তব, যৎ দৈবং দৈববশাৎ প্রাপ্তং নাগলোকে বসায়নপান-
 জনিতমিত্যর্থঃ, পরমুক্টম্, সত্ত্বং বলম্, মাতরিষ্মনো নিজপিতৃর্বাযোঃ সকাশাদ্যৎ সত্ত্বং বলম্,
 ঔবসভাবেন লক্ষ্যমিত্যর্থঃ, অন্ত আন্ত শীভ্রমেব, তৎ বলম্, জবাসন্ধে দর্শয় ॥৪॥

এবমিতি । উৎক্ষিপ্য উত্তোল্য, ভ্রাময়ামাস উপবি ঘূর্ণয়ামাস ॥৫॥

ভ্রাময়িত্বেনি । শতগুণং শতবারম্ । সংক্ষিপ্য গলজাহ্নুধাবণেন সংকোচ্য ॥৬॥

“যদুশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ । এই জরাসন্ধ তোমার বন্ধুবর্গের মধ্যে অনেককেই বিনষ্ট
 করিয়াছে ; সুতরাং এই পাপাত্মার প্রাতি অহুগ্রহ করা আমার সঙ্গত নহে” ॥২॥

ভীমসেন এইকপ বলিলে, পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ জবাসন্ধকে বধ কবিবার বিষয়ে
 ভীমসেনকে দ্বরাঘ্নিত কবিত্তে থাকিয়া প্রত্যুত্তর কবিলেন—॥৩॥

“মধ্যম পাণ্ডব । আপনি দৈববশতঃ যে উত্তম বল লাভ কবিয়াছেন এবং নিজেব
 পিতা বায়ু হইতে যে বল পাইয়াছেন, আজ সত্ত্বরই জরাসন্ধের প্রাতি সেই বল
 দেখান” ॥৪॥

কৃষ্ণ এইকপ বলিলে, শত্রুহস্তা মহাবল ভীম, বলবান্ জবাসন্ধকে তুলিয়া লইয়া
 ঘুবাইতে লাগিলেন ॥৫॥

হে ভরতশ্রেষ্ঠ । ভীমসেন বাহুযুগল দ্বাৰা জবাসন্ধকে শতবার ঘূর্ণিত কবিয়া,
 ভূতলে নিক্ষেপ করিলেন এবং তথায় নিষ্পেষণ কবিয়া সঙ্কুচিত কবতঃ পৃষ্ঠদেশে
 ভাঙ্গিয়া ফেলিলেন এবং গর্জন করিতে লাগিলেন ॥৬॥

(৩)...জরাসন্ধবধেষ্ময় । (৪)...যচ্চ তে মাতরিষ্মনঃ... ।

(৬) শ্লোকায় পরম্ ‘করে গৃহীত্বা চরণং দেষা চক্রে মহাবলঃ’ ইত্যর্থমধিকং কচিৎ ।

তস্য নিষ্পিষ্যমাণস্য পাণ্ডবস্য চ গৰ্জ্জতঃ ।
 অভবতুমুলো নাদঃ সৰ্ব্বপ্রাণিভয়ঙ্করঃ ॥৭॥
 বিদ্রেহ্মর্মাগধাঃ সৰ্ব্বৈ স্ত্রীণাং গৰ্ভাশ্চ হৃৎকবুঃ ।
 ভীমসেনস্য নাদেন জ্বাসন্ধস্য চৈব হ ॥৮॥
 কিম্মু শ্ৰাদ্ধিমবান্ ভিন্নঃ কিম্মু স্নিগ্ধৌৰ্য্যতে মহৌ ।
 ইতি স্ম মাগধা জজ্ঞুর্ভীমসেনস্য নিশ্বনাৎ ॥৯॥
 ততো রাজকুলদ্বাবি শ্রুত্বগুমিব তং নৃপম্ ।
 বাত্রৌ গতাস্থমুৎসৃজ্য নিশ্চক্রমুববিন্দমাঃ ॥১০॥
 জ্বাসন্ধরথং কৃষ্ণো যোজয়িত্বা পতাকিনম্ ।
 আবোপ্য ভ্রাতৰৌ চৈব মোক্ষয়ামাস বান্ধবান্ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

তশ্চেতি । তস্য জ্বাসন্ধস্য । পাণ্ডবস্য ভীমস্য । তুমুলো বিকটঃ ॥৭॥
 বিদ্রেহ্মবিতি । বিদ্রেহ্মবিজ্ঞতা ভীতা বভূবুঃ । হৃৎকবুঃ পতিতবস্তুঃ ॥৮॥
 কিম্মুতি । ভিন্নো বিদৌৰ্গঃ । জজ্ঞুর্জ্ঞাতবস্তুঃ সম্ভাবিতবস্তু ইত্যর্থঃ ॥৯॥
 তত ইতি । বাজঃ কুলদ্বাবি গৃহদ্বারে । গতাস্থং নির্গতপ্রাণম্ । জীবতি জ্বাসন্ধে
 অশ্রুত্বা তন্নিবেধাৎ যতে চ তস্মিন্ ভবাকুলত্যাং জ্বাসন্ধপক্ষা ভীমাদীন্ নাক্রান্তবস্তুঃ ।
 অতএব পরত্র ভবান্ধ্রপ্রাঞ্জলিপ্রাণতভাবেনৈব জ্বাসন্ধপুত্রস্ত সহদেবস্ত কৃষ্ণাস্তিকোপস্থিতিং বক্ষ্যতি ।
 ততশ্চ মহত্যেব কাপুরুষতা সহদেবাদীনামিতি দিক্ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভীমসেন ইতি ॥১॥ অহুবোধিত্বং নিবোধুম্, প্রাণেন বলেন ॥২—৫॥ জাহৃত্যাং ধম্-
 ষ্টিবৎ, পৃষ্ঠং সংক্ষিপ্য বিনাম্য ॥৬—৯॥ কুলদ্বারি গৃহদ্বাবি ॥১০॥ ভ্রাতরৌ ভীমার্জুনৌ,

নিষ্পেষণ কবিবাব সময়ে জ্বাসন্ধেব আৰ্জুনাদে এবং ভীমেব গৰ্জ্জনে সমস্ত
 প্রাণীব ভয়জনক তুমুল শব্দ হইতে লাগিল ॥৭॥

ভীম ও জ্বাসন্ধেব সেই শব্দ শুনিয়া মগধবাসীরা সকলেই অত্যন্ত ভীত হইল
 এবং স্ত্রীলোকদেবও গৰ্ভপাত হইল ॥৮॥

ভীমসেনেব সেই গৰ্জ্জন শুনিয়া মগধবাসীরা এইকপ ধাবণা করিল যে,
 হিমালয়পর্বত কি বিদৌৰ্গ হইল ? পৃথিবী কি ফাটিয়া গেল ? ॥৯॥

তাহাব পব কৃষ্ণ, ভীম ও অৰ্জুন সেই বাত্ৰিতেই প্রাণহীন জ্বাসন্ধবাজাকে
 নিদ্রিতেব শ্রায় বাজতবনদ্বাবে পবিত্যাগ কবিয়া নির্গত হইয়া আসিলেন ॥১০॥

তৎপবে কৃষ্ণ জ্বাসন্ধেব পতাকাযুক্ত বথখানাকে অশ্বযুক্ত কবিয়া, তাহাতে
 ভীম ও অৰ্জুনকে আবোহণ কবাইয়া যাইয়া, কাবাকদ্ধ বহুদূরপতিগণকে মুক্ত কবিয়া
 দিলেন ॥১১॥

তে বৈ বহুভূজং কৃষ্ণং রত্নাহং পৃথিবীশ্বরাঃ ।
 বাজানশ্চক্রুরাসাং মোক্ষিতা মহতো ভয়াৎ ॥১২॥
 অক্ষতঃ শত্রুসম্পন্নো জিতাবিঃ সহ বাজভিঃ ।
 রথমাশ্বায় তং দিব্যং নির্জগাম গিবিব্রজাৎ ॥১৩॥
 যঃ স সৌদৰ্য্যবান্ নাম দ্বিযোধী কৃষ্ণসারথিঃ ।
 অভ্যাসঘাতী সংদৃশ্যো দুৰ্জয়ঃ সৰ্বধন্বিভিঃ ॥১৪॥
 শত্রুবিষ্ণু হি সংগ্রামে চেবতুস্তারকাময়ে ।
 বথেন তেন বৈ কৃষ্ণ উপারুহ যযৌ তদা ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

জবেতি । ভ্রাতবো ভীমার্জুনো । বাহুবান্ জবাসন্ধবদ্ধান্ ভূপতীন্ ॥১১॥
 ত ইতি । মহতো ভয়ানোক্ষিতা মোচিতাঃ পৃথিবীশ্ববাস্তে বাজানঃ, আসাং কৃষ্ণমেব প্রাপ্য,
 বহুভূজং কৃষ্ণং বহুভূজং চক্রুঃ নানাবিধানি বহুানি উপজহুঃ বিতর্কঃ ॥১২॥
 অক্ষত ইতি । অক্ষতঃ অক্ষতদেহঃ । নির্জগাম কৃষ্ণ ইতি শেষঃ ॥১৩॥
 য ইতি । যঃ, সৌদৰ্য্যবান্ ভীমকপসহোদবযুক্তঃ, দ্বাভ্যাং হস্তাভ্যাং যুধ্যত ইতি দ্বিযোধী,
 কৃষ্ণঃ সারথিঃ স কৃষ্ণসারথিঃ, অভ্যাসেন পৌনঃপুন্যেন শত্রুং হন্ত্য শীলশ্চেতি অভ্যাসঘাতী,
 সংদৃশ্যঃ সন্দৃশ্যকৃতিঃ, সৰ্বধন্বিভিঃ সৰ্বধন্বিভিঃ, সৌদৰ্য্যবানোহপি গিবিব্রজান্নির্জগামেতি পূৰ্ব্বাহ্বয়ঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বাহুবান্ জবাসন্ধবদ্ধান্ নৃপান্ ॥১১॥ তে কৃষ্ণং বহুভূজং চক্রুঃ বিতর্কঃ ॥১২—১৩॥ সৌদৰ্য্য-
 বান্ ভীমযুক্তঃ । দ্বিযোধী দ্বাভ্যাং হস্তাভ্যাং শবাণাং প্রক্ষেপাৎ । অভ্যাসঘাতী পুনঃপুন-
 রাবৃত্তিবভ্যাসস্তং পবকীৰ্ণং হন্ত্য শীলমশ্রু ধনুর্বিজ্ঞাণাং পবোৎকর্ষজ্ঞেতা সংদৃশ্যো বমণীষাদঃ
 ॥১৪॥ শত্রুবিষ্ণু ইতি হিশঙ্গ ইবার্থে । তাবকাময়ে তাবকা তারা বৃহস্পতিভাৰ্ঘ্যা, সৈব

তখন সেই বাজাবা গুপ্ততর ভয় হইতে মুক্তিলভ কবিয়া কৃষ্ণেব নিকট যাইয়া
 রত্নেবই যোগ্য কৃষ্ণকে নানাবিধ বস্ত্র উপহাব দিলেন ॥১২॥

তাহাব পর অক্ষতদেহ, অস্ত্রধারী ও শত্রুবিজয়ী কৃষ্ণ বাজাদেব সহিত সেই দিব্য
 বথে আবোহণ কবিয়া গিবিব্রজনগব হইতে নির্গত হইলেন ॥১৩॥

সমস্ত বাজগণেব অজ্ঞেয়, মনোহবমূৰ্ত্তি, চিব শত্রুহন্তা এবং সব্যাসাচী অর্জুনও
 ভীমেব সহিত মিলিত হইয়া কৃষ্ণচালিত বথে গিবিব্রজনগব হইতে নির্গত
 হইলেন ॥১৪॥

(১৪) যঃ সংসৌন্দর্য্যবান্ নাম দ্বিযোধঃ...দুৰ্জয়ে সৰ্বধন্বিভিঃ । ইতঃ পরম্ 'ভীমা' হস্তাভ্যাং
 যোধাভ্যামাশ্রিতঃ কৃষ্ণসারথিঃ । শুভ্রভে রথবৰ্য্যোহসৌ দুৰ্জয়ঃ সৰ্বধন্বিভিঃ ।' ইত্যং শ্লোকঃ
 কচিদধিকো দৃশ্যতে ।

তপ্তচামীকরাভেন কিঙ্কিণীজালমালিনা ।
 মেঘনির্ঘোষনাদেন জৈত্ৰেণামিত্ৰঘাতিনা ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 যেন শক্ৰো দানবানাং জঘান নবতীৰ্ণব ।
 তং প্রাপ্য সমহৃদ্যন্ত রথং তে পুরুষর্ষভাঃ ॥১৭॥
 ততঃ কৃষ্ণং মহাবাহুং ভ্রাতৃত্যাং সহিতং তদা ।
 রথস্থং মাগধা দৃষ্ট্বা সমপত্তন্ত বিস্ময়ম্ ॥১৮॥
 হ্যৈর্দিব্যৈঃ সমায়ুক্তো বথো বায়ুসমো জবে ।
 অধিষ্ঠিতঃ স শুশুভে কৃষ্ণেনাতীৰ ভাবত । ॥১৯॥
 অসঙ্গী দেববিহিতস্তস্মিন্ বথববে ধ্বজঃ ।
 যোজনাদদৃশে শ্রীমানিন্দ্ৰাযুধসমপ্রভঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

শক্ৰেতি । শক্ৰবিষ্ণু ইন্দ্রনাভাষণো, তাবকাময়ে নক্ষত্রাকাবপ্রচুবহীবকথণ্ডখচিত্তে যস্মিন্
 বথে আক্ৰহেতি শেবঃ, সংগ্রামে চেরতুঃ পুবা বিচবিত্তবদ্ধঃ, কৃষ্ণ উপাক্ৰহ, আক্ৰহ তপ্তচামী-
 কবাভেন উত্তপ্তস্বর্গবদ্ধজ্বলেন, কিঙ্কিণীজালমেব মালা অস্ত্রাস্তীতি তেন, মেঘনির্ঘোষবৎ নাদঃ
 শব্দো যন্ত তেন, জৈত্ৰেণ জয়শীলেন, অমিত্ৰঘাতিনা শক্ৰনাশিনা চ, তেন বথেন, তদা
 যযৌ ॥১৫—১৬॥

যেনেতি । দানবানাং নবতীঃ নব চ দানবান্ । সমহৃদ্যন্ত আনন্দন্ত ॥১৭॥

তত ইতি । ভ্রাতৃত্যাং ভীমার্জুনাভ্যাম্ । সমপত্তন্ত প্রাপ্তবন্ত ॥১৮॥

হ্যৈবিতি । হ্যৈবর্ষৈঃ । জবে বেগে । স বথ ইতি সর্ষকঃ ॥১৯॥

পূর্বকালে ইন্দ্র ও নাভাষণ যে বথে আবোহণ কবিয়া যুদ্ধে বিচরণ কবিতেন,
 যে বথে নক্ষত্রাকাব প্রচুব হীবকথণ্ড সন্নিবেশিত ছিল, যাহাব বর্ণ তপ্ত সুবর্ণেব ত্রাঘ
 উজ্জ্বল ছিল, যাহাতে কিঙ্কিণীব মালা ঝুলিতেছিল এবং যাহাব শব্দ মেঘনির্ঘোষেব
 ত্রায় গম্ভীৰ ছিল, শক্ৰনাশক সেই বিজয়ী বথে আবোহণ কবিয়া কৃষ্ণ তখন গমন
 কবিতে লাগিলেন ॥১৫—১৬॥

এবং ইন্দ্র যে বথে আবোহণ কবিয়া নিবান্নবই জন দানবকে বধ কবিয়াছিলেন,
 সেই বথখানা পাইয়া তাঁহাবা অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন ॥১৭॥

তাহাব পব ভীম ও অর্জুনেব সহিত মহাবাহু কৃষ্ণকে সেই বথে আকট দেখিয়া
 মগধবাসীবা বিস্ময়াপন্ন হইল ॥১৮॥

দিব্য-অশ্ব-যুক্ত ও বায়ুবে তুল্য বেগবান্ সেই বথখানা কৃষ্ণেব অধিষ্ঠানে অত্যন্ত
 শোভা পাইতে লাগিল ॥১৯॥

(১৮)....সমপত্তন্ত বিস্মিতাঃ । (২০) অসঙ্গো দেববিহিতঃ.... ।

চিন্তয়ামাস কৃষোহথ গরুত্মন্তং স চাত্ময়াৎ ।
 ক্ষণে তস্মিন্ স তেনাসৌচৈত্যবৃক্ষ ইবোস্থিতঃ ॥২১॥
 ব্যাদিতাত্মো মহানাদঃ সহ ভূতৈধ্বজালযৈঃ ।
 তস্থৌ বথববে তস্মিন্ গরুত্মান্ পন্নগাসনঃ ॥২২॥
 দুৰ্নিবীক্ষো হি ভূতানাং তেজসাত্ম্যধিকো বভৌ ।
 আদিত্য ইব মধ্যাহ্নে সহস্রকিৰণাবৃতঃ ॥২৩॥
 ন স সজ্জতি বৃক্ষেষু শত্ৰৈশ্চাপি ন বিধ্যতে ।
 দিব্যো ধ্বজবরো বাজন্ । দৃশ্যতে চেহ মানুষ্যৈঃ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

অসজ্জীতি । অসজ্জী নিৰ্মাণনৈপুণ্যাৎ বধে অসংলগ্ন ইব স্থিতঃ ॥২০॥
 চিন্তয়ামাসেতি । স ধ্বজঃ, তেন আকৃঢ়েন গরুত্মতা । চৈত্যবৃক্ষ আয়তনতরুঃ ॥২১॥
 ব্যাদিতেতি । ব্যাদিতাত্মো বিবৃতবদনঃ, মহানাদঃ, পন্নগাসনঃ সৰ্পভোজী, গরুত্মান্ স গরুডঃ,
 ধ্বজালযৈধ্বজবাসযোগৈঃ, ভূতৈঃ প্রাণিভিঃ সহ, তস্মিন্ বথববে তস্থৌ ॥২২॥
 হুবিতি । তেজস অত্যধিকঃ, অতএব ভূতানামপবেষাং প্রাণিনাং দুৰ্নিবীক্ষো গরুডঃ, মধ্যাহ্নে
 সহস্রকিৰণাবৃত আদিত্য ইব বভৌ ॥২৩॥
 নেতি । হে বাজন্ । স দিব্যো ধ্বজবরঃ, বৃক্ষেষু ন সজ্জতি ন লগতি স্ম, শত্ৰৈশ্চাপি ন
 বিধ্যতে স্ম, অথ চ মানুষ্যৈরুস্থিত এব দৃশ্যতে স্ম, সৰ্বজ্ঞ নিৰ্মাণনৈপুণ্যাদিভি ভাবঃ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

আময়বন্ধিনাশহেতুর্ধস্মিন্, আমষো বোগঃ ॥১৫—১৬॥ অসজ্জো বথস্পর্শহীনঃ ॥২০॥ চৈত্য-

সেই উত্তম বথখানাতে দেবনির্মিত একটা ধ্বজ ছিল, তাহা যেন রথের সহিত
 অসংলগ্ন ছিল বলিয়া বোধ হইত এবং ইন্দ্রধনুব গায় সৌন্দর্য্যশালী সেই ধ্বজটী এক
 বোজনের পথ হইতে দেখা বাইত ॥২০॥

তাহার পব কৃষ্ণ গরুডকে স্মরণ কবিলেন, গরুডও আসিয়া সেই ধ্বজের উপবে
 বসিলেন ; তাহাতে আয়তনস্থ বৃক্ষের গায় সেই ধ্বজটী দেখা বাইতে লাগিল ॥২১॥

বিবৃতবদন, ভীষণশব্দকাবী ও সৰ্পভোজী গরুড ধ্বজবাসেব যোগ্য অগ্ৰাণ্ড
 প্রাণিগণের সহিত মিলিত হইয়া সেই উৎকৃষ্ট বথে বাইয়া অবস্থান কবিলেন ॥২২॥

তখন অত্যন্ত তেজস্বী বলিয়া সমস্ত প্রাণীব দুৰ্নিবীক্ষ গরুড, মধ্যাহ্নকালীন
 সহস্র কিরণাবৃত সূর্য্যের গায় দীপ্তি পাইতে লাগিলেন ॥২৩॥

সেই ধ্বজটী কোন বৃক্ষে সংলগ্ন হইত না, কোন অস্ত্র দ্বাৰাও বিদ্ধ হইত না,
 অথচ মানুষ্যেবা উদ্ভোলিত অবস্থাতেই দেখিতে পাইত ॥২৪॥

(২১)...চৈত্যবৃক্ষ ইবোস্থিতঃ । (২২) ব্যাদিতাত্মৈর্মহানাদৈঃ... ।

তমাস্থায় বথং দিব্যং পৰ্জ্জন্ত্যসমনিশ্বনম্ ।
 নিৰ্য্যো পুরুষব্যাত্তঃ পাণ্ডবাত্যাং সহচ্যুতঃ ॥২৫॥
 যং লেভে বাসবাদ্রাজা বহুস্তশ্মাদবৃহদ্রথঃ ।
 বৃহদ্রথঃ ক্রমেণৈব প্রাপ্তো বাহীদ্রথো বথম্ ॥২৬॥
 স নির্য্যয় মহাবাহুঃ পুণ্ডরীকেক্ষণস্ততঃ ।
 গিবিব্রজাদ্বহিস্তৃশ্চৌ সমে দেশে মহাযশাঃ ॥২৭॥
 তত্রৈনং নাগবাঃ সৰ্বে সৎকাৰেণাত্ময়ুস্তদা ।
 ব্রাহ্মণপ্রমুখা বাজন্ । বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥২৮॥
 বন্ধনাদ্বিপ্রমুক্তাশ্চ বাজানো মধুসূদনম্ ।
 পুজয়ামাহুৰুচুশ্চ স্তুতিপূৰ্ব্বমিদং বচঃ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । পুরুষব্যাত্তঃ অচ্যুতঃ কৃষ্ণঃ, পাণ্ডবাত্যাং ভীমার্জুনাভ্যাং সহ, পৰ্জ্জন্ত্যসমনিশ্বনং মেঘবদগম্ভীবনাদম্, তং দিব্যং বথম্, আস্থায় আকল্প নিৰ্য্যো ॥২৫॥

অথ জবাসন্ধস্তং বথং কুতঃ প্রাপ্ত ইত্যাহ—যমিতি । বহুস্তপবিচবো রাজা, যং বথম্, বাসবাদিত্যাং লেভে, তস্মাচ্চ বৃহদ্রথঃ প্রাপ্তঃ, বৃহদ্রথাস্ত ক্রমেণ বাহীদ্রথো জবাসন্ধঃ প্রাপ্তঃ ॥২৬॥

স ইতি । মহাবাহুর্মহাযশাশ্চ স পুণ্ডরীকেক্ষণঃ পন্ননয়নঃ কৃষ্ণঃ, নিৰ্য্যয় নিৰ্গত, ততস্তশ্মাং গিবিব্রজান্নগরাধ্বিঃ, সমে সমতলে দেশে তস্থৌ ॥২৭॥

তজ্জৈতি । হে বাজন্ । তদা ব্রাহ্মণপ্রমুখাঃ সৰ্বে নাগরা নগরবাসিনো জনাঃ, তত্র সমে দেশে, বিধিদৃষ্টেন সৎকাৰেণ কৰ্ম্মণা স্তুতিবাদেন তৎপূৰ্ব্বকমিত্যর্থঃ, এনং কৃষ্ণমভ্যয়ঃ ॥২৮॥

পুরুষশ্চেষ্ট কৃষ্ণ ভীম ও অৰ্জুনেব সহিত, মেঘেব ত্রায় গম্ভীব শব্দকাবী সেই উৎকৃষ্ট বথে আবোহণ কবিয়া নিৰ্গত হইলেন ॥২৫॥

বাজা উপবিচববস্তু ইন্দ্রেব নিকট হইতে যে বথখানি প্রথমে পাইয়াছিলেন, তাঁহাব নিকট হইতে বৃহদ্রথ পান, আবাব সেই বৃহদ্রথ হইতে জবাসন্ধ পাইয়াছিলেন ॥২৬॥

মহাবাহু ও মহাযশা কৃষ্ণ নিৰ্গত হইয়া সেই গিবিব্রজনগবেব বাহিবে সমতল ভূমিতে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

তখন ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সমস্ত নগরবাসী লোকেবা শাস্ত্রোক্ত স্তুতিবাদ কবিতে করিতে যাইয়া সেইখানে কৃষ্ণেব নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২৮॥

কাবাগার হইতে বিমুক্ত বাজাবা কৃষ্ণেব পূজা কবিলেন এবং স্তুতিপূৰ্ব্বক এই কথা বলিলেন—॥২৯॥

নৈতচ্চিত্রং মহাবাহো । দেবকীনন্দন । স্থখি ।
 ভীমার্জুনবলোপেতে ধর্মশ্চ প্রতিপালনম্ ॥৩০॥
 জবাসন্ধহ্রদে ঘোরে দুঃখপক্ষে নিমজ্জতাম্ ।
 বাজ্রামুদ্ববণং দেব । যদিদং কৃতবানসি ॥৩১॥
 বিষ্ণো । সমবসন্নানাং গিরিভূর্গে হৃদারুণে ।
 দিষ্ট্যা মোক্ষাদ্ যশো দৌপ্তমাণ্ডং তে যত্ননন্দন । ॥৩২॥
 কিং কুর্ম্যঃ পুরুষব্যাত্ত্র ! শাধি নঃ প্রণতিস্থিতান্ ।
 কৃতমিত্যেব তর্হি নবৈর্যতপি দুক্ষবম্ ॥৩৩॥
 তানুবাচ হুম্বীকেশঃ সমাশ্বাস্ত মহামনাঃ ।
 যুধিষ্ঠিরো রাজসূয়ং ক্রতুমাহর্তুমিচ্ছতি ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

বন্ধনাদিতি । বিপ্রযুক্তা মূর্ত্তিং প্রাপ্তাঃ । মধুসূদনং কৃষ্ণম্ ॥২৯॥
 নেতি । এতদ্ব্যস্ত্য প্রতিপালনং বক্ষণম্, চিত্রমাশ্চর্য্যং ন, সম্ভবত্বাৎ ॥ ৩০॥
 জবেতি । জবাসন্ধ এব হ্রদস্তম্বিন্, দুঃখমেব পক্ষঃ বর্দ্ধমো যত্র তস্মিন্ ॥৩১॥
 বিষ্ণো ইতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, সমবসন্নানাং যাতনয়া জড়ীভূতানামশ্রাকম্ ॥৩২॥
 কিমিতি । প্রণতো স্থিতান্ প্রণতানিত্যর্থঃ, নঃ অশ্বান্, শাধি উপদিশ ॥৩৩॥
 তানিতি । ক্রতুং যজ্ঞম্, আহর্তুমহুষ্ঠাতুম্ ॥৩৪॥

“হে মহাবাহো দেবকীনন্দন । আপনি ভীম ও অর্জুনেব শক্তিসম্পন্ন, সুতবাং এই ধর্মবক্ষা কবা আপনাতে আশ্চর্য্য হয় নাই ॥৩০॥

জবাসন্ধ একটা ভয়ঙ্কর হ্রদ ছিল, দুঃখ তাহাব কর্দম ছিল ; বাজ্রাবা সেই হ্রদে নিমগ্ন হইয়াছিলেন, আপনি তাঁহাদেব যে এই উদ্ধাব কবিলেন (তাহা সঙ্গতই হইয়াছে) ॥৩১॥

হে যত্ননন্দন কৃষ্ণ । বাজ্রাবা অতিদাক্ষণ গিবিভূর্গে অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছিলেন, ভাগ্যবশতঃ তাঁহাদিগকে মুক্ত কবায আপনি উজ্জল যশ লাভ কবিয়াছেন ॥৩২॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ । আমবা আপনাব নিকট অবনত ; সুতবাং আমবা কি কবিব, সে বিষয় আপনি উপদেশ দিন, তাহা যদি মানুষের পক্ষে দুক্ষবও হয়, তথাপি আমবা তাহা কবিয়াছি—ইহা আপনি মনে ককন” ॥৩৩॥

মহামনা কৃষ্ণ তাঁহাদিগকে আশ্বস্ত কবিয়া বলিলেন—“যুধিষ্ঠিব রাজসূয়যজ্ঞ কবিতে ইচ্ছা কবিতেছেন ॥৩৪॥

(৩০)....স্থখি দেবকিনন্দনে .. । (৩১).... রাজাঃ সমভ্যাক্ষরণং যদিদং কৃতমত্ বৈ ।

(৩৩)....নূপৈর্যতপি দুক্ষবম্ ।

তস্য ধৰ্ম্মপ্রবৃত্তস্য পার্থিবস্ত্ৱং চিকীৰ্ষতঃ ।
 সৰ্বৈৰ্ভবন্তিৰ্বিজ্ঞায় সাহায্যং ক্রিয়তামিতি ॥৩৫॥
 ততস্তে শ্রীতমনসো নৃপা বৈ ভরতৰ্ষভ ।।
 তথৈবাস্ত্রব্রবন্ সৰ্বৈঃ প্রতিগৃহ্যাস্ত তদ্বচঃ ॥৩৬॥
 বহুভাজঞ্চ দাশার্হিঃ চক্রুস্তে পৃথিবীশ্বরাঃ ।
 কৃচ্ছ্রাজ্জগ্রাহ দাশার্হিস্তেষাং তদনুকম্পয়া ॥৩৭॥
 জবাসন্ধাজ্জশ্চৈব সহদেবো মহামনাঃ ।
 নির্যযৌ সজনাযাত্যঃ পুরস্কৃত্য পুৰোহিতম্ ॥৩৮॥
 প্রাজ্ঞলিঃ প্রণতো ভূত্বা বহুবল্লসমন্বিতঃ ।
 সহদেবো নৃণাং দেবং বাসুদেবমুপস্থিতঃ ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মেতি । পার্থিবস্ত্ৱং সাম্রাজ্যম্, চিকীৰ্ষতঃ কৰ্ত্তৃমিচ্ছতঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । তথৈবাস্ত্র ইতি অস্ত্রবন্ । প্রতিগৃহ্য স্বীকৃত্য, অস্ত্র কৃষ্ণ্য ॥৩৬॥
 রত্নেতি । দাশার্হিঃ কৃষ্ণম্, বহুভাজম্ উপহারদানেন । কৃচ্ছ্রাং তেষাং নির্বন্ধেন কষ্টাৎ ॥৩৭॥
 জরেতি । জর্নৈঃ পরিজনৈরমর্ত্যৈশ্চ সহেতি সজনাযাত্যঃ ॥৩৮॥
 প্রাজ্ঞলিবিতি । বহুবল্লসমন্বিতঃ, উপহাবদানার্থমিতি ভাবঃ ॥৩৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

বৃক্ষো গ্রামাদিচিহ্নভূতো বৃক্ষঃ ॥১১—২৩॥ বিদ্যতে হিংস্রতে, বিদ্যতে ইত্যপি পাঠঃ
 ॥২৪—৩৪॥ পার্থিবস্ত্ৱং সাম্রাজ্যম্ ॥৩৫—৩৬॥ কৃচ্ছ্রাঘোচিতেভ্যো ধনগ্রহণং যশোহানিকর-

এবং সেই ধার্মিক রাজা সাম্রাজ্য কবিবারও ইচ্ছা কবিয়াছেন । ইহা জানিয়া
 আপনারা সকলে তাঁহার সাহায্য করুন” ॥৩৫॥

হে ভবতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পব সেই বাজাবা সকলেই আনন্দিত হইয়া, কৃষ্ণেব
 সেই কথা স্বীকার কবিয়া বলিলেন—“তাহাই হইবে” ॥৩৬॥

তৎপরে সেই রাজাবা কৃষ্ণকে বহুতব বস্ত্র উপহাব দিলেন, কৃষ্ণও তাঁহাদের
 প্রতি দয়া কবিয়া অতি কষ্টে সেই সমস্ত গ্রহণ কবিলেন ॥৩৭॥

এদিকে জবাসন্ধেব পুত্র প্রথরবৃদ্ধি সহদেব পবিজনবর্গ ও মল্লিবর্গেব সহিত মিলিত
 হইয়া, পুৰোহিতকে অগ্রবর্তী করিয়া বাজধানী হইতে নির্গত হইলেন ॥৩৮॥

এবং তিনি প্রচুব রত্ন লইয়া কৃতাজ্ঞলিপুটে ও প্রণতভাবে নরদেব বাসুদেবেব
 নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৩৯॥

(৩৬) ততঃ শ্রীতমনসস্তে নৃপা নৃপসন্তম ।। ভথেভ্যোবাস্ত্রবন্ সৰ্বৈঃ প্রতিগৃহ্যাস্ত তৎ
 গিরম্ । (৩৭)...কৃচ্ছ্রাজ্জগ্রাহ গোবিন্দঃ... ।

ভয়াৰ্ত্তাষ ততস্তস্মৈ কৃষ্ণে দদ্বাহভয়ং তদা ।
 আদদেহস্ত মহার্হানি বত্নানি পুরুষোত্তমঃ ॥৪০॥
 অভ্যক্ষিচ্চ তত্রৈব জবাসন্ধাত্মজং নৃপম্ ।
 গঠৈকত্বং স কৃষ্ণেন পার্থাভ্যাক্ষৈব সংকৃতঃ ॥৪১॥
 বিবেশ রাজা দ্যুতিমান্ বাহুদ্রথপুরং পুনঃ ।
 অভিষিক্তো মহাবাহুর্জবাসন্ধির্মহাত্মভিঃ ॥৪২॥
 কৃষ্ণস্ত সহ পার্থাভ্যাং শ্রিয়া পরময়া জ্বলন্ ।
 বত্নাত্মাদায় ভূরীনি প্রযযৌ পুরুবেক্ষণঃ ॥৪৩॥
 ইন্দ্রপ্রস্থং সমাসাণ্ড পাণ্ডবাভ্যাং সহচ্যুতঃ ।
 সমেত্য ধৰ্ম্মবাজস্ত শ্রীয়মাণোহভ্যভাষত ॥৪৪॥
 দিষ্ট্যা ভীমেন বলবান্ জবাসন্ধো নিপাতিতঃ ।
 বাজানো মোক্ষিতাশ্চৈব বন্ধনাম্ পসন্তম ! ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

ভযেতি । তস্মৈ সহদেবায । অস্ত সহদেবস্ত সকাশাৎ । মহার্হানি মহামূল্যানি ॥৪০॥
 অভ্যক্ষিদিতি । তত্রৈব পৈতৃকবাস্য এব । একত্বম্ অভিন্নহৃদযস্কং সখিস্থিতার্থঃ ॥৪১॥
 বিবেশেতি । দ্যুতিমান্ অভিষেকোজ্জ্বলঃ । বাহুদ্রথস্ত জবাসন্ধস্ত পুত্রম্ ॥৪২॥
 কৃষ্ণ ইতি । পুরুবেক্ষণো জয়লাভানন্দাৎ পদ্মবৎ প্রফুল্লনয়নঃ ॥৪৩॥
 ইন্দ্রেতি । পাণ্ডবাভ্যাং ভীমার্জুনাভ্যাম্ । ধৰ্ম্মবাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৪৪॥

তদনন্তর পুরুষোত্তম কৃষ্ণ ভয়ার্ত্ত সহদেবকে অভয় দান কবিত্তা, তাঁহার নিকট হইতে সেই সকল মহামূল্য রত্ন গ্রহণ কবিলেন ॥৪০॥

এবং জবাসন্ধপুত্র সহদেবকে তাঁহার পৈতৃক রাজ্যেই অভিষিক্ত কবিলেন । এই কাৰণে সহদেব কৃষ্ণের সখা হইলেন এবং ভীম ও অর্জুন তাঁহার আদর কবিলেন ॥৪১॥

জবাসন্ধপুত্র মহাবাহু সহদেব কৃষ্ণপ্রভৃতিকর্তৃক অভিষিক্ত হইয়া, উজ্জ্বল বেশে পুনরায় জবাসন্ধের রাজধানীতে যাইয়া প্রবেশ কবিলেন ॥৪২॥

এদিকে পদ্মনয়ন কৃষ্ণও প্রচুব রত্ন লইয়া স্বকীয় মহাসৌন্দর্য্যে দীপ্তিমান্ হইয়া ভীম ও অর্জুনের সহিত প্রস্থান কবিলেন ॥৪৩॥

তাঁহার পর কৃষ্ণ, ভীম ও অর্জুনের সহিত ইন্দ্রপ্রস্থে উপস্থিত হইয়া, যুধিষ্ঠিরের নিকট যাইয়া আনন্দিত চিত্তে বলিতে লাগিলেন— ॥৪৪॥

(৪২) বিবেশ রাজাহপ্রতিমম্... । (৪৩)...শ্রিয়া পরময়া হৃতঃ...প্রযযৌ পুরুষধ্বজঃ ।

(৪৪) ইন্দ্রপ্রস্থপাগম্য...সমেত্য ধৰ্ম্মরাজানম্... ।

দিষ্ট্য কুশলিনো চেমৌ ভীমসেনধনঞ্জর্যো ।
 পুনঃ স্বনগবং প্রাপ্তাবক্ষ্যতাবিতি ভাবত ॥৪৬॥
 ততো যুধিষ্ঠিরঃ কৃষ্ণং পূজয়িত্বা যথার্থতঃ ।
 ভীমসেনার্জুনৌ চৈব প্রহৃষ্টঃ পবিশ্বজ্ঞে ॥৪৭॥
 ততঃ স্বীণে জবাসন্ধে ভ্রাতৃত্যাং বিহিতং জয়ম্ ।
 তজ্জাতশত্রবাসাং মুমুদে ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥৪৮॥
 যথাবয়ঃ সমাগম্য ভ্রাতৃভিঃ সহ পাণ্ডবঃ ।
 সংকৃত্য পূজয়িত্বা চ বিসসজ্জ নবাধিপান্ ॥৪৯॥
 যুধিষ্ঠিবাভ্যনুজ্ঞাতান্তে নৃপা হৃষ্টমানসাঃ ।
 জগ্মুঃ স্বদেশাংস্তুবিতা যানৈরুচ্চাবচৈস্ততঃ ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন । বাজানো জবাসন্ধেনৈব বদ্ধা নৃপতয়ঃ ॥৪৬॥
 দিষ্ট্যেতি । স্বনগবমিচ্ছপ্রাপ্তম্ । অক্ষতো অক্ষতশবীবো ॥৪৭॥
 তত ইতি । যথার্থতো যোগ্যতানুসাবেণ । পবিশ্বজ্ঞে আলিঙ্গ ॥৪৭॥
 তত ইতি । ভ্রাতৃত্যাং ভীমার্জুনাভ্যাম্, জয়ং বিজয়ম্ । আসাং প্রাপ্য ॥৪৮॥
 যথেষতি । যথাববো ববোহনুসাবেণ । কনিষ্ঠান্ আলিঙ্গনাদিনা সংকৃত্য আদৃত্য, জ্যেষ্ঠাংশ্চ
 প্রণামাদিনা পূজয়িত্বৈত্যর্থঃ । নবাধিপান্ জবাসন্ধেন বন্ধপূর্বান্ নৃপান্ ॥৪৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

মিত্তি সঙ্কটান্ ॥৩৭ - ৪০॥ একত্র সখ্যম্ ॥৪১ - ৪৮॥ যথাববো জ্যেষ্ঠানুজ্ঞামেণ প্রথমঃ ভীমেন,
 ততঃ কৃষ্ণেন, ততোহর্জুনেন ॥৪২ - ৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্বনি নৈলবন্ধীষে ভাবতভাবদীপে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

“হে বাজশ্রেষ্ঠ । ভাগ্যবশতঃ ভীম, বলবান্ জবাসন্ধকে নিপাত কবিয়াছেন এবং
 বাজগণকে কাবাগাব হইতে মুক্ত কবিয়াছেন ॥৪৫॥

এবং ভাগ্যবশতই ভীম ও অর্জুন কুশলী অবস্থায় অক্ষত শবীবে পুনরায় আপন
 বাজধানীতে এই উপস্থিত হইয়াছেন” ॥৪৬॥

তাহাঁর পব যুধিষ্ঠির আনন্দিত হইয়া যোগ্যতানুসাবে কৃষ্ণের পূজা কবিয়া, ভীম
 ও অর্জুনকে আলিঙ্গন কবিলেন ॥৪৭॥

জবাসন্ধ নিহত হইয়াছেন এবং ভ্রাতৃবা জয়লাভ কবিয়াছেন—এই কাবণে
 যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া আমোদ কবিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত যাইয়া বয়স অনুসাবে আদব ও সম্মান করিয়া
 বাজগণকে বিদায় দিলেন ॥৫০॥

(৪৬) শ্লোকাৎ পরমশ্রুপিতামহলিখিতপুস্তকে ২৩ অধ্যায়সমাপ্তিদৃশ্যতে ।

এবং পুরুষশাৰ্দূলো মহাবুদ্ধিৰ্জনাদিনঃ ।
 পাণ্ডবৈৰ্ঘাতয়ামাস জবাসন্ধমবিং তদা ॥৫১॥
 ঘাতয়িত্বা জবাসন্ধং বুদ্ধিপূৰ্ব্বমবিন্দমঃ ।
 ধৰ্ম্মরাজমনুজ্ঞাপ্য পৃথাং কৃষ্ণাঞ্চ ভারত ! ॥৫২॥
 সুভদ্রাং ভীমসেনঞ্চ ফাল্গুনং যমজৌ তথা ।
 ধোম্যং নমস্কৃত্য তদা প্রযযৌ স্বপুৰীং প্রতি ॥৫৩॥
 তেনৈব রথমুখ্যেন মনসস্তল্যাগামিনা ।
 ধৰ্ম্মবাজবিস্ফুৰ্ণেন দিব্যেন নাদয়ন্ দিশঃ ॥৫৪॥ (বিশেষকম্)
 ততো যুধিষ্ঠিরমুখাঃ পাণ্ডবা ভরতৰ্ষভ ! ।
 প্রদক্ষিণমকুৰ্ব্বন্ত কৃষ্ণমক্লিষ্টকাৰিণম্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । উচ্চাবৰ্চনানাবিৰ্ধেঃ । “উচ্চাবচ নৈকবিধম্” ইত্যমবঃ ॥৫০॥

এবমিতি । এবমিথম্ । যুধিষ্ঠিৰাদীনামহমোদনাং পাণ্ডবৈবিতি বহুবচনম্ ॥৫১॥

ঘাতয়িত্বেতি । অবিন্দমঃ কৃষ্ণঃ । পৃথাং কুন্তীম্, কৃষ্ণাং দ্রোপদীম্ । ফাল্গুনমৰ্জুনম্, যমজৌ নকুলসহদেবৌ । তেনৈব জবাসন্ধং হত্বা তত আনীতেন । ধৰ্ম্মবাজেন যুধিষ্ঠিবেণ বিস্ফুৰ্ণে দত্তস্তেন, দিব্যেন মনোহবেণ ॥৫২—৫৪॥

তত ইতি । যুধিষ্ঠিবমুখা যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতয়ঃ । অক্লিষ্টকাৰিণম্ অনাঘাসেন কাৰ্য্যসাধকম্ ॥৫৫॥

তাহাব পব সেই বাজাৱা আনন্দিত হইয়া, যুধিষ্ঠিবেব অনুমতি লইয়া, নানাবিধ
 যানে আবোহণ কবিয়া সত্ৰ আপন আপন দেশে চলিয়া গেলেন ॥৫০॥

এইভাবে পুৰুষশ্ৰেষ্ঠ ও তীক্ষ্ণবুদ্ধি কৃষ্ণ তখন পাণ্ডবগণ দ্বাৰা শত্ৰু জবাসন্ধকে
 বধ কৰাইয়াছিলেন ॥৫১॥

হে ভবতনন্দন জনমেজয় ! শত্ৰুহন্তা কৃষ্ণ বুদ্ধিবলে জবাসন্ধবধ কৰাইয়া,
 যুধিষ্ঠিব, কুন্তী, দ্রোপদী, সুভদ্রা, ভীম, অৰ্জুন, নকুল ও সহদেবেব অনুমতি লইয়া
 এবং ধোম্যপুৰোহিতকে নমস্কাৰ কৰিয়া, মনেব তুল্য দ্ৰুতগামী যুধিষ্ঠিরদত্ত সেই দিব্য
 বথখানিতে আবোহণপূৰ্ব্বক সমস্ত দিক্ নিনাদিত কবিয়া স্বকীয় দ্বাবকানগবীৰ দিকে
 চলিয়া গেলেন ॥৫২—৫৪॥

হে ভৱতশ্ৰেষ্ঠ ! তাহাব পব যুধিষ্ঠিবপ্রভৃতি পাণ্ডবগণ, অনাঘাসে কাৰ্য্যসম্পাদক
 কৃষ্ণকে প্রদক্ষিণ কৰিলেন ॥৫৫॥

(৫৩)•• ধোম্যমামন্ত্রবিদ্বা চ প্রযযৌ স্বাং পুৰীং প্রতি ।

(৫৪) তেনৈব রথমুখ্যেন তৰুণাদিত্যবর্চসা । ধৰ্ম্মবাজাভিস্ফুৰ্ণেন... ।

ততো গতে ভগবতি কৃষ্ণে দেবকিনন্দনে ।

জয়ং লব্ধ্বা সুবিপুলং বাজ্ঞাং দত্তাহভয়ং তদা ॥৫৬॥

সংবদ্ধিতং যশো ভূয়ঃ কৰ্ম্মণা তেন ভাবত ! ।

দ্রোপদ্যাঃ পাণ্ডবা বাজন্ । পবাং শ্রীতিমবর্দ্ধয়ন্ ॥৫৭॥ (যুগ্মকয়)

তস্মিন্ কালে তু যদযুক্তং ধৰ্ম্মকামার্থসংযুতম্ ।

তদ্রাজা ধৰ্ম্মতশ্চক্রে প্রজাপালনকীৰ্ত্তনম্ ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বণি

জবাসন্ধবধে জবাসন্ধবধো নাম ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ #

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বাজ্ঞাং জবাসন্ধাবধানাং নৃপতীনাং, অভয়ং দত্তাং গতে সতি । তেন তদুভয়েন কৰ্ম্মণা, পাণ্ডবানামপি যশো ভূয়ঃ প্রচুবং সংবদ্ধিতম্ । তথা তেন কৰ্ম্মণা পাণ্ডবা দ্রোপদ্যা অপি পবাং শ্রীতিমবর্দ্ধয়ন্ ॥৫৬—৫৭॥

তস্মিন্ ইতি । প্রজানাং পালনং কীৰ্ত্তনং তাভ্য উপদেশকং চক্রে ॥৫৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতার্ণ্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্বণি জবাসন্ধবধে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

বাজা জনমেজয় । অসাধাবণ জয়লাভ এবং বাজগণকে অভয়দান কবিয়া দেবকীনন্দন ভগবান্ কৃষ্ণ প্রস্থান কবিলে, সেই কার্য্যে পাণ্ডবগণেবও প্রচুব যশ বর্দ্ধিত হইল এবং পাণ্ডবগণও সেই কার্য্য দ্বাৰা দ্রোপদীব অত্যন্ত আনন্দ বর্দ্ধন করিলেন ॥৫৬—৫৭॥

সেই সময়ে যুধিষ্ঠির ত্রায় ও ধৰ্ম্ম অনুসাবে প্রজাপালন কবিতে লাগিলেন এবং ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামবিষয়ে প্রজাবর্গকে উপদেশ দিতে থাকিলেন ॥৫৮॥

—:~:—

(৫৭).. পবাং শ্রীতিং প্রচক্রিরে । (৫৮).. ধৰ্ম্মকামার্থসংহিতম্ ।

* ‘.. তুচবিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘.. পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ’ ।

(৪ । দিগ্বিজয়পর্ব ।)

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পার্থঃ প্রাপ্য ধনুঃ শ্রেষ্ঠমক্ষয়ো চ মহেশ্বরী ।

বথং ধ্বজং সভাক্ষেব যুধিষ্ঠিরমভাষত ॥১॥

অর্জুন উবাচ ।

ধনুঃ শস্ত্রং শরা বীর্য্যং পক্ষো ভূমির্যশো বলম্ ।

প্রাপ্তমেতন্ময়া রাজন্ ! দুম্প্রাপং যদভীপ্সিতম্ ॥২॥

তত্র কৃত্যমহং মন্যে কোষস্ত পবিবর্জনম্ ।

করমাহাবয়িষ্যামি বাজ্ঞঃ সর্বান নৃপোত্তম ! ॥৩॥

বিজয়ায় প্রযাস্ত্যামি দিশং ধনদপালিতাম্ ।

তিথৌ হস্মিন্ মুহূর্ত্তে চ নক্ষত্রে চ তথা শুভে ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অর্জুনস্ত দিগ্বিজয়যোগ্যতাং জ্ঞাপয়িতুং পুনরাহ—পার্থ ইতি । প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১॥

অর্জুনোহপ্যাখ্যানো দিগ্বিজয়যোগ্যতাং জ্ঞাপয়িতুং পুনরাহ—ধনুৰ্বিতি । ব্যাখ্যাতপূর্ব-
মিদম্ ॥২॥

তত্রোতি । কৃত্যং কর্তব্যম্ । বাজ্ঞ ইতি “বা কুন্ত্রঞোঃ” ইতি প্রযোজ্যকর্তৃঃ কর্তব্যম্ ॥৩॥

বিজয়াযেতি । ধনদপালিতাং কুবেববক্ষিতাম্ উক্তবামিত্যর্থঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

ক্ষত্রিয়স্ত শত্রুজয়েন ধনান্নং ধর্ম ইতি শিষ্টাচারেণ দর্শয়িতুং পাণ্ডবানাং দিগ্বিজয়মুপ-
ক্রামতি সপ্তভিবধ্যাবৈঃ “পার্থঃ প্রাপ্য ধনুঃ শ্রেষ্ঠ”মিত্যাदिना ॥১॥ পক্ষো বাহুদেবঃ, ভূমিহর্গম্

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অর্জুন উৎকৃষ্ট ধনু, অক্ষয় ও বিশাল ছইটী তুণ, বথ, ধ্বজ
ও সভা পাইয়া (সাহস হওয়ায়) যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন ॥১॥

অর্জুন কহিলেন—“মহারাজ ! মানুষেব পক্ষে যে সকল দুর্লভ এবং অভীষ্ট,
আমি সে সমস্তই পাইয়াছি । আমি ধনু, বাণ, উৎসাহ, সহায়, ক্ষেত্র, যশ ও বল
পাইয়াছি ॥২॥

অতএব আমি কোষবৃদ্ধি কবাই কর্তব্য মনে করি ; সুতরাং হে রাজশ্রেষ্ঠ !
আমি সমস্ত বাজাদের নিকট হইতেই কব আদায় কবিব ॥৩॥

(১)---অক্ষয়ো চ মহেশ্বরী... । (২) ধনুঃশস্ত্রং মহাবীর্য্যম্... ।

(৩)---কোষস্তাপ্ত পবিবর্জনম্... । (৪)---তিথ্যাবধ মুহূর্ত্তে চ নক্ষত্রে চাভিপূজিতে ।

৩০ (৫)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ধনঞ্জয়বচঃ শ্রুত্বা ধর্মবাজো যুধিষ্ঠিবঃ ।
 স্নিগ্ধগম্ভীবনাদিন্মা তং গিবা প্রত্যভাষত ॥৫॥
 স্বস্তি বাচ্যাইতো বিপ্রান্ প্রযাহি পুরুষর্ষভ । ।
 দুহৃদামপ্রহর্যায় স্নহদাং নন্দনায় চ ।
 বিজয়ন্তে ধ্রুবং পার্থ ! প্রিয়ং কামমবাস্প্যসি ॥৬॥
 ইত্যুক্তঃ প্রযযৌ পার্থঃ সৈন্তেন মহতাবৃতঃ ।
 অগ্নিদন্তেন দিব্যেন বধেনাদ্ভুতকর্মণা ॥৭॥
 তথৈব ভীমসেনোহপি যযৌ চ পুরুষর্ষভৌ ।
 সসৈন্তাঃ প্রযযুঃ সর্বৈ ধর্মবাজাভিপূজিতাঃ ॥৮॥
 দিশং ধনপতেবিক্টামজয়ং পাকশাসনিঃ ।
 ভীমসেনসুতখা প্রাচীং সহদেবস্ত দক্ষিণাম্ ।
 প্রতীচীং নকুলো বাজন্ । দিশং ব্যজয়তাত্ত্রবিৎ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

ধনেতি । স্নিগ্ধমকর্কশং গম্ভীবঞ্চ নদিত্বং শীলমশ্রু ইতি তথা স্নিগ্ধগম্ভীবস্বববা ॥৫॥
 স্বস্তীতি । বাচ্য বাচয়িত্বা, অর্হতঃ প্রশস্তান্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥
 ইতীতি । দ্রুতগমনাদিনা অদ্ভুতং কর্ম যন্ত তেন ॥৭॥
 তথেনিতি । যযৌ নকুলসহদেবৌ । ধর্মবাজেন অভিপূজিতাঃ সম্মানিতাঃ ॥৮॥

সেই জন্ত এই শুভ তিথি, শুভ নক্ষত্র ও শুভ মুহূর্ত্তেই আমি উত্তরদিক্ জয়
 কবিবাব জন্ত যাত্রা কবিতে ইচ্ছা কবি” ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধর্মবাজ যুধিষ্ঠিব অর্জুনেব কথা শুনিয়া স্নিগ্ধ-গম্ভীব স্ববে
 তাঁহাকে বলিলেন—॥৫॥

“অর্জুন । তুমি প্রশস্ত ব্রাহ্মণগণ দ্বাৰা স্বস্তিবাচন কবাইয়া শত্রুগণেব ছুখেব
 জন্ত এবং বন্ধুগণের আনন্দের জন্ত দিগ্বিজয়ে যাত্রা কব , নিশ্চয়ই তোমার জয়
 হইবে এবং প্রীতিজনক অভীষ্ট লাভ কবিবে” ॥৬॥

যুধিষ্ঠিব এই কথা বলিলে, অর্জুন বিশাল সৈন্তে পবিবেষ্টিত হইয়া, অগ্নিদন্ত
 অদ্ভুতকার্য্যকাবী দিব্য বথে আবোহণ কবিয়া প্রশ্ৰুত কবিলেন ॥ ৭ ॥

সেইরূপ ভীম, নকুল এবং সহদেব ইহাবা সকলেও যুধিষ্ঠিবকর্তৃক সম্মানিত
 হইয়া সসৈন্তে যাত্রা কবিলেন ॥৮॥

(৬) প্রযাহি ভবতর্ষভ !... । (৭)...প্রিয়ান্ কামানবাপ্ত হি... ।

(৮)...ধর্মবাজেন পূজিতাঃ ।

থাণ্ডবপ্রস্থমধ্যস্থো ধৰ্ম্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

আসীং পরময়া লক্ষ্ম্যা হুহুদগ্গণরতঃ প্রভুঃ ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্ব্বণি
দিগ্বিজয়ে দিগ্বিজয়সংক্ষেপকথনে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥*

—:~:—

পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

দিশামভিজয়ং ব্রহ্মন্ । বিস্তবেণ তু কীৰ্ত্তব্য ।

নহি তৃপ্যামি পূৰ্বেষাং শৃংগচবিতমুক্তমম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

দিশমিতি । ধনপতেবিষ্টামুক্তবাম্ । পাৰুশাসনিবৰ্জুনঃ । অযমপি বহুপাদঃ শ্লোকঃ ॥২॥

থাণ্ডবেতি । পরময়া, লক্ষ্ম্যা বাজলক্ষ্ম্যা বিশিষ্ট ইতি শেষঃ ॥১০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্ব্বণি দিগ্বিজয়ে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

দিশামিতি । পূৰ্বেষাং পূৰ্ব্বপুৰুষাণাং ভীমাদীনাম্ । চবিতমাচরণম্ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥২—৩॥ থাণ্ডবপ্রস্থং থাণ্ডবদাহেন খ্যাপিতং স্থানম্ ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

—:~:—

দিশামভিজয়মিতি ॥১—১৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

তাহাব পব, অৰ্জুন উত্তবদিক্, ভীম পূৰ্ব্বদিক্, সহদেব দক্ষিণদিক্ এবং অস্ত্রজ্ঞ
নকুল পশ্চিমদিক্ জয় কবিলেন ॥৯॥

তৎকালে ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিৰ ইন্দ্রপ্রস্থনগবেব মধ্যস্থানে বদ্ধগুণে পৰিবেষ্টিত
থাকিয়া বিশাল বাজলক্ষ্মীব সন্তোগশ্লথ অনুভব কবিতৈছিলেন ॥১০॥

—:~:—

জনমেজয় বলিলেন—“মহৰ্ষি ! আপনি পাণ্ডবগণেব দিগ্বিজয়েব ঘটনাগুলি

(১০)...আন্তে পরময়া লক্ষ্ম্যা... । * ‘.. পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...২৬বিংশোহধ্যায়ঃ’ ।

(১)...বিস্তবেণাহকীৰ্ত্তন ..শৃংগচবিতম্ মহং ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ধনঞ্জয়স্ত বক্ষ্যামি বিজয়ং পূর্বমেব তে ।
 যোগপত্তেন পার্থৈর্হি নির্ভিজতেয়ং বহুধ্ববা ॥২॥
 পূর্বং কুলিন্দবিষয়ে বশে চক্রে মহীপতীন্ ।
 ধনঞ্জয়ো মহাবাহূর্নাতিতীরেণ কৰ্ম্মণা ॥৩॥
 আনর্ভান্ কালকুটাংশ্চ কুলিন্দাংশ্চ বিজিত্য সঃ ।
 স্তম্ভলঙ্ঘ্যবজ্রিতং কৃতবান্ সহসৈনিকম্ ॥৪॥
 স তেন সহিতো বাজন্ । সব্যাসাচী পবন্তপঃ ।
 বিজিগ্যে শাকলং দ্বীপং প্রতিবিক্ষ্যঞ্চ পার্থিবম্ ॥৫॥
 শাকলদ্বীপবাসাশ্চ সপ্তদ্বীপেষু যে নৃপাঃ ।
 অর্জুনস্ত সসৈন্তৈস্তৈর্বিগ্রহস্তমুলোহভবৎ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

ধনেতি । যোগপত্তেন এককালীনত্বেন, পার্থৈঃ পাণ্ডবৈঃ । যোগপত্তেন দ্বিবিজয়েহপি
 প্রথমমর্জুনে তৎপ্রস্তাবাত্তদ্বিবিজয়মেব প্রথমং বক্ষ্যামীতি ভাবঃ ॥২॥
 পূর্বমিতি । কুলিন্দবিষয়ে কুলিন্দদেশে । নাতিতীরেণ কৰ্ম্মণা সামান্যযুদ্ধেন ॥৩॥
 আনর্ভানিতি । আনর্ভাদযো দেশাঃ । স ধনঞ্জয়ঃ । স্তম্ভলঙ্ঘ্য দেশম্ ॥৪॥
 স ইতি । তেন বিজিতেন স্তম্ভলঙ্ঘিপতিনা । প্রতিবিক্ষ্যং তদাখ্যম্ ॥৫॥
 শাকলেতি । সপ্তদ্বীপেষু মধ্যে বিখ্যাতা ইত্যর্থঃ । বিগ্রহো যুদ্ধম্ ॥৬॥

বিস্তবক্রমে বলুন । কেন না, আমি তাঁহাদের উত্তম চরিত্র শুনিতে থাকিয়া
 তৃপ্তিলাভ কবিতোছি না” ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন - পাণ্ডবেবা এক সময়েই এই পৃথিবী জয় কবিয়াছিলেন,
 তথাপি অর্জুনেব দ্বিবিজয়ের বৃত্তান্তই আপনাব নিকট প্রথম বলিব ॥২॥

মহাবাহু অর্জুন প্রথমে সামান্য যুদ্ধ কবিয়াই কুলিন্দদেশের রাজগণকে বশীভূত
 কবিয়াছিলেন ॥৩॥

তৎপরে তিনি আনর্ভ, কালকূট এবং অপব কুলিন্দদেশ জয় কবিয়া সৈন্তগণেব
 সহিত স্তম্ভলদেশেব রাজাকে জয় করেন ॥৪॥

তাহাব পব সব্যাসাচী অর্জুন সেই স্তম্ভলবাজেব সহিত ঘাইয়া শাকলদ্বীপ এবং
 প্রতিবিক্ষ্যবাজাকে জয় কবেন ॥৫॥

সপ্তদ্বীপবিখ্যাত যে রাজাবা শাকলদ্বীপে বাস কবিতেন, সৈন্ত-সামন্তসম্পন্ন সেই
 রাজাদের সহিত অর্জুনেব তুমুল যুদ্ধ হইয়াছিল ॥৬॥

(৬)...অর্জুনস্ত চ সৈন্তৈস্তৈঃ...

স তানপি মহেষ্বাসো বিজিত্য পুরুষৰ্ভত ।।
 তৈবেব সহিতঃ সৰ্বৈঃ প্রাগ্জ্যোতিষপুণ্ড্রবৎ ॥৭॥
 তত্র বাজা মহানাসৌদ্রগদন্তো বিশাংপতে ।।
 তেনাসৌঃ স্তুমহদ্যুদ্ধং পাণ্ডবস্ত মহাঅনঃ ॥৮॥
 স কিবাতৈশ্চ চীনৈশ্চ বৃতঃ প্রাগ্জ্যোতিষোহভবৎ ।
 অশ্রৌশ্চ বহুভির্ঘোৰৈঃ সাগবানুপবাসিভিঃ ॥৯॥
 ততঃ স দিবসানকৌ যোধযিহ্না ধনঞ্জয়ম্ ।
 প্রহসন্নব্রবীদ্রাজা সংগ্রামে বিগতক্লমম্ ॥১০॥
 উপপন্নং মহাবাহো ! হুযি কৌরবনন্দন ।।
 পাকশাসনদাযাদে বীৰ্য্যমাহবশোভিনি ॥১১॥
 অহং সখা স্তবেদ্রস্ত শক্রাদনববো বণে ।
 ন চ শক্ৰোমি তে তাত । স্নাতুং প্রমুখতো যুধি ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । তানপি শাকলদীপবাসানপি । মহেষ্বাসো মহাধৰ্ম্মবঃ ॥৭॥
 তত্রৈতি । তত্র প্রাগ্জ্যোতিষাখ্যে পুং । ভগদন্তো নাম । পাণ্ডবস্তাৰ্জুনস্ত ॥৮॥
 স ইতি । সাগবস্ত অনুপবাসিভির্জলপ্রায়দেশবাসিভিঃ । “জলপ্রায়ম্নপং শ্রাৎ” ইত্যমবঃ ॥৯॥
 তত ইতি । স ভগদন্তঃ । বিগতক্লমং মহাবীরত্বাচ্চিবাভাসাচ্চ অপবিশ্রান্তম্ ॥১০॥
 উপৈতি । উপপন্নং যুদ্ধম্ । পাকশাসনদাযাদে ইন্দ্রপুত্রে । আহবশোভিনি যুদ্ধশোভাকবে ॥১১॥

মহাধৰ্ম্মব অৰ্জুন তাঁহাদিগকে জয় করিয়া, তাঁহাদের সহিতই মিলিত হইয়া,
 প্রাগ্জ্যোতিষপুত্রে গমন কবেন ॥৭॥

মহাবাজ ! সেই প্রাগ্জ্যোতিষপুত্রে ভগদন্তনামে এক প্রধান রাজা ছিলেন,
 তাঁহাব সহিত অৰ্জুনের ঘোবতর যুদ্ধ হইয়াছিল ॥৮॥

প্রাগ্জ্যোতিষাধিপতি ভগদন্তরাজা কিবাত, চীন এবং সমুদ্রতীববাসী অন্যান্য
 বহুতব সৈন্তে পবিবেষ্টিত হইয়া যুদ্ধ কবিয়াছিলেন ॥৯॥

তাহাব পব, ভগদন্তরাজা আট দিন যাবৎ অৰ্জুনেব সহিত যুদ্ধ করিয়া, তাঁহাকে
 অপরিশ্রান্ত দেখিয়া হাসিতে হাসিতে বলিলেন—॥১০॥

“মহাবাহু অৰ্জুন । তুমি ইন্দ্রেব পুত্র, যুদ্ধক্ষেত্রেব অলঙ্কাব ; স্নতবাং তোমাতে
 এইকপ বল থাকা সঙ্গতই বটে ॥১১॥

(৭) স তানপি মহেষ্বাসান্ বিজিগ্যে ভবতৰ্ভত ।।

(১০)....সংগ্রামে বিগতক্লমঃ । (১২) অহং সখা মহেন্দ্রস্ত.... ।

হুমৌপ্সিতং পাণ্ডবেষ । ক্রহি কিং কববাণি তে ।
যদ্বক্ষ্যসি মহাবাহো । তৎ কবিষ্যামি পুত্রক ॥১৩॥

অর্জুন উবাচ ।

কুকণায়ুষতো বাজা ধর্ম্যপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
ধর্ম্যজ্ঞঃ সত্যসন্ধশ্চ যজ্ঞা বিপুলদক্ষিণঃ ॥১৪॥
তশ্চ পার্থিবতামৌপ্সে কবন্তস্মৈ প্রদীয়তাম্ ।
ভবান্ পিতৃসখা দেব । প্রীয়মাণো মবাপি চ ।
ততো নাজ্ঞাপয়ামি হ্যং প্রীতিপূর্বকং প্রদীয়তাম্ ॥১৫॥

ভগদত্ত উবাচ ।

কুন্তীমাতর্যথা মে হুং তথা বাজা যুধিষ্ঠিবঃ ।
সর্বমেতৎ কবিষ্যামি কিঞ্চান্নৎ কববাণি তে ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বনি
দ্বিষ্মিজয়ে ভগদত্তজয়ে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥*

ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । শক্রান্তরাং হুবেন্দ্রাং, অনববঃ অন্যানঃ । প্রমুখতঃ সমুখে ॥১২॥

হুমিতি । সখ্যবিল্লস্ত পুত্রস্বাদেব পুত্রকেতি সম্বোধনম্ ॥১৩॥

কুকণামিতি । ধর্ম্যতঃ শ্রেষ্ঠঃ । সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ, যজ্ঞা বিধিনা কৃতযজ্ঞঃ ॥১৪॥

তশ্চেতি । পার্থিবতাং সাম্রাজ্যম্, ঈশে ইচ্ছামি । যত্নপাদোহয়ং জ্ঞোকঃ ॥১৫॥

বৎস । আমি ইন্দ্রের সখা এবং যুদ্ধে ইন্দ্র হইতে ন্যূন নহি, তথাপি আমি
যুদ্ধে তোমার সমুখে থাকিতে সমর্থ হইতেছি না ॥১২॥

অতএব পুত্র । আমি তোমার কি অভীষ্ট সম্পাদন করিব, তাহা বল ; তুমি
বাহা বলিবে, আমি তাহাই করিব” ॥১৩॥

অর্জুন বলিলেন—“বাজা যুধিষ্ঠিব কুককূলেব জ্যেষ্ঠ, ধর্ম্যেব পুত্র, ধর্ম্যজ্ঞ,
সত্যপ্রতিজ্ঞ এবং বিপুল দক্ষিণা সহকাৰে অনেক যজ্ঞ করিয়াছেন ॥১৪॥

তিনি সম্রাট্ হন—ইহাই আমি ইচ্ছা করি, অতএব আপনি তাঁহাকে কব দিন ।
দেব ! আপনি আমার পিতার সখা এবং আমা দ্বারা সন্তুষ্ট হইয়াছেন ; সুতরাং
আমি আপনাকে আদেশ করিতেছি না, আপনি প্রীতিপূর্বক কব দিন” ॥১৫॥

ভগদত্ত বলিলেন—“অর্জুন । আমার নিকটে তুমিও যেমন, রাজা যুধিষ্ঠিবও
তেমন ; সুতরাং আমি এ সমস্তই করিব, তোমার আব কি করিব বল” ॥১৬॥

—*—

ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ ভগদত্তং ধনঞ্জয়ঃ ।
অনেনৈব কৃতং সৰ্ব্বমনুজানীহি যাম্যহম্ ॥১॥
তং বিজিত্য মহাবাহুঃ কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।
প্রযাবুত্তরাং তস্মাদ্দিশং ধনদপালিতাম্ ॥২॥
অন্তর্গিবিঞ্চ কৌন্তেয়ন্তথৈব চ বহির্গিবিম্ ।
তথৈবোপগিবিঞ্চৈব বিজিগ্যে ভবতর্ষভঃ ॥৩॥
বিজিত্য পর্বতান্ সর্বান্ যে চ তত্র নবাধিপাঃ ।
তান্ বশে স্থাপয়িত্বা স ধনাত্মাদায সর্বশঃ ॥৪॥
তৈবেব সহিতঃ সর্বৈবনুবজ্য চ তান্ নৃপান্ ।
উলুকবাসিনং বাজন্ ! বৃহন্তমুপজগ্মিবান্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

কুন্তীতি । কুন্তী মাতা যন্তেতি তৎসম্বোধনম্ । কুন্ত্যা ব্যভিচারবগতেঃ পুত্রস্ততাভাবা-
“মাতৃকস্ত ঋদাদেবং পুত্রস্ততো সঙ্কর্ষো” ইতি ন অং, আর্ষস্বাক্ষ ন কপ্রত্যয়ঃ ॥১৬॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্কণি দ্বিবিজয়ে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ*ঃ—

এবমিতি । অনেনৈব ঈদৃক্‌কবণেচ্ছাপ্রকাশেনৈব । অনুজানীহি যাতুং যাম্ ॥১॥
ভমিতি । তস্মাৎ প্রাগ্‌জ্যোতিষপুবাং । ধনদপালিতাং কুবেববক্ষিতাম্ ॥২॥
অন্তরিতি । অন্তর্গিবিপ্রভৃতযো দেশাঃ । বিজিগ্যে বিজিতবান্ ॥৩॥
তানিতি । সোহর্জুনঃ, ধনানি কবরুপাণি । অনুবজ্য সদ্যবহারেণাগুরুজ্ঞো ভূষা ।

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভগদত্তবাজা এইকপ বলিলে, অর্জুন উত্তর কবিলেন—
“আপনি এইকপ কথা দ্বাবাই সমস্ত কবিয়াছেন ; এখন অনুমতি ককন, আমি
যাই” ॥১॥

এইভাবে মহাবাহু অর্জুন ভগদত্তবাজাকে জয় কবিয়া সেই প্রাগ্‌জ্যোতিষনগর
ইহঁতে কুবেববক্ষিত উত্তরদিকে চলিয়া গেলেন ॥২॥

সে দিকে যাইয়া তিনি অন্তর্গিবি, বহির্গিবি ও উপগিরিদেশ জয় করিলেন ॥৩॥

অর্জুন সেই সকল পর্বত ও তত্রত্য বাকুগণকে জয় কবিয়া, ভাঙ্গান্দিগকে

(১)·· সর্বং ভবিষ্যত্যচজ্ঞানতা । (৫)·· অহং ১ তান্ নৃপান্···· ।

যুদ্ধববনাদেন বথনেমিস্বনেন চ ।
 হস্তিনাঞ্চ নিনাদেন কম্পয়ন্ বহুধামিমাম্ ॥৬॥ (বিশেষকম)
 ততো বৃহন্তস্ত্ববিতো বলেন চতুবঙ্গিণা ।
 নিক্রম্য নগবান্ভগ্নাদ্ যোধয়ামাস ফাল্গুনম্ ॥৭॥
 হুমহান্ সন্নিপাতোহভূদ্ধনঞ্জয়বৃহন্তযোঃ ।
 ন শশাক বৃহন্তস্ত সোঢুং পাণ্ডববিক্রমম্ ॥৮॥
 সোহবিষহতমং মত্বা কৌন্তেয়ং পৰ্বতেশ্বৰঃ ।
 উপাবৰ্ত্তত দুৰ্দ্ধৰো ধনাত্মাদায় সৰ্বশঃ ॥৯॥
 স তদ্রাজ্যমবস্থাপ্য উলুকসহিতো যযৌ ।
 সেনাবিন্দুমথো বাজন্ । বাজ্যদাপ্ত সমাক্ষিপৎ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

উলুকবাসিনং তদাখ্যদেশবাসিনম্, বৃহন্তং নাম বাজানম্ । যুদ্ধববাণাং যুদ্ধাখ্যশ্রেষ্ঠবাত্মানাং নাদেন, বথনেমীনাং বথচক্রপ্রান্তানাং স্বনে শব্দেন ॥৪—৬॥

তত ইতি । বৃহন্তো নাম রাজা । চতুবঙ্গিণা হস্ত্যশ্ববথপদাতিরূপেণ ॥৭॥

হুমহানিতি । সন্নিপাতো যুদ্ধসংঘর্ষঃ । ন শশাক পবাক্রিতো বভূবেত্যর্থঃ ॥৮॥

স ইতি । অবিষহতমম্ অতীবাসহম্ । উপাবৰ্ত্তত অর্জুনাস্তিকমাগতঃ ॥৯॥

স ইতি । তদ্রাজ্যং তস্মিন্ বৃহন্ত এবাবস্থাপ্য । সমাক্ষিপৎ রাজ্যাং প্রাচ্যাবয়ৎ ॥১০॥

বশে আনিয়া এবং তাঁহাদেব নিকট হইতে কব গ্রহণ কবিয়া, অনুবক্তভাবে তাঁহাদেব সহিত মিলিত হইয়া, যুদ্ধেব শব্দ, বথচক্রেব শব্দ এবং হস্তীব শব্দে এই পৃথিবীকে কম্পিত কবিতো থাকিয়া, উলুকদেশবাসী বৃহন্তবাজাকে লক্ষ্য কবিয়া উপস্থিত হইলেন ॥৪—৬॥

তাহাব পব বৃহন্তবাজা চতুবঙ্গ সৈন্তেব সহিত বাজধানী হইতে সত্বর নির্গত হইয়া অর্জুনেব সহিত যুদ্ধ কবিতো লাগিলেন ॥৭॥

অর্জুন ও বৃহন্তবাজাব গুরুতব যুদ্ধ হইল ; কিন্তু পবিশেষে বৃহন্তবাজা অর্জুনেব বিক্রম সহ্য কবিতো পাবিলেন না ॥৮॥

তাহাব পব, পৰ্বতাধিপতি দুৰ্দ্ধৰ বৃহন্তরাজা অর্জুনকে অত্যন্ত অসহ মনে কবিয়া সৰ্বপ্রকাব ধন লইয়া অর্জুনেব নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৯॥

তখন অর্জুন বৃহন্তেব রাজ্য বৃহন্তেব হাতেই বাখিয়া উলুকবাজেব সহিত তথা হইতে প্রস্থান কবিলেন এবং সত্বর যাইয়া সেনাবিন্দু নামক বাজাকে তাঁহাব রাজ্য হইতে বিচ্যুত কবিলেন ॥১০॥

(৯)...উপাবৰ্ত্তত দুৰ্দ্ধো বত্মাত্মাদায় সৰ্বশঃ ।

মহাবথো বামদেবং স্তদামানং স্তসঙ্কুলম্ ।
 উলুকাহুত্তবাংশৈচব তাংশ্চ বাজ্ঞঃ সমানযৎ ॥১১॥
 তত্রস্থঃ পুরুষৈবেব ধৰ্ম্মবাজ্ঞস্ত শাসনাৎ ।
 কিবীটী জিতবান্ বাজন্ । দেশান্ পঞ্চগণাংস্ততঃ ॥১২॥
 স দেবপ্রস্থমাসাশ্চ সেনাবিন্দোঃ পুং প্রতি ।
 বলেন চতুবঙ্গেণ নিবেশমকবোৎ প্রভুঃ ॥১৩॥
 স তৈঃ পবিত্রতঃ সৰ্বৈৰ্বিশ্বগংগং নবাধিপম্ ।
 অভ্যগচ্ছন্নহাতেজাঃ পৌবং পুরুষৰ্ষভম্ ॥১৪॥
 বিজিত্য চাহবে শুবান্ পার্শ্বতীয়ান্ মহাবথান্ ।
 জিগ্যাস সেনয়া বাজন্ । পুং পৌববরক্ষিতম্ ॥১৫॥
 পৌবং যুধি নির্জিত্য দম্যন্ পৰ্ব্বতবাসিনঃ ।
 গণানুৎসবসঙ্কেতানজয়ৎ সপ্ত পাণ্ডবঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

মহেতি । মহাবথোহর্জুনঃ, বামদেবং স্তদামানং স্তসঙ্কুলম্ নাম দেশম্, উলুকাং উলুকদেশাৎ
 উত্তবান্ দেশাংশ্চ, তান্ তত্তজ্রাজ্যগতান্ বাজ্ঞশ্চ, সমানযৎ বশীকৃতবান্ ॥১১॥
 তত্রোতি । পুরুষৈঃ স্বসৈন্তৈবেব । শাসনাদাদেশাৎ । পঞ্চগণান্ তদাখ্যান্ ॥১২॥
 স ইতি । দেবপ্রস্থং পুং প্রতি দেবপ্রস্থনামকনগবে । নিবেশং শিবিবম্ ॥১৩॥
 স ইতি । তৈর্দেবপ্রস্থনগববাসিভিঃ । বিশ্বগংগং নাম । পৌবং পুরুষৰ্ষভম্ ॥১৪॥
 বিজিত্যেতি । আহবে যুদ্ধে । সেনয়া সেনামাজ্ঞেণৈব ন তু স্বয়ম্ ॥১৫॥
 পৌববমিতি । উৎসবে বরণাসোদে সঙ্কেতো হস্ততজ্রাদিভিঃ সংজ্ঞা যেষাং তান্ ॥১৬॥

তৎপবে অর্জুন বামদেব, স্তদামা ও স্তসঙ্কুলনামক বাজ্য এক উত্তব উলুকদেশ,
 আব সেই সকল দেশেব বাজগণকে বশে আনয়ন কবিলেন ॥১১॥

বাজা । তাহাব পব অর্জুন যুধিষ্ঠিবেব আদেশ অনুসাবে আপন সৈন্তগণ দ্বাবাই
 পঞ্চগণনামক দেশগুলিকে জয় কবিলেন ॥১২॥

তৎপবে অর্জুন সেনাবিন্দুবাজ্যব দেবপ্রস্থনগবে বাইয়া চতুবঙ্গ সৈন্ত দ্বাবা শিবিব
 স্থাপন কবিলেন ॥১৩॥

তাহাব পব তিনি তত্রত্য সৈন্তগণে পবাবেষ্টিত হইয়া পুরুষৰ্ষভ পুরুষশ্রেষ্ঠ
 বিশ্বগংগবাজ্যকে আক্রমণ কবিবাব জন্য গমন কবিলেন ॥১৪॥

ক্রমে অর্জুন পার্শ্বত্যা মহাবথ বীবগণকে যুদ্ধে জয় কবিয়া সৈন্ত দ্বাবাই
 বিশ্বগংগেব বাজধানী জয় কবিলেন ॥১৫॥

(১১) সোদাপুং বামদেবম্...উলুকাহুত্তবাংশৈচব... । (১৩)...সেনাবিন্দোঃ পুং মহৎ ।

৩১ (৫)

ততঃ কাশ্মীরকান্ বীবান্ ক্ষত্রিয়ান্ ক্ষত্রিয়র্ষভঃ ।
 ব্যজ্জয়ল্লোহিতাংশৈব মণ্ডলৈর্দর্শভিঃ সহ ॥১৭॥
 ততঃত্রিগর্তাঃ কোন্তেয়ং দার্বাঃ কোকনদাস্থথা ।
 ক্ষত্রিয়া বহবো বাজন্ । উপাবর্তন্ত সর্বশঃ ॥১৮॥
 অভিসাবীং ততো বম্যাং বিজিগ্যে কুকনন্দনঃ ।
 উবগাবাসিনক্লেব বোচমানং বণেহজয়ৎ ॥১৯॥
 ততঃ সিংহপুরং বম্যাং চিত্রায়ুধস্ববক্ষিতম্ ।
 প্রাথমদ্বলমাস্থায় পাকশাসনিবাহবে ॥২০॥
 ততঃ স্কন্ধাংশ্চ চোলাংশ্চ কিবীটী পাণ্ডবর্ষভঃ ।
 সহিতঃ সর্ববসৈন্তেন প্রামথৎ কুরুনন্দনঃ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । লোহিতান্ তদাখ্যান দেশান্ । মণ্ডলৈবপর্বে: ক্ষুদ্রবায়ৈ: ॥১৭॥
 তত ইতি । কোন্তেয়মর্জুনম্, উপাবর্তন্ত বিজিতা: সন্ত: সয়াগতা: ॥১৮॥
 অভীতি । অভিসাবীং তদাখ্যাং পুৰীম্ । উবগাবাসিনম্ উবগাখানগরীস্থিতম্, বোচমানং
 বীবপ্রিষা দীপ্যমানং বীবগণমিতি শেষ: ॥১৯॥
 তত ইতি । চিত্রায়ুধেন তদাখ্যেন বাজ্ঞা স্ববক্ষিতম্ । প্রাথমম্মখিতবান্ ॥২০॥
 তত ইতি । স্কন্ধান্ চোলাংশ্চ দেশান্ । প্রামথৎ আলোড়িতবান্ ॥২১॥

ভাবতভাবদীপ:

এবমিতি । অনেনৈব কবদানেনৈব । অহুজ্ঞানতা অহুজ্ঞাং দত্তবতা ॥১—৭॥ সন্নিপাতঃ
 সংঘর্ষঃ ॥৮—১৫॥ উৎসবসঙ্কেতান্ দ্রীপুংসঘো: পবম্পবপ্রীতিবেব বতর্থাং সংকেতঃ, ন তু
 দাম্পত্যব্যবস্থা পশ্নামিব যত্রান্তীত্যর্থ: ॥১৬॥ মণ্ডলৈ: ক্ষুদ্রবায়ৈ: ॥১৭—১৮॥ অভিসাবীং

অর্জুন পূর্ববংশীয় বিশ্বগণকে যুদ্ধে জয় কবিয়া, পার্বত্য দহাদিগকে এবং
 'উৎসবসঙ্কেত' নামক সাতটি দলকে জয় কবিলেন ॥১৬॥

তাহাব পব, ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ অর্জুন দশটি ক্ষুদ্র রাজ্য সহিত কাশ্মীর ও লোহিত-
 দেশবাসী বীব ক্ষত্রিয়গণকে জয় কবিলেন ॥১৭॥

বাজ্ঞা ! তৎপবে সকল দিক্ হইতে ত্রিগর্ত, দার্ব ও কোকনদদেশবাসী বহুতন
 ক্ষত্রিয় পবাজিত হইয়া অর্জুনেব নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১৮॥

তদনন্তব অর্জুন মনোহব অভিসাবী নগরী জয় কবিলেন, তৎপনে আবাব
 উবগানগববাসী বীবশোভায় শোভমান বীবগণকে যুদ্ধে পবাত্ত কবিলেন ॥১৯॥

তাহাব পব ইন্দ্রনন্দন অর্জুন সৈন্য লইয়া যাইবা স্তবক্ষিত ও মনোহব চিত্রাং
 বাজ্ঞাব সিংহপুৰ জয় কবিতে লাগিলেন ॥২০॥

(২১) ততঃ স্কন্ধাংশ্চ চোলাংশ্চ .. ।

ততঃ পবমবিক্রান্তো বাহ্লীকান্ পাকশাসনিঃ ।
 মহতা পরিমর্দেন বশে চক্রে দুবাসদান্ ॥২২॥
 গৃহীত্বা তু বলং সাবং ফাঁকুনঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 দরদান্ সহ কাম্বোজৈরজয়ৎ পাকশাসনিঃ ॥২৩॥
 প্রাপ্তবরাং দিশং যে চ বসন্ত্যাশ্রিত্য দশ্রবঃ ।
 নিবসন্তি বনে যে চ তান্ সর্বানজয়ৎ প্রভুঃ ॥২৪॥
 লোহান্ পবমকাম্বোজানৃষিকানুত্তবানপি ।
 সহিতাংস্তান্ মহাবাজ । ব্যজয়ৎ পাকশাসনিঃ ॥২৫॥
 ঋষিকেষপি সংগ্রামো বভূবাতিভয়ঙ্কবঃ ।
 তারকাময়সঙ্কশঃ পবন্তৃষিকপার্শ্বযোঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাকশাসনিবর্জুনঃ । পবিমর্দেন যুদ্ধসংঘর্ষণে ॥২২॥
 গৃহীত্বেতি । সাবং শ্রেষ্ঠম্, ফাঁকুনোবর্জুনঃ । দবদকাম্বোজার্থো দেশো ॥২৩॥
 প্রাপ্তিতি । প্রাপ্তবরাং দিশং দেশানকোণম্ । প্রভুঃ প্রভাবশালী বর্জুনঃ ॥২৪॥
 লোহানিতি । লোহাদযো দেশাঃ, অত্র তু তদ্বাসিনো লক্ষ্যস্তে । সহিতান্ মিলিতান্ ॥২৫॥
 ঋষিকেষিতি । ঋষিকেষপি তদাখ্যে দেশেহপি, ঋষিকপার্শ্বযোঃ ঋষিকবাজর্জুনযোঃ,
 তারকাময়ং নক্ষত্রমযমাবাশং তৎসঙ্কশঃ তত্তুল্যঃ, নক্ষত্রবদুজ্জলান্নিমগ্নবাপ্তবাদিতি ভাবঃ, পবো
 মহান্ অতিভয়ঙ্কবশ্চ সংগ্রামো বভূব ॥২৬॥

তদনন্তর অর্জুন সমস্ত সৈন্তেব সহিত যাইয়া স্কন্দদেশ ও চোলদেশ মন্থন
 কবিলেন ॥২১॥

তৎপবে মহাবিক্রমশালী অর্জুন গুপ্তব যুদ্ধ কবিয়া দুর্ধ্ব বাহ্লীকদেশবাসি-
 গণকে বশীভূত কবিলেন ॥২২॥

তাহাব পব অর্জুন শ্রেষ্ঠ সৈন্ত লইয়া যাইয়া কাম্বোজদেশবাসিগণেব সহিত দবদ-
 দেশবাসিগণকে জয় কবিলেন ॥২৩॥

যে সকল দস্যুবা দেশানকোণে বাস করে এবং যাহাবা বনে থাকে, অর্জুন
 তাহাদেব সকলকেও জয় কবিলেন ॥২৪॥

মহাবাজ । তাহাব পব ইন্দ্রনন্দন অর্জুন লোহ, পবমকাম্বোজ এবং উত্তব
 ঋষিকদেশবাসী লোকদিগকে সম্মিলিত অবস্থায় জয় কবিলেন ॥২৫॥

ঋষিকদেশেও অর্জুনেব সহিত ঋষিকরাজেব অতিভয়ঙ্কব যুদ্ধ হইয়াছিল । কেন
 না, অনববত উজ্জল আগ্নেয় অস্ত্র চলিতে থাকায় সে যুদ্ধস্থানটা নক্ষত্রময় আকাশেব
 স্থায় হইয়া পড়িয়াছিল ॥২৬॥

স বিজিত্য ততো বাজন্ । ঋষিকান্ বণমূৰ্দ্ধনি ।

শুকোদবসমাংস্তত্র হযানকৌ সমানযৎ ॥২৭॥

মযুবসদৃশানন্তানুত্তবানপবানপি ।

জবনানানুগাংশৈচব কবার্থং সমুপানযৎ ॥২৮॥

স বিনিৰ্জিত্য সংগ্রামে হিমবন্তং সনিকুটম্ ।

শ্বেতপৰ্বতমাসাদ্য প্রাবিশৎ পুরুষৰ্ষভঃ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বণি
দিগ্বিজয়ে নানাদেশজয়ে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ *

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । শুকস্ত পক্ষিণ উদরসমান্ উদবতুল্যবর্ণান্, হযান্ অস্থান ॥২৭॥

মযুবেতি । অন্তান্ মযুবস্ত সদৃশান্ সমানবর্ণান্, অপরান্ অন্তবর্ণানপি, উত্তরান্ উৎকৃষ্টান্, আশুগান্ বাণানিব, জবনান্ বেগবতঃ, হযানিত্যনুবৃদ্ধিঃ, কবার্থং কয়ত্বেন সমুপানযৎ । “উপযুদীচ্যশ্রেষ্ঠেষপুত্ৰবঃ” “পৃথংকবাণবিশিখা অজিঙ্গগখগাশুগাঃ” ইতি চায়বঃ । “জবনো দেশবেগিনোঃ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥২৮॥

স ইতি । সনিকুটং নিকুটাখাপৰ্বতসহিতম্ । শ্বেতপৰ্বতং কৈলাসম্ ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্বণি দিগ্বিজয়ে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

ভাবতভাবদোপঃ

নগবীম্ ॥১২—২৩॥ প্রাপ্তস্তবান্‌মশানীম্ ॥২৪—২৭॥ জবনান্ ধাবনে শীঘ্রান্, আশুগান্ যদৃচ্ছবা
চন্দনসমর্থান্ ॥২৮॥ নিকুটং শৈলবিশেষম্ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদোপে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

—:~:—

বাজা ! তাহাব পব অৰ্জুন যুদ্ধে ঋষিগণকে জয় কবিয়া শুকপক্ষীর উদবেদ
তুল্যবর্ণ আটটি অশ্ব আনয়ন কবেন ॥২৭॥

আব কতকগুলি মযুবেদ তুল্যবর্ণ এবং অপব কতকগুলি অতি উৎকৃষ্ট বাণেব স্ত্রায
বেগগামী অশ্ব কবকপে আনয়ন কবেন ॥২৮॥

তাহাব পব, পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন হিমালয় ও নিকুটপৰ্বত জয় কবিয়া কৈলাস-
পৰ্বতে যাইয়া প্রবেশ কবেন ॥২৯॥

—:~:—

(২৩)-.. শ্রাবিশং পুরুষৰ্ষভঃ । * ‘.. সপ্তবিংশতিতমোঃধ্যায়ঃ’, ‘.. সপ্তবিংশতিতমোঃধ্যায়ঃ’ ।

সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স শ্বেতপৰ্বতং বীবঃ সমতিক্রম্য বীৰ্য্যবান্ ।
দেশং কিম্পুরুষাবাসং দ্রুমপুত্রেণ বক্ষিতম্ ॥১॥
মহতা সন্নিপাতেন ক্ষত্রিয়ান্তকবেণ হ ।
অজয়ৎ পাণ্ডবশ্রেষ্ঠঃ কবে চৈনং ন্যবেশয়ৎ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
তং জিত্বা হাটকং নাম দেশং গুহ্যকবক্ষিতম্ ।
পাকশাসনিবব্যগ্রঃ সহ সৈন্যৈঃ সমাসদৎ ॥৩॥
তাংস্তু সান্ধেন নিজ্জিত্য মানসং সব উত্তমম্ ।
ঋষিকুল্যাস্তথা সৰ্ব্বা দদৰ্শ কুরুনন্দনঃ ॥৪॥
সবো মানসমাসাচ্চ হাটকানভিতঃ প্রভুঃ ।
গন্ধৰ্ববক্ষিতং দেশমজয়ৎ পাণ্ডবস্ততঃ ॥৫॥
তত্র তিতিবি-কন্যামান্ মাণ্ডুকাঙ্কান্ হযোত্তমান্ ।
লেভে স কবমত্যস্তং গন্ধৰ্বনগবাস্তদা ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । বীব উৎসাহী, বীৰ্য্যবান্ দৈহিকবলশালী । সন্নিপাতেন যুদ্ধসংঘর্ষণে । কবে
কবগ্রহণযোগ্যতায়াম্, এনং কিম্পুরুষদেশম্, ন্যবেশয়ৎ স্থাপিতবান্ ॥১—২॥
তমিতি । গুহ্যকবক্ষিতং যক্ষপালিতম্ । পাকশাসনিবদ্রুপুত্রঃ, অব্যগ্রঃ অনাকুলঃ ॥৩॥
তানিতি । সান্ধেন সামবাদেন । ঋষিকুল্য ঋষিনির্মিতাঃ কুত্রিমাঃ ক্ষুদ্রসবিতঃ ॥৪॥
সব ইতি । হাটকান্ অভিতো হাটকদেশসমিহিতম্, প্রভুঃ প্রভাবশালী ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—উৎসাহী ও দৈহিকবলশালী পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ অর্জুন কৈলাস-
পৰ্বত অতিক্রমপূর্বক ক্ষত্রিয়নাশক গুহ্যকব যুদ্ধ কবিয়া দ্রুমপুত্রবক্ষিত কিন্নবদেশ
জয় কবিলেন এবং তথা হইতে কব গ্রহণ কবিলেন ॥১—২॥

ইন্দ্রনন্দন অর্জুন কিন্নবদেশ জয় কবিয়া সৈন্যগণেব সহিত সুস্থভাবে যক্ষবক্ষিত
হাটকদেশে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৩॥

তিনি শাস্ত্রবাক্যে সেই দেশীয় লোকগুলিকে বশীভূত কবিয়া উত্তম মানসসবোবব
এবং ঋষিগণেব কৃত্রিম ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র নদীগুলি দর্শন কবিলেন ॥৪॥

তাহাব পব, অর্জুন মানসসবোবব অতিক্রম কবিয়া হাটকদেশেব নিকটবর্তী
গন্ধৰ্বদেশ জয় কবিলেন ॥৫॥

(৩) • সহসৈন্যঃ সমাসদৎ । (৫)•• ব্যজয়ৎ পাণ্ডুনন্দনঃ । (৬) মণ্ডুকাঙ্কান্ । কবমত্যর্থম্ ।

উত্তবে হবিবর্ষস্তু স সমাসাত্ত পাণ্ডবঃ ।
 ইষেয জেতুং তং দেশং পাকশাসননন্দনঃ ॥৭॥
 তত এনং মহাবীর্য্যা মহাকায়া মহাবলাঃ ।
 দ্বাবপালাঃ সমাসাত্ত হৃষ্টা বচনমক্ৰেবন্ ॥৮॥
 পার্থ । নেদং ত্বয়া শক্যং পুংসং জেতুং কথঞ্চন ।
 উপাবর্তস্য কল্যাণ ! পর্য্যাপ্তমিদমচ্যুত । ॥৯॥
 ইদং পুংসং যঃ প্রবিশেদুগ্রবং ন স ভবেন্নবঃ ।
 প্রীযামহে ত্বয়া বীর । পর্য্যাপ্তো বিজয়স্তব ॥১০॥
 ন চাপি কিঞ্চিজ্জৈতব্যমর্জুনাত্রে প্রদৃশ্যতে ।
 উত্তবাঃ কুববো হেতে নাত্র যুদ্ধং প্রবর্ততে ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

তত্রোতি । তিত্তিরিবন্ধাবান্ তিত্তিরিপক্ষিবর্ণান্ কর্ণবর্ণাংশ্চ, মাণ্ডুকান্ ভেকতুল্য-
 নবনান্, হযোত্তমান্ অশ্বশ্রেষ্ঠান্, কবং কবরূপান্ লেভে ॥৬॥

উত্তব ইতি । উত্তবে গন্ধর্বদেশাছত্তবস্তাং দিশি স্থিতম্ । সমাসাত্ত প্রাপ্য ॥৭॥

তত ইতি । হৃষ্টাঃ, ন পুনর্বিচিষ্টাঃ, অর্জুনেন কিমপি কর্ণমুশক্যাদ্যাদিতি ভাবঃ ॥৮॥

পার্থেতি । উপাবর্তস্য ইত এব নিবর্তস্য । ইদম্ এতৎপর্য্যাপ্তাগমনমেব, পর্য্যাপ্তং যথেষ্টং
 জাতম্ । হে অচ্যুত ! স্বধর্ম্মাদভ্রষ্ট । ॥৯॥

ইদমিতি । ন ভবেৎ ন জীবিতস্তিষ্ঠেৎ । পর্য্যাপ্তো যথেষ্টং জাতঃ ॥১০॥

নেতি । জেতব্যং ন দৃশ্যতে, তেজোময়ধ্বনাযুক্তাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

সেখানে থাকিয়া তখন তিনি গন্ধর্ব্বরাজধানী হইতে তিত্তিরিপক্ষিবর্ণ, কর্ণবর্ণ
 এবং ভেকসদৃশনয়ন উৎকৃষ্ট অশ্ব সকল কবরূপে লাভ করিলেন ॥৬॥

তাহাব পব, ইন্দ্রপুত্র অর্জুন গন্ধর্ব্বদেশের উত্তববর্তী হরিবর্ষে উপস্থিত হইয়া
 সেই দেশ জয় কবিবাব ইচ্ছা করিলেন ॥৭॥

তাহাব পব, মহাবীর, বিশাল শরীর এবং অত্যন্ত বলবান্ কতকগুলি দ্বাবপাল
 আসিয়া সম্ভ্রষ্টভাবে অর্জুনকে বলিল— ॥৮॥

“কল্যাণভাজন অর্জুন । তুমি কোন প্রকারেই এই নগর জয় করিতে
 সমর্থ হইবে না, অতএব নিবৃত্ত হও, এই পর্য্যাপ্তই তোমাব পক্ষে যথেষ্ট
 হইয়াছে ॥৯॥

যে মানুষ এই নগরে প্রবেশ কবে, সে জীবিত থাকে না । বীর ! তোমা দ্বাবা
 আমবা সম্ভ্রষ্ট হইয়াছি, তোমাব জয়লাভ যথেষ্ট হইয়াছে ॥১০॥

(১০)০ দ্বাবং স লভতে ন চ... ।

প্রবিশ্যেহপি হি কৌন্তেয । নেহ দ্রক্ষ্যসি কিঞ্চন ।
 নহি মানুষদেহেন শক্যমত্রোভিবীক্ষিতুম্ ॥১২॥
 অথেহ পুরুষব্যাত্ত্র ! কিঞ্চিদন্যচ্চিকীৰ্ষসি ।
 তন্মে ক্রহি কবিষ্যামো বচনাত্তব ভাবত ॥১৩॥
 ততস্তানত্রবীদ্ভাজন্ । অর্জুনঃ প্রহসন্নিব ।
 পার্থিবহুং চিকীৰ্ষামি ধর্মরাজস্ত ধীমতঃ ॥১৪॥
 ন প্রবেক্ষ্যামি বো দেশং বিরুদ্ধং যদি মানুযৈঃ ।
 যুধিষ্ঠিরায যৎ কিঞ্চিৎ কবপণ্যং প্রদীয়তাম্ ॥১৫॥
 ততো দিব্যানি বস্ত্রানি দিব্যান্ভাবনানি চ ।
 ক্ষৌমাঞ্জিনানি দিব্যানি তস্ত তে প্রদহুঃ কবম্ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

প্রবিশ্যে ইতি । দেবদেহেন তু অভিবীক্ষিতুং শক্যমেবেত্যভিপ্রাযঃ ॥১২॥
 অথেতি । অন্তদ্যুতাদিতবৎ, চিকীৰ্ষসি কৰ্ত্তুমিচ্ছসি । বচনাদদেশাৎ ॥১৩॥
 তত ইতি । পার্থিবহুং সম্রাট্ভম্ । ধর্মরাজস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত ॥১৪॥
 নেতি । বো যুগাকম্ । কবপণং পণ্যং বিনিময়স্তব্যং কবপণ্যম্ ॥১৫॥
 তত ইতি । দিব্যানি উৎকৃষ্টানি । ক্ষৌমাণি পট্টবসনানি অঞ্জিনানি চর্ম্মানি চ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

স ইতি ॥১—২॥ ন স ভবেৎ ত্রিষেতেত্যর্থঃ ॥১০—১৫॥ ক্ষমা অতসীবিষেযঃ । “ক্ষমাতসী-
 নীলিকম্বো”বিত্তি মেদিনী । ততস্তানির্মিতানি ক্ষৌমাণ্যজিনানি চ ॥১৬—২১॥
 ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

অর্জুন ! এই নগবে তোমাব জেতব্য কিছুই দেখিতেছি না, এটা উত্তবকুবদশ,
 এখানে যুদ্ধ হয় না ॥১১॥

কুন্তীনন্দন । তুমি এখানে প্রবেশ কবিয়াও কিছুই দেখিতে পাইবে না ।
 কাবণ, কেহই মানুষশবীবে এখানে দেখিতে পাষ না ॥১২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তুমি যদি যুদ্ধ ভিন্ন অন্য কিছু কবিতে ইচ্ছা কব, তবে আমাকে
 বল, আমরা তোমাব আদেশে তাহা কবিব” ॥১৩॥

বাজা ! তাহাব পব, অর্জুন সহাস্ত বদনে তাহাদিগকে বলিলেন—“আনি এই
 পৃথিবীতে ধীমান্ যুধিষ্ঠিবের সাম্রাজ্য স্থাপন কবিতে ইচ্ছা কনি ॥১৪॥

মানুষের পক্ষে যদি বিরুদ্ধ হয়, তবে আমি আপনাদের দেশের ভিত্তরে প্রবেশ
 কবিব না ; আপনাবা যুধিষ্ঠিবকে যাহা কিছু কব দান কবন” ॥১৫॥

এবং স পুরুষব্যাক্তো বিজিগ্যে দিশমুদ্রবাম্ ।

সংগ্রামান্ হুবহুন্ কৃত্বা ক্ষত্রিযৈর্দহ্ম্যভিঃ সহ ॥১৭॥

স বিনির্জিত্য বাজন্তান্ কবে চ বিনিবেশ্য তু ।

ধনাত্মাদায় সর্বেভ্যো বত্তানি বিবিধানি চ ॥১৮॥

হযাংস্তিতিবিকল্যামান্ শুকপত্ৰনিভানপি ।

মযুবসদৃশানন্তান্ সর্বাননিলবংহসঃ ॥১৯॥

বৃতঃ স মহতা বাজন্ । বলেন চতুবঙ্গিণা ।

আজগাম পুনর্বাং শক্রপ্রস্থং পুৰ্বোত্তমম্ ॥২০॥ (বিশেষকম্)

ধর্মবাজায় তং পার্থো ধনং সর্বং সবাহনম্ ।

ন্যবেদযদনুজ্ঞাতস্তেন বাজ্ঞা গৃহান্ যবৌ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং সভাপর্কণি
দিগ্বিজয়ে অর্জুনোত্তবদিগ্বিজয়ো নাম সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । এবমিথম, স পুরুষব্যাক্তোহর্জুনঃ । ক্ষত্রিযৈর্দহ্ম্যভিঃ সহ ॥১৭॥

স ইতি । কবে করগ্রহণযোগ্যতাবাম্ । তিতিবিকল্যামান্ তিতিরপিপক্ষিবর্ণান্ কর্কর-
বর্ণাংচ, শুকপত্ৰনিভান্ শুকপঙ্গিপক্ষসদৃশবর্ণান্, অন্তান্ মযুবসদৃশান্ মযুবতুল্যবর্ণান্, সর্বানেন
অনিলবংহসো বায়ুবেগান্ । শক্রপ্রস্থমিচ্ছপ্রস্থম্ ॥১৮—২০॥

ধর্ম্মেতি । তেন বাজ্ঞা ধর্মবাজেনৈব, অহুজ্ঞাতো গৃহান্ যাতুমহমতঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্ববাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্কণি দিগ্বিজয়ে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তাহার পব সেই দ্বারপালেবা দিবা বজ্র, দিবা অলঙ্কার, দিবা পট্টবজ্র এবং দিবা
চর্ম্ম সকল কবক্ষরূপে অর্জুনেব হস্তে সমর্পণ কবিল ॥১৬॥

এইভাবে পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন ক্ষত্রিয়গণ ও দম্ভ্যাগণেব সহিত বহুতব যুদ্ধ কবিয়া
উত্তবদিক্ জয় কবিয়াছিলেন ॥১৭॥

অর্জুন সেই সকল দেশের বাজগণকে জয় কবিয়া এবং কবদানে সম্ভ্রত কবাইয়া,
তাহাদেব নিকট হইতে নানাবিধ ধন, বস্ত্র এবং তিতিবিপক্ষীব তুল্যবর্ণ, কর্করবর্ণ,
শুকপক্ষীব পক্ষের তুল্যবর্ণ, অপরগুলি মযুববর্ণ, আব সকলগুলিই বানুব দ্রাব্য
বেগগামী অশ্বসমূহ লইয়া, বিণাল চতুবঙ্গ সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া পুনবায় পুরশ্রেষ্ঠ
ইন্দ্রপ্রস্থে আগমন কবিলেন ॥১৮—২০॥

অর্জুন ইন্দ্রপ্রস্থে আসিয়া বাহনেব সহিত সেই সমস্ত ধনই যুধিষ্ঠিরেন নিদট
নিবেদন কবিলেন এবং তাহার অনুমতিক্রমে গৃহে গমন কবিলেন ॥২১॥

(১৭)...ক্ষত্রিযৈর্দহ্ম্যভিঃস্থ। * '...অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ', '...একাদশোহধ্যায়ঃ' ।

অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতস্মিন্বেব কালে তু ভীমসেনোহপি বীর্যবান্ ।
ধৰ্ম্মবাজমনুজ্ঞাপ্য যযৌ প্রাচীং দিশং প্রতি ॥১॥
মহতা বলচক্রেণ পববাষ্ট্রাবমর্দিনা ।
হস্ত্যশ্ববথপূর্নেন দংশিতেন প্রতাপবান্ ।
ব্রতো ভবতশার্দূলো দ্বিষচ্ছেকবিবর্দ্ধনঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
স গত্ত্বা নবশার্দূলঃ পাঞ্চালানাং পুংস মহৎ ।
পাঞ্চালান্ বিবিধোপায়ৈঃ সাস্তুয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৩॥
ততঃ স গণ্ডকীয়াংশ্চ বিদেহাংশ্চ নবর্ষভ ।।
বিজিত্যাল্লেন কালেন দশার্ণানজয়ৎ প্রভুঃ ॥৪॥
তত্র দাশার্ণকো বাজা স্তুধৰ্ম্মা লোমহর্ষণম্ ।
কৃতবান্ কৰ্ম্ম ভীমেন সহ যুদ্ধে দৃঢ়ায়ুধঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

এতস্মিন্মিতি । এতস্মিন্ কাল এব অর্জুনশ্রোতবদিধিযায গমনাবস্তুকাল এব, অগ্ৰথা
“যৌগপত্তেন পার্থৈর্হি নির্জিতেষং বহুধ্ববা” ইতি প্রাপ্তকবিবোধাপত্তিঃ । বলচক্রেণ সৈন্তসমূহেন ।
দংশিতেন যুদ্ধায সজ্জিতেন । দ্বিতীয়ঃ শ্লোকঃ ঘটপাদঃ ॥১—২॥

স ইতি । সাস্তুয়ামাস সাস্তুবাদেন বশীকৃত্য তেভ্যঃ কবং জগ্ৰাহেত্যর্থঃ ॥৩॥

তত ইতি । গণ্ডকীযবিদেহদশার্ণা দেশাঃ । প্রভুঃ প্রভাববান্ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অর্জুন যখন উত্তবদিকে যাত্রা কবেন, সেই সময়েই
হস্তী, অশ্ব ও বথে পবিপূর্ণ, পববাজ্যবিজয়ী, সূসজ্জিত ও বিশাল সৈন্তসমূহে পবি-
বেষ্টিত হইয়া ভবতশ্রেষ্ঠ, শত্রুগণেব শোকবর্দ্ধক, প্রতাপশালী ও বলবান্ ভীমসেনও
যুধিষ্ঠিবেব অনুমতি লইয়া পূর্বদিকে গমন কবিলেন ॥১—২॥

নবশ্রেষ্ঠ ভীমসেন বিশাল পাঞ্চালবাজধানীতে বাইয়া নানাবিধ উপায়ে পাঞ্চাল-
গণকে বশীভূত কবিয়া কব গ্রহণ কবিলেন ॥৩॥

তাহাব পব তিনি অল্প কালেব মধ্যেই গণ্ডকীযদেশ এবং বিদেহদেশ জয় কবিয়া
দশার্ণদেশ জয় কবিলেন ॥৪॥

সেই দশার্ণদেশ জয় কবিবাব সময়ে দৃঢ়শস্ত্রধারী দশার্ণদেশেব বাজা স্তুধৰ্ম্মা
ভীমেব সহিত যুদ্ধে লোমহর্ষণ কার্য্য কবিষাছিলেন ॥৫॥

(৪) ততঃ স গণ্ডকান্ শূবঃ... । (৫) - কৃতবান্ ভীমসেনেন মহদযুদ্ধে নিরায়ুধম্ ।

ভীমসেনস্ত তদৃষ্ট্বা তস্ত কৰ্ম মহাত্মনঃ ।
 অধিসেনাপতিং চক্রে স্তম্ভমাণং মহাবলম্ ॥৬॥
 ততঃ প্রাচীং দিশং ভীমো যযৌ ভীমপবাক্রমঃ ।
 সৈন্তেন মহতা বাজন্ । কম্পযন্নিব মেদিনীম্ ॥৭॥
 সোহম্মমেধেশ্ববং বাজন্ । বোচমানং সহানুগম্ ।
 জিগাষ সমবে বীবো বলেন বলিনাং ববঃ ॥৮॥
 স তং নিৰ্জিত্য কোন্তেযো নাতিতীত্রেণ কৰ্ম্মণা ।
 পূৰ্ব্বদেশং মহাবীৰ্য্যো বিজিগ্যে কুরুনন্দনঃ ॥৯॥
 ততো দক্ষিণমাগম্য পুলিন্দনগবং মহৎ ।
 স্ককুমাং বশে চক্রে স্তম্ভদ্রুণং নবাধিপম্ ॥১০॥
 ততস্তু ধৰ্ম্মবাজস্ত শাসনাস্তবতৰ্যভঃ ।
 শিশুপালং মহাবীৰ্য্যমভ্যাগাজ্জনমেজয় । ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

তদ্রেতি । দাশার্গকো দাশার্গাধিপতিঃ, স্তম্ভমা নাম বাজা ॥৫॥
 ভীমেতি । অধি আত্মনঃ সেনাধিকাবে সেনাপতিং চক্রে ॥৬॥
 তত ইতি । আদৌ প্রাচীমানমুদ্দেশেন, ইদানীন্তু কার্যোপেতি ন পৌনরুক্ত্যম্ ॥৭॥
 স ইতি । অম্মমেধো নাম দেশস্তম্ভেশ্বরম্, বোচমানং নাম ॥৮॥
 স ইতি । নাতিতীত্রেণ কৰ্ম্মণা সাধারণযুদ্ধেনেত্যর্থঃ ॥৯॥
 তত ইতি । উত্তরং পুলিন্দনগবমৰ্জ্জুনেন জিতমিতি দক্ষিণপুলিন্দনগরোক্তিঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

এতন্নিমিত্তি ॥১॥ বলচক্রেণ সেনাসমূহেন, দংশিতেন সগন্ধেন ॥২—৪॥ দাশার্গান্ দেশান্,
 নিবাস্থং বাহুযুক্তম্ ॥৫॥ অধিচক্রে ইতি সম্বন্ধঃ । জিত্বা তস্ত বলং জাত্বা সৈন্যপত্যং তন্মৈ

ভীম মহাত্মা স্তম্ভমাং সেই বর্ণনৈপুণ্য দেখিয়া তাঁহাকে নিজের সেনাপতি
 কবিলেন ॥৬॥

তাহার পব, ভয়ঙ্কর পবাক্রমশালী ভীমসেন বিশাল সৈন্ত দ্বাবা পৃথিবীকে
 কম্পিত কৰিতে থাকিয়াই যেন পূৰ্ব্বদিকে যাইতে লাগিলেন ॥৭॥

তৎপবে বলিভ্রষ্ট বীব ভীমসেন যুদ্ধে অনুচরবর্গের সহিত অম্মমেধদেশের রাজা
 বোচমানকে জয় কবিলেন ॥৮॥

মহাবীব ভীমসেন সামান্য যুদ্ধেই বোচমানকে জয় কবিয়া ক্রমশঃ পূৰ্ব্বদেশ জয়
 কৰিতে লাগিলেন ॥৯॥

তাহার পব ভীম বিশাল দক্ষিণপুলিন্দনগরে যাইয়া স্ককুমান ও স্তম্ভদ্রুণাদিকে
 বশীভূত কবিলেন ॥১০॥

চেদিরাজোহপি তচ্ছত্ৰা পাণ্ডবস্ত্ৰ চিকীৰ্ষিতম্ ।
 উপনিষ্ক্ৰম্য নগরাং প্রত্যগৃহ্নাং পবন্তপঃ ॥১২॥
 তৌ সমেত্য মহারাজ । কুরুচেদিবৃষৌ তদা ।
 উভযোবাত্মকুলযোঃ কোশল্যং পর্য্যপৃচ্ছতাম্ ॥১৩॥
 ততো নিবেগ্ত তদ্রাজ্যং চেদিরাজো বিশাংপতে ।।
 উবাচ ভীমং প্রহসন্ কিমিদং কুরুষেহনঘ ॥১৪॥
 তস্ত্ৰ ভীমস্তদাচখ্যৌ ধৰ্ম্মবাজচিকীৰ্ষিতম্ ।
 স চ তৎ প্রতিগৃহ্নেব তথা চক্রে নবাধিপঃ ॥১৫॥
 ততো ভীমস্তত্র বাজন্ । উষিত্বা ত্ৰিদশ কপাঃ ।
 সৎকৃতঃ শিশুপালেন যযৌ সবলবাহনঃ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং সভাপৰ্বণি
 দিগ্বিজয়ে ভীমদিগ্বিজয়ে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । শাসনাদগৃহীতপূৰ্ব্বাদাদেশাৎ । ভবত্ত্বৰ্ধভো ভীমসেনঃ ॥১১॥
 চেদীতি । চেদিবাজঃ শিশুপালোহপি । প্রত্যগৃহ্নাং সাস্ত্রভাবেন ভীমমিতি শেষঃ ॥১২॥
 তাবিত্তি । সমেত্য মিলিত্বা । কুরুচেদ্বোবৃষৌ শ্রেষ্ঠৌ ভীমশিশুপালৌ । কোশল্য
 শুভম্ ॥১৩॥
 তত ইতি । নিবেগ্ত নিবেদনাবোধয়ুজ্য । ইদং যুদ্ধাযোদ্ধমনম্ ॥১৪॥
 তন্ত্ৰেতি । তদা ভীমঃ তন্ত্ৰ চেদিবাজস্তান্তিকে, ধৰ্ম্মবাজেন যুধিষ্ঠিবেণ চিকীৰ্ষিতং বর্ষুর্মিষ্টং
 বাজস্বয়ম্, আচখ্যৌ উক্তবান্ । স নবাধিপঃ শিশুপালশ্চ, তৎ ভীমবচনম্, প্রতিগৃহ্নেব শ্রীষেব,
 তথা রাজস্বয়সাহায্যকপং কবদানং চক্রে, মাতৃষশ্ৰেষ্ণাৎ ॥১৫॥

তৎপবে তিনি পূৰ্ব্বগৃহীত যুধিষ্ঠিবেব আদেশ অনুসাবে মহাবীৰ শিশুপালকে
 লক্ষ্য কবিয়া চেদিদেশে গমন কবিলেন ॥১১॥

শিশুপালও ভীমেব অভীষ্ট বিষয় শুনিয়া বাজধানী হইতে নির্গত হইয়া ভীমকে
 আদবেব সহিত গ্রহণ কবিলেন ॥১২॥

মহাবাজ । তখন কুরুশ্রেষ্ঠ ভীমসেন এবং চেদিশ্রেষ্ঠ শিশুপাল—উভয়ে সন্মিলিত
 হইয়া উভয় বংশেব মঙ্গল জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥১৩॥

নবনাথ । তাহাব পব শিশুপাল নিজেব চেদিদেশ নিবেদন কবিবাব উত্তম
 কবিয়া হাসিতে হাসিতে ভীমকে বসিলেন—“হে অনঘ ! এ কি কবিতেছ ?” ॥১৪॥

তখন ভীম শিশুপালেব নিকটে যুধিষ্ঠিবেব অভীষ্ট বিষয় বলিলেন ; শিশুপাল
 তাহা শুনিয়াই কবদান কবিলেন ॥১৫॥

* ‘...একোনবিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...বিংশোহধ্যায়ঃ’ ।

উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কুমাববিষয়ে শ্ৰেণিমন্তমথাজয়ৎ ।

কোশলাধিপতিশ্চৈব বৃহদ্বলমবিন্দমঃ ॥১॥

অযোধ্যাযাস্তু ধৰ্ম্মজ্ঞঃ দীৰ্ঘপ্রজ্ঞঃ মহাবলম্ ।

অজয়ৎ পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠো নাতিতীব্ৰেণ কৰ্ম্মণা ॥২॥

ততো গোপালকচ্ছক্ সোদুবানপি সোমকান্ ।

মল্লানামধিপশ্চৈব পার্থিবকাজয়ৎ প্রভুঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । তিস্রশ্চ দশ চেতি ত্রিংশ জ্যৈষ্ঠাদশ, কৃপা বাক্যীঃ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্কনি দ্বিবিংশতীয়াং অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

তত ইতি । কুমাববিষয়ে কুমাবাখ্যদেশে, শ্ৰেণিমন্তং নাম বাজানম্ ॥১॥

অযোধ্যাযামিতি । দীৰ্ঘপ্রজ্ঞঃ নাম । নাতিতীব্ৰেণ কৰ্ম্মণা সামান্যযুদ্ধেনেত্যর্থঃ ॥২॥

তত ইতি । স উত্তরানিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধঃ । প্রভুঃ প্রভাববান্ ভীমঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

দত্তবানিত্যর্থঃ । । অধিনেনাপতিং সেনাপতিষধিকং মুখ্যং চক্রে ইতি বার্থঃ ॥৬—১২॥ বৃষো
শ্ৰেষ্ঠো ॥১৩—১৫॥ ত্রিংশাঃ জ্যৈষ্ঠাদশ জ্যৈষ্ঠাদশ ॥ ৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপর্কনি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

—:~:—

বাজা । তাহাব পব, ভীম সেখানে তেব দিন থাকিয়া, শিশুপালেব আদব
পাইয়া বল ও বাহনেব সহিত চলিয়া গেলেন ॥১৬॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব, শক্রদমনকাবী ভীমসেন কুমাবদেশেব বাজা
শ্ৰেণিমানকে এবং কোশলানগবীব বাজা বৃহদ্বলকে জয় কবিলেন ॥১॥

তৎপবে ভীম সামান্য যুদ্ধ কবিয়াই অযোধ্যাব বাজা ধৰ্ম্মজ্ঞ ও মহাবল দীৰ্ঘ-
প্রজ্ঞকে জয় কবিলেন ॥২॥

তদনন্তব প্রভাবশালী ভীমসেন গোপালকচ্ছ, উত্তরসোমক এবং নল্লদেশেব
বাজাকে জয় কবিলেন ॥৩॥

(২)...দীৰ্ঘযজ্ঞঃ মহাবলম্ । (৩) ততো গোপালকচ্ছক্ সোদুবানপি কোশলান্... ।

ততো হিমবতঃ পার্শ্বং সমভ্যেত্য জলোদ্ভবম্ ।
 সৰ্ব্বমল্লেন কালেন দেশং চক্রে বশং বলৌ ।
 এবং বহুবিধান্ দেশান্ বিজিগ্যে ভবতৰ্ষভঃ ॥৪॥
 ভল্লাটমভিতো জিগ্যে শুক্ৰিমন্তুঃ পৰ্বতম্ ।
 পাণ্ডবঃ স্তম্ভাবীর্যো বলেন বলিনাং ববঃ ॥৫॥
 স কাশিৰাজং সমরে স্তবাহ্মনিবৰ্ত্তিনম্ ।
 বশে চক্রে মহাবাহুৰ্ভীমো ভীমপবাক্রমঃ ॥৬॥
 ততঃ স্পার্ষমভিতস্তথা বাজপতিং ক্রথম্ ।
 যুদ্ধ্যমানং বলাৎ সংখ্যে বিজিগ্যে পুরুষৰ্ষভঃ ॥৭॥
 ততো মৎস্তান্ মহাতেজা দবদাংশ্চ মহাবলান্ ।
 অনবত্তান্ হয়াংশৈশ্চ পশুভূমিঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । জলোদ্ভবং নাম সৰ্ব্বং দেশম্ । ষট্‌পাদোহযঃ শ্লোকঃ ॥৪॥
 ভল্লাটমিতি । ভল্লাটং নাম দেশম্, অভিতস্তৎসম্বিহিতম্ । ভল্লাটমিতি “তসোভবাভি-
 পবিসৰ্বৈঃ” ইতি দ্বিতীয়া । শুক্ৰিমন্তুঃ শুক্ৰিমদাখ্যম্ ॥৫॥
 স ইতি । অনিবৰ্ত্তিনং চিবাদেবাপবান্ধুখম্, স্তবাহ্ম নাম ॥৬॥
 তত ইতি । স্পার্ষং দেশম্ অভিতস্তৎসম্বিহিতম্ । পূৰ্ব্ববদ্বিতীয়া । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৭॥
 তত ইতি । মৎস্তাদবদা দেশবিশেষাঃ । অনবত্তান্ অনিন্দনীয়ান্, হযান্ অযান্,

তাহাব পব বলবান্ ভীমসেন হিমালয়েব পার্শ্বে যাইয়া অল্পকালেব মধ্যেই
 জলোদ্ভবনামক সমস্ত দেশটাকে বশীভূত কবিলেন । এইভাবে তিনি অনেক দেশ
 জয় কবিলেন ॥৪॥

ক্রমে, বলিশ্রেষ্ঠ মহাবীৰ ভীমসেন ভল্লাটদেশেব নিকটবৰ্ত্তী শুক্ৰিমান্ পৰ্বত
 জয় কবিলেন ॥৫॥

তাহাব পব, মহাবাহু ও ভয়ঙ্কৰ-পবাক্রমশালী ভীমসেন যুদ্ধে অপরাধ্মুখ
 কাশিৰাজ স্তবাহ্মকে বশীভূত কবিলেন ॥৬॥

তৎপবে পুৰুষশ্রেষ্ঠ ভীমসেন স্পার্ষদেশেব নিকটবৰ্ত্তী রাজশ্রেষ্ঠ ক্রথকে যুদ্ধ্যমান
 অবস্থায় বলপূৰ্ব্বক জয় কবিলেন ॥৭॥

তদনন্তৰ মহাবাহু ভীমসেন মহাবল মৎস্তদেশীয় ও দবদদেশীয় বোবগণকে
 জয় কবিয়া উৎকৃষ্ট অশ্ব ও সমস্ত পশুভূমি লইলেন, তাহাব পব ফিবিয়া

(৮) ততো মৎস্তান্ মহাতেজা মলদাংশ্চ মহাবলান্ । অনযানভযাংশৈশ্চ পশুভূমিঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ।
 নিবৃত্ত্য চ মহাবাহুৰ্দধাবং মহীধবম্ । সোমধেযাংশ্চ নিৰ্জিত্য প্রত্যঘাতত্বরাধুঃ ॥

বিবৃত্য চ মহাবাহুর্মহাবীৰং মহীধবম্ ।
 সোপদেশং বিনির্জিত্য প্রযযাবৃত্তবামুখঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 বৎসভূমিক্ কোন্তেযো বিজিগ্যে বলবান্ বলাৎ ।
 ভর্গাণামধিপাঈব নিষাদাধিপাতিং তথা ।
 বিজিগ্যে ভূমিপালাংশ্চ মণিমৎপ্রমুখান্ বহুন্ ॥১০॥
 ততো দক্ষিণমল্লাংশ্চ ভোগবন্তঞ্চ পৰ্বতম্ ।
 তবসৈবাজয়ন্তীমো নাতিতীৰ্ণেণ কৰ্ম্মণা ॥১১॥
 শৰ্ম্মকান্ বৰ্ম্মকাংশ্চৈব ব্যজয়ৎ সান্ত্বপূৰ্ব্বকম্ ।
 বৈদেহ্যৈব রাজানং জনকং জগতীপতিম্ ।
 বিজিগ্যে পুৰুষব্যাত্ৰো নাতিতীৰ্ণেণ কৰ্ম্মণা ॥১২॥
 বিদেহস্থশ্চ কোন্তেয ইন্দ্রপৰ্বতমস্তিকাৎ ।
 কিবাতানামধিপতীনজয়ৎ সপ্ত পাণ্ডবঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

জয়তের্ধিকর্ম্মকত্বাৎ কর্ম্মকম্ । বিবৃত্য পরিবৃত্য । উপদেশেন সহেতি সোপদেশম্ উপ-
 দেশদ্বাবৈবেত্যর্থঃ । বিনির্জিত্য বশীকৃত্য ॥৮-৯॥

বৎসেতি । ভর্গাণাং তদাখ্যানাং দেশানাম্ । বট্টপাদোহং শ্লোকঃ ॥১০॥

তত ইতি । তবসা বেগেন নীচ্রমেবেত্যর্থঃ । নাতিতীৰ্ণেণ কৰ্ম্মণা সামান্যযুদ্ধেনৈব ॥১১॥

শৰ্ম্মকানিতি । সান্ত্বপূৰ্ব্বকং সান্ত্ববাদেনেত্যর্থঃ । অয়মপি বট্টপাদঃ শ্লোকঃ ॥১২॥

বিদেহস্থ ইতি । অস্তিকাং অস্তিকমাস্ত্রিত্য স্থিতিমিতি ন্যারোপে পঞ্চমী ॥১৩॥

আসিয়া উপদেশ দ্বাবাই মহাবীৰ মহীধববাজাকে বশীভূত কবিয়া উত্তবযুখে প্রস্থান
 কবিলেন ॥৮-৯॥

তৎপবে বলবান্ ভীম বলপূৰ্ব্বক বৎসভূমি জয় কবিলেন, তাহাব পব ভর্গদেশেব
 রাজাকে, নিষাদগণেব রাজাকে এক মণিমৎপ্রভৃতি বহুতব বাজাকে পরাভূত
 কবিলেন ॥১০॥

তদনন্তব তিনি সামান্য যুদ্ধ কবিবাই দক্ষিণমল্লদেশ ও ভোগবান্ পৰ্বত জয়
 কবিলেন ॥১১॥

তৎপবে পুৰুষশ্রেষ্ঠ ভীমসেন সান্ত্ববাক্য দ্বাবাই শৰ্ম্মক ও বৰ্ম্মকগণকে জয় কবিয়া
 সামান্য যুদ্ধ দ্বাবাই বিদেহবাজ জনককে বশীভূত কবিলেন ॥১২॥

তাহাব পব ভীম বিদেহবাজো থাকিবাই নিকটবর্তী ইন্দ্রপৰ্বত এবং সাত ডন
 কিরাভবাজকে জয় কবিলেন ॥১৩॥

(১২) শ্লোকাৎ পদম্ 'শকাংশ্চ বৰ্ম্মকাংশ্চৈব অজয়চ্ছত্রপূৰ্ব্বকম্' ইতি পাঠঃ ৫টিং ।

ততঃ স্তূক্ষ্মান্ প্রস্তূক্ষ্মাংশ্চ সপক্ষানপি বীৰ্য্যবান্ ।
 বিজিগ্যে যুদ্ধি কোন্তেযো মাগধানভ্যাঘলী ॥১৪॥
 দণ্ডঞ্চ দণ্ডধাবঞ্চ বিজিত্য পৃথিবীপতিম্ ।
 তৈবেব সহিতঃ সৰ্বৈর্গিবিব্রজমুপাদ্ৰবৎ ॥১৫॥
 জ্বাসন্ধিং সাস্তুয়িত্বা কবে চ বিনিবেশ্য হ ।
 তৈবেব সহিতঃ সৰ্বৈঃ কৰ্ণমভ্যদ্রবদ্বলী ॥১৬॥
 স কম্পযন্নিব মহীং বলেন চতুবঙ্গিণা ।
 যুযুধে পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠঃ কৰ্ণেনামিত্রঘাতিনা ॥১৭॥
 স কৰ্ণং যুদ্ধি নির্জিত্য বশে কৃত্বা চ ভাবত ! ।
 ততো বিজিগ্যে বলবান্ রাক্ষসঃ পৰ্বতবাসিনঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । সপক্ষানপি সমহাবানপি । মাগধান্ মগধদেশীয়ান্ ॥১৪॥
 দণ্ডমিতি । দণ্ডং দণ্ডধাবঞ্চ নাম । গিবিব্রজং তদাখ্যাং জ্বাসন্ধবাজধানীম্ ॥১৫॥
 জ্বাবেতি । জ্বাসন্ধিং জ্বাসন্ধপুত্রং সহদেবম্ । কবে কবদানে ॥১৬॥
 স ইতি । স পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠো ভীমসেনঃ । অমিত্রঘাতিনা শত্রুহন্তা ॥১৭॥
 স ইতি । স ভীমসেনঃ, কৰ্ণম্ অঙ্গবাজম্ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১৩॥ স্তূক্ষ্মাঃ বাচাঃ । মাগধানভ্যাঘলী কবং প্রযচ্ছতেত্যুক্তবান্, পূৰ্ব্বেমেব
 পবাক্রান্তস্থাৎ ॥১৪—২৮॥

ইতি ত্রীমহাভাবতে সভাপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৯॥

তৎপবে উৎসাহী ও বলবান্ ভীমসেন সহায়সম্পন্ন স্তূক্ষ্মগণ ও প্রস্তূক্ষ্মগণকে জয়
 কবিয়া মগধবাজ্যেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৪॥

সেখানে যাইয়া দণ্ড ও দণ্ডধাববাজ্যকে জয় কবিয়া তাঁহাদেব সহিত মিলিত
 হইয়াই গিবিব্রজবাজধানীর দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৫॥

তথায় উপস্থিত হইয়া সাস্তুবাক্যে জ্বাসন্ধেব পুত্র সহদেবকে বশীভূত কবিয়া,
 তাঁহাব নিকট হইতে কবগ্রহণপূৰ্ব্বক তাঁহাদেব সহিত মিলিত হইয়া অঙ্গদেশাধিপতি
 কৰ্ণেব প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১৬॥

তাঁহাব পব পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠ ভীমসেন স্বকীয় চতুবঙ্গ সৈন্য দ্বাৰা পৃথিবীকে কম্পিত
 কবিতে থাকিয়াই যেন শত্রুহন্তা কৰ্ণেব সহিত যুদ্ধ কবিলেন ॥১৭॥

হে ভবতনন্দন । তৎপবে ভীমসেন যুদ্ধে কৰ্ণকে পবাভূত ও বশীভূত কবিয়া
 পৰ্বতবাসী বাঙ্গগণকেও জয় কবিলেন ॥১৮॥

(১৫)...তৈবেব সহিতঃ সৰ্বৈঃ । (১৬) . তৈবেব সহিতঃ সৰ্বৈঃ . ।

অথ মোদাগিবৌ চৈব বাজানং বলবত্তবম্ ।
 পাণ্ডবো বাহুবীৰ্য্যেণ নিজঘান মহাযুদ্ধে ॥১৯॥
 ততঃ পুণ্ড্রাধিপং বীৰং বাহুদেবং মহাবলম্ ।
 কৌশিকীকচ্ছনিলয়ং বাজানঞ্চ মহৌজসম্ ॥২০॥
 উৰ্ত্তো বলভূর্ত্তো বীৰাবুৰ্ত্তো তীব্রপবাক্রমো ।
 নির্জিত্যার্জো মহাবাজ । বঙ্গবাজমুপাদ্রবৎ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 সমুদ্রসেনং নির্জিত্য চন্দ্রসেনঞ্চ পার্থিবম্ ।
 তাত্রলিপ্তঞ্চ বাজানং কর্কটাদিপতিং তথা ॥২২॥
 শূক্ষানামধিপকৈব যে চ সাগববাসিনঃ ।
 পূৰ্ব্বান্ শ্লেচ্ছগণাংশ্চৈব বিজিগ্যে ভবতৰ্ষভঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 এবং বহুবিধান্ দেশান্ বিজিত্য পবনাত্মজঃ ।
 বহু তেভ্য উপাদায় লৌহিত্যমগমদ্বলৌ ॥২৪॥
 স সৰ্ব্বান্ শ্লেচ্ছনৃপতীন্ সাগবানৃপবাসিনঃ ।
 কবমাহাবয়ামাস বহ্নানি বিবিধানি চ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । পাণ্ডবো ভীমসেনঃ । মহাযুদ্ধে ॥১৯॥

তত ইতি । কৌশিক্যা নভাঃ কচ্ছো জনপ্রাযদেশো নিলযো যন্ত তৎ কৌশিকীনদীতীব-
 বাদিনমিত্যর্থঃ । আর্জো যুদ্ধে । উপাদ্রবৎ অভ্যধাবৎ, ভীম ইতি শেষঃ ॥২০—২১॥

সমুদ্রেতি । তাত্রলিপ্তস্তাং তাত্রলিপ্তন্তম্ । সাগববাসিনঃ সাগরতীবস্থাঃ ॥২২—২৩॥

এবমিতি । পবনাত্মজো ভীমঃ । বহু কবকপং ধনম্ । লৌহিত্যং ব্রহ্মপুত্রনদয় ॥২৪॥

তাহাব পব তিনি নিজেব বাহুবলেই মহাযুদ্ধে মোদাগিবিব বলবান্ বাজাকে বধ
 কবিলেন ॥১৯॥

মহাবাজ । তাহাব পব ভীম, পুণ্ড্রদেশেব বাজা মহাবীৰ বাহুদেবকে এবং
 কৌশিকীনদীব তীববাসী মহাতেজা বাজাকে জয় কবিয়া, বঙ্গদেশেব দিকে ধাবিত
 হইলেন । ঐ দুই জন বাজাই সৈন্যসামন্তশালী, উৎসাহী ও মহাপবাক্রমযুক্ত
 ছিলেন ॥২০—২১॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ভীমসেন, সমুদ্রসেন ও চন্দ্রসেনবাজাকে, তাত্রলিপ্তেব বাজাকে,
 কর্কটেব বাজাকে এবং শূক্ষেব বাজাকে জয় কবিয়া, যে সকল শ্লেচ্ছ পূৰ্ব্বসমুদ্রব
 তীবে বাস কবিত, তাহাদিগকেও জয় কবিলেন ॥২২—২৩॥

বলবান্ ভীম এইভাবে বহু দেশ জয় কবিয়া তাহা হইতে কবগ্রহণপূৰ্ব্বক
 ব্রহ্মপুত্রনদসন্নিহিত দেশে গমন কবিলেন ॥২৪॥

চন্দ্রনাগুবস্ত্রাণি মণিমৌক্তিককম্বলম্ ।

কাঞ্চনং বজ্রতঞ্চৈব বিক্রমঞ্চ মহাধনম্ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

তে কোটিশতসংখ্যেন কোন্তেয়ং মহতা তদা ।

অভ্যবৰ্ষন্ মহাত্মানং ধনবর্ষণে পাণ্ডবম্ ॥২৭॥

ইন্দ্রপ্রস্থমুপাগম্য ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।

নিবেদয়ামাস তদা ধর্মরাজায় তদ্বনম্ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বণি দ্বিধিজয়ে
ভীমপূর্বদিধিজয়ো নাম ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ #

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । সাগবানুপবাসিনঃ সাগবন্ত জলপ্রায়দেশবাসিনঃ, “জলপ্রায়মনুপং ত্রাং পুংসি কচ্ছঃ”
ইত্যমবঃ । বিক্রমং প্রবালম্ । আহাবয়ামাস প্রদাপয়ামাস ॥২৫—২৬॥

ত ইতি । ধনবর্ষণে অভ্যবৰ্ষন্ কবগ্রাহিকপেণ সম্বন্ধীকৃতবস্ত ইত্যর্থঃ ॥২৭॥

ইন্দ্রেতি । ধর্মরাজায় যুধিষ্ঠির্বাণ, তদ্বনং নিবেদয়ামাস দদাবিত্যর্থঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিভাষাং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্বণি দ্বিধিজয়ে ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তাহাব পব তিনি সমুদ্রতীববাসী সমস্ত স্লেচ্ছবাজগণেব নিকট হইতে নানাবিধ
বস্ত্র, চন্দন, অশ্বক, বজ্র, মণি, মুক্তা, কম্বল, স্বর্ণ, বোপ্য, প্রবাল এবং প্রচুর ধন
কবকাপে গ্রহণ করিলেন ॥২৫—২৬॥

তাহাব পবেও তাহাবা শতকোটি ধন মহাত্মা ভীমসেনকে কবকাপে দান
কবিল ॥২৭॥

তাহাব পর, ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী ভীমসেন ইন্দ্রপ্রস্থে যাইয়া সেই সমস্ত ধনই
যুধিষ্ঠিবকে নিবেদন কবিলেন ॥২৮॥

—:~:—

(২৬) কাঞ্চনঞ্চৈব বজ্রঞ্চ.. । * ‘...ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘ . একত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ।

ত্রিশোহধ্যায়ঃ ।

—:॥:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথৈব সহদেবোহপি ধর্মবাজেন পূজিতঃ ।
মহত্যা সেনয়া সার্কং প্রযযৌ দক্ষিণাং দিশম্ ॥১॥
স শুবসেনান্ কাৎস্ম্যেন পূর্বমেবাজয়ৎ প্রভুঃ ।
মৎস্তবাজঞ্চ কোবব্যা বশে চক্রে বলাবলী ॥২॥
যুধি বাজাধিপকৈব দন্তবক্রং মহাবলম্ ।
জিগায় কবদকৈব কৃত্বা বাজ্যে ঞ্চবেশয়ৎ ॥৩॥
সুকুমারং বশে চক্রে স্তমিত্রঞ্চ নবাধিপম্ ।
তথৈবাপবমৎস্তাংচ ব্যজেষ্ট স পটচ্চবান্ ॥৪॥
নিবাদভুমিং গোশৃঙ্গং পর্বতপ্রববং তথা ।
তবসৈবাজষদ্ধীমান্ শ্রেণিমন্তঞ্চ পার্থিবম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । পূজিতঃ হুতবদ্বিষ্ণুজয়কবণোক্তমান্ পুষ্পমালাপর্ণাদিনা সম্মানিতঃ ॥১॥
ন ইতি । কাৎস্ম্যেন মাকল্যেন । প্রভুঃ প্রভাবশালী ॥২॥
যুধীতি । বাজাধিপং বাজশ্রেষ্ঠম্, দন্তবক্রং নাম । ঞ্চবেশয়ৎ পুনবস্থাপয়ৎ ॥৩॥
সুকুমারমিতি । স সহদেবঃ, পটচ্চবান্ তদাখ্যং দেশম্ ॥৪॥
নিবাদেতি । গোশৃঙ্গং নাম পর্বতপ্রববম্ । তবসৈব বলেনৈব ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির ভীম ও অর্জুনের স্যায় সহদেবকেও সম্মানিত
করিলে, তিনি বিশাল সৈন্তেব সহিত দক্ষিণদিকে যাত্রা কবিলেন ॥১॥

প্রভাবশালী ও বলবান্ সহদেব প্রথমেই সমস্ত শুবসেনদেশ জয় কবিলেন এবং
বলপূর্বক মৎস্তবাজকে বশীভূত কবিলেন ॥২॥

তাহাব পর, বাজশ্রেষ্ঠ ও মহাবল দন্তবক্রকে যুদ্ধে জয় কবিলেন এবং কবদাতা
কবিয়া পুনবায বাজ্যে স্থাপন কবিলেন ॥৩॥

তৎপবে সহদেব সুকুমার ও স্তমিত্রবাজকে বশীভূত কবিলেন এবং অপব
মৎস্তদেশ ও পটচ্চবদেশ জয় কবিলেন ॥৪॥

তাহাব পর বলপূর্বক নিবাদদেশ, পর্বতশ্রেষ্ঠ গোশৃঙ্গ এবং শ্রেণিমান্ বাজাকে
জয় কবিলেন ॥৫॥

(১) মহত্যা সেনয়া বাজন্।... । (৩) অধিরাছাধিপকৈব... । (৫) বাহুঃ ২,
পটচ্চবান্ ।

নববাষ্ট্রঞ্চ নির্জিত্য কুস্তিভোজমুপাদ্রবৎ ।
 প্রীতিপূর্ব্বঞ্চ তস্মাসৌ প্রতিজগ্রাহ শাসনম্ ॥৬॥
 ততশ্চৰ্ম্মধতীতৌবে জন্তকস্ত্রাজং নৃপম্ ।
 দদর্শ বাহুদেবেন শেখিতং পূর্ব্ববৈরিণা ॥৭॥
 চক্রে তেন স সংগ্রামং সহদেবেন ভাবত । ।
 স তমাজৌ বিনির্জিত্য দক্ষিণাভিমুখো যযৌ ॥৮॥
 সেকানপবসেকাংশ্চ ব্যজয়ৎ স মহাবলঃ ।
 কবং তেভ্য উপাদায় রত্নানি বিবিধানি চ ।
 ততস্তৈরেব সহিতৌ নৰ্ম্মদামভিতৌ যযৌ ॥৯॥
 বিন্দানুবিন্দাবাস্ত্যৌ সৈন্তেন মহতা যুতো ।
 জিগায় সমবে বীরাবান্বিনেয়ঃ প্রতাপবান্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

নবেতি । অসৌ কুস্তিভোজশ্চ, তস্ত সহদেবস্ত, শাসনমাদেশম্, প্রীতিপূর্ব্বং প্রতিজগ্রাহ, নিজ-
 ভগিন্নাঃ কুস্ত্যাঃ সপত্নীপুত্রস্ত সহদেবস্ত ভাগিনেয়স্থানপাতিত্বাদিতি ভাবঃ ॥৬॥
 তত ইতি । পূর্ব্ববৈরিণা বাহুদেবেন ক্লেশেন, শেখিতম্ অবশিষ্টভাবেন বক্ষিতম্ ॥৭॥
 চক্রে ইতি । স জন্তকাস্ত্রাজঃ । স সহদেবঃ, তং জন্তকাস্ত্রাজম্, আজৌ যুদ্ধে ॥৮॥
 সেকানিতি । সেকা অপবসেকাংশ্চ তন্তদাখ্যো দেশো । যট্টপাদোহযং শ্লোকঃ ॥৯॥
 বিন্দেতি । আবাস্ত্যৌ অবস্তিদেশীযৌ । আশ্বিনেয়ঃ অশ্বিনীকুমারপুত্রঃ সহদেবঃ ॥১০॥

তদনন্তব সহদেব নরবাষ্ট্র জয় কবিষা কুস্তিভোজবাজাব দিকে ধাবিত হইলেন ,
 তৎপবে কুস্তিভোজবাজা প্রীতিনিবন্ধনই সহদেবেব আদেশ স্বীকাব কবিলেন ॥৬॥

তাহাব পব, সহদেব চৰ্ম্মধতীনদীব তৌরে যাইষা বাজা জন্তকেব পুত্রকে দেখিতে
 পাইলেন ; পূর্ব্বশত্রু কৃষ্ণ তাঁহাকে অবশিষ্ট বাখিয়াছিলেন ॥৭॥

হে ভবতনন্দন ! জন্তকেব পুত্র সহদেবের সহিত যুদ্ধে কবিলেন ; তৎপবে
 সহদেব তাঁহাকে যুদ্ধে জয় কবিষা দক্ষিণাভিমুখে যাইতে লাগিলেন ॥৮॥

ক্রমে মহাবল সহদেব সেক ও অপবসেকদেশীয় রাজগণকে জয় কবিলেন ;
 তাহাব পর তাঁহাদেব নিকট হইতে নানাবিধ বস্ত্র কব লইয়া তাঁহাদেবই সহিত
 নৰ্ম্মদানদীব দিকে চলিয়া গেলেন ॥৯॥

সে দিকে যাইয়া প্রতাপশালী সহদেব, বিশাল সৈন্তে পবিবেষ্টিত অবস্তিদেশীয়
 বীব বিন্দ ও অনুবিন্দকে যুদ্ধে জয় কবিলেন ॥১০॥

ততো বহ্নান্যুপাদায পুং ভোজকটং যযৌ ।
 তত্র যুদ্ধমভূদ্ভাজন্ । দিবসদ্বয়মচ্যুত ॥১১॥
 স বিজিত্য দুবোধঃ ভীষ্মকং মাদ্রিনন্দনঃ ।
 কোশলাধিপতিঞ্চৈব তথা বেণাতটাধিপম্ ॥১২॥
 কান্তাবকাংশ্চ সমবে তথা প্রাকোটকান্ নৃপান্ ।
 নাটকেযাংশ্চ সমবে তথা হেরম্বকান্ যুধি ॥১৩॥
 মাক্ষধঃ বিনির্জিত্য বম্যগ্রামমথো বলাৎ ।
 নাটীনানবৃকাংশ্চৈব বাজ্ঞশ্চৈব মহাবলঃ ।
 তাংস্তানাটবিকান্ সর্বানজয়ৎ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥১৪॥ (বিশেষকম)
 বাতাধিপঞ্চ নৃপতিং বশে চক্রে মহাবলঃ ।
 পুলিন্দাংশ্চ বণে জিত্বা যযৌ দক্ষিণতঃ পুনঃ ॥১৫॥
 যুযুধে পাণ্ড্যবাজেন দিবসং নকুলানুজঃ ।
 তং জিত্বা স মহাবাহুঃ প্রযযৌ দক্ষিণাপথম্ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততস্তাভ্যাং বিন্দাহবিন্দাভ্যাং সকাশাৎ । হে অচ্যুত । ধর্মান্দ্রষ্ট ।
 জনমেজয় । ॥১১॥

স ইতি । মন্ত্রপ্রাপত্যং স্ত্রী মাত্রিঃ “ইতচ্চ জিবর্জিতাহা” ইতি বৈকল্পিকস্বাশ্লিষ্ট্যভ্যং, তত্র
 নন্দনঃ সহদেবঃ । বেণা নাম নদী তস্তান্তটাধিপম্ । কান্তাবকাদয়ো দেশাঃ । আটবিকান্ বনাধি-
 পতীন্ । চতুর্দশঃ শ্লোকঃ বটপাদঃ ॥১২—১৪॥

বাতেনি । বাতাধিপং বাতনামকদেশাধিপতিম্ । মহাবলঃ সহদেবঃ ॥১৫॥

যুযুধ ইতি । পাণ্ড্যবাজেন পাণ্ড্যদেশাধিপতিনা । নকুলানুজঃ সহদেবঃ ॥১৬॥

তাঁহাদেব নিকট হইতে নানাবিধ বস্ত্র কব লইয়া ভোজকটপূবে গমন কবিলেন ;
 হে ধার্মিক মহারাজ । সেখানে দুই দিন যাবৎ যুদ্ধ হইল ॥১১॥

তাহাব পব, সহদেব দুর্ধ্ব ভীষ্মকবাজাকে জয় কবিয়া, কোশলাব রাজাকে এবং
 বেণাতীবাব বাজাকে জয় কবিলেন, তৎপবে কান্তাবক, প্রাকোটক, নাটকেয,
 হেরম্বক ও মাক্ষদেশীয় বাজগণকে যুদ্ধে জয় কবিয়া, বম্যগ্রাম, নাটীন ও অবৃক-
 প্রভৃতি সমস্ত বহু নবপতিগণকে জয় কবিলেন ॥১২—১৪॥

মহাবল সহদেব বাতদেশেব বাজাকে বশীভূত কবিলেন এবং পুলিন্দগণকে যুদ্ধে
 জয় কবিয়া পুনবায দক্ষিণদিকে যাইতে লাগিলেন ॥১৫॥

তাহাব পব, পাণ্ড্যবাজেব সহিত একদিন যুদ্ধ কবিলেন, পবে তাঁহাকে জয়
 কবিয়া ক্রমে দক্ষিণদিকে গমন কবিতে থাকিলেন ॥১৬॥

(১২) • তথা বেণাতটাধিপম্ ।

গুহামাসাদযামাস কিঞ্চিন্ধ্যাং লোকবিশ্ৰুতাম্ ।
 তত্র বানররাজাভ্যাং মৈন্দেন দ্বিবিদেন চ ।
 যুযুধে দিবসান্ সপ্ত ন চ তৌ বিকৃতিং গতো ॥১৭॥
 ততস্তর্কৌ মহাত্মানৌ সহদেবায বানবৌ ।
 উচতুশ্চৈব সংহর্কৌ শ্রীতিপূর্ব্বমিদং বচঃ ॥১৮॥
 গচ্ছ পাণ্ডবশাৰ্দূল । বত্নান্যাদায় সর্ব্বশঃ ।
 অবিন্মমস্তু কাৰ্য্যায় ধর্ম্মবাজায় ধীমতে ॥১৯॥
 ততো বত্নান্যুপাদায় পুরীং মাহিষ্মতৌ যযৌ ।
 তত্র নীলেন রাজ্ঞা স চক্রে যুদ্ধং নবর্ষভঃ ॥২০॥
 পাণ্ডবঃ পববীবল্লঃ সহদেবঃ প্রতাপবান্ ।
 ততোহস্ম স্তমহদ্যুদ্ধমাসীদৌরভয়ঙ্করম্ ॥২১॥
 সৈন্যক্ষয়করকৈব প্রাণানাং সংশয়াবহম্ ।
 চক্রে তস্ম হি সাহায্যং ভগবান্ হব্যবাহনঃ ॥২২॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌয়ুদী

গুহামিতি । বিকৃতি ক্লাস্তিকপং বিকাবম্ । বহুপাদোহং শ্লোকঃ ॥১৭॥
 তত ইতি । তত্র পূর্ব্বপবার্দ্ধবোৰ্দ্ধাক্যব্যমিতি তুষ্ঠৌ সংহট্টাবিতি ন পৌনরুক্ত্যম্ ॥১৮॥
 গচ্ছতি । বিল্লজ্ঞাভাবঃ অবিন্মম, অভাবার্থেহব্যবীভাবঃ । কাৰ্য্যায় রাজসূয়ায ॥১৯॥
 তত ইতি । নীলেন তদাখ্যেন । ভীকণাং ভবশীলানামেব ভবঙ্কবম্ । তস্ম নীলস্ম বাজ্ঞঃ ।
 হব্যবাহনঃ অগ্নিদেবঃ ॥২০—২২॥

তাহাব পবে জগদ্বিখ্যাত কিঞ্চিন্ধ্যাপ্তহায উপস্থিত হইলেন; সেখানে সহদেব বানববাজ মৈন্দ ও দ্বিবিদেব সহিত সপ্তাহ যাবৎ যুদ্ধ কবিলেন, কিন্তু তাহাতেও তাঁহারা ক্লাস্ত হইলেন না ॥১৭॥

তদনন্তব মহাত্মা মৈন্দ ও দ্বিবিদ সহদেবেব প্রতি সন্তুষ্ট হইলেন এবং সন্তুষ্ট অবস্থাতেই শ্রীতিপূর্ব্বক এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

“হে পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ! আপনি সর্ব্বপ্রকাব বত্ন লইয়া চলিয়া যান । বুদ্ধিমান্ যুধিষ্ঠিরেব বা তাঁহাব রাজসূয়যজ্ঞেব যেন কোন বিল্ল না হয়” ॥১৯॥

তাহাব পব, পববীবল্লতা প্রতাপশালী নবশ্রেষ্ঠ সহদেব নানাবিধ বত্ন কর লইয়া মাহিষ্মতীপুৰীতে গমন কবিলেন এবং সেখানে নীলবাজাব সহিত যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন । সেই গুরুতর যুদ্ধ ভীকজনেব ভয়, সৈন্যগণের ক্ষয়, এমন কি সহদেবেব প্রাণসংশয় পর্য্যন্ত জন্মাইল । কাবণ, ভগবান্ অগ্নিদেব স্বয়ং নীলবাজাব সাহায্য কবিতেছিলেন ॥২০—২২॥

ততো বথা হয় নাগাঃ পুরুষাঃ কবচানি চ ।

প্রদীপ্তানি ব্যদৃশ্যন্ত সহদেববলে তদা ॥২৩॥

ততঃ স্তম্ভান্তমনা বভূব কুরুনন্দনঃ ।

নোত্তবং প্রতিবক্তুঞ্চ শক্তোহভূজ্জনমেজয় । ॥২৪॥

জনমেজয় উবাচ ।

কিমর্থং ভগবান্ বহিঃ প্রত্যমিত্রোহভবদ্যুধি ।

সহদেবস্ত যজ্ঞার্থং ঘটমানস্ত বৈ দ্বিজ । ॥২৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তত্র মাহিষ্মতীবাসী ভগবান্ হব্যবাহনঃ ।

শ্রুযতে হি গৃহীতোহসৌ পুস্তাং পাবদাবিকঃ ॥২৬॥

নীলস্ত বাজ্ঞো দ্বিহিতা কপেণাপ্রতিমা ভুবি ।

অগ্নিহোত্রমুপাতিষ্ঠদ্বোধনায় পিতুঃ সদা ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । হয় অখাঃ, নাগা হস্তিনঃ, পুরুষাঃ সৈনিকাঃ । প্রদীপ্তানি প্রজ্জলিতানি ॥২৩॥

তত ইতি । স্তম্ভান্তমনা অতীবব্যস্তচিত্তঃ । উত্তবং পবকর্তব্যম্ ॥২৪॥

কিমর্থমিতি । হে দ্বিজ । ভগবান্ বহিঃ, যুধি, যজ্ঞার্থং বহুঃ প্রীতিকবমেব বাজ্জহ্মযজ্ঞং সম্পাদয়িতুম্, ঘটমানস্ত প্রবর্তমানস্ত সহদেবস্ত, কিমর্থং প্রত্যমিত্রঃ শত্রুবভবৎ ॥২৫॥

তত্র ইতি । তত্র তদানীম্ । পুস্তাং পূৰ্ব্বম্, পাবদাবিকঃ, গৃহীতো লোকৈববগতঃ ॥২৬॥

নীলশ্চেতি । বোধনায় অগ্নিপ্রজ্জনায, অগ্নিহোত্রং তৎস্থানম্, উপাতিষ্ঠত্বপস্থিতা ॥২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

তথৈবেতি ॥১—৩॥ পট্টরান্ চোবদেশান্ ॥৪—২৪॥ প্রত্যমিত্রঃ শত্রুঃ ॥২৫॥ পান-

তাহাতে তখন সহদেবেব সৈন্যসমূহেব মধ্যে হস্তী, অশ্ব, বথ, সৈনিক এবং তাহাদেব কবচ—এইগুলি জ্বলিতে দেখা যাইতে লাগিল ॥২৩॥

মহাবাজ ! তাহাতে সহদেব এতদূর ব্যস্ত হইয়া পড়িলেন যে, পবে কি কবিবেন তাহা বলিতে পর্য্যন্ত সমর্থ হইলেন না ॥২৪॥

জনমেজয় জিজ্ঞাসা কবিলেন—“মহর্ষি ! সহদেব অগ্নিৰ প্রীতিজনক যজ্ঞ সম্পাদন কবিবাব জ্ঞত্বই প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন, তথাপি ভগবান্ অগ্নিদেব যুদ্ধে তাঁহার শত্রু হইয়াছিলেন কেন ?” ॥২৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শুনা যায যে, ঐ ঘটনাব পূৰ্ব্ব হইতেই মাহিষ্মতীনগদেব সকলেই ভগবান্ অগ্নিদেবকে পাবদাবিক বলিয়া জানিত ॥২৬॥

(২৭) নীলস্ত বাজ্ঞো দ্বিহিতা বভূবাতীব শোভনা... ।

বীজ্যমানোহপি স তদা নৈব প্রজ্জলতি স্ম হ ।
 যাবচ্চারুপুটৌষ্ঠেন বায়ুনা ন সমীরিতঃ ॥২৮॥
 ততঃ স ভগবান্ বহিঃশ্চকমে তাং স্তদর্শনাম্ ।
 নীলস্ত্র বাজ্রঃ সর্বেষামুপনীতশ্চ সোহভবৎ ॥২৯॥
 ততো ব্রাহ্মণরূপেণ বমমাণং যদৃচ্ছয়া ।
 তং তু রাজা যথাশাস্ত্রমশাসদ্ধার্মিকস্তদা ॥৩০॥
 প্রজ্জ্বাল ততঃ কোপাদ্ভগবান্ হব্যবাহনঃ ।
 তং দৃষ্ট্বা বিস্মিতো বাজা জগাম শিবসাহবনিম্ ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

বীজ্যমান ইতি । নীলবাজ্রহিমা ব্যজ্জনৈর্বীজ্যমানোহপি স বহিঃ, তদা তাবৎ নৈব প্রজ্জলতি
 স্ম, যাবৎ, চারু পুটং যযৌষ্ঠো তাদৃশো যৌ ওষ্ঠৌ ভবোবয়ং তেন বায়ুনা, ন সমীরিতঃ ন সঙ্ক-
 ক্ষিতঃ, তৎকৃত্যশাশ্চুদ্বনপ্রকাবপ্রাপ্ত্যভিলাবাদিতি ভাবঃ ॥২৮॥

তত ইতি । সর্বেষাং জনানাঞ্চ, উপনীতো বাজ্রকল্যাকামিষ্মেন জাতঃ, স বহিঃ ॥২৯॥

তত ইতি । যদৃচ্ছয়া স্বেচ্ছয়া, যথাশাস্ত্রং বতিশাস্ত্রানুসাৰেণ, বমমাণং তং বহিম্ ॥৩০॥

প্রোতি । প্রজ্জ্বাল বাজ্রভবনাদাবিতি শেষঃ । কোপাৎ রমণনিবাবণজনিতাৎ ॥৩১॥

ভাবতভাবদীপঃ

দাবিকঃ স্বেনানুচাযা অপি পবকীষদ্বাং পবদাবাসক্তো গৃহীতঃ বিবশঃ ॥২৬—২৮॥ চক্রে
 মাহুশ্বরূপেণ শব্দতঃ কামযামাস । এবং সর্বেষামপি গৃহে ইত্যুক্তং সর্বেষামিতি । তস্মা চ সঃ

জগতে অতুলনীয় স্তন্দবী নীলবাজ্রাব একটা বস্ত্রা ছিল, সে সর্বদাই পিতাব
 অগ্নিহোত্রেব অগ্নি প্রজ্জলিত কবিতা দিবাব জন্ত অগ্নিহোত্রস্থানে উপস্থিত
 থাকিত ॥২৭॥

সেই কন্যাটী যে পর্য্যন্ত মনোহব ওষ্ঠপুট দ্বাবা ফুৎকাব না কবিত, সে পর্য্যন্ত
 শত ব্যজ্জন করিলেও অগ্নি প্রজ্জলিত হইতেন না ॥২৮॥

তৎপবে ক্রমশঃ ভগবান্ অগ্নিদেব সেই স্তন্দবী কন্যাটীতে আসক্ত হইয়া
 পড়িলেন, সেই ঘটনা স্বয়ং নীলবাজ্রা এবং অন্যান্য সকলে জানিয়া ফেলিল ॥২৯॥

তাহাব পব একদিন অগ্নিদেব ব্রাহ্মণরূপে আসিয়া বতিশাস্ত্র ও ইচ্ছানুসাৰে
 বমণ কবিতেছিলেন, এমন সময়ে ধার্মিক বাজ্রা আসিয়া তাঁহাকে শাসন
 কবিলেন ॥৩০॥

তাহাতে ক্রুদ্ধ হইয়া ভগবান্ অগ্নিদেব বাজ্রভবনে জ্বলিয়া উঠিলেন : তাহা
 দেখিয়া বাজ্রা বিস্মিত হইয়া অগ্নিদেবকে প্রণাম কবিলেন ॥৩১॥

(২৮) ব্যজ্জনৈর্ঘৃণমানোহপি তাবৎ প্রজ্জলতে ন সঃ । যাবচ্চারুপুটৌষ্ঠেন বায়ুনা ন বিদ্যতে ।

(৩০) অশাসদ্ধার্মিকস্তদা ।

ততঃ কালেন তাং কন্যাং তথৈব হি তদা নৃপঃ ।
 প্রদদৌ বিপ্ররূপায বহুযে শিবসা নতঃ ॥৩২॥
 প্রতিগৃহ্য চ তাং কন্যাং নীলবাস্ত্বাঃ স্ততাং তদা ।
 চক্রে প্রসাদং ভগবাংস্তস্ম্য বাজ্ঞো বিভাবস্থঃ ॥৩৩॥
 ববেণ চন্দয়ামাস তাং নৃপং স্থিষ্টকৃত্তমঃ ।
 অভয়ঞ্চ স জগ্রাহ স্বসৈন্তে বৈ মহীপতিঃ ॥৩৪॥
 ততঃ প্রভৃতি যে কোচদজ্ঞানাতাং পুৰীং নৃপাঃ ।
 জিগীষন্তি বলাদ্রাজন্ । তে দহন্তে স্ম বহিনা ॥৩৫॥
 তস্তাং পুৰ্য্যাং তদা চৈব মাহিষ্মত্যাং কুরুদ্বহ । ।
 বভূবুর্ন প্রতিগ্রাহাঃ স্মৈবিণ্যো যোষিতঃ কিল ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । কালেন শুভসময়েন । তথৈব শাস্ত্রাচারানুসারেণৈব ॥৩২॥
 প্রভৃতি । নীলবাস্ত্ব ইতি অদভাব আৰ্হঃ । প্রসাদমল্পগ্রহম্ । বিভাবস্থবয়িঃ ॥৩৩॥
 ববেণেতি । স্থিষ্টে শুভাভীষ্টে কুর্কস্তীতি স্থিষ্টকৃত্তম্ । প্রকৃত্ত ইতি স্থিষ্টকৃত্তমো বহিঃ, ববেণ
 ববগ্রহণানুবোধেন, তং নৃপম্, চন্দয়ামাস সন্তোষয়ামাস । স মহীপতিশ্চ, যেন আত্মনা যুক্ত
 সৈন্তমিতি স্বসৈন্তং তস্মিন্, অভয়ং বরং জগ্রাহ ॥৩৪॥
 তত ইতি । জিগীষন্তি ক্ষেতুমিচ্ছন্তি । তে নৃপা বহিনা দহন্তে স্ম ॥৩৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

উপনীতঃ স্বীকৃতঃ, নীলশ্র বাজ্ঞোহবিদিত ইতি শেষঃ ॥২২—৩৩॥ শোভনং স্ততরাং বা
 ইষ্টকৃত্তং প্রিয়কৃত্তং অতিশয়েন স্থিষ্টকৃত্তমঃ, চন্দয়ামাস প্রীণিতবান্ ॥৩৪—৩৫॥ চন্দত ইচ্ছাতঃ,
 অনতিগ্রাহাঃ অত্যন্তং স্তগ্রাহাঃ ন বভূবুঃ, সর্কাসাম্ অগ্নিনা পবিগৃহীতত্বাৎ ॥৩৬॥ অপ্রতি-

তাহাব পব, বাজ্ঞা অবনত হইয়া শুভদিনে শাস্ত্রানুসাবে ব্রাহ্মণকপী অগ্নিকে সেই
 কন্যাটী দান কবিলেন ॥৩২॥

তখন ভগবান্ অগ্নিদেব নীলবাজ্ঞাব সেই কন্যাটীকে গ্রহণ কবিয়া সেই বাজ্ঞাব
 প্রতি অনুগ্রহ কবিবার ইচ্ছা কবিলেন ॥৩৩॥

তৎপবে অভীষ্টকাবিশ্লেষ্ঠ অগ্নিদেব বব গ্রহণ করিবার জন্য অনুবোধ কবিয়া সেই
 বাজ্ঞাকে সন্তুষ্ট কবিলেন, বাজ্ঞাও নিজের এবং নিজসৈন্তগণের অভয়বন গ্রহণ
 কবিলেন ॥৩৪॥

মহাবাজ্ঞ । তদবধি যে কোন বাজ্ঞা উক্ত ঘটনা না জানিয়া নদাপূর্দক
 মাহিষ্মতীপুৰী জয় কবিতে ইচ্ছা কবেন, তিনিই অগ্নিকর্তৃক দগ্ন হইয়া থাকেন ॥৩৫॥

(৩৫) ..দহতে ভেন বহিনা । (৩৬) .. বভূবুর্নতিগ্রাহা যোষিতঃহন্দঃ দিশ ।

এবমগ্নির্বরং প্রাদাৎ স্ত্রীণামপ্রতিবাবণে ।
 শ্বৈবিন্যস্তত্র নার্যো হি যথেষ্টং বিচবন্ত্যত ॥৩৭॥
 বর্জয়ন্তি চ রাজানস্তং পুরং ভরতর্ষভ ।।
 ভয়াদগ্নেমহাবাজ ! তদাপ্রভৃতি সর্বদা ॥৩৮॥
 সহদেবস্ত ধর্মাত্মা সৈন্যং দৃষ্ট্বা ভয়াদিতম্ ।
 পবীতমগ্নিনা রাজন্ ! নাকম্পত যথা গিবিঃ ।
 উপস্পৃশ্য শুচিভূত্বা সোহব্রবীৎ পাবকং ততঃ ॥৩৯॥
 সহদেব উবাচ ।

ত্বদর্থোহয়ং সমারম্ভঃ কৃষ্ণবত্স্নান্ ! নমোহস্ত তে ।
 মুখং ত্বমসি দেবানাং যজ্ঞস্ত্বমসি পাবক ! ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

তত্ত্বামিতি । শ্বৈবিন্যঃ শ্বেচ্ছাচাবিন্যো যোষিতঃ, প্রতিগ্রাহাঃ পতিভিঃ পরপুরুষ-
 সংসর্গান্নিবার্থাঃ, ন বভূবুঃ । কিলৈত্যেতিহে ॥৩৬॥

কিং তত্র কাবণমিত্যাহ—এবমিতি । এবং ববং 'যুধং শ্বৈবিন্যো ভবত' ইত্যেবম্ ॥৩৭॥
 বর্জয়ন্তীতি । রাজানো বিজিগীষব ইত্যর্থঃ । তৎপুংসং মাহিন্মতীনগবীম্ ॥৩৮॥
 সহেতি । পবীতং ব্যাপ্তম্ । উপস্পৃশ্য আচম্য । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

'বাবণে প্রাতিকুল্যেন স্ত্রীণাং বাবণং কর্ত্বুং ন শক্তঃ কশ্চিত্তবিশ্রুতীতি বরঃ, তদেবাহ—শ্বৈবিন্য
 ইতি । ভর্ষুং বহুশ্চ বা শবীষে প্রবিষ্টান্নিবেদ্যাকং ভোগং কবোতীতি নিশ্চয়াদিত্যর্থঃ

হে কৃষ্ণকুলশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে মাহিন্মতীনগবীতে বমণীরা শ্বেচ্ছাচাবিনী
 হইয়াছিল, কিন্তু পুরুষেরা তাহাদিগকে বাবণ কবিয়া বাধিতে পারিত না ॥৩৬॥

বমণীগণের অনিবার্য্যতাবিষয়ে অগ্নিই এইরূপ বব দিয়াছিলেন । তাই তখন
 বমণীরা শ্বেচ্ছাচাবিনী হইয়া ইচ্ছানুসাবে বিচরণ করিত ॥৩৭॥

হে ভবতশ্রেষ্ঠ মহাবাজ ! তদবধি সর্বদাই জিগীষু রাজাবাও অগ্নিব ভয়েই
 সেই মাহিন্মতীনগবী বর্জন করিয়া আসিতেছেন ॥৩৮॥

বাজা ! ধর্মাত্মা সহদেব কিন্তু আপন সৈন্যগণকে অগ্নিব্যাপ্ত ও ভয়ার্ত্ত দেখিয়াও
 পর্বতের ত্রায় অচল বহিলেন এবং আচমন কবিয়া পবিত্র হইয়া অগ্নিকে বলিতে
 লাগিলেন ॥৩৯॥

সহদেব বলিলেন—“হে অগ্নিদেব ! আপনার জন্তই এই যুদ্ধ ; আপনাকে
 নমস্কাব কবি । আপনি দেবগণের মুখ এবং আপনিই যজ্ঞ ॥৪০॥

(৩৭)....শ্বৈবিন্যো যত্র নার্যো হি যথেষ্টং প্রচরন্ত্যত ।

(৩৮) বর্জয়ন্তি চ তদ্রাজ্যং রাজানঃ পুরুষোত্তম ! .. ।

পাবনাং পাবকশ্চাসি বহনান্ধব্যবাহনঃ ।
 বেদাস্তদর্থং জ্ঞাতা বৈ জ্ঞাতবেদাস্ততো হুসি ॥৪১॥
 চিত্রভানুঃ স্রবেশশ্চ অনলস্তুং বিভাবসো ! ।
 স্বর্গদ্বারম্পৃশশ্চাসি হতাশো জ্বলনঃ শিখী ॥৪২॥
 বৈশ্বানবস্তুং পিঙ্গেশঃ প্লবঙ্গো ভূবিত্তেজসঃ ।
 কুমারসূক্তুং ভগবান্ রুদ্রগর্ভো হিবণ্যকুং ॥৪৩॥
 অগ্নিদদাতু মে তেজো বায়ুঃ প্রাণং দদাতু মে ।
 পৃথিবী চ বলং দত্তাচ্ছিবঞ্চাপো দিশস্তু মে ॥৪৪॥
 অপাং গর্ভ ! মহাতেজঃ ! জ্ঞাতবেদঃ ! স্রবেশ্বব ! ।
 দেবানাং মুখমগ্নে ! ত্বং সত্যেন বিপুনীহি মাম্ ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

অদর্থ ইতি । অদর্থো রাজস্বয়জ্ঞার্থত্বাৎ । সমাবস্তো যুদ্ধম্, কৃষ্ণবস্ত্রান্ । অগ্নে । ॥৪০॥

পাবনাদিতি । পাবনাং পবিত্রীকরণাৎ । বহনাং হবির্ধাবনাৎ ॥৪১॥

চিত্তেতি । স্বর্গদ্বারম্পৃশঃ, প্রচুরতবস্তুগ্রহণেন অতীবোদ্ধেশম্পর্শাদিতি ভাবঃ ॥৪২॥

বৈশ্বেতি । বিশ্বেষু নরেষু জঠবাগ্নিরূপেণ তিষ্ঠতীতি বৈশ্বানরঃ, পিঙ্গানাং পিঙ্গলবর্ণানাং
 জ্যোতিষাং পিঙ্গঃ শ্রেষ্ঠঃ, বনাদৌ বানরাদিবৎ প্লবেন গচ্ছতীতি প্লবঙ্গঃ, ভূবিত্তেজস ইতি আৰ্বহাদ্যং
 বহুবচনং বা, কুমারং কার্ত্তিকেয়ং সূত ইতি কুমারসূতঃ, রুদ্রো রুদ্রশক্তির্গর্ভে যন্ত সঃ, সংহারকত্বাৎ,
 হিবণ্যকুং স্বর্ণোৎপাদকশ্চ ॥৪৩॥

অগ্নিবিতি । তেজ উৎসাহম্, প্রাণং মানসিকবলম্, বলং দৈহিকশক্তিম্, শিবং মঙ্গলঞ্চ, আপো
 জলম্, দিশস্তু দদতু । ভূততমাগ্নেঃ সংসর্গাদেব বায়ুদিষপি প্রার্থনা ॥৪৪॥

অপামিতি । অপাং গর্ভ । জলপুত্র । “অস্ত্যস্তেজাংসি” ইতি শ্রুতেঃ । ত্বং দেবানাং মুখম্,
 অর্থাৎ তৈত্তোজ্যনাদিতি ভাবঃ । সত্যেন স্বদীয়েন সত্যজ্যোতিষা ॥৪৫॥

আপনি পবিত্র কবেন বলিয়া পাবক এবং হবি বহন কবেন বলিয়া হব্যবাহন ,
 জ্ঞাত বেদ সকল আপনাব জন্ম জন্মিয়াছিল বলিয়া আপনি জ্ঞাতবেদা ॥৪১॥

হে অগ্নিদেব ! আপনি চিত্রভানু, স্রবেশ, অনল, স্বর্গদ্বারম্পর্শী, হতাশন, জ্বলন
 ও শিখী ॥৪২॥

দেব ! আপনি বৈশ্বানব, পিঙ্গেশ, প্লবঙ্গ, ভূবিত্তেজা, কার্ত্তিকেয়ের জনক,
 মহাঅশ্বশালী, কুমারসূক্তিসম্পন্ন এবং স্রবর্ণোৎপাদক (টীকা দ্রষ্টব্য) ॥৪৩॥

অগ্নি আমাব তেজ, বায়ু আমাব মানসিক বল, পৃথিবী আমাব দৈহিক বল এবং
 জল আমাব মঙ্গল দান করুন ॥৪৪॥

অগ্নিদেব ! আপনি জলসমুদ্ভূত, মহাতেজা, জ্ঞাতবেদা, দেবগণের ঈশ্বর এবং
 দেবগণের মুখ , আপনি সত্য জ্যোতির্দ্বারা আমাকে পবিত্র করুন ॥৪৫॥

ঋষিভির্ভ্রাক্ষণৈশ্চৈব দৈবতৈবহুর্নৈবপি ।

নিত্যং স্তূহত । যজ্ঞেষু সত্যেন বিপুনৌহি মাম্ ॥৪৬॥

ধূমকেতুঃ শিখী চ ত্বং পাপহাহনিলসম্ভবঃ ।

সর্বপ্রাণিষু নিত্যস্থঃ সত্যেন বিপুনৌহি মাম্ ॥৪৭॥

এবং স্তুতোহসি ভগবন্ ! প্রীতেন শুচিনা ময়া ।

তুষ্টিং পুষ্টিং শ্রুতিঞ্চায়ে ! শ্রীতিঞ্চৈব প্রযচ্ছ মে ॥৪৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যেবং মন্ত্রমায়েষং পঠন্ যো জুহুয়াদ্বিভূম্ ।

শুদ্ধিমান্ সততং দান্তঃ সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৪৯॥

সহদেব উবাচ ।

যজ্ঞবিঘ্নমিমাং কর্তুং নাইস্তুং হব্যবাহন ।।

এবমুক্ত্বা তু মাদ্রেয়ঃ কুশৈবাস্তৌর্য মেদিনীম্ ॥৫০॥

বিধিবৎ পুরুষব্যাত্রঃ পাবকং প্রতু্যপাবিশৎ ।

প্রমুখে সর্বসৈন্যস্য ভীতোদ্বিগ্নস্য ভাবত । ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

ঋষিভিরিতি । যজ্ঞেষু স্তূহত । হবিঃপ্রক্ষেপাঙ্গাদীকৃত । ॥৪৬॥

ধূমেতি । অনিলাৎ সম্ভবতি বাহুল্যেনোৎপত্তত ইতি সঃ । নিত্যম্হো জাঠবাগ্নিকপেণ ॥৪৭॥

এবমিতি । শ্রুতিং জ্ঞানম্ । শ্রীতিং নীলবাজাৎ কবগ্রহণানন্দম্ ॥৪৮॥

ইতীতি । বিভুঃ ব্যাপিনমগ্নিম্ । দান্ত ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ ॥৪৯॥

যজ্ঞেতি । নার্হো ন যোগ্যঃ, যজ্ঞস্য বহুদ্রব্যকথাদিতি ভাবঃ । আস্তৌর্য আবৃত্য ।

পাবকমগ্নিং শ্রুতি লক্ষ্যীকৃত্য । প্রমুখে সমুখে ॥৫০—৫১॥

ঋষিগণ, ব্রাহ্মণগণ, দেবগণ এবং অশুভগণ সর্বদাই যজ্ঞে আপনাতে হোম কবিয়া থাকেন ; আপনি সত্য জ্যোতি দ্বাৰা আমাকে পবিত্র ককন ॥৪৬॥

দেব ! আপনি ধূমকেতু, শিখী, পাপনাশক, বায়ুসম্ভব এবং সর্বদা সর্ব প্রাণীতে অবস্থিত, আপনি সত্য জ্যোতি দ্বাৰা আমাকে পবিত্র ককন ॥৪৭॥

ভগবন্ অগ্নিদেব ! আমি শ্রীত ও পবিত্র হইয়া এইকপ আপনাব স্তব কবিলাম, আপনি আমাকে তুষ্টি, পুষ্টি, জ্ঞান ও শ্রীতি দান ককন” ॥৪৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যে ব্যক্তি শুদ্ধ ও ইন্দ্রিয়সংযত হইয়া এইকপ আগ্নেয় মন্ত্র পাঠ ককতঃ হোম কবিবেন, তিনি সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইবেন ॥৪৯॥

সহদেব বলিলেন—“হব্যবাহন ! আপনি এই যজ্ঞেব বিঘ্ন কবিতে পারেন না ।” এই কথা বলিয়া পুরুষত্রৈষ্ঠ সহদেব ভীত ও উদ্বিগ্ন সমস্ত সৈন্যেব

ন চৈনমত্যাগাদ্বহির্বেলামিব মহোদধিঃ ।
 তমভ্যোত্য শনৈর্বহিরুবাচ কুরুনন্দনম্ ॥৫২॥
 সহদেবং নৃণাং দেবং সান্ত্বপূর্বমিদং বচঃ ।
 উত্তিষ্ঠোত্তিষ্ঠ কোবব্য । জিজ্ঞাসেযং মবা কৃত ॥৫৩॥ (যুগ্মকম)
 বেদ্যি সর্বমভিপ্রাযং তব ধর্মহুতস্ত চ ।
 মযা তু বক্ষিতব্যেযং পূবী ভবতসত্তম ॥৫৪॥
 যাবদ্রোজ্ঞো হি নীলশ কুলে বংশধরা ইতি ।
 ঈপ্সিতং তু কবিষ্যামি মনসস্তব পাণ্ডব ॥৫৫॥
 তত উথায় হৃষ্টাত্মা প্রাঞ্জলিঃ শিরসা নতঃ ।
 পূজয়ামাস মাদ্রেবঃ পাবকং পুরুষর্ষভঃ ॥৫৬॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । ন অত্যাগাৎ অতিক্রম্য তৎসৈন্যেভূ ন লগ্নবান্ । দেবং তৎ প্রভাববন্তম্ । জিজ্ঞাসা
 তব ধৈর্য্যপবীক্ষার্থমৈবতং কৃতমিত্যর্থঃ ॥৫২—৫৩॥
 বেদ্যীতি । ধর্মহুতস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত চ । তর্হি পূবীমিমাং ভ্যজেত্যাহ—মবেতি ॥৫৪॥
 অথ কিমন্তং কালং যাবদ্বক্ষিতব্যেত্যাহ—যাবদ্বিতি । মনস ঈপ্সিতমিতি সন্দ্বন্ধঃ ॥৫৫॥
 তত ইতি । মাদ্রেবো মাল্লীপুত্রঃ সহদেবঃ, পাবকমগ্নিম্ ॥ ৫৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

৥৩৭—৪৭॥ ভূষ্টম্ অলংবুদ্ধিম্ । প্রীতিং হুখম্ ॥৪৮॥ আয়েযং গজং শ্লোকরূপং যজ্ঞাষ্টকং ভূহ্যাং
 পায়সাদিনা স্বাহাষ্টমষ্টমৈর্হোমং কুর্যাৎ ॥৪৯—৫১॥ অত্যাগাৎ এনম্ অতিক্রম্য সৈন্যং ন
 দদাহেত্যর্থঃ ॥৫২—৭৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্বনি নৈলকণ্ঠীবে ভারতভাবদীপে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

সম্মুখে ভূতলে কুশ আন্তরীণ কবিষা অগ্নিব প্রতি দৃষ্টিপাত কবিতে থাকিয়া, যথা-
 বিধানে উপবেশন কবিলেন ॥৫০—৫১॥

সমুদ্র যেমন তীর অতিক্রম কবে না, সেইরূপ অগ্নি সহদেবকে অতিক্রম
 কবিলেন না ; পবন্ত তিনি মনুজ্যশ্রেষ্ঠ সহদেবেব নিকটে বাইয়া শাস্তভাবে ধীবে
 ধীবে এই কথা বলিলেন—“হে কুরুনন্দন । উঠুন উঠুন, আমি এটা আপনাব
 ধৈর্য্যপবীক্ষা কবিযাছি ॥৫২—৫৩॥

আমি আপনাব ও যুধিষ্ঠিবেব সমস্ত অভিপ্রায়ই জানি ; কি হে ভনহশ্রেষ্ঠ !
 এই পূবীটি আমাব বক্ষা কবিতেই হইবে ॥৫৪॥

নীলবাজার বংশে যে পর্য্যন্ত বংশধব থাকিবে, সে পর্য্যন্ত বক্ষা কবিব, আমার
 আপনাব মনের অভীষ্ট সম্পাদনও কবিব” ॥৫৫॥

(৫৪)– মদা পু বক্ষিতব্যেযং মদা ভবতসত্তম !, মদা তু বক্ষিতব্য পু বিনঃ ভবতসত্তম ॥

পাবকে বিনিবৃতে তু নীলো রাজাহভ্যাত্তদা ।
 পাবকশ্রাজ্জয়া চৈনমর্চ্চযামাস পার্থিবঃ ।
 সৎকাবেণ নবব্যাত্ত্রং সহদেবং যুধাং পতিম্ ॥৫৭॥
 স প্রগৃহ্য চ তাং পূজাং কবে চ বিনিবেশ্য তম্ ।
 মাদ্রৌস্ততস্ততঃ প্রাযাদ্বিজযৌ দক্ষিণাং দিশম্ ॥৫৮॥
 ত্রৈপুংস বশে কৃত্বা বাজানমমিতৌজসম্ ।
 নিজগ্রাহ মহাবাহুস্তবসা পৌববেশ্ববম্ ॥৫৯॥
 আকৃতিং কৌশিকাচার্য্যং যত্নেন মহতা ততঃ ।
 বশে চক্রে মহাবাহুঃ স্রবাস্ত্রাধিপতিং তথা ॥৬০॥
 স্রবাস্ত্রবিষয়স্থচ প্রেষয়ামাস রুক্মিণে ।
 বাস্ত্রে ভোজকটস্থায় মহামাত্রায় ধীমতে ।
 ভীষ্মকায় স ধর্ম্মাত্মা সাক্ষাদিন্দ্রসথায় বৈ ॥৬১॥

ভাবতকৌমুদী

পাবক ইতি । অভ্যাসদুষ্কৃৎস্থানমাগাং । যুধাং বোধানাম্ । বটপদমিদং পতম্ ॥৫৭॥
 ন ইতি । কবে কবগ্রহণাধিকাবে, তং নীলবাজম্, বিনিবেশ্য সংস্থাপ্য ॥৫৮॥
 ত্রৈপুংসমিতি । ত্রৈপুংস ত্রিপুংসীশ্ববম্ । নিজগ্রাহ বিজিগ্যে । তবসা বলেন ॥৫৯॥
 আকৃতিমিতি । আকৃতিং নাম, কৌশিকানামাচার্য্যমজ্ঞপ্তকম্ ॥৬০॥
 স্রবাস্ত্রেতি । স্রবাস্ত্রবিষয়স্থচ স্রবাস্ত্রদেশস্থিত এব প্রেষয়ামাস দূতমিতি শেষঃ । রুক্মিণে
 তদাখ্যায় । ভোজকটস্থায় ভোজকটনগবগতায়, মহামাত্রায় মহাপরিমাণায় বিশালবাজ্যে-
 শ্ববাস্ত্রেত্যর্থঃ । ভীষ্মকায় তদাখ্যায় কল্পিপি ত্রে চ । ইদমপি বটপদং পতম্ ॥৬১॥

তাহার পব, পুষ্করশ্রেষ্ঠ সহদেব গাত্রোত্থান কবিয়া হৃষ্টচিত্তে কৃতাজ্জলি ও
 অবনতমস্তক হইয়া অগ্নিদেবেব পূজা কবিলেন ॥৫৬॥

অগ্নিদেব ফিবিয়া গেলে, তখনই নীলবাজা যুদ্ধস্থানে উপস্থিত হইলেন
 এবং তিনি অগ্নিব আদেশক্রমে নবশ্রেষ্ঠ ও সেনাপতি সহদেবেব পূজা
 কবিলেন ॥৫৭॥

সহদেব সেই পূজা গ্রহণ কবিয়া এবং নীলরাজাব নিকট হইতে কব লইয়া
 ক্রমশঃ দক্ষিণদিকে যাইতে লাগিলেন ॥৫৮॥

তাহার পব তিনি অসাধাবণ তেজস্বী ত্রিপুংসবাজকে বশীভূত কবিয়া, বলপূর্ব্বক
 পৌবববাজকেও জয় কবিলেন ॥৫৯॥

তৎপবে মহাবাহু সহদেব কৌশিকাচার্য্য আকৃতিকে এবং স্রবাস্ত্রদেশেব বাজাকে
 বশীভূত কবিলেন ॥৬০॥

স চাস্ত্ৰ প্রতিজ্ঞাহ সস্তুতঃ শাসনং তদা ।
 শ্রীতিপূৰ্ব্বং মহাবাজ । বাসুদেবমবেক্ষ্য চ ॥৬২॥
 ততঃ স বত্সান্নাদায পুনঃ প্রাযাদ্যুধাং পতিঃ ।
 ততঃ শূৰ্পাবকৈব তালীকটমথাপি চ ॥৬৩॥
 বশে চক্রে মহাতেজা দণ্ডকাংশ্চ মহাবলঃ ।
 সাগবদ্বীপবাসাংশ্চ নৃপতীন্ শ্লেচ্ছযোনিজান্ ॥৬৪॥ (যুগ্মকম্)
 নিষাদান্ পুরুষাদাংশ্চ কর্ণপ্রাবৰণানপি ।
 যে চ কালমুখা নাম নববান্ধসযোনয়ঃ ॥৬৫॥
 কুংস্নং কোলগিৰিষৈশ্চৈব সুবভীপট্টনং তথা ।
 দ্বীপং তাত্ৰাহবযৈশ্চৈব পৰ্বতং বামকং তথা ॥৬৬॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । শাসনমাদেশম্ । বাসুদেবঃ কৃষ্ণম্, অবেক্ষ্য পর্যালোচ্য । কল্পিণীপতিঃ কৃষ্ণো
 ভীষ্মকস্ত জামাতা কল্পিণশ্চ ভগিনীপতিঃ, স চ যুধিষ্ঠিৰস্ত পক্ষগত ইতি সহদেবেন সহ বিবোধো ন
 কর্তব্য ইত্যালোচ্যেতি ভাবঃ ॥৬২॥

তত ইতি । ততো ভীষ্মকাং, রত্নানি করকপানি । শূৰ্পাবকং তালীকটঞ্চ নগবন্ । দণ্ডকান্
 তদাখ্যং দেশম্ । সাগবদ্বীপে বাসো যেষাং তান্ ॥৬৩—৬৪॥

নিষাদানিতি । পুরুষাদান্ নবভোজিনো বান্ধসানিতি যাবৎ, কর্ণপ্রাবৰণান্ চৰ্ম্মণৈব
 প্রাবৃতকর্ণান্ নববিশেষান্ । যে চ কালমুখা নাম নববান্ধসযোনয়ো নববান্ধসোভবসংযোগ-

তদনন্তর ধৰ্ম্মাত্মা সহদেব সুবাহুদেশে থাকিয়াই কল্পীৰ নিকট এবং বিশাল
 বাজ্যেৰ অধিপতি, বুদ্ধিমান্ ও সাক্ষাৎ ইন্দ্রেব সখা ভোজকটনগবস্থিত বাজা
 ভীষ্মকেৰ নিকট দূত প্রেৰণ কবিলেন ॥৬১॥

মহাবাজ । তখন ভীষ্মকবাজ্যৰ পুত্র কল্পীৰ সহিত মিলিত হইয়া, কৃষ্ণেব
 সহিত যুধিষ্ঠিৰেব সম্বন্ধ পর্যালোচনা কবিয়া, শ্রীতিপূৰ্ব্বক সহদেবেব আদেশ গ্রহণ
 কবিলেন ॥৬২॥

তাহাব পৰ সেনাপতি সহদেব ভীষ্মকবাজ্যৰ নিকট হইতে নানাবিধ বস্তু
 কব লইয়া পুনৰায় গমন কৰিতে লাগিলেন, তৎপৰে শূৰ্পাবক ও তালীকট-
 নগবেব বাজাকে, দণ্ডকদেশেব বাজাকে এবং সাগবদ্বীপবাসী শ্লেচ্ছবাজগণকে বশীভূত
 কবিলেন ॥৬৩—৬৪॥

মহামতি সহদেব নিষাদগণ, বান্ধসগণ, কর্ণপ্রাবৰণগণ, নববান্ধসোভবগণ
 কালমুখগণ, সমগ্র কোলগিৰি, সুবভীপট্টন, তাত্ৰদ্বীপ, বামপৰ্বত এবং তিনিদ্বীপ

(৬৫).. নবা বান্ধসযোনয়ঃ । (৬৬) কুংস্নং কোলগিৰিষৈশ্চৈব সুবভীপট্টনং তথা ।

তিমিস্ফিলঞ্চ স নৃপং বশে কৃত্বা মহামতিঃ ।
 একপাদাংশচ পুরুষান্ কেবলান্ বনবাসিনঃ ॥৬৭॥
 নগবীং সঞ্জয়ন্তীঞ্চ পায়ণ্ডং কবহাটকম্ ।
 দূতৈবেব বশে চক্রে করঞ্চৈনানদাপয়ৎ ॥৬৮॥ (কলাপকম্)
 পাণ্ড্যাংশচ দ্ৰবিড়াংশৈচব সহিতাংশেচাভ্ৰকেবলৈঃ ।
 অন্ধ্রাংস্তালবনাংশৈচব কলিঙ্গানুষ্ঠকর্ণিকান্ ॥৬৯॥
 আটবীঞ্চ পুবীং বম্যাং যবনানাং পুরং তথা ।
 দূতৈবেব বশে চক্রে কবঞ্চৈনানদাপয়ৎ ॥৭০॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ কচ্ছগতো ধীমান্ দূতান্ মাদ্ৰবতীহৃতঃ ।
 প্রেময়ামাস বাজেন্দ্র । পৌলস্ত্যাব মহাত্মনে ।
 বিভীষণায় ধৰ্ম্মাত্মা প্রীতিপূৰ্ব্বমবিন্দমঃ ॥৭১॥
 স চাস্ম্য প্রতিজগ্ৰাহ শাসনং প্রীতিপূৰ্ব্বকম্ ।
 তচ্চ কালকৃতং ধীমানভ্যমন্যত স প্রভুঃ ॥৭২॥

ভাবতকৌমুদী

জাতান্তানপি । কৃৎস্নং সৰ্বম্ । তিমিস্ফিলং নাম । কেবলান্ বনবাসিন ইতি সামান্যধিকবণ্যম্, পবত্রাপি কেবলাভিধানাৎ । পায়ণ্ডং কবহাটকং তদাখ্যম্ ॥৬৫—৬৮॥

পাণ্ড্যানিতি । উভ্ৰকেবলার্থো দের্শো । আটবীং বনস্থাম্ ॥৬৯—৭০॥

তত ইতি । কচ্ছগতঃ সমুদ্রস্ত জলপ্রাযদেশস্থিতঃ, “জলপ্রাযমনুপং স্তাৎ পুংসি কচ্ছঃ” ইত্যমবঃ । প্রীতিপূৰ্ব্বং ন পুনর্বাচকগর্ভেণোক্ত্যপূৰ্ব্বং পবাক্ষযাশ্চাবশ্যমিতি ভাবঃ । বিভীষণস্ত চিরজীবিত্বাত্তদানীমপি স্থিতির্নানুপপন্ন । তথা চোক্তম্—“অশ্বখামা বলিৰ্যাসো হনুমাংশচ বিভীষণঃ । কৃপঃ পবন্তবামশচ সৃষ্টেতে চিরজীবিনঃ ।” বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৭১॥

রাজাকে বশীভূত কবিয়া, কেবল দূত পাঠাইয়াই একপাদ পুরুষদিগকে, বনবাসী কেবলগণকে, সঞ্জয়ন্তীনগবী, পায়ণ্ডগণ এবং কবহাটকগণকে বশীভূত কবিলেন এবং তাহাদের নিকট হইতে কব আদায় কবিলেন ॥৬৫—৬৮॥

সেইকপ কেবল দূত পাঠাইয়াই তিনি পাণ্ড্যদেশ, দ্ৰবিড়দেশ, উভ্ৰদেশ, কেবলদেশ, অন্ধ্রদেশ, তালবনদেশ, কলিঙ্গদেশ, উষ্ট্রকর্ণিকদেশ, মনোহব আটবীপুবী এবং যবনপুবী বশীভূত কবিলেন এবং তাহাদের নিকট হইতে কর গ্রহণ কবিলেন ॥৬৯—৭০॥

তাহাব পব, বুদ্ধিমান্ ও ধৰ্ম্মাত্মা সহদেব সমুদ্রেব ভীবে থাকিয়াই প্রীতিপূৰ্ব্বক মহাত্মা বিভীষণেব নিকট কতকগুলি দূত পাঠাইবা দিলেন ॥৭১॥

(৬৮)...পীণ্যাকং কবহাটকম্... । (৭০) দ্বিতীয়ার্কং হুচিন্নাস্তি ।

ততঃ স প্রেষয়ামাস বস্ত্রানি বিবিধানি চ ।
 চন্দনাগুরুকাষ্ঠানি দিব্যান্ধ্যাভরণানি চ ॥৭৩॥
 বাসাংসি চ মহার্হানি মণীংশ্চৈব মহাধনান্ ।
 অ্যবৰ্ত্তত ততো ধীমান্ সহদেবো মহামনাঃ ॥৭৪॥ (যুগ্মকম্)
 এবং নির্জিত্য তবসা সাস্ত্বেন বিজযেন চ ।
 করদান্ পার্থিবান্ কৃত্বা প্রত্যাগচ্ছদরিন্দমঃ ॥৭৫॥
 ধর্ম্ববাজায় তৎ সর্বং নিবেগ্য ভবতর্ষভ । ।
 কৃতকর্ণা স্তুথং বাজম্ভুবাস জনমেজয় । ॥৭৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং সভাপর্কনি
 দ্বিবিজযে সহদেবদক্ষিণদ্বিবিজযো নাম ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স বিভীষণঃ । শাসনমাদেশম্ । তচ্চ মানুশশাসনম্, কালকৃত্য যুগধর্মেণৈব কৃতম্,
 জ্ঞেতায়াং মহাপ্রভাবশালিন আশ্রমো দ্বাপবাস্তে নিতবাং স্থবিবতবা শক্তিক্রিয়াং । অতএব চ তৎ
 শাসনং প্রতিজ্ঞগ্রাহেতি ভাবঃ ॥৭২॥

তত ইতি । স বিভীষণঃ । মহার্হানি মহামূল্যানি । মহাধনান্ মহামূল্যান্ ॥৭৩—৭৪॥

এবমিতি । তবসা বলেন, সাস্ত্বেন সামগ্র্যবোগেণ, বিজযেন কূটকৌশলকৃতজযেন চ ।
 প্রত্যাগচ্ছৎ ইন্দ্রপ্রস্থমিতি শেষঃ, অবিন্দমঃ সহদেবঃ ॥৭৫॥

বিভীষণে শ্রীতিপূর্বকই সহদেবেব আদেশ গ্রহণ কবিলেন । কাবণ, বুদ্ধিমান্
 বিভীষণ সেই মানুবেব আদেশ কালেই কবিযাছে বলিয়া মনে কবিযাছিলেন ॥৭২॥

তৎপবে বিভীষণ নানাবিধ বস্ত্র, চন্দন ও অগুরুকাষ্ঠ, দিব্য অলঙ্কার, মহামূল্য
 বস্ত্র এবং মহামূল্য মণি—এই সকল দ্রব্য কবস্বরূপে পাঠাইযা দিলেন, বুদ্ধিমান্ ও
 মহামনা সহদেব সেই সমস্ত লইযা সেখান হইতেই ফিরিলেন ॥৭৩—৭৪॥

এইভাবে শত্রুহস্তা সহদেব বল, সামব্যবহাব ও কূটকৌশলপ্রয়োগে সমস্ত
 রাজাকেই বশে আনয়নপূর্বক কবদ কবিয়া ইন্দ্রপ্রস্থে ফিরিয়া আসিলেন ॥৭৫॥

হে ভবতশ্রেষ্ঠ রাজা জনমেজয় । সহদেব কৃতকার্য হইযা ফিরিয়া

(৭৩) চন্দনাগুরুখ্যানি দিব্যানি শযনানি চ । (৭৪)....সহদেবঃ প্রতাপবান্ ।

* ‘...একত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ । ইতঃ পরং দ্বাদশি ঐত্যপ্যন্তরে দ্বাবধ্যায়ঃ-
 বধিকৌ দৃশ্যতে ।

একত্রিশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

নকুলশ্চ তু বক্ষ্যামি কৰ্ম্মাণি বিজয়ং তথা ।
 বাহুদেবজিতামাশাং যথাহসাবজয়ৎ প্রভুঃ ॥১॥
 নির্ধায় খাণ্ডবপ্রহ্লাৎ প্রতীচীমভিত্তো দিশম্ ।
 উদ্दिश্য মতিমান্ প্রাযাগ্নহত্যা সেনয়া যুতঃ ॥২॥
 সিংহনাদেন মহতা যোধানাং গর্জ্জিতেন চ ।
 বথনেমিনির্নাদৈশ্চ কম্পয়ন্ বহুধামিমাম্ ॥৩॥ (বৃথাকন্)
 ততো বহুবিধং বম্যং গবাস্থধনধান্যবৎ ।
 কার্ত্তিকেষু দয়িতং বোহীতকনুপাদ্রবৎ ।
 তত্র যুদ্ধং মহচ্চাসীচ্ছূ বৈর্মত্তমবুবকৈঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

ধর্ম্মেতি । তৎ সর্কং দক্ষিণদিগ্ধিজনকং ধনম্ । উবাস মহদেব ইতি শ্লোকঃ ১৭৬ঃ
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতসংহিতায়াং
 ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্ব্বণি দিগ্ধিজে ত্রিশোহধ্যায়ঃ ১০১

—ঃ—

নকুলশ্চেতি । বাহুদেবজিতামিত্যেনেভ্য উদ্দিষ্টমর্শৌর্কং সংশ্লেশেন তৎ কনকং সর্পি ১৭৬ঃ
 নির্ধানেতি । প্রতীচীং দিশম্ অভিতঃ প্রতি । উদ্दिश্য বিহনমিতি শ্লোকঃ ১৭৭ঃ । যোধানাং ১৭৮ঃ ।
 বধানাং যা নোদ্যচক্রপ্রাস্তাস্তাং নির্নাদৈশ্চ ১২—৩১

আসিয়া সেই সমস্ত ধনই যুদ্ধটিরবে নিবেদন করিয়া দিয়া স্বর্গে যাস করিয়া
 লাগিলেন ॥৭৬॥

—ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—প্রভাবশালী নকুল যেভাবে বৃষদ্রুপের
 পশ্চিমদিগ্ধ জয় করিয়াছিলেন, সেই ধর্ম্ম এবং ভাষ্যের প্রভাবশালী
 বলিল ১১॥

বুদ্ধিমান্ নকুল বিজয় সৈন্যেণ সহিত ইত্যুত ইত্যুত ইত্যুত ইত্যুত ইত্যুত
 সিংহনাদ, যোদ্ধাদিগের গর্জন এবং সংক্রামণ শব্দ এই প্রভৃতির উদ্দিষ্টমর্শৌর্ক
 কনকং বর্ম্ম পশ্চিমদিগ্ধ জয় করিয়া ১২—৩১

(১)---১৭৬ঃ ১৭৭ঃ (২)---১৭৮ঃ ১৭৯ঃ (৩)---১৮০ঃ ১৮১ঃ
 ১৮২ঃ ১৮৩ঃ ১৮৪ঃ ১৮৫ঃ ১৮৬ঃ ১৮৭ঃ ১৮৮ঃ ১৮৯ঃ ১৯০ঃ

মকভূমিং স কাংস্ম্যেন তথৈব বহুধান্যকম্ ।
 শৈবীষকং মহোৎখঞ্চ বশে চক্রে মহাদ্যুতিঃ ॥৫॥
 আক্রোধঞ্চৈব বাজর্ষিং তেন যুদ্ধমভূন্নহৎ ।
 তান্ দশার্গান্ স জিত্বাথ প্রতস্থে পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 শিবীংস্ত্রিগর্তানম্বষ্ঠান্ মালবান্ পঞ্চ কর্কটান্ ।
 তথা মাধ্যমিকাংশ্চৈব বাটধানান্ দ্বিজানথ ॥৭॥
 পুনশ্চ পরিবৃত্যথ পুঙ্খবাবণ্যবাসিনঃ ।
 গণানুৎসবসঙ্কেতানজয়ৎ পুঙ্খযবভঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 সিদ্ধকুলাশ্রিতা যে চ গ্রামগীয়া মহাবলাঃ ।
 শূদ্রাভীবগণাশ্চৈব যে চাশ্রিত্য সবস্বতীম্ ।
 বর্তয়ন্তি চ যে মৎসৈশ্চৈর্থে চ পর্বতবাসিনঃ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বোহীতকং পর্বতম্ । মন্তমযুবকৈস্তদাথৈঃ । যট্টপাদোহং শ্লোকঃ ॥৪॥
 মর্কিতি । শৈবীষকং মহোৎখঞ্চ দেশম্ । আক্রোধং নাম বাজর্ষিঞ্চ বশে চক্রে ইতি সম্বন্ধঃ ।
 দশার্গান্ তদাখ্যং দেশম্ । প্রতস্থে প্রতীচীমেব ॥৫—৬॥
 শিবীনিতি । শিবিপ্ৰভৃতযো দেশাঃ । দ্বিজান্ কত্রিযান্ । উৎসবে বয়ণাগোদে সঙ্কেতঃ
 জীষু হস্তাদিসংজ্ঞা যেষাং তান্ । এতে তু দিগন্তবেহপি স্থিতাঃ পূর্বং জ্ঞাতাঃ ॥৭—৮॥
 সিদ্ধিতি । গ্রামগীয়া গ্রামাধিপবংশোদ্ভবাঃ, “গ্রামগীর্নাপিতে পুংসি শ্রেষ্ঠে গ্রামাধিপে ত্রিষু”
 ইত্যমরঃ । আভীবা গোপাঃ । সবস্বতীং নদীম্ । বর্তয়ন্তি জীবিকাং নির্বাহয়ন্তি ধীযবা
 ইত্যর্থঃ । এতান্ সর্বানপাজয়দ্বিতী পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । যট্টপাদোহং শ্লোকঃ ॥৯॥

তাহাব পব তিনি বোহীতকপর্বতে উপস্থিত হইলেন, সে পর্বতটীৰ আকাব-
 প্রকাব বড়ই সুন্দর ছিল এবং সেখানে গরু, ঘোড়া, ধন ও ধান্য প্রচুর ছিল,
 তাহাতেই সে পর্বতটী কাঙ্ক্ষিবেব প্রিয় ছিল । সেখানে মন্তমযুবনামক বীৰগণেব
 সহিত নকুলেব গুরুতব যুদ্ধ হইল ॥৪॥

তৎপবে অসাধাবণ তেজস্বী নকুল সমস্ত মকভূমি, প্রচুর ধান্যপূর্ণ শৈবীষকদেশ ও
 মহোৎখদেশ এবং সেই দেশীয় বাজা আক্রোধকে বশীভূত কবিলেন; কিন্তু তাহাব
 সহিত নকুলেব গুরুতব যুদ্ধ হইখাছিল । তাহাব পব নকুল দশার্গদেশ জয় কবিয়া
 আবাব পশ্চিমদিকে বাইতে লাগিলেন ॥৫—৬॥

শিবি, ত্রিগর্ত, অম্বষ্ঠ, মালব, পঞ্চ কর্কট, মাধ্যমিক ও বাটধানদেশীয় কত্রিযগণদে
 জয় কবিয়া, আবাব তথা হইতে ফিবিয়া আসিয়া পুঙ্খবাবণ্যবাসী উৎসবসঙ্কেতনামক
 বীৰগণকে জয় কবিলেন ॥৭—৮॥

কৃৎস্নং পঞ্চনদৈঃ তথা চামবকণ্টকম্ ।
 উত্তবজ্যোতিষৈঃ তথা দিব্যকটং পুৰম্ ।
 দ্বাবপালঞ্চ তবসা বশে চক্রে মহাদ্যুতিঃ ॥১০॥
 বামঠান্ হাব-হুণাংশ্চ প্রতীচ্যাকৈব যে নৃপাঃ ।
 তান্ সৰ্বান্ স বশে চক্রে শাসনাদেব পাণ্ডবঃ ॥১১॥
 তত্রস্থঃ প্রেষয়ামাস বাহুদেবায় ভাবত ! ।
 স চাপি যাদবৈঃ সার্কং প্রতিজগ্ৰাহ শাসনম্ ॥১২॥
 ততঃ শাকলমভ্যেত্য মদ্রাণাং পুটভেদনম্ ।
 মাতুলং প্রীতিপূৰ্বেণ শল্যং চক্রে বশে বলী ॥১৩॥
 স তেন সংকৃতো রাজ্ঞা সংকাবাহৌ বিশাংপতে । ।
 বত্নান্যাদায় ভুবীণি সম্প্রতস্থে যুধাং পতিঃ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

কৃৎস্নমিতি । দ্বাবপালং তদাখ্যং পুৰম্ । তবসা বলেন । অযমপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১০॥
 বামঠানিতি । শাসনাদেব দূতদ্বাবা আদেশাদেব । পাণ্ডবো নকুলঃ ॥১১॥
 তত্রস্থ ইতি । প্রেষয়ামাস দূতমিতি শেষঃ । শাসনং নকুলস্ত কবদানাদেশম্ ॥১২॥
 তত ইতি । শাকলং নাম, পুটভেদনং পুৰম্ “পুঃ জী পুরীনগর্যো বা পত্তনং পুটভেদনম্”
 ইত্যমবঃ । প্রীতিপূৰ্বেণ দূতদ্বাবকাদেশেন । বলী নকুলঃ ॥১৩॥
 স ইতি । সংকৃতঃ কবকপবত্বাদিদানেন সম্মানিতঃ । যুধাং পতির্নকুলঃ ॥১৪॥

যে সকল গ্রামাধ্যক্ষবংশীয় মহাবীর সমুদ্রতীরে বাস কবিত, যে সকল শূদ্র ও
 গোপ সরস্বতীনদীর তীরে থাকিত, যাহাবা মৎস্য দ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ কবিত এবং
 যাহাবা পর্ব্বতবাসী ছিল, নকুল তাহাদিগকেও জয় কবিলেন ॥১০॥

তৎপবে মহাতেজা নকুল সমস্ত পঞ্চনদদেশ, অমবকণ্টকদেশ, উত্তবজ্যোতিষদেশ,
 দিব্যকটপুর ও দ্বাবপালপুৰ বলপূৰ্ব্বক বশীভূত কবিলেন ॥১১॥

তাহার পব, নকুল দূত দ্বাবা আদেশ পাঠাইয়াই রামঠ, হাব, হুণ এবং পশ্চিম
 দিকেব রাজগণকে আয়ত্ত কবিলেন ॥১২॥

হে ভবতনন্দন ! তদনন্তর নকুল সেখানে থাকিয়াই কৃষ্ণেব নিকট দূত
 পাঠাইলেন ; কৃষ্ণও যাদবগণেব সহিত মিলিত হইয়া নকুলেব আদেশ গ্রহণ
 কবিলেন ॥১৩॥

তাহাব পব, বলবান্ নকুল মদ্রদেশীয়গণেব বাজধানী শাকলে যাইয়া প্রীতিপূৰ্ব্বক
 দূত পাঠাইয়া মাতুল শল্যকে বশীভূত কবিলেন ॥ ১৪ ॥

(১০)....ভৈবামবপর্ব্বতম্ । (১৪) স তস্মিন্ সংকৃতো রাজ্ঞা... ।

ততঃ সাগবকুক্ষিস্থান্ শ্লেচ্ছান্ পবমদারুণান্ ।
 পহুবান্ বৰ্ব্ববাংশৈশ্চ তান্ সৰ্বাননষদ্বশম্ ॥১৫॥
 ততো বভ্রান্যুপাদায় বশে কৃৎস্না চ পার্থিবান্ ।
 ন্যবৰ্ত্তত নবশ্ৰেষ্ঠো নকুলশ্চিদ্ৰমার্গবিৎ ॥১৬॥
 কবভাণাং সহস্রাণি কোষং তস্মৈ মহাত্মনঃ ।
 উহর্দশ মহাবাজ । কৃচ্ছাদিব মহাধনম্ ॥১৭॥
 ইন্দ্রপ্রস্থগতং বীৰ্য্যং সমভ্যেত্য যুধিষ্ঠিরম্ ।
 ততো মাদ্রীস্থতঃ শ্রীমান্ ধনং তস্মৈ ন্যবেদযৎ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । সাগবকুক্ষিস্থান্ পশ্চিমসমুদ্রতীরগতান্ । শ্লেচ্ছলক্ষণমুক্তং দেবলেন—“গো-
 মাংসখাদকো যশ্চ বিকঙ্কং বহু ভাবতে । সৰ্ব্বাচাববিহীনশ্চ শ্লেচ্ছ ইত্যভিধীযতে ॥” ॥১৫॥

তত ইতি । চিদ্ৰমার্গবিৎ যুদ্ধস্ত আশ্চর্য্যকৌশলাভিজ্ঞঃ ॥১৬॥

কবভাণামিতি । হে মহাবাজ । কবভাণামুষ্ট্রীণাং দশ সহস্রাণি, তস্মৈ মহাত্মনো নকুলস্ত, মহান্তি
 প্রচুবানি ধনানি যত্র তাদৃশম্, কোষং ভাণ্ডম্, কৃচ্ছাদিত্যববাহল্যেন কষ্টাদিব, উহঃ উচ্যন্তঃ । “কবভো
 মণিবদ্ধাদিকনিষ্ঠাভ্যোহুতংস্থতে” ইতি মেদিনী ॥১৭॥

ইন্দ্রেতি । শ্রীমান্ কান্তিসম্পন্নঃ । তস্মৈ যুধিষ্ঠিরায় ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

নকুলশ্চেতি ॥১—৩॥ বোহীতকং গিবিম্ । মত্তমধ্বরসংজ্ঞৈঃ ক্ষত্রিযৈঃ ॥৪—১২॥ পুটভেদনং
 পত্তনম্ । “পত্তনং পুটভেদনং” গিত্যম্বঃ ॥১৩—১৬॥ কবভাণাম্ উষ্ট্রীণাম্ ॥১৭—১৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

—:—

তৎপবে শল্যবাজা সন্মানযোগ্য নকুলকে প্রচুব বত্ত কব দান কবিয়া সন্মানিত
 কবিলেন । নকুল সেই প্রচুব বত্ত লইয়া প্রস্থান কবিলেন ॥১৪॥

তাহাব পব, নকুল পশ্চিমসমুদ্রেব তীবস্থিত অত্যন্ত ভয়ঙ্কর সেই সকল শ্লেচ্ছ,
 পহুব ও বৰ্ব্ববগণকে বশে আনয়ন কবিলেন ॥১৫॥

তৎপবে যুদ্ধেব আশ্চর্য্য কৌশলাভিজ্ঞ নবশ্ৰেষ্ঠ নকুল সমস্ত বাজাকেই বশীভূত
 কবিয়া তাঁহাদেব নিকট হইতে প্রচুব বত্ত কব লইয়া নিবৃত্ত হইলেন ॥১৬॥

মহাবাজ । তাহাব পব দশ হাজাব উট মহাত্মা নকুলেব প্রচুব ধনপূর্ণ ভাণ্ডসবল
 অতি কষ্টেই যেন বহন কবিয়া লইয়া চলিল ॥১৭॥

তদনন্তব মনোহব মূর্ত্তি মহাবীৰ নকুল ইন্দ্রপ্রস্থবাস্তবানীতে যুধিষ্ঠিরের নিকট
 উপস্থিত হইয়া সেই সমস্ত ধনই তাঁহাকে নিবেদন কবিলেন ॥১৮॥

(১৫ পহুবান্ বৰ্ব্ববাংশৈশ্চ কিরাতান্ যবনান্ শকান্ । (১৭)....স্বদন্তি মহাত্মনঃ ।

এবং প্রতীচীং নকুলো দিশং বকণপালিতাম্ ।

বিজিগ্যে বাহুদেবেন বিজিতাং পুরুষর্ষভঃ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বণি দ্বিবিজযে
নকুলপশ্চিমদিগ্বিজযো নামৈকত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

(৫। বাজস্বয়িকপৰ্ব।)

দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ । ৭

স্বকোষ্ঠস্য পবীমাণং কোষস্য চ মহীপতিঃ ।

বিজ্ঞায বাজা কোন্ত্যেয়ো যজ্ঞায়ৈব মনো দধে ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বাহুদেবেন বিজিতামিত্যেনে নকুলস্ত তদ্বিষয়সৌকৰ্য্যং স্মৃতিতম্ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্বণি দ্বিবিজযে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

স্বেতি । “বাজা প্রকৃতিবজ্ঞনাং” ইতি বসুবংশোক্তেঃ বাজা প্রকৃতিবজ্ঞকো মহীপতিঃ

ভাবতভাবদীপঃ

(পাঠান্তবে) বক্ষণাদিতি । বক্ষণাং শক্রণাং দৃশ্যনাম্ ॥১॥ বলীনাং কবাণাম্ ।

এইভাবে পুরুষশ্রেষ্ঠ নকুল বকণবক্ষিত এবং কৃষ্ণকর্তৃক বিজিত পশ্চিমদিক্ জয়
কবিয়াছিলেন ॥১৯॥

(১৯) এবং বিজিত্য নকুলঃ...প্রতীচীং বাহুদেবেন নির্জিতাং ভবতর্ষভ । ।

* ‘...দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ।

৭ বক্ষণাক্ষর্যবাজস্ত সত্যস্ত পবিপালনাং । শক্রণাং ক্ষপণাচ্চৈব স্বধর্মনিবতাঃ প্রজাঃ ॥১॥

বলীনাং সম্যগাদানাক্ষর্যতচ্চাহুশাসনাং । নিকামবর্ষী পঙ্কর্গঃ স্বীতো জনপদোহভবৎ ॥২॥

সর্কীবস্তাঃ স্প্রবৃত্তা গোবক্ষা কর্ষণং বণিক্ । বিশেষাং সর্কমেবৈভতং সংজ্ঞে বাজকর্মণঃ ॥৩॥

দহ্যভ্যো বক্ষকেভ্যো বা বাজন্ ! প্রতি পবম্পবম্ । বাজবল্লভতর্ষেব নাশ্রমন্ত যুবা গিবঃ ॥৪॥

অবর্ষধাতিবর্ষঞ্চ ব্যাধিপাবকমুচ্ছন্নম্ । সর্কমেতত্তদা নাসীদ্বর্ষনিত্যে যুধিষ্ঠিবে ॥৫॥

প্রিয়ং কর্তুমুপস্থাতুং বলিকর্ম্ম স্বভাবজম্ । অভিহর্তুং নৃপা জগ্মুর্নান্নৈঃ কার্য্যৈঃ কথঞ্চন ॥৬॥

ধর্ম্মৈর্ধন্যনাগমৈস্তস্ত বরুধে নিচরো মহান্ । কর্তুং যস্ত ন শক্যেত ক্ষযো বর্ষশর্তৈরপি ॥৭॥

অমী সপ্ত শ্লোকাঃ পুস্তকান্তবে সন্নিবিষ্টা দৃশ্যন্তে । কিস্কমীষামর্থাঃ সর্ক এব পূর্ব্বং ত্রয়ো-
দশাধ্যায়ে স্পষ্টমুক্তা ইত্যেতেহত্র পুনরুক্তা অপ্ৰাসঙ্গিকাস্চেতি প্রক্ষেপজ্ঞানাং পবিহৃতাঃ । এষাং
টীকাপি প্রক্ষেপাৎ পরমেব নীলকণ্ঠেন লিখিতেতি প্রতীযতে ।

সুহৃদশৈচব যে সৰ্ব্বৈ পৃথক্ চ সহ চাক্ৰবন্ ।
 যজ্ঞকালস্তব বিভো । ক্ৰিয়তামত্র সাম্প্ৰতম্ ॥২॥
 অথৈবং ক্ৰবতামেব তেষামভ্যায়যৌ হরিঃ ।
 ঋষিঃ পুবাণো বেদাত্মা দৃশ্যশৈচব বিজ্ঞানতাম্ ॥৩॥
 জগতস্তস্মুখাং শ্ৰেষ্ঠঃ প্রভবশ্চাপ্যযশ্চ হ ।
 ভূতভব্যভবমাখঃ কেশবঃ কেশিসূদনঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

কৌন্তেযো যুধিষ্ঠিৰঃ, স্বকোষ্ঠস্ত স্বকীয়স্ত বাজ্যস্ত, কোবস্ত ধনস্ত চ, পবীমাণং বিজ্ঞায় যজ্ঞায়ৈব মনো দধে । অৰ্জুনাদিভির্দিগ্বিজয়েন বাজ্যধনযোবুর্কৌ সাম্রাজ্যম্ অক্ষয়ং ধনঞ্চ সঞ্চিতমিতি বিজ্ঞায় অযমেব বাজ্যস্বাবস্তুকাল ইতি তদর্থমুদযুক্ত ইতি ভাবঃ ॥১॥

সুহৃদ ইতি । যে চ সুহৃদ আসন, তে সৰ্ব্বৈ, পৃথক্ পৃথক্ চ, সহ যুগপদ অক্ৰবন্ । হে বিভো । অযং তব যজ্ঞকালঃ, অত্র যৎ সাম্প্ৰতং যুক্তম্, তৎ ক্ৰিয়তাম্ । “যুক্তে ধে সাম্প্ৰতং স্থানে” ইত্যম্বঃ ॥২॥

অথেতি । অথ এবম্ উক্তপ্রকাৰং ক্ৰবতাং তেবাং সুহৃদাং সম্বন্ধে হবিষ্যভ্যায়যৌ । হরিং বিশিনষ্ট—ঋষিষিতি । নাথায়ণো নাম পুবাণ ঋষিঃ বেদাত্মা জ্ঞানম্বঃ “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ, বিজ্ঞানতাং বিশেষজ্ঞানিনাম্, দৃশ্যো জ্ঞেয়ঃ, “ব্রহ্মবিদ্যাপ্রোতি পবম্” ইতি

ভাবতভাবদীপঃ

নিকামং যথেষ্টং বর্ষতীতি নিকামবর্ষী, ক্ষীতঃ সমৃদ্ধঃ ॥২॥ সুপ্রবৃত্তাঃ স্বস্তা পবেষাক্ হিতা-
 বহাঃ ন তু ক্ৰূবাঃ, রাজকর্মণঃ বাজ্ঞঃ পুণ্যাৎ ॥৩॥ দহ্যভ্যাঃ চোবেভ্যাঃ, বঞ্চকেভ্যাঃ ধূর্ষেভ্যাঃ,
 বাজ্ঞো রাজবল্লভতো বা মৃগাগিবো বা, নাশ্রয়ন্ত সৰ্ব্বৈহপি সত্যবাদিনঃ রাজবদিত্যর্থঃ ।
 দস্তবোহপি পবম্ববং ন বঞ্চযন্তি নাপ্যজ্ঞানৈবম্ অজ্ঞত্ব । এতে জাতিভঃ খলা অপি ন তৎ-
 কর্ম কুর্বন্তীত্যর্থঃ ॥৪॥ মুচ্ছনং প্রদীপনম্ ॥৫॥ জগ্মুঃ বাজ্ঞানং প্রতীতি শেবঃ । নাষ্টেঃ
 জিগীষাদিভিঃ ॥৬॥ নিচযো ভাঙাগাবম্ ॥৭॥ কোবো ধনম্, কোষ্ঠং বস্ত্রধাত্মাদি তদোঃ
 পবীমাণন্ ॥১—২॥ ঋষির্নাবায়ণঃ, অদৃশ্য ইতি ছেদঃ । বিজ্ঞানতাং বিদ্বদাম্ অদৃশ্যঃ প্রজা-
 গাত্মত্বাৎ, অবিজ্ঞানতাং তু কার্য্যকাবগরণেণ দৃশ্যঃ । তথাচ শ্রুতিঃ—অবিজ্ঞাতং বিজ্ঞানতাং

বৈশম্পায়ন বলিলেন—প্রজাবল্লভক রাজা যুধিষ্ঠিৰ আপন বাজ্যেব ও ধনের
 পবিমাণ জানিয়া বাজ্যস্বয়যজ্ঞেই মনোনিবেশ কবিলেন ॥১॥

তাঁহাব যাঁহাবা বন্ধু ছিলেন, তাঁহাবা সকলেও পৃথক্ পৃথক্ ভাবে এবং সন্মিলিত
 ভাবে বলিলেন—“রাজা । এ-ই আপনাব বাজ্যস্বয়যজ্ঞ কনিবাব সময় . স্তবদাঃ
 এখন যাহা সঙ্গত হয়, তাহা ককন” ॥২॥

বন্ধুবর্গ এইকপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে কৃষ্ণ আসিয়া উপস্থিত হইলেন :
 যিনি পুৰাতন নাবায়ণ ঋষি, যিনি জ্ঞানম্ব, যিনি বিশেষ জ্ঞানিগণের ভ্রোণ, যিনি

প্রাকাবঃ সৰ্ববৃক্ষীনাংাপৎস্বভয়দোহবিহা ।

বলাধিকাবে নিক্ষিপ্য সম্যগানকদুন্দুভিম্ ॥৫॥

উচ্চাবচমুপাদায় ধর্মবাজায় মধবঃ ।

ধনৌষং পুরুষব্যাস্ত্রো বলেন মহতা বৃতঃ ॥৬॥ (কলাপকম্)

তং ধনৌষমপর্য্যন্তং বত্সাগরমক্ষয়ম্ ।

নাদয়ন্ বথঘোষণে প্রবিবেশ পুর্বোত্তমম্ ।

পূর্ণমাপূরয়ন্তেষাং দ্বিষচ্ছাকাবহোহভবৎ ॥৭॥

অসূর্য্যমিব সূর্য্যেণ নিবাতমিব বায়ুনা ।

কৃৎসেন সমুপেতেন জহসে ভাবতং পুরম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ঋতঃ । জগতোহভ্যন্তবে, তদ্ব্যাসং স্থিতিমতাং প্রাণিনাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ, প্রভবত্যাঙ্গাদিতি প্রভব উৎপত্তিস্থানম্, চকাবাদাশ্রয়স্থানম্, অপীষতে প্রবিশ্বতে অগ্নিরিতি অপ্যমো লবস্থানঞ্চ, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যং প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তি তদ্রক্ষ্য তদ্বিজিৎসাস্ব” ইতি ঋতঃ । ভূতা অতীতাঃ, ভব্য ভবিষ্যন্তঃ, ভবন্তো বর্তমানাশ্চ তেষাং পর্য্যায়ানাং নাথো নিয়ন্তা ; কেশবঃ প্রশস্তকেশঃ, কেশিহৃদনঃ কেশিদানবহন্তা । সৰ্ববৃক্ষীনাং প্রাকাবঃ প্রাকাববৎ পবিবেষ্টো বক্ষকঃ, আপৎস্ব অভয়দঃ, অবিহা শক্রহন্তা পুরুষব্যাস্ত্রঃ, মধবো লক্ষ্মীপতিঃ, বলাধিকাবে সৈন্যপভ্যে, আনকদুন্দুভিঃ নিজপিতবঃ বহুদেবঃ সম্যক্ নিক্ষিপ্য, সংস্থাপ্য, মহতা বলেন সৈন্তেন, বৃতঃ পবিবেষ্টিতঃ সন্, ধর্মবাজায় যুধিষ্ঠিরায, উচ্চাবচঃ নানাবিধং ধনৌষমুপাদায় অভ্যায়যাবিতি সহকঃ । “বহুদেবোহস্ত জনকঃ স এবানকদুন্দুভিঃ” ইত্যমবঃ ॥৩—৬॥

তমিতি । অপর্য্যন্তমসীমম্, অভাবাক্ষয়ম্, তং ধনৌষং বত্সাগবঞ্চ, উপাদায়েত্যহুর্কঃ, বথ-ঘোষণে নাদয়ন্ লৌকিকঃ পূর্মপি তেষাং পাণ্ডবানাং পূর্বোত্তমম্, আত্মনা পুনর্বাপূবয়ন্ প্রবিবেশ, প্রবিশ্ব চ দ্বিষতাং শোকাবহঃ অভবৎ, স হবিব্রিতি শেবঃ । বটপাদোহস্তঃ শ্লোকঃ ॥৭॥

জগতের সমস্ত প্রাণিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, যিনি উৎপত্তি, স্থিতি ও প্রলয়ের স্থান, যিনি ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানের নিয়ন্তা, যিনি কেশব ও কেশিদানবহন্তা, যিনি প্রাচীরেব হ্রায় সমস্ত যত্নবশের রক্ষক, যিনি বিপদের সময় অভয়দাতা এবং যিনি শক্রহন্তা, সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরের জন্ত নানাবিধ ধনসমূহ লইয়া এবং বিশাল সৈন্তে পবিবেষ্টিত হইয়া আসিয়াছিলেন ॥৩—৬॥

তিনি সেই অসীম ও অক্ষয় ধনসমূহ এবং বত্সবাশি লইয়া, বথেব শব্দে সমস্ত দিক্ শব্দিত করিয়া, পাণ্ডবগণের ইন্দ্রপ্রস্থনগর লোকে পূর্ণ থাকিলেও তাহা আদও পূর্ণ করিয়া প্রবেশ কবিলেন এবং প্রবেশ কবিয়া শক্রপক্ষের দুঃখজনক হইলেন ॥৭॥

তদহং যষ্টুমিচ্ছামি দাশাই । সহিতস্ত্বয়া ।
 অনুজৈঃ সহিতশ্চাপি তন্মানুজ্ঞাতুমর্হসি ॥১৩॥
 তদীক্ষাপয় গোবিন্দ ! ত্বমাত্মানং মহাভূজ ! ।
 ত্বযীক্টবতি দাশাই । বিপাপু। ভবিতাম্যহম্ ॥১৪॥
 মাং বাপ্যভ্যনুজানৌহি সর্হেভিবনুজৈর্বিভো । ।
 অনুজ্ঞাতস্ত্বয়া কৃষ্ণ । প্রাপ্তুয়াং ক্রতুমুত্তমম্ ॥১৫॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 তং কৃষ্ণঃ প্রভু্যবাচেদং বর্ণয়ন্ গুণবিস্তবম্ ।
 ত্বমেব বাজশার্দূল । সম্রাড্রহৌ মহাক্রতুম্ ।
 সমাপ্তুহি ত্বয়া প্রাপ্তে কৃতকৃত্যাস্ততো বয়ম্ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

তদिति । হে দাশাই । কৃষ্ণ । অনুজৈর্ভীমাদিভিঃ । মা মাম্ ॥১৩॥
 পক্ষান্তবমাহ—তদिति । ইষ্টবতি যজ্ঞঃ কৃতবতি সতি । বিপাপু। স্বদর্পণাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥
 মামিতি । এভিবনুজৈঃ সহ মিলিতং মামিতি সম্বন্ধঃ । প্রাপ্তুয়ামনুজতিষ্ঠেয়ম্ ॥১৫॥
 তমিতি । সম্রাড্রহঃ সম্রাট্‌ত্বযোগ্যঃ । সমাপ্তুহি অহুতিষ্ঠ । বটপাদমিদং পত্নম্ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

মা মাম্, অনুজ্ঞাতুমর্হসীত্যপি পাঠঃ ॥১৩॥ স্ব দীক্ষষেতি বক্তব্যে আত্মানং দীক্ষাপয়েত্যুক্তিঃ,
 অকর্জুবাঅনো দীক্ষণাযোগাদৌপাধিকমেব, প্রতিবিষচলনত্বাৎ নৈব তস্ত দীক্ষাপণং জ্ঞেয়ম্

হে দেবকীনন্দন কৃষ্ণ ! সে সমস্ত ধনই আমি ব্রাহ্মণে এবং অগ্নিতে যথাবিধানে
 সমর্পণ কবিতে ইচ্ছা কবি ॥১২॥

অতএব কৃষ্ণ । আমি তোমাব সহিত এবং ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া যজ্ঞ
 করিতে ইচ্ছা করি ; তুমি সে বিষয়ে আমাকে অনুমতি কব ॥১৩॥

অথবা, মহাবাহু গোবিন্দ । তুমিই আপনাকে যজ্ঞে দীক্ষিত কব । কেন না,
 তুমি যজ্ঞ কবিলেই আমি নিষ্পাপ হইতে পাবিব ॥১৪॥

কিংবা, কৃষ্ণ ! ভ্রাতাদের সহিত আমাকে তুমি অনুমতি কব ; তুমি অনুমতি
 কবিলেই আমি উত্তম রাজসূয়যজ্ঞ কবিতে সমর্থ হইব” ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরেব বহুতব গুণেব বর্ণনা কবিয়া
 তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—“হে রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনিই সম্রাট্ হইবাব যোগ্য,
 অতএব আপনিই বাজসূয়মহাযজ্ঞেব অনুষ্ঠান ককন ; আপনি তাহা কবিলেই
 আমবা কৃতকার্য হইব ॥১৬॥

(১৪) স্বদীক্ষাপয় গোবিন্দ !...বিপাপু। ভবিতা হুম্ । (১৬)---বহুভূ গুণবিস্তবম্ ।

যজ্ঞস্বাতীপ্লিতং যজ্ঞং মযি শ্রেয়শ্চবস্থিতে ।

নিযুক্তং ত্বং মাং কৃত্যে সর্বং কৰ্ত্তাস্মি তে বচঃ ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

সফলঃ কৃষঃ । সঙ্কল্পঃ সিদ্ধিশ্চ নিযতা মম ।

যশ্চ মে ত্বং হবীকেশ । যথেন্সিতমুপস্থিতঃ ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অনুজ্ঞাতস্ত কৃষেন পাণ্ডবো ভ্রাতৃভিঃ সহ ।

ঈজিতুং বাজস্যেন সাধনান্যুপচক্রমে ॥১৯॥

তত আজ্ঞাপয়ামাস পাণ্ডবোহবিনিবৰ্হণঃ ।

সহদেবং যুধাং শ্রেষ্ঠং মল্লিগশৈচব সর্বশঃ ॥২০॥

অগ্নিন্ ক্রতো যথোক্তানি যজ্ঞানি দ্বিজাতিভিঃ ।

যথোপকবণং সর্বং মঙ্গলানি চ সর্বশঃ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

যজ্ঞশ্চেতি । শ্রেয়সি মঙ্গলে তৎসাধনবিষয় ইত্যর্থঃ । কৰ্ত্তাস্মি কবিত্বামি ॥১৭॥

সফল ইতি । নিযতা নিশ্চিতা । অহুপস্থিতিবৈব সর্বসিদ্ধিসম্ভবমিতি ভাবঃ ॥১৮॥

অস্থিতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । ঈজিতুং যষ্টুম্, “ঈজ গতিকৃত্যনযোঃ” ইতি ভৌবাদিকস্ত
ঈজধাতোঃ প্রযোগঃ, ধাতুনামনেকার্থত্বাচ্চ যজ্ঞার্থতা । সাধনানি যজ্ঞসাধকদ্রব্যসামগ্রীঃ, উপচক্রমে
সংগ্রহীতুমাবেভে । সামান্যব্যাপাবং প্রতি বিশেষব্যাপাবস্ত কবণত্বাদীকাবাং বাজস্যেনেতি কবণ
এব তৃতীয়া ॥১৯॥

তত ইতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ, অবিনিবৰ্হণঃ শত্রুদমনঃ । যুধাং যোদ্ধৃণাম্ ॥২০॥

আপনি অভীষ্ট যজ্ঞে প্রবৃত্ত হউন, আমি তাহাব মঙ্গল সম্পাদনে প্রবৃত্ত থাকিব ।
আব, কর্তব্য কার্যে আপনি আমাকে নিযুক্ত ককন, আমি আপনাব সমস্ত আদেশই
সম্পন্ন কবিব” ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“কৃষঃ । হবীকেশ । আমাব সঙ্কল্প সফল হইযাছে, সিদ্ধিও
নিশ্চিত ; যেহেতু তুমি আমাব ইচ্ছানুসাবেই উপস্থিত হইযাছ” ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির কৃষেব অনুমতি পাইযা ভ্রাতাদেব সজিত
মিলিত হইযা বাজস্যযজ্ঞ কবিবার জন্ত তাহাব দ্রব্যসামগ্রী সংগ্রহ করিতে আবশ্য
কবিলেন ॥১৯॥

তৎপবে শত্রুদমনকাবী যুধিষ্ঠির যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ সহদেবকে এবং সমস্ত নদ্রীকে আদেশ
কবিলেন— ॥২০॥

(১৯) ঈজিতুং বাজস্যায় . ।

অধিষজ্জাংশ্চ সম্ভারান্ ধৌম্যোক্তান্ ক্ষিপ্ৰমেব হি ।
 সমানয়ন্ত পুরুষা যথাযোগং যথাক্রমম্ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)
 ইন্দ্রসেনো বিশোকশ্চ পুরুষার্জ্জুনসাবথিঃ ।
 অন্নাত্মাহবণে যুক্তাঃ সন্ত মৎপ্রিয়কাম্যয়া ॥২৩॥
 সৰ্ব্বৈ কামাশ্চ কার্য্যস্তাং বসগন্ধসমগ্নিতাঃ ।
 মনোহবাঃ প্রীতিকবা দ্বিজানাং কুরুনন্দন । ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তদ্বাক্যসমকালন্ত কৃতং সৰ্ব্বং ন্যবেদয়ৎ ।
 সহদেবো যুধাং শ্রেষ্ঠো ধৰ্ম্মবাজে যুধিষ্ঠিবে ॥২৫॥
 ততো দ্বৈপায়নো রাজন্ । ঋত্বিজঃ সমুপানযৎ ।
 বেদানিব মহাভাগান্ সাক্ষান্মূৰ্ত্তিমতো দ্বিজান্ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

কিমাঙ্গাপয়ামাসেত্যাহ—অস্মিতি । যজ্ঞাঙ্গানি যজ্ঞসম্পাদকানি সসিংকুশাদীনি জব্যানি ।
 উপকরণং স্বস্তিকাদিকম্ । মঙ্গলানি পূৰ্ণঘটাदीनि । অধিযজ্ঞান্ যজ্ঞাধিকৃতান্, সম্ভাবান্ যবতণ্ডু-
 লাদীন্ ॥২১—২২॥

ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রসেনাদযশ্চত্বাবো বাজপুরুষাঃ । যুক্তা ব্যাপৃতাঃ ॥২৩॥

সৰ্ব্ব ইতি । কাম্যস্ত ইতি কামা অভীষ্টপদার্থাঃ । বসঃ স্বাদঃ ॥২৪॥

তদ্বিতি । যুধাং যোদ্ধৃণাং শ্রেষ্ঠঃ সহদেবঃ, তস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত বাক্যসমকালমেব, ধৰ্ম্মবাজে
 যুধিষ্ঠিবে, ভবতাদিষ্টং সৰ্ব্বমেব কৃতমিতি ন্যবেদয়ৎ বিজ্ঞাপিতবান্ ॥২৫॥

“এই যজ্ঞে ব্রাহ্মণেবা যে সকল জব্যসামগ্রীৰ কথা, উপকরণেব কথা এবং
 মঙ্গলিক বস্তুৰ কথা বলিয়াছেন, আব ধৌম্যপুবোহিতও যজ্ঞবিষয়ে যে যে বস্তুৰ
 কথা বলিয়াছেন, সেই সমস্ত বস্তুই নিযুক্ত লোকেবা স্তুবিধা অনুসাৰে এবং যথাক্রমে
 সত্ব আনয়ন কৰুক ॥২১—২২॥

আর ইন্দ্রসেন, বিশোক, পুরু ও অৰ্জ্জুনসাবথী—ইহাবা চারি জনই আমাব
 প্রিয়কাৰ্য্য কবিবাব ইচ্ছায় অন্ন-পানাদি আনয়ন কবিবাব জন্ত ব্যাপ্ত
 হউক ॥২৩॥

এবং ব্রাহ্মণগণেব প্রীতিকর ও মনোহব সৰ্ব্বপ্রকাৰ সুস্বাদু ও সৌবভযুক্ত কাম্য
 বস্তু সম্পন্ন কবাও” ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ সহদেব যুধিষ্ঠিবেব আদেশেব সময়েই তাঁহাকে
 জানাইলেন যে, “আপনাব আদিষ্ট সমস্তই কবা হইয়া গিয়াছে” ॥২৫॥

(২৪) সৰ্ব্বকামাশ্চ কার্য্যস্তাং মনোরথপ্রীতিকরাঃ .. । (২৬) বেদানিব মহাভাগঃ .. ।

স্বয়ং ব্রহ্মত্বমকবোক্তশ্চ সত্যবতীহৃতঃ ।

ধনঞ্জয়ানামৃষভঃ স্নসামা সামগৌহভবৎ ॥২৭॥

যাজ্ঞবল্ক্যো বভূবাত্ৰ ব্রহ্মিষ্ঠোহধ্বর্যুরকৃতমঃ ।

পৈলো হোতা বসোঃ পুত্রো ধোম্যেন সহিতোহভবৎ ॥২৮॥

এতেষাং শিষ্যবর্গাশ্চ পুত্রাশ্চ ভবতর্ষভ । ।

বভূবুর্হোত্রগাঃ সর্কে বেদবেদাঙ্গপাবগাঃ ॥২৯॥

তে বাচয়িত্বা পুণ্যাহমুহয়িত্বা চ তং বিধিম্ ।

শাস্ত্রোক্তং পূজয়ামাস্তদেবযজনং মহৎ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । হে বাজন । ততো বৈপাষনো ব্যাসঃ, সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষান্ মূর্ত্তিমতো বেদানিব,
মহাভাগান্ বিশেষগৌববাহীন ঋষিভ্যঃ পুৰোহিতান্ দ্বিজান্ সমুপানযৎ ॥২৬॥

স্বয়মিতি । সত্যবতীহৃতো ব্যাসঃ, তস্ত যজ্ঞশ্চ, ব্রহ্মত্বং ব্রহ্মকার্য্যম্ অকবোৎ । ধনঞ্জয়ানাং
তদাখ্যানাং গোত্রাণাং মধ্যে ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ, স্নসামা নাম ব্রাহ্মণঃ, সামগ উদ্গাতা অভবৎ ।
“অধ্বর্যুর্দগাভূহোতাবো যজুঃসামর্ষিদঃ ক্রমাৎ” ইত্যমবঃ ॥২৭॥

যাস্তেতি । অথ ব্রহ্মিষ্ঠো ব্রহ্মজ্ঞশ্রেষ্ঠো যাজ্ঞবল্ক্যঃ, অধ্বর্যুঃ যজুর্বেদীয়কর্ম্মকর্ত্তা বভূব ।
ধোম্যেন সহিতঃ, বসোর্বহ্ননামো মূনেঃ পুত্রঃ পৈলঃ, হোতা ঋষেদীয়কর্ম্মকর্ত্তা অভবৎ ॥২৮॥

এতেষামিতি । হে ভবতর্ষভ । এতেষাং বৈপাষনাदीনাম্, বেদবেদাঙ্গপাবগাঃ সর্কে শিষ্যবর্গাঃ
পুত্রাশ্চ, হোতৃবিদং হোত্রং যজ্ঞস্থানং গচ্ছন্তীতি তে হোত্রগাঃ সদস্তা ইত্যর্থঃ, বভূবুঃ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৪—১৬॥ শ্রেয়সি কল্যাণকরে ॥১৭—২১॥ অধ্বয়জ্ঞান যজ্ঞিযান্ সন্তানান্ আজ্যপখাদৌ
॥২২—২৩॥ কাম্যস্ত ইতি কামাঃ যুগ্মাদীনী ॥২৪—২৬॥ ধনঞ্জয়ানাং ধনঞ্জয়গোত্রাণাং মধ্যে
শ্রেষ্ঠঃ, স্নসামা নাম আশ্বিনবসঃ ॥২৭—২৮॥ হোত্রগাঃ সপ্তসংখ্যাঃ ॥২৯॥ উহয়িত্বা চ তং বিধিং

মহাবাক্ত ! তাহাব পব, বেদব্যাস, প্রত্যক্ষ ও মূর্ত্তিমান্ বেদেব ত্রায় মহাত্মা
পুৰোহিত ব্রাহ্মণদিগকে আনয়ন কবিলেন ॥২৬॥

স্বয়ং বেদব্যাসই সেই যজ্ঞেব ব্রহ্মাব কার্য্য কবিলেন এবং ধনঞ্জয়গোত্রের
মধ্যে শ্রেষ্ঠ স্নসামা উদ্গাতা হইলেন ॥২৭॥

তৎপবে ব্রহ্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ যাজ্ঞবল্ক্য প্রধান অধ্বর্যু হইলেন, আব ধোম্যের সহিত
বহুপুত্র পৈলমুনি হোতা হইলেন ॥২৮॥

এক ইহাদেবই বেদবেদাঙ্গপাবদর্শী সমস্ত শিষ্যগণ ও পুত্রগণ সদস্ত
হইলেন ॥২৯॥

(২৭) স্নসামা সামগৌহভবৎ । (২৮) ধর্ম্মিষ্ঠোহধ্বর্যুরকৃতমঃ .. ধোম্যেন চ সহ ওত্রো ! ।

(৩০) ...শাস্ত্রোক্তং যোজয়ামাস্তঃ... ।

ততশ্চত্ৰুবনুজ্ঞাতাঃ শবগানু্যত শিল্পিনঃ ।
 গন্ধবন্তি বিশালানি বেষ্মানীব দিবৌকসাম্ ॥৩১॥
 তত আজ্ঞাপয়ামাস স বাজা রাজসত্তমঃ ।
 সহদেবং তদা সচো মন্ত্ৰিণং পুরুষৰ্ষভঃ ॥৩২॥
 আমন্ত্ৰণার্থং দূতাংস্বং প্রেষয়স্বাস্তৃগান্ দ্রুতম্ ।
 উপশ্রুত্য বচো বাজঃ স দূতান্ প্রাহিণোত্তদা ॥৩৩॥
 আমন্ত্ৰয়ধ্বং বাষ্ট্ৰেষু ব্রাহ্মণান্ ভূমিপানপি ।
 বিশশ্চ মান্তান্ শূদ্রাংশ্চ সৰ্বানানয়তেতি চ ॥৩৪॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সমাজ্ঞপ্তাস্ততো দূতাঃ পাণ্ডবেযশ্চ শাসনাৎ ।
 আমন্ত্ৰয়াম্ভুবুশ্চ আনয়ংশ্চাপবান্ দ্রুতম্ ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । তে দ্বৈপায়নাদযঃ, পুণ্যাং বাচসিহা, তং যজ্ঞসম্বন্ধিনম্, বিধিং বেদবাক্যম্, উহযিত্বা
 বিতৰ্ক্য বিতৰ্কেণ যথার্থং নিকপোত্যর্থঃ, শাস্ত্রোক্তম্, তৎ, মহৎ বিশালম্, দেবা ইজ্যস্তে অন্বিমিতি
 দেবযজনং যজ্ঞস্থানম্, পূজয়ামাস্ ॥৩০॥

তত ইতি । ততঃ শিল্পিনঃ অমুজ্ঞাতাঃ সন্তঃ, দিবৌকসাং দেবানাম্, বেষ্মানি গৃহাণীব, গন্ধবন্তি
 বিশালানি চ, শবগানি দ্রষ্টৃপ্রভৃতীনাং গৃহাণি চক্ৰুঃ ॥৩১॥

তত ইতি । স রাজা যুধিষ্ঠিবঃ । মন্ত্ৰিণং মন্ত্ৰিস্থানপাতিনম্ ॥৩২॥

আমন্ত্ৰণার্থমিতি । আস্তৃগান্ শীঘ্রগামিনঃ । প্রাহিণোৎ প্রেবিতবান্ ॥৩৩॥

কিমুপদিশ্য প্রাহিণোদিত্যাহ—আমন্ত্ৰয়ধ্বমিতি । ভূমিপান্ ক্ষত্রিয়ান্, বিশো বৈশ্যান্ ॥৩৪॥

তাঁহাবা পুণ্যাংবচন এবং নানাবিধ তর্ক-বিতর্কপূর্বক সেই যজ্ঞশাস্ত্ৰেব অর্থ
 নিকপণ করিয়া শাস্ত্রোক্ত সেই বিশাল যজ্ঞস্থানের পূজা করিলেন ॥৩০॥

তাঁহার পব, রাজাব অনুমতিক্রমে শিল্পীরা দেবগৃহেব স্থায় সৌভযুক্ত ও
 বিশালায়তন গৃহ সকল নির্মাণ কবিল ॥৩১॥

তদনন্তব, বাজশ্ৰেষ্ঠ ও পুরুষপ্রধান যুধিষ্ঠিব সত্ববই মন্ত্রী সহদেবকে আদেশ
 কবিলেন—॥৩২॥

“সহদেব ! তুমি দ্রুতগমী দূতগণকে নিমন্ত্ৰণেব জন্ত সত্ববই প্রেরণ কব ।” তখন
 সহদেব বাজাব আদেশ শুনিয়া দূতগণকে প্রেবণ কবিলেন ॥৩৩॥

(প্রেবণ কবিবাব সময়ে তাঁহাদিগকে বলিয়া দিলেন যে,) “তোমরা ব্রাহ্মণ
 মাননীয় ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রগণকে নিমন্ত্ৰণ কবিবে এবং সকলকেই আনয়ন
 কবিবে” ॥৩৪॥

(৩৫) তে সৰ্বান্ পৃথিবীপাণান্ পাণ্ডবেযশ্চ .. ।

ততস্তে তু যথা কালং কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 দীক্ষয়াৎক্রিবে বিপ্রা বাজসূয়া ভাবত । ৩৬॥
 দীক্ষিতঃ স তু ধৰ্ম্মাত্মা ধৰ্ম্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 জগাম যজ্ঞায়তনং বৃতো বিপ্রৈঃ সহস্রশঃ ৩৭॥
 ভ্রাতৃভিজ্ঞাতিভিশ্চৈব সুহৃদ্ভিঃ সচিবৈঃ সহ ।
 ক্ষত্রিয়ৈশ্চ মনুষ্যৈর্দৈর্নানাদেশসমাগতৈঃ ।
 অমাত্যৈশ্চ নৃপশ্ৰেষ্ঠো ধৰ্ম্মো বিগ্রহবানিব ৩৮॥ (যুগ্মকম্)
 আজগ্মুর্ব্রাহ্মণাস্তত্র বিষয়েভ্যস্ততস্ততঃ ।
 সৰ্ববিদ্যাসু নিষ্ণাতা বেদবেদাঙ্গপাবগাঃ ৩৯॥
 তেষামাবসখাংশ্চক্রুর্ধৰ্ম্মরাজস্য শাসনাৎ ।
 বহুমাচ্ছাদনৈরুত্তান্ সগণানাং পৃথক্ পৃথক্ ।
 সৰ্ব্বৰ্ত্তুগুণসম্পন্নান্ শিল্লিনোহথ সহস্রশঃ ৪০॥

ভাবতকৌমুদী

সমাজ্ঞপ্তা ইতি । পাণ্ডবেষ্যশ্চ শাসনাদযুধিষ্ঠিরশ্চাদেশাৎ, সহদেবেন সমাজ্ঞপ্তাঃ ৩৫॥

তত ইতি । তে বিপ্রা ইতি সম্বন্ধঃ ৩৬॥

দীক্ষিত ইতি । যজ্ঞায়তনং যজ্ঞস্থানম্ । সচিবৈঃ সহায়ৈঃ, অমাত্যৈর্মহিভিবিভি ন
 পৌনরুক্ত্যম্ । বিগ্রহবানিব মূর্ত্তিমানিব । পবল্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ৩৭—৩৮॥

আজগ্মুরিতি । বিষয়েভ্যো দেশেভ্যঃ । নিষ্ণাতা অভিজ্ঞাঃ ৩৯॥

তেষামিতি । আবসখান্ গৃহান্ । সগণানাং সপবিজ্ঞনানাম্ । ষট্‌পাদমিদং পঞ্চম্ ৪০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব যুধিষ্ঠিরেব আদেশ অনুসারে সহদেবকর্তৃক
 আদিষ্ট হইয়া দূতগণ সম্ববই তাঁহাদিগকে নিমন্ত্রণ কবিল এবং আনয়ন কবিল ৩৫॥

তাহাব পব, সেই ব্রাহ্মণেবা যথাসময়ে ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিরকে বাজসূযযজ্ঞে দীক্ষিত
 কবিলেন ৩৬॥

তখন ধৰ্ম্মাত্মা বাজশ্ৰেষ্ঠ ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠির দীক্ষিত হইয়া সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণ,
 ভ্রাতৃগণ, ভ্রাতৃগণ, সুহৃদগণ, সহায়গণ, ক্ষত্রিয়গণ, নানাদেশ হইতে সমাগত মনুষ্য-
 শ্ৰেষ্ঠগণ এবং অমাত্যগণে পরিবেষ্টিত হইয়া মূর্ত্তিমান্ ধৰ্ম্মেব জ্ঞায় যজ্ঞস্থানে গমন
 কবিলেন ৩৭—৩৮॥

তাহাব পব, সমস্ত বিদ্যায় অভিজ্ঞ এবং বেদ ও বেদান্তে পানদর্শী ব্রাহ্মণগণ
 সেই সেই দেশ হইতে সেখানে আসিলেন ৩৯॥

পূর্বেই যুধিষ্ঠিরেব আদেশে সহস্র সহস্র শিল্পী পবিত্রনবর্গের সহিত সেই

তেষু তে নৃবসন্ বাজন্ । ব্ৰাহ্মণা নৃপসংকৃতাঃ ।
 কথয়ন্তঃ কথা বহ্বীঃ পশ্যন্তো নটনৰ্ত্তকান্ ॥৪১॥
 ভুঞ্জতাকৈব বিপ্রাণাং বদতাঞ্চ মহাস্থনঃ ।
 অনিশং শ্ৰীযতে তত্র মুদিতানাং মহাত্মনাম্ ॥৪২॥
 দীযতাং দীযতামেষাং ভুজ্যতাং ভুজ্যতামিতি ।
 এবম্প্রকারাঃ সংজ্ঞাঃ শ্ৰীযন্তে স্মাত্ৰ নিত্যশঃ ॥৪৩॥
 গবাং শতসহস্ৰাণি শযনানাঞ্চ ভাবত । ।
 রুক্ষস্ত যোষিতাকৈব ধৰ্ম্মবাজঃ পৃথগ্দ্দদৌ ॥৪৪॥
 প্রাবৰ্ত্ততৈব যজ্ঞঃ স পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।
 পৃথিব্যামেকবীৰ্য্যস্ত শক্রস্যেব ত্ৰিপিষ্ঠপে ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

তেষিতি । তেষু আবসথেষু । কথা আখ্যাযিকাঃ । নটনৰ্ত্তকান্ তেবাং নৃত্যাদি ॥৪১॥
 ভুঞ্জতামিতি । মহাস্থনঃ কোলাহলঃ । মুদিতানামানন্দিতানাম্ ॥৪২॥
 দীযতামিতি । সংজ্ঞা আলাপাঃ । নিত্যশঃ সৰ্বদা ॥৪৩॥
 গবামিতি । শযনানাং শয়ানানাম্ । রুক্ষস্ত স্বৰ্ণস্ত । যোষিতাং পৰিচাবিকাণাম্ ॥৪৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

বাজস্থেন যক্ষ্যে স্বারাজ্যমবাণুবানীতি সৰুদাদিকপমুহং কৃত্বা । দেবযজনং যজ্ঞস্থানম্ ॥৩০॥
 শবণানি পত্নীশালাদীন্ত্যগাবানি ॥৩১—৪৩॥ রুক্ষস্ত কাঞ্চনস্ত, শযনানাং তুলিকাদিমহিতানাং
 তজ্জাদীনাম্ ॥৪৪—৪৭॥

ইতি শ্ৰীমহাভাবতে সভাপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ছাত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

ব্ৰাহ্মণগণেব বাস কবিবাব জন্ত বহুতব অন্ন ও বজ্ৰযুক্ত এবং সকল ঋতুব উপযুক্ত গৃহ
 সকল নিৰ্ম্মাণ কবিয়া বাখিয়াছিল ॥৪০॥

সেই ব্ৰাহ্মণেবা বাজাব আদব পাইতে থাকিয়া, বহুতব আখ্যাযিকা বলিতে
 থাকিয়া এবং নট ও নৰ্ত্তকদিগেব নৃত্যপ্রভৃতি দেখিতে থাকিয়া সেই সকল গৃহে বাস
 কবিতে লাগিলেন ॥৪১॥

আনন্দিত ব্ৰাহ্মণদিগেব ভোজনেব সময়ে এবং আলাপেব সময়ে সৰ্বদাই সেই
 সকল গৃহে কোলাহল শুনা যাইতে লাগিল ॥৪২॥

এবং ‘দীযতাং দীযতাম্’ ‘ভুজ্যতাং ভুজ্যতাম্’ তাঁহাদের এইরূপ কথাই সৰ্বদাই
 শুনা যাইতে থাকিল ॥৪৩॥

হে ভবতনন্দন । ধৰ্ম্মবাজ যুগিষ্ঠিব তাঁহাদিগকে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে শতসহস্র
 গব, শয্যা, স্বৰ্ণ ও পৰিচাবিকা দান কলিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

ততো যুধিষ্ঠিবো বাজা প্রেষয়ামাস পাণ্ডবম্ ।

নকুলং হাস্তিনপুং ভীষ্মাষ ভবতর্ষভ ॥৪৬॥

দ্রোণাষ ধৃতবাষ্ট্রাষ বিদুরাষ কৃপাষ চ ।

ভ্রাতৃণাঞ্চৈব সর্বেষাং যেহনুবক্তা যুধিষ্ঠিবে ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বণি
বাজসূয়িকে বাজসূয়দীক্ষায়াং দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:— .

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স গতা হাস্তিনপুং নকুলঃ সমিতিঞ্জয়ঃ ।

ভীষ্মমামন্ত্রয়ামাস ধৃতবাষ্ট্রঞ্চ পাণ্ডবঃ ॥১॥

সংকৃত্যামন্ত্রিতাস্তেন আচার্য্যপ্রমুখাস্ততঃ ।

প্রযয়ুঃ প্রীতমনসো যজ্ঞং ব্রহ্মপুংসবাঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

প্রাবর্ততেতি । একবীৰ্য্য অদ্বিতীয়বীৰ্য্য । ত্রিপিষ্টপে স্বর্গে ॥৪৫॥

তত ইতি । হাস্তিনপুং হস্তিনাম্ । অন্তে যে চাহবক্তাস্তেভ্যশ্চার্থে ইত্যর্থঃ ॥৪৬—৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্বণি বাজসূয়িকে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

স ইতি । সমিতিং যুজ্ঞং জিতবানিতি সমিতিঞ্জয়ঃ, পাণ্ডবঃ স নকুল ইতি সম্বন্ধঃ ॥১॥

সংকৃত্যেতি । সংকৃত্য প্রণামেন সম্বাদ । ব্রহ্মপুংসবা অগ্নিব্রাহ্মণাগ্রেসরাঃ ॥২॥

স্বর্গলোকে দেবরাজেব যেকপ যজ্ঞ চলিয়াছিল, সেইকপ পৃথিবীর অদ্বিতীয়
বীৰ মহাত্মা যুধিষ্ঠিবেব সেই বাজসূয়যজ্ঞ চলিতে লাগিল ॥৪৫॥

হে ভবতশ্রেষ্ঠ । তখন বাজা যুধিষ্ঠিব ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, ধৃতরাষ্ট্র, বিদুর ও
দুর্যোধনপ্রভৃতিব জ্ঞা এবং ষাঁহাবা তাঁহাব প্রতি অন্তবক্ত ছিলেন, তাঁহাদেব জ্ঞা
নকুলকে হস্তিনায় পাঠাইয়া দিলেন ॥৪৬—৪৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুদ্ধবিজয়ী পাণ্ডুনন্দন নকুল হস্তিনানগরে যাওয়া ভীষ্ম ও
ধৃতরাষ্ট্রকে নিমন্ত্রণ কবিলেন ॥১॥

* ‘...ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ । (১) ‘ভীষ্মমামন্ত্রয়ামাস’ .. ।

সংশ্ৰুত্য ধৰ্ম্মবাজশ্চ যজ্ঞং যজ্ঞবিদস্তদা ।
 অন্যে চ শতশস্তৃষা মনোভিৰ্মনুজৰ্বতাঃ ॥৩॥
 দ্ৰক্ষুকামাঃ সভাকৈব ধৰ্ম্মবাজঞ্চ পাণ্ডবম্ ।
 দিগ্ভ্যঃ সৰ্ব্বে সমাপেতুঃ ক্ষত্ৰিয়ান্তত্ৰ ভাবত । ।
 সমুপাদায় বহ্নানি বিবিধানি মহাস্তি চ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 ধৃতবাহুশ্চ ভীষ্মশ্চ বিদুবশ্চ মহামতিঃ ।
 দুর্যোধনপুৰোগাশ্চ ভ্রাতবঃ সৰ্ব্ব এব তে ॥৫॥
 গান্ধাববাজঃ শুবলঃ শকুনিশ্চ মহাবলঃ ।
 অচলো বৃষকশ্চৈব কৰ্ণশ্চ বথিনাং ববঃ ॥৬॥
 তথা শল্যশ্চ বলবান্ বাহ্লিকশ্চ মহাবলঃ ।
 সোমদত্তোহথ কৌৰবো ভূবিভূবিশ্রবাঃ শলঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

সংশ্ৰুত্যতি । মনোভিঃস্বষ্টমেনস ইত্যর্থঃ । দিগ্ভ্যঃ সৰ্ব্বাভ্যঃ । সমাপেতুঃ ইন্দ্রপ্রস্থং
 প্রতি জগ্মুঃ । সমুপাদায় যুধিষ্ঠিৰাষ দানার্থম্ । চতুর্থশ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥৩—৪॥
 ধৃতোতি । দুর্যোধনঃ পুৰোগাঃ অগ্রগামী যেবাং তে । সম পেতুৰিত্যনুৰ্দ্ধঃ ॥৫॥
 গান্ধাবেতি । অত্রাপি সমাপপাতেত্যনুবৃতিঃ ॥৬॥
 তথোতি । ভূবিনাম কশ্চিদ্রাজা । সমাপপাতেত্যধিকাবঃ ॥৭॥

এবং তিনি প্রণাম কবিয়া নিমন্ত্রণ কবিলে, কুককুলব আচাৰ্য্যপ্রভৃতিবা অন্তান্ত
 ব্রাহ্মণগণকে অগ্রবর্তী কবিয়া সন্তুষ্টচিত্তে আগমন কবিলেন ॥২॥

যজ্ঞবিৎ অন্যান্য শত শত শ্রেষ্ঠ লোক যুধিষ্ঠিবৎ যজ্ঞেব কথা শুনিয়া সন্তুষ্টচিত্তে
 যুধিষ্ঠিবৎ সভা এবং যুধিষ্ঠিবকে দেখিবাব ইচ্ছা কবিয়া আগমন কবিলেন, আব
 সকল দিক্ হইতেই সকল ক্ষত্ৰিয় বহুতব ও নানাবিধ বহু লইয়া ইন্দ্রপ্রস্থে
 আসিলেন ॥৩—৪॥

ভীষ্ম, ধৃতবাহু, মহামতি বিদুব এবং দুর্যোধনপ্রভৃতি সকল ভ্রাতাই যজ্ঞ দেখিতে
 আগমন কবিলেন ॥৫॥

গান্ধাবদেশেব বাজা শুবল, মহাবল শকুনি, অচল, বৃষক এবং বথিশ্রেষ্ঠ বর্গ
 ইন্দ্রপ্রস্থে উপস্থিত হইলেন ॥৬॥

বলবান্ শল্য, মহাবল বাহ্লিক, কুকবংশসমুত সোমদত্ত, ভূবি, ভূবিশ্রবা এত.
 শল—ইহাবা ইন্দ্রপ্রস্থে আসিলেন ॥৭॥

(৪)....দিগ্ভ্যস্ততঃ সমাপেতুঃ পার্থিবাঃ পৃথিবীপতে ।... ।

(৭) তথা শল্যশ্চ নৃপতির্বাহ্লীকশ্চ মহাবলঃ... ।

অশ্বখামা কৃপো দ্রোণঃ সৈন্ধবশ্চ জয়দ্রথঃ ।
 যজ্ঞসেনঃ সপুত্রশ্চ শাল্বশ্চ বহুধাধিপঃ ॥৮॥
 প্রাগ্জ্যোতিষশ্চ নৃপতির্ভগদন্তো মহাবথঃ ।
 স তু সর্কৈঃ সহ য়ৈচ্ছৈঃ সাগবানুপবাসিভিঃ ॥৯॥
 পার্কীতীযাশ্চ বাজানো বাজা চৈব বৃহদ্রলঃ ।
 পৌণ্ড্রকো বাহুদেবশ্চ বঙ্গঃ কালিঙ্গকন্তথা ॥১০॥
 আকর্ষঃ কুন্তলশ্চৈব মালবাশ্চান্নকান্তথা ।
 দ্রাবিড়াঃ সিংহলাশ্চৈব বাজা কাশ্মীরকন্তথা ॥১১॥
 কুন্তিভোজো মহাতেজাঃ পার্থিবো গৌববাহনঃ ।
 বাহ্লিকশ্চাপবে শূবা বাজানঃ সর্ক এব তে ॥১২॥
 বিবাটঃ সহ পুত্রাত্যাং মাবেল্লশ্চ মহাবলঃ ।
 বাজানো বাজপুত্রাশ্চ নানাজনপদেশ্ববাঃ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

অশ্বখামা । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুদেশীযো বাজা । যজ্ঞসেনো ঋপদঃ ॥৮॥
 প্রাগিতি । প্রাগ্জ্যোতিষস্তদাখ্যাপুরাধিপতিঃ । সাগবন্ত অন্তঃ জনপ্রায়দেশঃ ॥৯॥
 পার্কীতীযা ইতি । পৌণ্ড্রকঃ পৌণ্ড্রদেশীযো বাজা, বাহুদেবো নাম ॥১০॥
 আকর্ষ ইতি । এষু যথাযোগ্য সমাপনাত সমাপনৈতুরিত্যহুত্ব যোজনীষম্ ॥১১॥
 কুন্তীতি । কুন্তিভোজস্তবশীষঃ । গৌববাহনো নাম ॥১২॥
 বিবাট ইতি । পুত্রাত্যাং শঙ্খোত্তবাত্যাম্ । মাবেল্লো নাম কচ্ছিত্রাজা ॥১৩॥

জোণাচার্য্য, কৃপাচার্য্য, অশ্বখামা, সিদ্ধুবাজ জয়দ্রথ, ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পুত্রগণেব
 সহিত ঋপদ এবং শাল্ববাজা ইন্দ্রপ্রস্থে আগমন করিলেন ॥৮॥

প্রাগ্জ্যোতিষাধিপতি মহাবথ ভগদন্ত সমুদ্রতীরবাসী সমস্ত য়ৈচ্ছগণেব সহিত
 যুধিষ্ঠিরেব রাজসূযযজ্ঞে উপস্থিত হইলেন ॥৯॥

পার্কীত্য বাজাবা, বৃহদ্রল বাজা, পৌণ্ড্রদেশীয় বাজা বাহুদেব, বঙ্গদেশেব বাজা
 এবং কালিঙ্গদেশেব বাজা আগমন করিলেন ॥১০॥

আকর্ষ, কুন্তল, মালব, অন্ধ্র, দ্রাবিড় ও সিংহলেব বাজাবা এবং কাশ্মীরেব
 বাজা ইন্দ্রপ্রস্থে উপস্থিত হইলেন ॥১১॥

কুন্তিভোজবংশীয় মহাবীৰ গৌববাহন বাজা এবং বাহ্লিকদেশীয় বাব অত্যাচ
 সমস্ত বাজাবা সেই যজ্ঞে আগমন করিলেন ॥১২॥

(৯)...ভগদন্তো মহাযশাঃ... । (১১) আকর্ষঃ কুন্তলশ্চৈব মনবাস্তবকন্তথা... ।

(১২)...মহাতেজাঃ যুধামন্যুশ্চ মহাবলঃ... । (১৩) ...শঙ্খোত্তবাত্যাম্ চ ... ।

শিশুপালো মহাবীৰ্য্যঃ সহ পুত্ৰেন ভাবত ।।
 আগচ্ছৎ পাণ্ডবেয়শ্চ যজ্ঞঃ সমবহুৰ্মদঃ ॥১৪॥
 বামশ্চৈবানিরুদ্ধশ্চ কঙ্কশ্চ সহ-সাবণঃ ।
 গদ-প্রভুশ্চ শাস্ত্ৰাশ্চ চারুদেয়শ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥১৫॥
 উল্লুকো নিশঠশ্চৈব বীৰশ্চাঙ্গাবহস্তথা ।
 বৃষ্ণয়ো নিখিলাশ্চান্যে সমাজগ্ন্যুর্মহাবথাঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 এতে চান্যে চ বাজানো বহবো মধ্যদেশজাঃ ।
 আজগ্ন্যুঃ পাণ্ডুপুত্ৰশ্চ বাজসূয়ং মহাক্ৰতুয্ম ॥১৭॥
 দদুস্তেভ্যশ্চাবসথান্ ধৰ্ম্মবাজশ্চ শাসনাৎ ।
 বহুভক্ষ্যাপ্তিতান্ বাজন্ । দীৰ্ঘিকাবৃক্ষশোভিতান্ ।
 তথা ধৰ্ম্মাত্মজশ্চৈবাং চক্রে পূজামনুভবাম্ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

শিষ্যিতি । পাণ্ডবেয়শ্চ যুধিষ্ঠিৰশ্চ, যজ্ঞঃ ব্রহ্মমাগচ্ছৎ ॥১৪॥
 বাম-ইতি । সাবণেন সহেতি সহসাবণঃ । সমাজগ্ন্যুর্ভক্ষ্যমিতি শেষঃ ॥১৫—১৬॥
 এত ইতি । মধ্যদেশজাঃ—“হিমবত্বিক্যযোর্মধ্যঃ যঃ প্রাচীনশনাদপি । প্রত্যগেব প্রযাগাজ
 মধ্যদেশঃ প্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥” ইতি মনুস্মৃতিমধ্যদেশোৎপত্তাঃ ॥১৭॥
 দদুবিতি । আবসথান্ বাসগৃহান্ । শাসনাদাদেশাৎ । বটপাদোহংগ্লোবঃ ॥১৮॥

পুত্ৰ শব্দ ও উক্তবেব সহিত বিবর্তিবাজা, মহাবল মাবেল্লবাজা এবং নানাদেশেব
 অস্ত্রাশ্চ বাজাবা ও বাজপুত্ৰেবা ইন্দ্রপ্রস্থে আসিলেন ॥১৩॥

মহাবীৰ ও সমবহুৰ্মদ শিশুপাল আপন পুত্ৰের সহিত যুধিষ্ঠিবেব বাজসূয়যজ্ঞে
 আগমন করিলেন ॥১৪॥

বলবাম, অনিরুদ্ধ, কঙ্ক, সাবণ, গদ, প্রভুশ্চ, শাস্ত্ৰ, বলবান্ চারুদেয়, উল্লুক,
 নিশঠ, বীৰ অঙ্গাবহ এবং অস্ত্রাশ্চ সমস্ত বৃষ্ণিবংশীয় মহারথ সেই যজ্ঞে আগমন
 কবিলেন ॥১৫—১৬॥

এই সকল বাজা এবং মধ্যদেশীয় বহুতব বাজা যুধিষ্ঠিবেব রাজসূয়মহাযজ্ঞে
 আগমন করিলেন ॥১৭॥

মহাবাজ । বাজকৰ্ম্মচাৰীবা ধৰ্ম্মবাজেব আদেশ অনুসাবে তাঁহাদিগকে বাসগৃহ
 নির্দিষ্ট কবিয়া দিলেন ; সে সকল গৃহে নানাবিধ খাওয়া ছিল এবং তাহাব নিকটে
 দীৰ্ঘ ও সুন্দর সুন্দর বৃক্ষ ছিল । আব, যুধিষ্ঠিব সেই সকল বাজাব উপযুক্ত
 আদৰ ও অভ্যর্থনা কবিলেন ॥১৮॥

(১৫)·· বজ্রশ্চ সহসাবণঃ · । (১৮)··পূজাং চক্রে মহাত্মনাম্ ।

সংকৃতাশ্চ যথোদ্দিষ্টান্ জগ্মুবাবসথান্ নৃপাঃ ।
 কৈলাসশিখবপ্রথ্যান্ মনোজ্ঞান্ দিব্যভূষিতান্ ॥১৯॥
 সৰ্ব্বতঃ সংবৃতানুচৈঃ প্রাকাবেঃ স্কৃতৈঃ সিতৈঃ ।
 স্তবর্ণজালসংবীতান্ মণিকুটিমশোভিতান্ ॥২০॥
 স্ত্রথাবোহণসোপানান্ মহাসনপবিচ্ছদান্ ।
 অগ্দ্দামসমবচ্ছন্নানুত্তমাগুরুগন্ধিনঃ ॥২১॥
 হংসেন্দুবর্ণসদৃশানাযোজনস্তদর্শনান্ ।
 অসংবাধান্ সমদ্বাবান্ যুতানুচ্চাবচৈগুণৈঃ ।
 বহুধাতুবিচিত্রাঙ্গান্ হিমবচ্ছিবানিব ॥২২॥ (কলাপকম্)

ভাবতকৌমুদী

সংকৃতা ইতি । যথোদ্দিষ্টান্ বাজপুৰুষৈঃ পৃথক্ পৃথক্ প্রদর্শিতান্ । কৈলাসশিখবপ্রথ্যান্ কৈলাসপৰ্বতশৃঙ্গতুল্যান্ । সংবৃতান্ পরিবেষ্টিতান্ । স্কৃতৈঃ স্তম্ভনির্মিতৈঃ, সিতৈঃ শুভ্রবর্ণৈঃ । স্তবর্ণজালেন সংবীতান্ আবৃতান্, মণিকুটিমৈর্মণিময়বন্ধভূমিভিঃ শোভিতান্, স্ত্রথেন আকৃষতে যৈস্তানি স্ত্রথাবোহণানি সোপানানি যেষু তান্, মহাস্তঃ প্রশস্তা আসনপবিচ্ছদা যেষু তান্ । অগ্দ্দামভির্গালাভিঃ সমবচ্ছন্নান্ আবৃতান্, উত্তমঃ অগুরুগন্ধ এবামস্তীতি তান্ । হংসানাম্ ইন্দোচ্চৈশ্চ চ যো বর্ণস্তৎসদৃশান্ তদ্বূন্যবর্ণান্, আয়োজনাৎ যোজনপথাদাবভ্য স্ত্রথেন দর্শনং যেষাং তান্ । অসংবাধান্ পবম্পবমসংলগ্নান্, সমানি সমুখাবস্থিতগৃহসমস্ত্রপাতাবস্থিতানি দ্বারানি যেষাং তান্, উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈঃ গুণৈবালেখ্যপটস্থিতাদিভিঃ স্তবর্ণৈর্ধ্বৈশ্চ তান্, তথা বহুভির্ধাতুভির্গৈবিকাদিভির্বিচিত্রাণি অঙ্গানি যেষাং তান্, অতএব হিমবতো গিরেঃ শিখবান্ শৃঙ্গাণীব স্থিতান্ । দ্বাবিংশল্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥১৯—২২॥

বাজকর্মাচারীবা বাসভবন নির্দিষ্ট কবিয়া দিলে, বাজাবা আদৃত ও অভ্যর্থিত হইয়া সেই সকল ভবনে গমন কবিলেন, সেই বাসভবনগুলি কৈলাসপৰ্বতের শৃঙ্গের ন্যায় উচ্চ, মনোহর, সুন্দর অলঙ্কৃত, সুনির্মিত শুভ্রবর্ণ উচ্চ প্রাচীর দ্বাৰা সকল দিকে পরিবেষ্টিত, সোণাব ঝালবে পরিবৃত এবং মণিময় বেদি দ্বাৰা শোভিত ছিল, আব সেই বাড়ীগুলির সিঁড়িগুলি দিয়া সুখে আবোহণ করা যাইত, সেগুলির ভিতবে উৎকৃষ্ট আসন ও পবিচ্ছদ ছিল, উপবিভাগ পুষ্পমাল্যে আবৃত ছিল, অশুকব মনোহর সৌভ বাহিব হইতেছিল এবং সেই বাড়ীগুলির বর্ণ হংস ও চন্দ্রের ন্যায় শুভ্র ছিল; আব সে বাড়ীগুলি একযোজনব পথ হইতে অনায়াসে দেখা যাইত এবং পবম্পব সংলগ্ন ছিল না; আব সেগুলির দ্বাব সকল সমস্ত্রপাতে নির্মিত ছিল এবং

বিশ্রান্তান্তে ততোহপশ্যন্ ভূমিপা ভূবিদক্ষিণম্ ।

বৃত্তং সদশ্চৈবহুভিধৰ্ম্মবাজং যুধিষ্ঠিবম্ ॥২৩॥

তৎ সদঃ পার্থিবৈঃ কৌৰ্ণং ব্রাহ্মণৈশ্চ মহর্ষিভিঃ ।

ব্রাজতে স্ম তদা বাজন্ । নাকপৃষ্ঠং যথামবৈঃ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বনি

বাজসূয়িকে নিমন্তিতবাজাগমনে ত্রযস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ *

—:~:—

চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পিতামহং গুরুকৈব প্রভুদৃগম্য যুধিষ্ঠিবঃ ।

অভিবাণ্ড ততো বাজম্নিদং বচনমব্রবীৎ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

বিশ্রান্তা ইতি । ভূবিঃ প্রচুরা দক্ষিণা যন্ত তম্, বৃত্তং পবিবেষ্টিতম্ ॥২৩॥

তদিত্তি । সদঃ সভা । কৌৰ্ণং ব্যাপ্তম্ । ব্রাজতে শোভতে স্ম । নকশ্চ স্বৰ্গশ্চ পৃষ্ঠম্ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসমিদান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্বনি বাজসূয়িকে ত্রযস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

পিতেতি । পিতামহং ভীষ্মম্, গুরুং দ্রোণম্, চক্ৰাবাৎ কৃপ-ধৃতবাস্ত্রাদীংশ্চ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

স গচ্ছেতি ॥১—৭॥ যজ্ঞসেনঃ ক্রপদঃ ॥৮—১৭॥ দীৰ্ঘিকা গৃহবাসী ॥১৮—১৯॥ মণিকুটীমং
মণিবন্ধা ভূমিঃ ॥২০—২২॥ আবসথান্ অপশ্নন্থিতি অন্নকুণ্ডেন সযজ্ঞঃ ॥২৩—২৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রযস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

সে বাড়ীগুলি নানাগুণে বিভূষিত ছিল, আব হিমালয়েব শৃঙ্গেব ছায সে
বাড়ীগুলিব অঙ্গ সকল ধাতু ছাযা বিচিত্র কযা হইযাছিল ॥১১—২২॥

তাহাব পয, সেই ব্রাজগণ বিশ্বাম কযিযা বহু সদশ্চে পবিবেষ্টিত এবং প্রচুর
দক্ষিণাদাতা ধৰ্ম্মব্রাজ যুধিষ্ঠিবেব সঙ্গে সাক্ষাৎ কযিলেন ॥২৩॥

মহাব্রাজ । তখন মহর্ষিগণ, ব্রাহ্মণগণ ও ব্রাজগণে পবিপূর্ণ সেই সভাটি
দেবগণে পবিপূর্ণ স্বৰ্গধামেব ছায শোভা পাইতে লাগিল ॥২৪॥

(২৪)....ব্রাহ্মণৈশ্চ মহাশ্রুতিঃ...নাকপৃষ্ঠমিবামবৈঃ । * “...চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ”, “...৩৩ত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ” ।

হধ্যায়ঃ ।

ভীষ্মং দ্রোণং কৃপং দ্রোণিং দুৰ্য্যোধনবিবিশতী ।
 অগ্নিন্ যজ্ঞে ভবন্তে। মামনুগৃহুস্ত সৰ্ব্বশঃ ॥২॥
 ইদং বঃ স্তমহচ্চৈব যদিহাস্তি ধনং মম ।
 প্রণযন্ত ভবন্তে। মাং যথেক্তমভিমন্ত্রিতাঃ ॥৩॥
 এবমুক্ত্বা স তান্ সৰ্বান্ দীক্ষিতঃ পাণ্ডবাঃ ।
 যুযোজ স যথাযোগমধিকাবেশ্বনন্তবম্ ॥৪॥
 ভক্ষ্যভোজ্যাধিকাবেষু দুঃশাসনমযোজযৎ ।
 পবিগ্রহে ব্রাহ্মণানামশ্বখামানুত্তবান্ ॥৫॥
 বাজাস্ত পবিপূজার্থং সঞ্জয়ং সংন্যযোজযৎ ।
 কৃতাকৃতপবিজ্ঞানে ভীষ্মদ্রোণৌ মহামতৌ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

ভীষ্মমিতি । বিবিশতিপদমপবেষামপি গ্রহণার্থং সন্দংশপাতজ্ঞায়াং । অহুনীযাত্রবীদিত্যন্ত-
 বৃত্তিঃ । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বথা বক্ষণাবেক্ষণাদিভিবিতি যাবৎ, অনুগৃহুস্ত ॥২॥

ইদমিতি । ইহ মম যৎ স্তমহং অতিপ্রচুবং ধনমস্তু, তদ্বদং সৰ্ব্বমেব, বো যুস্মাকম্ । অতো
 ভবন্তঃ, অভিমন্ত্রিতাঃ প্রার্থিতাঃ সন্তঃ, যথেষ্টং মাং প্রণযন্ত পবিচালযন্ত ॥৩॥

এবমিতি । স প্রসিদ্ধঃ, স দীক্ষিতো দীক্ষিতপূৰ্ব্বঃ, পাণ্ডবাঃ প্রজো যুধিষ্ঠিরঃ এবমুক্ত্বা, অনন্তবম্,
 অধিকাবেষু কার্যেণু, যথাযোগং নিযোজ্যানাং যোগ্যতানুসাবেণ, তান্ সৰ্বান্ ভীষ্মাদীন, যুযোজ
 ব্যাপারযামাস ॥৪॥

ভক্ষ্যেতি । ভক্ষ্যানি খাদ্যানি ভোজ্যানি পেষানি চ দ্রব্যানি তেষামধিকাবে বক্ষণাবেক্ষণাদি-
 কার্যে । পরিগ্রহে গ্রহণে আদবাত্যর্থনাদাবিতার্থঃ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ । তাহাব পব যুধিষ্ঠিব ভীষ্ম ও দ্রোণপ্রভৃতিব
 নিকট যাইয়া অভিবাদন কবিয়া এই কথা বলিলেন ॥১॥

ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, অশ্বখামা ও দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতিব নিকট অনুনয়সহকাবেই
 ইহা বলিলেন যে, “এই যজ্ঞে আপনারা সৰ্ব্বপ্রকাবেই আমাব প্রতি অনুগ্রহ
 ককন ॥২॥

এখানে আমাব যে বাশি বাশি ধন আছে, সে সমস্তই আপনাদেব । অতএব
 আমি প্রার্থনা কবি—আপনাবা আমাকে ইচ্ছানুসাবে পবিচালিত ককন” ॥৩॥

যজ্ঞদীক্ষিত যুধিষ্ঠিব এইরূপ বলিয়া তৎপবে, যোগ্যতা অনুসাবে তাহাদেব
 সকলকেই কার্যে নিযুক্ত কবিলেন ॥৪॥

খাদ্য ও পেষ দ্রব্য বিষয়ে দুঃশাসনকে নিযুক্ত কবিলেন ; ব্রাহ্মণদেব আদব-
 অভ্যর্থনা কবিবাব জন্ত অশ্বখামাকে ব্যাপৃত কবিয়া দিলেন ॥৫॥

হিবণ্যস্ত্র সুবর্ণস্ত্র বস্ত্রানাক্ষান্নবেক্ষণে ।
 দক্ষিণানাং প্রদানে চ কৃপং বাজা ন্যযোজয়ৎ ।
 তথান্নান্ পুৰুষব্যাত্রাংস্ত্রিংশুস্ত্রিংশু ন্যযোজয়ৎ ॥৭॥
 বাহুলীকো ধৃতবাহুশ্চ সোমদত্তো জয়দ্রথঃ ।
 নকুলেন সমানীতাঃ স্বামিবত্ত্বৈ বেমিবে ॥৮॥
 ক্ষত্ৰা ব্যাকবস্ত্রাসীদ্বিভুবঃ সৰ্বধৰ্ম্মবিৎ ।
 দুর্য্যোধনস্তুর্হণানি প্রতিজ্ঞগ্রাহ সৰ্বশঃ ॥৯॥
 চবণক্ষালনে কৃষো ব্রাহ্মণানাং স্বয়ং হত্বৎ ।
 সৰ্বলোকসমাবৃত্তঃ পিতৃশুঃ ফলমুত্তমম্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

বাজামিতি । পবিত্রজার্ম আদবান্তৰ্ম । সৰ্বত্র কৃতাকৃতপবিত্রানে ॥৬॥
 হিবণ্যস্ত্রিতি । হিবণ্যস্ত্র বজ্রতাদিধনসামান্যস্ত্র, “হিবণ্যং ত্রিবিধং দ্বয়মর্থ-বৈ-বিভবা অপি”
 ইত্যমরঃ, সুবর্ণস্ত্র “পঞ্চকৃষ্ণসকো মাষন্তে সুবর্ণস্ত্র যোডশঃ” ইতি মল্লনা পবিত্রাধিতস্ত্র
 অনীতিবক্তিকাপবিমিত্তস্বর্ণস্ত্র, জাতাবেকবচনম্ । অত্ৰান্ কর্ণাদীন্, তস্ত্রিংশুস্ত্রিংশু দানাদিকৰ্ম্মণি ।
 ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥৭॥

বাহুলীক ইতি । স্বামিবৎ স্বামিন ইব নিযোজ্যানিযোগাদিনা, বেমিবে মুদিতাঃ ॥৮॥

ক্ষত্ৰেতি । ব্যাকব আনীতব্রহ্মাদীনাং মূল্যদানাদিনা । অর্হণানি উপহাবান্ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

পিতামহেতি ॥১-২॥ প্রণয়ন্ত প্রকর্ষণে শ্রেয়ঃ প্রাপয়ন্ত, অভিমুদিতাঃ প্রার্থিতাঃ সন্তঃ
 ॥৩-৬॥ হিবণ্যস্ত্র কাঞ্চনস্ত্র, সুবর্ণস্ত্র শোভনবর্ণস্ত্র ॥১॥ স্বামিবৎ স্বীয়বদিত্যর্থঃ ॥৮॥ অর্হণানি

বাজাদেব সেবা-শুশ্রূষা কবিবাব জন্ত সজ্জয়কে নিযুক্ত কবিলেন, সৰ্বত্র কৃত বা
 অকৃতকার্যেব অম্লসন্ধান কবিবাব জন্ত অত্যন্ত বুদ্ধিমান ভীষ্ম ও দ্রোণকে অম্লবোধ
 কবিলেন ॥৬॥

টাকা, পয়সা, মোহব ও মণিবস্ত্রাদি পর্য্যবেক্ষণে এবং দক্ষিণাদানে বাজা
 কৃপাচার্য্যকে নিযুক্ত কবিলেন, আর তিনি কর্ণপ্রভৃতি শ্রেষ্ঠ লোকদিগকে দানপ্রভৃতি
 সেই সেই কার্য্যে ব্যাপ্ত কবিয়া দিলেন ॥৭॥

নকুলের আনীত বাহুলীক, ধৃতবাহু, সোমদত্ত এবং জয়দ্রথ—ইহাবা প্রভুর ন্যায়
 সেখানে নিয়োগ ও আদেশ কবিত্তে থাকিয়া বিচরণ কবিত্তে লাগিলেন ॥৮॥

সৰ্বধৰ্ম্মজ্ঞ বিভুব ব্যাকবাক্যে নিযুক্ত হইলেন, দুর্য্যোধন সকলের নিকট হইতে
 উপহাব গ্রহণ কবিত্তে থাকিলেন ॥৯॥

দ্রষ্টুকামঃ সভাকৈব ধৰ্মবাজ্জং বুধষ্ঠিবম্ ।
 ন কশ্চিদাহবভ্ত্র সহস্রাববমৰ্হণম্ ॥১০॥
 বট্টৈশ্চ বহুভিস্ত্র ধৰ্মবাজ্জমবৰ্দ্ধবৎ ।
 কথন্তু মম কোববো বভ্রদানৈঃ সমাপ্তুবাৎ ।
 যজ্ঞমিত্যেব বাজ্ঞানঃ স্পৰ্দ্ধমানা দদুৰ্ধনম্ ॥১২॥
 ভবনৈঃ সবিমানাঃ সোদকৈৰ্বলসংবৃতৈঃ ।
 লোকবাজ্জবিমানৈশ্চ ব্রাহ্মণাবসথৈঃ সহ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

চরণেতি । সৰ্বৈলোকৈকঃ স্বজনৈঃ সমাবৃত্তঃ পরিবৃত্তঃ কৃষ্ণঃ, উত্তমঃ কলঃ পুণ্যম্, নিস্কমান ইতি শেবঃ, অতএব পিগ্রীযুঃ শ্রীতো ভবিতুমিচ্ছুঃ সন, স্বয়ং হি আত্মনৈব, ন পুনঃ পরেণ নিযুক্ত ইতি ভাবঃ । ব্রাহ্মণানাং চরণক্ষালনে, অভুং প্রবৃত্ত ইতি শেবঃ । তেষাং সম্মান-বৰ্দ্ধনার্থমিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

দ্রষ্টুকাম ইতি । সহস্রাৎ অশ্বং নূনম্, অৰ্হণমুপাযনম্, আহরদানবৎ ॥১১॥

বট্টৈশ্চ ইতি । কোববো যুধিষ্ঠিবঃ, মম বভ্রদানৈরেব, যজ্ঞঃ সমাপ্তুবাৎ সমাপ্তং কুর্যাৎ, ইতি বিভাব্যেবেত্যর্থঃ । অবস্ত দহবভ্রদানে স্পৰ্দ্ধাযাঞ্চ হেতুৰুক্তঃ । অযমপি বট্টপাদঃ শ্লোকঃ ॥১২॥

ভবনৈবিত্তি । বিমানৈঃ ব্রাহ্মণৈঃ সোদকৈঃ সবিমানানি অগ্রাণি উপরিভাগা যেষাং তৈঃ । “দ্রষ্টুমাগতানাং দেবানাং বিমানৈঃ” ইতি নীলকণ্ঠোক্তং চিন্ত্যম্, দেবানা-মভ্রাগমনাশ্রবণাৎ । সোদকৈর্জলসংবৃতৈঃ, বনেন সৈন্তেন সংবৃতৈ বন্ধার্থং পরিবেষ্টিতৈর্ভবনৈঃ বাজগৃহৈঃ, শোকানাং বৈশ্বাদীনাং ধনিজনানাং বাজ্ঞাঞ্চ বিমানৈর্ভূতলস্থাপিতৈর্বোমযানৈঃ,

ভাবতভাবদীপঃ

উপাযনানি ॥১০॥ সৰ্বলোকসমাবৃত্তঃ সৰ্বৈকঃ উপাযনপ্রদৈলোকৈকঃ সমাবৃত্তঃ বেষ্টিতঃ, পিগ্রীযুঃ শ্রীণযিতুমিচ্ছুঃ ॥১০—১২॥ সবিমানাঃ দ্রষ্টুমাগতানাং দেবানাং বিমানৈঃ, সহিতানি সংলগ্নানি অগ্রাণি উপরিভাগা যেষাং তৈঃ । লোকবাজ্জবিমানৈঃ ইন্দ্রাদিলোকপালবিমানৈঃ

কৃষ্ণ নিজেই সমস্ত আত্মীয়-স্বজনেব সহিত মিলিত হইয়া সমুদ্রতীরে উত্তম ফল লাভ কবিবাব ইচ্ছায় ব্রাহ্মণগণেব পদপ্রক্ষালনে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১০॥

কোন লোকই সভা এবং ধৰ্মবাজ্জ যুধিষ্ঠিবকে দেখিবাব ইচ্ছায়, আসিবাব সময়ে সহস্র মুদ্রাব নূন উপাযন আনিয়াছিল না ॥১১॥

সকলেই প্রচুর বস্ত্র দান কবিয়া ধৰ্মবাজ্জেব সমৃদ্ধি বৰ্দ্ধিত কবিয়াছিল, আব ‘কুব্বাজ্জ কি কবিয়া আমাব প্রদত্ত ধন-বস্ত্র দ্বাবাই যজ্ঞ সমাপ্ত কবেন’ ইহা ভাবিযাই যেন বাজ্ঞাবা পবম্পব স্পৰ্দ্ধা কৰিতে থাকিয়া ধন দিয়াছিলেন ॥১২॥

কতকগুলি বাসভবন নিৰ্ম্মিত হইয়াছিল । তাহাব উপবে বাজ্ঞাদেব বিমান, ভিতবে জল এবং বাহিবে বক্ষী সৈন্ত ছিল, ভূতলেও ধনী লোকদিগেব

কৃতৈবাবসথৈর্দিব্যৈবিমানপ্রতিমৈস্তথা ।

বিচিট্রৈবভ্রবন্তিচ ঋক্ষা পবময়া যুতৈঃ ॥১৪॥

বাজভিশ্চ সমাবৃত্তৈবতীব্রীসমৃদ্ধিভিঃ ।

অশোভত সদো বাজন ! কোন্তেষশ্চ মহাত্মনঃ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

ঋক্ষা চ বকণং দেবং স্পর্দ্ধমানো যুধিষ্ঠিবঃ ।

ষড়্গ্ননাথ যজ্ঞেন সোহযজদক্ষিণাবতা ।

সর্বান জনান্ সর্বকামৈঃ সমৃদ্ধৈঃ সমতর্পযৎ ॥১৬॥

অন্নবান্ বহুভক্ষ্যশ্চ ভুক্তবজ্জনসংবৃতঃ ।

বত্নোপহাবসম্পন্নো বভূব স সমাগমঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রাহ্মণানাম্ আবসথৈর্বাসভবনৈঃ, সহ সংলগ্নভাবেন, কৃতৈঃ, বিমানপ্রতিমৈঃ সার্বভৌমগৃহতুল্যৈঃ, পবময়া ঋক্ষা মণিবর্ণাদিসমৃদ্ধা যুতৈঃ, বভ্রবন্তিচ, বিচিট্রৈবাসচর্ধ্যৈঃ, দিব্যকল্পমৈশ্চ, আবসথৈঃ প্রধাননৃপতীনাম্ বাসভবনৈঃ, অতীব ব্রীঃ কান্তিঃ সমৃদ্ধিচ যেযাং তৈঃ, সমাবৃত্তৈবগতৈ বাজভিশ্চ কবর্ণৈঃ, মহাত্মনঃ কোন্তেষশ্চ যুধিষ্ঠিবশ্চ, সদঃ সভা অশোভত । “বিমানং ব্যোমযানে চ সার্বভৌমগৃহেহপি চ । যোচিকে যানমাঞ্জে চ পুংনপুংসকযোগতম্ ॥” ইতি মেদিনী ॥১৩—১৫॥

ঋক্ষোতি । ঋক্ষা সম্পদা । বটু অগ্নয়ো যজ্ঞ তেন । ষড়গ্নযশ্চ আবন্তগীষঃ, ঋক্ষঃ, যুধিঃ, বৃষ্টিঃ, দ্বিপ্রাভঃ, দশপেধ ইতি নীলকণ্ঠোক্তাঃ । সমৃদ্ধৈঃ প্রচুবৈঃ, সর্বকামৈঃ সর্ববিধকাঙ্গাবস্তদানৈঃ, সর্বান জনান্, সমতর্পযৎ সমতোষযৎ । ষট্পাদমিদং পত্নম্ ॥১৬॥

অন্নবানিতি । বহুনি ভক্ষ্যাবি যজ্ঞ সঃ । সমাগমো লোকমেলনম্ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

লোকবাজঃ স্বর্গো বা তত্রৈভ্যেবিমানৈঃ স্বর্গিণামপ্যাশ্চর্য্যকরোহয়ং যজ্ঞ ইত্যর্থঃ ॥ ৩—১৫॥ কোন্তেষশ্চ যজ্ঞ ইতি শেষঃ ॥১৫॥ “ঋক্ষা তু বকণং দেব”মিত্যাদেবধ্যায়শেষেণ তৎপৰ্য্যম্ । সর্বাসসম্পূর্ণোহয়ং যজ্ঞ ইত্যর্থো ষড়গ্নিনা বটু অগ্নয়ঃ - আবন্তগীষঃ, ঋক্ষঃ, বৃষ্টিঃ, দ্বিপ্রাভঃ,

এবং বাজাদেব বিমান ছিল ; ব্রাহ্মণগণেব বাসভবনেব সংলগ্নভাবেও কতকগুলি বাসভবন নির্মিত হইয়াছিল, সেগুলি বাজভবনেব গ্রায মনোহর. মণিবর্ণাদিসম্পন্ন, বিচিত্র ও উত্তম ছিল . আব অত্যন্ত সমৃদ্ধি ও শোভাসম্পন্ন বাজাবা আসিয়াছিলেন . এই সকল কাৰণে মহাত্মা যুধিষ্ঠিবেব সেই সভাটি অত্যন্ত শোভা পাইয়াছিল ॥১৩—১৫॥

বকণদেবেব তুল্য সমৃদ্ধিশালী যুধিষ্ঠিব বডগ্নিসম্পন্ন এবং প্রচুব দক্ষিণাদুক্ত যজ্ঞ সম্পন্ন কবিলেন এবং প্রভূতপনিমাণে সর্বপ্রকার অভীষ্ট বস্ত্র দান করিয়া সমস্ত লোককেই সন্তুষ্ট কবিলেন ॥১৬॥

ইডাজ্যহোমাহুতিভিগ্নশিক্ষাবিশাবদৈঃ ।

তগ্নিন্ হি তত্পুর্দেবাস্ততে যজ্ঞে মহর্ষিভিঃ ॥১৮॥

যথা দেবাস্তথা বিপ্রা দক্ষিণাম্নমহাধনৈঃ ।

তত্পুঃ সর্ববর্ণাশ্চ তগ্নিন্ যজ্ঞে মুদাগ্নিতাঃ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বনি
রাজসূয়িকে যজ্ঞকবণে চতুর্জিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ*ঃ—

ভাবতকৌমুদী

ইডেতি । মন্ত্রশিক্ষাবিশাবদৈর্মহর্ষিভিঃ কর্তৃভিঃ, ইডা মজ্জবাক্, আজ্যহোমো যুতপ্রক্ষেপঃ
তিনাদীনায়াহুতিশ্চ তাভিঃ করণৈঃ, ততে বিভূতভাবেন বিহিতে, তগ্নিন্ যজ্ঞে, দেবাঃ, তত্পুত্বপ্তা
বভূবুঃ ॥১৮॥

বিশ্বাহ—যথেতি । দক্ষিণাম্নমহাধনৈস্তত্তদানৈবিত্যর্থঃ । মুদা আনন্দেন ॥১৯॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্বনি রাজসূয়িকে চতুর্জিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

ভাবতভাবদীপঃ

দশপেয়ঃ, ইতি ॥১৮॥ বস্ত্রোপহাবসম্পন্ন ইত্যত্র রক্ষোপহাবকর্মণ্য ইতি পার্শ্বে বক্ষসাং নাশে সাধুনা
কর্মণা যুক্তঃ ॥১৭॥ ইডাকর্ম ষিষ্টকৃদুচ্চৈর্ শিষ্টে হবিঃপ্রতিপত্তিবর্ষ, মন্ত্রশিক্ষাবিশাবদৈঃ মন্ত্রেষু
শিক্ষায়াং হস্তক্ৰিয়ান্নাঞ্চ বিশাবদৈর্মহর্ষিগুণৈঃ ॥১৮—১৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্বনি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে চতুর্জিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

—ঃ*ঃ—

সেই লোকসমাগমে প্রচুব অন্ন, বহুবিধ অন্নান্ন খাদ্য ও ভোক্তা লোক ছিল এবং
বহু উপহাবদান চলিতেছিল ॥১৭॥

মন্ত্রবিশাবদ মহর্ষিবা মন্ত্রপাঠ, আজ্যহোম ও তিলপ্রভৃতিব আহুতি দ্বারা বিশেষ-
ভাবে সেই যজ্ঞ সম্পন্ন করিলে, দেবতারা তৃপ্তি লাভ করিলেন ॥১৮॥

সেই যজ্ঞে দেবগণেব অন্ন ব্রাহ্মণগণ এবং অন্নান্ন সমস্ত বর্ণ যথাযোগ্য অন্ন-
পানাদিলাভ করিয়া তৃপ্ত হইলেন এবং প্রচুব ধন দক্ষিণা পাইয়া সন্তুষ্ট হইলেন ॥১৯॥

—ঃ*ঃ—

(৬। অর্ঘ্যভিবরণপর্ব।)

পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—❧—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততোহভিষেচনীযেহি ব্রাহ্মণা বাজ্জিঃ সহ ।

অন্তর্বেদীং প্রবিবিশুঃ সৎকাবাহী মহর্ষযঃ ॥১॥

নাবদপ্রমুখাস্তস্ত্রামন্তর্বেতাং মহাত্মনঃ ।

সমাসীনাঃ শুশুভিবে সহ বাজ্জিভিস্তদা ॥২॥

সমেতা ব্রহ্মসদনে দেবা ব্রহ্মযিভির্যথা ।

কর্মান্তবমুপাসন্তো জজন্মুরমিতৌজসঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, অভিষিচ্যতে অগ্নিহিতি অভিষেচনীযং তদ্বিহি, সৎকাবাহীঃ পূজা-
যোগ্যঃ, মহর্ষয়ো ব্রাহ্মণাঃ বাজ্জিঃ সহ, অন্তর্বেদীং যজুর্বেদীসমম্বিতগৃহাত্মন্যবে প্রবিবিশুঃ ॥১॥

নাবদেতি । তদা তত্রাং মহাত্মনো যুধিষ্ঠিরশ্চ অন্তর্বেতাং যজুর্বেদীসমম্বিতগৃহাত্মন্যবে, নাবদ-
প্রমুখা মহর্ষযঃ, বাজ্জিভিঃ সহ, সমাসীনা উপবিষ্টাঃ সন্তঃ, শুশুভিবে ॥২॥

সমেতা ইতি । ব্রহ্মণঃ সদনে ভবনে, ব্রহ্মযিভিঃ সহ, সমেতা মিলিতা দেবা যথা, তথা
অমিতৌজস ঋষযঃ, কর্ণান্ধ্রম্ অন্তবমবকাশম্, উপাসন্তঃ প্রাপ্নুবন্তঃ সন্তো জজন্মুঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি । “ততোহভিষেচনীযেহি ব্রাহ্মণা বাজ্জিঃ সহ”ত্যাদিকা শিশুপালবধাত্মা
দশাধ্যায়ী নানাবিধমতভেদোপন্যাসপূর্বকং কৃষ্ণশিশুপালকপকণে ব্রহ্মণি জীবন্ত মহাকাশমঠা-
কাশত্যায়েন লয়ং দর্শয়তি । তত্র কথাপক্ষে প্রত্যকবৃত্ত্যেব লভ্যোহর্থঃ স্পষ্টঃ, অধ্যাত্মপক্ষে তু
পরোক্ষবৃত্তিন্ভ্যস্তয়া তদ্বৎ দুর্ব্যর্থোযমিতি প্রকাশ্যতে । অভিষেচনীযে রাজহুগ্ধভূতে
সৌম্যাগবিশেষে ॥১—২॥ কর্ণান্ধ্রবং মধ্যে মধ্যে কর্ণবিবামকালম্, উপাসন্তঃ উপগচ্ছন্তঃ
প্রাপ্নুবন্তঃ, অসগতাবিত্যস্ত কপম । কর্ণচ্ছিন্নং প্রাপ্য জন্ম কথং চক্রেবিত্যর্থঃ । অমিতৌজসঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব, অভিষেকেব দিন পূজনীয় মহর্ষিগণ ও
ব্রাহ্মণগণ বাজাদেব সহিত মিলিত হইয়া যজ্ঞভবনে প্রবেশ কবিলেন ॥১॥

তখন মহাত্মা যুধিষ্ঠিরেব সেই যজ্ঞভবনে নারদপ্রভৃতি মহর্ষিবা বাজর্ষিদেব সহিত
উপবেশন কবিয়া বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২॥

ব্রহ্মাব ভবনে ব্রহ্মর্ষিদেব সহিত মিলিত হইয়া দেবগণ যেমন জন্মনা কবেন,
তেমন অসাধাবণ তেজস্বী ঋষিবা কার্যেব অবসব পাইয়া জন্মনা কবিতে লাগি-
লেন ॥৩॥

(৩) সমেতা ব্রহ্মভবনে দেবা দেবর্ষিস্তথা... ।

এবমেতন্ন চাপ্যেবমেবকৈতন্ন চান্নথা ।

ইত্যাচূর্বহবস্ত্রং বিতণ্ডাবাদিনো দ্বিজাঃ ॥৪॥

কুশানর্থাস্তথা কেচিদকুশাস্ত্রং কুর্কতে ।

অকুশাংশ্চ কুশাংশ্চত্ৰুর্হেতুভিঃ শাস্ত্রনিশ্চিতৈঃ ॥৫॥

তত্র মেধাবিনঃ কেচিদর্থমনৈকদীবিতম্ ।

বিচিক্শিপূর্বথা শ্ৰেণা নভোগতমিবামিষম্ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । স্বপক্ষস্থাপনপবপক্ষনিবসনফলা কথা বিতণ্ডা তদ্বাদিনো বহবো দ্বিজাঃ, এতৎ বর্ষ এবং ভবেৎ, ন চ এবং অযোক্তরূপং ভবেৎ, এতচ্চ বর্ষ এবং ভবেৎ, কিন্তু অগ্ৰথা ন চ ভবেৎ, ইতি ইখমুচুঃ ॥৪॥

কুশানিতি । তত্র কেচিদৃষ্যঃ, শাস্ত্রেণ পূর্বমীমাংসাদিনা নিশ্চিতৈঃ, হেতুভির্ভুক্তিভিঃ, কুশান্ সংক্ষিপ্তানর্থান্, অকুশান্ বিস্তৃতান্, কুর্কতে স্ব । “অগ্নিহোত্রং জুহোতি” ইত্যাদি সংক্ষিপ্তং প্রয়োগবিধিং “দগ্না জুহোতি” “সায়ং প্রাতর্জুহোতি” ইত্যাদি বিধিভির্ভুক্তমিবেতি ভাবঃ । অকুশান্ বিস্তৃতাস্তার্থান্, কুশান্ সংক্ষিপ্তাস্ত্রকুঃ । যথা চ পার্কণাধিকাবে—“বাজ্রো ন কুর্কীত” “সদ্যম্মোর্ন কুর্কীত” ইত্যাদি বিস্তৃতানর্থান্ “মুখ্যাপবাস্ত্রে কুর্কীত” ইতি বিধিনা সংক্ষিপ্তান্ কুর্কতে ইত্যশয়ঃ ॥৫॥

তত্রৈতি । শ্ৰেণাঃ পক্ষিণো যথা নভোগতমামিষং মাংসং বিক্শিপন্তি । ইব বাব্যালঙ্কারে । তথা মেধাবিনো বুদ্ধিমন্তঃ কেচিদৃষ্যঃ, তত্র অনৈকদীবিতম্প্রগুক্তম্ অর্থম্, বিচিক্শিপুঃ বিক্শিপ্তং ভক্ষিপবীতং নানাবিধং চক্ৰুঃ । “স্বপ্নে জুহোতি” ইত্যাদি বদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

বহুপ্রতিভাবস্তঃ ॥৩॥ এবমেতদ্বিতি । স্বপক্ষস্থাপনং ন চাপ্যেবমিতি পবপক্ষদূষণম্, এবং প্রতিবাদিপক্ষেহপি । বহবস্ত সামান্ত্রাং বিতণ্ডাং স্বপক্ষপবপক্ষস্থাপনহীনং কথাম্ ॥৪॥ কুশান্ যুক্তিদোর্বল্যাং, অকুশান্ যুক্তিপ্ৰাবল্যাং, তত্র বিপবীতং কুর্কন্তি হেতুভিনানাবিধৈস্তর্কৈঃ ॥৫॥

বিতণ্ডাবাবী বহুতব ব্রাহ্মণ সেখানে এইকপ বলিতে লাগিলেন যে, ‘ইহা এই-কপই হইবে, কিন্তু ওকপ নহে ; আব ইহা এইকপ হইবে, অগ্ন কপ নহে’ ॥৪॥

আবাব কতকগুলি ব্রাহ্মণ শাস্ত্রোক্ত যুক্তি দেখাইয়া সংক্ষিপ্ত বিষয়কে বিস্তৃত এবং বিস্তৃত বিষয়কে সংক্ষিপ্ত কবিতো থাকিলেন ॥৫॥

শ্রোনপক্ষীবা যেমন আকাশগত মাংসখণ্ডকে ইতস্ততঃ বিক্শিপ্ত কবে, সেইকপ সেখানে বুদ্ধিমান কতকগুলি ব্রাহ্মণ অগ্নোক্ত বিষয়কে বিক্শিপ্ত—অর্থাৎ নানাকপ কবিতো লাগিলেন ॥৬॥

(৪) ইদমেবং ন চাপ্যেবমেবমেবং ন চান্নথা... । (৫)---হেতুভিঃ শাস্ত্রনিশ্চিতৈঃ ।

(৬) অর্থং মেধাবিনঃ কেচিদনুমানৈঃ প্রণুবীতম্... ।

কেচিদ্ধৰ্ম্মার্থসংযুক্তাঃ কথাস্তত্র মহাব্রতাঃ ।
 বেমিবে কথয়ন্তুশ্চ সৰ্ববেদবিদাং ববাঃ ॥৭॥
 সা বেদৌ বেদসম্পন্নৈর্দেবদ্বিজমহর্ষিভিঃ ।
 আবভাসে সমাকীৰ্ণা নক্ষত্রৈর্গৌৰিবামলা ॥৮॥
 ন তস্তাং সন্নিধৌ শূদ্রঃ কশ্চিদাসীন্ন চাব্রতঃ ।
 অন্তর্বেদ্যাং তদা বাজন্ । যুধিষ্ঠিৰনিবেশনে ॥৯॥
 তাস্তু লক্ষ্মীবতো লক্ষ্মীং তদা যজ্ঞবিধানজাম্ ।
 তুতোষ নাবদঃ পশ্যন্ ধৰ্ম্মবাজস্য ধীমতঃ ॥১০॥
 অথ চিন্তাং সমাপেদে স মুনির্মনুজাধিপ । ।
 নাবদস্তং তথা পশ্যন্ সৰ্বক্ষত্রেসমাগমম্ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

কেচিদিতি । বেমিবে আমোদমহুভূতবন্তঃ ॥৭॥
 সেতি । দেবা ইব দ্বিজা মহর্ষয়শ্চ তৈঃ, ধোনাং তজাগমনাশ্রবণাং ॥৮॥
 নেতি । অত্রতো নিয়মানুষ্ঠায়ী ব্রাহ্মণঃ । যুধিষ্ঠিবস্ত নিবেশনে ভবনে ॥৯॥
 তামিতি । লক্ষ্মীবত ইতি গোপদ্বন্দ্ব্যন্তঃ । লক্ষ্মীং সমৃদ্ধিম্ ॥১০॥
 অথেনিতি । চিন্তাম্—‘কথময়ং পৃথিব্যাঃ সৰ্ব্বেষামেব ক্ষত্রাণাং সমাগমঃ’ ইত্যেবমুতাম্ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

তজ্ঞেতি । পরোক্তস্ত দৃশ্যে এবাদৃতাঃ, ন তু শাস্ত্রতস্মৈ ইতি ভাবঃ ॥৬—১০॥ “অথ চিন্তাং সমাপেদে” ইত্যাদিঃ “তস্মৈ স বহমানতঃ” ইত্যন্তো গ্রন্থঃ নাবদস্ত পূৰ্বাপরানুসন্ধানাং ক্ষত্রক্ষণ-

মহাব্রতচাবী ও সমস্ত বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ কতকগুলি ব্রাহ্মণ সেখানে ধৰ্ম্ম ও অর্থ বিষয়ে নানাবিধ কথা বলিতে থাকিয়া আমোদ অনুভব কবিত্তে থাকিলেন ॥৭॥

নক্ষত্রগণ দ্বাৰা নির্মল আকাশ যেমন শোভা পায়, সেইরূপ বেদজ্ঞানসম্পন্ন ও দেবতাব ন্যায় তেজস্বী ব্রাহ্মণগণ ও মহর্ষিগণ দ্বাৰা সেই বেদীটি শোভা পাইতে লাগিল ॥৮॥

মহাবাজ ! যুধিষ্ঠিবেব ভবনে সেই বেদীটির নিকটে তখন কোন শূদ্র বা অত্রতাচাবী লোক উপস্থিত ছিল না ॥৯॥

তখন নাবদ সমৃদ্ধিশালী বুদ্ধিমান যুধিষ্ঠিবেব বাস্তবস্বয়জ্ঞনিবন্ধন সেই সমৃদ্ধি দেখিতে থাকিয়া আনন্দ অনুভব কবিত্তে লাগিলেন ॥১০॥

বাজা । সেই সময়ে নাবদমুনি পৃথিবীর সমস্ত ক্ষত্রিয়েব সেইরূপ সমাগম দেখিয়া চিন্তা কবিত্তে লাগিলেন ॥১১॥

(৭) কেচিদ্ধৰ্ম্মার্থসংযুক্তাঃ...সৰ্ববেদবিদাং ববাঃ । (৮) লক্ষ্মীবতো লক্ষ্মীং ।

সম্মাষ চ পুবা বৃত্তাং তাং কথাং পুৰুষৰ্ঘভঃ ।
 অংশাবতবণে যাহসৌ ব্রহ্মণো ভবনেহ্ভবৎ ॥১২॥
 দেবানাং সঙ্গমং তন্তু বিজ্ঞায় কুব্জনন্দন । ।
 নাবদঃ পুণ্ডবীকাক্ষং সম্মাষ মনসা হবিম্ ॥১৩॥
 সাক্ষাৎ স বিবুধাবিন্মঃ ক্ষত্রে নাবাযণো বিভুঃ ।
 প্রতিজ্ঞাং পালয়ংশেচমাং জাতঃ পবপুবজয়ঃ ॥১৪॥
 সন্দিদেশ পুবা বোহসৌ বিবুধান্ ভূতকৃৎ স্বয়ম্ ।
 অন্ত্রোন্তমভিনিঘ্নন্তঃ পুনর্লোকানবাস্প্যথ ॥১৫॥
 ইতি নাবাযণঃ শত্ৰুর্ভগবান্ জগতঃ প্রভুঃ ।
 আদিষ্ঠ বিবুধান্ সর্বানজায়ত যদুক্ষ্যে ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

সম্মাষেতি । সা কথা চ আদিপৰ্বণ্যনবষ্টিতমাধ্যায়ে ব্রহ্মণোক্তা দ্রষ্টব্য ॥১২॥
 দেবানামিতি । হবিং কৃষ্ণমেব, পুণ্ডবীকাক্ষং নাবাযণং সম্মাষেতি সম্বন্ধঃ ॥১৩॥
 সাক্ষাদিতি । বিবুধাবিন্মো দেবশত্রুহস্তা । ক্ষত্রে ক্ষত্রিয়জাতৌ জাতঃ ॥১৪॥
 সন্দিদেশেতি । বোহসৌ নাবাযণঃ, ভূতকৃজগৎসৃষ্টিকর্তা । লোকান্ স্বর্গান্ ॥১৫॥
 ইতীতি । শত্ৰুর্মঙ্গলময়ঃ, ভগবান্ অধিতীয়মাহাশ্বাশালী, যদোঃ ক্ষয়ে গৃহে ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

জাতঃ পবম্ উপক্রমো জাত ইতি চিন্তা চিন্তব্যথা স্মৃতির্বা অংশাবতবণাং প্রাক্ ব্রহ্মসভায়াং
 নিশ্চিতস্ত ভূতাবহবণশ্রাভূদিত্যর্থঃ ॥১১—১৩॥ ক্ষত্রে ক্ষত্রিয়জাতৌ, জাতঃ আবিভূতঃ
 ॥১৪—১৫॥ নাবাযণশ্চৈব শত্ৰুং চতুর্ভূতাপবপুর্ঘ্যাং ভূতভাবনস্বক্কেতি যুক্তম্ একশ্চৈব

পূর্বে ব্রহ্মার ভবনে দেবগণেব অংশাবতবণেব সময়ে যে সেই কথা হইয়াছিল,
 নাবদ সেই কথা স্মরণ করিলেন ॥১২॥

হে কুব্জনন্দন । ক্ষত্রিয়গণেব সেই সম্মেলনটা দেবগণেবই সম্মেলন ইহা ধারণা
 করিয়া নাবদ, কৃষ্ণকেই নাবাযণ বলিয়া মনে করিলেন ॥১৩॥

দৈত্যহস্তা, শত্রুনগববিজয়ী ও জগতেব প্রভু সাক্ষাৎ সেই নাবাযণ আপন
 প্রতিজ্ঞা পালনেব জন্ত আসিয়া ক্ষত্রিয়কুলে জগৎগ্রহণ করিয়াছেন ॥১৪॥

জগতেব সৃষ্টিকর্তা যে নাবাযণ নিজেই পূর্বে দেবগণকে আদেশ করিয়াছিলেন
 'যে, 'তোমরা পবম্পব পবম্পবকে নিহত করিয়া পুনর্বা স্বর্গে আসিবে' ॥১৫॥

জগদীশ্বর, মহামাহাশ্বাশালী ও মঙ্গলময় নাবাযণ সকল দেবতাকে এই আদেশ
 করিয়া নিজে আসিয়া যদুগৃহে জন্মিষাছেন ॥১৬॥

(১৪)....ক্ষেত্রে নাবাযণঃ প্রভুঃ ধীমানজায়ত যদোঃ কুলে ।

(১৫) বিবুধানাদিকৃৎ স্বয়ম্ ।

ক্ষিতাবন্ধকবৃষ্ণীনাং বংশে বংশভূতাং ববঃ ।
 পবয়া শুশুভে লক্ষ্ম্যা নক্ষত্রাণামিবোড়ুবাটু ॥১৭॥
 যস্য বাহুবলং সেদ্রাঃ স্রবাঃ সৰ্ব্ব উপাসতে ।
 সোহয়ং মানুষবল্লাম হবিবাস্তেহবিমৰ্দনঃ ॥১৮॥
 অহোবত মহতুতং স্বযন্তুৰ্যদিদং স্বয়ম্ ।
 আদাস্ততি পুনঃ ক্ষত্রেমেবংবলসমগ্নিতম্ ॥১৯॥
 ইত্যেতাং নাবদশ্চিন্তাং চিন্তয়ামাস ধৰ্ম্মবিৎ ।
 হবিং নাবাযণং জ্ঞাত্বা যজ্ঞৈবীজ্যং তমৌশ্ববম্ ॥২০॥
 তস্মিন্ ধৰ্ম্মভূতাং শ্রেষ্ঠো ধৰ্ম্মবাজস্য ধীমতঃ ।
 মহাধৰ্বে মহাবুদ্ধিস্তস্মৈ স বহুমানিতঃ ॥২১॥
 ততো ভীশ্নোহব্রবীদ্রাজন্ । ধৰ্ম্মবাজং যুধিষ্ঠিৰম্ ।
 ক্রিয়তামৰ্হণং রাজ্ঞাং যথার্মিতি ভাবত ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

ক্ষিতাবিতি । পরয়া উক্তময়া, লক্ষ্ম্যা শ্রিয়া । উড়ুবাটু চন্দ্রঃ ॥১৭॥
 যন্তেতি । উপাসতে অস্বল্পময় আশ্রয়ন্তি । নাম সম্ভাবনাণাম্ ॥১৮॥
 অহো ইতি । অহোবতেতি মহাথেদে । মহতুতং বিহুতীভূতম্, ক্ষত্রে ক্ষত্রিয়ম্ ॥১৯॥
 ইতীতি । চিন্তয়ামাস চক্ৰাব । ঈজ্যং গম্য প্রাপ্যমিত্যর্থঃ ॥২০॥
 তস্মিন্ বিতি । স নাবদঃ, তস্মাবেব ন পুনর্ধজ্ঞনাপ্তাবপাগচ্ছদ্বিতি ভাবঃ ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

জিম্বিত্তিখাশ্রিতাং । যজ্ঞকমে যজ্ঞগৃহে ১৬—১৮। মহতুতং মহাবিক্রমঃ স্বত্বঃ, অন্নাদিবহুদীপ-
 বাপাশ্রয়থেনাপি ভবনং ন সহতে ইত্যর্থঃ । আদাস্ততি আচ্ছত্ত্বমিচ্ছতি, পুনঃ ইতি
 অসঙ্কদেতদনেন ধর্ম কৃতমস্তীতি স্বচিতম্ ১৯—২০। ধর্মবিদ্যং শ্রেষ্ঠো নামঃ ধর্মগান-

চন্দ্র যেমন নক্ষত্রের মধ্যে শোভা পান, সেইরূপ বংশধরশ্রেষ্ঠ নাবাবণ পুত্রিদ্বারা
 ব্যুৎপত্তির মধ্যে পদম শ্রী দ্বারা শোভা পাইয়াছেন ॥১৭॥

ইন্দ্রপ্রভৃতি সমস্ত দেবতা যাহার বাহুবল অবলম্বন করিয়া থাকেন, স্বত্বত্বা সেই
 নাবাবণ নানুষের দ্বারা এই অবস্থান করিতেছেন ॥১৮॥

ক্ষত্রিয়বুল এইরূপ বিস্তৃত ও শ্রবণ ইহা পড়িয়াছে ; কিন্তু হায় । ১৯।
 নিজেই হাবাব ইহাকে গ্রহণ করিবেন ২০

ধর্মজ্ঞ নাবদ কৃতদে বহুমানভা সেই নাবাবণ সত্যিগ এইরূপ ১৯, ২০।
 লাগিলেন ২০

হাবাব পদ, ধর্মজ্ঞপ্রভৃতি ও নাবাবণ ইত্যাদি নাবদ, নৃত্যপ্রভৃতি ইত্যাদি ২১
 মহাবল্লভ অহোবত সমস্ত ইত্যাদি অবস্থান করিতেছেন ২২

আচার্য্যমুদ্বিজ্ঞৈব সংযুজ্ঞঞ্চ যুধিষ্ঠিব ।।

স্নাতকঞ্চ প্রিয়ং প্রাহুঃ ষড়র্ঘ্যাহ্ন নৃপং তথা ॥২৩॥

এতানর্ঘ্যানভিমতানাছুঃ সংবৎসবোধিতান্ ।

ত ইমে কালপূগস্ত মহতোহস্মানুপাগতাঃ ॥২৪॥

এষামেকৈকশো বাজন্ । অর্ঘ আনীযতামিতি ।

অথ চৈষাং ববিষ্ঠায় সমর্থায়োপনীয়তাম্ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বাজাং মধ্যে, অন্যথা আচার্য্যাদীনামুল্লেখাত্মপত্তিঃ । ষর্ঘ্যাহ্ন যথাযোগ্যম্, অর্হণম্ অর্ঘ্যদানেন পূজনম্ ॥২২॥

অথ কে নামার্ঘ্যপ্রাপ্তিযোগ্য ইত্যাহ - আচার্য্যমিতি । হে যুধিষ্ঠিব । আচার্য্যং গুরুম্, ঋষিঞ্চ পুৰোহিতম্, সংযুজ্ঞং সম্বন্ধিনং শ্বশুরং জামাতবং বা, স্নাতকং বেদাধ্যয়নানন্তবং গৃহস্থীভূতম্, প্রিয়ং সুহৃদম্, তথা নৃপং বাজানঞ্চ, এতান্ ষট্ অর্ঘ্যাহ্ন অর্ঘ্যদানযোগ্যান্, আহ্মুনয় ইতি শেষঃ । শিশুপালবধকাব্যে মাঘকবিবপীমানেব অর্ঘভাজ আহ স্ম । যথা—“স্নাতকং গুরুমভীষ্টমুদ্বিজ্ঞং সংযুজ্ঞা চ সহ মেদিনীপতিম্ । অর্ঘভাজ ইতি কীর্তয়ন্তি ষট্ তে চ তে যুগপদাগতাঃ সদঃ ॥” অত্র “সংযুজ্ঞং সম্বন্ধিনং শ্বশুরাদিম্” ইতি নীলকণ্ঠঃ । “সংযুক্ত সম্বন্ধী জামাতা” ইতি মল্লিনাথঃ । উভয়মপি যুক্তম্, শ্বশুরস্ত পিতৃত্বাভ্যাং “যস্ত কন্তা বিবাহিতা” ইতি স্মৃতেঃ, জামাতুশ্চ বিষ্ণুসমানভ্যাং “বিষ্ণুং জামাতবং মন্তে” ইতি স্মৃতেঃ । তত্র শ্বশুরাভাবে জামাতেতি বোধ্যম্ ॥২২॥

এতানিতি । সংবৎসবপদমনেকদিনপবম্, বিশেষবপরিচয়লাভার্থত্বাৎ । অন্যথাত্রৈবাহপত্তিঃ । তেন চ সংবৎসবোধিতান্ অনেকদিনং যাবদেকত্র স্থিতান্, এতান্ ষট্ অভিমতান্ অর্ঘ্যান্ অর্ঘ্যদানযোগ্যান্, আহ্মুনয়ঃ । ত ইমে বডেব, মহতো বিশালস্ত, কালপূগস্ত সময়সমুহস্ত অতিক্রমে সতীতি শেষঃ, অস্মান্ উপাগতাঃ ॥২৪॥

এষামিতি । এষামাচার্য্যাদীনাম্ মধ্যে, একৈকশ একৈকস্মৈ প্রত্যেকার্থমেবেত্যর্থঃ, অর্ঘ

ভাবতভাবদীপঃ

যজ্ঞবিজ্ঞাম্ ॥২১—২২॥ সংযুজ্ঞং সম্বন্ধিনং শ্বশুরাদিম্ । প্রিয়ং মিত্রম্ ॥২৩—২৪॥ একৈকশঃ

বাজা ! তৎপবে ভীষ্ম যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—“হে ভবতনন্দন । এখন বাজাদেব মধ্যে থাকিয়া যোগ্য লোকেব পূজা কব ॥২২॥

যুধিষ্ঠিব । গুরু, পুরোহিত, সম্বন্ধী (শ্বশুর বা জামাতা), স্নাতক (বেদজ্ঞ গৃহস্থ), সুহৃৎ ও বাজা—এই ছয় জনকে মুনীবা অর্ঘ্যদানেব যোগ্য বলিয়া থাকেন ॥২৩॥

আবার তাঁহাবা ইহাও বলিয়া থাকেন যে, এই ছয় জন অনেক দিন একত্র বাস কবিলে, ইহারাই অর্ঘ্যদানেব যোগ্য হন । সেই ছয় জনই বহুকালপবে আমাদেব নিকট উপস্থিত হইয়াছেন ॥২৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কস্মৈ ভবান্ মন্যতেহর্ঘ্যমেকস্মৈ কুব্জনন্দন ।।

উপনীয়মানং যুক্তং চ তন্মে ক্রোহি পিতামহ । ২৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ভীষ্মঃ শান্তনবো বুদ্ধ্যা নিশ্চিত্য বীর্যবান্ ।

অমন্যত তদা কৃষ্ণমর্হণীয়তমং ভূবি ২৭॥

ভীষ্ম উবাচ । *

এষ ছেযাং সমস্তানাং তেজোবলপবাক্রমৈঃ ।

মধ্যে তপস্বিবাভাতি জ্যোতিষামিব ভাস্করঃ ২৮॥

ভাবতকৌমুদী

অনীয়তাম্ । অথ চেতি পক্ষান্তবে । এষাং মধ্যে বর্জিত্য প্রধান্য, সমর্থ্য উক্তবহু-
গুণাধিত্বাৎ সর্বথা যোগ্য্য অর্ঘ উপনীয়তাম্ । প্রথমাস্তবে দ্বিতীয়ঃ কল্পঃ ২৫॥

কস্মা ইতি । হে কুব্জনন্দন । পিতামহ । ভবান্, কস্মৈ একস্মৈ জনায়, উপনীয়মানমর্ঘ্যম্,
যুক্তং সঙ্গতং মন্যতে, তচ্চ মে ক্রোহি । এতেন দ্বিতীয়ঃ কল্প এবাভিপ্রেত ইতি স্মৃতিতম্ ২৬॥

তত ইতি । অর্হণীয়তমং পূজনীয়মধ্যে শ্রেষ্ঠম্ ২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রত্যেকম্, অথ অথাপি এষাং মধ্যে বর্জিত্য প্রথমমিতি শেষঃ ২৫—২৬। “বুদ্ধ্যা বুধ্যতি
জানাতি বস্তুতত্ত্বমনবেৎ” ইতি বুদ্ধিঃ শ্রবণমননধ্যানাদ্বিক। চেতোবুদ্ধিঃ তথা নিশ্চিত্য সাক্ষাৎ-
কৃত্য, অর্হণীয়তমম্ অর্হণীষা ব্রাহ্মণাঃ দেবতাপ্রসাদহেতুত্বাৎ, অর্হণীয়তবা দেবাঃ কামপূর্ব-
ত্বাৎ, অর্হণীয়তম্ আত্মা সর্বত্র তৎপ্রীত্যর্থত্বাৎ । তথাচ শ্রুতিঃ—“ন বা অবৈ দেবানাং কামাষ
দেবাঃ প্রিয়া ভবন্ত্যাশ্বনস্ত কামাষ দেবাঃ প্রিয়া ভবন্তীতি ভদেতৎপ্রেষঃ পুত্রাৎ প্রেষো বিত্তাৎ
প্রেষোহস্ত্রত্বাৎ সর্বস্বাদস্তবং যদবমাশ্বা” ইতি চ । ভুবীত্যেনোজ্বৈব বর্ষভূমাবর্হণীয়ঃ ।
“ইহ চেদবেদীদথ সত্যমস্তি নচেদবেদীর্মহতী বিনষ্টিঃ” ইতি শ্রুতবস্তুত্র তদশাভাৎ ২৭॥

অতএব রাজা ! তুমি ইহাদেব প্রত্যেকেই অর্ঘদান কবিতে পার, অথবা
ইহাদেব মধ্যে যিনি প্রধান এবং সর্বপ্রকাবেই যোগ্য, তাহাকেও অর্ঘ দিতে
পার” ২৬ ॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“পিতামহ । আপনি ইহাদেব মধ্যে কোন একজনকে
অর্ঘদান কবা সঙ্গত মনে কবেন, তাহা আমাব নিকট বলুন” ২৬॥

তাহাব পব, বলবান্ শান্তনুনন্দন ভীষ্ম বুদ্ধি দ্বাবা নিশ্চয় কবিল। তৎকালীন
ভূমণ্ডলে কৃষ্ণকেই প্রধান পূজনীয় বলিয়া মনে কবিলেন ২৭॥

* অসম্পিতামহলিখিতপুস্তকাদাবধং পার্শ্বে নাস্তি ।

অসূর্য্যমিব সূর্য্যেণ নির্কাতমিব বায়ুনা ।

ভাসিতং হ্লাদিতৈশ্চৈব কৃষ্ণেনেদং সদো হি নঃ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি । এষ হি কৃষ্ণ এব, এবাং সমস্তানাং জনানাং মধ্যে, তেজস্তাপকত্বশক্তিঃ, বলং দৈহিকশক্তির্য্যাপকত্বঞ্চ, পবাক্রমো গুণতবোৎসাহঃ সর্ব্বাভিভাবকত্বঞ্চ তৈঃ, জ্যোতিষাং গ্রহনক্ষত্রাদীনাং মধ্যে ভাস্করঃ সূর্য্য ইব, তপন্বিব শত্রুহৃদেজবন্বিব সর্ব্বমুচ্ছোষন্বিব চ আভাতি প্রকাশতে ॥২৮॥

অসূর্য্যমিতি । কৃষ্ণেন, নঃ অস্মাকম্, ইদং সদঃ সভা, সূর্য্যেণ, অসূর্য্যং সূর্য্যহীনং স্থানমিব, ভাসিতং প্রকাশিতম্, তথা বায়ুনা, নির্কাতং বায়ুশূণ্যং স্থানমিব, হ্লাদিতম্ আনন্দিতঞ্চ, তেজোবাহুশ্যাং কান্তিবাহুশ্যাচ্ছেতি ভাবঃ । সূন্দবোহয়গুণসাসঙ্কীর্ণো যথাসংখ্যালঙ্কারঃ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবমাত্মনো জিজ্ঞাস্তুংগুক্তা স্বরূপমাহ—এষ ইতি । এষ পূর্ব্বোবর্ত্তী শ্রীকৃষ্ণঃ সূর্য্যশ্চ, জ্যোতিষাং পদার্থপ্রকাশকানাং সূর্য্যচন্দ্রাগ্নিবাগাদীনাং চন্দ্রাগ্নিতাবাদীনাঞ্চ সমস্তানাং সম্যগন্তংগতানাং স্বপ্নাবস্থায়ামহি চ মধ্যেহন্তপসন্নভাতীতি যোজনাম্ । অযং ভাবঃ—ন তাবদগ্নিঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ সূর্য্যকান্তাদিহাবা সূর্য্যশ্চৈব ইক্ষনাদৌ তদ্রূপেণাকটছাৎ । নাপি চন্দ্রতাবাদি তস্ত জনমযস্ত সূর্য্যজ্যোতির্ধৈব ভাস্তছাৎ । যথাং দৃষ্টান্তঃ—এব চক্ষুর্বাদযোহপি ন স্বশক্ত্যা প্রকাশকাঃ বিস্তৃত আত্মসত্ত্বাববেদাদেব তথা যথায়্যাত্তভাবেহপি সূর্য্য ইতবনিবপেক্ষঃ প্রকাশযতি, এবমাত্মা চক্ষুর্বাদ্যপবমেহপি স্বপ্নে স্বপ্রকাশেনৈব সর্ব্বং বাসনাময়ং পদার্থজাতং প্রকাশযতি । তস্ত ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতি । “অজ্রাং পুংস্বঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ”বিত্যাদিশ্রুতিভাঃ । তেজোবল-পবাক্রমৈঃ তেজঃপ্রকাশঃ বলম্, তেজোহন্তবাবিভবসামর্থ্যং পরাক্রমঃ, নিববশেষেণ তমো-নাশকত্বঞ্চ দৃষ্টান্তে তেজ আদি দাষ্টান্তিকে তু তেজঃ চিত্তপ্রকাশঃ বলম্ অবাধ্যত্বম্, পরাক্রমঃ সর্ব্বোপাদানত্বেন সর্ব্বব্যাপকত্বঞ্চ । কথাপক্ষে তু তেজঃ কান্তিঃ, বলং পবাবিভবসামর্থ্যম্, পরাক্রমঃ সংগ্রামোত্তমঃ ॥২৮॥ অসূর্য্যমিবেতি । যথা গাঢ়াঙ্কবাবহং ঘটাদি অসংকল্পম্ অপ্রকাশমানঞ্চ তস্ত সত্তাস্থূর্ত্তী সূর্য্যেণৈব ভবতঃ । এবম্ অহঙ্কাবাদের্ধটান্ত্তার্থজাতস্ত সত্তাপ্রকাশো চিদধীনাবেবেতি পূর্ব্বোক্তশ্চৈব বিববণম্ । এবম্ তথা নিবাতে বাতশূন্তেহপ-ববকে নিদাষে বিত্তমানান্ জন্তুন বাত এবাহ্লাদযতি এবম্ অযং স্বরূপানন্দেন জগদাহ্লাদযতি । “এষ ছেবানন্দযতি এতশ্চৈবানন্দশ্রাণ্ত্তানি ভূতানি মাত্রামুপজীবন্তী”তি শ্রুতেঃ । সোহয়ং প্রত্যগ্দৃশিকপ এব সন্ দর্পণেন মুখমিব স্বমায়বা পবাগ্দৃশ্ত্তমিবাপাদিতঃ পূজনীয়ঃ । অত্র হি দেহাদ্রাপাধিবিস্তবণেন লব্ধপদং চিন্তং মোক্ষায বল্লতে, তথোক্তং ভগবতা পতঞ্জলিনা—“বহিবকল্লিতা বৃত্তির্মহাবিদেহা তৎসংযমাং প্রকাশাববণক্ষ্যঃ” ইতি । বহিঃ মূর্ত্ত্যাদৌ অকল্লিতা

সুতবাং ভীষ্ম বলিলেন—“সূর্য্য যেমন গ্রহনক্ষত্রাদিব মধ্যে উত্তপ্ত কবতই যেমন প্রকাশ পাইয়া থাকেন, তেমন এই কৃষ্ণই তেজ, বল ও পবাক্রম দ্বাবা উত্তপ্ত কবতই যেন এই সমস্ত লোকেব মধ্যে প্রকাশ পাইতেছেন ॥২৮॥

তস্মৈ ভীষ্মাত্মনুজ্ঞাতঃ সহদেবঃ প্রতাপবান্ ।

উপজহেহথ বিধিবদ্ধাঘোঁয়ান্বিতমুত্তমম্ ॥৩০॥

প্রতিজ্ঞগ্রাহ তং কৃষ্ণঃ শাস্ত্রদৃষ্টেন কর্মণা ।

শিশুপালস্ত তাং পূজাং বাহুদেবে ন চক্ষমে ॥৩১॥

স উপালভ্য ভীষ্মঞ্চ ধর্মবাজঞ্চ সংসদি ।

অথান্ধিপদ্বাহুদেবং চেদিরাজে। মহাবলঃ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বণি

অর্থাভিহবণে কৃষ্ণার্ঘ্যদানে পঞ্চত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

তস্মা ইতি । উপজহে উপহাবভাবেন দদৌ । বাষ্কোঁয়ান্বিতমুত্তমম্ ॥৩০॥

প্রতীতি । তমর্ঘম । কর্মণা স্বস্তীত্বাচ্চাবণেন । ন চক্ষমে ন সেহে ॥৩১॥

স ইতি । উপালভ্য ভিবঙ্কত্য । ধর্মবাজং যুধিষ্ঠিরঞ্চ । আন্ধিপত্তিবঙ্কতবান্ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিন্ধাস্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্বণি অর্থাভিহবণে পঞ্চত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

দেহাদিপ্রত্যয়েনাসঙ্গীর্ণা । মহাবিদেহেতি ধাবণায়া নাম ॥২৯—৩১॥ অবক্ষিপং দৃষিতবান্ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

তা'ব পব, সূর্য্য যেমন অন্ধকাবময় স্থানকে আলোকিত কবেন এবং বাসু যেমন বায়ুশূন্য স্থানকে আত্মাদিত কবেন, তেমন এক কৃষ্ণই আমাদের এই সভাটাকে আলোকিত ও আত্মাদিত কবিয়াছেন" ॥২৯॥

তাহাব পব, প্রতাপশালী সহদেব ভীষ্মেব অনুমতিক্রমে যথাবিধানে সেই কৃষ্ণকেই উত্তম অর্ঘ্য দান কবিলেন ॥৩০॥

কৃষ্ণে শাস্ত্রদৃষ্ট কর্ম্ম অনুসাবে সেই অর্ঘ্য গ্রহণ কবিলেন . কিন্তু শিশুপাল কৃষ্ণেব সে পূজা সহ্য কবিতে পাবিলেন না ॥৩১॥

সুতবাং মহাবল শিশুপাল ভায় ও যুধিষ্ঠিরকে তিরস্কান কবিল। কৃষ্ণেব তিরস্কান কবিতে লাগিলেন ॥৩২॥

—:~:—

* '...পঞ্চত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ', '...একাদশত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ' ।

ষট্‌ত্ৰিংশোহ ধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

শিশুপাল উবাচ ।

নাৰমৰ্হতি বাৰ্হেৰ্ষস্তিষ্ঠৎস্বিহ মহাত্মনঃ ।

মহীপতিষু কোবব্য । বাজবৎ পাৰ্থিৱাৰ্হণম্ ॥১॥

নাযং যুক্তঃ সমাচাবঃ পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।

যৎ কামাৎ পুণ্ডবীকামং পাণ্ডৱাৰ্চিতবানসি ॥২॥

বালা যুযং ন জানীধ্বং ধৰ্ম্মঃ সূক্ষ্ণো হি পাণ্ডবাঃ ।।

অযঞ্চ স্মৃত্যতিক্ৰান্তো হ্যাপগেযোহল্লদৰ্শনঃ ॥৩॥

ত্বাদৃশোহধৰ্ম্মযুক্তো হি কুৰ্ব্বাণঃ প্ৰিয়কাম্যযা ।

ভৱত্যভ্যধিকং ভীষ্ম । লোকেষ্ৰবমতঃ সতাম্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

প্ৰথমঃ যুধিষ্ঠিৰং শ্ৰেত্যাহ জীন—নেতি । হে কোবব্য । যুধিষ্ঠিৰ । ইহ মহাত্মনঃ মহীপতিষু তিষ্ঠৎস্ব সৎস্ব, অযং বাৰ্হেৰ্ষঃ কৃষ্ণঃ, বাজবৎ বাজেব, পাৰ্থিৱস্ত বাজ্ঞ এব তব অৰ্হণং পূজনম্, নাৰ্হতি প্ৰাপ্তুং ন যোগ্যো ভৱতি ॥১॥

নেতি । হে পাণ্ডব । মহাত্মনাং পাণ্ডবানাং যুযাকম্, অযং সমাচাবো ব্যবহাবো ন যুক্তঃ । যৎ কামাদিচ্ছামাদেব, পুণ্ডবীকামং কৃষ্ণম্, অৰ্চিতবানসি ॥২॥

বালা ইতি । হে পাণ্ডবাঃ । বালা মূৰ্খা যুযম্, অতএব ন জানীধ্বম্, যৎ ধৰ্ম্মঃ সূক্ষ্ণো হি সূক্ষ্ম এব । অযম্ অল্লদৰ্শনঃ অল্লজঃ, আপগায়া নষ্টা অপত্যমিত্যাপগেযো ভীষ্মচ, স্মৃত্যতিক্ৰান্তো বৃদ্ধস্বাধ্বপুৰুষিকঃ । অতোহযমপি ন জানাতীতি ভাবঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৰ্ণাদিকং কৃষ্ণে বাস্তৱমেব, ন তু মাষিকমাবিত্তকং বা, শৰীবমাত্ৰস্ত কৰ্ম্মজন্তুনিষমাৎ । মিথ্যাভূতস্তাপি বাস্তৱাৰ্হক্ৰিয়াকারিষে শুক্তিৱজ্ঞতাদেৱপি বজ্জতোচিত-ঐবীতাবাপন্তে-শ্চেত্যভিসন্দধানো জৈমিনিমতাহুসাবী শিশুপালঃ বৰ্ণাশ্ৰমবযন্তপোবিজ্ঞাদিভিবেব পুংসাং শ্ৰেষ্ঠ্যাশ্ৰেষ্ঠ্যবিভাগং বহু মন্তমানো নৃপাত্তবসাধাৰণেন কৃষ্ণমপূজ্যং কৱোতি নাৰমিতি । বাৰ্হেৰ্ষো বৃষ্ণিবংশোৎপন্ন ইতি পূৰ্ব্বোক্তং স্বযভূক্তং নিৱাকৃতম্, তদ্ধি আত্মনঃ সৰ্বসাধাৰণং দেহন্ত

শিশুপাল বলিলেন—“যুধিষ্ঠিৰ । এই সভায় মহাত্মা বাজাবা উপস্থিত, থাকিতে এই কৃষ্ণ বাজাব স্তায় বাজাবই পূজা পাইবাব যোগ্য নহে ॥১॥

হে পাণ্ডব । মহাত্মা পাণ্ডবগণেব এই ব্যবহাব সঙ্গত হয় নাই যে, কেবল ইচ্ছা কৰিয়াই তুমি কৃষ্ণকে পূজা কৰিয়াছ ॥২॥

পাণ্ডবগণ । - তোমরা- বালক, - তাই জ্ঞান না, ধৰ্ম্ম অতিসূক্ষ্ম পদাৰ্থ, আর এই অল্লজ ভীষ্মও অত্যন্ত বৃদ্ধ হইয়াছে বলিয়া উহাব বুদ্ধি লোপ পাইয়াছে ॥৩॥

কথং হবাজা দাশার্হো মধ্যে সৰ্ব্বমহীক্ষিতাম্ ।
 অৰ্হণামৰ্হতি তথা যথা যুগ্মাভিবৰ্চ্চিতঃ ॥৫॥
 অথবা মন্থসে কৃষ্ণং স্থবিবং কুরুপুঙ্গব । ।
 বহুদেবে স্থিতে বৃদ্ধে কথমৰ্হতি তৎস্তুতঃ ॥৬॥
 অথবা বাহুদেবোহপি প্রিয়কামোহনুভূতিমান্ ।
 দ্রুপদে তিষ্ঠতি কথং মাধবোহৰ্হতি পূজনম্ ॥৭॥
 আচার্য্যং মন্থসে কৃষ্ণমথবা কুরুপুঙ্গব । ।
 দ্রোণে তিষ্ঠতি বাষেয়ং কথমৰ্চ্চিতবানসি ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

ভীষ্মঃ প্রত্যাহ বট—স্বাদৃশ ইতি । হে ভীষ্ম । স্বাদৃশঃ অধৰ্গযুক্তো জনঃ, প্রিয়কামায়া
 প্রীতিকবকার্য্যমাত্রকবণেচ্ছয়া, যন্তঃ কার্য্যং কুর্য্যণঃ সন, লোকেষু অভ্যধিকমেব সতাম্ অবমতো
 ভবতি ॥৪॥

কথমিতি । অবাজা দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ, সৰ্ব্বমহীক্ষিতাং সৰ্ব্বেষাং বাজ্ঞাং মধ্যে, কথং হি তথা
 তাদৃশীম্, অৰ্হণাং পূজামৰ্হতি, যথা যাদৃক্, যুগ্মাভিবৰ্চ্চিতঃ ॥৫॥

অথবেতি । অথবা কুরু পুমান্ গোবিবেতি কুরুপুঙ্গবঃ ইতি গোতুল্যতয়া ব্যঙ্গ্যং ভীষ্ম-
 সম্বোধনম্ । কৃষ্ণং স্থবিবং বৃদ্ধং মন্থসে, তন্ননাদেব পূজিতবানসীত্যর্থঃ, তন্না বৃদ্ধে বহুদেবে স্থিতে
 সতি, তৎস্তুতঃ কথং পূজামৰ্হতি । বৃদ্ধবৃদ্ধা পূজনমপ্যযুক্তমিতি ভাবঃ ॥৬॥

অথবেতি । অথবা, বাহুদেবো যুগ্মকং প্রিয়কামঃ অনুভূতিমান্ আহুগত্যকাবৌ চাপি
 ইতি মন্থসে ইত্যনুভূতিঃ, তদাপি দ্রুপদে তিষ্ঠতি, কথং মাধবঃ কৃষ্ণঃ, পূজনমৰ্হতি । কৃষ্ণ-

ভাবতভাবদীপঃ

তু অশ্বাদিবদেবক্যাং জাতহাং দুৰ্ব্বচমিতি ভাবঃ ॥১—২॥ আগগেযো ভীষ্মঃ ॥৩—৪॥ নহ
 অশ্বাদিবজ্জাতোহপ্যবাজাপি বৃদ্ধাাদিনা হেতুনা পূজ্যঃ কৃষ্ণ ইত্যাদ্য নিবাচষ্টে অথবা

ভীষ্ম । তোমাং মত অধাৰ্ম্মিক লোক কেবল নিজেব প্রীতিকব কার্য্য কবিবাব
 ইচ্ছায় বা' তাই কবিয়া লোকসমাজে সজ্জনের অত্যন্ত অবজ্ঞাব পাত্র হইয়া
 থাকে ॥৪॥

কৃষ্ণ বাজা না হইয়াও সমস্ত বাজাদেব মধ্যে ওকপ পূজা কি কবিয়া পাইতে
 পারে ? তোমবা ষেকপ কবিয়াছ । ॥৫॥

অথবা হে কুরুপুঙ্গব ভীষ্ম । তুমি যদি কৃষ্ণকে বৃদ্ধ বলিয়া মনে কবিয়া থাক,
 তবে বৃদ্ধ বহুদেব থাকিতে, তাহাব পুত্র কি কবিয়া পূজা পায় । ॥৬॥

কিংবা, কৃষ্ণ পাণ্ডবগণেব হিতৈষী এবং অনুগত—ইহাই যদি মনে কবিয়া থাক,
 তবে দ্রুপদবাজা থাকিতে কৃষ্ণ কি কবিয়া পূজা পাইতে পারে ? কেন না, দ্রুপদ-
 বাজাও ত পাণ্ডবগণেব হিতৈষী এবং অনুগত, বিশেষতঃ তিনি বৃদ্ধ ॥৭॥

ঋত্বিজং মন্যসে কৃষ্ণমথবা কুরুনন্দন ।।
 দ্বৈপায়নে স্থিতে বৃদ্ধে কথং কৃষ্ণোহর্চিতস্ত্বয়া ॥৯॥
 ভীষ্মে শান্তনবে বাজন্ । স্থিতে পুরুষসভমে ।
 স্বচ্ছন্দমৃত্যুকে বাজন্ । কথং কৃষ্ণোহর্চিতস্ত্বয়া ॥১০॥
 অশ্বখান্নি স্থিতে বীবে সর্বশাস্ত্রবিশাবদে ।
 কথং কৃষ্ণস্ত্বয়া বাজন্ । অর্চিতঃ কুরুনন্দন । ॥১১॥
 দুর্যোধনে চ বাজেদ্রে স্থিতে পুরুষসভমে ।
 রূপে চ ভাবতাচার্য্যে কথং কৃষ্ণস্ত্বয়র্চিতঃ ॥১২॥
 দ্রুমং কিং পুরুষাচার্য্যমতিক্রম্য তথার্চিতঃ ।
 ভীষ্মকে চৈব দুর্জর্ষে পাণ্ডুবে কৃতলক্ষণে ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

ঋণদ্ব্যর্থার্থে ঋণদন্তৈবাবিকোন প্রিষকামত্বাদহুত্তিমত্বাধিশেষতো বৃদ্ধত্বাচ্চ তন্মৈ ঋণদ্যৈব
 পূজনমুচিতমাসীদিতি ভাবঃ ॥৯॥

আচার্য্যমিতি । দ্রোণশ্রাচার্য্যাহাধিশেষতো বৃদ্ধত্বাচ্চ তদর্চনমেবোচিতমাসীদিতি ভাবঃ ॥১০॥

ঋত্বিজমিতি । কৃষ্ণাষ্টদ্বৈপায়নশ্চ বৃদ্ধত্বমধিকমিতি তদর্চনমেব গ্রাহ্যমিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

অথ পুরুষোত্তমত্বৈব কৃষ্ণোহর্চিত ইত্যাহ—ভীষ্ম ইতি । স্বচ্ছন্দমৃত্যুকে স্বৈচ্ছামরণে ।
 পুরুষোত্তমত্বস্যাম্যেহপি স্বৈচ্ছামৃত্যুত্বাধিক্যাদ্রোণশ্রাবার্চনমুচিতমিত্যাভিপ্রাযঃ । ইতো নব শ্লোকাঃ
 পুনর্মুখিষ্ঠিরং প্রতীক্কাঃ ॥১২॥

অশ্বখান্নে । অশ্বখান্নো বীৰত্বতুল্যাৎহেহপি সর্বশাস্ত্রবিশাবদত্বাদর্চনং গ্রাহ্যম্ ॥১৩॥

কৃষ্ণাপেক্ষা বহব এব শ্রেষ্ঠাঃ সত্ত্বীতি দর্শয়িতুমাহ—দুর্যোধন ইতি । স্থিতে সতি ॥১২॥

দ্রুমমিতি । পুরুষাণাং বীরজনানামাচার্য্য শত্রুগুণম্, দ্রুমং তদাখ্যং বাজানমতিক্রম্য,

অথবা, কৃষ্ণপুঞ্জব! কৃষ্ণকে যদি আচার্য্যই মনে কবিল্লা থাক, তবে দ্রোণাচার্য্য
 থাকিতে কৃষ্ণকে কেন পূজা কবিলে ? ॥৯॥

কিংবা, কৃষ্ণকে যদি পুৰোহিত ভাবিয়া থাক, তবে বৃদ্ধ পুৰোহিত বেদব্যাস
 থাকিতে তুমি কৃষ্ণকে পূজা কবিলে কেন ? ॥১০॥

তা'ব পব, বাজা মুখিষ্ঠিব। পুরুষশ্রেষ্ঠ এবং ইচ্ছামৃত্যু শাস্ত্রমুনন্দন ভীষ্ম
 থাকিতে তুমি কৃষ্ণকে পূজা কবিলে কেন ? ॥১১॥

বাজা! মহাবীর এবং সর্বশাস্ত্রবিশাবদ অশ্বখামা থাকিতে তুমি কি জন্ত
 কৃষ্ণকে পূজা কবিলে ? ॥১২॥

তা'ব পব, বাজশ্রেষ্ঠ ও পুরুষপ্রধান দুর্যোধন বহিয়াছেন এবং ভবতকুলেব
 গুণক রূপ বহিয়াছেন, এ অবস্থায় তুমি কি উদ্দেশ্যে কৃষ্ণকে পূজা কবিলে ? ॥১৩॥

(১৩)---ভীষ্মকে চ দুর্বার্ষে পাণ্ডু চ কৃতলক্ষণে ।

নৃপে চ কুৰ্ম্মিণি শ্ৰেষ্ঠে একলব্যে তথৈব চ ।
 শল্যে মদ্ৰাধিপে চৈব কথং কৃষ্ণস্তুয়ার্চিতঃ ॥১৪॥
 অয়ঞ্চ সৰ্ব্ববাজ্ঞাং যো বলশ্লাঘী মহাবথঃ ।
 জামদগ্ন্যস্ত দযিতঃ শিষ্যো বিপ্রস্ত ধীমতঃ ॥১৫॥
 যেনাত্মবলমাস্থায় বাজানো যুধি নিৰ্জিতাঃ ।
 তঞ্চ কৰ্ণমতিক্রম্য কথং কৃষ্ণস্তুয়ার্চিতঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 নৈবত্ৰিঙ্ নৈব চাচার্য্যো ন বাজা মধুসূদনঃ ।
 অৰ্চিতশ্চ কুরুশ্ৰেষ্ঠ । কিমন্ত্ৰ প্রিয়কাম্যয়া ॥১৭॥
 অথবাহত্যৰ্চনায়োহয়ং যুগ্মাকং মধুসূদনঃ ।
 কিং বাজ্যভিবিহানীতৈববমানায় ভাবত ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

পাণ্ডবঃ যুগ্মপিতৃবদেব কৃতং লক্ষণং দিষ্ণিযাদিপ্রধানবাজ্যচিহ্নং যেন তস্মিন্, দুৰ্দ্ধৰে ভীষ্মকে রাজনি
 স্থিতে চ, তথা কিং কুরুশ্ৰেষ্ঠিতঃ ॥১৩॥

নৃপ ইতি । একলব্যে তদাখে বাজনি । সৰ্ব্বত্র স্থিত ইতি শেষঃ ॥১৪॥

অযমিতি । সৰ্ব্ববাজ্যমিতি অদন্তত্বাভাব আৰ্হঃ । আস্থায় অবলম্ব্য ॥১৫—১৬॥

নৈবেতি । প্রিয়কাম্যয়া কৃষ্ণস্তব প্রিয়কার্য্যকবণেচ্ছয়া, অত্রাগ্ৰ্যং কিং কাবণম্ ॥১৭॥

অথবেতি । অত্র প্রথমার্দ্ধে বদীতি দ্বিতীয়ার্দ্ধে চ তদেতি পূৰ্ব্বণীযম্ । মাষকবিনা তদীষ-

বহু বীৰপুরুষেব গুরু ক্রমবাজ্যকে এবং তোমাদেব পিতা পাণ্ডুবই তুল্য
 বাজ্যচিহ্নধারী দুৰ্দ্ধৰ ভীষ্মকবাজ্যকে অতিক্রম কৰিয়া তোমাব কৃষ্ণকে পূজা কৰিবাব
 উদ্দেশ্য কি ? ॥১৩॥

তা'ব পৰ, বাজ্যশ্ৰেষ্ঠ কৰ্ম্মী, একলব্য এবং মদ্ৰাধিপতি শল্য থাকিতে তুমি
 কি কৰিয়া কৃষ্ণকে পূজা কৰিলে ? ॥১৪॥

যিনি সমস্ত বাজ্যগণেব মধ্যে আপন বলেব শ্লাঘা কৰিয়া থাকেন, যিনি মহাবথ,
 যিনি বিচক্ষণ ও সুব্রাহ্মণ পবন্ত্বামেব প্রিয়শিষ্য এবং যিনি আপনাব বল অবলম্বন
 কৰিয়াই যুদ্ধে বাজ্যগণকে জয় কৰিয়াছেন, সেই বৰ্ণকে পবিত্যাগ কৰিয়া তুমি কি
 কাবণে কৃষ্ণকে পূজা কৰিলে ? ॥১৫—১৬॥

হে কুরুশ্ৰেষ্ঠ । কৃষ্ণ ঋত্বিক্ নহে, আচার্য্য নহে, বাজ্যও নহে, তথাপি তুমি
 তাহাকে যে পূজা কৰিয়াছ, সে কেবল তাহাব সন্তোষবিধানেব জন্ত, তাহাতে
 আব কি কাবণ থাকিতে পাবে ? ॥১৭॥

(১৫) অয়ঞ্চ সৰ্ব্ববাজ্ঞাং বৈ বলশ্লাঘী মহাবলঃ... । (১৭)-- নৈব ঋত্বিজ্ঞতাচার্য্যো ন বাজ্ঞাং
 বলাহজঃ... ।

বয়স্তু ন ভবাদ্যস্ত কোন্তেষস্ত মহাত্মনঃ ।
 প্রযচ্ছামঃ কবান্ সর্ষে ন লোভান চ সান্ত্বনাং ॥১৯॥
 অস্ত ধর্মপ্রবৃত্তস্ত পার্থিবস্ত চিকীর্ষতঃ ।
 কবানস্মৈ প্রযচ্ছামঃ সৌহৃদ্যমস্মান্ন মন্যতে ॥২০॥
 কিমগ্ৰদবমানাঙ্নি যদেনং বাজসংসদি ।
 অপ্রাপ্তলক্ষণং কৃষ্ণমর্ষে নার্চিতবানসি ॥২১॥
 অকস্মাদ্ধর্মপুত্রস্ত ধর্মাত্মেতি যশো গতম্ ।
 কো হি ধর্মচ্যুতে পূজামেবং যুক্তাং প্রযোজয়েৎ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

শিশুপালবধকাব্যে পঞ্চদশসর্গাদৌ অজ্ঞাতানাং বহুনামেব গ্লোকানাং ছায়া গৃহীতেতি
 দ্রষ্টব্যম্ ॥১৮॥

সভাং প্রত্যাহ ধ্বম্—বধমিতি । লোভাৎ কিমপি লপ্যামহ ইত্যশাতঃ, সান্ত্বনাং অনুনয-
 বাদাৎ ॥১৯॥

অস্তেতি । ধর্মায় বাজস্বয়যজ্ঞায় প্রবৃত্তস্ত, পার্থিবস্ত সাম্রাজ্যম্ । ধর্মকার্যানুকূল্যকরণমপি
 ধর্মার্থেব ভবতীতি মর্ষেব বধং কবং প্রদত্তবস্ত ইতি ভাবঃ ॥২০॥

পুনর্যুধিষ্ঠিবং প্রত্যাহ জীন—কিমিতি । বাজামবমানাদগ্ৰ্যং কৃষ্ণপূজায়াং কিং কাবণমস্তি,
 অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ । ন প্রাপ্তং লক্ষণম্ অর্থপ্রাপ্তেন্দ্ৰিহ যেন তম্ ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

মন্তসে ইत्याদিना ॥৬—২০॥ প্রাপ্তো লক্ষণং বাজচিহ্নং ছত্রচামবাদি স প্রাপ্তলক্ষণঃ ।
 “প্রাপ্তাপ্নে চ দ্বিতীয়বে”তি সমাসঃ । তদন্তোহপ্রাপ্তলক্ষণস্তম্, বস্তবৃত্ত্যাহপি অতাদৃশম্
 অসঙ্গচিন্মাত্রাৎ । “অলক্ষণমচিন্ত্য”মিত্যাदि ऋতেবিতি বাগ্‌দেবতাস্তাৎপর্যম্ ॥২১—২২॥

ভবতনন্দন । কৃষ্ণকে পূজা কবাই যদি তোমাদেব উদ্দেশ্য ছিল, তবে এখানে
 কেবল অপমানিত কবিবাব জন্ত বাজগণকে আনিলে কেন ? ॥১৮॥

আমবা সকলে এই যুধিষ্ঠিবের ভয়ে, বা কোন লোভে, কিংবা উহাদেব অনুনয়ে
 কব দান কবি নাই ॥১৯॥

তবে, যুধিষ্ঠিব ধর্মকার্যে প্রবৃত্ত হইয়াছেন এবং সাম্রাজ্য কবিবাব ইচ্ছা
 কবিতেছেন, এই কাবণেই আমবা উহাকে কব দান কবিয়াছি, কিন্তু কি আশ্চর্য্য !
 এখন উনি আমাদিগকে গ্রাহ্যই কবিতেছেন না ॥২০॥

বাজগণকে অপমানিত কবা ভিন্ন কৃষ্ণেব পূজাতে আব কি কাবণ থাকিতে
 পাবে ? যেহেতু, যুধিষ্ঠিব । তুমি বাজসভাতেই অযোগ্য কৃষ্ণকে অর্ঘ দ্বাবা
 পূজা কবিয়াছ ॥২১॥

(২২)....এবং যুক্তাং নিযোজয়েৎ ।

যোহং বৃষিকুলে জাতো রাজানং হতবান্ পুবা ।
 জরাসন্ধং মহাত্মানমন্যাযেন দুবাত্তবান্ ॥২৩॥
 অত ধৰ্ম্মাত্মতা চৈব ব্যপকৃষ্টা যুধিষ্ঠিরাং ।
 দশিতং কৃপণত্বঞ্চ কৃষেহর্ষস্ত নিবেদনাং ॥২৪॥
 যদি ভীতাশ্চ কোন্তেয়াঃ কৃপণাশ্চ তপস্বিনঃ ।
 ননু ত্বয়াপি বোধব্যং যাং পূজাং মাধবাহঁসি ॥২৫॥
 অথবা কৃপণৈবেতামুপনীতাং জনাৰ্দ্দন । ।
 পূজামনর্হঃ কস্মাদ্ভ্যনুজ্ঞাতবানসি ॥২৬॥
 অযুক্তামাত্মনঃ পূজাং ত্বং পুনর্বহু মন্যসে ।
 হবিষঃ প্রাপ্য নিযন্দং প্রাশিতা খেব নির্ভজনে ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

অকস্মাদিতি । গতং লুপ্তম্ । ধৰ্ম্মচ্যুতে জনে কৃষে ইত্যর্থঃ । যুলাং কৃতাম্ ॥২২॥
 নহু কৃষঃ কথং ধৰ্ম্মচ্যুত ইত্যাহ—যোহমিতি । দুবাত্তবান্ দুর্বুদ্ভিঃ ॥২৩॥
 পুনঃ সত্যং প্রত্যাহ—অন্তেতি । ব্যপকৃষ্টা বিচ্যুতা । কৃপণত্বং ক্ষুদ্রত্বম্ ॥২৪॥
 কৃষং প্রতি বডাহ—যদীতি । হে মাধব । কৃষ । কৃপণাঃ ক্ষুদ্রাঃ, তপস্বিনো নিকৃষ্টত্বাৎ
 শোচ্যাশ্চ, কোন্তেয়াঃ পাণ্ডবাঃ, অশ্রুতৈঃ অৰ্ঘদানে যদি স্বস্তো ভীতাঃ, তথাপি নহু ত্বয়াপি বোধব্যং
 যদ্বং যাং পূজাম্, অর্হসি প্রাপ্তুং যোগ্যো ভবসি ॥২৫॥
 অথবেতি । অথবা, হে জনাৰ্দ্দন । কৃপণৈঃ ক্ষুদ্রৈঃ পাণ্ডবৈঃ, উপনীতাং দত্তাম্ এতাং পূজাম্,
 অনর্হঃ অস্তাঃ পূজায়া অযোগ্যত্বম্, কস্মাদ্ভ্যনুজ্ঞাতবানসি ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মচ্যুতত্বমেবাহ—যোহমিতি । বাজানং কংসম্ ॥২৩—২৬॥ অযুক্তামিতি । আত্মনঃ অযুক্তাং

ধৰ্ম্মপুত্রেব 'ধৰ্ম্মাত্মা' এই বশটী অকস্মাৎ নষ্ট হইয়া গেল । কাবণ, কোন্
 ধৰ্ম্মাত্মা ধৰ্ম্মচ্যুত লোককে এইরূপ পূজা কবিয়া থাকে ? ॥২২॥

যে দুর্বুদ্ভি বৃষিবংশে জন্মিয়া অশ্রায়ভাবে মহাত্মা জরাসন্ধবাজাকে পূর্ব্বে নিহত
 কবিয়াছে ॥২৩॥

আজ যুধিষ্ঠিবৈব ধৰ্ম্মাত্মতা বিচ্যুত হইয়াছে এবং আজ যুধিষ্ঠিব কৃষকে অৰ্ঘদান
 কবিয়া নিজেব ক্ষুদ্রতা দেখাইয়াছে ॥২৪॥

কৃষ । ক্ষুদ্র ও নিকৃষ্ট পাণ্ডবেবা যদিও অশ্রুকে অৰ্ঘ দান কবিতো ভীত
 হইয়াছিল, তথাপি তোমাব ত বোঝা উচিত ছিল যে, তুমি যে পূজা পাইতে
 পাব ॥২৫॥

অথবা, কৃষ । ক্ষুদ্র পাণ্ডবেবা এ পূজা কবিয়া থাকে ককক . কিন্তু তুমি অযোগ্য
 হইয়াও এ পূজা কেন গ্রহণ কবিলে ? ॥২৬॥

ন ত্বয়ং পার্থিবেন্দ্রাণামপমানঃ প্রযুক্ত্যতে ।
 ত্বামেব কুববো ব্যক্তং প্রলম্বন্তে জনাৰ্দ্দন ! ॥২৮॥
 ক্লীবো দাবক্রিয়া যাদৃগন্ধে বা' রূপদর্শনম্ ।
 অবাক্তো বাজবৎ পূজা তথা তে মধুসূদন ! ॥২৯॥
 দৃষ্টো যুধিষ্ঠিরো বাজা দৃষ্টো ভীষ্মশ্চ যাদৃশঃ ।
 বাহুদেবোহপ্যয়ং দৃষ্টঃ সর্বমেতদ্যথাতথম্ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

অযুক্ত্যমিতি । হে কৃষ্ণ ! পুনঃ কিন্তু, নির্জনে, হবিষো হবনযোগ্যস্ত স্তুতস্ত, নিম্নলং ধাবাম্, প্রাপ্য, প্রাণিতা ভোক্তা, স্বা কুকু'ব ইব, স্বম্ অযুক্ত্যম্ অযোগ্যত্বাৎ অসঙ্গতাম্, আত্মনঃ পূজাং প্রাপ্য, বহু মন্ত্রসে অতিশয়েনাদ্রিষসে ॥২৭॥

নেতি । হে জনাৰ্দ্দন । কুরুভিবয়ং পার্থিবেন্দ্রাণাম্ অপমানো ন প্রযুক্ত্যতে, তু কিন্তু, ব্যক্তং স্পষ্টম্, কুববো ভীষ্মাদয়ঃ, ত্বামেব প্রলম্বন্তে উল্লু'ঠনাস্পদং কুরু'ব্ধি, গলে মাল্যার্পণেন কুকু'রমিবেতি ভাবঃ ॥২৮॥

ক্লীব ইতি । দাবক্রিয়া বমণায ভাৰ্য্যাকবণম্ । পূজা পূজাগ্রহণম্ ॥২৯॥

দৃষ্ট ইতি । যাদৃশস্তাদৃশ এব যথাতথং যথার্থরূপং দৃষ্ট ইতি সৰ্বত্র সম্বন্ধঃ ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূজাম্ অষ্টমতে পূজ্যপূজকতাবাভাবেন ভেদস্ত্রাযোগাৎ । তথাপি হবিষো নিম্নলং লেশং প্রাণিতুং দ্রোপদীশাক্ষেষবৎ । প্রাশনায প্রাপ্য ষ্টিচন্দ্রাদিবন্নাযবা ভেদমাকটো ভক্তোপহৃতত্বাৎ তাবদেব বহু মন্ত্রসে, নির্জনে নির্গল্লন্তে । অন্তবীক্ষে স্বসতীতি স্বা বাহুঃ । “মাতবিশ্বা সদাগতি”-বিত্তি কোষঃ । “মাতর্য্যাস্তবীক্ষে স্বসতি” ইতি যাক ইতি সরস্বত্যাশয়ঃ । কথাপক্ষে তু স্পষ্ট এবার্থঃ ॥২৭॥ প্রলম্বন্তে অবলম্বন্তে ॥২৮—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ক্লিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

কিন্তু কৃষ্ণ ! কুকুব যেমন নির্জনে স্তুতেব ধাবা পাইয়া, তাহা পান কবিয়া আত্মপ্লাযা কবে, তুমিও তেমনই নিজের অযোগ্য পূজা পাইয়া আত্মপ্লাযা কবিতোছ ॥২৭॥

দেখ কৃষ্ণ ! কুকুবংশীয়েবা এটা বাজক্ৰোষ্ঠগণের অপমান কবেন নাই, কিন্তু স্পষ্টতঃ তোমাকেই বিক্রপ কবিয়াছেন ॥২৮॥

কৃষ্ণ ! তুমি বাজা নও, স্তুতবাং নপুংসকেব যেমন ভাৰ্য্যাগ্রহণ এবং অন্ধেব যেমন রূপদর্শনেব প্রবৃত্তি, তোমাবও তেমনই বাজাব ন্যায় এই পূজাগ্রহণটা হইয়াছে ॥২৯॥

সে যাহা হউক, বাজা যুধিষ্ঠির যেমন, ভীষ্ম যেমন এবং কৃষ্ণও যেমন, সে সমস্তই আমবা যথার্থরূপে দেখিতে পাইলাম” ॥৩০॥

ইত্যুক্ত্বা শিশুপালস্তানুখ্য পবমাসনাৎ ।

নির্যযৌ সদসস্তম্ভাং সহিতো বাজভিস্তদা ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্ব্বনি
অৰ্ঘ্যভিহবণে শিশুপালক্ৰোধো নাম ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ*ঃ—

সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো যুধিষ্ঠিবো বাজা শিশুপালমুপাদ্ৰবৎ ।

উবাচ চৈনং মধুবং সাস্তুপূৰ্ব্বমিদং বচঃ ॥১॥

নেদং যুক্তং মহীপাল । যাদৃশং বৈ ত্বমুক্তবান্ ।

অধর্ম্মশ্চ পবো বাজন্ । পারুশ্বকং নিবৰ্ধকম্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । তান্ স্বপক্ষীয়ান্ বাজঃ, উখাষ উখাপ্য । সদসঃ সভাতঃ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্ব্বনি অৰ্ঘ্যভিহবণে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

তত ইতি । উপাদ্ৰবৎ দ্রুতমধগচ্ছৎ । সাস্তুপূৰ্ব্বম্ অনুনয়পূৰ্ব্বকম্ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১॥ অধর্ম্মশ্চেতি বেদৈকগম্যা পরদেবতা কৃষ্ণো ন তর্কগম্যা, তর্কবলেন তু
তাং প্রত্য্যচক্ষণস্ত সাকল্যস্তেব তবোধর্ম্মো মহান্ ভবতীত্যর্থঃ, যতঃ পারুশ্বকং নিবৰ্ধকম্,
পক্ষং পৰ্ব্বনি খণ্ডাঃ তেদ ইতি যাবৎ, পক্ষস্তেব পারুশ্বকং স্বার্থে শৃঙ্গ, তন্নিবৰ্ধকং স্বপ্নগজবদর্ধ-
শূন্যমভাসমাত্রম্ । পৌরুষশ্চেতি পাঠে পুরুষধর্ম্মঃ কর্তৃত্বাদিঃ পৌরুষম্, তদপি স্থপ্তি-
সমাধ্যাদৌ প্রত্যগাত্মনি অদর্শনাৎ বজ্রবগাদিবদভাসমাৎ তত্রাধিষ্ঠানভূতম্, আত্মবস্ত কৃষ্ণ

এই কথা বলিয়া শিশুপাল স্বপক্ষীয় বাজগণকে শ্রেষ্ঠ আসন হইতে উঠাইয়া
তাঁহাদের সহিত তখনই সেই সভা হইতে নির্গত হইলেন ॥৩১॥

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পব, বাজা যুধিষ্ঠিব তাড়াতাড়ি শিশুপালের
পিছনে পিছনে গেলেন এবং তাঁহাকে অনুনয়পূর্ব্বক এই মধুব বাক্য
বলিলেন—॥১॥

(৩১) ইত্যুক্ত্বা শিশুপালস্ত উখাষ পবমাসনাৎ । * ‘...সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ’,
‘...চষাট্রিংশোহধ্যায়ঃ’ । (২) নৈব যুক্তং মহীপাল । যাদৃশৈবক্ত্বান্দৃশম্... ।

নহি ধৰ্ম্মং পবং জাতু নাববুধ্যত পার্থিবঃ ।
 ভীষ্মঃ শান্তনবস্ত্বেনং মাৰমংস্বাস্ত্ৰমন্তথা ॥৩॥
 পশ্য চৈতান্ মহীপালংস্তুভো বৃদ্ধতমান্ বহুন্ ।
 মৃগ্যন্তে চাইগাং কৃষ্ণে তদ্বৎ ক্ৰন্তুমহঁসি ॥৪॥
 বেদ তত্বেন কৃষ্ণং হি ভীষ্মশ্চেদিপতে । ভূশম্ ।
 নহেনং ত্বং তথা বেথ যথৈনং বেদ কোববঃ ॥৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

নাষ্টৈ দেবো হনুনবো নাবমহঁতি সান্ত্বনম্ ।
 লোকবৃদ্ধতমে কৃষ্ণে যোহঁগাং নাভিমন্ততে ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । পাক্ৰ্যং কটুভাষিত্বম্, পবো মহানধৰ্ম্মঃ, পবকষ্টদায়কত্বাৎ, নিবৰ্ধকঃ ॥২॥

নহীতি । পার্থিবো বাজা, জাতু কদাচিদপি, পবং শ্রেষ্ঠং ধৰ্ম্মম্, নাববুধ্যত ইতি নহি,
 অপি তু সৰ্ব্বদৈবাববুধ্যতেত্যর্থঃ । অযং ভীষ্মঃ, শান্তনবঃ শান্তনুপুত্রঃ, অতএব মহাশ্বেতি ভাবঃ ।
 অতন্ত্ব ত্বম্, অন্তথা ইতরবস্তাবশেণ, এনং মা অবমংস্বাঃ ॥৩॥

পশ্বেতি । কৃষ্ণে অহঁগাং পূজাম্, মৃগ্যন্তে সহস্তু । ক্ৰন্তুং সোচ্চম্ ॥৪॥

বেদেতি । বেদ জানাতি, তত্বেন যাথার্থেণ । বেথ জানাসি । কোববো ভীষ্মঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

এব নিবৰ্ধিতানকভ্রমাযোগাৎ ॥২॥ এতচ্চ যোগবলেনৈব ভীষ্মো বেদেত্যাহ—ন হীতি । পবো
 ধৰ্ম্মঃ, অযন্ত পবমো ধৰ্ম্মো যদযোগেনাত্মদৰ্শনমিতি যাজ্ঞবল্ক্যোক্তং, যতন্তং ভীষ্মো বেদাহতো-
 হস্ত বচন্তবিশ্বাসো ন কৰ্ত্তব্য ইত্যর্থঃ । কথাপক্ষে পাক্ৰ্যং দুৰ্ব্বাক্যত্বম্ ॥৩—৫॥ অহুনবঃ
 নবো বৃক্তিস্তামহ পশ্চাৎ ভবতীতি অহুনবো মননানন্তবভাবিধ্যানং যোগ ইতি যাবৎ, স নাষ্টৈ
 অসন্তাবনাগ্রস্তাষ ন দেযঃ, পক্ষে অহুনবঃ । কুপিতপ্রসাদনং সাত্বনং শমং সন্তুগোপান্ত্যভাবাদ-

“বাজা । আপনি যেকপ বলিলেন, তাহা সঙ্গত হয় নাই ; কাবণ, কটুকথা
 বলায় গুরুতব পাপ হয় এবং তাহা নিবৰ্ধক ॥২॥

বাজা কখনও প্রধান ধৰ্ম্ম বুঝিবেন না, এমন হয় না । ইনি শান্তনুব পুত্র
 ভীষ্ম, ইহাকে আপনি ইতব লোকেব স্তায় অবজ্ঞা কবিতে পাবেন না ॥৩॥

দেখুন, এখানে আপনা অপেক্ষা বৃদ্ধতম বহুতব বাজা বহিয়াছেন, তাঁহাবা
 সকলেই কৃষ্ণেব পূজা সহ কবিতেছেন, স্মৃতবাং আপনিও সেইকপ সহ
 ককন ॥৪॥

চেদিবাজ । ভীষ্ম সম্পূর্ণ যথার্থকপেই কৃষ্ণকে জানেন, স্মৃতবাং ইনি যেমন
 কৃষ্ণকে জানেন, আপনি সেইকপ কৃষ্ণকে জানেন না” ॥৫॥

(৬) . যোহঁগাং নাভিমন্ততে ।

ক্ষত্রিয়ঃ ক্ষত্রিয়ং জিত্বা বণে বণকৃতাং ববঃ ।
 যো মুঞ্চতি বশে কৃত্বা গুরুভবতি তস্য সঃ ॥৭॥
 অশ্বাং হি সমিতৌ বাজ্ঞামেকমপ্যজিতং বণে ।
 ন পশ্যামি মহীপালং সাত্বতীপুত্রেভজসা ॥৮॥
 নহি কেবলমস্মাকময়মর্চ্যতমোহচ্যুতঃ ।
 ত্রযাণামপি লোকানামর্চনীয়ো মহাভুজঃ ॥৯॥
 কৃষেৎ হি জিতা যুদ্ধে বহবঃ ক্ষত্রিয়র্ষভাঃ ।
 জগৎ সর্বঞ্চ বাঞ্চেৎ যৈ নিখিলেন প্রতিষ্ঠিতম্ ।
 তস্মাৎ সৎস্বপি যুদ্ধেষু কৃষমর্চ্যামি নেতরান্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । অস্মৈ শিশুপালায়, ন দেষো ন কর্তব্যঃ । সাধুনং মধুবচনম্ ॥৬॥
 পূজনহেতুভূতং কৃষ্ণং গুরুত্বং প্রতিপাদয়তি—ক্ষত্রিষ ইতি । বণকৃতাং ববো যঃ ক্ষত্রিয়ঃ,
 অপবং ক্ষত্রিয়ং বণে জিত্বা বশে কৃত্বা চ পুনর্মুক্তি, স জেতা ক্ষত্রিয়ঃ, তস্য জিতস্য ক্ষত্রিষন্ত,
 গুরুভবতি ॥৭॥

অশ্বামিতি । সমিতৌ সভায়াম্, একং বাজ্ঞানমপি । সাত্বতীপুত্রেভজসা কৃষ্ণন্ত বলেন ॥৮॥
 নহীতি । অচ্যুতঃ কৃষ্ণঃ । অর্চনীয়ঃ, আদিগুরুত্বাদিতি ভাবঃ ॥৯॥
 কৃষেনেতি । বাঞ্চেৎ কৃষে, নিখিলেন প্রকাষণ, প্রতিষ্ঠিতম্, “বিষ্টভায়াহমিদং কৃষন্নমেকাং-
 শেন স্থিতো জগৎ” ইতি বক্ষ্যমাণাদিতি ভাবঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

নধিকারিণে ইত্যর্থঃ ॥৬॥ তত্র যুৎ যুতভাববৈব বোধযেদ্বিতি ভ্রাত্যেন শিশুপালমতমহুস্ঠৈব
 কৃষ্ণস্তাধিক্যমাহ—দাত্যং ক্ষত্রিষ ইতি ॥৭—৮॥ ইতোহপ্যধিক্যমাহ—ন হীতি । ত্রৈলোক্যান্ত-
 র্গতানাং ব্রহ্মাদীনামিত্যর্থঃ ॥৯॥ ইদানীন্তনক্ষত্রিয়েভ্যঃ স্বভাঃ শ্রেষ্ঠাঃ, হিবধ্যাক্ষাদয়ঃ বাঞ্চেৎ

ভীষ্ম বলিলেন—“যুধিষ্ঠির ! শিশুপালের অহুন্নয় কবা তোমার উচিত নহে,
 আব উনি মধুব বাক্যেবও যোগ্য নহেন, কারণ, জগতের মধ্যে সর্বাপেক্ষা
 বৃদ্ধ কৃষেব পূজাকে যিনি সঙ্গত বলিয়া মনে কবিতেছেন না ॥৬॥

বীবশ্ৰেষ্ঠ যে ক্ষত্রিয় অপর ক্ষত্রিয়কে জয় কবিয়া বশে আনিয়া আবাব
 ছাড়িয়া দেন, তিনি তাঁহাব গুরু হইয়া থাকেন ॥৭॥

বাজ্ঞাদেব এই সভায় আমি এমন একটী বাজ্ঞাকেও দেখিতেছি না, যিনি
 যুদ্ধে কৃষেব পবাক্রমে বিজিত হন নাই ॥৮॥

এই কৃষ্ণ কেবল আমাদেবই পূজনীয় নহেন, এই মহাবাহু ত্রিভুবনের সমস্ত
 লোকেবই পূজনীয় ॥৯॥

এবং বক্তৃতা নাইস্ত্বং মা ভূতে বুদ্ধিবৌদ্ধী ।
 জ্ঞানবুদ্ধা মবা বাজন্ । বহবঃ পৰ্য্যাপাসিতাঃ ॥১১॥
 তেষাং কথ্যতাং শৌবেবহং গুণবতো গুণান্ ।
 সমাগতানামশ্রৌষং বহুন্ বহুমতান্ সতাম্ ॥১২॥
 কৰ্ম্মাণ্যপি চ যান্যশ্চ জন্মপ্রভৃতি ধীমতঃ ।
 বহুভিঃ কথ্যমানানি নবৈৰ্ভূয়ঃ শ্রুতানি মে ॥১৩॥
 ন কেবলং বয়ং কামাচ্ছেদিবাজ । জনার্দনম্ ।
 ন সম্বন্ধং পুৰুষত্ব্য কৃতার্থং বা কথঞ্চন ।
 অৰ্চ্যামহেহচ্চিতং সৰ্ব্বভূবি ভূতস্থাবহম্ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । নারহো ন যোগ্যঃ । পৰ্য্যাপাসিতাঃ কৃষ্ণশ্চৈব গুণপ্রবণাষ সেবিতাঃ ॥১১॥
 কৃষ্ণশ্চ গুণবুদ্ধ্যং প্রতিপাদয়তি—তেষামিতি । অহম্, গুণবতঃ শৌবেঃ কৃষ্ণঃ, বহুমতান্
 অত্যাদতান্ বহুন্ গুণান্, কথ্যতাং সমাগতানাং তেষাং সতাং সকাশাৎ, তান্ গুণান-
 শ্রৌষম্ ॥১২॥

কৰ্ম্মাণীতি । কৰ্ম্মাণি পুতনাবধাদীনি । ভূয়ো বহুনাং যথা তথা । মে মবা ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

সৰ্ব্বং প্রতিষ্ঠিতং বিলীনম্ । কিং কনককুণ্ডলভাষেন নেত্যাহ—নিখিলেনেতি । সত্যামপি কনক-
 বুদ্ধৌ কুণ্ডলবুদ্ধ্যানপায়াং বজ্রস্পর্শায়ানৈবেষং সম্প্রতিষ্ঠা । “জ্ঞানাদেব তু কৈবল্য”মিতি
 শ্রুতেন্চ । পক্ষান্তবে তু ব্রহ্মণঃ কনকবৎ পবিণামিত্বং কুণ্ডলশ্চৈব প্রপঞ্চশ্চ ক্রিষ্যা প্রবিলাপ্য-
 ত্বঞ্চ শ্রুতং । তথা চাসঙ্গো হুযং পুরুষ ইত্যঙ্গব্রহ্মতেজ্ঞানাদেবেত্যবধারণশ্চ চ ব্যাকোপ
 ইতি দিক্ ॥১০॥ উক্তেহর্থো প্রমাণমাহ—জ্ঞানবুদ্ধা ইত্যাদিনা ॥১১—১২॥ বৰ্ম্মাণি পুতনা-

তা'ব পব, কৃষ্ণ যুদ্ধে বহুতব ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠকে জয় কবিষাছেন এবং কৃষ্ণেব উপরেই
 সমস্ত জগৎ সৰ্ব্বপ্রকাৰে অবস্থান কবিতেছে, সেই জগুই বয়োবৃদ্ধ রাজাবা
 থাকিতেও আমি কৃষ্ণকেই পূজা কবিষাছি, কিন্তু অন্তকে নহে ॥১০॥

অতএব চেদিবাজ । আপনি কৃষ্ণসম্বন্ধে একপ বলিতে পাবেন না, কিংবা
 আপনার একপ বুদ্ধিও যেন হয় না । আমি কৃষ্ণেব গুণ শুনিবার জন্য বহু
 বুদ্ধলোকের সেবা কবিষাছি ॥১১॥

তাহাবা আসিষা গুণবান্ কৃষ্ণেব বহুতব উৎকৃষ্ট গুণেব কথা বলিতেন, তখন
 আমি তাহা শুনিভাম ॥১২॥

ইনি জন্মাবধি যে সকল কার্য্য কবিষাছেন, তাহা বহু লোকে বলিষাছে,
 আমিও তাহা বহুবাব শুনিষাছি ॥১৩॥

অতএব চেদিবাজ । আমবা সম্পর্কবশতঃ কেবল ইচ্ছা কবিষাই কৃষ্ণেব

যশঃ শৌৰ্য্যং জয়ঞ্চাস্ত্র বিজ্ঞাযার্চাং প্রযুঞ্জুহে ।
 ন চ কশ্চিদিহাস্মাভিঃ স্রবালোহপ্যপবীক্ষিতঃ ।
 গুণৈৰ্বুদ্ধানতিক্রম্য হবিষ্কৃত্যতমো মতঃ ॥১৫॥
 জ্ঞানবুদ্ধো দ্বিজাতীনাং ক্ষত্ৰিয়াণাং বলাধিকঃ ।
 বৈশ্যানাং ধান্নধনতঃ শূদ্রাণামেব জন্মতঃ ॥১৬॥
 পূজ্যতায়াক্ষ গোবিন্দে হেতু দ্বাবপি সংস্থিতৌ ।
 বেদবেদাঙ্গবিজ্ঞানং বলঞ্চাস্ত্রামিতং তথা ।
 নৃণাং লোকে হি কোহন্যোহস্তি বিশিষ্টঃ কেশবাদৃতে ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । সৰ্ব্বত্র যুধিষ্ঠিৰাদীনাম্ মাতুলপুত্রস্বকপম । কৃতার্থং শত্ৰুবধাদিনা চবিতার্থম্ ।
 ভূতানাং প্রাণিনাং সুখজনকমিত্যৰ্চনায়াং হেতুঃ । অযমপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৪॥
 যশ ইতি । স্রবালোহপি অতিশিশুবপি । ঘটপাদমিদং পঞ্চম ॥১৫॥
 জ্ঞানেতি । জ্ঞানবুদ্ধ এব বুদ্ধঃ । সৰ্ব্বত্রৈবেত্মর্থঃ । জন্মতো বয়সা ॥১৬॥
 পূজ্যতায়ামিতি । নৃণাং লোকে ভূমণ্ডলে । বিশিষ্টঃ প্রধানঃ । ইদমপি ঘটপদং পঞ্চম ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

বধাদীনি ॥১২—১৩॥ কৃতার্থং কৃতম্ অর্থম্ উপকাবম্ ॥১৪—১৫॥ বৈশ্যানামিতি । লক্ষ্মী-

পূজা কবি নাই, কিংবা শত্ৰু নিঃশেষ কবিত্তা কৃতার্থ হইয়াছেন বলিয়াও উহাব
 পূজা কবি নাই, কিন্তু উনি জগতে সমস্ত প্রাণীবই সুখজনক বলিয়া সাধুলোকেরা
 উহাব পূজা কবিত্তা থাকেন, তাই আমবাও উহাব পূজা কবিয়াছি ॥১৪॥

কৃষ্ণের যশ, বীরত্ব এবং জয় কবিত্তা কমতা বহিয়াছে ইহা জানিয়াই
 আমবা উহাব পূজা কবিত্তাছি । অর্ঘদান কবিত্তা পূর্বে এখানে আমবা কোন
 অতিশিশুকেও পবীক্ষা কবি নাই এমন নহে, তাহাব পব বুদ্ধগণকে পবিত্যাগ
 কবিত্তা গুণ দ্বাবাই কৃষ্ণকে প্রধান অর্চনীয় বলিয়া মনে কবিত্তাছি ॥১৫॥

ব্রাহ্মণগণের মধ্যে যিনি জ্ঞানবুদ্ধ, তিনিই বুদ্ধ; ক্ষত্ৰিয়গণের মধ্যে যিনি
 অধিক বলশালী, তিনি বুদ্ধ; বৈশ্যগণের মধ্যে ধাঁহাব ধন ও ধান্ন অধিক
 থাকে, তিনি বুদ্ধ; আব শূদ্রগণের মধ্যেই যিনি বয়োবৃদ্ধ, তিনি বুদ্ধ ॥১৬॥

পূজ্যতাবিষয়ে কৃষ্ণ দুইটি কাবণই রহিয়াছে, এক—বেদ ও বেদাঙ্গের
 জ্ঞান এবং দ্বিতীয়—অপবিত্ত বল, অতএব ভূমণ্ডলে কৃষ্ণ ভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তি
 প্রধান আছে ? ॥১৭॥

(১৫)• স্রবালোহপ্যপবীক্ষিতঃ... । (১৬)• বৈশ্যানাং ধান্নধনবান্... । (১৭) বলধাভা-
 ধিকং তথা... ।

দানং-দাক্ষ্যং শ্রুতং শৌর্য্যং হ্রীঃ কৌর্তিবুদ্ধিরন্তমা ।
 সন্নতিঃ শ্রীধ্বতিঃ পুষ্টিশ্চুষ্টিশ্চ নিষতাচ্যুতে ॥১৮॥
 তমিমং লোকসম্পন্নমাচার্য্যং পিতবং গুরুম্ ।
 অর্ঘ্যমর্চিতমর্চ্যামঃ সর্বৈ সংক্ষুস্তমর্হথ ॥১৯॥
 ঋত্বিগ্গুণববিবাহশ্চ স্নাতকো নৃপতিঃ প্রিয়ঃ ।
 সর্বমেতদ্ব্যবীকেশস্তস্মাদভ্যচ্চিতোহচ্যুতঃ ॥২০॥
 কৃষ্ণঃ এব 'হ লোকানামুৎপত্তিবাপি চাপ্যযঃ ।
 কৃষ্ণশ্চ হি কৃতে বিশ্বমিদং ভূতং চবাচবম্ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

দানমিতি । দাক্ষ্যং কার্য্যনৈপুণ্যম্, ব্রীর্লজ্জা, সন্নতির্নিয়মঃ । নিষতা নিত্যস্থিতা ॥১৮॥
 সভাং প্রত্যাহ — তমিতি । লোকো লোকাচাবস্ত্যসম্পন্নম্ । অর্ঘ্যমর্ঘদানযোগ্যম্ ॥১৯॥
 ঋত্বিগিতি । বিবাহঃ পূর্বোক্তসংযুক্তপদবাচ্যঃ সম্বন্ধী ঋত্বাদিঃ । স্নাতকঃ অধীতবেদো
 গৃহস্থবিশেষঃ । অর্ঘ্যপ্রাপ্তিযোগ্যমেতৎ সর্বং হ্রীকেশঃ, পবত্রস্তেন সর্বাস্থকত্বাৎ ॥২০॥
 কৃষ্ণঃ পবত্রস্বৈব কৃষ্ণ ইত্যাহ — কৃষ্ণ ইতি । এব হীতি শব্দদ্বয়মত্যন্তাবধাবণায় “যঃ কোমাবহবঃ
 স এব হি ববঃ” ইত্যাদিবৎ । তথা চ কৃষ্ণ এব হি, লোকানাং জগতাম্, উৎপত্তিঃ উৎপত্তিস্থানম্,
 অপিশব্দাদাশ্রয়স্থানম্, অপ্যযো লবস্থানঞ্চ, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতেঃ,
 “তস্মিন্ন্রোভঞ্চ” ইত্যাদিশ্রুতেশ্চ । কিঞ্চ কৃষ্ণশ্চ কৃতে হি নিমিত্ত এব, ইদং চবাচবং বিশ্বম্, ভূতমুৎ-
 পন্নম্, “অজা যে তাং জুবমাণাং ভবন্তে” ইতি শ্রুতেঃ ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

পতিত্বাৎ পুরাণপুণ্যব্রাহ্মণ ॥১৮—১৭॥ নিষতাহচ্যুতেহকর্মজত্বাৎ, অত্রাৎ কর্মজত্বাদেবামর্ষৈর্ঘ্যং
 ভবতীত্যর্থঃ ॥১৮॥ লোকসম্পন্নঃ জ্ঞানসম্পন্নম্ ॥১৯—২০॥ লোকদৃষ্ট্যা কৃষ্ণমাহাশ্রমমুক্তা
 শাস্ত্রদৃষ্ট্যাপি তদাহ—কৃষ্ণ এবেতি । উৎপত্তিবাপি উপাদানমপি, অব্যয়ঃ অবিনাশী অপবিণামি-
 ত্বাৎ বজ্রবৎ পবিণাম্যুপাদানশ্চ নাশাবশ্রুতবাদিতি ভাবঃ । অপ্যয ইতি পাঠে লবস্থানম্ কৃষ্ণশ্চ

তা'ব পব দান, কার্য্যদক্ষতা, শাস্ত্রজ্ঞান, বীৰ্য্য, লজ্জা, কৌর্তি, উত্তম বুদ্ধি,
 বিনয়, লক্ষ্মী, ধৈর্য্য, পুষ্টি ও তুষ্টি —এ সমস্তই কৃষ্ণে সর্বদা বিद्यমান বহিয়াছে ॥১৮॥

অতএব সভাগণ ! লোকাচাবসম্পন্ন কৃষ্ণ আমাদের আচার্য্য, পিতা, গুরু,
 অর্ঘ্যদানের যোগ্য এবং জগৎপুঞ্জিত, তাই আমবা উহাকে পূজা করিয়াছি ।
 স্মৃতবাং আপনাবা সে বিষয়ে ক্ষমা ককন ॥১৯॥

ঋত্বিক্, গুরু, সম্বন্ধী, স্নাতক, ব্রাহ্মা ও মুহূর্ত্ত—এ সমস্তই এক কৃষ্ণ ; তাই
 আমবা উহাব পূজা কবিয়াছি ॥২০॥

এষ প্রকৃতিবব্যক্তা কর্তা চৈব সনাতনঃ ।

পবশ্চ সৰ্বভূতেভ্যস্তস্মাৎ পূজ্যতমোহচ্যুতঃ ॥২২॥

বুদ্ধির্মনো মহদ্বায়ুস্তেজোহস্তঃ খং মহী চ যা ।

চতুर्वিধঞ্চ যদ্ভূতং সৰ্বং কৃষে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

অপি চাহ—এষ ইতি । এষ কৃষ্ণঃ, অব্যক্তা মহত্বাদিরূপেণাপ্যষ্টীভূতা, প্রকৃতিঃ “সদ্ব-
রজস্তমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতিঃ” ইতি সাংখ্যসূত্রোক্তকণং প্রধানম্, “সৰ্বং খণ্ডিদং ব্রহ্ম” ইতি
শ্রুতেঃ । সনাতনো নিত্যঃ, কর্তা উপাদানঞ্চ, “বহু স্তাং প্রজাযেষ” ইতি শ্রুতেঃ, “প্রকৃতিশ্চ
প্রতিজ্ঞাদৃষ্টান্ত্যবোধাৎ” ইত্যাদিবেদান্তসূত্রোক্ত । কর্তা স্রষ্টা বা । সৰ্বভূতেভ্যঃ পব উৎকৃষ্ট-
ভূতানাং জডত্বাদিনাশিত্বাচ্চ, অস্ত তু চিরমস্থায়িত্বাত্মাচেতি ভাবঃ । তস্মাদচ্যুতঃ কৃষ্ণঃ
পূজ্যতমঃ ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৃতে কৃষ্ণার্থম্, সৰ্বশেষবিহ্বাৎ কৃতে ইত্যব্যং তাদার্থ্যে নিপাত্যতে, ভূতম্ উৎপন্নম্, তেন বিনাশপি
এতৎ কৃষ্ণং এব স ইত্যপি জ্ঞেয়ম্ ॥২১॥ নষ্টপরিণামিভ্যে কৃষ্ণস্ত কথং পৰিণামিনম্মাকাশাদিকং
প্রত্যুপাদানঞ্চ কাবণস্ত কার্যসম্বাতীৰ্ণত্বনিয়মাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—এষ ইতি । প্রকৃতিঃ উপাদানং জগতঃ
অব্যক্তা অপ্ৰকটী বজ্রবিব স্টমদৃষ্টী সৰ্পস্ত কর্তা মহদহঙ্কাবাদিবপ্যমেব । পৰিণামবদ্বিবর্জিতপি
কার্যস্ত কাবণানন্তত্বাৎ মহাদেশচ বিবৰ্জকপত্বাৎ । নষ্টতোহন্তত্ত্বাৎ কল্পয়তি মহাদেশস্ত কথং
সদাশ্চনি স্বকল্পকস্মিত্যাশঙ্ক্যাহ—সনাতন ইতি । স্থপ্তিপ্রলয়াদাবপি তেবাং সংস্কারাশ্চনা সম্বদন্তি ।
অতঃ কদাচিৎ প্রতীষমানত্বান্নিখ্যাৎসেহপি ভ্রমতৎসংস্কারপরম্পবায়া বীজাক্ষুবদনাদিছান্নমহাদিবপি
সনাতনোহনাদিবেবেত্যর্থঃ । নষ্টেবং স্বতকাঠিন্তবদাশ্চনি মহাদেশেবাভিত্যবতিবোভাবৌ উক্তৌ
স্রাতাম্, তথা চাত্মসমসত্তাক্ষং তবোঃ স্রাদিত্যত আহ—পব ইতি । সৰ্বভূতেভ্য উৎপন্নোভ্যো
মহাদিভ্যোহতিরিক্তঃ মহদ্যুপাদানং স্বজ্ঞানমেব, ন তু চিদাত্মা তদপি বজ্রজ্ঞানবত্তদনাত্তপি
বাধে সতি বস্তুবৃত্ত্যা কালজয়েহপি তৎকার্যং নানীদিতি প্রত্যয়াৎ । যাদৃশো যক্ষস্তাদৃশো বলিরিতি
ত্বায়েন কার্যবৎ অনির্বচনীয়ত্বমেব কল্পাতে, অতঃ কৃষ্ণং এব পবো ন জ্ঞানং ত্রৈকালিকবাধ-
বিষয়ত্বাৎ তত্ত্বেনিতি । ভাবঃ পূজ্যতম ইতি নিরূপাধিকপ্রেমবিষয়ত্বেন সৰ্বশেষবিহ্বং প্রত্যগাত্মত্বং
চোক্তম্ । অচ্যুত ইতি ভোক্তৃস্বরূপবিকাবনিবেধঃ, অহঙ্কাবশ্চৈব ভোক্তৃস্বাদাত্মনি চ জন-
চন্দ্রচাক্ষুৰ্যবৎ তদুপাদানাং কল্পিতমিতি ভাবঃ ॥২২॥ অতএব কৃষ্ণাঈষন্তঃ নিহ্মসিত্যাহ—বুদ্ধি-
রিত্যাদিনা । প্রতিষ্ঠিতং বজ্ররূপং কৃষ্ণানন্ত্যাদিত্যর্থঃ । বুদ্ধিবহঙ্কারঃ, মন ইতীন্দ্রিয়া-
ণ্যেকাদশ মহান্ মহত্ত্বম্, বায়ুপঞ্চকেন পঞ্চতন্মাত্রাণাং স্থলভূতানাঞ্চ গ্রহণম্ । চতুর্বিধং

কৃষ্ণই জগতেব উৎপত্তি, স্থিতি ও প্রলয়েব স্থান এবং কৃষ্ণেব জগত্ই এই স্থাবদ-
জঙ্গমাশ্চক জগৎ জন্মিযাছে ॥২১॥

কৃষ্ণই প্রকৃতি, কৃষ্ণই সনাতন কর্তা এবং কৃষ্ণই সৰ্বভূত হইতে উৎকৃষ্ট, অতএব
কৃষ্ণই সৰ্বপ্রধান পূজনীয় ॥২২॥

আদিত্যশ্চন্দ্রমাসৈশ্চ নক্ষত্রানি গ্রহাশ্চ যে ।
 দিশশ্চ বিদিশশ্চৈব সৰ্ব্বং কৃষ্ণে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥২৪॥
 অগ্নিহোত্রমুখা বেদা গায়ত্রী ছন্দসাং মুখম্ ।
 বাজা মুখং মনুষ্যাণাং নদীনাং সাগবো মুখম্ ॥২৫॥
 নক্ষত্রাণাং মুখং চন্দ্র আদিত্যস্তেজসাং মুখম্ ।
 পৰ্ব্বতানাং মুখং মেবৰ্গবন্ডঃ পততাং মুখম্ ॥২৬॥
 উৰ্দ্ধং তিৰ্য্যগধশ্চৈব যাবতী জগতো গতিঃ ।
 সদেবকেষু লোকেষু ভগবান্ কেশবো মুখম্ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

বুদ্ধিবৃদ্ধি । বুদ্ধির্হস্তব্ধম্, মনো মননোপযোগিতয়া একাদশেদ্রিযাণি, মহৎ বুদ্ধ্যপেক্ষা স্থূলং তচ্চাহঙ্কাবঃ, বায়ুঃ, তেজঃ, অস্তো জলম্, ঋমাকাশম্, যা চ মহী, এতৎ পঞ্চকন্ত স্থূলসূক্ষ্মোত্তমবিধম্, তেন চ পঞ্চতন্মাত্রাণামপি গ্রহণম্, যচ্চ চতুর্বিধং জবায়ুজ্ঞাওজ্জ্বৈদজ্জোত্তিজ্জরূপম্, ভূতং প্রাণী, এতৎ সৰ্ব্বমেব কৃষ্ণে প্রতিষ্ঠিতম্, “বিষ্টভ্যাহমিদং কৃষ্ণসেকাংশেন স্থিতো জগৎ” ইত্যুক্তে: ॥২৩॥

কৃষ্ণে স্থূলান্তবাপ্যামপ্যাশ্রয়তাং দর্শয়তি—আদিত্য ইতি । গ্রহা উক্তেভবে ॥২৪॥

অগ্নীতি । বেদা বিধিরূপাঃ ঋতবঃ, অগ্নিহোত্রম্ অগ্নিহোত্রবিধিবেব মুখং প্রধানং যেবাং তে, গায়ত্রী, ছন্দসাম্ অর্থবাদাদিকপাণাং সৰ্ব্বেবাং বেদানাং মুখং প্রধানম্ । বাজা মনুষ্যাণাং মুখম্, সাগবশ্চ নদীনাং জলাধাবমাত্রাণাং মুখম্ ॥২৫॥

নক্ষত্রাণামিতি । চন্দ্রো নক্ষত্রাণাং মুখম্, “নক্ষত্রাণামহং শশী” ইতি পবস্তাদপ্যুক্তেন্চন্দ্রো নক্ষত্রান্তর্গত এব । আদিত্যঃ সূর্য্যঃ, তেজসাং তেজঃপদার্থানাং মুখম্ । মেবঃ পৰ্ব্বতানাং মুখম্ । গরুডশ্চ, পততাং পক্ষিণাং মুখম্ । “পতৎপত্রবথাওজাঃ” ইত্যমবঃ ॥২৬॥

উৰ্দ্ধমিতি । জগতঃ, উৰ্দ্ধম্, তিৰ্য্যক্, অধঃ, যাবতী, গতিঃ পদার্থানাং স্থিতিঃ যাবন্তঃ পদার্থাঃ স্থিতা ইত্যর্থঃ, সদেবকেষু দেবলোকসহিতেষু লোকেষু, ভগবান্ কেশবঃ কৃষ্ণ এব তেবাং পদার্থানাম্, মুখং প্রধানম্ ॥২৭॥

বুদ্ধি, অহঙ্কাব, একাদশ ইন্দ্রিয়, পঞ্চ তন্মাত্র, পৃথিবী, জল, তেজ, বায়ু, আকাশ এবং চতুর্বিধ প্রাণী—এ সমস্তই কৃষ্ণে প্রতিষ্ঠিত আছে ॥২৩॥

চন্দ্র, সূর্য্য, নক্ষত্র, অবশিষ্ট গ্রহ, দিক্ ও বিদিক্, এ সমস্তও কৃষ্ণেই বহিরাছে ॥২৪॥

বেদেব বিধিভাগেব মধ্যে অগ্নিহোত্রেব বিধি প্রধান, সমস্ত বেদেব মধ্যে গায়ত্রী প্রধান, মনুষ্যেব মধ্যে রাজা প্রধান এবং জলাশয়েব মধ্যে সমুদ্র প্রধান ॥২৫॥

নক্ষত্রেব মধ্যে চন্দ্র প্রধান, তেজেব মধ্যে সূর্য্য প্রধান, পৰ্ব্বতেব মধ্যে শুমেক প্রধান, আব পক্ষীব মধ্যে গরুড প্রধান ॥২৬॥

অয়ন্তু পুরুষো বালঃ শিশুপালো ন বুধ্যতে ।
 সৰ্বত্র সৰ্বদা কৃষ্ণং তস্মাদেবং প্রভাষতে ॥২৮॥
 যো হি ধৰ্ম্মং বিচিন্য়াদুৎকৃষ্টং মতিমান্ নরঃ ।
 স বৈ পশ্চোদ্যথাধৰ্ম্মং ন তথা চেদিবাড়যম্ ॥২৯॥
 সবুদ্ধব লেখথবা পার্থিবেষু মহাত্মহু ।
 কো নারহ মন্যতে কৃষ্ণং কো বাপ্যেনং ন পূজয়েৎ ॥৩০॥
 অথৈনাং দুষ্কৃতাং পূজাং শিশুপালো ব্যবশ্ৰুতি ।
 দুষ্কৃতায়াং যথান্যায়ং তথায়ং কৰ্ত্তুমুহতি ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্ব্বাণি
 অৰ্ঘ্যভিহরণে ভীষ্মবাক্যং নাম সপ্তত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

ভাবতকৌমুদী

অযমিতি । কিন্তু অযং বালোহল্লববন্ধঃ, মূৰ্খ ইতি চ ধন্যতে, পুরুষঃ শিশুপালঃ, সৰ্বদা
 সৰ্বত্রৈব বিজ্ঞমানং কৃষ্ণং ন বুধ্যতে, তস্মাদেবৈবং প্রভাষতে ॥২৮॥

য ইতি । যো মতিমান্ বুদ্ধিমান্ নরঃ, উৎকৃষ্টং ধৰ্ম্মং, বিচিন্য়ান্ জাতুমমিষ্টোৎকৃষ্টং, স যথা ধৰ্ম্মং
 পশ্চোজ্ঞানীয়াৎ, অযং চেদিবাট্, তথা ধৰ্ম্মং ন পশ্যেৎ, ধৰ্ম্মজিজ্ঞাসাতাবাদিতি ভাবঃ ॥২৯॥

সেতি । অথবা, বুদ্ধিবর্ধনৈশ্চ সহেতি সবুদ্ধবালান্তেষু, মহাত্মহু পার্থিবেষু বাজহু মধ্যে কো
 বাজা, কৃষ্ণম্, অহং পূজ্যং ন মন্যতে, কো বা এনং কৃষ্ণং ন পূজয়েৎ ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

জবায়ুজাদিভৌতিকম্ ॥২৩—২৭॥ সৰ্বত্র সৰ্বদা, সন্তানুভূতিপ্রদত্বেন সন্তমিতি শেষঃ ॥২৮॥

উৎকৃষ্টং ধৰ্ম্মম্ আশ্রয়দর্শনম্ ॥২৯—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্ব্বাণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে সপ্তত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

এবং দেবলোকপ্রভৃতি সমস্ত লোকেব উপবে, মধ্যে ও নৌচে বত পদার্থ আছে,
 তাহাব মধ্যে ভগবান্ কৃষ্ণই প্রধান ॥২৭॥

কৃষ্ণ যে সৰ্বদা সৰ্বত্রই বিজ্ঞমান আছেন, তাহা এই বালক শিশুপাল বোঝে
 না, সেই জন্তই এইরূপ বলিতেছে ॥২৮॥

যে বুদ্ধিমান্ মানুষ উৎকৃষ্ট ধৰ্ম্মকে অন্বেষণ কবে, সে যে প্রকাব ধৰ্ম্মকে দেখিতে
 পায়, এ শিশুপাল সেপ্রকাব ধৰ্ম্মকে দেখিতে পায় নাই ॥২৯॥

বালক, যুবক এবং বৃদ্ধ মহাত্মা বাজাদেব মধ্যে কোন্ ব্যক্তি কৃষ্ণকে পূজনীয়
 বলিয়া মনে না কবেন ? এবং কোন্ ব্যক্তিই বা কৃষ্ণকে পূজা না কবেন ॥৩০॥

* ‘...অষ্টত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।’ ইতঃ পরং দাক্ষিণাত্যপুত্ৰে
 বিংশতিরধ্যায়ঃ এবাধিকা দৃশ্যন্তে ।

অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা ততো ভীষ্মো বিবরাম মহাবলঃ ।

ব্যাজহাবোক্তবং তদ্র সহদেবোহর্থবদ্বচঃ ॥১॥

কেশবং কেশিহস্তাবমপ্রমেযপবাক্রমম্ ।

পূজ্যমানং ময়া যো বঃ কৃষ্ণং ন সহতে নৃপাঃ ! ॥২॥

সর্বেষাং বলিনাং মুর্দ্ধি ময়েদং নিহিতং পদম্ ।

এবমুক্তে ময়া সম্যগুত্তবং প্রব্রবীতু সঃ ।

স এব হি ময়া বধ্যো ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

এতাবদুক্তাবপি শিশুপালস্ত কৃষ্ণাঙ্কনযবৈমুখ্যাদর্শনাৎ পক্ষান্তরমাহ—অথেতি । অথ অথবা, শিশুপালঃ এনাং পূজ্যম্, দুষ্কৃতাম্ অত্যাশ্রুতাম্, ব্যবহৃত্তি মন্ততে যদি, তথা তদা, অথ শিশুপালঃ, দুষ্কৃতায়ামস্তাং পূজ্যবাং বিষয়ে, যথাক্তায়াং যথাযোগ্যম্, কর্তুর্মহতি ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্কবি অর্থাভিহরণে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

এবমিতি । উক্তবং পববক্তব্যম্, অর্থবদ্যুক্তিযুক্তং বচঃ, ব্যাজহার উবাচ ॥১॥

কেশবমিতি । হে নৃপাঃ । বলিনাং বলবতাং সর্বেষাং বো যুগ্মকং মধ্যে যো নৃপঃ, ময়া পূজ্যমানম্, অপ্রমেযঃ প্রমাতুমশক্যঃ পবাক্রমো যন্ত তম্, কেশিহস্তাবং কেশবং কৃষ্ণম্,

ভাবতভাবদীপঃ

য এবংবিধঃ কৃষ্ণঃ স এব বহুদেববহুবিতি সহদেবপ্রতিজ্ঞানারদবচনাত্ম্যং নিশ্চেতু-
মধ্যায়মারভতে এবমুক্তেত্যাদিনা ॥১॥ অপ্রমেয়ো নিগূর্ণহাৎ পবং পশ্চাত্তাবি কার্য্যং তৎ
আজ্ঞামতি ব্যাপ্নোতীতি পবাক্রম উপাদানম্ । অপ্রমেয়শাস্তৌ পরাক্রমশ্চেতি সমাসঃ,

তাং পব, শিশুপাল যদি এ পূজ্যটাকে অসঙ্গত মনে কবে, তবে নিজের
যোগ্যতা অনুসাবে যাহা ইচ্ছা, তাহাই কবিতে পাবে” ॥৩১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবল ভীষ্ম এইরূপ বলিয়া বিবত হইলেন । তাহার
পব তখন সহদেব বক্তব্য যুক্তিযুক্ত বাক্য বলিলেন—॥১॥

“হে রাজগণ ! অপ্রমেয-পবাক্রমশালী কেশিদানবহস্তা কেশব কৃষ্ণকে
আমি পূজ্য কবিতেছি ; তাহা আপনাদেব সকলেব মধ্যে যে সহ করিতে না

(১) ..বিববাম মহাযশাঃ... । (২).. অপ্রমেযং মহাবলম্... । কৃষ্ণং ন সহতে নৃপাঃ ।

মতিমন্তুশ্চ যে কেচিদাচার্য্যং পিতবং গুরুম্ ।
 অর্চ্যমর্চিতমর্ধাইম্নুজানন্তু তে নৃপাঃ ॥৪॥
 ততো ন ব্যাজহাবৈষাং কশ্চিদবুদ্ধিমতাং সতাম্ ।
 মানিনাং বলিনাং রাজ্ঞাং মধ্যে সন্দর্শিতে পদে ॥৫॥
 ততোহপতৎ পুষ্পবৃষ্টিঃ সহদেবস্ত মুর্দ্ধনি ।
 অদৃশ্যরূপা বাচশ্চ নিশ্চেষ্টকঃ সাধু সাধ্বিতি ॥৬॥
 অত্রবীদজিতং কৃষ্ণং ভবিষ্যদভূতজল্পকঃ ।
 সর্বসংশয়নির্মোক্তা নাবদঃ সর্বলোকবিৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ন সহতে ; মযা তস্ত মুর্দ্ধি ইং পদং চবণম্, নিহিতং স্থাপিতম্ । মযা এবমুক্তে সতি, স নৃপঃ, অস্ত মধাক্যস্ত, সমাগ্ যোগ্যম্ উত্তবম্ উত্তেজনাপূর্ণমেব প্রতিবাক্যমিত্যর্থঃ, প্রব্রবীতু । পবঞ্চ মযা স বধ্য এব হি ভবিষ্যতি, অত্র সংশয়ো নাস্তি । তৃতীয়ঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥২-৩॥

মতীতি । মতিমন্তো বুদ্ধিমন্তশ্চ যে কেচিনৃপাঃ সন্তি, তে নৃপাঃ, আচার্য্যং পিতবং গুরুম্ আচার্য্যাদিসদৃশমিত্যর্থঃ, অতএব অর্চ্যং পূজনীয়ম্, সম্ভিবর্চিতঞ্চ কৃষ্ণম্, অর্ধাইম্ অর্ধদানযোগ্যম্, অহুজানন্তু অদীকুর্ত্ত । তদা তু তে নিপ্রত্যাহা এবেতি ভাবঃ ॥৪॥

তত ইতি । ততঃ সহদেবেন, পদে চবণে, সন্দর্শিতে সত্যপি, বুদ্ধিমতাম্, সত্যং কৃষ্ণস্ত স্বরূপজ্ঞানাদেবোভাহিতানাং, মানিনাং বলিনাঞ্চ এষাং রাজ্ঞাং মধ্যে কশ্চিদপি রাজা, ন ব্যাজহাব কিঞ্চিদপি নোবাচ ॥৫॥

তত ইতি । ন দৃশ্য রূপং বক্তুরাকৃতির্দাসাং তাঃ, সাধু সাধ্বিতি বাচশ্চ নিশ্চেষ্টকঃ ॥৬॥

অত্রবীদতি । ভবিষ্যন্তো ভাবিনঃ ভূতা অতীতাশ্চ যে বিবষান্তেবাং জল্পকো ধ্যানেন

পাবে, তাহাব মস্তকে এই আমি চবণ স্থাপন কবিলাম, আমি এইকপ বলাব পবে সে উপযুক্ত উত্তব প্রদান ককক ; আমি নিশ্চয়ই তাহাকে বধ কবিব ॥২-৩॥

বুদ্ধিমান্ যে সকল রাজা আছেন, তাঁহারা স্বীকার ককন যে, কৃষ্ণই অর্ধ দানেব যোগ্য । কেন না, কৃষ্ণ আচার্য্য, পিতা ও গুরুব তুল্য, জগতেব পূজনীয় এবং সাধুজনকর্ত্ত্বক পূজিত ॥৪॥

তদনন্তর সহদেব চবণ প্রদর্শন করিলেও বুদ্ধিমান্, সংপ্রকৃতি, ভেজস্বী ও বলবান্ সেই সকল রাজাদেব মধ্যে কেহই কিছু বলিলেন না ॥৫॥

তাহাব পব, সহদেবেব মস্তকে পুষ্পবৃষ্টি পতিত হইল এবং ‘সাধু সাধু’ এইকপ আকাশবাণী নির্গত হইল ॥৬॥

(৬) অদৃশ্যরূপা বাচশ্চাপ্যত্রবন্... । (৭) আবিষ্যদজিতং কৃষ্ণম্, অবিষ্যদজিনং কৃষ্ণম্ . ।

ইতঃ পরম্ ‘উবাচাখিলভূতানাং মধ্যে স্পষ্টতরং বচঃ’ ইতি পার্থঃ কচিং ।

কৃষ্ণং কমলপত্রাক্ষং নার্কযিষ্ণুস্তি যে নবাঃ ।

জীবন্মৃতাস্তু তে ভ্ৰেযা ন সন্তায্যাঃ কদাচন ॥৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পূজয়িত্বা চ পূজার্নান্ ব্রহ্মক্ষত্রবিশেষবিৎ ।

সহদেবো নৃণাং দেবঃ সমাপয়ত কৰ্ম্ম তৎ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

নিকপা বক্তা, সৰ্ব্বেষাং সংশয়ানাং নিৰ্মোক্তা ছেত্তা, সৰ্বলোকবিৎ সৰ্বলোকস্বরূপাভিজ্ঞঃ নারদঃ, অজিতং সৰ্বত্রাপবাজিতং কৃষ্ণমুদ্গিশ্চ অত্রবীৎ ॥৭॥

কৃষ্ণমিতি । ন সন্তায্যাঃ, অবশ্যকৰ্ত্তব্যাকরণেন পাপিহাদিতি ভাবঃ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

শুদ্ধশব্দব্রহ্মরূপোহয়ং কেশিহস্তেত্যর্থঃ ॥২—২॥ কৃষ্ণঃ শ্রামন্ ॥৭॥ নহু উপাধ্যবিবক্ষয়া ব্রহ্মভাবোহস্মাদানামপ্যস্তি তদ্বিবক্ষাযুক্ত ফলশলাটুবৎ কৃষ্ণস্তাস্মাকঞ্চ জ্ঞানৈশ্বৰ্য্যভারতমোহপি তস্ত ব্যাবৃত্তেষেনাস্মাদিবদ্ভূতবিধব্রহ্মভাবো নাস্ত্যেবেত্যশঙ্ক্যাহ—কৃষ্ণমিতি । যথাপরিমাণভারতম্যস্ত বিপ্রান্তিবাকাশাদৌ দেশতঃ কালতঃ পবিচ্ছেদাভাবাৎ দৃষ্টা তথা ঐশ্বৰ্য্যভাবতম্যস্তাপি ব্রহ্মব্যা । নহু প্রলয়ে কার্য্যমাত্রানাশস্ত বক্তব্যত্বাৎ কথং কৃষ্ণবিগ্রহস্ত কালাপবিচ্ছেদস্তং যুজ্যতেতি চেন্ন তস্তাকার্য্যত্বাৎ, ন হি পূৰ্ব্বোদাহৃতস্ত হিব্যাগ্ৰশ্রবাদিবিশিষ্টস্ত ব্রহ্মণঃ কার্য্যত্বং বক্তুং শক্যম্ । অন্তস্তদ্ব্যৰ্থোপদেশাদিতি স্ম্যবিবোধাৎ শাস্ত্রান্ত্যন্ত্যবিবোধাক্ত । তত্র হি নিত্যসিদ্ধেশ্ববাদ-
ৰ্ব্বাচীনানাং জ্ঞানধানসিদ্ধানামীশ্বৰ্য্যমৈশ্বৰ্য্যং বিষদাদিজগৎসৃষ্টিসংহারাদিব্যাপারবৰ্জ্জং তেন সহ ভোগসাম্যমাত্রম্ । হেতুচাত্তোক্তঃ অসম্বিহিতহাদিতি ভৌতিকপদার্থসৃষ্টাদিসমকালে হি তেষাং সৃষ্টিপ্রলয়াবিত্তি । ন তে ভূতোৎপত্তিলয়কালে সম্বিহিতাঃ অবস্ত তদানীমপি সম্বিহিতোহন্তীতি নিত্য এব ব্যবহাবতঃ সৰ্গপৰম্পৰায়া আন্তঃশূন্যত্বাৎ, তদ্ব্যতীতহেতবস্তাপি তথাস্তং দুৰ্ব্বাবম্ । নহু নিত্যত্বে তল্লোকাদেয়পি নিত্যত্বং বাচ্যম্, তথা চার্ব্বৈতক্ষতিবিত্তি চেৎ ভ্রান্তোহসি, যথা ত্রৈলোক্যনাশেহপি ব্রহ্মলোকাভ্যস্তি, তথা ব্রহ্মলোকনাশেহপি তল্লোকাদিকমস্তি, যথা সংস্রপি ব্রহ্মলোকাদিষু অস্মাদাদীনানাং শুদ্ধকৈবল্যমপ্রতিহতং তথা তস্মিন্নপি সতি ভবিষ্যতীতি কা নো হানিঃ । যে তু তল্লোকপ্রাপ্তিবেব কৈবল্যমিত্যাহন্তদ্রোতমিতি ব্যুৎপাদিতমজ্ঞত্বং । “কেচিদাহুরিমাং সাংস্কং কেচিদিষুং পবে রবিম্ । কেচিৎগণেশং কেশ্যস্বাং মদিষাঃ পার্থসাবধিম্ ॥” তস্মাদ-
যুক্তং কমলপত্রাক্ষস্ত পূৰ্ব্বোক্তবীত্যা অসঙ্গস্ত সাক্ষাদব্রহ্মত্বম্ ইতবেষাং তুপাধিতাদাত্ম্যব্যব-
হিতমিতি মহান্ ভেদ ইতি যুক্তং কৃষ্ণস্মার্কনীয়তমত্বম্ । প্রত্যগদুশেবেব দেহেল্লিখিত্যুপাধি-
সানিধ্যাৎ মুকুরম্ভবৎ কৃষ্ণকপেণ চবমে জন্মনি পবাগদুস্তাত্মনা ভাসমানহাদিতি দিক্ ॥৮—১২॥

তৎপরে, ভূত ও ভবিষ্যৎ বিষয়ের বক্তা, সকলের সংশয়ছেত্তা এবং সমস্ত লোকেব স্বরূপাভিজ্ঞ নাবদ, সৰ্ববিজয়ী কৃষ্ণকে উদ্দেশ্য কবিয়া বলিলেন—॥৭॥

“যে-সকল মানুষ, পদ্বনয়ন কৃষ্ণেব পূজা না কবিলে, তাহাদিগকে জীবন্মৃত বলিয়া জানিলে এবং তাহাদেব সহিত কখনও আলাপ কবা উচিত নহে” ॥৮॥

তস্মিন্মত্যাৰ্চিতে কৃষেঃ সুনীথঃ শত্ৰুকৰ্ষণঃ ।
 অতিতাত্ৰৈক্ষণঃ কোপাদ্ভুবাচ মনুজাধিপান্ ॥১০॥
 স্থিতঃ সেনাপতিৰৌহহং মন্যধ্বং কিম্মু সাম্প্ৰতম্ ।
 যুধি তিষ্ঠাম সন্নহ সমেতান্ বৃষ্টিপাণ্ডবান্ ॥১১॥
 ইতি সৰ্ববান্ সমুৎসাহ বাজ্জস্তাংশ্চেদিপুঙ্গবঃ ।
 যজ্ঞোপঘাতায় তদা সোহমন্ত্ৰযত বাজ্জভিঃ ॥১২॥
 তত্রাহুতাগতাঃ সৰ্বে সুনীথপ্রমুখা নৃপাঃ ।
 সমদৃশ্যন্ত সংক্ৰুদ্ধা বিবৰ্ণবদনাস্তথা ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

পূজয়িত্তেতি । ব্রহ্মক্ষত্ৰাণাং ব্রাহ্মণানাং ক্ষত্ৰিযাণাঞ্চ বিশেষবিং প্রাধাত্যভিজ্ঞাঃ, নৃণাং মধ্যে
 দেবভূতুল্যাঃ সহদেবঃ, পূজার্থান পূজয়িত্বা, তদাৰ্ঘ্যদানং কৰ্ম্ম সমাপয়ত ॥৯॥

তস্মিন্মিতি । সুনীথ ইতি শিশুপালশৈব নামান্তবম্ । কোপাদতিতাত্ৰৈক্ষণঃ ॥১০॥

কিমুবাচেত্যাহ—স্থিত ইতি । হে নৃপাঃ । অহং বো যুদ্ধাকং সেনাপতিভূত্বা স্থিতঃ ।
 সাম্প্ৰতং যুয়ং কিম্মু মন্যধ্বম্ অহমন্ত্ৰযতম্ । অহং সন্নহ যুদ্ধসজ্জাং কৃৎবা সমেতান্ সন্মিলিতান্
 বৃষ্টিপাণ্ডবান্ উদ্दिशेति শেষঃ, যুধি তিষ্ঠাম ॥১১॥

ইতীতি । তান্ স্বপক্ষীয়ান্ । চেদিপুঙ্গবঃ শিশুপালঃ । বাজ্জভিঃ সহ ॥১২॥

তত্রোতি । তত্র পূৰ্ব্বমাহুতাঃ পরজাগতা ইতি কুণ্ঠমদীকৃত ইত্যাদিবং কৰ্ম্মধাবয়ঃ ।
 সুনীথপ্রমুখাঃ শিশুপালপ্রভৃতযঃ সৰ্বে নৃপাঃ, সংক্ৰুদ্ধাস্তথা বিবৰ্ণবদনাঃ সমদৃশ্যন্ত ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এদিকে ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্ৰিয়গণের বিশেষাভিজ্ঞ এবং
 মনুষ্যের মধ্যে দেবতুল্য সহদেব, পূজার যোগ্য লোকদিগকে পূজা কবিয়া সেই
 অৰ্ঘ্যদানকার্য্য সমাপ্ত কবিলেন ॥৯॥

কৃষেব পূজা হইয়া গেলে, শত্ৰুহস্তা শিশুপাল ক্রোধে আবক্তনয়ন হইয়া বাজ-
 গণকে বলিলেন—॥১০॥

“বাজগণ । আমি আপনাদেব সেনাপতি হইয়া বহিলাম ; আপনাবা এখন কি
 অনুমতি কবেন ? আমি যুদ্ধার্থ সজ্জিত হইয়া, সন্মিলিত বৃষ্টি ও পাণ্ডবগণকে লক্ষ্য
 কবিয়া বহিলাম” ॥১১॥

শিশুপাল এইভাবে স্বপক্ষীয় বাজগণকে উৎসাহিত কবিয়া তখনই যজ্ঞ নষ্ট
 কবিবার জন্য সেই রাজগণের সহিত পৰামৰ্শ কবিতো লাগিলেন ॥১২॥

সেখানে আহুত ও আগত শিশুপালপ্রভৃতি সমস্ত বাজাকেই ক্রুদ্ধ এবং বিবৰ্ণ
 বদন দেখা যাইতে লাগিল ॥১৩॥

যুধিষ্ঠিৰাভিষেকঞ্চ বাসুদেবস্ত চার্হণম্ ।

ন স্মাদ্যথা তথা কার্য্যমেবং সৰ্বে তদাহব্রুবন্ ॥১৪॥

নিষ্কৰ্ণান্শিচযাং সৰ্বে বাজানঃ ক্রোধমুচ্ছিতাঃ ।

অব্রুবন্তত্র বাজানো নির্বেদাদান্ননিশ্চযাং ॥১৫॥

স্বহৃদ্বিৰ্য্যমাণানাং তেষাং হি বপুৰাবভৌ ।

আমিষাদপকৃষ্টানাং সিংহানামিব গৰ্জ্জতাং ॥১৬॥

তং বলৌঘমপর্য্যন্তং বাজসাগবমক্ষয়ম্ ।

কুৰ্ব্বাণং সময়ং কৃষ্ণে যুদ্ধায় বুবুধে তদা ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্কণি
অর্থাভিহবণসমাপ্তিনাম অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

যুধীতি । অর্হণম্ অর্হণফলং তত্তদ্রব্যাত্মসাৎকরণম্ । কার্য্যম্ অস্মাভিঃ কর্তব্যম্ ॥১৪॥

নিষ্কর্ণাদিতি । সর্বে শিশুপালপক্ষীয়া বাজানঃ, নিষ্কর্ণাং পদং দর্শয়তা সহদেবেন সম্মানতো
বহিষ্করণাং, নিশ্চযাং ‘স এব হি ময়া বধ্যো ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ’ ইত্যভিধতা সহদেবেনৈব
যুদ্ধনিশ্চয়করণাচ্চ হেতোঃ, ক্রোধমুচ্ছিতা বভূবুভিতি শেষঃ । তত্র তদানীক, তে বাজানঃ,
নির্বেদাং স্বাবমাননাবশাং, আন্ননিশ্চযাং অস্মাভিবেব জ্ঞেতব্যমিত্যাশ্বস্ব নির্ণযাচ্চ পূর্বোক্তরূপম্
অব্রুবন্ ॥১৫॥

স্বহৃদ্বিভিতি । আমিষাং সিংহখাতাদেব মাংসাং, অপকৃষ্টানাম্ অপকৃত্য দ্বয়ং নীতানাম্,
অতএব হি গৰ্জ্জতাং সিংহানামিব, স্বহৃদ্বিষুর্জ্জাহার্য্যমাণানাম্, তেষাং শিশুপালাদীনাং নৃপতীনাং,
বপুঃ ক্রোধকম্পিত শবীবম্, আবভৌ অতীব শুভভে ॥১৬॥

তখন তাঁহাবা সকলেই এইরূপ বলিতে লাগিলেন যে, ‘যাহাতে যুধিষ্ঠিবেব
সাম্রাজ্যে অভিষেক বা কৃষ্ণেব পূজা শেষ না হয়, তাহা আমাদের কবিতে
হইবে’ ॥১৪॥

সহদেব চরণ প্রদর্শন কবিয়া অপমান কবিয়াছিলেন এবং নিশ্চয় বধ কবিবেন
বলিয়া কহিয়াছিলেন, এই কাবণে সকল রাজাই ক্রোধে অধীব হইয়াছিলেন, তাই
তাঁহাবা আত্মধিক্কাব এবং জয় কবিতে পাবিবেন বলিয়া আত্মনিশ্চয়বশতই ঐরূপ
বলিয়াছিলেন ॥১৫॥

মাংসেব নিকট হইতে সবাইয়া নিলে গর্জনকাবী সিংহেব শবীব যেমন শোভা
পায়, তেমন বন্ধুগণ বাবণ কবিতে লাগিলে, সেই বাজাদেব শবীব শোভা পাইতে
লাগিল ॥১৬॥

(১৪) যুধিষ্ঠিৰাভিষেকঞ্চ... । * ‘...উনচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ।

উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ সাগবসক্লাশং দৃষ্ট্বা নৃপতিমণ্ডলম্ ।
সংবৰ্ত্তবাতাভিহতং ভীমং ক্ষুৰ্দ্ধমিবার্ণবম্ ॥১॥
বোঘাৎ প্রচলিতং সৰ্ব্বমিদমাহ যুধিষ্ঠিৰঃ ।
ভীষ্মং মতিমতাং মুখ্যং বৃদ্ধং কুরূপিতামহম্ ।
বৃহস্পতিং বৃহত্তেজাঃ পুরুহুত ইবারিহা ॥২॥ (যুগ্মকম্)
অসৌ বোঘাৎ প্রচলিতো মহান্ নৃপতিসাগবঃ ।
অত্র যৎ প্রতিপত্তব্যং তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । তদা চ কৃষ্ণঃ, অপৰ্ধ্যস্তম্ অসীমম্, অতএবাক্ষম্, বাজসাগবং বাজসমূহরূপম্, তং
বলৌঘং সৈন্তসমূহম্, যুদ্ধাব, সমং শপথম্, কুৰ্দ্ধগম্, বুৰুধে ॥১॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্বণি অৰ্ঘ্যভিহবণসমাপ্তিনামাষ্টকিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তত ইতি । সংবৰ্ত্তবাতেন প্রলয়কালীনবায়ুনা অভিহতং তাড়িতম্ । বৃহস্পতিং
তত্ত্বল্যনীতিজ্ঞমিত্যর্থঃ । পুরুহুত ইন্দ্র ইব, অবিহা শত্রুহস্তা । দ্বিতীযঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥১—২॥

ভাবতভাবদীপঃ

হুনীথঃ শিশুপালঃ ॥১০—১৪॥ নির্বেদাৎ অপমানেন দেহাদৌ বৈবাগ্যাৎ, আত্মনিশ্চয়াৎ
স্ববলনিশ্চয়াৎ ॥১৫—১৬॥ সমং সন্ধেতম্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টকিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

—:~:—

তত ইতি ॥১—২॥ অত্র স্বস্তং ভবেদ্যন্ন ইতি পাঠে নঃ অস্মাকম্, স্বস্তং শুভোদকম্ ॥৩—৫॥

অসীম ও অক্ষয় সেই বাজসৈন্ত যে যুদ্ধেব জন্ত শপথ কবিতোছে, ইহা তখনই
কৃষ্ণ বুঝিতে পাবিলেন ॥১৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব, প্রলয়কালীন-বায়ু-তাড়িত উদ্বেলিত ভয়ঙ্কর
সমুদ্রেব গ্ৰায় সমুদ্রতুল্য বিস্তীর্ণ বাজগণকে ক্রোধে বিচলিত দেখিয়া, মহাতেজা এবং
ইন্দ্রেব গ্ৰায় শত্রুহস্তা যুধিষ্ঠিৰ, বুদ্ধিমানেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ, বৃহস্পতির তুল্য নীতিজ্ঞ এবং
বৃদ্ধ পিতামহ ভীষ্মকে এই কথা বলিলেন—॥১—২॥

যজ্ঞস্য চ ন বিদ্বঃ শ্রাৎ প্রজানাম্ হিতং ভবেৎ ।
 যথা সৰ্ব্বত্র নঃ ক্ষেমং তথা ক্রাহি পিতামহ । ৪৪॥
 ইত্যুক্তবতি ধৰ্ম্মজ্ঞে ধৰ্ম্মবাজে যুধিষ্ঠিবে ।
 উবাচেনং বচো ভীষ্মস্ততঃ কুরুপিতামহঃ ৫৫॥
 মা ভৈষীত্বং ন কোন্তেয ! শ্বা সিংহং হস্তমৰ্হতি ।
 শিবঃ পশ্বাঃ স্তনীথেহত্র মযা পূৰ্ব্বতমং বৃতঃ ৬৬॥
 প্রস্থপ্তে হি যথা সিংহে শ্বানস্তত্র সমাগতাঃ ।
 ভষেযুঃ সহিতাঃ সৰ্ব্বে তথ্যেমে বহুধাধিপাঃ ৭৭॥
 যুধিঃসিংহস্য স্তপ্তস্য তথ্যেমে প্রমুখে নৃপাঃ ।
 ভষন্তে তাত ! সংক্রুদ্ধাঃ শ্বানঃ সিংহস্য সমিধৌ ৮৮॥

ভাবতকৌমুদী

কিমাহেত্যাহ—অসাবিত্তি । প্রতিপত্তব্যং হুযুক্তিকং কৰ্ত্তব্যম্ ৩৩॥

যজ্ঞশ্চেতি । সৰ্ব্বত্র সৰ্ব্বেষু বিষয়েষু, নঃ অস্বাকম্, ক্ষেমং মঙ্গলং ভবেৎ ৪৪॥

ইতীতি । ইদং পবনোকাবধিকম্ । কুরুপদেনাজ প্রাধান্যাদযুধিষ্ঠিবাদব উচ্যন্তে ৫৫॥

মেতি । হে কোন্তেয । শ্বা মা ভৈষীঃ, শ্বা কুকুৰঃ, সিংহং হস্তং নার্হতি । মযা অত্র স্তনীথে শিশুপালে, পূৰ্ব্বতমমেব শিবো মঙ্গলমবঃ পশ্বাঃ, বৃতো গৃহীতঃ ৬৬॥

কোহসৌ পশ্বা ইত্যাহ—প্রস্থপ্ত ইতি । শ্বানঃ কুকুৰাঃ । ভষেযুঃ শব্দং কুৰ্যুঃ ৭৭॥

“পিতামহ । ঐ বিশাল নৃপতিসমুজ্জ ক্রোধে বিচলিত হইয়াছেন, এখন যাহা কৰ্ত্তব্য, তাহা আমাব নিকট বলুন ৩৩॥

বাহাতে যজ্ঞেবও বিদ্ব না হয়, প্রজাদেবও মঙ্গল হয় এবং আমাদেবও সকল বিষয়ে মঙ্গল হয়, তাহা বলুন” ৪৪॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিব এই কথা বলিলে, তখন কুরুপিতামহ ভীষ্ম এই কথা বলিলেন—৫৫॥

“যুধিষ্ঠিব । তুমি ভীত হইও না ; কুকুব সিংহকে মাৰিতে পাবে না । এই শিশুপালেব বিষয়ে আমি পূৰ্ব্বেই মঙ্গলময় পথ ভাবিয়া বাধিয়াছি ৬৬॥

সিংহ নিদ্রিত হইলে যেমন সমস্ত কুকুব মিলিত হইয়া সেখানে আসিয়া ডাকিতে থাকে, এই বাজাবাও তেমনই কবিতোছে ৭৭॥

বৎস যুধিষ্ঠিব । নিদ্রিত সিংহেব নিকটে কুকুবগুলি যেমন ডাকে, তেমন অসতর্ক কৃষ্ণেব নিকটে এই বাজাবা ক্রুদ্ধ হইয়া গর্জন কবিতোছে ৮৮॥

(৪) যথা সৰ্ব্বত্র তৎ সৰ্ব্বে ক্রাহি মেহন্ত পিতামহ ।। (৬) মা ভৈষ্ম কুরুশাৰ্দূল ! শ্বা সিংহং হস্তমৰ্হতি । শিবঃ পশ্বাঃ স্তনীতোহত্র মযা পূৰ্ব্বতমং বৃতঃ ।

(৮)...তথ্যামী প্রমুখে স্থিতাঃ...

নহি সংবুধ্যতে যাবৎ স্পৃষ্টঃ সিংহ ইবাচ্যুতঃ ।
 তেন সিংহীকবোত্যেতান্ নৃসিংহশ্চেদিপুঙ্গবঃ ॥৯॥
 পার্শ্বান্ পার্শ্ববশ্ৰেষ্ঠ । শিশুপালোহল্লচেতনঃ ।
 সৰ্বান্ সৰ্বান্ননা তাত । নেতুকামো যমক্ষয়ম্ ॥১০॥
 নুনমেতৎ সমাদাতুং পুনৰিচ্ছত্যধোক্ক্ষজঃ ।
 যদস্ম্য শিশুপালস্য তেজস্তিষ্ঠতি ভাবত ! ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

বৃক্ষীতি । হে তাত । বৎস । স্পৃষ্টস্য নিদ্রিতস্য সিংহস্য সন্নিধৌ, যথা স্থানঃ কুক্কুবাঃ, সংক্রুদ্ধাঃ সন্তো ভযন্তে শঙ্কাযন্তে ; তথা স্পৃষ্টস্য অনবধানস্য, বৃক্ষিসিংহস্য বৃক্ষিবংশশ্ৰেষ্ঠস্য কৃষ্ণস্য, ঐশ্বৰ্য্যে সন্মুখে, ইমে নৃপাঃ সংক্রুদ্ধাঃ সন্তো ভযন্তে গৰ্জ্জন্তি ॥৮॥

নহীতি স্পৃষ্টো নিদ্রিতঃ সিংহ ইব, স্পৃষ্টো নিববধানঃ অচ্যুতঃ কৃষ্ণঃ, যাবৎ, নহি সংবুধ্যতে জাগতি সাবধানো ভবতি চ, তেন তাবতা কালেনৈব, নৃসিংহো নবশ্ৰেষ্ঠ ইতি সৌভৃষ্টনোক্তিঃ, চেদিপুঙ্গবঃ শিশুপালঃ, এতান্ নৃপান্, সিংহীকবোতি বাহ্মাজ্ঞেং সিংহবৎ প্রবলীকবোতি ॥৯॥

পার্শ্বানিতি । হে পার্শ্ববশ্ৰেষ্ঠ । তাত । বৎস । অল্লচেতনঃ অল্লবুদ্ধিঃ শিশুপালঃ, সৰ্বান্ননা সৰ্ব্বপ্রযত্নেনৈব, সৰ্বান্ পার্শ্বান্ স্বপক্ষীয়ান্ নৃপতীন, যমক্ষয়ং যমালয়ং নেতুকামো বর্জতে ॥১০॥

নুনমিতি । হে ভাবত । অস্ম্য শিশুপালস্য যন্তেজস্তিষ্ঠতি, অধোক্ক্ষজঃ কৃষ্ণঃ, পুনৰপি এতৎ তন্তেজঃ, সমাদাতুং গ্রহীতুমিচ্ছতি, ইতি নুনং নিশ্চিতম্ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

শিবঃ পশ্বাঃ কৃষ্ণাশ্চর্য্যরূপাঃ, স্থনীতাঃ স্থনীতিসহিতাঃ ॥৮—১০॥ নুনমেতদ্বিতি । “যদ্যব্ধিভূতিমৎ সত্বং লীমদুর্জ্জিতমেব বা । তন্তদেবাবগচ্ছ ত্বং মম তেজোহংশশম্ভবম্ ॥” ইতি ভগবৎসংবাদে শিশুপালেহপি বিভূতিমত্যাং পূৰ্বে ভগবৎপার্বদস্তাচ্চ পারমেশ্বরং জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিকং তেজোহস্তি, তস্তাদানং তদেহপাতেনৈব তং হস্তমিচ্ছতীত্যর্থঃ, পুনঃশব্দো হিবগ্যান্ধাঙ্গপেক্ষয়া ॥১১—১২॥

নিদ্রিত সিংহেব ত্রায় অসতর্ক কৃষ্ণ যে পর্য্যন্ত সতর্ক না হইতেছেন, সেই পর্য্যন্তই এই নবসিংহ চেদিপুঙ্গব বাক্য দ্বারা ইহাদিগকে সিংহ কবিয়া তুলিতেছে ॥৯॥

বাজশ্ৰেষ্ঠ বৎস যুধিষ্ঠির ! এই অল্লবুদ্ধি শিশুপালটা সৰ্ব্বপ্রযত্নে সমস্ত বাজাকেই যমালয়ে পাঠাইবার ইচ্ছা কবিতেছে ॥১০॥

হে ভবতনন্দন । এই শিশুপালের যে তেজ আছে, কৃষ্ণ নিশ্চয়ই তাহা পুনরায় গ্রহণ কবিবার জন্য ইচ্ছা কবিতেছেন ॥১১॥

(৯) নহি সংবুধ্যতে তাবৎ... যেন সিংহীকবোত্যেতান্ নৃসিংহান্ ।

(১০) পার্শ্বান্ পার্শ্ববশ্ৰেষ্ঠঃ শিশুপালোহপ্যচেতনঃ... ।

বিপ্লুতা চাস্ত ভদ্রং তে বুদ্ধিবুদ্ধিমতাং বব ! ।
 চেদিবাজস্ত কোন্তেয । সৰ্বেষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্ ॥১২॥
 আদাতুঞ্চ নবব্যাস্ত্রো যং যমিচ্ছত্যয়ং তদা ।
 তস্ত বিপ্লবতে বুদ্ধিবেবং চেদিপতের্থথা ॥১৩॥
 চতুৰ্বিধানাং ভূতানাং ত্রিষু লোকেষু মাধবঃ ।
 প্রভবশ্চৈব সৰ্বেষাং নিধনঞ্চ যুধিষ্ঠিৰ ! ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইতি তস্ত বচঃ শ্রুত্বা ততশ্চেদিপতিনৃপৈঃ ।
 ভীষ্মং ক্লৃপাক্ষবা বাচঃ প্রাবয়ামাস ভাবত ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বনি
 শিশুপালবধে যুধিষ্ঠিৰাশ্বাসনং নামোনচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

ভাবতকৌমুদী

বিপ্লুতেতি । হে বুদ্ধিমতাং বব । কোন্তেয । তে ভব ভদ্রমস্ত । অস্ত চেদিবাজস্ত,
 সৰ্বেষাং মহীক্ষিতাম্ এতৎপক্ষগতানাং বাজাঞ্চ বুদ্ধি, বিপ্লুতা বিলুপ্তা ॥১২॥

আদাতুমিতি । অয়ং নবব্যাস্ত্রঃ কৃষ্ণঃ, যং যং জনম্, আদাতুং নেতুমিচ্ছতি, তদা
 অস্ত্রেচ্ছাকাল এব, যথা চেদিপতেঃ, তথা তস্ত তস্ত জনস্ত, এবমিথম্, বুদ্ধিবিপ্লবতে বিলুপ্ততি ॥১৩॥

চতুরিতি । হে যুধিষ্ঠিৰ । মাধবঃ কৃষ্ণঃ, ত্রিষু লোকেষু, চতুৰ্বিধানাং জরাযুজাওজ-
 শ্বেদজোস্তিক্করূপাণাম্, সৰ্বেষাম্, ভূতানাং প্রাণিনাম্, প্রভবত্যাশ্বাদিতি প্রভবঃ কারণম্, নিধনং
 নিধনহেতুশ্চ । অতঃ শিশুপালাদীনামপি নিধনহেতুরেবেতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

আদাতুং সংহতুং, বিপ্লবতে বিপৰ্য্যয়ং প্রাপ্নোতি ॥১৩॥ কুতঃ কৃষ্ণহস্তেবাং তেজাংস্তাদন্তে ন
 তু তানি পৃথক্ তিষ্ঠন্তি ইত্যত আহ—চতুৰ্বিধানামিতি । চেতনাচেতনপ্রপঞ্চস্ত জলে তরঙ্গ-
 বৃদ্ধদুস্তায়েন তর্জিবোৎপত্তিপ্রলম্বাঃ শ্রবণাং । এষ যোনিঃ সৰ্বস্ত প্রভবাপ্যস্মৈ হি ভূতানা-
 মिति তদনন্তত্বাচ্চ সৰ্বস্তেতি ভাবঃ ॥১৪—১৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্বনি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে উনচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

যুধিষ্ঠিৰ ! তোমার মঙ্গল হউক । এই শিশুপালের এবং উহাব পক্ষপাতী
 বাজগণের বুদ্ধিবিপ্লব ঘটয়াছে ॥১২॥

কৃষ্ণ যে যে লোককে লইতে ইচ্ছা করেন, সেই সেই লোকেবই তখন এইকপ
 বুদ্ধিবিপ্লব ঘটয়া থাকে ; যেমন শিশুপালের ঘটয়াছে ॥১৩॥

যুধিষ্ঠিৰ ! কৃষ্ণ ত্রিভুবনস্থ সমস্ত চতুৰ্বিধ প্রাণীবই জন্ম ও মৃত্যুর কাৰণ ॥১৪॥

(১৫)....ততশ্চেদিপতিনৃপৈঃ... । * ‘...চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...ত্রিষু লোকেষু’ ।

চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

শিশুপাল উবাচ ।

বিভীষিকাভির্বহ্নৌভির্ভীষয়ন্ সর্বপাথিবান্ ।

ন ব্যপত্রপসে কস্মাদব্রুদ্ধঃ সন্ কুলপাংসন । ১১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । নুপৈঃ স্বপক্ষগতনৃশতিভিঃ সহ । কক্ষাণি কর্কশানি অক্ষরাণি যাঙ্গাং তাঃ ১১৫।

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসনিদ্বাস্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্কণি শিশুপালবধে উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ১০।

—ঃঃ—

বিভীষিকাভিবিতি । হে কুলপাংসন । কুলদ্বক । ভীষ্ম । অং বুদ্ধঃ সন্নপি, বহ্নৌভিঃ
বিভীষিকাভির্ভযজনিকাভিঃ অলৌকাভির্ভাগ্ভিঃ, সর্বপাথিবান্, ভীষয়ন্ ভীতান্ কুর্ক্বন, ন ব্যপত্রপসে
বিশেষণে ন লক্ষ্যসে । ইদমাশ্চর্য্যমেবেতি ভাবঃ ১১।

ভাবতভাবদীপঃ

নহু “বিভীষিকাভির্বহ্নৌভিঃ”বিভ্যাদি গ্রহো ভগবন্নিদ্রাপবদ্বান্ন ভূতার্থবাদঃ, কিন্তু ধ্যানমাত্রাং
ধ্যেয়সাক্ষ্যপ্রাপকং তচ্ছ দেবেণাপি কর্তব্যমিত্যতিশয়োক্তিমাত্রং ধ্যানবিধেস্তাধিকম্ । অত্রথা
ভগবন্নিদ্রাকৃত্যং বেদাদীনাম্ “ভগবন্নিদ্রা বেণো দ্বিভৈস্তমসি পাতিতঃ” ইত্যাদিদোষস্বরণ-
মহুপপন্নং ত্রাং । বৃহদাবণ্যকপঞ্চমে চ ব্রহ্মবিদং যাজ্ঞবল্ক্যং দ্বিবতঃ শাকল্যস্ত সত্ত্বো যুত্যা-
ক্কোহস্থঃ । চ সংস্কাবানাভেন দুর্গতিশ্চ সূচিতা, সাক্ষাদব্রহ্মদ্বিবস্ত ভতোহপ্যধিকং দুঃখং বক্তব্যং
ত্রাং । অত্র চ দ্বিবতোহপি শিশুপালস্তাপবোধশতং কাস্তা তস্মৈ ভগবতা স্বসামুদ্র্যং দত্ত-
মিত্যুচ্যতে, তস্মান্নিদ্রাগ্রহঃ প্রকবণাসদ্বতেভগবত্যসমবেতত্বাচ্ছাভূতার্থবাদ এব । তথাহি—
ত্রিবিধোহর্থবাদাঃ, “বিবোধে স্তম্ভবাদঃ স্তাদহুবাদোহবধাবিতে । ভূতার্থবাদস্তদ্বাদার্থবাদ-
স্ত্রিধা মতঃ ১” ইত্যুক্তলক্ষণঃ । এতেষাং ক্রমাচ্ছাভূতার্থবাদানি—প্রজাপতিরাত্মনো বপামৃদধিৎ
স্ববপোংখননেন দেহশ্চৈব নাশো ভবভীত্যভূতার্থবাদোহর্থম্ । “অগ্নির্ধৈ হিমস্ত ভেবজম্ ।
মেধাতিথিং হ কাশ্বয়নং মেধো ভুবেশ্রো জহাব” ইত্যাদীনি । তস্মাদিহ নিদ্রাকৃত্য মূলিক্রিয়াক্কে-
তাভূতার্থবাদ এবোতি চেন্ন তচ্ছ কুৎসিতাপি ভারতস্ত তথাহ্যাপত্তেঃ অনন্তগতিকপ্রকরণ-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—হে ভবতনন্দন জনমেজয় ! শিশুপাল ভীষ্মেব এইরূপ
কথা শুনিয়া বাজাদেব সহিত মিলিত হইয়া ভীষ্মকে কর্কশ বাক্য শুনাইতে
লাগিলেন ১১৫॥

—ঃঃ—

শিশুপাল বলিলেন—“কুলকলঙ্ক ভীষ্ম ! তুমি বুদ্ধ হইয়াও বিভীষিকাময়
নানাবিধ অলৌক বাক্য দ্বাৰা সকল বাজাবই ভয় জন্মাইতে থাকিয়া লজ্জিত হইতেছ
না কেন ? ১১৫॥

যুক্তমেততৃতীয়ায়াং প্রকৃতৌ তিষ্ঠতা ত্বয়া ।

বক্তুং ধৰ্মাদপেতার্থং ত্বং হি সৰ্ব্বকুব্জমঃ ॥২॥

নাবি নৌবিব সংবদ্ধা যথাক্তো বান্ধমগ্নিয়াৎ ।

তথাভূতা হি কৌরব্যা যেমাং ভীষ্ম । ত্বমগ্রণীঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

যুক্তমিতি । তৃতীয়ায়াং প্রকৃতৌ নপুংসকস্বৈ তিষ্ঠতা ত্বয়া, চিবকৌমাবব্রতাবলম্বনেন জীসংসর্গা-
যোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ, “তৃতীয়া প্রকৃতিঃ বঙঃ” ইত্যমবকোবটীকায়াং বঘুনাথঃ, এতদীদৃশম্, ধৰ্ম্মাৎ
অপেতার্থং ধৰ্ম্মশূন্যার্থং বাক্যম্, বক্তুং যুক্তম্; নপুংসকস্ত ধৰ্ম্মাভাবাদিত্যাশয়ঃ । অথ চ ত্বং হি,
সৰ্ব্বেষু কুব্জেষু উত্তমঃ ॥২॥

অথাহং জড এবাম্মি, কিন্তু যুধিষ্ঠিৰাদবোহপি কথং কৃষ্ণাযৈবার্থং দত্তবস্ত ইত্যাহ—নাবীতি ।
নাবি সংবদ্ধা নৌবিব স্বয়ংচলনাশক্তা সংবদ্ধা একা নৌকা যথা স্রোতোবেগমাত্রেণ চলন্তী-

ভাবতভাবদীপঃ

বাধাপস্তেচানর্থক্যপ্রতিহতানাং বিপবীতং বলাবলমিতি গ্রায়েনাকাশাদিশ্চতিবিন্দ্যশ্চতি-
বপি গোঁগ্যা বৃত্ত্যা ব্রহ্মপবতয়া নেষেতি যুক্তম্পশ্যামঃ । অতএব শ্রীমন্তাগবতেহপি হবি-
নিন্দ্যগ্রহঃ স্ততিপবর্ষেণৈব ব্যাখ্যাতঃ শ্রীধবস্বামিভিঃ । এবং ভীষ্মেণ প্রবোধিতঃ শিশুপালঃ
স্ববোধমাবিশ্চিকীৰ্ত্ত্য তাবগ্নহীকবোতি বিভীষিকাবিভিতি । হে নব্যপ । স ত্বং
কুলপাং মধ্যে বৃদ্ধঃ সন, নঃ অস্মান্ পার্থিবান্, বহ্নীভিবিভীষিকাবিভিঃ ভীষয়ন্ কস্মাৎ ত্রপসে
ইতি যোজনা । নোভুং স্তোভুং যোগ্যং নব্যং পাতি গোপাষতীতি হে নব্যপ । হে
পবমেশ্ববতত্ত্বগৃহনপব ! কুলপাং কুলপতীনাং কুলতারকাণাং ব্রহ্মবিদাং মধ্যে বৃদ্ধঃ সন, নঃ
অস্মান্ পার্থিবান্ শবীৰ্যাকাবপবিণতপৃথিবীমাজনিষ্ঠান্, পৃথিব্যাংশবাহুল্যাৎ শবীৰ্যশ্চ পৃথিবী-
ত্বম্ । “যচ্ছবীৰ্যং না পৃথিবী” ইতি শ্রুতেষ্য । দেহাভিমানযুক্তান্ বহ্নীভির্নানাবিধভেদবতীভি-
বিভীষিকাবিভিঃ সংসাবতীতিহেতুভিঃ প্রমাতৃত্বপ্রমুখাভিঃ কর্তৃত্বভোক্তৃত্বাদিভিঃ ভীষয়ন্ ভীষ-
য়িতুং কিমিতি ত্রপসে ত্বয়া বৃদ্ধেনাস্মাকং সংসাবভষ্যং প্রদর্শনীযমেব ন তু তজ্জান্নাকমনধিকাব
মাশঙ্ক্য ভীতিহবং ত্বং গোপনীযমিত্যর্থঃ ॥১॥ নহ বস্ততস্তমপি উক্তমেবেত্যশঙ্ক্য যথা
জ্ঞাতং তথা নোক্তমিত্যাহ—যুক্তমিতি । তৃতীয়ায়াং প্রকৃতৌ বর্ততা ত্বয়া এতদেব ধৰ্ম্মাদপে-
তার্থং বক্তুং যুক্তমিত্যশ্বয়ঃ । হে প্রকৃতী পবিণামিত্তৌ মায়া তন্ত্রাং চিৎপ্রতিবিম্বচ ।
তৃতীয়া প্রকৃতিস্বৈতদ্ভঙ্গাধ্যাসাধিষ্ঠানং নির্বিশেষং বস্ত, তত্র বর্ততা বর্তমানেন তন্নাজনিষ্ঠেন
ত্বয়া ধৰ্ম্মাদপেতঃ মোক্ষঃ তন্ত্রাকৰ্মসাধ্যত্বাৎ তদর্থং ধৰ্ম্মাদিত্যলুক্ণমাসঃ । মোক্ষার্থম্ এতদেব
তৃতীয়প্রকৃতিরূপং বক্তুং যুক্তম্, ন তু সপ্তমম্ । অস্মাকং ব্রহ্মলোকান্ত্রোপাসনাফলশ্রান-
পেক্ষিতত্বাদিত্যর্থঃ । এবম্ যথা জ্ঞাতং তথা নোক্তমিত্যুক্তং ভবতি । উক্তেহর্থো হেতুমাহ—
ত্বং হি সৰ্ব্বকুব্জম ইতি ॥২॥ এতদেব সদৃষ্টান্তং বিবৃণোতি—নাবীতি । যথাবিজ্ঞকৰ্ণধাবাদি-

তুমি নপুংসক কি না, তাই এইরূপ ধৰ্ম্মহীন কথা বলা তোমাব পক্ষেই উচিত ।
কি আশ্চর্য্য, তথাপি তুমি কুককুলেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ । ॥২॥

(২) ...প্রকৃতৌ বর্ততা ত্বয়া ।

পূতনাঘাতপূৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মাণ্যস্ত বিশেষতঃ ।

ত্বয়া কীৰ্ত্তয়তাস্মাকং ভূষঃ প্রব্যথিতং মনঃ ॥৪॥

ও বলিপ্তস্ত মূৰ্খস্ত কেশবং স্তোতুমিচ্ছতঃ ।

কথং ভীষ্ম । ন তে জিহ্বা শতধেবং বিদীৰ্য্যতে ॥৫॥

যত্র কুংসা প্রযোক্তব্য্য ভীষ্ম । বালতৰ্বেণৈবৈঃ ।

তমিমং গুহানবৃদ্ধঃ সন্ গোপং সংস্তোতুমিচ্ছসি ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

মপবাং নৌকামম্বিষাদিতার্থঃ, যথা বা একোহঙ্কঃ অপবমঙ্কমম্বিষাং, যুধিষ্ঠিবাদযঃ কোবব্যাঃ, তথাভূতা হি । হে ভীষ্ম । ঙ্গ যেষামগ্রণীঃ । তথা চ জডং স্বামনুসবস্তো যুধিষ্ঠিবাদযোহপি জডা এবেতি ভাবঃ ॥৩॥

“কৰ্ম্মাণ্যপি চ যান্তস্ত জনপ্রভৃতি ধীমতঃ” ইত্যাদিরূপং কৃষ্ণগুণবোধকং ভীষ্মোক্তপূৰ্ব্বং বাক্যং দৃষ্যিতুমাহ—পূতনেতি । হে ভীষ্ম । ত্বয়া, অস্ত কৃষ্ণস্ত, পূতনাঘাতপূৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মাণি বিশেষতঃ কীৰ্ত্তয়তাস্মাকং সত্য, অস্মাকং মনঃ, ভূষো বহুমেব প্রব্যথিতম্ ॥৪॥

অবেতি । হে ভীষ্ম । অবলিপ্তস্ত গৰ্ব্বিতস্ত, মূৰ্খস্ত, কেশবং স্তোতুমিচ্ছতঃ, তে তব ইষং জিহ্বা, কথং ন শতধা বিদীৰ্য্যতে, অস্তিত্যস্ত স্তবে মিথ্যাস্বাপাতাদিতি ভাবঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

মত্যাং মহানাবি সম্বন্ধা কুত্ৰা নোঃ পাবং প্রাপ্নোতি, যথা বান্ধব শবীৰং জডত্বাং অঙ্কঃ অমম্ “ভীষ্মা স্ত্রী ভক্তমন্ধোহম্”মিত্যমবঃ । অম্বিষাং অহু লক্ষ্যকৃত্য চলেৎ । “অন্নং হ প্রাণ” ইতি শ্রুতবল্লভবাক্য । তথাভূতাঃ ত্বদধীনগতম্বদধীনজীবনাশ কোবব্যা যেষাং চান্মদাদীনং ঙ্গ অগ্রণীঃ পূবো ভূত্বা পুৰুষার্থপ্রাপকস্তেহপি তথাভূতা এবোত্যাঃ । ত্বদ্বাদনন্তগতিকানামস্বাকবম অবশ্যং ত্বয়া উপদেশঃ কৰ্ত্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৩॥ পূতনেতি । অস্ত সগুণব্রহ্মণঃ প্রব্যথিতং নিগুণৈ-হপি গুণাবোপেণ বস্তুতত্ত্বগোপনাং দুঃখিতমিত্যাঃ ॥৪॥ অবেতি । লিপ্তস্ত মূৰ্খস্ত ইচ্ছত ইতি কৰ্ম্মাণি বৰ্ণ্যঃ । লিপ্তঃ বিষয়সন্ধিনং মূৰ্খং মূঢ়ং মাং কেশবং স্তোতুমিচ্ছন্তম্, অব তুচ্ছমপি ভগবন্তং মাং পালয় হিতোপদেশেনেতি ভাবঃ । অত্যাশ্চর্য্যমেতদিত্যাং—কথমিতি । হে ভীষ্ম । হে বিৎ । হে বিবন্ । নতে নম্বে মাদৃশেহপি উপনতে শিষ্টে ইষং জিহ্বা স্বদীবা ত্বয়া শতধা কথং ন ঈৰ্য্যতে প্রেৰ্য্যতে অনেকৈঃ প্রকাৰৈঃ তদ্বং প্রতিপাদয়িতুমিতি

একখানা বদ্ধ নৌকা যেমন জলপ্রবাহচালিত অপব নৌকাব পিছনে যায় এবং একজন অন্ধ যেমন অপব অন্ধেব পিছনে যায়, কুকবংশীযেবাও সেইরূপই হইবাছে । কেন না, ভীষ্ম । তুমি তাহাদেব অগ্রগামী কি না ॥৩॥

ভীষ্ম । তুমি কৃষ্ণেব পূতনাবধপ্রভৃতি কাৰ্য্যেব বিশেষভাবে উল্লেখ কবিয়া আমাদেব মনে অত্যন্ত দুঃখ দিবাছ ॥৪॥

ভীষ্ম । তুমি গৰ্ব্বিত, মূৰ্খ এবং কৃষ্ণেবই স্তব কবিবাব ইচ্ছা কবিত্বেছ, অতএব তোমাব এই জিহ্বাটা শতখণ্ডে বিদীৰ্ণ হইবা বাইতেহে না কেন ॥৫॥

সগুনেন হতা বাল্যে পুতনা চিত্রমত্র কিম্ ।
 তৌ বাস্ববুধভৌ ভীষ্ম । যৌ ন যুদ্ধবিশাবদৌ ॥৭॥
 চেতনাবহিতং কাষ্ঠং যগুনেন নিপাতিতম্ ।
 পাদেন শকটং ভীষ্ম । তত্র কিং কৃতমদ্ভুতম্ ॥৮॥
 বন্যীকমাত্রঃ সপ্তাহং যগুনেন ধ্বতোহচলঃ ।
 তদা গোবর্দ্ধনো ভীষ্ম । ন তচ্চিত্রং মতং মম ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । হে ভীষ্ম । বালতরৈবতিশিশুভিবপি নবৈঃ, যত্র কৃষ্ণে, কুংসা নিন্দা, প্রয়োক্তব্যঃ ;
 অং জ্ঞানবৃদ্ধঃ সন, গোপং চিবগোপামভোজনাদিনা গোপসাক্ষাত্যপ্রাপ্তম্, তমিহং কৃষ্ণম্,
 সংস্তোতুমিচ্ছসি । অতীবনির্লঙ্ঘনমিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

প্রথমং পুতনাশ্ববভবধানামকিঞ্চিকবৎ দর্শয়তি—যদীতি । হে ভীষ্ম । অনেন কৃষ্ণেন বাল্যে
 যদি পুতনা হতা, তদা অত্র কিং নাম চিত্রমার্চ্যম্, তত্ৰাঃ জীত্বাং কিমপি ন চিত্রমিত্যর্থঃ । তথা
 যৌ ন যুদ্ধবিশাবদৌ, তৌ বাস্ববুধভৌ বা যদি হতৌ, তত্রাপি কিমপি চিত্রং নাস্তি, অযুদ্ধবিশাবদ-
 আদিত্যাশয়ঃ ॥৭॥

শকটভঞ্জনস্ত তুচ্ছং প্রতিপাদয়তি—চেতনেতি । হে ভীষ্ম । অনেন কৃষ্ণেন পাদেন যদি
 চেতনাবহিতং কাষ্ঠং শকটং নিপাতিতম্, তত্র চ কিমদ্ভুতং কৃতম্ ॥৮॥

গোবর্দ্ধনধাবণঞ্চ সর্বেষামেব স্বকরমিতি দর্শয়তি—বন্যীকেতি । হে ভীষ্ম । অনেন

ভাবতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥৯॥ যজ্ঞেতি । যত্র সপ্তমে কুংসা নিন্দা বালতরৈঃ আপাতত উপনিষদ্ব্যাজাধ্যাতৃভি-
 র্ভটুভিঃ । বালতরৈবতিশিশুভিবপি । “যন্ননসা ন মনুতে যেনাহ্মনোহমতম্ ।
 তদেব ব্রহ্ম অং বিদ্ধি নেদং যদিদমুপাসতে ॥” ইত্যব্রহ্মণে কুংসা প্রয়োক্তব্যঃ । তমিহং গোপা-
 তীতি গোপঃ, অং গোপং ব্যধিকরণে দ্বিতীয়ে । তস্ত শবলস্ত গৃহনকর্জীবং শুদ্ধং সংস্তোতুং
 সম্যক্ প্রস্তোতুমিচ্ছসি । প্রার্থনায়াং পঞ্চমো লকাবঃ । অং প্রস্তোতুম্ ইচ্ছাং কুর্বিত্যর্থঃ ॥৬॥
 অনন্তব্রহ্মাণ্ডাধিপে মাধাবিক্তপি পুতনা স্বাতাদিকমত্যন্তং তুচ্ছমিত্যাহ—যগুনেনেত্যাদিনা ।

ভীষ্ম ! অতিবালকেবও যাহাকে নিন্দা কবা উচিত, তুমি জ্ঞানবৃদ্ধ হইয়া, সেই
 গযলাটাব স্তব করিতে ইচ্ছা কবিতেছ । ॥৭॥

ভীষ্ম । কৃষ্ণ বাল্যকালে যদি পুতনাকে বধ কবিয়া থাকে, তাহাতে বিশ্ববের
 বিষয় কি আছে ? এবং যাহারা যুদ্ধে নিপুণ ছিল না, সেই অশ্বাসুর ও বুঝাসুবকে
 যদি বধ করিয়া থাকে, তাহাতেই বা বৈচিত্র্য কি আছে ? ॥৭॥

তা'ব পর ভীষ্ম ! কৃষ্ণ যদি চবণ দ্বাৰা চৈতন্যহীন কাষ্ঠময় একখানা শকট ভগ্ন
 কবিয়া থাকে, তাহাতেই বা কি অদ্ভুত কার্য্য কবিয়াছে ॥৮॥

ভুক্তমেতেন বহ্নমং ক্রীড়তা নগমূৰ্দ্ধনি ।
 ইতি তে ভীষ্ম ! শৃণানাঃ পবে বিশ্বয়মাগতাঃ ॥১০॥
 যশ্চ চানেন ধৰ্ম্মজ্ঞ ! ভুক্তমমং বলীযসঃ ।
 স চানেন হতঃ কংস ইত্যেতত্ত্ব মহাভূতম্ ॥১১॥
 ন তে শ্ৰুতিমিদং ভীষ্ম ! নুনং কথয়তাং সতাম্ ।
 যদ্বক্ষ্যে ত্বামধৰ্ম্মজ্ঞ ! বাক্যং কুরুকুলাধম ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণেন যদি সপ্তাহং যাবৎ, বস্মীকমাত্র উষীকায়ুক্তিকামাত্রঃ, গোবৰ্দ্ধনো নাম অচলঃ পৰ্ব্বতো ধৃতঃ, তথাপি তৎ মম চিত্তং ন মতম্, উষীকায়ুক্তিকায়া বহুবক্ষসম্বেন নিতান্তলঘুত্বাদিত্যভিপ্রাযঃ ॥২॥

দেবতাপূজার্থকপ্রচুবান্নভোজনশ্রাদ্ধকবতাং প্রতিপাদয়তি ভুক্তমিতি । হে ভীষ্ম ! এতেন কৃষ্ণেন, নগমূৰ্দ্ধনি পৰ্ব্বতোপৰি ক্রীড়তা সতা, বহু প্রচুরম্ অন্নং ভুক্তম্, ইতি তে তব সকাশাৎ শৃণানাঃ, পবে অত্রত্যাঃ সত্যাঃ, বিশ্বয়ম্, আগতাঃ প্রাপ্তা ভবেয়ুঃ, ন পুনবহম্, চিবাদেব মর্হোদবিকস্মাবগমাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

কংসবশস্ত গুরুতবপাপজনকতাং সূচয়তি যশ্চেতি । হে ধৰ্ম্মজ্ঞ ভীষ্মেতি সোল্লুপ্তনসম্বোধনম্ । কিঞ্চেতি চার্থঃ । অনেন কৃষ্ণেন, যশ্চ বলীযসঃ কংসস্ত, অন্নং ভুক্তম্, স চ কংসঃ, অনেন হতঃ, ইত্যেতত্ত্ব মহাভূতমেব অষ্টৈঃ বৰ্জ্যমশক্যত্বাৎ ॥১১॥

অন্নদাতুৰ্বধো গুরুতবপাতক এব, তথাপি তস্ত গোবকং সূচয়ন্ত ভীষ্মং তিবন্ধবোতি—
 ভাবতভাবদীপঃ

পাঠান্তবে শকুনিবৎ খেচরস্ত্যাবৰ্ত্তঃ ॥৭—২॥ ইতি তে স্বত্তঃ শৃণানাঃ বিশ্বয়মাগতাঃ, ন স্বহমিতার্থঃ ॥১০॥ যশ্চ চেতি । যশ্চ জ্যোপত্বাদেঃ অন্নম্ অদনীমং শাকলেশাদিভূক্তং স চ কংসঃ কামযমানো দুৰ্বীণাতৃপ্তাদিকম্ ইচ্ছন্ অনেন কৃষ্ণেন হতঃ অহুহতঃ । হত্বৈগত্যর্থত্বাৎ । তদ্বিষ্টং সম্পাদিতমিত্যর্থঃ । সৰ্ব্বাশ্বানি কৃষ্ণ শাকলেশেন তৃপ্তে বিশ্ব-
 তৃপ্তির্জাতোতাপি নান্দুতমিত্যর্থঃ ॥১১॥ নতে নম্রে শিষ্টসমীপে কথয়তাং সতাং মুখাৎ ইদং

ভীষ্ম । যাহা কেবল উয়ীব মাটী ছিল, সেই গোবৰ্দ্ধনপৰ্ব্বতটাকে কৃষ্ণ যদি সপ্তাহপর্য্যন্ত ধবিয়া বাখিয়া থাকে, তাহাও আমার মতে আশ্চর্য্য নহে ॥২॥

ভীষ্ম । একদিন কৃষ্ণ পৰ্ব্বতের উপরে খেলা করিতে থাকিয়া, প্রচুব অন্ন ভোজন কবিয়াছিল, ইহা তোমার নিকট শুনিয়া অশ্বে বিশ্বয়াপন্ন হইতে পাবে ; (কিন্তু আমি বিশ্বয়াপন্ন হই নাই) ॥১০॥

হে ধৰ্ম্মজ্ঞ ভীষ্ম । তবে, কৃষ্ণ যাহাবই অন্ন ভোজন কবিত, সেই কংসকেই বধ কবিয়াছে ; এইটা গুরুতব আশ্চর্য্য বটে । ॥১১॥

(১১)....ইত্যেতত্ত্ব মহাভূতম্ । (১২)....ধৰ্ম্মং কথয়তাং সতাম্.... ।

স্ত্রীষু গোষু ন শস্ত্রাণি পাতয়েদব্রাহ্মণেষু চ ।
 যশ্চ চান্নানি ভুঞ্জীত যত্র চ স্মাত্ প্রতিশ্রযঃ ॥১৩॥
 ইতি সন্তোহনুশাসন্তি সজ্জনং ধৰ্ম্মিণঃ সদা ।
 ভীষ্ম । লোকে হি তৎ সৰ্ব্বং বিতথং হুয়ি দৃশ্যতে ॥১৪॥
 জ্ঞানবৃদ্ধঞ্চ বৃদ্ধঞ্চ ভূয়াংসং কেশবং মম ।
 অজানত ইবাখ্যাসি সংস্ৰবন্ কৌববোধম । ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । হে অধৰ্ম্মজ্ঞ কুরুকুলাধম ভীষ্ম । কথয়তাং সতামন্তিকে, তে হুয়া ইদং নুনং নিশ্চিতমেব, ন শ্রুতম্, অহং যদাক্যং স্বাং বক্ষ্যে ॥১২॥

নহু কিং তদাক্যমিত্যাহ —স্ত্রীষু । স্ত্রীষু গোষু ব্রাহ্মণেষু চ, যশ্চ অন্নানি ভুঞ্জীত তত্র চ, যত্র প্রতিশ্রয আশ্রযঃ স্মাত্ তত্র চ জ্ঞানে, শস্ত্রাণি ন পাতয়েৎ ॥১৩॥

ভীষ্মমেব নিন্দতি—ইতীতি । ধৰ্ম্মিণঃ সন্তো জনাঃ, সজ্জনম্, ইতি উক্তরূপম্, সদা অনুশাসন্তি উপদিশন্তি । কিন্তু হে ভীষ্ম । লোকে তৎ সৰ্ব্বমেব হুয়ি বিতথং মিথ্যা দৃশ্যতে, তদনুরূপ-জ্ঞানালাভাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

ভীষ্মস্ত বুদ্ধিশূন্যতাং নুচয়তি জ্ঞানেতি । হে কৌববোধম । ত্বং কৃষ্ণং সংস্রবন্, অজানত

ভাবতভাবদীপঃ

বহুভুং পুতনাবধাদি ময়া শ্রুতম্ । কিং জ্ঞাতস্তার্থস্ত নিরূপণেনেতি ভাবঃ । হে কুলাধম । কুলং গৃহম্, অধমং যশ্চ গৃহাতীতসন্ন্যাসধৰ্ম্মরত । যন্তু বাক্যম্ অহং বক্ষ্যে বোঢ়ুং শক্ষ্যে তৎ কুরু, আমধৰ্ম্মজ্ঞম্ অপকধৰ্ম্মঃ, ক্ষয়িস্কুলজ্ঞাং কর্ণোপাস্তী তদভিজ্ঞং মাং প্রতি তদেব বাক্যম্ অপূৰ্ব্বার্থপ্রতিপাদকং বচঃ নিগূৰ্ণব্রহ্মবিষয়ং কুরু । তচ্চাহং জ্ঞাতুং শক্ষ্যে ইত্যর্থঃ ॥১২॥ স্ত্রীষু । প্রতিশ্রযোহঙ্গীকাবঃ । যশ্চ স্বীয়ত্বেনাঙ্গীকৃতস্তশ্মিন্মিত্যর্থঃ । “প্রতিশ্রযঃ সভায়াং চাশ্রযে” ইতি মেদিনী ॥১৩॥ হিংসায়া অনিষ্টসাধনত্বমুক্তম্, তৎ হুয়ি বিজ্ঞানবতি বিতথং ব্যর্থম্ । “হুয়পি স ইমান্ লোকান হন্তি ন নিবধ্যতে” ইত্যুক্তেঃ ॥১৪॥ জ্ঞানেতি ।

হে অধাৰ্ম্মিক কুরুকুলাধম ভীষ্ম । নিশ্চয়ই তুমি সজ্জনেব মুখে একথা শোন নাই, যাহা আমি তোমাকে বলিব ॥১২॥

স্ত্রীলোকেব উপবে, গৰুবে উপবে, ব্রাহ্মণেব উপবে, আব যাহাব অন্ন ভোজন কৰা হয় এবং যাহাব আশ্রয়ে থাকা হয়, তাহাদেব উপবে অস্ত্রাঘাত কৰিবে না ॥১৩॥

ধাৰ্ম্মিক সজ্জনেবা অপৰ সজ্জনকে সৰ্ব্বদাই এইরূপ উপদেশ দিয়া থাকেন ; কিন্তু ভীষ্ম । জগতেব মধ্যে এক তোমাতেই সে সমস্ত মিথ্যা দেখা যাইতেছে । ॥১৪॥

গোৱঃ জীৱন্ত সন্ ভীষ্ম । ত্বদ্বাক্যাদ্যদি পূজ্যতে ।

এবন্তুতশ্চ যো ভীষ্ম । কথং সংশ্রবমৰ্হতি ॥১৬॥

তসৌ মতিমতাং শ্ৰেষ্ঠো য এষ জগতঃ প্রভুঃ ।

সম্ভাবয়তি চাপ্যেবং ত্বদ্বাক্যচ্চ জনাৰ্দ্দনঃ ।

এবমেতং সৰ্ব্বমিতি তং সৰ্বং বিতথং ধ্ৰুবম্ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

ইব মম সমীপে, কেশবঃ কৃষ্ণম্, ভূবাংসমধিবম্ জ্ঞানবৃদ্ধক্ বৃদ্ধক্, আখ্যাসি ত্রবীষি । ইদ-
মাশ্চৰ্য্যমেব উভযোবপানযোবজ্ঞানাবাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভীষ্মমেব নিদ্রান্ বহু বাক্যমাহ—গোৱ ইতি । হে ভীষ্ম । কৃষ্ণঃ, বৃষভবধাদ্ গোৱঃ পূতনাবধাচ্চ
জীৱন্ত সন্নপি, যদি ত্বদ্বাক্যাদেব পূজ্যতে, ন তু গুণাদিতি ভাবঃ । যদীতি সম্ভাবনায়াম্ ।
বস্তুতন্ত্ব হে ভীষ্ম । য এবন্তুতঃ গোৱঃ জীৱন্ত, স কথং সংশ্রবং সংসৰ্গম্, অৰ্হতি প্রাপ্তুং যোগ্যো
ভবতি, পাপিসংসৰ্গনিষেধাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

অসামিতি । অসৌ কৃষ্ণঃ, মতিমতাং বুদ্ধিমতাং শ্ৰেষ্ঠঃ, য এষ জগতঃ প্রভুরীশ্বৰঃ, এবং তথা,
এতৎ এতৎকৃষ্ণাত্মকম্, সৰ্ব্বম্, ইতি ইথন্তুতাং ত্বদ্বাক্যচ্চ, জনাৰ্দ্দনঃ কৃষ্ণঃ এবমেব চাত্মনাম্
সম্ভাবয়তি, তং সৰ্বং তাদৃশং তব বচনং কৃষ্ণস্ত সম্ভাবনক্, এবং নিশ্চিতমেব, বিতথং মিথ্যা ;
অস্মাদ্দিবস্মাত্মবস্মাজ্ঞান্যাদিত্যাশয়ঃ । বটপদমিদং পন্তম্ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞাতজ্ঞাপনং ব্যর্থমিত্যর্থঃ ॥১৫॥ গোৱ ইতি । গাং বাচ হস্তি হিনস্তি । “যতো বাচো নিবৰ্জন্তে”
ইতি শ্রুতেঃ । স্বস্মাদ্ভাববৰ্জয়তি তথা জীব জী সৃষ্টৌ সহাবভূতা মায়া তদ্বজ্জা, বাচামাখিকস্ত
গুণবতঃ স্ততিঃ বৰ্জ্যব্যা ॥১৬॥ অসৌ ত্বমাহঃ বাগতীতঃ কথং সংশ্রবমৰ্হতি ন বখমপীতি । মতি-
মতাং মতিমত্তিঃ, শ্ৰেষ্ঠঃ প্রশস্ততমঃ, সম্ভাবয়তীতি জনাৰ্দ্দনঃ সংসাববৰ্দ্ধনে জনপীডনকরঃ,
মায়াবী দৈশ্ববঃ, ত্বদ্বাক্যাং তব বস্ত্রবচসো বাক্যাং এতৎ সৰ্বং পূতনাঘাতাদি আত্মনি সম্ভা-
বয়তি সত্যত্বেনৈব দৰ্শয়তি, শ্ৰেষ্ঠেন ত্বয়া যদেব বক্তব্যং তদেব শে'কঃ সত্যমিত্যাধাবয়তি,

কৌববোধম । আমি যেন কিছুই জানি না ইহা ভাবিষা তুমি কৃষ্ণেব স্তব কবিতে
থাকিয়া আমাবই নিকটে কৃষ্ণকে অধিক জ্ঞানবৃদ্ধ এবং বহোবৃদ্ধ বলিতেছ । ॥১৫॥

ভীষ্ম । কৃষ্ণ গোহত্যা ও স্ত্রীহত্যা করিয়াছিল, তথাপি পাণ্ডবেবা তোমাব
উপদেশেই উহাব পূজা কবিয়াছে, ইহাই আমাব ধাবণা, কিন্তু ভীষ্ম । যে লোক
এইকপ, সে কি সাধুজনেব সংসৰ্গ পাইবাব যোগ্য ? ॥১৬॥

‘কৃষ্ণ বুদ্ধিমানেব মধ্যে শ্ৰেষ্ঠ, কৃষ্ণ জগদীশ্বৰ এবং কৃষ্ণময়ই সকল’ এইকপ
তোমাব কথাতেই কৃষ্ণও আপনাকে এইকপই মনে কবে !, কিন্তু সে সমস্তই নিশ্চয়
মিথ্যা ॥১৭॥

ন গাথাগাথিনং শাস্তি বহু চেদপি গায়তি ।
 প্রকৃতিং যান্তি ভূতানি কুলিঙ্গশকুনির্যথা ॥১৮॥
 নুনং প্রকৃতিবেষা তে জঘন্তা নাত্র সংশয়ঃ ।
 ততঃ পাপীয়সী চৈষাং পাণ্ডবানামপীষ্যতে ॥১৯॥
 যেষামর্চ্যতমং কৃষ্ণং যেষাং প্রদর্শকঃ ।
 সর্বথা হুমধর্মজ্ঞঃ সতাং মার্গাদবপ্লুতঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অথ মম মিথ্যাবাদিত্বে কথং মামন্তো ন শাস্তীত্যাহ—নেতি । গাথাগাথিনং স্তুতিগানকাবিগম,
 ন শাস্তি, অন্ত ইতি শেষঃ । স চেৎ বহু প্রচুরমপি তদগায়তি । কুত ইত্যাহ—প্রকৃতিমিতি । যথা
 কুলিঙ্গশকুনিধূম্যার্টো নাম পক্ষী, “সর্মো কুলিঙ্গধূম্যার্টো” ইত্যমবঃ । তথা ভূতানি প্রাণিনঃ,
 প্রকৃতিম্ আত্মনঃ স্বভাবম্, যান্তি সর্বদৈবানুসরন্তি । তথা চ কুলিঙ্গপক্ষী ‘মা সাহসম্’ ইত্যবিবক্ত
 বোতি, অথ চ স্বয়ং সিংহদংষ্ট্রালয়ং মাংসমাদন্তে, তথা স্তুতিপাঠকোহপি ‘বিতথং মা বাদীঃ’ ইতি
 পবং বদতি স্বয়ং সর্বদা মিথ্যা স্তোতীতি ভাবঃ ॥১৮॥

নুনমিতি । হে ভীষ্ম ! এষা পবস্তাবকতারুণা, তে তব, প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ, নুনং নিশ্চিতমেব
 জঘন্তা নিকৃষ্টা, অত্র সংশয়ো নাস্তি । ততঃ, এষাং পাণ্ডবানামপি প্রকৃতিঃ, পাপীয়সী, ইতি ইত্তে
 সন্তির্মত্তে, অদম্বসাবিত্যাদিত্যভিপ্রাযঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

বস্ততস্ত এতৎ সর্বং কৃষ্ণে ক্রিয়ারোপণং বিতথম্ । “নিষ্কলং নিষ্ক্রিয়”মিত্যাদিশ্রুতঃ ॥১৭॥ তত্র
 “সর্বো ব্রহ্ম বদিস্তিস্তি সম্প্রাপ্তে তু কলৌ যুগে । নানুতিষ্ঠিস্তি যৈত্রেয । শিন্দোদ্রপবাবণা ॥” ইতি
 শব্দমাজং বদন্তি, ন শমাদিপবা ভবন্তি, তাদৃশো ভীষ্মো ন ভবতীত্যাহ—দাত্যং ন গাথেনি ।
 ভুলিঙ্গো নাম ভূশায়ী, পক্ষী মা সাহসমিত্যানিশং বদন্তপি সিংহদংষ্ট্রাস্তবস্বমাংসমাদন্তে, স্বয়ং
 সাহসমতিশয়িত্বং কবোতি, তথা ন হিংসাদিকং কর্তব্যমিতি বদন্ততো হিংসামেব কবোতী-
 ত্যর্থঃ ॥১৮॥ যন্ত অশ্বিন্ চরমে জন্মনি যথা বদসি তথৈব কবোতীত্যাহ—নুনমিতি । প্রকৃতিঃ
 শরীরম্, জঘন্তা চরমা, তথা পাণ্ডবানামপি প্রকৃতির্জঘন্তাতঃ হেতোঃ পাপীয়সী বেদোক্তধর্ম-
 সংরক্ষকতবা, পাতীতি পাঃ বেদোক্তো ধর্ম ইতি পাখণ্ডপদনির্কচনে ব্যাসেনৈব ব্যাখ্যাতত্বাৎ,
 তং পাতীতি পাপা অতিশয়েন পাপা পাপীয়সীতি যোগাৎ ॥১৯॥ চবমদেহস্ব গমকমাহ—

স্তাবক যদি বহুতব স্তুতিগানও কবে, তথাপি তাহাকে কেহ শাসনকবে
 না । কাবণ, কুলিঙ্গপক্ষীর (ফিঙ্গা, ফিঙা, ফেঁচুপক্ষীর) জ্বায সমস্ত প্রাণীই
 নিজেব স্বভাবেব অনুসরণ করিয়া থাকে ॥১৮॥

ভীষ্ম ! সজ্জনেবা মনে কবেন যে, তোমাব এই স্বভাবটাই জঘন্ত, ইহাতে
 কোন সন্দেহ নাই । সেইজন্তই এই পাণ্ডবগণেব স্বভাবও দূষিত হইয়াছে ॥১৯॥

কো হি ধৰ্ম্মিণমাভ্যানং জ্ঞানন্ জ্ঞানবতাং ববঃ ।

কুৰ্য্যাদ্যথা ত্বয়া ভীষ্ম । কৃতং ধৰ্ম্মমবেক্ষতা ॥২১॥

অন্ত্যকামা হি ধৰ্ম্মজ্ঞা । কন্ত্যকা প্রাজ্ঞমানিনা ।

অন্থা নামেতি ধৰ্ম্মজ্ঞা কথং সাপহতা ত্বয়া ॥২২॥

তাং ত্বয়াপহতাং ভীষ্ম । কন্ত্যাং নৈষিতবান্ নৃপঃ ।

ভ্রাতা বিচিহ্নবীৰ্য্যস্তে সতাং বৃন্তে ব্যবস্থিতঃ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

যেষামিতি । কৃষ্ণঃ, যেষাং পাণ্ডবানামৰ্চ্চ্যতমঃ, অথ যেষাং প্রদৰ্শক উপদেশকঃ । তথা চ সতাং মার্গাং অবস্থতো বিচ্যুতশ্চম্, সৰ্ব্বথৈব অধৰ্ম্মজ্ঞঃ ॥২০॥

ক ইতি । হে ভীষ্ম । ধৰ্ম্মম্, অবেক্ষতা পর্যালোচয়তা ত্বয়া যথা কৃতম্, তথা জ্ঞানবতাং ববঃ কো জনঃ, আভ্যানং ধৰ্ম্মিণং জ্ঞানন্ কুৰ্য্যাত্, অপি তু কোহপি নেত্যর্থঃ ॥২১॥

অন্ত্যেতি । ধৰ্ম্মজ্ঞেতি সৌম্বৰ্ণনসম্বোধনম্ । প্রাজ্ঞমানিনা পণ্ডিতমন্ত্ৰেন ত্বয়া, অন্ত্যং শল্যং কামযত ইতি সা, ধৰ্ম্মজ্ঞা, অতএব তন্ত্ৰা বিচিহ্নবীৰ্য্যং প্রত্যনিচ্ছেতি ভাবঃ, অন্থা নাম সা কাশিৰাজস্ত কন্ত্যকা, কথমপহতা । অন্ত্যকামায়া অপহৰ্ষুঃ পাবদাবিকবদেব দোষ ইতি ভাবঃ ॥২২॥

তবাপেক্ষয়া স্বংকনিষ্ঠভ্রাতাপি ধার্ম্মিক আসীদিত্যাহ—তামিতি । হে ভীষ্ম । সতাং বৃন্তে চবিত্তে ব্যবস্থিতঃ, তে তব ভ্রাতা বিচিহ্নবীৰ্য্যো নৃপঃ, ত্বয়া অপহৃতামপি তাং কন্ত্যাম্, ন এবিতবান্ পরিণেতুং নেষ্টবান্, তন্ত্ৰা অন্ত্যকামস্বাবগমাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

যেষামিতি । অতো হেতোঃ সৰ্ব্বথা ত্বম্ অবৈতি সম্বন্ধঃ । কম্ অবৈতুচ্যতে যঃ অধৰ্ম্মজ্ঞঃ ধৰ্ম্মজ্ঞো ন ভবতি, যচ্চ সতাং মার্গাং প্লুতশ্চ্যুতঃ তমিতি তত্ত্বজ্ঞানাদ্যাহবেণ যোজ্যম্ ॥২০॥ যথা বদসি তথা কবোবীত্যেতদ্বশিত্বং ভীষ্মস্ত ব্রহ্মচর্য্যাদ্যাং স্তোতি পঞ্চভিঃ—কো ইতি । ধৰ্ম্মিণং ধৰ্ম্মেহধিকাবিগম্ ॥২১॥ অন্ত্যেতি । হে প্রাজ্ঞ ! মানিনা ত্বয়া হতা যা কন্ত্যকা, সা স্বহৃদঃ কথং ভজম্ আপ ন কথঞ্চন দৃঢ়ত্বাং তব ব্রহ্মচর্য্যস্ত ॥২২॥ তব ভ্রাতাপি তাদৃশ ইত্যাহ—

কেন না, কৃষ্ণ যাহাদেব প্রধান অৰ্চনীয় এবং তুমি যাহাদেব উপদেষ্টা । ভীষ্ম । তুমি সংপথ হইতে বিচ্যুত বলিয়া সৰ্ব্বপ্রকাৰেই অধার্ম্মিক ॥২০॥

ভীষ্ম । তুমি ধৰ্ম্ম পর্যালোচনা কবিয়া যেমন কার্য্য কবিয়াছ, কোন্ জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ আপনাকে ধার্ম্মিক জানিয়া তেমন কার্য্য কবেন ? ॥২১॥

হে ধৰ্ম্মজ্ঞ ! তুমি আপনাকে প্রাজ্ঞ বলিয়া মনে কবিয়া থাক ; অথচ অন্ত্য পুংস্বানুবক্তা এবং ধৰ্ম্মজ্ঞা অস্থানায়ী কাশিৰাজেব কন্ত্যাটিকে হরণ কবিয়াছিলে কেন ? ॥২২॥

(২১)....জ্ঞানন্ জ্ঞানবিদ্যাং ববঃ.... । (২২) অন্ত্যকামা হি ধৰ্ম্মজ্ঞা...অন্থা নামেতি ভদ্রং তে... । (২৩)....সতাং মার্গমহুষ্ঠিতঃ ।

ভার্য্যযোৰ্ষস্ত চাশ্বেন মিশতঃ প্রাজ্ঞমানিনঃ ।

তব জাতান্‌তপত্যানি সজ্জনাচবিতে পথি ॥২৪॥

কো হি ধৰ্ম্মোহস্তি তে ভীষ্ম । ব্রহ্মচর্য্যমিদং বৃথা ।

যদ্ধাবযসি মোহাদ্বা ক্লীবত্বাদ্বা ন সংশয়ঃ ॥২৫॥

ন ব্রহ্মং তব ধৰ্ম্মজ্ঞ । পশ্চাম্যুপচয়ং কচিৎ ।

নহি তে দেবিতা বৃদ্ধা য এবং ধৰ্ম্মমব্রবীঃ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

ভীষ্মমেব নিন্দতি—ভার্য্যযোবিত্তি । প্রাজ্ঞমানিনঃ, মিশতঃ পশ্যত এব তব ঈদৃশং স্বামনাদৃত্যেবেত্যর্থঃ, অশ্বেন বেদব্যাধেন, যন্ত চ বিচিহ্নবীৰ্য্যন্ত, ভার্য্যযোঃ অধিকাংশলিকযোগেভে, সজ্জনাচবিতে পথি “উপকৃতং বহু তত্র কিমুচ্যতে” ইত্যাদিবদ্বিপরীতলক্ষণা অত্যন্তাসজ্জনাচবিতে পথীত্যর্থঃ, অপত্যানি, জাতানি জনিতানি ॥২৪॥

অতএবাহ—ক ইতি । হে ভীষ্ম । তে তব, কো নাম ধৰ্ম্মোহস্তি, অপি তু কোহপি নেত্যর্থঃ । তথা তে ইদং ব্রহ্মচর্য্যঞ্চ বৃথা । যৎ ব্রহ্মচর্য্যং স্বং মোহাদ্বা ক্লীবত্বাদ্বা ধাবযসি ; অত্র সংশয়ো নাস্তি, উল্লঙ্ঘ্যাপহবণাদেবেতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

তামিতি । যদর্থং হতা স ভ্রাতাপি তাং নৈবিতবান্, অশ্রুত্বা হীতি পূৰ্ব্বোক্তহেতোবেবে-
ত্যর্থঃ ॥২৩॥ অস্বানাম্য্য প্রার্থ্যমানেনাপি স্বযা ব্রহ্মচর্য্যং ন ত্যক্তমিত্যুক্তা ধৰ্ম্মসঙ্কটেহপি স্বযা
তন্ন ত্যক্তমিত্যাহ—দাবযোবিত্তি । যন্ত বিচিহ্নবীৰ্য্যন্ত, হে প্রাজ্ঞ । তব মিশতঃ পশ্যতঃ,
মানিনঃ মানবতঃ ॥২৪॥ কো হি ধৰ্ম্ম ইতি । হে ভীষ্ম । তে তব নিকটে, অহিবৃদ্ধা-
স্ববস্তন্ত ধৰ্ম্মো দম্ভদর্পাদিঃ, কোহস্তি ন কোহপীত্যর্থঃ । তব কোহপি দম্ভাদিবাস্তবো ধৰ্ম্মো
নাস্তি, অতঃ যদিদং ধাবযসি ব্রহ্মচর্য্যং তদবৃথা, ব্যাসেনৈব ত্বয়পি ভ্রাতৃক্ষেত্রেসু অপত্যোৎ-
পাদনং কৰ্ত্ত্বং যুক্তমেবাসীদিত্যর্থঃ । বা শৰ্দো ইবার্থে । ল্যত্রোপে পঞ্চম্যো । মোহং
প্রাপ্যেব ক্লীবত্বং প্রাপ্যেব, মুচ্ছিতবৎ ক্লীববলাসম্ভাবিতবিপ্লবং তব ব্রহ্মচর্য্যমিত্যর্থঃ ॥২৫॥ ন
স্থিতি । হে ধৰ্ম্মজ্ঞ । কচিদপি সাধনে শমদমাদৌ, তব উপচয়ং বৃদ্ধিঃ ন পশ্যামীতি ন, অপি

কিন্তু ভীষ্ম । তোমাবই ভ্রাতা সচবিদ্র বিচিহ্নবীৰ্য্যবাজ্ঞা তোমাব অপহৃত সেই
কণ্ঠাটীকে গ্রহণ কবিতে ইচ্ছা কবিলেন না ॥. ৩॥

ভীষ্ম । তুমি আপনাকে প্রাজ্ঞ মনে কব কিনা, তাই তোমাব সাক্ষাতেই
তোমাকে অগ্রাহ্য কবিয়া অন্য একজন সজ্জনেব নিয়মে যাহাব ভার্য্যাদেব গর্ভে সন্তান
উৎপাদন কবিয়াছিলেন ? ॥২৪॥

ভীষ্ম । তোমাব কোন্ ধৰ্ম্ম আছে ? তোমাব এ ব্রহ্মচর্য্যও বৃথা , তুমি
মোহবশতঃ কিংবা ক্লীবতাবশতঃ যে ব্রহ্মচর্য্য ধাবণ কবিতেছ ॥২৫॥

(২৪) দাবযোৰ্ষস্ত চাশ্বেন.... ।

ইষ্টং দত্তমধীতঞ্চ যজ্ঞাশ্চ বহুদক্ষিণাঃ ।

সৰ্বমেতদপত্যস্ত কলাং নারীতি ষোড়শীম্ ॥২৭॥

ব্রতোপবাসৈৰ্বহুভিঃ কৃতং ভবতি ভীষ্ম । যৎ ।

সৰ্বং তদনপত্যস্ত মোক্ষং ভবতি নিশ্চিতম্ ॥২৮॥

সোহনপত্যশ্চ বৃদ্ধাশ্চ মিথ্যাধৰ্ম্মানুসারকঃ ।

হংসবদ্বমপীদানীং জ্ঞাতিভিঃ প্রাপ্নুয়া বধম্ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । অত্রাপি ধৰ্ম্মজ্ঞেতি সোল্লুপ্তং সোধনম্ । অহম্, কচিৎ ইহলোকে পবলোকে চ, তব উপচৰম্ উন্নতিম্, ন পশ্যামি । হি যস্মাৎ, তে যস্য, উপদেশগ্রহণায় বৃদ্ধা ন সেবিতাঃ, যস্যম্, এবং কৃষ্ণার্চনজনকপং ধৰ্ম্মম্ অত্রবীঃ ॥২৬॥

অথ যজ্ঞাদিভিবেব মে পবলোকে উন্নতিৰ্ভবিত্যাহ—ইষ্টমিতি । সৰ্ব্বত্র ভাবে স্তম্ভপ্রত্যয়ঃ । তেন চ ইষ্টং সাধাবণং যজ্ঞনম্, দত্তং দানম্, অধীতমধ্যমম্, বহুদক্ষিণা যজ্ঞাশ্চ, এতৎ সৰ্বমপি, অপত্যস্ত অপত্যোৎপাদনস্ত, ষোড়শীমপি কলামংশং নারীতি ॥২৭॥

অথাস্তাং তথা, তথাপি বহুভিষ্টৈঃ পবলোকে উন্নতিৰ্ভবিত্যেত্যাহ—ব্রতেতি । হে ভীষ্ম । বহুভিষপি ব্রতোপবাসৈঃ, যৎ পুণ্যং কৃতং ভবতি, তৎ সৰ্বমেব, অনপত্যস্ত জনস্ত, নিশ্চিতমেব মোক্ষং ব্যৰ্থং ভবতি । অতোহনপত্যস্ত তথাপি তৎসৰ্বং মোক্ষমেবেতি ভাবঃ ॥২৮॥

অথ ন ভবতু পবলোকে তাবদ্ব্যমিতি, ইহলোকে তু ভবেদেবেত্যাহ—স ইতি । অনপত্যশ্চ, বৃদ্ধাশ্চ, অত ইদানীমপি নাস্ত্যপত্যোৎপাদনসম্ভাবনেতি ভাবঃ, মিথ্যাধৰ্ম্মানুসারকশ্চ স ত্বমপি, ইদানীং হংসবদেব, জ্ঞাতিভিঃ কবঠৈর্বধং প্রাপ্নুয়াঃ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

তু পশ্যাম্যেব । হিতে হিতনিমিত্তং ত্বয়া বৃদ্ধাশ্চ সেবিতা ইত্যপি পশ্যামি, তত্র লিঙ্গং য এবং ধৰ্ম্মমববীৰ্য্যিতি ॥২৬॥ এবং কৃষ্ণশ্চৈব পূজ্যস্বরূপং ধৰ্ম্মম্ ইষ্টং দত্তমিতি সাক্ষিলোকজম্ ইষ্টাদিকম্ অপত্যস্ত ষোড়শীমপি কলামং নারীতি, অনপত্যস্ত চ ব্রতাদিকং মোক্ষমিত্যেবম্ অস্ত্রে নবাঃ কথবন্তীতি যোজনা ॥২৭—২৮॥ স ত্বম্ অনপত্যঃ সন, মিথ্যাধৰ্ম্ম আধ্যাত্মিকধৰ্ম্মো-
হপত্যোৎপাদনাদিঃ, তস্ত অহংসাবকঃ তম্ অহংসৰ্ত্ত্বং বৃদ্ধো বয়োহতীতবাদ্যোগোহসীত্যর্থঃ ।

হে ধৰ্ম্মজ্ঞ । আমি তোমাব ইহলোকে বা পবলোকে কোথাও উন্নতি দেখিতেছি না । কাবণ, তুমি ত বৃদ্ধেব সেবা কব নাই, যে তুমি ইহাকে ধৰ্ম্ম বলিয়াছ ॥২৬॥

দান, অধ্যয়ন, সাধাবণ যজ্ঞ এবং প্রচুব দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞ—এ সমস্তগুলিও এক সম্ভানোৎপাদনেব বোল ভাগেব এক ভাগেব তুল্যাও নহে ॥২৭॥

ভীষ্ম । বহুতব ব্রত এবং উপবাস দ্বাবাও যে পুণ্য কবা হয়, সে সমস্তও নিশ্চয়ই নিঃসন্তান ব্যক্তিব ব্যৰ্থ হইয়া যায় ॥২৮॥

(২৮)....মোক্ষং ভবতি নিশ্চয়ং ।

এবং হি কথয়ন্ত্যন্তে নবা জ্ঞানবিদঃ পুবা ।
 ভীষ্ম ! যত্নদহং সম্যাগ্ বক্ষ্যামি তব তচ্ছৃণু ॥৩০॥
 বৃদ্ধঃ কিল সমুদ্রান্তে কশ্চিদ্ধংসোহভবৎ পুবা ।
 ধৰ্ম্মবাগ্ন্যথাবৃত্তঃ পক্ষিণঃ সোহনুশাস্তি চ ॥৩১॥
 ধৰ্ম্মং চবত মাহধৰ্ম্মমিতি তস্মৈ বচঃ কিল ।
 পক্ষিণঃ শুশ্রুবুর্ভীষ্ম । সততং সত্যবাদিনঃ ॥৩২॥
 অথাস্ত ভক্ষ্যমাজহুঃ সমুদ্রাজ্জলচাৰিণঃ ।
 অণ্ডজা ভীষ্ম ! তস্ম্যন্তে ধৰ্ম্মার্থমিতি শুশ্রাম ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

হংসোপাখ্যানং বক্তুং মারভতে—এবমিতি । এবং যৎ কথয়ন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥৩০॥

বৃদ্ধ ইতি । পুরা সমুদ্রস্ত অস্তে সমীপে, ধৰ্ম্মবাক্ ধৰ্ম্মবাদী, অথ চ অন্তথাবৃত্তঃ অন্ত-
 প্রকাবচবিভ্রঃ, বৃদ্ধঃ কশ্চিৎ হংসঃ, অভবৎ আসীৎ স্বমিবেতি ভাবঃ । স চ হংসঃ, অপবান্ পক্ষিণঃ,
 অনুশাস্তি উপদিশতি স্ম ॥৩১॥

কিমনুশাস্তীত্যাহ—ধৰ্ম্মমিতি । ধৰ্ম্মং চবত, অধৰ্ম্মজ্ঞ মা চবতেত্যর্থঃ ॥৩২॥

অথেতি । অস্ত তস্মৈ হংসস্ত । জলচাৰিণঃ অন্ত্রে অণ্ডজাঃ পক্ষিণঃ ॥৩৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

অনুশাসনাদিতি পাঠে মিথ্যাধৰ্ম্মানুশাসনং দেহাতিমানযোগ্যং শাস্ত্রং বিহাযানপত্যচ বৃদ্ধচ
 জাতোহসীতি সম্বন্ধঃ । তস্ম্যং হংসবৎ সন্ন্যাসিবৎ, জ্ঞাতিভ্যঃ জ্ঞানেভ্যঃ, তদ্বজ্ঞানাৎ শ্রবণাদি-
 ব্যাপাবভেদাৎ, বহুহং বধং গতিং যোক্ষম্ । গত্যাৰ্থস্ত হস্তেয়িদং কপম্, শ্রবণমননিদিধ্যাসনৈঃ
 সম্যগহৃষ্টতৈবান্নানং প্রাপ্নুহীত্যর্থঃ ॥২৯॥ যন্তনৃত্যাভিসন্ধিঃ শব্দেনৈব জ্ঞানং বদতি, ন চ
 ধ্যানেন সাক্ষাৎকরোতি স বধ্যত ইত্যশ্বিন্নর্থো হংসাখ্যাযিকামাহ—এবং হীত্যাदिना । বুদ্ধস্ত-

নিঃসন্তান, বৃদ্ধ এবং মিথ্যাধৰ্ম্মেব অনুবর্তী সেই তুমিও এখন হংসেব মত জ্ঞাতি-
 গণ দ্বাবাই মৃত্যুমুখে পতিত হইবে ॥২৯॥

ভীষ্ম ! প্রাচীনকাল হইতে অন্যান্য জ্ঞানী লোকেবা এইরূপ যে উপাখ্যান
 বলিয়া আসিতেছেন, আমি তাহা তোমাব নিকট যথাযথভাবে বলিব, তুমি তাহা
 শোন ॥৩০॥

পূর্বকালে ধৰ্ম্মবাদী অথচ অন্য প্রকাব চবিত্র বৃদ্ধ এক হংস সমুদ্রতীবে বাস
 কবিত ; সে অন্যান্য পক্ষীকে উপদেশ দিত ॥৩১॥

ভীষ্ম ! অন্যান্য পক্ষীর৷ সৰ্ব্বদাই সত্যবাদী হংসেব এইরূপ উপদেশ শুনিতে
 পাইত যে, ‘পক্ষিগণ ! তোমবা ধৰ্ম্মাচরণ কর, অধৰ্ম্মাচরণ কবিও-না’ ॥৩২॥

(৩০) ..তব শৃণুতঃ । (৩২) সততং প্রিয়বাদিনঃ । (৩৩) ...সমুদ্রজলচাৰিণঃ... ।

তে চ তস্মৈ সমভ্যাংসে নিক্ষিপ্যাণ্ডানি সৰ্ববশঃ ।
 সমুদ্রোজ্জ্বলমজ্জন্ত চবন্তো ভীষ্ম । পক্ষিণঃ ॥৩৪॥
 তেষামণ্ডানি সৰ্বেষাং ভক্ষয়ামাস পাপকুৎ ।
 স হংসঃ সন্ত্ৰমত্তানামগ্ৰমত্তঃ স্বকৰ্ম্মণি ॥৩৫॥
 ততঃ প্ৰক্ষীযমাণেষু তেষুগোষুজোহপবঃ ।
 অশঙ্কত মহাপ্ৰাজ্ঞস্তং কদাচিদদৰ্শ হ ॥৩৬॥
 ততঃ সন্ধায়ামাস দৃষ্ট্বা হংসস্য কিঞ্চিদম্ ।
 তেষাং পবমদুঃখাৰ্ত্তঃ স পক্ষী সৰ্বপক্ষিণাম্ ॥৩৭॥
 ততঃ প্ৰত্যক্ষতো দৃষ্ট্বা পক্ষিণন্তে সমাগতাঃ ।
 নিজঘ্নুস্তং তদা হংসং মিথ্যাবৃত্তং কুরুন্তম ! ॥৩৮॥
 তত্ৰাং হংসসমধৰ্ম্মাণমপীমে বহুধাধিপাঃ ।
 নিহন্যুভীষ্ম । সংক্ৰুদ্ধাঃ পক্ষিণস্তমিবাণ্ডজম্ ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । তে অপবে পক্ষিণঃ, তস্মৈ হংসস্মৈ, সমভ্যাংসে সমীপে ॥৩৪॥
 তেষামিতি । সন্ত্ৰমত্তানামগ্ৰমত্তানাম্, স্বকৰ্ম্মণি অণ্ডভক্ষণে অগ্ৰমত্তঃ সাবধানঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । মহাপ্ৰাজ্ঞঃ অপবোহগ্ৰঃ পক্ষী, তম্ অণ্ডানি ভক্ষয়ন্তমেব হংসম্ ॥৩৬॥
 তত ইতি । কিঞ্চিদম্ অণ্ডভক্ষণকণং পাপম্ । তেষাং সৰ্বপক্ষিণাং সমীপে ॥৩৭॥
 তত ইতি । মিথ্যা বাক্যবিপৰীতত্বাৎ, বা ভূতং বৃত্তং চবিজ্ঞং যস্ত তন্ম ॥৩৮॥

ভীষ্ম ! আমবা শুনিয়াছি যে, জলচাৰী অশ্ৰান্ত পক্ষীবা ধৰ্ম্মেব নিমিত্তই সেই
 হংসেব জন্তু সমুদ্রে হইতে খাচু আহবণ কবিত ॥৩৪॥

ভীষ্ম ! অপব পক্ষীবা সেই হংসেব নিকটে আপনাদেব সমস্ত ডিম বাখিয়া
 সমুদ্রে যাইয়া বিচৰণ কবিত এবং ডুব দিত ॥৩৫॥

অশু সকল পক্ষী অসতৰ্ক হইয়া চলিয়া গেলে, সেই পাপিষ্ঠ ও সতৰ্ক হংস
 তাহাদেব ডিমগুলি ভক্ষণ কবিত ॥৩৬॥

তাহাব পব, ডিমগুলি ক্ৰমশঃ ক্ষয় পাইতে লাগিলে, কোন সময়ে অশু কোন
 বুদ্ধিমান পক্ষী আশঙ্কা কবিল এবং সেই হংসেই ডিম ভক্ষণ কবিতে দেখিল ॥৩৭॥

তদনন্তৰ সেই পক্ষী, হংসেব সেই পাপকাৰ্য্য দেখিয়া, অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া, অশু
 সকল পক্ষীব নিকটে সেই সংবাদ বলিল ॥৩৮॥

তে কুৰুশ্ৰেষ্ঠ ! তাহাব পব, সেই পক্ষীবা আসিয়া প্ৰত্যক্ষভাবে সেই ঘটনা
 দেখিয়া তখনই সেই মিথ্যাচৰিত্ৰ হংসটাকে মাৰিয়া ফেলিল ॥৩৯॥

(৩৬)....তেষু তেষুগোষুজোহপবঃ....স কদাচিদদৰ্শ হ । (৩৭) ততঃ স সন্ধায়ামাস ~ ।

গাথামপ্যত্র গায়ন্তি যে পুবাণবিদো জনাঃ ।

ভীষ্ম । যাং তাক্ষ তে সম্যক্ কথয়িষ্যামি ভাবত । ৪০॥

অন্তবাত্মন্যভিহতে বৌষি পত্রবথাশুচি ।

অগুভক্ষণকর্মেদং তব বাচমতীযতে ৪১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বণি
শিশুপালবধে শিশুপালবাক্যে চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ১০॥ *

ভাবতকৌমুদী

তদ্বিতি । হংসশ্চ সমানো ধর্মো যশ্চ তম্, ত্বামপি । তম্ অগুজং হংসমিব ৩৯॥

গাথামিতি । গাথাং ছন্দোবদ্ধাং বাচম্ । অত্র হংসবিষয়ে ৪০॥

কাসৌ গাথোত্যাহ অন্তবিত্তি । হে পত্রবথ । হংসপক্ষিন্ । অন্তবাত্মনি তব অন্তঃকবণে,
অভিহতে হিংসালোভাদিনা কলুষাক্রান্তে সভাপি, জ্ঞ বৌষি “ধর্মঃ চবত মাহধর্মম্” ইতি বদসি ।
অথ চ ইদম, অশুচি অপবিত্রম্, অগুভক্ষণকর্ম, তব তাং বাচম, অতীযতে অতিক্রামতি,
বাগপেক্ষয়া কর্মণঃ প্রধানত্বাদিত্তি ভাবঃ ৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতাচার্য্য শ্রীহবিদ্যাসিন্ধাস্তবগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্বণি শিশুপালবধে চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

মেত্যান্তেন ৩০—৩৮। তে ত্বামিতি । তে ইমে বহুধায়াঃ শবীবকপায়াঃ পৃথিব্যাঃ, অধিপা-
শ্চালকাঃ প্রাণা একাদশেন্দ্রিয়ানি চ স্বাং নিহন্ত্যাবপি ইতবানিব নানায়োনিপাতেন হিংস্রাবপি
ন তু হিংসিতবন্তঃ । তত্র হননে দৃষ্টান্তঃ সংক্রুদ্ধাঃ পক্ষিণস্তমগুজমিবেতি, অপি কাক্য হিংসায়া
অভাবং জ্ঞোতব্যতি । তত্র হেতুঃ হংসসমধর্ম্যম্ । হংসাঃ ধ্যানভিক্ষবঃ, তত্ত্বলাং সদা ধ্যানিনঃ
দ্বিতপ্রাণেন্দ্রিয়গণমিত্যর্থঃ ৩৯॥ শব্দং পাণ্ডিত্যমেব লোকে বহুং ন ত্বার্থিকমিত্যর্থঃ
পূর্বোক্তবত্বার্থসংগ্রাহিকা গাথাস্তীত্যাহ—গাথামিতি ৪০॥ অভিহতে কামাদিত্তিঃ, বৌষি বদসি
ধর্মম্ এতৎ তব অশুচি অগুভক্ষণকর্ম বাচমতীযতে উক্তিবিবৃদ্ধমিত্যর্থঃ ৪১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ১০॥

অতএব ভীষ্ম । সেই পক্ষীবা যেমন সেই হংসটাকে মাঝি ফেলিয়াছিল,
তেমন সেই হংসেবই তুল্যচবিত্র তোমাকেও এই বাজ্রবা ক্রুদ্ধ হইয়া মাঝি
ফেলিবেন ৩৯॥

হে ভবতনন্দন ভীষ্ম । পুবাণজ্ঞ লোকেবা এ-বিষয়ে যে গাথা গাহিয়া থাকেন,
তাহাও তোমাব নিকট যথাযথভাবে বলিতেছি—৪০॥

“হে হংস । লোভ ও হিংসাপ্রভৃতি তোমাব চিত্তকে কলুষিত কবিয়াছে ;
তথাপি তুমি ‘ধর্ম আচরণ কব’ বলিয়া অন্তকে উপদেশ দাও , অথচ তোমাব এই
দূষিত অগুভক্ষণকার্য্যটা তোমাব সেই বাক্যকে অতিক্রম কবিতোছে” ৪১॥

(৪১)---তব বাচা প্রতীযতে । * ‘...একচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ।

একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

— ২৫ —

শিশুপাল উবাচ ।

স মে বহুমতো বাজা জবাসন্ধো মহাবলঃ ।

যোহনেন যুদ্ধং নেষে দাসোহযমিতি সংযুগে ॥১॥

কেশবেন কৃতং কৰ্ম জবাসন্ধবধে তদা ।

ভীমসেনার্জুনাত্যাধ কন্তুং সাধ্বিতি মন্যতে ॥২॥

অদ্বাৰেণ প্রবিষ্টেন চ্ছদ্যনা ব্রহ্মবাদিনা ।

দৃষ্টঃ প্রভাবঃ কৃষ্ণেন জবাসন্ধস্ত ভূপতেঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

ভীমোক্তং কৃষ্ণস্ত জগদীশবৎ কৃষ্ণস্ত ব্যবহারেণৈব খণ্ডয়িতুং শ্লোকদ্ব্যতমাহ - স ইতি ।

বহুমতঃ সৰ্বগুণশালিত্বাদিত্যাদৃতঃ । যুদ্ধং পবম্পবপ্রহাবম্ । সংযুগে সমবে ॥১॥

কেশবেনেতি । পবত্র তদিত্যভিধানাং পূৰ্ব্বত্র যৎ কৰ্ম্মেতি লভ্যতে ॥২॥

কথং ন সাধু মন্যত ইত্যাহ অদ্বাৰেণেতি । ব্রহ্মবাদিনা বেদবাদিনা ব্রাহ্মণেন ॥ ॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবং ভীমপ্রশংসামুখেন হবিং স্তব্ধা, সম্ভ্রুতি জবাসন্ধস্তত্যাপি তং স্তোতি - স মে ইত্যাদিনা । “নিদোষং হি সমং ব্রহ্ম” ইতি গীতাক্তে, সমে ব্রহ্মণি, জবাসন্ধোহপি বহুমতঃ শ্রেষ্ঠঃ । যঃ অযং প্রত্যগাত্মা দাস ইতি মন্থনেন স্বামিনা কৃষ্ণেন যুদ্ধং ন ইষেব নেষ্টবান্ ॥১॥ অনেনেত্যাদেশাদযমর্থস্ত প্রতীচঃ, তদর্থেন কৃষ্ণেনাভেদং দৰ্শয়তি - কেশবেনেতি । কঃ ব্রহ্মা ॥২॥ কেশবাদিভির্ভং কৃতং তদেবাহ - অদ্বাৰেণেত্যাদিনা । কৃষ্ণেন জবাসন্ধানুগ্রহার্থং গচ্ছতা গজেস্ত্রাণ্যগ্রহে ইব চতুর্ভুজং গন্ধডাক্ষং স্বং রূপং ন প্রকাশিতম্ বিস্ত্র প্রসিক্তমপি কৃষ্ণকপং ব্রাহ্মণবেষণাচ্ছাদিতং তৎ ব্রহ্মা সাধু মন্যতে, অস্তথা সৰ্ব্বেষাং তৎস্বরূপদৃশাং ব্রহ্মশোকো-
লম্বনেন ব্রাহ্মণাপমানো ভবতীতি দুঃসহং তন্ত্রস্ত । তথাচ শ্রুতিঃ—“তস্মাদেবং তন্ন প্রিয়ং যদেতন্নমুশ্চ বিদ্বা” ইতি । এষাং দেবানাম্, এতৎ ব্রহ্ম অদ্বাৰেণ প্রবেশাদিকং মানুযং নাট্যমহু-

শিশুপাল বলিলেন—“মহাবল জবাসন্ধবাজা আমার অত্যন্ত আদবেব পাত্র ছিলেন, যিনি কৃষ্ণকে দাস মনে কবিয়া উহাব সহিত যুদ্ধ কবিতে ইচ্ছা কবেন নাই ॥১॥

কিন্তু কৃষ্ণ, ভীম ও অৰ্জুন সেই জবাসন্ধবধেব সময়ে যে কার্য্য কবিয়াছিল, তাহা কোন্ ব্যক্তি ত্রায্য বলিয়া মনে কবে ? ॥২॥

কৃষ্ণ ছলপূৰ্ব্বক ব্রাহ্মণ হইয়া, অদ্বাৰ দিয়া প্রবেশ কবিয়া, বাজা জবাসন্ধেন প্রভাব দেখিয়াছিল ॥৩॥

যেন ধর্মান্নান্নান্নানং ব্রহ্মণ্যমভিজানতা ।

ইষিতং পাণ্ডমশ্চৈব দাতুমগ্রে দুবান্ননঃ ॥৪॥

ভূজ্যতামিতি তেনোক্তাঃ কৃষ্ণভীষ্মধনঞ্জয়াঃ ।

জবাসন্ধেন কোবব্য । কৃষ্ণেন বিকৃতং কৃতম্ ॥৫॥

যগ্নয়ং জগতঃ কৰ্ত্তা যথৈনং মূৰ্খ । মন্যসে ।

কস্মান্ন ব্রাহ্মণং সম্যাগান্নানমবগচ্ছতি ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

যেনেতি । আত্মানম্, ব্রহ্মণ্যং ব্রহ্মণো ব্রাহ্মণস্ত হিতং ভক্তম্, অভিজানতা, অতএব ধর্মান্নান্না, যেন জবাসন্ধেন, অশ্চৈব দুবান্ননঃ কৃষ্ণস্ত অগ্রে, পাণ্ড তদাদিকম্, দাতুম্ ইষিতমিষ্টম্ ইচ্ছ্যৈব দত্তমিত্যর্থঃ । অগ্র ইতুপাদানান্ পবাস্তান্তু ভীষ্মার্জুনায চ দত্তমিতি প্রত্যেত্যবাম্ ॥৪॥

ভূজ্যতামিতি । হে কোবব্য । ভীষ্ম । তেন জবাসন্ধেন, কৃষ্ণভীষ্মধনঞ্জয়াঃ, ভূজ্যতাং পাণ্ডাদিকং গৃহ্যতাম্, ইত্যুক্তাঃ । কিন্তু তদা কৃষ্ণেন বিকৃতম্ অত্রথা কৃতং ন গৃহীতমিত্যর্থঃ ॥৫॥

ইদানীং কৃষ্ণশ্চৈব যুজ্যতাং যথ্যতি—যদীতি । হে মূৰ্খ । ভীষ্ম । স্বং যথা এনং কৃষ্ণ মন্যসে, তথা যদি অবং জগতঃ কৰ্ত্তা শ্রাস্ত, ব্রহ্মহ্মেনেতি ভাবঃ । তদা কস্মাদয়ম্ আত্মানং ব্রাহ্মণং সম্যাগ-
নাবগচ্ছতি । ব্রহ্মহ্মেন সৰ্ব্বমযদ্বাদান্নানো ব্রাহ্মণহ্মেনাপ্যবগমঃ সৰ্ব্বথৈবোচিত ইতি ভাবঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

কুৰ্ব্বতঃ শক্রহ্মাভিনযার্থং যুক্তমেতৎ লৌকিকমৰ্যাদাপ্রদৰ্শনার্থম্ ॥৩॥ স্তুতিপক্ষে চতুর্থী বৰ্ণ্যার্থে । দুবান্ননো লোকশ্রাণ্ডে অশ্মৈ কৃষ্ণায়, পাণ্ডায় দাতুম্ নেষিতং তৎস্বরূপগৃহনামেতি ভাবঃ ॥৪॥ বিকৃতং ভোজনপ্রত্যাহ্যানং বৈবাতিনযাষেত্যর্থঃ ॥৫॥ এবং কৃষ্ণেন সহ জীবতৈবৈকমত্যং প্রাপ্যাস্তে কৃষ্ণদৰ্শনে নৈব প্রাণাস্ত্যজতা তৎসামুদ্রায় প্রাপ্তমিত্যাহ—যজ্ঞমিতি । অযং জরা-
সন্ধাখ্যো জীব এব, জগতঃ কৰ্ত্তা ভবেৎ, তহি এনং মূৰ্খং প্রতি যথা তথা কস্মাৎ অন্তসে চেষ্টসে মূৰ্খবদেতৎ কথং মন্যসে ইত্যর্থঃ । অত্রোক্তবগ্ৰহ্মাৎ কৃতস্বৰ্ত্তো ভীষ্মেণ পুতনাবধাদি অস-
কৃষ্ণবাসন্ধপবাজযাত্ত্বং বাক্যজাতমুক্তমিতি জ্ঞেয়ম্ । অযঞ্চ ব্রাহ্মণং ব্রাহ্মণবেবেগাগতং কৃষ্ণ-
মবগকালেহপি কস্মাৎ আত্মানং প্রত্যগাত্মভাবেন সম্যক্ নাবগচ্ছতি কিন্তু অবগচ্ছত্যেব ।
অয়ং ভাবঃ—জীবশ্চেৎ পবস্তর্হি জীবেন কৃতং পবেণৈব কৃতমিতি জীবো ন জ্ঞোতব্যঃ, পর্যাপ্ত-
যোক্তব্যো বা । “কো হেবাগ্নাৎ কঃ প্রাণ্যাৎ যদেব আকাশ আনন্দো ন শ্রা”দিত্তি শ্রুতে,

যে ধর্মান্না জবাসন্ধ আপনাকে ব্রাহ্মণভক্ত জানিয়া প্রথমে এই দুবান্নাকেই
আপন ইচ্ছায় পাণ্ডপ্রভৃতি দান কবিয়াছিলেন ॥১॥

এবং তিনি কৃষ্ণ, ভীষ্ম ও অৰ্জুনকে সে সকল গ্রহণ কবিত্তে বলিয়াছিলেন ; কিন্তু
কৃষ্ণ তখন অত্রপ্রকাব ব্যবহাব কবিয়াছিল ॥৫॥

(৪)• ব্রহ্মণ্যমভিজানতা, - নেষিতং পাণ্ডমশ্চৈব তৎ, প্রেষিতং পাণ্ডমশ্চৈব তৎ... ।

ইদং ত্বাশ্চর্য্যভূতং হি যদিমে পাণ্ডবাস্ত্রযা ।
 অপকৃষ্টাঃ সতাং মার্গান্মন্যন্তে তচ্চ সাধ্বিতি ॥৭॥
 অথবা নৈতদাশ্চর্য্যং যেমাং ত্বমসি ভাবত ।।
 স্ত্রীসধৰ্ম্মা চ বৃদ্ধশ্চ সৰ্ব্বার্থানাং প্রদৰ্শকঃ ॥৮॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 তস্মা তদ্বচনং শ্রুত্বা কৃষ্ণং কৃষ্ণাক্ষবং বহু ।
 চূকোপ বলিনাং শ্রেষ্ঠো ভীমো ভীমপবাক্রমঃ ॥৯॥
 তস্মা পদ্যপ্রতীকাশে স্বভাবাযতবিস্তৃতে ।
 ভূয়ঃক্ৰোধাতিতাত্ৰাস্তে বস্ত্রে নেত্রে বভূবতুঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

ইদমিতি । অপকৃষ্টা অপকৃষ্টা দুবং নীতাঃ । মন্ত্ৰস্তে ইমে পাণ্ডবা ইতি শেষঃ ॥৭॥
 অথবেতি । স্ত্রীমাঃ সমানো ধৰ্ম্মো বিপবীতবুদ্ধিঃ যস্মা স স্ত্রীসধৰ্ম্মা, বৃদ্ধশ্চত্যানেন বিকৃত-
 মস্তিকতা স্মৃতিত, সৰ্ব্বার্থানাং সৰ্ব্ববিষয়াণাম্, প্রদৰ্শক উপদেষ্টা ॥৮॥
 তস্মেতি । তস্মা শিশুপালস্ত । কৃষ্ণং পৰুযার্থকম্, কৃষ্ণাক্ষবং পৰুযবর্ণাশ্রয়ম্ ॥৯॥
 তস্মেতি । স্বভাবেনৈব আযতে দীৰ্ঘে বিস্তৃতে চ, তস্মা ভীমস্ত নেত্রে নয়নদ্বয়ম্, ভূয়সা
 ভাবতভাবদীপঃ

তস্মৈব সৰ্ব্বচেষ্টাপ্রবৰ্ত্তকত্বাৎ, তথা অস্তে মতিঃ সা গতিবিত্তি স্মৃতেবস্তে কৃষ্ণং পশ্যতঃ কৃষ্ণ-
 ভাবঃ সিক্ত ইতি তস্মা লোকদৃষ্ট্য কৃষ্ণজ্যোতিষেহপি ন কাচিৎকানিঃ । অস্তে কৃষ্ণদৰ্শন-
 হেতোবনেকজন্মান্তবাহুষ্টিতস্মা পুণ্যপুঞ্জস্ত সত্বাৎ পুণ্যবানেবেতি স মন্তব্য ইতি ॥৬॥ এবং
 মূৰ্খাণাং বিকৃতবদাতাসমানৈবাক্যৈঃ কৃষ্ণং তন্তজাংস্ত স্ত্রীমস্তাত্মহুপদোক্তবীত্যা মন্তঃ
 কৈবল্যপ্রাপ্তয়ে কৃষ্ণসন্নিধৌ মৃত্যুসম্পাদনার্থং তানেব নিন্দতি স্পষ্টার্থৈবাক্যৈঃ ইদং ত্রিত্যাদিনা ।

মূৰ্খ ! তুমি কৃষ্ণকে যেকপ মনে কব, কৃষ্ণ যদি সেইকপই জগতেব বর্ত্তা হইত,
 তবে, ও নিজেকে সম্পূর্ণরূপে ব্রাহ্মণ বলিয়া মনে কবে না কেন ? ॥৬॥

ইহাই আমার আশ্চর্য্য বলিয়া মনে হয় যে, তুমি এই পাণ্ডবগণকে সংপথ হইতে
 আকর্ষণ কবিয়া দূবে নিষাছ ; তথাপি ইহাবা সেইটাকেই ভাল বলিয়া মনে কবে ॥৭॥

অথবা ভীম । এটা আশ্চর্য্য নহে, কাবণ, স্ত্রীলোকেব ভুল্য এবং বৃদ্ধ তুমি
 যাহাদেব সমস্ত বিষয়েব উপদেষ্টা হইয়াছ ॥৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বলিশ্রেষ্ঠ ও ভয়ঙ্কর পবাক্রমশালী ভীমসেন শিশুপালের
 সেই বহুতব কর্কশ বাক্য শুনিয়া ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৯॥

ত্রিশিখাং ভুকুটীকাস্থ দদৃশুঃ সৰ্ব্বপাথিবাঃ ।

ললাটস্থ্যং ত্রিকূটস্থ্যং গঙ্গাং ত্রিপথগামিব ॥১১॥

দন্তান্ সন্দশতন্তুস্ত কোপাদদৃশুবাননম্ ।

যুগান্তে সৰ্বভূতানি কালশ্চেব জিঘৎসতঃ ॥১২॥

উৎপতন্তুস্ত বেগেন জগ্রাহৈনং মনস্বিনম্ ।

ভীষ্ম এব মহাবাহুর্মহাসেনমিবেশ্বৰঃ ॥১৩॥

তস্ত ভীমেষু ভীষ্মেণ বার্য্যমাণস্ত ভাবত ।।

গুৰুণা বিবিধৈৰ্বাক্যৈঃ ক্রোধঃ প্রশমমাগতঃ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

বহুলেন ক্রোধেন অতিতাহ্রৌ অস্তৌ যযোন্তে, অতএব পদ্মপ্রতীকাসে পদ্মতুল্যে, স্তে ২৩৩৭
বভূবতুঃ । ইতঃ শ্লোকত্ৰয়ে বোদ্ধবসাহুভাবো বর্ণিতঃ ॥১০॥

ত্রিশিখামিতি । সৰ্ব্বপাথিবাঃ, অস্ত ভীমস্ত, ললাটস্থ্যম্, ত্রিশিখাং বেখাত্রয়সম্বিত্ত ভুকুটীক,
ত্রিকূটস্থ্যং ত্রিকূটপৰ্বতগতাম্, ত্রিপথগাং প্রবাহত্ৰয়েণ গচ্ছন্তীম্, গঙ্গামিব দদৃশুঃ ॥১১॥

দন্তানিতি । দন্তান্ দন্তচ্ছদম্ । সৰ্বভূতানি, জিঘৎসতঃ অন্তুং ভক্ষয়িতুমিচ্ছতঃ ॥১২॥

উৎপতন্তুমিতি । এনং ভীমম্ । মহাসেনং কার্ত্তিকেয়ম্, দৈশ্ববো মহাদেব ইব ॥১৩॥

তস্তেতি । হে ভাবত । জনমেজয় । গুৰুণা ভীষ্মে, বিবিধৈৰ্বাক্যৈৰ্বার্য্যমাণস্ত তস্ত ভীমস্ত
ক্রোধঃ, প্রশমং শাস্তিম্, আগতঃ প্রাপ্তঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

তুশব উক্তবৈপবীত্যন্তোতনার্থঃ ॥১—৮॥ কক্ষম্ অর্থতঃ, কক্ষাক্ষবং শব্দতশ্চ ॥২—১২॥ মহাসেনং
কার্ত্তিকেয়ম্ ॥১৩—২০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয ভাবতভাবদীপে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪১॥

ভীমসেনেব নয়নযুগল স্বভাবতই দীর্ঘ ও বিস্তৃত ছিল, কিন্তু তৎকালে অত্যন্ত
ক্রোধবশতঃ তাহাব প্রান্তভাগ অতিশয় তাব্রবর্ণ হওয়ায় সে নয়নযুগল পদ্মতুল্য বক্ত-
বর্ণ হইয়া পড়িল ॥১০॥

এবং রাজাবা সকলেই ভীমসেনেব ললাটদেশে বেখাত্রয়সম্বিত্ত ভুকুটীটাকে
ত্রিকূটপৰ্বতস্থিত ত্রিপথগামিনী গঙ্গার ত্রায় দেখিতে লাগিলেন ॥১১॥

আব, ভীমসেন ক্রোধবশতঃ ওষ্ঠ দংশন কবিত্তে লাগিলেন, তখন প্রলয়কালে
সমস্ত জগৎ ভক্ষণ কবিত্তে প্রবৃত্ত কালের ত্রায় তাঁহাব মুখখানা দেখা যাইতে
লাগিল ॥১২॥

এ হেন ভীমসেন বেগে গাত্রোত্থান কবিলেন, তখন মহাদেব যেমন কার্ত্তিককে
ধবেন, সেইরূপ মহাবাহু ভীষ্মই ভীমকে ধরিলেন ॥১৩॥

ভবতনন্দন । পিতামহ ভীষ্ম নানাবিধ বাক্য দ্বাবা ভীমকে বারণ কবিত্তে
লাগিলে, ভীমেব ক্রোধ নিবৃত্তি পাইল ॥১৪॥

নাতিচক্ৰাম ভীষ্মস্ত স হি বাক্যমবিন্দমঃ ।
 সমুদ্রবৃত্তো ঘনাপায়ে বেলামিব মহোদধিঃ ॥১৫॥
 শিশুপালস্ত সংক্ৰুদ্ধে ভীমসেনে জনাধিপ ।।
 নাকম্পত ওদা বীৰঃ পৌৰুষে স্যে ব্যবস্থিতঃ ॥১৬॥
 উৎপত্তস্তত্ত্ব বেগেন পুনঃ পুনববিন্দমঃ ।
 ন স তং চিন্তয়ামাস সিংহঃ ক্রুদ্ধো যুগং যথা ॥১৭॥
 প্রহসংশ্চাত্ৰবীৰ্য্যক্যং চেদিবাজঃ প্রতাপবান্ ।
 ভীমসেনমভিক্রুদ্ধং দৃষ্ট্ৱা ভীমপবাক্ৰমম্ ॥১৮॥
 মুঞ্চেনং ভীষ্ম । পশ্যন্ত সৰ্ব্ব এব নবাধিপাঃ ।
 মৎপ্রভাববিনির্দগ্ধং পতঙ্গমিব বহিনা ॥১৯॥
 ততশ্চেদিপতেৰ্বাক্যং তচ্ছ্রুত্বা কুরুপুঙ্গবঃ ।
 ভীমসেনমুবাচেদং ভীষ্মো মতিমতাং ববঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বণি
 শিশুপালবধে ভীমক্ৰোধে একচত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

ভাবতকৌমুদী

নেতি । ঘনাপায়ে বৰ্ষাকালাপগমে, সমুদ্রবৃত্ত উচ্ছলিতো মহোদধিৰ্বেলাং ভীষ্মিব ॥১৫॥
 শিশুপাল ইতি । স্যে পৌৰুষে ব্যবস্থিতো নিজপুৰুষকাবাবলম্বনেনৈবেত্যর্থঃ ॥১৬॥
 উৎপত্তস্তমিতি । অবিন্দমঃ স শিশুপালঃ, তং ভীমসেনম্ ॥১৭॥
 প্রহসমিতি । প্রতাপবান্, অতএব প্রহসন্ বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮॥
 মুঞ্চতি । মম প্রভাবেন বিনির্দগ্ধং নিহতমিত্যর্থঃ, পতঙ্গ শলভম্ ॥১৯॥

বৰ্ষাকাল অতীত হইলে, উচ্ছলিত সমুদ্র যেমন তীব্র অতিক্রম কবে না, তেমন
 শক্রদমনকারী ভীম ভীষ্মেব বাক্য অতিক্রম কবিলেন না ॥১৫॥

মহাবীৰ্য্য ! ভীম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেও, মহাবীৰ শিশুপাল কিন্তু নিজেব পুৰুষ-
 কাবেব উপব নির্ভব কবিযাই তখন কম্পিত হইলেন না ॥১৬॥

ভীম বাব বাব বেগে উঠিতে লাগিলেন, তথাপি ক্রুদ্ধ সিংহ যেমন হবিগকে গ্রাস
 কবে না, তেমন শক্রদমনকারী শিশুপালও ভীমকে গ্রাস কবিলেন না ॥১৭॥

বৎ প্রতাপশালী শিশুপাল ভীমপবাক্রম ভীমসেনকে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ দেখিয়া
 হাসিতে হাসিতেই এই কথা বলিলেন - ॥১৮॥

“ভীষ্ম ! তুমি ভীমকে ছাড়িয়া দাও, বাজাবা সকলেই দেখুন যে, পতঙ্গ

বিচছারিংশোইধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

চেদিবাজকূলে জাতদ্র্যক্ষ এষ চতুর্ভুজঃ ।

বাসভাবাবসদৃশং ববাস চ ননাদ চ ॥১॥

তেনাস্ত্র মাতা পিতর্বো ত্রেসতুস্তৌ সবাক্তর্বো ।

বৈকৃতং তস্ত তৌ দৃষ্ট্ৱ। ত্যাগাযাকুরুতাং মতিম্ ॥২॥

ততঃ সভার্য্যং নৃপতিং সামাত্র্যং সপুত্রোহিতম্ ।

চিন্তাসম্মূঢ়হৃদয়ং বাণ্ডবাচাশবীরিণী ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভীমসেনমিদম্বাচ, সাত্ত্বিকভূমিতি ভাবঃ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবভট্টাকার্য্য
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়্যং সভাপর্কণি শিশুপালবধে একচছারিংশোইধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃঃ—

চেদীতি । এষ শিশুপালঃ, চেদিবাজকূলে, ত্র্যক্ষজিনয়নঃ, চতুর্ভুজশ্চ জাতঃ সনু, বাসভাস্ত
গর্দভস্ত্র আবাবসদৃশং স্ববতুল্যম্, ববাস বিকৃতং শব্দং চকাব চ, ননাদ স্বাভাবিকং শব্দং চকাব
চ ॥১॥

তেনেতি । ত্রেসতুঃ ত্র্যাক্ষং প্রাপতুঃ । বৈকৃতং বিকৃতিম্, তৌ মাতাপিতর্বো ॥২॥

তত ইতি । অশবীরিণী অশ্রুতাস্ত্রশরীবিপ্রধৃক্ ॥৩॥

যেমন অগ্নিকর্তৃক দক্ষ হয সেইরূপ ভীমও আমাব প্রভাবে দক্ষ হইয়া
গিষাছে” ॥১২॥

তাহাব পব, কুক্কুলেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ এক বুদ্ধিমানের মধ্যে প্রধান ভাষ্ম
শিশুপালেব সেই কথা শুনিয়া ভীমসেনকে এই কথা বলিলেন ॥২০॥

—ঃঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—“এই শিশুপাল চেদিরাজবংশে ত্রিনয়ন ও চতুর্ভুজ হইয়া
জন্মিয়াছিল এক সেই সময়ে গর্দভের শব্দেব ত্র্যাক্ষ বিকৃত শব্দ কবিয়াছিল এবং
মনুষ্যবালকেব ত্র্যাক্ষ শব্দও কবিয়াছিল ॥১॥

তাহাতে উহাব মাতা, পিতা ও বন্ধুগণ ভীত হইয়াছিলেন এক তাহাবা উহাব
সেই বিকৃতি দেখিযা উহাকে ত্যাগ কবিবাব ইচ্ছাই কবিয়াছিলেন ॥২॥

তখন ভার্য্যা, মন্ত্রী ও পুত্রোহিতের সহিত চিন্তাসমাকুলচিত্ত রাজার প্রতি এইরূপ
দৈববাণী হইয়াছিল— ॥৩॥

এষ তে নৃপতে । পুত্ৰঃ শ্ৰীমান্ জাতো মহাবলঃ ।
 তস্মাদস্মান্ ভেতব্যমব্যগ্রঃ পাহি বৈ শিশুন্ ॥৪॥
 ন চৈবৈতশ্চ মৃত্যুস্ত্বং ন কালঃ প্রত্যুপস্থিতঃ ।
 যশ্চ শস্ত্ৰেণ হস্তাহশ্চ স চোৎপন্নো নবাধিপ ! ॥৫॥
 সংশ্ৰত্যোদাহতং বাক্যং ভূতমন্তৰ্হিতং ততঃ ।
 পুত্ৰস্নেহাভিসম্ভৃতা জননৌ বাক্যমব্রবীৎ ॥৬॥
 যেনেদমৌবিতং বাক্যং মমৈতং তনয়ং প্রতি ।
 প্রাঞ্জলিস্তং নমস্ত্যামি ব্রবীতু স পুনৰ্বচঃ ॥৭॥
 যথা তথ্যেন ভগবান্ দেবো বা যদি বেতবঃ ।
 শ্ৰোতুমিচ্ছামি পুত্ৰশ্চ কোহশ্চ মৃত্যুৰ্ভবিষ্যতি ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি । শ্ৰীমান্ কাম্বিমান্ । অব্যগ্রঃ অসন্দেহাকুলচিত্তঃ ॥৪॥
 নেতি । মৃত্যুঃ ত্যাগাদিনা মৃত্যুকাবণম্ । কালো মৃত্যোঃ সময়ঃ ॥৫॥
 সংশ্ৰত্যেতি । সংশ্ৰত্য সমাক্ শ্রাবয়িষ্য । কাবিতার্থ আৰ্হঃ । ভূতং বক্তা প্রাণী ॥৬॥
 যেনেতি । ঈবিতমুক্তম্ । তং জনম্, নমস্ত্যামি নমামি ॥৭॥
 যাথেতি । যথা তথ্যেন শ্ৰোতুমিচ্ছামীতি সম্বন্ধঃ । ভগবান্ মাহাত্ম্যশালী ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

চেষীতি । ববাস শব্দং চকাব ১১-৪॥ মৃত্যুঃ স্থলদেহবিযোগঃ, কালঃ যমঃ, মৃত্যুঃ হস্তা

“রাজা ! আপনাব এই পুত্রটী স্ত্রী ও মহাবল হইয়া জন্মিয়াছে, অতএব এই পুত্র হইতে ভয় কবিবেন না, সুস্থচিত্তে শিশুটীকে পালন ককন ॥৪॥

রাজা । আপনি উহাব মৃত্যুব কাবণ নহেন, কিংবা উহাব মৃত্যুব সময়ও উপস্থিত হয় নাই ; যিনি অস্ত্র দ্বাবা উহাকে বধ কবিবেন, তিনি জন্মিয়াছেন” ॥৫॥

উক্তরূপ বাক্য শুনাইয়া সে প্রাণী চলিয়া যাইতে লাগিল, তখন পুত্ৰস্নেগাকুলা জননৌ বলিলেন—॥৬॥

“আমাব এই পুত্রটীকে লক্ষ্য কবিয়া যিনি এই কথা বলিলেন, আমি কৃতাজলি হইয়া তাঁহাকে নমস্কাব কবিতৈছি, তিনি আবাব কথা বলুন ॥৭॥

আপনি মাহাত্ম্যশালী দেবতাই হউন, বা অশুই হউন, আমি আপনাব নিকট যথার্থভাবে শুনিতে ইচ্ছা কবি যে, কোন্ ব্যক্তি এই পুত্রটীব মৃত্যুব কাবণ হইবে” ॥৮॥

(৪)•• শ্ৰীমান্ জাতো বলাধিকঃ •• । পাহি বৈ স্ততম্ । (৫) ন চ বৈ তস্ত মৃত্যুৰ্ভবে • ।

অন্তৰ্ভূতং ততো ভূতমুবাচেদং পুনর্বচঃ ।
 যশ্চোৎসঙ্গে গৃহীতস্য ভুজাবভ্যধিকাবুৰ্ভো ।
 পতিষ্যতঃ ক্ষিতিতলে পঞ্চশীৰ্ষাবিবোরগৌ ॥৯॥
 তৃতীয়মেতদ্বালস্য ললাটস্থঞ্চ লোচনম্ ।
 নিমজ্জিষ্যতি যং দৃষ্ট্বা সোহস্য যুত্যাৰ্ভবিষ্যতি ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 ত্র্যক্ষং চতুৰ্ভুজং শ্রুত্বা তথা চ সমুদাহৃতম্ ।
 পৃথিব্যাং পার্থিবাঃ সৰ্ব্বৈ অভ্যাগচ্ছন্ দিদৃক্ষবঃ ॥১১॥
 তান্ পুজয়িত্বা সম্প্রাপ্তান্ যথার্থং স মহীপতিঃ ।
 একৈকস্য নৃপশ্চাক্ষে পুত্রেমাবোপয়ত্তদা ॥১২॥
 এবং রাজসহস্রাণাং পৃথক্তে ন যথাক্রমম্ ।
 শিশুবন্ধে সমাকটো ন তৎ প্রাপ নিদর্শনম্ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

অন্তৰ্ভূতং হিতমেবেত্যর্থঃ, ভূতং স প্রাণী । উৎসঙ্গে ক্রোড়ে । পঞ্চশীৰ্ষাবিতি
 বিশেষণং পঞ্চভিঃ শীৰ্ষৈঃ সহ হস্তযোঃ পঞ্চানামঙ্গুলীনাং সাম্যজ্ঞাপনার্থম্ । উবর্গৌ সর্পাবি
 লম্বিতৌ । নিমজ্জিষ্যতি লোপং প্রাপ্যতি । যুত্যাৰ্ভুতাকাবণম্ । নবমঙ্গোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥৯—১০॥
 ত্র্যক্ষমিতি । ত্র্যক্ষং ত্রিনয়নম্ । সমুদাহৃতং বিজবল্লিপ্রভৃতিভিঃ কৃতম্ ॥১১॥
 তানিতি । স মহীপতিঃ শিশুপালপিতা, সম্প্রাপ্তান্ তান্ পার্থিবান্ যথার্থং পূজয়িত্বা ॥১২॥
 এবমিতি । নিদর্শনং তৃতীয়নয়নস্য ভূজদ্বয়স্য চ অশনরূপং যুত্যাৰ্হচনম্ ॥১৩॥

তাহার পব, সেই প্রাণী অন্তর্হিত থাকিয়াই পুনবায় এই কথা বলিল যে, “যে
 ব্যক্তি ক্রোড়ে কবিবাব পবে এই বালকটাব পঞ্চশীর্ষক সর্পযুগলেব স্নায় স্মদীর্ঘ
 অতিবিক্ত বাহু দুইখানি ভূতলে পতিত হইবে এবং যাহাকে দেখিয়া ইহাব ললাটস্থ
 তৃতীয় নয়নটী লোপ পাইবে, সেই ব্যক্তিই ইহাব যুত্যাৰ কাবণ হইবে” ॥৯—১০॥

তদনন্তব লোকমুখে প্রচাৰিত ত্রিনয়ন ও চতুৰ্ভুজের সংবাদ শুনিয়া পৃথিবীর
 বাজাবা সকলেই সেই বালকটাকে দেখিবাব ইচ্ছা কবিয়া আসিতে লাগিলেন ॥১১॥

তখন সেই বাজাও সমাগত বাজগণকে যথাযোগ্য পূজা কবিয়া তাঁহাদের এক
 এক জনেব কোলে পুত্রটাকে তুলিয়া দিতে লাগিলেন ॥১২॥

এইভাবে সেই শিশুটাকে যথাক্রমে এবং পৃথক্ পৃথক্ ভাবে সহস্র সহস্র রাজাব
 কোলে উঠিষাও সে নিদর্শন পাইল না (অর্থাৎ তাহাব ললাটস্থ অতিবিক্ত নয়ন এবং
 বাহুযুগল তিবোহিত হইল না) ॥১৩॥

এতদেব তু সংশ্ৰুত্য দ্বাববত্যাং মহাবলৌ ।
 তত্শ্চেদিপুবৌং প্রাপ্তৌ সঙ্কৰ্ষণজনাদিনৌ ।
 যাদবৌ যাদবৌং দ্রষ্টুং স্বসাবং তাং পিতৃস্তদা ॥১৪॥
 অভিবাণ্ড যথান্যায়ং যথাত্ৰেষ্ঠং নৃপঞ্চ তাম্ ।
 কুশলানাময়ং পৃষ্ঠ্ৱা নিষগ্নৌ বামকেশবৌ ॥১৫॥
 সাত্যৰ্চ্য তৌ তদা বীবৌ প্রীত্যা চাত্ৰ্যধিকং ততঃ ।
 পুত্রং দামোদবোৎসঙ্গে দেবী সংগ্ৰদধাৎ স্বযম্ ॥১৬॥
 শ্ৰুস্তমাত্ৰশ্চ তত্শাক্ষে ভুজাবভ্যধিকাবুভৌ ।
 পেততুস্তচ্চ নয়নং শ্ৰমজ্জত ললাটজম্ ॥১৭॥
 তদদৃষ্ট্ৱা ব্যথিতা দ্ৰস্তা বয়ং কৃষ্ণমযাচত ।
 দদম্ম মে ববং কৃষ্ণঃ । ভযাৰ্ত্তায়া মহাভুজ । ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । দ্বাববত্যাং স্থিতৌ সম্ভাব্যেব সংশ্ৰুত্যত্যাৰ্থঃ । অয়মপি বটুপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৪॥
 অভিবাণ্ড । যথাত্ৰেষ্ঠং শ্ৰেষ্ঠাহুসাবেণ, নৃপং চেদিবান্ধম্, তাং পিতৃষসাবক, যথাত্ৰাবমভি-
 বাণ্ড, কুশলেন যুক্তোহনাময় আবোগ্যং কুশলানামযন্তক পৃষ্ঠ্ৱা, মধ্যপদলোপী সমাসঃ, বামকেশবৌ
 নিষগ্নৌ উপবিষ্টৌ ॥১৫॥
 সেতি । ততস্তদা সা দেবী রাজমহিষী, প্রীত্যা, অভ্যধিকং যথা ত্রাত্থা, বীবৌ তৌ
 বামকেশবৌ, অভ্যৰ্চ্য আদৃত্য, স্বযমেব, দামোদরশ্চ কৃষ্ণশ্চ উৎসঙ্গে ক্ৰোড়ে, পুত্রং সংগ্ৰদধাৎ ॥১৬॥
 শ্ৰুস্তেতি । পেততুঃ পতিতবৰ্ত্তৌ । শ্ৰমজ্জত লুপ্তমভুৎ ॥১৭॥
 তদ্বিতি । কৃষ্ণং ববম্ অযাচত, মহিষীতি শেষঃ । কিমুক্তেত্যাহ—দদম্মেতি ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

৥৫—১০॥ তথা চেতি । রাসভাবাবসদৃশং সমুদাহৃত্য শব্দম্ ॥১১—১২॥ নিদর্শনং বাহপাতাদিকং

তাহাব পব, মহাবল বাম ও কৃষ্ণ দ্বাবকানগবে থাকিয়াই এই সংবাদ শুনিয়া
 পিতৃষসাব সহিত সাক্ষাৎ কবিবাব জন্ম চেদিবান্ধধানীতে উপস্থিত হইলেন ॥১৪॥

বাম ও কৃষ্ণ ত্ৰেষ্ঠ লোকদিগকে, বাজাকে ও পিতৃষসাকে (পিসীকে) যথানিয়মে
 অভিবাদন কবিয়া এবং মঙ্গল ও আবোগ্যেব বিষয় জিজ্ঞাসা কবিয়া উপবেশন
 কবিলেন ॥১৫॥

তাহাব পব, বাজমহিষী প্রীতিবশতঃ বীব বাম ও কৃষ্ণেব বিশেষভাবে আদব
 কবিয়া, তখনই নিজে নিয়া পুত্রটীকে কৃষ্ণেব কোলে বাখিলেন ॥১৬॥

কৃষ্ণেব কোলে বাখিবামাত্র সেই বালকটীক অতিবিক্ত বাহু দুইখানি পড়িয়া
 গেল এবং ললাটেব সেই নয়নটী লুপ্ত হইয়া গেল ॥১৭॥

ত্বং হ্যার্তানাম্ সমাশ্বাসো ভীতানামভয়প্রদঃ ।
 এবমুক্তস্ততঃ কৃষ্ণঃ সোহব্রবীদ্যত্ননন্দনঃ ॥১৯॥
 মা ভৈষীদেবি । ধৰ্ম্মজ্ঞে ! ন মন্তোহস্তি ভয়ং তব ।
 দদানি কং বরং কিংবা কববাণি পিতৃষসঃ ! ॥২০॥
 শক্যং বা যদিবাশক্যং কৰিষ্যামি বচস্তব ।
 এবমুক্তা ততঃ কৃষ্ণমব্রবীদ্যত্ননন্দিনী ॥২১॥
 শিশুপালস্ত্যাপরাধান্ ক্রমেথাস্ত্বং মহাবল ! ।
 মৎকৃতে যত্নশাদ্দূল । বিদ্বেনং মে ববং প্রভো ! ॥২২॥
 কৃষ্ণ উবাচ ।
 অপরাধশতং ক্রাম্যং ময়া হস্ত পিতৃষসঃ । ।
 পুত্রেস্ত তে বধাইস্ত মা ত্বং শোকে মনঃ কৃথাঃ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

অস্মিতি । সমাশ্বাসঃ সমাগাশ্বাসদাতা ॥১৯॥
 মেতি । মন্তো মম সকাশাৎ, তব ভয়ং নাস্তি । হে পিতৃষসঃ । ॥২০॥
 শক্যমিতি । বচো বাক্যাহরূপং কার্যম্ । যত্ননন্দিনী শিশুপালমাতা ॥২১॥
 শিশুপালশ্চেতি । অপরাধানিতি বহুবচনাৎস্বপরাধানামেব ক্রমাপ্রার্থনেতি বোধ্যম্ ॥২২॥
 অপেতি । হে পিতৃষসঃ । । বধাইস্ত বধযোগ্যস্ত সতোহপি ॥২৩॥

তাহা দেখিয়া মহিষী ছুঃখিত ও ভীত হইয়া কৃষ্ণের নিকট বর চাহিলেন এবং বলিলেন—“মহাবাহু কৃষ্ণ । আমি ভয়ে আকুল হইয়াছি, তুমি আমাকে বর দাও ॥১৮॥

কাবণ, তুমি আশ্বাসদাতা এবং ভীতেব অভয়দাতা ।” তিনি এইকপ বলিলে, যত্ননন্দন কৃষ্ণ বলিলেন—॥১৯॥

“হে পিতৃভগিনি ! ধৰ্ম্মজ্ঞে ! দেবি আপনি ভয় কবিবেন না, আমি হইতে আপনার কোন ভয় নাই, কি বর দান কবিব ? অস্ত্রই বা কি কবিব ? (বলুন) ॥২০॥

আমার শক্তিসাধ্য হউক, কিংবা শক্তিসাধ্য না-ই হউক, আপনার বাক্যেব অল্পকপ কার্য্য কবিব ।” কৃষ্ণ এইকপ বলিলে, শিশুপালের মাতা তাঁহাকে বলিলেন—॥২১॥

“হে মহাবল যত্নশ্রেষ্ঠ ! তুমি আমার অন্ত্রই শিশুপালের অপবোধ ক্রমা কবিবে ; প্রভু ! ইহাই আমার বর” ॥২২॥

এবমেব নৃপঃ পাপঃ শিশুপালঃ হুমন্দধীঃ ।

ত্বাং সমাহ্রয়তে বীৰ । গোবিন্দবদর্পিতঃ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্ব্বনি
শিশুপালবধে শিশুপালবৃত্তান্তকথনে ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ভীষ্ম উবাচ ।

নৈবা চেদিপতেবুর্দ্ধিৰ্যয়া ত্বাহ্রয়তেহচ্যুতম্ ।

নুনমেব জগন্তুর্ভুঃ কৃষ্ণশ্চৈব বিনিশ্চয়ঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । হে বীৰ । ভীমসেন । গোবিন্দবদর্পিতত্বাদেব ত্বাং যুদ্ধাৎ সমাহ্রয়তে ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাত্ম্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্ব্বনি শিশুপালবধে ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

নেতি । হে ভীম ! এষা চেদিপতেঃ শিশুপালস্ত ন বুদ্ধিঃ, যযা তু অচ্যুতং কৃষ্ণং যুদ্ধাৎ
আহ্রয়তে । জগন্তুর্ভুঃ কৃষ্ণশ্চৈব এষ বিনিশ্চয়ো বিনিশ্চিতশিশুপালমৃত্যুপ্রযোজিকা প্রেবণা,
ইতি নুনং নিশ্চিতম্ ; জগন্তুর্ভুত্বা সর্বনিষক্ণত্বাদিতি ভাবঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞাপকম্ ॥১৩—১৪॥ কুশলং বলকোশাদিবুদ্ধিঃ, অনামযম্ আবোগ্যম্ ॥১৫—২২॥ অপবাদ-
শতমিতি । হি ঐসিক্ণম্ বদার্থাণামন্তেষামপি মযাপবাদশত* ক্রাম্যম্, হে পিতৃষসঃ । তে পুত্রস্ত
তু সৰ্ব্ববশাং সর্বথা ক্রাম্যমেবেত্যর্থঃ ॥২৩॥ যঃ আহ্রয়তে যুদ্ধাবেতি শেষঃ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“হে পিতৃভগিনি ! আপনার পুত্র বধযোগ্য হইলেও, আমি
ইহাব একশত অপবাদ ক্রমা কবিব, আপনি শোক করিবেন না” ॥২৩॥

ভীম ! পাপাত্মা ও নির্বোধ এই শিশুপালবাজা কৃষ্ণেব এইরূপ ববে দর্পিত
হইয়াই তোমাকে যুদ্ধে আহ্বান করিতেছে” ॥২৪॥

—:~:—

ভীষ্ম বলিলেন—“ভীম ! শিশুপাল যে বুদ্ধি দ্বাবা যুদ্ধেব জন্তু কৃষ্ণকে আহ্বান
কবিতেছে, এ বুদ্ধি শিশুপালের নহে, নিশ্চয়ই এটা জগদীশ্বব কৃষ্ণেবই প্রেবণা ॥১॥

* ‘... ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...বট্ঠবট্ঠিতমোহধ্যায়ঃ’ ।

কো হি মাং ভীমসেনাত্ত ক্ষিতাবহঁতি পার্থিবঃ ।
 ক্ষেপ্তুং কালপবীতাত্মা যথৈষ কুলপাংসনঃ ॥২॥
 এষো হস্ত মহাবাহোস্তেজোহংশশ্চ হবেধ্রুবম্ ।
 তমেব পুনবাদাতুং কুরুতেহত্র মতিং হরিঃ ॥৩॥
 যেনৈষ কুরুশাৰ্দ্দূল । শাৰ্দ্দূল ইব চেদিবাট্ ।
 গৰ্জ্জত্যতীব দুৰ্বুদ্ধিঃ সৰ্বানস্মানচিন্তয়ন্ ॥৪॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ন মমুষে চৈত্তস্তদ্বীপবচনং তদা ।
 উবাচ চৈনং সংক্রুদ্ধঃ পুনৰ্ভীষ্মমথোত্তবম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রাথা অনিলদনায়ুপপত্তিং দর্শয়িতুমাং—ক ইতি । অত্রাথা, হে ভীমসেন । অত্র ইদানীম্, ক্ষিতৌ কো হি নাম পার্থিবঃ, মান্, ক্ষেপ্তুং ইখং নিদ্ভিতুমহঁতি । যথা কালপবীতাত্মা কৃতান্তাক্রান্তচিত্তঃ, এষ কুলপাংসনঃ কুলকলকঃ শিশুপালো নিদ্ভতি ॥২॥

উৎপ্রেক্ষতে এষ ইতি । এষ শিশুপালঃ, অস্ত মহাবাহোহঁবেঃ, তেজোহংশ ইতি ধ্রুবং নিশ্চিতম্ । অত্র ইদানীঞ্চ হবিঃ, তমেবানন্তেজোহংশম্, -পুনবাদাতুং মতিং কুরুতে ইত্যপি ধ্রুবম্ ॥৩॥

নশ্বিমুৎপ্রেক্ষণে কো হেতুবিভ্যাহ—যেনেতি । হে কুরুশাৰ্দ্দূল । ভীম । যেন হেতুনা, এষ দুৰ্বুদ্ধিচেদিবাট্, অস্মান্ সৰ্বানৈব, অচিন্তয়ন্ অগণয়ন্, শাৰ্দ্দূল ইব, অতীব গৰ্জ্জতি ॥৪॥

ভত ইতি । ন মমুষে ন সেহে, চৈত্তশ্চেদিপতিঃ শিশুপালঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

নৈবেতি । কৃষ্ণশ্রেষ্ঠ বিনিশ্চয় . ইত্যনেন কৃষ্ণশ্রেণীবিতোহং প্রলপতীতু্যক্তম্ ॥১॥ কাল-
 পবীতাত্মা কালেন প্রস্তুতঃ ॥২॥ হরেষ্টেজোহংশস্তাশ্চ শিশুপালস্ত, এষ হরিস্তং স্বাংশম্
 আদাতুং সংহর্ষুংমিচ্ছতি । পুনঃশব্দো হিবগ্যকশিপুণ্ডপেক্ষা ॥৩—৪॥ স মমুষুঃ কৃষ্ণ কোপ-

না হইলে, আজ পৃথিবীতে কোন্ বাজা আমাকে নিন্দা কবিতে সমর্থ হন ?
 যেকপ নিন্দা এই কৃতান্তাক্রান্তচিত্ত কুলকলঙ্কটা কবিতেছে ॥১॥

নিশ্চয়ই শিশুপালটা এই মহাবাহু কৃষ্ণেবই তেজের অংশ এবং ইহাও নিশ্চয়
 যে, কৃষ্ণই আবাব তাহা এখনই গ্রহণ কবিতে ইচ্ছা কবিতেছেন ॥৩॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ ভীম ! যেহেতু, এই দুৰ্বুদ্ধি শিশুপালটা আমাদের সকলকেই
 অগ্রাহ্য কবিয়া সিংহের ন্যায় অত্যন্ত গৰ্জ্জন কবিতেছে” ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব, শিশুপাল ভীষ্মের সে উক্তি সহ্য কবিলেন

(২) ক্ষেপ্তুং বৈবপবীতাত্মা .. । (৩) এষ হস্ত মহাবাহুঃ ইচ্ছতু্যত তথা বিতুঃ,
 ঐচ্ছং পৃথুশা হবিঃ ।

শিশুপাল উবাচঃ।

দ্বিষতাং নোহস্ত ভীষ্মেয প্রভাবঃ কেশবস্ত যঃ ।

যস্ত সংস্তববক্তা ত্বং বন্দিবৎ সততোখিতঃ ॥৬॥

সংস্তবে চ মনো ভীষ্ম । পরেষাং বমতে যদি ।

তদা সংস্তহি রাজ্ঞস্তুমিমং হিষ্টা জনার্দনম্ ॥৭॥

দরদং স্তহি বাহ্লীকমিমং পার্থিবসত্তমম্ ।

জাযমানেন যেনেয়মভবদারিতা মহী ॥৮॥

তথাক্ষবিষযাধ্যক্ষং সহস্রাক্ষসমং বলে ।

স্তহি কর্ণমিমং ভীষ্ম ! বরং সর্বধনুস্বতাম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিষতামিতি । হে ভীষ্ম । কেশবস্ত কৃষ্ণস্ত যঃ প্রভাব আন্তে, এষ প্রভাবঃ, নঃ অশ্রাকম্, দ্বিষতাং শক্রণামস্ত, নিতাস্ততুচ্ছাদিত্যাশয়ঃ । বন্দিবৎ স্ততিপাঠকবৎ, সততোখিতঃ সর্বদোদযুক্তম্, যস্ত কেশবস্ত, সংস্তববক্তা স্ততিপাঠকো বর্তসে ॥৬॥

সংস্তব ইতি । ইমং জনার্দনং কৃষ্ণম্, হিষ্টা বিহায়, বাজ্ঞো নৃপতীন্ ॥৭॥

দরদমিতি । দরদং তদাখ্যম্ । দারিতা ভাবাতিশয়েন কিঞ্চিদবনমিতেত্যর্থঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিভুং মিথৈব সংক্রুদ্ধোহপি সন, উত্তবম্ উৎকৃষ্টতবং বচনম্ উবাচ ॥৫॥ পুনস্তদেবাহ—দ্বিষতাং ন ইতি সমানাদিকবণে যষ্ঠো । কেশবস্ত যঃ প্রভাবঃ স দ্বিষতাং তং দ্বিষতামপ্যশ্রাকমস্ত ॥৬॥ এবম্ দ্বিষপ্রভাবক প্রার্থ্য তন্মূলহেতুং দ্বেষমাহেতবস্তবেন সংস্তবে চেত্যাদিনা । হিষ্টেতি দধাতে কপম্ । জনার্দনং হৃদি নিধায় তদ্রূপত্বেন ইতরান্ বাজ্ঞঃ স্তহীত্যর্থঃ । নিন্দাপক্ষে তু স্বস্তবেবার্থঃ ॥৭॥ জাযমানেনেতি পাঠে দাবিতা ভীমেন মাতুবহ্মাৎ পততা শিলেব যেন মহী বিদাবিতা । যজ্ঞমানেতি পাঠে স্বস্তিগত্যো দ্বিসতা ভয়ং প্রাপিতা । না ; তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পুনরায় ভীষ্মেব নিকট এই উত্তব কবিলেন—॥৫॥

“ভীষ্ম । তুমি সর্বদা উদ্বেগী হইয়া স্ততিপাঠকেব শ্রায় যাহাব স্তব কবিতেছ, সেই কৃষ্ণের যে প্রভাব আছে, তাহা আমাদের শক্রদেব হউক ॥৬॥

ভীষ্ম । তোমাব মন যদি অগ্নেব স্তব কবায় আনন্দ অনুভব কবে, তবে এই কৃষ্ণটাকে পবিত্যাগ কবিয়া বাজ্ঞাদের স্তব কব ॥৭॥

বাহ্লীকদেশাধিপতি বাজ্ঞশ্রেষ্ঠ এই দরদেব স্তব কব, যিনি জন্মিবামাত্র পৃথিবী অবনত হইয়াছিল ॥৮॥

(১)....তদা সংস্তোষি রাজ্ঞস্তম্...। (২) বদ্যাক্ষবিষযাধ্যক্ষম্...ভীষ্ম । মহাচাপ-বিকর্ষণম্ ।

যশ্চেমে কুণ্ডলে দিব্যে সহজে দেবনির্ম্মিতে ।
 কবচঞ্চ মহাবাহোৰ্বালার্কসদৃশপ্রভম্ ॥১০॥
 বাসবপ্রতিমো যেন জবাসন্ধোহতিদুৰ্জ্জয়ঃ ।
 বিজিতো বাহুযুদ্ধেন দেহভেদঞ্চ লস্তিতঃ ॥১১॥
 দ্রোণং দ্রোণিঞ্চ সাধু ত্বং পিতাপুত্রৌ মহাবথৌ ।
 স্ত্বহি স্তুত্যাবিমৌ ভীষ্ম ! সততং দ্বিজসন্তমৌ ॥১২॥
 যযোবন্ততবো ভীষ্ম ! সংক্রুদ্ধঃ সচবাচবাম্ ।
 ইমাং বহুমতীং কুর্য্যান্নিশেষামিতি যে মতিঃ ॥১৩॥
 দ্রোণস্ত হি সমং যুদ্ধে ন পশ্যামি নবাধিপম্ ।
 নাশ্বখান্নস্তথা যুদ্ধে ন চ তৌ স্তোভুমিচ্ছসি ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

তথ্যেতি । অঙ্গবিষয়াদ্যক্ষম্ অঙ্গদেশাধিপতিম্, বলে সহস্রাঙ্গসমমিতুল্যম্ ॥১০॥
 যশ্চেতি । দিব্যে উত্তমে, সহজে জন্মনা সঠিক জাতে ॥১০॥
 বাসবেতি । বাসবপ্রতিম ইন্দ্রতুল্যঃ । দেহস্ত ভেদং কৃতম্, লস্তিতঃ প্রাপিতঃ ॥১১॥
 দ্রোণমিতি । দ্রোণিমশ্বখামানম্, সাধু সম্যক্ । স্ত্বতো স্তুবাহৌ ॥১২॥
 যযোবিতি । যযোদ্রোণদ্রোণ্যোঃ, অগ্রতব একতঃ । নিঃশেষাং সম্পূর্ণনষ্টাম্ ॥১৩॥
 দ্রোণস্তেতি । তথা যুদ্ধে অশ্বখায়শ্চ সমং ন পশ্যামীত্যতঃ ॥১৪॥

ভীষ্ম ! বলে ইন্দ্রেব তুল্য এবং সকল ধনুর্কবেব মধ্যে প্রধান অঙ্গদেশাধিপতি
 এই কর্ণেব স্তব কব ॥১০॥

যে মহাবাহু কর্ণেব এই দেবনির্ম্মিত দিব্য কুণ্ডল দুইটী জন্মকালীন উৎপন্ন এবং
 নবোদিত সূর্য্যেব ন্যায় উজ্জ্বল কবচটীও জন্মকালে জন্মিয়াছিল ॥১০॥

যিনি বাহুযুদ্ধে ইন্দ্রেব তুল্য বলবান্ অতিদুৰ্জ্জয় জবাসন্ধকে জব কবিয়াছিলেন
 এবং তাঁহাব দেহ বিদাবণ কবিয়াছিলেন ॥১১॥

ভীষ্ম ! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ এক মহাবথ, স্তুতবাং স্তবেব যোগ্য পিতা দ্রোণেব ও পুত্র
 অশ্বখামাব স্তব কব ॥১২॥

ভীষ্ম ! যাহাদেব মধ্যে একজনই ক্রুদ্ধ হইয়া স্থাববজঙ্গমেব সহিত এই, পৃথিবী-
 টাকেই নিঃশেষ কবিতে পাবেন, ইহাই আমাব ধাবণা ॥১৩॥

আমি যুদ্ধে দ্রোণেব তুল্য কোন বাজাকেই পাই না, কিংবা যুদ্ধে অশ্বখামাব
 তুল্য লোকও দেখিতে পাই না । অথচ তুমি তাঁহাদেব স্তব কবিতে ইচ্ছা কবিতেছ
 না ॥১৪॥

(১৩)...সংক্রুদ্ধঃ সচবাচবম্, সংক্রুদ্ধঃ সচবাচবান্ ।

পৃথিব্যাং সাগরান্তায়াং যো বৈপ্রতিসমো ভবেৎ ।
 দুৰ্য্যোধনং তং বাজেদ্রমতিক্রম্য মহাভুজম্ ॥১৫॥
 জয়দ্রথঞ্চ বাজানং কৃতাস্ত্রং দৃঢ়বিক্রমম্ ।
 দ্রুমং কিং পুন্ড্রাচার্য্যং লোকে প্রথিতবিক্রমম্ ।
 অতিক্রম্য মহাবীৰ্য্যং কিং প্রশংসসি কেশবম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 বৃদ্ধঞ্চ ভারতাচার্য্যং কৃপং শারদ্বতং তথা ।
 অতিক্রম্য মহাবীৰ্য্যং কিং প্রশংসসি কেশবম্ ॥১৭॥
 ধনুর্দ্ধবাণাং প্রববং রুন্নিগং পুরুষোত্তমম্ ।
 অতিক্রম্য মহাবীৰ্য্যং কিং প্রশংসসি কেশবম্ ॥১৮॥
 ভীষ্মকঞ্চ মহাবীৰ্য্যং দন্তবক্রঞ্চ ভূমিপম্ ।
 ভগদন্তং যুপকেভুং জয়ৎসেনঞ্চ মাগধম্ ॥১৯॥
 বিবাটদ্রুপদৌ চোভৌ শকুনিঞ্চ বৃহদ্বলম্ ।
 বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যৌ পাণ্ড্যং শ্বেতমথোত্তবম্ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

পৃথিব্যামিতি । বিগতঃ প্রতিসমঃ প্রতিপক্ষো যন্ত সঃ, বিপ্রতিসমঃ ততঃ প্রজ্ঞাদিহাং স্বার্থে
 অপ্ । দ্রুমং তদাখ্যং বাজানম্ । বোডশঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥১৫—১৬॥

বৃদ্ধমিতি । ভাবতাচার্য্যং ভবতবংশানাং শিক্ষকম্, শারদ্বতং শবদ্বতঃ পুত্রম্ ॥১৭॥

ধনুবিতি । কন্নিগং রুন্নিগ্যা ভ্রাতবম্ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণানামাধিপত্যে খলনিগ্রহাযোগাদিতি ভাবঃ ॥৮—১৪॥ বৈপ্রতিসমঃ বিগতঃ প্রতিসমো
 যন্ত সঃ, তথা স্বার্থে তদ্বিতঃ, অতুল ইত্যর্থঃ ॥১৫॥ কেশবম্ অতিক্রম্য জয়দ্রথং কিং প্রশংসসীতি

ভীষ্ম ! সমুদ্রপর্য্যন্ত সমগ্র পৃথিবীর মধ্যে যাহাব প্রতিদ্বন্দ্বী নাই, সেই বাজশ্রেষ্ঠ
 মহাবাহু দুৰ্য্যোধনকে পবিত্যাগ কবিয়া এবং অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও দৃঢ়বিক্রমশালী
 জয়দ্রথবাজাকে, আব পুন্ড্রবদেব অস্ত্রশিক্ষক ও জগতে বিখ্যাতবিক্রম মহাবীর দ্রুম-
 বাজাকে অতিক্রম কবিয়া তুমি কৃষ্ণেব প্রশংসা কবিতেছ কেন ? ॥১৫—১৬॥

ভবতবংশীয়গণেব অস্ত্রশিক্ষক, শবদ্বানেব পুত্র এবং বৃদ্ধ মহাবীর কৃপকে
 অতিক্রম কবিয়া কি কাবণে কৃষ্ণেব প্রশংসা কবিতেছ ? ॥১৭॥

তা'ব পব, ধনুর্দ্ধবদিগেব মধ্যে প্রধান এবং পুন্ড্রবশ্রেষ্ঠ মহাবীর কন্যাকে পবিত্যাগ
 কবিয়া কৃষ্ণেব প্রশংসা কবিতেছ কি জন্ত ? ॥১৮॥

মহাবীর ভীষ্মক, বাজা দন্তবক্র, ভগদন্ত, যুপকেভু, মগধবাজ জয়ৎসেন,
 বিবাট, দ্রুপদ, শকুনি, বৃহদ্বল, অবস্থিতদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ, পাণ্ড্যবাজ, শ্বেত,

শঙ্খাঞ্চ স্তমহাভাগং বৃষসেনঞ্চ মানিনম্ ।
 একলব্যঞ্চ বিক্রান্তং কালিঙ্গঞ্চ মহারথম্ ।
 অতিক্রম্য মহাবীৰ্য্যং কিং প্রশংসসি কেশবম্ ॥২১॥ (বিশেষকম্)
 শল্যাদীনপি কস্মাস্ত্বং ন স্তৌষি বহুধাধিপান্ ।
 স্তবায় যদি তে বুদ্ধিবৰ্ত্ততে ভীষ্ম । সৰ্ব্বদা ॥২২॥
 কিং হি শক্যং ময়া কৰ্ত্ত্বং যদবুদ্ধানাম্ ত্বয়া বচঃ ।
 পুৰা কথ্যতাং নূনং ন শ্রুতং ধৰ্ম্মবাদিনাম্ ॥২৩॥
 আত্মনিন্দাত্মপূজা চ পবনিন্দা পবস্তবঃ ।
 অনাচবিতমার্য্যাণামিতি তে ভীষ্ম ! ন শ্রুতম্ ॥২৪॥
 যদস্তব্যমিমং শশ্বন্মোহাৎ সংস্তৌষি ভক্তিতঃ ।
 কেশবং তচ্চ তে ভীষ্ম । ন কশ্চিদনুমন্ততে ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

ভীষ্মকমিতি । মাগধং মগধবাজম্ । আবন্ত্যো অবন্তিদেবীষৌ, পাণ্ড্যং পাণ্ড্যবাজম্, যেতাদীনী
 বীৰ্যাণাং নামানি । একবিংশঃ শ্লোকচ ষট্‌পাদঃ ॥১৯—২১॥

কৃষ্ণেতবেষামুজ্জনাংপুসংহবতি - শল্যোতি । স্তবায় পবপ্রশংসনায় ॥২২॥

কিমিতি । কথ্যতাং ধৰ্ম্মমিতি শেষঃ । ধৰ্ম্মবাদিনাং ধৰ্ম্মবাদস্তবানাম্ ॥২৩॥

আত্মোতি । এতৎ সৰ্ব্বম্, আৰ্য্যাণাং মাত্ৰানাম্, অনাচবিতম্ আচাববিপবীতম্ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

যোজ্যম্, নিন্দাপক্ষে তু স্পষ্ট এবার্থঃ ॥১৯—২১॥ শল্যাদীনীতি । স্তবায় কৃত্বতে ইতি ব্যুৎ-
 পত্ত্যা স্তবঃ পবমেশ্ববঃ তস্মৈ তৎপ্রাপ্তবে, কিন্তু স্তৌষি অপি তু সৰ্ব্বান্ পবমেশ্বরেষ্টনৈব স্তবী-
 ত্যর্থঃ ॥২২॥ কিং হীতি । পিতামাত্রেভিৎ সহার্ধযোগাভাবেহপি তৃতীয়া । বৃদ্ধতমেন
 ত্বয়া সহ কথ্যতাম্ উপদিশতাং বুদ্ধানাম্ বচনং যতো ময়া ন শ্রুতম্, অতঃ কিং কৰ্ত্ত্বং শক্যম্,
 অজ্ঞত্বাদকিঞ্চিকবোহহমিত্যর্থঃ ॥২৩॥ এবং স্বগৰ্ভং পবিত্রত্ব যৎ জ্ঞানং তদাহ - আত্মোতি ।
 দেহবুদ্ধ্যা আত্মপবষোঃ স্তবো বা, ঈশ্বরবুদ্ধ্যা তযোদেষৌ বা ন কৰ্ত্তব্য ইতি তে স্বত্তঃ, নঃ
 উক্তব, শঙ্খ, মহাত্মা ও মানী বৃষসেন, বিক্রমী একলব্য এবং মহাবথ ও মহাবীৰ কলিঙ্গ-
 বাজকে অতিক্রম কবিয়া কৃষ্ণেব প্রশংসা কবিতেছ কেন ? ॥১৯—২১॥

ভীষ্ম ! সৰ্ব্বদাই যদি তোমাব বুদ্ধি পবেব প্রশংসা কবিবাব জন্ত উৎসুক থাকে,
 তবে তুমি শল্যপ্রভৃতি বাজাদেব কেন প্রশংসা কবিতেছ না ? ॥২২॥

ভীষ্ম ! আমি তোমাব কি কবিতে পাবি ? যেহেতু ধৰ্ম্মবক্তা বৃদ্ধগণ ধৰ্ম্ম
 বলিবাব সময়ে নিশ্চয়ই তুমি পূৰ্বে তাঁহাদেব উক্তি শোন নাই ॥২৩॥

ভীষ্ম ! ইহা তুমি শোন নাই যে, নিজেব নিন্দা ও নিজেব প্রশংসা এবং পবেব
 নিন্দা ও পবেব প্রশংসা—এগুলি আৰ্য্যদিগেব আচাবসিদ্ধ নহে ॥২৪॥

কথং ভোজ্যস্ত পুৰুষে বৎসপালে দুবাত্মনি ।
 সমাবেশয়সে সৰ্বং জগৎ কেবলকাম্যয়া ॥২৬॥
 অথ চৈষা ন তে বুদ্ধিঃ প্রকৃতিং যাতি ভাবত ! ।
 মযৈব কথিতং পূৰ্বং কুলিঙ্গশকুনিৰ্যথা ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

যদिति । অন্তব্যং স্তবায়োগ্যম্ । অহুমত্তে অঙ্গীকবোতি ॥২৫॥

কথমिति । ভোজ্যস্ত কংসস্ত, পুৰুষে নিযোজ্যলোকস্বৰূপে । নন্দঘোষস্ত বৎসনিযোজ্য-
 ত্যন্তঃপুত্ৰস্বস্ত কৃষ্ণস্তাপি কংসনিযোজ্যত্বমिति ভাবঃ । বৎসপালে গোবৎসবৎসকে দুবাত্মনি
 কৃষ্ণে, কেবলকাম্যয়া ইচ্ছামাত্মনৈব, কথং সৰ্বং জগৎ সমাবেশয়সে ॥২৬॥

অথেতি । প্রকৃতিং স্বভাবম্ । কুলিঙ্গশকুনিৰ্যথাবাদিকং টীকায়াং পূৰ্বমুক্তম্ ॥২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

অন্যান্তিঃ শ্রুতমिति যোজ্যম্ ॥২৪॥ অন্তব্যং বাচ্যমগোচবৎসং, মোহাৎ মোহম্ অজ্ঞানম্
 আশ্ৰিত্যেতি ল্যভ্রোপে পঞ্চমী । মাৰ্বিকৈকশ্চ'নৈঃ সৰ্বৈশ্বৰ্য্যাদিভিঃ নিৰ্বিশেষচিন্মাত্ৰস্ত কেশবস্ত
 স্তবং কশ্চিৎ তদভিজ্ঞো নাহুমত্তে ॥২৫॥ এতদেবাহ—কথমिति । ভো ভীষ্ম ! অজ্ঞস্ত
 অবিজ্ঞোপাধেৰ্জীবস্ত পুৰুষে পুৰুষায়ৈ অন্তবাত্মনি সচ্চিদানন্দৰূপে বৰ্গঃ দেহেন্দ্ৰিয়াদিসম্ব্যতঃ ।
 তস্ত পানযিতরি “কো জ্ঞেবাত্মাং কঃ প্রাপ্যাত্মং যদেষ আকাশ আনন্দো ন শ্ৰী”দिति শ্রুতেঃ ।
 অদুবাত্মনি উপাধিধৰ্ম্মকালুপ্তাদহুস্থিতঃ, আত্মা দুবাত্মা বিবাহুঃস্বজ্ঞেখবাধ্যঃ তন্ত্ৰিমে জগৎ কথং
 সমাবেশয়সে, ন হি যদৃষ্টত্ৰায়েনাত্ৰ জগৎসমাবেশঃ অপবিণামিতাদস্ত, কিং তর্হি বজ্জুসর্প-
 ত্ৰায়েন, তথা চাজ্ঞানমেব জগদুপাদানম্, অয়ন্ত তদযিষ্ঠানমাত্ৰম্ । যথোক্তম্—“অস্ত
 যৈতেজ্ঞজানস্ত যদুপাদানকারণম্ । অজ্ঞানং তদুপাশ্রিত্য ব্রহ্ম কারণম্ভ্যতে ॥” ইতি ।
 কেবলস্ত নিগুৰ্ণস্ত কাম্যয়া ইচ্ছয়া, সগুণোপাসকানাং নিগুৰ্ণপ্রাপ্তিঃ সত্ত্বো ন সম্ভবতীত্যর্থঃ ।
 পক্ষে ভোজ্যস্ত কংসস্ত বৰ্গপালে গোসম্বপালে ॥২৬॥ অথ চেতি । তে স্বংস্বক্ৰিনাম্, এষাং
 পুংসাং বুদ্ধিঃ প্রকৃতিং ন যাতি সকাবণে ন লীয়তে, তর্হি ভুলিঙ্গশকুনিৰ্যথাগ্ৰহদত্যন্তং কবোতি,
 তবন্তে শুদ্ধং জ্ঞাপয়ন্তে শবলং বদন্তীত্যর্থঃ । ভুং লিঙ্গতোতি ভুলিঙ্গে বিলশায়ী পক্ষি-
 বিশেষঃ । এবেতি পার্শ্বে এষা অন্যদীষা বুদ্ধিঃ, তে অদীষা বদন্তেতি যোজ্যম্ । তদা স্বশ্ৰেব

ভীষ্ম ! তুমি মোহনিবন্ধন ভক্তিবশতঃ সৰ্বদাই কৃষ্ণেব স্তব কবিয়া থাক, অথচ
 কৃষ্ণ স্তবেব অযোগ্য, অতএব কোন লোকই তোমাব সে স্তবেব অনুমোদন কবে
 না ॥২৫॥

দুবাত্মা কৃষ্ণ কংসেব দাস এবং কংসেবই গোবৎসবৎসক, অথচ তুমি কেবল ইচ্ছা
 কবিয়াই সেই কৃষ্ণেব ভিতবে সমস্ত জগৎ সন্নিবেশিত কব কেন ? ॥২৬॥

ভীষ্ম ! আমি পূৰ্ব্বেই বলিয়াছি যে, কুলিঙ্গপক্ষীগীৰ ত্রায় তোমাব এই বুদ্ধি
 প্রকৃতিহই হয় না ॥২৭॥

কুলিঙ্গশকুনির্নাম পার্শ্বে হিমবতঃ পবে ।
 ভীষ্ম ! তস্যাঃ সদা বাচঃ শ্রায়তেহর্থবিগর্হিতাঃ ॥২৮॥
 মা সাহসমিতীদং সা সততং বাশতে কিল ।
 সাহসঞ্চাত্মনাতীব চরন্তী নাববুধ্যতে ॥২৯॥
 সা হি মাংসার্গলং ভীষ্ম । মুখাং সিংহস্য খাদতঃ ।
 দন্তান্তবলিগ্রমং যন্তদাদতেহল্লচেতনা ॥৩০॥
 ইচ্ছতঃ সা হি সিংহস্য ভীষ্ম ! জীবত্যসংশয়ম্ ।
 তদ্বদ্বমপ্যর্ধস্মিষ্ঠ । সদা বাচঃ প্রভাষসে ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

কুলিঙ্গশকুনিঃস্বভাবঃ স্বয়মেব বিবৃণোতি—কুলিঙ্গেতি । অর্থবিগর্হিতা অর্থস্ত বিপরীতত্বাদেব অর্থবিষয়ে নিন্দিতাঃ । জীপক্ষিত্বাদেব কুলিঙ্গশকুনিশব্দস্ত জীপ্তম্ ॥২৮॥

মেতি । ইদম্ কৈদৃশম্ । বাশতে শব্দং কবোতি । নাববুধ্যতে আত্মনস্তৎ সাহসম্ ॥২৯॥

সেতি । হে ভীষ্ম । যদ্যস্মাৎ, অল্লচেতনা মন্দবুদ্ধিঃ, সা কুলিঙ্গশকুনিঃ, মাংসমেব খাদতঃ সিংহস্য মুখাং, দন্তান্তবলিগ্রমং, তৎ, মাংসমেব অর্গলম্ অর্গলবদ্ধচক্ষুঃ মাংসম্ আদত্তে ॥৩০॥

ইচ্ছত ইতি । ইচ্ছতঃ সিংহস্য হি সিংহস্য ইচ্ছবৈবেত্যর্থঃ, সা কুলিঙ্গশকুনিঃ ॥৩১॥

ভাবতভাবদীপঃ

শকুন্ত্যপমত্বম্ ॥২৭॥ অর্থবিগর্হিতাঃ উক্তিবিপরীতক্রিয়া অর্থো বিগর্হিতো যাসাং তাঃ ॥২৮॥
 বাশতে শব্দং কবোতি ॥২৯॥ মাংসার্গলং দংষ্ট্রান্তবলগ্রমস্ত মাংসস্ত বহির্নির্গতভাগম্ উল্লোলম্ ॥৩০॥ ইচ্ছত ইতি । সা হি পক্ষিণী মৃত্যুমুখে প্রবিষ্টাপি তদুপেক্ষয়া জীবন্তী যথা লোকান্তপ-
 দিশতি মা সাহসমিতি, তথা স্বমপি দেহাবিহীন্য মৃত্যুমুখে পতিতোহপি মৃত্যুনা উপেক্ষিতো

ভীষ্ম । হিমালয়েব অপব পার্শ্বে কুলিঙ্গশকুনির্নামে একপ্রকাব পক্ষিণী আছে ,
 সর্বদাই তাহাব বাক্য অর্থের বিপরীত শুনা যায় ॥২৮॥

কেন না, সে সর্বদাই এইরূপ শব্দ কবে যে, ‘মা সাহসম্’ (অর্থাৎ তোমবা সাহস
 কবিও না) ; অথচ সে নিজে গুরুতব সাহস কবিতে থাকিয়াও তাহা বোঝে না ॥২৯॥

কাবণ, সিংহ মাংস খাইতে লাগিলে, তাহাব দাঁতের ভিতবে মাংস লাগিয়া যায় ,
 তখন অল্লবুদ্ধি সেই কুলিঙ্গপক্ষিণী সিংহের মুখ হইতে সেই মাংসখণ্ড টানিয়া বাহিব
 কবে ॥৩০॥

তখন সেই কুলিঙ্গপক্ষিণী সিংহের ইচ্ছাক্রমেই বাঁচিয়া থাকে ; এবিষয়ে কোন
 সন্দেহ নাই । হে অধার্মিক ভীষ্ম ! তুমিও সর্বদাই সেইরূপ বাক্য বলিয়া থাক ॥৩১॥

ইচ্ছতাং ভূমিপালানাং ভীষ্ম ! জীবন্তসংশয়ম্ ।
লোকবিদ্বিষ্টকৰ্ম্মা হি নান্যোহস্তি ভবতা সমঃ ॥৩২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততশ্চেদিপতেঃ শ্রুত্বা ভীষ্মঃ স কটুকং বচঃ ।
উবাচেদং বচো রাজন্ । চেদিরাজশ্চ শৃণ্বতঃ ॥৩৩॥
ইচ্ছতাং কিল নামাহং জীবাম্যেমাং মহীক্ষিতাম্ ।
সোহহং ন গণয়াম্যেতাংস্তৃণেনাপি সমান্ নৃপ ! ॥৩৪॥
এবমুক্তে তু ভীষ্মেণ ততঃ সঞ্চুক্লুধূনৃপাঃ ।
কেচিচ্ছহসিবে তত্র কেচিদ্ভীষ্মং জগর্হিরে ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

ইচ্ছতামিতি । ইচ্ছতাম্ ইচ্ছয়ৈবেতি তাৎপৰ্য্যম্ । লোকৈর্বিদ্বিষ্টং কৰ্ম্ম যন্ত সঃ ॥৩২॥
তত ইতি । কটুকং পৰ্ব্বম্ । শৃণ্বতশ্চেদিরাজশ্চ তমনাদৃত্যেত্যর্থঃ ॥৩৩॥
ইচ্ছতামিতি । ইচ্ছতাম্ ইচ্ছয়ৈবেতি প্রোচিবাৎ । গণয়ামি মত্তে ॥৩৪॥
এবমিতি । জহসিবে হাস্যং চক্ৰুঃ । জগর্হিরে নিনিদুঃ ॥৩৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

জীবসি অস্মাংশোপদিশসি মৃত্যুমুখে ন পতিতব্যমিতি । তত্র হেতুঃ অধর্ম্মিষ্ঠেতি । সর্ব্বধর্ম্ম-
শূণ্যং ব্রহ্ম অধর্ম্মি তন্নিষ্ঠ, ব্রহ্মনিষ্ঠো হি মৃত্যুমুখে ন পততীতি বেদশাস্ত্রপ্রসিদ্ধম্ ॥৩১॥ অত্রৈব
হেতুস্তবমাহ—ইচ্ছতামিতি । পূজায়াং বহুবচনম্ । শাস্ত্রনোঃ স্বপিতৃবিচ্ছয়া ববদানেনাপি জীবসী-
ত্যর্থঃ । লোকবিদ্বিতি দ্বিষ্টকর্মেতি চ ছেদঃ । লোক আত্মা, “আত্মানমেব লোকমুপাসীত”
ইতি শ্রুতেঃ । তদ্বিদ্বিষ্টং ধ্বংসকৃতং হিংস্রং ক্রাৎ কৰ্ম্ম যন্তেত্যেবংবিধোহপি ক্রিয়োহপি অত্যন্তং
ব্রহ্মবিদসীত্যর্থঃ । পক্ষান্তবে তু স্পষ্টার্থ এব গ্রহঃ ॥৩২—৩৩॥ এক গৃঢ়াভিসন্ধিনা শিশুপালে ন
জ্ঞতোহপি ভীষ্মঃ তস্তাভিলষিতং কৈবল্যং দাতুং তদ্বক্তৃনাং কচ্যা নিন্দাপবত্মমাত্রিত্য বৈর-

এবং এই রাজাদের ইচ্ছাক্রমেই বাঁচিয়া আছ, এ বিষয়েও কোন সন্দেহ নাই ।
কিন্তু ভীষ্ম ! তোমার মত অস্ত্র কেহই লোকেব অপ্ৰিয় কার্য্য কবে না” ॥৩২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ । তাহাব পব, ভীষ্ম শিশুপালেব সেই কটু
কথা শুনিয়া তাঁহাকে অগ্রাহ্য কবিয়াই এই কথা বলিলেন—॥৩৩॥

“শিশুপাল । আমি এই রাজাদের ইচ্ছায় বাঁচিয়া আছি ! কিন্তু সে আমি এই
রাজগণকে তৃণেব তুল্যও গণনা কবি না” ॥৩৪॥

ভীষ্ম এইরূপ বলিলে, শিশুপালেব পক্ষেব সকল বাজাই ক্রুদ্ধ হইলেন এবং
তাঁহাদেব মধ্যে কেহ কেহ হাস্য কবিলেন ; অপব কেহ কেহ ভীষ্মকে নিন্দা কবিতে
লাগিলেন ॥৩৫॥

কেচিদুর্গাহেষান্নাঃ শ্রুত্বা ভীতস্য তদচঃ ।
 পাপোহবলিপ্তো বৃক্শচ নায়ং ভীয়োহহঁতি ক্রমাম্ ॥৩৬॥
 হন্ত্যতাং সাধবয়ং ভীতঃ পশুবৎ খলু পার্শ্ববৈঃ ।
 সর্কৈঃ সমেত্য সংবন্ধৈর্দহঁতাং বা কট্যাগ্নিনা ॥৩৭॥
 ইতি তেষাং বচঃ শ্রুত্বা ভীতঃ কুরুপিতামহঃ ।
 উবাচ মতিমাংস্তত্র তানেব বহুধাধিপান্ ॥৩৮॥
 উক্তস্তোক্তস্ত নেহান্তমহং সমুপলব্ধয়ে ।
 বহু বক্ষ্যামি তং সর্বং শৃণুধ্বং বহুধাধিপাঃ ! ॥৩৯॥
 পশুবদ্ বাতনং বা মে দহনং বা কট্যাগ্নিনা ।
 ক্রিয়তাং মূর্খি বো ন্যস্তং মবেদং নকলং পদম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

কেচিদিতি । মহেবান্না মহাধনুর্ধরাঃ । অবলিপ্তো গর্ভিতঃ । ক্রমাম্ প্রাপ্তুমিতি শব্দঃ ॥৩৬॥
 হন্ত্যতামিতি । নায়ু নম্যক্ । সমেত্য মিলিত্বা, সংবন্ধৈঃ ক্রুর্কৈঃ । কট্যাগ্নিনা ত্ব-
 নির্মিতান্নাগ্নিনা । “শপথে চ জিহ্বাকারে কিলিষ্টশব্দোঃ কটঃ” ইত্যমরঃ । কিলিষ্ট এব
 ভূগাসনম ॥৩৭॥

ইতীতি । মতিমান্ বুদ্ধিমান্ । অতএব সংক্ষেপেণ বক্তব্যমুক্তিমিতি ভাবঃ ॥৩৮॥

উক্তস্তেতি । পূর্বমন্ত্যভিক্রান্ত, পরঞ্চ ব্রূয়ভিক্রান্ত বচনঃ, অস্তং শব্দম্ ॥৩৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

মুখোত্তমন্ উবাচ ইচ্ছতাং কিলেত্যাदिना ॥৩৪—৩৬॥ কট্যাগ্নিনা কক্ষ্যাগ্নিনা ॥৩৭—৪০॥

মহাধনুর্ধব কোন কোন বাজা ভীয়েব সেই কথা শুনিয়া বলিলেন—“এই ভীম-
 বেটা বৃক্ক হইয়াও পাপায়া এবং গর্ভিত ; স্তত্রাং এ, আমাদেব নিকট ক্রমা পাইতে
 পারে না ॥৩৬॥

অতএব ক্রুদ্ধ বাজারা সকলে মিলিয়া এই ভীমটাকে পশুর ছায় হত্যা করুন.
 অথবা মাছুব জড়াইয়া ওটাকে দহন করুন” ॥৩৭॥

বুদ্ধিমান্ কুরুপিতামহ ভীম তাঁহাদের এইকপ উক্তি শুনিয়া তখন সেই বাজ-
 গণকেই বলিলেন—॥৩৮॥

“বাজগণ ! আমবা একটা বলিলাম, আবাব তোমরা একটা বলিলে : এইকপ
 হইতে থাকায় আমি উক্তি-প্রত্যুক্তিব অবদানই দেখিতেছি না : অতএব আমি
 বাহা বলিতেছি, সে সমস্ত তোমরা শোন—॥৩৯॥

“তোমরা আমাকে পশুর ছায়ই হত্যা কব, কিংবা মাছুব জড়াইয়াই দহন কব .
 আমি কিন্তু তোমাদের মস্তকে এই সম্পূর্ণ পদাঘাত করিলাম ॥৪০॥

(৩৮)...ততঃ কুরুপিতামহঃ .. । (৩৯) . ক্রমস্যং বহুধাধিপাঃ ! ।

এষ তিষ্ঠতি গোবিন্দঃ পূজিতোহস্মাতিবচ্যুতঃ ।

যশ্চ বা হুবতে বুদ্ধিৰ্মৰণায় স মাধবম্ ॥৪১॥

কৃষ্ণমাহবয়তামগ্ন যুদ্ধে চক্ৰগদাধরম্ ।

যাবদশ্চৈব দেবশ্চ দেহং বিশতু পাতিতঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্ৰীমহাভাবতে শতসাহস্ৰ্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্ব্বণি

শিশুপালবধে ভীষ্মবাক্য ত্ৰিচত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥*

—:~:—

চতুশ্চত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শিশুপাল উবাচ ।

ততঃ শ্ৰুত্বৈব ভীষ্মশ্চ চেদিবাডুৰুবিক্ৰমঃ ।

যুযুৎসুৰ্ব্বাসুদেবেন বাসুদেবমুবাচ হ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

পশুৱদিত্তি । পদশ্চ ক্ৰিষদংশাপৰ্ণে ন তাদৃগপমান ইতি অ্চযিত্তুং সকলপদমুক্তম্ ॥৪০॥

এষ ইতি । হুবতে সঙ্ঘবীভবতি । পাতিতঃ অনেনৈব বিনাশিতঃ ॥৪১—৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-শ্ৰীহৰিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিৰচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্ব্বণি শিশুপালবধে ত্ৰিচত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । উৰুবিক্ৰমো মহাপবাক্ৰমঃ । যুযুৎসুৰ্ব্বোদ্ধুমিচ্ছুঃ, বাসুদেবেন সহ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৃষ্ণমিতি । দেহং বিশদ্বিত্যনেন যশ্চ শিশুপালীয়াং বৈকুণ্ঠ্যং পতনাদিকং পূৰ্ব্ববৃত্তং বিদিতমস্মীতি দৰ্শিতম্ ॥৪২॥

ইতি শ্ৰীমহাভাবতে সভাপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্ৰিচত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৩॥

—:~:—

তত ইতি । উৰুবিক্ৰমঃ উৰুৰ্মহান্ বিশ্বব্যাপী বিক্ৰমঃ পাদবিক্ষেপো যশ্চ স শিশুপালো

আমবা কৃষ্ণেব পূজা কৰিয়াছি, তিনিও এই বহিষাছেন, এখন যাহাব বুদ্ধি মৰণেব জন্তু ব্যস্ত হইয়াছে, সে, চক্ৰ ও গদাধারী কৃষ্ণকে যুদ্ধে আহ্বান কৰক এবং উহাবই হাতে নিহত হইয়া উহাবই শৰীৰে প্ৰবেশ কৰক ॥৪১—৪২॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব, মহাবিক্ৰমশালী শিশুপাল ভীষ্মেব কথা শুনিয়াই কৃষ্ণেব সহিত যুদ্ধ কৰিবাব ইচ্ছা কৰিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—॥১॥

* ‘...চতুশ্চত্বাৰিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্তষষ্টিভমোহধ্যায়ঃ’ ।

আহ্বযে ত্বাং মযা সার্কং বণং গচ্ছ জনাৰ্দ্দিন । ।
 যাবদন্ত নিহন্মি ত্বাং সহিতং সৰ্বপাণ্ডবৈঃ ॥২॥
 সহ ত্বযা হি মে বধ্যাঃ পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণঃ । সৰ্ব্বথা ।
 নৃপতীন্ সমতিক্রম্য যৈববাজা ত্বমৰ্চ্চিতঃ ॥৩॥
 যে ত্বাং দাসমবাজানং বাল্যাদৰ্চ্চন্তি দুৰ্ম্মতিম্ ।
 অনৰ্হমৰ্হবৎ কৃষ্ণঃ । বধ্যাস্ত ইতি মে মতিঃ ।
 ইত্যুক্ত্বা বাজশাৰ্দ্দী লস্তুশ্চৌ গৰ্জ্জন্নমৰ্ষণঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

আহ্বয ইতি । গচ্ছ আগচ্ছ । সৰ্বপাণ্ডবৈঃ সহিতং ত্বাং নিহন্মিতি সঙ্কল্পঃ ॥২॥

নহু পাণ্ডববধে কিং কাবণমিত্যাহ—সহেতি । যৈঃ পাণ্ডবৈঃ ॥৩॥

য ইতি । হে কৃষ্ণ । যে চ পাণ্ডবাঃ, দাসং কংসস্ত ভূতাম্, অবাজানং দুৰ্ম্মতিঞ্চ, অনৰ্হং পূজায়া অযোগ্যঞ্চ, ত্বাম্, অৰ্হবৎ পূজাযোগ্যজনবদেব, বাল্যাদাবভ্য, অৰ্চ্চন্তি, তে পাণ্ডবা মে বধ্যা ইতি মে মতির্ধারণা । ইতি উক্ত্বা, অমৰ্ষণঃ ক্রুৰঃ, বাজশাৰ্দ্দীলঃ শিশুপালঃ, গৰ্জ্জন, তর্হৌ । ষট্‌পাদোহযং শ্লোকঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

হবিণা সহাভেদাৎ ॥১॥ তাবৎ বণং গচ্ছ, যাবৎ ত্বাং নিহন্মি নিশ্চয়েন প্রাপ্তোমি, হস্তেগর্তার্থ-
 যেন প্রাপ্তার্থত্বাৎ, সন্তঃ কৈবল্যোপ্পুং মাং জবাসঙ্কমিব জিতমাজং মা যুদ্ধেত্যর্থঃ । সহিতং
 সৰ্বপাণ্ডবৈবতি পাণ্ডবানামপি বিষ্ণুঃশতং দর্শয়তি ॥২॥ অবধ্যাঃ অবধৌ মর্যাদাপবিপালকাঃ,
 মে মতাঃ, এষ সেতুর্বিগতিবেবাং লোকানামসন্তোদাষেতি পবমান্নস্তাবগ্ন্যর্থাদাবিধাবকত্ব-
 স্পষ্টং তদংশত্বাৎ পাণ্ডবানামপীত্যর্থঃ । অত্র হেতুমাং—নৃপতীনिति । অবাজা নাস্তি বজ্রকো-
 হস্মাদন্ত ইতি অবাজা । এতশ্চৈবানন্দশ্রাবানি ভূতানি মাজাম্পজীবন্তি । “এষ হেবানন্দযতি”
 ইত্যাদিনা পবমান্নন এব মুখ্যবজ্রকত্বশ্চতে ॥৩॥ স্বান্দাসং ত্বা অন্দাসমিতি চ্ছেদঃ । ত্বা ত্বাম্
 অন্দো বন্ধঃ । অদি বন্ধনে ধাতুঃ । তম্ অশ্রুতি ক্রিপতীতি অন্দাসং বন্ধনাশকম্, বাল্যা-
 দাবভ্যেতি শেষঃ, দুৰ্ম্মতিম্ অনৰ্হং দুঃস্বিতাং মতিং প্রক্টেয়ম্ অনৰ্হমিত্যর্থঃ । অৰ্হবৎ পূজ্যবৎ

“কৃষ্ণ । আমি তোমাকে আহ্বান করিতেছি, তুমি আমার সহিত যুদ্ধে আগমন
 কর, আজ আমি সমস্ত পাণ্ডবের সহিতই তোমাকে বধ করিব ॥২॥

কৃষ্ণ । সর্বপ্রকাৰেই তোমার সহিত পাণ্ডবগণ আমার বধ্য । কাবণ, তুমি
 বাজা নও, তথাপি যে পাণ্ডবেবা বাজগণকে অতিক্রম করিয়া তোমার পূজা
 করিয়াছে ॥৩॥

কৃষ্ণ । তুমি বাজা নও, প্রত্যুত কংসের দাস এবং দুৰ্ম্মতি, সুতরাং তুমি পূজ্য
 অযোগ্য । তথাপি যে পাণ্ডবেবা বাল্যকাল হইতেই পূজনীয় ব্যক্তির ন্যায় তোমার
 পূজা করিয়া আসিতেছে, সে পাণ্ডবেবা নিশ্চয়ই আমার বধ্য,

(২)...সহিত পাণ্ডবৈঃ সহ । (৪) যে ঘাং পাপমরাজানম্... ।

এবমুক্তে ততঃ কৃষ্ণে যুত্ পূৰ্বমিদং বচঃ ।
 উবাচ পার্থিবান্ সৰ্বাংস্তৎসমক্ষকঃ বীৰ্য্যবান্ ॥৫॥
 এষ নঃ শত্ৰবত্যর্থং পার্থিবাঃ ! সাত্বতীহৃতঃ ।
 সাত্বতানাং নৃশংসাত্মা ন হিতোহনপকাবিণাম্ ॥৬॥
 প্রাগ্জ্যোতিষপুং প্রাপ্তানস্মান্ জ্ঞাত্বা নৃশংসবৎ ।
 অদহদ্বাবকামেষ স্বশ্রীযঃ সন্ নবাধিপাঃ । ॥৭॥
 ক্রীড়তো ভোজবাজস্ত এষ বৈবতকে গিবো ।
 হত্বা বধ্বা চ তান্ সৰ্বানপায়াৎ স্বপুং প্রতি ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । ইদং বৃহৎ কোমলং বচ ইতি সঙ্কটঃ । তস্ত শিশুপালস্ত সমক্ষম্ ॥৫॥
 এষ ইতি । হে পার্থিবাঃ । নৃশংসাত্মা এষ সাত্বতীহৃতঃ শিশুপালঃ, অনপকাবিণামেব সাত্বতানাং
 যাদবানাম্, নোহস্মাকং ন হিতঃ অহিতকাবী, অতএব অত্যর্থং শত্ৰুজাতঃ ॥৬॥
 কুতোহত্যর্থং শত্ৰুজাত ইত্যাহ—প্রাগিতি । স্বশ্রীযঃ পিতৃস্বশ্রীযঃ ॥৭॥
 ক্রীড়ত ইতি । তান্ সৰ্বান্ সহচবানিত্যর্থঃ, অপায়াৎ অপসৃতবান্ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

তেহপি বধ্যাঃ, অবোপসর্গস্ত ভাণ্ডবিমতেন অকাবলোপঃ, পূৰ্ববদর্থঃ ॥৪—৫॥ এবং গুণাশবেন
 স্ততোহপি ভগবান্ কচাৰ্থাভিপ্ৰায়েণ লোকদৃষ্টো ত হস্তং বৈবমাবিভবোতি এষ নঃ শত্ৰু-

ইহাই আমাব ধাবণা ।” এই কথা বলিবা ক্রুদ্ধ শিশুপাল গৰ্জ্জন কবতঃ অবস্থান
 কবিতো লাগিলেন ॥৪॥

শিশুপাল এইকপ বলিলে, তাঁহাব সমক্ষেই বলবান্ কৃষ্ণ সকল রাজাকে প্রথমে
 এই কোমল বাক্য বলিলেন—॥৫॥

“বাজগণ । আমবা যাদবেবা এই শিশুপালেব কোন অপকাবই কবি নাই,
 তথাপি এই নৃশংসপ্রকৃতি শিশুপাল আমাদেব গুণতব শত্ৰু হইয়া দাঁড়াইয়াছে ॥৬॥

কাবণ, বাজগণ । আমবা প্রাগ্জ্যোতিষপুবে গিয়াছি, ইহা জানিযা এই
 শিশুপাল আমাদেব পিস্তাত ভাই হইয়াও নৃশংসেবই মত আমাদেব দ্বাবকানগবী
 দধ কবিযাছিল ॥৭॥

ভোজবাজ বৈবতকপৰ্বতে বিহাব কবিতোছিলেন, সেই সময়ে এই দুবাত্মা যাইয়া
 তাঁহাব সহচবদিগকে যথাসম্ভব হত্যা ও বধন কবিযা আপন বাজধানীতে চলিযা
 গিয়াছিল ॥৮॥

(৬) --ন হিতো নযকাবিণাম্ । (৮) ক্রীড়তো ভোজবাজতান্... ।

অশ্বমেধহবং মেধ্যমুৎসৃষ্টং বন্ধিভিবৃত্তম্ ।
 পিতুর্মে যজ্ঞবিত্তার্থমহবং পাপনিশ্চয়ঃ ॥৯॥
 সৌবীবান্ প্রতি যাতাঞ্চ বভ্রোবেষ যশস্বিনঃ ।
 ভার্য্যামগ্নইবমোহাদকামাং তামিতো গতাম্ ॥১০॥
 এষ মাযাপ্রতিচ্ছন্নঃ কৰুণার্থে তপস্বিনীম্ ।
 জহাব ভদ্রাং বৈশালীং মাতুলস্ত নৃশংসবৎ ॥১১॥
 পিতৃষ্মনঃ কৃতে দুঃখং স্তমহন্নমর্ষয়াম্যহম্ ।
 দিষ্ট্যা ত্বিহ মহীপানাং সন্নিধাবত বৰ্ততে ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

অশ্বমেতি । অশ্বমেধস্ত হবমশ্বম্, মেধ্যং হিংসনীয়ম্ । পাপে নিশ্চয়ো যন্ত সঃ ॥৯॥
 সৌবীবানিতি । সৌবীবান্ তদাখ্যং দেশম্ । বভ্রোর্বক্রনামকস্ত যাদবস্ত ॥১০॥
 এষ ইতি । মাযাপ্রতিচ্ছন্নঃ কপটবেশেন গৃঢ়কপঃ, এষ শিশুপালঃ, নৃশংসবৎ, কৰুণার্থে
 ককবদেশাধিপতেঃ স্তমহদো নিমিত্তে, তপস্বিনীং তদানীমসহায়ত্বাদীনাম্, বৈশালীং বিশালাবাজ-
 মহিবীম্, মাতুলস্ত কণ্ঠাং ভদ্রাং নাম জহাব ॥১১॥
 পিজ্জিতি । কৃতে নিমিত্তে । মর্ষয়ামি সছে । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিত্যাদিনা । নহিতঃ স্পৃহপেতি সমাসঃ, নৈকধেত্যাদিবৎ, দ্বেষীত্যর্থঃ ॥৬—৯॥ সৌবী-
 বান্ দেশবিশেষান্, ইতো হস্তিনাপুরাৎ, গতং প্রস্থিতাম্ । স্ববীবাং প্রতিপত্তৌ চেতি পার্শ্বে
 প্রতিপত্তৌ বিবাহকালে, বভ্রোর্গাদবস্ত ॥১০॥ দোষান্তবমাহ—এষ ইতি । ককবার্থে ককবো
 দেশভেদঃ ভদ্রাজার্থে, মাযাপ্রতিচ্ছন্নঃ কপটেন তদ্বৎ কৃৎসত্যর্থঃ । বৈশালীং বিশালা পুরী,

আমাব পিতৃদেব অশ্বমেধযজ্ঞ কবিবাব জন্ত একটা অশ্বকে রক্ষিপবিবেষ্টিত
 করিয়া ছাড়িয়া দেন, তখন এই গাপাত্মা সেই যজ্ঞের বিপ্ল ঘটাইবাব জন্ত সেই মেধ্য
 অশ্বটাকে অপহরণ কবিয়াছিল ॥৯॥

যশস্বী বভ্রব ভার্য্যা দ্বাবকা হইতে প্রস্থান কবিয়া সৌবীবদেশে যাইতেছিলেন,
 তখন এই ছবাত্মা সেই অকামা মহিলাটিকে অপহরণ কবিয়াছিল ॥১০॥

এই ছবাত্মা ছদ্মবেশ ধাবণ কবিয়া ককববাজের জন্ত মাতুলেব কণ্ঠা এবং
 বিশালাবাজার মহিবী নিঃসহায়া ভদ্রাকে অপহরণ কবিয়াছিল ॥১১॥

আমি এ যাবৎ পিসীমাব জন্তই এই সকল গুরুতব দুঃখ সহ্য কবিয়া
 আসিতেছি ; কিন্তু আজ সেই ছবাত্মা শিশুপাল এই বাজাদেব নিকটে অবস্থান
 কবিতেছে ॥১২॥

পশ্যন্তি হি ভবন্তোহগ্ৰ ময্যতীৰ ব্যতিক্রমম্ ।
 কৃতানি তু পবোক্ষ্য মে যানি তানি নিবোধত ॥১৩॥
 ইমং ত্বম্ ন শক্ষ্যামি ক্ষন্তুমগ্ৰ ব্যতিক্রমম্ ।
 অবলেপাদ্বধাইস্ম সমগ্ৰে বাজমণ্ডলে ॥১৪॥
 ক্লিষ্টাণ্যামস্ম মূঢ়স্ম প্রার্থনাসৌম্যমূৰ্খতঃ ।
 ন চ তাং প্রাপ্তবান্ মূঢ়ঃ শূদ্রো বেদশ্রুতীমিব ॥১৫॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 এবমাদি ততঃ সৰ্বৈৰ্ সহিতান্তে নবাধিপাঃ ।
 বাসুদেববচঃ শ্রুত্বা চেদিবাজং ব্যগ্ৰীযন্ ॥১৬॥
 তস্ম তদ্বচনং শ্রুত্বা শিশুপালঃ প্রতাপবান্ ।
 জহাস স্বনবদ্ধাসং বাক্যক্ষেদমুবাচ হ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

পশ্যন্তীতি । ব্যতিক্রমং নিন্দয়া লজ্জনম্ । নিবোধত উক্তহেতুভিজ্ঞানীত ॥১৩॥
 ইমমিতি । ব্যতিক্রমং নিন্দয়া লজ্জনম্ । অবলেপাদগৰ্ব্বাৎ ॥১৪॥
 ক্লিষ্টাণ্যামিতি । বেদশ্রুতীং বেদবাক্যশ্রবণম্ । ক্ল্যস্তস্মেহপি আৰ্ব্বাঙ্গীপ্রত্যয়ঃ ॥১৫॥
 এবমিতি । এবমাদি বাসুদেববচ ইতি সঙ্ক্ৰঃ । ব্যগ্ৰীযন্ নিন্দিতবস্তঃ ॥১৬॥
 তস্মেতি । স্বনবাংচারো হাসচেতি তম্, জহাস, সশব্দং হাস্তং চকাবোত্যর্থঃ ॥১৭॥

আব, আজ আমাব উপবে যে গুরুতর ব্যতিক্রম কবিল, তাহা আপনাবা প্রত্যক্ষ দেখিলেন এবং আমাব অসমক্ষে যে সকল ব্যবহাব কবিয়াছিল, তাহাও শুনিলেন ॥১৩॥

আজ আমাব উপবে যে ব্যতিক্রম কবিল, ইহা আমি সহ্য কবিতে পাবিব না, বিশেষতঃ, সমস্ত বাজগণেব সমক্ষে গৰ্ব্ব কবায় ছুবাঙ্গা বধেব যোগ্যেই হইয়াছে ॥১৪॥

এই মুমূৰ্খ মূৰ্খটাব কল্মীগীকে লাভ কবিবাব ইচ্ছা ছিল, কিন্তু শূদ্র যেমন বেদবাক্য শুনিতে পারে না, এ মূৰ্খটাও তেমন কল্মীগীকে লাভ কবিতে পাবে নাই ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব, কৃষ্ণেব এইকপ উক্তিগুলি শুনিয়া বাজাবা সকলে মিলিয়া শিশুপালকে বিশেষভাবে নিন্দা কবিতে লাগিলেন ॥১৬॥

কিন্তু প্রতাপশালী শিশুপাল কৃষ্ণেব সেই কথাগুলি শুনিয়া অটু হাস্ত কবিলেন এবং এই কথা বলিলেন—॥১৭॥

মৎপূর্ব্বাং কল্পিণীং কৃষঃ ! সংসংস্ পবিকৌর্তয়ন্ ।

বিশেষতঃ পাথিবেষু ত্রীড়াং ন কুব্ধে কথম্ ॥১৮॥

মন্তমানো হি কঃ সংস্ পুরুষঃ পরিকৌর্তয়েৎ ।

অন্তপূর্ব্বাং দ্বিয়ং জাতু ব্ৰদন্তো মধুসূদন ! ॥১৯॥

ক্ষম বা যদি তে শ্রদ্ধা মা বা কৃষঃ । মম ক্ষম ।

ক্রুদ্ধাদ্যপি প্রসন্নাদ্য কিং মে ব্ৰন্তো ভবিষ্যতি ॥২০॥

তথা ক্রবত এবাস্ত ভগবান্ মধুসূদনঃ ।

ব্যপাহবচ্ছিবঃ কায়াচ্চক্রেণামিত্রকর্ষণঃ ।

স পপাত মহাবাহুব্রজাহত ইবাচলঃ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

মদिति । অহমেব পূর্ব্বঃ প্রথমঃ পতির্ব্রজাস্তাম্ । সংসংস্ সভাস্থ ॥১৮॥

মন্তেতি । দ্বিয়ম্ অন্তপূর্ব্ব্যম্, মন্তমানো জানন্ । জাতু কদাচিৎ ॥১৯॥

ক্ষমেতি । ক্ষম ক্ষমস্ব । শ্রদ্ধা ইচ্ছা, “শ্রদ্ধান্তিকোহভিলাষে চ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

তদধিপশু কন্তাম্ ॥১১—১২॥ তানি পূর্ব্বোক্তানি নিবোধত ॥১৩—১৭॥ মৎপূর্ব্বাং পিতৃাদিভিঃ পূর্ব্বং মহং প্রতিশ্রুতাম্ ॥১৮॥ মন্তমানঃ স্বীকৃষ্ণাং ॥১৯॥ ক্ষম ক্ষমস্ব, শ্রদ্ধা পিতৃবহুবচসি অবশ্যাহুর্থেয়ত্ববুদ্ধিঃ ॥২০—২১॥ (পাঠান্তবে) যাচতঃ ইতি পাঠে যাচনং যাচঃ, তস্মাৎ প্রথমার্থে তসিঃ ॥৩॥ যাচিতং মধা দত্তম্, প্রতিশ্রুতং তানি শতম্ অপরাধানি, বধবিগ্রামি বধং প্রাপদ্বি-

“কৃষঃ । সভার মধ্যে, বিশেষতঃ রাজাদের সমক্ষে ‘কল্পিণী পূর্ব্ব আমাব পবিগৃহীত ছিলেন’ এইরূপ বলিতে তোমার লজ্জা হইল না কেন । ॥১৮॥

কৃষঃ । তুমি ভিন্ন অন্য কোন্ পুরুষ সভাব মধ্যে নিজের জ্বীকে অন্তপূর্ব্বা জানিয়া তাহা কীৰ্ত্তন কবিয়া থাকে ? ॥১৯॥

কৃষঃ । তোমাব যদি ইচ্ছা হয়, তবে আমাকে ক্ষমা কবিতেও পাব, না কবিতেও পার । কেন না, তুমি ক্রুদ্ধ হইলেই বা আমাব কি হইবে এবং প্রসন্ন হইলেই বা আমার কি হইবে” ॥২০॥

(২১) অস্ত্যংপিতামহলিখিতপুস্তকে ঈদৃশ এব পাঠঃ । কিন্তু কতিপয়পুস্তকে প্রথমার্দ্ধাৎ পরম্ ইমে চত্বাঃ শ্লোকা অধিকা দৃশ্যন্তে । যথা—“মনসাহচ্চিন্তয়চ্চক্রে দৈত্যবর্গনিহননম্ । এত-
শ্লিষ্যেব কালে তু চক্রে হস্তগতে সতি ॥১॥ উবাচ ভগবান্ দৈর্ঘ্যবাক্যং বাক্যবিশারদঃ । শৃণু মে মহীপালাঃ । যেনৈতৎ ক্ষমিতং মধা ॥২॥ অপবোধশত ক্ষাম্যং মাতুরশ্চৈব যাচনৈ । দত্তং মধা
যাচিতঞ্চ তর্হি পূর্ব্বং হি পার্থিবাঃ । ॥৩॥ অধুনা বধবিগ্রামি পশুতাং বো মহীক্ষিতাম্ । এবমুক্তা
যদ্বশ্রেষ্ঠশ্চৈদিরাজস্ত তৎক্ষণাৎ ॥৪॥” “কৃষ্যাহবতামন্ত যুদ্ধে চক্রগদাধরম্” ইতি পূর্ব্বাধ্যায়-
ভীষ্মোক্ত্যা চক্রস্থিতেবগমাৎ “অপরাধশতং ক্ষাম্যম্” ইত্যাদ্যর্থস্ত চ পূর্ব্বং ভীষ্মৈণবোক্তত্বাৎ
পিতামহদ্ব্যতপাঠ এব সাধীয়ান্ ।

ততশ্চেদিপতের্দেহান্তেজোহগ্র্যং দদৃশুর্নৃপাঃ ।
 উৎপতন্তু মহারাজ । গগনাদিব ভাস্কবম্ ॥২২॥
 ততঃ কমলপত্রাক্ষং কৃষ্ণং লোকনমস্কৃতম্ ।
 ববন্দে তত্তদা তেজো বিবেশ চ নরাধিপ ! ॥২৩॥
 তদদ্ভুতমমণ্ডন্ত দৃষ্ট্বা সর্বৈ মহীক্ষতঃ ।
 যদ্বিবেশ মহাবাহুং তন্তেজঃ পুরুষোত্তমম্ ॥২৪॥
 অনন্তে প্রববর্ষ ত্যোঃ পপাত জ্বলিতাশনিঃ ।
 কৃষ্ণেন নিহতে চৈগ্রে চচাল চ বসুন্ধবা ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

তথ্যেতি । অস্ত্র শিশুপালস্ত্র কাষাৎ শিবো ব্যাপাহবৎ । অচলঃ পর্বত ইব । শিশুপাল-
 বধকাব্যে তু মাঘেন যুদ্ধং বর্ণিতম্ । দাক্ষিণাত্যপুস্তকেহপি তথা । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥
 তত ইতি । অগ্র্যং শ্রেষ্ঠং তেজঃ । উৎপতন্তু উদ্গচ্ছন্তম্ ॥২২॥
 তত ইতি । ববন্দে পাদলগ্নতয়া নমস্চকাবাব । বিবেশ কৃষ্ণমেব ॥২৩॥
 তদ্বিতি । তন্তেজঃ কৰ্ত্তৃ, মহাবাহুং পুরুষোত্তমং কৃষ্ণম্, যদ্বিবেশেতি সম্বন্ধঃ ॥২৪॥
 অনন্ত ইতি । অনন্ত মেঘস্তাভাব ইত্যনন্তং তস্মিন্ সত্যপি । ত্যোঁবাকাশম্ ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞামি । গ্যস্তাৎ বধশব্দাৎ লুট্ ॥৪॥ তেজো লিঙ্গশবীবম্, অগ্র্যং সংসারানাদিতয়া অনাদি
 ॥২২—২৩॥ তচ্চ ভগবতা স্বমহিমানং প্রকাশযতা সর্বেষাং দৃষ্টিবিষয়ীকৃতম্, তেন অদ্ভুত-
 তমম্ এতদর্শনম্ । “যদ্বিবেশ মহাবাহুং তন্তেজঃ পুরুষোত্তমম্”মিত্যন্তস্ত্র শিশুপালবধস্ত্র
 ত্যৎপর্যম্ । দেবাদিনাপ্যন্তে ভগবৎস্ববণং তৎপ্রাপ্তিহেতুবিতি । যথোক্তং শ্রীমদ্ভাগবতে—
 “গোপ্যঃ কামান্তবাহুং কংসো দেবাক্ষৈতাদয়ো নৃপাঃ । সম্বন্ধাদবৃক্ষঃ স্নেহাদযুষঃ ভক্ত্যা বয়ং

শিশুপাল এইকপ বলিতেছিলেন, এমন সময় শক্রহস্তা ভগবান্ কৃষ্ণ চক্র দ্বাৰা
 তাঁহাব দেহ হইতে মস্তক অপহরণ কবিলেন, তখন বজ্রাহত পর্বতেব গ্ৰায়
 শিশুপাল ভূতলে পতিত হইলেন ॥২১॥

মহারাজ । তাহাব পব, তত্রত্য বাজাবা দেখিলেন—আকাশ হইতে উদ্ভিত
 সূর্য্যেব গ্ৰায় একটা উত্তম তেজ শিশুপালেব দেহ হইতে নির্গত হইল ॥২২॥

নবনাথ ! তৎপবে সেই তেজটা তখনই যাইয়া কমলনয়ন ও জগৎপূজিত
 কৃষ্ণকে যেন নমস্কার কবিল এবং তাঁহাব শবীবে প্রবেশ কবিল ॥২৩॥

সেই তেজটা কৃষ্ণেব শবীবে যে প্রবেশ কবিল, ইহা দেখিবা বাজাবা সকলেই
 সে ঘটনাকে অদ্ভুত বলিয়া মনে কবিলেন ॥২৪॥

কৃষ্ণ শিশুপালকে বধ কবিলে, বিনা মেঘে ঝড়ি হইতে লাগিল, উজ্জ্বল বহুপাত
 হইল, এবং পৃথিবী কাঁপিতে থাকিল ॥২৫॥

ততঃ কেচিন্মহীপালা নাত্রবংস্তত্র কিঞ্চন ।
 অতীতবাক্পথে কালে প্রেক্ষমাণা জনার্দনম্ ॥২৬॥
 হস্তৈর্হস্তাগ্রমপবে প্রত্যপিংঘ্নমর্ষিতাঃ ।
 অপবে দশনৈবোষ্ঠানদশন্ ক্রোধমুচ্ছিতাঃ ॥২৭॥
 বহস্ত কেচিদ্ধাঘ্ণেয়ং প্রশংস্নর্নবাধিপাঃ ।
 কেচিদেয়ং তু সংবন্ধা মধ্যস্থাস্ত্রপবেহভবন্ ॥২৮॥
 প্রহৃষ্টাঃ কেশবং জগ্মুঃ সংস্তুবন্তো মহর্ষযঃ ।
 ব্রাহ্মণাশ্চ মহাত্মানঃ পার্থিবাশ্চ মহাবলাঃ ॥২৯॥
 শশংস্নর্নিবৃতাঃ সর্বৈ দৃষ্ট্বা কৃষ্ণস্ত্র বিক্রমম্ ।
 পাণ্ডবস্ত্রবীদ্ভ্রাতৃন্ সৎকাবেণ মহীপতিম্ ॥৩০॥
 দমঘোষাত্মজং বীৰং সৎকাবয়ত মা চিবম্ ।
 তথা চ কৃতবন্তস্তে ভ্রাতুর্ভৈ শাসনাত্মদা ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । কেচিন্মহীপালাঃ কৰ্তব্যবিমূঢ়া ইত্যশ্বযঃ ॥২৬॥
 অপব ইতি । অপরে শিশুপালপক্ষীয়া রাজানঃ । প্রত্যপিংঘ্নং ঘৃষ্টবস্তুঃ ॥২৭॥
 বহ ইতি । বহো নির্জনে, বাঘেৰং কৃষ্ণম্ । সংবন্ধাঃ ক্রুদ্ধাঃ । মধ্যস্থা বিবাদনিবৃত্তয়ে
 মধ্যবর্তিনঃ । অতএবোভবপক্ষযোযুধৈঃ ন বভূবেতি ভাবঃ ॥২৮॥
 প্রহৃষ্টা ইতি । প্রহৃষ্টা আনন্দিতাঃ, অত্যাচাৰিণঃ শিশুপালস্ত্র বধাদিতি ভাবঃ ॥২৯॥
 শশংস্নবিভি । নিবৃতাঃ স্তম্ভচিত্তাঃ সন্তঃ, শশংস্নঃ প্রশংস্নঃ । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ, সৎ-
 কাবেণ আদবেণ ভ্রাতৃনব্রবীৎ । মহীপতিঃ শিশুপালম্ । সৎকাবয়ত দহত ॥৩০-৩১॥

সেই বর্ণনাব অযোগ্য সময়ে কোন কোন রাজা কৃষ্ণের দিকে দৃষ্টিপাত কৰিয়া
 কিছুই বলিতে পাবিলেন না ॥২৬॥

অপব রাজাবা ক্রুদ্ধ হইয়া হস্ত দ্বাৰা হস্তাগ্র পেষণ কৰিতে লাগিলেন এবং অশ্ব
 রাজাবা ক্রোধে অধীৰ হইয়া দন্ত দ্বাৰা ওষ্ঠদংশন কৰিতে থাকিলেন ॥২৭॥

কোন কোন রাজা নির্জনে যাইয়া কৃষ্ণের প্রশংসা কৰিতে লাগিলেন, কতিপয়
 রাজা ক্রুদ্ধ হইলেন এবং অশ্ব রাজাবা মধ্যস্থ হইলেন ॥২৮॥

মহর্ষিগণ, মহাত্মা ব্রাহ্মণগণ এবং মহাবল বাজগণ আনন্দিত হইয়া স্তুব কৰিতে
 কৰিতে কৃষ্ণের নিকট গমন কৰিলেন ॥২৯॥

তাহাবা সকলেই কৃষ্ণের বিক্রম দেখিয়া স্তম্ভচিত্ত হইলেন এবং তাহার
 প্রশংসা কৰিতে লাগিলেন । এদিকে যুধিষ্ঠির আদবপূর্বক ভ্রাতৃগণকে বলিলেন—

(৩১)...ভ্রাতুর্ভৈ শাসনং তদা ।

চেদীনা মাধিপত্যে চ পুত্ৰমশ্চ মহীপতেঃ ।
 অভ্যৰিক্তদা পার্থঃ সহ তৈর্বসুধাধিপৈঃ ॥৩২॥
 ততঃ স কুরুবাজশ্চ সৰ্বকৰ্মসমুদ্বিমান্ ।
 যজ্ঞঃ প্রীতিকবো বাজন্ । সংবভৌ বিপুলোৎসবঃ ॥৩৩॥
 শান্তবিল্লঃ সুধাবন্তঃ প্রভুতধনধান্যবান্ ।
 অন্নবান্ বহুভক্ষ্যশ্চ কেশবেন সুবক্ষিতঃ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)
 সমাপয়ামাস চ তং বাজসূয়ং মহাক্ৰতুম্ ।
 তং তু যজ্ঞং মহাবাহুরাসমাপ্তেৰ্জনাদিনঃ ।
 ববক্ষ ভগবান্ শৌরিঃ শাস্ত্ৰচক্ৰগদাধবঃ ॥৩৫॥
 ততস্ত্ববভূথস্নাতং ধৰ্ম্মবাজং যুধিষ্ঠিৰম্ ।
 সমস্তং পার্থিবাং ক্ৰতুমুপগম্যেদমব্রবীৎ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

চেদীনাংমিতি । চেদীনাং চেদিশেষশ্চ । অশ্চ শিশুপালশ্চ পুত্ৰমভ্যৰিক্তং ॥৩২॥
 তত ইতি । সৰ্বা কৰ্মসমুদ্বিগ্ৰহণবিতবণাদিব্যাপারবাহন্যমশাস্তীতি সঃ । বিপুল উৎসবো
 যজ্ঞ সঃ । শান্তবিল্লঃ শিশুপালধাদিনা নিবৃত্তবিল্লঃ ॥৩৩—৩৪॥
 সমাপয়ামাসেতি । আসমাপ্তেঃ সমাপ্তিপৰ্য্যন্তম্ । ষট্‌পাদমিদং পঞ্চম্ ॥৩৫॥
 তত ইতি । যজ্ঞান্তকৰ্ম্মবিশেষোহবভূথঃ । পার্থিবাং পৃথিবীবাসি, ক্ৰতুঃ ক্ৰত্বিগণঃ ॥৩৬॥

“তোমবা বিলম্ব কৰিও না, সম্বব বীৰ ও বাজা শিশুপালেব সংকাব কব ।” তখন
 যুধিষ্ঠিবেব আদেশ অনুসারে ভীমপ্রভৃতি তাহা কবিলেন ॥৩০—৩১॥

তখন যুধিষ্ঠিব সেই বাজাদেব সহিত মিলিত হইয়া শিশুপালেব পুত্ৰকে
 চেদিবাজ্যে অভিষিক্ত কৰিলেন ॥৩২॥

মহাবাজ । তাহাব পর, যুধিষ্ঠিবেব সেই মহোৎসবসম্পন্ন বাজসূয়যজ্ঞ সৰ্ব্বপ্রকাব
 আড়ম্ববে পৰিপূৰ্ণ এক সকলেব প্রীতিকব হইয়া শোভা পাইতে লাগিল । সে যজ্ঞটী
 সুখে আবন্ত কবা হইয়াছিল, তৎপবে কৃষ্ণকৰ্ত্তৃক সুবক্ষিত হইতে থাকায় সমস্ত বিল্ল
 নিবৃত্তি পাইয়াছিল এক সে যজ্ঞে প্রচুব ধন, ধাত্ত, অন্ন ও নানাবিধ খাদ্যবস্ত্ত
 ছিল ॥৩৩—৩৪॥

তৎপবে যুধিষ্ঠিব সেই বাজসূয়মহাযজ্ঞ সমাপ্ত কবিলেন এক মহাবাহু ও মহাদ্রা-
 শালী কৃষ্ণ ধনু, চক্ৰ ও গদা ধাবণ কৰিয়া সমাপ্তিপৰ্য্যন্ত সেই যজ্ঞ বক্ষা কবিলেন ॥৩৫॥

(৩৬) ততঃ স কুরুবাজশ্চ ক্ৰতুঃ সৰ্বকৰ্মসমুদ্বিমান্ । যুনাং প্রীতিকবো বাজন্ ! স বভৌ
 বিপুলোৎসবঃ ॥

দিষ্ট্য বৈ বর্ধসে বাজন্ । সাত্ৰাজ্যং প্রাপ্তবান্ বিভো ।।

আজমীঢ়াজমীঢ়ানাং যশঃ সংবর্দ্ধিতং ত্বয়া ॥৩৭॥

কৰ্ম্মণৈতেন বাজেন্দ্র । ধৰ্ম্মশ্চ হুমহান্ কৃতঃ ।

আপৃচ্ছামো নবব্যাস্ত্র । সৰ্বৈৰ্ভঃ কাৰ্মৈশ্চ পূজিতাঃ ।

স্ববাপ্ত্ৰাণি গমিষ্যামস্তদনুজ্ঞাতুমর্হসি ॥৩৮॥

শ্রত্বা তু বচনং বাজ্ঞাং ধৰ্ম্মবাজো যুধিষ্ঠিৰঃ ।

যথার্হং প্রতিপূজ্যেতান্ ভ্রাতৃনিদমুবাচ হ ॥৩৯॥

বাজানঃ সৰ্ব্ব এবৈতে প্রীত্যাশ্বান্ সমুপাগতাঃ ।

প্রস্থিতাঃ শ্বানি বাপ্ত্ৰাণি মামাপৃচ্ছ্য পবন্তপাঃ ।

তেহনুব্রজত ভদ্রং বো বিমবাস্তং নৃপোত্তমান্ ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন । হে আজমীঢ় । অজমীঢ়বংশধব । ॥৩৭॥

কৰ্ম্মণেতি । কাৰ্মৈবভীষ্টদ্রব্যৈঃ, পূজিতাঃ সংকৃত্য বষম্ । যট্টপাদোহং শ্লোকঃ ॥৩৮॥

শ্রত্বেতি । যথার্হং যথাযোগ্যম্ । এতান্ বাজ্ঞঃ । ভ্রাতৃনু ভীমাदीन् ॥৩৯॥

বাজান ইতি । বো যুগ্মকং ভদ্রমন্ত । বিবষন্ত স্ববাস্ত্র অস্তং যাবৎ । অযমপি যট্টপাদঃ

শ্লোকঃ ॥৪০॥

তাহাব পব, ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিব অবভূথশ্মান কবিলে, পৃথিবীব সকল ক্রত্ৰিষ তাঁহাব নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন—॥৩৬॥

“হে অজমীঢ়বংশধব মহাবাজ । ভাগ্যক্রমে আপনাব উন্নতি হইয়াছে, আপনি সাত্ৰাজ্যলাভ কবিয়াছেন এবং অজমীঢ়বংশেব যশ বৃদ্ধি কবিয়াছেন ॥৩৭॥

হে নবশ্রেষ্ঠ মহাবাজ ! আপনি এই বস্ত্র দ্বাবা অতিবিশাল ধৰ্ম্ম উৎপাদন কবিয়াছেন এবং সমস্ত কাম্যবস্ত্র দ্বাবা আমাদিগকে পবিতৃপ্ত কবিয়াছেন ; এখন আমবা প্রার্থনা কবি—আমবা আপন আপন বাজ্যে যাইব, আপনি তাহাব অনুমতি ককন” ॥৩৮॥

ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিব বাজাদেব বাক্য শুনিয়া তাঁহাদেব যথাযোগ্য পূজা কবিয়া ভ্রাতৃগণকে এই কথা বলিলেন—॥৩৯॥

“ভ্রাতৃগণ । এই বাজবা সকলেই প্রীতিনিবন্ধন আমাদেব নিকট আসিবাছিলেন, এখন আবাব আমাব নিকট জিজ্ঞাসা কবিয়া আপন আপন বাজ্যে যাইতেছেন । অতএব তোমবা আমাদেব বাজ্যেব শেষসীমাপর্য্যন্ত ইহাদেব অনুগমন কব ; তোমাদেব মঙ্গল হউক” ॥৪০॥

(৩৭) দিষ্ট্য বর্ধসি ধর্ম্মজ্ঞ ।...। (৩৯) যথার্হং পূজ্য নৃপতীন্ ভ্রাতৃনু সর্কারুবাচ হ ।

ভ্রাতুৰ্বচনমাজ্জায় পাণ্ডবা ধৰ্ম্মচাবিণঃ ।
 যথার্হং নৃপমুখ্যাংস্তানেকৈকং সমনুব্রজন্ ॥৪১॥
 বিবাটমগ্নযাতুৰ্গং ধৃষ্টদ্যুম্নঃ প্রতাপবান্ ।
 ধনঞ্জয়ো যজ্ঞসেনং মহাত্মানং মহাবথম্ ॥৪২॥
 ভীষ্মঞ্চ ধৃতরাষ্ট্রঞ্চ ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 দ্রোণস্ত সন্ততং বীৰং সহদেবো যুধাং পতিঃ ॥৪৩॥
 নকুলঃ শুবলং বাজন্ । সহপুত্রং সমগ্নয়াৎ ।
 দ্রৌপদেয়াঃ সর্ষোভদ্রাঃ পার্শ্বতীয়ান্ মহীপতীন্ ॥৪৪॥
 অন্তগচ্ছংস্তথৈবান্ ক্রত্ৰিয়ান্ ক্রত্ৰিয়ৰ্ষভাঃ ।
 এবং স্পৃজিতাঃ সৰ্বে জগ্মুৰ্বিপ্ৰাঃ সহস্রশঃ ॥৪৫॥ (বিশেষকম্)
 গতেষু পার্থিবেন্দ্রেষু সৰ্বেষু ব্রাহ্মণেষু চ ।
 যুধিষ্ঠিৰমুবাচেদং বাসুদেবঃ প্রতাপবান্ ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

ভ্রাতৃবিত্তি । পাণ্ডবা ভীমাদয়ঃ । যথার্হং যথাযোগ্যম্ ॥৪১॥
 বিবাটমিতি । অগ্নয়াৎ অগ্নয়তবান্ । যজ্ঞসেনং ক্রপদম্, অগ্নয়াদিতানুবৃত্তিঃ ॥৪২॥
 ভীষ্মমিতি । যুধাং পতিৰ্ধৌকশ্চেষ্টঃ । পুত্রৈঃ শকুনিভিন্নৈঃ সহেতি সহপুত্রস্তম্, শকুনেঃ
 স্থিতেবেব বক্ষ্যমাণত্বাৎ । সর্ষোভদ্রে অভিমন্যুনা সহেতি সর্ষোভদ্রাঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদীপুত্রাঃ ।
 ক্রত্ৰিয়ৰ্ষভা আত্মীয়াঃ ক্রত্ৰিয়শ্চেষ্টাঃ দুৰ্য্যোধনাদয়ঃ ॥৪৩—৪৫॥

তখন ধৰ্ম্মচাবী ভীমপ্রভৃতি পাণ্ডবগণ যুধিষ্ঠিবেব আদেশ পাইয়া প্রধান বাজাদেব
 মধ্যে এক এক জনের পিছনে এক এক জন গমন করিলেন ॥৪১॥

প্রতাপশালী ধৃষ্টদ্যুম্ন সত্ৰব বিবাটবাজাব অনুগমন কবিলেন এবং অর্জুন মহাত্মা
 ও মহাবথ ক্রপদবাজাব অনুসরণ কবিলেন ॥৪২॥

মহাবল ভীম ভীষ্ম ও ধৃতরাষ্ট্ৰেব, যোদ্ধাশ্চেষ্ট সহদেব পুত্রসমস্থিত মহাবীৰ
 দ্রোণাচার্যেব এবং নকুল পুত্রযুক্ত শুবলবাজাব অনুগমন কবিলেন ; আব অভিমন্যুব
 সহিত দ্রৌপদীর পুত্রগণ পার্শ্বত্যা বাজগণেব এবং অন্যান্য ক্রত্ৰিয়শ্চেষ্টেবা অন্যান্য
 ক্রত্ৰিয়দিগেব অনুসরণ করিলেন । এইভাবে সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণ বিশেষভাবে
 পূজিত হইয়া প্রস্থান কবিলেন ॥৪৩—৪৫॥

বাজাবা এবং ব্রাহ্মণেবা সকলে চলিয়া গেলে, প্রতাপশালী কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিবেব
 নিকট এই কথা বলিলেন—॥৪৬॥

(৪৩) শল্যঞ্চ সম্ভং বীরং সহদেবো মহাবথঃ । (৪৪) - পার্শ্বতীয়ান্ মহাবথান্ ।

(৪৫)...ক্রত্ৰিয়ান্ পুরুষৰ্ষভাঃ । (৪৬)...সৰ্বেষু ভবতৰ্ষভ ! ।

৪৮ (৫)

আপৃচ্ছে তাং গমিষ্যামি দ্বাবকাং কুরুনন্দন ।।
 বাজসূয়ং ক্রতুশ্রেষ্ঠং দিষ্ট্য ত্বং প্রাপ্তবানসি ॥৪৭॥
 তমুবাচৈবমুক্তস্ত ধৰ্ম্মবাজো জনার্দনম্ ।
 তব প্রসাদাদ্গোবিন্দ ! প্রাপ্তঃ ক্রতুববো ময়া ॥৪৮॥
 ক্ষত্রেণ সমগ্রমপি চ ত্বৎপ্রসাদাশ্বে স্থিতম্ ।
 উপদায় বলিং মুখ্যং মামেব সমুপস্থিতম্ ॥৪৯॥
 কথং ত্বদগমনার্থং মে বাণী বিতবতেহনঘ ।।
 নহং ত্বায়ুতে বীৰ ! বতিং প্রাপ্নোমি কৰ্হিচিং ॥৫০॥
 অবশ্যকৈব গন্তব্য্য ভবতা দ্বারকাপুবী ।
 এবমুক্তঃ স ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিরসহায়বান্ ॥৫১॥
 অভিগম্যাত্রবীৎ শ্রীতঃ পৃথাং পৃথুষা হবিঃ ।
 সাত্ৰাজ্যং সমনুপ্রাপ্তাঃ পুত্রান্তেহত পিতৃষসঃ । ॥৫২॥

ভাবতকৌমুদী

গতেষিতি । পার্থিবেশ্চৈব র'জশ্চৈব ক্রপদাদিষু ॥৪৬॥
 আপৃচ্ছ ইতি । “আঙি হুপ্রচ্ছো” ইত্যাদ্বনেপদম্ । দিষ্ট্য ভাগ্যেন ॥৪৭॥
 তমিতি । প্রসাদাক্রাসন্ধবধাদিনিবন্ধনাদনুগ্রহাৎ । প্রাপ্তঃ অকৃষ্টিতঃ ॥৪৮॥
 ক্ষত্রমিতি । মুখ্যমুক্টম্, বলিমূপহাবম্, উপদায়ৈব সমুপস্থিতমিত্যর্থঃ ॥৪৯॥
 কথমিতি । বিতবতে অহুমতি দদাতি । স্বতে বিনা । বতিং নিবৃতিম্ ॥৫০॥
 দ্বাবকাংমেব কার্যবাহন্যং চিন্তয়ন্নমতি দদাতি—অবশ্যমিতি । এবমুক্তো যুধিষ্ঠিরে-
 নেতি শেষঃ । পৃথাং কুন্তীম্, পৃথুষা বিশালকীৰ্ত্তিঃ । হে পিতৃষসঃ । অস্ত তে পুত্রাঃ

“কুরুনন্দন । আমি আপনাব নিকট প্রার্থনা কবিতেছি, আমি দ্বাবকায় যাইব ।
 আপনি ভাগ্যবশতঃ যজ্ঞশ্রেষ্ঠ বাজসূয় সমাপ্ত কবিতে পাবিয়াছেন” ॥৪৭॥
 কৃষ্ণ এই কথা বলিলে, যুধিষ্ঠির তাঁহাকে বলিলেন—“কৃষ্ণ ! তোমাব অনুগ্রহেই
 আমি বাজসূয় সমাপ্ত কবিতে পাবিয়াছি ॥৪৮॥

আব, তোমাব অনুগ্রহেই সমগ্র ক্ষত্রিয় আমাব বশীভূত হইয়াছেন এবং তাঁহাবা
 উৎকৃষ্ট উৎকৃষ্ট উপহাব লইয়াই আমাব নিকট উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥৪৯॥

হে পাপবিহীন ! বীৰ । আমাব বাক্য কি কবিতা তোমাকে যাইবার অহুমতি
 দিবে ? কাবণ, আমি তোমাকে ছাড়িয়া কখনও নিবৃতি লাভ কবিতে পাবি না ॥৫০॥

তবে, তুমি অবশ্যই দ্বাবকায় যাইবে ।” যুধিষ্ঠির এইকণ বলিলে, ধৰ্ম্মাত্মা ও
 বিশালকীৰ্ত্তি কৃষ্ণ সন্তুষ্ট হইয়া যুধিষ্ঠিরেব সহিত অন্তঃপুবে যাইয়া কুন্তীকে

(৪৭) • দ্বারকাং কুরুনন্দন ।। (৫০) নৈবাহং বৈ বিনা বীরং আং বসন্তেহত্ব কদাচন ।

সিদ্ধার্থা বহুমন্ত্ৰশ্চ সা হুং প্রীতিমবাপ্নুহি ।
 অনুজ্ঞাতস্তুয়া চাহং দ্বাবকাং গন্তুমুৎসহে ॥৫৩॥ (বিশেষকম্)
 স্তুভদ্রাং দ্রৌপদীকৈব সতাজয়ত কেশবঃ ।
 নিজ্জম্যাস্তুঃপুৰাতন্যাদ্যুধিষ্ঠিবসহায়বান্ ।
 স্নাতশ্চ কৃতজপ্যশ্চ ব্রাহ্মণান্ স্বস্তি বাচ্য চ ॥৫৪॥
 ততো মেঘবপুঃপ্রথ্যং স্তন্দনঞ্চ স্তুকল্লিতম্ ।
 যোজয়িত্বা মহাবাজ । দাক্ষকঃ সমুপস্থিতঃ ॥৫৫॥
 উপস্থিতং বথং দৃষ্ট্বা তাক্ষ্যপ্রববকেতনম্ ।
 প্রদক্ষিণমুপারুত্য সমারুহ মহামনাঃ ।
 প্রযযৌ পুণ্ডবীকাক্ষস্ততো দ্বাববতীং পুৰীম্ ॥৫৬॥
 তং পদ্ভ্যামনুবব্রাজ ধৰ্ম্মবাজো যুধিষ্ঠিবঃ ।
 ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ শ্রীমান্ বাহুদেবং মহাবলম্ ॥৫৭॥

ভাবতকৌমুদী

সাম্রাজ্যং সমুপপ্রাপ্তাঃ, সিদ্ধার্থা নিম্নপ্রযোজনাঃ, বহুমন্তো ধনিনশ্চ জাতা ইতি
 শেষঃ ॥৫১—৫৩॥

স্তুভদ্রামিতি । সতাজয়ত মধুবালাপেন সমতোষয়ৎ । চৌবাদিকসতাজ্ঞধাতোহ্যন্ত্যাহং কপম্,
 অভাগমাভাব আৰ্হঃ । বাচ্য বাচয়িত্বা বথং প্রতীক্ষাঞ্চ ইতি শেষঃ । ইদং ঘটপদং পঞ্চম্ ॥৫৪॥

তত ইতি । মেঘবপুঃপ্রথ্যং মেঘবল্লীলবর্ণম্, স্তন্দনং বথম্ । দাক্ষকঃ সাবধিঃ ॥৫৫॥

উপেতি । তাক্ষ্য গরুডঃ প্রববকেতনে উত্তমধ্বজে যন্ত তম্ । ইদমপি ঘটপদং পঞ্চম্ ॥৫৬॥

বলিলেন—“পিসীমা ! আজ্ঞ আপনাব পুত্রেরা সাম্রাজ্য লাভ কবিয়াছেন এবং
 কৃতকার্য ও ধনী হইয়াছেন ; এখন আপনি আনন্দিত হউন , আর আপনাব
 অনুমতিক্রমে এখন আমি দ্বারকায় যাইতে ইচ্ছা কবি” ॥৫১—৫৩॥

তাহাব পব কৃষ্ণ মধুব আলাপে দ্রৌপদী ও স্তুভদ্রাকে সন্তুষ্ট কবিলেন , তৎপবে
 যুধিষ্ঠিবের সহিতই সেই অন্তঃপুৰ হইতে নির্গত হইয়া, স্নান ও জপ কবিয়া এবং
 ব্রাহ্মণগণ দ্বাবা স্বস্তিপাঠ কবাইয়া বথের প্রতীক্ষা কবিতে লাগিলেন ॥৫৪॥

মহাবাজ । তাহাব পর দাক্ষক মেঘের ত্রাব নীলবর্ণ এবং সুসজ্জিত একখানি
 বথকে অশ্বযুক্ত কবিয়া লইয়া উপস্থিত হইল ॥৫৫॥

তখন মহামনা কৃষ্ণ সেই গরুড়ধ্বজ রথখানিকে উপস্থিত দেখিয়া, তাহাব দক্ষিণ-
 পার্শ্বে যাইয়া আবোহণপূর্বক দ্বাবকানগবে প্রস্থান করিলেন ॥৫৬॥

ততো মুহূর্তং সংগৃহ্য শ্রুদনপ্রববং হবিঃ ।
 অত্রবীৎ পুণ্ডবীকাক্ষঃ কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৫৮॥
 অপ্রমত্তঃ স্থিতো নিত্যং প্রজাঃ পাহি বিশাংপতে । ।
 পর্জন্ত্যমিব ভূতানি মহাদ্রুমমিব দ্বিজাঃ ।
 বান্ধবাস্ত্রোপজীবন্তু সহস্রাক্ষমিবামবাঃ ॥৫৯॥
 কৃত্বা পবম্পবেণৈবং সংবিদং কৃষ্ণপাপ্তবো ।
 অন্যোন্যং সমনুজ্ঞাপ্য জগ্যতুঃ স্বগৃহান্ প্রতি ॥৬০॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । পণ্ড্যামিত্যেনে যুধিষ্ঠিরস্ত বিশেষাঙ্কনমসৌজ্ঞ্যং সূচিতম্ ॥৫৭॥
 তত ইতি । সংগৃহ্য সংস্থাপ্য, শ্রুদনপ্রববং বথশ্রেষ্ঠম্ ॥৫৮॥
 অপ্রমত্ত ইতি । হে বিশাংপতে । প্রজানাম্ । স্বং নিত্যমেব অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ স্থিতঃ
 সন, প্রজাঃ, পাহি পবিপালয় । ভূতানি প্রাণিনঃ, পর্জন্ত্যং মেঘমিব, দ্বিজাঃ পক্ষিণো মহাদ্রুমমিব,
 অমবা দেবাঃ, সহস্রাক্ষমিব চ, বান্ধবাঃ, ত্বা ত্বাম্, উপজীবন্তু আশ্রিত্য জীবনং যাপবন্তু ।
 বটপাদোহংগং শ্লোকঃ ॥৫৯॥
 কৃত্বেতি । সংবিদং সন্তোষণম্, “জীসংবিজ্ঞানসম্ভাবাক্রিয়াকাবাজিনামহ” ইত্যমরঃ ॥৬০॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রভো । ॥” ইতি । কৃষ্ণং প্রাপ্তা ইতি শেষঃ ॥২৪—৫৬॥ সভাজয়ত প্রীগিতবান্ ॥৫৪—৫৭॥
 সংগৃহ্য নিরুধ্য ॥৫৭॥ ত্বা ত্বাম্ ॥৫৯॥ সংবিদং সমমম্ । অহুগমনাদিশিষ্টাচাবপ্রদর্শকোহধ্যায়শেষঃ
 স্পষ্টার্থঃ ॥৬০—৬১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্কনি নৈলকণ্ঠিষে ভাবতভাবদীপে চতুশ্চত্বাংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৪॥

তখন বাজলক্ষ্মীসম্পন্ন ধর্মবাজ যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া চবণযুগল
 দ্বাবাই মহাবল কৃষ্ণের অনুগমন কবিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

সেই সময়ে কমলনয়ন কৃষ্ণ কিছু কাল বথখানিকে থামাইয়া কুন্তীনন্দন
 যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন - ॥৫৮॥

“মহাবাজ ! আপনি সর্বদা সাবধানে থাকিয়া প্রজা পালন ককন ।
 প্রাণিগণ যেমন মেঘকে আশ্রয় কবিয়া এবং পক্ষিগণ যেমন মহাবৃক্ষকে অবলম্বন
 কবিয়া জীবন যাপন করে, কিংবা দেবগণ যেমন ইন্দ্রকে আশ্রয় কবিয়া জীবন
 যাপন কবেন, তেমন বন্ধুজনেবা আপনাকে আশ্রয় কবিয়াই জীবন যাপন
 ককন” ॥৫৯॥

কৃষ্ণ ও যুধিষ্ঠির পবম্পব এইরূপ আলাপ কবিয়া, পবম্পব পরম্পবেব প্রতি
 যাইবাব অনুমতি দিয়া আপন আপন গৃহের দিকে গমন কবিলেন ॥৬০॥

(৫৮)....ধর্মবাজঃ পবিষজ্য প্রোবাচ বদতাং বরঃ ।

গতে দ্বারবতীং কৃষ্ণে সাত্ততপ্রববে নৃপ ।।

একো দুৰ্য্যোধনো বাজা শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।

তস্মাং সভায়াং দিব্যায়ামুঘতুস্তৌ নবর্ষভৌ ॥৬১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বণি
শিশুপালবধে শিশুপালবধসমাপ্তিনাম চতুশ্চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

ভাবতকৌমুদী

গত ইতি । একঃ কেবলঃ । উষতুঃ স্থিতৌ । অযমপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসম্মাখ্যায়াং সভাপৰ্বণি শিশুপালবধে চতুশ্চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

মহাবাজ । যাদবশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ দ্বাবকাব দিকে প্রস্থান কবিলে, বাজা দুৰ্য্যোধন
এক সুবলনন্দন শকুনি, ইহাবা দুই জনই কেবল সেই দিব্য সভায় বহিলেন ॥৬১॥

* ‘...পঞ্চচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ,’ ‘ দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ । এতদধ্যায়ঃ পরং যুধিষ্ঠিরং প্রতি
ব্যাসস্ত ভবিষ্যদ্বক্তাপ্রধানঃ কশ্চিদধ্যায়ো মুদ্রিতপুস্তকে দৃশ্যতে, অশ্বপিতামহলিখিতপুস্তকে
প্রাচীনহস্তলিখিতপুস্তকান্তরে চ স পুনবধ্যায়ো ন দৃশ্যতে, কিঞ্চ সজ্জনং যুধিষ্ঠিরং প্রতি তাদৃশীং
ভবিষ্যদনর্থোক্তিমকুত্বা তদনর্থমূলীভূতদুর্ব্যবহাবনিবাবণায় দুর্জনে দুৰ্য্যোধনং প্রত্যেব ব্যাসস্ত
তাদৃশ্যুক্তিরুচিতাসীৎ তস্মাত্তথৈব সমানসম্বন্ধাৎ । ইতি প্রসিদ্ধং স্তম্ভমার্টেনবস্মাভিঃ স খলধ্যায়
এব পবিত্রতঃ । স চ যথা—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সমাশ্বে বাজস্যুযে তু ক্রতুশ্রেষ্ঠে স্বদুর্লভে । শিশ্রোঃ পবিত্রতো ব্যাসঃ পুংস্তাৎ সমপত্তত ॥১॥
সৌহত্যাদাসনাং তুর্গং ভ্রাতৃভিঃ পবিবাবিতঃ । পাণ্ডেনাসনদানেন পিতামহমপূজয়ৎ ॥২॥
অথোপবিশ্য ভগবান্ কাঞ্চনে পবমাসনে । আশ্রতামিতি চোবাচ ধর্মবাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩॥
অথোপবিশ্য বাজানং ভ্রাতৃভিঃ পবিবাবিতম্ । উবাচ ভগবান্ ব্যাসস্তত্ত্বাক্যাবিশাবদঃ ॥৪॥
দৃষ্ট্যা বর্দ্ধসি কোস্তেয । সাম্রাজ্যং প্রাপ্য দুর্লভম্ । বর্দ্ধিতাঃ কুরবঃ সর্বে ত্বা কুরুকুলোদহ । ॥৫॥
আপৃচ্ছে ত্বাং গমিষ্যামি পূজিতোহস্মি বিশাংপতে । । এবমুক্তঃ স কৃষ্ণেন ধর্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥
অভিবাচোপসংগৃহ্য পিতামহমথাববীৎ । যুধিষ্ঠির উবাচ । সংশবো দ্বিপদাং শ্রেষ্ঠ । মনোংপন্নঃ
স্বদুর্লভঃ ॥৭॥

তস্ত নাশ্রোহস্তি বক্তা বৈ স্বামুতে দ্বিজপুংসব । । উংপাতাংস্ত্রিবিধান্ প্রাহ নাবদো ভগবানুবিঃ ॥৮॥
দিব্যাংষ্টৈবাস্তবীক্যাংষ্ট পার্থিব্যাংষ্ট পিতামহ । । অপি চৈতস্ত পতনাচ্ছর্মোংপাতিকং মহৎ ॥৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বাজস্ত বচনং শ্রদ্ধা পরাশবস্ততঃ প্রভুঃ । কৃষ্ণৈষপাথনো ব্যাস ইদং বচনমব্রবীৎ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

(পাঠান্তরে) সমাপ্ত ইতি । “সমাশ্বে বাজস্যুযে তু ক্রতুশ্রেষ্ঠে স্বদুর্লভে” ইত্যাদে: “সভায়াং
রমণীয়ায়াং তস্মাত্তান্তে নবাধিপ ।।” ইত্যন্তসাধ্যায়স্ত তাৎপর্য্যানুসঙ্গনিমিত্ততঃ

অষোদশ সমা বাজন্নুপাতানাং ফলং মহৎ । সৰ্বক্ষত্রবিনাশায় ভবিষ্ণুতি বিশাংপতে ॥১১॥
 আমেকং কারণং কৃতা কালেন ভবতৰ্ভত ॥ সমেতং পার্থিবং ক্ষত্রং ক্ষয়ং যান্ত্রতি ভাবত ॥
 দুৰ্য্যোধনাপবোধেন ভীমার্জুনবলেন চ ॥১২॥
 স্বপ্নে দ্রক্ষ্যসি বাজেদ্র । ক্ষপান্তে ত্বং বুধধ্বজম্ । নীলবৰ্ণং তবং স্থাণুং কপালিং ত্রিপুরাস্তকম্ ॥১৩॥
 উগ্রং ক্রতুং পশুপতিং মহাদেবয়ুগপতিম্ । হবং সৰ্বং বুধং শূলং পিনাকিং কুন্তিবাসসম্ ॥১৪॥
 কৈলাসকূটপ্রতিমং বুধভেদবাস্তিতং শিবম্ । নিবীক্ষমাণং সততং পিতৃরাজ্যপ্রিতাং দিশম্ ॥১৫॥
 এবমীদৃশকং স্বপ্নং দ্রক্ষ্যসি ত্বং বিশাংপতে ॥ মা ত্বংকৃতে হুমুখ্যাহি কালো হি দ্ৰুতিক্রমঃ ॥১৬॥
 স্বস্তি তেহস্ত গমিষ্যামি কৈলাসং পৰ্বতং প্রতি । অপ্রমত্তঃ স্থিতো দাস্তঃ পৃথিবীং পরিপালয় ॥১৭॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তা স ভগবান্ কৈলাসং পৰ্বতং যযৌ । কুম্ভদ্বৈপায়নো ব্যাসঃ সহ শিষ্টৈঃ শ্রুতান্নগৈঃ ॥১৮॥
 গতে পিতামহে বাজা চিন্তাশোকসমম্বিতাঃ । নিঃশ্বসন্নুক্ষমসক্লং তমেবার্হং বিচিন্তয়ন্ ॥১৯॥
 কথং তু দৈবং শক্যেত পৌরুষেণ প্রবাধিতুম্ । অবশ্চমেব ভবিতা যদ্বক্ত পবমর্ষণা ॥২০॥
 ততোহব্রবীন্মহাতেজাঃ সৰ্বান্ ভাতৃনু যুধিষ্ঠিৰঃ । শ্রুতং বৈ পুরুষরাজ্ঞা যন্মাং দ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ॥২১॥
 তদা তদ্বচনং শ্রুত্বা মবণে নিশ্চিতা মতিঃ । সৰ্বক্ষত্রস্ত নিধনে যন্তহং হেতুবীপ্সিতঃ ॥২২॥
 কালেন নির্মিতস্তাত । কো মমার্থোহস্তি জীবতঃ । এবং ক্রবন্তং বাজানং ফাল্গুনঃ প্রত্যভাষত ॥২৩॥
 মা বাজন্ । কাম্যং ঘোরং প্রাবিশো বুদ্ধিনাশনম্ । সস্ত্রধাৰ্য্য মহাবাজ । যৎক্ষমং ত্বং সমাচর ॥২৪॥
 ততোহব্রবীৎ সত্যব্রতিভ্রাতৃনু সৰ্বানু যুধিষ্ঠিৰঃ । দ্বৈপায়নস্ত বচনং তত্রৈব সমচিন্তয়ন্ ॥২৫॥
 অশ্রুপ্রভৃতি ভক্তং বঃ প্রতিজ্ঞাং মে নিবোধত । অষোদশ সমান্তাত কো মমার্থোহস্তি জীবতঃ ॥২৬॥
 ন প্রবক্ষ্যামি পুরুষং ভ্রাতৃনুজাংশ্চ পার্থিবান্ । স্থিতো নিদেশে জ্ঞাতীনাং যোক্ষ্যে তৎসমুদাহবন্ ॥২৭॥
 এবং মে বর্তমানস্ত স্বহৃতেদ্বিতবেষু চ । ভেদো ন ভবিতা লোকে ভেদমূলো হি বিগ্রহঃ ॥২৮॥
 বিগ্রহং দ্রুতো বন্ধনু প্রিযাণ্যেব সমাচবন্ । বাচ্যতাং ন গমিষ্যামি লোকেষু মহজর্ঘভাঃ ॥২৯॥
 ভ্রাতুর্জ্যেষ্ঠস্ত বচনং পাণ্ডবাঃ সন্নিশম্য তৎ । তমেব সমবর্ষস্ত ধর্মবাজহিতে বভাঃ ॥৩০॥
 সংসংস্র সময়ং কৃতা ধর্মবাড্ ভ্রাতৃভিঃ সহ । পিতৃশ্রুত্যা যথাত্মাং দেবতাশ্চ বিশাংপতে ॥৩১॥
 কৃতমঙ্গলকল্যাণো ভ্রাতৃভিঃ পবিবাবিতঃ । গতেষু ক্ষত্রিযেজেষু সর্কেষু ভবতৰ্ভত ॥৩২॥
 যুধিষ্ঠিৰঃ সহামাত্যঃ প্রবিবেশ পুণ্ড্রকম্ । দুৰ্য্যোধনো মহাবাজঃ শকুনিস্চাপি সৌবলঃ । সভায়াং
 বমণীয়ায়াং তত্রৈবাস্তে নবাধিপ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈশামিক্যং সভাপর্কণি

দ্যুতে যুধিষ্ঠিবসমবে যট্টচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

কাপুরুষস্ত মরণমেব শ্রেয় ইতি সর্কেঃ সহ শ্রীত্যা জীবিতব্যমিতি ॥১—৮॥ দিব্যা অশনিপাতাদয়ঃ ।
 আস্ত্রবীক্ষা ধুমকেছাদয়ঃ । পার্থিবা ভূকম্পাদয়ঃ ॥৯—১২॥ কপালিং কপালিনম্, স্থপাংস্থনুগিতি
 আর্ষে দ্বিতীয়ালোপে সতি “পরমে ব্যোমসি”তাদিবাং প্রাতিপদিকমাত্রং শিগ্ৰতে । বিভক্তেঃ
 স্থানিবদ্বারলোপাতাবঃ, তস্ত চাপদাস্ত্রহৃদাহবোহপি ভবতীতি । মন্ত্রার্থ্যং প্রত্যবাস্তরং বা
 কল্যাম্ । এবমন্তত্রাপি জ্ঞেয়ম্ ॥১৩—৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে যট্টচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৬॥

(৮। দ্যুতপৰ্ক।)

পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বসন্ দুর্যোধনস্তস্ত্রাং সভায়াং পুরুষৰ্ষভ ।।
শনৈর্দর্শ তাং সৰ্বাং সভাং শকুনিনা সহ ॥১॥
তস্ত্রাং দিব্যানভিপ্রায়ান্ দদর্শ কুরুনন্দনঃ ।
ন দৃষ্টপূৰ্ব্বা যে তেন নগবে নাগসাহস্বে ॥২॥
স কদাচিৎ সভামধ্যে ধাৰ্ত্তবাষ্ট্রো মহীপতিঃ ।
ক্ষাটিকং স্থলমাসাদ্য জলমিত্যাভিশঙ্কযা ।
স্ববস্ত্রোৎকর্ষণং রাজা কৃতবান্ বুদ্ধিমোহিতঃ ॥৩॥
দুশ্মনা বিমুখশ্চৈব পরিচক্রাম তাং সভাম্ ।
ততঃ স্থলে নিপতিতো দুশ্মনা ব্রীড়িতো নৃপঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

বসম্ভিতি । হে পুরুষৰ্ষভ । জনমেজয় । দুর্যোধনঃ শকুনিনা সহ তস্ত্রাং সভায়াং বসন্
অবতিষ্ঠমানঃ সন্, শনৈর্দর্শ তাং সৰ্বাং সভাং দদর্শ ॥১॥

তস্ত্রামিতি । দিব্যান্ স্বর্গীয়ান্, অভিপ্রায়ান্ অভিপ্রায়সিদ্ধ্যান্ আকৃতিবিশেষান্ ॥২॥

স ইতি । ক্ষাটিকং ক্ষটিকময়ম্ । বুদ্ধিমোহিতো ভ্রান্তবুদ্ধিঃ । বটপাদোহযং শ্লোকঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

বসম্ভিতি । বসন্ দুর্যোধনস্তস্ত্রামিত্যাধ্যায়ব্যবস্ত্র তাৎপর্যম্, পাপিষ্ঠঃ পবকল্যাণং দৃষ্ট্বা
মবশমিচ্ছতি, ছলেন পবলক্ষ্মীং বা হৰ্ষমিচ্ছতি নিঘূর্ণ ইতি ॥১॥ অভিপ্রায়ান্ দেবাদীনাং
কৌতুহলান্ হানাত্তনয়প্রদর্শকচিত্তাদিগতানাশয়বিশেষান্ । নাগসাহস্বে নাগেন হস্তিনা

বৈশম্পায়ন বলিলেন—হে নবশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! দুর্যোধন শকুনিব সহিত
সেই সভায় বাস কবিলার সময়ে ক্রমে ক্রমে সে সভাটীব সমস্ত স্থানই দর্শন কবিতে
লাগিলেন ॥১॥

তিনি পূর্বের হস্তিনানগবে যেগুলি দেখেন নাই, এমন বহুতর স্বর্গীয় আকাব
প্রকাব সেই সভায় দেখিতে লাগিলেন ॥২॥

কোন সময়ে বাজা দুর্যোধন সেই সভাব মধ্যে একটা ক্ষটিকময় স্থলে উপস্থিত
হইয়া, ভ্রমবশতঃ সে স্থলটাকে জল মনে কবিয়া (হাঁটু হইতে) আপনাব বস্ত্র আকর্ষণ
কবিয়া উপবে তুলিলেন ॥৩॥

ততঃ স্ফাটিকতোয়াং বৈ স্ফাটিকান্মুজ্জশোভিতাম্ ।

বাণীং মত্না স্থলমিতি সবাসাঃ প্রাপতজ্জলে ॥৫॥

জলে নিপতিতং দৃষ্ট্বা কিক্ববা জহন্নুভূশম্ ।

বাসাংসি চ শুভান্যন্যৈ প্রদদু বাজশাসনাং ॥৬॥

তথাগতন্তু তং দৃষ্ট্বা ভীমসেনো মহাবলঃ ।

অর্জুনশ্চ যমৌ চোভৌ সর্বৌ তে প্রাহসংস্তদা ॥৭॥

নামর্ষযত্ততস্তেষামবহাসমমর্ষণঃ ।

আকাবং বক্ষমাণস্তু ন স তান্ সমুদৈক্ষত ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

দুর্ঘনা ইতি । নৃপো দুর্ঘ্যোধনঃ, দুর্ঘনা আত্মনো ভ্রমাবগমালঙ্ঘ্য বিষল্গচিত্তঃ, অতএব বিমুখঃ
সন, তাং সভাম্, পবিত্রকাম বিচচাব । ততঃ, স্থলে স্থলস্থেন স্বমবগতে স্থানে, নিপতিতো গতঃ
সন, ব্রীড়িতো লজ্জিতঃ, দুর্ঘনা বিষল্গচিত্তশাভবৎ যথাস্থানে বস্ত্রং সংস্থাপোতি ভাবঃ ॥৪॥

তত ইতি । স্ফাটিকং স্ফটিকময়ং স্থলমিব তোমং জলং যস্তাং তাম্, স্ফাটিকৈঃ স্ফটিক-
নির্মিতৈবিব অমুজ্জৈঃ পট্টৈঃ শোভিতাম্, বাণীং দীর্ঘিকাম্, স্থলমিতি মত্না, সবাসাঃ সবস্ত্র এব জলে
প্রাপতং, নৃপ ইত্যমুবুত্তিঃ ॥৫॥

জস ইতি । কিক্ববা যুধিষ্ঠিরভৃত্যাঃ । বাজশাসনাদ্ যুধিষ্ঠির্বাদেশাং ॥৬॥

তথেন্তি । তথা তেন প্রকাষণে আর্দ্রবসনপবিত্যাগপূর্বকস্তদবসনধারণেনেত্যর্থঃ ॥৭॥

নেতি । ততঃ, অমর্ষণঃ কোপনস্বভাবঃ, স দুর্ঘ্যোধনঃ, তেষাং ভীমাদীনাম্, অবহাসম্ উপহাসম্,
নামর্ষণং নাসহত, মনসা ক্রুদ্ধো বভূবেত্যর্থঃ, তথাপি তু আকাবং ক্রুদ্ধভাবম্, বক্ষমাণো গোপয়ন,
তান্ ভীমাদীন, ন সমুদৈক্ষত নাবলোকয়ৎ ॥৮॥

তৎপবে নিজেব ভ্রম বুঝিতে পারিষা লজ্জায় বিষল ও বিমুখ হইয়া সর্বযা
গেলেন, তাহাব পব আপন নির্দ্বাবিত স্থলে উপস্থিত হইয়া আবও লজ্জিত ও
বিষল হইলেন ॥০॥

সেই সভাব মধ্যে একটা জলাশয় ছিল, তাহাব জল স্ফটিকময় স্থলেব ছায স্বচ্ছ
ছিল এবং পদ্মগুলিও স্ফটিকনির্মিত পদ্মের মতই শোভা পাইতেছিল, সুতবাং
দুর্ঘ্যোধন বস্ত্রের সহিতই সেই জলে পড়িষা গেলেন ॥৫॥

তখন ভৃত্যেবা দুর্ঘ্যোধনকে জলে নিপতিত দেখিষা অত্যন্ত হাস্ত কবিল এবং
যুধিষ্ঠিবেব আদেশে উৎকৃষ্ট বস্ত্র সকল আনয়ন কবিষা দুর্ঘ্যোধনেব নিকট সমর্পণ
কবিল ॥৬॥

দুর্ঘ্যোধন আর্দ্র বস্ত্র পবিত্যাগপূর্বক শুষ্ক বস্ত্র পবিধান কবিষা আসিষাছেন ইহা
দেখিষা ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেব—ইহাবা সকলেই হাস্ত কবিলেন ॥৭॥

পুনৰ্বসনমুৎক্ষিপ্য প্রতবিষ্মমিব স্থলম্ ।
 আরুরোহ ততঃ সৰ্ব্ব জহস্তুঃ পুনৰ্জনাঃ ॥৯॥
 দ্বাবন্তু পিহিতাকাবং স্ফাটিকং প্রেক্ষ্য ভূমিপঃ ।
 প্রবিশন্নাহতো মূৰ্দ্ধি ব্যাঘূৰ্ণিত ইব স্থিতঃ ॥১০॥
 তাদৃশঞ্চাপবং দ্বাবং স্ফাটিকোরুকপাটকম্ ।
 বিঘট্টয়ন্ কৰাত্যাস্ত নিজ্জম্যাগ্রে পপাত হ ॥১১॥
 দ্বাবন্তু বিততাকারং সমাপেদে পুনশ্চ সঃ ।
 তদ্বৃত্তক্ষেতি মন্তানো দ্বাবস্থানাত্তপাবমৎ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

পুনরিত্তি । ভ্রমদৃষ্টে জলং প্রতবিষ্মমিব, পুনৰ্বসনম্, উৎক্ষিপ্য জাহুদেশাত্ততোলা, স্থল-
 মাক্রমোহ ; তত্তন্তুস্যাং কারণাচ্চ সৰ্ব্ব জনাস্তং জহস্তুঃ ॥৯॥

দ্বারমিত্তি । ভূমিপো রাজা দুৰ্য্যোধনঃ, পিহিতো ভিত্তৈব আবৃত আকাবঃ শূন্তস্বরূপং
 যন্ত তৎ, স্ফাটিকং দ্বারং প্রেক্ষ্য, দ্বাররূপতয়া নিৰ্ম্মিতাং স্ফটিকময়ভিত্তিমিব দ্বারদ্বেন বিভাব্যো-
 ত্যর্থঃ, প্রবিশন্, মূৰ্দ্ধি, তথা ভিত্ত্যা আহতঃ সন্ ব্যাঘূৰ্ণিত ইব স্থিতঃ ॥১০॥

তাদৃশমিত্তি । কিঞ্চ, কৰাত্যাং হস্তাত্যাম্, স্ফাটিকে স্ফটিকনিৰ্ম্মিতবৎ প্রতীয়মানে উৰুণী
 বিশালে কপাটে যন্ত তৎ, তজ্জ বস্ত্ততো ন কপাটদ্বয়ং কিন্তু নিৰ্ম্মাণকৌশলেন কপাটদ্বয়রূপতয়া
 মণিকিরণানাং প্রসরণাং প্রতীয়মানকপাটদ্বয়াবরণকমিত্যর্থঃ, তাদৃশমণরং দ্বারম্, বিঘট্টয়ন্
 বেগেন, পুৰস্তাং সঞ্চালয়ন্, নিজ্জম্যা স্ববেগাদেবাত্যাহরে গতা, অগ্রে সম্মুখে, হ্যজঃ সন্
 পপাত ॥১১॥

দ্বারমিত্তি । স দুৰ্য্যোধনঃ, পুনশ্চ, বিততাকারম্ অপসারিতকপাটস্বরূপম্, কিমপি দ্বারম্,
 সমাপেদে গচ্ছন্ প্রাপ্তঃ ; কিন্তু তৎ দ্বারম্, বৃত্তম্ অতীতং মন্তকাষাত্তজনকপ্রথমদ্বাববদিত্যর্থঃ,
 মন্তানো মন্তমানঃ সন্, তন্মাদ্দারস্থানাং, উপাবমৎ পুনরপ্যাঘাত্তপ্রাপ্তিভয়েন নিবৃত্তবান্ ॥১২॥

কিন্তু কোপনস্বভাব দুৰ্য্যোধন তাঁহাদেব উপহাস মনে মনে সহ কবিলেন না
 বটে, তবে সে ক্রুদ্ধভাব গোপন কবতঃ তাঁহাদেব প্রতি দৃষ্টিপাত কবিলেন না ॥৮॥

দুৰ্য্যোধন আবাব কাপড় তুলিয়া (ভ্রমদৃষ্ট) জল পাব হইবেন বলিয়াই যেন
 স্থলে বাইয়া উঠিলেন ; তাহাতেও সকলে তাঁহাকে উপহাস কবিল ॥৯॥

তৎপবে দুৰ্য্যোধন দ্বাবকাপে নিৰ্ম্মিত কোন স্ফটিকময় ভিত্তিকেই দ্বাব মনে
 কবিয়া, প্রবেশ কবিতে থাকিয়া, মন্তকে আঘাত পাইয়া, আঘূৰ্ণিত হইয়াই যেন
 অবস্থান কবিতে লাগিলেন ॥১০॥

সেইকপে অন্য একখানা উন্মুক্ত দ্বাবে মণিকিরণ আনিয়া পড়ায় দুইখানা
 স্ফটিকময় বিশাল কপাট আবদ্ধ বহিয়াছে—ইহা ভাবিয়া হস্তযুগল দ্বাবা তাহাতে
 বেগে ধাক্কা দিয়া সম্মুখে উপুড় হইয়া পড়িয়া গেলেন ॥১১॥

এবং প্রলস্তান্ বিবিধান্ প্রাপ্য তত্র বিশাংপতে ।।

পাণ্ডবেয়াভ্যনুজাতস্ততো দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ ॥১৩॥

অপ্রহৃষ্টেন মনসা বাজসূযে মহাক্রতো ।

প্রেক্ষ্য তামদ্রুতামৃদ্ধিং জগাম গজসাহস্রম্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

পাণ্ডবস্ত্রীপ্রতপ্তস্ত্র্য ধ্যায়মানস্ত গচ্ছতঃ ।

দুৰ্য্যোধনস্ত নৃপতেঃ পাপা মতিবজায়ত ॥১৫॥

পার্থান্ হুমনসো দৃষ্ট্বা পার্থিবাংশ্চ বশানুগান্ ।

কৃৎস্নঞ্চাপি হিতং লোকমাকুমাৰং কুরুদ্বহ । ॥১৬॥

মহিমানং পরঞ্চাপি পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।

দুৰ্য্যোধনো ধার্তবাষ্ট্রো বিবৰ্ণঃ সমপত্তত ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । প্রলস্তান্ প্রভারণাঃ । আনাং প্রভারণানাম্ কারণং ভীমাদয় এব । অন্তথা
অবিদিতসভাধরুপং মহারাজাধিরাজং দুৰ্য্যোধনং সভাং দর্শয়িতুং কথং ন বিদিতসভাধরুপঃ
কোহপি জনৈস্তৈরহুপ্রবেতিঃ, কথং বা জাতে প্রলস্তে ইত্যরজনবদেব দুৰ্য্যোধনমুপহসিতবস্ত
ইতি সমালোচনীয়ম্ । অপহৃষ্টেন বিষয়েন । গজসাহস্রং হস্তিনানগরম্ ॥১৩—১৪॥

পাণ্ডবেতি । ধ্যায়মানস্ত পাণ্ডবদমনং চিন্তয়তঃ । পাপা পাণ্ডবকতিবিবরা ॥১৫॥

পার্থানিতি । হুমনসঃ সর্বসম্পন্নাতেন প্রসন্নচিত্তান্ । পার্থিবান্ অস্ত্রাস্ত্রান্ নৃপতীন,
বশানুগান্ পাণ্ডবানামেব বশতাপন্নান্ । আকুমাৰং বালকাবধিম্, কৃৎস্নং সর্বং লোকম্,
হিতং, পাণ্ডবানাং হিতৈবিশিষ্টং দৃষ্ট্বা । পরং সর্বোৎকৃষ্টং মহিমানঞ্চ দৃষ্ট্বা । বিবৰ্ণো বিবাদেন
মলিনবর্ণঃ ॥১৬—১৭॥

আবার তিনি একখানা খোলা দবজা পাইলেন ; কিন্তু সেখানাকেও আগের
দরজার স্থায় মনে কবিয়া সেখান হইতে ফিবিয়া গেলেন ॥১২॥

নবনাথ জনমেজয় । বাজা দুৰ্য্যোধন সেই সভাভবনে এই প্রকার নানাবিধ
বিড়ম্বনা পাইয়া এবং বাজসূয়যজ্ঞে সেই অদ্রুত সমৃদ্ধি দেখিয়া, অপ্রসন্ন মনে
যুধিষ্ঠিরেব অনুমতিক্রমে হস্তিনানগরে প্রস্থান কবিলেন ॥১৩—১৪॥

দুৰ্য্যোধন পাণ্ডবগণের সমৃদ্ধি দেখিয়া সন্তপ্ত হইয়া চিন্তা কবিত্তে কবিত্তে বাইতে-
ছিলেন ; তখন তাঁহাব দৃষ্ট বুদ্ধি জগিল ॥১৫॥

হে কুকনন্দন জনমেজয় ! পাণ্ডবগণেব মন প্রসন্ন, বাজাবা সকলেই তাঁহাদেব
বশবর্তী, বালকপ্রভৃতি সকল লোকই তাঁহাদেব হিতৈবী এবং তাঁহাদেব মহিমাও
অসাধারণ, এই সমস্ত দেখিয়া বিবাদে দুৰ্য্যোধনেব বর্ণ মলিন হইয়া
উঠিল ॥১৬—১৭॥

স তু গচ্ছন্নেকাগ্রঃ সভামেবানুচিন্তয়ন্ ।
 ত্রিযঞ্চ তামনুপমাং ধর্মবাজস্য ধীমতঃ ॥১৮॥
 প্রমত্তো ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রো দুর্ঘ্যোধনস্তদা ।
 নাভ্যভাষৎ স্ববলজং ভাষমাণং পুনঃ পুনঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 অনেকাগ্রস্ত তং দৃষ্ট্বা শকুনিঃ প্রত্যভাষত ।
 দুর্ঘ্যোধন । কুতোমূলং নিশ্বসমিব গচ্ছসি ॥২০॥

দুর্ঘ্যোধন উবাচ ।

দৃষ্টেমাং পৃথিবীং কুৎস্নাং যুধিষ্ঠিরবশে স্থিতাম্ ।
 জিতামস্তপ্রভাবেণ শ্বেতামস্ত মহাত্মনঃ ॥২১॥
 তঞ্চ যজ্ঞং তথাভূতং দৃষ্ট্বা পার্থস্ত মাতুল । ।
 যথা শক্রস্ত দেবেষু তথা ভূতং মহাদ্রুতেঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অনেকাগ্রঃ অনেকাগ্রচিত্তঃ অস্থিমনা ইতি বাবৎ, অতএব প্রমত্তঃ অপরসর্ববিষয়
 এব অনবহিতঃ, ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রঃ স দুর্ঘ্যোধনঃ, তদা ধীমত্তো ধর্মবাজস্ত সভামেব, তামনুপমাং
 ত্রিযং সম্পদমেব চ, অহুচিন্তয়ন্ সন্ গচ্ছন্, পুনঃ পুনর্ভাষমাণমপি স্ববলজং শকুনিম্, নাভ্যভাষৎ
 ন প্রত্যলপৎ ॥১৮—১৯॥

অনেকেতি । অনেকাগ্রং স্ববাক্যার্থবশে অনেকাগ্রচিত্তম্ । কুতোমূলং কিংকারণম্ ॥২০॥

দৃষ্টেতি । শ্বেতামস্ত অর্জুনস্ত । হে মাতুল । দেবেষু মধ্যে শক্রস্ত ইন্দ্রস্ত যথা, তথা,
 মহাদ্রুতেঃ পার্থস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত, ভূতমভীতম্, তথাভূতং 'তাদৃশম্, তং যজ্ঞকং দৃষ্ট্বা অমর্ষণে

ভারতভাবদীপঃ

সমাননামি হস্তিনাপুরে ॥২॥ দ্রুতমূলমুপোদ্ঘাতযতি—স কদাচিদ্বিতি ॥৩—১১॥ তদ্বৃক্সং
 তাদৃশম্ ॥১২॥ প্রলভ্তান্ বঞ্চনানি ॥১৩—১৭॥ অনেকাগ্রো বিক্ষিপ্তচিত্তঃ ॥১৮—১৯॥ কুতো-
 মূলং কুত এতস্ত দুঃখস্ত মূলমুৎপন্নমিত্যর্থঃ, কুতো হেতোমূলং স্বস্থানং প্রতি নিশ্বসন্ গচ্ছ-

এই অবস্থায় তিনি যুধিষ্ঠিরের নভাব বিষয় এবং তাঁহার অতুলনীয় সম্পদের
 বিষয়ই চিন্তা কবিতে কবিতে অস্থির চিন্তে গমন কবিতে লাগিলেন, তখন শকুনি
 বাব বাব তাঁহার নিকট কথা বলিতে লাগিলেন, কিন্তু তিনি অন্তমনস্ক থাকায়
 তাহার উত্তর দিতে থাকিলেন না ॥১৮—১৯॥

শকুনি দুর্ঘ্যোধনকে অন্তমনস্ক দেখিয়া বলিলেন—“দুর্ঘ্যোধন । তুমি নিশ্বাস
 ত্যাগ কবিতে কবিতেই যেন যাইতেছ, ইহার কারণ কি ?” ॥২০॥

দুর্ঘ্যোধন কহিলেন—“মাতুল । মহাবীর অর্জুনেব অস্ত্রপ্রভাবে বিজিত
 হওয়ায় এই সমগ্র পৃথিবীটাই যুধিষ্ঠিরেব বশে আসিয়াছে ইহা দেখিয়া এবং

অমৰ্বেণ তু সম্পন্নো দহমানো দিবানিশম্ ।
 শুচিশুক্ৰাগমে কালে শুশ্ৰে তোয়মিবান্নকম্ ॥২৩॥ (বিশেষকম)
 পশ্য সাত্ততমুখ্যেন শিশুপালো নিপাতিতঃ ।
 ন চ তত্র পুমানাসীৎ কশ্চিত্তস্য পদানুগঃ ॥২৪॥
 দহমানা হি বাজানঃ পাণ্ডবোথেন বহিনা ।
 ক্রান্তবন্তোহপবাধং তে কো হি তং ক্রন্তমৰ্হতি ॥২৫॥
 বাহুদেবেন তৎ কৰ্ম্ম যথায়ুক্তং মহৎ কৃতম্ ।
 সিদ্ধঞ্চ পাণ্ডবেযানাং প্রভাবেণ মহাত্মনাম্ ॥২৬॥
 তথাহি বহুত্বাদায় বিবিধানি নৃপা নৃপম্ ।
 উপাতিষ্ঠন্ত কোন্তেযং বৈশ্ণা ইব কল্পপ্রদাঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

ঈৰ্ষয়া সম্পন্নোহহম্, তে নৈব ঈৰ্ষ্যানলেন দিবানিশং দহমানঃ সনু, শুচিরাবাচঃ শুক্ৰো দৈৰ্ঘ্যক্ৰ
 তয়োরাগমো যত্র তস্মিন্ কালে, অন্নকং তোয়মিব শুশ্ৰে ॥২১—২৩॥

পশ্চেতি । সাত্ততমুখ্যেন কৃষ্ণেন । তস্য শিশুপালস্ত, পদানুগঃ অধ্যবসায়ানুবর্তী ॥২৪॥

অথ শিশুপালপক্ষীয়া রাজান. কথং কৃষ্ণং হত্বং নাচেইন্তেত্যাহ—দহমানা ইতি । পাণ্ডবো-
 থেন বহিনা প্রতাপানলেন, দহমানাঃ, তে শিশুপালপক্ষীয়া রাজানঃ, তমপবাধং ক্রান্তবন্তঃ, কিন্তু
 অন্যঃ কঃ ক্রন্তমৰ্হতি । পাণ্ডবভয়েনৈব তে রাজানো নিবৃত্তা ইতি ভাবঃ ॥২৫॥

বাহুদেবেনেতি । বাহুদেবেন কৃষ্ণেন, যথা, অযুক্তং বধযোগ্যদোষাভাবাদসঙ্গতম্, তং
 শিশুপালবধরূপং মহৎ কৰ্ম্ম কৃতম্, মহাত্মনাং পাণ্ডবেযানাং প্রভাবেণ তথা তৎ সিদ্ধঞ্চ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সীতি বা ॥২০॥ শ্বেতাশ্বত্বাৰ্দ্ধনস্ত ॥২১—২২॥ শুচিশুক্ৰো দৈৰ্ঘ্যবাক্যো, তয়োরাগমে
 গ্ৰীষ্মর্ভো ॥২৩॥ পদানুগঃ প্রতীকারকর্তা ॥২৪—২৫॥ অযুক্তমিতি ছেদঃ ॥২৬—৩১॥

দেবগণেব মধ্যে দেববাজেব যেমন হইয়াছিল, সেইরূপ মহাতেজা যুধিষ্ঠিরেবও সেই
 যজ্ঞট। সম্পন্ন হইয়া গেল, ইহা দেখিয়া আমি দিবারাত্রই ঈৰ্ষ্যানলে দগ্ধ হইতে
 থাকিয়া, গ্ৰীষ্মকালে অগ্নি জলেব স্নায় শুষ্ক হইয়া যাইতেছি ॥২১—২৩॥

আপনি দেখুন—কৃষ্ণ শিশুপালকে বধ কবিল; কিন্তু সেখানে এমন কোন
 পুরুষ ছিল না, যে শিশুপালেব বধেব প্রতিশোধ লয় ॥২৪॥

কাবণ, শিশুপালেব পক্ষবর্তী বাজাবা পাণ্ডবগণেব প্রতাপানলে দগ্ধ হইতে-
 ছিলেন বলিয়াই কৃষ্ণেব সে অপবাধ ক্ষমা কবিলেন; না হইলে অন্য কোন্ ব্যক্তি
 তাহা ক্ষমা কবিতে পাবে? ॥২৫॥

কৃষ্ণ সেই গুরুতব অসঙ্গত কার্য্য যেমন কবিল, মহাত্মা পাণ্ডবগণেব প্রভাবে
 তেমন তাহা নিষ্পন্নও হইল ॥২৬॥

শ্রিযং তথাবিধাং দৃষ্ট্ৱা জ্বলন্তৌমিব পাণ্ডবে ।
 অমৰ্ষবশমাপনো দহ্যামি ন তথোচিতঃ ॥২৮॥
 এবং স নিশ্চয়ং কৃত্বা ততো বচনমব্রবীৎ ।
 পুনর্গাঙ্কাবনৃপতিং দহ্যমান ইবাগ্নিনা ॥২৯॥
 বহ্নিমেব প্রবেক্ষ্যামি ভক্ষ্যমিষ্যামি বা বিষম্ ।
 অপো বাপি প্রবেক্ষ্যামি নহি শক্ষ্যামি জীবিতুম্ ॥৩০॥
 কো হি নাম পুমান্ লোকে মৰ্ষয়িষ্যতি সত্ত্ববান্ ।
 সপত্নানৃধ্যতো দৃষ্ট্ৱা হীনমাত্মানমেব চ ॥৩১॥
 সোহহং ন স্ত্রী ন চাপ্যস্ত্রী ন পুমান্ নাপুমানপি ।
 যোহহং তাং মৰ্ষয়াম্যত্র তাদৃশীং শ্রিয়মাগতাম্ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

তথেতি । তথাহি অপি চেত্যর্থঃ । কোন্তেনং নৃপং যুধিষ্ঠিরম্, উপাতিষ্ঠন্ত ॥২৭॥
 শ্রিবমিতি । অমৰ্ষবশম্ ঈর্ষ্যাত্মীনতাম্ । দহ্যামি দহ্যে, ন তথোচিতঃ অদাহযোগ্যঃ ॥২৮॥
 এবমিতি । এবং বৃত্ত্যবিষয়কম্, স হুর্ঘ্যোদনঃ । গাঙ্কাবনৃপতিং শকুনিম্ ॥২৯॥
 বহ্নিমিতি । অপো জলম্ । জীবিতুম্ নহি শক্ষ্যামি, ঈর্ষ্যানলতাপাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥
 ক ইতি । সত্ত্ববান্ বলবান্ । সপত্নান্ শকুন, ঋধ্যতো বর্জমানান্, হীনং হীয়মানম্ ॥৩১॥

ভাবতভাবদীপঃ

সোহহং ন স্ত্রী বা বিবশত্যাং সপত্ন্যা অপি শ্রিযং সহতে । কিন্তু পুমানস্মীত্যর্থঃ । তর্হি
 যুদ্ধেনৈব পাণ্ডবান্ জেতুমিচ্ছন্ত্যত আহ ন চাপ্যস্ত্রী অর্জুনাদিবদস্ত্রবলহীনঃ । তদপি
 সম্পাদয়েত্যত আহ—ন পুমানিতি । পরেষামিবাভ্যুৎকৃষ্টমস্ত্রবলং সাধয়িতুমসমর্থঃ । তর্হি স্ত্রীবো-
 হসীতি চেৎ তত্রাহ—নাপুমানিতি । ন স্ত্রীতি পূর্বমেবোক্তমতোহপুমানিত্যানেন স্ত্রীব এব
 গ্রাহ্যঃ । নাপ্যত্যন্তমসমর্থোহস্মীত্যর্থঃ । যোহহং শক্রশ্রিযং সহিত্তে । তস্যাং তদপহরণে

আব, কবদাতা বৈশুদেব ত্রায় বাজাবা নানাবিধ বস্ত্র লইয়া আসিয়া বাজা
 যুধিষ্ঠিরের উপাসনা কবিষা গিয়াছেন ॥২৭॥

যুধিষ্ঠিরের সেইরূপ উজ্জ্বল বাজলক্ষ্মী দেখিয়া আমি ঈর্ষ্যানলে দগ্ধ হইতেছি ,
 কিন্তু মাতুল ! আমি ত এইভাবে দগ্ধ হইবাব যোগ্য নহি” ॥২৮॥

হুর্ঘ্যোদন সন্তাপানলে দগ্ধ হইতে থাকিয়াই যেন মনে মনে আপন মৃত্যু নিশ্চয়
 কবিষা তাহাব পব পুনবায় শকুনিকে এই কথা বলিলেন— ॥২৯॥

“মাতুল ! আমি অগ্নিতে প্রবেশ কবিব, কিংবা বিবভক্ষণ কবিব, অথবা জলে
 নিমগ্ন হইব । কাবণ, আমি জীবন ধাবণ কবিতে সমর্থ হইব না ॥৩০॥

কেন না, জগতে কোন্ বলবান্ পুরুষ শক্রগণকে বুদ্ধি পাইতে এবং আপনাকে
 ক্ষীণ হইতে দেখিয়া সহ্য কবিতে পাবে ? ॥৩১॥

ঈশ্বরত্বং পৃথিব্যাশ্চ বহুমত্তাঞ্চ তাদৃশীম্ ।
 যজ্ঞঞ্চ তাদৃশং দৃষ্ট্বা মাদৃশঃ কো ন সংজবেৎ ॥৩৩॥
 অশক্তশ্চৈবক এবাহং তামাহতুং নৃপশ্রিয়ম্ ।
 সহায়াংশ্চ ন পশ্যামি তেন মৃত্যুং বিচিন্তয়ে ॥৩৪॥
 দৈবমেব পবং মন্যে পৌরুষস্তু নিবৰ্ধকম্ ।
 দৃষ্ট্বা কুন্তীহতে শুভ্রাং শ্রিয়ং তামুত্তমাং তথা ॥৩৫॥
 কৃতো যত্নো ময়া পূৰ্ব্বং বিনাশে তস্মৈ সৌবল । ।
 তচ্চ সৰ্ব্বমতিক্রম্য সংবুদ্ধোহপ্স্বিব পঙ্কজম্ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

অথ স্ত্রী যথা সপত্নীসমৃদ্ধিঃ সৰ্ব্ববতি, তথা স্বমপি সৰ্ব্বয়েত্যাহ—স ইতি । যোহহম্, অতঃ
 তাদৃশীং তাং শ্রিয়ং সমৃদ্ধিম্, আগতাং পাণ্ডবৈঃ প্রাপ্তাম্, সৰ্ব্বয়ামি সহে, সঃ অহম্, স্ত্রী ন,
 স্তনাত্তভাবাৎ । তর্হি নপুংসকবৎ সহয়েত্যাহ—ন চেতি । অস্ত্রী স্ত্রীত্বং নপুংসকমপি চ ন,
 পুরুষলক্ষণবদ্বাৎ । অথ পুরুষশ্চৈব পুরুষ ইব জেতুং প্রবর্তয়েত্যাহ—নেতি । পুমান্ ন
 পুরুষোহপি নাস্মি, পুরুষকায়শ্চৈবাতাবাৎ । তদা তু গবাদিপশুবদেব সহয়েত্যাহ—নেতি ।
 অপুমান্ মাতৃবেত্তরঃ পশুয়পি নাস্মি, শৃঙ্গলাঙ্গুলাত্তভাবাৎ । “হ্যঃ পুমাংসঃ পঙ্কজনাঃ” ইতি
 মাতৃবপর্গ্যায়ে অমরঃ ॥৩২॥

ঈশ্বরত্বমিতি । ঈশ্বরত্বমাদিগত্যম্ । বহুমত্তাং ধনিত্বম্ । সংজবেৎ সন্তপ্যত ॥৩৩॥
 তর্হাদৃশং সন্তাপমকৃত্বা জেতুং যতয়েত্যাহ—অশক্ত ইতি । নৃপশ্রিয়ং বাজলক্ষ্মীম্ ॥৩৪॥
 দৈবমিতি । পরং শ্রেষ্ঠম্ । শুভ্রাং নির্মলাম্, শ্রিয়ং সমৃদ্ধিম্ ॥৩৫॥
 কৃত ইতি । তস্মৈ পাণ্ডবগণস্ত । অঙ্গু জলে পঙ্কজমিব, সংবুদ্ধো বুদ্ধিঃ প্রাপ্তঃ ॥৩৬॥

যে আমি আজ পাণ্ডবগণের সেইকপ সেই সমৃদ্ধি সহ্য কবিতেছি, সে আমি স্ত্রী
 নহি, নপুংসক নহি, পুরুষ নহি এবং পশুও নহি ॥৩২॥

পাণ্ডবগণের সেইকপ পৃথিবীর আধিপত্য, সেইকপ ধনসমৃদ্ধি এবং সেইকপ যজ্ঞ
 দেখিবা আমার মত কোন্ লোক সন্তুষ্ট না হয় ? ॥৩৩॥

আমি একাকী সেই বাজলক্ষ্মীকে আহবণ কবিতে সমর্থ হইব না, অথচ অতঃ
 সহায়ও দেখিতেছি না ; সেই জন্তই মৃত্যুচিন্তা কবিতেছি ॥৩৪॥

মাতুল । আমি যুধিষ্ঠিরের সেই নির্মল ও অসাধারণ বাজলক্ষ্মী দেখিবা মনে
 কবি যে, দৈবই প্রবল এবং পুরুষকায় তাহাব নিকট ব্যর্থ ॥৩৫॥

সুবলনন্দন । আমি পাণ্ডবগণের বিনাশের জন্ত পূর্বের যথেষ্ট চেষ্টা কবি-
 যাছি ; কিন্তু তাহাবা সে সমস্তই অতিক্রম কবিয়া জলে পদ্মের ন্যায় বুদ্ধি
 পাইয়াছে ॥৩৬॥

(৩৩) অশক্তশ্চৈবক জজাহম্ । (৩৫)...শ্রিয়ং তামহতাং যথা, শ্রিয়ং তামহতাং তথা ।

তেন দৈবং পরং মন্ত্রে পৌরুষঞ্চ নিরর্থকম্ ।
 ধার্তরাষ্ট্রা হি হীযন্তে বর্দ্ধন্তে চাপি পাণ্ডবাঃ ॥৩৭॥
 সোহহং শ্রিয়ঞ্চ তাং দৃক্ষুঃ । সভাং তঞ্চ তথাবিধাম্ ।
 রক্ষিভিশ্চাবহাসং তং পবিতপ্যে যথাগ্নিনা ॥৩৮॥
 স মামভ্যনুজানৌহি মাতুলাদু স্তম্ভুঃখিতম্ ।
 অমৰ্ষঞ্চ সমাবিষ্ঠং ধৃতবাস্ত্রে নিবেদয় ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বণি
 দ্যুতে দুর্যোধনসন্তাপে পঞ্চচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

ভেনেতি । নিরর্থকং ব্যর্থপ্রসারম্ । হি ষম্মাৎ ॥৩৭॥
 ন ইতি । রক্ষিভিষু'ধিষ্ঠিবভূত্যোঃ কৃতং তমবহাসম্পহাসঞ্চ দৃষ্টেতি সম্বন্ধঃ ॥৩৮॥
 ন ইতি । স স্তম্ভু, অভ্যনুজানৌহি মরণায় । অমৰ্ষমসহিষ্ণুতাম্ ॥৩৯॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসমিহাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভাবকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্বণি দ্যুতে পঞ্চচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

কশ্চিৎ কপটোপারোহেয়বীণ ইতি ভাবঃ ॥৩২—৩৩॥ মৃত্যুং বিচিন্তয়ে ইতি শকুনে:
 সামর্থ্যং জানতা তস্তা স্বেষ্টার্থসাধনে উদ্যোগং জনয়িতুমুক্তম্ ॥৩৪—৩৮॥ অহুজানৌহি মৰ্ষু-
 মিতি শেষঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৫॥

—:~:—

সেই জগুই আমি দৈবকে প্রবল এবং পুরুষকাবে নিবর্থক মনে কবি।
 দেখুন—ধার্তবাহুগণ ক্রমশঃ অবনতিব দিকে বাইতেছে, আব পাণ্ডবগণ ক্রমশঃ
 উন্নতি লাভ কবিতেছে ॥৩৭॥

আমি যুধিষ্ঠিরেব সেই সমৃদ্ধি, সেইকপ সভা এবং ভূত্যগণেব সেই উপহাস
 দেখিবা অগ্নিকৰ্ত্তৃকই যেন দগ্ধ হইতেছি ॥৩৮॥

অতএব মাতুল। আমি এখন অত্যন্ত দুঃখ ভোগ কবিতেছি, স্তম্ভবাস
 আপনি আমাকে মবিবাব অনুমতি দিন, আব পিতাব নিকট জানাইবেন যে,
 আমাব অত্যন্ত সন্তাপ জন্মিয়াছিল” ॥৩৯॥

—:~:—

(৩৭) • পার্থা বর্দ্ধন্তি নিত্যশঃ । * '...সপ্তচছারিংশোহধ্যায়ঃ', '...৫তুঃসপ্ততিতমো(৮ধ্যায়ঃ)' ।

ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

শকুনিরুবাচ ।

দুর্যোধন । ন তেহমৰ্ষং কাৰ্য্যং প্রতি যুধিষ্ঠিৰম্ ।
ভাগধেয়ানি হি স্থানি পাণ্ডবা ভুঞ্জতে সদা ॥১॥
তথাহুত্ব্যপার্যৈর্বহুভিস্ত্বয়ারকাঃ পুৰাহসকৃৎ ।
বিমুক্তাশ্চ নবব্যাত্ৰা ভাগধেয়পুৰস্কৃতাঃ ॥২॥
তৈলৰ্কা দ্রৌপদী ভাৰ্য্যা দ্রুপদশ্চ স্তুতৈঃ সহ ।
সহায়ঃ পৃথিবীলাভে বাহুদেবশ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥৩॥
লক্ষ্যশ্চানভিভূতার্থৈঃ পিত্র্যোহংশঃ পৃথিবীপতে ।।
বিরুদ্ধস্তেজসা তেষাং তত্র কা পরিদেবনা ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

দুর্যোধনেতি । অমৰ্ষো রোধঃ । ভাগধেয়ানি ভাগ্যকলানি, স্থানি স্বকীয়ানি ॥১॥

তথেন্তি । তথা যথা পুৰা বহুভিরেব অত্ব্যপার্যৈর্বিসদানাদিভিঃ, অসকৃদেব বিনাশযিত্ত্ব-
মাবকাঃ, অথ চ ভাগধেয়েন ভাগ্যেনেব পুৰস্কৃতাঃ প্রধানীকৃতাঃ, নবব্যাত্ৰান্তে পাণ্ডবাঃ,
বিমুক্তাঃ ॥২॥

তৈরিত্তি । স্তুতৈঃ সহ দ্রুপদশ্চ, বীৰ্য্যবান্ বাহুদেবশ্চ, পৃথিবীলাভে, তৈঃ সহায়ো লক্ষ্যঃ ॥৩॥

শকুনি বলিলেন—“দুর্যোধন । যুধিষ্ঠিবেব প্রতি ক্রোধ কবা তোমাব
উচিত নহে । কেন না, পাণ্ডবেবা সৰ্ব্বদা আপনাদেবই ভাগ্যেব ফল ভোগ
কৰিতেছে ॥১॥

তুমি পূৰ্বে নানা উপায়ে বাব বাবই তাহাদিগকে বিনষ্ট কৰিবাব চেষ্টা
কৰিয়াছিলে ; কিন্তু তাহাদেব ভাগ্য তাহাদিগকে প্রধান কৰিবে বলিবা তাহাবা
সমস্ত বিপদ হইতেই মুক্তি পাইয়াছে ॥২॥

তাহাবা নিজেদেব ভাগ্যে দ্রৌপদীকে ভাৰ্য্যা পাইয়াছে এবং পুত্রগণেব সহিত
দ্রুপদবাজাকে ও বলবান্ কৃষ্ণকে পৃথিবীলাভে সহায় পাইয়াছে ॥৩॥

বাজা । তাহাবা তোমাব স্বার্থেব ব্যাঘাত না কৰিবাই তাহাদেব পৈতৃক অংশ
লাভ কৰিয়াছে এবং নিজেদেব বাহুবলেই উন্নতি লাভ কৰিয়াছে, সুতবাং সে
বিষয়ে বিলাপেব কাৰণ কি আছে ? ॥৪॥

(১) শ্লোকান্ত পরং পুস্তকবিশেষে অল্পমধিকঃ শ্লোকো দৃশ্যতে । যথা—“বিধানং
বিবিধাকারং পরং তেষাং বিধানতঃ । অনৈকৈরভ্যাপারৈশ্চ যয়া ন শক্তিভাঃ পুয়া ॥”

(২) আরক্যাপি মহারাজ । পুনঃ পুনরবিশ্লষ্য ।... ।

ধনঞ্জয়েন গাণ্ডীবমক্ষয্যে চ মহেশ্বধী ।
 লক্কানি চোত্রাণ্যস্ত্রাণি তর্পয়িত্বা হতাশনম্ ॥৫॥
 তেন কান্মূৰ্কমুখ্যেন বাহুবীৰ্য্যেণ চাত্মনঃ ।
 কৃত্য বশে মহীপালাস্তত্র কা পবিদেবনা ॥৬॥
 অগ্নিদাহান্ময়ঞ্চাপি মোক্ষয়িত্বা স দানবম্ ।
 সভাং তাং কাব্যামাস সব্যসাচী পবন্তপঃ ॥৭॥
 তেন চৈব মযেনোক্তাঃ কিঙ্কবা নাম বান্ধসাঃ ।
 বহস্তি তাং সভাং ভীমান্তত্র কা পবিদেবনা ॥৮॥
 যচ্চাসহায়তাং বাজন্ । উক্তবানসি ভারত । ।
 তন্মিথ্যা ভ্রাতরো হীমে সহায়ান্তে মহাবথাঃ ॥৯॥
 দ্রোণস্তব মহেশ্বাসঃ সহ পুত্রেণ বীৰ্য্যবান্ ।
 সূতপুত্রশ্চ বাধেযো গোঁতমশ্চ মহাবথঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

লক্ক ইতি । অনভিভূতার্থৈরব্যাহতবৎ স্বার্থৈঃ পাণ্ডবৈঃ । পিতৃত আগতঃ শিষ্যঃ ॥৪॥
 ধনেতি । তর্পয়িত্বা খাণ্ডবদাহনেন সন্তোষ, হতাশনমগ্নিম্ ॥৫॥
 তেনেতি । কৃত্য ধনঞ্জয়েনোক্তবৃত্তিঃ । পবিদেবনা সন্তাপনিমিত্তো বিলাপঃ ॥৬॥
 অগ্ন্যতি । ময়ং ময়নামকম্ । সব্যসাচী অর্জুনঃ ॥৭॥
 তেনেতি । ময়েন ময়দানবেন, উক্তা আদিষ্টাঃ । বহস্তি বহস্তি ॥৮॥
 যদিতি । হি যস্মাৎ, মহাবথা ইমে দ্রুশাসনাদযো ভ্রাতরন্তে সহাযাঃ ॥৯॥

অর্জুন অগ্নিকে সম্ভষ্ট কবিষা গাণ্ডীবধনু, দুইটি অক্ষয় তুণ এবং ভয়ঙ্কর অস্ত্র সকল লাভ করিয়াছে ॥৫॥

অর্জুন সেই উত্তম ধনু দ্বাবা এবং আপনাব বাহুবল দ্বাবা বাজগণকে বশীভূত কবিয়াছে, সুতবাং সে বিষয়েই বা তোমাব বিলাপেব কারণ কি আছে ? ॥৬॥

তা'র পর, শত্রুসম্ভাপকাবী সেই অর্জুন অগ্নিদাহ হইতে ময়দানবকে মুক্ত কবিষা তাহা দ্বাবা সেই সভাটী কবাইয়াছে ॥৭॥

সেই ময়দানবেব আদেশেই কিঙ্কবনামক ভয়ঙ্কর বান্ধসেবা সেই সভাটীব বক্ষণাবেক্ষণ কবে . তাহাতেই বা তোমাব বিলাপেব কারণ কি আছে ? ॥৮॥

দুর্যোধন । তুমি যে নিজের অসহায়তা'ব কথা বলিবাছ, তাহা মিথ্যা । কাবণ, দ্রুশাসনপ্রভৃতি মহাবথ ভ্রাতৃগণই তোমাব সহায় বহিয়াছে ॥৯॥

(৯)...তব সর্বে বশাচ্চগাঃ ।

অহংঃ সহসোদর্য্যঃ সোমদন্তশ্চ পার্থিবঃ ।

এতৈশ্চ সহিতঃ সর্বৈর্বর্জ্ব কৃৎস্নাং বহুধরাম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

দুর্যোধন উবাচ ।

ত্বয়া চ সহিতো রাজন্ । এতৈশ্চাত্মৈর্মহাবথৈঃ ।

এতানেব বিজেয়ামি বদি ত্বমনুমত্তসে ॥১২॥

এতেষু বিজিতেষু ভবিষ্যতি মহী মম ।

সর্বৈ চ পৃথিবীপালাঃ সভা সা চ মহাধনা ॥১৩॥

শকুনিরুবাচ ।

ধনঞ্জযো ভীমসেনো বাহুদেবো যুধিষ্ঠিরঃ ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ দ্রুপদশ্চ সহান্বজৈঃ ॥১৪॥

নৈতে যুদ্ধে পরাজেতুং শক্যাঃ হুবগণৈবপি ।

মহাবথা মহেশ্বাসাঃ কৃতান্ত্রা যুদ্ধদুর্নদাঃ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

জ্ঞোণ ইতি । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ । সোদর্য্যঃ সহোদর্য্যঃ ॥১০—১১॥

ত্বমেতি । এতৈশ্চত্বৈতৈঃ । এতান্ পাণ্ডবানেব ॥১২॥

এতৈষিতি । এতেষু পাণ্ডবেষু । মম মহী ভবিষ্যতি, পাণ্ডবানামেব তদধিপতিত্বাৎ ॥১৩॥

ধনেতি । আন্বজৈষু ষ্ট্রিয়াদিভিঃ সহ দ্রুপদশ্চ ॥১৪॥

নেতি । মহেশ্বাসা মহাধনুর্ধরাঃ, কৃতান্ত্রাঃ শিক্ষিতান্ত্রাঃ ॥১৫॥

তাঁর পব, পুত্রের সহিত মহাধনুর্ধর ও বলবান্ জ্যোৎস্নাচার্য্য, কর্ণ, কৃপাচার্য্য, ভ্রাতৃগণের সহিত আমি এবং সোমদন্ত রাজা, ইহাদেব সহিত মিলিত হইয়া তুমি সমগ্র পৃথিবীই জয় কর” ॥১০—১১॥

দুর্যোধন বলিলেন—“মাতুল । আপনি যদি অনুমতি কবেন, তবে আপনার সহিত এবং এই সকল মহাবথ ও অন্যান্য মহাবথগণের সহিত মিলিত হইয়া আমি পাণ্ডবগণকেই জয় কবিব ॥১২॥

পাণ্ডবগণকে জয় কবিলে, সমগ্র পৃথিবীই আমার হইবে, সকল বাজাও আমার বশীভূত হইবেন এবং সে মহামূল্য সভাটীও আমার অধিকৃত হইবে” ॥১৩॥

শকুনি বলিলেন—“অর্জুন, ভীম, কৃষ্ণ, যুধিষ্ঠির, নকুল, সহদেব এবং পুত্রগণের সহিত দ্রুপদ ॥১৪॥

দেবতাবাও ইহাদিগকে যুদ্ধে পরাজিত কবিতে সমর্থ হন না ; কাবণ, ইহাবা সকলেই মহাবথ, মহাধনুর্ধর, অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং যুদ্ধে দুর্দর্শ ॥১৫॥

অহস্ত তদ্বিজানামি বিজেতুং যেন শক্যতে ।

যুধিষ্ঠিৰং স্বয়ং রাজন্ । তন্নিবোধ জুষস্ব চ ॥১৬॥

দুর্য্যোধন উবাচ ।

অগ্রমাদেন হুহাদামন্তেষাঞ্চ মহাত্মনাম্ ।

যথা শক্যামি জেতুং তাংস্তন্মমাচক্ষু মাভুল । ॥১৭॥

শকুনিরুবাচ ।

দ্যুতপ্রিয়শ্চ কোন্তেষো ন স জানাতি দেবিতুম্ ।

সমাহুতশ্চ রাজেন্দ্রে । ন শক্ষ্যতি নিবর্তিতুম্ ॥১৮॥

দেবনে কুশলশ্চাহং ন মেহস্তি সদৃশো ভুবি ।

ত্রিষু লোকেষু কোরব্য ! তং স্বং দ্যুতে সমাহবয় ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । নিবোধ শৃণু, জুষস্ব সেবস্ব অহুতিষ্ঠেত্যর্থঃ ॥১৬॥

অগ্রেতি । হে মাভুল । হুহাদাং ভ্রাতৃদীনাম্, অন্তেষাং মহাত্মনাং ভীষ্মাদীনাঞ্চ, অগ্রমাদেন অশ্বদনবধানতানিবন্ধনবিপদভাবেন, যথা তান্ পাণ্ডবান্ জেতুং শক্যামি, তন্মম আচক্ষু ॥১৭॥

দ্যুতেতি । কোন্তেষো যুধিষ্ঠিরঃ । দেবিতুং দ্যুতেন ক্রীড়িতুম্ । ন শক্ষ্যতি সঃ ॥১৮॥

দেবন ইতি । দেবনে দ্যুতক্রীড়াযাম্ । ভুবি ত্রিষু লোকেষু বা মে সদৃশো নাস্তি ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দুর্য্যোধনেতি ১৫—১৬ ॥ জুষস্ব প্রীত্যা সেবস্ব ॥১৬॥ অগ্রমাদেন প্রমাদকৃতভ্রাতৃদীনাম্-

তবে রাজা । যে উপায়ে স্বয়ং যুধিষ্ঠিবকে জয় কবা যাইতে পাবে, সে উপায় আমি জানি ; তাহা তুমি শোন এবং তাহাই কব” ॥১৬॥

দুর্য্যোধন কহিলেন—“মাভুল । আমাদের অনবধানতায় বন্ধুবর্গেব বা অন্তান্ত মহাত্মাদেব কোন বিপদ না হয়, অথচ বাহাতে আমি পাণ্ডবগণকে জয় করিতে সমর্থ হই, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন” ॥১৭॥

শকুনি বলিলেন—“দুর্য্যোধন । যুধিষ্ঠিব দ্যুতপ্রিয় ; অথচ সে দ্যুতক্রীড়া করিতে জানে না ; তথাপি তাহাকে আহ্বান কবিলে, সে না আসিয়া পারিবে না ॥১৮॥

কুরুনন্দন । আমি দ্যুতক্রীড়াষ নিপুণ, ভ্রমণ্ডলে এমন কি ত্রিভুবনেই আমার তুল্য দ্যুতনিপুণ নাই ; অভএব তুমি যুধিষ্ঠিবকে দ্যুতক্রীড়াব রূপ আহ্বান কর ॥১৯॥

তস্মাক্‌কুশলো বাজন্ ! আদাস্তেহহমসংশয়ম্ ।
 বাজ্যং ত্রিয়ঞ্চ তাং দীপ্তাং ত্বদর্থং পুরুষৰ্ষভ ॥২০॥
 ইদন্তু সৰ্ব্বং ত্বং রাজ্ঞে দুৰ্য্যোধন ! নিবেদয় ।
 অনুজ্ঞাতো হি তে পিত্রা বিজ্ঞেষ্যে তমসংশয়ম্ ॥২১॥
 দুৰ্য্যোধন উবাচ ।

ত্বমেব কুরুমুখ্যায় ধৃতবাস্ত্রায় সৌবল । ।
 নিবেদয় যথান্যায়ং নাহং শক্ষ্যে নিবেদিতুম্ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বনি
 দ্যুতে দুৰ্য্যোধনসন্তাপে ষট্‌চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

তস্মেতি । তস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত, অক্কুশলো দ্যুতনিপুণোহহম্ । দীপ্তামুজ্জলম্ ॥২০॥
 ইদমিতি । রাজ্ঞে ধৃতবাস্ত্রায় । তং যুধিষ্ঠিরম্ ॥২১॥
 স্মিতি । অহং ন শক্ষ্যে, পিতৃরস্তিকে ঈদৃশধৃত্তাপ্রকাশানৌচিত্যাদিতি ভাবঃ ॥২২॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ সভাপৰ্বনি দ্যুতে ষট্‌চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

ব্যতিরেকেণ ॥১৭—১৮॥ দেবনে দ্যুতে ॥১৯॥ দীপ্তাং বুদ্ধিমতীম্ ॥২০—২২॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তা'ব পব, আমি তোমাব জন্তই যুধিষ্ঠিবেব বাজ্য এবং সেই উজ্জল বাজলক্ষী
 আনয়ন কবিব, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২০॥

অতএব দুৰ্য্যোধন । তুমি এই সমস্ত বিষয় বাজাকে জানাও ; তিনি অনুমতি
 কবিলে নিশ্চয়ই আমি যুধিষ্ঠিবকে জয় কবিব” ॥২১॥

দুৰ্য্যোধন বলিলেন—“মাতুল । আপনিই এই বিষয় যথানিয়মে পিতৃদেবেব
 নিকট জানান ; আমি জানাইতে পাবিব না” ॥২২॥

—:~:—

(২২)...কুরুমুখ্যায় মাতুল .. । * ' ..ষট্‌চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ', ' ..পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' ।

সপ্তচত্বারিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অনুভূয় তু বাজন্তং রাজসূয়ং মহাক্রতুম্ ।
যুধিষ্ঠিরস্ত শকুনির্দুর্যোধনসমম্বিতঃ ॥১॥
প্রিয়কুম্বতমাজ্জায় পূর্বং দুর্যোধনস্ত তৎ ।
প্রজ্ঞাচক্ষুশ্বমাসীনং শকুনিঃ সৌবলস্তদা ॥২॥
দুর্যোধনবচঃ শ্রদ্ধা ধৃতরাষ্ট্রং জনাধিপম্ ।
উপগম্য মহাপ্রাজ্ঞং শকুনির্বাক্যমব্রবীৎ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

শকুনিরুবাচ ।

দুর্যোধনো মহাবাজ । বিবর্ণো হরিণঃ কুশঃ ।
দীনশ্চিন্তাপরশ্চৈব তদ্বিকি ভবতর্ষভ । ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অধিভি । দুর্যোধনসমম্বিতঃ শকুনিঃ, রাজো যুধিষ্ঠিরস্ত, তৎ মহাক্রতুং রাজসূয়ম্, অনুভূয়
সর্বথা প্রত্যক্ষীকৃত্য, হস্তিনাম্পন্থিবানিতি শেষঃ ॥১॥

প্রিয়কুদিতি । তদা শকুনিঃ দ্যুতপ্রস্তাবোথাপনেন দুর্নিমিত্তসূচকঃ, সৌবলঃ সুবলপুত্রঃ,
দুর্যোধনশ্চৈব প্রিয়কুৎ শকুনিঃ, পূর্বমেব দুর্যোধনস্ত, তৎ দ্যুতবিষয়কম্, মতং সমম্বিতম্,
আজ্ঞায় অবগম্য, “অমেব কুরুমুখ্যায়” ইত্যাদিকং পূর্বোক্তং দুর্যোধনবচঃ শ্রদ্ধা চ, প্রজ্ঞা-
চক্ষুঃ মহাপ্রাজ্ঞম্, আসীনম্পবিষ্টং জনাধিপং ধৃতরাষ্ট্রম্, উপগম্য বাক্যমব্রবীৎ ॥২—৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

অনুভূবেতি ॥১—৩॥ বিবর্ণঃ পূর্ববর্ণদ্বীনবর্ণঃ, হরিণঃ পাণ্ডুঃ, দীনঃ ক্ষীণদর্পঃ ॥৪—৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দুর্যোধন ও শকুনি যুধিষ্ঠিরের সেই বাজসূয়মহাযজ্ঞ
সন্দর্শন কবিয়া ক্রমে হস্তিনায় যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥১॥

তাহাব পব, একদা দুর্যোধনের প্রিয়কার্য্যকাবী, অথচ অশুভসূচক সুবল-
নন্দন শকুনি পূর্বেরই দুর্যোধনের অভিপ্রায় জানিয়া এক তাঁহাব বাক্য শুনিয়া,
প্রজ্ঞাচক্ষু ও মহাপ্রাজ্ঞ উপবিষ্ট বাজা ধৃতরাষ্ট্রের নিকট যাইয়া এই কথা বলি-
লেন ॥২—৩॥

শকুনি বলিলেন—“হে ভবতশ্রেষ্ঠ মহাবাজ ! আপনার দুর্যোধন দৈন্ত ও চিন্তায়
ক্রমশঃ পাণ্ডুবর্ণ, বিকৃত কান্তি ও কুশ হইয়া যাইতেছে ; ইহা জাণুন ॥৪॥

(১) যুধিষ্ঠিরস্ত নৃপতোজাস্বায়ীপুত্রসংযুতঃ । (৩) উপগম্য মহাবাহঃ ।

(৪) ...জং বিকি মহাজাধিপ । ।

ন বৈ পরীক্ষসে সম্যগসহ্যং শত্রুসম্ভবম্ ।

জ্যেষ্ঠপুত্রস্ত শোকং ত্বং কিমর্থং নাববুধ্যসে ॥৫॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

দুর্যোধন । কুতোমূলং ভৃশমার্ভোহসি পুত্রক ! ।

শ্রোতব্যশ্চেন্ময়া সৌহর্থো ব্রূহি যে কুরুনন্দন । ॥৬॥

অয়ং ত্বাং শকুনিঃ প্রাহ বিবৰ্ণং হরিণং কৃশম্ ।

চিন্তয়ংশ্চ ন পশ্যামি শোকস্ত তব সম্ভবম্ ॥৭॥

ঐশ্বর্য্যং হি মহৎ পুত্র । ছত্রং ত্বমি সমর্পিতম্ ।

ভ্রাতবঃ স্তহদশ্চৈব নাচরন্তি তবাহিতম্ ॥৮॥

আচ্ছাদয়সি প্রাবাবানশ্বাসি পিশিতৌদনম্ ।

আজানেশা বহন্তি ত্বাং কেনাসি হরিণঃ কৃশঃ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

দুর্যোধন ইতি । হরিণঃ পাণ্ডুবর্ণঃ, অতএব বিবর্ণো বিকৃতবর্ণঃ ॥৫॥

নেতি । হে রাজন্ । কিমর্থং ত্বং দুর্যোধনং ন সম্যক্ পরীক্ষসে ? কিমর্থং বা জ্যেষ্ঠপুত্র-
শ্চৈব শত্রুসম্ভবং শত্রুতো জাতম্, অসহ্যং শোকম্, ন অববুধ্যসে ? ॥৬॥

দুর্যোধনেতি । কুতোমূলং কিংকারণকম্ । পুত্রকেত্যাহুৰ্জ্ঞান্যায়ং কপ্রত্যয়ঃ ॥৬॥

অযমিতি । অত্বেন স্বয়ং প্রত্যক্ষীকরণাসামর্থ্যাৎ শকুনিঃ প্রাহেতু্যক্তম্ ॥৭॥

ঐশ্বর্য্যমিতি । হি যশ্চাৎ । ছত্রং রাজচ্ছত্রম্ । সমর্পিতং যবেতি শেষঃ ॥৮॥

আচ্ছাদয়সীতি । প্রাবারান্ পট্টবস্ত্রাণি, আচ্ছাদয়সি পরিদহাসি ; পিশিতৌদনং মাংস-

আপনি কি জ্ঞান সম্যক্ কাপে দুর্যোধনের পৰীক্ষা কবেন না ? কি জ্ঞানই বা
জ্যেষ্ঠপুত্রের শত্রু হইতে জাত অসহ্য শোকেব বিষয় অবগত হন না ? ॥৫॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“হে কুরুনন্দন পুত্র দুর্যোধন ! তুমি কি কাৰণে
অত্যন্ত দুঃখিত হইয়াছ ? সে বিষয় যদি আমার শ্রোতব্য হয়, তবে আমাকে
বল ॥৬॥

এই শকুনি বলিতেছে যে, তুমি কৃশ, পাণ্ডুবর্ণ ও বিকৃত কাস্তি হইয়া
যাইতেছ । অথচ আমি চিন্তা কবিয়াও তোমার শোকেব কাৰণ দেখিতে
পাই না ॥৭॥

কাৰণ, আমি তোমার উপরে বিশাল ঐশ্বর্য্য এবং রাজচ্ছত্র সমর্পণ করিয়াছি ;
ভ্রাতৃ পব, ভ্রাতৃবা এবং বন্ধুবাও তোমার অহিত আচরণ কবে না ॥৮॥

(৫)...জ্যেষ্ঠপুত্রস্ত হচ্ছোকম্ .. । (৮) ত্বমি সৰ্ব্বং প্রতিলিখিতম্ --নাচরন্তি তবান্ধিতম্ ।

(৯) আজানেশা বহন্ত্যশ্বাঃ ।

শয়নানি মহাহানি যোষিতশ্চ মনোরমাঃ ।

গুণবাস্তি চ বেশ্মানি বিহারশ্চ যথাস্থম্ ॥১০॥

দেবানামিব তে সৰ্ব্বং বাচি বন্ধং ন সংশয়ঃ ।

স দৌন ইব দুৰ্দ্ধৰ্ঘ । কস্মাচ্ছোচসি পুত্রক ! ॥১১॥

দুর্যোধন উবাচ ।

অশ্ল্যম্যাচ্ছাদয়ে চাহং যথা কুপুরুষস্তথা ।

অমৰ্ষং ধারয়ে চোত্রং প্রতীক্ষন্ কালপর্য্যয়ম্ ॥১২॥

অমৰ্ষমাণঃ প্রকৃতীরনুভূতাঃ পরৈঃ স্বকাঃ ।

ক্লেশান্ সহিষুঃ পরজান্ স বৈ পুরুষ উচ্যতে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

যুক্তমন্নম্, অশ্ল্যসি খাদসি, আজানেনাঃ সংকুলজাতা অথাঃ “আজানেনাঃ কুলীনাথাঃ” ইত্যমরঃ, তাং বহন্তি ; তথাপি কেন হেতুনা, হরিণঃ পাণ্ডুঃ, কৃশশ্চাসি ॥১০॥

শয়নানীতি । শয়নানি শয্যাঃ, মহাহানি মহামূল্যানি । বিহারঃ ক্রীড়াস্থানানি ॥১০॥

দেবানামিতি । বাচি বন্ধং বাক্যাধীনম্ আদেশমাত্রৈধৈব লভ্যমিতিার্থঃ ॥১১॥

অশ্ল্যমীতি । কুপুরুষঃ কাপুরুষঃ । অমৰ্ষং তাপম্ । কালস্ত পর্য্যায়ং পরিবর্তনম্ ॥১২॥

অমৰ্ষেতি । যঃ, পৰৈরনুভূতাঃ স্বকীয়েন জ্ঞাতাঃ, স্বকাঃ স্বকীরাঃ, প্রকৃতীঃ প্রজাঃ, অমৰ্ষমাণঃ অসহমানঃ স্ত্রাং, যচ্চ পরজান্ শত্রুভ্যো জাতান্ ক্লেশান্, প্রতীকারাশকা সহিষুঃ

ভারতভাবদীপঃ

কুতোমূলং কিংমূলম্, “কুত” ইতি প্রথমার্থে তসিঃ ॥৬—৮॥ শিশির্তোদনং মাংসময়মন্নম্ । আজানেনা জাত্যথাঃ ॥৯॥ বিহারঃ ক্রীড়াস্থানানি ॥১০॥ বাচি বন্ধং বাধ্যপারম্যজ্ঞাধ্যম্ ॥১১—১২॥ প্রকৃতীঃ প্রজাঃ, ক্লেশান্ মুখমুখোচষিতুমিচ্ছসেব পুরুষ ইত্যুচ্যতে ॥১৩॥ স্বং-

তুমি পট্টবস্ত্র পবিধান কবিতেন্ধ, মাংসযুক্ত অন্ন ভোজন কবিতেন্ধ এবং উত্তম অশ্বগণ তোমাকে বহন কবিয়া থাকে ; তথাপি তুমি পাণ্ডুবর্ণ ও কৃশ হইতেছ কেন ? ॥১০॥

তা'র পব, মহামূল্য শয্যা, মনোহব বসনীগণ, উৎকৃষ্ট গৃহ সকল এবং সুখানুযায়ী বিহাবস্থান ॥১০॥

এই সমস্তই দেবতাদেব মতই তোমাব আজ্ঞাধীন বহিয়াছে । হে দুৰ্দ্ধৰ্ঘ ! হে পুত্র ! তথাপি তুমি দৌনেব স্ত্রাষ শোক কবিতেন্ধ কেন ?” ॥১১॥

দুর্যোধন বলিলেন—“পিতৃদেব ! আমি কাপুরুষেবই মত ভোজনও কবিতেন্ধি, পরিধানও কবিতেন্ধি এবং কালেব পরিবর্তন প্রতীক্ষা কবিয়া দারুণ সন্তাপও বহন কবিতেন্ধি ॥১২॥

(১৩) অমৰ্ষণঃ স্বাঃ প্রকৃতীরভিভূয় পরে স্থিতঃ । ক্লেশান্ মুখমুখঃ পরজান্ ।

সন্তোষো বৈ শ্রিয়ং হস্তি হৃতিমানঞ্চ ভারত ।।
 অনুক্ৰোশভবে চোভে যৈরুতো নান্মুতে মহৎ ॥১৪॥
 ন মাং প্রীণাতি মদুত্তমং শ্রিয়ং দৃষ্ট্বা যুধিষ্ঠিরে ।
 জ্বলন্তীমিব কোন্তেষে বিবৰ্ণকরণীং মম ॥১৫॥
 সপত্নান্ধ্যাতোহত্মানং হীষমানং নিশাম্য চ ।
 অদৃষ্টামপি কোন্তেষ-শ্রিয়ং পশ্যন্নিবোদ্যতাম্ ।
 তস্মাদহং বিবৰ্ণশ্চ দীনশ্চ হরিণঃ কৃশঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রাং, স বৈ স এব পুরুষ উচ্যতে । অহন্ত স্বকীয়া এব প্রজা যুধিষ্ঠিরেণ স্বকীযতেন জ্ঞাতা
 অপি নাসহমান ইতি ন পুরুষ ইতি ভাবঃ ॥১৩॥

ভোগেন যঃ সন্তোষো ভবত্যন্তঃ স গুনরনর্থমূলমেবেত্যাহ—সন্তোষ ইতি । হে ভারত !
 যাবজ্জন্ম ভাবতৈব চিত্তপ্রসাদঃ সন্তোষঃ স চ, শ্রিয়ং সম্পদম্, অভিমানং গৰ্ব্বম্, হস্তি, ভোগেন
 ক্ষয়জননাক্ষেপ্তান্তরাভাবেন বৃদ্ধাজননাক্ষেতি ভাবঃ । অনুক্ৰোশো দয়া চ ভয়ঞ্চ ইত্যুভে চ
 শ্রিয়মভিমানঞ্চ স্বভঃ, দয়য়া দানেন স্বযং ভয়েন চ গৰ্ব্বাহুদয়াদিত্যাশয়ঃ । যৈঃ সন্তোষাদিভি-
 র্বৃতঃ পুরুষঃ, মহৎ পদম্, নান্মুতে ন প্রাপ্নোতি ॥১৪॥

নেতি । মদুত্তমং মম ভোগঃ । বিবৰ্ণকরণীং বর্ণমালিঙ্গজনিকাম্ ॥১৫॥

সপত্নানিতি । সপত্নান্ শত্রুন্ পাণ্ডবান্, ঋধ্যাতো বর্দ্ধমানান্, আত্মানঞ্চ হীষমানং
 ক্ষয়িকৃৎ, আকাষলোপ আৰ্ঘ্যঃ, নিশাম্য দৃষ্ট্বা, দূরবর্ত্তিত্বাদদৃষ্টামপি, কোন্তেষশ্রিয়ং যুধিষ্ঠির-
 সম্পদম্, উত্ততাং নেত্রপ্রাস্তাগতামিব, পশ্যন্, হিত ইতি শেষঃ । তস্মাদেবাহং বিবৰ্ণশ্চ
 দীনশ্চ হরিণঃ পাণ্ডুশ্চ, কৃশঃ কীণশ্চামি । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রকৃতরো নিক্লেশা এব সন্তোষাত আহ—যুক্তঃ সন্তোষ ঐশ্বর্যেহলংবুদ্ধিঃ শ্রিয়ং বিজ্ঞানামপি
 হস্তীতি সন্তুষ্টশ্চ প্রজাঃ ক্লেশং প্রাপ্নুবন্ত্যেবেত্যর্থঃ । অভিমানং গৰ্ব্বম্, অনুক্ৰোশো দয়া,
 ভয়ং ষোচ্ছেদদৃষ্টিঃ, মহৎ পদমিতি শেষঃ ॥১৪—১৫॥ ঋধ্যাতো বর্দ্ধমানান্ । আত্মানমিতি
 চ্ছেদঃ, পূর্বরূপমার্বম্ । নিশাম্য বিজ্ঞায়, অদৃষ্টামপি ব্যবহিতত্বাৎ কোন্তেষশ্রিয়ং মনসো-

নিজেব প্রজাকে অন্ত্রে যদি নিজেব বলিয়া মনে কবে, তাহা যিনি সহ্য না
 কবেন এবং যিনি প্রতীকায় কবিবাব আশায শত্রুদন্ত ক্লেশ সহ্য করেন, তাঁহাকেই
 পুরুষ বলিয়া থাকে ॥১৩॥

সন্তোষ, দয়া ও ভয়—এগুলি সম্পদ এবং গৰ্ব্বকে নষ্ট কবে ; অভাব সেই
 সন্তোষাদিয়ুক্ত হইয়া মানুষ উচ্চ পদ লাভ করিতে পাবে না ॥১৪॥

যুধিষ্ঠিরেব দেদীপ্যমান বাজলক্ষ্মীই আমাকে বিবৰ্ণ কবিয়া দিয়াছে এবং তাহা
 দেখা অবধিই আমাব ভোগ আমাকে সন্তুষ্ট করিতে পারিতেছে না ॥১৫॥

(১৫)...ন মায়বতি মদুত্তম...অভিজলন্তীং কোন্তেষে .. ।

অষ্টাশীতিসহস্ৰানি স্নাতকা গৃহমেধিনঃ ।

ত্রিংশদাসীক একৈকো যান্ বিভৰ্ত্তি যুধিষ্ঠিবঃ ॥১৭॥

দশান্যানি সহস্ৰানি নিত্যং তত্রান্নমুক্তমম্ ।

ভুঞ্জতে কল্পপাত্ৰীভিৰ্যুধিষ্ঠিবনিবেশনে ॥১৮॥

কদলীকোমলত্বঞ্চি কৃষ্ণশ্যামারুণানি চ ।

কাষোজঃ প্ৰাহিণোত্তমৈ নেত্ৰপট্টানি যোড়শ ॥১৯॥

হযযোষিদ্গজানাঞ্চ শতশোহথ সহস্ৰশঃ ।

ত্রিংশচৈব তথোষ্ট্ৰাণাং শতান্যুপনির্নায় সঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

অষ্টেতি । স্নাতকানামেব একৈকঃ, ত্রিংশং দাস্তো যন্ত স তাদৃশঃ ॥১৭॥

দশেতি । অন্যানি দশ সহস্ৰানি লোকানামিতি শেবঃ । কল্পপাত্ৰীভিঃ স্বৰ্ণপাত্ৰৈঃ ॥১৮॥

কদলীতি । কাষোজস্তদেকীযো রাজা, কদলীৰং রত্নানুতনপত্ৰবৎ কোমলাশ্চ উপবি-
ভাগা যেষাং তানি, কৃষ্ণশ্যামাৰুণানি চ, যোড়শ, নেত্ৰপট্টানি নায়কোপযোগিপট্টবজ্জানি,
তমৈ যুধিষ্ঠিৰাশ্ব, প্ৰাহিণোঃ উপহারেণৈ প্ৰেয়িতবান্ ॥১৯॥

হযেতি । অত্র যথাসংখ্যং জ্ঞেয়ম্ । ইথঞ্চ, স কাষোজঃ, হযানামস্থানাং শতশঃ, যোবিতাং
সহস্ৰশঃ, গজানাঞ্চ ত্রিংশং শতমিতি শেবঃ, তথা উষ্ট্ৰাণাং শতান্যুপনির্নায় ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞাতং পশ্যন্তি বিবৰ্ণোহন্বীত্যর্থঃ ॥১৬—১৮॥ কদলীযুগা হসিগবিশেষান্তেষাং মোকান্তজিনানি

শত্ৰুগণ ক্ৰমশঃ বৃদ্ধি পাইতেছে, আব আমি ক্ৰমশঃ ক্ষয় পাইতেছি, ইহা
দেখিয়া এক যুধিষ্ঠিবেব সম্পদ দৃষ্টিগোচর না হইলেও আমি যেন তাহা প্ৰত্যক্ষ
দেখিতেছি ; সেইজন্যই আমি বিবৰ্ণ, দীন, পাণ্ডু ও কৃষ্ণ হইয়া বাইতেছি ॥১৬॥

যুধিষ্ঠিবেব বাড়ীতে অষ্টাশীতাহাজার স্নাতক গৃহস্থ আছেন, তাঁহাদের
আবাব প্ৰত্যেকেবই ত্রিশটি কবিতা দাসী আছে, যুধিষ্ঠিব তাঁহাদের ভবন-
পোষণ কবেন ॥১৭॥

আবও দশ হাজার লোক প্ৰত্যহ যুধিষ্ঠিবেব বাড়ীতে স্বৰ্ণপাত্ৰে কবিতা
উৎকৃষ্ট অন্ন ভোজন কবে ॥১৮॥

কষোজদেশেব রাজা—নুতন কদলীপত্ৰেব ন্যায় মন্থণ এবং কৃষ্ণবৰ্ণ, শ্যাম-
বৰ্ণ ও অরুণবৰ্ণ ষোল খানি বাজোপযোগী পটবস্ত্ৰ যুধিষ্ঠিবেব জন্য পাঠাইয়া-
ছিলেন ॥১৯॥

এবং তিনিই শত শত অশ্ব, সহস্ৰ সহস্ৰ জ্বী, ত্রিসহস্ৰ হস্তী এবং একশত
উষ্ট্ৰ উপহাব প্ৰেবণ কবিতাছিলেন ॥২০॥

(১২) কদলীযুগমোকানি... ।

৫১ (৫)

বাজানো বলিমাদায় সমেতা হি নৃপক্ষয়ে ।
 পৃথিব্যধানি বহ্নানি পার্থিবাঃ পৃথিবীপতে । ।
 আহবন্ ক্রতুমুখ্যেহস্মিন্ কুন্তীপুত্রায় ভূরিশঃ ॥২১॥
 ন কচিদ্ধি ময়া দৃষ্টস্তাদৃশো বৈ ন চ শ্রুতঃ ।
 যাদৃগ্ ধনাগমো যজ্ঞে পাণ্ডুপুত্রস্ত ধীমতঃ ॥২২॥
 অপৰ্য্যন্তং ধনৌঘং তং দৃষ্ট্বা শত্রোবহং নৃপ । ।
 শৰ্ম্ম নৈবাধিগচ্ছামি চিন্তয়ন্ননিশং বিভো । ॥২৩॥
 ব্রাহ্মণা বাটধানাশ্চ গোমন্তঃ শতসংঘশঃ ।
 ত্রিখৰ্বং বলিমাদায় দ্বাবি তিষ্ঠন্তি বাবিতাঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

রাজান ইতি । বলিং করম্ । নৃপক্ষয়ে যুধিষ্ঠিরভবনে । পৃথিব্যধানি নানাবিধানি ।
 ক্রতুমুখ্যে যজ্ঞশ্রেষ্ঠে রাজসূয়ে । অয়মপি বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

নেতি । যজ্ঞে রাজসূয়ে, যাদৃগ্ ধনাগম আসীদिति শেষঃ ॥২২॥

অপর্য্যন্তম্ অসীমম্ । শৰ্ম্ম ক্ৰমম্ ॥২৩॥

ব্রাহ্মণা ইতি । বাটেন বাহুনা ধীমন্তে ধার্য্যন্ত ইতি বাটধানা বাটীয়া গৃহস্থা ইতি যাবৎ,
 “পৃথি বাহুনি বাটং শ্রাৎ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ, অতএব গোমন্তঃ, শতসংঘশো ব্রাহ্মণাশ্চ,
 ত্রিখৰ্বং তৎসংখ্যকম্, বলিং করমাদায়, দৌবারিকৈর্বাবিতাঃ সন্তো দ্বাবি তিষ্ঠন্তি শ্ব ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভাত্তেব কৃষ্ণাশ্বারুণানি চিত্রবর্ণানীত্যর্থঃ ॥১২—২৩॥ বাটাঃ ক্ষেত্রাদিবৃন্তযজ্ঞাসাং ধান্য
 অভিনবোন্তেদো যেষাং তে ইতি ব্যথিকরণে বহুব্রীহিঃ, শতাদিসম্পন্নক্ষেত্রাদিবৃন্তিমন্ত
 ইত্যর্থঃ । “বাটো বৃন্তো চ মার্গে চেতি । ধান্য লষ্টমবে প্রোক্তা যজ্ঞকেহভিনবোন্তদী”তি

মহাবাজ । অনেক বাজা কব লইয়া যুধিষ্ঠিরেব ভবনে আগমন কবিয়া-
 ছিলেন এবং বহুতব বাজা সেই মহাযজ্ঞে ভূবি ভূবি নানাবিধ বস্তু উপহাৰ
 পাঠাইয়াছিলেন ॥২১॥

অতএব যুধিষ্ঠিরেব যজ্ঞে যেকপ ধনাগম হইয়াছিল, সেকপ ধনাগম
 কোথাও আমি দেখিও নাই, শুনিও নাই ॥২২॥

মহাবাজ ! আমি শত্রুব সেই অসীম ধনবাশি দেখিয়া এবং সৰ্ব্বদাই সেই
 বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়া স্বস্তিই পাইতেছি না ॥২৩॥

গোধনসম্পন্ন শত শত গৃহস্থ ব্রাহ্মণ বহুসংখ্যক কব লইয়া উপস্থিত হইলে,
 দ্বাবপালেবা প্রবেশ কবিত্তে নিষেধ কবিল ; তখন তাঁহাবা দ্বাবদেশেই অবস্থান
 কবিত্তে লাগিলেন ॥২৪॥

(২২) ন কচিদ্ধি ময়া তাদৃগ্ দৃষ্টপূৰ্ণো ন চ শ্রুতঃ । । (১৩) - চিন্তয়ানো বিশংপতে । ।

কমণ্ডলুপাদায় জাতরূপময়ান্ শুভান্ ।
 ত্রৈথব্বাঃ প্রতিবেদ্যাস্তৈ লেভিবেহথ প্রবেশনম্ ॥২৫॥
 যথৈব মধু শক্রায় ধারয়ন্ত্যমরজ্জিযঃ ।
 তদস্মৈ কাংশ্রুমাহার্ষীদ্বারুণং কলশোদধিঃ ॥২৬॥
 শৈক্যং ক্লমসহস্রশ্চ বহুবলবিভূষিতম্ ।
 শঙ্খপ্রবরমাদায় বাহুদেবোহভিষিক্তবান্ ।
 দৃষ্ট্বা চ মম তৎ সৰ্বং জ্বরূপমিবাভবৎ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

কমেতি । ত্রৈথব্বাজ্জিথব্বসংখ্যকা ব্রাহ্মণাশ্চ, জাতরূপময়ান্ স্বর্ণময়ান্ শুভান্ কমণ্ডলু, উপাদায় অভিবেকার্থং গৃহীত্বা, অস্মৈ যুধিষ্ঠিরায় প্রতিবেদ্য, অথ প্রবেশনং লেভিরে ॥২৫॥

যথেন্তি । অমরজ্জিযো যথৈব, শক্রায় ইন্দ্রায়, মধু মত্তপাত্ৰম্, ধারয়ন্তি, তদন্তথৈব কলশোদধিঃ ক্ষীরোদসমুদ্রঃ, বারুণং বরুণব্যবহৃতম্, কাংশ্রুং পানপাত্ৰম্, আহাৰ্ষীং আহৃত্য প্রেদিতবান্ । ক্ষীরোদসমুদ্রার্থে কলশোদধিশব্দ আদিপৰ্ব্বণি সমুদ্রমথনে বহুশ এব প্রযুক্তঃ । “কাংশ্রুত্ব তৈজসজ্জবো বাহুভিঃপানপাত্ৰয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥২৬॥

শৈক্যমিতি । বাহুদেবঃ ক্লমঃ, বহুবলবিভূষিতম্, ক্লমসহস্রশ্চ বহুতরঙ্গবর্ণশ্চ তন্নির্মিত-মিত্যর্থঃ, শৈক্যং শিক্যস্থিতং সমুদ্রজলপূর্ণং পাত্ৰম্, শঙ্খপ্রবরঞ্চাদায়, যুধিষ্ঠিরমভিষিক্তবান্ । তৎ সৰ্বং দৃষ্ট্বা চ মম জ্বরূপমিবাভবৎ ঈর্ষ্যানলতাপাদিহি ভাবঃ । বজ্রমধাধারবিশেষঃ শিক্যং তত্র স্থিতং পাত্ৰং শৈক্যম্ । বটপদমিদং পঠ্যম্ ॥২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিশ্বঃ । জিথব্বং স্বৰ্গজয়সংখ্যম্ ॥২৪॥ কমণ্ডলুনিতি ইন্দ্রিয়ং বা এতদগ্নিন্ লোকে যদধীতি খণ্ডে বহুচব্রাক্ষণে দধি-মধু-স্বতমাপশ্চেত্যভিবেকত্রব্যাপি বিহিতানি । তত্তেতরেবামগ্রে দর্শনাদিহ কমণ্ডলুং স্বতপূর্ণানিতি স্রষ্টব্যম্ ॥২৫॥ যথৈবেতি । অমরঃ সোমস্তস্ত জ্বিয় ওষধয়ঃ । তদ্বিব্যং মধ্বস্মৈ কাংশ্রু কাংশ্রুপাত্ৰম্ ক্লম্বা আহাৰ্ষীং, অর্থাৎ সোম এব । তথা বারুণং বরুণপ্রেষিতং দধিপ্রসিক্তং কলশ ইব কলশো জলপূর্ণত্বাৎ সমুদ্র আহাৰ্ষীং । দধিযুতি পুংস্বমার্ষং লেখকপ্রমাদো বা । অন্তে তু কলশোদধিঃ সমুদ্রঃ । মধ্বস্বতম্ । জলমিত্যন্তে । অমরজ্জিযো নন্তঃ । বারুণং বরুণসম্বন্ধীতি ব্যাচক্ষতে ॥২৬॥ শৈক্যং বরজাময়ং পাত্ৰাধার-ভূতং শিক্যং কাবভীতি প্রসিদ্ধম্, তত্র স্থিতং পাত্ৰং শৈক্যম্, এতেন সাম্প্র্য আপ উক্তাঃ । অত্রা অপি পুণ্য আপোহভিবেকার্থমুক্তাঃ । প্রদেশান্তরে—“বাগীকৃপতাকাভ্যো হৃদেভ্যঃ

অপব অসংখ্য ব্রাহ্মণ সুবর্ণময় শুভসূচক কমণ্ডলু লইয়া উপস্থিত হইলেন এবং যুধিষ্ঠিবকে জানাইয়া পবে প্রবেশ করিতে পারিলেন ॥২৫॥

দেবকৃত্বা বা যেমন ইন্দ্রের জন্ত পানপাত্র পাঠাইয়া দেন, সেইরূপ ক্ষীরোদ-সমুদ্র বরণেব ব্যবহৃত একটা পানপাত্র যুধিষ্ঠিবকে পাঠাইয়া দিয়াছিলেন ॥২৬॥

(২৫)....এতদ্বনং সমাদায প্রবেশং লেভিরে ন চ, এতৎ বলিদ্রুপাদায় প্রবেশং লেভিরে ন চ ।

গৃহীত্বা তত্ত্ব গচ্ছন্তি সমুদ্রৌ পূর্বদক্ষিণৌ ।
 তথৈব পশ্চিমং যান্তি গৃহীত্বা ভরতর্ষভ ॥২৮॥
 উত্তবস্তু ন গচ্ছন্তি বিনা তাত । পতত্রিণঃ ।
 তত্র গহ্বার্জুনো দণ্ডমাজহাবামিতং ধনম্ ॥২৯॥
 ইদঞ্চাসীন্মহচ্চিত্রং তন্মে নিগদতঃ শৃণু ।
 পূর্ণে শতসহস্রে তু ভুঞ্জানানং দ্বিজম্ভনাম্ ।
 স্থাপিতা তত্র সংজ্ঞাভূচ্ছ্রোত্বা যাততি নিত্যশঃ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

গৃহীত্ব্যেতি । হে ভরতর্ষভ । তৎ শিক্যস্থিতং জলপাত্রম্, গৃহীত্বা পূর্বদক্ষিণৌ সমুদ্রৌ,
 গচ্ছন্তি জলানয়নায় পুরুষা ইতি শেষঃ । তথৈব তদগৃহীত্বা পশ্চিমং সমুদ্রম্, যান্তি ॥২৮॥

উত্তরমিতি । হে তাত । পতত্রিণঃ খগান্ বিনা, উত্তরং সমুদ্রম্, ন গচ্ছন্তি, জলা-
 নয়নায় পুরুষা ইতি শেষঃ, ১. তাত্ত্বিকেরূপে গচ্ছন্তিমেবামিত্যাদিভিঃ ভাবঃ । অর্জুনস্ত তত্রাপি
 গহ্বা, দণ্ডং চতুর্থোপাখ্যায়ুক্তম্, অমিতং ধনমাজহার ॥২৯॥

ইদমিতি । চিত্রমাশ্চর্য্যম্ । শতসহস্রে লক্ষে পূর্ণে সতি । যাততি শব্দায়ত্তে । আর্থে
 ধর্মাদেশাভাবঃ । স শঙ্খধরনির্যেব সংজ্ঞা লক্ষ্যত্রাণতোজনসমাপ্তিসংকেতঃ, স্থাপিতা নিরূপিতা
 অভূৎ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

সবসন্তথা । চতুর্ভাষ্য সমুদ্রেভ্যঃ পঞ্চাদভিসংস্থিতঃ । প্রয়াগাদেবমজনাঙ্কলাগ্নাদায় সর্বভঃ ।
 গঙ্গা সবসন্তী চৈব নর্মদা চ দ্ববসন্তী । এভ্যো জলং সমাদায় তত্রাভিবিবৃহীজাঃ ॥ ইতি
 ॥২৭—২৮॥ পতত্রিণঃ খেচবজাতীয়াঃ, তৈর্যেবোত্তরসমুদ্রজলমানীতমিত্যর্থঃ, অন্তথা চতুর্ভাষ্য

কৃষ্ণ, বহু রত্নবিভূষিত শিক্যস্থিত (ভূতলে শিকাব উপবে স্থাপিত) স্তূর্ণময়
 একটি জলপাত্র এবং উৎকৃষ্ট একটি শঙ্খ লইয়া যুগ্মভাবে অভিযুক্ত করিলেন ।
 তখন সেই সমস্ত দেখিয়া আমার যেন জ্বব হইয়াছিল ॥২৭॥

হে ভরতর্ষভ । বাজপুরুষেবা বাজ্যাভিষেকের জল আনিবার জন্য শিক্য
 কবিয়া সেই স্তূর্ণময় জলপাত্র লইয়া পূর্বসমুদ্রে ও দক্ষিণসমুদ্রে যাইয়া থাকে
 এবং সেইভাবে জলপাত্র লইয়া পশ্চিমসমুদ্রেও যাইয়া থাকে ॥২৮॥

কিন্তু পশ্চিমাতীত কেহই উত্তরসমুদ্রে যাইতে পাবে না । অথচ অর্জুন
 সেইখানেই যাইয়া যুদ্ধ কবিয়া অপবিমিত ধন আনয়ন কবিয়াছিল ॥২৯॥

এই আব একটি গুরুতব আশ্চর্য্য ঘটনা হইতেছিল, তাহা আমি বলিতেছি

(২৮) গৃহীত্বা তত্ত্ব গচ্ছন্তি .. । (২৯) বিনা তাত । পতত্রিণঃ ।

(৩০) ইদঞ্চাসীন্মহচ্চিত্রং...বিপ্রাণাং পরিবেষ্টনাম্.. ।

মুহুৰ্ভুঃ প্রণদতন্তুশ্চ শঙ্খশ্চ ভারত ।।
 অনিশং শব্দমশ্রোযং ততো রোমাণি মেহহসন্ ॥৩১॥
 পার্শ্ববৈবন্তং সদঃ কীর্ণমুপস্থানং দিদৃক্ষুভিঃ ।
 অশোভত মহারাজ । নক্ষত্রৈর্গোবীবামলা ॥৩২॥
 সৰ্ব্ববহ্নান্যুপাদায় পার্শ্ববা বৈ জনেশ্বৰ ।।
 যজ্ঞে তশ্চ মহাবাজ । পাণ্ডুপুত্রশ্চ ধীমতঃ ।
 বৈশ্ণা ইব মহীপালা দ্বিজাতিপরিবেষকাঃ ॥৩৩॥
 ন সা শ্রীর্দেবরাজশ্চ যমশ্চ বরুণশ্চ চ ।
 গুহ্যকাধিপতেৰ্বাপি যা শ্রী বাজন্ ! যুধিষ্ঠিরে ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

মুহুরিতি । ততো মে রোমাণি অহসন্ রোমহর্ষণমভূৎ, নানাস্থানে লক্ষলক্ষব্রাহ্মণ-
 ভোজনসমাপ্ত্যবগমেন মহাবিশ্ময়োদঘাদিতি ভাবঃ ॥৩১॥

পার্শ্ববৈব্রিতি । হে মহারাজ । উপস্থানং লোকানাং সভায়ামুপস্থিতম্, দিদৃক্ষুভির্দেহ-
 মিচ্ছুভিঃ পার্শ্ববৈঃ, কীর্ণং ব্যাপ্তম্, তৎ সদঃ সতা, অমলা গৌরাকাসম্, নক্ষত্রৈরিব
 অশোভত ॥৩২॥

সর্কেতি । হে জনেশ্বর মহাবাজ । ধীমতন্তুশ্চ পাণ্ডুপুত্রশ্চ যজ্ঞে, কেচিৎ পার্শ্ববাঃ,
 বৈশ্ণা ইব, উপহাবভাবেন দাতুং সৰ্ব্ববহ্নান্যুপাদায় হিতা ইতি শেবঃ । অপরে চ মহীপালাঃ,
 দ্বিজাতীনাং কক্ষিবৈব্র্জানাং পরিবেষকাঃ পাণ্ড্রে পাণ্ড্রে অন্নাদিদাতাব আসন্ । দ্বিজাতিপদশ্চ
 ব্রাহ্মণপদশ্চ তু ব্রাহ্মণদ্বারৈব পরিবেষকা আসন্নিতি বক্তব্যম্, “রাজ্যমং তেজ আদন্তে শূদ্রামং
 ব্রহ্মবর্চসম্” ইতি মনুনা ব্রাহ্মণশ্চ কক্ষিয়ারভোজননিবেধেন তৎস্পৃষ্টান্নভোজনশ্চাপি
 নিষিদ্ধত্বাবগমাৎ । যটপদমিদং পঞ্চম্ ॥৩৩॥

শ্রবণ কবন—একলক্ষ ব্রাহ্মণভোজন সমাপ্ত হইলে, প্রত্যহ একটা শঙ্খ
 বাজিয়া উঠিত, ইহাই সেখানে সঙ্কেত কবা ছিল ॥৩০॥

কিন্তু মহাবাজ । সেই শঙ্খটা মুহুৰ্ভুঃ বাজিতে লাগিল এবং সৰ্ব্বদাই
 আমি সেই শব্দ শুনিতে থাকিলাম, তাহাতে আমার বোমাঞ্চ জন্মিল ॥৩১॥

মহাবাজ ! লোকেব আগমন দেখিবাব ইচ্ছায় বাজাবা সেই সভায় অবস্থান
 কবিতেছিলেন; সুতবাং নির্মল আকাশ যেমন নক্ষত্র দ্বাবা শোভা পায়, সেই
 সভাটীও তেমন সেই বাজগণদ্বাবা শোভা পাইতেছিল ॥৩২॥

নবনাথ । যুধিষ্ঠিবেব যজ্ঞে বহুতব বাজা বৈশ্ণবেবই মত সৰ্ব্বপ্রকাব বহু
 লইয়া অবস্থান কবিতেছিলেন এবং অনেক বাজা দ্বিজাতিগণেব পরিবেশনে
 ব্যাপ্ত ছিলেন ॥৩৩॥

(৩২) পার্শ্ববৈব্রহভিঃ কীর্ণমুপস্থানং দিদৃক্ষুভিঃ .. ।

তাং দৃষ্ট্বা পাণ্ডুপুত্রস্ত্রিঃ পৰমিকামহম্ ।
 শাস্তিঃ ন পবিগচ্ছামি দহমানেন চেতসা ॥৩৫॥
 অযমুৎসহতে বাজন্ । ত্রিযমাহৰ্ত্তুমক্ষবিৎ ।
 দ্যুতেন পাণ্ডুপুত্রেভ্যস্তদনুজ্ঞাতুমৰ্হসি ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । সা তাদৃশী । গুহকাধিপতে: কুবেয়স্ত । যা যাদৃশী ॥৩৪॥

তামিতি । পরমিকাম্ অতিমহতীম্ । দহমানেন ঈর্ষ্যাগ্নিনেতি শেষঃ ॥৩৫॥

কস্তর্হি তে শাস্তিপ্রাপ্ত্যুপায় ইত্যাহ—অয়মিতি । হে রাজন্ । অক্ষবিং দ্যুতাভিজ্ঞঃ, অয়ং শকুনিঃ, দ্যুতেন পাণ্ডুপুত্রেভ্যঃ ত্রিঃ সমুদ্বিম, আহৰ্ত্তুমুৎসহতে, অং তদনুজ্ঞাতুমৰ্হসি ॥৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

সমুদ্রেভ্য ইত্যুপপন্নঃ শ্রাৎ ॥২২॥ পবিত্রেভ্যোং পরিবেষ্টমাণানাম্, সংজ্ঞা সঙ্কেতঃ ॥৩০—৩১॥ উপভিষ্ঠন্ত্যগ্নিগ্নিত্যুপস্থানং সভাম্ ॥৩২॥ উপাদায় হিতা ইতি শেষঃ ॥৩৩—৩৪॥ (পাঠান্তরে) অক্ষেষু পাশেভ্যঃ কুশলঃ, হৃদয়জঃ পাতয়িত্তমাণানামক্ষাণাং জয়পরাজয়-বহুভাভিজ্ঞঃ । পণজন্তদহুসাবেণ দ্রব্যপ্রয়োগবিৎ । বিশেষজ্ঞো দিক্কালাভ্যুপকল্যাভিজ্ঞঃ ॥২॥ দ্যুতাং দ্যুতহেতোঃ, রণাং বণহেতোঃ ॥৩॥ কপটমক্ষাধিষ্ঠাত্ৰা দেবতার্না বশীকরণম্, যথা সৰ্ব্বভক্ষত্বকোণতয়। দ্বাদশধারেধক্ষেষু বহু তলানি ভবন্তি, যেষু ত্রিষু ত্রিষু দেবধিভ্রোণীমনী লিখ্যেতে, তত্র কপটমন্তঃসুবিয়মক্ষং কৃৎবা পবনামাক্রিতপ্রদেশং গতে গুরুদ্রব্যানংগ্ৰিষ্টং কৃৎবা

মহাবাজ । যুধিষ্ঠিবেব যেকপ সমুদ্বি দেখিলাম, সেকপ সমুদ্বি ইষ্ট্রেব নাই, যমেব নাই, বক্শেব নাই এবং কুবেবেবও নাই ॥৩৪॥

আমি যুধিষ্ঠিবেব সেই অসাধাবণ সমুদ্বি দেখিয়া ঈর্ষ্যাসন্তপ্তচিত্তে একে-বাবেই শাস্তি পাইতেছি না ॥৩৫॥

মহাবাজ । দ্যুতজ্ঞ এই মাতুল দ্যুতদ্বাবাই পাণ্ডবগণেব সমুদ্বি অপহবণ কবিতে ইচ্ছা কবেন ; সূতবাং আপনি সে বিষয়েব অনুমতি দান ককন” ॥৩৬॥

(৩৫) শ্লোকাৎ পরমিমে পঞ্চ শ্লোকাঃ কতিপয়পুস্তকে অধিকা দৃষ্টান্তে । যথা—
 “শকুনিরুবাচ ।

যামেভ্যামতুলাং লক্ষ্মীং দৃষ্টবানসি পাণ্ডবে । তস্তাঃ প্রাপ্তাবুপায়ং মে শৃণু সত্যপবাক্রম ॥১॥
 অহমক্ষেভ্যঃ পৃথিব্যামপি ভারত ॥ হৃদয়জঃ পণজন্ত বিশেষজ্ঞঃ দেবনে ॥২॥

দ্যুতপ্রিয়শ্চ কৌন্তেয়ো ন চ জানাতি দেবিতুম্ । আহুতশ্চৈত্ৰ্যতি ব্যক্তং দ্যুতাদপি রণাদপি ॥৩॥
 নিযতং তং বিজেষ্যামি কৃৎবা তু কপটং বিভো ॥ আনযামি সমুদ্বিঃ তাং দিব্যাঙ্কোপাঙ্গরম্

তম্ ॥৪॥ বৈশম্পায়ন উবাচ । এবমুক্তঃ শকুনির্ন রাজা দুৰ্য্যোধনস্ততঃ । ধৃতরাষ্ট্রমিৎ
 বাক্যমপদাস্তরমব্রবীৎ” ॥৫॥ এতৎপূর্বাধ্যায় এব শকুনির্নৈব দুৰ্য্যোধনং প্রত্যেব এতদধিক-

শ্লোকা উক্তাঃ । ধৃতরাষ্ট্রঃ শ্রাবয়িতুমেব পুনরুক্তা ইতি চেৎ তস্ত সৰ্ব্বতৈবাবগমাৎ, অন্তর্গত
 প্রতিবাদনস্তুবাদিত্যাধিকা এবতি ।

ধৃতবাস্ত্ৰ উবাচ ।

কৃত্তা মন্ত্ৰী মহাপ্রাজ্ঞঃ স্থিতো যন্তান্নি শাসনে ।
 তেন সংগম্য বক্ষ্যামি কার্য্যস্ত্রাস্ত্র বিনিশ্চয়ম্ ॥৩৭॥
 স হি ধৰ্ম্মং পুৰুষত্ব্য দীৰ্ঘদর্শী পবং হিতম্ ।
 উভযোঃ পক্ষযোযুক্তং বক্ষ্যত্যর্থবিনিশ্চয়ম্ ॥৩৮॥

দুর্য্যোধন উবাচ ।

নিবর্তয়িষ্যতি হ্রাহসৌ যদি কৃত্তা সমেষ্যতি ।
 নিবৃত্তে হুয়ি রাজেন্দ্র । মবিষ্যেহহমসংশয়ম্ ॥৩৯॥
 স হুং ময়ি যুতে বাজন্ । বিদ্রবেণ সুখী ভব ।
 ভোক্ষ্যসে পৃথিবীং কৃৎস্নাং কিং ময়া হুং করিষ্যসি ॥৪০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

আৰ্ত্তবাক্যস্ত তত্তস্ত প্রণয়োক্তং নিশম্য সঃ ।
 ধৃতরাষ্ট্রোহব্রবীৎ প্রেষ্ঠান্ দুর্য্যোধনমতে স্থিতঃ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

কৃত্তেতি । কৃত্তা বিহুরঃ । শাসনে উপদেশে । সংগম্য মিলিত্ব আলোচ্যেত্যর্থঃ ॥৩৭॥
 ন ইতি । পুৰুষত্ব্য প্রধানীকৃত্য । অর্থবিনিশ্চয়ং কর্তব্যনিরূপণম্ ॥৩৮॥
 নীতি । হ্রা স্বাম্, নিবর্তয়িষ্যতি অস্বাভ্যাপারাদিতি শেষঃ । কৃত্তা বিহুরঃ ॥৩৯॥
 সোম্ভূতনমাহ—ন ইতি । সুখিভবনকৃত্তপৃথিবীভোগযোঃ সৰ্ব্বধৈবাসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৪০॥

ভাবতভাবদীপঃ

পাতিতশ্রাক্ষস্ত স্বনামৈবোপরি ভবতি, তদ্বা বস্ত্র জয়ং পরস্ত নামাধনং তস্ত পরাজয় ইতি ।
 অপদান্তরমহুপদেষেব ॥৩—৫॥ হ্রাসৌ হ্রা স্বামসৌ নিবর্তয়িষ্যতি । স্বাসাবিত্যাদেবিবৰ্ণতা-
 কৈব সশোকতাং চেত্যস্তস্ত দুর্য্যোধনবিলাপস্ত তাৎপর্য্যম্, পুণ্যবতামীশ্ববপ্রসাদলভ্যাং বুদ্ধিং

ধৃতবাস্ত্ৰ বলিলেন—“দুর্য্যোধন । আমি যঁাহাব উপদেশে চলিয়া থাকি,
 সেই বিদ্রব অত্যন্ত বুদ্ধিমান্ এবং আমাব মন্ত্ৰী, সুতবাং তাঁহাব সহিত
 আলোচনা কবিয়া এবিষয়ে স্থিৰ কথা বলিব ॥৩৭॥

কাবণ, দূৰদর্শী বিদ্রব ধৰ্ম্ম অনুসাবে উভয় পক্ষবই পবম হিত এবং লায়-
 সঙ্গত বিষয় স্থিৰ কবিয়া বলিবেন” ॥৩৮॥

দুর্য্যোধন কহিলেন -“মহাবাজ । যদি বিদ্রব আসেন, তবে তিনি আপ-
 নাকে নিবৃত্ত কবিবেন এবং আপনি নিবৃত্ত হইলে, আমি নিশ্চয়ই নবিব ॥৩৯॥

আমি মবিয়া গেলে, আপনি বিদ্রব দ্বাবা সুখী হউন এবং সমস্ত পৃথিবী
 ভোগ ককন ; আমা দ্বাবা আপনি কি কবিবেন” ॥৪০॥

(৩৮) বক্ষ্যত্যর্থং বিনিশ্চয়ম্ । (৪১) --ধৃতরাষ্ট্রোহব্রবীৎ প্রেষ্ঠাণা--- ।

স্থূণাসহস্রৈর্বৃহতীং শতদ্বাবাং সভাং মম ।
 মনোবমাং দর্শনীয়ামাশু কুর্ব্বন্তু শিল্পিনঃ ॥৪২॥
 ততঃ সন্তীৰ্য্য বহ্নৈস্তাং তস্ক্র আনায্য সর্ব্বশঃ ।
 স্কৃত্বতাং স্প্রবেশাঞ্চ নিবেদয়ত মেহশনৈঃ ॥৪৩॥
 দুর্য্যোধনস্ত শাস্ত্যর্থমিতি নিশ্চিত্য ভূমিপঃ ।
 ধৃতবাস্ত্রে মহারাজ । প্রাহিণোদ্বিহ্বায় বৈ ॥৪৪॥
 অপৃষ্ঠ্য বিদুরথাস্ত্র নাসীৎ কশ্চিদ্ধিনিশ্চয়ঃ ।
 দ্যুতে দোষাংশ্চ জানন্ স পুত্রেন্নেহাদকৃষ্যত ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

আর্জেতি । আর্জবাক্যং মনঃপীড়াসূচকং বচনম্ । প্রেতান্ ভূতান্ ॥৪১॥
 স্থগেতি । স্থূণানাং স্তম্ভানাং সহস্রৈর্বিংশষ্টীম্ । বৃহতীং বিশালাম্ ॥৪২॥
 তত ইতি । হে প্রেত্যাঃ । ততঃ সর্ব্বশঃ সর্ব্বদেশীয়ান্, তস্ক্রঃ শিল্পিনঃ, আনায্য, তৈঃ, তাং
 সভাম্, রত্নৈঃ, সন্তীৰ্য্য ব্যাপ্য, স্কৃত্বতাং স্প্রবেশাঞ্চ কৃৎবা, অশনৈঃ শীঘ্রং মে নিবেদয়ত ॥৪৩॥
 দুর্য্যোধনস্তেতি । প্রাহিণোং তানেব প্রেতান্ প্রেরিতবান্, তদানয়নার্থমিতি ভাবঃ ॥৪৪॥
 অপৃষ্ঠেতি । অকৃষ্যত দ্যুতপক্ষ এবাকৃষ্টো বভূব ॥৪৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

দুষ্টা পাপিনাং পরিতাপো ভবতীতি ॥৩২—৪২॥ রত্নৈঃ সংস্কার্য্য বহুখচিতাং কৃৎবা, তস্ক্রে

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দুর্য্যোধনেব সেই প্রণয়োক্ত আর্জবাক্য শুনিয়া
 দুর্য্যোধনেব মতই অবলম্বন করিয়া, বৃতবাস্ত্র ভূত্যগণকে বলিলেন—॥৪১॥

“ভূত্যগণ ! শিল্পীবা সত্ত্ববই আমার জ্ঞাত হৃদয়াক্লাদকাবী, সুদৃশ্য এবং
 বিশাল একটা সভা নির্মাণ করুক ; তাহাতে যেন সহস্র স্তম্ভ এবং শত দ্বাব
 থাকে ॥৪২॥

ভূত্যগণ ! তাহাব পব তোমরা সকল দেশ হইতে মিশ্রি আনাইয়া তাহা-
 দেব দ্বারা সেই সভাটীকে বহুখচিত, সুনির্ম্মিত ও অনায়াসে প্রবেশযোগ্য করিয়া,
 সত্ত্বর আসিয়া আমাকে জানাইবে” ॥৪৩॥

মহারাজ জনমেজয় ! রাজা ধৃতবাস্ত্র দুর্য্যোধনেব শাস্তিলাভেব জ্ঞাত এই-
 কপ নিশ্চয় করিয়া বিদুরেব নিকট সেই ভূত্যগণকে পাঠাইয়া দিলেন ॥৪৪॥

কাবণ, বিদুরকে জিজ্ঞাসা না করিয়া ধৃতবাস্ত্রেব কোন বিষয়ই নিশ্চয় কবা
 হইত না, কিন্তু দ্যুতক্রীডায় দোষ আছে ইহা জানিয়াও তিনি পুত্রেন্নেহবশতই
 সেই দিকে আকৃষ্ট হইয়াছিলেন ॥৪৫॥

তচ্শ্রদ্ধা বিহুবো ধীমান্ কলিদ্ধারমুপস্থিতম্ ।

বিনাশমুখমুৎপন্নং ধৃতবাস্ত্রমুপাজ্জবৎ ॥৪৬॥

সৌভাগ্যম্য মহাত্মানং ভ্রাতা ভ্রাতরমগ্রজম্ ।

মুর্দ্ধা। প্রণম্য চবণাবিদং বচনমব্রবীৎ ॥৪৭॥

বিহুব উবাচ ।

নাভিনন্দামি তে রাজন্ । ব্যবসায়মিমং প্রভো ! ।

পুত্রৈর্ভেদো যথা ন শ্রাদ্ধ্যুতহেতোস্তথা কুরু ॥৪৮॥

ধৃতবাস্ত্র উবাচ ।

কৃত্তঃ ! পুত্রেষু পুত্রৈর্মে কলহো ন ভবিষ্যতি ।

যদি দেবাঃ প্রসাদং নঃ কবিষ্যন্তি ন সংশয়ঃ ॥৪৯॥

অশুভং বা শুভং বাপি হিতং বা যদিবাহিতম্ ।

প্রবর্ততাং স্তুহাদ্ধ্যুতমিচ্ছমেতন্ সংশয়ঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

ভদ্রিতি । ধীমান্ বিহুবঃ, উপস্থিতং কলিদ্ধারং প্রবেশমার্গরূপম্, উৎপন্নং বিনাশমুখং
কজ্রিঘাণাং বিনাশপথস্বরূপম্, তৎ দ্যুতম্, শ্রদ্ধা, ধৃতবাস্ত্রম্, উপাজ্জবৎ জন্তমাগতবান্ ॥৪৬॥

স ইতি । স বিহুবঃ । একপুরুষোৎপাদিতস্তাং ভ্রাতা ভ্রাতবমিত্যুক্তম্ ॥৪৭॥

নেতি । হে প্রভো । রাজন্ । ইমং তে ব্যবসায়মুত্তমম্, নাভিনন্দামি ন প্রশংসামি ।
দ্যুতহেতোবাস্ত্রনঃ পুত্রৈঃ সহ পাণ্ডবানাং যথা ভেদো ন শ্রাদ্ধং, তথা কুরু ॥৪৮॥

কৃত্তরিত্তি । হে কৃত্তঃ । বিহুব । যদি দেবাঃ, নঃ অশ্রাকম্, প্রসাদমগ্রহং কবিষ্যন্তি,
তদা মে পুত্রৈঃ সহ পাণ্ডাঃ পুত্রেষু পুত্রাণাম্, কলহো ন ভবিষ্যতি, ইত্যর্থং সংশয়ো নাস্তি ॥৪৯॥

অশুভমিতি । স্তুহাদ্ধ্যুতং পরম্পরবদ্ধুতাবপ্রযুক্তং দ্যুতম্ । ইষ্টং লোকানাম্ ॥৫০॥

এদিকে বুদ্ধিমান্ বিহুব সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া ‘কলিব প্রবেশেব দ্বাব উপস্থিত
হইয়াছে এবং কজ্রিঘবিনাশেব প্রথম কাবণ উৎপন্ন হইয়াছে’ ইহা ভাবিয়া সঙ্ঘব
ধৃতবাস্ত্রের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৪৬॥

এবং তিনি অগ্রজ ভ্রাতাব নিকটে যাইয়া মস্তক দ্বাবা তাঁহাব চবণযুগলে
প্রণাম কবিয়া এই কথা বলিলেন ॥৪৭॥

বিহুব বলিলেন—“মহারাজ । আমি আপনাব এই উত্তমের প্রশংসা কবিতে
পাবি না । দ্যুতক্রীড়াব জন্ত আপনাব পুত্রদেব সহিত পাণ্ডুব পুত্রদেব বাহাতে
ভেদ না জন্মে, তাহা ককন” ॥৪৮॥

ধৃতবাস্ত্র বলিলেন—“বিহুব ! যদি দেবতাবা অগ্রহ কবেন, তবে আমাব
পুত্রদেব সহিত পাণ্ডুব পুত্রদেব নিশ্চয়ই বিবাদ হইবে না ॥৪৯॥

ময়ি সন্নিহিতে দ্রোণে ভীষ্মে স্বয়ি চ ভাবত ।।

অনযোর্দৈববিহিতো ন কথঞ্চিদুবিয্যতি ॥৫১॥

গচ্ছ ত্বং বথমাশ্বায় হযৈবাতসমৈর্জবে ।

থাণ্ডবপ্রস্থমদৈব সমানয় যুধিষ্ঠিরম্ ॥৫২॥

ন বাচ্যো ব্যবসায়ো মে বিদুর্বৈতদ্ব্রবীমি তে ।

দৈবমেব পরং মন্যে যেনৈতদুপপত্ততে ॥৫৩॥

ইত্যুক্তো বিদুবো ধীমান্ নৈতদন্তীতি চিন্তয়ন্ ।

আপগেযং মহাপ্রাজ্ঞমভ্যগচ্ছৎ স্তুত্বাংখিতঃ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বণি

দ্যুতে দুর্যোধনসন্তাপে সপ্তচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

মদীতি । অনযোযুধিষ্ঠিরদুর্যোধনয়োঃ, দৈববিহিতোহপি দোষো ন ভবিষ্যতি প্রসারং ন প্রাপ্যতি, নরুদৈবান্মাকং সাবধানত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫১॥

গচ্ছতি । আশ্বায় আকুহ । জবে বেগে, বাতসমৈর্বাযুত্বল্যৈঃ, হযৈরনৈঃ ॥৫২॥

নেতি । বাচ্যো নিন্দ্যঃ, ব্যবসায় উত্তমঃ । যেন দৈবেন এতদ্যুতমুপপত্ততে উপস্থিতম্ ॥৫৩॥

ইতীতি । এতৎ দৈবমত্র নাস্তি কারণং ন ভবতি, তব ব্যবসায় এব কারণমিতি ভাবঃ । আপগাযা নস্তা গচ্ছায়া অপত্যমিত্যাপগেযো ভীষ্মস্তম্ ॥৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাগসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্বণি দ্যুতে সপ্তচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

অত্র প্রকাষ দ্যুতক্রীডায়া মঙ্গলই হউক বা অমঙ্গলই হউক, হিতই হউক বা অহিতই হউক, কিন্তু স্তুত্বাদ্যুতে কোন দোষ নাই । স্তুতবাং তাহা হউক ; কেন না, ইহা সকলেবই অভীষ্ট, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৫০॥

তা'ব পব, আমি, তুমি, ভীষ্ম এবং দ্রোণ আমবা নিকটে থাকিতে দৈবঘটিত দোষও যুধিষ্ঠির ও দুর্যোধনেব মধ্যে কোন প্রকাষেই প্রসাব পাইতে পাবিবে না ॥৫১॥

অতএব বিদুব । তুমি বাযুত্বল্যবেগগামি-ঘোটকধুক্ত বথে আবোহণ কবিয়া অতাই ইন্দ্রপ্রস্থে গমন কব এবং যুধিষ্ঠিরকে আনয়ন কব ॥৫২॥

বিদুব ! আমাব এই উত্তমের নিন্দা কবিও না ; আমি তোমাকে ইহা বলিতেছি যে, আমি দৈবকেই প্রধান মনে কবি, বাহাব প্রভাবে এই ঘটনা উপস্থিত হইতেছে” ॥৫৩॥

(৫৩) ন বার্যো ব্যবসায়ো মে .. । * ‘...একোনপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষট্শততমোহধ্যায়ঃ’ ।

অষ্টচত্বারিংশোঃধ্যায়ঃ । *

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বিদুবশ্চ মতিং জ্ঞাত্বা ধৃতবাস্ত্রোহস্বিকাস্থতঃ ।

দুর্যোধনমিদং বাক্যমুবাচ বিজনে পুনঃ ॥১॥

অলং দ্যুতেন গান্ধাবে ! বিদুবো ন প্রশংসতি ।

ন হসৌ স্তমহাবুদ্ধিবহিতং নো বদিস্থতি ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

বিদুরস্তেতি । এতেন দ্যুতে ধৃতবাস্ত্রোঃ স্বাসিকীচ্ছা নাসীদিতি প্রতীয়তে ॥১॥

অলমিতি । গান্ধার্যা অপত্যমিতি গান্ধাবিঃ, “বাহ্বাদেষ্চ বিধীয়তে” ইতীশ্ । হে গান্ধাবে ! দুর্যোধন ! দ্যুতেনালং দ্যুতক্রীড়াং মা কার্বীঃ । নঃ অস্মাকম্ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বর্দ্ধকিনঃ, সর্ব্বশঃ সর্ব্বদেশীয়ান্ ॥১৩—১৭॥ ব্যবসায়ং ‘বিনিশ্চয়ম্’ ॥৪৮—৪৯॥ দিষ্টং দৈবম্ ॥৫০—৫৩॥ আপগেয়ং ভীষ্ম ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তচত্বারিংশোঃধ্যায়ঃ ॥৪৭॥

—:~:—

(পাঠান্তরে) কথমিতি । ব্যসনসাপং ॥১॥ সভাস্তারাঃ সভাসদঃ ॥২—৪॥ বিদুরস্তেতি ॥১—৫॥

ধৃতবাস্ত্রো এইকপ বলিলে, ‘ইহাব মূলে দৈব নাই’ ইহা ভাবিতে ভাবিতে বুদ্ধিমান্ বিদুব অত্যন্ত দুঃখিতচিত্তে মহামতি ভীষ্মেব নিকট গমন কবিলেন ॥৫৪॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অস্বিকানন্দন ধৃতবাস্ত্রো বিদুবেব মত জানিয়া পুনরায় নির্জ্জনস্থানে থাকিয়া দুর্যোধনকে এই কথা কহিলেন—॥১॥

* কতিপয়গুস্তকে প্রথম এব ইমে পঞ্চ শ্লোকা অধিকা দৃশ্যন্তে । যথা—“জনমেজয় উবাচ । কথং সমভবদ্যুতং ভ্রাতৃণাং ভয়হাত্যয়ম্ । যত্র তদ্যসনং প্রাপ্তং পাণ্ডবৈর্মে পিতামহৈঃ ॥১॥ কে চ ভত্র সভাস্তারা বাজানো ব্রহ্মবিস্তম ।। কে চৈনমঘমোদন্ত কে চৈনং প্রত্যবেধ্যন্ ॥২॥ বিস্তরেণৈতদিচ্ছামি কথ্যমানং স্ববা বিজ ।। মূলং হেতুর্দিনাশস্ত পৃথিব্যা বিজসন্তম । ॥৩॥ সৌতিরুবাচ । এবমুক্তস্ততো বাজা ব্যাসশিষ্যঃ প্রতাপবান্ । আচচক্ষেৎথ যদবৃন্তং তৎ সর্ব্বং বেদতত্ত্ববিৎ ॥৪॥ বৈশম্পায়ন উবাচ । শৃণু মে বিস্তরেণেমাং কথং ভয়ত-সন্তম ।। ভূয় এব মহারাজ । যদি তে শ্রবণে মতিঃ ॥৫॥” অত্র বৈশম্পায়নস্ত বিব্রামপ্রতীত্য-তাবাং “কথং সমভবদ্যুতম্” ইত্যাদিপ্রস্নাহপপত্তিঃ, সংক্ষেপাকরণাচ্চ বিস্তরেণ বধনায়ান্ত-যোধো নিম্প্রয়োজন ইত্যধিক এবায়মংশঃ ।

হিতং হি পরমং মন্যে বিদুবো যৎ প্রভাষতে ।
 ক্রিয়তাং পুত্র । তৎ সৰ্বমেতন্মান্যে হিতং তব ॥৩॥
 দেবর্ষির্বাসবগুরুর্দেববাজায় ধীমতে ।
 যৎ প্রাহ শাস্ত্রং ভগবান্ বৃহস্পতিরুদারধীঃ ॥৪॥
 তন্মেদ বিদুরঃ সৰ্বং সরহস্তং মহাকবিঃ ।
 স্থিতশ্চ বচনে তস্য সদাহমপি পুত্রক । ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 বিদুরো বাপি মেধাবৌ কুরুণাং প্রববো মতঃ ।
 উদ্ধবো বা মহাবুদ্ধির্বৃক্ষীণামর্চিতো নৃপ ! ॥৬॥
 তদলং পুত্র । দ্যুতেন দ্যুতে ভেদো হি দৃশ্যতে ।
 ভেদে বিনাশো বাষ্ট্রস্ত তস্মাত্তৎ পরিবর্জ্য ॥১॥

ভারতকৌমুদী

হিতমিতি । পুত্রস্নেহাদেব গুতরাষ্ট্রস্ত দ্যুতে পবং প্রবৃত্তিরিত্যেতৎ সৰ্ব্বথা মন্তব্যম্ ॥৩॥
 দেবর্ষিরিতি । বাসবস্ত ইন্দ্রস্ত গুরুঃ । বেদ জানাতি । সরহস্তং তস্য সঙ্কেতিতবিসম-
 সহিতং ব্যহরচনাদিসহিতমিত্যর্থঃ । মহাকবিঃ সৰ্ববিষয়বর্ণয়িতা । বচনে উপদেশে ॥৪—৫॥
 বিদু ইতি । হে নৃপ । বৃক্ষীণাং ঘাৎবানাং মধ্যে অর্চিতো নীতিজ্ঞত্বাৎ সম্মানিতঃ,
 মহাবুদ্ধিঃ, উদ্ধবো বা উদ্ধব ইব, “বা আদিকল্পোপময়োরেবার্থে চ সমুচ্চযে” ইতি বিখঃ,
 মেধাবৌ বুদ্ধিমান্, বিদুরঃ । বাপীতি সমুচ্চযে । কুরুণাং মধ্যে প্রববো মতঃ, উদ্ধববদেব
 নীতিজ্ঞত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

তদিতি । তস্মাত্তৎ বিদুরস্তানভিমতমাদিত্যর্থঃ । ভেদো বৈরাধ্যবধানম্ ॥১॥

“দুর্যোধন ! দ্যুতক্রীড়ায় প্রয়োজন নাই, বিদুব উহাব প্রশংসা কবিতেনে ন ;
 অত্যন্ত বুদ্ধিমান্ বিদুব কখনও আমাদের অহিতেব কথা বলেন না ॥২॥

পুত্র । বিদুব যাহা বলেন, তাহা আমি পবম হিত বলিয়া মনে কবি,
 স্নুতরাং তুমিও সেই সমস্ত কব, তাহা হইলে তোমাবও মঙ্গল হইবে, ইহা আমি
 ধাবণা করি ॥৩॥

দেবর্ষি, ইন্দ্রেব গুরু ও মহাবুদ্ধিশালী ভগবান্ বৃহস্পতি বুদ্ধিমান্ ইন্দ্রেব
 নিকট যে শাস্ত্র বলিয়াছিলেন, গুটবিষয়েব সহিত সে শাস্ত্র সমস্তই মহাকবি
 বিদুব জানেন । সেই জন্তই আমিও সৰ্বদাই বিদুবের উপদেশে চলিয়া
 থাকি ॥৪—৫॥

বাজা । বুদ্ধিমান্ উদ্ধব যেমন বৃষ্টিবংশেব মধ্যে প্রধান বলিয়া স্বীকৃত, বুদ্ধিমান্
 বিদুবও তেমন আমাদের কুকবংশেব মধ্যে প্রধান বলিয়া স্বীকৃত ॥৬॥

অতএব পুত্র । দ্যুতক্রীড়ায় প্রয়োজন নাই । কাবণ, দ্যুতক্রীড়ায় ভেদ

(১)....ভেদে বিনাশঃ আভ্রাজন্ ।...

পিত্ৰা মাত্ৰা চ পুত্ৰস্ত যদৈ কাৰ্য্যং পৰং স্মৃতম্ ।
 প্ৰাপ্তস্বয়মপি তৎ পুত্ৰ । পিতৃপৈতামহং পদম্ ॥৮॥
 অধীতবান্ কৃতী শাস্ত্ৰে লালিতঃ সততং গৃহে ।
 ভ্ৰাতৃজ্যেষ্ঠঃ স্থিতো বাজ্যে মন্যসে কিং ন শোভনম্ ॥৯॥
 পৃথগ্জ্ঞনৈবলভ্যঃ যন্তোজনাচ্ছাদনং পৰম্ ।
 তৎ প্ৰাপ্তোহসি মহাবাহো । কস্মাচ্ছোচসি পুত্ৰক । ॥১০॥
 স্বকীতং বাষ্ট্ৰং মহাবাহো । পিতৃপৈতামহং মহৎ ।
 নিত্যমাজ্ঞাপয়ন্ ভাসি দিবি দেবেশ্বৰো যথা ॥১১॥
 তস্য তে বিদিতব্ৰজ । শোকমূলং মহৎ কথম্ ।
 সমুখিতং দুঃখমিদং তস্মৈ শংসিতুর্মহিসি ॥১২॥

ভাৰতকৌমুদী

পিজ্জেতি । পৰং প্ৰধানম্, কাৰ্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ । পদং রাজত্বমিত্যর্থঃ ॥৮॥
 অধীতবানিতি । শোভনম্ আত্মনো ভজন্, কিং ন মন্যসে বুধ্যসে ॥৯॥
 পৃথগিতি । পৃথগ্জ্ঞনৈঃ সাধাৰণলোকৈঃ । তৎ প্ৰাপ্তোহসি স্বভাবাদেবেতি ভাবঃ ॥১০॥
 স্বকীতমিতি । স্বকীতং ধনধাত্মাদিভিঃ সমৃদ্ধম্ । দিবি স্বৰ্গে, দেবেশ্বৰ ইন্দ্রঃ ॥১১॥
 তন্ত্ৰেতি । বিদিতা গুৰুৰূপা লক্ষা প্ৰজ্ঞা সৰ্ববিষয়া বুধিৰ্ধেন তৎসংবাদনম্ ॥১২॥

হইতে দেখা যায়, ভেদ হইলেই বাজ্য নষ্ট হয় ; সুতৰাং দ্যুতৰ সঙ্কল্প ত্যাগ কৰ ॥৭॥

পুত্ৰসম্বন্ধে পিতা ও মাতাব হাহা প্ৰধান কৰ্ত্তব্য, সেই পৈতৃক বাজত্বপদ তুমিও পাইয়াছ ॥৮॥

তা'ব পৰ তুমি অধ্যয়ন কৰিয়াছ, শাস্ত্ৰে কৃতী হইয়াছ, গৃহে সৰ্বদা লালিত হইয়া আসিতেছ এবং ভ্ৰাতাদেব মধ্যে জ্যেষ্ঠ বলিয়া বাজা হইয়াছ ; তথাপি তুমি নিজের ভাল বুঝিতেছ না কেন ? ॥৯॥

মহাবাহু ! সাধাৰণ লোক যে অন্ন-বস্ত্ৰ পাইতে পাবে না, তুমি তাহা পাইয়াছ ; তবে শোক কৰ কেন ? ॥১০॥

মহাবাহু ! স্বৰ্গে দেববাজেৰ আয় তুমি সমৃদ্ধিসম্পন্ন বিশাল পৈতৃক বাজ্যেৰ উপরে সৰ্বদা আদেশ চালাইতে থাকিয়া শোভা পাইতেছ ॥১১॥

তথাপি শোকমূলক তোমাব এই গুৰুতৰ দুঃখ কেন উপস্থিত হইল, তাহা আমাকে বলিতে পাব ? ॥১২॥

(৮)....প্ৰাপ্তস্বয়মপি ভজন্... । (১০)....তৎ প্ৰাপ্তোহসি মহাবাহু !... । (১১)....পিতৃ-
 পৈতামহং পদম্... । (১২)....শোকমূলমিদং কথম্ । সমুখিতং দুঃখকরম্... ।

দুর্যোধন উবাচ ।

অশ্রাম্যাচ্ছাদয়ামীতি প্রপশ্যন্ পাপপুরুষঃ ।

নামৰ্ষং কুরুতে যন্ত পুরুষঃ সোহধমঃ স্মৃতঃ ॥১৩॥

ন মাং প্রীণাতি রাজেন্দ্র । লক্ষ্মীঃ সাধাবণী বিভো ।।

জ্বলিতামেব কৌন্তেয়ে শ্রিয়ং দৃষ্ট্বা চ বিব্যথে ॥১৪॥

সৰ্ব্বাং হি পৃথিবীং দৃষ্ট্বা যুধিষ্ঠিরবশানুগাম্ ।

স্থিবোহস্মি যোহহং জীবামি দুঃখাদেতদব্রবীমি তে ॥১৫॥

আবর্জিতা ইবাতান্তি নীপাশ্চিত্রককৌকুবাঃ ।

কাবক্ষ্ববা লোহজঙ্ঘা যুধিষ্ঠিরনিবেশনে ॥১৬॥

হিমবৎসাগবানুপাঃ সৰ্ব্বে বত্নাকবাস্তথা ।

অন্ত্যঃ সৰ্ব্বে পযু্যদস্তা যুধিষ্ঠিরনিবেশনে ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

অশ্রামীতি । যন্ত পাপপুরুষঃ, অশ্রামি উত্তমায় ভক্ষয়ামি, আচ্ছাদয়ামি চারুবসনং পরিদধামি, ইতি প্রপশ্যন্, অমৰ্ষং পরসমুদ্ভাবসহিষ্ণুতাং ন কুরুতে, ন পুরুষঃ, অধমঃ স্মৃতঃ । যুধিষ্ঠিরসমুদ্ভিদর্শনেহপ্যমৰ্ষাকবণাদহমপ্যধমঃ পুরুষ এবতি ভাবঃ ॥১৩॥

নেতি ।। সাধাবণী রাজাস্তয়সমানা । জ্বলিতাম্জ্বলাম্ । বিব্যথে দুঃখমভুতবামি ॥১৪॥

সৰ্ব্বায়িতি । যোহহং, সৰ্ব্বাং হি পৃথিবীং যুধিষ্ঠিরবশানুগাং দৃষ্ট্বাপি, স্থিঃ তদাহবশোক্ত-
মাকরণাশ্চিলোহস্মি, সোহহং দুঃখাদেব জীবামি, এতন্তে ব্রবীমি ॥১৫॥

আবর্জিতা ইতি । আবর্জিতা অবনতীভূতাঃ । নীপাদয়ন্তস্তৎসংশীয়া রাজানঃ ॥১৬॥

হিমবদিতি । হিমবৎসংশ্রিষ্টৌ যৌ সাগরৌ পূর্বপশ্চিমসমুদ্রৌ তয়োবানুপা জলপ্রাঘদেশ-

দুর্যোধন বলিলেন—“আমি উত্তম অন্ন ভোজন কবিতেছি এবং উৎকৃষ্ট বসন পরিধান কবিতেছি’ ইহা দেখিয়া যে লোক পরতীব প্রতি ঈর্ষ্যা কবে না, সে লোক নিকৃষ্ট ॥১৩॥

মহাবাজ । আমার সাধাবণ বাজলক্ষ্মী আমাকে সন্তুষ্ট কবিতে পাবিতেছে না, প্রত্যুত আমি যুধিষ্ঠিরেব উজ্জল বাজলক্ষ্মী দেখিয়া দারুণ দুঃখই অনুভব কবিতেছি ॥১৪॥

আপনাকে সত্য বলিতেছি—সমগ্র পৃথিবীটাকেই যুধিষ্ঠিরেব বশবর্তিনী দেখিয়া যে আমি স্থিৰ বহিষাছি, সে আমি দুঃখেই জীবন ধারণ কবিতেছি ॥১৫॥

নীপ, চিত্রক, কৌকুব, কাবক্ষ্ব ও লোহজঙ্ঘবংশীয় রাজাবা যুধিষ্ঠিরের বাড়ীতে যেন অবনত হইয়া চলিতেছিলেন ॥১৬॥

(১৬)---নীপাশ্চিত্রককৌকুবাঃ... ।

জ্যেষ্ঠোহযমিতি মাং মত্বা শ্রেষ্ঠশ্চেতি বিশাংপতে ।।

যুধিষ্ঠিবেণ সংকৃত্য যুক্তো রত্নপবিগ্রহে ॥১৮॥

উপস্থিতানাং বজ্রানাং শ্রেষ্ঠানামুপহাবিণাম্ ।

নাদৃশ্যত পবঃ পাবো নাপবস্তত্র ভাবত । ॥১৯॥

ন মে হস্তঃ সমভবদ্বস্ত তৎ প্রতিগৃহুতঃ ।

অতিষ্ঠন্ত মযি শ্রান্তে গৃহ দূরাহুতং বস্ত ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

বাসিনঃ, সৰ্ব্বৈ বজ্রাকরাস্তদাখ্যবংশোৎপন্ন। স্বেচ্ছা বাজানঃ, তথা সৰ্ব্বৈ অন্ত্য। অন্ত্যজজাতীয়া রাজানশ্চ, যুধিষ্ঠিরস্ত নিবেশনে ভবনে, পর্যুদস্তা দ্বারপালৈর্দূরে স্থাপিতাঃ ॥১৭॥

জ্যেষ্ঠ ইতি। সংকৃত্য আদৃত্য, বজ্রপবিগ্রহে বাজদন্তানাং বজ্রানাং গ্রহণে, যুক্তো নিযুক্তঃ ॥১৮॥

উপেতি। হে ভাবত। তত্র যজ্ঞে, উপহারিণাম্ উপহাবদাতৃণাং বাজ্ঞাং লক্ষ্যাদুপস্থিতানাং শ্রেষ্ঠানাং বজ্রানাম্, পরঃ অপৰশ্চ পাবঃ সীমা নাদৃশ্যত ॥১৯॥

নেতি। তৎ বহু ধনম্, প্রতিগৃহুতো মে হস্তঃ, ন সমভবৎ নাশকোৎ। তদা ময়ি শ্রান্তে নতি, রাজানঃ, দূরাহুতং দূরাদানীতমপি বহু ধনম্, গৃহ গৃহীত্বা, অতিষ্ঠন্ত ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভেদো বৈবৰ্ম্ম ॥৬—১১॥ সমুচ্ছিতমিতি পাঠে বিবৃদ্ধম্ ॥১২॥ অমৰ্ষমসহিষ্ণুতাম্ ॥১৩॥ সাধারণী বিশেষবহিতা ॥১৪॥ স্থিরঃ স্থাবরঃ, পাষণতুল্যোহগ্নি যতো ন বিদীর্ণো ভবামি ॥১৫॥ আবৰ্জিতা দাসবৰ্ণগাঃ ॥১৬॥ পর্যুদস্তা দূরস্থিতাঃ ॥১৭॥ জ্যেষ্ঠো বয়োহধিকঃ, শ্রেষ্ঠঃ প্রশস্ততমঃ, যুক্তো নিযুক্তঃ ॥১৮॥ অৰ্ঘ্যহারিণাং বহুমূল্যবতাম্, বজ্রানামখগজাদিতত্তজাত্যুৎকৃষ্টবস্তানাং পুরঃ স্থিতানাং প্রাক্তাপবাস্তো দেশত ইব্রতাবধারণং চক্ষুশ্বা ন কর্তুং শক্যমিত্যর্থঃ ॥১৯॥ সমভবৎ সমর্থো নাভবৎ। অতিষ্ঠন্ত প্রতীক্ষাং কৃতবস্তঃ। বহুন্ আহৰ্ত্তা বা বহু

তা'ব পর, হিমালয়সংশ্লিষ্ট পূৰ্ব্বসমুদ্রেব তীববাসী বজ্রাকববংশীয় বাজারা এবং হিমালয়সংশ্লিষ্ট পশ্চিমসমুদ্রেব তীববাসী অন্ত্যজ বাজাবা যুধিষ্ঠিবেব বাড়ীতে দূরে স্থাপিত হইয়াছিলেন ॥১৭॥

মহাবাজ! আমি জ্যেষ্ঠ এবং যোগ্যতম ইহা মনে কবিয়া যুধিষ্ঠিব আমাকে আদব কবিয়া বাজাদেব নিকট হইতে রত্নগ্রহণ কবিতে নিযুক্ত কবিয়াছিলেন ॥১৮॥

তখন উপহাবদাতা বাজাদেব নিকট হইতে গৃহীত বজ্রবাশিব এপাব এবং ওপাব—তুই দিক দেখিতে সমর্থ হই নাই ॥১৯॥

সেই ধন গ্রহণ কবিতে কবিতে আমাব হাত অসমর্থ হইবাছিল; সুতরাং

(১৯)---শ্রেষ্ঠানামৰ্ঘহারিণাম্...

কৃত্যং বিন্দুসবোরত্নৈর্মযেন ফাটিকচ্ছদাম্ ।
 অপশ্যং নলিনীং পূর্ণামৃদকস্তেব ভাবত । ॥২১॥
 বজ্রমুৎকর্ষতি মঘি প্রাহসৎ স বৃকোদরঃ ।
 শত্রো ঋদ্ধিবিশেষেণ বিমূঢ়ং বহুবর্জিতম্ ॥২২॥
 তত্রাহং যদি শক্তঃ শ্রাং পাতয়েয়ং বৃকোদরম্ ।
 যদি কুর্যাং সমাবস্তং ভীমং হস্তং নবাধিপ । ॥২৩॥
 শিশুপাল ইবাস্মাকং গতিঃ শ্রান্নাত্র সংশয়ঃ ।
 সপত্নেনাবহাসো হি স মাং দহতি ভাবত । ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

কৃত্যমিতি । হে ভারত । মযেন ময়দানবেন, বিন্দুসবোরা বৈষ্ণুঃ কৃত্যম্, ফাটিকঃ ফাটিকময়ঃ ছদ উপৰ্য্যাবরণং যন্তাস্তাম্, অতএব উদকস্ত জলস্ত পূর্ণামিব, নলিনীং কাঞ্চিৎ সরসীম্ অপশ্যম্ । উদকস্তেতি “করণে পুষ্পপ্যর্থস্ত চ” ইতি করণে বধী ॥২১॥

বজ্রমিতি । তদা চ মঘি বজ্রম্, উৎকর্ষতি তন্নলিনীপারগমনায জাহ্নুদেশাহুস্তোলয়তি সতি, স বৃকোদরঃ, শত্রো ঋদ্ধিবিশেষেণ অসাধারণসমৃদ্ধিদর্শনে, বিমূঢ়ং কর্ণব্যতানহীনী-কৃতম্, অথ চ বহুবর্জিতং মাং প্রাহসৎ । ইদঞ্চ হৃদি শল্যমিব বেদনাকবমিতি ভাবঃ ॥২২॥

তজ্জেতি । তত্র তদানীমহং যদি শক্তঃ শ্রাম্, তদা বৃকোদরম্, পাতয়েয়ং নিহন্তাম্ । কিন্তু হে নরাধিপ । যদি ভীমং হস্তং সমাবস্তং কুর্যাম্, তদা শিশুপালে ইব শিশুপালস্তেব, অস্মাকমপি গতির্মরণং শ্রাং । অত্র সংশয়ো নাস্তি । কিন্তু হে ভারত । সপত্নেন চিব-শক্রণা ভীমেন কৃতঃ, সঃ অবহাস উপহাসো মাং দহতি ॥২৩—২৪॥

আমি পবিত্রাশ্রুত হইলে, বাজাবা দূব হইতে আনীত ধন লইয়াই অবস্থান কবিতে লাগিলেন ॥২০॥

তা’র পর, ময়দানব বিন্দুসবোববের বহু দ্বাবা একটী কৃত্রিম সবোবব নির্মাণ করিয়াছিল এবং তাহাব উপবে ফটিকফলকের আবরণ দিয়াছিল ; স্রুতবাং সেটাকে আমি জলপূর্ণেব মতই দেখিতেছিলাম ॥২১॥

এদিকে আমাব কোন বস্তু ছিল না, অথচ শত্রুর অসাধারণ বহুসমৃদ্ধি ছিল—ইহা দেখিয়া আমি বিমূঢ় হইয়া পড়িয়াছিলাম ; তাই সেই সবোবব পাব হইবাব জন্য আমি কাপড় তুলিতে লাগিলে, ভীম আমাকে গুরুতব উপহাস কবিয়াছিল ॥২২॥

তখন যদি আমি সমর্থ হইতাম, তবে ভীমকে মাঝিয়াই ফেলিতাম, কিন্তু মহাবাজ । যদি ভীমকে বধ কবিতে আবশ্য কবিতাম, তবে নিশ্চয়ই আমাবও শিশুপালেব মতই গতি হইত ; কিন্তু চিবশত্রুব সেই উপহাস আমাকে দধ কবিতেছে ॥২৩—২৪॥

(২৩) তত্র স্ম যদি শক্তঃ শ্রাং পাতয়েহহং বৃকোদরম্—।

পুনশ্চ তাদৃশীমেব বাপীং জলজশালিনীম্ ।
 মত্বা শিলাসমাং তোয়ে পতিতোহস্মি নরাধিপ ! ॥২৫॥
 তত্র মাং প্রাহসন্তীমঃ পার্থেন সহ সশ্বনম্ ।
 দ্রৌপদী চ সহ স্ত্রীভির্ব্যথয়ন্তী মনো মম ॥২৬॥
 ক্লিন্নবস্ত্রস্ত চ জলে কিঙ্করা রাজদেশিতাঃ ।
 দদুর্বাসাংসি মেহন্ত্যানি তচ্চ দুঃখং পবং মম ॥২৭॥
 প্রলম্বঞ্চ শৃণুস্বাত্মং গদতো মে নরাধিপ ।।
 অদ্বারেণ বিনির্গচ্ছন্ দ্বাবসংস্থানরূপিণা ।
 অভিপত্ত শিলাং ভূয়ো ললাটেনাস্মি বিকৃতঃ ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

পুনরিত্তি। হে নরাধিপ। পুনশ্চাহম্, জলজশালিনীং পদ্মবৃন্তাম্, বাপীং কাঞ্চিদ্ যথার্থ্যামেব
 সবসীম্, তাদৃশীমেব পূৰ্ব্ববদেব শিলাসমাং মত্বা, তোয়ে নিপতিতোহস্মি ॥২৫॥

তজ্জেতি। তত্র তদানীম্, ভীমঃ, পার্থেনার্জুনেন সহ, মম মনো ব্যথয়ন্তী দ্রৌপদী চ স্ত্রীভিঃ
 সহ, মাং, সশ্বনং সশব্দম্, প্রাহসং ॥২৬॥

ক্লিন্নেতি। জলে পতনে। রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ দেশিতা আদিষ্টাঃ ॥২৭॥

প্রলম্বমিতি। প্রলম্বং প্রতারণম্। দ্বারসংস্থানরূপিণা প্রস্তরোৎকর্ষান্নির্মাণকৌশলাচ্চ-
 বিকলদ্বারাবববরূপিণা। অভিপত্ত প্রাপ্য। বহুপাদোহবং শ্লোকঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দাতুম্ ॥২০॥ ফাটিকাশ্ছদা ইব ছদা উপকর্ষস্বসোপানাদবো যন্তান্তাং বিন্দুসবসঃ সকাশাদাকর্ষিতৈ
 রষ্ট্রৈঃ ॥২১—২৭॥ প্রলম্বং বন্ধনাম্ ॥২৮—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে অষ্টচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৮॥

মহাবাজ। পুনরায় পদ্মবৃন্ত একটি যথার্থ সবোবরকেই পূৰ্বেব স্ত্রায়
 ফটিকময় মনে কবিয়া যাইয়া জলে পড়িয়া গিয়াছিলাম ॥২৫॥

তখন অৰ্জুনেব সহিত ভীম এবং অন্যান্য স্ত্রীলোকেব সহিত দ্রৌপদী
 আমাব মনে দাকণ বেদনা দিতে থাকিয়া, আমাকে সশব্দে উপহাস কবিয়া-
 ছিল ॥২৬॥

জলে পড়িয়া যাওয়ায় আমাব কাপড় ভিজিয়া গিয়াছিল; তখন যুধিষ্ঠিরেব
 আদেশে ভূত্যেবা অন্য কাপড় আনিয়া দিয়াছিল; তাহাও আমাব গুরুতব
 দুঃখের কাৰণ হইয়াছিল ॥২৭॥

মহাবাজ। আব একটি বিড়ম্বনাব বৃত্তান্ত শ্রবণ ককন, আমি বলিতেছি—

(২৬) তত্র মাং প্রাহসং কৃষ্ণঃ পার্থেন সহ সশ্বনম্..। (২৮) ..বদতো মে ..অভিহত্য...
 ললাটেনাস্মি ভাঙিতঃ।

তত্র মাং যমজৌ দূরাদালোক্যাভিহতং কিল ।

বাহুভিঃ প্রত্যগৃহীতাং শোচন্তৌ সহিতাবুভৌ ॥২৯॥

উবাচ সহদেবস্ত তত্র মাং বিস্ময়ন্নিব ।

ইদং দ্বাবমিতো গচ্ছ বাজরিতি পুনঃ পুনঃ ॥৩০॥

নামধেয়ানি রত্নানাং পুস্তান্ন শ্রুতানি মে ।

যানি দৃষ্টানি মে তস্মাং মনস্তপতি তচ্চ মে ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বনি
দ্যুতে দুর্যোধনসন্তাপে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । যমজৌ নকুলসহদেবৌ । বাহুভিরিতি যমজয়োর্বিহাদ্ভবচনম্ ॥২৯॥

উবাচেতি । বিস্ময়ন্নিব মমাপি ভ্রমাদ্বিস্ময়াপন্ন ইব । শত্ৰুৎপ্রত্যয় আৰ্হঃ ॥৩০॥

ভাবিনমধ্যায়ং সূচয়ন্নাহ—নামেতি । পুস্তান্ন পূৰ্ব্বম্ । তস্মাং সভাষাম্ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্বনি দ্যুতে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

আমি দ্বাবকপী অদ্বাব দিয়া নির্গত হইতেছিলাম, তখন পাথরে আঘাত পাইয়া
পুনবায় আমাব ললাট বিক্ষত হইয়াছিল ॥২৮॥

সেই সময়ে নকুল ও সহদেব দুই হইতে আমাকে আহত দেখিয়া, দুই জনই
শোক কবিত্তে করিতে আসিয়া বাহু দ্বাবা ধবিয়াছিল ॥২৯॥

তাহার পব, সহদেব বিস্ময়াপন্ন হইয়াই যেন বাব বাব আমাকে বলিয়াছিল
যে, “মহারাজ ! এইটা দ্বাব, এই দিক্ দিয়া যান” ॥৩০॥

তা’ব পব, আমি সেই সভায় যে সকল বস্তু দেখিয়াছিলাম, সেগুলিব
নামও পূর্বের শুনি নাই, তাহাও আমাব মন সন্তুষ্ট কবিত্তেছে” ॥৩১॥

—:~:—

(২৯) ..বাহুভিঃ পরিগৃহীতাম্ . । (৩০) শ্লোকাং পরং কচিদয়মধিকঃ শ্লোকো দৃশ্যতে ।
যথা—“ভীমসেনেন তত্রোক্তো ধৃতরাষ্ট্রাশ্রজেতি চ । সম্বোধ্য প্রহসিত্বা চ ইতো দ্বারং নরাধিপ ! ॥”
* ‘...পঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’, ‘.. সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ।

উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দুর্যোধন উবাচ ।

যস্ময়া পাণ্ডবেয়ানাং দৃষ্টং তচ্ছৃণু ভাবত । ।
আহতং ভূমিপালৈর্হি বহু মুখ্যং ততস্ততঃ ॥১॥
নাবিদং মুচ্যমানং দৃষ্ট্বাহং তদবেধনম্ ।
ফলতো ভূমিতো বাপি প্রতিপত্ত্ব ভাবত । ॥২॥
ঔর্ণান্ বৈলান্ বার্ষদংশান্ জাতরূপপবিকৃতান্ ।
প্রাবাবাজিনমুখ্যাংশ্চ কাশ্বোজঃ প্রদদৌ বহুন্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

যদ্বিতি । ভূমিপালৈঃ, ততস্ততো ভিন্নভিন্নদেশাং, মুখ্যং শ্রেষ্ঠম্, বহু ধনম্, আহতম্ ॥১॥

নেতি । হে ভাবত । অহম্, ফলতঃ কার্পাসাদিকলেভ্যো জাতং বস্ত্রাদিরূপম্, ভূমিতো বাপি উৎপন্নং হীরকাদিকপক, তৎ অয়েঃ শজ্জোর্ধনম্ দৃষ্ট্বা, মুচ্যম্ ঈর্ষ্যা বিকৃতচিত্তমানম্, ন অবিদম্ ঈদৃশ্য ন জ্ঞাতবান্ । তচ্ছৃণু প্রতিপত্ত্ব মনুখাজ্ঞানোহি ॥২॥

ঔর্ণানিতি । কাশ্বোজস্তদেদীয়ো রাজা, ঔর্ণান্ মেঘলোমজাতান্, বৈলান্ বিলবাসি-
মৃষিকাদিলোমজাতান্, বার্ষদংশান্ বিড়াললোমজাতাংশ্চ, জাতরূপপবিকৃতান্ স্বর্ণখচিতান্ প্রাবাবান্,
অন্তান্ বহুন্ প্রাবাবাজিনমুখ্যাংশ্চ প্রদদৌ । প্রাবাবা উত্তরীয়ানি ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

যস্মবেতি ॥১॥ ফলতঃ সংখ্যাপরিচ্ছেদতঃ, ভূমিতো দেশভেদতো বা নাবিদমিতি সঙ্কল্পঃ ।
অপি তথাপি মুখ্যতো বাক্যমাণং ধনং প্রতিপত্ত্বৈত্যর্থঃ । যদা ফলতো জাতং বস্ত্রাদি,
ভূমিতো জাতং হীরাদি ॥২॥ ঔর্ণায়েবরোমজান্ । বৈলান্ বিলবাসিমৃষিকাদিরোমজান্ ।
বার্ষদংশান্ বিড়ালরোমজান্ । জাতরূপপবিকৃতান্ স্বর্ণখচিত্তির্বা তদ্বিন্দুভির্বা চিত্তিতান্ ।

দুর্যোধন বলিলেন—“মহাবাজ । আমি পাণ্ডবগণেব যাহা দেখিয়াছিলাম,
তাহা শ্রবণ করুন । বাজাবা নানাদেশ হইতে আসিয়া উৎকৃষ্ট উৎকৃষ্ট ধন
উপহাব দিয়াছিলেন ॥১॥

ফলজাত বস্ত্রপ্রভৃতি এবং খনিজাত রত্নপ্রভৃতি সেই শত্রুব ধন দেখিয়া আমাব
মন মুগ্ধ হইয়া গিয়াছিল ; সুতবাং আমাব তদানীন্তন অবস্থা আমিই বুঝিতে
পারি নাই , তথাপি আপনি তাহা শ্রবণ করুন ॥২॥

কাশ্বোজদেশের রাজা সুবর্ণখচিত মেঘলোম, মৃষিকলোম ও বিড়াললোম-
নির্মিত উত্তরীয়বস্ত্র এবং অগ্ন্যপ্রকাব বহুতব উত্তরীয়বস্ত্র ও চর্ম্ম উপহাব দিয়া-
ছিলেন ॥৩॥

অস্থানস্থিতিবিকল্যাণাংশ্চিশতং শুকনাসিকান্ ।
 উষ্ট্রবামৌস্ত্রিগর্তাশ্চ পুষ্টাঃ শীলুশমীজুদৈঃ ॥৪॥
 গোবাসনা ব্রাহ্মণাশ্চ দাসনৌয়াশ্চ সৰ্ব্বশঃ ।
 প্রীত্যর্থং তে মহারাজ । ধৰ্ম্মবাত্সো মহাত্মনঃ ॥৫॥
 শতং দাসীসহস্রাণাং কার্পাসিকনিবাসিনাম্ ।
 শ্যামাস্ত্রয়ো দীৰ্ঘকেশ্যো হেমাভবগভূষিতাঃ ।
 শূদ্রা বিপ্রোত্তমার্হানি বান্ধবাণ্যজিনানি চ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অস্থানিতি । ত্রিগর্তাঃ ত্রিগর্তদেশীয়া রাজানঃ, তিষ্ঠিরিপক্ষিবৎ কল্যাণান্ কবুর্ববর্ণান্, শুকনাসিকাংশ্চ ত্রিশতমস্থান, শীলু শমীজুদৈস্তত্ত্ববলৈঃ পুষ্টাঃ, উষ্ট্রাশ্চ বাম্যো গর্দভাশ্চোভযজ্ঞাতাঃ পশুবিশেষাশ্চ তাঃ, দত্তুরিতি শেবঃ ॥৪॥

গবিতি । হে মহারাজ । গা বাসযন্তি সেবার্থং গোষ্ঠেষু স্থাপয়ন্তীতি তে গোবাসনা গোসেবিনঃ, অতএব সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বথা, দাস্ততে দীয়তে এভ্য ইতি দাসনীবা দানযোগ্যাঃ, “বুদ্ধিমানো গোহিতো গোশরণ্যো দাতা যজ্ঞা ব্রাহ্মণঃ পাত্রমাহঃ” ইতি যমেন পাত্রত্বাভিধানাদিতি ভাবঃ, তে প্রতিকা ব্রাহ্মণাশ্চ, মহাত্মনো ধৰ্ম্মবাত্সো যুধিষ্ঠিরস্ত, প্রীত্যর্থম্ আগতা ইতি শেবঃ ॥৫॥

শতমিতি । যা দাস্তাঃ শ্যামাঃ “শীতে স্থখোৎসর্কাদী গ্রীষ্মে চ স্থলীতলা । তপ্তকাঞ্চন-বর্ণাভা সা জী শ্যামেতি কথ্যতে ॥” ইত্যুক্তলক্ষণাঃ, তন্ময়ঃ কৃশাক্ষ্যঃ, দীৰ্ঘকেশ্যো হেমাভরণ-ভাবতভাবদীপঃ

ওর্ণাঃ প্রাবারা অস্ত্রান্তজিনানীতি বা বিভাগঃ ॥৩॥ তিষ্ঠিরিকল্যাণান্ তিষ্ঠিরিপক্ষিবচ্চিহ্নান্ । উষ্ট্রা বাম্যো গর্দভাশ্চ সৰ্ব্বযজ্ঞাঃ । উভয়েহপি শীবাদিনা পুষ্টিং গতাঃ ॥৪॥ গোবাসনা বলী-বর্দপোষকাঃ ক্ষেত্রাদিবুদ্ধিমন্তো ব্রাহ্মণাঃ । তথা দাসনীয়া দাস্তযোগ্যাঃ শূদ্রাদয়ো ব্রাহ্মণা এব বা তাদৃশাঃ । যথোক্তং মূৰ্খান্ ব্রাহ্মণান্ প্রকৃত্য গুরুপ্রোক্তভাবে—“যস্ত নৈবং শতং রাজন্ন গৃহীতং বিশাম্পতে ।। কামং তং ধার্মিকো রাজা শূদ্রকর্মাণি কারয়েৎ ॥” ইতি । অগ্নিন্ পক্ষে ত্রিধৰ্ম্মং জীমি যাজনাধ্যাপনপ্রতিগ্রহাঃ সৰ্ব্বানি হ্যজ্ঞানি ধনলাভরূপফলহীনানি যেষাং তে ত্রিধৰ্ম্মাঃ । বিজ্ঞাধ্যয়নসংকর্ষশূন্তত্বাৎ যাজনাদিনা ইত্যর্থঃ । তৈত্তিরিধৰ্ম্মসংজ্ঞাঃ প্রদেয়ো

ত্রিগর্তদেশের রাজাবা তিষ্ঠিবিপক্ষীকৃত গ্রাম কবুর্ববর্ণ এবং শুকপক্ষীর গ্রাম নাসিকায়ুক্ত তিন শত অশ্ব এবং শীলুবল, শমীফল, ইন্দ্রদীফলে পরিপুষ্ট উষ্ট্র ও অশ্বতর উপহার দিয়াছিলেন ॥৪॥

মহাবাজ ! গোসেবী এবং সৰ্ব্বপ্রকাৰে দানেব যোগ্য প্রসিদ্ধ প্রসিদ্ধ ব্রাহ্মণ, মহাত্মা যুধিষ্ঠিবেব সম্ভোবেব জ্ঞাত আসিবাছিলেন ॥৫॥

(৪) :- ইতঃ প্রভৃতি বিভিন্নপুস্তকে বিভিন্নঃ পাঠাঃ পশিলক্ষ্যন্তে, তে চ প্রয়োজনক্ষেত্রেণৈঃ ।

বলিঞ্চ কুৎসমাদায় তরুকচ্ছনিবাসিনঃ ।

উপনিম্ন্যর্মহাবাজ । হযান্ গান্ধারদেশজান্ ॥৭॥

ইন্দ্রকুটৈর্বর্তয়ন্তি ধাতৈর্ঘে চ নদীমুথৈঃ ।

সমুদ্রনিম্নুটে জাতাঃ পারেসিন্ধু চ মানবাঃ ॥৮॥

তে বৈরামাঃ পারদাশ্চ আভীবাঃ কিতবৈঃ সহ ।

বিবিধং বলিমাদায় বহ্নানি বিবিধানি চ ॥৯॥

অজাবিকং গোহিরণ্যং খবোষ্ট্রং ফলজং মধু ।

কম্বলান্ বিবিধাংশ্চৈব দ্বারি তিষ্ঠন্তি বারিতাঃ ॥১০॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

ভূবিতাশ্চ, তরুপাণাম্, কার্পাসিকো নাম দেশস্তন্নিবাসিনাং দাসীসহস্রাণাং শতং লক্ষসংখ্যা-
স্তাদৃশীদাসীবিত্যর্থঃ, বিপ্রোত্তমানাম্ অর্হানি যোগ্যানি, রাব্বাণি বহুমুগসম্বন্ধানি অজিনানি
চ, শূদ্রা দহুরিতি শেষঃ । যটপদসিদ্ধং পঞ্চম্ ॥৬॥

বলিমিতি । হে মহাবাজ । তরুকচ্ছো নাম দেশস্তন্নিবাসিনো রাজানঃ, কুৎসং বলি-
মুপহারম্, গান্ধারদেশজান্ হযানখাংসাদায়, উপনিম্ন্যঃ উপজহঃ ॥৭॥

ইন্দ্রেতি । সিঙ্কোঃ সমুদ্রস্ত পায় ইতি পাবেসিন্ধু, সমুদ্রনিম্নুটে সমুদ্রসম্মিহিতভবনো-
ক্তানে জাতা যে চ মানবাঃ, ইন্দ্রকুটৈর্ধ্বনগর্জনবিদৌর্গজাতৈর্বৃষ্টিজলসমুৎপত্তৈর্বা, নদীমুখৈর্নদী-
মুখোখজলজাতৈশ্চ ধাতৈঃ, বর্তয়ন্তি জীবিকাং নির্বাহয়ন্তি, তে বৈরামাস্তদাখ্যাঃ । বলিং
করম্ । অজাশ্চাগাশ্চ অববো মেবাশ্চ তৎ, গাবশ্চ হিরণ্যানি ধনানি চ তৎ, খবা গর্দভাশ্চ
উষ্ট্রাশ্চ তৎ, ফলজং মধু পানমাণি চাদায় ॥৮—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

বলিস্ত্রিখর্ষবলিস্ত্রিমিত্যর্থঃ । বারিতা ইত্যনেন তেষামত্যস্তহীনতা দর্শিতা ॥৫॥ কার্পা-
সিকো দেশবিশেষঃ ॥৬॥ তরুকচ্ছো দেশঃ, কাঞ্চনময়ঃ সঙ্গমপ্রদেশো যস্মিন্ স তথা ।
“ভর্তুর্ভূমি কাম্বনৈ । অথ কচ্ছঃ শ্রাদদনম্” ইতি বিখ্যঃ ॥৭॥ সমুদ্রসমীপস্থনিম্নুটে গৃহো-
ক্তানে সমুদ্রনিম্নুটে ইন্দ্রকুটৈরিজ্ঞেগৈবাকুটৈর্ন তু কর্ণাদিকৈস্ত্রিবিধকম্বজাপৈর্কর্ণধনধাতৈঃ বৃষ্টা-

স্বর্ণবর্ণা, কুশাজী, দৌর্ধকেশী এবং স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত কার্পাসিকদেশবাসিনী
একলক্ষ দাসী এবং উত্তম ব্রাহ্মণব যোগ্য বহুমুগেব চর্য—এই সকল বস্তু শূদ্রেবা
দিয়াছিল ॥৬॥

মহাবাজ ! তরুকচ্ছনিবাসী রাজাবা সর্বপ্রকার উপহাব এবং গান্ধাবদেশীয়
বহুতব অশ্ব দিবাছিলেন ॥৭॥

যে সকল মনুষ্য সমুদ্রতীরে গৃহোক্তানে জন্মিয়া বৃষ্টিব জলে বা নদীব জলে
উৎপন্ন ধাত্ত দ্বাবা জীবিকানির্ব্বাহ কবে, সেই বৈবাম, পাবদ, আভীব ও
কিতবগণ নানাবিধ কব, নানাবিধ বহ্ন, ছাগ, মেঘ, গো, ধন, গর্দভ, উষ্ট্র,

প্রাগ্জ্যোতিষাধিপঃ শুবো য্লেচ্ছানামধিপো বলী ।

যবনৈঃ সহিতো রাজা ভগদন্তো মহাবথঃ ॥১১॥

আজানেয়ান্ হয়ান্ শীঘ্রানাদাযানিলবংহসঃ ।

বলিঞ্চ কৃৎস্নমাদায় দ্বাবি তিষ্ঠতি বারিতঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

অশ্বসাবময়ং ভাণ্ডং শুদ্ধদন্তংসরুনসীন্ ।

প্রাগ্জ্যোতিষাধিপো দত্ত্বা ভগদন্তোহব্রজন্তদা ॥১৩॥

দ্যক্ষাংস্ত্র্যক্ষান্ ললাটাক্ষান্ নানাदिग्न्यः समागतान् ।

ঔক্ষীযানস্তবাসাংশ্চ বোমকান্ পুরুষাদকান্ ।

একপাদাংশ্চ তত্রাহমপশ্চাৎ দ্বারি বারিতান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রাগিতি । ভগদন্তো নাম । আজানেয়ান্ উৎকৃষ্টজাত্যুৎপন্নান্, হয়ান্ধান্, শীঘ্রান্
জ্ঞতগামিনঃ, অতএব অনিলবংহসো বায়বেগান্ । বলিঞ্চ করম্ ॥১১—১২॥

অশ্বেতি । অশ্বসাবময়ম্ উৎকৃষ্টপাষণনির্মিতম্, ভাণ্ডং ভূষণম্, শুদ্ধানাং দন্তানাং
ৎসরবো মুষ্টবো যেধাং তান্, অসীন্ তববারাংশ্চ দত্ত্বা । “ভাণ্ডং ভূষণমাত্রেহপী”তি বিশ্বঃ ॥১৩॥

দ্যক্ষানিতি । হে অক্ষিণী যেধাং তান্ । অশ্রুত্রাপ্যেবম্ । ঔক্ষীযান্ ঔক্ষীষধারিণঃ,
অস্তবাসান্ ত্যক্তবসনান্ কোপীনধারিণঃ, বোমকান্ বোমাবৃতদেহান্, বোমকদেশীয়ান্ বা,
পুরুষাদকান্ নরমাংসভোজিনঃ, একপাদাংশ্চ লোকান্ । বচপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভাবে তু নদীমূর্থের্নদীপ্রভবৈঃ ॥৮—৯॥ কলজং মধুকাদি জাতীয়ম্ ॥১০—১২॥ অশ্বসার
হীরপদ্মরাগাদিমণয়স্তম্ভয়ম্, ভাণ্ডং ভূষণম্ । “ভাণ্ডং ভূষণমাত্রেহপী”তি বিশ্বঃ । ৎসরঃ

ফলজাত মত্ত এবং নানাবিধ কঙ্কল লইয়া উপস্থিত হইলে দৌবারিকেবা নিবেধ
কবিয়াছিল, তাই তাহাবা দ্বাবেই অবস্থান কবিতেনিহিল ॥৮—১০॥

য়েচ্ছগণেব অধিপতি প্রাগ্জ্যোতিষনগবেব রাজা মহাবীৰ ও মহাবথ ভগদন্ত
বায়ুব শ্রায় বেগবান্ বহুতব উৎকৃষ্ট অশ্ব এবং সর্বপ্রকাব উপহাব লইয়া যবনগণেব
সহিত উপস্থিত হইলে, দৌবারিকগণ বাবণ কবিল, তখন তিনিও দ্বাবে অবস্থান
কবিতে লাগিলেন ॥১১—১২॥

তাহাব পব সেই ভগদন্ত বাজা উৎকৃষ্ট পাথবেব অলঙ্কার এবং উৎকৃষ্ট
হস্তিদন্তনির্মিত-মুষ্টিযুক্ত তববারি দান করিয়া গমন কবিলেন ॥১৩॥

তাহাব পব আমি দেখিলাম—দ্বিনয়ন, ত্রিনয়ন, ললাটনয়ন, ঔক্ষীষধাবী,
বস্ত্রহীন, বোমাবৃতদেহ, নরমাংসভোজী এবং একচবণসঞ্চাবী কতকগুলি লোক

(১৪) ঔক্ষীকানস্তবাসাংশ্চ, ঔক্ষীযানহয়াংশ্চৈব, বাহকান্ পুরুষাদকান্ ।

বাজানো বলিমাদায় নানারূপাননেকশঃ ।
 কঙ্কুগ্রীবান্ মহাকায়ান্ বাসভান্ দূরপাভিনঃ ।
 আজহুর্দৃশসাহস্রান্ বিনীতান্ দিক্ষু বিশ্রুতান্ ॥১৫॥
 প্রমাণায়ামসম্পন্নান্ বংস্কুতীরসমুদ্ভবান্ ।
 বাহেল্যান্ পারসীয়াংশ্চ স্তবর্ণবজ্রতং বহু ॥১৬॥
 ইন্দ্রগোপকবর্ণীতান্ শুকবর্ণান্ মনোজবান্ ।
 তথৈবেন্দ্রায়ুধনিভান্ সঙ্খ্যাব্রকপিশানপি ॥১৭॥
 অনেকবর্ণানিষ্ঠাংশ্চ গৃহীত্বাশ্বান্ মনোজবান্ ।
 জাতরূপমনন্নঞ্চ দত্তস্তৈশ্চকপাদূকাঃ ॥১৮॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

রাজান ইতি । বলিং করম্ । বাসভান্ গর্দভান্, দূরপাভিনো দূরদেশগমনসমর্থান্ ।
 আজহুঃ আহৃত্য দত্তঃ । বিনীতান্ শিক্ষিতান্, বিশ্রুতান্ প্রতিভান্ । অন্নমপি বটপাদঃ
 শ্লোকঃ ॥১৫॥

প্রমাণেতি । প্রমাণং দৈর্ঘ্যম্, আবামো বিস্তার উচ্চতেত্যর্থঃ তাভ্যাং সম্পন্নান্, বংস্কুনাং
 নদী তত্শাস্তীরসমুদ্ভবান্, বাহেল্যান্ বাহ্লিকদেশজাতান্, পারসীয়ান্ পারসীদেশজাতাংশ্চ ।
 ইন্দ্রগোপকঃ কীটবিশেষস্তবর্ণীতান্, শুকবর্ণান্ শুকপক্ষিকান্তীন্, মনস ইব জবো বেগো
 যোবাং তান্, ইন্দ্রায়ুধনিভান্ ইন্দ্রযুগ্মন্ত্যবর্ণান্, সঙ্খ্যায়াম্ যদ্ব্যং মেঘন্ত্যব্ধং কপিশান্ পিঙ্গল
 বর্ণান্ । জাতরূপং স্বর্ণম্ । একপাদকান্তদেশবাসিনঃ ॥১৬—১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

খড্গমুষ্টিঃ ॥১৩॥ অক্ষাধ্বঃ প্রাচ্যদেশভেদাঃ ॥১৪॥ নানাবর্ণান্ বাসভান্ ॥১৫॥ প্রমাণেন
 নানাদিক্ হইতে দ্বাবদেশে আসিবাছে; কিন্তু দ্বাবপালেবা প্রবেশ কবিতে
 দিতেছে না ॥১৪॥

অনেক বাজা আসিবা দশসহস্র গর্দভ উপহাব দিয়াছিলেন; সে গর্দভগুলির
 আকৃতি ও বর্ণ নানাপ্রকাব, গ্রীবা শব্ধেব শ্রাব এক শবীৰ বিশাল ছিল, আব
 সেগুলি দূবগামী, শিক্ষিত ও দিগ্‌বিক্ষ্যাত ছিল ॥১৫॥

একপাদদেশীষ বাজাবা আসিবা বহুতব স্বর্ণমুদ্রা, বৌপ্যমুদ্রা, প্রচুব মৌলিক
 স্বর্ণ এবং বংস্কুনদীৰ তীব্রজাত, বাহ্লিকদেশজাত ও পাবস্ত্রদেশজাত বেগগামী
 অশ্ব যুধিষ্ঠিবকে উপহাব দিয়াছিলেন; সে সমস্ত অশ্বগুলিই দীর্ঘ ও উচ্চ ছিল
 এবং সেগুলিব মধ্যে কতকগুলি ইন্দ্রগোপেব (মখমলীৰ) শ্রায় বক্তবর্ণ, কতক-

(১৬) প্রমাণরূপসম্পন্নান্ বংস্কুতীরসমুদ্ভবান্ । এত্যাৰ্থং দত্তস্তৈশ্চ হিরণ্যবজ্রতং বহু ।
 দত্তা প্রবেশং প্রাপ্তান্তে যুধিষ্ঠিরনিবেশনে । (১৭) ..সঙ্খ্যাব্রসদৃশানপি । (১৮) অনেক-
 বর্ণানারণ্যন... । জাতরূপমনন্নঞ্চ... ।

চীনান্ শকাংস্তথা চোড়্রান্ বর্ষবান্ বনবাসিনঃ ।
 বাষেয়ান্ হারহুণাংশ্চ কৃষ্ণান্ হৈমবতাংস্তথা ॥১৯॥
 নীপান্পানধিগতান্ বিবিধান্ দ্বাববাবিতান্ ।
 বল্যর্থং দদতস্তস্মৈ নানারূপাননেকশঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 কৃষ্ণগ্রীবান্ মহাকাযান্ বাসতান্ শতপাতিনঃ ।
 অহাৰ্বুর্দশসাহস্রান্ বিনীতান্ দিক্ষু বিপ্রজ্ঞতান্ ।
 প্রমাণবাগসম্পর্শান্ বংস্কৃতীরনিবাসিনঃ ॥২১॥
 ঔর্ণঞ্চ বান্ধবঞ্চৈব পট্টজং কীটজং তথা ।
 কুটীকৃতং তথৈবাত্র কমলাভং সহস্রশঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

চীনানিতি । অত্র চীনাদেশো দেশাঃ, তজ্জাতা রাজানোহপি চীনাদেষ উচ্যন্তে । অধি-
 গতান্ আগতান্ । নানারূপান্ অনেকশো বহুন্ পদার্থান্, বল্যর্থং করার্থম্, দদতঃ, অপগ্র-
 মিত্যহুবৃদ্ধিঃ ॥১৯—২০॥

কৃষ্ণেতি । বংস্কৃতীরনিবাসিনো রাজানঃ, কৃষ্ণগ্রীবান্, মহাকাযান্, শতপাতিনঃ ক্রোশ-
 শতগামিনঃ, বিনীতান্ শিক্ষিতান্, দিক্ষু বিপ্রজ্ঞতান্ প্রসিদ্ধান্, প্রমাণমুক্ততাং বাগং সৌন্দর্য্যঞ্চ
 সম্পৃশস্তি প্রাপ্নুবন্তীতি তান্, দশসাহস্রান্, বাসতান্ গর্দভান্, অহাৰ্বুর্দশবন্তঃ । বটপাদঃ
 শ্লোকঃ ॥২১॥

ঔর্ণমিতি । ঔর্ণং মেঘলোমনিস্মিতম্, বান্ধবং বহুমূল্যলোমজাতম্, পট্টজম্ উদ্ভিদ্ধিশেষ-
 জাতম্, কীটজম্, কুটীকৃতং বিচিত্রগুচ্ছীকৃতম্, “শ্রাৎ কুটী কুস্তদাস্তাঞ্চ মুরায়াং চিত্রগুচ্ছকে”

ভাবতভাবদীপঃ

দৈর্ঘ্যপুষ্পাদিনা, বাগেণ সম্যবর্ণেন চ সম্প্রদানধিকান্ ॥১৬—২১॥ কুটীকৃতং চিত্রগুচ্ছাকারং
 গুলি গুলকপক্ষীর শ্রায় সবুজবর্ণ, কতকগুলি ইন্দ্রধনু ব শ্রায় নানাবর্ণ, কতকগুলি
 সাক্ষ্যমেধেব শ্রায় পিঙ্গলবর্ণ এবং অশ্রু কতকগুলি অশ্রুশ্রবর্ণ ছিল ॥১৬— ১৮॥

আব দেখিলাম—চীন, শক, উড়্র, বর্ষব, বহু, বাষেয়, হারহুণ, কৃষ্ণ, হিমা-
 লয়বাসী, নীপ ও অনুপদেশীয় রাজাবা নানাবিধ পবিচ্ছদ ধাবণপূর্ব্বক দ্বাবদেশে
 উপস্থিত হইলে, দৌবাবিকেবা প্রবেশ কবিতে নিষেধ কবিল, তখন তাঁহারা
 যুধিষ্ঠিরকে নানাবিধ বহুতব দ্রব্য কব দান কবিলেন ॥১৯—২০॥

বংস্কুনদীব তীববাসী রাজাবা আসিয়া দশসহস্র গর্দভ উপহাব দিলেন, সেগুলিব
 গ্রীবা কৃষ্ণবর্ণ, শবীব বিশাল, উচ্চতা অধিক এবং সৌন্দর্য্যও যথেষ্ট ছিল, আব
 সেগুলি দিগ্‌বিখ্যাত, শিক্ষিত এবং বহুদূর গমনসমর্থ ছিল ॥২১॥

মেঘলোম, বহুমূল্যের লোম, পট্ট ও কীটসূত্রেব বস্ত্র, আর পদ্মবর্ণ ও ভাঁজ
 করা সূক্ষ্ম কার্পাসেব বস্ত্র এবং মেঘলোমেব বস্ত্র, কোমল চর্ম্ম, নিশিত ও দীর্ঘ

শ্লক্ষং বজ্রঞ্চ কাৰ্পাসমাবিকং যুহু চাজিনম্ ।
 নিশিতাংশৈচব দীৰ্ঘাসীনৃষ্টিশক্তিপবম্বধান্ ॥২৩॥
 অপরাস্তসমুদ্ভূতান্ তথৈব পরশূন্ শিতান্ ।
 রসান্ গঙ্গাংশ্চ বিবিধান্ রত্নানি চ সহস্রশঃ ॥২৪॥
 বলিঞ্চ কৃৎস্নমাদায় দ্বারি তিষ্ঠন্তি বারিতাঃ ।
 শকাস্তবারাঃ কঙ্কাশ্চ রোমশাঃ শৃঙ্গিণো নরাঃ ॥২৫॥ (কলাপকম্)
 মহাগজান্ দূরগমান্ গণিতানবুদান্ হয়ান্ ।
 শতশৈশ্চব বহুশঃ স্তবর্ণং পদ্মসন্মিতম্ ॥২৬॥
 বলিমাদায় বিবিধং দ্বারি তিষ্ঠন্তি বারিতাঃ ।
 আসনানি মহাহাঁগি যানানি শয়নানি চ ॥২৭॥
 মণিকাঞ্চনচিত্রাণি গজদন্তময়ানি চ ।
 কবচানি বিচিত্রাণি শস্ত্রাণি বিবিধানি চ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ইতি মেদিনী, কমলাভং পদ্মবর্ণম্, শ্লক্ষং যক্ষ্মস্বজ্জনির্মিতম্, কাৰ্পাসম্, আবিকং মেবলোমজাতং
 বজ্রঞ্চ, যুহু কোমলম্, অজিনং চৰ্ম চ, নিশিতান্ দীৰ্ঘাসীনৃ, ঋষ্টি-শক্তি-পবম্বধান্, তত্তদাখ্যানজ-
 বিশেষান্, অপরাস্তে পশ্চিমদেশে সমুদ্ভূতান্, শিতান্ পরশূন্, বিবিধান্ রসান্ রসবস্তি
 আশ্রাদ্বিকলানি, গঙ্গান্ কতুরীপ্রভৃতীনি গঙ্গাব্যাণি, কৃৎস্নং সৰ্ব্বপ্রকারম্, বলিঞ্চ করুণাদায়,
 শকাস্তবারাঃ কঙ্কাশ্চ তন্তুদেশীবাঃ, রোমশা রোমাবৃতদেহাঃ, শৃঙ্গিণঃ শৃঙ্গাকারকেশবিজ্ঞাসবস্তৃশ্চ
 নরাঃ, দৌবারিকৈর্বারিতাঃ সস্তো দ্বারি তিষ্ঠন্তি স্ব ॥২২—২৫॥

মছেতি । গণিতান্ শতসংখ্যাভিহিতাঃ সংখ্যাতান্, দূরগমান্ দূরগমনসমর্থান্, মহাগজান্
 অবুদান্ অবুদসংখ্যান্, হয়ান্ অশ্বান্, পদ্মসন্মিতং পদ্মসংখ্যয়া সংখ্যাতম্, তচ্চাপি পুনর্বহুশঃ
 শতশঃ পরিমিতমিত্যর্থঃ, স্তবর্ণং “পঞ্চকুঞ্চলকো হাবস্তে স্তবর্ণস্ত বোদ্ধব” ইতি মছনা পরি-
 ভারতভাবদীপঃ

কৃতম্ । “জ্যাং কুটী কুন্ডদাশ্রাঞ্চ যুয়ায়াং চিত্রগুচ্ছকে” ইতি বিখঃ ॥২২—২৩॥ অপরাস্তাং
 পশ্চিমদেশাৎ সমুদ্ভূতান্ । রসান্ রসবস্তি তবুজাদীনি । গঙ্গান্ গঙ্গবস্তি পুণ্ড্রগমদাদীনি
 তরবারি, ঋষ্টি, শক্তি ও পবম্বধ এবং পশ্চিমদেশীয় নিশিত পবম্ব, স্তবস বল,
 নানাবিধ সহস্র সহস্র রত্ন এবং সৰ্ব্বপ্রকার কব—এই সমস্ত বস্ত্র লইয়া শক,
 তুৰাব ও কঙ্কদেশবাসী লোমাবৃতদেহ এবং শৃঙ্গসদৃশ কেশবিজ্ঞাসযুক্ত বহুতব
 লোক দ্বাবদেশে আসিয়া উপস্থিত হইলে, দ্বাবপালেরা তাহাদিগকে প্রবেশ কবিতে
 নিষেধ কবিল ॥২২—২৫॥

গণিত দূরগামী মহাহস্তী, অবুদ অশ্ব, প্রচুব স্তবর্ণ এবং নানাবিধ বব
 লইয়া পূর্বদেশের রাজাবা প্রথমে নিষিদ্ধ হইয়া দ্বাবদেশেই বহিলেন ; পবে

বথাংশচ বিবিধাকারান্ জাতরূপপরিষ্কৃতান্ ।

হরৈর্বিনীতৈঃ সম্পন্নান্ বৈষাভ্রপবিবাবিতান্ ॥২৯॥

বিচিত্রাংশচ পবিস্তোমান্ বভ্রানি বিবিধানি চ ।

নারাচানর্দ্ধনারাচাংশ্চত্ৰাণি বিবিধানি চ ॥৩০॥

এতদব্রু মহদব্রব্যং পূর্বদেশাধিপা নৃপাঃ ।

প্রবিষ্টা যজ্ঞসদনং পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ॥৩১॥ (কুলকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্কনি

দ্যুতে দুর্যোধনসন্তাপে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥*

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

ভাবিতং স্বর্ণমুদ্রাবিশেষম্, অস্ত্রং বিবিধং বলিং কবচাদায় দ্বারি বারিতাঃ সন্তুষ্টিষ্ঠন্তি স্ম, পূর্বদেশাধিপা নৃপা ইতি বক্ষ্যমাণেন সম্বন্ধঃ । শবনানি শয্যাঃ । মণিকাঞ্চনাভ্যাং চিত্রাণি আশ্চর্য্যানি । জাতরূপপরিষ্কৃতান্ স্বর্ণখচিতান্ । বিনীতৈঃ শিক্ষিতৈঃ, হরৈরথৈঃ, সম্পন্নান্ সংযুক্তান্, বৈষাভ্রৈর্ব্যভ্রচর্মভিঃ পবিবাবিতান্ আবৃতান্ । পবিস্তোমান্ গজগৃষ্ঠান্তরণানি, “পবিস্তোমঃ কুণ্ডো দ্বয়োঃ” ইত্যমরঃ । এতদব্রুহাদিরূপম্, মহৎ অতিপ্রচুরম্ ॥২৬—৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ং সভাপর্কনি দ্যুতে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

৥২৪—২৮॥ বৈষাভ্রপবিবাবিতান্ ব্যাভ্রচর্মণা পরিবৃত্তান্ ॥২৯॥ পবিস্তোমান্ গজকঙ্কলান্ ।

“পবিস্তোমঃ কুণ্ডো দ্বয়োঃ” বিভ্রমরঃ ॥৩০—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপর্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

—:~:—

মহামূল্য আসন, যান ও শয্যা এবং মণিকাঞ্চনখচিত হস্তিদন্তনির্মিত বিচিত্র কবচ, বহুবিধ অস্ত্র, শিক্ষিত অশ্বসংযুক্ত স্বর্ণখচিত এবং ব্যাভ্রচর্মে পবিবেষ্টিত নানাপ্রকার বথ, বিচিত্র হস্তিকঙ্কল, নানাবিধ বস্ত্র, নাবাচ, অর্দ্ধনাবাচ ও বহুবিধ ছত্র—এই সমস্ত দ্রব্য দান কবিয়া, সেই পূর্বদেশীয় রাজারা মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের যজ্ঞভবনে প্রবেশ কবিয়াছিলেন” ॥২৬—৩১॥

—:~:—

(৩০) নারাজানর্দ্ধনারাজান্ শস্ত্রাণি বিবিধানি চ । * ‘.. একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’, কচিদ্রব্যাদ্যসমাপ্তির্নাস্তি ।

পঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ#ঃ—

দুর্যোধন উবাচ ।

দায়ন্তু বিবিধং তস্মৈ শৃণু মে গদতোহনঘ ।।
যজ্ঞার্থং বাজ্যভির্দত্তং মহাস্তং ধনসঞ্চয়ম্ ॥১॥
মেরুমন্দবরোর্মধ্যে শৈলোদামভিতো নদীম্ ।
যে তে কীচকবেগুনাং ছায়াং বম্যামুপাসতে ॥২॥
খসা একাসনা হর্হাঃ প্রদরা দীর্ঘবেগবঃ ।
পারদাশ্চ কুলিন্দাশ্চ তঙ্গাঃ পরতঙ্গাঃ ॥৩॥
তস্মৈ পিপীলিকং নাম উদ্ধৃতং যৎ পিপীলিকৈঃ ।
জাতরূপং দ্রোণমেয়মহার্যুঃ পুঞ্জশো নৃপাঃ ॥৪॥ (বিশেষকম্)
কৃষ্ণাল্লামাংশ্চমবান্ শুক্লাংশ্চান্যান্ শশিপ্ৰভান্ ।
হিমবৎপুষ্পজঙ্ঘৈব স্নাত্ব ক্রৌদ্ভং তথা মধু ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

দায়মিতি । দীষত ইতি দায় উপহারস্তদ্রূপম্ । “দায়ঃ সোম্বর্গভাষণে । বিভক্ত-
ব্যপিত্বদ্রব্যো তথাহরণদানযোঃ ।” ইতি মেদিনী । মহাস্তং বিশালম্ ॥১॥

মের্বিতি । যে তে, মেরুমন্দবরোঃ পরমভরোর্মধ্যে, শৈলোদাম নাম নদীম্, উভয়ত উভয়তীরে,
“তসোভয়াভিপরিষর্কৈঃ” ইতি দ্বিতীয়া, কীচকাঃ স্বরজ্জেষু বায়ুপ্রবেশেন শব্দবন্তো যে বেগবো
বংশান্তেবাম্, “বেগবঃ কীচকান্তে হ্যর্ষে স্বনন্ত্যানিলোকতাঃ” ইত্যমবঃ, বম্যাম্ ছায়াম্, উপাসতে
আশ্রিত্যাবতিষ্ঠন্তে, তে খসাদযো নৃপাঃ পিপীলিকৈর্ষদুহৃতম্, তৎ পিপীলিকং নাম, দ্রোণমেয়ং
“চতুরাটকো ভবেদ্রোণঃ” ইতি দ্রোণপরিমেয়ম্, পুঞ্জশঃ পুঞ্জপুঞ্জীকৃতম্, জাতরূপং স্বর্ণম্,
অহার্যুর্দ্রুঃ ॥২—৪॥

দুর্যোধন বলিলেন—“মহাবাজ । বাজ্যবা যুধিষ্ঠিবেব যজ্ঞেব জন্ম উপহা-
ভাবে নানাবিধ বিশাল যে ধনবাশি দিয়াছিলেন, তাহাব বিষয় আমি বলিতেছি,
আপনি শ্রবণ করুন ॥১॥

স্বমেক ও মন্দবপর্যন্তেব মধ্যে শৈলোদানদীৰ উভয়তীরে শকাযমান বাঁশ-
বনের মনোহর ছায়াতে ঘাঁহারা বাস কবেন, সেই খস, একাসন, অর্হ, প্রদব,
দীর্ঘবেগু, পাবদ, কুলিন্দ, তঙ্গণ ও পবতঙ্গণজাতীয় বাজ্যবা পিপীলিকাব উদ্ধৃত
পিপীলিকনামক স্বর্ণ দ্রোণে কবিষা মাণিয়া বাশি বাশি দান করিয়া-
ছিলেন ॥২—৪॥

উত্তবেভ্যঃ কুরুভ্যশ্চাপ্যাপোতং মাল্যমম্মুভিঃ ।
 উত্তবাদপি কৈলাসাদোষধীঃ স্তম্হাবলাঃ ॥৬॥
 পার্শ্বতীয়া বলিষ্ঠান্যমাহত্য প্রণতাঃ স্থিতাঃ ।
 অজাতশত্রোৰ্নৃপতেৰ্হাবি তিষ্ঠন্তি বাবিতাঃ ॥৭॥ (বিশেষকম্)
 যেহপর্যর্কে হিমবতঃ সূর্য্যোদয়গিরৌ নৃপাঃ ।
 কারুষে চ সমুদ্রান্তে লৌহিত্যমভিতশ্চ যে ॥৮॥
 ফলমূলশনা যে চ কিবাতাশ্চর্ষ্যবাসসঃ ।
 ত্রুরশস্ত্রাঃ ত্রুরকৃতস্তাংশ্চ পশ্যাম্যহং প্রভো । ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণানিতি । পার্শ্বতীয়া বাহানশ্চ, লগামান উৎকৃষ্টান, “লগামং গৃহগুণাং ভূবাধাধা-
 কেতুর্” ইত্যমবঃ, কৃষ্ণান্ অগ্নান্ শশিপ্রভান্ গুহ্মাংশ্চ, চমরান্ চামবাণি, “চমরশ্চামবে
 দৈত্যে” ইতি হেমচন্দ্রঃ, তথা হিমবতঃ পর্বতস্ত গুপ্তজং স্বাহ ক্ষৌজং মক্ষিকাসমুৎপন্নং মধু চ,
 অম্মুভির্জলপথৈঃ, উত্তবেভ্যঃ কুরুভ্যো দেশেভ্যঃ, অপোতম্ উটু। আনীতং মাল্যং,
 উত্তরাং কৈলাসাদপোতাঃ, স্তম্হাবলা বীৰ্য্যবতীঃ, ওষধীর্গতাশ্চ, অগ্নাং বলিঃ করক, আহত্য
 অজাতশত্রোৰ্যুধিষ্ঠিরস্ত নৃপতেৰ্হাবি, প্রণতাঃ স্থিতা অপি দৌবারিকৈর্বারিতাঃ সন্ত-
 তিষ্ঠন্তি স্ম ॥ ৬ ৭ ॥

য ইতি । সর্বত্র নিবসন্তীতি শেবঃ । সমুদ্রান্তে কারুষে তদাখ্যে দেশে, লৌহিত্য
 নাম পর্বতম্, অভিত উভয়পার্শ্বে, পূর্ববদ্বিতীয়া । ত্রুরকৃতো নবহত্যাধিনিশংসকার্য-
 কারিণঃ ॥৮—৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

দায়স্থিতি । দাযং করার্থং দেয়ং ধনম্ । “দাযো দানে যৌতুকাদিধনে” ইতি বিশ্বঃ ॥১—৪॥
 কৃষ্ণানিত্যাদয়ো মণিভেদাঃ । পাঠান্তরে হিমমং হিমানয়জম্ ॥৫—৭॥ লৌহিত্যং পর্বতম্

উৎকৃষ্ট কৃষ্ণবর্ণ চামব, আব চন্দ্রেব শ্রায় গুরুবর্ণ চামব, হিমালয়েব পুষ্পজাত
 সুস্বাদু মধু, জলপথে উত্তরকুকদেশ হইতে আনীত মাল্য, উত্তরকৈলাস হইতে
 আনীত বীৰ্য্যবান্ ওষধ এবং অগ্ন্যাগ্ন উপহাব লইয়া পার্শ্বত্যা বাজাবা যুধিষ্ঠিরেব
 দ্বাবে আসিয়া অবনতভাবে উপস্থিত হইলেন, তথাপি দ্বাবপালেবা বাবণ কবিল
 বলিয়া তাঁহাবা সেইখানেই অবস্থান কবিতে লাগিলেন ॥৫—৭॥

মহাবাজ । যে সকল রাজা হিমালয়েব অপবপার্শ্বে, উদযাচলে, সমুদ্রেব
 প্রান্তবর্তী করষদেশে এবং লৌহিত্যপর্বতেব দুইদিকে বাস কবেন, আব যে
 সকল কিবাতনৃপতি ফল-মূল ভোজন কবেন, চর্ষ্য পবিধান কবেন, ভীষণ অস্ত্র
 ধারণ কবেন এবং নৃশংস কার্য্য কবিয়া থাকেন, তাঁহাদিগকেও আমি দেখিয়া-
 ছিলাম ॥৮—৯॥

চন্দনাগুরুকাষ্ঠানাং ভাবান্ কালীয়কস্ত চ ।
 চৰ্ম্মবত্স্ববর্ণানাং গন্ধানাক্ষৈব বাশযঃ ॥১০॥
 কৈবাতকীনামযুতং দাসীনাঞ্চ বিশাংপতে । ।
 আহৃত্য বমণীযার্থান্ দূবগান্ যুগপক্ষিণঃ ॥১১॥
 নিচিৎ পৰ্বতেভ্যশ্চ হিরণ্যং ভূরিবর্চসম্ ।
 বলিঞ্চ কৃৎস্নমাদায় দ্বাবি তিষ্ঠন্তি বাবিতাঃ ॥১২॥ (বিশেষকম্)
 কৈবাতা দরদা দৰ্বাঃ শূরা বৈনায়কাস্তথা ।
 ঔদুম্বরা ছৰ্ভিভাগাঃ পারদা বাহ্লিকৈঃ সহ ॥১৩॥
 কাশ্মীবাশ্চ কুমাবাশ্চ ঘোরকা হংসকায়নাঃ ।
 শিবি-ত্রিগৰ্ভ-যৌধেয়া বাজ্ঞা মদ্রকেকয়াঃ ॥১৪॥
 অম্বষ্ঠাঃ কোকুরাস্তাক্ষ্য বাস্তুপাঃ পহুবৈঃ সহ ।
 বসাতয়শ্চ মৌলেয়াঃ সহ ক্ষুদ্রকমালবৈঃ ॥১৫॥
 শৌণ্ডিকাঃ কেবলাশ্চৈব শকাশ্চৈব বিশাংপতে । ।
 অঙ্গা বঙ্গাশ্চ পৌণ্ড্রাশ্চ শাণবত্যা গয়ান্তথা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

চন্দনেতি । কালীয়কস্ত কৃষ্ণাণ্ডরোশ্চ ভাবান্ । গন্ধানাং যুগমদাদীনাং গন্ধদ্রব্যানাং,
 রাশয়ো রাশীন্ । কৈবাতকীনাং কিরাতজাতীয়ানাং । বমণীয়া অর্থা বাগাদিবিষয়া যেষাং
 তান্ । নিচিৎ সঞ্চিতম্ । ভূরিবর্চসমিত্যর্থ অং । তিষ্ঠন্তি পূর্বোক্তা হিরালয়াদিবাসিন
 ইতি শেষঃ ॥১০—১২॥

কৈবাতা ইতি । এতে দেশনামানুসারিনামানো রাজানঃ । রাজ্ঞাঃ ক্ষত্রিয়াঃ ।
 তাক্ষ্যাস্তাক্ষ্যদেশাধিপাঃ । শকাঃ পূর্বোক্তভিরাঃ । শৌভনা জাতয়ঃ কুলানি যेषাং তে,

চন্দনকাষ্ঠ, অগুরুকাষ্ঠ, কৃষ্ণাণ্ডককাষ্ঠ, চৰ্ম্ম, বত্স, সুবর্ণ এবং গন্ধদ্রব্যের
 বাশি, কিরাতজাতীয় দশসহস্র দাসী, মনোহব অথচ দূরগামী পশু ও পক্ষী,
 পৰ্বত হইতে সংগৃহীত অত্যুজ্জল হীৰক এবং সর্বপ্রকার কর লইয়া সেই
 পূর্বোক্ত বাজারা দ্বাবে আসিয়া দ্বারপালকর্তৃক নিবাসিত হইয়া অবস্থান
 করিতেছিলেন ॥১০—১২॥

কিরাত, দরদ, দৰ্ব, শূর, বৈনায়ক, ঔদুম্ব, ছৰ্ভিভাগ, পারদ, বাহ্লিক,
 কাশ্মীব, কুমাব, ঘোবক, হংসকায়ন, শিবি, ত্রিগৰ্ভ, যৌধেয়, মদ্র, কেকয়,
 অম্বষ্ঠ, কোকুর, তাক্ষ্য, বাস্তুপ, পহুব, বসতি, মৌলেয়, ক্ষুদ্রক, মালব,

(১৩)....শূরা বৈ যমকাস্তথা... । (১৪) কাশ্মীরাঃ ক্রন্দমানাশ্চ পৌরবা হংসনায়কাঃ... ।

(১৫)....বস্ত্রপাঃ পহুবৈঃ সহ . । (১৬) পৌণ্ড্রিকাঃ কুঙ্করাশ্চৈব .. ।

সুজাতয়ঃ শ্রেণিমন্তঃ শ্রেয়াংসঃ শস্ত্রধারিণঃ ।

আজহুঃ ক্ষত্রিয়া বস্ত্রং শতশোহজাতশত্ৰবে ॥১৭॥ (কুলকম্)

বঙ্গাঃ কলিঙ্গা মগধাস্তাত্রালিপ্তাঃ সপুণ্ড্রকাঃ ।

দ্রাবিড়োদ্ভাঃ সপাণ্ড্যাশ্চ চোলাঃ কোল্যাস্তথৈব চ ॥১৮॥

কর্ণপ্রাবৰ্ণাশ্চৈব বহবস্তত্র ভাবত । ।

তত্রস্থা দ্বারপালৈস্তে প্রোচ্যন্তে বাজশাসনাৎ ।

কৃতকালঃ সবলযন্ততো দ্বারমবাপ্স্যথ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

ঈশাদন্তান্ হেমকক্ষান্ পদ্মবর্ণান্ কুথারুতান্ ।

শৈলাভান্ নিত্যমন্ত্রাংশ্চাপ্যভিতঃ কাম্যকং সবঃ ॥২০॥

দদ্বৈকৈকো দশ শতান্ কুঞ্জবান্ কবচারুতান্ ।

ক্ষমাবতঃ কুলীনাংশ্চ দ্বারেন প্রাবিশংস্তদা ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

“জাতিহৃদসি মালত্যাং চুম্ব্যং জাতীফলে কুলে” ইতি ত্রিকাংশেবঃ । শ্রেণিমন্তঃ শ্রেণিক্রমেন দ্বারোপাস্তেহবস্থিতাঃ । অজাতশত্ৰবে যুধিষ্ঠিরায় ॥১৩—১৭॥

বঙ্গা ইতি । কোল্যাঃ কোলদেশীয়াঃ । তত্র তদানীম্ । তত্রস্থা দ্বারোপাস্তবর্তিনঃ । কৃতকাল। রাজাদেশাৎ কৃতপ্রবেশসমযাঃ, বলিভিঃ করৈঃ সহেতি সবলযো দস্তকরা ইত্যর্থঃ । এতেন কবদানানন্তরমেব সর্কেষাং প্রবেশনিষম আসীদिति প্রতীয়তে । উনবিংশঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥১৮—১৯॥

ঈশেতি । ঈশা লাক্ষ্মদণ্ড ইব দস্তো যেষাং তান্, হেমঃ স্বর্ণস্ত কক্ষা বন্ধনরজ্জ্বর্ষেযাং তান্, পদ্মবর্ণান্, কুথৈরাস্তরগন্ধলৈরারুতান্, শৈলাভান্ পর্বতপ্রমাণান্, নিত্যমন্ত্রান্,

ভাবতভাবদ্বীপঃ

১৮—২১। কালীয়কস্ত কৃষ্ণাণ্ডয়োঃ ॥১০—১১॥ নিচিভং রাণীকৃতং পর্বতেভ্যোহপি ভূমি-বর্জনং ভেজয়ি । অর্শ আত্ৰচ্ ॥১২—১৩॥ কৃতকালঃ কৃতপ্রস্তাবাঃ, কৃতদ্বারা ইতি পাঠে দ্বারং প্রতীহারেণ সখ্যম্ ॥২০॥ ঈশাদন্তান্ লাক্ষ্মদণ্ডতুল্যদন্তান্, হেমকক্ষাঃ স্বর্ণবরজাঃ

শৌণ্ডিক, কেবল, শক, অঙ্গ, বঙ্গ, পৌণ্ড্র, শাণবত্য এবং গয়—এই সকল দেশেব অধিপতি সঙ্কশজাত শ্রেষ্ঠ ক্ষত্রিয় বাজারা অস্ত্রধাবণপূর্বক শ্রেণীবদ্ধভাবে থাকিয়া যুধিষ্ঠিরকে প্রচুব ধন দান কবিলেন ॥১৩—১৭॥

তাহাব পব বঙ্গ, কলিঙ্গ, মগধ, তাম্রলিপ্ত, পুণ্ড্রক, দ্রবিড়, উড়, পাণ্ড্য, চোল, কোল এবং কর্ণপ্রাবৰ্ণদেগেব বহুতব বাজাকেই দ্বারপালেবা রাজশাসন অনুসাবে বলিল যে, “আপনাবা প্রবেশেব সময় কবিয়া নিন, তাহাব পব কর দিন, তৎপবে দ্বার পাইবেন” ॥১৮—১৯॥

(২১)...দ্বারেন প্রাবিশংস্তদা ।

এতে চান্বে চ বহবো নানাদিগ্ভ্যঃ সমাগতাঃ ।
 অনৈশ্চোপাহতান্বে রত্নানি স্তমহাভিঃ ॥২২॥
 রাজা চিত্রবথো নাম গন্ধৰ্বো বাসবানুগঃ ।
 শতানি চত্বার্যদদদ্ধয়ানাং বাতবংহসাম্ ॥২৩॥
 তুম্বকস্ত প্রমুদিতো গন্ধৰ্বো বাজিনাং শতম্ ।
 আত্ৰপত্ৰসবর্ণানামদদদ্ধেমমালিনাম্ ॥২৪॥
 কৃতী রাজা তু কোবব্য । শূকবাণাং বিশাংপতে ।।
 অদদদগজরত্নানাং শতানি স্তবহুন্তথ ॥২৫॥
 বিরাটেন তু মৎস্তেন বল্যার্থং হেমমালিনাম্ ।
 কুঞ্জরাণাং সহস্রে দ্বৈ মত্তানাং সমুপাহতে ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

কাম্যকং নয়ঃ অভিভঃ কাম্যকসরসজীয়েব্ জাতানিতি শেবঃ, কবচাবৃত্তান, ক্ষমাবতঃ সহি-
 ষ্ণু, কুলীনাংচ, দশশতান্ কুজবান্ গজান্ দত্তা, তদা একৈকো রাজা দ্বায়েণ প্রবিশন্নানী-
 দ্বিতি শেবঃ ॥২০—২১॥

এত ইতি । উপাহতানি উপহাবভাবেন দত্তানি, অত্র রাজস্বয়জ্ঞে ॥২২॥

রাজেতি । বাসবানুগ ইত্যাহুচবঃ । হযানামখানাম্, বাতবংহসাং বায়ুবেগানাম্ ॥২৩॥

তুম্বকরিতি । আত্ৰপত্ৰেণ সমানো বর্ণো যেষাং তেষাম্, হেমমালিনাং স্বর্ণমাল্যানাম্ ॥২৪॥

কৃতীতি । শূকবাণাং তদাখ্যদেশস্ত । গজরত্নানাং গজমুক্তানাম্ ॥২৫॥

বিরাটেনেতি । মৎস্তেন মৎস্তদেশাধিপতিনা । বল্যার্থং করার্থম্ ॥২৬॥

তদনন্তর এক এক রাজা এক এক সহস্র হস্তী দান করিয়া তখন দ্বার
 দিয়া প্রবেশ করিলেন ; সেই হস্তীগুলি কাম্যকসরোবরের তীবে জন্মিয়াছিল,
 সর্বদাই মত্ত অথচ সহিষ্ণু ছিল এবং সেগুলির আকৃতি পর্বততুল্য, দস্ত
 লাজলদণ্ডেব তুল্য এবং বর্ণ পদ্মেব তুল্য ছিল ; আর তাহাদেব পৃষ্ঠে আস্তবণ-
 বজ্র এবং সমস্ত অঙ্গে কবচ ছিল ॥২০—২১॥

এই সকল রাজা, আবও বহুতর রাজা নানাদিক্ হইতে আসিয়াছিলেন
 এবং অত্যাগ্ৰ মহাত্মাবাও সেই যজ্ঞে বস্ত্র উপহাব দিয়াছিলেন ॥২২॥

তার পর, ইন্দ্রের অমুচব গন্ধৰ্ব্ববাজ চিত্রবথ বায়ুব তুল্য বেগবান্ চাবি শত
 অশ্ব দান করিয়াছিলেন ॥২৩॥

তুম্বকনামক গন্ধৰ্ব্ব সন্তুষ্টচিত্তে আত্ৰপত্ৰেব স্তায় সবুজবর্ণ এবং স্বর্ণমাল্যে
 ভূষিত একশত অশ্ব দান কবিয়াছিলেন ॥২৪॥

মহাবাজ । শূকবদেশেব কৃতী রাজা বহুতর গজমুক্তা দিয়াছিলেন ॥২৫॥

(২২)...গণা দিগ্ভ্যঃ সমাগতাঃ...রত্নানীহ মহাভিঃ । (২৪)...আমভাওসবর্ণানাম্...

পাংশুবাষ্ট্রাদম্বদানো রাজা ষড়্বিংশতিং গজান্ ।
 অশ্বানাঞ্চ সহস্রে দ্বে বাজন্ । কাঞ্চনমানিনাম্ ॥২৭॥
 জবসন্তোপপন্নানাং বয়স্থানাং নবাধিপ ।।
 বলিঞ্চ কুৎস্নমাদায পাণ্ডবেভ্যো ন্যবেদয়ৎ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 যজ্ঞসেনেন দাসীনাং সহস্রাণি চতুর্দশ ।
 দাসানামযুতৈশ্চৈব সদাবাণাং বিশাংপতে । ॥২৯॥
 গজযুক্তা মহাবাজ । রথাঃ ষড়্বিংশতিস্তথা ।
 বাজ্যঞ্চ কুৎস্নং পার্থেভ্যো যজ্ঞার্থং বিনিবেদিতম্ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 বাহুদেবোহপি বাষ্পৈর্যো মানং কুর্ক্বন্ কিবৌটিনঃ ।
 অদদদৃগজমুখ্যানাং সহস্রাণি চতুর্দশ ॥৩১॥
 আত্মা হি পার্থঃ কৃষ্ণস্ত্র কৃষ্ণোহপ্যাত্মা কিবৌটিনঃ ।
 যদ্বৈত্রয়াদর্জুনঃ কৃষ্ণং সর্বং কুর্যাদসংশয়ম্ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

পাংশ্বিতি । পাংশুবাষ্ট্রাৎ পাংশুনাংকরাজ্যাং, বম্বদানো নাম । জবেন বেগেন সশ্বেন বলেন
 চ উপপন্নানাং যুক্তানাম্ । বয়স্থানাং তরুণানাম্ । বলিং করম্ ॥২৭—২৮॥

যজ্ঞেতি । যজ্ঞসেনেন জ্ঞপদেন । সদাবাণাং ভাৰ্য্যাগহিতানাম্ । অজ সংখ্যানির্দেশ-
 স্তত্তদ্রব্যপাণামনেকত্বজ্ঞাপনপথঃ । অন্তথা তাবতীনামেব সংখ্যানাং বিবক্ষিতত্বে তদেশ এব
 তেবাং দত্তদ্রব্যপাণাং স্থানান্ত্রপত্তিঃ । পার্থেভ্যঃ পাণ্ডবেভ্যঃ । এতৎ সর্বং বিনি-
 বেদিতম্ ॥২৯—৩০॥ .

বাহুদেব ইতি । মানং গৌরবং কুর্ক্বন্, আত্মনঃ প্রজ্ঞাত্বজ্ঞাপনাদিতি ভাবঃ ॥৩১॥

মৎস্ত্রদেশেব বাজা বিবাট কবেব জন্ত স্বর্ণমাল্য বিভূষিত মদমত্ত দুই সহস্র
 হস্তী দান কবিয়াছিলেন ॥২৬॥

নবনাথ । বম্বদানবাজা পাংশুবাজ্য হইতে সর্বপ্রকাব কব লইয়া আসিয়া
 তাহাব সহিত ছাব্বিশটী হস্তী এবং বেগবান্, বলবান্, বয়স্থ ও স্বর্ণমাল্যে ভূষিত
 দুই সহস্র অশ্ব পাণ্ডবগণকে দিয়া গিয়াছেন ॥২৭—২৮॥

মহাবাজ । জ্ঞপদবাজা চৌদ্দ হাজাব দাসী, এক হাজাব স্ত্রীযুক্ত দাস,
 ছাব্বিশখানি হস্তিযুক্ত বথ এবং সমগ্র বাজ্য যজ্ঞসম্পাদনেব জন্ত পাণ্ডবগণকে
 দান কবিয়াছিলেন ॥২৯—৩০॥

বৃষ্ণিবংশীয় কৃষ্ণও অর্জুনেব গৌরব বৃদ্ধি কবিবাব জন্ত চৌদ্দ হাজাব উৎকৃষ্ট
 হস্তী দান কবিয়াছিলেন ॥৩১॥

(২৭) শ্লোকাৎ পরম্ 'অদদদৃগজমুখ্যানাং শতানি শ্ববহুনি চ' ইত্যর্কমধিকং কচিৎ ।

(৩২) আত্মা হি কৃষ্ণঃ পার্থস্ত্র কৃষ্ণস্ত্রাত্মা ধনঞ্জয়ঃ

কৃষ্ণে ধনঞ্জয়স্থার্থে স্বৰ্গলোকমপি ত্যজেৎ ।
 তথৈব পার্থঃ কৃষ্ণার্থে প্রাণানপি পরিত্যজেৎ ॥৩৩॥
 সুরভীং চন্দনবমান্ হেমকুন্তসমাস্থিতান্ ।
 মলয়াদর্হুর্বাটৈচব চন্দনাগুরুসঞ্চয়ান্ ॥৩৪॥
 মণিবত্তানি ভাস্বন্তি কাঞ্চনং সূক্ষ্মবস্ত্রকম্ ।
 চোলপাণ্ড্যাবপি দ্বাবং ন লেভাতে হ্যপস্থিতৌ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
 সমুদ্রসাবং বৈদূর্য্যং মুক্তাঃ শঙ্খাংস্তথৈব চ ।
 শতশশ্চ কুথাংস্তত্র সিংহলাঃ সমুপাহরন্ ॥৩৬॥
 সংবৃতা মণিচীরৈস্ত স্ত্রামাস্তাত্ৰাস্তলোচনাঃ ।
 তান্ গৃহীত্বা নবাস্তত্র দ্বারি তিষ্ঠন্তি বাবিতাঃ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

অথ বাহুদেবঃ কথং কিবীটিনস্তাদৃশং মানমকারীদিত্যাহ—আশ্বেতি । হি বস্মাৎ ॥৩২॥
 কৃষ্ণ ইতি । আভ্যাং কৃষ্ণার্জুনযোঃ পরমং সৌহার্দ্যং প্রদর্শিতম্ ॥৩৩॥
 সুরভীনিতি । মলয়াদর্হুর্বাট পরিত্যজ্যতান্, চন্দনাগুরুণাং কাষ্ঠানাং সঞ্চয়ান্ বাশীন্ ।
 ভাস্বন্তি দীপ্তিমন্তি । এতৎ সর্কমাক্রতোতি শেবঃ । চোলপাণ্ড্যৌ তত্তদেন্দ্রিয়ৌ
 রাজানৌ ॥৩৪—৩৫॥

সমুদ্রেতি । সমুদ্রস্ত সাগরং শ্রেষ্ঠং বস্ত্রম্, বৈদূর্য্যং মণিম্ । কুথান্ গজপৃষ্ঠান্তরণানি ॥৩৬॥
 সংবৃতা ইতি । মণিচীরৈর্মণিখচিত্তমুদ্রবসনৈঃ, সংবৃতা আবৃতকটিদেশাঃ, স্ত্রামাঃ স্ত্রাম-
 বর্ণাঃ, তাত্ৰা অস্তাঃ প্রান্তভাগা যেষাং তানি লোচনানি যেষাং তে তাদৃশা নরাঃ, তান্
 সিংহলোপহারান্ সমুদ্রসারাদীন্ গৃহীত্বা, তত্র দ্বারি, দৌবারিকৈর্বাবিতাঃ সন্ততিষ্ঠন্তি স্ম ॥৩৭॥

কারণ, অর্জুন কৃষ্ণেব আত্মা ; আবাব কৃষ্ণও অর্জুনেব আত্মা । অর্জুন
 যাহা কৃষ্ণকে বলে, কৃষ্ণ তাহা নিঃসন্দেহে করেন ॥৩২॥

কৃষ্ণ অর্জুনেব জন্ত স্বৰ্গলোকও ত্যাগ কবিতো পাবেন, আবাব অর্জুনও
 কৃষ্ণেব জন্ত প্রাণও ত্যাগ কবিতো পাবে ॥৩৩॥

তা'ব পব, স্বৰ্গকুন্তপবিপূর্ণ সুগন্ধ তবল চন্দন, মলয় ও দর্হুবপর্বত হইতে
 আনীত বাশীকৃত চন্দনকাষ্ঠ ও অগুরুকাষ্ঠ, উজ্জল মণি ও বস্ত্র, সুবর্ণ এবং সূক্ষ্ম-
 বস্ত্র, এই সকল বস্তু লইয়া উপস্থিত চোলদেশেব বাজা এবং পাণ্ড্যদেশেব
 রাজাও প্রবেশ কবিবাব জন্ত দ্বাব পান নাই ॥৩৪—৩৫॥

সিংহলবাসী রাজারা সমুদ্রেব শ্রেষ্ঠরত্ন, বৈদূর্য্যমণি, মুক্তা, শঙ্খ এবং শত
 শত গজকস্থল উপহাব দিয়াছিলেন ॥৩৬॥

(৩৩) কৃষ্ণো ধনঞ্জয়স্তীত্যা... ।

(৩৬)...মুক্তাসংঘাস্তথৈব চ... । (৩৭) সংবৃতা মণিচীরৈস্ত...

৫৫ (৫)

শ্রীতীর্থং ব্রাহ্মণাশ্চৈব ক্ষত্রিয়াশ্চ বিনির্জিতাঃ ।
 উপাজহুর্বিংশশ্চৈব শূদ্রাঃ শুশ্রূষবস্তথা ॥৩৮॥
 শ্রীত্যা চ বহুমানাচ্চাপ্যুপাগচ্চন্ যুধিষ্ঠিরম্ ।
 সর্বৈব শ্লেচ্ছাঃ সর্ববর্ণা আদিমধ্যান্তজাস্তথা ॥৩৯॥
 নানাদেশসমুত্থৈশ্চ নানাজাতিভিবেব চ ।
 পর্য্যস্ত ইব লোকোহয়ং যুধিষ্ঠিবনিবেশনে ॥৪০॥
 উচ্চাবচানুপগ্রাহান্ বাজভিঃ প্রাপিতান্ বহুন্ ।
 শত্রুগাং পশ্যতো দুঃখান্মুখী মে ব্যজায়ত ॥৪১॥
 ভৃত্যাস্ত য়ে পাণ্ডবানাং তাংস্তে বক্ষ্যামি ভারত ।।
 যেষামামঞ্চ পঞ্চঞ্চ সংবিধন্তে যুধিষ্ঠিবঃ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রীতীর্থমিতি । শ্রীতীর্থং যুধিষ্ঠিরশ্চৈব । উপাজহুর্নানাবিধানি ধনানি দহুঃ ॥৩৮॥
 শ্রীত্যাতি । বহুমানাং অত্যাধরাং । আদিমধ্যান্তজা উত্তমমধ্যমাধমাঃ ॥৩৯॥
 নানেতি । নানাদেশেষু সমুত্থৈঃ সমুপগমৈর্জনৈঃ । অয়ং লোকো জগৎ, পর্য্যস্ত ইব স্থাপিত
 ইব ॥৪০॥

উচ্যেতি । রাজভিঃ প্রাপিতান্ অর্পিতান্, উচ্চাবচান্ নানাবিধান্, বহুন্, শত্রুগাং
 পাণ্ডবানাম্, উপগ্রাহান্ উপহারান্, পশ্যতো মে মম, দুঃখাং, মুখী মর্তুমিচ্ছা, ব্যজায়ত ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

১২০—২৪॥ শূকরাঃ দেশভেদান্তেষাম্ ১২৫—২৮॥ যজ্ঞসেনেন দস্তানীতি শেষঃ ১২৯—৩৫॥
 সমুদ্রসারং মুক্তাফলাদি ৩৬॥ কুখান্ করিকষলান্ ৩৭—৩৯॥ পর্য্যস্ত ইব ভূদেশোহপি

সিংহলীয় লোকেবা সেই সমস্ত বস্ত লইয়া, দ্বাবপালকর্ভুক নিষিক্ত হইয়া,
 সেই দ্বাবদেশেই অবস্থান করিতেছিল, তাহাদেব পবিধানে মণিখচিত ক্ষুদ্র বসন,
 শবীবগুলি শ্যামবর্ণ এবং নয়নেব প্রান্তভাগ বক্তবর্ণ ছিল ॥৩৭॥

ব্রাহ্মণগণ, বিজিত ক্ষত্রিয়গণ, বৈশ্যগণ এবং সেবাপবায়ণ শূদ্রগণ যুধিষ্ঠিবেব
 সন্তোষেব জন্ত নানাবিধ উপহাব দিয়াছিলেন ॥৩৮॥

উত্তম, মধ্যম ও অধম সমস্ত শ্লেচ্ছ এবং সমস্ত বর্ণ আনন্দে ও গৌববে
 যুধিষ্ঠিবেব নিকট গমন কবিয়াছিল ॥৩৯॥

নানাদেশেব লোক এবং নানাজাতীয় লোক উপস্থিত হওয়ায় বিধাতা যেন
 যুধিষ্ঠিবেব বাডীতে এই জগৎটাকেই স্থাপিত করিয়াছিলেন ॥৪০॥

বাজ্রাবা শত্রুগণকে যে বহুতব নানাবিধ উপহাব দিয়াছিলেন, তাহা
 দেখিয়া আমাব তখন দুঃখে মবিবাব ইচ্ছা হইয়াছিল ॥৪১॥

(৪১) উচ্চাবচানুপগ্রাহান্...

অযুতং ত্রীণি পদ্মানি গজারোহাঃ সসাদিনঃ ।

বথানামবুর্দঞ্চাপি পাদাতা বহবন্তথা ॥৪৩॥

প্রমীয়মাণমামঞ্চ পচ্যমানং তথৈব চ ।

বিসৃজ্যমানঞ্চান্নত্রে পুণ্যাহস্বনমেব চ ॥৪৪॥

নাভুক্তবস্ত্রং নাপীতং নালঙ্কৃতমসংকৃতম্ ।

অপশ্যং সর্ববর্ণানাম্ যুধিষ্ঠিরনিবেশনে ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

ভৃত্য ইতি । হে ভারত । পাণ্ডবানাং যে ভৃত্য ভরণযোগ্যাঃ সৈন্তাদয়ঃ, যेषাম্, আময়পকং তণ্ডুলাদি চ, পকয়াদি চ, যুধিষ্ঠিরঃ, স্যবিধস্তে খাদ্যং বিদধাতি, তে তব তান্ বক্ষ্যামি ॥৪২॥

অযুতমিতি । সাদিত্তিরখারোহিতিঃ সহেতি সসাদিনঃ । অত্রার্থে যথাসংখ্যেন সস্বকঃ ॥৪৩॥

প্রোতি । কুত্রচিৎ আময়পকং তণ্ডুলাদিকঞ্চ, প্রমীয়মাণং লৌকৈর্দ্রোণাদিনা পরিমীয়-
মাণম্, কুত্রচিচ্চ তথৈব পাচকৈঃ পচ্যমানম্, অন্নত্রে চ বিসৃজ্যমানং ভুজ্ঞানেভ্যোহন্নাদিকং
দীয়মানম্, কুত্রচিচ্চ পুণ্যাহঃ স্বনঃ স্বস্ত্যয়নপ্রবৃত্তানাং পুণ্যাহাদিঃ শব্দো যজ্ঞ তাদৃশং স্থান-
মপশ্যমিতি পরোক্ষম্ । কিঞ্চ যুধিষ্ঠিরনিবেশনে, সর্ববর্ণানাং মধ্যে কমপি জনম্, অভুক্ত-
বস্ত্রং ন, অপীতং ন, নালঙ্কৃতমনলঙ্কৃতং ন, অসংকৃতমনাদৃতঞ্চ ন, অপশ্যম্ ॥৪৪—৪৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বর্গাভূত ইব, উপগ্রাহারূপহারান্ ॥৪০—৪৩॥ প্রমীয়মাণং খাদ্যাাদিনা মানেন গম্যমানম্ ।
আময়পকম্ ॥৪৪—৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভবতে সভাপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

মহাবাজ ! পাণ্ডবগণ বাহাদেব ভবণপোষণ কবে এবং যুধিষ্ঠিব যাহা-
দিগকে পক ও অপক খাওয়া বস্তু দিয়া থাকেন, আমি আপনাকে তাহাদের সংখ্যা
বলিতেছি ॥৪২॥

হস্ত্যাবোহী সৈন্ত দশ হাজ্জাব, অশ্বাবোহী সৈন্ত তিন পদ্ম, বথাবোহী সৈন্ত
দশ কোটি এবং পদাতিসৈন্ত বহুতব আছে ॥৪৩॥

যুধিষ্ঠিরের বাড়ীতে তখন কোথাও তণ্ডুলপ্রভৃতি মাগিতেছিল, কোথাও
পাক কবিতেছিল, কোথাও পবিবেশন কবিতেছিল এবং কোথাও স্বস্ত্যয়ন-
প্রবৃত্ত ব্রাহ্মণগণের পুণ্যাহস্বনি হইতেছিল এবং আমি সমস্ত জাতিব মধ্যে
কোন লোককেই তখন অভুক্ত, অপীত, অনলঙ্কৃত বা অনাদৃত দেখি
নাই ॥৪৪—৪৫॥

অভুক্তং ভুক্তবদ্বাপি সর্বমাকুজবামনম্ ।

অভুঞ্জান যাজ্ঞসেনী প্রত্যবৈক্ষদ্বিশাংপতে ! ॥৪৬॥

দ্বৌ করৌ ন প্রযচ্ছেতাং কুন্তীপুত্রায় ভাবত ! ।

বৈবাহিকেন পাঞ্চালাঃ সথ্যেনাক্কবৃষঃ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বণি

দ্যুতে দুর্যোধনসন্তাপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অভুক্তমিতি । হে বিশাংপতে । যাজ্ঞসেনী দ্রৌপদী, অভুঞ্জান সতী, অভুক্তং ভুক্তবদ্বাপি, আকুজবামনং কুজখর্বাবধি সর্বং লোকবৃন্দম্, প্রত্যবৈক্ষৎ পর্যবেক্ষিতবতী ॥৪৬॥

দ্বাবিতি । হে ভারত । দ্বৌ সংঘৌ, কুন্তীপুত্রায়, করৌ, ন প্রযচ্ছেতাং ন দত্তবন্তৌ ।
কৌ দ্বৌ কেন চ হেতুনেত্যাহ—বৈবাহিকেন সহজেন পাঞ্চালাঃ, সথ্যেন অন্ধকবৃষশ্চ ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্বণি দ্যুতে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

মহারাজ । তৎকালে দ্রৌপদী অভুক্ত থাকিয়া কুজ ও বামনবীৰ হইতে সমস্ত লোকের মধ্যেই কে ভোজন কবিয়াছে, বা না কবিয়াছে ইত্যাদি পর্যবেক্ষণ কৰিতেন ॥৪৬॥

মহাবাজ । দুই দল লোক যুষ্টিবকে খাজনা দেয় নাই ; এক—পাঞ্চালগণ বৈবাহিকসম্বন্ধবশতঃ, দ্বিতীয়—অন্ধক ও বৃষ্ণিবংশীয়গণ সখিহনিবন্ধন (আব সকলেই খাজনা দিয়াছিল) ॥৪৭॥

—:~:—

(৪৬) শ্লোকাৎ পরমিদং শ্লোকদ্বয়মধিকং সপ্তচত্বারিংশাধ্যায়ে দুর্যোধনেনৈব সঙ্কুত-
ত্বাৎ । যথা—“অষ্টানীতিসহস্রাণি জাতকান্ গ্রহমেধিনঃ । জিংশদাসীক এতৈকো যান্ বিভর্তি
যুষ্টিবঃ । স্ত্রীতাঃ পরিভূষ্টাশ্চ তেহস্রাশংসন্ত্যরিক্ষস্বম্ ॥১॥ দশান্তানি সহস্রাণি যতীনা-
মুর্দ্ধরেতসাম্ । ভৃগুতে রুদ্রপাজীভিষুষ্টিবিনিবেশনে ॥২॥”

* ‘...বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ,’ ‘...অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ।

একপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

দুৰ্য্যোধন উবাচ ।

আৰ্য্যাস্ত য়ে বৈ ৰাজানঃ সত্যসন্ধা মহাব্রতাঃ ।

পর্যাপ্তবিভা বক্তাবো বেদোক্তাবভূথপ্লুতাঃ ॥১॥

ধৃতিমন্তো হ্রৌনিষেবা ধৰ্ম্মাত্মানো যশস্বিনঃ ।

মুৰ্দ্ধাভিষিক্তান্তে চৈনং বাজানঃ পৰ্য্যাপাসতে ॥২॥ (সুখকম্)

দক্ষিণার্থং সমানীতা রাজভিঃ কাংসদোহনাঃ ।

আরগ্যা বহুসাহস্রা অপশ্যন্তত্ৰ তত্র গাঃ ॥৩॥ -

আজহ স্তত্ৰ সংকৃত্য স্বয়মুগ্ৰম্য ভারত ! ।

অভিষেকার্থমব্যগ্রা ভাণ্ডমুচ্চাবচং নৃপাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

আৰ্য্য ইতি । বেদবিধিনিষেধাধীনাচার্য্য আৰ্য্যঃ । সত্য ইত্যপরে । সত্যসন্ধাঃ সত্যপ্রতিজ্ঞাঃ, মহাব্রতাশাস্ত্রাযণাদিবিশেষনিয়মশালিনঃ, পর্যাপ্তবিভাঃ, সমাপ্তশাস্ত্রজ্ঞানাঃ, বেদোক্তে অবভূথে যজ্ঞাস্তকৰ্ম্মণি প্লুতাঃ স্নাতাঃ, ধৃতিমন্তো ধৈৰ্য্যশালিনঃ, হ্রৌনিষেবা লজ্জাশীলাঃ । রাজ্যে মুৰ্দ্ধনি অভিষিক্তা মুৰ্দ্ধাভিষিক্তাঃ । তে চ ৰাজানঃ, এনং যুধিষ্ঠিৰম্, পৰ্য্যাপাসতে সেবন্তে স্ম ॥১—২॥

দক্ষিণেতি । কাংসৈঃ কাংসপাটৈর্হৃষ্টে যাতাঃ । গা ধেনুঃ । অপশ্যন্ জনা ইতি শেষঃ ॥৩॥

আজহ রিতি । উগ্ৰম্য উত্তোল্য ধৃষ্য । উচ্চাবচ নানাবিধম্, ভাণ্ডং কলসাদিপাণ্ডম্ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

আৰ্য্যাস্থিতি ॥১॥ হ্রৌনিষেবা লজ্জাবস্তঃ । হ্রৌনিষেধা ইতি পাঠে হ্রৌয়েবাকার্য্যান্নিষেধিকা

দুৰ্য্যোধন বলিলেন—“যে সকল বাজা বেদোক্ত-আচাৰ্য্যসম্পন্ন, সত্যপ্রতিজ্ঞ, ব্রতচাৰী, শাস্ত্রজ্ঞ, বক্তা, যজ্ঞাবসানে বেদবিধানে স্নাত, ধৈৰ্য্যশালী, লজ্জাশীল, ধৰ্ম্মাত্মা, যশস্বী এবং বাজ্যে অভিষিক্ত ছিলেন, তাঁহাবাও যুধিষ্ঠিৰেব উপাসনা কৰিয়া গিরাছেন ॥১—২॥

বাজাবা কাংসপাট্ৰেব সহিত বহুসহস্র বস্ত্ৰ ধেনু আনিয়া দক্ষিণা দিবাব জগ্ৰ সেই সেই স্থানে বাখিয়া দিয়াছিলেন ; ইহা অনেকেই দেখিয়াছিল ॥৩॥

মহাবাজ ! বাজাৰা আদৰ কৰিয়া স্নানভাবে আপন আপন হাতে কৰিয়া যুধিষ্ঠিৰেব অভিষেকেব জগ্ৰ নানাবিধ পাত্র আনিয়া অভিষেকস্থানে বাখিয়া-ছিলেন ॥৪॥

(১)---বেদান্তাবভূথপ্লুতাঃ । (২) - ৰাজানং পৰ্য্যাপাসতে ।

বাহ্লীকো বথমাহার্বীজ্জান্নদবিভূষিতম্ ।
 স্নদক্ষিণস্তং যুযুজে শ্বেতৈঃ কান্বোজ্জৈহরৈঃ ॥৫॥
 স্ননীথঃ প্রীতিমাংশৈচব হ্নুকৰ্ষং মহাবলঃ ।
 ধ্বজং চেদিপতিশৈচবমাহার্বীং স্বষমুদ্রতম্ ॥৬॥
 দাক্ষিণাত্যঃ সন্নহনং স্তম্ভযৌষে চ মাগধঃ ।
 বহ্নদানো মহেধাসো গজেন্দ্রং ষষ্টিহায়নম্ ॥৭॥
 মৎস্তস্তৃক্ষান্ হেমনদ্ধানেকলব্য উপানহৌ ।
 আবস্ত্যস্ত্রভিষেকার্থমপো বহ্নবিধাস্তথা ॥৮॥
 চেকিতান উপাসঙ্গং ধনুঃ কাশ্য উপাহবৎ ।
 অসিঞ্চ স্নৎসরুং শল্যঃ শৈক্যং কাঞ্চনভূষণম্ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

বাহ্লীক ইতি । জাম্বনদবিভূষিতং স্বর্ণালঙ্কৃতম্ । যুযুজে যোজয়ামাস । হরৈঃ শ্বেতৈঃ ॥৫॥
 স্ননীথ ইতি । স্ননীথঃ শিশুপালঃ । অহ্নুকৰ্ষত ইত্যহ্নুকৰ্ষো রথধঃস্থিতং কাঠম্ ॥৬॥
 দাক্ষিণাত্য ইতি । সন্নহনং কবচম্ । মাগধো মগধরাজঃ । মহেধাসো মহাধাহ্নকঃ,
 বহ্নদানো নাম রাজা, ষষ্টিহায়নং ষষ্টিবর্ষবয়স্কং গজেন্দ্রম্, আহার্বাদিত্যহ্নবৃত্তিঃ ॥৭॥
 মৎস্ত ইতি । মৎস্তো মৎস্তরাজঃ, হেমনদ্ধান্ স্বর্ণবেষ্টিতান্, অক্ষান্ শকটানি, একলব্যো
 নাম রাজা, উপানহৌ চর্মপাছকাদয়ম্, তথা আবস্ত্যঃ অবস্তিরাজঃ, বহ্নবিধা অপো জলানি,
 আহার্বাদিত্যহ্নবৃত্তিঃ ॥৮॥
 চেকিতান ইতি । চেকিতানো নাম রাজা, উপাসঙ্গং তুণীরম্, কাশ্যঃ কাশীরাজো ধনুঃ, শল্যঃ,
 স্নৎসরুং স্নদ্রমুষ্টিকমসিম্, কাঞ্চনভূষণং শৈক্যং শিক্যপাশ্রম্, উপাহবৎ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

যেবাং তে ॥২—৫॥ অহ্নুকৰ্ষং রথধঃস্থিতদ্বার ॥৬—৭॥ অক্ষান্ শকটান্, হেমনদ্ধান্ ধন-

বাহ্লীকবাজা স্বর্ণালঙ্কৃত একখানি বথ আনয়ন কবিয়াছিলেন এবং স্নদক্ষিণ-
 রাজা সেই বথে কান্বোজদেশীয় শ্বেতবর্ণ অশ্ব যোগ কবিয়াছিলেন ॥৫॥

চেদিদেশের রাজা মহাবল শিশুপাল সস্তম্ভচিহ্নে নিজে হাতে কবিয়া বথেব
 নীচের একখানি কাঠ এবং একটি ধ্বজ আনয়ন করিয়াছিলেন ॥৬॥

দাক্ষিণাত্যেব বাজা একটি কবচ, মগধেব রাজা একছড়া মালা ও একটি
 উষ্মীৰ এবং মহাধাহ্নকব বহ্নদানবাজা একটি ষষ্টিবর্ষবয়স্ক হস্তী দান কবিয়া-
 ছিলেন ॥৭॥

বিরটিবাজা স্বর্ণবেষ্টিত কতকগুলি গাড়ী, একলব্যরাজা দুইখানি চর্মপাছকা
 এবং অবস্তির রাজা অভিষেকেব জন্ম নানাবিধ জল দান কবিয়াছিলেন ॥৮॥

(৬) স্ননীথঃ শম্ভুমাহার্বীং কনকাক্ষো মহাযশাঃ ।

অভ্যষিঞ্চত্ততো ধৌম্যো ব্যাসশ্চ স্মমহাতপাঃ ।
 নাবদং বৈ পুৰস্কৃত্য দেবলঞ্চ মহামুনিম্ ॥১০॥
 শ্রীতিমন্ত্ৰ উপাতিষ্ঠন্নভিষেকং মহৰ্ষবঃ ।
 জামদগ্ন্যেন সহিতাস্থথান্যে বেদপারগাঃ ॥১১॥
 অভিজগ্মুর্মহাত্মানো মন্ত্ৰবহুবিদক্ষিণম্ ।
 মহেন্দ্ৰমিব দেবেন্দ্রং দিবি সপ্তর্ষয়ো যথা ॥১২॥
 অধাবয়চ্ছত্ৰমশ্চ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 ধনঞ্জয়শ্চ ব্যাজনে ভীমসেনশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 চামবে চাপি শুদ্ধে হে যমৌ জগৃহতুস্তথা ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

অভ্যষিক্ৰমিতি । ধৌম্যঃ পাণ্ডবপুৰোহিতঃ । পুৰস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য ॥১০॥
 শ্রীতীতি । অভিষেকম্, উপ লক্ষ্যাকৃত্য অতিষ্ঠন, ত্রুষ্টিমিত্যাশয়ঃ ॥১১॥
 অভীতি । মন্ত্ৰবতী ভূমিঃ দক্ষিণা যন্ত তং যুধিষ্ঠিরম্ । ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥১২॥
 অধারয়দ্বিতি । সত্যবিক্রমঃ সাত্যকিঃ, অশ্চ যুধিষ্ঠিরশ্চোপবি, ছত্ৰমধারয়ৎ; পাণ্ডবো
 ধনঞ্জয়শ্চ ভীমসেনশ্চ, ব্যাজনে তালবৃন্তধ্বমধারয়ৎ । তথা যমৌ নকুলসহদেবৌ, হে শুদ্ধে নিৰ্ম্মলে
 চামবে, জগৃহতুঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥

বাজা চেকিতান একটা তুণীব, কাশীব বাজা একখানি ধনু এবং শল্য-
 রাজা সুনন্দব মুষ্টিযুক্ত একখানি তববাবি ও শিকায় বাখিবাব উপযুক্ত একখানি
 স্বর্ণখচিত পাত্র দিয়াছিলেন ॥৯॥

তাহাব পব, ধৌম্যপুৰোহিত ও বেদব্যাস, মহর্ষি নাবদ এবং দেবলকে
 অগ্রবর্তী কবিন্না যুধিষ্ঠিবকে অভিষিক্ত করিলেন ॥১০॥

তখন পবশুভামেব সহিত অন্যান্য মহর্ষিবা এবং বেদপাবদর্শী অন্যান্য
 ব্রাহ্মণেবা নিকটে দাঁড়াইয়া সেই অভিষেক দেখিতে লাগিলেন ॥১১॥

তৎপবে যুধিষ্ঠিব মন্ত্ৰপাঠপূর্বক প্রচুব দক্ষিণা দিতে লাগিলেন, তাহাতে
 স্বৰ্গলোকে সপ্তর্ষিবা যেমন ইন্দ্রেব নিকট গিয়াছিলেন, সেইকপ মহাত্মা
 যুধিষ্ঠিবেব নিকট যাইতে লাগিলেন ॥১২॥

তদনন্তব সত্যবিক্রম সাত্যকি যুধিষ্ঠিবেব মস্তকে ছত্ৰ ধাবণ কবিল, ভীম ও
 অৰ্জুন দুই দিকে থাকিয়া দুইখানি ব্যাজন সঞ্চালন কবিতে লাগিল এবং নকুল
 ও সহদেব দুই পার্শ্বে থাকিয়া দুইটা নিৰ্ম্মল চামব আন্দোলন কবিতে
 থাকিল ॥১৩॥

উপাগ্ৰহাদ্যমিত্রায় পুৰাকল্পে প্রজাপতিঃ ।
 তমস্মৈ শঙ্খমাহার্ষীদ্বারুণং কলশোদধিঃ ॥১৪॥
 শৈক্যং নিক্সহস্রেশ্ব স্কৃতং বিশ্বকর্মাণা ।
 তেনাভিষিক্তঃ কৃষ্ণেন তত্র মে কশ্মলোহভবৎ ॥১৫॥
 তত্র স্ম দধুঃ শতশঃ শঙ্খান্ মঙ্গলকারকান্ ।
 প্রাণদন্ত সমাধাতাস্ততো রোমাণি মেহহবন্ ॥১৬॥
 প্রাপতন্ ভূমিপালাশ্চ যে তু হীনাঃ স্বতেজসা ।
 ধূমুজ্যন্নঃ পাণ্ডবাশ্চ সাত্যকিঃ কেশবোহর্ষমঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । অস্মৈ যুধিষ্ঠিরায । আহার্ষী উপহৃতবান্, কলশোদধিঃ কীরোদসাগরঃ ॥১৪॥

শৈক্যমিতি । যৎ শৈক্যং শিক্যস্থিতং দলপাত্রম্, বিশ্বকর্মা দেবশিল্পিনা, নিক্সহস্রেশ্ব
 প্রচুরতরঙ্গবর্ণেন, স্কৃতং স্কৃষ্ট নির্মিতম্, তেন চ শৈক্যেন দ্বারা কৃষ্ণেন যুধিষ্ঠিরোহভিষিক্তঃ ।
 তত্র তদানীম্, মে ময়, কশ্মলো মোহোহভবৎ, শঙ্খোঃ সমুদ্রগোবরদর্শনে দারুণেৰ্যানল-
 সন্তাপাদিতি ভাবঃ । “নিক্সো দীনাবক্সাষোঃ” “কশ্মলঃ স্রাং পিশাচেহপি কশ্মলো মোহ উচ্যতে”
 ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী ॥১৫॥

তত্রোতি । তত্র তদানীম্, মঙ্গলকারকান্ শতশঃ শঙ্খান্, দধুর্মুখবায়ুনা পূরয়ামাহর্জনাঃ ।
 অতএব সমাধাতাস্তে শঙ্খাঃ প্রাণদন্ত, ততো মে রোমাণি অহবন্ ॥১৬॥

প্রাপতন্নिति । যে তু ভূমিপালাঃ, স্বতেজসা নিজেপযুক্তবলে হীনা আসন্, তে ভূমি-

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ণান্ । “অক্ষঃ কৰ্ষে তুষে চক্রে শফটব্যবহারয়ো” ইতি বিশ্বঃ ॥৮॥ উপাসঙ্গং নিবঙ্গম্,
 স্তবসকং শোভনমুষ্টিম্, অসিং খণ্ডগম্, শৈক্যং শিক্যস্থিতং পাত্রম্ ॥২—১৩॥ বারুণং শঙ্খম্,
 কলশোদধিঃ সমুদ্রঃ, নিক্সহস্রেশ্ব স্ববর্ণেন, স্কৃতম্ আলিঙ্গং শঙ্খম্ ॥১৪॥ কশ্মলো মূর্ছা

পূর্বকালে প্রজাপতি ইন্দ্রেব জগ্না যে শঙ্খটী সংগ্রহ কবিয়াছিলেন,
 কীরোদসমুদ্র সেই বারুণ শঙ্খটী যুধিষ্ঠিরকে দিয়াছিলেন ॥১৪॥

বিশ্বকর্মা প্রচুব স্বর্ণদ্বাৰা যে জলপাত্রটী সুন্দর কবিয়া নির্মাণ কবিয়া-
 ছিলেন, কৃষ্ণ সেই জলপাত্রটী শিকা হইতে তুলিয়া লইয়া তাহা দ্বাৰা যুধিষ্ঠিরকে
 স্নান কবাইলেন ; তখন আমাব মূর্ছা উপস্থিত হইল ॥১৫॥

তখন বহুতর লোক শত শত মাসলিক শঙ্খ বাজাইতে লাগিল ; তাহাতে
 অতিবিশাল শব্দ উত্থিত হইল ; তাহা শুনিয়া আমাব বোমাঞ্চ জন্মিল ॥১৬॥

(১৫) শ্লোকাৎ পরম্ “গচ্ছন্তি পূর্বাদপরং সমুদ্রঞ্চাপি দক্ষিণম্ । উত্তরন্ত ন গচ্ছন্তি বিনা
 তাত্ । পতঞ্জলিঃ ॥” অয়ং শ্লোকঃ কতিপয়পুস্তকে অধিকো দৃশ্যতে । অন্ত্যর্থঃ সপ্তচত্বারিংশাধ্যায়
 এব উক্তঃ, অত্র চা—প্রাসঙ্গিকঃ ।

সত্ত্বস্থা বীৰ্য্যসম্পন্ন হন্তোন্ত্ৰিযদৰ্শনাঃ ।
 বিসংজ্ঞান্ ভূমিপান্ দৃষ্ট্বা মাঞ্চ তে প্রাহসংস্তদা ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ প্রহৃষ্টৌ বীভৎসুঃ প্রাদাক্ষেমবিষাণিনাম্ ।
 শতান্যনডুহাং পঞ্চ দ্বিজমুখ্যেষু ভারত ॥১৯॥
 ন বন্তিদেবো নাভাগো যৌবনাশ্বো মনুর্ন চ ।
 ন চ রাজা পৃথুবৈণ্যো ন চাপ্যাসৌম্যগীৰথঃ ॥২০॥
 যথাতিমাত্রং কোন্তেয়ঃ জিয়া পরমযা যুতঃ ।
 রাজসূয়মবার্ণৈপ্যবং হবিশ্চন্দ্র ইব প্রভুঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 এতাং দৃষ্ট্বা জিয়াং পার্থে হবিশ্চন্দ্রে যথা বিভো । ।
 কথং নু জীবিতং জ্যৈষো মম পশ্যসি ভাবত ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

পালাশ্চ, প্রাণডন্ বিসংজ্ঞাঃ সন্তো ভূমৌ লুপ্তিতা অভবন্, তবিশালশব্দাদেবেতি ভাবঃ ।
 পাণ্ডবানাং পঞ্চদ্বাং কেশবোহৃষ্টম্ এব ভবতি । সত্ত্বস্থা ধৈর্য্যশীলাঃ । তে ধৃষ্টদ্যামাদয়ঃ,
 ভূমিপান্ বিসংজ্ঞান্ মাঞ্চ বিসংজ্ঞং দৃষ্ট্বা প্রাহসন্ ॥১৭—১৮॥

তত ইতি । হে ভারত । ততঃ প্রহৃষ্টৌ বীভৎসুঃ, দ্বিজমুখ্যে ব্রাহ্মণে বৃহৎ-
 বিষাণিনাং বর্গশৃঙ্গযুক্তানাম্, অনডুহাং বৃষভাগাম্, পঞ্চ শতানি প্রাদাৎ ॥১৯॥

নেতি । বন্তিদেবাদয়ঃ প্রাচীনা রাজানঃ । তথা নানীদিত্যর্থঃ । এবমিথং রাজসূয়ম্
 অবাপ্য সমাপ্য, প্রভু বাজা হবিশ্চন্দ্রে ইব, কোন্তেবো যুধিষ্ঠিরঃ, যথা পরময়া জিয়া রাজলক্ষ্যা,
 অতিমাত্রং যুতঃ অভবৎ ॥২০—২১॥

এতামিতি । এতামৌদৃশীম্ । দৃষ্ট্বা বিত্তমানস্ত মম, জীবিতং জীবনম্ ॥২২॥

এবং যঁহাবা দুর্বল ছিলেন, সেই বাজাবা মুচ্ছিত হইয়া পড়িয়া গেলেন ;
 তখন ধৃষ্টদ্যুম্ন, পঞ্চ পাণ্ডব, সাত্যকি ও কৃষ্ণ—ইহাবা আট জন ধৈর্য্যশীল, বলবান্
 ও পরম্পর প্রিয়দর্শন লোক বাজগণকে এবং আমাকে মুচ্ছিত দেখিবা হাসিতে
 লাগিলেন ॥১৭—১৮॥

তাঁহাব পব, অর্জুন অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া ব্রাহ্মাগণকে হেমশৃঙ্গন সম্বিত
 পাঁচশত বৃষ দান কবিল ॥১৯॥

বাজা হবিশ্চন্দ্রেব ত্রায় যুধিষ্ঠির এইভাবে বাজসূয়যজ্ঞ সমাপ্ত কবিরি,
 অসাধাবণ বাজলক্ষ্মী দ্বাবা যেকল্প অত্যন্ত শোভা পাইয়াছেন, সেকল্প শোভা
 বন্তিদেব পান নাই, নাভাগ পান নাই, যৌবনাশ্ব পান নাই, মনু পান নাই,
 বেণপুত্র পৃথু পান নাই এবং ভগীবথও পান নাই ॥২০—২১॥

(২০) শ্লোকাৎ পরমপি ইদমর্কঃ কচিদধিকং দৃষ্টতে—“যযাতির্নহবো বাপি যথা রাজা
 যুধিষ্ঠিরঃ” ।

অন্ধেনেব যুগং নন্ধং বিপর্যস্তং নবাধিপ ! ।

কনীয়াংসো বিবর্দ্ধন্তে জ্যেষ্ঠা হীয়ন্ত এব চ ॥২৩॥

এবং দৃষ্ট্বা নাচ বিন্দামি শর্ম্ম পবীক্ষমাণোহপি কুরুপ্রবীর ! ।

তেনাহমেবং কৃশতাং গতশ্চ বিবর্দ্ধতাঐব সশোকতাঞ্চ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং সভাপর্ব্বণি

দ্যুতে দুর্য্যোধনসস্তাপে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—ঃঃঃ—

ভাবতকৌমুদী

অন্ধেনেতি । হে নবাধিপ । অন্ধেন জনেনেব ব্রহ্মণা, যুগম্ অস্মাকমিহং দ্বাপরম্, বিপর্য্যস্তং পূর্বাপরযুগবিপরীতং যথা স্তাস্থা, নন্ধং সম্বন্ধং সৃষ্টিমিত্যর্থঃ । যেন হি কনীয়াংসঃ কনিষ্ঠজাতা অপকৃষ্টাশ্চ, বিবর্দ্ধন্তে, জ্যেষ্ঠা জ্যেষ্ঠজাতা উৎকৃষ্টাশ্চ, হীয়ন্তে ক্রমশো হীনতাং লভন্তে । কনিষ্ঠজাতানাং পাণ্ডবানাং বৃদ্ধির্দর্শনাং জ্যেষ্ঠজাতানামুকৃষ্টানাঞ্চাস্মাকঞ্চ হ্রাসদর্শনাদিখমুৎপ্রেক্ষ্যত ইত্যাদিঃ ॥২৩॥

এবমিতি । হে কুরুপ্রবীর । এবমিখং যুধিষ্ঠিরপ্রিয়ং দৃষ্ট্বা, পরীক্ষমাণোহপি আত্মনো রাজপ্রিয়ং পর্যালোচয়মপি, অচ ইদানীম্, শর্ম্ম স্তখম্, ন বিন্দামি ন লভে, যুধিষ্ঠিরপ্রিয়মপেক্ষ্যত্মনঃ প্রিয়ো নিতান্তনিরুপদ্রবমিতি ভাবঃ । তেন হেতুনা অহম্, এবমিখং কৃশতাঞ্চ, বিবর্দ্ধতাঞ্চ, সশোকতাঞ্চ, গতাহম্মি ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্ব্বণি দ্যুতে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃঃঃ—

ভাবতভাবদীপঃ

১৫—১৭॥ মাঞ্চ বিসংজ্ঞং দৃষ্ট্বা ১৮—২২॥ যুগং দ্বাপরায়ামন্ধেনেব বিধাজ্ঞা নন্ধং সম্বন্ধ-মত এব বিপর্য্যস্তম্ ১৩—২৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫১॥

মহাবাজ । হবিশ্চন্দ্রেব ত্রায় যুধিষ্ঠিবেব এইকপ সমৃদ্ধি দেখিয়াও আমাব জীবনধাবণ কবাটাকে আপনি কি কবিয়া ভাল মনে কবিতেছেন ? ॥২২॥

হায় । নবনাথ । বিধাতা যেন অন্ধলোকেব ত্রায় এই দ্বাপবযুগটাকে বিপবীতভাবে সৃষ্টি কবিয়াছেন । কাবণ, কনিষ্ঠেবা বৃদ্ধি পাইতেছে ; আব জ্যেষ্ঠেবা ক্ষীণ হইতেছে ॥২৩॥

হে কুরুক্ষেষ্ঠ । আমি যুধিষ্ঠিবেব এইকপ সমৃদ্ধি দেখিয়া, নিজের রাজত্বেব বিষয় পর্যালোচনা কবিয়াও এখন শাস্তি পাইতেছি না । সেই জন্যই আমি এইকপ কৃশ, বিবর্ণ ও শোকাক্ত হইয়াছি” ॥২৪॥

দ্বিপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ঋং বৈ জ্যেষ্ঠো জ্যৈষ্ঠিনেয়ঃ পুত্র । মা পাণ্ডবান্ দ্বিষঃ ।

দ্বেষ্টা হৃৎখমাদন্তে যথৈব নিধনং তথা ॥১॥

অব্যুৎপন্নং সমানার্থং তুল্যমিত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।

অদ্বিষন্তং কথং দ্বিষ্যাদ্ভাদৃশঃ পুরুষৰ্ষভ ! ॥২॥

তুল্যাভিজনবীৰ্য্যশ্চ কথং ভ্রাতুঃ শ্রিয়ং নৃপ । ।

পুত্র । কাময়সে মোহান্মৈবং ভূঃ শাম্য মা শুচঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অস্মিতি । হে পুত্র । ঋং মম পুত্রেষু মধ্যে জ্যেষ্ঠঃ । অথাহং দুঃশাসনার্জুনাদিত্যো জ্যেষ্ঠ এব কিন্তু যুধিষ্ঠিরভীমাভ্যাং কনিষ্ঠ ইত্যাহ—জ্যৈষ্ঠিনেব ইতি । দ্বেষ্টান্না গান্ধার্যা অপত্যমিতি জ্যৈষ্ঠিনেবঃ, কল্যাণাদিনামিনঙ, তত এযন্ । বযসা যুধিষ্ঠিরভীমাভ্যাং কনিষ্ঠো-
হপি জ্যেষ্ঠাপুত্রস্বাজ্যেষ্ঠ ইবেত্যাশযঃ । অতএব পাণ্ডবান্ মা দ্বিষঃ । হি যস্মাৎ, দ্বেষ্টা
দ্বেষকারী জনঃ, যথৈব অস্থং হৃৎখমাদন্তে, তথৈব নিধনমপ্যাদন্তে ॥১॥

অব্যুৎপন্নমিতি । হে পুরুষৰ্ষভ । স্বাদৃশো জনঃ, অব্যুৎপন্নং স্বদেবমজানন্তম্, সমানার্থং
তুল্যধনম্, তুল্যমিত্রম্, স্বামিবন্তঞ্চ যুধিষ্ঠিরম্, কথং দ্বিষ্যৎ, কথমপি নেত্যর্থঃ ॥২॥

তুল্যোতি । হে নৃপ । পুত্র । তুল্যো যুধিষ্ঠিরশ্চ সমানে এব অভিজনবীৰ্য্যে কুলবলে
যন্ত স ভাদৃশম্, মোহাৎ ভ্রাতুঃ শ্রিয়ং কথং কাময়সে গ্রাহীতুমিচ্ছসি ; এবমীদৃশো মা ভূঃ,
শাম্য ঈদৃশাং কামামিবৰ্ণম্, মা শুচঃ শোকং মা কার্বীঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অম্ ইতি । জ্যেষ্ঠাণা অপত্যং জ্যৈষ্ঠিনেবঃ । কল্যাণাদিনামিনঙ চক্চ ॥১॥ অব্যুৎপন্নং
পরকপটানভিজ্ঞম্, সমানার্থং তুল্যধনম্ । তুল্যমিত্রং স্বমিত্রজ্যোতিষম্ । অদ্বিষন্তঞ্চ স্বামপীতি

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“পুত্র । তুমি জ্যেষ্ঠ এবং জ্যেষ্ঠাব পুত্র ; অতএব পাণ্ডব-
গণের প্রতি বিদ্বেষ কবিও না । কাবণ, পববিদ্বেষী লোক যেমন হৃৎখ পায়, তেমন
মৃত্যুমুখে পতিত হয় ॥১॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ । তুমি যে বিদ্বেষ কব, তাহা যুধিষ্ঠির জানে না এবং সে
তোমার প্রতি বিদ্বেষ কবে না ; তা'র পর, তাহাব ও তোমাব সমান সম্প্রাপ্ত এবং
সমান সহায় ; সুতরাং তোমাব মত লোক কি কবিন্না তাহাব প্রতি বিদ্বেষ
করিতে পারে ? ॥২॥

বাজা । পুত্র । তোমাব ও যুধিষ্ঠিরেব কুল ও বল সমান, তথাপি তুমি

(১) ঋং মে জ্যেষ্ঠো বরিষ্ঠক...। (২)...স্বাদৃশো ভয়তৰ্ষভ । ।

অথ যজ্ঞবিভূতিং তাং কাঙ্ক্ষসে ভরতর্ষভ ।।
 ঋত্বিজস্তব তত্বস্ত সপ্ততস্ত্বং মহাধববম্ ॥৪॥
 আহরিষ্যন্তি রাজানস্তবাপি বিপুলং ধনম্ ।
 প্রীত্যা চ বহুমানাচ্চ বহুশ্চাত্তরগানি চ ॥৫॥
 অনার্য্যচবিতং তাত । পবস্বস্পৃহণং ভূশম্ ।
 স্বসন্তুষ্টঃ স্বধর্ম্মস্থো যঃ স বৈ হুধমেধতে ॥৬॥
 অব্যাপারঃ পরার্থেষু নিত্যোদ্যোগঃ স্বকর্ম্মস্ব ।
 বক্ষণং সমুপাত্তানামেতদ্বৈভবলক্ষণম্ ॥৭॥
 বিপত্তিস্বব্যথো দক্ষো নিত্যমুৎসাহিতো নরঃ ।
 অপ্রমত্তো বিনীতাত্মা নিত্যং ভদ্রাণি পশ্যতি ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । হে ভরতর্ষভ । অথ ত্বমপি তাং তাদৃশীম্, যজ্ঞবিভূতিং যজ্ঞনিবন্ধনমৈশ্বর্য্যং কাঙ্ক্ষসে যদি, তদা তব ঋত্বিজোহপি, মহাধবরূপং সপ্ততস্ত্বং যজ্ঞম্, তত্বস্ত্বং কুর্ব্বস্ত্ব ॥৪॥

আহরিষ্যন্তি । আহরিষ্যন্তি উপহারভাবেনাস্ত্যন্তি । বহুমানাদিত্যাদরাৎ ॥৫॥

অনার্য্যোতি । হে তাত । বৎস । পরস্ব পবস্বগ্রহণে স্পৃহণম্ ইচ্ছা, ভূশম্ অনার্য্য-চবিতং নিকৃষ্টজনাচারঃ । অতএব যো জনঃ, স্বস্মিন্ স্বধন এব সন্তুষ্টঃ, স্বধর্ম্মস্থঃ, স বৈ স জন এব, হুধম্ অনার্য্যসং যথা স্তাস্তথা, এধতে বর্ধতে ॥৬॥

অব্যাপার ইতি । পরার্থেষু পরধনাদিগ্রহণেষু, অব্যাপারঃ অপ্রবৃত্তিঃ, স্বকর্ম্মস্ব নিজকর্ম্ম-সম্পাদনেষু নিত্যোদ্যোগঃ, সমুপাত্তানাং লব্ধদ্রব্যানাং বক্ষণঞ্চ, এতদ্রণম্, বৈভবস্ত উন্নতে-লক্ষণম্ ॥৭॥

মোহবশতঃ কেন ভ্রাতাব সম্পত্তি হবণ কবিবাব ইচ্ছা কবিতেহ ? একাপ হইও না, শাস্ত হও, শোক কবিও না ॥৩॥

তা'ব পব, ভবতশ্রেষ্ঠ । তুমিও যদি যজ্ঞ দ্বারা ঐশ্বর্য্য লাভ ইচ্ছা কব, তবে তোমাব পূর্বোহিতেবাও কোন একটা মহাযজ্ঞেব অনুষ্ঠান ককন ॥৪॥

তাহা হইলে, রাজাবা প্রণয় ও আদবপূর্ব্বক তোমাব জন্তুও প্রচুব ধন, বস্ত্র ও অলঙ্কার আনয়ন করিবেন ॥৫॥

বৎস । পবস্বগ্রহণে ইচ্ছা কবা অত্যন্ত নিকৃষ্ট লোকেব কার্য্য, আব যিনি নিজেব ধনেই সন্তুষ্ট থাকেন, এবং স্বধর্ম্মে থাকেন, তিনি অনায়াসেই উন্নতি লাভ কবিতে পাবেন ॥৬॥

পবস্বগ্রহণে প্রবৃত্তি না হওয়া, আপন কার্য্য সম্পাদনে সর্ব্বদা উদ্যোগ কবা এবং লব্ধদ্রব্যেব বক্ষা কবা, এই তিনটি উন্নতিব লক্ষণ ॥৭॥

(৬) অনর্থচরণাভ্যন্তঃ পরস্বগ্রহণাভূশম্ । স্বঃ ভূঃ স্বধর্ম্মেষু ... (৭) ... নিত্যমুৎসাহিতো নরঃ ... ।

বাহুনিবৈতান্ মা চেৎসীঃ পাণ্ডুপুত্রোন্তথৈব তে ।

ভ্রাতৃণাং তদ্ধনার্থং বৈ মিত্রদ্রোহঞ্চ মা কুরু ॥৯॥

পাণ্ডোঃ স্ততান্ মা দ্বিসম্বেহ বাজন্ । তথৈব তে ভ্রাতৃধনং সমগ্রম্ ।

মিত্রদ্রোহে তাত । মহানধর্মঃ পিতামহা যে তব তেহপি তেষাম্ ॥১০॥

অন্তর্বেচ্চাং দদদ্বিত্তং কামানবুভবন্ প্রিয়ান্ ।

ক্রৌড়ন্ স্ত্রীভির্নিবাতকঃ প্রশাম্য ভবতর্ষভ ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্ব্বণি

দ্যুতে দুর্যোধনসন্তাপে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

বিপত্তিবিতি । বিপত্তিষু অব্যর্থঃ পীড়াশৃঙ্গঃ, দক্ষঃ কার্যমাত্র এব নিপুণঃ, নিত্যমুৎ সাহিতঃ, অগ্রমন্তঃ অনবধানভারহিতঃ, বিনীতাত্মা অহুকৃতচিত্তশ্চ নয়ঃ, নিত্যং ভজ্ঞানি পশুতি ॥৮॥

বাহুনিতি । বাহুনিব, এতান্ পাণ্ডুপুত্রান্, মা চেৎসীঃ ছিন্নান্ সর্বস্বহরণেন উৎসন্নাস্চ ন কুরু । যেন হি তে পাণ্ডুপুত্রাঃ, তথৈব তব বাহব ইব, কর্মমাত্র এব মহানহাযত্বাদিতি ভাবঃ । তত্শ্রুত্বাং, ভ্রাতৃণাং পাণ্ডবানাং ধনার্থং মিত্রদ্রোহং মা কুরু ॥৯॥

পাণ্ডোরিতি । তথৈব দুঃশাসনাদিবদেব, পাণ্ডবানাং ধনম্, সমগ্রমেব তে তব ভ্রাতৃ-ধনম্ । যে জনাত্তব পিতামহাঃ, তেষাং পাণ্ডবানামপি ত এব পিতামহাঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥২—৩॥ সপ্ত গায়ত্র্যাধীনী চন্দ্রাংসি তন্তব ইব যন্ত যজ্ঞপটন্ত তম্ ॥৪—১০॥ অন্তর্বেচ্চাং যজ্ঞে ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

বিপদে নির্ভীক, সমস্ত কার্যে নিপুণ, সর্বদা উৎসাহী, সর্বত্র সাবধান এবং বিনীত চিত্ত লোক সর্বদাই মঙ্গল দেখিতে পায় ॥৮॥

বৎস ! বাহুরই তুল্য পাণ্ডবদিগকে ছিন্ন (উৎসন্ন) কবিও না, কাবণ, তাহারা তোমাব বাহুরই তুল্য ; অতএব ভ্রাতৃধন হরণ কবিবাব জন্ত মিত্রদ্রোহ কবিও না ॥৯॥

রাজা ! তুমি পাণ্ডবগণেব প্রতি বিদ্বেষ করিও না, দুঃশাসনপ্রভৃতিব ধনের জ্বায পাণ্ডবদের সমস্ত ধনও তোমার ভ্রাতাবই ধন । তা'ব পর, বৎস ! মিত্রদ্রোহে গুরুতব অধর্ম হয় । আর এক কথা—যাঁহাবা তোমাব পিতামহ, পাণ্ডবদেরও তাঁহাবাই পিতামহ ॥১০॥

(২) শ্লোকঃ অস্মৎ পিতামহলিখিতপুস্তকে নাতি, ...পাণ্ডুপুত্রস্তথৈব তে... । (১০)... পিতামহা যে ভবতো হি তেষাম্ । (১১) ক্রৌড় স্ত্রীভির্নিবাতকঃ * ‘...চতুঃপঞ্চাশত্তমো-হধ্যায়ঃ’ ‘...অশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ।

দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দুর্যোধন উবাচ ।

যস্ত নাস্তি নিজা প্রজ্ঞা কেবলন্তু বহুশ্রুতঃ ।

ন স জানাতি শাস্ত্রার্থং দৰ্শী সুপরমানিব ॥১॥

জানন্ বৈ মোহয়সি মাং নাবি নৌবিব সংযতা ।

স্বার্থে কিং নাবধানং তে উতাহো দ্বেষ্টি মাং ভবান্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

অন্তরিত্তি । হে ভরতর্ষভ । স্বং নিরাতঙ্কঃ সন, অন্তর্বেষ্টাং যজ্ঞভবনাত্যন্তরে, বিস্তং ধনং দদং, প্রিয়ান্ কামান্ কাম্যবিষয়ান্ অহুভবন্, জীভিঃ সহ ক্রীডংচ্চ, প্রশাম্য উক্ত-
দুষ্কার্য্যাম্বিবর্ত্তন্ত ॥১১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াম্ ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্কণি দ্ব্যুতে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

বিষয়ং পিতরং তিরস্কৃত্বাহ—যন্তেতি । যস্ত, নিজা প্রজ্ঞা প্রথয়া বুদ্ধির্নাস্তি, কিন্তু স কেবলং বহুশ্রুতঃ কৃতবহুতরশাস্ত্রাধ্যয়নঃ, সঃ, দৰ্শী ব্যঞ্জনাদিসংঘটকঃ পাকোপকরণবিশেষঃ, সুপরমানিব, শাস্ত্রার্থং ন জানাতি । ভবানপি বহুশ্রুতঃ, অথ চ প্রথয়বুদ্ধ্যভাবাং শাস্ত্রার্থং ন জানাতীতি ভাবঃ ॥১॥

জানন্তিতি । নাবি একস্তাং নৌকায়াম্ সংযতা বদ্ধা নৌঃ অপরা নৌকেব ত্বম্, জানন্ বুধ্যমানোহপি মাং মোহয়সি । তথা চ যথা চলনশীলান্নামেকস্তাং নৌকায়াম্ বদ্ধা অপরা-
নৌকা ঘূর্ণমানা সতী আরোহিণমপি ঘূর্ণয়তি, তথা বিদ্বয়বুদ্ধিচালিতো ভবান্ স্বয়ং বুধ্য-
মানোহপি তন্মোহনবুদ্ধ্যা মাং মোহয়তীত্যশয়ঃ । স্বার্থে পাণ্ডবার্হহরণেন স্বার্থসাধনে, কিং তে তব ন অবধানং ন মনোযোগো বর্ত্ততে । উতাহো অথবা, ভবান্ মাং দ্বেষ্টি । অন্যথা কথমেবং নিবর্ত্তয়তীতি ভাবঃ ॥২॥

হে ভবতশ্রেষ্ঠ । তুমি নিঃশঙ্ক হইয়া যজ্ঞভবনে দান কব, প্রিয় ও কাম্য বস্তু ভোগ কব এবং জ্রীদেব সহিত বিহাব কব, কিন্তু এই দুষ্কার্য্য হইতে নিবৃত্ত হও” ॥১১॥

—:~:—

দুর্যোধন বলিলেন—“যে ব্যক্তির নিজের প্রথর বুদ্ধি নাই, অথচ কেবল বহু শাস্ত্র অধ্যয়ন কবিয়াছে, সে ব্যক্তি শাস্ত্রের গূঢ় মর্ম্ম বোঝে না ; যেমন হাতা ডালের ভিতরে ডুবিয়া থাকিয়াও তাহার বস বোঝে না ॥১১॥

একখানা নৌকায় বদ্ধ অপব নৌকায় গ্রায় আপনি পবকর্ত্তৃক পবিচালিত এবং আপনি বুঝিয়াও আমাকে মোহিত করিতেছেন কেন ? স্বার্থসাধনই বা

ন সন্তীমে ধাৰ্ত্তবাষ্ট্ৰা যেষাং ত্বমনুশাসিতা ।
 ভবিষ্যমর্থমাখ্যাসি সৰ্ব্বদা কৃত্যমাত্মনঃ ॥৩॥
 পবনেযোহগ্ৰগীৰ্ষস্ত স মাৰ্গান্ প্ৰতি মুহুতি ।
 পশ্ছানমনুগচ্ছেয়ুঃ কথং তস্ত পদানুগাঃ ॥৪॥
 বাজন্ । পবিণতপ্ৰজ্ঞো বুদ্ধসেবী জিতেন্দ্ৰিয়ঃ ।
 প্ৰতিপন্নান্ স্বকাৰ্য্যেষু সন্মোহয়সি নো ভূশম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । ইমে ধাৰ্ত্তবাষ্ট্ৰা অশ্বদাদয়ো ন সন্তি ন স্বাশ্ৰয়ন্তি, যেষাং ত্বম্ অনুশাসিতা উপদেষ্টা ।
 যেন হি, সৰ্ব্বদৈব আত্মনঃ কৃত্যং সম্পাদ্যম্, অর্থং পাণ্ডবার্থহরণাদিৰূপং বিষয়ম্, ভবিষ্যৎ
 যজ্ঞান্তৰকরণদ্বাৰা ভাবিনম্, আখ্যাসি “অথ যজ্ঞবিভূতিং তাম্” ইত্যাদিনা ব্ৰবীষি ॥৩॥

যথা তথা ভবতু, অহং তে পিতা, অতো মদাক্যং তে গ্ৰাহ্যমেবেত্যাহ—পৱেতি । যস্ত
 জনস্ত, পৱনেষঃ পৱচালনীয়ো জনঃ, অগ্ৰগীঃ অগ্ৰগামী ভবতি, স জনঃ, মাৰ্গান্ কৰ্ত্তব্য-
 বিষয়ান্ প্ৰতি মুহুতি অস্থিৰবুদ্ধিৰ্ভবতি । এবঞ্চ সতি পদানুগাঃ তদনুগামিনো জনাঃ,
 কথং তস্ত পশ্ছানমনুগচ্ছেয়ুঃ, কথমপি নেত্যর্থঃ । তথা চ বিহুৱচালনীযো ভবান্ ময়াগ্ৰগীঃ,
 তেইনৈবাহং কৰ্ত্তব্যবিষয়ে মুহামি, তেন চ মদনুসারিণো হুঃশাসনাদযঃ কথং মৎপথমনুগচ্ছেয়ু-
 রিতি ভাবঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

যন্তেতি । কাৰ্য্যোদৰ্কনিৰ্ণায়কমুহাপোহকৌশলং প্ৰজ্ঞা ॥১॥ নাবি নৌৱিবেত্যস্বাতন্ত্ৰ্য্য
 দ্বিতীয়ে বিকল্পঃ ॥২॥ “আহবিষ্ণুস্তি রাজানন্তৰাপি বিপুলং ধনং” মিত্যুক্তং তজ্জাহ—ভবিষ্যমিতি ।
 কৃত্যমিদানীমেবাহুৰ্ঠেয়মর্থং দ্যুতেন শক্রশ্ৰীহরণৰূপং প্ৰয়োজনম্, তন্ত্ৰবিষ্ণুং যজ্ঞকালিকং বদসি
 ॥৩॥ নহু বিহুৱো দ্যুতং ন মজ্ঞতে ইত্যাপদ্যাহ—পৱনৈয় ইতি । অশ্বাকমগ্ৰগীত্বং বিহুৱ-
 শিক্ৰগীয়ে মা ভূৱিত্যর্থঃ ॥৪॥ জানন্নৈবাহং তব হিতং বদামীতি চেৎ তজ্জাহ—রাজ-

আপনাৰ মনোযোগ নাই কেন ? অথবা আপনি আমাৰ প্ৰতি বিদ্বেষ
 কৰেন ॥২॥

আপনি বাহাদেব পৰিচালক, সে ধাৰ্ত্তবাস্ত্ৰেবা থাকিবে না । যেহেতু
 সৰ্ব্বদাই যাহা নিজেৰ কৰ্ত্তব্য, সে বিষয়টাকে আপনি ভবিষ্যৎ কৰ্ত্তব্য বলিয়া
 বলিতেছেন ॥৩॥

পৰিচালিত লোক যাহাব উপদেষ্টা, সে ব্যক্তি কৰ্ত্তব্য বিষয় স্থিৰ কবিতে পাবে
 না ; সুতৰাং তাহাব অনুচৰেবা তাহাব অনুসৰণ কবিলে কেন ? ॥৪॥

মহাবাজ ! আমি নিজেৰ কৰ্ত্তব্য কাৰ্য্যে প্ৰবৃত্ত হইতেছি ; তথাপি আপনি
 পৰিপক্ব বুদ্ধি, বুদ্ধসেবী এবং জিতেন্দ্ৰিয় হইয়াও আমাকে মোহিত কৰিতে-
 ছেন । ॥৫॥

লোকবৃত্তাদ্রাজবৃত্তমণ্ডদাহ বৃহস্পতিঃ ।

তস্মাদ্রাজা প্রবত্নেন স্বার্থশ্চিন্ত্যঃ সর্দৈব হি ॥৩॥

কৃত্রিয়শ্চ মহাবাজ ! জয়ে বৃত্তিঃ সমাহিতা ।

স বৈ ধর্মশ্চুধর্মো বা স্ববৃত্তৌ কা পরীক্ষণা ॥৭॥

প্রকালয়েদিদং নরবাঃ প্রতোদেনেব সাবধিঃ ।

প্রত্যমিত্রশ্রিৎ দৌশ্রাং জিহ্বানুর্ভবতর্বভ ! ॥৮॥

প্রচ্ছমো বা প্রকাশো বা যোগো যোহবিং প্রবোধতে ।

তর্হৈ শত্রুং শত্রুবিদাং ন শত্রুং ছেদনং স্মৃতম্ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

রাজমিতি । হে রাজন্ ! পরিণতপ্রজ্ঞচর্য্যপর্যালোচনাং পরিপক্ববৃত্তিঃ, বৃহস্পতী
বৃকোপদেশগ্রাহী, নিতেজ্জিহ্বা সন্নপি ঘৃম্, স্বকার্য্যেষ্ণু আত্মকর্তব্যেষ্ণু, প্রতিপন্নান্ প্রবৃত্তান্,
নঃ অস্মান্, ভৃশং সমোহয়সি । ইদংভ্যন্তমেবাহতিতমিত্যাশয়ঃ ॥১॥

“অনার্য্যচরিতং তাত । পরষস্পৃহণং ভৃশম্” ইত্যুক্তেরন্তরমাহ—লোকেতি । বৃহস্পতিঃ,
লোকবৃত্তাৎ সাধারণজনচরিতাৎ বাস্তো বৃত্তং চরিতম্, অতঃ অন্তপ্রকারম্, আহ ব্রবোতি ।
ভস্মাৎ রাজা প্রবত্নেন যেন তেন প্রকারেণ, সর্দৈব হি স্বার্থশ্চিন্ত্যঃ চিন্তনীয়ঃ ॥৩॥

“মিত্রোহোহে তাত । মহানধর্মঃ” ইত্যুক্তেরন্তরমাহ—কৃত্রিয়ভেতি । হে মহারাজ ! কৃত্রিয়শ্চ
জয়ে বৃত্তিঃ প্রবৃত্তিঃ, সমাহিতা । সমাধানপূর্ব্বকং শাস্ত্রবৃত্তিনিরূপিতা । স চ ভ্রুঃ, ধর্মো ধর্ম-
জনকঃ, অধর্মঃ অধর্মজনকো বা ভবতু । তত্র ন কিঞ্চিচ্চার্য্যামিতি ভাবঃ । যেন হি
স্ববৃত্তৌ কা নাম পরীক্ষণা পর্যালোচনা, অপি তু কাপি নেত্যর্থঃ ॥৭॥

প্রকালয়েদিতি । সাত্ত্বিঃ, প্রতোদেন কশ্যা, অস্বানিব, দৌশ্রামুজ্জলান্, প্রত্যমিত্রশ্রিৎ
শত্রুজনস্পাদম্, জিহ্বানুগ্রহীভূমিচ্ছূনৃপতিঃ, নরবাঃ দিশঃ, প্রকালয়েৎ আত্মানং নরোৎ ॥৮॥

প্রচ্ছন্ন ইতি । প্রচ্ছমো ওস্তো বা, প্রকাশো বা, যো যোগ উপায়ঃ, অগ্নিম্, প্রবোধতে

বৃহস্পতি বলিয়াছেন যে—‘সাধারণেব কর্তব্য হইতে রাজ্যেব কর্তব্য সম্পূর্ণ
ভিন্ন, অতএব রাজ্য বিশেষ যত্নসহকায়ে সর্ব্বদাই স্বার্থসাধনের চিন্তা
কবিবেন’ ॥৬॥

মহাবাজ ! শাস্ত্রকাবেবা কৃত্রিয়েব জয়ই বৃত্তি বলিয়াছেন . সুতরাং তাহাতে
ধর্ম্মই হউক বা অধর্ম্মই হউক, তাহাব বিচার কবাব প্রয়োজন নাই । কাবণ, আপন
বৃত্তিবিষয়ে একটা পর্যালোচনা কি ? ॥৭॥

হে ভবতশ্রেষ্ঠ ! সাত্ত্বি যেমন কশা ছাবা অশ্বকে সকল দিকে পবিচালিত
কবে, সেইকপ শত্রুর উজ্জল সমৃদ্ধি-গ্রহণার্থী রাজা আপনাকে সকল দিকেই
পবিচালিত কবিবেন ॥৮॥

শত্ৰুশৈচব হি মিত্ৰঞ্চ ন লেখ্যং ন চ মাতৃকা ।
 যো যং সন্তাপয়তি চ স শত্ৰুর্নেতবো জনঃ ॥১০॥
 অসন্তোষঃ ত্ৰিয়ো মূলং তস্মাত্তং কাব্যাম্যহম্ ।
 সমুচ্ছ্ৰযে যো যততে স রাজন্ । পরমো নয়ী ॥১১॥
 মমত্বং হি ন কৰ্তব্যমৈশ্বৰ্য্যে বা ধনেহপি বা ।
 পূৰ্ব্বাবাপ্তং হরন্ত্যন্তো বাজধর্ম্যং হি তং বিদুঃ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

গীড়মতি, তদৈ তদেব শত্ৰুবিদ্যং শত্ৰুং, কিন্তু হিত্যেতেনেতি ছেদনং কৃপাণাদিকং
 শত্ৰুং ন শ্বতম্ । ইথঞ্চ কত্ৰিষস্ত শত্ৰুধাৰিত্বনিষমাং দ্যুতযোগস্ত চ শত্ৰুগীড়কতবা শত্ৰুরূপ-
 ত্বাস্তদ্ধাৰিণা মযা ভবিতব্যমেবেতি ভাবঃ ॥১০॥

অথ যোহস্মি প্রবাসত ইতি সত্যমুক্তম্, পাণ্ডবাস্ত তে নারয় ইত্যাহ—শত্ৰুরিতি । শত্ৰুশ-
 চিত্ৰঞ্চ ব্রাহ্মণঃ শ্রামশ্চ শত্ৰুমিত্ৰং বা ইত্যর্থো ন কিঞ্চিল্লেখ্যং প্রমাণমস্তি, মাতৃকা বর্ণমালা চ
 নাস্তি । কিন্তু যো জনঃ, যং জনং সন্তাপয়তি, স তস্ত শত্ৰুঃ, ইত্যনো জনো ন । এবঞ্চ
 সন্তাপকত্বাং পাণ্ডবা মে শত্ৰব এবোক্ত্যশয়ঃ ॥১০॥

অসন্তোষ ইতি । অসন্তোষঃ প্রাকপ্রার্থিতলাভেহপি সন্তোষাভাবঃ, ত্রিযঃ সমুচ্ছ্ৰয়ম্,
 সন্তোষে পুনরুদ্যমাতাবেন পুনর্লীভাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । তস্মাদহং তম্ অসন্তোষং কারয়ামি
 কবোমি । কয়োতে স্বার্থে ইণ্ডপ্রত্যয় আৰ্হঃ । হে রাজন্ । যো জনঃ, সমুচ্ছ্ৰযে ক্রমিক-
 সমুন্নতো যততে ; স জনঃ, পরমো নয়ী নীতিজ্ঞঃ ॥১১॥

অথ লক্ষ্যরাজ্যাদিকং স্নেহেন যন্তেত্যাহ—মমত্বমিতি । ঐশ্বৰ্য্যে প্রভুত্ব বা ধনেহপি

ভাবতভাবদীপঃ

মিতি । মোহমেব দদাসি ন তু হিতং বদসীত্যর্থঃ ॥৫॥ প্রশম্য ভরতর্ষভেতি স্বহস্তো নিবৃত্তিরূপো
 ধর্মো বুভুগুণামস্মাকং নেষ্ট ইত্যাহ—লোকেত্যাदिना ॥৬—৭॥ নহু বিপ্রিয়কর্ভা শত্ৰুর্ন চ পাণ্ডবা-

তা'ব পব, গুপ্ত বা প্রকাশ্য যে উপায় শত্ৰুকে গীড়িত কবে, তাহাই অস্ত্র-
 দিগেব অস্ত্র ; কিন্তু যাহা ছেদন কবে, তাহা অস্ত্র নহে ॥৯॥

আবার 'ইনি শত্ৰু, ইনি মিত্র' একপ কোন দলিল-প্রমাণ নাই বা কোন
 সাংকেতিক শব্দও নাই ; কিন্তু যে বাহাকে সন্তপ্ত কবে, সেই তাহাব শত্ৰু, অথ
 লোক নহে ॥১০॥

মহাবাজ । সম্পদে সন্তপ্ত না থাকাই বিশেষ সম্পদেব কাৰণ ; সেই জন্তই
 আমি অসন্তোষ প্রকাশ কবিতোছি । যে ব্যক্তি বিশেষ উন্নতিব জন্ত চেষ্টা কবে,
 সে-ই পবম নীতিজ্ঞ ॥১১॥

(১০)---যো বৈ সন্তাপয়তি যং স শত্ৰুঃ প্রোচ্যতে নৃপ । ।

(১১)---তস্মাত্তং কাম্যে হহম্...স রাজন্ । পরমো নয়ঃ ।

অদ্রোহসময়ং কৃত্বা চিচ্ছেদ নমুচেঃ শিরঃ ।
 শত্রুঃ সাত্তিমতা তস্য রিপৌ বৃত্তিঃ সনাতনৌ ॥১৩॥
 দ্বাবেতৌ ঐসতে ভূমিঃ সর্পো বিলশয়ানিব ।
 রাজানঞ্চাবিরোদ্ধাবং ব্রাহ্মণঞ্চাপ্রবাসিনম্ ॥১৪॥
 নাস্তি বৈ জাতিতঃ শত্রুঃ পুরুষস্য বিশাংপতে । ।
 যেন সাধাবণী বৃত্তিঃ স শত্রুর্নেতবো জনঃ ॥১৫॥
 শত্রুপক্ষং সমুদ্যন্তং যো মোহাৎ সমুপেক্ষতে ।
 ব্যাধিপ্যাপ্যিত ইব তস্য মূলং ছিনন্তি সঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

বা, মমত্বং শ্রেহো ন কর্তব্যম্ । হি যস্মাৎ, অত্রে, পূর্ব্বাপ্তং পূর্ব্বলকং রাজ্যাদিকং হরন্তি ।
 কথং হরন্তীত্যাহ—তং পরস্বাপহারম্, রাজধর্ম্মং বিহুঃ, “সপ্ত বিত্তাগমা ধর্ম্মা দানো লাভঃ
 ক্রয়ো জয়ঃ” ইত্যাদিনা মনুনা জয়স্বার্থজনরূপতয়াভিধানাৎ জয়স্ত চ পরস্বাপহাররূপত্বাদিতি
 ভাবঃ ॥১২॥

শত্রুং প্রতি প্রতারণায়াং মহাজনাচারমাহ—অদ্রোহেতি । শত্রু ইন্দ্রঃ, অদ্রোহে অজিবাং-
 সান্নাং সমন্থং শপথং কৃত্বা, নমুচেদানবস্ত শিরশ্চিচ্ছেদ । যেন হি, সনাতনৌ চিরকালীনা,
 না রিপৌ বৃত্তিচারঃ, তস্য শত্রুস্ত অভিমতাসীৎ ॥১৩॥

কিঞ্চ সম্বোধে দোষমাহ—দ্বাবেতি । সর্পঃ, বিলশয়ান্ গর্ভবাসিনো যুধিকাদীনিব, ভূমিঃ,
 এতৌ যৌ ঐসতে নিম্নোদরে আত্মরূপায়াং চিত্তায়াঞ্চ লয়ং নরন্তি । কো দ্বাবেত্যাহ—
 অবিরোদ্ধায় শত্রুণা সহ বিবাদাকর্তারং রাজানঞ্চ, অপ্রবাসিনম্ অবিদেশগামিনং
 ব্রাহ্মণঞ্চ । অতো ময়াপি শত্রুভিঃ পাণ্ডবৈঃ সহ বিরোধব্যমেবেতি ভাবঃ ॥১৪॥

নেতি । হে বিশাংপতে । পুরুষস্য, জাতিতো জাত্যা, শত্রুর্নাস্তি । যেন সহ,
 বৃত্তির্ব্যবহারঃ, সাধাবণী সমানা, স শত্রুঃ, ইতরো জনো ন । ততো বৃত্তিসাধারণ্যাদেব মে
 যুধিষ্ঠিরঃ শত্রুঃ ॥১৫॥

প্রভুত্ব বা ধনেব উপবে মমতা কবা উচিত নহে । কাবণ, অত্রে সে প্রভুত্ব বা
 ধন হরণ কবিয়া থাকে , কেন না, সেইটাই বাজ্রাব ধর্ম্ম ॥১২॥

দেখুন—স্বয়ং দেববাজ্র বিবাদ কবিবেন না বলিয়া শপথ কবিয়া নমুচিদানবেব
 শিবশ্ছেদ কবিয়াছিলেন । কাবণ, শত্রুব প্রতি এইরূপ ব্যবহার চিবকালই চলিয়া
 আসিতেছে ; তাই দেববাজ্রেবও তাহা অভিমত হইয়াছিল ॥১৩॥

সর্প যেমন গর্ভবাসী ইঁদুবপ্রভৃতিকে গ্রাস করে, সেইরূপ পৃথিবী, অবিবোধকারী
 রাজাকে এবং অবিদেশগামী ব্রাহ্মণকে গ্রাস কবিয়া থাকে ॥১৪॥

মহাবাজ্র ! জাতি অনুসাবে কোন লোকেব কোন শত্রু নাই , কিন্তু যাহাব
 সহিত এক বস্তুতে সমান ব্যবহার হয়, সেই শত্রু , অস্ত্র নহে ॥১৫॥

অল্লোহপি হুৰিবত্যর্থং বৰ্দ্ধমানঃ পবাক্রমৈঃ ।
 বল্মীকো মূলজ ইব গ্রাসতে বৃক্ষমন্তিকাত্ ॥১৭॥
 আজমীঢ় । রিপোলক্ষ্মীর্মা তে রোচিষ্ট ভারত ।।
 এষ ভাবঃ সম্ভবতাং ন যঃ শিবসি বিষ্ঠিতঃ ॥১৮॥
 জন্মবুদ্ধিমিবার্থানাং যো বুদ্ধিমভিকাজ্জতে ।
 এধতে জ্ঞাতিষু স বৈ সত্তো বুদ্ধির্হি বিক্রমাৎ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

শক্তিৰূপিত্ব । যো মোহাৎ, সমুদ্যস্তং বৰ্দ্ধমানং শত্রুপক্ষং সমুপেক্ষতে, আপ্যায়িতো বৰ্দ্ধমানো ব্যাধিবিব, ন শত্রুপক্ষঃ, তত্র মূলম্ আশ্রয়ং জীবনঞ্চ, ছিনন্তি নাশয়তি ॥১৬॥

অল্প ইতি । অল্পঃ ক্ষুদ্রোহপি হি অরিঃ, পরাক্রমৈবত্যর্থং বৰ্দ্ধমানঃ সন্, মূলজো বৃক্ষ-
 শ্ৰেণী বল্মীকাতঃ, বল্মীক উদ্যৌক্যমন্তিকা, বৃক্ষমিব, অস্তিকাদস্তিকে স্থিতি, গ্রাসতে ॥১৭॥

আজ্ঞেতি । হে আজমীঢ় । আজমীঢ়বংশজাত । ভারত । রিপৌষুধিষ্ঠিরস্ত, লক্ষ্মীঃ
 সমৃদ্ধিঃ, তে তব, মা রোচিষ্টে অভিপ্ৰেতা ন তবতু । যেন হি, সম্ভবতাং বলবতাং শত্রুণাম্
 এব লক্ষ্মীকপ এব লোকস্ত ভারঃ, কিন্তু যঃ পদার্থঃ, শিবসি, বিষ্ঠিতো বিশেষেণ স্থিতঃ, স ন
 ভারঃ ॥১৮॥

জন্মেতি । যো জনঃ, জন্মানাং পুত্রোহুৎপত্তীনাং বুদ্ধিমিব, অর্থানাং ধনানামপি বুদ্ধি-
 মভিকাজ্জতে, স বৈ স এব জ্ঞাতিষু মধ্যে এধতে বৰ্দ্ধতে । কিঞ্চ বিক্রমাদ্ধি সত্তো বুদ্ধি-
 র্জায়তে । অতো ময়া বিক্রম এব কৰ্ত্তব্য ইত্যশয়ঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্তথা সন্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—শত্রুপক্ষিত্ব ॥১০—১৩॥ ব্রাহ্মণং সন্ন্যাসিনম্ ॥১৪॥ সাধারণী তুল্যা
 বুদ্ধির্জীবিকা একামিবত্মিত্যর্থঃ ॥১৫—১৭॥ মা তে রোচিষ্টে কচিকরী মা ভুং । সম্ভবতাং
 বুদ্ধিমভাম্ । নয়ো নীতিঃ । ষিষ্ঠিতঃ স্থিতঃ । অল্পং নয়ো ধীমন্তিঃ শিবসি বোচ্য ইত্যর্থঃ
 ॥১৮॥ জন্মবুদ্ধিমিব জন্মপ্রভৃতি জীবদেহাদেৰ্ধা বুদ্ধিঃ আত্মবিকী তামিব । এধতে

তা'র পর, যে লোক মোহবশতঃ বুদ্ধিশীল শত্রুপক্ষকে উপেক্ষা করে, বুদ্ধিশীল
 বোগেব ত্রায় শত্রুপক্ষ তাহাব মূলচ্ছেদ করে ॥১৬॥

মূলজাত উদ্যৌ মাটী যেমন বৃক্ষকে গ্রাস কবে, সেইরূপ পবাক্রমদ্বাবা অত্যন্ত
 বুদ্ধিশীল ক্ষুদ্র শত্রুও নিকটে থাকিয়া মানুষকে গ্রাস কবে ॥১৭॥

মহাবাজ ! শত্রুব সমৃদ্ধি যেন আপনাব অভিপ্ৰেত হয় না । কাবণ, বলবান্
 শত্রুব সমৃদ্ধিই বাস্তবিক ভাব, কিন্তু মস্তকে যাহা থাকে, তাহা ভাব নহে ॥১৮॥

যে লোক পুত্রপ্রভৃতিব বুদ্ধিব ত্রায় অর্থৈবও বুদ্ধি কামনা কবে, সে-ই জ্ঞাতির
 মধ্যে উন্নত হয় । আব, বিক্রমেই সত্ত বুদ্ধি হইবা থাকে ॥১৯॥

(১৭)....বৰ্দ্ধমানপবাক্রমঃ....। (১৮)....ন যঃ শিবসি ষিষ্ঠিতঃ । (১৯)....সত্তো বুদ্ধির্হি বিক্রমঃ ।

নাপ্রাপ্য পাণ্ডবৈশ্বৰ্য্যং সংশয়ো মে ভবিষ্যতি ।

অবাপ্যে বা শ্রিয়ং তাং হি শয়িষ্যে বা হতো যুধি ॥২০॥

এতাদৃশস্ত কিং মেহং জীবিতেন বিশাংপতে । ।

বর্দ্ধন্তে পাণ্ডবা নিত্যং বয়স্ত্বস্থিবরুদ্ধবঃ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্ব্বণি

দ্যুতে দুর্যোধনসস্তাপে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

নেতি । পাণ্ডবৈশ্বৰ্য্যম্, অপ্রাপ্য চক্ষুৰ্ভা অলঙ্কারঃ, অদৃষ্টেত্যর্থঃ, মে মম, সংশয় ইদৃশো বিকল্পঃ, ন ভবিষ্যতি ন ভবেৎ । কোহসৌ সংশয় ইত্যাহ—তাং পাণ্ডবসম্বন্ধিনীম্, শ্রিয়ং সমৃদ্ধিং বা অবাপ্যে লভ্যে, যুধি বা হতঃ সন্ শয়িষ্যে ॥২০॥

এতাদৃশন্তেতি । হে বিশাংপতে । অত এতাদৃশস্ত সন্তপ্তস্ত মে জীবিতেন কিং প্রয়োজনম্ । যেন হি পাণ্ডবা নিত্যং বর্দ্ধন্তে, বয়স্ত্ব অস্থিরা বৃদ্ধির্থেবাং তে তাদৃশাঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্ব্বণি দ্যুতে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

বর্দ্ধতে । সজ্ঞোহর্থানাং বৃদ্ধির্থেন স সজ্ঞোবৃদ্ধিঃ । বিক্রমঃ পরাক্রমঃ ॥১২॥ নাপ্রাপ্যেতি । পাণ্ডবৈশ্বৰ্য্যমপ্রাপ্য অনবাধ্য অদৃষ্টেতি যাবৎ । সংশয়ো বিতর্কো ন ভবিষ্যতি নাভবিষ্যৎ । বিতর্কমেবাহ—অবাপ্যে ইতি । পাণ্ডবৈশ্বৰ্য্যং দৃষ্টা ইদং হর্ষব্যং বা ময়া মর্ষব্যং বেত্যেব বিতর্কো জাত ইত্যর্থঃ ॥২০॥ অস্থিরাবৃদ্ধিরহিতাবৃদ্ধিঃ সম্পদ যেষাম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

পাণ্ডবগণেব ঐশ্বৰ্য্য না দেখিয়া আমাব মনের একরূপ দ্বৈধীভাব হইতে পাবে না যে, হয় পাণ্ডবগণেব সেই ঐশ্বৰ্য্য লাভ কবিব, না হয় যুদ্ধে নিহত হইয়া শয়ন করিব ॥২০॥

মহাবাজ ! এখন আমি এইরূপ সন্তপ্ত হইয়াছি ; সুতরাং আমাব জীবনে প্রয়োজন কি ? পাণ্ডবেবা সর্ব্বদা উন্নতি লাভ কবিতেছে, আব আমাদের উন্নতির কোন স্থিতি নাই” ॥২১॥

—:~:—

(২০).. শিষ্যে বা নিহতো যুধি । * ‘ পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একাশীতিতমো-
হধ্যায়ঃ’ ।

চতুঃপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ#ঃ—

শকুনিরুবাচ ।

যাং ত্বমেতাং ত্ৰিয়ং দৃষ্ট্বা পাণ্ডুপুত্রে যুধিষ্ঠিরে ।

তপ্যসে তাং হরিষ্যামি দ্যুতেনাহবয় তান্ পরান্ ॥১॥

অগস্ত্য সংশয়মহমযুধ্য চ চমুমুখে ।

অক্ষান্ ক্ষিপন্নক্ষবিদে বিদ্বানবিভ্রুষো জয়ে ॥২॥

গ্ৰহান্ ধনুংযি মে বিদ্ধি শবানক্ষাংশ্চ ভাবত ! ।

অক্ষাণাং হৃদয়ং মে জ্যাং বথং বিদ্ধি মমাসনম্ ॥৩॥

দুর্যোধন উবাচ ।

অয়মুৎসহতে বাজন্ । ত্ৰিয়মাহৰ্ত্তুমক্ষবিৎ ।

দ্যুতেন পাণ্ডুপুত্রেভ্যস্তত্ত্বভ্যং তাত । বোচতাম্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

যামিতি । অহং দ্যুতেন তাং হরিষ্যামি । পরান্ শক্নু, তান্ যুধিষ্ঠিরাদীন ॥১॥

অগস্ত্যেতি । অক্ষবিৎ দ্যুতজ্ঞঃ, বিদ্বান্ পণজ্ঞচাহম্, সংশয়মগস্ত্য পাণ্ডবান্ জেতুং শক্যামি ন বেতি সন্দেহমগ্রাপ্য, চমুমুখে সেনাগ্রভাগে অযুধ্য চ, অক্ষান্ ক্ষিপন্নেক, অবিভ্রুষঃ অক্ষানভিজ্ঞান পাণ্ডবান্, জয়ে জেত্বামি ॥২॥

গ্ৰহানিতি । হে ভাবত ! গ্ৰহান্ পণান্ মে ধনুংযি বিদ্ধি জানীহি, তৈরৈবাক্ষরূপ-শরক্ষেপণাৎ । অক্ষান্ পাশকান্ শবান্ বিদ্ধি ক্ষেপণাৎ । অক্ষাণাং হৃদয়ং হৃদয়বৃত্তিং পতনাবস্থামিত্যর্থঃ, মে মম, জ্যাং গুণং বিদ্ধি, তৈরৈবাক্ষরূপশরক্ষেপণাৎ । আসনঞ্চ মম বথং বিদ্ধি, তত্র স্থিত্বৈব শররূপাক্ষক্ষেপণাদিতি ভাবঃ ॥৩॥

অযমিতি । অক্ষবিদবৎ মাতুলঃ । বোচতামভিপ্রেতং ভবতু ॥৪॥

শকুনি বলিলেন—“দুর্যোধন । তুমি যুধিষ্ঠিবেব যে সমৃদ্ধি দেখিয়া সন্তুষ্ট হইবাছ, আমি দ্যুতদ্বাৰা তাহা হরণ কবিব, তুমি তাহাদিগকে আহ্বান কব ॥১॥

আমি দ্যুতজ্ঞ এবং পণজ্ঞ ; সুতবাং আমি সৈন্তেব সম্মুখে যুদ্ধ না কবিয়া কেবল পাশক্ষেপ কবিয়াই অনভিজ্ঞ পাণ্ডবগণকে নিশ্চয় জয় কবিব ॥২॥

দুর্যোধন । তুমি জানিয়া বাখ যে, পণই আমাব ধনু, পাশকই আমাব বাণ, পাশকেব অবস্থাই আমাব গুণ এবং আসনই আমাব বথ” ॥৩॥

(১)...দ্যুতেন জয়তাং বয় । । ইতঃ পরম্ “আহুযতাং পরং রাজন্ । কুন্তীপুত্রো যুধি-
ষ্ঠিরঃ” ইত্যৰ্দ্ধমধিকং কচিৎ । (২) --অক্ষান্ ক্ষিপন্নক্ষতঃ সন্... । (৩) --বথং বিদ্ধি মমা-
নুয়ম্ । (৪) ...তদহুজ্ঞাতুমর্হসি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

স্থিতোহস্মি শাসনে ভ্রাতুর্বিদুবস্ম মহাত্মনঃ ।

তেন সঙ্গম্য বক্ষ্যামি কার্য্যস্তাস্ম বিনিশ্চয়ম্ ॥৫॥

দুর্য্যোধন উবাচ ।

বিহনিষ্ঠ্যতি তে বুদ্ধিং বিদুবো নাত্র সংশয়ঃ ।

পাণ্ডবানাং হিতে যুক্তো ন তথা মম ভাবত ! ॥৬॥

নারভেতান্ত্যসামর্থ্যাৎ পুরুষঃ কার্য্যমাত্মনঃ ।

মতিসাম্যং দ্বয়োর্নাস্তি কার্য্যেষু কুরুনন্দন । ॥৭॥

ভয়ং পবিহরন্ মন্দ আত্মানং পবিপালয়ন্ ।

বর্ষান্ত ক্লিন্নকটবৎ তিষ্ঠন্মেবাবসৌদতি ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

স্থিত ইতি । শাসনে উপদেশে । সঙ্গম্য মিলিত্বা পর্যালোচ্যেত্যর্থঃ ॥৫॥

বিহনিষ্ঠ্যতীতি । পাণ্ডবানাং হিতে যথা যুক্তো মনোযোগী, মম হিষ্টে তথা ন ॥৬॥

অথ বিদুবস্ম যুধিষ্ঠিরাবিকহিতৈষিষে ন কিঞ্চিৎ প্রমাণমতীতি তন্নতগ্রহণে কো দোষ ইত্যাহ—নেতি । পুরুষঃ, অস্ত্যসামর্থ্যাৎ পরশক্তিপ্রাপ্তিত্য আত্মনঃ কার্য্যং নারভেত । আর-ভেত চেত্তর্হি কিং আদিভ্যাহ—মতীতি । হে কুরুনন্দন । কার্য্যেষু দ্বয়োর্জনয়োর্মতিসাম্যং নাস্তি । এবঞ্চ বিদুবস্ম মতিবৈষম্যে অস্বাকং কর্তব্যবিষয় এব সংশয়ো ভবেদिति ভাবঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

যাং স্বমিতি ॥১—২॥ গ্রহান্ পণান্ আফুরমকবিদ্যাসপাতনাদিস্থানম্ ॥৩॥ নারভে-
তেতি । পরবুদ্ধিবিনাশায়ৈতি ভাবঃ ॥৪—৭॥ ভয়ং ভয়শঙ্কাহেতুং দ্যুতাদিকং পবিহরন্ ॥৮॥

দুর্য্যোধন বলিলেন—“মহাবাজ ! দ্যুতস্ত মাতুল দ্যুতদ্বাবাই পাণ্ডবগণের সমৃদ্ধি হবণ কবিবাব ইচ্ছা কবেন ; সুতবাং আপনাবও সেই বিষয়ে অভিকট হউক” ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন—“আমি মহাত্মা বিদুবের উপদেশেই চলিয়া থাকি ; সুতবাং তাঁহাব সহিত পর্যালোচনা কবিয়া এ বিষয়ে স্থির কথা বলিব” ॥৫॥

দুর্য্যোধন বলিলেন—“মহাবাজ । বিদুব পাণ্ডবগণের বেকপ হিতৈষী, আমাব সেরূপ হিতৈষী নহেন, সুতবাং তিনি আপনাব বুদ্ধিটাকে ফিরাইয়া দিবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৬॥

মানুষ পবেব মত অনুসাবে নিজের কার্য্য আবস্ত কবিবে না । কাবণ, একই কার্য্যে দুই জনেব মতেব মিল হয় না ॥৭॥

(৫)....তেন সঙ্গম্য বেৎস্যামি.... (৬) ব্যপনেষ্ঠ্যতি তে বুদ্ধিং বিদুবো দ্বুতসংশয়ঃ....

(৭) নারভেৎ পরসামর্থ্যাৎ....

ন ব্যাধয়ো বাপি যমঃ শ্রেয়ঃপ্রাপ্তিং প্রতীক্ষতে ।

যাবদেব ভবেৎ কল্পস্তাবচ্ছেদ্যঃ সমাচবেৎ ॥৯॥

ধৃতবাস্ত্ব উবাচ ।

সৰ্ব্বথা পুত্র । বলিভিৰ্বিগ্রহো মে ন বোচতে ।

বৈবং বিকাবং সৃজতি তদৈ শস্ত্রমনায়সম্ ॥১০॥

অনর্থমর্থং মন্যসে বাজপুত্র । সংগ্রহনং কলহস্তাতিঘোবম্ ।

তদৈ প্রবৃত্তস্ত যথা কথঞ্চিং সৃজেদসীন্ নিশিতান্ সায়কাংশ্চ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

অথ ভবতু সংশয়স্তেন চ দ্যুতান্নিবৃত্তিরিত্যাহ ভবমিতি । মনঃ স্বৈরঃ স্বাধীনো জন ইতি যাবৎ, “মন্দোহতীক্বে চ মূৰ্ধে চ স্বৈরে চাভাগ্যবোগিপোঃ । অগ্নে চ জিহ্ব পুংসি স্ত্র্যং হস্তিজাত্যস্তরে শনৌ ॥” ইতি মেদিনী । ভবং পবিত্রবন্, আত্মানঞ্চ পরিপালয়ন, তিষ্ঠন্তেব কার্যেষু অহুদযুক্তয়েব, বর্ষাহ, ক্লিন্নকটবৎ বৃষ্টিজলেন সৰ্ব্বদার্ত্তৃণাসনবৎ, অবসীদতি, ক্রমেণ বিলীয়তে ॥৮॥

অতো ঋটিভ্যোবোদযোগেন নিজমঙ্গলং কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ—নেতি । ব্যাধয়ো যমো বাপি, পুরুষস্ত শ্রেয়ঃপ্রাপ্তিং ন প্রতীক্ষতে, অপি তু যদা তদৈব গৃহ্ণাতীত্যর্থঃ । অতো যাবদেব কল্পঃ সমর্থো ভবেৎ, তাবদেব শ্রেয়ো মঙ্গলসাধকং কৰ্ম্ম, সমাচবেৎ কুৰ্য্যাৎ ॥৯॥

সৰ্ব্বথেতি । হে পুত্র । বলিভিঃ প্রবলৈঃ সহ, বিগ্রহঃ কলহঃ, সৰ্ব্বথা মে ন বোচতে । যেন হি বৈবং বিগ্রহমূল্য শস্ত্রতা বিকাবং সৃজতি, কিঞ্চ তদৈবম্, অনায়সম্ অলৌহং শস্ত্রম্ । দ্যুতমূলো বিগ্রহঃ, বিগ্রহমূলং বৈবম্, বৈবমূলক বিনাশ ইতি ভাষঃ ॥১০॥

অনর্থমিতি । হে রাজপুত্র । কলহস্ত বিবাদস্ত, অতিঘোরং সংগ্রহনং সংঘটকম্, ভাবতভাবদীপঃ

কল্পঃ সমর্থঃ ॥৯॥ বিকাবং পূৰ্ণাবস্থাচ্যুতিম্ । অনায়সমলৌহম্ ॥১০॥ অনর্থং দ্যুতাত্ম-

স্বাধীনচেতা লোক ভয় পবিত্যাগ এবং আত্মবক্ষা কবিত্তে থাকিয়াও যদি কার্যেব উদ্বেগ না কবে, তবে বর্ষাকালে জলক্লিন্ন তৃণাসনেব স্ত্রায় ক্রমে বিলীন হইয়া যায় ॥৮॥

তা'ব পব, বোগ বা মৃত্যু মানুষ্যেব মঙ্গললাভেব প্রতীক্ষা কবে না ; স্মৃতবাং মানুষ যেই সমর্থ হইবে, অমনিই মাজলিক কার্য্য কবাবে” ॥৯॥

ধৃতবাস্ত্ব বলিলেন—“পুত্র । প্রবলেব সহিত কলহ কবা কোন প্রকাবেই আমাব অভিপ্রেত নহে । কাবণ, কলহ বিকাব সৃষ্টি কবে এবং সে কলহ অলৌহনির্মিত অস্ত্রস্বরূপ ॥১০॥

বাজপুত্র । তুমি ভয়ঙ্কর কলহের ঘটক এবং বিপদের কাবণ দ্যুতক্রীড়া-

(৯) ন ব্যাধয়ো নাপি যমঃ প্রাপ্তং শ্রেয়ঃ প্রতীক্ষতে ।

দুর্যোধন উবাচ ।

দ্যুতে পুৰ্বাণৈৰ্যাবহাবঃ প্রণীতস্তদ্রাত্যযো নাস্তি ন সম্প্রহাবঃ ।
তদ্রোচতাং শকুনেৰ্বাক্যমথ সভাং ক্ষিপ্ৰং ত্বমিহাজ্ঞাপয়স্ব ॥১২॥
শ্রেয়োদ্যাবং দিব্যতাং নো বিশিষ্টং তদ্বৰ্ত্তিনাঞ্চাপি তথৈব যুক্তম্ ।
ভবেদৈবং হ্যাত্মনা তুল্যমেব দুরোধরং পাণ্ডবৈস্বং কুরুষ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

অতএব অনর্থং বিপত্তিকাবণমপি দ্যুতম্, অর্থং সম্পৎকাবণং মন্ত্রসে । যেন হি তৎ কলহম্, যথা কথঞ্চিৎ প্রবৃত্তস্ত সৎ, নিশিতান্ অসীন্ সাযকাংশ্চ হৃদয়ে আবিকারয়েৎ ॥১১॥

দ্যুত ইতি । পুৰ্বাণৈর্নগরাজাদিভিঃ, দ্যুতে ব্যবহাবঃ, প্রণীতঃ কৃতঃ । অতএব তত্র দ্যুতে, অত্যযো বিপৎ ন, সম্প্রহাবো যুদ্ধঃ, নাস্তি ন সম্ভবতি, ত্বহদ্যুতত্বাদিতি ভাবঃ । তত্ত্বশ্রাদ্ধম্ শকুনেৰ্বাক্যং তুভ্যং রোচতাম্, তথা ইহ ইদানীমেব ক্ষিপ্ৰং শীঘ্রম্, ত্বম্, সভা-মাজ্ঞাপয়স্ব যুধিষ্ঠিরাদীন্ সভামানেতুমাশি ॥১২॥

শ্রেয় ইতি । দিব্যতাং দ্যুতেন ক্রীডতাম্, নোহস্ম্যাকং যথা, তদ্বৰ্ত্তিনাং দ্যুতে প্রবৰ্ত্তিত্ব-মাণানাং পাণ্ডবানাঞ্চাপি, তথৈব, যুক্তং সঙ্গতম্, বিশিষ্টম্ কৃষ্টম্, শ্রেয়স আমোদকপত্ত মঙ্গলস্ত ধারং হেতুৰ্ভবিতা দ্যুতমিতি শেষঃ । অথ যদি দৈবং প্রতিকুলং ভবেত্তদা তু কলহাদ্বিপত্তি-রিত্যাহ—ভবেদ্বিতি । হি তথাহি, দৈবম্, আত্মনা তুল্যমেব তেষামপি ভবেৎ । তেন চ পক্ষদ্বয়েনাপি সাবধানেন ভবিতব্যমিতি ভাবঃ । অতস্ব পাণ্ডবৈঃ সার্বমস্ম্যাকম্, দুরোধরং দ্যুতম্, কুরুষ ঘটয় । “পণে দ্যুতে দুরোধরম্” ইত্যম্বঃ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

মনর্থহেতুম্ । সংগ্রহনং গুণফলম্ ॥১১॥ পুৰ্বাণৈর্নগরাদিভিঃ । ব্যবহারঃ প্রবৃত্তিঃ । প্রণীতঃ

টাকে সম্পদেব কাবণ বলিয়া মনে কবিতেছ । যে কোন প্রকাৰে সে কলহ উপস্থিত হইলে, সে তৎক্ষণাৎ নিশিত তববারি এক বাণ আবিকাব কবিয়া থাকে” ॥১১॥

দুর্যোধন বলিলেন—“মহাবাজ । প্রাচীন লোকেবাও দ্যুতক্রীড়া কবিষাছেন । সুতবাং তাহাতে বিপদ বা যুদ্ধেব কোন সম্ভাবনা নাই, অতএব এখন মাতুল শকুনিব বাক্যে আপনাব সম্মতি হউক, আপনি সম্ভব এখনই পাণ্ডবগণকে সভায় আনিবাব আদেশ দিন ॥১২॥

দ্যুতক্রীডায় আমাদেব ত্রায় পাণ্ডবদেবও সঙ্গত উপায়ে মঙ্গলই হইবে । তা’ব পব, দৈব আমাদেবই তুল্য পাণ্ডবদেবও থাকিতে পাবে । অতএব আপনি পাণ্ডবদেব সহিত আমাদেব দ্যুতক্রীড়া ঘটাইয়া দিন” ॥১৩॥

(১৩)...ভবেদৈবং হ্যাত্মনা তুল্যমেব... ।

ধৃতবাস্ত্ৰ উবাচ ।

বাক্যং ন মে বোচতে যত্ত্বযোক্তং যত্তে প্রিয়ং তৎ ক্রিয়তাং নবেন্দ্র ।।

পশ্চাত্তপ্যাসে হেতদ্ব্যক্তম্য বাক্যং নহীদৃশং ভাবি বচো হি ধৰ্ম্যম্ ॥১৪॥

দৃষ্টং হেতদ্বিভূবেণৈব সৰ্বং বিপশ্চিতা বুদ্ধিবিজ্ঞানুগেন ।

তদেবৈতদবশস্তাভ্যুপৈতি মহন্তয়ং ক্ষত্রিয়জীবহাতি ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা ধৃতবাস্ত্ৰো মনৌষী দৈবং মত্বা পবমং দ্রুস্তবঞ্চ ।

শশাসৌচৈঃ পুরুষান্ পুত্রবাক্যে স্থিতো বাজা দৈবসম্মূঢ়চেতাঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

বাক্যমিতি । হে নবেন্দ্র । অত্ৰা যদুক্তং তদ্বাক্যং মে ন বোচতে, তথাপি যত্তে প্রিয়ং ভবেৎ, তৎ ক্রিয়তাম্ । কিন্তু এতদশ্মকং বাক্যম্, উক্তম্য অতিক্রম্য, পশ্চাত্তপ্যাসে । কিঞ্চ ইদৃশং বচস্তব বাক্যম্, ধৰ্ম্যং নহি ভাবি ভবিতা, দ্যুতস্ত ব্যসনতয়া নিষিদ্ধহাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

দৃষ্টমিতি । বিপশ্চিতা দোষজ্ঞেন, বুদ্ধিবিজ্ঞে অহুগচ্ছতি অহুসরতীতি তেন বিদ্রবেণ, এতৎ সৰ্বমেব দৃশম্, দৃষ্টং প্রাগেবাবগতম্ । অতএবাত্র বৈমত্যং তেন দর্শিতমিতি ভাবঃ । এতাবদুক্ত্বা স্বগতবদাহ—তদিত্যাदि । হন্ত । ক্ষত্রিয়জীবহাতি ক্ষত্রিয়প্রাণনাশ-কম্, তদৈবৈতদাশঙ্কিতপূৰ্ব্বম্, মহন্তয়ম্, অবশস্ত দৈবাবধীনস্ত দুর্যোধনস্ত, অভ্যুপৈতি আগচ্ছতি ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

অহুগচ্ছতিঃ । অভ্যুপৈতি নাসঃ । সস্ত্রহারো যুদ্ধম্ ॥১২॥ স্বর্গদায়ং ব্রুধদায়ম্, শত্রুণামভিভবো ধনলাভশ্চ স্ত্বং তচ্চ ন কেবলেন ধনেন যজ্ঞাদিদ্বারা বা । অতএব বিশিষ্টং শ্রেষ্ঠম্, দুর্যোধনং দ্যুতম্ ॥১৩॥ উপক্রম্য সংসৃত্য, ভাবি ভবিতুমৈশ্বৰ্য্যং কৰ্ত্তুং জীলমশ্রেতি ভাবি ন প্রেষন্ধবমিত্যর্থঃ ॥১৪॥ দৃষ্টং জ্ঞাতম্, বুদ্ধিবিজ্ঞানুগেন বুদ্ধিকহাপোহকৌশলম্ । বিজ্ঞা শাস্ত্রাধ্যয়নং দিব্যং জ্ঞানং বা ॥১৫॥ পরমং প্রযত্নাদধিকম্, দ্রুস্তরং যত্নশতেনাপ্যপবিহার্যম্ ॥১৬॥ (পাঠান্তরে)

ধৃতবাস্ত্ৰ কহিলেন—“বাজা ! তুমি যাহা বলিলে, সে কথাষ আমাব কচি হইতেছে না ; তথাপি তোমাব যাহা প্রিয়, তাহা কব, কিন্তু আমাব এই নিষেধ না শুনিয়া তুমি ভবিষ্যতে পবিতপ্ত হইবে । তোমাব একপ বাক্য ধৰ্ম্মসঙ্গতও নহে ॥১৪॥

তা'ব পর, জ্ঞানী এবং সৎপথগামিনী বুদ্ধি ও বিজ্ঞাব অনুগামী বিদ্রব এ সমস্তই বুঝিয়াছিলেন (সেই জন্তই তিনি দ্যুতক্রৌড়ায় অমত প্রকাশ কবিয়া-ছিলেন) । সে যাহা হউক, হায় ! এই সেই ক্ষত্রিয়নাশক গুণবতব ভয়, দৈবাবধীন দুর্যোধনেব উপস্থিত হইতেছে” ॥১৫॥

(১৪)---পশ্চাত্তপ্যাসে তদ্ব্যক্তম্য বাক্যম্, নহীদৃশং ভাবি বচো হি ধৰ্ম্যম্ ।

কালেনাল্লেনাথ নিষ্ঠাং গত্যাং তাং সভাং বম্যাং বহুবল্যাং বিচিত্রাম্ ।
 চিত্রৈহৈমৈবাসনৈবভ্যুপেতাম্ আচখ্যন্তে তস্য রাজ্ঞঃ প্রতীতাঃ ॥১৭॥
 ততো বিদ্বান্ বিদ্বৎ মস্ত্রিমুখ্যমুবাচেদং ধৃতবাস্ত্রো নরেন্দ্রঃ ।
 যুধিষ্ঠিৎ বাজপুত্রঞ্চ গম্বা মদ্বাক্যেন ক্ষিপ্ৰমিহানয়স্ব ॥১৮॥
 সন্তোষং মে বহুবল্য বিচিত্রা শয্যাসনৈরুপপন্ন মহাহৈঃ ।
 সা দৃশ্যতাং ভ্রাতৃভিঃ সার্কমেত্য স্তহদদ্যুতং বর্ততামত্র চেতি ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । মনীষী বুদ্ধিমান্ সন্নপি দৈবসম্মুচ্যেতাঃ, অভাব গুণবাক্যোহুতঃ, রাজা
 ধৃতবাস্ত্রঃ, এবং পূৰ্ব্বোক্তরূপমুক্তা, দৈবং পরমং পুরুষকারাপেক্ষয়া প্রধানং দুস্তবঞ্চ মত্যা, উচৈঃ
 প্রধানান্ সন্নহিতান্ পুরুষান্, শশাস সভা সমাপ্তা ন বেতি জ্ঞাত্বা মাং জ্ঞাপয়েত্যাদিদেশ ॥১৬॥

কালেনেতি । অথ প্রতীতা উচ্যেতেন বিজ্ঞাতাঃ, তে পুরুষাঃ, তাং প্রাগেবাদিষ্টাম্,
 অল্পেনৈব কালেন নিষ্ঠাং সমাপ্তিং গতাম্, বম্যাং বহুবল্যাং বিচিত্রাম্, চিত্রৈঃ হৈমৈঃ স্বর্ণ-
 ময়ৈবাসনৈবভ্যুপেতাং সভাম্, তস্য রাজ্ঞো ধৃতবাস্ত্রস্য সমীপে আচখ্যুঃ ॥১৭॥

তত ইতি । ততো বিদ্বান্ নরেন্দ্রো ধৃতবাস্ত্রঃ, মস্ত্রিমুখ্যং বিদ্বয়ম্ ইদমুবাচ । হে বিদ্বৎ ।
 স্বং গম্বা মদ্বাক্যেন রাজপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্, ক্ষিপ্ৰং শীঘ্রমিহ আনয়স্ব ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ক্লেশমাজ্ঞম্ আয়তাং দীর্ঘাং তদ্বিস্তায়াং ক্লেশমাজ্ঞবিস্তারাম্, যুক্তাঃ সম্বন্ধাঃ ॥১—২॥ নিষ্ঠাং

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা ধৃতবাস্ত্র এইরূপ বলিয়া, দৈবকেই প্রধান
 ও দুস্তব মনে কবিয়া এবং দৈবেব প্রেবণাতেই কর্তব্যজ্ঞানশূন্য হইয়া, দুৰ্য্যো-
 ধনেব বাক্যেবই অনুসরণ কবিয়া, সভানিৰ্ম্মাণ সমাপ্ত হইয়াছে কি না তাহা জানিয়া
 জানাইবাব জন্ত প্রধান কৰ্ম্মচাবিগণকে আদেশ করিলেন ॥১৬॥

তাহাব পব, সেই কৰ্ম্মচাবীবা বাজা ধৃতবাস্ত্রের নিকট বলিল যে, “মহাবাজ ।
 আপনাব পূৰ্ব্বেব আদেশ অনুসারে সে সভাটী অল্পকালের মধ্যেই সমাপ্ত
 হইয়াছে এবং বিচিত্র স্বর্ণময় আসন বিস্তৃত হওয়ায়, আব বহুতব বস্ত্র সন্নিবেশিত
 হওয়ায় সে সভাটী পরমশুন্দব এবং বিশেষ আশ্চর্য্যই হইয়াছে” ॥১৭॥

তদনন্তব বুদ্ধিমান্ বাজা ধৃতবাস্ত্র প্রধানমস্ত্রী বিদ্বকে এই কথা বলিলেন—

(১৭) শ্লোকাং পূৰ্ব্বমিদং শ্লোকদ্বয়ং পুস্তকান্তরে অধিকং দৃশ্যতে । যথা ॥ “সহস্রস্তভাং
 হেমবৈদূৰ্য্যচিত্রাং শওদ্রাং তোরণফাটিকাখ্যাম্ । সভামগ্র্যাং ক্লেশমাজ্ঞাত্যমেতদ্বিস্তায়া-
 মাণ্ড কুৰ্ব্বন্ত যুক্তাঃ ॥১॥ শ্রুত্বা তন্ত অবিতা নিবিশদ্বাঃ প্রাজ্ঞা দক্ষান্তাং তদা চক্রুযাত । মৰ্ক-
 জবাণুপজহঃ সভায়াং সহস্রশঃ শিল্পিনশ্চৈব যুক্তাঃ ॥৩॥” সপ্তচত্বারিংশাধ্যায়ে ঈদৃগৰ্ণমেব
 শ্লোকদ্বয়ং ধৃতবাস্ত্রৈণবোক্তম্ । (১৯) শ্লোকাং পঞ্চ বাগুদেবশাস্ত্রিপুস্তকে বঙ্গবাসিপুস্তকে
 চাধ্যায়সমাপ্তিদৃশ্যতে, অস্মৎপিতামহলিখিতপুস্তকাদৌ তু ন দৃশ্যতে ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মতমাজ্জায় পুত্ৰস্ত ধৃতবাস্ত্ৰো নরাধিপঃ ।

মত্ৰা চ দুস্তবং দৈবমেতদ্রাজ্ঞশ্চকাব হ ॥২০॥

অন্ত্যয়েন তথোক্তস্ত বিদুবো বিদুৰাং ববঃ ।

নাভ্যনন্দম্বেচো ভ্রাতুৰ্বচনঞ্চৈদমব্রবীৎ ॥২১॥

বিদুব উবাচ ।

নাভিনন্দে নৃপতে । প্রৈষমেতং মৈবং কৃথাঃ কুলনাশাদ্বিভেমি ।

পুত্রৈর্ভিন্নৈঃ কলহস্তে ধ্রুবং স্তাদেতচ্ছক্রে দ্যুতকৃতে নবেন্দ্র । ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

সভেতি । ইয়ং মে সভা, মহার্ষিঃ শয্যাসনৈরুপপন্ন বহুব্রহ্মা চ, অতো বিচিত্রা ।

অতএব যুধিষ্ঠিরেণ ভ্রাতৃভিঃ সার্কমেত্য সা দৃষ্টতাম্, অত্র সভায়াং বৃদ্ধদ্যুতং বৰ্ত্ততাঞ্চ ॥২০॥

অথ দ্যুতদোষং জানন্নপি কথং ধৃতবাস্ত্ৰদুস্তবজ্ঞাতবানিত্যাহ মতমিতি । এতদুজ্জানম্ ॥২০॥

অন্ত্যয়েনেতি । অন্ত্য্যবিষয়ত্বাদেব অন্ত্যয়েন বচনেন । নাভ্যনন্দম্ প্রশংসৎ ॥২১॥

নেতি । হে নৃপতে । এতম্, প্রৈষ এব প্রৈষঃ প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অণ্, তং তবদেশম্, নাভিনন্দে ন প্রশংসামি । এবং মা কৃথাঃ । যেন হি এতজ্জ্ঞাতাং কুলনাশাদ্বিভেমি । হে নবেন্দ্র । দ্যুতকৃতে দ্যুতনিমিত্তাদেব, ভিন্নৈঃ সজ্ঞাতভেদৈঃ, তে তব পুত্রৈর্দুৰ্য্যোধনাদিভি-
যুধিষ্ঠিরাদিভিঃ, ধ্রুবং কলহঃ কলহমাণঃ স্তাৎ, এতদেব শক্বে ॥২২॥

“বিদুব । তুমি আমাব আদেশ অনুসাবে যাইয়া সত্ববই বাজপুত্র যুধিষ্ঠিবকে এখানে আনয়ন কব ॥১৮॥

আমাব এই সভাটী বহু বস্তুখচিত এবং মহামূল্য শয্যা ও আসন সমন্বিত হওয়ায় বিচিত্র হইয়াছে ; অতএব যুধিষ্ঠিব ভ্রাতাদেব সহিত আসিয়া তাহা দর্শন ককব এবং সেই সভায় বস্তুভাবে দ্যুতক্রীড়া হউক” ॥১৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা জনমেজয় ! ধৃতবাস্ত্ৰি দুৰ্য্যোধনেব অভিপ্রায় বুঝিয়া এবং দৈবকে দুস্তব মনে করিয়া এইরূপ অনুমতি দিয়াছিলেন ॥২০॥

কিন্তু ধৃতবাস্ত্ৰি অন্ত্যায়ভাবে সেইরূপ আদেশ কবিলে, জ্ঞানিশ্ৰেষ্ঠ বিদুব তাঁহাব বাক্যেব প্রশংসা কবিলেন না, বরং এই কথা বলিলেন ॥২১॥

বিদুব বলিলেন—“মহাবাজ । আপনাব আদেশেব প্রশংসা কবিতে পাবি না, একপ কবিবেন না, ইহাতে বংশনাশই হইবে বলিয়া আমাব ভয় হইতেছে । কাবণ, নবনাথ ! আমাব এই আশঙ্কা হইতেছে যে, দ্যুতনিবন্ধন আপনাব পুত্ৰদেব মধ্যে পবম্পব ভেদ জন্মিবে এবং তাহাতে নিশ্চয়ই কলহ উপস্থিত হইবে” ॥২২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

নেহ ক্ষতঃ । কলহস্তপ্প্যতে মাং ন চেদৈবং প্রতিলোমং ভবিষ্যৎ ।

ধাত্রা তু দিষ্টশ্চ বশে কিলেদং সৰ্বং জগচ্চেষ্টিতি ন স্বতন্ত্রম্ ॥২৩॥

তদগ্ৰ বিহুব । প্রাপ্য বাজানং মম শাসনাৎ ।

ক্ষিপ্রমানয় দুর্দ্ধৰং কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বনি

দ্যুতে যুধিষ্ঠিরানবনে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভাবতকৌমুদী

নেতি । হে ক্ষতঃ । বিহুব । চেদ্যদি, ভবিষ্যৎ ভাবি দৈবম্, প্রতিলোমং প্রতিকূলং ন জ্ঞাৎ, তদা ইহ দ্যুতে অস্মাভিঃ সম্ভাব্যমানোহপি কলহঃ, মাং ন তপ্প্যতে সম্ভাপয়িষ্যতি, অস্মাভিরেব নিবারণীয়তয়া কলহস্তোৎপত্তেরেবাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । ধাত্রা বিধাত্রা, দিষ্টশ্চ দৈবশ্চ বশে স্থাপিতমিতি শেবঃ, ইদং সৰ্বং জগৎ, চেষ্টিতি কার্য্যং করোতি কিল, কিন্তু স্বতন্ত্রং ন চেষ্টিতে । দৈবশ্চ প্রতিকূলম্বে দ্যুতাতাবেহপি কলহঃ শ্রাদ্বেবেত্যাশয়ঃ ॥২৩॥

তদিত্তি । শাসনাদাদেশাৎ । দুর্দ্ধৰমিত্যেনে ন স্বপুত্রৈস্তদাক্রমণং ন সম্ভবতীতি সূচিতম্ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্বনি দ্যুতে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

নিম্পন্নম্ । হৈমৈরাক্তবৈরিত্তি পাঠে স্ববর্ণতন্তনির্মিতৈঃ কশিপুভিঃ ॥১১—১২॥ মত্তমাজ্জা-
য়েতি ॥২০—২১॥ প্রৈষমাজ্জাবচনম্ । দ্যুতক্লতে তদদ্যুতনিমিত্তম্ ॥২২॥ দিষ্টশ্চ দৈবশ্চ,
বশে ধাত্রা স্থাপয়িত্বা অন্তর্ধামিণা প্রযোজ্যকেন ইদং জগচ্চেষ্টিতি । তথাচ ঋতিঃ—“এষ হেব
সাধু কৰ্ম্ম কারয়তি তং যমেভ্যো লোকেভ্য উন্নিনীষতে এষ হেবাসাধু কৰ্ম্ম কারয়তি তং
যমোদো নিনীষত” ইতি । পূৰ্ব্বকৰ্ম্মাপেক্ষ দ্বেশ এব সত্যসতি বা সর্গে প্রবর্তয়তীতি ঋতে-
বর্থঃ । ভিষ্ঠতীতি পাঠে কার্য্যমহুতিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥২৩—২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন—“বিহুব । দৈব যদি প্রতিকূল না হয়, তবে কলহ আমাদের
সমুপস্থিত কবিতো পারিবে না । দেখ—বিধাত্রা এই সমগ্র জগৎটাকেই দৈবেব অধীনে
বাখিয়াছেন, সুতরাং জগৎ দৈব অনুসারেই কাজ কবে, স্বাধীনভাবে কাজ কবিতো
পারে না ॥২৩॥

অতএব বিহুব । তুমি অতাই ইন্দ্রপ্রস্থে যাইয়া আগ্রাব আদেশ অনুসারে দুর্দ্ধৰ
বাজা যুধিষ্ঠিরকে সমুপস্থিত এখানে আনয়ন কব” ॥২৪॥

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ প্রায়াদ্বিভুবোহশ্চৈরুদাবৈর্মহাজবৈর্বলিভিঃ সাধু দাষ্টৈঃ ।

বলান্নিযুক্তো ধৃতবাস্ত্বেন রাজ্ঞা মনৌষিণাং পাণ্ডবানাং সকাশে ॥১॥

সোহভিপত্য তমধ্বানমাসাণ্ড নৃপতেঃ পুংস্ব ।

প্রবিবেশ মহাবুদ্ধিঃ পূজ্যমানো দ্বিজাতিভিঃ ॥২॥

স রাজগৃহমাসাণ্ড কুবেরভবনোপমম্ ।

অভ্যাগচ্ছত ধর্মাত্মা ধর্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩॥

তং বৈ বাজা সত্যধৃতির্মহাত্মা অজাতশত্রুবিদ্বরং যথাবৎ ।

পূজাপূর্বং প্রতিগৃহ্যাজমীঢ়স্ততোহপ্চ্ছদধৃতবাস্ত্বে সপুত্রম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । উদারৈর্মহক্তিঃ, মহাজবৈর্বের্গবক্তিঃ । সাধু দাষ্টৈঃ সম্যক্ শিক্ষিতৈঃ । বহু-
বচনাদ্যচ্চতুষ্টয়বাহেন যথেনেতি জ্ঞেয়ম্ । বলান্নিযুক্ত ইত্যনেন বিদ্বরশ্রানিচ্ছা সূচিতা ॥১॥

স ইতি । অভিপত্য অতিক্রম্য । দ্বিজাতিভিঃ ব্রাহ্মণকক্সিয়বৈশৈঃ ॥২॥

স ইতি । অভ্যাগচ্ছত প্রাপ্তোৎ, ধর্মাত্মা স বিদ্বরঃ ॥৩॥

তমিতি । সত্য এব ধৃতির্ধৈর্যং যশ্চ সঃ । আজমীঢ়ঃ অজমীঢবংশোৎপন্নঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১॥ তং পুংসু মিত্তি সধ্বঃ, দ্বিজাতিভিঃ ব্রাহ্মণকক্সিয়বৈশৈঃ ॥২—৩॥ তং প্রতি ধৃতবাস্ত্বে

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব, বিদ্বব ধৃতবাস্ত্বেকর্তৃক বলপূর্বক নিযুক্ত
হইয়া বথে আবোহণ কবিয়া বুদ্ধিমান পাণ্ডবগণেব নিকটে প্রস্থান কবিলেন;
সেই রথে বিশালাকৃতি, বলবান, বেগশালী ও সুশিক্ষিত চাবিটি অশ্ব সংযোজিত
ছিল ॥১॥

বুদ্ধিমান বিদ্বব সেই বিশাল পথ অতিক্রম কবিয়া ইন্দ্রপ্রস্থে উপস্থিত হইয়া
প্রবেশ কবিলেন; তখন ব্রাহ্মণ, কক্সিয় ও বৈশ্যেরা তাহাব আদব কবিতে
লাগিলেন ॥২॥

তদনন্তর ধর্মাত্মা বিদ্বব কুবেরভবনতুল্য বাজভবনে উপস্থিত হইয়া ধর্মপুত্র
যুধিষ্ঠিরের নিকট গমন করিলেন ॥৩॥

তৎপবে সত্যপবায়ণ মহাত্মা যুধিষ্ঠিব আদবপূর্বক যথানিয়মে বিদ্বরের
অভ্যর্থনা কবিয়া তাহাব নিকট পুত্রগণের সহিত ধৃতবাস্ত্বেব মঙ্গল জিজ্ঞাসা
করিলেন ॥৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বিজ্ঞায়তে তে মনসোহপ্রহৰ্ষঃ কচ্চিৎ ক্ৰন্তঃ ! কুশলেনাগতোহসি ? ।

কচ্চিৎ পুত্রাঃ শ্ববিবস্ত্রানুকূলা বশানুগাশ্চাপি বিশোহথ কচ্চিৎ ॥৫॥

বিভুব উবাচ ।

রাজা মহাত্মা কুশলী সপুত্র আন্তে বৃত্তো জ্ঞাতিভবিন্দ্রকল্পঃ ।

প্ৰীতো বাজন্ । পুত্রগণৈর্বিনীতৈর্বিশোক এবাশ্রবতিদৃঢ়াত্মা ॥৬॥

ইদন্তু স্বাং কুরুরাজোহভ্যুবাচ পূৰ্বং পৃষ্ঠ । কুশলঞ্চাব্যয়ঞ্চ ।

ইয়ং সভা স্বংসভাতুল্যরূপা ভ্রাতৃণাং তে দৃশ্যতামেত্য পুত্র ! ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

বিজ্ঞায়ত ইতি । হে ক্ৰন্তঃ । বিহর । তে তব মনসঃ, অপ্রহৰ্ষঃ অসন্তোষো বিজ্ঞায়তে, মুখমালিন্তাদিদর্শনাদিতি ভাবঃ । কুশলেনাগতোহসি কচ্চিৎ ইতি বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । “কচ্চিৎ কামপ্রবেদনে” ইত্যমরঃ । পুত্রা দুর্যোধনাদয়ঃ, শ্ববিবস্ত্র বৃদ্ধস্ত্র ধৃতরাষ্ট্রস্ত্র, অনুকূলাঃ কচ্চিৎ । অথ বিশঃ প্রজাশ্চাপি বশানুগাঃ কচ্চিৎ ॥৫॥

রাজেতি । হে রাজন্ । বিনীতৈর্বিনয়বান্ধিঃ পুত্রগণৈঃ প্ৰীতঃ, আশ্রবতিঃ সমাজানু-
রাগঃ, দৃঢ়াত্মা স্থিরচিত্তঃ, ইন্দ্রকল্লো মহাত্মা রাজা, জ্ঞাতিভবৃত্তঃ সপুত্রশ্চ, কুশলী বিশোক
এব চ আন্তে । আশ্রবতিরিত্যনেন ধর্মাত্মনঃসুখাগিৎ দৃঢ়াত্ম্যেনেচ চ যুগ্মাভিঃ সহ কলহ-
সভাবনারামপি স্থিরচিত্তঃ স্থচিত্তম্ ॥৬॥

ইদমিতি । কুরুরাজো ধৃতরাষ্ট্রঃ, পূৰ্বং কুশলঞ্চ, অব্যয়ঞ্চ ধনজনাদেবহানিঞ্চ পৃষ্টৌ,
স্বামিদমভ্যুবাচ । হে পুত্র । স্বয়া, এত্যা আগত্য, স্বংসভাতুল্যরূপা ইয়ং তে ভ্রাতৃণাং
সভা দৃশ্যতাম্ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

অপৃচ্ছৎ ॥৫॥ কুশলেন অন্তঃকুশলহেতোঃ ॥৫॥ আশ্রবতিঃ আশ্রনঃ স্বতোৎকর্ষ এব বভি-
র্ষস্ত্র । ন তু ধর্মমধ্যাক্ষতে ইতি ভাবঃ । দৃঢ়াত্ম্যেনি পাঠে কঠিনচিত্তঃ ॥৬॥ অব্যয়ং ধনাদে-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“পিতৃব্য বিভুব । আপনাব মনে যেন সন্তোষ নাই বলিয়া
ধাবণা হইতেছে, আপনি কুশলে আসিয়াছেন ত ? বৃদ্ধ রাজাব পুত্রগণ তাঁহাব
অনুকূলে আছে ত ? এবং প্রজাবা বশবত্তী বহিয়াছে ত ?” ॥৫॥

বিভুব কহিলেন—“বাজা । নিজের উপবে অনুবক্ত, দৃঢ়চিত্ত, ইন্দ্রতুল্য এবং
মহাত্মা ধৃতরাষ্ট্র বিনয়ী পুত্রগণের ব্যবহাবে সন্তুষ্টই আছেন, আব তিনি জ্ঞাতি ও
পুত্রগণের সহিত কুশলেই আছেন এবং তাঁহাব কোন শোকও নাই ॥৬॥

কুরুরাজ ধৃতরাষ্ট্র প্রথমে তোমাব নিকট তোমাদেব মঙ্গল ও সর্বসম্পন্নতার
বিষয় জিজ্ঞাসা কবিয়া তোমাকে এই কথা বলিয়াছেন—“পুত্র । তোমার

(৬).. বিশোক এবাশ্রবতির্মহাত্মা ।

সমাগম্য ভ্রাতৃভিঃ পার্থ । তস্তাং হৃদদ্যুতং ক্রিয়তাং বম্যতাক্ষ ।

প্ৰীয়ামহে ভবতাং সঙ্গমেন সমাগতাঃ কুববচ্চাপি সৰ্ব্বৈ ॥৮॥

দ্রুবোদবা বিহিতা যে তু তত্র মহাত্মনা ধৃতবাস্ত্ৰেণ বাজ্ঞা ।

তান্ দ্রক্ষ্যসে কিতবান্ সন্নিবিষ্টান্ ইত্যাগতোহহং নৃপতে । তজ্জুযস্ব ॥৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

দ্যুতে ক্তভঃ । কলহো দৃশ্যতে নঃ কো বৈ দ্যুতং বোচয়েদ্বুদ্ধিমান্ যঃ ।

কিং বা ভবান্ মন্যতে যুক্তকপং ভবদ্বাক্যে সৰ্ব্ব এব স্থিতাঃ স্মঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

সমাগম্যেতি । হে পার্থ । অস্মা ভ্রাতৃভির্ভ্রাতৃভিঃ সহ, সমাগম্য, তস্তাং সভায়াং হৃদদ্যুতং ক্রিয়তাম্, তেন চ বম্যতাম্ আয়ুততাম্ । বয়ং ভবতাং সঙ্গমেন সংসর্গেণ প্ৰীয়ামহে । সৰ্ব্বৈ কুববচ্চাপি চ দর্শনার্থং সমাগতাঃ ॥৮॥

দ্রুবোদবা ইতি । মহাত্মনা ধৃতবাস্ত্ৰেণ বাজ্ঞা, তত্র সভায়াম্, যে দ্রুবোদবা দ্যুতকারা বিহিতা নির্দিষ্টাঃ, “দ্রুবোদবো দ্যুতকারে পণে দ্যুতে দ্রুবোদবম্” ইত্যমবঃ, তান্ কিতবান্ ধূর্তান্, “কিতবো ধূর্তবগ্নস্তে বঞ্চকে কনকাস্নয়ে” ইতি বিখঃ, সন্নিবিষ্টান্ অবস্থিতান্, দ্রক্ষ্যসে । হে নৃপতে । ইতি নিমন্ত্রণহেতোরহমাগতঃ, ত্বমপি তৎ দ্যুতম্, জুযস্ব গম্মা সেবস্ব ॥৯॥

দ্যুত ইতি । হে ক্তভঃ । বিদ্বয় । দ্যুতে কলহো দৃশ্যতে, অতএব নোহস্মাকং মধ্যে যো বুদ্ধিমান্, তাদৃশঃ কো জনঃ, তৎ দ্যুতং বোচয়েৎ কৰ্ত্তুমভিপ্ৰেয়াৎ । ভবান্ বা কিং যুক্তকপং সঙ্গতং মন্যতে । বয়ং সৰ্ব্ব এব ভবদ্বাক্যে স্থিতাঃ স্ম ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

রবিনাশনম্ ॥৭॥ রম্যতাং ক্রীড়া ক্রিয়তাম্ ॥৮॥ দ্রুবোদবা দ্যুতকারাঃ । কিতবান্ ধূর্তান্ কপটিন ইতি যাবৎ । ইত্যাগতঃ ইতিহেতোঃ । জুযস্ব বোচয় ॥৯॥ বুধ্যমানঃ “অস্ত্রে জ্ঞানং পরিমুশন্ত্যস্ত যন্তাগৃধ্ষেদনে বাজ্যাক্ষঃ । পিতা মাতা ভ্রাতর এনমার্হন জানীমো নযতা-
ভ্রাতাদেব এই সভাটি তোমাব সভাবই তুল্য হইয়াছে, অতএব তুমি আসিয়া এই সভাটি দর্শন কব ॥৭॥

হে পৃথানন্দন ! তুমি ভ্রাতাদেব সহিত আসিয়া এই সভায় বসিয়া বন্ধুভাবে দ্যুতক্রীড়া কব এবং আমোদ কর ; তোমাদেব সম্মেলনে আমবা বড় আনন্দিত হই ; কুরুবংশীযেবা সকলেও আসিয়াছেন” ॥৮॥

মহাত্মা ধৃতবাস্ত্রী সেই সভায় যে সকল দ্যুতকাব নির্দিষ্ট কবিয়াছেন, তুমি যাইয়া সেই সকল ধূর্তকে উপস্থিত দেখিতে পাইবে । রাজা ! এই নিমন্ত্রণের জন্তই আমি আসিয়াছি, অতএব তুমি সেখানে যাইয়া দ্যুতক্রীড়া কব” ॥৯॥

(১০) দ্যুতে ক্তভঃ । কলহো বিদ্যতে নঃ কো বৈ দ্যুতং বোচতে বুধ্যমানঃ .. ।

বিদুব উবাচ ।

জানাম্যহং দ্যুতমনর্থমূলং কৃতশ্চ যদ্বোহস্ত নিবাবণে ময়া ।

রাজা তু মাং প্রাহিণোদ্ধৎসকাস্যং শ্রুত্বা বিদ্বন্ ! জ্যেয় ইহাচরন্ ॥১১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কে তত্রান্ত্রে কিতবা দীব্যমানা বিনা বাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রৈঃ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং বিদুব ! ক্রাহি নস্তান্ যৈর্দীব্যামঃ শতশঃ সন্নিপত্য ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

জানামীতি । অহং দ্যুতম্ অনর্থমূলমেব জানামি, অতশ্চ ময়া অস্ত দ্যুতস্ত নিবাবণে যদ্ব কৃতঃ । কিন্তু বাঈজব মাং তৎসকাস্যম্, প্রাহিণোৎ প্রেরিতবান্ । হে বিদ্বন্ । এতচ্-
শ্রুত্বা, যচ্শ্রোষো মঙ্গলম্, ইহ দ্যুতবিষয়ে, তৎ আচরন্ কুরু ॥১১॥

ক ইতি । রাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রৈর্বিনা, অন্ত্রে কে কিতবা দ্যুতকাবান্ত্র, দীব্যমানা দেবনার্থিনঃ সন্তি । হে বিদুব । ত্বাং পৃচ্ছামি । সন্নিপত্য গতা বয়ং শতশঃ শতশতপঠৈঃ, যৈঃ সহ দীব্যামঃ ক্রীডামঃ, তান্, নঃ অস্মান্ ক্রাহি ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বন্ধমেতম্ ॥” ইতি ঋতুজ্ঞান দ্যুতদোষান্ জানন্ । অকঃ পাশো যস্ত বেদনে বুদ্ধো । অগৃধৎ গর্ভং কৃতবান্, বাজী বেগবান্ । অর্কৈর্দীব্যো ইতি যস্ত বুদ্ধিরূপস্মা স সত্ত্ব এব পরাভূয় ইত্যর্থঃ । তথাপি “আজ্ঞা শুকপাং হবিচারীয়া” ইতি জ্ঞায়েন তৎ শুভ্রভববস্ত্রমহুতিষ্ঠৈর্মিত্যাহ—
কিং বেতি । সর্কো বয়ং পাণ্ডবাঃ ॥১০॥ দ্যুতে কৃতে ইহলোকহানিশুর্কাজ্ঞোজ্ঞবনে পর-
লোকহানিরতঃ জ্যেয় আয়ুর্দ্বিবং হিতং শুর্কাজ্ঞাপালনং প্রশস্তং তদেব আচরন্ত্যর্থঃ ॥১১॥
শতশঃ শতেন ধনেন অসংখ্যাতেনেত্যর্থঃ, সন্নিপত্য সঙ্গম্য ॥১২॥ অতি অতিক্রম্য মর্যাদাং

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“পিতৃব্য বিদুব । দ্যুতক্রীড়ায় বিবাদ ইহাতেই দেখা যায় ;
অতএব আমাদের মধ্যে যিনি বুদ্ধিমান, তেমন কোন্ লোক সেই দ্যুতক্রীড়ায় ইচ্ছা
কবিরে ? আপনিই বা এ বিষয়ে কি সঙ্গত মনে কবেন ? আমবা সকলেই ত
আপনার আদেশেব অধীন রহিয়াছি” ॥১০॥

বিদুব কহিলেন—“দ্যুতক্রীড়া যে অনর্থের মূল, তাহা আমি জানি এবং সেই
জন্তই আমি উহা নিবাবণেব চেষ্টা কবিয়াছিলাম ; কিন্তু বাজাই আমাকে তোমাব
নিকট পাঠাইয়া দিলেন । প্রাজ্ঞ যুধিষ্ঠির ! ইহা শুনিয়া যাহা ভাল হয়, তাহা
কব” ॥১১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“পিতৃব্য বিদুব ! আমি আপনাকে জিজ্ঞাসা কবিতেছি,
বাজা ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণ ব্যতীত অন্য কোন্ কোন্ দ্যুতকাব সেখানে ক্রীড়ার্থী
হইয়াছেন ? আমবা যাইয়া শত শত পণ ধবিয়া যাহাদের সঙ্গে ক্রীড়া কবিরে,
আপনি আমাদের নিকট তাহাদের নাম বলুন” ॥১২॥

বিভুব উবাচ ।

গান্ধাববাজঃ শকুনিবিশাংপতে । বাজান্ধদেবী কৃতহস্তো মতান্ধঃ ।

বিবংশতিশ্চিত্রসেনশ্চ বাজা সত্যব্রতঃ পুরুষিত্রো জয়শ্চ ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মহাভয়াঃ কিতবাঃ সন্নিবিষ্টা মাযোপধা দেবিতাবোহত্র সন্তি ।

ধাত্রা তু দিষ্টশ্চ বশে কিলেদং ন দেবনং কিতবৈবগ্ন তৈর্মে ॥১৪॥

নাস্ত বাজো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ বাক্যাম্ গন্তুমিচ্ছামি কবে । দুবোদবম্ ।

ইযৌ হি পুত্রশ্চ পিতা সদৈব তদস্মি কৰ্ত্তা বিভুবান্থ মাং যথা ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

গান্ধাবেতি । হে বিশাংপতে । প্রজানাথ । গান্ধাররাজশ্রাপত্যং গান্ধাররাজঃ, রাজা যুবরাজঃ, অন্ধৈর্দীব্যতীতি অন্ধদেবী অন্ধদেবননিপুণঃ কৃতহস্তঃ অন্ধদেবনে শিক্ষিত-হস্তঃ, মতান্ধশ্চিরাতিপ্রোক্তান্ধক্রৌড়শ্চ শকুনিঃ, বিবংশতিঃ, বাজা চিত্রসেনঃ, সত্যব্রতঃ, পুরুষিত্রঃ, জয়শ্চ, এতে দীব্যমানাঃ সন্তীত্যর্থঃ ॥১৩॥

মহেতি । মহাভয়া ভয়ঙ্করাঃ, কিতবা ধূর্তাঃ, মায়াং কাপট্যম্ উপদধতি ধারয়ন্তীতি মাযো-পধাঃ, দেবিতায়াঃ ক্রৌড়কাঃ, অত্র সভায়াং সন্নিবিষ্টাঃ সন্তি । ধাত্রা বিধাতা কিল, ইদং জগৎ, দিষ্টশ্চ দৈবশ্চ বশে স্থাপিতমিতি শেষঃ । তথাপি অস্ত তৈঃ কিতবৈঃ নহ, মে মম, দেবনং ক্রৌড়নম্, ন ভবিষ্যতীতি শেষঃ ॥১৪॥

তর্হি কিং গন্তুমিব নেচ্ছসীত্যাহ—নেতি । হে কবে । অহস্ত বাজো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ বাক্যাম্ বাক্যমাদেশং প্রাপ্যাপি, দুবোদবম্ অন্ধক্রৌড়াহানম্, গন্তং ন ইচ্ছামি, ইতি ন, অপি তু গন্তুমিচ্ছাম্যেবেতি ভাবঃ । হি যস্মাৎ, পুত্রশ্চ পিতা সদৈব ইষ্টঃ প্রিয়ঃ । পর্যায়লাম্য-

ভাবতভাবদীপঃ

দেবিতুং শীলমশ্রু সঃ অতিদেবী । যুগ্মদেহদারাদিকমপি পণীকরিত্বতীত্যর্থঃ । কৃতহস্তঃ যথেষ্টমক্ষপাতনে কুশলঃ, যতো মতান্ধঃ জ্ঞাতাক্তত্বঃ । যথাতিদেবীকৃতহস্ত ইত্যেকং পদম্, দেবী রাজ্ঞী দ্রৌপদী তস্তাং কৃতো ব্যাপারিতো হস্তো যৈস্তে তদভিলাষবস্তো দুর্বোধ্যনাশ্চ-জ্ঞানপ্যতিক্রান্তঃ অতিদেবীকৃতহস্তঃ । তে দ্রৌপদীম্, হর্ষমেবেচ্ছন্তি অবশ্য দ্যুতেন হরিত্বতীত্যর্থঃ ॥১৫॥ মহাভয়াঃ মহৎ ভয়ং যেষ্যস্তে মাযোপধাঃ কপটপুংস্কারশীলাঃ ॥১৬॥

বিভুব কহিলেন—“গান্ধাববাজপুত্র, যুবরাজ, অন্ধনিপুণ, শিক্ষিতহস্ত এবং অন্ধপ্রিয় শকুনি, বিবংশতি, বাজা চিত্রসেন, সত্যব্রত, পুরুষিত্র ও জয়—ইহাবা ক্রৌড়ার্থী হইয়াছেন” ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভয়ঙ্কর ধূর্ত এবং ছলপবাষণ দ্যুতকাবেবা সেখানে সম-বেত হইয়াছেন, বিধাতাও দৈবেব অধীনেই এই জগৎটাকে বাধিয়াছেন, তথাপি সেই ধূর্তদের সহিত আমাব খেলা হইবে না ॥১৪॥

(১৩)... রাজাতিদেবী...। (১৪)...কিলেদং সৰ্ব্বং জগন্তিষ্ঠতি ন স্বতন্ত্রম্ ।

ন চাকামঃ শকুনিং দেবিতাহং ন চেন্মাং ধৃতবাস্ত্বৈ আহ্বয়িষ্যৎ ।
 আহুতোহহং ন নিবৰ্ত্তে কদাচিত্তদাহিতং শাস্ত্বতং বৈ ব্রতং মে ॥১৬॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা বিদুবং ধৰ্ম্মবাজঃ প্রাযাত্তিকং সৰ্ব্বমাজ্ঞাপ্য তূৰ্ণম্ ।
 প্রায়াচ্ছেদ্বীভূতে সগণঃ সানুযাত্তঃ সহ স্ত্রীভির্দ্রৌপদীমাদি কৃত্বা ॥১৭॥
 দৈবং হি প্রজ্ঞাং মুখগতি চক্ষুস্তেজ ইবাপতৎ ।
 ধাতুশ্চ বশমহ্নেতি পাশৈব নবঃ সিতঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

জ্যেষ্ঠতাতোহপি তাত এবত্যশয়ঃ । অতএব হে বিদুব । ত্বং মাং যথা আত্ম ব্রবীষি,
 তৎ, কৰ্ত্তামি করিষ্টামি ॥১৫॥

নেতি । ধৃতরাষ্ট্রশ্চেন্মাং ন আহ্বয়িষ্যৎ আহ্বাস্ততি, তদা অকামঃ অকৈর্দেবিত্বমনিচ্ছ-
 রহম্, শকুনিং ন দেবিতা শকুনিং সাক্ষং ন জীভিষ্টামি । ধৃতরাষ্ট্রাহ্বানে তু দেবিত্তেবেতি
 ভাবঃ । তত্র হেতুমাং—অহম্ অক্ষজীভার্থমাহুতঃ সন, কদাচিদপি ন নিবৰ্ত্তে । যেন হি,
 মে ময়া, শাস্ত্বতং চিবকালীনম্, তদব্রতম্, আহিতং ধৃতম্ ॥১৬॥

এবমিতি । ধৰ্ম্মবাজঃ, বিদুবসেবমুক্তা, প্রাযাত্তিকং যাজ্ঞোপযোগি ব্রথপাণেয়াদিকং
 সৰ্ব্বম্, তূৰ্ণমাজ্ঞাপ্য আযোজয়িতুমাশিষ্ট, যঃ পরদিনে ভূতে সতি পরদিনপ্রভাতে, সগণঃ
 সপরিজনঃ, সানুযাত্তঃ সানুচরশ্চ সন, দ্রৌপদীম্ আদি কৃত্বা দ্রৌপদীপ্রভৃতিভিঃ স্ত্রীভিঃ সহ
 প্রায়ান্ হস্তিনাং প্রতি প্রস্থিতবান্ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

হুরোদয়ং দৃতম্ । “হুরোদরো দ্যুতকারে পণে দ্যুতে হুরোদর”মিতি বিশ্বঃ ॥১৫॥ ন নিবৰ্ত্তে
 নিবৃত্তং মাং পরে কৃপণোহয়মিতি বক্ষ্যন্তীতি ভাবঃ ॥১৬॥ প্রাযাত্তিকং প্রকৃষ্টা ধনদায়াদি
 সহিতা যাত্রা প্রযাত্রা তত্ত্বামুপযুক্তং সৰ্ব্বং প্রাযাত্তিকং শকটবাম্যাদি । সগণো ভ্রাতাদিগণ-
 যুক্তঃ । সানুযাত্তঃ সৰ্ব্বসেবকযুক্তঃ । আদি অন্তঃ শীলমন্ত্র তৎ আদি কৃতান্তমুখং কৃত্বা বিধায়

পিতৃব্য বিদুব । বাজা ধৃতবাস্ত্বৈব আদেশ পাইয়াও আমি দ্যুতক্রীড়ায়
 বাইতে ইচ্ছা কবির না, এমন নহে । কারণ, পিতা সৰ্ব্বদাই পুত্রের প্রিয় ;
 অতএব আপনি আমাকে যাহা বলিলেন, আমি তাহা কবির ॥১৫॥

পাশাখেলায় আমাব ইচ্ছা নাই ; সূতবাং ধৃতবাস্ত্বৈ যদি আমাকে না ডাকেন,
 তবে আমি শকুনিব সঙ্গে খেলিব না । কাবণ, আমাকে ডাকিলে আমি ফিব
 না ; ইহাই আমাব চিবকালের জন্ত অবলম্বিত ব্রত” ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির বিদুবকে এই কথা বলিয়া, যাত্রাব উপযোগী
 সমস্ত বস্ত্র সম্বৎ আয়োজন কবিবাব আদেশ দিয়া, পরিজনবর্গ, অনুচরবর্গ এবং
 দ্রৌপদীপ্রভৃতি স্ত্রীলোকদেব সহিত মিলিত হইয়া পরদিন প্রভাতকালে হস্তিনায়
 যাত্রা করিলেন ॥১৭॥

ইত্যুক্ত্বা। প্রযযৌ বাজা সহ ক্ৰজা যুধিষ্ঠিবঃ ।

অমুম্যমাণস্তস্তাথ সমাহ্বানমবিন্দমঃ ॥১৯॥

বাহ্লীকেন বথং যত্তমাস্থায় পববীবহা ।

পবিচ্ছন্নো যযৌ পার্থো ভ্রাতৃভিঃ সহ পাণ্ডবঃ ॥২০॥

বাজশ্রিয়া দৌপ্যমানো যযৌ ব্রহ্মপুংসবঃ ।

ধৃতবাস্ত্রেণ চাতুতঃ কালস্ত সময়েন চ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

অথ জানমপি দ্যুতদোষং কথং গচ্ছনোত্যাহ—দৈবমিতি । আপত্যং আগচ্ছৎ, তেজঃ
শ্রুতাদিকিরণঃ, চক্ষুর্দৃষ্টিশক্তিগিব, দৈবং কর্তৃ, প্রজ্ঞাং মানুযস্য বুদ্ধিম্, মুকতিং হবতি । নরঃ,
পার্শ্বঃ, সিতো বন্ধ ইব । “বিএৎ বন্ধনে” ইত্যস্ত ভেদে রূপম্ । ধাতুর্বিধাতুর্বশক্, অয়েতি
প্রাপ্নোতি । তথা চ দৈবেন মে বুদ্ধিহরণাৎ বিধাতুবশতাপন্নত্বাচ্চ গচ্ছামি, ন তু যেচ্ছাত
ইতি ভাবঃ ॥১৮॥

ইতীতি । ইত্যুক্ত্বা, অবিন্দমো যুধিষ্ঠিবো রাজা, তস্ত ধৃতবাস্ত্রেণ সমাহ্বানম্, অমুম্য-
মাণঃ অসহমান ইব, তেজোহতিবেকাদिति ভাবঃ, ক্ৰজা বিহরেণ সহ প্রযযৌ ॥১৯॥

বাহ্লীকেনেতি । পরিচ্ছন্নো ব্রাহ্মজ্ঞাতাবৃতঃ, পববীবহা বিপক্ষবীরহস্তা, পার্থঃ পৃথাপুত্রঃ,
পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিবঃ, ভ্রাতৃভির্ভ্রাতৃভিঃ চতুর্ভিঃ সহ, বাহ্লীকেন তদাখ্যেণ সারথিনা, যন্ত
যত্পূর্বকমায়োজিতং রথম্, আস্থায় আকুহ যযৌ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

৥১৭॥ নহু জানস্তোহপি কুলক্ষয়াবহার্য দ্যুতাকুতো নির্গতা ইত্যুত আহ—দৈবমিতি । দৈব
প্রাক্তনং কর্ম ধাতুস্তদহুরোধেন প্রবর্তয়িতুং, সিতো বন্ধঃ ॥১৮॥ ক্ৰজা বিহরেণ ॥১৯॥ বাহ্লীক-
দেশজেনাখেন, জাতাবেকবচনম্ । “অথ বাহ্লীকং বাহ্লীকং ধীরহিহুনোঃ । স্বাবেতে-
পুংসি দেশস্ত প্রভেদে ত্বরগাস্তরে ॥” ইতি মেদিনী । পরিচ্ছন্নঃ পরিবৃত্তো ভ্রাতৃভিঃ সহ তৈশ্চ ।
পরিচ্ছিন্ন ইতি পার্শ্বে অল্পপরিবারঃ ॥২০॥ ব্রহ্মপুংসবস্ত কালঃ সময়েন সঙ্কেতেন অমুকস্মিন্

“তেজোময় পদার্থ আসিয়া যেমন দৃষ্টিশক্তি হরণ কবে, সেইরূপ দৈব
মানুষের বুদ্ধি হরণ কবে এবং মানুষ পাশবন্ধ হইয়াই যেন বিধাতার বশীভূত
হয়” ॥১৮॥

এই কথা বলিয়া শত্রুদমনকারী রাজা যুধিষ্ঠিব ধৃতবাস্ত্রেব আহ্বান সহ
কবিতে না পারিয়াই যেন বিহবেব সহিত যাত্রা করিলেন ॥১৯॥

ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেবেব সহিত মিলিত হইয়া শত্রুহস্তা যুধিষ্ঠিব
বাজচ্ছত্রে আচ্ছাদিত হইয়া, বাহ্লীকনামক-সাবধি-সংযোজিত বথে আবোহণ-
পূর্বক প্রস্থান করিলেন ॥২০॥

স হাস্তিনপুরং গতা ধৃতরাষ্ট্রগৃহং যযৌ ।
 সমিষায় চ ধর্ম্মায়া ধৃতবাস্ত্রৈণ পাণ্ডবঃ ॥২২॥
 তথা ভীষ্মেণ দ্রোণেন কর্ণেন চ কৃপেণ চ ।
 সমিষায় যথান্যায়ং দ্রৌণিনা চ বিভুঃ সহ ॥২৩॥
 বাহ্লীকেন চ রাজেন্দ্র ! সোমদন্তেন চৈব হি ।
 দুৰ্য্যোধনেন শৈল্যেন সৌবলেন চ বীর্য্যবান্ ।
 যে চান্তে তত্র রাজানঃ পূর্ব্বমেব সমাগতাঃ ॥২৪॥
 দুঃশাসনেন কোন্তেরঃ সর্কৈর্ভাতিভিরেব চ ।
 জয়দ্রথেন চ তথা কুরুভিঃচাপি সর্ব্বশঃ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

রাজেন্দি । যুধিষ্ঠিরঃ, রাজর্ষিঃ দীপ্যমানঃ, ইত্যর্থে চ, কালত্র সময়েন নব্ব্বেন চ
 ইদমিহানীং যত্র কর্ণব্যমিখমিহিতেন চেত্যর্থঃ আহুতঃ, ব্রহ্মাণো ব্রাহ্মণাঃ পুত্রঃসহা অগ্র-
 বর্ত্তিনো বহু স তাদৃশ্য সন, যযৌ ॥২১॥

স ইতি । স যুধিষ্ঠিরঃ । সমিষায় মিলিতো বভূব ॥২২॥

তথেন্দি । দ্রৌণিনা অস্বয়াম্ । বিভুঃ প্রভুঃ যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৩॥

বাহ্লীকেনেতি । সৌবলেন শকুনিঃ চ সহ । বীর্য্যবান্ যুধিষ্ঠিরঃ । তত্র অস্তে যে চ
 রাজানঃ পূর্ব্বমেব সমাগতাঃ, তৈশ্চ সহ সমিষাতেতি পূর্ব্বাভ্যুত্থিতঃ । যটপদমিহ পঠদ্ ॥২৪॥

দুঃশাসনেনেতি । কোন্তেরো যুধিষ্ঠিরঃ । সর্কৈঃ সর্কৈঃ ॥২৫॥

ধৃতরাষ্ট্র যেমন যুধিষ্ঠিবকে আহ্বান করিয়াছিলেন, কালের ইঙ্গিতও তেমন
 যুধিষ্ঠিবকে আহ্বান করিয়াছিল ; তাই তিনি ব্রাহ্মণগণকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া
 এবং রাজশোভায় শোভিত হইয়া গমন কবিতো লাগিলেন ॥২১॥

তদনন্তর, ধর্ম্মায়া যুধিষ্ঠিব হস্তিনাবাসধানীতে উপস্থিত হইয়া ধৃতবাস্ত্রের
 গৃহে গমন করিলেন এবং তাঁহার সহিত সম্মিলিত হইলেন ॥২২॥

পবে ক্রমশঃ তিনি ভীষ্ম, দ্রোণ, কর্ণ, কৃপ এবং অশ্বখামার সহিত বধা-
 নিয়মে সম্মিলিত হইলেন ॥২৩॥

তাহাব পর, তিনি বাহ্লীক, সোমদন্ত, দুৰ্য্যোধন, শল্য ও শকুনির সহিত
 মিলিত হইলেন এবং সেখানে পূর্ব্বই অত্যাচার যে সকল রাজা আনিয়াছিলেন,
 তাঁহাদেব সহিতও মিলিত হইলেন ॥২৪॥

তদনন্তর যুধিষ্ঠির দুঃশাসন এবং অন্যান্য সকল ভ্রাতৃগণ, জয়দ্রথ ও সমস্ত
 কুরুবংশীয়দিগের সহিত সম্মিলিত হইলেন ॥২৫॥

ততঃ সৰ্বৈৰ্মহাত্মগৈর্জাতৃভিঃ পৰিবাবিতঃ ।
 প্রবিবেশ গৃহং বাজ্ঞো ধৃতবাস্ত্রস্ত ধীমতঃ ॥২৬॥
 দদর্শ তত্র গান্ধাবীং দেবীং পতিমনুভ্রতাম্ ।
 স্মৃষাভিঃ সংসৃত্য শশ্বত্বাবাভিবিব বোহিণীম্ ॥২৭॥
 অভিবাণ্ড স গান্ধাবীং তয়া চ প্রতিনন্দিতঃ ।
 দদর্শ পিতবং বৃদ্ধং প্রজ্ঞাচক্ষুষ্মীশ্ববম্ ॥২৮॥
 বাজ্ঞা মুৰ্দ্ধন্যুপাত্ৰাতাস্তে চ কোববনন্দনাঃ ।
 চত্বাবঃ পাণ্ডবা বাজন্ । ভীমসেনপুৰোগমাঃ ॥২৯॥
 ততো হর্ষঃ সমভবৎ কোববাণাং বিশাংপতে । ।
 তান্ দৃষ্ট্বা পুরুষব্যাত্ৰান্ পাণ্ডবান্ প্রিয়দর্শনান্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পরিবারিতঃ পৰিবেষ্টিতো যুধিষ্ঠিৰ ইতি শেষঃ ॥২৬॥
 দদর্শেতি । পতিম্ অহু লক্ষ্যকৃত্য ব্রতং যস্তান্তাং পতিব্রতামিত্যর্থঃ ॥২৭॥
 অভিবাণ্ডেতি । প্রতিনন্দিত আশীৰ্বাদেনাভিনন্দিতঃ । পিতরং দ্যৌষ্ঠতাতম্ ॥২৮॥
 রাজ্ঞেতি । রাজ্ঞা ধৃতরাষ্ট্রেণ । কোববনন্দনাঃ কুববংশানামানন্দজনকাঃ । ভীমসেন-
 পুরোগমা ইত্যতদগুণসংবিজ্ঞানো বহুব্রীহিঃ । অতএব চত্বার ইত্যুপপত্ততে ॥২৯॥
 তত ইতি । হর্ষ আনন্দঃ সমভবৎ, প্রিয়দর্শনাদেবেতি ভাবঃ ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

দিনে আগন্তব্যমিত্যেবংকপেণ ॥২॥ সমিগ্নায় ধৃতরাষ্ট্রেণ সহ লক্ষ্যতঃ তেন পরিষক্ত ইত্যর্থঃ
 ॥২২—২৭॥ দদর্শ পিতরং ধৃতরাষ্ট্রং প্রতি পুনরাগত ইত্যর্থঃ ॥২৮॥ এবমন্তোহপি চক্ষু-

তাহাব পৰ, যুধিষ্ঠিৰ সকল ভ্রাতৃগণে পৰিবেষ্টিত হইয়া ধীমান্ বাজ্ঞা ধৃত-
 বাষ্ট্ৰেব ঘৰে যাইয়া প্রবেশ কবিলেন ॥২৬॥

সেখানে যাইয়া দেখিলেন—বোহিণী যেমন অগ্ন্যস্ত্র নক্ষত্রকর্তৃক সৰ্ব্বদা
 পৰিবেষ্টিত থাকেন, সেইকপ পতিব্রতা গান্ধাবীদেবী পুত্রবধুগণকর্তৃক পৰি-
 বেষ্টিত রহিয়াছেন ॥২৭॥

তখন যুধিষ্ঠিৰ গান্ধাবীকে প্রণাম কবিলেন, গান্ধাবীও তাঁহাকে আশীৰ্বাদ
 কৰিয়া অভিনন্দিত কবিলেন । তাহাব পৰ, যুধিষ্ঠিৰ প্রজ্ঞাচক্ষু বৃদ্ধ রাজা ধৃত-
 বাষ্ট্ৰেব সহিত সাক্ষাৎ কবিলেন ॥২৮॥

মহাবাজ ! তদনন্তর ধৃতবাস্ত্র, কুববংশেব আনন্দজনক পঞ্চ পাণ্ডবেবই
 মস্তকাস্ত্রাণ কবিলেন ॥২৯॥

(২৬) ততঃ সৰ্বৈৰ্মহাত্মাঃ... ।

বিসিগুস্তেহত্যনুজ্ঞাতা বহুবন্তি গৃহাণি চ ।
 দদৃশুঃ শতশস্ত্রাংস্তান্ ছঃশলাপ্রমুখাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥৩১॥
 যাজ্ঞসেন্যাঃ পবায়ুদ্ধিং দৃষ্ট্বা প্রজ্জলিতামিব ।
 স্নুযাস্তা ধৃতবাহুস্তা নাতিপ্রমনসোহভবন্ ॥৩২॥
 ততস্তে পুরুষব্যাত্রা গত্রা স্ত্রীভিঃ সংবিদম্ ।
 কৃত্বা ব্যাঘামপূর্ব্বাণি কৃত্যানি প্রতিকর্ষ চ ॥৩৩॥
 ততঃ কৃতাহিকাঃ সর্বে দিব্যচন্দনরুষিতাঃ ।
 কল্যা মনস্বিনশ্চৈব ব্রাহ্মণান্ স্বস্তি বাচ্য চ ।
 মনোজ্ঞমশনং ভুক্ত্বা বিবিস্তর্ভবনান্যথ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

বিসিগুরিতি । গৃহাণি তদর্থনির্দিষ্টবাসভবনানি । শতশঃ স্ত্রিয় ইতি সপ্তকঃ ॥৩১॥
 যাজ্ঞেতি । ধৃতবাহুস্তা তাঃ স্নুযাঃ পুত্রবধূঃ, প্রজ্জলিতামিব, যাজ্ঞসেন্যা দ্রৌপদ্যাঃ, পবায়ুদ্ধাম্, ঋদ্ধিম্ অলঙ্কারাদিসম্পদং দৃষ্ট্বা, নাতিপ্রমনসো নাধিকসম্ভট্চিত্তা অভবন্, স্বা-
 পেক্ষয়া বিশেষাধিক্যদর্শনেন দৈর্ঘ্যোদ্বাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥
 তত ইতি । সংবিদং সম্ভাষণম্ । ব্যাঘামো যুদগয়বুর্ণাদিপরিভ্রমঃ পূর্ব্বো যেষাং
 তানি, কৃত্যানি পাদচারণাদিকার্য্যাণি, প্রতিকর্ষ কেশসংস্কারাদিপ্রসাধনঞ্চ কৃত্বা । দিব্যচন্দনৈঃ
 কষিতা রুজ্বিতাঃ, কল্যা নিবাসয়াঃ, মনস্বিনঃ প্রসন্নমনসঃ । অশ্রুত ইত্যশনং খাদ্যম্ ।
 চতুঃস্রিংশঃ শ্লোকঃ ষট্-পাদঃ ॥৩৩—৩৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্রিত্যাহ—রাজ্ঞেতি ॥২২—৩১॥ রাজা ধৃতবাহুপ্রৈ প্রমনসঃ সম্ভট্চিত্তাঃ ॥৩২॥ সংবিদং মিত্রঃ
 কথাম্, ব্যাঘামঃ ভ্রমঃ পূর্ব্বো যেষাং তানি প্রতিকর্ষ কেশপ্রসাধনাদিপরিষ্কারম্ ॥৩৩—৩৪॥

তৎপবে পুরুষশ্রেষ্ঠ এবং প্রিয়দর্শন পাণ্ডবগণকে দেখিয়া কৌববগণেব
 আনন্দ জন্মিল ॥৩০॥

তাহাব পব, পাণ্ডবেবা ধৃতবাহুপ্রৈ অনুমতিক্রমে বহুময় বাসভবনে প্রবেশ
 কবিলেন ; তখন ছঃশলাপ্রভৃতি শত শত স্ত্রীলোক তাঁহাদিগকে দর্শন কবিল ॥৩১॥

কিন্তু ধৃতবাহুপ্রৈ পুত্রবধুবা দ্রৌপদীব অসাধাবণ উজ্জ্বল বেশভূষা দেখিয়া
 অধিক সম্ভট্ হইলেন না ॥৩২॥

তাহাব পব, পুরুষশ্রেষ্ঠ সুস্থদেহ পাণ্ডবগণ যাইয়া স্ত্রীলোকদেব সহিত
 যথাযোগ্য সম্ভাষণ কবিয়া এবং ব্যাঘামপ্রভৃতিকর্তব্য-সম্পাদনপূর্ব্বক বেশভূষা
 করিয়া আহ্নিক কবিলেন, তৎপবে দিব্যচন্দনচর্চিত হইয়া, প্রসন্নচিত্তে ব্রাহ্মণ-

(৩৪) কল্যাণমনস্চৈব ..বিসিগুস্তবনান্যথ ।

উপগীয়মানা নারীভিরম্বপন্ কুরুনন্দনাঃ ।

জগাম তেষাং সা রাত্রিঃ পুণ্য্য রতিবিহারিণাম্ ॥৩৫॥

স্তূয়মানাশ্চ বিক্রান্তাঃ কালে নিদ্রামথাত্যজন্ ।

সুখোধিতাস্তে বজনীং প্রাতঃ সৰ্ব্বে কৃতাহিকাঃ ।

সভাং রম্যাং প্রবিবিশুঃ কিতবৈবভিনন্দিতাঃ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্ব্বনি

দ্যুতে যুধিষ্ঠিৰানঘনে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

উপেতি । উপগীয়মানা গানেন স্তূয়মানাঃ । রতিবিহারিণাং রমণামোদিনাং তেষাং সৈব
রাত্রিঃ, পুণ্য্য সুখভোগেন পুণ্য্যশ্চিকা জগাম । তদনন্তবন্ত দুঃখেন পাপৈবেতি ভাবঃ ॥৩৫॥

স্তূয়মানা ইতি । স্তূয়মানা বন্দিত্বিরিতি শেষঃ । কালে যথাসময়ম্ । বজনীমিত্যত্যন্ত-
সংযোগে দ্বিতীয়া । কিতবৈবদ্যুতকারৈঃ । অযমপি বহুপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্ব্বনি দ্যুতে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

রতিবিহারিণাং স্ত্রীসঙ্গেন ক্রীড়তাম্ ॥৩৫—৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

—:~:—

গণদ্বাবা স্থতিপাঠ কবাইয়া এবং উত্তমন্ন ভোজন কবিয়া নির্দিষ্ট বাসভবনে
যাইয়া প্রবেশ কবিলেন ॥৩৩—৩৪॥

তৎপবে পাণ্ডবগণ শযন কবিলেন এবং বরণামোদ কবিতে লাগিলেন ;
তখন স্তুতিগায়িকা বমণীবা স্তুতিগান কবিতে লাগিল ; এইভাবে তাঁহাদের
সেই সুখেব বাত্রি চলিয়া গেল ॥৩৫॥

তাঁহাবা সকলে সেই বাত্রিটী সুখে অতিবাহিত কবিয়া, স্তুতিপাঠকদিগেব
স্তুতিগান শুনিতে শুনিতে নিজাত্যাগ কবিলেন ; তাহার পব আছিক করিয়া
সেই মনোহব সভায় যাইয়া প্রবেশ কবিলেন, তখন অন্ত্যাত্ম দ্যুতকাবেবা
তাঁহাদের প্রশংসাবাদ কবিতে লাগিল ॥৩৬॥

—:~:—

(৩৫) ‘অনন্তরঞ্চ তৎপ্রাপ্য স্ত্রীতাঃ পরপুংস্বয়াঃ’ ইত্যৰ্দ্ধং পূৰ্ব্বাৰ্দ্ধাৎ পরং কচিৎ ।

* ‘...অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ,’ ...দ্রাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ।

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রবিশ্য তাং সভাং পার্থা যুধিষ্ঠিরপুৰোগমাঃ ।

সমেত্য পার্থিবান্ সৰ্ব্বান্ পূজার্নানভিপূজ্য চ ॥১॥

যথাবয়ঃ সমীয়ানা উপবিষ্টা যথার্থতঃ ।

আসনেষু বিচিত্রেষু স্পর্দ্ধ্যাস্তবগবৎসু চ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

অথ তেষু পবিষ্টেষু সৰ্বেষেব নৃপেষু চ ।

শকুনিঃ সৌবলসুত্রে যুধিষ্ঠিরমভাষত ॥৩॥

শকুনিরুবাচ ।

উপস্তীর্ণা সভা বাজন্ ! সৰ্বেষ হুয়ি কৃতক্ষণাঃ ।

অক্ষানুপ্তা দেবনস্ত্র সময়োহস্ত যুধিষ্ঠিব । ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রবিশ্বেতি । সমেত্য সমীপং গতা । যথাবয়ঃ সমীয়ানাঃ সঙ্গচ্ছন্তঃ জ্যেষ্ঠানভিবান্ধ কনিষ্ঠাংশ্চ আশিবা সংযোজ্যেত্যর্থঃ । স্পর্দ্ধানি দুষ্ককেনতুল্যানি আস্তবগানি সন্তোষামিতি তেষু, বিচিত্রেষু আসনেষু, যথার্থতো যথাযোগ্যমুপবিষ্টাঃ । সমীয়ানা ইতি “ঈড়্, গর্তো” ইতি দৈবাদিকস্ত্র ঈধাতোরানশি রূপম্ । মকাবাগমাভাব আৰ্হঃ ॥১—২॥

অথেতি । তেষু পাণ্ডবেষু । সৌবলঃ স্তবলনামকরাজপুত্রঃ ॥৩॥

উপেতি । হে বাজন্ । সভা, উপস্তীর্ণা সভ্যৈঃ পরিপূর্ণা, সৰ্বেষ সভ্যাংশ্চ হুয়ি কৃত-ক্ষণাঃ কৃতপ্রতীক্ষাঃ । অতএব হে যুধিষ্ঠির । অক্ষান্, উপ্তা, নিক্রিয়, দেবনস্ত্র দ্যুত-ক্রীড়ায়োঃ, সময়ো নির্দেশোহস্ত, স্বংকৃত ইতি শেবঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রবিশ্বেতি ॥১॥ সমীয়ানা যথার্থমার্শীর্নত্যাদিনা সঙ্গতিং কুর্বাণাঃ, স্পর্দ্ধানি স্পর্দ্ধাকরাণি পশুতাং স্পৃহণীয়ানীতি যাবৎ ॥২ ৩॥ উপস্তীর্ণা আশ্রুগাথোনাঞ্চপাতনবাসনা উপরিস্তীর্ণা

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি পাণ্ডবগণ সেই সভায় প্রবেশ করিয়া, পূজনীয় সমস্ত রাজাকে অভিবাদন কবিয়া এবং বয়স অনুসাবে সকলেব সহিত যথাযোগ্য ব্যবহার কবিয়া, শুভ্রাস্তবগযুক্ত বিচিত্র আসনে যোগ্যভাবে উপবেশন করিলেন ॥১—২॥

সমস্ত রাজা এবং পাণ্ডবগণ উপবেশন কবিলে, শকুনি যুধিষ্ঠিবকে বলিলেন ॥৩॥

(২) যথাবয়ঃ সমীয়ানাঃ .. ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

নিকৃতির্দেবনং পাপং ন ক্রাতোহত্র পবাক্রমঃ ।

ন চ নীতিধ্বংসা বাজন্ । কিং ত্বং দ্যুতং প্রশংসসি ॥৫॥

নহি মানং প্রশংসন্তি নিকৃতৌ কিতবস্ত্র হি ।

শকুনে । মৈব নো জৈষীষমার্গেণ নৃশংসবৎ ॥৬॥

শকুনিরুবাচ ।

যো বেতি সংখ্যাং নিকৃতৌ বিধিভ্রংশেচ্যাস্থধিন্নঃ কিতবোহক্রজাস্ত্ৰ ।

মহামতির্যশ্চ জানাতি দ্যুতং স বৈ সর্বং সহতে প্রক্রিয়াস্ত্ৰ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

নিকৃতিরিতি । হে রাজন্ । দেবনং দ্যুতক্রৌড়া, নিকৃতিঃ শাঠ্যং শঠতাপূর্ণত্বার্থঃ । “নিকৃতির্ভৎসনে পাপে শঠে শাঠ্যেহপি চ জিষাম্” ইতি মেদিনী । অতএব পাপম্ । কিঞ্চাত্র দেবনে, ক্রাজঃ পরাক্রমো নাস্তি, ধ্রুবা নীতিঃ দ্যুতৈঃ ক্রীড়িতব্যমেবেতি নীতি-
শাস্ত্রোপদেশশ্চ নাস্তি । ততশ্চ ত্বং কিং কথং দ্যুতং প্রশংসসি প্রস্তাবয়সি ॥৫॥

নহীতি । হে শকুনে । নিকৃতৌ শঠতায়াম্, কিতবস্ত্র দ্যুতকাবস্ত্র, মানং গোঁরবম্, নহি প্রশংসন্তি সজ্জনান ইতি শেষঃ । কিঞ্চ ত্বং নৃশংসবৎ, অমার্গেণ অশ্রায়েন, নঃ অশ্রান্, মৈব জৈষীর্ন জয় ॥৬॥

“শকুনে । মৈব নো জৈষীষমার্গেণ নৃশংসবৎ” ইত্যশ্রোত্তবমাহ—য ইতি । যঃ কিতবো দ্যুতকারঃ, সংখ্যাং ভূমৌ পাতিতশ্রাক্ষস্ত উপবিভাগে পতিশ্রান্তমেকাদিসংখ্যাস্থচকমক্ষম্, বেতি নৈপুণ্যাতিশয়াং প্রাগেব জানাতি, নিকৃতৌ পবেণ ক্রিয়মাণায়াং শঠতায়াম্, বিধিভ্রঃ প্রতি-
বিধানভ্রঃ, অক্রজাস্ত্ৰ পাশসম্বন্ধিনীষু, চেষ্টাস্থ নিক্ষেপাদিপ্রক্রিয়াস্ত্ৰ, অধিন্নঃ অমন্দো নিপুণ ইতি যাবৎ, যশ্চ মহামতিঃ কিতবঃ, দ্যুতং দ্যুতবিষয়কং শাঠ্যাদিকং জানাতি, স কিতবঃ,

ভাবতভাবদীপঃ

কৃতক্ষণাঃ কৃতসঙ্কেতাঃ, উপ্ধ্বা পাতবিধা ॥৪॥ নিকৃতির্ভচনম্ । দেবনং দ্যুতম্ । পাপং পাপ-
হেতুঃ । যতো ন চ নীতিঃ । দ্যুতে সত্যং নাস্তীত্যর্থঃ ॥৫॥ নিকৃতৌ শাঠ্যে ॥৬॥ এবং শাঠ্যেন

শকুনি কহিলেন—“রাজা । সভা পরিপূর্ণ হইয়াছে, সভ্যেবাও তোমার প্রতীক্ষা কবিতেছেন ; অতএব পাশনিষ্ক্ষেপপূর্বক দ্যুতক্রৌড়া আবস্ত হউক” ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“বাজা । দ্যুতক্রৌড়ায় শঠতা আছে ; স্মৃতবাং তাহা পাপজনক ; বিশেষতঃ উহাতে ক্ষত্রিয়েব পবাক্রমও নাই, নীতিশাস্ত্রেব উপ-
দেশও নাই ; অতএব আপনি উহাব প্রস্তাব কবিতেছেন কেন ? ॥৫॥

তা’ব পর, শঠতা কবায় দ্যুতকাবের যে নৈপুণ্য প্রকাশ পায়, সজ্জনেবা তাহার প্রশংসাও কবেন না । অতএব মাতুল । আপনি নৃশংসেব তুল্য অশ্রায়ভাবে আমাদিগকে জয় কবিবাব চেষ্টা কবিবেন না” ॥৬॥

অক্ষগ্রহঃ সোহভিভবেৎ পবং নস্তেনৈব দোষো ভবতীহ পার্থ । ।

দীব্যামহে পার্থিব । মা বিশঙ্কীঃ কুরুষ পাণঞ্চ চিবঞ্চ মা কৃথাঃ ॥৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এবমাহায়মসিতো দেবলো মুনিসত্তমঃ ।

ইমানি লোকদ্বাবানি যো বৈ ভ্রাম্যত্যলং বশী ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

প্রজিয়াহ দ্যুতব্যাপাবেষু, সর্বং পবকৃতশাঠ্যাদিকম্, সহতে প্রতিবিধানসামর্থ্যাৎ সোচুঃ শক্নোতি । ভবাংশৈবমেব কিতব ইত্যন্বাদিত্যঃ পরাজয়শঙ্কা কথমপি ভবতো ন ভবিতু-
মর্হতীতি ভাবঃ ॥৭॥

বৈপরীত্যমাহ—অক্ষেতি । হে পার্থ । স উক্তবিধিনিপুণকিতবকৃত এব, অক্ষগ্রহঃ পাশক-
গ্রহণং পাশকক্রীডেত্যর্থঃ, পবং বিপক্ষম্, অভিভবেৎ পরাজয়েত, তেন হেতুনা, ইহ দ্যুত-
ক্রীডায়াম্, নঃ অস্মাকমেব, দোষঃ পরাজয়শঙ্কা ভবতি, ভবত এব নিপুণকিতবদ্বাদস্মাকঞ্চ
ন্যূনত্বাদিত্যাশঙ্কঃ । তথাপি বয়ং দীব্যামহে স্কন্দদ্যুতদ্বাং তেন ক্রীডামঃ । অতএব হে
পার্থিব । মা বিশঙ্কীঃ পরাজয়শঙ্কাং মা কার্বাঃ, পাণঞ্চ দ্যুতব্যবহারঞ্চ কুরুষ, চিবঞ্চ বিলম্বঞ্চ
মা কৃথাঃ ॥৮॥

দ্যুতে পাণং প্রদর্শয়ন্ পুনঃ প্রতিবদতি—এবমিতি । বশী জিতেজ্জিন্নো যো মুনিঃ, ইমানি

ভাবতভাবদীপঃ

সংখ্যাং সম্যক্ খ্যানং জয়পরাজয়দ্বারবিবেকম্ । নিকৃতৌ ছলে, পরেণ ক্রিয়মাণে । বিধিক্ষো
দ্যুতেতিকর্তব্যতাভিষ্কঃ, যচ্চ মহামতির্জয়াবহং পণং কৃদ্ভা পবাজয়াবহং চিকিৎসতি দ্যুত-
জানাতি, স চ প্রজিয়াহ দ্যুতক্রিয়াহ সর্বং কর্তুং সহতে উৎসহতে ॥৭॥ যন্তু দেবনং পাণ-
মিত্যুক্তং তদ্রাহ—অক্ষগ্রহ ইতি । পাশাধীনো গ্রহঃ, পণো জয়পরাজয়রূপো ব্যবহারঃ, স
প্রতিকূলক্ষেৎ নো মুখ্যাকম্ অস্মাকঞ্চ দীব্যতাং মধ্যে পরমভিভবেৎ । তেনৈব অক্ষগ্রহেনৈব
দোষঃ পরাজবাত্ম্যো ভবতি, ন তু অত্র স্বেচ্ছয়া কপটং কর্তুং শক্যং দৈবাধীনত্বাদক্ষ-
পাতশ্চেত্যর্থঃ । পাণং পণনীয়স্তব্যঞ্চ কুরুষ । বচনেন প্রত্যক্ষেণ বা পুনঃ কুরুষেত্যর্থঃ ॥৮॥

শকুনি বলিলেন—“যে অক্ষটী পাশায় পড়িবে, তাহা যিনি পূর্বেই বুঝিতে
পাবেন, যিনি শঠতাব প্রতীক্যাব কবিতে জানেন, যিনি পাশনিক্ষেপপ্রভৃতি
সমস্ত ব্যাপাবে নিপুণ এবং যে মহামতি অক্ষক্রীড়ার সমস্ত বিষয় বোঝেন,
সেই দ্যুতকাব অক্ষক্রীডায় পবেব শঠতাপ্রভৃতি সহ কবিতে পাবেন ॥৭॥

যুধিষ্ঠির । নিপুণ দ্যুতকাবকৃত অক্ষক্রীড়াই বিপক্ষকে পবাভূত কবিয়া
থাকে ; সুতবাং এ অক্ষক্রীডায় আমাদেবই পবাজয়েব আশঙ্কা আছে, তথাপি
আমরা অক্ষক্রীড়া কবিব, অতএব তুমি আশঙ্কা করিও না, অক্ষক্রীড়া কব,
বিলম্ব কবিও না” ॥৮॥

(৮) অক্ষগ্রহঃ সোহভিভবেৎ ..মা বিশঙ্কঃ কুরুষ... ।

ইদং বৈ দেবনং পাপং নিকৃত্য কিতবৈঃ সহ ।

ধৰ্ম্মেণ তু জযো যুদ্ধে তৎ পবং ন তু দেবনম্ ॥১০॥

নার্যা স্নেচ্ছন্তি ভাষাভির্মাযযা ন চবন্ত্যত ।

অজিহ্মমশঠং যুদ্ধমেতৎ সংপুরুষব্রতম্ ॥১১॥

শক্তিতো ব্রাহ্মণানত্র বক্ষিতুং প্রযতামহে ।

তদ্বৈ শ্রেযো মান্স দেবীর্মা জৈষীঃ শকুনে । পবান্ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

লোকদ্বারাণি জগন্মার্গান্, অলমভ্যর্থম্, ভ্রাম্যতি বিচরতি পরিব্রাজকত্বাদিতি ভাবঃ । অয়ং নঃ, মুনিসত্তমঃ অসিতো দেবলো নাম মুনিঃ, এবমাহ ব্রবীতি ॥১০॥

কিমাহেত্যাহ -ইদমিতি । কিতবৈধুর্ভৈঃ সহ, ইদং দেবনং দ্যুতক্রীড়া, নিকৃত্য শঠতয়া হেতুনা শঠতাসম্বন্ধেভ্যর্থঃ, পাপং পাপজনকম্ । তর্হি বীবঃ কেনোপায়েন পবং জযেদিত্যাহ—
ধৰ্ম্মেণেতি । যুদ্ধে ধৰ্ম্মেণ জয়ঃ, অতএব তু তৎ যুদ্ধম্, পবমুক্ৰষ্টম্, কিন্তু দেবনং জয়ন্ত
দ্যুতক্রীড়নং ন উৎকৃষ্টম্, পাপসম্বাদং ॥১০॥

দেবলোক্তিমেষ পুনরুদাহরতি—নেতি । আৰ্য্যাঃ সজ্জনাঃ, ভাষাভির্ন স্নেচ্ছন্তি অপশব্দ
ন কুর্কন্তি স্নেচ্ছবাচং ন বদন্তীত্যর্থঃ । “স্নেচ্ছ অব্যক্তে শব্দে” ইতি ভৌবাদিকস্নেচ্ছধাতো
রূপম্ । “ইহাব্যক্তশব্দোহক্ষুটশব্দোহপশব্দশ্চ । উক্তং হি পশপশাবাম্—তন্মাদব্রাহ্মণেন ন
স্নেচ্ছিতং বৈ স্নেচ্ছো হ বা এষ যদপশব্দঃ” ইতি গণব্যাক্য্যানম্ । উত তথা, মাযযা কাপট্যেন,
ন চরন্তি ন ব্যবহরন্তি । কিন্তু অজিহ্ম কোটিল্যরহিতম্, অশঠং শাঠ্যরহিতঞ্চ, এতদযুদ্ধম্,
সংপুরুষব্রতং ব্রতং নিয়মঃ । অতো মাং জেতুমিচ্ছসি চেৎ যুদ্ধেনৈব জযেত্যাশয়ঃ ॥১১॥

শক্তিত ইতি । হে শকুনে । বয়মত্র শক্তিতঃ শক্ত্যমুসায়েণ ব্রাহ্মণান্ বক্ষিতুং

ভাবতভাবদীপঃ

অযমসিতঃ যো লোকদ্বারাণি স্বর্গাপবর্গপ্রাপকাণি কৰ্ম্মজ্ঞানাদীনি ভ্রাম্যতি তেষু সঞ্চরতি
লোহরমেবমাহেতি সঞ্চরঃ ॥১০॥ বিবিধং দেবনম্, অর্কৈঃ শস্ত্রৈশ্চ, তজ্জাতং নির্দিষ্টা পরং
প্রশংসতি ইদং বেতি ॥১০॥ স্নেচ্ছন্তি অপশব্দং কুর্কন্তি, ভাষাভির্গীতিঃ । মায়য়া কাপট্যেন ন
চরন্তি ন কৰ্ম্ম কুর্কন্তি । বাচা দেহেন চ কোটিল্যং ন কুর্কন্তীতি ভাবঃ । অতএবাজিহ্ম-
মকুটিলম্, অশঠং কুটিলপুরুষহীনম্ ॥১১॥ ব্রাহ্মণার্থাণ্য ব্রাহ্মণপ্রযোজনায়, শিক্তিতুং বিভ্রাম্যপা-

যুধিষ্ঠির কহিলেন—“যে জিতেদ্রিয় মুনি সর্বদা জগতে বিচরণ কবেন, সেই
মুনিশ্রেষ্ঠ অসিতদেবল এইরূপ বলেন—॥১০॥

‘ধূর্তদেব সহিত শঠতাপূর্বক পাশক্রীড়া কবায় পাপ হয় ; আব যুদ্ধে ধৰ্ম্ম
অনুসাবেই জয় হয় ; সুতবাং যুদ্ধই ভাল, কিন্তু পাশক্রীড়া নহে ॥১০॥

তা’ব পব, সজ্জনেবা স্নেচ্ছভাষা বলেন না, কিংবা ছলপূর্বক কোন কার্য
কবেন না ; সুতবাং কুটিলতা ও শঠতাবিহীন যে যুদ্ধ, তাহাই সংপুরুষেব ব্রত ॥১১॥

(১২) শক্তিতো ব্রাহ্মণার্থায় শিক্তিতুং প্রযতামহে । তদ্বৈ বিস্তং মাতিদেবীঃ... ।

নিকৃত্য কাময়ে নাহং স্থান্যুত ধনানি বা ।

কিতবশ্চেহ কৃতিনো বৃত্তমেতন্ম পূজ্যতে ॥১৩॥

শকুনিরুবাচ ।

শ্রোত্রিয়ঃ শ্রোত্রিয়ানেতি নিকৃত্যেব যুধিষ্ঠির । ।

বিদ্বানবিদ্ববোহভ্যোতি নাহস্তাং নিকৃতিং জনাঃ ।

এবং কৰ্ম্মস্ব সৰ্বেষু নিকৃত্যেব যুধিষ্ঠির । ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

প্রথমহে । তর্থে তদেব শ্রেয়ো মঙ্গলম্ । অতএব যান্ন দেবীদ্যুতক্রীড়াং ন কুঙ্গ, পরানপি, ন জৈবীঃ শঠতয়া ন জয় ॥১২॥

নিকৃত্যেতি । অহং নিকৃত্য শঠতয়া স্থানি ধনানি বা ন কাময়ে । যেন হি, কৃতিনো নিপুণস্ত, কিতবস্ত দ্যুতকারস্ত, এতৎ শঠতাপূর্বকম্, বৃত্তং দ্যুতক্রীড়া, ন পূজ্যতে সাধুভির্ন প্রশস্ততে ॥১৩॥

শ্রোত্রিয় ইতি । হে যুধিষ্ঠির । শ্রোত্রিয়ঃ “একাং শাখাং নকল্পাং বা বড়ুতিবৈবরধীত্যা বা । বটকর্ম্মনিয়তো বিপ্রাঃ শ্রোত্রিয়ো নাম ধর্ম্মবিৎ ॥” ইতি দেবলোক্তলক্ষণো ব্রাহ্মণঃ, নিকৃত্য শঠতর্থে, শ্রোত্রিয়ান্ তথাবিদ্বান্ অন্ত্রব্রাহ্মণান্, এতি বাদেন জেতুং গচ্ছতি বিদ্বানপি নিকৃত্যেব অন্ত্রান্ বিদ্ববো বাদেন জেতুমভ্যোতি । অতএব জনাঃ, তাং বাদান্তস্ত-গতাং কৌশলরূপাং শঠতাম্, ন নিকৃতিমাহঃ । হে যুধিষ্ঠির । সৰ্বেষু কর্ম্মষেব, এবং কৌশলরূপা নিকৃত্যেব, সৰ্বেষাং প্রবৃত্তিবিতি শেষঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

দাতুং যতামহে, যেন বিস্তেন তর্থে বিস্তমপহর্তুং মাতিদেবীঃ সর্ব্বদন্ত পণীকরণেনাতিদ্যুতং মা কৃথাঃ ॥১২॥ নহ্ন অক্ষপাতাধীনো জয়ন্তবাপি সমান ইত্যাপহা—নিকৃত্যেতি । নিকৃত্য নীচকর্ম্মণা ইব কিতবস্ত এতদ্বৃত্তং কৃতিনো ন পূজ্যতে সভাং ন প্রশস্তমিত্যর্থঃ ॥১৩॥ নিকৃত্য “জিগীষাথেন নীচকর্ম্মণা বহুনি মে অকুতা কর্ম্মানি যুঁক্য তেন সৎ যেন পূঁচ্ছে” ইতি মন্ত্রবর্ণাদ-যুঁকেন বাদেন বা জিগীষা নীচমেব কর্ম্ম তথাপি জনা ব্যবহারিকা লোকান্তাং জিগীষয়া শত্রুং প্রতি গতিং নিকৃতিং নীচকর্ম্মত্বেন নাহঃ । ঐতের্বিরক্তবিষয়াদিত্যর্থঃ । অকুতা কর্ম্ম-

মাতুল শকুনি । আমবা ক্ষত্রিয়েবা শক্তি অনুসাবে ব্রাহ্মণদিগকে বক্ষা কবিবাব জগ্ৰাই যত্ন কবিব, তাহাই ভাল ; অতএব আপনি পাশা খেলিবেন না, কিংবা ছলপূর্বক অন্তকে জয় কবিবেন না ॥১২॥

আমি শঠতাপূর্বক স্মৃথ বা ধনলাভেব ইচ্ছা কবি না । কারণ, সজ্জনেরা নিপুণ দ্যুতকাবেব এই শঠতাপূর্বক দ্যুতক্রীড়াব প্রশংসা করেন না” ॥১৩॥

(১৪) দ্বিতীয়ার্দ্ধাৎ পরমমধিকঃ সার্কঃ শ্লোকঃ কচিং—“অকৈর্হি শিক্ষিতোহভ্যোতি নিকৃত্যেব যুধিষ্ঠির । । বিদ্বানবিদ্ববোহভ্যোতি নাহস্তাং নিকৃতিং জনাঃ । অকুতাজ্ঞং কুতাজ্ঞং দুর্কলং বলবত্তরঃ ॥”

এবং স্বং মামিহাভ্যেত্য নিকৃতিং যদি মন্যসে ।

দেবনাধিনিবর্তস্য যদি তে বিগ্ধতে ভয়ম্ ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

আহুতো ন নিবর্তেষ্যমিতি মে ব্রতমাহিতম্ ।

বিধিচ্চ বলবান্ বাজন্ । দিষ্টস্থান্মি বশে স্থিতঃ ॥১৬॥

অগ্নিন্ সমাগমে কেন দেবনং মে ভবিষ্যতি ।

প্রতিপাণশ্চ কোহন্যোহস্তু ততো দ্যুতং প্রবর্ততাম্ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । হে যুধিষ্ঠির । ইহ স্বং মামভ্যেত্য, এবং কৌশলমাত্রমেব যদি নিকৃতিং শঠতাং মন্যসে, যদি বা তব ভয়ং বিগ্ধতে, তদা দেবনাং দ্যুতজীড়নাধিনিবর্তস্য ॥১৫॥

আহুত ইতি । অহং দ্যুতে যশে বা আহুতঃ সন্ ন নিবর্তেষ্যম্, ইতীথে মে ময়া ব্রতম্, আহিতং ব্রতম্ । কিঞ্চ হে বাজন্ । বিধির্দৈব বলবান্, তস্মৈ চ বলবতো দিষ্টস্ত বিধের্বশে স্থিতোহস্মি । অতো দ্যুতজীড়া ময়া কর্তব্যেবেতি ভাবঃ ॥১৬॥

এবং নিশ্চিত্য পৃচ্ছতি—অস্মিতি । অগ্নিন্ সমাগমে দ্যুতার্থসম্মেলনে, কেন সাক্ষং মে দেবনং জীড়নং ভবিষ্যতি । অস্তঃ কশ্চ প্রতিপাণঃ প্রতিপক্ষভাবেন পণদাতা অস্তু, ততস্তচ্চ-
প্রবণাং পরম্, দ্যুতং প্রবর্ততাম্ অস্মাভিরাবক্ষ্যে ভবতু ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

মযোগ্যানি কৰ্ম্মানি কর্তব্যানি ভবিষ্যন্তি । তাস্তেবাহ—তেন একেন যুধৈ তেন সংপৃচ্ছে ইতি শ্রুতার্থঃ ॥১৪॥ (পাঠান্তরে) দাষ্টাৰ্শ্বিকমাহ—অকৈর্যিতি ॥১॥ এবং স্বং নিকৃতিং ছলং মন্যসে, তর্হি শ্রোত্রিগ্নাদশ্রোত্রিয় ইব বিজ্ঞাবতো মন্তঃ পরাভবভীতস্বং দ্যুতাধিনিবর্তেষ্যেত্যর্থঃ ॥১৫॥
বিধিঃ, কারয়িতাস্তর্ধামী, দিষ্টং দৈবম্ ॥১৬॥ প্রতিপাণশ্চ কোহন্যোহস্তু প্রতিপাণঃ পণপ্রতিভূঃ । তবান্নধনস্বার মন্তুল্যো ধনিকঃ কোহন্যো দেবিতাস্তীতি ভাবঃ । পণশ্চৈব-

শকুনি বলিলেন—“যুধিষ্ঠির । বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণও শঠতাপূর্বক জয় করিবার জন্তই অগ্নি বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণদের নিকট যাইয়া থাকেন এবং অগ্নি বিদ্বান্ও অগ্নি বিদ্বানেব নিকট সেই জন্ত গমন করিয়া থাকেন ; এইরূপ শঠতাপূর্বকই সকল কার্যে সকলেব প্রবৃত্তি হইয়া থাকে ॥১৪॥

তা’র পর, তুমি এই জন্তই এখানে আমাদের নিকট আসিয়া এখন যদি শঠতা মনে কব, কিংবা যদি তোমার ভয় হইয়া থাকে, তবে খেলা হইতে নিবৃত্তিই পাও” ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির কহিলেন—“বাজা । আমি দ্যুতে বা যুদ্ধে আহুত হইয়া নিবৃত্তি পাইব না ; এইরূপ ব্রতই আমি অবলম্বন করিয়াছি ; বিশেষতঃ দৈবই প্রবল ; সেই দৈবেব অধীনেই আমি বহিয়াছি ॥১৬॥

দুৰ্য্যোধন উবাচ ।

অহং দাতাস্মি বত্নানাং ধনানাঞ্চ বিশাংপতে ।

মদৰ্থে দেবিতা চায়ং শকুনিৰ্মাতুলো মম ॥১৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অন্তোনান্যস্য বৈ দ্যুতং বিষমং প্রতিভাতি মে ।

এতদ্বিন্দুপাদংস্ব কামমেবং প্রবর্ততাম্ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈশাসিক্যাং সভাপৰ্বণি

দ্যুতে যুধিষ্ঠিরশকুনিসংবাদে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । দাতা পণভাবেন দানকর্তা । দেবিতা ক্রীড়িতা ॥১৮॥

অন্তেনেতি । অন্তেন জনেন দ্বাৰা, অন্তস্ত জনস্ত দ্যুতম্, মে, বিষমং লোকব্যবহার
বিপরীতং প্রতিভাতি । এতৎ, বিদ্বন্ জনন্ সন্, উপাদংস্ব অমেবাক্ষং গ্রহাণ । এবং সতি,
কামং যথেষ্টম্, দ্যুতং প্রবর্ততাম্ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য শ্রীহরিদাসনিকান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্বণি দ্যুতে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

হি কো ন্তস্ত ইতি পাঠে তু পণঃ পণনকর্তা কো ন্তস্তস্ম্য । যত্নসূত্রে ইতি শেষঃ । তব
ময়া সহ দেবিতুন্ননর্হাদিতি ভাবঃ ॥১৭—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

(তবে জিজ্ঞাস্তা মে,) এই সম্মেলনে কাহাব সহিত আমাব খেলা হইবে
এবং অন্য কোন ব্যক্তিই বা প্রতিপক্ষভাবে পণ দিবেন ? ইহা শুনার পব
খেলা আবস্ত হইবে” ॥১৭॥

দুৰ্য্যোধন বলিলেন—“বাজা । আমি পণকপে ধন ও রত্ন দিব, আব আমাব
মাতুল এই শকুনি আমাব জন্ত খেলা কবিবেন” ॥১৮॥

যুধিষ্ঠিব কহিলেন—“অন্ত দ্বাৰা অন্তেব খেলাটা লোকাচাবেব বিপরীত
বলিয়া আমাব মনে হইতেছে; ইহা জানিয়া তুমি নিজেই পাশগ্রহণ কব,
এইকপ হইলে ইচ্ছানুসংগ খেলা আবস্ত হউক” ॥১৯॥

—:~:—

* কচিদত্র অধ্যায়সমাপ্তিরেব নাস্তি, কচিৎ...‘একোনবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি, কচিচ্চ
‘.. চতুর্দশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠঃ ।

সপ্তপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

উপোহ্মানে দ্যুতে তু বাজানঃ সৰ্ব্ব এব তে ।
ধৃতবাস্ত্ৰং পুৰুষত্ব্য বিবিশুস্তাং সভাং ততঃ ॥১॥
ভীষ্মো দ্রোণঃ কৃপশ্চৈব বিদ্রুবশ্চ মহামতিঃ ।
নাতিশ্রীতেন মনসা তেহম্ববর্তন্ত ভাবত । ॥২॥
দ্বন্দ্বশশ্চ পৃথক্চৈব সিংহগ্রীবা মহোজসঃ ।
সিংহাসনানি ভুবীণি বিচিহ্নাণি চ ভেজিরে ॥৩॥
শুশুভে সা সভা বাজন্ ! বাজভিত্তৈঃ সমাগতৈঃ ।
দেবৈবিব মহাভাগৈঃ সমবেতৈঃ পিতৃপিতৃপন্থ ॥৪॥
সৰ্বৈ বেদবিদঃ শূবাঃ সৰ্বৈ ভাস্ববমূৰ্ত্তয়ঃ ।
প্রাবর্তত মহারাজ ! সুহৃদদ্যুতমনস্তবম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

উপেতি । উপোহ্মানে যুধিষ্ঠিরাতিভিত্তক্যামানে । পুৰুষত্ব্য অগ্রবর্তীকৃত্য ॥১॥
ভীষ্ম ইতি । নাতিশ্রীতেন বিবাদাশঙ্কয়া অনতিসম্বলেন । তে ভীষ্মাদয়ঃ ॥২॥
দ্বন্দ্বশ ইতি । দ্বন্দ্বশো দুয়শঃ, পৃথক্ চ একৈকশ্চিন্নাগনে স্থিহা ॥৩॥
শুশুভ ইতি । সমবেতৈঃ সম্মিলিতৈঃ, পিতৃপিতৃপন্থ স্বর্গলোক ইব ॥৪॥
শোভাং প্রতি হেতুমাহ—সৰ্ব ইতি । ভাস্ববমূৰ্ত্তয়ো ভূষণত্যাতিভিন্নজলদেহাঃ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠিবপ্রভৃতি দ্যুতবিষয়ে উক্তরূপ তর্ক-বিতর্ক কবিতেন্নিলেন, এমন সময়ে সেই সকল বাজাবা ধৃতবাস্ত্রকে অগ্রবর্তী কবিত্তা আসিয়া সেই সভায় প্রবেশ কবিলেন ॥১॥

এক ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ ও মহামতি বিদ্রু—ইহাবা অনতিসম্বল চিন্তে তাঁহাদের পশ্চাৎ পশ্চাৎ আগমন করিলেন ॥২॥

তাহাব পব, সিংহেব স্থায় গ্রীবাযুক্ত এক অত্যন্ত তেজস্বী সেই সকল ব্যক্তিত্তা এক এক খানি আসনে দুই দুই জন ও এক একজন কবিত্তা উপবেশন করিলেন ; তাহাতে সেই বহুতব বিচিত্র সিংহাসনগুলি পবিপূর্ণ হইয়া গেল ॥৩॥

মহারাজ ! সমবেত উজ্জলমূর্ত্তি দেবগণ দ্বারা স্বর্গলোক যেমন শোভা পায়, সেইরূপ সমাগত সেই বাজগণ দ্বারা সেই সভাটীও শোভা পাইতে লাগিল ॥৪॥

(১) প্রযুজ্যামানে দ্যুতে তু রাজানঃ সৰ্ব্বপাণিবাঃ...। (২) দেবৈবিব মহাভাগ ।...

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অয়ং বহুধনো বাজন্ । সাগবাবর্তসম্ভবঃ ।

মণির্হাবোত্তবঃ শ্রীমান্ কনকোত্তমভূষণঃ ॥৬॥

এতদ্রাজন্ । মম ধনং প্রতিপাণোহস্তু কস্তব ।

যেন মাং ত্বং মহাবাজ । ধনেন প্রতিদীব্যসে ॥৭॥

দুর্যোধন উবাচ ।

স'ন্ত মে মণয়শ্চৈব বহুলানি ধনানি চ ।

মৎসবশ্চ ন মেহর্থেষু জয়স্বৈনং দুরোধরম্ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

অর্থমিতি । হে রাজন্ । বহুধনো বহুধনলভ্যঃ, সাগবাবর্তসম্ভবঃ সমুদ্রজগদ্রমিভাতঃ, হায়ে উত্তরঃ শ্রেষ্ঠঃ, শ্রীমান্ কান্তিমান্, কনকোত্তমভূষণশ্চ অয়ং মণিঃ ॥৬॥

এতদ্বিতি । হে রাজন্ । এতদ্বনং মম পণ ইতি শেষঃ । তব কঃ পদার্থঃ, প্রতিপাণ এতত্তুল্যম্ব্যঃ পণোহস্তু, হে মহাবাজ । ত্বং যেন ধনেন পণভূতেন, মাম্ আশ্রিত্যেতি শেষঃ, প্রতিদীব্যসে প্রতিক্রীডসি ॥৭॥

সম্বীতি । বহুবো মণয়শ্চ বহুলানি ধনানি চ মে পণরূপেণ সন্তি । অতএব মে মম, অর্থেষু পণভূতেষু তেষু ধনেষু, মৎসরো ন্যূনমূল্যতয়া বিবেকঃ, ত্বমা ন কর্তব্য ইতি শেষঃ, বহুনামেতেবাং মণ্যাদীনাং ত্বয়্যনিতুল্যমূল্যত্বাদেবিত্ত ভাবঃ । এনং দুরোধরং মম পণং জয়ত্ব । “দুরোধরো দ্যুতকারে পণে দ্যুতে দুরোধরম্” ইত্যমরঃ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

উপেতি । উপোহমানো উপস্থাপ্যমানে ॥১—৬॥ প্রতিপাণ এতত্তুল্যমৌল্যং, দ্যুতার্থং স্থাপিতং বস্ত ॥৭॥ দুরোধরং পণম্, অর্থেষু ত্বয়া স্থাপিতেষু, মৎসরো হীনমৌল্যত্বাদিদোষ-বুদ্ধিঃ ॥৮—৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপর্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

কাবণ, তাঁহাবা সকলেই বেদবিৎ ও বীর ছিলেন এবং তাঁহাদের সকলেব শরীবই অলঙ্কারেব কিবণে উজ্জল ছিল । মহাবাজ । তাহাব পব বহুভাবে দ্যুতক্রীড়া আবস্ত হইল ॥৫॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“বাজা । সমুদ্রেব আবর্তে উৎপন্ন, বহুমূল্য, আমাব হাবেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং স্বর্ণপ্রাথিত এই উজ্জল মণিটী বহিয়াছে ॥৬॥

রাজা । এইটীই আমাব পণ ; তোমার পণ কোন্ বস্তু ? যে পণ দ্বারা তুমি আমাকে লইয়া খেলা কবিবে” ॥৭॥

(৬)...মণির্দীপ্তার্কসঙ্কাশঃ... । (৭)...ভবত্যেব ক্রমজ্ঞাত । জয়াম্যেনং দুরোধরম্ ।

(৭)...স্ববহুনি ধনানি চ... ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো জগ্ৰাহ শকুনিস্তানক্ষানক্ষতত্ত্ববিৎ ।

জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিরমভাষত ॥৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈশাসিক্যাং সভাপৰ্ব্বনি

দ্যুতে দ্যুতাবন্তে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—ঃঃঃ—

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ অক্ষতত্ত্ববিৎ শকুনিঃ, তান্ পূৰ্ব্বোপস্থাপিতান্, অক্ষান্ সংখ্যাক্তিতা গুটিকা জগ্ৰাহ । পবঞ্চ স শকুনিস্তান্ সংস্থাপ্যৈব, জিতমিত্যেব যুধিষ্ঠিরমভাষত ।

অথ পাৰ্ব্বাণ্যাদিনিমিত্তাং ঘটপাৰ্শ্বদমাং প্রতিপাৰ্শ্বে একাদিষট্‌সংখ্যাক্তিতাম্ একাং গুটিকাং তিস্রো বা গুটিকাঃ কন্নিশ্চিদ্ভাজনে নিদধাতি । তদা চৈকঃ পক্ষ একাদিষট্‌সংখ্যানাং মধ্যে যাং কাঞ্চিদেকাং সংখ্যাং ব্রবোতি, অপবঃ পক্ষচাত্ত্বাম্ । তত্র চ কচ্চিদ্ভাজনং হস্তেন ভাজনান্তয়েণ বা পিধায় ভূশং সংঘট্টা ভূমৌ স্থাপয়তি হস্তং ভাজনং বা উত্তোলয়তি । তদানৌঞ্চ যন্নিদ্বিষ্টসংখ্যা তদ্‌গুটিকায়া উপবিভাগে দৃশ্যতে তস্ত জয়ঃ, ইতরস্ত ভূপরাজয়ঃ । তত্র চার্দৌ যঃ কোহপি পক্ষস্তভাজনং সংঘট্টয়িতুমৰ্থতি, পরঞ্চ জ্ঞেতৈব সংঘট্টয়তি । ইখন্তুতা ‘ছুয়া’ ‘কবু’ ‘তুফান’ ইত্যাদিনাম্রী ক্রীড়ৈবেষমক্ষক্রীড়া, যুধিষ্ঠিরেণ পণন-মাত্রমেব শকুনিণা জয়কীর্তনাং ইদানৌত্তনপাশকক্রীড়াভয়স্ত চ বিনয়সাধ্যায়েন তদসম্ভবাৎ ; “মপ্রাণিভিৰ্বৎ ক্রীডনং তল্লোকে দ্যুতমুচ্যতে” ইতি মনুপরিভাষয়া উক্তবিধক্রীড়ায়্যাপি দ্যুতমসম্ভবাচ্ ॥৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্ব্বনি দ্যুতে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃঃঃ—

দুর্যোধন কহিলেন—“আমাবও বহুতব মণি ও বহুতব ধন পণ রহিল ; স্তুতবাং আমাব পণ অল্পমূল্য বলিয়া আপনি বিদ্রোষ কবিবেন না ; আপনি এই পণই জয় ককন” ॥৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব, অক্ষতত্ত্ববিৎ শকুনি অক্ষ গ্রহণ কবিলেন এবং জয় কবিয়া যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘এই জিতলাম’ ॥৯॥

—ঃঃঃ—

(৯)...শকুনিস্তানক্ষান্ প্রত্যগজত । * ‘...একোনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, কচ্চিৎসংখ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি ।

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মত্তঃ কৈতবকেনৈব যজ্জিতোহসি দুবোদবম্ ।

শকুনে । হস্ত দীব্যামো গ্নহমানাঃ পরস্পরম্ ॥১॥

সন্তি নিকসহস্রস্ত ভাণ্ডিতো ভরিতাঃ শুভাঃ ।

কোমো হিরণ্যমক্ষ্যং জাতরূপমনেকশঃ ।

এতদ্রাজন্ । মম ধনং তেন দীব্যাম্যহং ছয়া ॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কৌববাণাং কুলকবং জ্যেষ্ঠং পাণ্ডবমচ্যুতম্ ।

ইত্যুক্তঃ শকুনিঃ প্রাহ জিতমিত্যেব তং নৃপম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

মত্ত ইতি । হে শকুনে । ত্বম্, মত্তো মম সকাশাৎ, যদ যতপি, কৈতবকেনৈব শাঠ্যে-
নৈব, দুবোদবং পণম্, জিতো জিতবানসি, হস্ত খেদে, তথাপি পরস্পরম্, গ্নহমানাঃ পণং
কুর্বাণা বয়ম্, দীব্যামঃ ক্রীডাম্ এব । অন্তথা মে ন্যূনতাপ্রতীতিরिति ভাবঃ । যুধিষ্ঠির-
ধৃতাক্ষো যথা গুটিকারী উপরিভাগে ন পততি হস্তনৈপুণ্যেন শকুনেন্তথা বরণং কৈতবম্, কু-
সাধাঞ্চ কপ্তব্যম্ । জিত ইত্যাদিকর্মণি ভুঃ কর্তরি । “গ্নহ আদানে” ইতি কবিকল্পজমঃ ॥১॥

সন্তীতি । অষ্টাধিকশতস্ববর্ণৈরেকো নিকঃ তেষাং সহস্রস্ত সযজ্জিতঃ, ভরিতাঃ পূর্ণাঃ,
অতএব শুভাঃ, ভাণ্ডিতো মঞ্জুবাঃ সন্তি । অক্ষ্যং হিরণ্যং ধনম্, জাতরূপং স্বর্ণঞ্চ, তন্ময়ঃ
অনেকশো বহলাঃ, কোমো ভাণ্ডকান্তি । হে রাজন্ । এতদ্বনং মম পণঃ, তেনাহং ছয়া
সহ দীব্যামি ক্রীডামি । “সাত্তে শতে স্ববর্ণানাং হেম্যুবোভূষণে পলে । দীনাস্থেহপি চ
নিকোহস্তী” ইত্যমরঃ । তুর্ঘ্যোধানকৃতপণস্ত জয়াভাবেন যথাস্থিতিরिति তেন পুনঃ পণো
ন কৃত ইত্যবধেষম্ । ষট্পাদোহং ক্লোকঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

মত্ত ইতি । কৈতবকেন কিতবেষু বিদিতেন কপটেন । অবীহণাদিত্যং ছদ্ম্ । মত্তো
গর্বিতঃ ॥১॥ সাত্তপলশতং স্ববর্ণানাং নিকঃ, ভাণ্ডিনো মঞ্জুবাঃ । কুণ্ডিত ইতি পাঠে কুণ্ডিতঃ
পাত্রবিশেষাঃ । ভরিতাঃ পূর্ণিতাঃ হিরণ্যং ধনম্, জাতরূপমকুপ্যং স্বর্ণরৌপ্যাক্ষকম্ ॥২—৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মাতুল শকুনি । আপনি যদিও শঠতা কবিতা আমাব
নিকট হইতে পণ জয় কবিলেন, তথাপি আমবা পরস্পর পণ করিবা খেলা
করিব ॥১॥

বহুতব স্ববর্ণে পবিতুর্ণ সুন্দর সুন্দর অনেক মঞ্জুবা (রাঁপি) আছে এবং
অক্ষয় ধন ও স্বর্ণযুক্ত অনেক কোষ আছে ; বাজা । ইহাই আমাব পণ, তাহা
দ্বারা আমি আপনাব সহিত খেলা করিব” ॥২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অযং সহস্রসমিতো বৈয়াসঃ স্প্রতিষ্ঠিতঃ ।

সচক্রোপস্কবঃ শ্রীমান্ কিঙ্কিনীজালমণ্ডিতঃ ॥৪॥

সংহ্লাদনো বাজবহো য ইহাস্মানুপাবহৎ ।

জৈত্রো বথববঃ পুণ্যো মেঘসাগরনিশ্বনঃ ॥৫॥

অকৌ যং কুমুদচ্ছায়াঃ সদশা রাষ্ট্রসম্মতাঃ ।

বহন্তি যে বায়ুজবাঃ কিঙ্কিভূমিং স্পৃশন্তি বা ।

এতদ্রাজন্ । মম ধনং তেন দৌৰ্য্যমহং জ্বয়া ॥৬॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

কৌরবাণামিতি । অচ্যুতং শ্রীমাদভট্টম্ । ইত্যুক্তো যুধিষ্ঠিরেণেতি শেবঃ ॥৩॥

অয়মিতি । সহস্রসমিতঃ সূর্যো সহস্ররথসমানঃ, বৈয়াসো ব্যাজ্রচক্ষুবৃত্তঃ, স্প্রতিষ্ঠিত উট্টকনাদিরহিতঃ, চক্রৈরপস্কবৈঃ সর্কোপকরণৈশ্চ সহিত ইতি সচক্রোপস্কবঃ, শ্রীমান্ কাস্তি-
মান্, কিঙ্কিনীজালে মণ্ডিতো ভূষিতঃ, সংহ্লাদন আহ্লাদজনকঃ রাজানং বহতীতি সঃ,
জৈত্রো জয়শীলঃ, পুণ্যঃ পবিত্রঃ, মেঘসাগবায়োরিব নিশ্বনো গম্ভীরশব্দো বস্ত সঃ, যো
বথববঃ, ইহ হস্তিনাধামস্মান্ উপাবহৎ; কুমুদচ্ছায়াঃ কৈরববৎ শুভ্রকান্তযঃ, রাষ্ট্রসম্মতা
বাজ্যস্থলোকৈবতীব মনোনীতশ্চ, অকৌ সদশাঃ, যং রথববং বহন্তি । বায়ুজবো বেগো
যেষাং তে তাদৃশাঃ, যে অশ্বাঃ, কিঙ্কিদপি ভূমিং স্পৃশন্তি বা ইতি লোকাঃ নন্দিহস্তীতি
শেবঃ । এতৎ রথরূপম্ । বটঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥৪-৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

সহস্রসমিতঃ সহস্ররথতুল্যঃ । বৈয়াসো ব্যাজ্রচক্ষুবনকঃ । সচক্রোপস্কব ইতি পাঠে বস্ত
চক্রং সমুদাবস্ত্রোপস্কব উল্লাসাদিনা শব্দপ্রতিকারে যজ্ঞো যেন সঃ । কিঙ্কিনীনাং স্তম্ভবষ্টি-
কানাম্, জালে মণ্ডিতঃ ॥৪॥ উপাবহৎ আনীতবান্ ॥৫॥ কুরবঃ পক্ষিবেশবস্তেন তুল্য-
প্রভাঃ কুবরচ্ছায়াঃ । কুমুদচ্ছায়া ইতি পাঠান্তরম্ । এষাং পদাভ্যুদয়ো স্তম্ভভূমিস্পৃশন্ত

বৈশম্পায়ন কহিলেন—যুধিষ্ঠিব এইরূপ বলিলে, কুববংশবক্ষক এবং শ্রী-
নিষ্ঠ জৈষ্ঠ পাণ্ডব সেই রাজা যুধিষ্ঠিবকে শকুনি বলিলেন—‘এই জিতিলাম’ ॥৩॥

যুধিষ্ঠিব কহিলেন—“অত্র সহস্র বথব তুল্য, ব্যাজ্রচক্ষু পরিবেষ্টিত, উট্টকন-
হীন, চক্র ও স্তম্ভ উপকরণযুক্ত, স্তম্ভী, কিঙ্কিনীমালামণ্ডিত, আহ্লাদজনক,
বাজবাহক, জয়শীল, পবিত্র এবং মেঘ ও সমুদ্রেব তুল্য গম্ভীরশব্দকাবী যে বথ-
খানি আমাদিগকে এখানে বহন করিয়া আনিয়াছে এবং কুমুদপুষ্পের শ্রী
শুভ্রবর্ণ ও সমস্ত লোকেব অভিমত আটটি উৎকৃষ্ট অশ্ব যে বথখানিকে বহন করিয়া

(৫) সংহ্লাদনো রাজরথো য ইহাস্মানুপাবহৎ... । (৬) অকৌ যং কুরবচ্ছায়াঃ...বহন্তি
নৈবাং মুচ্যত পদাভ্যুদয়স্পৃশন্ত...

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং শ্রদ্ধা ব্যবাসতো নিরুতিং সমুপাশ্রিতঃ ।

জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিবমভাষত ॥৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শতং দাসীসহস্রাণি তরুণ্যো হেমভদ্রিকাঃ ।

কম্বুকেযুবধাবিণ্যো নিষ্ককণ্ঠ্যঃ স্বলঙ্কতাঃ ॥৮॥

মহার্হমাল্যাভবণাঃ স্রবজ্জাশ্চন্দনোক্ষিতাঃ ।

মণীনু হেম চ বিভ্রত্যশ্চতুঃষষ্টিবিশারদাঃ ॥৯॥

অনুসেবাং চবন্তীমাঃ কুশলা বৃত্তসামন্ত্ৰ ।

স্নাতকানামমাত্যানাং বাজ্ঞাঞ্চ মম শাসনাৎ ।

এতদ্রাজন্ । মম ধনং তেন দীব্যাম্যহং ত্বয়া ॥১০॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । ব্যবসিতঃ অঙ্গান্ সংঘটয়িতুং প্রবৃত্তঃ । নিরুতিং শঠতাম্ ॥৭॥

শতমিতি । হেমভদ্রিকা হেমভদ্রাখ্যভূষণযুক্তাঃ । কম্বু শঙ্খবলয়ানি কেযুবাণি চ ধারয়ন্তীতি তাঃ, নিষ্কো বক্ষোভূষণং কণ্ঠেষু যাসাং তাঃ । বিভ্রত্যো ধারয়ন্ত্যঃ । চতুঃষষ্টিবু নৃত্যগীতাদিকলাবিদ্যাসু বিশারদা নিপুণাঃ । অনুসেবাং দাসকৃতসেবানন্তরসেবাম্ । বৃত্তানি ব্যবহারাঃ সামানি মধুরবচনানি চ তেষু কুশলা নিপুণাঃ । দশমঃ শ্লোকঃ বটপাদঃ ॥৮—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূচরো ন মূচ্যেত । অতিদূরহোহপি ভূচর এবাং পাদাক্রান্ত এব ভবতীত্যর্থঃ । যে ন মূচ্যন্তে পদা ভূমিম্পৃশ্মিতি পাঠে উপস্পৃশ্মিত্যেকত্বমর্থম্ । ভূচরাঃ যে ন মূচ্যন্তে অতিক্রম্যন্তে ইত্যর্থঃ ॥৬ - ৭॥ হেমভদ্রিকাঃ হেমময়া ভদ্রিকা মালিকালঙ্কারা মঙ্গল-
নৃত্যাদযো যাসাং তাঃ । কম্ববঃ শঙ্খবলয়ানি, নিষ্কো বক্ষোভূষণম্ ॥৮॥ চতুঃষষ্টিবু কলাসু বিশারদাঃ । কলানামানি তু ত্রীমস্তাগবতদশমস্তকটীকাস্থাং ত্রীধরস্বামিভির্দর্শিতানি ॥৯॥

থাকে ; বায়ুব তুল্য বেগবান্ যে অশ্বগুলি গমন কবিবার সময়ে একটুমাত্র ভূমি স্পর্শ কবে কি না বলিয়া লোকে সন্দেহ করে ; এই রথখানিই আমার পণ এবং তাহা দ্বাবাই আমি আপনাব সহিত খেলা কবিব” ॥৪—৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইকপ শুনিয়া শকুনি খেলায় প্রবৃত্ত হইলেন এবং শঠতাপূর্বক জয় করিয়া যুধিষ্ঠিবকে কহিলেন—‘এই জিতলাম’ ॥৭॥

যুধিষ্ঠিব কহিলেন—“আমাব একলক্ষ যুবতি দাসী আছে, তাহাদেব গাত্রে হেমভদ্রনামক অলঙ্কার, হস্তে শঙ্খবলয়, বাহুতে কেযুব, কণ্ঠে স্বর্ণহার ও মহা-

(৭)...তানঙ্গান্ প্রত্যপত্তত ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা ব্যবসিতো নিকৃতিং সমুপাশ্রিতঃ ।

জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিরমভাষত ॥১১॥

যুধিষ্ঠিব উবাচ ।

এতাবন্ত্যেব দাসানাং সহস্রাণ্যুত সন্তি মে ।

দক্ষাশ্চৈবানুবক্তাশ্চ প্রাবাববসনাঃ সদা ॥১২॥

প্রোক্ষ্যঐষধারিণো দান্তা যুবানো যুষ্ককুণ্ডলাঃ ।

পাত্রীহস্তা দিবাবাত্রমতিথীন ভোজয়ন্তি যে ।

এতদ্রাজন্ । মম ধনং তেন দৌৰ্য্যম্যহং ত্বয়া ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা ব্যবসিতো নিকৃতিং সমুপাশ্রিতঃ ।

জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিরমভাষত ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১১॥

এতাবন্তীতি । এতাবন্ত্যেব দাসীসমংখ্যাকান্তেব । প্রাবাববসনাঃ পট্টবস্ত্রধরাঃ । দান্তা
নস্ত্রস্বভাবাঃ, যুষ্ককুণ্ডলাঃ পরিকৃতকর্ণকুণ্ডলাঃ । পাত্রীহস্তাঃ পবিবেষণপাত্রহস্তাঃ । অতিথীন
সমানবর্ণান্ নিকৃষ্টাংশ্চ । অষোদশঃ শ্লোকঃ বহুপাদঃ ॥১২—১৩॥

মূল্য মাল্য, পবিধানে সুন্দর বস্ত্র, অঙ্গের যথাস্থানে চন্দনেব লেপ ও মণিময় এবং
স্বর্ণময় অলঙ্কার বহিষাছে; আর তাহাৰা নৃত্য-গীতপ্রভৃতি চতুষষ্টি কলাবিজ্ঞায়
নিপুণ এবং ব্যবহাব ও মধুর বাক্যালাপে সুপটু; তাহাৰা সকলেই আমাব
আদেশে স্নাতক, মন্ত্রী ও অভ্যাগত বাজাদেব পবিচর্যা কবিয়া থাকে । বাজা ।
সেই দাসীগণই আমাব পণ এবং তাহা দ্বারাই আমি আপনাব সহিত খেলা
কবিব” ॥৮—১০॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ইহা শুনিয়া শকুনি খেলায় প্রবৃত্ত হইলেন এবং
শঠতাপূর্বক জয় কবিয়া যুধিষ্ঠিকে বলিলেন—‘এই জিতলাম’ ॥১১॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“আমাব একলক্ষ দাস আছে, তাহাৰা কাৰ্য্যদক্ষ, অনু-
বক্ত, পট্টবস্ত্র ও ঐক্ষীষধাবী, নস্ত্রস্বভাব, যুবক এবং পবিকৃত কুণ্ডলধারী, আর
তাহাৰা দিবাবাত্রই অন্নপাত্র হস্তে কবিয়া অতিথিগণকে ভোজন করাইয়া
থাকে, রাজা ! ইহাই আমাব পণ এবং ইহা দ্বাবাই আমি আপনাব সহিত
খেলা কবিব” ॥১২—১৩॥

(১২)...প্রদক্ষিণাহুলোমাশ্চ... । (১৩) প্রাজ্ঞা মেধাবিনো দান্তাঃ...অতিথীন
ভোজয়ন্ত্যত ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

সহস্রসংখ্যা নাগা য়ে যন্তাস্তিষ্ঠন্তি সৌবল ।।

হেমকক্ষাঃ কৃতাপীড়াঃ পদ্মিনো হেমমালিনঃ ॥১৫॥

সুদান্তা বাজবহনাঃ সর্বমর্দক্ষমা যুধি ।

ঈশাদন্তা মহাকায়াঃ সর্বৈ চাষ্টকবেগবঃ ॥১৬॥

সর্বৈ চ পুৰভেত্তারো নবমেঘনিভা গজাঃ ।

এতদ্রাজন্ । মম ধনং তেন দীব্যাম্যহং ত্বয়া ॥১৭॥ (বিশেষকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যেবংবাদিনং পার্থং প্রহসন্নিব সৌবলঃ ।

জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিরমভাষত ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । পূর্বসমানার্থমিদম্ ॥১৪॥

সহশ্রেতি । নাগা হস্তিনঃ । হেমকক্ষাঃ স্বর্ণময়বজ্জুশালিনঃ, কৃত আপীড়াঃ পুষ্পশেখরো যেষাং তে, পদ্মিনো গণ্ডাদিষু পদ্মচিহ্নযুক্তাঃ । সুদান্তাঃ সুশিক্ষিতাঃ । ঈশা লাজলদণ্ডা ইব দন্তা যেষাং তে । অষ্টৌ প্রত্যেকমষ্টসংখ্যাঃ কয়েণবো হস্তিত্রো যেষাং তে । পুৰভেত্তারো নগরবিধ্বংসনক্ষমাঃ ॥১৫—১৭॥

ইত্যেতি । ইত্যেবং বদিত্ব শীলং যন্ত তম্ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্নাতকাদীনামহুসেবাং পাদপ্রক্ষালনাদিক্রপাং সেবাম্, অহ পশ্চাচ্চবন্তি সাম গীতিঃ প্রীত্যুৎ-
পাদনং বা ॥১০—১১॥ প্রাবারবসনাঃ পট্টাশ্বরাচ্ছাদনাঃ ॥১২—১৪॥ নাগা গজাঃ । হেম-
কক্ষাঃ স্বর্ণগজবজ্জবঃ । কৃতাপীড়াঃ কৃতভূষণাঃ । পদ্মিনো গলগণ্ডস্থলাদিষু পদ্মচিহ্নিতাঃ ।
হেমমালিনঃ স্বর্ণমালাবস্তঃ ॥১৫॥ ঈশা লাজলদণ্ডঃ, অষ্টকয়েণবঃ অষ্টহস্তিনীকাঃ ॥১৬—১৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই কথা শুনিয়া শকুনি খেলায় প্রবৃত্ত হইলেন
এবং কপটতাপূর্বক জয় কবিয়া যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘এই জিতলাম’ ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির কহিলেন—“সুবলনন্দন । আমার একসহস্র মন্ত হস্তী আছে ;
সেগুলির স্বর্ণময় বন্ধনবজ্জু, পুষ্পময় শেখর, গণ্ডদেশে পদ্মচিহ্ন, কণ্ঠে স্বর্ণমালা
এবং লাজলদণ্ডেব স্তায় দন্ত আছে ; সেগুলির মধ্যে প্রত্যেকটাবই আটটা
কবিয়া হস্তিনী আছে , আব সেই সকল হস্তীই বিশালাকৃতি, সুশিক্ষিত, রাজাব
বাহনযোগ্য, যুদ্ধে সর্বপ্রকার আঘাতসহিষ্ণু, নগরভেদসমর্থ এবং নূতন মেঘবর্ণ,
বাজা । ইহাই আমার পণ এবং ইহা দ্বাবাই আমি আপনার সহিত খেলা
কবিব” ॥১৫—১৭॥

(১৬)....সর্বশক্ষমা যুধি... ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বথাস্তাবন্ত এবমে হেমদণ্ডাঃ পতাকিনঃ ।

হৃষৈর্বিনীতৈঃ সম্পন্ন্য বথিভিশ্চিহ্নযোধিভিঃ ॥১৯॥

একৈকো হুত্র লভতে সহস্রপৰমাং ভূতিম্ ।

যুধ্যতোহযুধ্যতো বাপি বেতনং মাসকালিকম্ ।

এতদ্রাজন্ । মম ধনং তেন দীব্যাম্যহং হুয়া ॥২০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যেবমুক্তঃ পার্থেন কৃতবৈরো হুবাশয়ঃ ।

জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিবমভাষত ॥২১॥

যুধিষ্ঠিব উবাচ ।

অশ্বাংস্তিভিবিকল্মাষান্ গান্ধৰ্বান্ হেমমালিনঃ ।

দর্দৌ চিত্রবৎস্তুফৌ যাংস্তান্ গাণ্ডীবধ্বজনে ।

এতদ্রাজন্ । মম ধনং তেন দীব্যাম্যহং হুয়া ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

রথ ইতি । তাবন্ত এব সহস্রসংখ্যা এব, হেমদণ্ডাঃ স্বর্ণময়ধ্বজাঃ । বিনীতৈঃ শিক্ষিতৈঃ, হৃষৈর্বিনীতৈঃ, চিত্রযোধিভিঃ বথিভিশ্চ সম্পন্ন্য রথাস্তি ॥১৯॥

একৈক ইতি । অত্র বথিষু মধ্যে একৈক এব রথী, সহস্রমেব সহস্রমুদ্রা এব পবমা উত্তমা যশস্কাক্ষাম্, ভূতিং বেতনং লভতে । নদ্বিবং ভূতির্বার্ষিকী মাসিকী দৈনিকী বেত্যাহ—যুধ্যত ইতি । যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত, অযুধ্যতঃ অযুধ্যমানস্ত বাপি, মাসকালিকং মাসিকমেব বেতনং সহস্রপৰম্ । বটপদমিদং পঞ্চম্ ॥২০॥

ইতীতি । পার্থেন যুধিষ্ঠিরেণ, কৃতবৈরঃ শাঠ্যচরণেনেতি ভাবঃ ॥২১॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, সুবলনন্দন শকুনি হাসিতে হাসিতেই যেন যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘এই জিতলাম’ ॥১৮॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“আমাব এক সহস্র বথ আছে, তাহাতে সুবর্ণের ধ্বজ এবং পতাকা আছে, শিক্ষিত অশ্বগণ তাহা বহন কবে এবং বিচিত্রযোদ্ধী বথিগণ তাহাতে আবোহণ কবেন ॥১৯॥

যুদ্ধ ককন আব নাই ককন, তাঁহাদের মধ্যে এক এক জন রথীই মাসিক সহস্রমুদ্রা করিয়া বেতন পান । বাজা । তাহাই আমাব পণ এবং তাহা ছাড়াই আমি আপনাব সঙ্গে খেলা কবিব” ॥২০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠিব এইরূপ কহিলে, শত্রুতাকাবী হুবাশয় শকুনি যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘এই জিতলাম’ ॥২১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্ছত্ৰা ব্যবসিতো নিকৃতিং সমুপাঞ্জিতঃ ।
জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিরমভাষত ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

রথানাং শকটানাঞ্চ শ্রেষ্ঠানাঞ্চায়ুতানি মে ।
যুক্তান্তেব হি তিষ্ঠন্তি বাহৈরুচ্চাবচৈস্তথা ॥২৪॥
তথা সমুদিতা বীবাঃ সর্বৈ বীরপবাক্রমাঃ ।
ক্ষীবং পিবন্তুস্তিষ্ঠন্তি ভুঞ্জানাঃ শালিতণ্ডুলান্ ॥২৫॥
যষ্টিস্তানি সহস্রাণি সর্বৈ বিপুলবক্ষসঃ ।
এতদ্রাজন্ । মম ধনং তেন দীব্যাম্যহং হুয়া ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

অশ্বানিতি । তিস্তিরিবৎ তিস্তিরিপক্ষিবৎ বন্যাবান্ বিচিত্রবর্ণান্, গান্ধর্বান্ গন্ধর্বদেশোৎ-
পন্নান্, হেমমালিনঃ স্বর্ণহারধাবিণঃ । চিত্ররথো নাম গন্ধর্বঃ । ইদমপি বটপদং পঞ্চম্ ॥২২॥

এতদ্বিতি । পূর্বমেব ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥২৩॥

রথানামিতি । বাহৈবৈবৈঃ, উচ্চাবচৈর্নানাপ্রকাবৈঃ ॥২৪॥

তথ্যেতি । সমুদিতাঃ শিক্ষা ক্রমোন্নতিশীলাঃ, বীবাঃ পদাতিসৈন্যঃ ॥২৫॥

অথ কিমন্তু ইত্যাহ—বষ্টিরিতি । বিপুলানি পীবরাণি বক্ষাংসি যেষাং তে ॥২৬॥

যুধিষ্ঠিব কহিলেন—“গন্ধর্ববাজ চিত্ররথ সম্ভৃষ্ট হইয়া অর্জুনকে সেই যে তিস্তিবিপক্ষীর শ্রায় বিচিত্র বর্ণ, গন্ধর্বদেশজাত, স্বর্ণমালাভূষিত অশ্বসমূহ দান কবিয়াছিলেন, তাহাই আমার পণ এবং তাহা দ্বাবাই আমি আপনাব সহিত খেলা কবিব” ॥২২॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ইহা শুনিয়া শকুনি খেলায় প্রবৃত্ত হইলেন এবং ষষ্ঠতাপূর্বক জয় কবিয়া যুধিষ্ঠিবকে বলিলেন—‘এই জিতিলাম’ ॥২৩॥

যুধিষ্ঠিব কহিলেন—“নানাপ্রকার অশ্বযুক্ত উৎকৃষ্ট দশসহস্র বথ এবং দশ-
সহস্র শকট আমার আছে ॥২৪॥

আব, ক্রমোন্নতিশীল ও মহাবীবেব শ্রায় পবাক্রমশালী বহুতব পদাতিসৈন্য
আছে ; তাহাবা প্রত্যহ দুগ্ধ পান কবে এবং শালিতণ্ডুলেব অন্ন ভোজন কবে ॥২৫॥

তাহাদেব সংখ্যা ষাট হাজার এবং তাহাদেব সকলেবই বক্ষঃস্থল বিশাল ।
বাজা । ইহা আমার পণ এবং ইহা দ্বাবাই আমি আপনাব সহিত খেলা
কবিব” ॥২৬॥

(২২) চতুর্থচরণাৎ পরমিদমর্কং কচিৎ—‘যুদ্ধে জিতঃ পরাভূতঃ শ্রীতিপূর্বময়িন্দমঃ ।’

(২৪) শ্লোকাৎ পরম্ ‘এবং বর্ণস্ত সমুচ্চীয সহস্রশঃ’ ইত্যর্কমধিকং কচিৎ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্ছ্রদ্ধা ব্যবসিতো নিকৃতিং সমুপাশ্রিতঃ ।

জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিরমভাষত ॥২৭॥

যুধিষ্ঠিব উবাচ ।

তাত্রলোহৈঃ পবিত্বতা নিধয়ো মে চতুঃশতাঃ ।

পঞ্চদ্রোণক একৈকঃ স্ববর্ণস্তাহতস্ত বৈ ।

এতদ্রাজন্ ! মম ধনং তেন দৌৰ্য্যাম্যহং হুয়া ॥২৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্ছ্রদ্ধা ব্যবসিতো নিকৃতিং সমুপাশ্রিতঃ ।

জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিরমভাষত ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বনি

দ্যুতে দেবনে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । ব্যবসিতঃ ক্রীড়িতুং প্রবৃত্তঃ, নিকৃতিং শাঠ্যম্ ॥২৭॥

তাস্মৈতি । পবিত্বতা আবৃতমুখাঃ, নিধয়ো ধনভাণ্ডানি, চত্বারি শতানি যেষাং তে । আহতস্ত অগ্নিদাহাৎ পরং তাড়িতস্ত তাড়বিদ্ধা নিশ্চিতস্ত্রোতর্যঃ, স্ববর্ণস্ত “পঞ্চকঙ্কলকো মা-স্তে স্ববর্ণস্ত বোদ্ধশ” ইতি মনুপবিত্বাধিতস্ত স্বর্ণমুদ্রাবিশেষস্ত, একৈকো নিধিঃ, পঞ্চদ্রোণকঃ পঞ্চপঞ্চ-
দ্রোণসমানঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

দণ্ডো ধ্বজদণ্ডঃ ॥১০॥ ভূতিং বেতনম্, তচ্চ মাসকালিকং ন তু আক্ষিকং বার্ষিকং চেতি
বক্তুং পুনর্বেতনগ্রহণম্ ॥২০॥ হুয়াহুবান্ হুষ্টচিত্তঃ ॥২১—২৭॥ তাত্রলোহৈঃ পরিবৃত্তা-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ইহা শুনিয়া শকুনি খেলায় প্রবৃত্ত হইলেন এবং
শঠতাপূর্ব্বক জয় কবিয়া যুধিষ্ঠিবকে বলিলেন—‘এই জিতিলাম’ ॥২৭॥

যুধিষ্ঠিব কহিলেন—“আমাব চারি শত নিধি (ধনেব মেঠে) আছে, তাহাব
মুখগুলি তাত্র ও লৌহ দ্বাবা আবৃত বহিয়াছে, আব, তাহাব এক একটী পাঁচ
পাঁচটী দ্রোণেব মত এবং তাহাব প্রত্যেকটীব ভিতবেই স্বর্ণমুদ্রা পবিপূর্ণ
আছে । বাজা । তাহাই আমাব পণ এবং তাহা দ্বাবাই আমি আপনাব সহিত
খেলা কবিব” ॥২৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ইহা শুনিয়া শকুনি খেলায় প্রবৃত্ত হইলেন এবং
শঠতাপূর্ব্বক জয় কবিয়া যুধিষ্ঠিবকে বলিলেন—‘এই জিতিলাম’ ॥২৯॥

(২৮) চতুর্থচরণাৎ পবম্ ‘জাভকপস্ত মুখ্যস্ত অনর্ঘ্যেয়স্ত ভায়ত ।’ ইত্যর্কধাধিকং কৃতিং ।

* ‘...বষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...একবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।’

উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং প্রবর্তিতে দ্যুতে ঘোবে সৰ্বাপহাবিনি ।

সৰ্বসংশয়নির্মোক্তা বিহুবো বাক্যমব্রবীৎ ॥১॥

মহাবাজ ! বিজানীহি যদ্বাং বক্ষ্যামি ভারত ।।

মুমূৰ্খোবোধমিব ন বোচেতাপি তচ্ শ্রুতম্ ॥২॥

যদৈ পুৰা জাতমাত্ৰো রুৰাব গোমায়ুবদ্বিস্বয়ং পাপচেতাঃ ।

দুৰ্য্যোধনো ভারতানাং কুলস্বঃ সোহয়ং ব্যক্তং ভবতাং কালহেতুঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । প্রাগ্-ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসলিঙ্গান্তবাসীশতট্টোচাৰ্য্যবিরচিতান্নাং মহাভারত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্বণি দ্যুতে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

এবমিতি । সৰ্বং যুধিষ্ঠিরস্ত সৰ্বস্বম্ অপহরতীতি তস্মিন্ ॥১॥

মহেতি । বিজানীহি শূ। মুমূৰ্জ্ঞনস্ত । শ্রুতং তৎ বাক্যম্ ॥২॥

যদিতি । পুৰা জাতমাত্ৰো দুৰ্য্যোধনঃ, যদ্ব্যস্মাৎ, গোমায়ুবৎ শৃগালবৎ, বিস্বয়ং বিকৃত-
কণ্ঠম্, রুৰাব শব্দধৰাব, তস্মাৎ, পাপচেতাঃ, ভারতানাং কুলস্বচ, সোহয়ং দুৰ্য্যোধনঃ, ব্যক্তং
ধ্রুবম্, ভবতামপি, কালহেতুম্ ত্যুকারণম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তাশ্রভাজনেষু চ মুদ্রিতমুখেষু লোহভাজনেষু নিহিতা ইত্যৰ্থঃ । নিধিনিৰ্কেপদ্রব্যম্, অহ-
তস্ত কেবলস্ত ॥২৮—২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠিবেব সৰ্বস্বহাবী এইকপ ভয়ঙ্কৰ দ্যুতক্রীড়া
চলিতে লাগিলে, সৰ্বসংশয়নাশক বিহুব কথা বলিয়া উঠিলেন—॥১॥

“হে ভবতনন্দন মহাবাজ ! আমি যাহা বলিব, তাহা শ্রবণ ককন ।
অথবা, মুমূৰ্খ ব্যক্তিব ঔষধে যেমন কচি হয় না, সেইকপ হয়ত আমার বাক্যও
আপনাব কচি হইবে না ॥২॥

পূৰ্বে এই দুৰ্য্যোধন জন্মিবামাত্র শৃগালেব শ্রায় বিকৃত স্ববে বব কবিবাহিল,
সুতবাং এই পাপাত্মা ভবতবংশ ধ্বংস কবিবে, তাহাতে নিশ্চয়ই আপনাদেবও
মৃত্যুব কাণ হইবে ॥৩॥

(১) শ্লোকাৎ পরম্ ‘বিহুব উবাচ’ ইতি ক.টিং পাঠঃ । (২) --ন বোচেতাপি তে শ্রুতম্ ।

গৃহে বসন্তং গোমাযুং জ্বং বৈ মোহান্ন বুধ্যসে ।
 দুৰ্য্যোধনস্বরূপেণ শৃণু কাব্যং গিরং মম ॥৪॥
 মধু বৈ মাধ্বিকো লব্ধ্বা প্রপাতং নৈব বুধ্যতে ।
 আরুহ তং মজ্জতি বা পতনং বাধিগচ্ছতি ॥৫॥
 সোহয়ং মন্তো দেবনেন মধুবল্ল পবীক্ৰতে ।
 প্রপাতং বুধ্যতে নৈম বৈবং কৃত্বা মহাবত্থৈঃ ॥৬॥
 বিদিতং তে মহাপ্রাজ্ঞ । ভোজেষ্বেবাসমঞ্জসম্ ।
 অন্ধকা যাদবা ভোজাঃ সমেতাঃ কংসমত্যজন্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

গৃহ ইতি । হে মহারাজ । জ্বং মোহাৎ, দুৰ্য্যোধনস্বরূপেণ গৃহে বসন্তম্, গোমাযু-
 শৃণাম্, ন বুধ্যসে । মম সকাশাৎ, কবিতঃ শুক্রাদাগতেতি কাব্যং তাং গিরং শৃণু ॥৪॥

মাধ্বিকো মাধ্ব্যবসায়ী জনঃ, মধু, লব্ধ্বা ভূতলাদৃষ্টেত্যর্থঃ, প্রপাতং ভৃগুমত্যাচ্চ-
 দেশম্, “প্রপাতস্ততটো ভৃগুঃ” ইত্যমরঃ, নৈব বুধ্যতে, বিপত্তিহেতুত্বেনেতি ভাবঃ ।
 ততচ্চ তং প্রপাতমারুহ, মজ্জতি মধুমক্ষিকাবিষে নিমগ্নো বা ভবতি, পতনং ভূতলে পাতং বা,
 অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৫॥

দুৰ্য্যোধনে মধুব্যবসায়িসাম্যং দর্শয়তি—স ইতি । দেবনেন ক্রীড়ামা মন্তঃ, সোহয়ং দুৰ্য্যো-
 ধনঃ, মধুবং মধুব্যবসায়িবদেব, ন পরীক্ৰতে আত্মনঃ সম্পদং বিপদং বা ন পর্যালোচয়তি ।
 স্পষ্টার্থমাহ—এব দুৰ্য্যোধনঃ, মহাবত্থৈঃ পাণ্ডবৈঃ সহ বৈবং কৃত্বা, প্রপাতমাশ্রয়ং পতনং ন
 বুধ্যতে ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—২॥ কয়াব শব্দং কৃতবান্ ॥৩॥ কাব্যং কবিনা শুক্রেণোক্তাং নীতিগিরম্
 ॥৪॥ মাধ্বিকো মধুপণ্যবান্, প্রপাতং ভৃগুম্ । প্রপতন্ত্যাম্মাং ইতি ব্যুৎপত্তেঃ । মজ্জতি ভ্রষ্টেব
 মধুনি নিমগ্নো ভবতি । ততঃ প্রপতনং চাধিগচ্ছতি ॥৫॥ মধুবল্লধুনেব মন্তো বিবশঃ ॥৬—৭॥

আপনাব ঘবে দুৰ্য্যোধনরূপে একটা শৃগাল বাস কবিতেছে ; আপনি কিন্তু
 মোহবশতঃ তাহা বুঝিতেছেন না । সে যাহা হউক, আপনি আমার নিকট
 শুক্রাচার্য্যের উক্তি শুুন ॥৪॥

মধুব্যবসায়ী লোক মধু দেখিয়া অত্যুচ্চ স্থানেব অবস্থা বোধে না, তাহাব
 পব সেখানে আবোহণ কবিয়া হয় বিবে মগ্ন হয়, না হয় পড়িয়া যায় ॥৫॥

সুতরাং সেই মধুব্যবসায়ী লোকেব গ্ৰাম এ দুৰ্য্যোধনও খেলায় মত্ত হইয়া
 তাহাব অবস্থা পর্যালোচনা কবিতেছে না, অর্থাৎ মহাবত্থ পাণ্ডবগণেব সহিত
 শত্রুতা কবিয়া নিজের পতন বুঝিতেছে না ॥৬॥

(১) সোহয়ং মন্তোহক্ষয়্যাতেন.. প্রপাতং বুধ্যতে নৈব...। (৭) পূর্বাঙ্কায় পরমিদ-
 মর্জমধিকং কচিং—‘পুঞ্জং সংতাক্তবান পূর্বং পৌরাণাং হিভকাম্যয়া ।’

নিয়োগাচ্চ হতে কংসে কৃষ্ণেনামিত্রবাতিনা ।

এবং তে জ্ঞাতয়ঃ সৰ্ব্বে মোদমানাঃ শতং সমাঃ ॥৮॥

ত্বম্মিযুক্তঃ সব্যসাচী নিগৃহ্নাতু হুযোধনম্ ।

নিগ্রহাদস্ত্র পাপস্ত্র মোদন্তাং কুববঃ হুথম্ ॥৯॥

কাকেনেমাংশ্চিত্রবর্হান্ শার্দূলান্ ক্রৌঞ্চকেন চ ।

ক্রৌণীষ পাণ্ডবান্ বাজন্ । মা মজ্জীঃ শোকসাগবে ॥১০॥

ত্যজেৎ কুলার্থে পুৰুষং গ্রামস্তার্থে কুলং ত্যজেৎ ।

গ্রামং জনপদস্তার্থে আত্মার্থে পৃথিবীং ত্যজেৎ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

বিদিতমিতি । হে মহাপ্রাজ্ঞ । এতন্তে বিদিতম্, অন্ধকা যাদবা ভোজাশ্চ, সমেতা
মিলিতাঃ সন্তঃ, ভোজেষু বংশেষেব বিত্তমানম্, অসমঞ্জসম্ অত্যাচারপরায়ণত্বাৎ সৰ্ব্বেষামেব
অমনোনীতং কংসম্ অত্যজন্ ॥৭॥

নিয়োগাদিতি । নিয়োগাৎ অন্ধকাদীনাং যাবৎ প্রণোদনাৎ, অমিত্রবাতিনা কৃষ্ণেন,
তস্মিন্ কংসে হতে সতি, তে সৰ্ব্বে এব জ্ঞাতয়ঃ, শতং সমা বৎসরান্, মোদমানা বর্জন্তে ॥৮॥

তদ্বদত্র কিং কৰ্ণব্যমিত্যাহ—ত্বদ্বিতি । সব্যসাচী অর্জুনঃ, ত্বম্মিযুক্তঃ সনু, হুযোধনম্
নিগৃহ্নাতু নিহন্ত । অস্ত্র পাপস্ত্র নিগ্রহাচ্চ, কুববঃ কুকবংশীযাঃ, হুথমনাস্রাসং মোদন্তাম্ ॥৯॥

কাকেনেতি । হে বাজন্ । ত্বম্, কাকেন বাবসরূপেণ হুৰ্যোধনেন, চিত্রাণি বর্হাণি
শিচ্ছানি যেবাং তান্ মধুরান্ মধুরূপান্, তথা ক্রৌঞ্চকেন শৃগালেণ ভক্ত্রূপেণ চ হুৰ্যোধনেন,
শার্দূলান্ শার্দূলরূপান্, ইমান্ পাণ্ডবান্, ক্রৌণীষ । শোকসাগরে মা মজ্জীঃ ॥১০॥

হে মহাপ্রাজ্ঞ । আপনাব ইহা জানা আছে যে—অন্ধক, যাদব ও ভোজ-
বংশীযেবা মিলিত হইয়া, ভোজবংশেই সমুৎপন্ন কংসকে দুর্জয় বলিয়া ত্যাগ
কবিয়াছিলেন ॥৭॥

এবং তাঁহাদেবই আদেশে শত্রুহন্তা কৃষ্ণ সেই কংসকে বধ কবাব পবে,
সেই জ্ঞাতিবা সকলেই দীর্ঘকাল যাবৎ আনন্দ অনুভব কবিতেছেন ॥৮॥

অতএব আপনাবই আদেশে অর্জুন হুৰ্যোধনকে বধ কবিয়া ফেলুক, এই
পাপাত্মাকে বধ কবাব পবে কুকবংশীযেবাও নিকট্বেগে আনন্দভোগ কবিতে
থাকুক ॥৯॥

বাজা । আপনি, কাকস্বরূপ হুৰ্যোধনকে দিয়া এই মধুস্বরূপ পাণ্ডব-
গণকে ক্রয় ককন এবং শৃগালস্বরূপ হুৰ্যোধনকে দিয়া শার্দূলস্বরূপ পাণ্ডব-
গণকে ক্রয় ককন, শোকসাগরে মগ্ন হইবেন না ॥১০॥

কাবণ, বংশবক্ষার্থে তাহার একজনকে ত্যাগ কবিলে, গ্রামবক্ষার্থে সে

(৮) নিয়োগান্ত হতে তস্মিন্ --মোদন্তে তে শতং সমাঃ ।

সৰ্ববজ্জঃ সৰ্বভাবজ্জঃ সৰ্বশত্ৰুভয়ঙ্করঃ ।

ইতি স্ম ভাষতে কাব্যো জন্তুত্যাগে মহাস্থবান্ ॥১২॥

হিবণ্যগ্ধীবিনঃ কশ্চিৎ পক্ষিণো বনগোচবান্ ।

গৃহে কিল কৃতাবাসান্ লোভাদ্রাজা গ্ৰপীড়য়ৎ ॥১৩॥

স চোপভোগলোভাক্তো হিবণ্যার্থী পবন্তপ ।।

আযতিঞ্চ তদাত্তঞ্চ দ্বয়ং সন্তো ব্যনাশয়ৎ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

ত্যাগেদ্বিতি । পুরুষং তৎকুলগতং কক্ষিচ্ছনম্ । অধিকবক্ষার্থে অন্তত্যাগো যুক্ত এবতি
ভাবঃ ॥১১॥

সৰ্ববজ্জ ইতি । সৰ্ববজ্জঃ, সৰ্বভাবজ্জঃ সৰ্বেবাসেবাসমজ্জঃ । সৰ্বভাবজ্জন্তু প্রাধান্ত-
সূচনার্থং তদ্ব্যপাদানম্, গোবৃষজ্জায়ৎ । সৰ্বশত্ৰুভয়ঙ্করঃ সজীবনীমন্তবলাদ্বিতি ভাবঃ, কাব্যঃ
শুক্ৰাচার্য্যঃ, জন্তুস্ত তদাখ্যস্ত অস্থবস্ত ত্যাগে, মহাস্থবান্, ইতি 'ত্যাগে কুলার্থে পুরুষম্' ইত্যাদি
বাক্যম্, ভাষতে স্ম । অতো মহর্ষিবচনাদস্ত প্রামাণ্যমিত্যাশয়ঃ ॥১২॥

দৃষ্টান্তদর্শনায কাঞ্চিদ্ধাখ্যাযিকামবতাবয়তি—হিরণ্যেতি । কশ্চিদ্ভাজা কিল, বনগোচবান্
চিববনবাসিনঃ, হিবণ্যগ্ধীবিনঃ স্বর্ণময়লালোদগাবিণঃ পক্ষিণঃ, গৃহে অভবনে, কৃতাবাসান্
তৎকুলকণাদিত্ত্বার্থং কদাচিৎ কৃতনিবাসান্ সতঃ, লোভাৎ স্বর্ণলোভাশাতঃ, গ্ৰপীড়য়ৎ নিহত-
বান্, তেষাম্ভয় এব স্বর্ণানি তিষ্ঠন্তীতি সম্ভাবনাদ্বিতি ভাবঃ ॥১৩॥

স ইতি । হে পয়ন্তপ । উপভোগলোভাক্তঃ, অভাব হিবণ্যার্থী স্বর্ণার্থী স রাজা চ,
আয়তিমুত্তরকালঞ্চ, "উত্তরঃ কাল আয়তিঃ" ইত্যমরঃ, তদাত্তং তদ্বর্তমানকালঞ্চ, ইতি

ভাবতভাবদীপঃ

নিয়োগাৎ দৈবযোগাৎ ৮—৯ চিত্রবর্হান্ ময়ূরান্ ১০—১১ । জন্তুত্যাগনিমিত্তং সৰ্ববজ্জঃ
সৰ্বেবাং প্রাণিনাং ভাবং চিন্তাশয়ং জানাতীতি তথাত্ততঃ, কাব্যঃ শুক্ৰাচার্য্যঃ সৰ্বশত্ৰুভয়ঙ্কর
ইতি ভাষতে স্ম । সৰ্বেবাং স্বর্ণরপক্ষীয়াণাং শত্ৰুচ ভয়ঙ্করশ্চেতি স তথা । "ত্যাগে কুলার্থে
পুরুষম্"মিতি ভাবত ইতি বা যোজ্যম্ ॥১২॥ গ্ৰপীড়য়ৎ হতবান্, লোভাৎ মাংসলোভাৎ ॥১৩॥
আয়তিমুত্তরকালং পরলোকমুপকারিণাং বধাৎ ব্যনাশয়ৎ । তদাত্তং নাস্ত্রতম্ । ইহাপি
বংশো ত্যাগ কবিবে, আবাব দেশবক্ষার্থে গ্রাম ত্যাগ কবিবে এবং আত্মবক্ষার্থে
পৃথিবীই ত্যাগ কবিবে ॥১৪॥

সৰ্ববজ্জ, সৰ্ববাস্তব্যামী এবং সৰ্বশত্ৰুব ভয়জনক স্থয়ং শুক্ৰাচার্য্য জন্তাস্থবকে
ত্যাগ কবিবাব সময়ে মহাস্থবদিগকে এই কথা বলিয়াছিলেন ॥১২॥

মহাবাজ ! বনবাসী কতকগুলি পক্ষী মুখ হইতে স্বর্ণময় লাল নিঃসাবণ
কবিত ; তাহাবা কোন সময়ে কোন বাজার বাড়ীতে যাইয়া বাস কবিতে
লাগিল, তখন বাজা স্বর্ণলোভে তাহাদিগকে বধ করেন ॥১৩॥

(১৩) হিবণ্যগ্ধীবিনঃ কাঞ্চিৎ.. । (১৪).. উভে সন্তো ব্যনাশয়ৎ ।

তদৰ্থকামস্তদ্বন্ধুং মা দ্রহঃ পাণ্ডবান্ নৃপ !।

মোহাত্মা তপ্যাসে পশ্চাৎ পক্ষিহা পুরুষো যথা ॥১৫॥

জাতং জাতং পাণ্ডবেভ্যঃ পুষ্পমাদৎস্ব ভাবত ।।

মালাকার ইবাবামে স্নেহং কুৰ্ব্বন্ পুনঃ পুনঃ ॥১৬॥

বৃক্ষানঙ্গারকাবীব মৈনান্ ধাক্ষীঃ সমূলকান্ ।

মা গমঃ সমুতামাত্যঃ সবলশ্চ যমক্ষয়ম্ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

ঈয়মেব, লভন্তংক্ষণাৎ, ব্যনাশয়ং তেষাং নাশেনৈব নাশিতবান্ । তথা চ তেষাং পক্ষিণাং
হত্যয়া পরকালে বনগমত্বেপি ন স্বৰ্গপ্রাপ্তিঃ, তদানীঞ্চ ন তৎপ্রাপ্তিঃ, জীবতামেব তেষাং
তদুৎগারনীয়মাদিত্তি ভাবঃ ॥১৪॥

তদিত্তি । তন্তুত্মাৎ, হে নৃপ । তদ্বৎ স বাজেব ত্বমপি, অর্থকামো ধনলোভী সন,
পাণ্ডবান্ মা দ্রহঃ । তথাষ্বে তু পক্ষিহা তৎপক্ষিহন্তা, পুরুষঃ স বাজা যথা, তথা মোহ আত্মনি যন্ত
স মোহাত্মা ত্বমপি পশ্চাত্তপ্যাসে, পাণ্ডবেভ্যঃ ফলপ্রাপ্ত্যসম্ভবাদিত্তি ভাবঃ ॥১৫॥

তদিদানীং মযা কিং কর্তব্যমিত্যাহ—জাতমিত্তি । হে ভারত । আবামে উজ্জানে, মালাকার
ইব, পুনঃ পুনঃ, স্নেহং জলসেচনে বৃক্ষমূলভ্রষ্টতাং প্রেম চ কুৰ্ব্বন্, পাণ্ডবেভ্যস্তদাখ্যবৃক্ষেভ্যঃ
পাণ্ডুহৃদেভ্যশ্চ, জাতং জাতম, পুষ্পং কুহুমং স্ববংশমুদ্ধিবিকাশঞ্চ, আদৎস্ব গৃহাণ । “পুষ্পাণি
বিকাসে কুহুমে জীণাঞ্চ হৃজসি স্মৃতম্” ইতি বিশ্বঃ ॥১৬॥

বৃক্ষানিত্তি । কাষ্ঠানি অঙ্গারান্ কর্তুং শীলমশ্রুতি অঙ্গারকারী বহিঃ, বৃক্ষানিব, সমূলকান্
শিখবান্দিহিতান্ মূলধনসহিতাংশ্চ, এনান্ পাণ্ডবান্, মা ধাক্ষীঃ দহ ন দধুং প্রবৰ্ত্তস্ব চ ।
তৎফলং নিষেধতি—মেতি । সবলঃ সসৈন্যঃ, যমস্ত ক্ষয়মালয়ম্ ॥১৭॥

ভোগলোভাক্ত ও স্বর্ণার্থী সেই বাজা ঐ পক্ষীগুলিকে বধ কবায় নিজেব
ভবিষ্যৎ ও বৰ্ত্তমান স্বর্গেব আশা তৎক্ষণাৎ নষ্ট কবিয়াছিলেন ॥১৪॥

অতএব মহাবাজ । আপনিও সেইরূপ ধনেব লোভে পাণ্ডবগণেব হিংসা
কবিবেন না ; তাহা হইলে আপনিও মোহবশতঃ সেই বাজাব মতই অল্পতপ্ত
হইবেন ॥১৫॥

হে ভবতনন্দন ! মালাকার যেমন উজ্জানেব বৃক্ষমূলে বাব বাব জলসেচন
কবে এবং পুষ্প জন্মিলে তাহা গ্রহণ করে ; আপনিও তেমন পাণ্ডবগণেব
প্রতি সর্বদা স্নেহ ককন এবং পাণ্ডবগণ হইতে উৎপন্ন সমৃদ্ধি গ্রহণ ককন ॥১৬॥

অগ্নি যেমন বৃক্ষসমূহকে সমূলে দহ কবে, আপনি তেমন পাণ্ডবগণকে
সমূলে দহ কবিবাব চেষ্টা কবিবেন না এবং আপনি পুত্র, মন্ত্রী ও সৈন্যগণেব
সহিত যমালয়ে যাইবেন না ॥১৭॥

সমবেতান্ হি কঃ পার্থান্ প্রতিযুধ্যত ভারত ! ।

মরুদ্ভিঃ সহিতো রাজন্ । অপি সাক্ষান্মরুৎপতিঃ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বণি

দ্যুতে বিদুবহিতবাক্যে ঊনযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ*ঃ—

যষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বিদুব উবাচ ।

দ্যুতং মূলং কলহস্তাভ্যুপৈতি মিথো ভেদান্মহতে বৈ ভয়ায় ।

যদাস্থিতোহয়ং ধৃতবাস্ত্রস্ত পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ সৃজতে বৈবসুগ্রম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

অথাস্মাকং যমালয়গমনসম্ভাবনা কুতঃ আদিত্যাৎ—সমবেতানিতি । হি যস্মাৎ, হে ভারত বাজন্ । কো জনঃ, সমবেতান্ সম্মিলিতান্, পার্থান্ পাণ্ডবান্, প্রতিযুধ্যত, কোহপি নেত্যর্থঃ । কিঞ্চ মরুদ্ভির্দেবৈঃ সহিতঃ, সাক্ষাৎ মরুৎপতির্দেববাজোহপি ন প্রতিযুধ্যো-
তেত্যর্থঃ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্বণি দ্যুতে ঊনযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

দ্যুতমিতি । দ্যুতং কৰ্ণ, মিথঃ পরস্পরং ভেদাদভেদজননাঙ্কতোঃ, কলহস্ত মূলং কারণং সৎ, মহতে ভয়ায় সৰ্বনাশকপায়, অভ্যুপৈতি ক্রমাৎ পরিণমতে । যৎ দ্যুতম্, আস্থিত আশ্রিতঃ, অয়ং ধৃতবাস্ত্রস্ত পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ, উগ্রং বৈবং সৃজতে উৎপাদয়তি ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

জুথপ্রাপ্য ধনং ব্যনাশয়ৎ । তৎ তন্মাদৰ্থকামো ধনকামঃ ॥১৪॥ পত্রিহা পক্ষিহা ॥১৫॥ পুষ্পমিব পুষ্পমুপহার্য্য ধনম্ ॥১৬॥ অঙ্গারকাবী বৃক্ষশাখাতনিঘর্ষণেন বহ্যুৎপাদকো বায়ুবিব স্নেহেভ্যং পরস্পরসল্লঘর্ষণেন কুলক্ষয়ং মা কুরু ইত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

বাজা । পাণ্ডবগণ সমবেত হইলে, কোন্ ব্যক্তি উহাদের প্রতিপক্ষে যুদ্ধ কবিতে পাবে ? দেবগণেব সহিত স্বয়ং দেববাজও পাবেন না” ॥১৮॥ ১

—ঃ*ঃ—

বিদুব কহিলেন—“অঙ্গক্রৌড়া পবস্পব ভেদ জন্মাইয়া যুদ্ধ উপস্থিত করে, ক্রমে মহাভষেব কারণ হইয়া দাঁড়ায়, যাহা অবলম্বন কবিয়া এই দুৰ্য্যোধন ভয়ঙ্কর শত্রুতা জন্মাইতেছে ॥১॥

* ‘...একযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘যষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, কচিদধ্যায়সমাধির্নাস্তি ।

(১) --মিথো ভেদং মহতে দারুণায়---

প্রাতীপেয়াঃ শান্তনবা ভৈমসেনাঃ সবাহ্লিকাঃ ।

দুর্যোধনাপবোধেন কৃচ্ছ্ৰং প্রাপ্যন্তি সৰ্বশঃ ॥২॥

দুর্যোধনো মদেনৈষ ক্ষেমং বাষ্ট্রাদপোহতি ।

বিষাণং গোবিন্দ মদাৎ স্বয়মাক্ষতেঅনঃ ॥৩॥

যশ্চিন্তমস্তুতি পবশ্চ বাজন্ । বীবঃ কবিঃ স্বায়বমত্য দৃষ্টিম্ ।

নাবং সমুদ্রে ইব বালনেত্রামাক্ষহ ঘোবে ব্যসনে নিমজ্জেৎ ॥৪॥

দুর্যোধনো গ্নহতে পাণ্ডবেন পিত্রীয়াসে ত্বং জয়তীতি তচ্চ ।

অতঃ সমুন্মজ্জতি সম্প্রহাবো যতো বিনাশঃ সমুপৈতি পুংসাম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

প্রাতীতি । সবাহ্লিকাঃ, প্রাতীপেয়াঃ প্রতীপরাজবংশাঃ, শান্তনবাঃ শান্তনুবংশোদ্ভবাঃ, ভৈমসেনা ভৈমসেনবংশধবাশ্চ, দুর্যোধনাপবোধেন, সৰ্বশঃ সৰ্বপ্রকারম্, কৃচ্ছ্ৰং কষ্টং প্রাপ্যন্তি ॥২॥

দুর্যোধন ইতি । ইব যথা, গোবিন্দাৎ স্বয়মেব আত্মনো বিবাণং শৃঙ্গম্, আক্সতে ভনক্তি, আকারলোপ আধঃ, তথা এষ দুর্যোধনঃ, মদেন, রাষ্ট্রাৎ বাজ্যাৎ, ক্ষেমং মঙ্গলম্, অপোহতি নিবশ্ততি ॥৩॥

য ইতি । হে রাজন্ । বীবঃ, কবিঃ প্রাক্সত যঃ, স্বাং দৃষ্টিং জ্ঞানম্, অবমত্য অবজ্ঞয়া বিহায, পবশ্চ চিন্তম্, অস্তুতি অহুসয়তি, নঃ বালো মূৰ্খো নেতা চালকো যন্তান্তাম্, নাবং নৌকামাক্ষহ সমুদ্রে ইব, ঘোবে ব্যসনে বিপদি নিমজ্জেৎ । এবঞ্চ স্বমাত্মবুদ্ধিং বিহায় দুর্যোধন।উন্তমহুসয়ন্ ঘোরবিপদি নিমজ্জয়িত্তি ভাবঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

দ্যুতমিতি । দ্যুতং দাক্ষায় ভষায় অভ্যুপৈতীতি সম্বন্ধঃ ॥১॥ প্রাতীপেয়াঃ প্রতীপাধ-
রাজাঃ । কৃচ্ছ্ৰং লকটম্ ॥২॥ ক্ষেমং ব্যপোহতি রাষ্ট্রমুপগুতং করোতীত্যর্থঃ । আক্সতে
ভঙ্গং নশ্বতি । আত্মনঃ পূৰ্ণরূপমার্বম্ ॥৩॥ অস্তুতি অহুসয়তি । কবিঃ ক্রান্তদর্শী । স্বাং
দৃষ্টিং ক্রান্তদর্শিত্বম্ । বালনেত্রামব্যুৎপন্ননেতৃকাম্ ॥৪॥ গ্নহতে গণং করোতি ; পিত্রীয়াসে

প্রতীপ, শান্তনু ও ভৈমসেনেব বংশধবগণ বাহ্লিকেব সহিত এক দুর্যোধ-
ধনেব অপরাধে সৰ্বপ্রকাব কষ্ট ভোগ কবিবেন ॥২॥

বৃষ যেমন মত্ততাবশতঃ নিজেই নিজেব শৃঙ্গ ভগ্ন কবে, সেইরূপ এই
দুর্যোধনও মেত্ততাবশতঃ নিজেই নিজেব বাজ্য হইতে মঙ্গলকে নিকাশিত
কবিতোছে ॥৩॥

বাজা । যে ব্যক্তি বীব ও বুদ্ধিমান হইয়াও আপনাব বুদ্ধিকে অগ্রাহ
কবিয়া পবতিস্তেব অহুসবণ কবে, সে ব্যক্তি মূৰ্খচালিত নৌকায আবোহণ
কবিয়া সমুদ্রেব ত্রায ঘোব বিপদে নিমগ্ন হয় ॥৪॥

(৩)...ভৈমসেনাঃ সবাহ্লিকাঃ... । (৫)...পিত্রীয়াসে ত্বম্...অতিনর্খা জায়তে সম্প্রহারঃ... ।

আকৰ্ষন্তে স্বে ধনে স্প্রগীতো হৃদি প্রোঢ়ো মল্লমযোহযমাধিঃ ।

যুধিষ্ঠিবেণ কলহস্তবায়মচিন্তিতোহনভিমতঃ স্ববন্ধুনা ॥৬॥

প্রাতীপেয়াঃ । শান্তনবাঃ । শৃগুধ্বং কাব্যং বাচং সংসদি কৌববাণাম্ ।

বৈশ্বানবং প্রজুলিতং হৃদ্যোবং বা যাস্তুধ্বং মন্দমনুপ্রপন্নাঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

দুর্যোধন ইতি । হে রাজন্ । দুর্যোধনঃ, পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিবেণ সহ, গৃহতে পণং কবোতি, তচ্চ পণপূৰ্বকং দ্যুতং জয়তি, ইতি হেতোঃস্ম, পিপ্রীযসে অতিশয়েন প্রীতিং লভসে । “প্রীৎ, প্রীতো” ইত্যন্ত চেক্রীযিতে রূপম্ । অতো দ্যুতাৎ, সস্ত্রাহাবো যুদ্ধম, সমুদ্বজ্জতি উত্তিষ্ঠতি, যতশ্চ সস্ত্রাহাবাৎ, পুংসাং বিনাশঃ সমুপৈতি আগচ্ছতি ॥১॥

আকৰ্ষ ইতি । হে রাজন্ । তে তব, স্বে স্বকীয়ে ধনে, আকৰ্ষ আকৰ্ষণম্, স্প্রগীত-
শ্চিরমেবান্মাভিরবগতঃ, পবঞ্চ মল্লময়ো দুর্যোধনশকুনিভ্যাং সহ প্রাগ্গুপ্তমল্লণাকৃতঃ, অযং
পাণ্ডবধনহরণবিষয়কঃ, আধিঃ উৎকটেচ্ছারুণা পীড়া, তে হৃদি প্রোঢ়ঃ প্রকর্ষণে জাতঃ, ইত্যপি
মদাহ্বানান্ময়া হৃবিদিতমিতি ভাবঃ । কিন্তু স্ববন্ধুনা যুধিষ্ঠিবেণ সহ তব অযং কলহঃ, অন্মাত্তি-
য়চিন্তিতঃ অনভিমতশ্চ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

অতিশয়েন প্রীয়েসে । যন্তোহয়ম্, অপ্রথমস্তাপি যকারস্ত দ্বিত্বমার্যম্ । প্রিয়ারসে ইতি
হৃষপাঠে তু প্রিয়মিব আচর্যসে । অভিনয়্যতিবিনোদ এবান্তে সস্ত্রাহাবো যুদ্ধম, জাযতে
যুদ্ধরূপেণ পরিণমতে অতঃ সমুদ্বজ্জতি সস্ত্রাহার ইতি পাঠঃ ॥১॥ আকৰ্ষন্তেহবাক্ষলঃ, স্প্র-
গীতঃ আকৰ্ষো দ্যুতম্ । অবাক্ নীচগামি ফলং যন্ত লোহবাক্ষলো হানিমুত্যানয়কপ্রদ
ইত্যর্থঃ । স্প্রগীতঃ সম্যক্প্রগীত উপস্থাপিতঃ শকুনিভ্যুপহাসঃ । “আকৰ্ষঃ শাস্ত্রিকলকে
পাশকে দ্যুত ইপ্রিয়ে” ইতি বিখঃ । আকৰ্ষন্তে স্বে ধনে কুপ্রগীত ইতি পাঠে অং ধনং
রাজ্যপুত্রাদি তজ্জ আকৰ্ষো ধনাত্মকর্ষণসাধনং কাষ্ঠাদিময়ো হস্তঃ কুংসিতেন শকুনিভ্যু
যতোহয়ং দ্যুতরূপঃ সমাধিনিয়মো মল্লপদো মল্লপূৰ্বকো ভবতাং হৃদি প্রকটঃ । কিং ভাবতা
ইত্যত আহ—যুধিষ্ঠিরেণেতি । অয়মেব আকৰ্ষঃ কলহঃ কলহরূপেণ পরিণমতে ইত্যর্থঃ ॥৬॥

মহাবাজ । দুর্যোধন পণ বাখিষা যুধিষ্ঠিবেব সহিত দ্যুতক্রীডায় জয় কবিতেছে
বলিয়া আপনি অত্যন্ত আনন্দ অনুভব কবিতেছেন, কিন্তু এই দ্যুত হইতেই যুদ্ধ
উপস্থিত হয় এবং তাহা হইতেই মানুষেব বিনাশ হইয়া থাকে ॥৫॥

ধনেব উপবে আপনাব স্বে আকৰ্ষণ আছে, তাহা আমবা চিবিদিনই জানি,
তা’ব পব, আপনি যুধিষ্ঠিবেব ধন হবণ কবিবাব জন্ত পূৰ্বে গোপনে মল্লণা
কবিয়া সেই ইচ্ছাই পোষণ কবিতেছেন, ইহাও জানি । এখন আশ্চর্য্য যুধিষ্ঠিবেব
সহিত আপনাব এই কলহ উপস্থিত হইবাছে ; এ বিষয়ে পূৰ্বে আমবা চিন্তাও কবি
নাই বা ইহাতে আমাদেব মতও নাই ॥৬॥

(৬) আকৰ্ষন্তে বাক্ষলঃ স্প্রগীতঃ হৃদি প্রোঢ়ো মল্লপদঃ সমাধিঃ - ।

যদা মন্যং পাণ্ডবোহজাতশত্রুর্ন সংযচ্ছেদক্ষমদাভিভূতঃ ।

বৃকোদবঃ সব্যসাচী যমৌ চ কোহত্র দ্বীপঃ স্মাত্তুমুলে বস্তুদানীম্ ॥৮॥

মহারাজ ! প্রভবস্ত্বং ধনানাং বিনা দ্যুতান্মনসা যাবদিচ্ছেঃ ।

বহু বিত্তং পাণ্ডবাচ্ছেজ্জয়েস্ত্বং কিং তে তৎ স্মাদ্ভয় বিন্দেহ পার্থান্ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং দ্যুতনিবারণায় ভীষ্মাদীনু সঙ্ঘোধ্যাহ—প্রাতিতি । হে প্রাতিপেশাঃ প্রতীপবংশো
স্তবাঃ । হে শাস্তনবাঃ শাস্তনুবংশোস্তবাঃ । বৃষ্ম, কোরবাণাং সংসদি সভাবাম্, কাব্যং
কবিনা ময়া প্রযুক্তাং বাচং শৃণুধ্বম্ । কাসৌ বাগিত্যাহ—বৃষ্ম, মন্দং মূঢ়ং দুর্ব্যোধনম্,
অনুপ্রপন্ন্য অনুরূপতাঃ সন্তঃ, অস্মাদদ্যুতাদেব প্রজলিতং স্বঘোরং বৈশ্বানরম্ অগ্নিম্ অগ্নিতুল্যং সমবম্,
মা যাত্ত্বং ন যাত ॥৭॥

নহ্মাকং সমরগমনে কো দোষ ইত্যাহ—বদেতি । অক্ষমদাং দ্যুতমন্ততাবশাৎ, অভি-
ভূতঃ পরাজিতঃ, পাণ্ডবঃ, অজাতশত্রুর্যুধিষ্ঠিরঃ, বৃকোদরো ভীমঃ, সব্যসাচী অর্জুনশ্চ, যদা
মন্যং ক্রোধম্, ন সংযচ্ছেৎ ন সংবৃণ্যৎ, যমৌ নকুলসহদেবৌ চ, যদা মন্যং ন সংযচ্ছেতাম্,
তদানীম্, তুমুলে অত্র সমরসাগরে, বো যুগ্মকং মধ্যে কো জনঃ, দ্বীপো দ্বীপ ইবাবলদ্বনং
স্মাত্ত ॥৮॥

পুনর্ভূতরাষ্ট্রং প্রত্যাহ—মহেতি । হে মহারাজ । ত্বং দ্যুতান্বিনাপি মনসা যাবদ্যাবন্তি

ভাবতভাবদীপঃ

তৎকলমাহ—প্রাতিপেশা ইতি । কাব্যং কবিনা দীর্ঘদর্শিনা ময়া দৈয়িতাম্, মন্দং দুর্ব্যোধনম্ ।
স্মাত্তগাং ব ইতি পাঠে বো যুগ্মকং মধ্যে কন্দিদিমং কলহবৈশ্বানরং স্মাত্তগাদতিক্রম্য
মাগাং । কিন্তু অর্কাগেব শাম্যধ্বমিত্যাহোত্তরার্ধেন ॥৭॥ অযুন্ধেন প্রশাময়ন্তেতি বাজানং
প্রভুক্তম্ । যুদ্ধে কো দোষ ইত্যাহ—বদেতি । দ্বীপ ইব দ্বীপঃ আপংসমুদ্রে মজ্জতা-
মাশ্রয়ঃ ॥৮॥ প্রভব উৎপত্তিঃ, যাবদিচ্ছেতাবৎ তে ধনমন্তীত্যর্থঃ । অত্যন্ততৃষ্ণাপাঞ্চলেত্যাহ—
বহ্নিতি । জয়ঃ অজয়ঃ জিতবান্, কিং তে তৎ ততঃ স্মাদ্ভয় কিমপি । অতো হেতোর্বহু
বিন্দেহ পার্থান্ পার্থানেব ধনরূপেণ বিন্দ লভস্ব । বহুজিহ্বেহ পার্থানিতি পাঠে বহুজিহ্বা
বহুজয়শীলঃ । অস্ত্রেভ্যোহপি দৃষ্টম্ ইতি জয়তেঃ কনিপ্ । তাদৃশং পার্থানেব ঈহ ঈহ

হে প্রতীপবাজাব বংশধবগণ ! হে শাস্তনুবাজাব বংশধবগণ ! আপনাবা
কৌববসভায় আমাব বাক্য শ্রবণ ককন ; ভয়ঙ্কর আগুন জলিয়া উঠিয়াছে, আপনাবা
মূর্খেব অনুসরণ কবিয়া তাহাব ভিতবে পড়িবেন না ॥৭॥

যুধিষ্ঠিব মন্ততাবশতঃ দ্যুতে পবাভূত হইয়া যখন ক্রোধ সংবরণ কবিবেন
না এবং ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেব যখন ক্রোধ প্রকাশ কবিবেন, তখন
সেই তুমুল সমবসমুদ্রে আপনাদেব মধ্যে কোন্ ব্যক্তি দ্বীপস্বরূপ অবলদ্বন
হইবেন ? ॥৮॥

(৯)...পুয়া দ্যুতাং...বহুবিতান্ পাণ্ডবাচ্ছেজ্জয়েস্ত্বং... ।

জানীমহে দেবিতং সৌবলস্ত বেদ দ্যুতে নিকৃতিং পার্বতীষঃ ।

যতঃ প্রাপ্তঃ শকুনিস্তত্র যাতু মা যুযুধো ভাবত । পাণ্ডবেয়ান্ ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বনি
দ্যুতে বিদুববাক্যে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

ইচ্ছেঃ, ভাবতাত্মেব ধনানাম্, প্রভবন্ত্যাদিতি প্রভব আকর আসীঃ । অতএব যুদ্ধে
পাণ্ডবাবহ প্রচুরমপি বিত্তং ধনং জ্ঞয়েঃ, তৎ তদাপি, কিং কিয়দধিকং তে তব বহু ধনং জ্ঞাৎ ।
বৃষ্টিজলপাতে সমুদ্রজলস্তেব অলক্ষ্যা বুদ্ধিরেব ত্রাদিতি ভাবঃ । অতএব ইহ পার্থান্ পাণ্ডবান্,
বিন্দ সৌহার্দেন লভস্ব ॥২॥

অথ জ্ঞায়েনার্থার্জ্জনে কো দোষ ইত্যাহ—জানীমহ ইতি । বহু সৌবলস্ত শকুনেঃ, দেবিতং
কৌভাং জানীমহে । কিং জানীমহে ইত্যাহ—পার্বতীষঃ শকুনিঃ, দ্যুতে নিকৃতিং শাঠ্যম্, বেদ
জ্ঞানীতি । অতো নেদং জ্ঞায়েনার্থার্জ্জনমিত্যাশয়ঃ । তেন চ শকুনির্ভতো যস্মাদ্দেশাৎ, প্রাপ্ত
উপস্থিতঃ, তদৈব যাতু । হে ভারত । ত্বমপি পাণ্ডবেয়ান্ মা যুযুধঃ ন যোধয় । দ্যুতান্নিবৰ্ত্তয়েতি
ভাবঃ ॥১০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসনিবাসবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ং সভাপৰ্বনি দ্যুতে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

ইচ্ছাবিষয়ান্ কুরু । তে নৈব ভব মহার্জ্জভ ইত্যর্থঃ ॥২॥ বেদ জানীতে, নিকৃতিং ছলম্, মা
যুযুধঃ মা যোধয় ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

মহাবাজ । দ্যুত ব্যতীতও আপনি মনে মনে যত ধন ইচ্ছা কবেন, আপনি
তত ধনেবই অধীশ্বব; সুতবাং আপনি পাণ্ডবদেব নিকট হইতে যদি প্রচুর
ধন জয় কবেন, তাহাতে আপনাব সমৃদ্ধি কতখানি বৃদ্ধি পাইবে? অতএব
আপনি সৌহার্দ করিয়া পাণ্ডবগণকে হস্তগত ককন ॥৯॥

আমবা শকুনির খেলা জানি, পার্বত্যদেশীয় শকুনি খেলায় বেশ শঠতা
জানে; সুতবাং শকুনি যে স্থান হইতে আসিয়াছে, সেই স্থানেই চলিয়া যাক;
আপনি পাণ্ডবদের সহিত যুদ্ধ বাধাইবেন না” ॥১০॥

—:~:—

* ‘... দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘... দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘... ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ।

একযষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

দুর্যোধন উবাচ ।

পবেষামেব যশসা শ্লাঘসে ত্বং সদা ক্ষতঃ ! কুৎসয়ন্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ ।

জানীমহে বিদ্বয় । যৎপ্রিয়স্ত্বং বালানিবান্মানবমন্যসে ত্বম্ ॥১॥

স বিজ্ঞেয়ঃ পুরুষোহন্যত্রকামো নিন্দাপ্রশংসে হি তথা যুনক্তি ।

জিহ্বাত্মনো হৃদয়স্থং ব্যনক্তি জানীমহে ত্বম্ননসঃ প্রাতিকূল্যম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

পরেষামিতি । হে ক্ষতঃ । দাসীপুত্র । বিদ্বয় । “তুজ্জিহ্বাতনযে ক্ষত্ৰা নিযুক্তে চ প্রজ্ঞাস্থজি” ইতি বিখ্যঃ । ত্বং সৰ্বদৈব ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ কুৎসয়ন্ নিন্দন্, পরেবাং যশসৈব, শ্লাঘসে গৰ্ব্বমহুভবসি । ত্বম্, যে প্রিয়া যন্ত স যৎপ্রিয়ঃ, তান্ জানীমহে । ত্বম্ অস্মান্ বালান্ মূৰ্খানি ব অবমন্যসে, তদপি জানীমহ ইত্যর্থঃ ॥১॥

স ইতি । স পুরুষঃ, অস্ত্রজ কামঃ প্রিয়ত্বাদভিলাষো যন্ত স তাদৃশো বিজ্ঞেয়ঃ ; যো হি, তথা তৎপ্রকাৰেণ, নিন্দাপ্রশংসে যুনক্তি কবোতি । তথা চ যত্র নিন্দাং যুনক্তি তত্র দ্বেষঃ, যত্র চ প্রশংসাং যুনক্তি তত্র কাম ইত্যাবশ্যঃ । যেন হি জিহ্বা, আত্মনো হৃদয়স্থং ভাবম্, ব্যনক্তি প্রকাশয়তি, “দ্বিধেব কৃত্বা হৃদয়ং নিগূহতঃ ক্ষুরম্মসাধোৰ্বিযুগোতি বাগনিঃ” ইতি ভাববিনিবেদিতত্বাদিহিতি ভাবঃ । অস্মান্ প্রতি ত্বম্ননসঃ প্রাতিকূল্যঞ্চ চিরমেব জানীমহে ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

পরেষামিতি । যৎপ্রিয়ঃ যে প্রিয়া যন্ত, বালান্ মূৰ্খান্ । অস্মিন্ পাদেহক্ষরাধিক্যার্থম্ ॥১॥ স ইতি । অস্ত্রজ ইষ্টকষেহনিষ্টপয়াজয়ে চ কামোহভিলাষো যন্ত সোহস্ত্রজকামো বিজ্ঞেয়ঃ । তত্র লিঙ্গমিষ্টপ্রশংসা অনিষ্টনিন্দা চেত্যাহ—নিন্দেতি । তে তব জিহ্বা কথং হৃদয়ং হৃদিস্থমস্মান্ দ্বেষং ব্যনক্তি অবাচ্যমপি প্রকটয়তীত্যর্থঃ । জিহ্বা মনস্তে হৃদয়ং ব্যনক্তি জ্যায়োহস্ত্ররান্ননসঃ প্রাতিকূল্যমিতি পাঠে জিহ্বা বাগিল্লিয়ং তৎসহিতং মনস্তৎপ্রবর্তক-মন্তঃকরণং তৎ তে তব হৃদয়ং বুদ্ধিমাশয়ং ব্যনক্তি, যতঃ অস্ত্ররান্ননসঃ অপেক্ষা বাহ্যং বাচঃ প্রাতিকূল্যং জ্যায়ঃ । বিজ্ঞমানোহপ্যস্মান্ দ্বেষো লোকলজ্জাভয়াৎ ত্বয়া বাচা ন বক্তব্য

দুর্যোধন বলিলেন—“দাসীপুত্র বিদ্বয় । তুমি সৰ্ব্বদাই ধৃতবাহুপুত্রগণেব নিন্দা কবিয়া পবেব যশে শ্লাঘা কব, যাহাবা তোমাব প্রিয়, তাহাদিগকে আমবা জানি, তুমি আমাদিগকে মূৰ্খের মতই অবজ্ঞা কবিয়া থাক ॥১॥

যে লোক নিজেব নিন্দা ও পবেব প্রশংসা কবে, তাহাকে বিপক্ষেব পক্ষপাতী বলিয়া জানা উচিত । কাৰণ, জিহ্বা নিজেব মনেব ভাব ব্যক্ত কবে ; অতএব তোমাব মনেব ভাব যে আমাদেব প্রতিকূল, তাহা আমবা জানি ॥২॥

(২) জিহ্বামনস্তে হৃদয়ং ব্যনক্তি জ্যায়োহস্ত্ররান্ননসঃ প্রাতিকূল্যম্ ।

উৎসঙ্গে চ ব্যাল ইবাহিতোহসি মার্জ্জারবৎ পোষকঞ্চাপহংসি ।
 ভৰ্ভূয়ং স্বাং নহি পাপীয়মাহস্তস্মাৎ ক্ষতঃ । কিং ন বিভেষি পাপাৎ ॥৩॥
 জিত্বা শক্রং ফলমাণ্ডং মহদৈ মাহস্মান্ ক্ষতঃ ! পরুষাণীহ বোচঃ ।
 দ্বিষন্তিস্ত্বং সম্প্রয়োগাভিনন্দৌ মুহূৰ্দ্দেষং যাসি নঃ সম্প্রয়োগাৎ ॥৪॥
 অমিত্রতাং যাতি নবোহক্ষমং ব্রুবন্ নিগূহতে গুহ্যমমিত্রসংস্তুবে ।
 তদাশ্রিতোহপত্রপ । কিং নু বাধসে যদিচ্ছসি স্বং তদিহাভিভাষসে ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

উৎসঙ্গ ইতি । হে ক্ষতঃ । বিদুর । অস্মাভিঃ, ব্যালঃ সৰ্প ইব, উৎসঙ্গে ক্রোড়ে, আহিতঃ
 স্থাপিতোহসি, মার্জ্জারবচ্ পোষকম্ অপহংসি ক্ষতিগ্রস্তং কবোবি, অন্নভক্ষণাদনিষ্টাচরণাচ্ছেতি
 ভাবঃ । ভৰ্ভূয়ং স্বামিত্রোহিণং স্বাম্, পাপায় হিতং পাপীয়ং পাপিষ্ঠম্, নহি আহরিত্বি কাঙ্কুঃ
 পাপিষ্ঠমেবাহঃ সজ্জনা ইত্যর্থঃ । তস্মাৎ পাপাৎ কিং ন বিভেষি ॥৩॥

জিহেতি । হে ক্ষতঃ । অস্মাভিঃ শক্রং জিত্বা মহদেব ফলম্, আণ্ডং লব্ধম্ । তেন চ
 ইহ অস্মান্, পরুষাণি নিষ্ঠুরাণি বচনানি, মা বোচঃ ন ব্রুহি । স্বং দ্বিষন্তিঃ শক্রাভিঃ পাণ্ডুৈঃ
 সহ, মুহুঃ সম্প্রয়োগাভিনন্দৌ বারং বারম্ অস্মাকং সখ্যপ্রশংসী । তস্মাক সম্প্রয়োগাৎ
 সখ্যাং সখ্যস্থাপনায় প্রণোদনাদিত্যর্থঃ, নঃ অস্মাকম্, দেষং যাসি প্রাপ্নোষি, অসন্তবং সন্তা-
 বয়িতুমিচ্ছুষাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

অমিত্রতাং য়িতি । অপগতা ত্রপা লজ্জা যত্র উৎসর্গোদনম্, অবজ্ঞাতবচনেষুপি পুনঃ
 পুনস্তৎপ্রয়োগাদিত্যাশয়ঃ । নরঃ, অক্ষমম্ অহুচিৎ ব্রুবন্, অমিত্রতাং লোকস্ত শক্রতাম্

ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২॥ এতদেবাহ—উৎসঙ্গে চেতি । পাপীয়ঃ পাপতরং ভৰ্ভূয়স্বাং স্বামিত্রোহাৎ ।
 পাপীয়মাহরিত্বি পাঠে পাপায় হিতম্ । তন্মৈ হিতমিতি চ্ছঃ ॥৩॥ সম্প্রয়োগ ঐক্যং সখ্য-
 মিত্যর্থঃ । সম্প্রয়োগাদস্মাভিঃ সহ সখ্যং কৃৎবা তান্ প্রশংসন্ মুহূৰ্ব্বাং বারং দেষং যাসি ।
 অস্মদ্ব্যয়ো ভবসীত্যর্থঃ । সম্প্রমোহাদিত্যাণি পাঠঃ । তেষাং সখা ভূষা মৌৰ্ধ্যাদস্মাভিঃ সহ

বিদুব । তোমাকে আমবা সৰ্পেব স্থায় ক্রোড়ে রাখিয়াছি ; অথচ তুমি
 বিভালেব স্থায় প্রতিপালকেব ক্ষতি করিতেছ, তাহাতে তুমি স্বামিত্রোহী
 হইয়াছ ; স্তুতবাং সজ্জনেবা তোমাকে কি পাপিষ্ঠ বলেন না ? তুমিও কি
 সে পাপ হইতে ভয় কব না ? ॥৩॥

বিদুব । আমবা শক্রগণকে জয় কবিয়া গুরুতব ফল পাইয়াছি, তাহাতে
 তুমি আমাদিগকে নিষ্ঠুর বাক্য বলিও না । তুমি সৰ্ব্বদাই শক্রদেব সহিত
 আমাদের সখ্যের প্রশংসা কবিয়া থাক, তাহাতেই তুমি আমাদের বিদ্বেষের
 পাত্র হইয়াছ ॥৪॥

(৩) উৎসঙ্গে ব্যাল ইবাহিতোহসি...উপহংসি...ভৰ্ভূয়স্বাহি পাপীয় আহঃ... ।

মা নোহবমংস্থা বিদ্য মনস্তবেদং শিক্ষস্ব বুদ্ধিং স্থবিবাণাং সকাশাৎ ।
 যশো বক্ষস্ব বিদুর ! সম্প্রণীতং মা ব্যাপ্ততঃ পবকার্যেযু ভূত্বম্ ॥৬॥
 অহং কৰ্ত্তেতি বিদুব ! মা বমংস্থা মা নো নিত্যং পরম্বাণীহ বোচঃ ।
 ন ত্বাং পৃচ্ছামি বিদুব । যদ্বিতং মে স্বস্তি ক্ষত্মা তিতিক্ষূন্ ক্ষিণু ত্বম্ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

যাতি প্রাপ্নোতি । অমিত্রসংস্তুবে শত্রুপ্রশংসাকালে, গুহ্যং গোপনীয়ং বিষয়ং নিজমনো-
 ভাবমিত্যর্থঃ, নিগূহতে সংব্রূণোতি । তৎ তাদৃশং নরত্বমাপ্তিত্বম্, কিং তু বাধসে উদ্বেগা-
 দস্মান্ নিবায়য়সি । ত্বং যদিচ্ছসি, উন্নতবদেব তদিহ অভিত্যবেসে ব্রবীষি ॥৫॥

মেতি । হে বিদুর । ত্বং নঃ অস্মান্, মা অবমংস্থা নাবজানীহি, বরং তবেদং মনো
 মনোভাবম্, বিদ্য জ্ঞাতবন্তঃ । স্থবিবাণাং বুদ্ধানাং সকাশাৎ বুদ্ধিঃ শিক্ষস্ব । সম্প্রণীতং প্রাপ্তং-
 পাদিতং যশো বক্ষস্ব, ত্বং পরকার্যেযু ব্যাপ্তত আসক্তো মা ভূঃ ॥৬॥

অহমিতি । হে বিদুর । অহং কৰ্ত্তেতি বিভাব্য ত্বং মা অবমংস্থা অস্মান্ নাবজানীহি,
 ইহ নিত্যং সৰ্ব্বদা, নঃ অস্মান্, পরম্বাণি নিষ্ঠুরবাক্যানি মা বোচঃ ন ব্রুহি । হে বিদুর ।
 মে মম যদ্ হিতং তত্বাং ন পৃচ্ছামি । হে ক্ষতঃ । ত্বম্, তিতিক্ষূন্ সহিষ্ণূন্ অস্মান্, মা ক্ষিণু
 পরম্বচনশব্দৈর্ন বিদায়য়, স্বস্তি তব মঙ্গলমস্ত ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ধেবং করোষি । সৰ্ব্বজ্ঞস্য সাম্যে সতি এতদযুক্তমিত্যর্থঃ ॥৪॥ অক্ষমং ক্ষম্যযোগ্যম্, নিগূহতে
 গুহ্যং সৰ্ব্বোহপি । ত্বং তু তৎ প্রকাশয়সীতি ভাবঃ । তদাপ্তিতঃ পার্থিবাপ্তিতঃ, পার্থিবং
 ধৃতরাষ্ট্রম্, যতো যথেষ্টং ভাবসে ॥৫—৬॥ অহং দুৰ্য্যোধনঃ কৰ্ত্তেতি চ মা মংস্থা মা মন্তস্ব ।
 মা বমংস্থা ইতি পাঠে মামিতি শেষঃ । তিতিক্ষূন্ ক্ষমাবতঃ, ক্ষিণু ক্ষপয় । নাজান্মাকমপরাধ

হে নির্লজ্জ ! মানুষ অসঙ্গত কথা বলিয়া লোকেব শত্রু হইয়া থাকে এবং
 শত্রুব প্রশংসাব সময়ে নিজেব মনোভাব গোপন রাখে; তুমিও তাহাই অব-
 লম্বন কবিয়া আমাদিগকে বাধা দিতেছ কেন ? তুমি উন্নতবে মত যাহা
 ভাবিতেছ, তাহাই বলিতেছ । ॥৫॥

বিদুব । তুমি আমাদিগকে অবজ্ঞা কবিও না; তোমাব মনেব ভাব
 আমবা বুঝিযাছি; তুমি বুদ্ধদেব নিকট হইতে বুদ্ধি শিক্ষা কব, পূর্বার্জিত
 যশ বক্ষা কব, পবেব কার্যে ব্যাপ্তত হইও না ॥৬॥

বিদুব । ‘আমি কৰ্ত্তা’ ইহা ভাবিযা তুমি আমাদিগকে অবজ্ঞা কবিও না,
 কিংবা সৰ্ব্বদা নিষ্ঠুর বাক্য বলিও না । আমাব যাহা হিত, তাহা আমি
 তোমাকে জিজ্ঞাসা কবিতৈছি না; আমবা সহিষ্ণু; তুমি আমাদিগকে বাক্যবাণ
 দ্বাবা বিদৌৰ্ণ কবিও না; তোমাব মঙ্গল হউক ॥৭॥

(৬)...তদাপ্তিতঃ পার্থিবমেব বাধসে...। (৭)...মামিত্যাকং ক্ষিণু ত্বম্ ।

একঃ শাস্তা ন দ্বিতীয়োহস্তি শাস্তা গৰ্ভে শয়ানং পুরুষং শাস্তি যো বৈ ।

তেনানুশিষ্টঃ প্লবনাদিবাস্তো যথা নিযুক্তোহস্মি তথা ভবামি ॥৮॥

ভিনন্তি শিবসা শৈলং মহীং ভেদয়তে চ যঃ ।

ধীয়েব কুরুতে তস্মা কার্য্যাণামনুশাসনম্ ॥৯॥

যো বলাদনুশাস্তৌহ সোহমিত্রং তেন বিন্দতি ।

মিত্রতামনুবৃত্তস্ত সযুপেক্ষেত পণ্ডিতঃ ॥১০॥

প্রদৌপ্য যঃ প্রদৌপ্যায়িং প্রাক্ চিবং নাভিধাবতি ।

ভস্মাপি ন স বিন্দেত শিষ্টং কচন ভাবত । ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

অথাহং তে শাস্তা, তেন চ যদিচ্ছামি তদেব কৰোমীত্যাহ—এক ইতি । এক ঈশ্বরঃ, শাস্তা শাসনকর্তা, দ্বিতীয়ঃ শাস্তা নাস্তি । যো গৰ্ভে শয়ানং তিষ্ঠন্তমপি পুরুষং শাস্তি । তেন অহুশিষ্টোহহম্, তেন যথা নিযুক্তোহস্মি, তথা প্লবতে যস্মাদিতি প্লবনশুদ্ধস্থানং তস্মাৎ, আস্তো জলমিব, ভবামি ॥৮॥

ভিনন্তীতি । যঃ শিবসা বজ্রাঘ্রোণ শৈলং ভিনন্তি, মহীং ভূমিক্, ভেদয়তে রবিকিরণেন বিদায়তি, তস্মা জগদীশ্বরস্ত, ধীবুদ্ধিরেব লোকস্ত কার্য্যাণামনুশাসনং কুরুতে । অতঃ ঋষীশ্বরপ্রেরণায়ৈবাহং দ্যুতং বিদধামীতি ভাবঃ ॥৯॥

য ইতি । ইহ যো জনঃ, বলাদন্তং জনম্ অহুশাস্তি কার্য্যে প্রণোদয়তি, স জনঃ, তেন বলপু কাহুশাসনেন, অমিত্রং শত্রুভূতমেব তং জনম্, বিন্দতি লভতে, শত্রুং কৰোমীত্যর্থঃ ।

ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥১॥ কস্তর্হি কৰ্ত্তব্যত আহ—এক ইতি । প্রবণাৎ নিম্নাৎ ॥৮॥ ভিনন্তি যেন নিযুক্তঃ স্বীয়মপি শিরস্তাড়য়তীত্যর্থঃ । ভোজয়তে গিচক্ষেতি তত্ত্ব । সাক্ষান্নৃত্যমপ্যাহিং সর্পং যো রক্ষয়তে ইত্যর্থঃ । এবমনিষ্টেহপি কৰ্ম্মণি স এব মাং প্রেরয়তীত্যর্থঃ ॥৯॥ তেন শাসনেন শাস্তমেবামিত্রং বিন্দতি প্রাপ্নোতি । সযুপেক্ষেত শাসনমিতি শেষঃ ॥১০॥ স্বংপালকশ্চেন

একজনমাত্র শাসনকর্তা আছেন, দ্বিতীয় শাসনকর্তা নাই, যিনি গৰ্ভস্থ জীবকেও শাসন করিয়া থাকেন, তিনিই আমাকে শাসন কবিতেন; সুতরাং তিনি আমাকে যে ভাবে নিযুক্ত কবিতেন, আমি সেই ভাবেই উচ্চস্থান হইতে জলের ন্যায় চলিতেছি ॥৮॥

যিনি বজ্র দ্বারা পৰ্ব্বত ভেদ কবিতেন এবং সূর্য্যাকিরণ দ্বারা ভূমি বিদারণ কবিতেন, তাহাব বুদ্ধিই লোকেব কার্য্যেব পবিচালনা কবিয়া থাকে ॥৯॥

যে ব্যক্তি বলপূর্ব্বক অন্তকে শাসন কবে, সে ব্যক্তি তাহাকে শত্রুই কবিয়া তোলে, অতএব বুদ্ধিমান লোক সেইরূপ মিত্রকে পবিত্যাগ কবিবেন ॥১০॥

(৮)...পুরুষং শাস্তি শাস্তা • প্রবণাদিবাস্তঃ ... । (৯) শৈলমহিং ভোজয়তে চ যঃ... ।

ন বাসয়েৎ পাববর্গ্যং দ্বিষন্তং বিশেষতঃ ক্ষতবহিতং মনুষ্যম্ ।

স যত্রেচ্ছসি বিদুব ! তত্র গচ্ছ হুসাস্ত্বিতা হসতী স্ত্রী জহাতি ॥১২॥

বিদুব উবাচ ।

এতাবতা যে পুরুষাংস্ত্যজন্তি তেষাং বৃত্তং সাক্ষিবদ্ব্রোহি রাজন্ । ।

বাস্তাং হি চিত্তানি পবিপ্লুতানি সাস্ত্বং দস্ত্বা মুসলৈর্যাতয়ন্তি ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অতঃ পণ্ডিতো জনঃ, মিত্রতামহুবৃত্তং বাধ্যাজ্ঞোহুসরন্তং তং জনম্, সমুপেক্ষত । তেন চ বলপূর্ব্বকানুশাসনপ্রবৃত্তত্বাৎ বাধ্যাজ্ঞেণ মিত্রতাহুসরণাচ্চ স্বাং বয়ং সমুপেক্ষামহ ইতি ভাবঃ ॥১০॥

প্রদীপ্যেতি । হে ভারত । ভরতবংশীরঞ্জন প্রখ্যাত বিদুব । যো জনঃ, প্রাক্ প্রদীপ্তাগ্নিং কাঠেষু প্রজ্জলিতং বহ্নিম্, প্রদীপ্য অদ্বাবগ্রহণায় ব্যজনাগ্নিনা সঙ্কুক্ষ্য, চিরং নাভিধাবতি নির্বাণায় পুনস্তদভিকং ন যাতি, স জনঃ, কচন কদাপি, শিষ্টমবশিষ্টম্ । অদ্বায়ে কা কথা, ভস্মাপি ন বিন্দেত বায়ুনাপসারণায় লভেত । তথা চান্মাকং প্রাচীনব্যবহারেণ পাণ্ডবেষু বৈরং প্রবৃত্তম্, ইয়তা দ্যুতেন চ তদুদ্দীপ্তম্, ইদানীঞ্চ ন চেদ্যুতেনোপসর্গ্যম্, তদা অবশিষ্টং ধনং লভেমহীতি ভাবঃ ॥১১॥

নেতি । হে ক্ষতঃ । পরবর্গে বিপক্ষে বিদ্যমানঃ পাববর্গ্যস্তম্, দ্বিষন্তং শত্রুম্, গৃহে ন বাসয়েৎ, বিশেষতঃ অহিতং মহুস্তং ন বাসয়েদেব । অতএব হে বিদুব । স্বং যত্রেচ্ছসি, তত্র গচ্ছ । হি যস্মাৎ, অসতী স্ত্রী হুসাস্ত্বিতাপি স্বামিনং জহাতি । তদ্বৎসপি চিরলালিতো-
হপি মৎপক্ষং ত্যক্তবানিতি ভাবঃ ॥১২॥

ধৃতরাষ্ট্রঃ প্রত্যাহ—এতাবতেতি । হে রাজন্ । যে জনাঃ, এতাবতা হিতোপদেশোদ্ধক-
ভাবতভাবদীপঃ

স্বগ্নিজং মাং অমেবং মা শাধীত্যর্থঃ । যদ্বৃত্তং বৈরাগ্যিং প্রশংসযেতি তত্রাহ—প্রদীপ্যেতি । প্রকর্ষণে দীপ্তো দীপনীবোহগ্নিরিষ্যত স প্রদীপ্তাগ্নিঃ কপূরন্তং প্রাক্ পূর্ব্বং প্রদীপ্য যঃ শমন্বিত্বং চিরং নাভিধাবতি স তস্ত কপূরন্ত ভস্মাপি ন বিন্দতি । তথা চৈবং পাণ্ডবান্ প্রকোপ্য যদি সমুলাশ্রয়ামি তর্হি এতে মাং নির্মূলমূলমগ্নিত্বস্তীতি ভাবঃ । অত্র প্রদীপ্য প্রাক্ প্রদীপ্তাগ্নি প্রাপ্তুং বস্তানি ধাবতীতি পাঠান্তরং নির্মূলম্ ॥১১॥ পাববর্গ্যং পরবর্গে শত্রুদণ্ডেভ্য জাতম্ ॥১২॥

বিদুব । যে ব্যক্তি কাঠে প্রজ্জলিত অগ্নিকে আবণ্ড প্রজ্জলিত কবিষা তাহাব নিকট না যায়, সে ব্যক্তি কখনও তাহাব অবশিষ্ট ভস্মও পায় না ॥১১॥

বিদুব । শত্রুব পক্ষপাতী শত্রুকে গৃহে বাস কবাইবে না, বিশেষতঃ অনিষ্ট-
কাৰী মানুষকে ; অতএব বিদুব । তুমি যেখানে ইচ্ছা কব, সেইখানেই যাও । কাবণ, অসতী স্ত্রীকে মধুবাক্য দ্বাবা সাস্ত্রনা কবিলেও সে স্বামীকে ত্যাগ কবে” ॥১২॥

(১১) প্রদীপ্য যঃ প্রদীপাদ্গ্নিম্, প্রদীপাগ্নিম্, প্রসাদমগ্নিগচ্ছতি । (১৩)....তেষাং সখ্যমন্ত-
বদ্ব্রোহি রাজন্ ।... ।

অবালঙ্ঘং মন্থসে বাজপুত্র । বালোহহমিত্যেব স্তম্ভবুদ্ধে ।।

যঃ সৌহৃদে প্রথমং স্থাপয়িত্বা পশ্চাদেনং দুষয়তে স বালঃ ॥১৪॥

ন শ্রেয়সে নীযতে মন্দবুদ্ধিঃ স্ত্রী শ্রোত্রিয়স্তেব গৃহে প্রভৃষ্টা ।

ঋবং ন বোচে ভবতৰ্ঘভস্ত পতিঃ কুমার্যা ইব ষষ্ঠিবৰ্ঘঃ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

পুরুষবাক্যেনৈব, পুরুষান্ ত্যজন্তি, তেষাং বৃত্তং চরিত্রম্, সাক্ষিবং নিরপেক্ষবৎ ক্রুহি । হি তথাহি, বাজ্ঞাং চিত্তানি, পরিপ্লুতানি নিতবাং চঞ্চলানি । যেন হি রাজানঃ সাক্ষং মধুব-
বচনেনাশ্বাসং দত্ত্বা মুসলৈর্ধাতয়ন্তি অদম্যতং জনমিতি শেষঃ ॥১৩॥

পুনর্দুর্যোধনং প্রত্যাহ—অবালঙ্ঘমিতি । হে স্তম্ভবুদ্ধে । বাজপুত্র । অহং বিহুর
এব বালো মূৰ্খ ইত্যুক্ত্বা স্বমাশ্রয়ঃ অবালঙ্ঘম্ অমূৰ্খবৎ মন্থসে । কিন্তু যো জনঃ, প্রথমং
সৌহৃদে প্রণয়ে স্থাপয়িত্বা পশ্চাদেনং জনং দুষয়তে, স এব বালো মূৰ্খঃ । অতঃস্বপি প্রথমং
মাং সৌহৃদে স্থাপয়িত্বা পশ্চাদদুষয়সীতি স্বমেব বাল ইত্যশয়ঃ ॥১৪॥

স্বগতবদাহ—নেতি । শ্রোত্রিয়স্ত প্রাণ্ডুললক্ষণস্ত ব্রাহ্মণস্ত গৃহে প্রভৃষ্টা স্ত্রী ইব, মন্দ-
বুদ্ধির্জনঃ, শ্রেয়সে মঙ্গলায়, ন নীযতে নেতুং ন শক্যতে । কিন্তু কুমার্যাঃ কস্তান্নাঃ, ষষ্ঠিবৰ্ঘঃ
পতিবিব, অহং ঋবং নিশ্চিতমেব ভবতৰ্ঘভস্ত ধৃতরাষ্ট্রস্ত ন বোচে কচিবিববো ন ভবামি ।
তথাহে মধ্বচনং শৃণুয়াদেবেতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

এতাবতা নীতিশিক্ষণেন সাক্ষিবং পুত্রে মধি বা পক্ষপাতমকুর্কন্ ক্রুহি ; রাজন্ ! হে ধৃতরাষ্ট্র ।
রাজ্ঞাং হীতি পরিপ্লুতানি ঘেষেণেতি শেষঃ । তর্হি তে সাক্ষং দত্ত্বা ষাতয়ন্তি কোপং
প্রচ্ছাদয়ন্ত্যেব । অবস্ত কোপপ্রকাশনাং ন রাজনৌতিবিদ্বিতি ভাবঃ ॥১৩॥ অবালঙ্ঘং
পণ্ডিতস্বমাশ্রয় ইতি শেষঃ । বালোহহং বিহুর ইতি চ মন্থসে তদ্বিপন্নীতমিত্যাহ—য ইতি ।
স্বক্ৰংস্ববিশ্বাসকৃদেব বাল ইত্যর্থঃ । অবালঙ্ঘমিতি পাঠে স্বং বাল ইতি দুর্যোধনে

বিহুব বলিলেন—“মহারাজ ! যাহাবা এইটুকুমাত্র ঘটনাতেই মানুষকে
ত্যাগ কবে, তাহাদের চবিত্র কিপ্রকাব, তাহা আপনি নিরপেক্ষেব জ্ঞায় বলুন ।
অথবা রাজ্যাদেব মন অত্যন্ত অস্থিৰ, যাহাবা মধুব বাক্যে আশ্বাস দিয়া, পবে
মুসল দ্বাবা আঘাত কবেন ॥১৩॥

হে অত্যন্ত মন্দবুদ্ধি বাজপুত্র ! ‘আমিই মূৰ্খ’ এইকপ মনে কবিয়া তুমি
আপনাকে পণ্ডিত মনে কবিতেছ । দেখ—যে লোক প্রথমে সৌহার্দ কবিয়া
পরে লোকের দোষ দেয়, সে-ই মূৰ্খ ॥১৪॥

শ্রোত্রিয় ব্রাহ্মণেব ঘরে দুষ্ট স্ত্রীলোকের জ্ঞায় মন্দবুদ্ধি লোককে মঙ্গলেব
দিকে নিতে পাবা যায় না । আব, ষষ্ঠিবৰ্ঘবয়স্ক পতি যেমন কস্তার অভিপ্রেত
হয় না, সেইকপ আমিও নিশ্চয়ই মহাবাজেব অভিপ্রেত নহি ॥১৫॥

(১৪)---যঃ সৌহৃদে পুরুষং স্থাপয়িত্বা... । (১৫) ন শ্রেয়সে নীযতে মন্দবুদ্ধে ।... ।

অতঃ প্রিয়ধেদনুকাঙ্ক্ষসে স্বং সৰ্বেষু কার্যেষু হিতাহিতেষু ।

প্রিয়শ্চ রাজন্ । জড়পঙ্গুকাংশ্চ পৃচ্ছ স্বং বৈ তাদৃশাংশ্চৈব মৃদান্ ॥১৬॥

লভ্যতে খলু পাণীয়ান্ নবঃ সুপ্রিয়বাগিহ ।

অপ্রিয়স্ত তু পথ্যস্ত বক্তা শ্রোতা চ দুর্লভঃ ॥১৭॥

যন্ত ধৰ্ম্মগুণাশ্চিত্য হিত্বা ভৰ্ত্তুঃ প্রিয়াপ্রিয়ে ।

অপ্রিয়াণ্যাহ পথ্যানি তেন বাজা সহায়বান্ ॥১৮॥

অব্যাদিজং কটুকং তীক্ষ্ণমুষং যশৌমুষং পরুষং পুতিগন্ধিন্ ।

সতাং পেয়ং যং ন পিবন্ত্যসন্তো মন্যুং মহারাজ । পিব প্রশাম্য ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

অত ইতি । হে রাজন্ । অতো মমি কচ্যভাবাদেব, হিতাহিতেষু সৰ্বেষু কার্যেষু, স্বং প্রিয়ং প্রীতিকরং মন্ত্রণক্ৰমে অলুকাঙ্ক্ষসে অভিনবসি, তদা স্বং প্রিয়শ্চ জড়পঙ্গুকাংশ্চ তাদৃশা-
নপয়ান্ মৃদান্ জনাংশ্চ পৃচ্ছ ॥১৬॥

লভ্যত ইতি । ইহ জগতি, সুপ্রিয়া বাগ্ যস্ত তাদৃশঃ, পাণীয়ান্ পাণী, সৰ্ব্বদা পর-
সুপ্রিয়ভাবেণে মিত্যাবচনস্তাপি সৰ্বদৈবাবশ্যকত্বাদিতি ভাবঃ, নরঃ, প্রাণেণ লভ্যতে খলু ।
কিন্তু অপ্রিয়স্ত অথ চ পথ্যস্ত হিতকারিণো বচনস্ত, বক্তা চ দুর্লভঃ, শ্রোতা চ দুর্লভঃ, বক্তুঃ
সাহসস্ত শ্রোতুশ্চ সহিষ্ণুত্বা আবশ্যক্যেন বিয়লত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥

য ইতি । যন্ত জনঃ, ধৰ্ম্মগুণাশ্চিত্য, ভৰ্ত্তুঃ প্রিয়াপ্রিয়ে হিত্বা অবিচিন্ত্য চ, অপ্রিয়াণি
অথ চ পথ্যানি হিতকৰাণি বচনানি, আহ ব্রবোতি, তেন জনেনৈব, রাজা সহায়বান্
ভবতি । তেন চ ময়েব স্বং সহায়বান্, সততমপ্রিয়হিতভাষণাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

কাকুত্ধ্যা যোজ্যম্ ॥১৪॥ ঋবং স্থিরং রাজ্যাদিকং ন যোচেন বোচতে । যদ্বা ঋবং নিশ্চিতং
হিতোপদেষ্টেতি শেবঃ । ভরতৰ্ষভশ্চেতুপহানঃ ॥১৫—১৬॥ যন্তু পক্ষবাণি মা বোচ ইভ্যুক্তং
তজাহ—লভ্যত ইতি । পথ্যং পবিণামে হিতম্ ॥১৭—১৮॥ হে মহারাজ ! যমসন্তো ন

অতএব মহাবাজ । ইহাব পব আপনি যদি হিতাহিত সমস্ত কার্যে প্রীতি-
জনক মন্ত্রণা চান, তবে জ্ঞা, জড়, পঙ্গু এবং সেই প্রকাব অগ্নাত্ত মূৰ্খ লোকেব
নিকট জিজ্ঞাসা কবিবেন ॥১৬॥

মহাবাজ । এই জগতে অত্যন্ত প্রিয়ভাবী পাপিষ্ঠ লোক প্রায় সৰ্ব্বত্রই শুলভ ,
কিন্তু অপ্রিয় অথচ হিতকব এমন বাক্যেব বক্তাও দুর্লভ, শ্রোতাও দুর্লভ ॥১৭॥

যে লোক ধৰ্ম্মেব দিকে লক্ষ্য বাখিয়া এবং প্রভুব প্রীতি বা অপ্রীতিব চিন্তা
না কবিয়া অপ্রিয় অথচ হিতকব বাক্য বলে, সেই লোকই বাজাব প্রকৃত
সহায় ॥১৮॥

বৈচিত্ৰবীৰ্য্যস্ত যশো ধনঞ্চ বাঞ্ছাম্যহং সহপুত্ৰস্ত শশ্বৎ ।

যথা তথা তেহস্ত নমন্ত তেহস্ত মমাপি চ স্বস্তি দিশন্ত বিপ্রাঃ ॥২০॥

আশীৰ্ব্বদান্ নেত্রবিদান্ কোপয়েন তু পণ্ডিতঃ ।

এতভেহহং বদামীহ প্রণতঃ কুব্জনন্দন । ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্ব্বনি

দ্যুতে বিদুবহিতবাক্যে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

সনিৰ্কৰ্ণমাহ—অব্যাহিজমিতি । হে মহাবাজ । আধেৰ্মানসব্যথাযা বিপৰীত ইতি ব্যাধিবানন্দঃ ন ব্যাধিব্যাহিৰ্বিষাদন্ত্যৈ অব্যাধয়ে আবোগ্যায় চ জাযত ইতি অব্যাধিজম্, কটুকম্ অগ্নিযং ত্ৰিষ্টুয়ুজ্জম্, তীক্ষ্ণং তীজং মূখদাহিনম্, উষং ক্ৰোধোত্তাপজনকম্ অশীতম্, যশোমুখং কাচরতাশ্চকয়েন অসহিস্কৃতাশ্চকয়েন চ যশোনাশকম্, পক্ষমং কক্ষম্ অবাছুকম্, পুতিগন্ধিং দুৰ্গন্ধদ্রব্যবিকৃতিকরং দুৰ্গন্ধম্, সত্যং পেয়ং সময়বিশেষে আশ্রয়ণীযং পাতব্যম্, অসন্তুষ্ট মং ন পিবন্তি নাশ্রয়ন্তি ন খাদন্তি চ, তং মহ্যং দৈন্ত্যং পাণ্ডবানাং ক্ৰোধোপনমনায় অহুনয়মিত্যর্থঃ ঔষধবিশেষম্, পিব অবলম্বয় খাদ চ, প্রশম্য দ্যুতান্নিবৰ্জম্ চ । ঔষধপানেন যথা যোগনিবৃত্তিঃ, তথাহুনয়েন পাণ্ডবানাং ক্ৰোধনিবৃত্তিরিতি ভাবঃ । অত্র দ্বিতীয়ার্থঃ শব্দশক্তিমূলো বস্তুধরনিঃ ॥২০॥

আত্মনঃ পবমহিতৈষিৎ সূচয়াম্—বৈচিত্ৰেতি । অহং শশ্বৎ সৰ্কদৈব, সহপুত্ৰস্ত সহপুত্ৰস্ত বৈচিত্ৰবীৰ্য্যস্ত বিচিত্ৰবীৰ্য্যপুত্ৰস্ত ভবতঃ, যশো ধনঞ্চ বাঞ্ছামি, ন পুনরনিষ্টং কিঞ্চি-
দ্বিতি ভাবঃ । দুৰ্য্যোধনকৃতপবিত্যাগং স্মৃতা ঔদাসীন্মাদাহ—তে তব, যথা তথা হিতমহিতং বা অস্ত, তে মম নমন্ত অস্ত, বিপ্রাশ্চ মমাপি স্বস্তি মঙ্গলম্, দিশন্ত আশিষা কুৰ্বন্ত ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

পিবন্তি তং সত্যং পেয়ং মহ্যং দৈন্ত্যং পিব । “মহ্যদৈন্ত্যে ক্রতো কুৰ্ব্বই” ত্যক্তম্ । তচ্চাব্যাধিজম্, কিত্ত কটুজং দূষণজম্ । “দূষণে কটুঃ” ইতি বিধিঃ । তীক্ষ্ণং মৰ্ম্মচ্ছিং । উষং তাপজনকম্ । যশোমুখং কীৰ্ত্তিজনম্ । পক্ষমং কক্ষম্ । নিঃস্নেহং পুতিগন্ধিং পুতিদুষ্টিং তদগন্ধিং দুষ্টবদাভাস-
মানম্ । ঔষধমপোভাদৃশম্ অব্যাধয়ে জাযতে তদব্যাহিজম্ । কটুজং কটুক্যাদি কটুদ্রব্যজম্ । তীক্ষ্ণং বেদনাকরম্ । উষং জাত্যনাশকম্ । যশোমুখং কামোদীপনে । পক্ষমং দ্ব্যতাদি-
সাধনহীনম্, পুতিগন্ধি লণ্ঠনাদিবং দুৰ্গন্ধি পিব মহ্যমৌষধং বা গিল । প্রশম্য প্রশম্যারোগ্যঞ্চ

মহাবাজ । পবেব অনুনয় কবায় যদিও বিষাদ, অশ্রীতি, গ্লানি, ক্ৰোধ, যশোহানি, নিজেব উপবে নিষ্ঠুবতা ও বিবক্তি হয় এবং অসজ্জনেবা তাহা কবে না, তথাপি সজ্জনেবা তাহা কবিয়া থাকেন বলিয়া আপনিও পাণ্ডবগণেব নিকট অনুনয় ককন এবং দ্যুতক্রীড়া ইহিতে নিবৃত্ত হউন ॥২০॥

(২১) - ‘এবং তেহহং বদামীদং প্রণতঃ কুব্জনন্দন । ।

* ‘-ত্রিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘-চতুঃষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘-সপ্তাশীতি তমোহধ্যায়ঃ’ ।

দ্বিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শকুনিরুবাচ ।

বহু বিত্তং পবাইজৈষীঃ পাণ্ডবানাং যুধিষ্ঠিব ।।

আচক্ষুঃ বিত্তং কোন্তেয । যদি তেহস্ত্যপবাজিতম্ ॥১॥

যুধিষ্ঠিব উবাচ ।

মম বিত্তমসংখ্যেয়ং যদহং বেদ সৌবল ।।

এতন্মম ধনং বাজন্ । তেন দৌব্যাম্যহং হুয়া ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

আকুলতাতিশয়াং পুনশ্চোপদিশতি—আশীতি । হে কুরুনন্দন । ইহ অহং প্রণতঃ সন্
এতন্তে বদামি । যে দংশমাত্রেণ নাশয়ন্তি তে আশীবিবাঃ সর্পান্তান্, যে চ দর্শনমাত্রেণ বিষং
সঞ্চার্য নাশয়ন্তি তে নেত্রবিবাঃ সর্পান্তাংশ্চ, পণ্ডিতো বুদ্ধিমান্ জনঃ, ন তু কোপয়েৎ । তথা
চ পাণ্ডবা মহাবীবতয়া যুদ্ধাদৌ স্পর্শমাত্রেণ মহাধার্মিকতয়া রক্তদৃষ্টিমাত্রেণ চ সর্বান্ নাশয়িতু-
মর্হন্তীতি নৈতান্ কোপয়েতি ভাবঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্কণি দ্ব্যুত্তে একযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্রর্যোধানযোঃ সম্ভব্যবগমাধিভবমবজ্ঞায় শকুনিরুবাচ —বহ্নিতি । বিত্তং ধনম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্পুহি ॥১০॥ শখং নিরস্তরম্ ॥২০॥ আশীবিবান্ দংশীবিবান্, নেত্রবিবান্ দৃষ্টিবিবান্ ।
শস্ত্রেণ ক্রোধদৃষ্ট্যা চ পাণ্ডবাস্থাং ধন্যন্তীতি ভাবঃ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১॥

আমি সর্বদাই আপনাব ও আপনাব পুত্রগণেব যশ ও ধনেব কামনাই কবিয়া
থাকি । যা'ক, যা' তা'ই হউক, আপনাকে নমস্কাব কবি, ব্রাহ্মণবাও আমাব
মঙ্গল ককন ॥২০॥

হে কুরুনন্দন ! আমি অবনত হইয়া আপনাকে এখন ইহা বলিতেছি যে,
বুদ্ধিমান্ লোক আশীবিষ সর্পকে এবং নেত্রবিষ সর্পকে কুপিত কবেন না” ॥২১॥

—:~:—

শকুনি বলিলেন—“কুন্তীনন্দন । যুধিষ্ঠিব । তুমি পাণ্ডবগণেব বহু ধন
হাবিষাছ, এখন অবিজিত আব কোন ধন যদি থাকে, তবে তাহাব কথা বল” ॥১॥

(২) প্রথমার্দ্ধাং পরং কতিপয়পুস্তকে ইদমধিকং দৃশ্যতে । যথা—‘অথ স্বং শকুনে ।
কস্মাদ্বিত্তং সমুৎপৃচ্ছসি । অযুজ্যং প্রযুজ্যৈব পরং থর্কস্বাবুদম্ ॥ শঙ্ক্যৈব মহাপরায়
নিথর্কং কোটিয়েব চ । মধ্যমৈব পরার্দ্ধঞ্চ সপয়ঞ্চাত্র পণ্যতাম্ ॥’

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্ছত্ৰা ব্যবসিতো নিকৃতিং সমুপাঞ্জিতঃ ।

জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিরমভাষত ॥৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

গবাশ্বং বহুধেনুকমসংখ্যেয়মজাবিকম্ ।

যৎকিঞ্চিদনু পর্ণাশাং প্রাক্ সিন্ধোরপি সৌবল ।।

এতন্মম ধনং সৰ্ব্বং তেন দীব্যাম্যহং ত্বয়া ॥৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্ছত্ৰা ব্যবসিতো নিকৃতিং সমুপাঞ্জিতঃ ।

জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিরমভাষত ॥৫॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পুং জনপদো ভূমিরব্রাহ্মণধনৈঃ সহ ।

অব্রাহ্মণাশ্চ পুরুষা রাজন্ । শিফং ধনং মম ।

এতদ্রাজন্ । মম ধনং তেন দীব্যাম্যহং ত্বয়া ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

মমেতি । অসংখ্যং সংখ্যাতুমশক্যম্ । বেদ জানামি ॥২॥

এতদ্বিতি । ব্যবসিতো দেবিত্বং প্রবৃত্তঃ, নিকৃতিং শঠতাম্ ॥৩॥

গবেতি । বহুৈঃ ধেনো যজ্ঞ তৎ, অজাশ্বাশ্চ অবরো মেবাশ্চ তৎ । পর্ণাশাং তদাখ্যাং নদীম্, অহ্ন লক্ষ্যীকৃত্য, সিন্ধোর্নদ্যা অপি প্রাক্ পূৰ্ব্বদিশি, যৎকিঞ্চিদনমস্তি । এতৎ সৰ্ব্বং ধনং মম পণ ইত্যর্থঃ । বটপাদোহয়ং লোকঃ ॥৪॥

এতদ্বিতি । ব্যাখ্যাতমিদং প্রাক্ ॥৫॥

যুধিষ্ঠির কহিলেন—“মাতুল শকুনি । আমার অসংখ্য ধন আছে, যাহাব বিষয় আমি জানি, তাহাই আমার পণ এবং তাহা দ্বাবাই আমি আপনার সহিত খেলা কবিব” ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ইহা শুনিয়া শকুনি খেলায় প্রবৃত্ত হইলেন এবং শঠতাপূৰ্ব্বক জয় কবিতা যুধিষ্ঠিরকে কহিলেন—‘এই জিতলাম’ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“অসংখ্য বৃষ, অশ্ব, ধেনু, ছাগ ও মেঘ এবং পর্ণাশানদীব তীবে ও সিন্ধুনদের পূৰ্ব্বপাবে যে কিছু ধন আছে, সে সমস্ত ধনই আমার পণ এবং তাহা দ্বাবাই আমি আপনার সহিত খেলা কবিব” ॥৪॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ইহা শুনিয়া শকুনি খেলায় প্রবৃত্ত হইলেন এবং শঠতাপূৰ্ব্বক জয় কবিতা যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘এই জিতলাম’ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্ছত্ৰা ব্যবসিতো নিকৃতিং সমুপাঞ্জিতঃ ।

জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিরমভাষত ॥৭॥

যুধিষ্ঠিব উবাচ ।

রাজপুত্রো ইমে রাজন্ । শোভন্তে যৈর্বিভূষিতাঃ ।

কুণ্ডলানি চ নিক্শাশ্চ সর্বং রাজবিভূষণম্ ।

এতদ্রাজন্ । মম ধনং তেন দীব্যাম্যহং ত্বয়া ॥৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্ছত্ৰা ব্যবসিতো নিকৃতিং সমুপাঞ্জিতঃ ।

জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিরমভাষত ॥৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শ্যামো যুবা লোহিতাক্ষঃ সিংহস্কন্ধো মহাভুজঃ ।

নকুলো গৃহ এবৈকো বিদ্যেতন্মম তদ্বনম্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

পুরমিতি । ভূমী রাজ্যম্ । এতৎ ধনং মম শিষ্টমবশিষ্টম্ । বটপদমিদং পঞ্চম্ ॥৬॥

এতদিতি । পূর্বসমানার্থমিদম্ ॥৭॥

রাজেতি । ইমে ভীষ্মাদয়ঃ । নিক্শা বন্ধোভূষণানি । ইদমপি বটপদং পঞ্চম্ ॥৮॥

এতদিতি । বিবৃতপূর্বমিদম্ ॥৯॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“রাজধানী, দেশ, তন্নিব রাজ্য, ব্রাহ্মণের ধনভিন্ন অন্য সমস্ত ধন এবং ব্রাহ্মণভিন্ন অন্য সকল পুরুষ—এই ধনই আমার অবশিষ্ট বহিয়াছে এবং ইহাই আমার পণ, ইহা দ্বাবাই আমি আপনাব সহিত খেলা কবিব” ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ইহা শুনিয়া শকুনি খেলায় প্রবৃত্ত হইলেন এবং শঠতাপূর্বক জয় কবিয়া যুধিষ্ঠিবকে কহিলেন—‘এই জিতলাম’ ॥৭॥

যুধিষ্ঠিব কহিলেন—“রাজা! এই ভীষ্মপ্রভৃতি রাজপুত্রেরা যে সকল অলঙ্কার দ্বারা অলঙ্কৃত হইয়া শোভা পাইতেছেন এবং এই সকল কুণ্ডল ও কর্ণভূষণ—এই সমস্ত রাজভূষণই আমার পণ এবং ইহা দ্বাবাই আমি আপনাব সহিত খেলা কবিব” ॥৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ইহা শুনিয়া শকুনি খেলায় প্রবৃত্ত হইলেন এবং শঠতাপূর্বক জয় কবিয়া যুধিষ্ঠিবকে কহিলেন—‘এই জিতলাম’ ॥৯॥

(৮)....সর্বমঙ্গলবিভূষণম্ । (১০)....নকুলো গৃহ একো মে যচ্ছাস্ত্রান্তর্গতং ধনম্ ।

শকুনিব্যাচ ।

প্ৰিয়স্তে নকুলো বাজন্ । রাজপুত্ৰো যুধিষ্ঠিৰ ।
অস্মাকং বশতাং প্ৰাপ্তো ভূয়ঃ কেনেহ দৌব্যসি ॥১১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা তু তানকান্ শকুনিঃ প্ৰত্যপত্তত ।
জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিৰমভাষত ॥১২॥

যুধিষ্ঠিৰ উবাচ ।

অযং ধৰ্ম্মান্ সহদেবোহমুশাস্তি লোকে হস্মিন্ পণ্ডিতাধ্যাং গতশ্চ ।
অনৰ্হতা বাজপুত্ৰেণ তেন দৌব্যাম্যহকাপ্ৰিয়বৎ প্ৰিয়েণ ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্শ্ৰেষ্ঠা ব্যবসিতো নিকৃতিং সমুপাশ্ৰিতঃ ।
জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিৰমভাষত ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

জ্ঞান ইতি । নকুল এব একো মহঃ পণঃ, এতদেব চ মম তন্তু দ্যুতস্ত ধনম্ ॥১০॥
প্ৰিয় ইতি । যদি জয়েনাস্মাকং বশতাং প্ৰাপ্তো ভবেত্তদা কেনেহ দৌব্যসি ক্রীড়সি ॥১১॥
এবমিতি । অকান্ গুটিকাঃ, প্ৰত্যপত্তত প্ৰত্যগৃহ্ণাৎ ॥১২॥
অয়মিতি । অমুশাস্তি উপদিশতি । অনৰ্হতা পণত্বং প্ৰাপ্তুমযোগেন । এতেন
নকুলাপেক্ষয়া সহদেবস্তাধিকপ্ৰিয়ত্বং স্মৃতিতম্ । অতএব নকুলঃ প্ৰাক্ পণতাং নীতঃ ॥১৩॥
এতদিতি । ব্যবসিতঃ ক্রীড়িত্বং প্ৰবৃত্তঃ, নিকৃতিং শৰ্ঠতাম্ ॥১৪॥

যুধিষ্ঠিৰ কহিলেন—“শ্ৰামবৰ্ণ, যুৱক, বস্ত্ৰনয়ন, সিংহস্কন্ধ ও মহাবাহু নকুলই
আমাব একটা পণ, বৰ্ত্তমান সময়ে ইহাই আমাব দ্যুতক্রীড়াৰ ধন জানিবেন” ॥১০॥

শকুনি বলিলেন—“রাজা যুধিষ্ঠিৰ। তোমাব প্ৰিয় এবং বাজপুত্ৰ নকুল
যদি জয় কৰাব জন্তু আমাদেব অধীন হয়, তবে তুমি অন্ত কোন বস্তু দ্বাৰা
খেলা কৰিবে ?” ॥১১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই কথা বলিয়া শকুনি গুটি ধবিলেন এবং যুধি-
ষ্ঠিৰকে কহিলেন—‘এই জিতলাম’ ॥১২॥

যুধিষ্ঠিৰ বলিলেন—“এই সহদেব ধৰ্ম্মেৰ উপদেশ দিয়া থাকেন; এই জন্তুই
ইনি জগতে পণ্ডিতনাম লাভ কৰিয়াছেন, অতএব ইনি পণেৰ যোগ্য নহেন,
অথচ আমাব প্ৰিয়; তথাপি আমি অপ্ৰিয় বস্তুৰ জায় ইহা দ্বাৰা খেলা
কৰিব” ॥১৩॥

(১১)---ভূয়ঃ কেনেহ দৌব্যসে ।

শকুনিরুবাচ ।

মাদ্রৌপ্ত্রৌ প্রিয়ৌ বাজন্ ! তবেমৌ বিজিতৌ ময়া ।

গবীয়াংসৌ তু তে মন্ত্রে ভীমসেনধনঞ্জযৌ ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অধর্ম্যং চবসে নুনং যো নাবেক্ষসি সৌহৃদম্ ।

যো নঃ স্মনসাং যুত্ । বিভেদং কর্তুমিচ্ছসি ॥১৬॥

শকুনিরুবাচ ।

গর্ভে মন্তঃ প্রপততি প্রমত্তো বহু ভাষতে ।

জ্যেষ্ঠো বাজা ববিষ্ঠোহসি নমস্তে ভবতর্ষভ ! ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী.

মাদ্রৌতি । গবীয়াংসৌ প্রিয়স্বে গুরুভবৌ । অতএবেতৌ ন পণীকিয়েতে ইত্যাদিঃ ॥১৫॥

অধর্ম্মমিতি । সৌহৃদমশ্রাকং সৌভ্রাতৃত্বম্ । স্মনসাং পরস্পরবসমানপ্রণয়াং প্রশস্তচিত্তানাম্,
নঃ অশ্রাকং মধ্যে, বিভেদং বাক্কৌশলেন পরস্পরবৈমনস্তম্ ॥১৬॥

গর্ভ ইতি । হে ভবতর্ষভ । মন্তপানাদিনা মন্তো জনঃ, গর্ভে প্রপততি, প্রমত্তঃ তথৈব
প্রকটমত্তো জনঃ বহু ভাষতে । ইতচ্চ স্বং বয়সা জ্যেষ্ঠঃ, গুণৈর্ব্যধিষ্ঠঃ, বাজা চাসি । অতএব
তে নমঃ ক্ষমালাভায় মমেষং নতিরস্ত ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

বহিষতি । পরাট্জবীর্হাব্রিতবান্ ॥১—৩॥ (পাঠান্তরে) সপরং সাধিকং পরাট্জাদপ্যাধিকম্
॥১॥ পর্যাশা নদৌ ॥৪—১২॥ অপ্রিয়বৎ প্রিয়মপি দ্যুতে ভাজামৌত্যর্থঃ ॥১৩—১৫॥ স্মনসাং

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ইহা শুনিয়া শকুনি খেলায় প্রবৃত্ত হইলেন এবং
শঠতাপূর্ব্বক জয় কবিষা যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘এই জিতিলাম’ ॥১৪॥

শকুনি বলিলেন—“বাজা । তোমাব প্রিয় নকুল ও সহদেবকে ত আমি
এই জিতিলাম, কিন্তু আমি মনে কবি, ভীম ও অর্জুন তোমাব অধিক প্রিয়” ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মুখ । তুমি আমাদেব পবম্পব সৌহার্দ দেখিতেছ না
এবং পবম্পব সমান প্রণয় থাকায আমাদেব হৃদয় প্রশস্ত থাকা সত্ত্বেও তুমি
আমাদেব মধ্যে ভেদ জন্মাইবাব ইচ্ছা কবিতেছ; সুতবাং তুমি নিশ্চয়ই পাপ
করিতেছ” ॥১৬॥

শকুনি কহিলেন—“হে ভবতশ্রেষ্ঠ । মন্ত লোক গর্ভে পতিত হয় এবং
অধিকমন্ত লোক বহু কথা বলে । সে যাহা হউক, তুমি বাজা এবং আমা-

(১৫)...তবেমৌ বিজিতৌ ময়া. তৌ মন্ত্রে... । (১৬) যো নাবেক্ষসি বৈ নয়ম্....।

(১৭)...প্রমত্তঃ স্বাণুয়চ্ছতি জ্যেষ্ঠো রাজন্....।।

স্বপ্নে তানি ন পশ্যন্তি জাগ্রতো বা যুধিষ্ঠিব ।।

কিতবা যান দীব্যন্তঃ প্রলপন্ত্যৎকটানি চ ॥১৮॥

যুধিষ্ঠিব উবাচ ।

যো নঃ সংখ্যে নৌবিব পাবনেতা জেতা বিপুণাং বাজপুত্রস্তবস্বী ।

অনর্হতা বাজপুত্রেণ তেন দীব্যাম্যহং শকুনে । ফাল্গুনেন ॥১৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্ছৃদ্ধা ব্যবসিতো নিকৃতিং সমুপাশ্রিতঃ ।

জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিবমভাষত ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

স্বপ্ন ইতি । হে যুধিষ্ঠিব । কিতবা দ্যুতকাবাঃ, দীব্যন্তঃ ক্রীডন্তঃ ক্রীডয়া মাত্তন্তঃ সন্তঃ, যানি উৎকটানি চ তীব্রাণ্যপি বচনানি, প্রলপন্তি অনর্থকং ক্রবন্তি, জনাঃ স্বপ্নে জাগ্রতো দশায়াং বা, তানি তদ্বিষয়ান্ ন পশ্যন্তি । অতো দ্যুতমন্তস্ত মে বচনং ন গ্রাহমিতি ভাবঃ ॥১৮॥

য ইতি । সংখ্যে সমুদ্রসদৃশে যুদ্ধে । তবস্বী বীৰঃ “তবস্বী শুব্বেগিনোঃ” ইতি মেদিনী । অনর্হতা পণনাযোগেন, ফাল্গুনেন অর্জুনেন, দীব্যামি ক্রীডামি ॥১৯॥

এতদ্বিতি । ব্যাখ্যাতপূর্ব্বমিদম্ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

পবম্পরমৈকমত্যবতাম্, ভেদং বৈমত্যম্ ॥১৬॥ মন্তো বিস্তবিবশচিহ্নেনাধর্ম্মকর্তা । স গর্ভে নবকে, স্থাণুং স্থাণুস্বচ্ছতি প্রাপ্নোতি । আচ্ছতীতি পাঠে আঙ্ পূর্ব্বস্ত রূপম্ । জ্যেষ্ঠো বয়সাধিকঃ । ববিষ্ঠো গুণৈবধিকঃ ॥১৭॥ মন্তস্বমেবাহ—স্বপ্ন ইতি । মন্তস্ত মম বচঃ ক্ষন্তব্যমিতি

অপেক্ষা বয়সে জ্যেষ্ঠ ও গুণে শ্রেষ্ঠ, অতএব তোমাব নিকট আমি অবনত হইতেছি ॥১৭॥

দেখ—যুধিষ্ঠিব । দ্যুতকাবেবা খেলায় মন্ত হইয়া যে সকল উৎকট বিষয় বলে, তাহা কোন লোকই স্বপ্নে বা জাগ্রদবস্থায় দেখে না” ॥১৮॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“শকুনি । যিনি যুদ্ধে নৌকাব গ্ৰাঘ আমাদিগকে পবপাবে লইয়া যান, যিনি শত্রুদিগকে জয় কবেন এবং যিনি মহাবীৰ, পণেব অযোগ্য বাজপুত্র সেই অর্জুন দ্বাৰা আমি খেলা কবিব” ॥১৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ইহা শুনিয়া শকুনি শঠতাপূর্ব্বক জয় কবিয়া যুধিষ্ঠিবকে বলিলেন—“এই জিতলাম” ॥২০॥

(১৮) প্রলপন্ত্যৎকট ইব । (২০) শ্লোকাৎ পঃ ইদমধিকং বুদ্ভিচ্ছ্রুতে । যথা—
“শকুনিরুবাচ । অয়ং ময়া পাণ্ডবানাং ধনুর্ধ্বঃ পবাজিতঃ পাণ্ডবঃ সবাসাচী । ভীমেন বাজন্ ।
দযিতেন দীব্য যৎ কৈতবং পাণ্ডব । তেহবশিষ্টম্ ॥”

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যো নো নেতা যো যুধি নঃ প্রণেতা যথা বজ্রী দানবশত্রুবেকঃ ।
 তিৰ্য্যক্শ্রেণী সন্নতশ্রমহাত্মা সিংহস্কন্ধো যশ্চ সদাত্যমৰ্ষী ॥২১॥
 বলেন তুল্যো যশ্চ পুমান্ ন বিগতে গদাভ্রতামগ্র্য ইহাবিমৰ্দ্দনঃ ।
 অনর্হতা বাজপুত্রেন তেন দীব্যাম্যহং ভীমসেনেন বাজন্ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা ব্যবসিতো নিকৃতিং সমুপাশ্রিতঃ ।
 জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিরমভামত ॥২৩॥

শকুনিববাচ ।

বহু বিত্তং পবাজৈষীভ্রাতৃংশ্চ স-হয-দ্বিপান্ ।
 আচক্ষু বিত্তং কোন্তেষ । যদি তেহস্ত্যপবাজিতম্ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । নেতা প্রভুঃ, প্রণেতা পবিচালকঃ । বজ্রী ইন্দ্রঃ । তিৰ্য্যক্শ্রেণী বক্রদৃষ্টিকারী ।
 অত্যমৰ্ষী অতীবকোপনঃ । অগ্র্যঃ প্রধানঃ । অনর্হতা পণনাযোগেন । দীব্যামি ক্রীডামি ॥২১—২২॥
 এতদ্বিত্তি । প্রাগ্‌ব্যাত্ম্যাতমিদম্ ॥২৩॥
 বহ্নিতি । হে কোন্তেষ । ত্বম্, বহু বিত্তং বাজ্যাদিধনম্, হর্ষৈর্যৈঃ হির্পৈর্হস্তিভিঃ
 সহেতি সহযদ্বিপান্তান্ ভ্রাতৃংশ্চ, পবাজৈষীর্হাবিভবান্ । ইদানীমপবাজিতং তে বিত্তং ধনং যদি
 বিগতে, তদাচক্ষু, ক্রহি ॥২৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“অশ্রুশত্রু ইন্দ্রের স্ত্রায় যিনি আমাদের একমাত্র নাথক, যিনি যুদ্ধে আমাদের পবিচালক, যিনি বক্রভাবে দৃষ্টিপাত করিয়া থাকেন, যাঁহার ক্ষয়ুগল অবনত এবং সিংহের স্ত্রায় স্কন্ধযুগল, আর যিনি উদাবচেতা এবং সর্বদাই অত্যন্ত কোপনস্বভাব, যাঁহার তুল্য বলবান্ পুরুষ জগতে বিজ্ঞমান নাই এবং যিনি গদাধাবীদিগের মধ্যে প্রধান ও শত্রুমর্দনকারী, পণের অযোগ্য বাজপুত্র সেই ভীমসেন দ্বারা আমি খেলা করিব” ॥২১—২২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ইহা শুনিয়া শকুনি খেলায় প্রবৃত্ত হইলেন এবং শঠতা-পূর্ব্বক জয় করিয়া যুধিষ্ঠিরকে কহিলেন—“এই জিতলাম” ॥২৩॥

শকুনি পুনর্বাচ কহিলেন—“যুধিষ্ঠির । তুমি বহুতর ধন এবং হস্তী ও অশ্বের সহিত ভ্রাতৃগণকে হাবিষাছ, এখন তোমার অপবাজিত যদি কোন ধন থাকে, তবে তাহার কথা বল” ॥২৪॥

যুধিষ্ঠিৰ উবাচ ।

অহং বিশিষ্টঃ সৰ্বেষাং ভ্রাতৃণাং দয়িতস্তথা ।
কুর্য্যামহং জিতঃ কৰ্ম্ম স্বয়মাত্মা মম গ্নহঃ ॥২৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা ব্যবসিতো নিকৃতিং সমুপাশ্রিতঃ ।
জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিবমভাসত ॥২৬॥

শকুনিববাচ ।

এতৎ পাপিষ্ঠমকবোৰ্যদাত্মানমহাবয়ঃ ।
শিষ্টে সতি ধনে বাজন্ । পাপ আত্মপবাজয়ঃ ॥২৭॥
অস্তি তে বৈ প্রিয়া বাজন্ । গ্নহ একোহপবাজিতঃ ।
পণস্য কৃষণং পাঞ্চালীং তযাত্মানং পুনর্জয় ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । বিশিষ্টো জ্যেষ্ঠঃ, দয়িতঃ প্রিয়ঃ । অহং জিতঃ সন্ স্বয়মেব জেতুঃ কৰ্ম্ম দাত্ত্ব
কুর্য্যাম্, ইতি বিভাব্য মযা মম আত্মৈব গ্নহঃ পণঃ ক্রিয়তে ॥২৫॥

এতদ্বিতি । বিবৃতপূৰ্ব্বমিদম্ ॥২৬॥

এতদ্বিতি । পাপিষ্ঠঃ পাপজনকং কৰ্ম্ম । শিষ্টে অবশিষ্টে ॥২৭॥

অথ কিং নামাবশিষ্টে ধনমিত্যাহ—অস্তীতি । গ্নহঃ পণঃ । পুনর্জয় উক্তব ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

চাৰ্ঃ ॥১৮॥ সংখ্যে সংগ্রামে, তবসী বেগবান্ ॥১৯॥ (পাঠান্তবে) কৈতবং কিতবেভ্য আহর্ষব্যং
নম্ ॥২০—২৪॥ উপপ্লুতে জিতে ॥২৫—২৬॥ পাপিষ্ঠমত্যধমম্, পাপঃ পাপহেতুঃ ॥২৭॥
পাঠান্তবে) গ্নহে পণবিষয়ে, বাজানং প্রতি এবমুক্তা বাজ্ঞাং পাণ্ডবানাং পবাজয়ঞ্চ লোকবীবান্
প্রতি উক্তা শকুনিববাচেভ্যন্তবেণ সম্বন্ধঃ ॥১॥ আত্মানং প্রতিপণং পুনর্জয় দাত্ত্বান্মোচব ।

যুধিষ্ঠিৰ বলিলেন—“আমি সমস্ত ভ্রাতাদের মধ্যে জ্যেষ্ঠ এবং তাহাদের প্রিয় ,
আমি বিজিত হইলে নিজেই বিজেতার দাসত্ব কবিব—ইহা ভাবিয়া আমার
আত্মাকেই পণ কবিলাম” ॥২৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ইহা শুনিয়া শকুনি খেলায় প্রবৃত্ত হইলেন এবং শঠতা-
পূর্ব্বক জয় কবিয়া যুধিষ্ঠিবকে কহিলেন—“এই জিতলাম” ॥২৬॥

পুনৰায় শকুনি বলিলেন—“বাজা । অবশিষ্ট ধন থাকিতে তুমি যে আপনাকে
হাবিলে, ইহা পাপেব কার্য্য কবিয়াছ , কাবণ, আত্মপবাজয় পাপ ॥২৭॥

(২৫)....স্বয়মাত্মপ্লুতে । (২৭) যদাত্মানং পবাজয়ঃ - । ইতঃ পবং কচিদিদং দৃষ্টতে ।
থা—“বৈশম্পায়ন উবাচ । এবমুক্তা মতাস্তান্ গ্নহে সৰ্ব্বানবস্থিতান্ । পবাজয়লোক-
ীরানক্সন্তু পৃথক্ পৃথক্ ॥”

যুধিষ্ঠিৰ উবাচ ।

নৈব ব্রহ্মা ন মহতী নাতিকৃষ্ণা ন বোহিণী ।

নীলকুণ্ডিতকেশী চ তথা দীব্যাম্যহং ত্বয়া ॥২৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যেবমুক্তো বচনে ধৰ্ম্মবাজেন ভাবত । ।

ধিগ্ধিগিত্যেব বৃদ্ধানাং সভ্যানাং নিঃসৃত্য গিবঃ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । নৈব ব্রহ্মা ন খৰ্ব্বা, ন মহতী ন দীৰ্ঘা, নাতিকৃষ্ণা, ন বোহিণী ন বক্তবর্ণা
শ্রায়বর্ণেত্যর্থঃ । নীলাঃ কৃষ্ণাঃ কুণ্ডিতা বক্রবক্রাশ্চ কেশা যন্তাঃ সা তাদৃশী চ, তথা প্রাগুক্তয়া
পাঞ্চাল্যা, অহং ত্বয়া সাক্ষিন্, দীব্যামি ক্রোডামি ॥২৯॥

ইতীতি । পাঞ্চাল্যাঃ পণ্ডিতাঃ প্রণোদয়িতুঃ শব্দেনৈন্দ্রিয়মেবো দিকৃষ্ণাঃ, অপবশ্চ দ্যুতে
নিভাস্তমন্তস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত নিন্দায়াং প্রবর্তয়িতুর্হৃদ্যোদনস্ত নিন্দায়াং বা ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

নো চেদ্রোপদী বাস্বদাসী ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥২৮॥ নাতিবোহিণী নাতিবক্তা ॥২৯—৩২॥
(পাঠান্তবে) শাবদোংপলসেবিত্তা লক্ষ্ম্যা রূপেণ সমানয়া । শ্রিয়া লাভণ্যসৌভাগ্যাদিরূপয়া চ
সমানয়া । শ্রীতি ভিন্ন পদম্, ছান্দসভূতীয়ায়া লুপ্পূৰ্ণসবর্ণো বা ॥১॥ তথৈবেতি লক্ষ্মীসাম্য-
মুচ্যতে ॥২॥ ধৰ্ম্মকামার্থসিদ্ধিং ধৰ্ম্মকামমোবর্থযোঃ সিদ্ধিৰ্ঘয়া সা তথা তাম্ । অর্থামিতি
পাঠে সিদ্ধিমিব সিদ্ধিম্ ॥৩॥ গম্বিকৈব হুবভিবিতি শেষঃ । সম্বোদো মল্লিকৈব চেতি
গৌড়পাঠে সম্বোদঃ পবিসলঃ । বেদীৰ কুশমধ্যা ॥৫॥ হুমধ্যা হুমধ্যমধ্যা ॥৬॥ আকাবং

বাজা । তোমাব প্রিয়তমাকপ একটা পণ এখনও অপবাজিত বহিয়াছে ;
অতএব সেই পাঞ্চালনন্দিনী দ্রোপদীকে পণ ধব এবং তাঁহা দ্বাবাই আপনাকে
মুক্ত কব” ॥২৮॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“যিনি খৰ্ব্বা নহেন, দীৰ্ঘাও নহেন এবং অত্যন্ত কৃষ্ণবর্ণা
নহেন, বক্তবর্ণাও নহেন, আর যাহাব কেশকলাপ কৃষ্ণবর্ণ এবং বক্রবক্র, সেই দ্রোপদী
দ্বাবাই আমি আপনাব সহিত খেলা কবিব” ॥২৯॥

(২৯) ন কৃশা নাপি বোহিণী । ইতঃ পবং ষট্শ্লোকাঃ কতিপয়পুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে ।
যথা—“শাবদোংপলপত্রাক্ষ্যা শাবদোংপলগন্ধয়া । শাবদোংপলসেবিত্তা রূপেণ শ্রীসমানয়া ॥১॥
তথৈবান্তা আনুশংস্তান্তথান্তা রূপসম্পদা । তথান্তাঃ শীলসম্পত্ত্যা নাস্তি যোষিৎ সমা দচিৎ ॥২॥
সর্বৈশ্চ গৈহি সম্পন্নামতুল্যং প্রিয়ংবদাম্ । যাদৃশীং ধৰ্ম্মকামার্থসিদ্ধিমিচ্ছেন্নবঃ শ্রিয়ম্ ॥৩॥
চবমং সংবিশতি যা প্রথমং প্রতিবুধ্যতে । আগোপালাবিপালেভ্যঃ সর্বং বেদ কৃতাকৃতম্ ॥৪॥
আভাতি পদ্মবদন্তং সম্বেদং মল্লিকৈব চ । বেদমব্য্য দীৰ্ঘকেশী তাত্ৰান্তা নাতিলোমশা ॥৫॥
তথৈবংবিধবা বাজন্ । পাঞ্চাল্যাঃ হুমধ্যা । গহং দীব্যামি চার্কদ্যা দ্রোপতা হস্ত সৌবল । ॥৬॥

চুক্ষুভে সা সভা বাজন্ । বাজ্ঞাং ংজজ্জিবে শুচঃ ।

ভীষ্মদ্রোণকুপাদৌনাং শ্বেদশ্চ সমজ্জায়ত ॥৩১॥

শিবো গৃহীত্বা বিদুবো গণসত্ত্ব ইবাভবৎ ।

আন্তে ধ্যায়ন্নধোবক্তে । নিশ্বসন্নিব পন্নগঃ ॥৩২॥

ধৃতবাষ্ট্রস্ত সংহৃষ্টঃ পর্যাপৃচ্ছৎ পুনঃ পুনঃ ।

কিং জিতং কিং জিতমিতি হ্যাকাং নাত্যবশ্কত ॥৩৩॥

জহর্ষ কর্ণেহতিভৃশং সহ দুঃশাসনাদিভিঃ ।

ইতবেষান্তু সভ্যানাং নেত্রেভ্যঃ প্রাপতজ্জল । ॥৩৪॥

সৌবলস্তুভিধায়ৈবং জিতকাশী মদোৎকটঃ ।

জিতমিত্যেব তানক্ষান্ পুনবেবান্নপদ্যত ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্ব্বণি
দ্যুতে দ্রোপদৌপবাজবে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥ *

ভাবতকৌমুদী

চুক্ষুভ ইতি । চুক্ষুভে বিচাল । শুচঃ শোকাঃ । শ্বেদঃ ক্রোধজ্ঞো ঘর্ম্মঃ ॥৩১॥

শিব ইতি । গতসত্ত্বো নির্গতপ্রাণ ইব, শোকবোবাগ্ভতিশয়েন নিশ্বাসাদিভিঃ ভাবঃ ॥৩২॥

ধৃত্যেতি । আকারং হর্ষোৎফুল্লাকৃতিম্, নাত্যবশ্কত ন গোপয়িতুমশক্লোৎ । এতেন তদানীং
দুর্ঘ্যোথনাদিহর্ষাবগমাজ্জ্যাতিবেকাচ্চ ধৃতবাষ্ট্রাণি বিকাব আসীদ্বিতি প্রতীযতে ॥৩৩॥

জহর্ষেতি । নেত্রেভ্যো জলং প্রাপত্য, পাণ্ডবাবস্থাদর্শনে ন শোকোদযাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ জনমেজয় । যুধিষ্ঠির এইকপ বলিলে, বৃদ্ধ
সভ্যগণের মুখ হইতে ‘ধিক্ ধিক্’ এইকপ বাক্য নির্গত হইল ॥৩০॥

মহাবাজ জনমেজয় । তখন সেই সভাটাই বিচলিত হইয়া উঠিল, বাজাদেব শোক
উপস্থিত হইল এবং ভীষ্ম, দ্রোণ ও কুপপ্রভৃতির ঘর্ম্ম নির্গত হইতে লাগিল ॥৩১॥

আর, বিদুব মন্তক ধাবণ কবিয়া প্রাণহীনেব শ্রায় হইয়া পড়িলেন এবং সর্পেব
শ্রায় নিশ্বাস ত্যাগ কবতঃ অধোবদন হইয়া বহিলেন ॥৩২॥

কিন্তু ধৃতবাষ্ট্র আনন্দিত হইয়া বাব বাব জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন যে, “কি জয়
কবিলে ? কি জয় করিলে ?” এবং তিনি আকার গোপন কবিতে পারিলেন না ॥৩৩॥

কর্ণ দুঃশাসনপ্রভৃতিব সহিত মিলিত হইয়া অত্যন্ত আনন্দ প্রকাশ কবিতে
লাগিলেন ; আব অত্যাশ্র সভ্যগণেব নয়ন হইতে জল পড়িতে লাগিল ॥৩৪॥

* ‘.. চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘.. পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘.. অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ।

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দুর্যোধন উবাচ ।

এহি ক্ষত্ৰদ্রৌপদীমানয়স্ব প্রিয়াং ভার্য্যাং সন্মতাং পাণ্ডবানাম্ ।

সম্মার্জতাং বেশ্ম পবৈতু শীঘ্রং তত্রাস্ত দাসীভিবপুণ্যশীলা ॥১॥

বিভুব উবাচ ।

দুর্বিভাব্যং ভাষিতং হ্রাদৃশেন ন মন্দ । সংবুধ্যসি পাশবন্ধঃ ।

প্রপাতে ত্বং লম্বমানো ন বেৎসি ব্যাত্ত্রান্ মৃগঃ কোপয়সেহতিবেলম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

সৌবল ইতি । জিতেন জযেন কাশতে দীপ্যত ইতি জিতকানী জযনিষজ্ঞনহর্ষণে-
ফুল্লাকৃতিবিত্যর্থঃ, মদোৎকটো দ্যুতমন্ততয়া উক্ততচ্চ, সৌবলঃ শকুনিঃ, এবম্ “অস্তি তে বৈ প্রিয়া
বাজন্ ।” ইত্যাদিকপম্, অভিধাষ উক্তা, জিতমিত্যেব ব্যাক্তীকৃত্যেতি শেধঃ, পুনবেব তান্ অক্ষান্
গুটিকাঃ, অল্পপদ্মত অগৃহ্যং, পূর্ববদজযচেতি ভাবঃ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ্চত্ৰাচাৰ্য্যবিবচিভাষাং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্ৱণি দ্যুতে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

পাণ্ডবপক্ষপাতিনং মত্বা বিভুবঃ নির্ধাতয়িতুমাহ—এহীতি । হে ক্ষত্ৰঃ । বিভূয় । এহি,
সন্মতাং সৰ্বগুণসম্পন্নতয়া মনোনীতাং পাণ্ডবানাং প্রিয়াং ভার্য্যাং দ্রৌপদীম্, এতাং সত্ৰমানয়স্ব ।
বেশ্ম অশ্মদীবাং গৃহং সম্মার্জ্যতাম্, শীঘ্রং পবৈতু আশ্রয়নো দাসীভিবগন্তমাত্রাগচ্ছতু পবঞ্চ অপুণ্যশীলা
সি, তত্রাস্তাকমন্তঃপূবে গত্বা দাসীভিঃ সহ সন্মিলিতা অস্ত ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

হৰ্ষকৃতং স্বাভিপ্রাষম্ ॥৩৩—৩৪॥ এবমভিধাষ “অস্তি বৈ তে প্রিয়া বাজন্ ।” ইত্যাদিকমুক্ত্বা,
জিতকানী জযশোভী ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্ৱণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

—:~:—

তখন জয়োৎফুল্ল ও মদমত্ত শকুনি পূর্বোক্তরূপ বলিয়া “ইহাও জিতলাম” এই
কথ ক’হয়া পুনবায সেই গুটীগুলি ধবিলেন ॥৩৫॥

—:~:—

দুর্যোধন বলিলেন—“বিভুব । এই দিকে আইস, তুমি যাইয়া পাণ্ডবগণের
মনোনীতা প্রিয়তমা ভার্য্যা দ্রৌপদীকে এখানে আনয়ন কর, সেই পাণ্ডবীলা গৃহ
সম্মার্জন করিবে ; স্নাতবাং সে সহব এখানে আসুক, পবে অস্তঃপূবে যাইয়া অস্ত্রাশ্র
দাসীদের সহিত মিলিত হউক” ॥১॥

(১) . সামান্যমন্তাঃ সহ দাসীভিরন্ত... । (২)...দুর্বিভাবঃ কোপয়সীব বালায়াং ।

আশীবিষাস্তে শিবসি পূর্ণকোপা মহাবিষাঃ ।

মা কোপিষ্ঠাঃ স্তম্ভান্নান্ । মা গমন্তং যমক্ষয়ম্ ॥৩॥

নহি দাসীত্বমাপন্য কৃষ্ণা ভবিতুমর্হতি ।

অনৌশেন হি বাজৈষ্য পণে ন্যস্তেতি মে মতিঃ ॥৪॥

অযং ধন্তে বেণুবিবাত্তঘাতী ফলং বাজা ধৃতবাত্তস্ত পুত্রঃ ।

দ্যুতং হি বৈবায় মহাভয়ায় মন্তো ন বুধ্যত্যযমন্তকালে ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

দ্রুবিভাব্যমিতি । হে মন্দ । মূঢ় । স্বাদৃশেন জনেনৈব, দ্রুবিভাব্যম্ অচিন্ত্যমেব বস্ত, ভাবিত্বং ত্রাৎ । দৈবেন পাশবদ্ধং ন সংবুধ্যসি, স্বং প্রপাতে ভৃগৌ উচ্চদেশে লভমানোহসি, যুগো যুগরূপত্বম্, ব্যাজান ব্যাজকপান্ পাণ্ডবান্, অতিবেলং ভৃগুং কোপযসে ইতি ন বেৎসি ॥২॥

আশীতি । হে স্তম্ভান্নান্ । অতীবমূঢ়মতে । তে ভব শিবসি, পূর্ণকোপা মহাবিষাঃ, আশীবিষাঃ সর্পাস্তিষ্ঠন্তি, পাণ্ডবকপেণেত্যশযঃ । অতএব তান্ মা কোপিষ্ঠাঃ পুনবপি ন কোপয, যমক্ষয়ং যমালয়ং মা গমঃ ॥৩॥

অথ দ্যুতজিতা দাসী ভবত্বিত্যুক্তৌ কো দোষঃ, যেন পাণ্ডবাঃ কুপ্যেযুঃ, স্বমপি চ মাং নিন্দসীত্যাহ—নহীতি । কৃষ্ণা দ্রৌপদী, যুশ্মাকং দাসীত্বমাপন্য নহি ভবিতুমর্হতি । হি যশ্মাৎ, অনৌশেন দ্রৌপত্যা অস্বামিনা, মবণেনেব পবাজযেনাপি স্বামিত্বনাশাদিতি ভাবঃ, বাজা যুধিষ্ঠিরেণ, এষা কৃষ্ণা, পণে ন্যস্তা স্থাপিতেতি মে মতিঃ সম্ভাবনা । তথা চ মবণেনেব পবাজযেনাপি স্বামিত্বনাশাদ্রুদাসীনস্তেব যুধিষ্ঠিবস্ত্র দ্রৌপদীপননমকিঞ্চিৎকবমেবেতি ভাবঃ ॥৪॥

অবমিতি । অযং বাজা ধৃতবাত্তস্ত পুত্রো দুর্যোধনঃ, বেণুর্বংশ ইব, আত্মঘাতী ফল-ধারপট্টেনবাগ্মানং হনিষ্যন্ত, ফলং পাণ্ডবধনলাভং শস্ত্রঞ্চ ধন্তে । বংশো হি কদাচিত্ ফলং

ভাবতভাবদীপঃ

এহীতি । বেগ্ন সন্মার্জ্যতাম্, পর্বৈতু পবাকৃত্য দিক্কৃত্য সতী, এতু আষাতু ॥১॥ দ্রুবিভাবং দ্রুবিবকল্পম্ ॥২—৪॥ বেণুঃ বেণাপবনাম বাজা, ন হি ঐশ্বর্যং প্রাপ্য রাজান্ অমানবন্

বিদ্রুব কহিলেন—“মূর্খ । তোমাব মত লোকই অভাবনীয় বিষয় বলিতে পারে , তুমি দৈবকর্তৃক পাশবদ্ধ হইয়া কিছুই বুঝিতেছ না , তুমি উচ্চস্থানে ঝুলিতেছ এবং তুমি হবিণ হইয়া ব্যাঘ্রদিগকে অত্যন্ত ত্রুদ্ব কবিতেছ , অথচ তাহা বুঝিতেছ না ॥২॥

হে অতিমূর্খ । তোমাব মস্তকে পূর্ণকোপ মহাবিষ সর্পগণ অবস্থান কবিতেছে ; তুমি তাহাদিগকে আবণ্ড কুপিত কবিও না, যমালয়ে যাইও না ॥৩॥

দ্রৌপদী দাসী হইতে পাবেন না । কাবণ, যুধিষ্ঠিব (দ্যুতে হাবিয়া) নিজে অস্বামী হইয়াই তাঁহাকে পণ রাখিয়াছিলেন, ইহাই আমাব ধাবণা ॥৪॥

নাকল্পদঃ শ্রাম নৃশংসবাদী ন হীনতঃ পবমভ্যাদদীত ।

যয়াশ্চ বাচা পব উদ্বিজ়েত ন তাং বদেদুযতীং পাপলোক্যাম্ ॥৬॥

সমুচ্চরন্ত্যতিবাদা হি বক্তাদ্ যৈবাহতঃ শোচতি রাজ্যাহানি ।

পরশ্চ নামস্ম্যহ্ তে পতন্তি তান্ পণ্ডিতো নাবস্মজেৎ পবেষু ॥৭॥

অজো হি শত্ৰুমগিলৎ কিলৈকঃ শস্ত্রে বিপন্নৈ শিবসাহস্চ ভূমৌ ।

নিকুল্লনং স্বশ্চ কণ্ঠশ্চ ঘোবং তদ্বদ্বৈবং মা কৃথাঃ পাণ্ডুপুত্রৈঃ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

দধান এব ত্রিষতে । “ফলং জাতিফলে শস্ত্রে হেতুখে ব্যুষ্টিলাভঘোঃ” ইতি মেদিনী । হি যস্মাৎ, দ্যুতং মহাভাষা মহাভয়জনকায় বৈবাষ ভবতি, তচ্চাযং মন্তো দুৰ্য্যোধনঃ, অন্তকালে ন বুধ্যতি ॥৫॥

নেতি । অকল্পদো মৰ্ম্মবেদনাদাতা ন শ্রাৎ, নৃশংসবাদী নিষ্ঠুরভাবী ন শ্রাৎ, হীনতো হীনেনোপায়েন, পবমন্তঃ জনম্, ন অভ্যাদদীত ন বশীকুৰ্বীত । অশ্চ জনশ্চ যযা বাচা, পব উদ্বিজ়েত, উযতীম্ অকল্যাণীম্, “উযতী বাগকল্যাণী” ইত্যমরঃ, পাপলোক্যাং পাপলোকজনিকায় তাং বাচ ন বদেৎ, সৰ্বত্র শ্রেয়োহর্থী পুরুষ ইতি শেষঃ ॥৬॥

সমিতি । দুৰ্জ্জনেশ্চ বক্তাৎ, অতিবাদা মৰ্যাদালঙ্ঘনকাৰীণি বচনানি, সমুচ্চবস্তি নির্গচ্ছন্তি, যৈবাহৈবিবাহিত্বাদৈঃ, আহতো জনঃ, রাজ্যাহানি শোচতি । তৈ চ দুৰ্জ্জনাঃ, পবশ্চ অমৰ্ম্মহ মৰ্ম্মভিন্নস্থানেষু ন পতন্তি । অতএব পণ্ডিতো জনঃ, পবেষু মধ্যে তান্ দুৰ্জ্জনান্, নাবস্মজেৎ ন সংস্মজেৎ । ঈদৃশ এব দুৰ্জ্জনো দুৰ্য্যোধন ইত্যশয়ঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

সন্তো নষ্ট এবময়মপীত্যর্থঃ ॥৫॥ অকল্পদঃ মৰ্ম্মভেদী । নৃশংসবাদী পক্ষবাদী । হীনতঃ নীচেন কৰ্ম্মণা দ্যুতাদিনা, পবং শত্রুম্, অভ্যাদদীত বশে কুৰ্বীত, উযতীং দাহিকাম্ । কণ্ঠমিতি পাঠে অকল্যাণীম্ । পাপলোক্যাং নবকাবহাম্ ॥৫—৭॥ অজো হি শত্ৰু-

হায, বাঁশ যেমন নিজেব মৃত্যুব জন্ত ফল ধারণ কবে, এই ধৃতবাস্ত্বেব পুত্রও সেইকপ নিজেব মৃত্যুব জন্ত দ্যুতক্রীডায় জয়লাভ কবিয়া ধনলাভ কবিয়াছে । কাবণ, দ্যুতক্রীড়াটা মহাভয়জনক শত্রুতাব জন্তই হইয়া থাকে, ইহা কিন্তু মৃত্যুকালে এই ন্তবেটা বুঝিতেছে না ॥৫॥

কাহাবও মৰ্ম্মে বেদনা দিবে না, কাহাবেও নিষ্ঠুর বাক্য বলিবে না, নিকৃষ্ট উপায়ে অন্তকে বশীভূত কবিবে না এবং যে বাক্যে অন্তেব উদ্বেগ হয়, সেকপ অমঙ্গল ও পাপজনক বাক্য বলিবে না ॥৬॥

দুৰ্জ্জনেব মুখ হইতে মৰ্যাদাহানিকর বাক্য নির্গত হইয়া থাকে, যে বাক্যবাণে আহত হইয়া অন্ত লোক বাত্ৰিদিন দুঃখ অনুভব কবে । দুৰ্জ্জনেব পবেব মৰ্ম্মস্থান ভিন্ন অন্ত স্থানে পতিত হয় না, সুতবাং জ্ঞানী লোক অন্তেব সংসর্গ কবিত্তে হইলে সেকপ দুৰ্জ্জনেব সংসর্গ কবিলে না ॥৭॥

ন কিঞ্চিদিৎখং প্রবদন্তি পার্থা বনেচবং বা গৃহমেধিনং বা ।

তপস্বিনং বা পবিপূৰ্ণবিৎখং ভবন্তি হৈবং শ্বনবাঃ সৰ্দৈব ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

কাঞ্চিদাখ্যাযিকাম্ভাহতোপদিশতি—অজ ইতি । হি তথাহি, একঃ কিল অজশ্ছাগঃ, ভূমৌ স্থাপিতমিতি শেষঃ, শস্ত্রং ঘাসচ্ছেদনাস্ত্রং ছুবিকামিতি যাবৎ, অগিলং তং ঘাসং ভুজানো নিগীৰ্ণবান্, পবঞ্চ তস্মিন্ শস্ত্রে, বিপন্নো তৎকৰ্ণপৰ্য্যন্তং গতে সতি, অস্ত্র শস্ত্রস্ত, শিবসা অগ্নিদেৱেশেন, স্বস্ত তস্ত্র চ্ছাগস্ত কৰ্ণস্ত, ঘোরং নিরুন্তনং ছেদনং জাতম্ । তদ্বৎ পাণ্ডুপুত্রৈঃ সহ বৈবং মা কৃথাঃ । ছুবিকামিব দ্রৌপদীং কৰ্ণ ইব সভায়াং প্রবেশ্ত শ্ছাগ ইব কৰ্ণচ্ছেদনং ন প্রাপ্নুয়া ইতি ভাবঃ ॥৮॥

পাণ্ডবান্ প্রশংসন্ দুৰ্য্যোধনং নিন্দতি—নেতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, ইখমেব স্বদুৰ্জয়মিবেত্যর্থঃ, কিঞ্চিদপি বচনম্, বনেচবং কিবাত বা, গৃহমেধিনং গৃহস্থং বা, তপস্বিনং দীনং জনং বা “দীনশোচোঁ তপস্বিনোঁ” ইত্যমবঃ, পবিপূৰ্ণবিৎখং জনং বা, ন প্রবদন্তি । হা খেদে । শ্বনঃ কুৰূবা ইব নবাঃ শ্বনবাঃ, সৰ্দৈব, এব ভবন্তি ইৎখং শব্দাযন্তে ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

মগিলং কিংলৈক ইতি । ইয়ং কথা বনেচবপ্রসিদ্ধা । একোহজঃ শস্ত্রম্ অগিলং গিলিতু-
মাবক্স্ততন্তদশব্দবন্ ভূমৌ আশ্রম্ নিপাত্য পদ্মায়চ্ছালা ভোক্তুমারক্স, ততস্তস্মিন্ উচ্চ-
লিতে সতি শিবসা সহ স্বস্ত কৰ্ণস্ত নিরুন্তনং প্রাপ্য মমাব । তদ্বৎ ত্বমপি পাণ্ডবৈৰ্বেৱশস্ত্রেণ
স্বহননং মা কৃথা ইতি প্রাঞ্চঃ । কশ্চিৎ কিল মৎস্তমাতী বড়িশং ষাণ্ডপিষ্টেনোপলিপ্য
যাবজ্জলাণবে পাতয়তি, তাবদগৃহচ্ছাগেন চাপলাং তং সপিষ্টমেব গিলিতং তন্নিকাসনে
বিদীৰ্ণকৰ্ণশ্ছাগো মমারেত্যাখ্যাযিকাত্র দৃষ্টান্তার্থমুক্তা । পদযোজনা তু একোহজঃ ঘোরং
শস্ত্রং বড়িশমগিলং গিলিতবান্ । কুতোহস্ত ঘোবৎ তদ্রাহ—অস্ত্র অজস্ত শিবসা সহ
ভূমৌ শস্ত্রে বিপন্নো বিশেষেণ প্রাপ্তে সতি স্বস্ত কৰ্ণস্ত নিরুন্তনং কৰ্ত্তনং ছেদহেতুঃ যতো-
হভবদিত্যর্থঃ । অজকৰ্ণং শস্ত্রং স্বস্ত্রেণাক্ষমাণং তচ্ছিবসা সৰ্দৈব তদেহাধিতক্সমভূদি-
ত্যর্থঃ । পস্তিবপাশ্র ভূমিমিতি পাঠে তু শস্ত্রে বিপন্নো পস্তিভূমিমপাশ্র কৰ্ণস্ত কুন্তনম্, আপ
ইত্যধ্যাক্সতা যোজ্যম্ । অযং ভাবঃ—পণ্ডকৰ্ণান্নিকাস্ত্রমানে বড়িশে পণ্ডবেব অন্তবীক্ষহোঁ-
হভবত তু ততো বড়িশং বিযুজ্যতে, ততশ্চ পশোৰ্মবগনিচ্চযাঘড়িশার্থী তস্ত্র কৰ্ণচ্ছেদং কুত-
বানিতি । এবং বড়িশস্থানীবাং দ্রৌপদীং স্পৃশন্ ছাগ ইব ত্বমপি নংক্স্যসীতি ভাবঃ ॥৮॥
পার্থাঃ ন কিঞ্চিদদন্তি । শ্বনবাস্ত ন কিঞ্চিদদন্তি অত্রদুৰ্বীক্যাদিতি শেষঃ । বনেচবং
বানপ্রস্থম্ । ভবন্তি হৈবং শ্বনবাঃ শুনক্সতুলা নবাঃ, আপংস্ব ধীবাহুদিশ্ত্র ভবন্তি । ধীবাস্ত

একটা ছাগল ভূতলস্থাপিত একখানা ছুবী গিলিয়া ফেলিয়াছিল, তাহাব পব
সেই ছুবীব আগায় তাহার গলা কাটিয়া গিয়াছিল, অতএব দুৰ্য্যোধন । তুমি সেই
ছাগলেব মত পাণ্ডবগণেব সহিত শস্ত্রতা কৰিও না ॥৮॥

বনেচব, গৃহস্থ, দৰিদ্ৰ কিংবা বিদ্বান্—কাহাবও প্রতিই পাণ্ডবেবা একপ কোন
কথা বলেন না । হাষ ! কুৰূবতুল্য মনুষ্যেবা সৰ্বদাই এইরূপ বলিয়া থাকে ॥৯॥

দ্বাবং স্ত্রধোবং নবকস্ত জিহ্বাং ন বুধ্যতে ধৃতবাস্ত্রস্ত পুত্রঃ ।

তমস্তুতারো বহবঃ কুরুগাং দ্যুতোদয়ে সহ দুঃশাসনেন ॥১০॥

মজ্জন্ত্যলানি শিলাঃ প্লবন্তে মজ্জন্তি নাবোহন্তসি শশ্বদেব ।

মূঢ়ো রাজা ধৃতবাস্ত্রস্ত পুত্রো ন মে বাচঃ পথ্যকপাঃ শৃণোতি ॥১১॥

অতো নুনং ভবিতাংসং কুরুগাং স্তদারুণঃ সর্বহরো বিনাশঃ ।

বাচঃ কাব্যঃ স্তদঃ পথ্যকপা ন শ্রযন্তে বর্দ্ধতে লোভ এব ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বণি
দ্যুতে বিদুববাক্যে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভাবতকৌমুদী

দ্বাবমিতি । ধৃতবাস্ত্রস্ত পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ, স্ত্রধোবং জিহ্বাং কুটিং নবকস্ত দ্বাবং দ্বাবভূত-
মিদমাচরণং ন বুধ্যতে । পবঞ্চ দ্যুতেন উদয়ে লাভেন অভ্যুদয়ে সতি, দুঃশাসনেন সহ কুরুগাং
मध्ये बहव एव जनान्, तं दुर्घोधनम्, अश्वेतावः अश्वगन्तारः संवृत्ता इति शेषः,
दुर्घोधनश्चानिबावणादिति भावः ॥১০॥

মজ্জন্তীতি । যতাপি অন্তসি অলাবুনি মজ্জন্তি, শিলাঃ প্লবন্তে, নাবো নৌকাশ্চ শশ্বৎ সর্পদেব
মজ্জন্তি, তথাপি মূঢ়ো ধৃতবাস্ত্রস্ত পুত্রো রাজা দুৰ্য্যোধনঃ পথ্যকপা হিতরূপা মে বাচঃ, ন শৃণোতি
ন শ্রোত্বতি, মূঢ়াদেবেতি ভাবঃ ॥১১॥

উপসংহবতি—অত ইতি । অতঃ কাবগাং, অসং দ্যুতনিবন্ধনঃ, স্তদারুণঃ সর্বহবশ্চ কুরুগাং
বিনাশঃ, নুনং নিশ্চিতমেব ভবিতা । যেন হি, কবিতঃ শুক্রাচার্যাদাগতা ইতি কাব্যঃ, অতএব
পথ্যকপা হিতরূপাঃ, স্তদা মে বাচঃ, ন শ্রযন্তে, পবন্ত লোভ এব বর্দ্ধতে ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় সভাপর্বণি দ্যুতে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

দ্বাবদেব তন্ন গণ্যস্তীত্যপি পাণ্ডবান্ প্রত্যাশয়তীতি ধ্বনিঃ ॥১০॥ দ্যুতোদয়ে দ্যুতক্লতে

দ্যুতক্রীড়াটা যে ভয়ঙ্কর ও বক্র নবকেব দ্বাব, তাহা ধৃতবাস্ত্রের পুত্র বুঝিতেছে
না । তাঁর পব, দ্যুতক্রীড়ায় উন্নতি হইয়াছে দেখিয়া দুঃশাসনের সহিত বহু কুব-
বংশীয়ই দুৰ্য্যোধনের অনুসরণ কবিতেছেন ॥১০॥

যদিও অলাবু মগ্ন হয়, পাথর ভাসে এবং সর্বদাই নৌকা জলে মগ্ন থাকে,
তথাপি মূর্খ দুৰ্য্যোধন আমাব হিতোপদেশ শুনিবে না ॥১১॥

অতএব নিশ্চয়ই কুববংশের ভয়ঙ্কর সর্বনাশ হইবে । যেহেতু, স্ত্রধোবের নিকট
শুক্রাচার্য্যের হিতোপদেশ শুনিতেছে না, কেবল উহাদের লোভই বৃদ্ধি
পাইতেছে” ॥১২॥

* ‘ . পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’, কচিদধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি ।

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ধিগন্ত ক্তারমিতি ক্রবাণো দর্পেণ মত্তো ধৃতবাষ্ট্রশ্চ পুত্রঃ ।

অবৈকৃত প্রাতিকামী সভাযামুবাচ চৈনং পবমার্য্যমধ্যে ॥১॥

হুর্য্যোধন উবাচ ।

ত্বং প্রাতিকামিন্ । দ্রৌপদীমানষশ্চ ন তে ভয়ং বিগতে পাণ্ডবেভ্যঃ ।

কৃতা হযং বিবদতোয ভীতো ন চান্মাকং বুদ্ধিকামঃ সদৈব ॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তঃ প্রাতিকামী স সূতঃ প্রাযাচ্ছাত্ত্বং বাজবচো নিশম্য ।

প্রবিশ্য চ শ্বেব হি সিংহগোষ্ঠং সমাসদন্মহিমীং পাণ্ডবানাম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

ধিগিতি । দর্পেণ মত্তো ধৃতবাষ্ট্রশ্চ পুত্রো হুর্য্যোধনঃ, ক্তারং বিহরং ধিক্ অস্ত ইতি ক্রবাণঃ
সন, ত্রিযং প্রতি কামঃ প্রাতিকামঃ প্রজ্ঞাদিভ্যং স্বার্থে অণ্ সোহস্তান্তীতি প্রাতিকামী তম্,
দ্বিতীয়াবিভক্তিলোপ আর্ধঃ, প্রাতিকামীমিতি পাঠে ঈদম্ভো বার্ধঃ, অবৈকৃতঃ; পবঞ্চ সভাযাম্
আর্য্যণাং সভ্যানাং মধ্যে এনমুবাচ ॥১॥

স্মিতি । কৃতা বিহুবঃ । বুদ্ধিকাম উন্নতিলিপুঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

উৎকর্ষে ॥১০॥ অলাবুমল্লনাদিবৎ হিতমপ্যহিভবদুজ্জানাং ভাতীত্যাশ্চর্য্যম্ ॥১১॥ অস্তো
নাশকবঃ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৩॥

—:~:—

ধিগিতি । অধিক্রবাণ ইতি পাঠে ইতিশব্দাধ্যাহারঃ । অধিকং নির্মর্য্যাদং ক্রবাণ
ইত্যর্থঃ । প্রাতিকামীশব্দ ঈকাবান্ত ইয়ন্ত ॥১॥ বিবদতি বিপবীজ বদতি ॥২॥ সিংহ-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘বিহুবকে ধিক্’ এই কথা বলিয়া দর্পমত্ত হুর্য্যোধন
প্রাতিকামীকে দিকে দৃষ্টিপাত করিলেন এবং সভাস্থ সভ্যগণের মধ্যে উহাকে
বলিলেন ॥১॥

হুর্য্যোধন বলিলেন—‘প্রাতিকামী ! তুমি দ্রৌপদীকে আনয়ন কর, পাণ্ডবগণ
হইতে তোমার কোন ভয় নাই । এই বিহুবেরটা ভীত হইয়া কেবল বিবাদ করে,
আব সর্বদাই আমাদের অবনতি কামনা করে’ ॥২॥

(১)·· অবৈকৃত প্রাতিকামীম্ ।

প্রাতিকাম্যবাচ ।

যুধিষ্ঠিরো দ্যুতমদেন মত্তো দুর্যোধনো দ্রৌপদি । হ্যামজৈষৌৎ ।
সা ত্বং প্রপত্ত্বশ্ব ধৃতবাষ্ট্রশ্চ বেশ্ম নয়ামি ত্বাং কৰ্ম্মণে যাজ্ঞসেনি । ৪৪॥

দ্রৌপদ্যবাচ ।

কথং ত্বেবং বদসি প্রাতিকামিন্ । কো হি দীব্যোদ্ভার্য্যা বাজপুত্রঃ ।
যুতো বাজা দ্যুতমদেন মত্তো হৃভূন্নাত্মং কৈতবমশ্চ কিঞ্চিৎ ॥৫৫॥

প্রাতিকাম্যবাচ ।

যদা নাভুৎ কৈতবমশ্চদশ্চ তদাহদেবীং পাণ্ডুবোহজাতশত্রুঃ ।
ন্যস্তাঃ পূৰ্ব্বং ভ্রাতবস্তেন বাজ্ঞা স্বয়ংকাত্মা ত্বমথো বাজপুত্রি ! ৬৬॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । স্বা কুর্কুবঃ, সিংহগোষ্ঠং সিংহাবাসমিব, 'অন্তঃপূবং প্রবিষ্টা, পাণ্ডবানাং মহিষীং দ্রৌপদীম্, সমাসদৎ অভ্যগচ্ছৎ । "গোষ্ঠং গোস্থানকম্" ইত্যমবোক্তেগোষ্ঠপদশ্চ গবামেব স্থানবাচকত্বেহপি অবয়বার্থপরিত্যাগেন আবাসমাজপয়ত্বমাত্র বিবক্ষিতম্, "সঞ্চালয়ামি নলিনীদলতালবৃন্তম্" ইত্যভিজ্ঞানশব্দকৃত্যে তালবৃন্তপদশ্চ ব্যজনমাত্রপরত্ববৎ ॥৫৪॥

যুধিষ্ঠিব ইতি । মত্তঃ, অতএব ত্বাং পণ্ডেনে গুন্তবানিতি ভাবঃ । বেশ্ম সভাভবনম্, প্রপত্ত্বশ্ব আগচ্ছ । কৰ্ম্মণে দাস্তকৰ্ম্মকবণজ্ঞাপনায । হে যাজ্ঞসেনি ! দ্রৌপদি ॥৫৫॥

কথমিতি । রাজা যুধিষ্ঠিবঃ, মত্ত এবাভুৎ । অত্রথা অশ্চ অত্রাং কিঞ্চিদপি বস্ত, কিতবশ্চ দ্যুতকাবস্তেদমিতি কৈতবং পণযোগ্যং নাভুদ্বিতি কাকুঃ নাসীৎ কিমিত্যর্থঃ ॥৫৫॥

যদেতি । হে রাজপুত্রি । যদা অশ্চ যুধিষ্ঠিবশ্চ, অত্রাং কৈতবং পণযোগ্যং বস্ত, নাভুৎ দ্যুতে হাবিততয়া নাসীৎ, তদাপি অজাতশত্রুঃ পাণ্ডবঃ, অদেবীং ক্রীড়িতবান্ । অথ কে

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দুর্যোধন এইরূপ বলিলে, সেই স্মৃতবংশীয় প্রাতিকামী বাজাব আদেশ শুনিয়া সম্ভব প্রশ্ৰয় কবিল এবং কুর্কুব যেমন সিংহেব বাসস্থানে প্রবেশ কবে, সেইরূপ সে অন্তঃপূবে প্রবেশ কবিয়া দ্রৌপদীকে নিকট গেল ॥৩৭॥

তাহাব পব প্রাতিকামী বলিল—“দ্রৌপদনন্দিনি । বাজা যুধিষ্ঠিব দ্যুতমদে মত্ত হইয়া আপনাকে দ্যুতে পণ ধবিয়াছিলেন, তাহাতে দুর্যোধন আপনাকে জয় কবিয়াছেন, অতএব আপনি বাজসভায় আগমন ককন, আপনার কর্তব্য কার্য্য জানাইয়া দিবাং জগ্ম আমি আপনাকে লইয়া যাইব” ৪৪॥

দ্রৌপদী কহিলেন—“প্রাতিকামী ! তুমি কেন একরূপ বলিতেছ ? কোন রাজপুত্র আপন ভাৰ্য্যা দ্বাবা খেলা কবিয়া থাকেন ? বাজা দ্যুতমদে মত্ত হইয়া একেবাবে কর্তব্যমুচ হইয়া পড়িয়াছেন, উহাব কি পণ ধবিবাব যোগ্য কোন বস্তই ছিল না ?” ৫৫॥

দ্রৌপদ্যবাচ ।

গচ্ছ ত্বং কিতবং গত্বা সভায়াং পৃচ্ছ সূতজ ।।
 কিম্ পূৰ্ব্বং পবাজৈষীবাত্মানমথবা নু 'মাম্' ॥৭॥
 এতজ্জ্ঞাত্বা সমাগচ্ছ ততো মাং নয সূতজ ।।
 জ্ঞাত্বা চিকীৰ্ষিতমহং বাজ্ঞো যাস্তামি দুঃখিতা ॥৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সভাং গত্বা স চোবাচ দ্রৌপতাস্তদ্বচস্তদা ।
 যুধিষ্ঠিৰং নবেজ্রাণাং মধ্যে স্থিতমিদং বচঃ ॥৯॥
 কস্ত্রেশো নঃ পবাজৈষীবিতি ত্বামাহ দ্রৌপদী ।
 কিম্ পূৰ্ব্বং পবাজৈষীবাত্মানমথবাপি মাম্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

তদানীং পণা আসন্ ইত্যাহ—জ্ঞাত্বা ইতি । তেন বাজ্ঞা পূৰ্ব্বং ভ্রাতবঃ পণয়েন জ্ঞাতাঃ, ভ্রাতৃভির্শিব-
 মেব তস্মিন্নাশ্রয়ত্বমৰ্পণাদিতি ভাবঃ । পবঞ্চ স্বয়মেব আত্মা পণয়েন জ্ঞাতা, অথো তৎপবঞ্চ ত্বং
 পণয়েন জ্ঞাতা, ভীমাদীনাম্ মবণেনেব পবাজয়েন স্বামিত্বনাশাৎ স্বযি পুনবেকমাজুযুধিষ্ঠিবৈশ্রব
 স্বামিত্বসম্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

গচ্ছেতি । কিতবং দ্যুতকাং যুধিষ্ঠিবম্ । কিং পৃচ্ছামীত্যাহ—কিংযিতি । হে বাজন !
 ত্বং কিং নু পূৰ্ব্বমাত্মানং পবাজৈষীঃ, অথবা নু মাং দ্রৌপদীং পূৰ্ব্বং পবাজৈষীঃ । তথা চ পূৰ্ব্বং
 তস্তাত্মপবাজয়ে মবণেনেব তেন যযি তৎস্বামিত্বনাশাভূদানীনস্ত্রেব তস্ত পণয়েন মদৰ্পণস্ত্রৈবানিদ্ধতয়া
 মজ্জবোহপ্যসিদ্ধ এবোতি দুৰ্য্যোধনস্ত মনয়নাদেশ এবাজ্ঞায়া ইত্যশয়ঃ ॥৭॥

এতদ্বিতি । বাজ্ঞো যুধিষ্ঠিবস্ত, চিকীৰ্ষিতং কৰ্ত্তুমিষ্টং বিষয়ম্, জ্ঞাত্বাহং যাস্তামি ॥৮॥

সভামিতি । দ্রৌপতাস্তদ্বচ এব ইদমিচ্ছং বচঃ কৃৎস্না উবাচেত্যর্থঃ ॥৯॥

প্রাণিকামী বলিল—“বাজনন্দিনি । যখন উহাব পণ বাখিবাব যোগ্য অন্ত
 কোন বস্তুই ছিল না, তখনও উনি খেলা কবিতৈছিলেন, তাহাতেই উনি প্রথমে
 ভ্রাতৃগণকে, পবে নিজেকে এবং তাহাব পবে আপনাকে পণ বাখিয়াছিলেন” ॥৬॥

দ্রৌপদী বলিলেন—“সূতপুত্র । তুমি সভায় যাও, যাইয়া সেই দ্যুতকাবকে
 জিজ্ঞাসা কব যে, আপনি কি প্রথমে নিজেকে হারিয়াছেন না আমাকে ? ॥৭॥

সূতপুত্র । তুমি ইহা জানিয়া আইস, তাহাব পব আমাকে লইয়া যাও । আমি
 সেই বাজ্ঞার অভিপ্রেত বিষয় জানিয়া, তাহাব পব দুঃখিত মনে যাইব” ॥৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—প্রাণিকামী সভায় যাইয়া, বাজমধ্যস্থিত যুধিষ্ঠিবের
 নিকট দ্রৌপদীব কথাগুলিকে এইরূপ কবিয়া কহিল—॥৯॥

যুধিষ্ঠিবস্ত নিশ্চেতা গতসত্ত্ব ইবাভবৎ ।

ন তং সূতং প্রত্যাচ বচনং সাধবসাধু বা ॥১১॥

দুর্যোধন উবাচ ।

ইহৈবাগত্য পাঞ্চালী প্রপন্নমেনং প্রভাষতাম্ ।

ইহৈব সর্কে শৃগস্ত তস্ত্রাশ্চৈতস্ত্র যদ্বচঃ ॥১২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স গতা বাজভবনং দুর্যোধনবশানুগঃ ।

উবাচ দ্রৌপদীং সূতঃ প্রাতিকামী ব্যথান্নিতঃ ॥১৩॥

সভা স্বামী বাজপুত্র্যাহবন্তি মন্যে প্রাপ্তঃ সংক্ষয়ঃ কোববাণাম্ ।

ন বৈ সমৃদ্ধিং পালয়তে লবীযান্ যদ্বাং সমানেষ্যতি বাজপুত্রি ! ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

কন্তেতি । কস্তাপি বস্তনঃ, ঈশঃ স্বামী তিষ্ঠন্ সন্, নঃ অস্মান্ মামিত্যর্থঃ । কাকুবিষম্ । তথা চ পবাজবেনোঅপর্যাস্তস্ত সর্বশ্চৈব বস্তনঃ অস্বামী সন্ যদি মাং পবাজৈষীঃ, তদা আত্মনঃ স্বামিন্-নাশেন ময্যপি তে স্বামিন্নাশাঅপগনমেব তবাসিদ্ধিমিতি ভাবঃ ॥১০॥

যুধিষ্ঠিব ইতি । নিশ্চেতা অচৈতন্ত ইব, গতসত্ত্বো নির্গতপ্রাণ ইব চাভক্ষ্যং, নিতাস্তনজ্ঞা-ক্লেতাদিনা নিতাস্তনিষ্পদত্বাদিতি ভাবঃ । তং সূতং প্রাতিকামিনম্ ॥১১॥

ইহেতি । তস্ত্রা দ্রৌপত্যাঃ, এতস্ত্র যুধিষ্ঠিবস্ত চ যদ্বচঃ, তং সর্কে শৃগস্ত ॥১২॥

স ইতি । দুর্যোধনবশানুগ ইত্যনেন প্রাতিকামিনঃ অনিচ্ছা স্মৃতিত ॥১৩॥

সভা ইতি । হে বাজপুত্রি । অসী সভাঙ্গ্যামাহবন্তি, “অপ্রতিবিদ্ধং পবমভমহুমভং ভবতি” ইতি ত্রায়েন সর্বৈর্দুর্যোধনস্ত্রানিবাবণাদিতি ভাবঃ । তেন চ কোববাণাং সংক্ষয়ঃ প্রাপ্ত উপস্থিত ইতি মন্যে । লবীযান্ অতীবলঘুর্জনঃ, সমৃদ্ধিং মহতো জনস্ত সম্মানসম্পদম্,

“মহাবাজ । দ্রৌপদী আপনাকে জিজ্ঞাসা কবিয়াছেন যে, আপনি কোন বস্তব প্রভু থাকিয়া কি আমাকে হাবিয়াছেন ? আব আপনি প্রথমে নিজেকে হাবিয়াছেন না আমাকে ?” ॥১০॥

তখন যুধিষ্ঠিব অচৈতন্ত এবং প্রাণহীনেব আয় হইয়া বহিলেন ; কিন্তু ভাল বা মন্দ কোন কথাই প্রাতিকামীকে বলিলেন না ॥১১॥

তখন দুর্যোধন কহিলেন—“দ্রৌপদী এইখানে আসিয়াই এই প্রশ্ন করুক , এবং তাহাব ও যুধিষ্ঠিবের যে কথা থাকে, তাহা এইখানে বসিয়াই সকলে শ্রবণ করুন” ॥১২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দুর্যোধনের বশবর্তী প্রাতিকামী দুঃখিত হইয়া পুনর্বায বাজভবনে যাইয়া দ্রৌপদীকে বলিল—॥১৩॥

(১৩)....প্রাতিকামী ব্যথান্নিব । প্রাতিকাম্যবাচ । (১৪) .সংক্ষয়ঃ কোববাণাম্ .. ।

দ্রৌপদ্যবাচ ।

এবং ন্যূনং ব্যদধাৎ সংবিধাতা নবাবুভৌ স্পৃশতো বৃদ্ধবালৌ ।

ধৰ্ম্মং ত্বেকং পবমং প্রাহ লোকে স নঃ শ্রেষো ধাশ্রুতি গোপ্যমানঃ ॥১৫॥

সোহযং ধৰ্ম্মো মাহত্যগাৎ কোববান্ বৈ সভ্যান্ গহ্না পৃচ্ছ ধৰ্ম্ম্যং বচো মে ।

তে মাং ক্রয়ুর্নিশ্চিতং তৎ কবিশ্চে ধৰ্ম্মাত্মানো নীতিমন্তো ববিষ্ঠাঃ ॥১৬॥

শ্রুত্বা সূতস্তদ্বচো বাজ্রসেন্যাঃ সভাং গহ্না প্রাহ বাক্যং তদানীম্ ।

অধোগুথাস্তে ন চ কিঞ্চিদুচুর্নির্বন্ধং তং ধার্তবাঈশ্বশ্চ বুদ্ধা ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

ন পালয়তে ন বক্ষতি । যদ্যস্মাৎ, হে বাজপুত্রি । যাং সভাং সমানেষ্ণতি, দুৰ্য্যোধন ইতি
শেষঃ ॥১৪॥

এবমিতি । সংবিধাতা জগৎস্রষ্টা, ন্যূনং নিশ্চিতমেব, এবং ব্যদধাৎ, যৎ বৃদ্ধবালৌ পণ্ডিতমূৰ্খৌ
নবৌ, উভৌ ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মৌ, স্পৃশতো বিধাতৃনিষমেন প্রাপ্নুতঃ । লোকে তমোৰ্ধ্বাধৰ্ম্মযোৰ্মধ্যে একং
ধৰ্ম্মমেব পবমং প্রধানমাহ পণ্ডিতো জন ইতি শেষঃ । স চ ধৰ্ম্মঃ, গোপ্যমানঃ অস্মভৌ বক্ষ্যমাণঃ
সন, নঃ অস্মাকম্, শ্রেষো মঙ্গলম্, ধাশ্রুতি কবিশ্রুতি ॥১৫॥

স ইতি । সোহযং ধৰ্ম্মঃ কোববাম্ মা অত্যগাৎ অতিক্রম্য মা গাৎ । বৃদ্ধ গহ্না, মে মম ধৰ্ম্ম্যং
বচঃ সভ্যান্ পৃচ্ছ । ধৰ্ম্মাত্মানো নীতিমন্তো ববিষ্ঠাশ্চ তে সভ্যাঃ, মাং সভায়াং গমনাগমনবোধদ্ব্যক্ৰমঃ,
নিশ্চিতমেবাহং তৎ কবিশ্চে ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

গোষ্ঠং সিংহস্থানম্ ॥৩—৪॥ কৈতবং কিতবেভ্যো দেয়ং ধনম্ ॥৫—১৩॥ লবীযান্ নীচতবঃ
॥১৪॥ সংবিধাতা ঈশ্ববঃ । স্পর্শৌ স্বথদ্ব্যথে, বৃদ্ধবালৌ পণ্ডিতমূৰ্খৌ, স্পৃশতঃ প্রাপ্নুতঃ,

“বাজ্রনন্দিনি । সভ্যগণ আপনাকে আহ্বান কবিতেছেন । আমি মনে কবি—
কৌববগণের বিনাশ উপস্থিত হইয়াছে । কাবণ, ক্ষুদ্র লোক প্রধান লোকেব সম্মান
বাধিতেছে না । যেহেতু আপনাকে সভাষ লইয়া যাইবে” ॥১৪॥

দ্রৌপদী কহিলেন—“নিশ্চয় বিধাতাই এইরূপ বিধান কবিয়াছেন যে, পণ্ডিত ও
মূৰ্খ দুইপ্রকার লোকই ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্মকে স্পর্শ কবিয়া থাকে ; তাহার মধ্যে ধৰ্ম্ম ও
অধৰ্ম্মকেই জ্ঞানীবা প্রধান বলিয়া থাকেন, সুতরাং আমবা সেই ধৰ্ম্মকে বক্ষা
কবিতে পারিলে, তিনিই আমাদের মঙ্গল বিধান কবিবেন ॥১৫॥

সেই ধৰ্ম্ম যেন কৌববগণকে পবিত্যাগ কবেন না ; সুতরাং তুমি যাইয়া সভ্য-
গণের নিকট আমাব এই ধৰ্ম্মসঙ্গত বাক্য জিজ্ঞাসা কব । সেই ধৰ্ম্মাত্মা, নীতিজ্ঞ ও
শ্রেষ্ঠসভ্যগণ আমাকে যাহা বলিবেন, আমি নিশ্চয়ই তাহা কবিব” ॥১৬॥

(১৫) স্পর্শাবুভৌ...বালবুদ্ধৌ, ধীববালৌ...স নঃ শমম্... ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরস্ত তচ্ শ্রুত্বা দুৰ্য্যোধনচিকীৰ্ষিতম্ ।
 দ্রোপদ্যাঃ সন্মতং দূতং প্রাহিণোদ্রবতর্ষভ ॥১৮॥
 একবস্ত্রা ত্বধোনীবী বোদমানা বজ্রশ্বলা ।
 সভামাগম্য পাঞ্চালি । শ্বশুবস্ত্রাগ্রতো ভব ॥১৯॥
 স গত্বা ত্ববিতং দূতং কৃষ্ণায়া ভবনং নৃপ । ।
 ন্যবেদয়ন্নতং ধীমান্ ধর্মবাজস্য নিশ্চিতম্ ॥২০॥
 পাণ্ডবাশ্চ মহাত্মানো দীনা দুঃখসমগ্নিতাঃ ।
 সত্যেনাতিপবীতাস্তা নোদীক্ষন্তে স্ম কিঞ্চন ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রুত্বেতি । শ্রুতঃ প্রাতিকামী, যাজ্ঞসেনা দ্রোপদ্যন্তবচঃ শ্রুত্বা, সভাং গত্বা, দ্রোপদ্যাস্তবাক্যং প্রাহ । তদানীঞ্চ তে সভায়াঃ, ধার্ডবাস্ত্রৈশ্চ দুৰ্য্যোধনস্ত তং নির্বন্ধং দ্রোপদ্যা আনয়নে আগ্রহাতিশয়ং বুদ্ধা, অধোমুখাঃ সন্তঃ কিঞ্চিদপি নোচুঃ ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির ইতি । দুৰ্য্যোধনে চিকীৰ্ষিতং কৰ্ত্তুমিষ্টং সভায়াং দ্রোপদ্যা আনয়নম্, শ্রুত্বা বুদ্ধা, সন্মতং বিশ্বস্ততয়া অভিপ্রেতম্, অপবং কঞ্চিদদুতং দ্রোপদ্যাঃ সমীপে প্রাহিণোৎ ॥১৮॥

কিমুক্তা প্রাহিণোদিত্যাহ—একেতি । হে পাঞ্চালি । স্বং বজ্রশ্বলা, অতএব একবস্ত্রা, একবস্ত্রং দেব চ অথ এব নীবী বজ্রবন্ধো যন্তাঃ সা, বোদমানা রুদতী চ সতী, সভামাগম্য শ্বশুবস্ত্রং ধৃতবাস্ত্রশ্চ অগ্রতো দণ্ডায়মানা ভব । তদা যন্তস্ত দয়া স্তাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥

স ইতি । কৃষ্ণায়া দ্রোপদ্যাঃ । নিশ্চিতম্, ধর্মবাজেন স্বয়মুক্ত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

পাণ্ডবা ইতি । সত্যেন অতিপবীতানি অতীবব্যাপ্তানি অতীবব্যাপ্তবাদচলীকৃতানি

প্রাতিকামী দ্রোপদীব সেই কথা শুনিয়া সভায় যাইয়া তাহা বলিল, তখন সেই সভ্যবা দুৰ্য্যোধনেব অত্যন্ত আগ্রহ হইয়াছে বুঝিয়া অধোবদন হইয়া বহিলেন, কিন্তু কিছুই বলিলেন না ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—হে ভবতশ্রেষ্ঠ জনমেজয় । যুধিষ্ঠির দুৰ্য্যোধনেব অভিপ্রায় বুঝিয়া অপব একটী বিশ্বস্ত দূতকে এই বলিয়া দ্রোপদীব নিকট পাঠাইয়া দিলেন যে— ॥১৮॥

“দ্রুপদনন্দিনি ! তুমি বজ্রশ্বলা ; শ্রুতবাং একখানি বস্ত্রমাত্রই তোমাব পবিধানে বহিষাছে, এই অবস্থাতেই তুমি বোদন কবিতে কবিতে সভাব আসিয়া শ্বশুবেব সন্মুখে দাঁড়াও” ॥১৯॥

তখন সেই বুদ্ধিমান দূত সম্ভব দ্রোপদীব গৃহে গমন কবিয়া তাঁহাব নিকটে যুধিষ্ঠিরেব মত নিশ্চিতভাবে জানাইল ॥২০॥

(২১) শ্লোকাৎ পবসম্মপিতাসহলিখিতপুস্তকে অধ্যায়সমাপ্তিদৃশ্যতে ।

ততস্তেষাং মুখমালোক্য বাজা দুৰ্য্যোধনঃ সূতমুবাচ হৃষ্টঃ ।

ইহৈবৈতামানয প্রাতিকামিন্ । প্রত্যক্ষমশ্ৰাঃ কুববো ব্রুবন্ত ॥২২॥

ততঃ সূতস্তশ্চ বশানুগামী ভীতশ্চ কোপাদ্ভ্রুপদাভ্রুজায়াঃ ।

বিহায় মানং পুনবেব সভ্যানুবাচ কৃষ্ণাঃ কিমহং ব্রবীমি ॥২৩॥

দুৰ্য্যোধন উবাচ ।

দুঃশাসনৈষ মম সূতপুত্রো বৃকোদবাহুদ্বিজতেহল্লচেতাঃ ।

স্বযং প্রগৃহ্নানয যাজ্ঞসেনৌ কিং তে কবিশ্রান্ত্যবশাঃ সপত্নাঃ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

অঙ্গানি যেবাং তে । অতএব যুদ্ধোত্তমাত্তভাব ইতি ভাবঃ । নৌদীক্ষণ্ডে ন্য অধোবদন-
শ্চাং ॥২১॥

তত ইতি । হৃষ্টঃ পাণ্ডবানাং দুঃখাদিদর্শনাদেবানন্দিতঃ । দ্বিতা অজিতা বেতি ব্রুবন্ত ॥২২॥

তত ইতি । সূতঃ প্রাতিকামী । মানম্ আশ্রগোবকং বিহায়, পুনঃ পুনরুক্তাবপি
সভ্যানাং নীলবতবা আশ্রমবজ্রাবগমাদিত্যাশযঃ । অহং কৃষ্ণাঃ কিং ব্রবীমীত্যুবাচ ॥২৩॥

দুৰ্বিতি । অল্লচেতা দুৰ্বলচিন্তিতঃ । অবশা দ্যুতজিতস্বাদস্বাধীনাঃ, সপত্নাঃ শত্রবঃ পাণ্ডবাঃ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

শমঃ স্বাস্থ্যম্ । ধাত্ততি কবিশ্রুতি, গোপ্যমানো বক্ষ্যমাণঃ ॥১৫—২২॥ মানং দুৰ্য্যোধনশ্রাস্তা-
ভঙ্গেন তস্ত শ্রেষ্ঠত্বং বিহায় তিবন্ধুত্যা ॥২৩॥ উদ্বিজতে বিভেতি, অবশা অস্বদাসস্বাং ॥২৪—২৫॥

এদিকে মহাত্মা পাণ্ডবেবা বিষন্ন, দুঃখিত এবং সত্যনিকঙ্ক হইয়া অধোবদনে
বহিলেন, কোন দিকেই দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন না ॥২১॥

তাহার পর, দুৰ্য্যোধন পাণ্ডবগণের সেইরূপ অধোবদন দেখিয়া আনন্দিত হইয়া
সূতকে কহিলেন—“প্রাতিকামী ! তুমি দ্রৌপদীকে এইখানেই আনয়ন কব ;
তাহার সাক্ষাতেই কোঁববগণ বলুন যে, তাহাকে আমি জিতিয়াছি কি না” ॥২২॥

প্রাতিকামী বিস্তৃত যেমন দুৰ্য্যোধনের বশবর্তী ছিল, তেমন দ্রৌপদীও ক্রোধেবও
ভয় কবিতেন ; তাই সে আশ্রসন্মান পবিত্যাগ কবিয়া আবাবও সভ্যগণের নিকট
জিজ্ঞাসা কবিল যে, “আমি দ্রৌপদীকে কি বলিব ?” ॥২৩॥

দুৰ্য্যোধন বলিলেন—“দুঃশাসন । আমাব এই দুৰ্বলচিন্তিত সূতপুত্রটী ভীমেব ভয়
কবিতেছে ; অতএব তুমি নিজেই যাইয়া দ্রৌপদীকে ধবিয়া লইয়া আইস । পবাধীন
শত্রুগণ তোমাব কি কববে” ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

ততঃ সমুখায় স রাজপুত্রঃ শ্রুত্বা ভ্রাতুঃ শাসনং রক্তদৃষ্টিঃ ।
 প্রবিশ্য তদ্বেশ্য মহাবথানামিত্যব্রবীদ্রোপদীং রাজপুত্রীম্ ॥২৫॥
 এহেহি পাঞ্চালি ! জিতাসি কৃষে ! দুৰ্য্যোধনং পশ্য বিমুক্তলজ্জা ।
 কুরুনু ভজস্বায়তপদ্যনেত্রে । ধৰ্ম্মেণ লঙ্কাসি সভাং পরৈহি ॥২৬॥
 ততঃ সমুখায় হুতুৰ্মনাঃ সা বিবৰ্ণমায়ুজ্য মুখং কবেণ ।
 আৰ্ত্তা প্রতুদ্রাব যতঃ স্ত্রিয়স্তা বৃদ্ধস্য বাজঃ কুরুপুঙ্গবস্য ॥২৭॥
 ততো জবেনাভিসমার বোষাদুঃশাসনস্তামতিতৰ্জ্জমানঃ ।
 দৌৰ্ঘেষু নীলেষু চোন্মিমংসু জগ্রাহ কেশেষু নরেন্দ্রপত্নীম্ ॥২৮॥
 যে বাজসূয়াবভূথে জলেন মহাক্রতো মন্ত্রপুতেন সিন্ধাঃ ।
 তে পাণ্ডবানাং পরিভূয় বীর্যং বলাং প্রমুক্তা ধৃতরাষ্ট্রজেন ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । শাসনমাদেশম্ । মহাবথানাং পাণ্ডবানাং তদ্বেশ্য বাসভবনম্ ॥২৫॥
 এহীতি । ধৰ্ম্মেণ লঙ্কাসি, অতো নেদং ধৰ্ম্মমিত্যাশয়ঃ । পরৈহি আগচ্ছ ॥২৬॥
 তত ইতি । হুতুৰ্মনা অতীবদুঃখিতচিত্তা । স্ত্রিযো গান্ধরীতবা বোদ্ধব্যঃ, পবত্র গান্ধার্যা
 বিমতপ্রকাশনেনাত্রাপি তথাসম্ভবাং । যতো যস্মিন্ স্থানে স্থিতা ইতি শেষঃ ॥২৭॥
 তত ইতি । জবেন বেগেন, অভিসমাব দ্রোপতাঃ সঙ্গীপং জগাম । অতিতৰ্জ্জমানঃ
 অতীবভংসয়ন । উন্মিমংসু তরঙ্গবৎসু বক্রবক্রীকৃতেষিত্যর্থঃ ॥২৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব, দুঃশাসন ভ্রাতাব আদেশ শুনিয়া,
 আবক্তনযনে উঠিয়া যাইয়া, পাণ্ডবগণের গৃহে প্রবেশ কবিয়া দ্রোপদীকে এই কথা
 কথা বলিল—॥২৫॥

“পাঞ্চালনন্দিনি । আইস আইস . কৃষে ! তুমি দ্যুতক্রৌড়াব বিজিত
 হইয়াছ ; অতএব লজ্জা পবিত্যাগ কবিয়া যাইয়া দুৰ্য্যোধনের সহিত সাক্ষাৎ কব ।
 হে সুদীর্ঘপদ্যনযনে । তুমি কৌবদিগকে ভজন কব , তুমি ধৰ্ম্ম অনুসাবেই লব
 হইয়াছ ; অতএব সভায় আগমন কব” ॥২৬॥

তাহাব পব, অত্যন্ত দুঃখিতা দ্রোপদী গাত্ৰোত্থান কবিয়া, হস্ত দ্বাবা মলিন মুখ
 মার্জ্জনা কবিয়া, আকুল হইয়া—যেখানে গান্ধারীভিন্ন ধৃতবাষ্ট্রের অন্ত্র ভার্য্যাবা
 অবস্থান কবিতেছিলেন, সেইখানে দৌড়াইয়া গেলেন ॥২৭॥

তদনন্তব, দুঃশাসনও বোষবশতঃ অত্যন্ত ভংসনা কবিতে কবিতে বেগে যাইয়া
 দ্রোপদীব নিকট উপস্থিত হইল এবং তাহাব দীর্ঘ, নীল ও কুঞ্চিত কেশকলাপ ধাবণ
 করিল ॥২৮॥

* কচিদয়ং পাঠো নাস্তি । (২৮,...দুঃশাসনস্তামতিগজ্জমানঃ . . ।

স তাং সমাকৃষ্য সভাসমীপমানীয কৃষণমতিদীৰ্ঘকেশীম্ ।
 দুঃশাসনো নাথবতীমনাথবচ্চকৰ্ষ বায়ুঃ কদলীমিবান্ধাম্ ॥৩০॥
 সাকৃষ্যমাণা নমিতাঙ্গযষ্টিঃ শনৈরুবাচাথ বজ্রম্বলান্মি ।
 একঞ্চ বাসো মম মন্দবুদ্ধে । সভাং নেতুং নার্সি মামনার্য্য । ॥৩১॥
 ততোহত্ৰবীভাং প্রসভং নিগৃহ্য কেশেষু কৃষেষু তদা স কৃষণাম্ ।
 কৃষণঞ্চ বিমুঞ্চ হবিং নবঞ্চ ত্রাণায় বিক্ৰোশতি যাজ্ঞসেনৌ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । যে কেশাঃ, মহাজ্ঞে বাজ্রস্বাবভূথে অবতৃথাথো কৰ্ম্মবিশেষে, মন্ত্ৰপুতেন জলেন
 সিক্তা আসন, তে কেশাঃ, ধৃতবাস্ত্রজেন দুঃশাসনেন, পাণ্ডবানাং বীৰ্য্যম্, পবিভূব অবজ্ঞায, বলাৎ
 প্রমুগ্ধা দৃঢ় গৃহীতা আসন ॥২৯॥

স ইতি । স দুঃশাসনঃ, নাথবতীং স্বামিকামপি, অনাথবৎ স্বামিকামিব, আৰ্জ্যং পীড়িতাম্
 অতিদীৰ্ঘকেশীঞ্চ তাং কৃষণং দ্রৌপদীম্, সমাকৃষ্য, সভাসমীপমানীয, বায়ুঃ কদলীং বজ্রামিব, চকৰ্ষ
 সভামধ্যং নেতুমাক্ৰষ্টবান্ ॥৩০॥

সেতি । অথ সাকৃষ্যমাণা, অতএব নমিতাঙ্গযষ্টিঃ, সা দ্রৌপদী, শনৈবিদমুবাচ । হে
 মন্দবুদ্ধে ! অহং বজ্রম্বলা অস্মি, অতএব মম একমেব বাসঃ পবিধানবস্ত্ৰম্ । তেন চ হে অনার্য্য !
 অসজ্জন । মাং সভাং নেতুং নার্সি ॥৩১॥

তত ইতি । ততঃ স দুঃশাসনঃ, প্রসভং বলেন, কৃষেষু কৃষণবর্ণেষু কেশেষু, নিগৃহ্য

ভাবতভাবদীপঃ

পরৈহি ষিক্কতা সত্যি এহি ॥২৬—২৭॥ উৰ্ম্মিমৎস্ৰ বেণীকপেণ সন্নিবেশিতত্বা চ প্রবহন্নদী-
 জলবল্লিগ্নোন্নতেষু, উৰ্ম্মবঃ বেণ্যলঙ্কারান্তবৎস্ বা ॥২৮—৩১॥ কৃষ্ণজিষ্ণু হবিনবৌ নাবাষণ-

যে কেশকলাপ বাজ্রসূয়মহাযজ্ঞে মন্ত্ৰপুত জল দ্বাৰা সিক্ত হইয়াছিল, দুঃশাসন
 পাণ্ডবগণেব বলকে অবজ্ঞা কবিয়া বলপূৰ্ব্বক সেই কেশকলাপ ধাবণ
 কৰিযাছিল ॥২৯॥

দ্রৌপদীৰ স্বামীবা সেখানে বিত্তমান ছিলেন, তথাপি তিনি স্বামিহীনাব মতই
 হইয়া পড়িয়াছিলেন ; তাই দুঃশাসন তাঁহাকে আকৰ্ষণ কবিয়া সভাব নিকটে নিয়া,
 বায়ু যেমন কদলীবৃক্ষকে আকৰ্ষণ কবে, সেইরূপ সভার মধ্যে লইয়া যাইবাব জন্ত
 আকৰ্ষণ কবিতে লাগিল ॥৩০॥

দুঃশাসনেব আকৰ্ষণে দ্রৌপদীৰ দেহটী অবনত হইয়া পড়িয়াছিল ; সেই অবস্থায়
 তিনি ধীবে ধীবে বলিলেন—“মন্দবুদ্ধি ! আমি বজ্রম্বলা , স্মৃতবাং আমাব পবিধানে
 একখানি মাত্র বস্ত্ৰ , অতএব ছুৰ্জন ! এ অবস্থায় আমাকে তুমি সভাব মধ্যে লইয়া
 যাইতে পাব ন৷” ॥৩১॥

(৩০) স তাং পবাকৃষ্য...অতিকৃষ্ণকেশীম্ । (৩২) কৃষণঞ্চ বিমুঞ্চ হবিং নবঞ্চ ।

রজস্বলা বা ভব যাজ্ঞসেনি । একাস্ববা বাপ্যথবা বিবস্ত্রা ।

দ্যুতে জিতা চাসি কৃতাসি দাসী সা কামযাস্মাংশ্চ যথোপজোষম্ ॥৩৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রকীর্ণকেশী পতিতান্ববস্ত্রা দুঃশাসনেন ব্যবধূষ্যমাণা ।

দ্বীর্মত্যমর্ষণে চ দহ্যমাণা শনৈরিমাং বাচমুবাচ কৃষ্ণা ॥৩৪॥

দ্রোপদ্যুবাচ ।

ইমে সভায়মুপদিষ্টশাস্ত্রাঃ ক্রিয়াবস্তুঃ সর্ব্ব এবৈন্দ্রকল্লাঃ ।

গুরুস্থানা গুরুবশৈচব সর্ব্বে তেযামগ্রে নোৎসহে স্থাতুমেবম্ ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

ধৃত্বা, তাং কৃষ্ণাং দ্রোপদীমব্রবীৎ । তদা চ যাজ্ঞসেনী দ্রোপদী, জ্ঞাণায, হরিং সর্ব্বদুঃখহর্ভারম্, কৃষ্ণং কৃষ্ণাখ্যং, নবং নবমূর্ত্তিকং বিষ্ণুম্, বিক্রোশতি মনসা বিশেষণাহ্বয়তি স্ত্র ॥৩২॥

অথ দুঃশাসনঃ কিমব্রবীদিতিাহ—রজস্বলেতি । হে যাজ্ঞসেনি ! স্বং বজ্রস্বলা বা ভব, একাস্ববা বা ভব, বিবস্ত্রা বাপি ভব । তথাপি দ্যুতে জিতাসি, তেন চ দাসী কৃতাসি । সা স্বং যথোপজোষং যথাস্থম্ অস্মান্ কাময । “তুক্ষীমর্থে স্থখে জোষম্” ইত্যমবঃ ॥৩৩॥

প্রকীর্ণেতি । দুঃশাসনেন ব্যবধূষ্যমাণা কেশাকর্ষণেনাক্লম্যমাণা, অতএব প্রকীর্ণকেশী, পতিতান্ববস্ত্রা, দ্বীর্মতী লজ্জাবতী, অমর্ষণে ক্রোধেন দহ্যমাণা চ, কৃষ্ণা দ্রোপদী, শনৈর্মন্দং মন্দম্, ইমাং বাচমুবাচ ॥৩৪॥

ইম ইতি । ইমে সর্ব্ব এব, গুরুভিরুপদিষ্টানি শাস্ত্রানি যেভ্যস্তে, ক্রিয়াবস্তুস্তত্তচ্ছাস্ত্রানুসারেণ যজ্ঞাদিক্রিয়াশালিনঃ, ইন্দ্রকল্লাশ্চ জনাঃ, সর্ব্বে গুরুস্থানা দ্রোণাদযঃ, গুরুবো ব্রতবান্দ্ৰোণশ্চ, সভায়াং বর্ত্তন্তে, তেযাম্ অগ্রে, এবম্ অর্দ্ধনগ্ণভাবেন, স্থাতুং ন উৎসহে ন শক্লোমি । অতো মাং ত্যজেতি ভাবঃ ॥৩৫॥

তাহাব পব, দুঃশাসন বলপূর্ব্বক কেশাকর্ষণ কবিরাই দ্রোপদীকে বলিতে লাগিল ; দ্রোপদীও বক্ষা পাইবাব জগ্ন মনে মনে সর্ব্বদুঃখহর্ভা নরকপী নাবাষণ কৃষ্ণকে ডাকিতে লাগিলেন ॥৩২॥

দুঃশাসন বলিল—“দ্রোপদি ! তুমি রজস্বলাই হও, কিংবা একবস্ত্রাই হও, অথবা বিবস্ত্রাই হও, তোমাকে দ্যুতক্রীড়ায় জয় কবিরি দাসী কবিরিছি ; স্তুতবাং এখন বথাস্থখে আমাদিগকে ভজ্ঞন কব” ॥৩৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দুঃশাসনেব আকর্ষণে দ্রোপদীব কেশকলাপ এলাইয়া গিয়াছিল, পরিধানেব বস্ত্র অর্দ্ধ পতিত হইয়াছিল ; তাহাতে তিনি লজ্জিত এবং ক্রোধে দগ্ধ হইতেছিলেন ; সেই অবস্থায় তিনি ধীরে ধীরে এই কথা বলিলেন ॥৩৪॥

(৩৩) দাসীমু বাস্চ যথোপজোষম্ ।

নৃশংসকৰ্ম্মণ্ ! ত্বমনাৰ্য্যবৃত্ত । মা মাং বিবজ্জাং কুরু মা বিকৰ্ষীঃ ।
 ন মৰ্ষযেষুস্তব বাজপুত্ৰাঃ সেন্দ্ৰাপি দেবা যদি তে সহাযাঃ ॥৩৬॥
 ধৰ্ম্মে স্থিতো ধৰ্ম্মহৃতো মহাত্মা ধৰ্ম্মশ্চ সূক্ষ্মো নিপুণোপলক্ষ্যঃ ।
 বাচাপি ভৰ্ত্তুঃ পবমাণুমাত্রমিচ্ছামি দোষং ন গুণান্ বিসৃজ্য ॥৩৭॥
 ইদম্ভুকার্য্যং কুরুবীবমধ্যে বজ্জশ্বলাং যৎ পবিকৰ্ষসে মাম্ ।
 ন চাপি কশ্চিৎ কুরুতেহত্র কুংসাং ধ্ৰুবং হৃদীয়ং মতমভ্যুপেতাঃ ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

নৃশংসেতি । নৃশংসং নিৰ্ভূৎ কৰ্ম্ম যন্ত, ন বিততে আৰ্য্যবৃত্তং সঙ্জনাচরণং যস্মিন্ তযোঃ
 সম্বোধনম্ । অং মাং বিবজ্জাং মা কুরু, মা চ বিকৰ্ষীঃ সভামধ্যং প্রতি ন চাকৰ্ষ । তথা চ সেন্দ্ৰা
 অপি দেবা যদি তে সহাযা ভবযুঃ, তথাপি অমী বাজপুত্ৰাঃ পাণ্ডবাঃ, তব সম্বন্ধে, ন মৰ্ষযেষুঃ ন
 ক্ষমেবন্ । সেন্দ্ৰাপীতি বিনৰ্গলোপে পুনঃ সন্ধিব্যৰ্থঃ ॥৩৬॥

অথ যদি ন মৰ্ষযেষুস্তদা কথমুপেক্ষন্তে ইত্যাহ—ধৰ্ম্ম ইতি । মহাত্মা ধৰ্ম্মহৃতো যুধিষ্ঠিৰঃ, ধৰ্ম্মে
 স্থিতঃ । অতএবোপেক্ষত ইতি ভাবঃ । অথ জীৰ্ঘ্ষিণো নিগ্রহঃ কিমধৰ্ম্ম ইত্যাহ—ধৰ্ম্মশ্চ সূক্ষ্মঃ,
 অতএব নিপুণোপলক্ষ্যঃ নিপুণভাবেন বিবেচনপূৰ্ব্বকমেব জ্ঞেয়ঃ । অতশ্চ ধৰ্ম্মহৃতো বিবিনক্তি
 অপবে চ তদধীনা ইত্যাহবঃ । অহং ভৰ্ত্তুঃ পত্যগুণান্ বিসৃজ্য বিহায, বাচা পবমাণুমাত্রমপি
 দোষম্, বজ্জং নেচ্ছামি, পতিব্রতায়াং ॥৩৭॥

ইদমিতি । কুরুবীবমধ্যে বজ্জশ্বলাং মাং যৎ পবিকৰ্ষসে আকৰ্ষসি, ইদম্ভু অকাৰ্য্যম্ । অত্র

ভাবতভাবদীপঃ

নরাবিত্যৰ্থঃ ॥৩২॥ যথোপজ্জোষং যথাকৃটি ॥৩৩—৩৪॥ উপনীতশাস্ত্ৰাঃ অধ্যাপিতশাস্ত্ৰাঃ ।
 গুরুস্থানাঃ গুরুত্বান্যস্থানাঃ পিতৃাদিতুল্যাঃ । এবমেকবজ্জশ্বেন ॥৩৫—৩৬॥ নিপুণোপলক্ষ্যঃ
 সূক্ষ্মবুদ্ধিমন্তিবেব জ্ঞেয়ঃ । বাচেতি নাহমপবাধিনাং ভাৰ্য্যাস্মীতি ভাবঃ ॥৩৭॥ কশ্চিদপি

দ্রৌপদী কহিলেন—“শাস্ত্রজ্ঞ, সংক্ৰিয়াসম্পন্ন এবং ইন্দ্রতুল্য এই সকল লোক
 সভায় বহিয়াছেন ; আর গুরুস্থানীয়েবা এবং গুরুজনেবাও সভায় বিভ্রমান আছেন ,
 তাঁহাদের সম্মুখে আমি এইভাবে থাকিতে পাবি না ॥৩৫॥

নৃশংস ! হৃজ্জন ! হৃশাসন ! তুমি আমাকে বিবজ্জা কবিস্ না, কিংবা আব
 সভাব দিকে আকৰ্ষণ কবিস্ না । কাবণ, ইন্দ্রেব সহিত দেবগণও যদি তোব সহায়
 হন, তথাপি ঐ বাজপুত্ৰেবা তোকে ক্ষমা কবিবেন না ॥৩৬॥

মহাত্মা ধৰ্ম্মপুত্র ধৰ্ম্মেব দিকেই চাহিয়া রহিয়াছেন, সে ধৰ্ম্মও অত্যন্ত সূক্ষ্ম ;
 সুতবাং তাহা নিপুণভাবেই জানিতে হয় , অতএব আমি সেই ধাৰ্ম্মিক পতিব গুণ
 পবিত্যাগ কবিয়া অন্তমাত্র দোষও বাক্য দ্বাৰা প্রকাশ কবিতে পাবি না ॥৩৭॥

(৩৬)...কুরু মূঢ়চেতঃ !, কুরু মা বিকৰ্ষীঃ...। (৩৭)...পশ্যামি দোষম্...।

(৩৮)• কুরুতে তত্র লজ্জাং ধ্ৰুবং তবেদং মতমধপতত ।

ধিগন্ত নর্যঃ খলু ভাবতানাং ধর্মস্তুথা ক্ষাত্রবিদাঞ্চ বৃত্তম্ ।
 যত্র হতীতাং কুরুধর্মবেলাং প্রেক্ষন্তি সর্বৈ কুববঃ সভায়াম্ ॥৩৯॥
 দ্রোণস্ত ভীষ্মস্ত চ নাস্তি সত্বং ক্ষত্বুস্তথৈবাস্ত মহাত্মনোহপি ।
 বাজ্রস্তুথা হীনমধর্মমুগ্ধং ন লক্ষয়ন্তে কুরুবৃদ্ধমুখ্যাঃ ॥৪০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথা ব্রহ্মাণা করুণং স্তমধ্যা পতীন্ কটাক্ষৈরপি তানপশ্যৎ ।
 সা পাণ্ডবান্ কোপপবীতদেহান্ সন্দীপয়ামাস কটাক্ষপাতৈঃ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

সভায়াং কশ্চিদপি জনঃ, কুৎসাম্ অনেন কর্মণা তব নিন্দামপি ন কুৰ্বতে । হস্ত ধ্রুবং নিশ্চিতমেব সর্বৈ অদীয়ং মতমেব অভ্যুপেতা অঙ্গীকুর্যন্তি ॥৩৯॥

তৎকারণমাহ - ধিগিতি । সভ্যান্ ধিগন্ত । হস্ত ভাবতানাং ভরতবংশীয়ানাং ধর্মঃ খলু নষ্টঃ, ক্ষাত্রবিদাং ক্ষত্রিয়ধর্মজ্ঞানাঞ্চ, বৃত্তং চবিভ্রম, তথা নষ্টম্ । হি যস্মাৎ, যত্র সভায়াম্, সর্বৈ এব কুববঃ, কুরুধর্মস্ত বেলাং মর্যাদাম্, অতীতাং দুঃশাসনেনাভিক্রান্তাম্, প্রেক্ষন্তি নির্বাধং পশ্যন্তি ॥৩৯॥

দ্রোণস্তেতি । দ্রোণস্ত, ভীষ্মস্ত, তথৈব মহাত্মনঃ অস্ত ক্ষত্বুর্বিভুবস্তাপি, তথা বাজ্রো ধৃতরাষ্ট্রস্ত চ, সত্বং প্রাণাঃ, নাস্তি, ইতি মত্ব ইতি ভাবঃ । হি যস্মাৎ, অসী কুরুবৃদ্ধমুখ্যা ভীষ্মাদবঃ, ইমমুগ্ধং ভবন্ধবম্ অধর্মম্, ন লক্ষয়ন্তে ন পশ্যন্তি । অত্রেদমালোচনীষম্—দ্যুতজিতা বুদ্ধিষ্টিগাদবঃ সত্যধর্মলোপভষাদেবেদমুপৈক্ষন্ত । অনিবার্য্য দুর্যোগ্যধনাদয়স্ত নিবারণেহপি ন নিবর্তেবন্ বিভ্র-নিবারণে তথা দর্শনাৎ, প্রতু্যত নিবারণে পাণ্ডবানাং বোযহাস এবাপচ্ছত, তদা চ তৈর্দুর্যোগ্যধনা-দীনাং যোগ্যো নিগ্রহো ন স্মাৎ, নিবারণেন জ্ঞাপরত্বপ্রদর্শনস্ত মহতামহুদ্দেশ্যমেবেতি ভীষ্মাদবঃ সভ্যা অপূৰ্ণৈক্ষন্তেতি দিক্ ॥৪০॥

দুঃশাসন । আমি বজ্রশলা, তথাপি তুই আমাকে যে কুরুবংশীয় বীৰগণেব মধ্যে আকর্ষণ করিয়া লইয়া যাইতেছিস্, ইহা গুরুতব অকার্য্য হইতেছে । হায় ! এই সভায় কোন ব্যক্তিই ইহাব নিন্দাপর্য্যন্ত কবিতেছেন না । নিশ্চয় সকলেই দুঃশাসনেব মতেবই অনুমোদন করিতেছেন ॥৩৯॥

ধিক্, ভবতবংশেব ধর্ম লোপ পাইবাছে, ক্ষত্রিয়ধর্মজ্ঞদিগেব চবিভ্রণ নষ্ট হইয়া গিয়াছে । কাবণ, যে সভায় কৌববগণ সকলেই কৌববধর্ম্যেব মর্যাদালঙ্ঘন অবাদে প্রত্যক্ষ কবিতেছেন ॥৩০॥

ভীষ্ম, দ্রোণ, এই মহামতি বিভুব এবং বাজ্রা ধৃতরাষ্ট্রেব যেন প্রাণ নাই বলিয়া মনে হইতেছে । কাবণ, এই কৌববশ্রেষ্ঠ বৃদ্ধগণ যেন এই ভরদ্ধব অধর্ম্যেব কার্য্য লক্ষ্যই কবিতেছেন না” ॥৪০॥

(৪১) তথা ব্রহ্মাণী করুণং স্তমধ্যা তত্বুন্ কটাক্ষৈঃ কুপিতানপশ্যৎ... ।

হুতেন বাজ্যেন তথা ধনেন বত্ৰৈশ্চ মুখৈর্য তথা বভূব ।
 যথা ত্রপাকোপসমীভিতেন কৃষ্ণাকটাক্ষেন বভূব হুঃখম্ ॥৪২॥
 হুঃশাসনশ্চাপি সমীক্ষ্য কৃষ্ণাং নিবীক্ষমাণাং কুপণান্ পতীংস্তান্ ।
 আধু্য বেগেন বিসংজ্ঞকল্পামুবাচ দাসীতি হসন্ সশব্দম্ ॥৪৩॥
 কর্ণস্ত তদ্বাক্যমতীবহুর্কটঃ সম্পূজয়ামাস হসন্ সশব্দম্ ।
 গান্ধাববাজঃ স্তবলশ্চ পুত্রস্তথৈব হুঃশাসনমভ্যনন্দৎ ॥৪৪॥

ভাবতকৌমুদী

তথ্যেতি । হুমধ্যা সা দ্রোপদী, তথা উক্তকপম্, করুণং সশোকম্, ত্রবাণা সতী, কটাক্ষৈ-
 বক্রদৃষ্টিভিঃ, তান্ পতীনপি প্রণোদয়িতুমপশ্যৎ, তৈশ্চ কটাক্ষপাতৈঃ, কোপপবীতদেহান্ পূর্বত
 এব ক্রোধব্যাগ্ধান্ পাণ্ডবান্, সন্দীপয়ামাস ভৃগুস্তেজয়ামাস ॥৪১॥

হুতেনেতি । দ্যুতক্রীডয়া হুতেন বাজ্যেন, ধনেন, তথা হুতৈঃ মুখৈর্যুক্তৈঃ বত্ৰৈশ্চ পাণ্ডবানাং
 তথা হুঃখং ন বভূব, যথা ত্রপাকোপাত্যাং লজ্জাক্রোধাত্যাং সমীভিতেন প্রেবিতেন, কৃষ্ণা
 দ্রোপতাঃ কটাক্ষেন, পাণ্ডবানাং হুঃখং বভূব ॥৪২॥

হুবিতি । হুঃশাসনশ্চাপি, কুপণান্ দ্যুতজিতজেনাবশহাদীনান্ পতীন পাণ্ডবান্ নিবীক্ষমাণাং
 কৃষ্ণাং দ্রোপদীং সমীক্ষ্য, বেগেন, বিসংজ্ঞকল্লাং লজ্জাবোধাদিনা অচেতনপ্রায়াং তাম্, আধু্য
 সঞ্চাল্য, দাসী ইতি ইখং সশব্দং হসন্ উবাচ ॥৪৩॥

কর্ণ ইতি । কর্ণস্ত অতীবহুর্কট আনন্দিতঃ সন্, সশব্দমেব হসন্, তদ্বাক্যং দাসীতি বচনম্,
 সম্পূজয়ামাস প্রশংসং । গান্ধাববাজঃ স্তবলশ্চ পুত্রঃ শকুনিশ্চ তথৈব হুঃশাসনম্, অভ্যনন্দৎ
 তৎকর্মকবণেন প্রশংসৎ ॥৪৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন - দ্রোপদী করুণস্ববে সেইকপ বলিতে থাকিয়া বক্রনয়নে
 পতিগণেব প্রতি দৃষ্টিপাত কবিলেন এবং সেই বক্রদৃষ্টি দ্বাৰা ক্রুদ্ধ পাণ্ডবগণকে
 আবণ্ড উত্তেজিত করিয়া তুলিলেন ॥৪১॥

তখন দ্রোপদী সেই লজ্জা ও কোপপ্রযুক্ত বক্রদৃষ্টি দ্বাৰা পাণ্ডবগণেব যেকপ
 হুঃখ হইল, বাজ্য, ধন এবং উৎকৃষ্ট বস্ত্র সকল হরণ কবায়ও সেকপ হুঃখ হয়
 নাই ॥৪২॥

দ্রোপদী কাতবভাবে সেই দীন পতিগণেব প্রতি দৃষ্টিপাত কবিতেছেন, ইহা
 দেখিয়া হুঃশাসনও অচেতনপ্রায়া দ্রোপদীকে বেগে ধাক্কা দিয়া অট্টহাস্য কবিয়া
 বলিল—“দাসী” ॥৪৩॥

তখন কর্ণ অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া অট্টহাস্য কবিয়া হুঃশাসনের সেই কথাব
 প্রশংসা করিলেন এবং শকুনিও হুঃশাসনেব প্রশংসা কবিলেন ॥৪৪॥

(৪২)·· যথা তস্য কোপ..., যথার্কস্য কোপ... । (৪৩)·· দাসীতি হসন্নিবোধঃ ।

সভ্যাস্তু যে তত্র বভূবুবেত্তে তাভ্যায়ুতে ধার্ত্ত্বাষ্ট্রেণ চৈব ।

তেষামভূদুঃখমতীব কৃষ্ণাং দৃষ্ট্বা সভায়াং পবিকৃশ্যমাণাম্ ॥৪৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ন ধৰ্ম্মসৌন্দর্য্যাং হুভগে । বিবেক্তুং শক্নোমি তে প্রশ্নমিমং যথাবৎ ।

অশ্বো হুশক্লঃ পণিতুং পবস্বং স্ত্রিয়শ্চ ভর্ত্তুর্বশতাং সমীক্ষ্য ॥৪৬॥

ত্যজেন্তু সৰ্ব্বাং পৃথিবীং সমৃদ্ধাং যুধিষ্ঠিৰঃ সত্যমথো ন জহ্যাৎ ।

উক্তং জিতোহস্মীতি চ পাণ্ডবেন তস্মান্ন শক্নোমি বিবেক্তুমেতৎ ॥৪৭॥

ভাবতকৌমুদী

সভা ইতি । তাভ্যং কর্ণশকুনিভ্যাম্, ধার্ত্ত্বাষ্ট্রেণ দুৰ্য্যোধনে ন চ, ঋতে বিনা, অন্তো যে জনাঃ, তত্র সভাষাম্, সভা বভূবুঃ আসন্ । অন্তেঃ পবোক্ষাষাং ভাদেশে রূপম্ । কৃষ্ণাং জ্যোপদীং সভাষাম্বেব দুঃশাসনে ন পবিকৃশ্যমাণাং দৃষ্ট্বা ভেষামতীব দুঃখমভূৎ ॥৪৫॥

তদানীং সভ্যপ্রধানস্বাস্তীশ্চ উবাচ—নেতি । হে হুভগে । পতিপ্রিবে ! জ্যোপদি ! অশ্ব আশ্বনি স্বহীনো জনঃ, পবঞ্চ তৎ স্বধেতি পবস্বং ভূতপূর্বস্বস্বদপবং ধনম্, অশ্বঃ অশ্বামী উদাসীনো জনঃ, পবস্বং পবকীষং ধনঞ্চ, পণিতুম্ অশক্ল এব স্ত্র্যাং, ইতি সমীক্ষ্য পণনস্ত স্বহৃদুলক-
স্বাদিতি ভাবঃ । তথা চ আশ্বনো বিজ্ঞবেণেব দ্যুতে পবাজয়েন যুধিষ্ঠিব আশ্বস্ত্রাস্বামী সংবৃত্তঃ সন্নেব স্ত্র্যাং পণিতবানিতি তৎপণনস্ত্রৈবাসিদ্ধস্বাস্বজ্ঞবোহপ্যসিদ্ধ ইতি ন স্ত্র্যং দাসী ভবিতুমর্হ-
সীত্যশংসঃ । অযমেকঃ পক্ষঃ । অপবং পক্ষমাহ—স্ত্রিয়শ্চেতি । স্ত্রিয়শ্চ ভর্ত্তুর্বশতাং স্বত্বাপাদী-
ভূততাম্, সমীক্ষ্য পর্যালোচ্য । তথা চ “শবীবার্কং স্বতা জায়া” ইতি বৃহস্পতিস্মৃতেজাযাযাঃ
পতিশবীবার্করূপত্বাৎ পতিজঘের্নৈব জায়াজঘতাপি সিদ্ধত্বাৎ স্বমেধাৎ দাস্ত্রৈব সংবৃত্তাসীতি ভাবঃ ।
ধৰ্ম্মস্ত গ্রাযস্ত সৌন্দর্য্যাং সূক্ষ্মতয়া নিকপথিতুমশক্যত্বাৎ, তে তব, ইমং প্রশ্নম্ “অহং দাসী অগ্নি ন বা”
ইতি পৃচ্ছাম্, যথাবৎ, বিবেক্তুং বিবিচ্যোক্তবং দাতুং ন শক্নোমি ॥৪৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

তব কুৎসাং ন কুরুতে, কিন্তু সর্কোহপি জনস্বদীষং মতমভ্যাপেতঃ ॥৩৮—৩৯॥ অশ্ব বাজো
ধৃতবাহুস্ত ॥৪০—৪২॥ আধুষ আকম্প্য ॥৪৩—৪৫॥ ভর্ত্তুর্বশতাং দাসভার্য্যাপি দাস্ত্রৈবেতি

দুৰ্য্যোধন, কর্ণ ও শকুনি ভিন্ন অন্য যেসকল সভ্য সেই সভায় ছিলেন, তাঁহাবা
সকলেই জ্যোপদীকে সভার মধ্যে আকর্ষণ কবিতে দেখিয়া অত্যন্ত দুঃখিত
হইলেন ॥৪৫॥

তখন ভীষ্ম কহিলেন—“ভাগ্যবতি । যাঁহাব যে বস্তুতে স্বহৃদ না থাকে, তিনি
সে বস্তু পণ রাখিতে পাবেন না ; আবার স্ত্রীলোকের উপবে পতিব স্বহৃদ আছে ;
এই দুই দিক্ পর্যালোচনা কবিয়া এবং গ্রাযেব সূক্ষ্মতানিবন্ধন আমি তোমাব এই
প্রশ্নেব যথার্থ উত্তর দিতে পারিতেছি না ॥৪৬॥

দ্যুতেহদ্বিতীয়ঃ শকুনির্বেষু কুন্তীস্বতন্তেন নিশ্চকামঃ ।

ন মন্যতে তাং নিকৃতিং যুধিষ্ঠিবস্তস্মান তে প্রশ্নমিমং ব্রবীমি ॥৪৮॥

দ্রৌপদ্যবাচ ।

আহুয বাজা কুশলৈঃ সভায়াং দুষ্টিভ্যভিনৈকৃতিকৈবনার্যৈঃ ।

দ্যুতপ্রিযৈর্নাতিকৃতপ্রযত্নঃ কস্মাদযং নাম নিশ্চকামঃ ॥৪৯॥

ভাবতকৌমুদী

অথ যুধিষ্ঠিবশ্চেদাঅপবাজয়ং নাকৌকবোতি তদা তজ্জয়স্তাসিদ্ধা মজ্জযোহপ্যসিদ্ধ এবত্যোহ—
তাজেদিতি । যুধিষ্ঠিবঃ সমৃদ্ধাং সৰ্ব্বাং পৃথিবীমপি তাজেৎ তাক্তুং শক্লুযাৎ, কিন্তু সত্যং ন জহাৎ
তাক্তুং ন শক্লুযাৎ । ততশ্চ পাণ্ডবেন তেন যুধিষ্ঠিবেণ, ‘অহং জিতোহস্মি’ ইতি উক্তম্ “কুৰ্য্যামহং
জিতঃ কৰ্ম্ম” ইত্যুক্ত্যা আঅপণনাং আঅপবাজয়ানন্তবঞ্চ নির্কাধমেব তব পণনাং উক্তিহ্যাবেবান্ধ-
পবাজয়ঃ প্রকটীকৃতঃ । তস্মাদহম্, এতন্মায়সৌম্যং বিবেক্তুং ন শক্লোমি ॥৪৭॥

অথ দ্যুতে যুধিষ্ঠিবস্ত স্বাবসিকেক্ষায়া অভাবাধলপূৰ্ব্বকমেব তত্র প্রবৰ্ত্তনং শঠতাপূৰ্ব্বকশ্চ জয়
ইত্যসাধসিদ্ধ এবত্যোহ—দ্যুত ইতি । শকুনিদ্যুতে দ্যুতক্রীড়ায়াং নবেষু অধিষ্ঠিঃ তেন চ শকুনিনা,
কুন্তীস্বতো যুধিষ্ঠিবঃ, নিশ্চক্টো দত্ত উৎপাদিত ইত্যর্থঃ কামোহভিলাষো যস্ত স তাদৃশঃ । এবঞ্চ
যুধিষ্ঠিবস্ত সোহভিলাষঃ স্বাবসিক এব জাতঃ, মহাবলস্ত চ বলপূৰ্ব্বকপ্রবৰ্ত্তনমসম্ভবমেবেতি ভাবঃ ।
কিঞ্চ, যুধিষ্ঠিবঃ, তাং দ্যুতক্রীড়াম্, নিকৃতিং শঠতাং শঠতাপূৰ্ব্বিকাম্, ন মন্যতে, তৎপ্রযত্নেববিচ্ছেদা-
দিত্যাশয়ঃ । তস্মাদহং তে তব, ইমং প্রশ্নং প্রশ্নোত্তবম্, ন ব্রবীমি ন বক্তুং শক্লোমি ॥৪৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥৪৬॥ জিতোহস্মীতি বদতাস্মৈব পবাজিতো ন তু জী ॥৪৭॥ ন চ বাজজয়নৈব
স্বজয়ঃ সিধ্যতি, দ্যুতমৰ্যাদাবিদা শকুনির্নৈব তব পৃথক্পণীকবণাদিত্যহ—দ্যুত ইতি ।
বাজা তু পবাজয়া স্বাং পণীকৃতবান্ ন স্বেচ্ছয়াহতোহস্মামী কথং পণিতবানিতি বাজোহপি
দোষো নাস্তি । তথাচ শকুনিবুদ্ধ্যেব স্বমজ্জিতা তচ্চ শকুনিং মন্যত ইত্যাহ—নেতি ।
যতঃ পণীকৃত্য ততোহপ্যজিতৈবেতি ভাবঃ ॥৪৮॥ নাতিকৃতপ্রযত্নোহনভ্যস্তদ্যুতঃ । বাজা
মাং সভায়ামাহুয কথং নিশ্চকামঃ অনীশোহপি সন্ মহাহানেন শত্রুন্ সকামান্ কথং

যুধিষ্ঠিব সমৃদ্ধিসম্পন্ন সমস্ত রাজ্যও পবিত্যাগ কবিতে পাবেন, কিন্তু সত্য
পবিত্যাগ কবিতে পাবেন না, সেই যুধিষ্ঠিব জানাইয়াছেন যে, ‘আমি পবাজিত
হইয়াছি’ । সুতবাং আমি তোমাব এই প্রশ্নেব উত্তব দিতে পারিতেছি না ॥৪৭॥

শকুনি দ্যুতক্রীড়ায মনুষ্যেব মধ্যে অদ্বিতীয়, তিনি দ্যুতক্রীড়ায় যুধিষ্ঠিরেব
ইচ্ছা জন্মাইয়া দিয়াছেন । তা’ব পব, যুধিষ্ঠিব এ-খেলাটাকে শঠতাপূৰ্ব্বক খেলা
বলিয়া মনে কবিতেছেন না ; সুতবাং আমি তোমাব এ প্রশ্নেব উত্তব কবিতে
পাবলাম না” ॥৪৮॥

সংস্কৃতভাবো নিকৃতিপ্রবৃত্তিমবুধ্যমানঃ কুরুপাণ্ডবাণ্ড্যঃ ।

সম্ভূষ সৰ্বৈষচ জিতোহপি যস্মাৎ পশ্চাদয়ং কৈতবমভ্যুপেতঃ ॥৫০॥

তিষ্ঠন্তি চেমে কুববঃ সভাষামীশাঃ স্ততানাঞ্চ তথা স্মৃণাণাম্ ।

সমীক্ষ্য সৰ্বৈ মম চাপি বাক্যং বিকৃত মে প্রশ্নমিমং যথাবৎ ॥৫১॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং যুধিষ্ঠিরস্ত দ্যুতে বলেনেব প্রভাবণৈব প্রবর্তনং দর্শয়িতুমাং—আহুযেতি । কুর্শলৈ-
দ্যুতনিপুণৈঃ, অতএব দ্যুতপ্রিয়ৈঃ, দুষ্টাশ্রিতৈঃ, নিকৃত্য শঠতয়া চবন্তীতি নৈকৃতিকারিতৈঃ,
অনার্যবসজ্ঞনৈর্দুর্যোধনাদিভিঃ, সভাষামাহুয, অযং দ্যুতে নাতিকৃতঃ প্রযত্নঃ প্রবৃত্তির্থেন স
তাদৃশো বাজা যুধিষ্ঠিরঃ, কস্মান্নাম নিশ্চেষ্টকামঃ স্বাবসিকভাবেনোৎপাদিতাভিলাষো ভবিতুমর্হতি,
কস্মাদপি নেতর্যঃ । দ্যুতে নাতিকৃতপ্রযত্নত্ব ইন্দ্রপ্রস্থস্থিত্যবধেব ময়া জ্ঞাতমিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

ইদানীং যুধিষ্ঠিরোহপি নিকৃতিং মন্যত এবত্যাহ—সংস্কৃতোতি । যস্মাৎ, সৰ্বৈর্দুর্যোধনাদিভিঃ
সম্ভূষ মিলিত্বা, সংস্কৃতভাবঃ অকপটচিত্তঃ, অতএব নিকৃতো শঠতয়াং বিপক্ষস্ত প্রবৃত্তিম্ অবুধ্যমানঃ,
অযং কুরুপাণ্ডবাণ্ড্যো যুধিষ্ঠিরঃ জিতোহপি সন, পশ্চাৎ কৈতবং বিপক্ষস্ত শঠতাম্, অভ্যুপেতো
জ্ঞাতবান্ । অতো যুধিষ্ঠিরস্ত নেদৃশে দ্যুতে স্বাবসিকী ইচ্ছাসীদिति ভাবঃ ॥৫০॥

সন্দেহেন ভীষ্মগোক্তবাকবর্ণাদিতবান্ সভ্যান্ প্রত্যাহ - তিষ্ঠন্তীতি । স্ততানাঞ্চ তথা
স্মৃণাণাং তদ্বধূনাঞ্চ, দৈশাঃ প্রভবঃ, অতঃ স্মৃণাত্মাদহং স্মৃণাক্যাহ্নরূপমেব কবোমীতি ভাবঃ,
ইমে কুববঃ কুরুবংশীয়শ্চ সভাষাং তিষ্ঠন্তি । তে সৰ্বৈ চাপি মম বাক্যম্, সমীক্ষ্য পর্যালোচ্য, মে
মম ইমং প্রশ্নং প্রশ্নোক্তবম্, যথাবৎ, বিকৃত বিশেষণ কথয়ত ॥৫১॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৃতবানিত্যর্থঃ ॥৪৯॥ জিতোহপীতি আত্মপবাজ্জযাবসানত্বাদদ্যুতস্ত বৎ ততোহপ্যুপবি
দেবিতবানিত্যর্থঃ ॥৫০॥ বিকৃত বিস্পষ্টং কৃত, ন তু ভীষ্মবৎ সন্দেহমিতি ভাবঃ ॥৫১॥

দ্রৌপদী বলিলেন—“দ্যুতনিপুণ, দ্যুতপ্রিয়, দুষ্টচিত্ত, অসভ্য ও শঠতাপবায়ণ
লোকেবা বাজাকে সভায় আহ্বান কবিয়াছিল, তখন বাজা দ্যুতক্রীড়ায় বিশেষ
ইচ্ছা কবেন নাই, স্ততবাং কি কবিয়া দ্যুতক্রীড়ায় তাঁহাব ইচ্ছা জন্মাইয়া
দিল ? ॥৪৯॥

নির্মলস্বভাব বাজা প্রথমে বিপক্ষেব শঠতা বুঝিতে পাবেন নাই, তা'ব পব,
সকলে মিলিয়া উহাকে জয় কবিয়াছে ; পবে উনি শঠতা বুঝিয়াছেন ॥৫০॥

সে যাহা হউক, পুত্র ও পুত্রবধূগণেব নিয়ন্তা কুরুবংশীয়গণ এই সভায় বিদগ্ধমান
বহিয়াছেন, তাঁহাবা সকলে আমাব বাক্য পর্যালোচনা কবিয়া যথাযথভাবে আমাব
এই প্রশ্নেব উত্তর ককন যে, ‘আমি জিত হইয়াছি কি না’ ॥৫১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথা ক্রবাণাং রুদতীঞ্চ কৃষ্ণামবেক্ষমাণামসকৃৎ পতীংস্তান্ ।

দুঃশাসনঃ পরুমাণ্যপ্রিয়াণি বাক্যান্যুবাচামধুবানি চৈব ॥৫২॥

তাং কৃষ্ণমাণাঞ্চ বজ্রশ্বলাঞ্চ অন্তোত্তরীষামতদর্হমাণাম্ ।

বৃকোদবঃ প্রেক্ষ্য যুধিষ্ঠিৰঞ্চ চকাব কোপং পবমার্তরূপঃ ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্ব্বনি দ্ব্যুতে
দ্রোপদীপ্রশ্নে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:—

ভাবতকৌমুদী

তথেন্ । দুঃশাসনঃ, তথা ক্রবাণাম্, রুদতীম্, অসকৃচ্চ তান্ পতীন্ পাণ্ডবান্, অবেক্ষ-
মাণাম্, কৃষ্ণাং দ্রোপদীম্, পকবাণি নিষ্ঠুবানি, অতএব অপ্ৰিয়াণি, অমধুবানি কটুনি চ, বাক্যানি,
উবাচ ॥৫২॥

তামিতি । বৃকোদবঃ, দুঃশাসনেন কৃষ্ণমাণাম্, বজ্রশ্বলাম্, অন্তোত্তরীষাং কৰ্ণণাদেব পতি-
তোত্তরীষবজ্রাম্, অতদর্হমাণাং তত্তদযোগ্যাঞ্চ, তাং দ্রোপদীঞ্চ, যুধিষ্ঠিৰঞ্চ, প্রেক্ষ্য, পবমার্তরূপঃ
অতীবদুঃখিতঃ সন্, কোপং চকাব ॥৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্ব্বনি দ্ব্যুতে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—

ভাবতভাবদীপঃ

তথেন্ । ভীষ্মেণ দ্রোপদীমাহাত্ম্যখ্যাপনায় প্রশ্নশ্রোতবং নোক্তম্ । দুঃশাসনস্ত পাণ্ডব-
পক্ষপাতিনাপি ভীষ্মেণ সংশোধোপজ্ঞাসাদম্মাকমেব জ্ব ইতি মন্বানো যৎকিঞ্চিং প্রললাপেত্যর্থঃ ॥৫২॥
পরম্ অত্যন্তম্ ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্ব্বনি নৈলকম্ভীষে ভাবতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দ্রোপদী এইরূপ বলিতেছিলেন, বোদন কবিতেন্ছিলেন
এবং বাব বাব স্বামিগণেব প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেছিলেন, এই অবস্থায় দুঃশাসন
তাঁহাকে নিষ্ঠুব, কটু ও অপ্ৰিয় বাক্যসকল বলিতে লাগিল ॥৫২॥

দ্রোপদী বজ্রশ্বলা ছিলেন, সেই অবস্থাতেই দুঃশাসন তাঁহাকে আকর্ষণ
কবিতেন্ছিল, তাহাতে তাঁহার উত্তরীষ বস্ত্র পড়িয়া গিয়াছিল, তিনি সে অবস্থাব
যোগ্য ছিলেন না, তথাপি ভীম তাঁহাকে সেইরূপ দেখিয়া, যুধিষ্ঠিবেব দিকে দৃষ্টিপাত
কবিয়া, অতঃস্ত দুঃখিত হইয়া ক্রোধ কবিলেন ॥৫৩॥

—:—

(৫২) তথা ক্রবন্তীং বকণং রুদন্তীং কৃপনান্ পতীংস্তান্... । * ‘...ষট্‌ষষ্টিতমঃ...’,
‘...সপ্তষষ্টিতমঃ’, ‘...একোনবতিতমঃ...’ ।

পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ভীম উবাচ ।

ভবন্তি দেশে বন্ধক্যঃ কিতবানাং যুধিষ্ঠিব । ।
ন তাভিরুত দীব্যন্তি দয়া চৈবান্তি তাস্বপি ॥১॥
কাশ্যো যদ্ধনমাহার্ষীদ্দ্রব্যং যচ্চান্নদুত্তমম্ ।
তথান্নে পৃথিবীপালা যানি বহ্নান্যুপাহবন্ ॥২॥
বাহনানি ধনকৈব কবচান্নায়ুধানি চ ।
বাজ্যমাত্মা বযকৈব কৈতবেন হতং পৰৈঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
ন চ মে তত্র কোপোহভূৎ সৰ্ব্বশ্বেশো হি নো ভবান্ ।
ইমন্তুতিক্রমং মন্থে দ্রৌপদী যত্র পণ্যতে ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

ভবন্তীতি । হে যুধিষ্ঠিব । দেশে, কিতবানাং দ্যুতকাবাণাম্, বন্ধক্যো বেষ্টাঃ, “বন্ধকঃ
শ্রাদ্ধিনিময়ে পুংশ্চল্যাং শ্রাচ্চ বন্ধকী” ইতি মেদিনী, ভবন্তি ক্রযাদিনা স্বত্বান্ধীভূতান্তিষ্ঠন্তি । উত
কিন্তু, তাভিৰপি কিতবা ন দীব্যন্তি ক্রীডন্তি । যেন হি তাস্বপি তেষাং দয়াস্তি । কিন্তু ভাৰ্য্যায়ামপি
তব দয়া নাস্তি, তথৈব দেবনাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥

কাশ্য ইতি । কাশ্যঃ কাশীবাজাঃ, যৎ ধনম্, অগ্নাদ্যচ্চ উত্তমং দ্রব্যম্, আহার্ষীৎ তুভ্যমুপহবতবান্ ।
কৈতবেন চ্ছলেন, পৰৈঃ, তৎ সৰ্ব্বমেব হতম্ ॥২—৩॥

নেতি । হি যস্মাৎ, ভবান্, সৰ্ব্বশ্চ দ্রব্যশ্চ, নোহস্মাকঞ্চ, ঈশঃ স্বামী । যত্র যৎ ॥৪॥

ভীম বলিলেন—“মহাবাজ । যুধিষ্ঠিব । দেশে দ্যুতকাবদিগেব বেষ্টা থাকে ;
তাহাবা ত তাহাদেব দ্বাবাও খেলা কবে না । কাবণ, তাহাদেব উপবেও তাহাদেব
দয়া থাকে ॥১॥

তা’ব পব, কাশীব বাজা যে ধন এবং অগ্নান্ন যে-সকল উত্তম দ্রব্য উপহাব
দিয়াছিলেন ; আব অগ্নান্ন বাজাবা যে সকল বহ্ন, বাহন, ধন, কবচ ও অস্ত্র
দিয়াছিলেন, সেই সকল বস্তু, বাজা, আত্মা এবং আমবা—এ সমস্তই শত্রবা
ছলপূর্ব্বক হবণ কবিয়াছে ॥২—৩॥

তাহাতেও আমাব ক্রোধ হয় নাই । কাবণ, আপনি আমাদেব এবং সমস্ত
বস্তুবই স্বামী, কিন্তু এইটাই গুরুতব অনায বলিয়া মনে কবি যে, দ্রৌপদীকে
পণ ধবিয়াছেন ॥৪॥

(১) ভবন্তি গেহে বন্ধক্যঃ... ।

এষা হনহীতী বালা পাণ্ডবান্ প্রাপ্য কোববৈঃ ।
 ত্বংকৃতে ক্লিষ্টতে ক্ষুদ্রৈর্নৃশংসৈবকৃতান্নভিঃ ॥৫॥
 অস্তাঃ কৃতে মন্যুবধং ত্বয়ি রাজন্ । নিপাত্যতে ।
 বাহু তে সম্প্রধক্ষ্যামি সহদেবাগ্নিমানস ॥৬॥

অর্জুন উবাচ ।

ন পুবা ভীমসেন ! ত্বমীদৃশীকৃত্তবান্ গিবঃ ।
 পবৈস্তে নাশিতং নুনং নৃশংসৈর্ধর্ম্যগৌববন্ ॥৭॥
 ন সকামাঃ পবে কার্য্যা ধর্ম্মমেবাচবোত্তমন্ ।
 ভ্রাতবং ধার্ম্মিকং জ্যেষ্ঠং মাহতিক্রমিতুমর্হসি ॥৮॥
 আহুতো হি পবৈ বাজা ক্রাত্রং ধর্ম্মমনুশ্রবন্ ।
 দীব্যতে পবকামেন তন্নঃ কৌর্ত্তিকবং মহৎ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

এবেতি । এষা বালা দ্রৌপদী, পাণ্ডবান্ প্রাপ্য, অনহীতী ঈদৃশং ক্রেশং প্রাপ্তুমযোগ্যা নতাপি,
 ত্বংকৃতে হ্রিমিস্তমেব, ক্ষুদ্রৈর্নৃশংসৈবকৃতান্নভিচ্চ কোববৈঃ ক্লিষ্টতে ॥৫॥

অস্তা ইতি । হে বাজন্ । অস্তা দ্রৌপদ্যাঃ, কৃতে নিমিত্তে, অযং মহ্যঃ ক্রোধঃ ক্রোধফলং
 বাহুদহনমিত্যর্থঃ, ত্বয়ি নিপাত্যতে সমা আবোপ্যতে । তে ত বাহু তুঙ্গদ্বয়ম্, সম্প্রধক্ষ্যামি,
 বাহুভ্যামেব দ্রৌপদ্যাঃ পণনাদিতি ভাবঃ । অতএব হে সহদেব । অগ্নিমানস ॥৬॥

নেতি । ধর্ম্মগৌববং ধর্ম্মানুসাৰেণ গুৰুজ্ঞনশ্চ গৌবববক্ষণপ্রবৃত্তিঃ ॥৭॥

নেতি । সকামা অধর্ম্মাচরণেন সফলমনোবধাঃ, ন কার্য্যাশ্চ ন কৰ্ত্তব্যাঃ ॥৮॥

আহুত ইতি । পরঃ পরোকঃ কামঃ পবকামস্তেন নিকামভাবেনেত্যর্থঃ ॥৯॥

এই দ্রৌপদী পাণ্ডবগণকে পাইয়া একপ কষ্ট পাইবাব যোগ্য থাকেন নাই,
 তথাপি ক্ষুদ্রস্বভাব, নৃশংসপ্রকৃতি ও অশিক্ষিত কোববেবা আপনাব জন্তই উহাকে
 কষ্ট দিতেছে ॥৫॥

অতএব বাজা । দ্রৌপদীব জন্তই আপনাব উপবে এই ক্রোধেব ফল আবোপ
 কবিব, আপনাব হস্তযুগল দক্ষ কবিব ; সহদেব । অগ্নি আনয়ন কব' ॥৬॥

অর্জুন বলিলেন - “আর্য্য ভীমসেন । আপনি পূর্বে কখনও একপ বাক্য
 প্রয়োগ কবেন নাই, সুতবাং নিশ্চয়ই নৃশংস শত্রুবা আপনাব ধর্ম্মগৌববও নষ্ট
 কবিয়া দিয়াছে ॥৭॥

আপনি শত্রুদেব অভিলাষ পূর্ণ কবিবেন না, উত্তম ধর্ম্মাচরণই ককন ; ধার্ম্মিক
 জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাব অপমান কবিবেন না ॥৮॥

(১)....ঈদৃশীর্বাতি গিবঃ.. । (৮)....কোহতিবর্জিতুমর্হতি । (৯)....ক্রাত্রং ব্রতমনুশ্রবন্.. ।

ভীম উবাচ ।

এবমগ্নিন্ কৃতং বিদ্যাং যদি নাহং ধনঞ্জয় ! ।

দীপ্তেহগ্নৌ সহিতৌ বাহু নির্দহেয়ং বলাদিব ॥১০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথা তান্ দুঃখিতান্ দৃষ্ট্বা পাণ্ডবান্ ধৃতবাস্ত্রজঃ ।

কৃষ্ণমাণাঞ্চ পাঞ্চালীং বিকর্ণ ইদমব্রবীৎ ॥১১॥

যাজ্ঞসেন্যা যত্নভ্রং তদ্বাক্যং বিকৃত পার্থিবাঃ ! ।

অবিবেকেন বাক্যস্ত নবকঃ সত্ত্ব এব নঃ ॥১২॥

ভীষ্মশ্চ ধৃতবাস্ত্রশ্চ কুরুবৃদ্ধতমাবুভৌ ।

সমেত্য নাহতুঃ কিঞ্চিৎবিদ্বশ্চ মহামতিঃ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । হে ধনঞ্জয় । এবম্ অনয়া স্বদ্রুত্যা, যত্নহম্, অগ্নিন্ বিষয়ে, কৃতং জ্যোষ্ঠানতিক্রমণরূপং শাস্ত্রবিহিতং নিয়মম্, ন বিদ্যাং জ্যোধান্ন অবেষম্, তদা বলাদিব বলাদেব, দীপ্তে প্রজ্বলিতে অগ্নৌ, সহিতৌ মিলিতৌ রাজ্ঞো বাহু নির্দহেয়ম্ ॥১০॥

তথ্যেতি । কৃষ্ণমাণাং সভাং প্রতি দুঃশাসনেনেতি শেষঃ ॥১১॥

যাজ্ঞেতি । তদ্বাক্যং তদ্বাক্যোক্তবম্, বিকৃত বিশেষণে কথ্যত । বাক্যস্ত তস্ত ॥১২॥

ভীষ্ম ইতি । সমেত্য আগত্য, নাহতুর্ন ক্রতঃ । মহামতির্বিদ্বশ্চ নাহ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভবন্তীতি ॥১—৫॥ তে তব পুত্র ইতি শেষঃ, সম্প্রধক্ষ্যামি ॥৬—৮॥ পবকামেন পবেচ্ছয়া ॥৯॥ এবমিতি । এবং স্বদ্রুতপ্রকাবেণ, অগ্নিন্ প্রজ্বতে বিষয়ে কৃতং কুশলং ধর্মপাল-

অত্র লোক আহ্বান কবিলে, বাজা যুধিষ্ঠির ক্ষত্রিয়ধর্ম স্ববণ কবিয়া নিকামভাবে খেলা কবিয়া থাকেন ; তাহা আমাদের মহাকীর্তিজনক” ॥৯॥

ভীম বলিলেন—“অর্জুন । তোমাব বাক্যে আমি যদি শাস্ত্রীয় নিয়ম স্ববণ না কবিতাম, তবে নিশ্চয়ই আমি বলপূর্বক প্রজ্বলিত অগ্নিতে বাজাব বাহুযুগল দগ্ধ কবিয়া ফেলিতাম” ॥১০॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—পাণ্ডবগণকে সেইরূপ দুঃখিত লক্ষ্য কবিয়া এবং দ্রৌপদীকে আকর্ষণ কবিতে দেখিয়া ধৃতবাস্ত্রের পুত্র বিকর্ণ এই কথা বলিল - ॥১১॥

“বাজগণ । দ্রৌপদী বাহা বলিলেন, আপনাবা তাহাব স্পষ্ট উত্তর দিন ; সে বাক্যসম্বন্ধে কোন বিবেচনা না কবিলে সত্ত্বই আমাদের নবক হইবে ॥১২॥

কুরুবংশেব মধ্যে অধিক বৃদ্ধ ভীষ্ম ও ধৃতবাস্ত্র আসিয়া কোন কথাই বলিতেছেন না এবং মহামতি বিদ্বশও কিছু বলিতেছেন না ॥১৩॥

(১০) শ্লোকান্ত পরম্ অশ্বংপিভামহলিখিতপুস্তকে অধ্যায়সমাপ্তিদৃষ্টান্তে, অত্রত্ব ত্ব ন ।

ভাবদ্বাজশ্চ সৰ্বেষামাচার্য্যঃ কৃপ এব চ ।
 কৃত এতাবপি প্রশ্নং নাতুর্বিজসত্তমো ॥১৪॥
 যে ত্বন্যে পৃথিবীপালাঃ সমেতাঃ সৰ্বতো দিশঃ ।
 কামক্ৰোধৌ সমুৎসৃজ্য তে ক্রবন্তু যথামতি ॥১৫॥
 যদিদং দ্রৌপদী বাক্যমুক্তবত্যসকৃচ্ছুভা ।
 বিমৃশ্য কস্য কঃ পক্ষঃ পার্থিবা বদতোত্তবম্ ॥১৬॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ । *

এবং স বহুশঃ সৰ্বানুত্তবাংস্তান্ সভাসদঃ ।
 ন চ তে পৃথিবীপালান্তমুচুঃ সাধবসাধু বা ॥১৭॥
 উক্ত্বা তথাহসকৃৎ সৰ্বান্ বিকৰ্ণঃ পৃথিবীপতীন্ ।
 পাণৌ পাণিং বিনিষ্টিষ্য নিশ্বসন্নিদমব্রবীৎ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

ভাবেতি । ভাবদ্বাজো দ্রোণঃ । প্রশ্নং দ্রৌপজ্ঞাঃ প্রশ্নোত্তরম্, নাতুর্ন কৃতঃ ॥১৪॥
 য ইতি । সৰ্বতঃ সৰ্বত্ৰা দিশঃ, সমেতা আগতাঃ । কামো দুৰ্যোধনস্ত্রীত্যাভিলাষঃ, ক্রোধঃ
 কৃতোহপি কাবণাৎ পাণ্ডবান্ প্রতি কোপশ্চ তৌ, সমুৎসৃজ্য বিহায ॥১৫॥
 যদিতি । কস্য কঃ পক্ষঃ, দ্রৌপদী জিতা অজিতা বেতি কভবঃ পক্ষঃ, অভিপ্রেত ইতি
 শেষঃ ॥১৬॥
 এবমিতি । স বিকৰ্ণঃ । নোচুঃ, দুৰ্যোধনভবাৎ পূর্বোক্তাশমাযেতি ভাবঃ ॥১৭॥
 উক্তেতি । পাণৌ পাণিবিনিষ্পেষণং কোপকোভবশাদেবেত্যশ্বষঃ ॥১৮॥

সকলেব আচার্য্য দ্রোণ এক কৃপ, এই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ দুই জনই বা কেন দ্রৌপদীব
 প্রশ্নেব উত্তব দিতেছেন না ? ॥১৪॥

অন্য যেসকল বাজা সকল দিক্ হইতে আগমন করিয়াছেন, তাঁহাবা কাম ও
 ক্রোধ পবিত্যাগ কবিয়া আপন আপন বুদ্ধি অনুসাবেই বলুন ॥১৫॥

বাজগণ ! কল্যাণী দ্রৌপদী বাব বাব এই যে কথা বলিলেন, তাহাব মধ্যে
 কাঁহাব কোন্ পক্ষ অভিপ্রেত হয়, তাহা বিবেচনা কবিয়া আপনাবা বলুন ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বিকৰ্ণ এইভাবে সেই সমস্ত সভ্যকেই বহুবার বলিল,
 তথাপি তাঁহাবা ভাল বা মন্দ—কোন কথাই বিকৰ্ণকে কহিলেন না ॥১৭॥

তখন বিকৰ্ণ সকল সভ্যকেই সেইভাবে আবার বার বাব বলিয়া, হস্তেব
 উপবে হস্ত নিষ্পেষণ কবিয়া, নিশ্বাস ত্যাগ কবিত্তে কবিত্তে এই কথা বলিল—॥১৮॥

(১৪)....অর্থতাবপি ন প্রশ্নম্ .. । (১৫)....সমেতাঃ সৰ্বতো দিশম্.... । * বাণুদেবশাস্ত্রি-
 পুস্তকে এষ পাঠো নাস্তি ।

বিক্রত পৃথিবীপালাঃ । বাক্যং মা বা কথঞ্চন ।
 মন্ত্ৰে ন্যায়ং যদব্রাহ্ম তন্ধি বক্ষ্যামি কোববাঃ । ॥১৯॥
 চত্বার্যাছন'রশ্ৰেষ্ঠা ব্যসনানি মহীভূতাম্ ।
 মৃগয়াং পানমক্ষাংশ্চ গ্রাম্যে চৈবাতিরিক্ততাম্ ॥২০॥
 এতেষু হি নবঃ সন্তো ধৰ্ম্মমুৎসৃজ্য বৰ্ত্ততে ।
 তথা যুক্তেন চ কৃত্যং ক্রিয়াং লোকো ন মন্যতে ॥২১॥
 তদযং পাণ্ডুপুত্রেন ব্যসনে বৰ্ত্ততা ভূশম্ ।
 সমাহুতেন কিতবৈবাস্থিতো দ্রৌপদীপণঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

বিক্রতেতি । বাক্যং দ্রৌপদীপ্রশ্নোত্তবম্, মা বা বিক্রতেতি স্বৰ্দ্ধকঃ । হে কোববাঃ । ॥১৯॥
 চত্বাবীতি । অক্ষান্ দ্যুতক্রীড়াঃ, গ্রাম্যে জীসঙ্গমে চ, অতিবিক্ততাম্ অত্যাসক্ততাম্ ।
 মনুজাষ্টাদশব্যাসনमध्ये ইমানি চত্বাবি প্রধানানীত্যশযঃ ॥২০॥
 এতেষিতি । এতেষু ব্যসনেষু । তথা যুক্তেন ব্যসনাসক্তেন নবেণ, কৃত্যমপি যাং কাঞ্চিৎ
 ক্রিয়াম্, লোকো ন মন্যতে কৃত্যেন নাস্তীকবোতি, বৰ্ত্তুং বৈকাগ্র্যভাবাৎ ॥২১॥
 দ্রৌপতা অজিতঙ্কং প্রতি হেতুচতুষ্টয়ম্—যুধিষ্ঠিরস্ত ব্যসনাসক্তত্বম্, পঞ্চানামেব
 পাণ্ডবানাং দ্রৌপতাং সমানস্বত্বাস্পদত্বম্, যুধিষ্ঠিরস্ত জিতপূৰ্ব্বত্বেন দ্রৌপতাং স্বত্বনাশঃ,
 পবপ্রেবণয়া প্রবৃত্তবাদস্বারসিকেচ্ছয়া কৃতপণত্বঞ্চতি । তত্র প্রথমং হেতুং দর্শয়তি—তদ্বিতি ।
 তত্ত্বমাং, কিতবৈবদ্যুধ্যোনাদিভির্দ্যুতকাবৈঃ সমাহুতেন, ন পুনঃ শ্বেচ্ছয়া সমাগতেনেতি ভাবঃ,
 পাণ্ডুপুত্রেন যুধিষ্ঠিরেণ, ব্যসনে দ্যুতে, ভূশং বৰ্ত্ততা অত্যাসক্তেনৈব সভা, দ্রৌপদী-
 ভাবতভাবদীপঃ

নাখ্যাং যদি ন বিজ্ঞাং ন জানীযাং তর্হি বাহু দহেযমেব । যতো জানাম্যতো ন দহামীত্যর্থঃ
 ॥১০—১৪॥ সর্বতো দিশং সর্বদেশীযাঃ ॥১৫—১৯॥ মহীক্ষিতাং ব্রাহ্মণ্যম্, গ্রাম্যে জীভোগে
 ॥২০॥ তথেতি । কৃত্যপ্যকৃতৈব সা ক্রিয়েত্যর্থঃ ॥২১॥ সমাহুতেন প্রেবিতেন ॥২২॥ সর্ব্ববাং

“হে বাজগণ । হে কোববগণ । আপনাবা দ্রৌপদীব কথাব উত্তব ককন বা
 না-ই ককন , আমি এ বিষয়ে যাহা ন্যায়সঙ্গত মনে কবিতেছি, তাহা বলিব—॥১৯॥

মৃগয়া, মত্তপান, অক্ষক্রীড়া এবং জীসংসর্গে অত্যন্ত আসক্তি—এই চারিটিকে
 মুনিবা বাজাদেব ব্যসন বলিয়া থাকেন ॥২০॥

মানুষ এই ব্যসনে আসক্ত হইয়া ধৰ্ম্ম পবিত্যাগ করিয়াই চলিয়া থাকে এবং
 ব্যসনাসক্ত হইয়া যেকিছু কার্য্য কবে, তাহা লোকে অকৃত বলিয়াই মনে কবে ॥২১॥

(২০) চত্বার্যাছন'রশ্ৰেষ্ঠাঃ...মৃগয়া পানমক্ষা'চ গ্রাম্যে চৈবাতিরিক্ততা ।

সাধাবণী চ সৰ্বেষাং পাণ্ডবানামনিন্দিতা ।

জিতপূৰ্বেণ চানেন পাণ্ডবেন কৃতঃ পণঃ ॥২৩॥

ইযঞ্চ কীৰ্ত্তিতা কৃষ্ণা সৌবলেন পণার্থিনা ।

এতৎ সৰ্বং বিচাৰ্য্যাহং মন্ত্ৰে ন বিজিতামিমাম্ ॥২৪॥

এতচ্ শ্ৰুত্বা মহানাদঃ সভ্যানামুদতিষ্ঠত ।

বিকৰ্ণং শংসমানানাং সৌবলঞ্চাপি নিন্দতাম্ ॥২৫॥

-- -- --

-- -- --

ভারতকৌমুদী

রূপঃ পণো দ্রৌপদীপণঃ, আস্থিতো ধৃতঃ । তেন চ ব্যসনাক্তত্বা ঐকাগ্র্যাত্বাং পণনম্বেবাসিদ্ধ-
মিতি ভাবঃ ॥২২॥

দ্বিতীয়তৃতীয়ঞ্চ হেতুমেকেনৈব দর্শয়তি—সাধাবণীতি । বিঞ্চ, অনিন্দিতা দ্রৌপদী, সৰ্বেষামেব
পাণ্ডবানাম্, সাধাবণী পঞ্চভিবেব পবিণয়নাং পঞ্চানামেব ভাৰ্য্যাভ্বেন সমানস্বত্বান্দীভূতা । এবঞ্চ
যুধিষ্ঠিবস্ত স্বত্বনাশেহপি ভীমাদীনাম্ চতুর্গাং স্বত্বতাদবস্থাদজিতত্বমেবেত্যশয়ঃ । নহু “একাং জ্ঞীং
কার্ষেৎ কৰ্ম যথাংশেন গৃহে গৃহে” ইতি (দায়ভাগধৃত-) শ্লোকে একস্তা দাস্তাঃ পঞ্চানাং
জাতুণামেকেন স্বাংশবিক্রমে যথা ক্ৰেতুস্তং পঞ্চমভাগে স্বত্ব পঞ্চমভাগেন চ কৰ্মকবণম্ তথা
দ্রৌপত্যা অপি পঞ্চমভাগে হুৰ্যোধনস্ত স্বত্ব পঞ্চমভাগেন চ দাসীকৰ্মকবণমাস্তামিত্যাহ—জিতেতি ।
কিঞ্চ শকুনিজিতপূৰ্বেণ অনেন পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিবেণ, পণঃ কৃতঃ । তথা চ মবণেনেবাশ্বনঃ
পবাজয়েন স্বামিষ্মনশাহুদাসীনস্তেব যুধিষ্ঠিবস্ত দ্রৌপত্যাঃ পণনম্বেবাসিদ্ধমিত্যভিপ্রাযঃ ॥২৩॥

চতুর্থং হেতুং দর্শয়তি—ইয়মিতি । অপি চ পণার্থিনা সৌবলেন শকুনিজিতা, ইযং কৃষ্ণা
দ্রৌপদী, কীৰ্ত্তিতা “পণঞ্চ কৃষ্ণাং পাঞ্চালীম্” ইত্যনেন যুধিষ্ঠিবং প্রতুল্লিখিতা । এবঞ্চ দ্রৌপত্যাঃ
পণনে যুধিষ্ঠিবস্ত স্বাবসিকেচ্ছাহত্বাং কৃতমপি পণনমকৃতমেবেতি ভাবঃ । এতৎ সৰ্বং বিচাৰ্য্য
অহমিমাং দ্রৌপদীং হুৰ্যোধনেন বিজিতাং ন মন্ত্ৰে । তেন চ যথাচপূৰ্ব্বমেবেষং স্থিতেত্যশয়ঃ ॥২৪॥

অতএব যুধিষ্ঠিব ধূর্তগণকর্তৃক আহুত হইয়া, দ্যুতক্রীড়ায় অত্যন্ত আসক্ত
থাকিয়াই এই দ্রৌপদীকে পণ ধরিয়াছিলেন ॥২২॥

তা’র পর, অনিন্দিতা দ্রৌপদীব উপবে সকল পাণ্ডবেবই সমান স্বত্ব
বহিয়াছে, আব যুধিষ্ঠিব প্রথমে নিজের পবাজিত হইয়া, পবে দ্রৌপদীকে পণ
ধরিয়াছিলেন ॥২৩॥

এবং শকুনি যুধিষ্ঠিবকে দিয়া পণ ধবাইবাব জ্ঞানই তাঁহাব নিকট এই দ্রৌপদীব
উল্লেখ কবিয়াছিলেন । এই সকল বিষয় বিবেচনা কবিয়া আমি মনে কবি যে, দ্রৌপদী
হুৰ্যোধনকর্তৃক বিজিত হন নাই” ॥২৪॥

তন্নিম্নপবতে শব্দে বাধেয়ঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 প্রমুজ্য বিপুলং বাহুমিদং বচনমব্রবীৎ ॥২৬॥
 কর্ণ উবাচ ।

দৃশ্যন্তে বৈ বিকর্ণে হি বৈকৃতানি বহুশ্চপি ।
 তজ্জাতস্তদ্বিনাশায় যথাগ্নিববগিপ্ৰজঃ ॥২৭॥
 এতে ন কিঞ্চিদপ্যাহুশ্চোদিতা অপি কৃষ্ণয়া ।
 ধর্ম্মেণ বিজিতামেতাং মন্যন্তে দ্রুপদাত্মজাম্ ॥২৮॥
 ত্বন্তু কেবলবাল্যেন্দুধার্ত্তরাষ্ট্র ! বিহন্তসে ।
 যদব্রবীষি সভামধ্যে বালঃ শ্ববিবভাষিতম্ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিত্তি । মহানাদ আনন্দকোলাহলঃ । শংসমানানাং প্রশংসতাম্, সৌবল্য শকুনিঞ্চ
 নিন্দতাং দ্যুতঘটনেন দ্রৌপদীপণীকবণপ্রবণবা চানর্থঘটনাদিত্যভিপ্রাযঃ ॥২৫॥

তন্নিম্নিত্তি । উপবতে বিবতে, শব্দে আনন্দকোলাহলে, বাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥২৬॥

দৃশ্যন্ত ইতি । বিকর্ণে বহুশ্চপি বৈকৃতানি বৃক্ষসন্নিধানে বাচালতাদ্বাষো বিকার্য দৃশ্যন্তে ।
 তদ্ব্যাহ, অবগিপ্ৰজঃ অবগিনামককাষ্ঠজাতঃ অগ্নির্ধা, তথা এষ বিকারসমূহঃ, তন্ত বিকর্ণন্ত
 অবগেবিব বিনাশায় জাতঃ ॥২৭॥

এত ইতি । এতে সভায়াঃ । চোদিতা বক্তুং প্রণোদিতা অপি । মন্যন্তে অত এব ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভাৰ্য্যা কথমেকেন পণীকৰ্ত্ত্বং শক্যোত্যাহ—সাধাবণীতি ॥২৩॥ এতৎ সৰ্ব্বং রাজ্ঞো ব্যসনিত্বং
 দ্বিত্বং পরপ্রবর্তিত্বং দ্রৌপত্যাঃ সাধাবণত্বাৎ হেতুচতুৰ্থম্ ॥২৪—২৬॥ বৈকৃতানি

এই কথা শুনিয়া সভ্যগণেব মধ্যে বহু লোক বিকর্ণেব প্রশংসা কবিতে লাগিলেন
 এবং অনেকে শকুনিব নিন্দা কবিতে থাকিলেন ; তাহাতে বিশাল কোলাহল উপস্থিত
 হইল ॥২৫॥

সেই কোলাহল বিবত হইলে, বাধানন্দন কর্ণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার
 বিশাল বাহু মর্দন কবিয়া এই কথা বলিলেন ॥২৬॥

কর্ণ কহিলেন—“বিকর্ণে বহুতব বিকাব দেখা যাইতেছে ; সুতবাং অবগি-
 কাষ্ঠজাত অগ্নি যেমন তাহাব বিনাশেব জগ্নাই জন্মিয়া থাকে, তেমন এই বিকর্ণজাত
 বিকাবগুলিও উহাব বিনাশেব জগ্নাই জন্মিয়াছে ॥২৭॥

দ্রৌপদী নিজেব প্রশ্নেব উত্তর দিবাৰ জগ্ন্য সভ্যগণেব নিকট বাব বার অনুবোধ
 করা সত্ত্বেও ইহাবা কোন কথাই বলিতেছেন না ; কাবণ, ইহাবা দ্রৌপদীকে ধৰ্ম্ম
 অনুসাৰে বিজিত বলিয়াই মনে কবিতেছেন ॥২৮॥

(২৬)...প্রমুজ্য রুচিরং বাহু... । (২৭) দৃশ্যন্তে বৈ বিকর্ণেহ ... (২৮)...ধার্ত্তরাষ্ট্র ! বিদীৰ্য্যসে ।

ন চ ধৰ্ম্মং যথাবদ্বৎ বেৎসি দুৰ্য্যোধনাবব ।।
 যদুব্রবীষি জিতাং কৃষ্ণাং ন জিতেতি স্তমন্দধীঃ ॥৩০॥
 কথং হবিজিতাং কৃষ্ণাং মন্যসে ধৃতবাস্ত্ৰজ ! ।
 যদা সভায়াং সৰ্বস্বং ন্যস্তবান্ পাণ্ডবাঃ ॥৩১॥
 অভ্যস্তবা চ সৰ্বস্বে দ্রৌপদী ভৱতৰ্ঘভ ।।
 এবং ধৰ্ম্মজিতাং কৃষ্ণাং মন্যসে ন জিতাং কথম্ ॥৩২॥
 কীৰ্ত্তিতা দ্রৌপদী বাচা সানুজ্জাতা চ পাণ্ডবৈঃ ।
 ভবত্যবিজিতা কেন হেতুনৈষা মতা তব ॥৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

অমিতি । কেবলং যথালং শিশুত্বং তেন । স্ববিবতাসিতং বৃদ্ধবয়স্যক্যম্ ॥২৯॥
 নেতি । হে দুৰ্য্যোধনাবব । দুৰ্য্যোধনানুজ ।। এতেন বালত্বং স্ফুটিতম্ ॥৩০॥
 বিকৰ্ণপ্রদর্শিতযুক্তোনাং খণ্ডযিতুমশক্যত্বাৎ প্রকাবাস্তৱেণ দ্রৌপত্যা বিজিতত্বং দর্শয়িতুমাহ—
 কথমিতি । যদা যতঃ, সৰ্বস্বং সৰ্বং ধনম্, ন্যস্তবান্ পণেঘ্নে স্থাপিতবান্, “পূবং জনপদো ভূমি-
 বত্ৰাক্ষণধনৈঃ সহ । অত্ৰাক্ষণাশ্চ পুৰুষা রাজন্ । শিষ্টং ধনং মম । এতদ্রাজন্ । মম ধনং তেন
 দীব্যাম্যহং স্বধা ॥” ইতি প্রাপ্তকৌ “শিষ্টং ধনম্” ইত্যভিধানাদিতি ভাবঃ ॥৩১॥
 নহু তৎপ্রাপ্তকৌতবচনে দ্রৌপত্যা অহুস্তেথাং কথং তস্তাঃ পণেঘ্নে গ্রাস ইত্যাহ—অভ্যস্তবেতি ।
 দ্রৌপদী, সৰ্বস্বে অভ্যস্তবা সৰ্বস্বমধ্যবৰ্ত্তিত্ত্বে, তর্ধ্যাস্থেন তদগ্রহণাদিত্যাশয়ঃ ॥৩২॥
 অথাস্ত দ্রৌপদী যুধিষ্ঠিরস্ত সৰ্বস্বান্তৰ্গতা, তথাপি তস্তাঃ পাণ্ডবসাধাবণতর্ধ্যাস্থাদ্বাদীমাভি-
 শ্চানহুজ্জাতত্বাং কথং কেবলযুধিষ্ঠিবকৃতং পণত্বং নিধ্যাতীত্যাহ—কীৰ্ত্তিতেতি । কীৰ্ত্তিতা “শিষ্টং
 ধনম্” ইত্যভিধাতা যুধিষ্ঠিরেণ পণতবা অতিহিতা । পাণ্ডবৈস্তদিতবৈৰ্ভাদীমাভিচ্চতুর্ভিবেব চ সা
 অনুজ্জাতা, অপ্ৰতিষেধাং “অপ্ৰতিষিদ্ধং পবমতমহুতং ভবতি” ইতি শাস্বাদিত্যভিপ্রাযঃ ॥৩৩॥

কিন্তু বিকৰ্ণ । তোমাব বালকহই তোমাকে নষ্ট কবিয়াছে । যেহেতু, তুমি
 বালক হইয়া সভাব মধ্যে বুদ্ধেব ন্যায় কথা বলিতেছ ॥২৯॥

অথচ তুমি যথাযথভাবে ধৰ্ম্ম জ্ঞান না । হে দুৰ্য্যোধনকনিষ্ঠ ! তুমি নির্বোধ ।
 যেহেতু তুমি জিত দ্রৌপদীকে অজিত বলিয়া প্রকাশ করিতেছ ॥৩০॥

বিকৰ্ণ । তুমি কি প্রকাবে দ্রৌপদীকে অবিজিত বলিয়া মনে কবিতেছ ? কাবণ,
 যুধিষ্ঠিব সভাব মধ্যে উহাব সৰ্বস্বই পণ বাখিয়াছিলেন ॥৩১॥

দ্রৌপদী সেই সৰ্বস্বেবই অন্তৰ্গত । এই কাবণে দ্রৌপদী ধৰ্ম্ম অনুসাবেই বিজিত
 হইয়াছেন , স্তববাং তুমি উহাকে কি কবিয়া অজিতা মনে কবিতেছ ? ॥৩২॥

মন্যসে বা সভামেতামানীতামেকবাসসম্ ।
 তদধর্ম্মেণেতি তত্রাপি শৃণু মে বাক্যমুত্তমম্ ॥৩৪॥
 একো ভর্তা দ্বিত্বা বেদৈর্বিহিতঃ কুরুনন্দন । ।
 ইয়ন্তুনেকবশগা বন্ধকৌতি বিনিশ্চিতা ॥৩৫॥
 অস্তাঃ সভামানয়নং ন চিত্রমিতি মে মতিঃ ।
 একাস্বরধরত্বং বাপ্যথবাপি বিবস্ত্রতা ॥৩৬॥
 যচ্চৈষাং দ্রুবিণং কিঞ্চিদুচ্য চৈষা যে চ পাণ্ডবাঃ ।
 সৌবলেনেহ তৎ সর্বং ধর্ম্মেণ বিজিতং বহু ॥৩৭॥
 দুঃশাসন । স্ত্রবালোহয়ং বিকর্ণঃ প্রাজ্ঞবাদিকঃ ।
 পাণ্ডবানাঞ্চ বাসাংসি দ্রৌপদ্যাশ্চাপ্যুপাহব ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ তথাপ্যেকবাসসো বাজমহিত্বাঃ সভাযামানয়নম্ অধর্ম্মেণেবেতি বিকর্ণাদিমত্যাশঙ্ক্যাহ—
 মন্যস ইতি । উত্তমম্, বেদান্তসাবিত্বাদেবেতি ভাবঃ ॥৩৪॥

এক ইতি । বেদৈর্বিহিত ইতি “যদেকস্মিন্ যুগে হে বশনে পরিব্যবতি, তস্মাদেকো হে জ্ঞাষে
 বিন্দতে । যন্নৈকাং রশনাং দ্ব্যবোর্গুণাঃ পবিব্যবতি, তস্মান্নেকা হো পতী বিন্দতে” ইতি ঋতি-
 বাক্যৈর্জ্ঞাপিতঃ । বন্ধকৌ বেত্তা, অনেকপতিবশগত্বাদেবেত্যাশঙ্ক্যঃ ॥৩৫॥

অস্তা ইতি । স্ত্রাঃ প্রতি । চিত্র বাজমহিবীত্বাদাশঙ্ক্যং ন, বন্ধকীত্বাদেবেতি ভাবঃ ॥৩৬॥

যচ্চেতি । দ্রুবিণং ধনম্ । তৎ সর্বং বহু ধনং ধর্ম্মেণৈব বিজিতম্ ॥৩৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিপরীতানি ॥২৭—২৮॥ তাত্ত্বোহ—যদিতি ॥২৯—৩৭॥ প্রাজ্ঞবাদিকঃ প্রাজ্ঞমানী ॥৩৮॥

তা’ব পব, যুধিষ্ঠির স্পষ্ট বাক্য দ্বাবাই উহাকে পণ ধরিয়াছিলেন, তাহাতে
 অস্ত্রান্ত পাণ্ডবেবাও অনুমোদন কবিয়াছিলেন . স্ত্রবাস বিকর্ণ । তোমাব মতে কোন্
 কাবণে ইনি অবিজিত হইবেন ? ॥৩৩॥

অথবা তুমি যদি মনে কব যে, একবস্ত্রা দ্রৌপদীকে অধর্ম্ম অনুসাবেই সভায়
 আনয়ন কবা হইয়াছে ; সে বিষয়েও আমার উৎকৃষ্ট বাক্য শ্রবণ কর ॥৩৪॥

জীলোকেব একটীমাত্র ভর্তাই বেদে বিহিত আছে , কিন্তু দ্রৌপদী অনেক ভর্তাব
 অধীন , স্ত্রবাস উহাকে বেত্তা বলিয়াই নিশ্চয় কবা যায় ॥৩৫॥

অতএব একবস্ত্রাই হউক কিংবা বিবস্ত্রাই হউক, উহাকে সভায় আনয়ন কবা
 আশ্চর্য্যেব বিষয় হয় নাই ; ইহাই আমার খাবণ ॥৩৬॥

তা’ব পব, পাণ্ডবদের যে কিছু ধন, যে দ্রৌপদী এবং যেসকল পাণ্ডব আছে,
 সে সমস্তই শকুনি ধর্ম্ম অনুসাবে জয় কবিয়াছেন ॥৩৭॥

(৩৫) একো ভর্তা দ্বিত্বা বেদৈঃ... ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তচ্ শ্ৰুত্বা পাণ্ডবাঃ সৰ্ব্বৈ স্বানি বাসাংসি ভাবত ! ।

অবকীর্যোত্তবীযানি সভায়াং সমুপাবিশন্ ॥৩৯॥

ততো দুঃশাসনো বাজন্ । দ্রৌপত্যা বসনং বলাৎ ।

সভামধ্যে সমাক্ষিপ্য ব্যপাক্রষ্টুং প্রচক্রমে ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

দুঃশাসনেতি । প্রাজ্ঞমাত্মানং বদতীতি প্রাজ্ঞবাদী, কুংসায়াং কপ্রত্যয়ঃ । উপাহব, দাসানাং দাতাশ্চ রাজপবিচ্ছদধাবণাযোগ্যত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৮॥

তদिति । উত্তবীযানি বাসাংসি অবকীর্য ইত্যন্ততো বিক্ষিপ্য ॥৩৯॥

তত ইতি । সমাক্ষিপ্য ধৃষ্টা, ব্যপাক্রষ্টুং নগ্নীকরণাযাক্রষ্ট হর্ষুন্ ॥৪০॥

ভাবতভাবদীপঃ

অবকীর্য সমস্ততন্তুত্বা ॥৩৯—৪০॥ (পাঠান্তবে) আকুশ্মাণ ইতি । হবিঃ সৰ্ব্বদুঃখসংহর্ষা খলসংহর্ষা বা । গোবিন্দো গবামিদ্ভিষাণং বিদতীতি বিন্দো লক্ষ্য । সৰ্ব্বেন্দ্রিয়চালকত্বাৎ সন্নিহিতো মাং কথং ন জানাসি । সন্নিহিতোহপ্যশক্তঃ কিং কুর্যাদত আহ—দাবকাবাসিমিতি । একবাত্রৈণৈব স্বীয়ানাপদঃ সকাশাদুদ্বর্তুং সমুদ্রমধ্যে পুৰীনিৰ্মাণং তাং পুৰীং প্রতি সৰ্বনগবস্ত যুগপৎ প্রাপণঞ্চ কুর্ততন্তব মম জ্ঞানমীষংকবমিত্যর্থঃ । নহ সন্নিহিতঃ শত্রুশ্চ কিমিতি দৃষ্ট-
নহগৃহীয়াদত আহ—কৃষ্ণ । স্তবমাত্র এব সৰ্বদোষকৰ্ষণ । নহ তথাপি “অনুতং সাহসং মাত্ৰা মূৰ্খত্বমতিলোভতা । অশৌচং নির্দম্বত্বঞ্চ জ্ঞীণং দোষাঃ স্বভাবজা” ইত্যুক্তে স্বাভাবিক-

দুঃশাসন ! এই পণ্ডিতাভিমানী বিকীর্ণ অত্যন্ত বালক , অতএব তুমি পাণ্ডব-
গণেব ও দ্রৌপদীর বস্ত্রগুলি হরণ কব ত” ॥৩৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—হে ভবতনন্দন জনমেজয় । সেই কথা শুনিয়া পাণ্ডবেবা
সকলে আপন আপন উত্তবীয় বস্ত্র পবিত্যাগ কবিয়া সভায় উপবেশন করিলেন ॥৩৯॥

মহাবাজ । তাহাব পব দুঃশাসন বলপূর্বক দ্রৌপদীর বস্ত্র ধাবণ কবিয়া সভাব
মধ্যেই আকর্ষণ কবিয়া লইবাব উপক্রম করিল ॥৪০॥

(৪০) ক্লোকাৎ পরং কতিপয়পুস্তকে ইমে পঞ্চ ক্লোকা দৃষ্টান্তে, অস্মৎপিতামহপুস্তকে বর্তমান-
পুস্তকে চ ন দৃষ্টান্তে । যথা—“আকুশ্মাণে বসনে দ্রৌপত্যা চিস্তিতো হরিঃ । গোবিন্দ ।
দাবকাবাসিন্ । কৃষ্ণ গোপীজনপ্রিয় । ১১ কোববৈঃ পবিভূতাং মাং কিং ন জানাসি কেশব । ।
হে নাথ । হে বমানাথ । ব্রজনাথার্ভিনাশন । ১২ কোববার্ণবময়্যামমুদ্রবস্ত্র জনার্দন । । কৃষ্ণ ।
কৃষ্ণ । মহাযোগিন্ । বিশ্বাস্ন্ । বিশ্বভাবন । । প্রপন্নাং পাহি গোবিন্দ । কুরুমধ্যেহবসীদতীন্ ॥৩॥
ইত্যন্বস্ত্য কৃষ্ণং সা হবিং জিহুবনেশ্ববন্ । প্রাকদদুঃখিতা রাজন্ । মুখমাচ্ছাত্ত ভামিনী ॥৪॥
যাজ্ঞসেন্য বচঃ শ্ৰুত্বা কৃষ্ণো গহববিতোহভবৎ । ত্যক্তা শয্যাসনং পশ্চ্যাৎ কুপালুঃ কুপযাহভ্যাগাৎ ॥১॥”

কৃষ্ণং বিষ্ণুং হবিং নবঞ্চ ত্রাণায় বিক্ৰোশতি যাজ্ঞসেনী ।

ততস্ত্ব ধর্মোহন্তবিতো মহাত্মা সমাবৃণোদ্বিবিধৈর্বজ্রপূর্গৈঃ ॥৪১॥

আকৃষ্যমাণে বসনে দ্রৌপদাশ্চ বিশাংপতে ।।

তদ্রূপমপবং বজ্রং প্রাচুবাসীদনেকশঃ ॥৪২॥

নানাবাগবিবাগানি বসনানুতথ বৈ প্রভো ।।

প্রাচুর্ভবন্তি শতশো ধর্মস্য পবিপালনাৎ ।

ততো হলহলাশবদস্তত্রাসীদ্যোবনিস্বনঃ ॥৪৩॥

ভাবতকৌমুদী

কৃষ্ণমিতি । তদা চ যাজ্ঞসেনী দ্রৌপদী, ত্রাণায় লজ্জাবক্ষণায় কৃষ্ণং কৃষ্ণাখ্যম্, হবিং সর্বভূত-
হর্জীবঞ্চ, নবঞ্চ নবমূর্ত্তিঞ্চ, বিষ্ণুং নাবাষণম্, বিক্ৰোশতি মনসা আচ্ছবতি স্ব । ততস্ত্ব মহাত্মা ধর্মঃ,
অন্তবং বজ্ররূপমস্ত সজ্জাতমিতি অন্তরিতঃ বজ্রকপী সন্নিত্যর্থঃ, তাবকাদিত্যাদিতচ্, “বজ্রে বজ্রে বিনা
মধ্যে ব্যবধানেনহঅবাস্তনি । বহির্যোগেহবকাশে চ বিশেষেহবসবেহস্তবম্ ॥” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী,
বিবিধৈর্বজ্রাণাং পূর্গৈঃ সমূহৈঃ, দ্রৌপদীং সমাবৃণোৎ, কৃষ্ণকর্ণযৈব প্রেরণাদিতি ভাবঃ ॥৪১॥

আকৃষ্যমাণ ইতি । প্রাচুবাসীং ধর্মমহিম্নৈবাবির্ভূব ॥৪২॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞীদোবা নাপনেতুং শক্যো ন হ্যশীবিবদংষ্ট্রা অমৃতত্ববা কৰ্ত্তুং শক্যোত্যত আহ—গোপীজন-
প্রিষ । নরেষু তাবদত্যস্তং নীচা গোপাস্তংজ্জিষন্ত ততোহপি নীচতবাস্তাস্বপি তবানুগ্রহো
দৃশ্যতে । কিমূত মাদৃশ্যং ত্বদেকশবণায়াম্, ত্বেষেব বাজন্ত্যাভিষেকোহনুগ্রহীতামিতি ভাবঃ
॥১॥ কেশব । কশ্চ অশ্চ ক্ৰশ্চ ত্রজ্জবিষ্করুদ্রান্তৈঃ সহ বাতি গচ্ছতীতি কেশব ত্রজ্জাদীনা-
মপি প্রবর্ত্তক । তদাঅকেতি । অতঃ সর্বথা ত্বং মামনুগ্রহীথেতি ভাবঃ । আর্ন্তিনাশনেতি
গোবর্দ্ধনোদ্ধবগদাবাগিপানাদিনা ত্রজ্জবাসিনামান্তিষ্ঠেষেব যথা নাশিতা তথা মমাপ্যান্তিঃ
নাশয়েতি ভাবঃ ॥২॥ বিশ্বাঅনু বিশ্বান্তর্ধামিন্নিত্যর্থঃ । বিশ্বভাবন । বিশ্বকর্ত্ত্বঃ । অন্তর্ধামি-
দেন শজ্জং বাগ্নিন্ অর্থে উদাসীনং কুরু । অথবা বিশ্বকর্ত্ত্বেন বজ্রানি বহুনি সমর্পয়েতি
ভাবঃ ॥৩॥ ভামিনী দীপ্তিমতী, স্বগ্নিন্ ভগবদনুগ্রহনিশ্চাচ্ছজন ন গণ্যস্তীত্যর্থঃ ॥৪॥
গহবিতঃ কর্ণাতিশয়াদগদগদকণ্ঠঃ ॥৫॥ ধর্মোহন্তবিতং ধর্ম এব অন্তবং বজ্রং তদ্রূপং
গতবান্ । গদা চ তাং বজ্রপূর্গৈঃ সমাবৃণোচ্চ ॥৪১—৪২॥ নানাবাগানি চ বিবাগানি

তখন দ্রৌপদী লজ্জানিবাবণেব জন্ম সর্বভূতঃহর্জী নবমূর্ত্তিধারী কৃষ্ণনামক
বিষ্ণুকে মনে মনে ডাকিতে লাগিলেন । তখন মহাত্মা ধর্ম আসিয়া বজ্রকপ ধাবণ
কবিয়া নানাবিধ বজ্রসমূহ দ্বারা দ্রৌপদীকে আবৃত কবিলেন ॥৪১॥

মহাবাজ । তখন ভূঃশাসন দ্রৌপদীব বজ্র আকর্ষণ কবিতে লাগিলে, সেইকপ
অন্য অনেক বজ্র আবির্ভূত হইতে থাকিল ॥৪২॥

তদদ্ভুততমং লোকে বীক্ষ্য সৰ্ব্বমহীভূতঃ ।

শশংহুর্দ্রোপদীং তত্র কুৎসন্তো ধৃতবাস্ত্রজম্ ॥৪৪॥

শশাপ তত্র ভীমস্ত বাজমধ্যে মহাস্থনঃ ।

ক্রোধাদ্বিস্ফুবমাণোষ্ঠৌ বিনিষ্পিষ্য কবে কবম্ ॥৪৫॥

ভীমসেন উবাচ ।

ইদং মে বাক্যমাদধ্বং ক্ষত্রিয়া লোকবাসিনঃ । ।

নোক্তপূৰ্ব্বং নবৈবনৈর্ন চান্মো যদ্বদিস্যতি ॥৪৬॥

অস্ত্র পাশস্ত দুৰ্বুদ্ধৈর্ভাবতাপসদস্ত চ ।

ন পিবেষং বলাদ্বক্ষো ভিক্ষা চেজ্জঘিরং যুধি ॥৪৭॥

যদ্বোতদেবমুক্ত্বাহং ন কুৰ্য্যা পৃথিবীশ্ববাঃ । ।

পিতামহানাং সৰ্ব্বেষাং নাহং গতিমবাপ্নুয়াম্ ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

নানেতি । নানা অনেকবিধা রাগবিবাগা যেষু তানি । প্রোদ্ধতবন্তি স্ম দ্রোপতাঃ পরিধানে ইতি শেষঃ । ধর্মস্ত পবিপালনাং ধর্মোপৈব লজ্জায়া বক্ষণাং । বোবো মহান্ নিশ্বনঃ শব্দো যস্ত সঃ, হলহলাশব্দো বিস্ময়শ্চকো হলহলাববঃ । ঘটপদমিদং পঞ্চম্ ॥৪৩॥

তদ্বিতি । শশংহুর্দেবানুগ্রহলাভাং প্রশংসংহুঃ । ধৃতবাস্ত্রজং দুঃশাসনম্ ॥৪৪॥

শশাপেতি । শশাপ শপথং চকাব । বিস্ফুবমাণৌ স্পন্দমানৌ ওষ্ঠৌ যস্ত সঃ ॥৪৫॥

ইদমিতি । আদধ্বং গৃহীত শৃণুতেত্যর্থঃ । নোক্তপূৰ্ব্বম্, অসামর্থ্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৬॥

মহাবাজ ! ধর্ম আসিয়া লজ্জাবক্ষা কবিতে থাকায় নানাবিধ রাগ-বিবাগযুক্ত শত শত বস্ত্র প্রোদ্ধত হইতে থাকিল । তখন সেই সভায় ভয়ঙ্কর শব্দে হলহলাধ্বনি উঠিল ॥৪৩॥

রাজাবা সকলে সেই অত্যাশ্চর্য ঘটনা দেখিয়া দ্রোপদীৰ প্রশংসা কবিতে লাগিলেন এবং দুঃশাসনেব নিন্দা কবিতে থাকিলেন ॥৪৪॥

তখন ভীমসেন হস্তে হস্ত নিষ্পেষণ কবিয়া বাজগণেব মধ্যে বিশাল শব্দে এইকপ শপথ কবিলেন, সেই সময়ে ক্রোধে তাঁহাব ওষ্ঠযুগল স্পন্দিত হইতে লাগিল ॥৪৫॥

ভীমসেন বলিলেন—“হে জগদ্ধাসী ক্ষত্রিয়গণ । আপনারা আমার বাক্য শ্রবণ ককন, যে-বাক্য পূৰ্বে অস্ত্র কোন লোক বলে নাই বা ভবিষ্যতেও বলিবে না ॥৪৬॥

(৪৫)...বাজমধ্যে বৃহৎস্থনঃ... । (৪৭) অস্ত্র পাশস্ত দুৰ্বুদ্ধৈর্ভাভে... । (৪৮) শ্লোকান্ত পরং কচিদধ্যায়সমাপির্দৃষ্টতে, কচিচ্চ ন দৃষ্টতে ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্ম তে তদ্বচঃ শ্রুত্বা বোদ্ধং লোমপ্রহর্ষণম্ ।
 প্রচক্রুর্বহ্লাং পূজাং কুৎসন্তো ধৃতবাস্ত্রজম্ ॥৪৯॥
 যদা তু বাসসাং বাশিঃ সভামধ্যে সমাচিতঃ ।
 ততো দুঃশাসনঃ শ্রান্তো ব্রীড়িতঃ সমুপাবিশৎ ॥৫০॥
 ন বিক্রবন্তি কোবধ্যাঃ প্রশ্নমেতমিতি স্ম হ ।
 স্জজনঃ ক্রোশতি স্মাত্র ধৃতবাস্ত্রং বিগর্হয়ন্ ॥৫১॥
 ততো বাহু সমুৎক্ষিপ্য নিবার্য চ সভাসদঃ ।
 বিদুবঃ সর্বধর্ম্মজ্ঞ ইদং বচনমব্রবীৎ ॥৫২॥

ভাবতকৌমুদী

অশ্ৰেতি । অস্মা দুঃশাসনস্ম । যুধীত্যনেন শুশ্রূহত্যাবৈমত্যনুচনাদান্মনো বীরত্বং স্মৃতিতম্ ।
 পিতামহানাং পূর্বপুরুষাণাম্, গতিমিব গতিম্ ॥৪৭—৪৮॥

তশ্চেতি । পূজাং প্রশংসাম্, ত্রাঘ্যশপথকবণাৎ । ধৃতবাস্ত্রজং দুঃশাসনম্ ॥৪৯॥
 যদেতি । সমাচিত একত্র স্থিতঃ । ব্রীড়িতো লজ্জিতঃ, প্রবৃত্তাবপি নয়ীকরণাশঙ্কত্বাৎ ॥৫০॥
 নেতি । বিক্রবন্তি বিবৃত্যোত্তবং দদতি । এতৎ দ্রোপদীকৃতম্ । ক্রোশতি আক্রোশং
 কবোতি স্ম ॥৫১॥

তত ইতি । সমুৎক্ষিপ্য উত্তোল্য, নিবার্য কোলাহলং মা কুরুতেতি নিষিধ্য ॥৫২॥

আমি যুদ্ধে বলপূর্ব্বক এই পাপাত্মা, ছবুর্দ্ধি ও ভবতকুলকলঙ্ক দুঃশাসনেব বন্ধ
 বিদাবণ কবিয়া যদি বক্ত পান না কবি এবং বাজগণ । এইরূপ প্রতিজ্ঞা কবিয়া
 তাহা যদি সম্পন্ন না কবি, তবে যেন আমি পিতৃপুরুষগণেব গতি লাভ না
 কবি” ॥৪৭—৪৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজ্রাবা ভীমসেনেব সেই ভয়ঙ্কর লোমহর্ষণ বাক্য
 শ্রবণ করিয়া দুঃশাসনেব নিন্দা কবিতে থাকিয়া ভীমসেনেব বহুতর প্রশংসা
 কবিলেন ॥৪৯॥

যখন দ্রোপদী বস্ত্রসমূহ সভাব মধ্যে বাশীকৃত হইল, তখন দুঃশাসন পবিত্রাশ্রু
 ও লজ্জিত হইয়া উপবেশন কবিল ॥৫০॥

কুরুবংশীষেবা দ্রোপদী প্রশ্নেব উত্তর কবিতেছেন না দেখিয়া সভাস্থ সজ্জনগণ
 ধৃতবাস্ত্রেব নিন্দা কবিতে থাকিয়া আক্রোশ প্রকাশ কবিতে লাগিলেন ॥৫১॥

(৪৯) তস্ম তদ্বচনং শ্রুত্বা সর্বলোকপ্রকম্পনম্... । (৫০) শ্লোকাৎ পরময়মধিকঃ শ্লোকঃ
 কুত্রচিদৃশ্যতে, কুত্রচিচ্চ ন দৃশ্যতে । যথা—“ধিবৃশদন্ত তন্তস্তত্র সমভূল্লোমহর্ষণঃ । সভ্যানাং নন-
 দেবানাং দুষ্টা কুন্তীহুতাংস্তথা ॥”

বিভূৰ উবাচ ।

দ্রৌপদী প্রশ্নমুক্তৈবং বোববীতি হনাথবৎ ।

ন চ বিকৃত তং প্রশ্নং সভ্যাঃ । ধর্মোহত্র গীড়্যতে ॥৫৩॥

সভাং প্রপণ্ডতে হার্ত্তঃ প্রজ্জলন্নিব হব্যবাট্ ।

তং বৈ সত্যেন ধর্মেন সভ্যাঃ প্রশময়ন্ত্যত ॥৫৪॥

ধর্মপ্রশ্নমতো ক্রয়াদার্য্যঃ সত্যেন মানবঃ ।

বিক্রয়ুস্তত্র তং প্রশ্নং কামক্ৰোধবলাতিগাঃ ॥৫৫॥

বিকর্নেন যথাপ্রজ্জমুক্তঃ প্রশ্নো নবাধিপাঃ ।

ভবন্তোহপি হি তং প্রশ্নং বিক্রবন্ত যথমাতি ॥৫৬॥

ভাবতকৌমুদী

দ্রৌপদীতি । বোববীতি পুনঃ পুনঃ বোতি বোদিতীত্যর্থঃ । গীড়্যতে কীষতে ॥৫৩॥

সভামিতি । হি যস্মাৎ । হব্যবাট্ অগ্নিঃ । এতেনার্ত্তস্ত সন্তপ্তং স্ফুটিতম্ ॥৫৪॥

ধর্মোতি । আর্য্যঃ সাধুঃ । কামম্ একতবপক্ষে আহুকূল্যকবণেচ্ছাম্, ক্রোধঃ পক্ষবিশেষে কোপম্, বলঃ পক্ষদ্বয়স্ত স্বল্পামধিকাং বা শক্তিঞ্চ অতিগচ্ছতীতি তে নিবপেক্ষা ইত্যর্থঃ ॥৫৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

কেবলম্ভেতানি চ—“নাস্ত্যকার্য্যং কদর্য্যাণাং নাস্ত্যক্ষাম্যং মহাত্মনাম্ । নাস্ত্যপেক্ষ্যো হবের্ত্তক ইতি দ্যুতে প্রদর্শিতম্ ॥” ৪৩—৪৪ ॥ শপাং শপথং কৃতবান্ ॥৪৫—৫৩॥ ধর্মগীড়্যমেবাহ— সভামিতি । আর্ত্তশ্রাত্তাণেন সভ্যানাং ধর্মশোহন্ত্যেব । যথোক্তম্—“ন সভাং প্রবিশেৎ প্রাজ্ঞঃ সভ্যদোষানহুস্ববন্ । অত্রবন্ বিত্রবন্ বাপি নবো ভবতি কিঞ্চিৎ” ॥ ইতি ৫৪—৫৬ ॥

তাহাব পব, সর্ব্বধর্মজ্ঞ বিভূব বাহুযুগল উত্তোলনপূর্ব্বক সভ্যগণকে কোলাহল কবিত্তে নিষেধ কবিয়া এই কথা বলিলেন ॥৫২॥

বিভূব বলিলেন—“সভ্যগণ । দ্রৌপদী এইকপ প্রশ্ন কবিয়া অনাথাব স্তায় অনববত বোদন কবিত্তেছেন, অথচ আপনাবা সে প্রশ্নেব উত্তব কবিত্তেছেন না, ইহাতে ধর্ম্মেব হানি হইতেছে ॥৫৩॥

কাবণ, প্রজ্জলিত অগ্নিব স্তায় দুঃখসন্তপ্ত লোক বিচারার্থী হইয়া সভায উপস্থিত হইয়া থাকে; তখন সভ্যগণ সত্যধর্ম্ম অনুসাবে তাহাকে শাস্ত কবিয়া থাকেন ॥৫৪॥

অতএব সাধুলোক সত্য অনুসাবে ধর্ম্মপ্রশ্নেব উত্তব কবিবেন এবং কাম, ক্রোধ ও বলেব অপেক্ষা না কবিয়া নিবপেক্ষভাবে সেই প্রশ্ন বিবৃত কবিবেন ॥৫৫॥

যো হি প্রশ্নং ন বিক্রয়াদ্ব্যদর্শী সভাগতঃ ।

অনূতে যা ফলাবাপ্তিস্তত্ৰাঃ সোহর্কং সমশ্নুতে ॥৫৭॥

যঃ পুনর্বিতথং ক্রয়াদ্ব্যদর্শী সভাগতঃ ।

অনূতস্ত ফলং কৃৎস্নং স প্রাপ্নোতি বিনিশ্চিতম্ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

বিকর্ণেনেতি । বিক্রবস্ত বিবৃত্যোক্তবং দদতু ॥৫৬॥

য ইতি । অনূতে মিথ্যাব্যবহাবে । সমশ্নুতে ভক্ষতে ॥৫৭॥

য ইতি । বিতথং মিথ্যা । অনূতস্ত মিথ্যাবাদস্ত ॥৫৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

এতদেবাহ—যো হি প্রশ্নমিত্যাदिना ॥৫৭—৬০॥ (পাঠান্তবে) আঙ্গিবসস্ত স্বধ্বনঃ ॥১—২॥ কেশিত্তা কন্তয়া বিবোচনস্বধ্বানো পৃষ্টৌ যুবযোঃ কো জ্যাযান্ কুলশীলাদিনা শ্রেষ্ঠ ইতি তৌ চ স্বং জ্যাযন্তং প্রতিজ্ঞানানো প্রাণেনৈব পণ্যেন দেবনং পণং চক্রতুঃ । প্রাণযোবিত্তি বিবয়সপ্তমী । পবাজিতেন যাবজ্জীবং ক্ষেতুর্দীপ্তং কর্তব্যমিত্যর্থঃ । প্রাণানামীশ্ববস্তবেতুপসংহাৰাং ॥৩—৪॥ বিবদনাং যুধাবাদাং ব্রহ্মদণ্ডো ব্রহ্মণা নিশ্চিতঃ কালদণ্ডঃ । ব্রহ্মশাপ ইত্যপি কেচিৎ

বাজগণ । বিকর্ণ আপন বুদ্ধি অনুসাবে প্রশ্নেব উত্তর কবিয়াছে, আপনাবাও আপন আপন বুদ্ধি অনুসাবে সেই প্রশ্নেব উত্তর ককন ॥৫৬॥

যে ধর্মজ্ঞ সভ্য প্রশ্নেব উত্তর না কবেন, তিনি মিথ্যা ব্যবহার কবাব অর্ক ফল ভোগ কবিয়া থাকেন ॥৫৭॥

আবাব যে ধর্মজ্ঞ সভ্য মিথ্যা বলেন, তিনি নিশ্চয়ই মিথ্যাকথাব সমগ্র ফল ভোগ কবেন” ॥৫৮॥

(৫৮) স প্রাপ্নোতীতি নিশ্চয়ঃ । ইতঃ শ্লোকাং পবং কতিপয়পুস্তকে বিদ্বাতিহিতঃ প্রহ্লাদাদিসংবাদাত্মকঃ কশ্চন বিদ্বতঃ প্রবন্ধো দৃশ্যতে ; স পুনরধিক এব, আদিপর্বদ্বিতীয়াধ্যায়ে সভাপর্ববৃত্তান্তকথনে তত্ত্বানুপাদানাং তাদৃশবিপ্লবসময়ে সমযজ্ঞস্ত বিদ্বন্তস্ত তাদৃশবিত্ততেতিহাস-কথনাসম্ভবাচ্চ । স যথা—

“অত্রাপ্যাদান্ধীমমিতিহাসং পুৰাতনম্ । প্রহ্লাদস্ত চ সংবাদং যুনেরাঙ্গিবসস্ত চ ॥১॥

প্রহ্লাদো নাম দৈত্যেজ্ঞস্তস্ত পুত্রো বিরোচনঃ । কন্তাহেতোবাস্তিবসং স্বধ্বানমুপাদ্রবৎ ॥২॥

অহং জ্যাযানহং জ্যাযানিতি কথোপয়া তদা । তবোদেবনমজ্রাসীং প্রাণযোবিত্তি নঃ শ্রুতম্ ॥৩॥

তযোঃ প্রশ্নবিবাদোহভূৎ প্রহ্লাদং তাবপৃচ্ছতাম্ । জ্যাযান্ ক আবযোরেকঃ প্রশ্নং প্রকৃহি মা যুধা ॥৪॥

স বৈ বিবদনাশ্চীভঃ স্বধ্বানং বিলোকষন্ । তং স্বধ্বাববীং ত্রুক্ষো ব্রহ্মদণ্ড ইব জপন্ ॥৫॥

যদি বৈ বক্ষ্যসি যুধা প্রহ্লাদাধ ন বক্ষ্যসি । শতধা তে শিরো বজ্রী বজ্রেণ প্রহরিত্বাতি ॥৬॥

স্বধ্বনা ভথোক্তঃ সন্ ব্যথিতোহস্থখপর্ণবৎ । জগাম কস্তপং দৈত্যঃ পরিপ্রষ্টুং মহৌজসম্ ॥৭॥

প্রহ্লাদ উবাচ ।

জ বৈ ধর্মস্ত বিজ্ঞাতা দৈবস্তেহাস্ত্রমস্ত বৈ । ব্রাহ্মণস্ত মহাভাগ । ধর্মকৃচ্ছমিদং শৃণু ॥৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বিদুবস্ত বচঃ শ্রদ্ধা নোচুঃ কিঞ্চন পার্থিবাঃ ।

কর্ণো দুঃশাসনং প্রাহ কৃষ্ণাং দাসীং গৃহান্ নয ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫—৬॥ ব্যথিতঃ কম্পযুক্তঃ ॥৭—৯॥ অবিক্রবন্ বিস্পষ্টমক্ৰবন্ ॥১০॥ গোকর্ণশিখিলঃ উভষপক-
 শর্শী । প্রতিমুক্তি ফিপতি ॥১১॥ অঙ্গসা তত্ত্বতঃ ॥১২॥ ধর্মোহধর্মোণ বিদ্ধঃ হৃষোবিবদতো-
 বেকঃ স্বয়ং মিথ্যাবাদী সন্, ইতবং ধর্মিষ্ঠং মিথ্যাবাদীতি বিবদতি, সৌহৃদ্যধর্মোণ ধর্মস্ত
 বেধঃ ; তজ্জাবচনাং মিথ্যাবচনাং সন্ধিবচনায়া, যে ধর্মশল্যং ন নিকৃষ্টস্তি ন চ্ছিন্দস্তি, ত এব
 তেনাধর্মোণ বিদ্ধা ভবন্তি ॥১৩॥ তদেব বিবৃণোতি—অর্দ্ধমিতি । অর্দ্ধমধর্মস্তেতি শেষঃ । শ্রেষ্ঠঃ
 সভাপতিঃ ॥১৪—১৫॥ ইষ্টং যাগাদি । আপূর্জং বাপ্যাদি । পবাববান্ ভূতান্ ভাবিনশ্চ ॥১৬—১৮॥
 অধ্যুঢাযাঃ কৃতসপত্নীকাযাঃ ॥১৯॥ সমক্ষেতি । সাক্ষাদর্শনায়া আশ্রবাক্যায়া অধিগতস্তার্থস্ত
 ধাবণাং সাক্ষীত্বার্থঃ ॥২০॥ তদ্বাদিতি । লোভাদিদোষাং তস্ত বিপ্রাবনে তু ধর্ম্যাং হীষত এব-
 ত্যভিপ্রাযঃ ॥২১—২৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

যো বৈ প্রশ্নং ন বিক্রমা দিতথৈকৈব নিদ্ধিশেৎ । কে বৈ তস্ত পবে লোকান্তয়মাচক্ পৃচ্ছতঃ ॥২॥

কশ্যপ উবাচ ।

জ্ঞানব্রধিক্রবন্ প্রশ্নান্ কামাং ক্রোধান্তবাস্তথা । সহস্রং বাক্যগান্ পাশানাঘ্ননি প্রতিমুক্তি ॥১০॥
 সাক্ষী বা বিক্রবন্ সাক্ষ্যং গোকর্ণশিখিলশ্চবন্ । সহস্রং বাক্যগান্ পাশানাঘ্ননি প্রতিমুক্তি ॥১১॥
 তস্ত সংবৎসবে পূর্বে পাশ একঃ প্রযুচ্যতে । তস্মাৎ সভাস্ত বক্তব্যং জ্ঞানতা সভ্যমঙ্গসা ॥১২॥
 বিদ্ধো ধর্মো হৃদধর্মো সভাং যত্রোপপত্ততে । ন চাস্ত শল্যং কৃষ্টস্তি বিদ্ধান্তত্র সভাসদঃ ॥১৩॥
 অর্থাৎ হয়তি বৈ শ্রেষ্ঠঃ পাদো ভবতি কর্ণম্বু । পাদশৈব সভাসংস্থ যে ন নিদ্রস্তি নিদ্রিতম্ ॥১৪॥
 অনেন ভবতি শ্রেষ্ঠো মুচ্যন্তে চ সভাসদঃ । এনো গচ্ছতি কর্ণায় নিদ্রার্হো যত্র নিদ্র্যতে ॥১৫॥
 বিতথস্ত বদেযুর্ধে ধর্মং প্রহ্লাদ । পৃচ্ছতে । ইষ্টাপূর্জং তে ব্রন্তি সপ্ত সপ্ত পবাববান্ ॥১৬॥
 হতবস্ত হি যদ্রুংখং হতপুত্রস্ত চৈব যৎ । ঋগিনঃ প্রতি যট্টেব স্বার্থাদব্রষ্টস্ত চৈব যৎ ॥১৭॥
 জিহ্বাঃ পত্যা বিহীনায়া বাজ্ঞা প্রস্তুস্ত চৈব তৎ । অপূজাযাশ্চ যদ্রুংখং ব্যাজ্ঞাভ্রাতস্ত চৈব যৎ ॥১৮॥
 অধ্যুঢাযাশ্চ যদ্রুংখং সাক্ষিভির্বিহতস্ত চ । এতানি বৈ সমাত্মাহুর্হুথানি জিহ্বিবেশ্ববাঃ ॥১৯॥
 তানি সর্কণি দুঃখানি প্রাপ্নোতি বিতথং ক্রবন্ । সমক্ষদর্শনাং সাক্ষী শ্রবণাচ্চেতি ধাবণাং ॥২০॥
 তস্মাৎ সভ্যং ক্রবন্ সাক্ষী ধর্মার্থাভ্যাং ন হীষতে । কশ্যপস্ত বচঃ শ্রদ্ধা প্রহ্লাদঃ পুত্রমব্রবীৎ ॥২১॥
 শ্রেষ্ঠান্ স্বধর্মো স্বঠো বৈ মন্তঃ শ্রেষ্ঠাংস্তদ্বাদিবাঃ । মাতা স্বধর্মশচাপি মাতৃতঃ শ্রেয়সী তব ।
 বিবোচন । স্বধর্মায় প্রাণানামীষবস্তব ॥২২॥

স্বধর্মোবাচ ।

পুত্রস্নেহং পরিত্যজ্য যস্য ধর্মো ব্যবস্থিতঃ । অহুজ্ঞানামি তে পুত্রং জীববেষ শতং সমাঃ ॥২৩॥

বিদুব উবাচ ।

একং বৈ পরমং ধর্মং শ্রদ্ধা সর্বে সভাসদঃ । যথা প্রস্তুত কৃষ্ণায়া মন্তব্যং তত্র কিং পরম্ ॥২৪॥

তাং বেপমানাং সত্রীড়াং বিলপন্তীং স্ম পাণ্ডবান্ ।

দুঃশাসনঃ সভামধ্যে বিচক্ৰ্ষ তপস্বিনীম্ ॥৬০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং সভাপর্বণি

দ্যুতে দ্রৌপদ্যাকৰ্ষণে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

—:~:—

ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দ্রৌপদ্যুবাচ । †

স্বয়ংববে যান্মি নৃপৈর্দৃষ্টা বন্ধে সমাগতৈঃ ।

ন দৃষ্টপূৰ্ব্বা চান্যত্র সাহসন্ত সভাং গতান্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

বিদুবন্তেতি । দাসীং কৃষ্ণাং দ্রৌপদীং গৃহান্ নয ইতি প্রাহ স্ম ॥৫৯॥

তামিতি । দুঃশাসনঃ, সভামধ্যে, বেপমানাং কম্পমানাম্, সত্রীড়াং সলজ্জাম্, পাণ্ডবান্ প্রতি বিলপন্তীম্, তপস্বিনীং দীনাম্, তাং কৃষ্ণাম্, বিচক্ৰ্ষ ॥৬০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্বণি দ্যুতে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স্বয়ংবব ইতি । বন্ধে পবিত্রাণ্যংসবসভায়াং । অহো । দুৰ্ভাগ্যমিদমিত্যাশয়ঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

তাবদিতি । “তাবৎ প্রতীক্ষ দুশ্শ্রজ্ঞ । দুঃশাসন । নবাধ” ইত্যন্তঃ পরং পুৰুষাদিতি পঠন্তি

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজ্ঞাবা বিদুবব কথ্য শুনিয়া কিছুই বলিলেন না । এই সময়ে বর্ণ দুঃশাসনকে কহিলেন—“দাসী দ্রৌপদীকে ঘবে লইয়া যাও” ॥৫৯॥

তখন লজ্জিতা ও দীনা দ্রৌপদী সভার প্রান্তে থাকিয়া কাঁপিতেছিলেন এবং পাণ্ডবগণকে লক্ষ্য কবিতা বিলাপ কবিতাছিলেন ; আব দুঃশাসন তাঁহাকে আকর্ষণ কবিতাছিল ॥৬০॥

(৬০)...প্রলপন্তীং স্ম পাণ্ডবান্... । * ‘... সপ্তষষ্টিতমঃ...’, ‘...অষ্টষষ্টিতমঃ...’, ‘...নবষ্টিতমঃ...’ ।

† “তাবৎ প্রতীক্ষ দুশ্শ্রজ্ঞ । দুঃশাসন । নবাধম ।। পুৰুষাং করণীয়ং মে ন কৃতং কার্য্য-মুত্তরম্ । বিশ্বলান্মি কৃতানেন বৰ্ণতা বলিনা বলাৎ ॥১॥ অভিবাদং করোম্যেবাং কুরুণাং কুরুসংসদি । ন মে শ্রাদপরাধোহয়ং যদিদং ন কৃতং মযা ॥২॥ বৈশম্পায়ন উবাচ । সা তেন চ সমাধূতা দুঃথেন চ তপস্বিনী । পতিতা বিললাপেদং সভায়ামতথোচिता ॥৩॥ দ্রৌপদ্যুবাচ ।” অয়মংশঃ কতিপয়পুস্তকে অধিকো দৃশ্যতে, অস্বংপিতামহপুস্তকে চ ন দৃশ্যতে, নীলকণ্ঠেন চ “তাবৎ প্রতীক্ষ দুশ্শ্রজ্ঞ । দুঃশাসন । নবাধম ।” ইত্যন্তঃ পরং পুৰুষাদিতি পঠন্তি কেচিৎ ইত্যুক্তা উপেক্ষিতঃ, বিশ্বলান্মা বক্তৃ ময়োগ্যশ্চ ।

যাং ন বায়ুৰ্ণ চাদিত্যো দৃষ্টবন্তো পুবা গৃহে ।
 সাহমদ্য সভামধ্যে দৃষ্টান্মি কুরুভিঃ সমম্ ॥২॥
 যাং ন মৃশান্তি বাতেন স্পৃশ্যমানাং গৃহে পুবা ।
 স্পৃশ্যমানাং সহন্তেহদ্য পাণ্ডবাস্তাং ছবান্ননা ॥৩॥
 মৃশান্তি কুববশ্চেম মন্ত্রে কালস্ত পর্য্যয়ম্ ।
 ন্নুযাং দুহিতবৈশ্বেব ক্লিশ্যমানামনর্হতীম্ ॥৪॥
 কিং ন্নতঃ কৃপণং ভূযো যদহং স্ত্রী সতী শুভা ।
 সভামধ্যং বিগাহেহদ্য ক নু ধর্মো মহীক্ষিতাম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

যামিতি । কুরুভিঃ কুরুবংশীযৈঃ, সমং যুগপৎ । যে খলু কুবন্তি পূৰ্ব্ব জীণামববোধবীতি-
 নাসীদ্বিতি, তেষাং মুখপিধানমিদং শ্লোকদ্বয়মিতি সমালোচনীযম্ ॥২॥

যামিতি । পুবা পাণ্ডবাঃ, গৃহে বাতেন বায়ুনা স্পৃশ্যমানামপি যাং ন মৃশান্তি সহন্তে ন্য, অদ্য
 ছবান্ননা দুঃশাসনেন স্পৃশ্যমানামপি তাং মাং সহন্তে, ইত্যাহো দুর্ভাগ্যম্ ॥৩॥

মৃশন্তীতি । ইমে কুবন্ত, ন্নুযাং কেবাঞ্চিৎ পুত্রবধূস্থানীযাম্, দুহিতবঞ্চ কেবাঞ্চিন্ননযাংস্থানী-
 যাম্, দুঃশাসনেন ক্লিশ্যমানাম্, অনর্হতীম্ ঈদৃশক্লেশপ্রাপ্ত্যযোগ্যাং মাম্, মৃশান্তি সহন্তে । অতএব
 কালস্ত পর্য্যয়ং পরিবৃজ্জি মন্ত্রে ॥৪॥

কিমিতি । অতো ভূযোহধিকম্, কিং নু কৃপণং দৈন্তম্ । বিগাহে বিচবামি ॥৫॥

জ্যোপদী বলিলেন—“পূৰ্ব্বে স্বয়ংববসভায় সমাগত বাজাবা যাহাকে দেখিয়া-
 ছিলেন, অদ্য কোন স্থানেই দেখেন নাই, হায । সেই আমি আজ সভায়
 আসিয়াছি ॥১॥

পূৰ্ব্বে রাজভবনে বায়ু এবং সূর্য্যপৰ্য্যন্ত যাহাকে দেখিতে পান নাই, হায । সেই
 আমাকে আজ সভায় মধ্যেই কুকবংশীযেবা যুগপৎ দর্শন কবিতেছেন ॥২॥

পূৰ্ব্বে রাজভবনে বায়ু আসিয়া যাহাকে স্পর্শ কবিলেও পাণ্ডবেবা সহ কবিতে
 পাবিতেন না ; হায় ! আজ ছবান্না দুঃশাসন তাঁহাকেই স্পর্শ কবিতেছে, তথাপি
 পাণ্ডবেবা সহ কবিতেছেন ॥৩॥

আমি কাহাবও কাহাবও পুত্রবধূস্থানীযা, আবাব কাহাবও কাহাবও কন্ডা-
 স্থানীযা এবং এইকপ কষ্ট পাইবাব যোগ্যও নহি ; তথাপি দুঃশাসন আমাকে কষ্ট
 দিতেছে, অথচ এই কুকবংশীযেরা তাহা সহ কবিতেছেন, সুতরাং আমি মনে কবি
 —কালের পবিবর্তন হইয়াছে ॥৪॥

ইহা অপেক্ষা অধিক দৈন্তেব বিষয় কি হইতে পাবে যে, আমি শুভলক্ষণা সতী
 স্ত্রী হইয়া আজ সভায় মধ্যে বিচরণ কবিতেছি । বাজাদের ধর্ম কোথায় গেল ॥৫॥

ধৰ্ম্যাত্ৰিযং সভাং পূৰ্বে ন নয়ন্তীতি নঃ শ্রুতম্ ।
 স নষ্ঠঃ কোববেষেষু পূৰ্বে ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥৬॥
 কথং ভাৰ্য্যা পাণ্ডবানাং পাৰ্শ্বতশ্চ হুতা সতী ।
 বাহুদেবশ্চ চ সখী পাৰ্শ্ববানাং সভামিযাম্ ॥৭॥
 তামিমাং ধৰ্ম্মবাজশ্চ ভাৰ্য্যাং সদৃশবৰ্ণজাম্ ।
 ক্রত দাসীমদাসীং বা তং কৰিষ্যামি কোববাঃ । ॥৮॥
 অয়ং মাং হৃদং ক্ষুদ্ৰঃ কোববাণাং যশোহবঃ ।
 ক্লিণ্ণাতি নাহং তং সোচুং চিবং শক্ষ্যামি কোববাঃ । ॥৯॥
 জিতাং বাপ্যজিতাং বাপি মন্যধ্বং মাং যথা নৃপাঃ ! ।
 তথা প্রতু্যক্তমিচ্ছামি তং কৰিষ্যামি কোববাঃ । ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

ধৰ্ম্যামিতি । ধৰ্ম্যাত্ৰিযং সতীধৰ্ম্মাদনপেতাম্ । এতেন কৰ্ণোক্তং বন্ধকীকৃতং নিবন্তম্ ॥৬॥
 কথমিতি । পাৰ্শ্বতশ্চ পৃষতপুত্রশ্চ ক্রপদশ্চ । ইযাং গচ্ছেষম্ ॥৭॥
 তামিতি । সদৃশবৰ্ণজাম্, ন পুনৰ্নীচবৰ্ণজাম্, যেনাবজ্ঞাত্তথোতি ভাবঃ । তং তদুপযোগি
 কৰ্ম্ম ॥৮॥

অযমিতি । ক্ষুদ্ৰো নীচস্বভাবো দুঃশাসনঃ । ক্লিণ্ণাতি কেশাকৰ্ষণেন ব্যথযতি ॥৯॥
 জিতামিতি । হে নৃপাঃ । হে কোববাঃ । যুষং মাং জিতাং বা অজিতামপি বা যথা
 মন্যধ্বম্, তথা প্রতু্যক্তং প্রতু্যক্তবং কৰ্ত্তুমিচ্ছামি, তং তদুপযোগি কৰ্ম্ম চ কৰিষ্যামি ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

কেচিৎ । প্রতীক্ষ প্রতীক্ষ ॥১॥ দৃষ্টামি পৃথগ্জনস্ত্রীবৎ দৃষ্টমিবাগ্নানং কৰোমি
 ॥২—৩॥ বিগাহে পর্যালোচয়ামি ॥৫—৬॥ পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্ । আৰ্ধস্তদ্ধিতলুক্ ।

পূৰ্ব্ববৰ্ত্তী লোকেবা ধৰ্ম্মনিষ্ঠা নাবীকে সভায় নিতেন না—ইহা আমাদেব শুনা
 আছে । হায় ! আজ সেই সনাতন পূৰ্ব্বধৰ্ম্ম কুকবংশে নষ্ট হইয়া গেল ॥৬॥

সভাগণ ! আমি পাণ্ডবগণেব ভাৰ্য্যা, ক্রপদবাজাব কন্যা এবং কুৰুগণেব সখী হইয়া
 কি কৰিয়া বাজসভায় যাইতে পাৰি ? ॥৭॥

কোববগণ ! আমি ধৰ্ম্মবাজেব সৰ্বণা ভাৰ্য্যা, সেই আমাকে আপনাবা দাসী
 বা অদাসী যাহা বলিবেন, আমি তদনুৰূপই কাৰ্য্য কৰিব ॥৮॥

কোববগণ ! কুকবংশেব যশোনাশক এই ক্ষুদ্ৰ দুঃশাসনটা আমাকে বড়ই কষ্ট
 দিতেছে ; আমি এ কষ্ট দীৰ্ঘকাল সহ্য কৰিতে পাৰিব না ॥৯॥

(১) কথং হি ভাৰ্য্যা পাণ্ডুনাং পাৰ্শ্বতশ্চ অসী সতী... । (৮) তং কৰিষ্যামি সদৃশম্ : ।

(২) অয়ং মাং হৃদং ক্ষুদ্ৰঃ... ।

ভীষ্ম উবাচ ।

উক্তবানস্মি কল্যাণি ! ধৰ্ম্মস্য পৰমা গতিঃ ।

লোকে ন শক্যতে জ্ঞাতুমপি বিজ্ঞৈর্মহাত্মভিঃ ॥১১॥

বলবাৎস্চ যথা ধৰ্ম্মং লোকে পশ্যতি পুরুষঃ ।

স ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মবেলায়াং ভবত্যভিহতঃ পবঃ ॥১২॥

ন বিবেক্তুং তে প্রশ্নমিমং শক্নোমি নিশ্চযাৎ ।

সূক্ষ্মত্বাদ্গহনত্বাচ্চ কাৰ্য্যশ্চাশ্চ চ গোববাৎ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তবানিতি । হে কল্যাণি । অহং পূৰ্ব্বেমবোক্তবানস্মি যৎ, লোকে জগতি, বিজ্ঞৈর্মহাত্মভি-
বপি জ্ঞৈঃ, ধৰ্ম্মস্য পরমা সূক্ষ্মত্বাহুত্যা গতিঃ, জ্ঞাতুং ন শক্যতে ॥১১॥

আক্ষিপন্নাহ—বলবানিতি । লোকে, বলবান্ পুরুষঃ, যথা ধৰ্ম্মং পশ্যতি দৃষ্ট্বা দ্রবীভীত্যর্থঃ, ধৰ্ম্ম-
বেলায়াং ধৰ্ম্মবিচাবসময়ে, স এব ধৰ্ম্মঃ, পবো দুৰ্বলপুরুষোক্তো ধৰ্ম্মঃ, অভিহতো বলবৎপুরুষ-
প্রতিবাদেন নিরস্তো ভবতি । এতেন দুৰ্ব্বোধনাদিব্যবহৃতো ন ধৰ্ম্ম ইতি স্মৃতিতম্ ॥১২॥

অৰ্থেতে বলবন্তঃ, বহু বলবত্তম এবতি ক্রহীত্যা—নেতি । নিশ্চযাং নিশ্চযং কৃত্বা ।
সূক্ষ্মত্বাৎ, গহনত্বাদ্ভূকোদিত্বাৎ, অশ্চ কাৰ্য্যশ্চ বিবেচনশ্চ গোববান্নানাবিষয়তয়া প্রধানত্বাচ্চ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

পার্বতশ্চ ষট্ঠ্যশ্চ । কথম্ ইযাং প্রাপ্নুযাম্ ॥৭—১১॥ কিমজ্ঞান বিবেক্তুমর্হসি নেত্যাহ—
বলবানিতি । বলবান্ কর্ণদুৰ্ব্বোধনাদির্বিদজ্ঞেতে স এব ধৰ্ম্মঃ । পবন্ত দুৰ্বলেনোক্তোহভিহতঃ
ধৰ্ম্মোহপ্যধৰ্ম্মো ভবতীতি ভাঃ । অভিহিতঃ পৰৈবিতি পাঠে স্বধৰ্ম্মবেলায়ামপি পৰৈর্দুৰ্বল-
বস্তিক্ত এব ধৰ্ম্মো ভবতি ন দুৰ্বলোক্ত ইত্যাকাং প্রলিঙ্গ যোজ্যম্ ॥১২॥ নহু বলবত্তবৎসমেব
সত্যং ক্রহীত্যত আহ—নেতি । বিবেক্তুং বিবিচ্য বক্তুম্ । অযমশ্রাশযঃ—যত্নেতামজিতা-
সীতি বশ্যে তদাশ্রাযং বিনা পীড়িতৈষা সন্তঃ কোপেন কোববারাশযেৎ । তথা চ দ্রোপস্তপ-
মানজো বা কুরুনাশজো বা দোষো মহানিতি সংশযে ধৰ্ম্মতত্ত্বশ্চ সূক্ষ্মত্বাৎ দুৰ্বিবেকত্বম্ ।

বাজগণ ! কোববগণ ! আপনারা আমাকে জিতা বা অজিতা যাহা বলিবেন,
আমি তদনুৰূপই উত্তর কবিব এবং তদনুৰূপই কাৰ্য্য কবিব” ॥১০॥

ভীষ্ম বলিলেন—“কল্যাণি ! আমি পূৰ্বেই ত বলিয়াছি যে, জগতে বিজ্ঞ
মহাত্মাবাও ধৰ্ম্মেব সূক্ষ্ম গতি বুঝিতে পাবেন না ॥১১॥

তাঁর পর, জগতে প্রবল লোক যেটাকে ধৰ্ম্ম বলে, ধৰ্ম্মবিচাবেব সময় সেইটাই
ধৰ্ম্ম হয় ; কিন্তু দুৰ্বল লোক যাহা বলে, তাহা প্রতিহত হইয়া যায় ॥১২॥

সূক্ষ্ম, অত্যন্ত দুৰ্ব্বোধ এবং এই কাৰ্য্যেব গুরুত্ববশতঃ আমি বিবেচনাপূৰ্ব্বক নিশ্চয়
কবিয়া তোমাব এই প্রশ্নেব উত্তর কবিতে পাবিতেছি না ॥১৩॥

(১২)...ভবত্যভিহতঃ পবৈঃ ।

নূনমন্তঃ কুলস্ত্রাস্ত্র ভবিতা ন চিরাদিব ।
 তথাহি কুববঃ সৰ্বে লোভমোহপবায়ণাঃ ॥১৪॥
 কুলেষু জাতাঃ কল্যাণি । ব্যসনৈরাহতা ভৃশম্ ।
 ধৰ্ম্ম্যাংমার্গান্ চ্যবন্তে যেষাং নস্ত্বং বধুঃ স্থিতা ॥১৫॥
 উপপন্নঞ্চ পাঞ্চালি । তবেদং বৃত্তমীদৃশম্ ।
 যৎ কৃচ্ছ্রমপি সম্প্রাপ্তা ধৰ্ম্মমেবান্নবেক্ষসে ॥১৬॥
 এতে দ্রোণাদয়শ্চৈব বৃদ্ধা ধৰ্ম্মবিদো জনাঃ ।
 শূন্যৈঃ শবীবৈস্তিষ্ঠন্তি গতাসব ইবানতাঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

নূনমিতি । এবার্থে ইবশব্দঃ । এতেন দ্রোণস্তা অজিতত্বমেব স্মৃতিতম্ ॥১৪॥
 দ্রোণদীং প্রশংসতি—কুলেধিতি । হে কল্যাণি ! অং যেষাং নঃ অস্মাকং বধুঃ স্থিতা,
 তেষাং কুলেষু জাতাঃ, ব্যসনৈর্দূর্তাদিভির্ভৃশম্ আহতা আক্রান্তা অপি, ধৰ্ম্ম্যাক্ষর্মাধনপেতা-
 ন্মার্গাং, ন চ্যবন্তে অদৃগ্গণাদেব ন লভন্তি । অতএব পাণ্ডবা ইদানীমপি ধৰ্ম্ম এব স্থিতা ইতি
 ভাবঃ ॥১৫॥

উপেতি । উপপন্নং যুক্তম্ । বৃত্তং চবিজম্ । কৃচ্ছ্রং কেশাকর্ষণাদিকষ্টম্ ॥ ৬ ॥

এত ইতি । গতাসবো মৃত্যু ইব, আনতা আনতবদনাঃ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

দেবকার্য্যামেব কোববনাশেন ভবতীত্যশক্যম্ । সৰ্ব্বেষাং বধ্যানামিহ সম্প্রযোগাত্তাবাদ্গহনমিদম্ ।
 পাণ্ডবানামশস্ত্রহাং পবদাসহাচ্চ তৎস্বামিনাং কোববাণাং নাশনং দ্রোণস্তা অপি দোষায় স্বামিনাশস্ত্র
 স্ততরামকার্য্যাদিহি হেতুজ্ঞাং বিবিচ্যাকথনে ইতি ॥১০॥ নহু বলবৎকৃতিবেব ধৰ্ম্মশ্চেৎ স্বধৰ্ম্মেণ
 বলবত্তবাহমেনান্ শাপায়িনা ধক্ষ্যে ইত্যশঙ্ক্যাহ—নূনমিতি । অবশ্যতাবিনি কার্য্যে ন ত্বা
 তপোব্যয়ঃ কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥১৪॥ ইদমেব বৃত্তং অস্তর্জীবোহপ্যাহিতা অতন্তমপি তথৈবাত্তিষ্ঠন্তেতি
 দাভ্যামাহ—কুলেধিতি ॥১৫—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপর্ব্বণি নৈলবন্ধীয়ে ভাবতভাবদীপে ষষ্ঠ্যষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

হায ! নিশ্চয়ই অচিবকালমধ্যে এই বংশেব ধ্বংস হইবে । কাবণ, কুকবংশীযেবা
 সকলেই লোভপবায়ণ ও মোহপবায়ণ হইয়া পড়িয়াছে ॥১৪॥

হে কল্যাণি ! তুমি যঁাহাদেব কুলবধু, তাঁহাদেব কুলোৎপন্ন ব্যক্তিগণ
 অত্যন্তব্যসনাসক্ত হইয়াও তোমাব গুণেই ধৰ্ম্মপথ হইতে ভ্রষ্ট হইতেছেন না ॥১৫॥

পাঞ্চালি । তোমাবই এইরূপ আচরণ সঙ্গত হইতেছে । যেহেতু তুমি বিপদে
 পতিত হইয়াও ধৰ্ম্মেবই অনুসরণ কবিতেছ ॥১৬॥

যুধিষ্ঠিবস্তু প্রশ্নেহস্মিন্ প্রমাণমিতি মে মতিঃ ।

অজিতাং বা জিতাং বাপি স্বয়ং ব্যাহতুমর্হতি ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈম্বাসিক্যাং সভাপৰ্ব্বনি দ্যুতে

ভীষ্মবাক্যে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

—:—

সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথা তু কৃষ্ণাং বহুশস্তদৈবং বোদ্ধব্যমাণাং কুববীমিবর্তাম্ ।

নোচূর্বচঃ সাধবথবাপ্যসাধু মহীক্ষিতো ধার্ত্তবাস্ত্রস্য ভীতাঃ ॥১॥

দৃষ্ট্বা তু তান্ পার্শ্বিপুত্রপৌত্রাংস্তৃষ্ণীস্তৃতান্ ধৃতবাস্ত্রস্য পুত্রাঃ ।

হসন্নিবেদং বচনং বভাষে পাঞ্চালবাজস্য স্ততাং তদানীম্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

যুধীতি । প্রমাণং গ্রাহবাক্য, সত্যবাদিহাদ্বিহিত্যচ্চেতি ভাবঃ । ব্যাহত্বং বক্তৃম্ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসনিকান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্ব্বনি দ্যুতে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

তথ্যেতি । বোদ্ধব্যমাণাং পুনঃ পুনঃ কুববীং কুববীমিত্যর্থঃ । কুববীং পক্ষিণীমিব ॥১॥

দৃষ্টেতি । ধৃতবাস্ত্রস্য পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । হসন্নিব দ্রোণস্তা যাতনাসম্ভবাং ॥২॥

হায় ! এই দ্রোণপ্রভৃতি ধর্মজ্ঞ বৃদ্ধ লোকেবাও গতানু হইয়াই যেন অবনত বদনে ও শূন্য শবীবে অবস্থান কবিতেছেন ॥১৭॥

সে যাহা হউক, পাঞ্চালি ! আমাব ধারণা এই যে, তোমাব এই প্রশ্নে যুধিষ্ঠিবের কথাই গ্রাহ্য ; স্ততরাং উনি নিজে বলুন যে, তুমি জিতা, না অজিতা” ॥১৮॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন দ্রোণদ্বী হুঃখিত হইয়া কুববী-(বাজকুকল) পক্ষিণীব স্থায় সেইভাবে বার বার বিলাপ কবিতে লাগিলেন, তথাপি বাজাবা দুৰ্য্যোধনের কাছে ভাল বা মন্দ কোন কথাই বলিলেন না ॥১৯॥

* ‘...অষ্টষষ্টিতমঃ...’, ‘...একোনসপ্ততিতমঃ ’, ‘...একনবতিতমঃ...’ ।

(১) তথা চ দৃষ্ট্বা বহু তত্র দেবীম্... । (২) দৃষ্ট্বা তথা পার্শ্বিপ...স্বস্নিবেদং বচনম্ . ।

১১ (৫)

দুর্যোধন উবাচ ।

তিষ্ঠত্বয়ং প্রশ্ন উদাবসন্ধে ভীমেহর্জুনে সহদেবে তথৈব ।
 পত্যৌ চ তে নকুলে যাজ্ঞসেনি ! বদন্তেতে বচনং ত্বংপ্রসূতম্ ॥৩॥
 অনীশ্বরং বিক্রবন্ত্যার্য্যমধ্যে যুধিষ্ঠিরং তব পাঞ্চালি । হেতোঃ ।
 কুর্বন্ত সর্বের চানৃতং ধর্মবাজং পাঞ্চালি । ত্বং মোক্ষ্যসে দাসভাবাৎ ॥৪॥
 ধর্মো স্থিতো ধর্মস্থতো মহাত্মা স্বয়ংধেদং কথয়ত্বিন্দ্রকল্পঃ ।
 ঈশো বা তে যত্ননীশোহর্থবৈষ বাক্যাদশ্চ ক্ষিপ্রমেকং ভজস্ব ॥৫॥
 সর্বের হীমে কোববেযাঃ সভাযাং দুঃখার্ণবে বর্তমানাস্তদৌষে ।
 নহি ক্রবন্ত্যার্য্যসত্ত্বা যথাবৎ পতীংশ্চ তে সমবেক্ষ্যান্নভাগ্যান্ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

তিষ্ঠত্বিতি । উদাবসন্ধে মহাবলে । এতে ভীমাদয়ঃ । ত্বংপ্রসূতং বহুজন্ম ॥৩॥
 অনীশ্বরমিতি । হে পাঞ্চালি । তব হেতোঃ, সর্বের ভীমাদয় আর্ধ্যাণাং সভ্যানাং মধ্যে
 যুধিষ্ঠিরম্ অনীশ্বরম্ আত্মনঃ প্রাকৃপবাজবাৎ তবান্বামিনম্, বিক্রবন্ত বিশেষণ কথয়ন্ত, ধর্মবাজক
 অনৃতম্ অনৃতবাদিনং কুর্বন্ত, হে পাঞ্চালি । ততঃ দাসভাবান্নোক্ষ্যসে ॥৪॥
 ধর্ম ইতি । তে তব, ঈশঃ স্বামী বা, অথবা অনীশঃ অস্বামী । একং দাস্তমদাস্তং বা ॥৫॥
 সর্ব ইতি । আর্ধ্যসত্ত্বাঃ সাধুস্বভাবাঃ, যথাবৎ যথার্থং নহি ক্রবন্তি ॥৬॥

তখন দুর্যোধন সেই বাজপুত্রগণ ও বাজপৌত্রগণকে নীবব দেখিয়া হাসিতে
 হাসিতেই যেন জ্যোপদীকে এই কথা বলিলেন ॥২॥

দুর্যোধন কহিলেন — “জ্যোপদি । তোমাব এই প্রশ্ন তোমাবই পতি মহাবল ভীম
 অর্জুন, নকুল ও সহদেবেব উপরেই থাক্ , উহাবাই তোমার বাক্যেব উত্তর বলুন ॥৩॥

পাঞ্চালনন্দিনি । ভীমপ্রভৃতি সকলে এই সভ্যগণেব মধ্যে তোমাব জ্ঞাত
 যুধিষ্ঠিরকে তোমাব অস্বামী বলুন এবং তাঁহাকে মিথ্যাবাদী ককন ; তা'ব পরে তুমি
 দাস্তভাব হইতে মুক্তি পাইবে ॥৪॥

অথবা ধার্মিক, মহাত্মা এবং ইন্দ্রতুল্য যুধিষ্ঠির নিজেই ইহা বলুন যে, উনি
 তোমাব প্রভু বা অপ্রভু , তা'ব পর, তুমি সত্তর একটা দিক্ অবলম্বন কর ॥৫॥

পাঞ্চালি । এই কোববেবা সকলেই তোমাব দুঃখসাগরে মগ্ন হইয়াছেন এবং
 ইহাবা তোমাব মন্দভাগ্য পতিগণকে দেখিয়া তোমাব প্রশ্নেব যথায়থ উত্তর
 দিতেছেন না” ॥৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ সভ্যাঃ কুরুবাজশ্চ তত্র বাক্যং শ্রুত্বা প্রশংসংস্তুদোচ্চৈঃ ।

চেলানি চৈবাত্মধুবুৰ্বদন্তো হাহেত্যাঙ্গীদপি চৈবার্তনাদঃ ॥৭॥

শ্রুত্বা তু তদ্বাক্যমনোহবং তদ্বর্ষশাসীং কৌববাণাং সভায়াম্ ।

সর্বৈ চাসন্ পার্থিবাঃ শ্রীতিমন্তঃ কুরুশ্রেষ্ঠং ধার্মিকং পূজয়ন্তঃ ॥৮॥

যুধিষ্ঠিরঞ্চ তে সর্বৈ সমুদৈক্ষন্ত পার্থিবাঃ ।

কিন্মু বক্ষ্যতি ধর্মজ্ঞ ইতি সাচীকৃতাননাঃ ॥৯॥

কিন্মু বক্ষ্যতি বীভৎস্ববজিতো যুধি পাণ্ডবঃ ।

ভীমসেনো যমো চোভো ভৃশং কোতুহলাগ্নিতাঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । চেলানি বসনানি, আত্মধুবুঃ সঞ্চালয়ামাসুঃ । আৰ্ত্তনাদো দ্রোপতা জয়ে ॥৭॥

শ্রুত্বেতি । মনোহবঞ্চ তৎ বাক্যক্ষেতি বাক্যমনোহবম্ অগ্নিস্তোকাদিবহ্নিশেষণশ্চ পবনিপাতঃ । তৎ তস্ত দুর্যোধনশ্চ মনোহবং বাক্যং শ্রুত্বার্থঃ । ধার্মিকং দ্রোপতা বিজয়বিবশে পাণ্ডবেষেব নির্ভবকরণাদিত্যাশয়ঃ । কুরুশ্রেষ্ঠং দুর্যোধনম্ ॥৮॥

যুধীতি । ধর্মজ্ঞো যুধিষ্ঠিরঃ । সাচীকৃতাননাস্তং প্রতি বক্রীকৃতমুখাঃ ॥৯॥

কিং দ্বিতি । বীভৎস্ববর্জুনঃ । যমো নকুলসহদেবো ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

তথা দ্বিতি ॥১—৬॥ সভ্যাঃ প্রশংসংস্তুঃ, তেবাং চেলাশ্চেচাঃ প্রেঙ্কাস্ত বেধানিব বেধান্ তত্র তত্র সমাচাবপ্রাপণং পবম্পবেণ চক্ষুঃসংক্লেতং বা চক্ষুঃ । সভাষাং দুর্যোধনেনোক্তমাজ্ঞা বার্তা সন্তঃ সর্বজ্ঞে প্রকীর্ত্তার্থঃ । চেলাবেধান্ বজ্রব্রামণানীতি প্রাঞ্চঃ । তত্রৈব হাহেতি কোরবপক্ষপাতিষেব । পাণ্ডবানাং জাঘপক্ষপাতিনাং প্রমাণীকরণে দ্রোপদী দাতাং মুক্তা ভবিষ্যতি, তেন চ সর্বেষাম্শাসকং ভৃশং ভবিষ্যতীত্যভিপ্রাষঃ ॥৭—৮॥ সাচি তিৰ্য্যক্ ॥৯—১১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব সভাগণ দুর্যোধনেব কথা শুনিয়া উচ্চস্ববে তাঁহাব প্রশংসা কবিতে লাগিলেন এবং স্তুতিবাদ কবিতে থাকিয়া বজ্রাঞ্চল কম্পিত কবিতে থাকিলেন ; কোন দিকে ‘হা হা’ ইত্যাকাব আৰ্ত্তনাদও হইতে লাগিল ॥৭॥

দুর্যোধনের সেই মনোহর বাক্য শুনিয়া কৌববগণেব আনন্দ জন্মিল এবং বাজাবা সকলেই আনন্দিত হইয়া ধার্মিক দুর্যোধনেব প্রশংসা কবিতে লাগিলেন ॥৮॥

ধর্মজ্ঞ যুধিষ্ঠিব কি বলিবেন—ইহা ভাবিয়া সেই বাজাবা সকলেই উদ্গ্রীব হইয়া যুধিষ্ঠিরেব প্রতি দৃষ্টিপাত কবিতে লাগিলেন ॥৯॥

তস্মিন্মুপরতে শব্দে ভীমসেনোহব্রবীদিদম্ ।
 প্রগৃহ্য বিপুলং বৃত্তং ভুজং চন্দনরুষিতম্ ॥১১॥
 যদ্যেষ গুরুবস্মাকং ধর্মবাজো মহামনাঃ ।
 ন প্রভুঃ স্মাৎ কুলস্মাস্ত্র ন বয়ং মর্ষয়ামহে ॥১২॥
 ঈশো নঃ পুণ্যতপসাং প্রাণানামপি চেশ্ববঃ ।
 মন্যতে জিতমাত্মানং যদ্যেষ বিজিতা বয়ম্ ॥১৩॥
 নহি মুচ্যেত মে জীবন্ পদা ভূমিমুপস্পৃশন্ ।
 মর্ত্যধর্ম্মা পবামৃশ্য পাঞ্চাল্যা মূর্দ্ধজানিমান্ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । উপরতে বিবতে, শব্দে ছুর্য্যোদনপ্রশংসাবাদে । বৃত্তং গোলম্ ॥১১॥

যদীতি । অস্মাকং গুরুঃ মহামনা এষ ধর্ম্মবাজঃ, যদি অস্ত্র কুলস্ত্র পাণ্ডবগণস্ত্র, “কুলং জনপদে গোত্রে সজাতীয়গণেষপি চ” ইতি মেদিনী, প্রভুঃ স্বামী ন স্মাৎ, তদা বয়ং ন মর্ষয়ামহে ধার্ত্ত-
 রাষ্ট্রান্ ন ক্ষয়ামহে ॥১২॥

ঈশ ইতি । নঃ অস্মাকং পুণ্যতপসাম্, ঈশঃ প্রভুঃ, প্রাণানামপি চ ঈশ্ববঃ প্রভুঃ, এষ যুধিষ্ঠিবঃ, যদি আত্মানং জিতং মন্যতে, তর্হি বয়মপি বিজিতা এব । প্রাণিগণনস্ত্র তাত্ত্বিকত্বে আত্মনো জিতত্বেনাস্মাকমপি জিতত্বম্, ন পুনর্দ্রোপত্তা অপি প্রাগাঙ্গনো জয়েন তৎস্বত্বনাশাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

অবিজিতত্বে কিং কুর্য্যা ইত্যাহ—নহীতি । পদা গমনায় ভূমিমুপস্পৃশন্ ভূচর ইত্যর্থঃ, খেচবস্ত্র ধর্ত্তুমশক্যত্বাদেব মুচ্যেতেতি ভাবঃ, মর্ত্যধর্ম্মা প্রাণী, পাঞ্চাল্যা ইমান্ মূর্দ্ধজান্

ভাবতভাবদীপঃ

যদ্যেষ নঃ কুলস্ত্র প্রভূর্ন স্মাৎ তর্হি ন মর্ষয়েমহি, যতোহবং প্রভুস্ততো মর্ষয়ামহে ইত্যর্থঃ ॥১২॥
 ঈশ ইতি । অজিতমিতি ক্ষেদঃ, দ্রোপদীপণনাং প্রাগিতি শেবঃ । যদ্যেষমাত্মানমজিতং মন্যতে, তর্হি বয়ং পূর্ব্বমেব ভবন্তির্জিতা, ইদানীং বিজিতাঃ সন্তঃ দ্রোপত্ত্বর্থে মিথ্যাবাদেন হৃতরাং

যুদ্ধবিজয়ী অর্জুন কি বলিবেন এবং ভীম, নকুল ও সহদেবই বা কি বলিবেন—
 ইহা ভাবিয়া সকলেই অত্যন্ত কৌতুকাশ্রিত হইলেন ॥১০॥

সেই প্রশংসার কোলাহল বিবত হইলে, ভীমসেন চন্দনলিপ্ত ও গোলাকাব
 বিশাল বাহু উত্তোলন কবিয়া এই কথা বলিলেন—॥১১॥

“আমাদের গুরু ও মহামনা এই ধর্ম্মবাজ যদি আমাদের সকলের প্রভু না
 হইতেন, তবে আমরা কখনই ক্ষমা কবিতাম না ॥১২॥

আমাদের পুণ্য, তপস্মা, এমন কি প্রাণপর্য্যন্তেব অধীশ্বর যুধিষ্ঠিব যদি
 আপনাকে জিত বলিয়া মনে কবেন, তবে আমরাও জিত হইয়াছি ॥১৩॥

বীৰুধ্বমায়তো বৃত্তো ভুজো মে পৰিঘাবিব ।
 নৈতযোবন্তবং প্রাপ্য মুচ্যেতাপি শতক্রতুঃ ॥১৫॥
 ধৰ্ম্মপাশসিতস্তেবমধিগচ্ছামি সঙ্কটম্ ।
 গোববেণ নিরুদ্ধশ্চ নিগ্রহাদৰ্জ্জুনস্ত চ ॥১৬॥
 ধৰ্ম্মবাজনিস্ফটন্ত সিংহঃ ক্ষুদ্রমৃগানিব ।
 ধাৰ্ত্তবাস্ত্রানিমান্ পাপান্ নিষ্পিষেয়ং তলাসিভিঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

কেশান্, পবায়ুশ্চ সম্পৃক্ত, জীবন, মে যম সকাশাৎ নহি মুচ্যেত । ততো ছঃশাসনোহপি ন মুচ্যেতেতি ভাবঃ ॥১৪॥

বীৰুধ্বমিতি । আযতো দীৰ্ঘো, বৃত্তো গোলো, পৰিঘো অস্তবিশেষাবিব ॥১৫॥

ধৰ্ম্মেতি । ধৰ্ম্ম এব পাশো বজ্জুস্তেন সিতো বন্ধঃ । “যিঙ্ বন্ধনে” ইত্যস্ত ক্তে কপম্ । যুধিষ্ঠিরস্ত গোববেণ নিরুদ্ধশ্চাহম্, অৰ্জ্জুনস্ত নিগ্রহান্নিবাবণাচ্চ, সঙ্কটং প্রতিশোধাকরণনিবন্ধনং হুম্ম, অধিগচ্ছামি প্রাপ্নোমি ॥১৬॥

ধৰ্ম্মেতি । কিন্তু ধৰ্ম্মবাজেন নিস্ফট এতেষাং বিনাশায প্রেবণবা ত্যক্তোহহম্, সিংহঃ ক্ষুদ্র-মৃগানিব, তলাসিভিঃ কন্নতসকপকপাণৈঃ, ইমান্ পাপান্ ধাৰ্ত্তবাস্ত্রান্ ঋতবাস্ত্রপুত্রান্, নিষ্পিষেয়ং নিহন্তাম্ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

জিতাঃ স ইত্যর্থঃ । অতো দ্রোপদী ন দাসভাবমাপন্নোতি ভাবঃ ॥১৩॥ নমজিতেনাপি স্বা-
 কিং ত্রাৎ তদ্রাহ—নহীত্যাदि ॥১৪—১৫॥ পাশসিতঃ পাশবন্ধঃ ॥১৬॥ তলাসিভিঃ চপেটা-
 থৰ্জ্জৈঃ ॥১৭—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৭॥

না হইলে, ভূচব কোন প্রাণীই দ্রোপদী এই কেশ আকর্ষণ করিয়া জীবিত অবস্থায় আমাব নিকট হইতে মুক্তিলাভ কবিতে পাবিত না ॥১৪॥

আপনারা পরিঘ অস্ত্রেব ত্রায় আমাব এই দীর্ঘ ও গোল বাহুযুগল দর্শন ককন ; ইহাব মধ্যে আসিয়া ইন্দ্রও মুক্তি পাইতে পাবেন না ॥১৫॥

কিন্তু আমি ধৰ্ম্মপাশে বন্ধ, যুধিষ্ঠিরেব গোববে নিকদ্ধ এবং অৰ্জ্জুনেব নিবারণে নিবর্তিত , তাই এই কষ্ট ভোগ কবিতেছি ॥১৬॥

কিন্তু ধৰ্ম্মবাজ যদি আমাকে বিদায় দেন, তবে আমি—সিংহ যেমন ক্ষুদ্র মৃগসমূহকে সংহাব কবে, সেইকপ চপেটাঘাত দ্বাবাই এই পাপাত্মা ধাৰ্ত্তবাস্ত্রগকে সংহাব কবিতে পাবি” ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তযুবাচ তদা ভীষ্মো দ্রোণো বিভুব এব চ ।

ক্ষম্যতামিদমিত্যেবং সৰ্ব্বং সম্ভাব্যতে হুয়ি ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বণি দ্যুতে

ভীমবাক্যে সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

কর্ণ উবাচ ।

ত্রয়ঃ কিলেমে হুধনা ভবন্তি দাসঃ শিশ্যশাস্ততন্ত্রা চ নাবী ।

দাসস্ত পত্নী ত্বধনস্ত ভদ্রে ! হীনেশ্ববা দাসধনঞ্চ সৰ্ব্বম্ ॥১৯॥

—

ভাবতকৌমুদী

তসিতি । ইদং ধার্মবাস্তবানামাচরণং ক্ষম্যতাম্, এবং সৰ্ব্বং স্বয়ং সম্ভাব্যতে ইত্যুবাচ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্বণি দ্যুতে সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ত্রয় ইতি । হে ভদ্রে । দ্রোণাদি । দাসঃ ক্রীতভৃত্যঃ, শিশ্যঃ শাসনযোগ্যস্থাৎ পুত্রঃ, অশ্বতন্ত্রা স্বাতন্ত্র্যে পত্যনৃত্যভাবাৎ পত্যধীনা, নারী ভার্যা চ, “ভার্যা পুত্রশ্চ দাসশ্চ ত্রয় এবাধনাঃ স্মৃতাঃ । যন্তে সমধিগচ্ছন্তি যন্তেষু তস্য তদ্ধনম্ ॥” ইতি দায়ভাগটীকায়াং শ্রীকৃষ্ণতত্ত্বতৈকবাক্যস্থাৎ, ইমে ত্রয়ো জনাঃ কিল, অধনাঃ স্বত্বলব্ধনেহপি অশ্বতন্ত্রস্তঃ, অশ্বতন্ত্রা ইতি কেচিৎ, ভবন্তি, আত্মনি প্রভোঃ স্বামিভ্যেন স্বলব্ধনেহপি তন্ত্ৰৈব স্বামিহাৎ “যন্তে সমধিগচ্ছন্তি যন্তেষু তস্য তদ্ধনম্” ইতি স্বতেন্চেতি ভাবঃ । অতএব অধনস্ত দাসস্ত পত্নী, হীনঃ প্রচ্যুত ঈশ্ববঃ পতিরূপঃ প্রভূর্ভ্রাতাঃ সা হীনেশ্ববা, সৰ্ব্বং দাসধনঞ্চ হীনে-
ভারতভাবদীপঃ

ত্রয় ইতি । কচিৎ “ত্রয়ঃ কিলেমে সধনাঃ সভায়াং ভীষ্মঃ সন্তা কৌরবাণাং গুরুশ্চ । যে স্বামিনং হৃষ্টতমং বদন্তি বাহুস্তি বুদ্ধিং ন চ বিক্ষিপন্তি ॥” ইতি শ্লোকঃ প্রথমঃ, ত্রয়ঃ কিলেমে অধনা

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন ভীষ্ম, দ্রোণ ও বিভুব ভীমকে বলিলেন—“ভীম ! তুমি ক্ষমা কব, তোমাতে এ সমস্তই সম্ভবপব হয়” ॥১৮॥

—:~:—

* ‘...একোনসপ্ততিতমঃ...’, ‘...সপ্ততিতমঃ ..’, কচিৎধ্যাগসমাশ্রিতান্তি ।

(১) শ্লোকাৎ পূৰ্ণং কচিদেব শ্লোকঃ পঠ্যতে—“ত্রয়ঃ কিলেমে সধনাঃ সভায়াং ভীষ্মঃ সন্তা কৌরবাণাং গুরুশ্চ । যে স্বামিনং হৃষ্টতমং বদন্তি বাহুস্তি বুদ্ধিং ন চ বিক্ষিপন্তি ॥”

প্ৰবিশ্য বাজ্ঞঃ পৰিবাং ভজস্ব তন্তে কাৰ্য্যং শিষ্টমাশিষ্টতেহত্ৰ ।

ঈশাস্ত সৰ্কে তব রাজপুত্ৰি । ভবন্তি বৈ ধাৰ্ত্তবাত্তা ন পাৰ্থাঃ ॥২॥

অন্ত্য বৃণীষ পতিমন্ত্ৰ কামিনি । কিন্তু স্কুদ্রেঃ পাণ্ডবৈৰ্হীনসত্ৰৈঃ ।

অবাচ্যা বৈ পতিষু কামবৃতিৰ্হিত্যং দাস্ত্ৰে বিদিতং তন্তবাস্ত ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

শ্ববম্ । এবঞ্চ দ্যুতনিৰ্জিহ্মেন দুৰ্য্যোধনক্ৰীতদাসভূতানাং পাণ্ডবানাং পত্নী স্বমপি দুৰ্য্যোধনশ্চৈব স্বত্বাপদীভূতা জাতানীত্যাশয়ঃ । দ্রোপতাং দুৰ্য্যোধনস্বত্বং প্ৰতি প্ৰকাবাস্তবমিদমভিহিতমিতি বোধ্যম্ ॥১॥

উক্তহেতোঃ ফলমাহ—প্ৰবিশেতি । হে রাজপুত্ৰি । স্বমন্তঃপুৰে প্ৰবিশ্য, বাজ্ঞো দুৰ্য্যোধনস্ত, পৰিবাং ভাৰ্য্যাবৰ্গম্, ভজস্ব পাদসংবাহনাদিনা সেবস্ব, শিষ্টং শাস্ত্ৰানুমোদিতম্, তৎ কাৰ্য্যম্, তে তব, ময়া আদিষ্টতে । অত্ৰেদানীম্, সৰ্কে ধাৰ্ত্তবাত্তা এব তব ঈশাঃ স্বামিনো ভবন্তি, ন পুনঃ পাৰ্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥২॥

অন্তমিতি । হে কামিনি । কামুকি । অন্তথা কথং পঠৈব তে পতস্ব ইতি ভাবঃ, অন্ত্য পতিং বৃণীষ, হীনসৰ্ব্বদাসদ্বান্ধাধ্যবসারৈঃ, অতএব স্কুদ্রেঃ পাণ্ডবৈঃ কিং তে ফলম্ । অথান্ত্যপতিববণে ব্যভিচাৰাশঙ্কয়া কথং কামচৰিতাৰ্থতা শ্ৰাদ্ধিত্যাহ—অবাচ্যেতি । পতিষু কাম-বৃতিঃ কামিষ্ঠাঃ কামব্যবহাৰঃ, অবাচ্যা অনিন্দনীয়, পতিষ্বেনৈবান্তপুরুষববণান্ন ব্যভিচাৰাশঙ্কেতি ভাবঃ । দাস্ত্ৰে অত্র দাস্ত্ৰসময়ে, তদেব তব নিত্যং কাৰ্য্যং বিদিতমন্ত ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ত্ৰিतीयঃ । সধনাঃ সমৰ্থা ধৰ্ম্মোক্তজ্ঞানে ইত্যর্থঃ । বৃষ্টিং স্বামিনো যুলচ্ছেদম্, ন চ বিক্ৰিপন্তি পাপকৰণে ব্যাকুলাস্ত ন ভবন্তি । দাসস্ত পত্নী হীনেশ্ববা দাসধনঞ্চ সৰ্ব্বং হীনেশ্ববং সৎ ভদ্রে কল্যাণভাজি তযোৱীশ্ববে স্বমপি তন্ন্যসনীয়মিত্যর্থঃ । তথাচ স্মৃতিঃ—“ত্ৰৈব এবাধনা লোকে ভাৰ্য্যা দাসস্তথা স্মৃতঃ । যন্তে সমধিগচ্ছন্তি যন্ত্ৰৈতে তস্ত তদ্বনম্ ॥” ইতি । তথাচ বাজ-জয়েনৈব তৎপত্ন্যপি জিতৈব, ন তু তত্ৰাজিতেন জিতেন বা পবাজিতেতি বিমৰ্শঃ সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥১॥ পৰিবাং দাবান্ ভজস্ব পাদসংবাহনাদিনা সেবস্ব ॥২॥ অন্তমিতি । পতি-

কৰ্ণ বলিলেন—“ভদ্রে ! ক্ৰীতদাস, পুত্ৰ এবং ভাৰ্য্যা—ইহাবা তিন জন আপন আপন লব্ধ ধনেও স্বত্বহীন হইয়া থাকে ; সুতবাং আপন ভাৰ্য্যাব উপবে ক্ৰীতদাসেব স্বত্ব থাকে না এবং তাহাব অন্য সকল ধনেও তাহাব স্বত্ব থাকে না ॥১॥

অতএব রাজনন্দিনি । তুমি অন্তঃপুৰে প্ৰবেশ কৰিয়া বাজাব পৰিবাৰবৰ্গেব সেবা কৰ ; শাস্ত্ৰানুমোদিত সেই কাৰ্য্যই তোমাকে আদেশ কৰিতেছি । এখন ধৃতরাষ্ট্ৰেব পুত্ৰেবাই তোমাব প্ৰভু, কিন্তু পাণ্ডবেবা নহে ॥২॥

(৩) অন্ত্য বৃণীষ পতিমাস্ত ভাবিনি ! স্বত্বাদ্ধাত্মং ন লভসি দেবনেন .. ।

পবাজিতো নকুলো ভীমসেনো যুধিষ্ঠিৰঃ সহদেবোহর্জুনশ্চ ।
 দাসীভূতা ত্বং হি বৈ যাজ্ঞসেনি । পবাজিতাস্তে পতয়ো ন সন্তি ॥৪॥
 প্রযোজনং জন্মনি কিম্, মত্তসে পবাক্রমং পৌরুষক্ষেহ পার্থ ! ।
 পাঞ্চালস্ত দ্রুপদস্তাত্মজামিমাং সভামধ্যে যো হৃদেবীর্গ্নহৈষু ॥৫॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তদৈ শ্রুত্বা ভীমসেনোহত্যমর্যী ভৃশং নিশশ্বাস তদার্তকপঃ ।
 বাজানুগো ধর্মপাশানুবদ্ধো দহম্নিবৈনং কোপসংরক্তদৃষ্টিঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

অথ পাণ্ডবেষু মযা কিং কর্তব্যমিত্যাহ—পবেতি । পবাজিতাস্তে পাণ্ডবাঃ, ইদানীন্তে পতয়ো
 ন সন্তি ন বর্তন্তে । পরাজয়েনৈব পতিত্বনাশান্তেষু কামবৈমুখ্যমেব ত্বয়া কর্তব্যমিত্যাশয়ঃ ॥৪॥

ইদানীং যুধিষ্ঠিৰং প্রত্যাহ—প্রযোজনমিতি । হে পার্থ ! ইহ ইদানীং জন্মনি কিং হু
 প্রযোজনম্, কিং হু চ পরাক্রমং পৌরুষঞ্চ মত্তসে । যত্ত্বম্, গ্রহেষু অক্ষেষু, সভামধ্য এব ইমাং
 পাঞ্চালস্ত দ্রুপদস্ত আত্মজাম্, অদেবীঃ পণীকৃত্য ক্রীড়িতবান্ ॥৫॥

তদ্বিতি । বাজো যুধিষ্ঠিবস্ত অহুগোহনুগতঃ, ধর্মপাশেনানুবদ্ধশ্চ, অতএব প্রতীকারাসমর্থ
 ইতি ভাবঃ, ভীমসেনঃ, তং কর্ণোক্তং বচঃ শ্রুত্বা, অত্যমর্যী অতীবক্রুদ্ধঃ, অতএব

ভাবতভাবদীপঃ

জযেনাত্মজয়ং ন মত্তসে চেদপতিকা ত্বং বতার্থমত্তং পতিং বৃণীষ । পতিবু কামবৃতিবৈথেষ্ট
 বর্তনং লোকে জীণামবাচ্যম্, দাস্তে তু তদ্বিদিং প্রসিক্তম্ । অতঃ পরিমিতপতিকাদাব-
 ভাবাদনন্তপতিকং দাস্তমেব তবাস্থিতি ভাবঃ ॥৩॥ নৈব সন্তি অস্তদাসাঃ পাণ্ডবা অস্মাভিঃ
 প্রত্যাখ্যাভাসেৎ ত্বাং নৈব ভোক্তুং সমর্থ্য ভবেষুবিতি ভাবঃ ॥৪॥ প্রযোজনমিতি । য ইমাং
 ব্যদেবীং স জন্মনি প্রযোজনং জন্মশাক্ষ্যং কিং ন মত্ততেহপি তু মত্তত এব। এবং পরাক্রমা-

কামিনি ! এখন তুমি অত্র পতি বরণ কব, উত্তমহীন ক্ষুদ্র পাণ্ডবগণ দ্বাৰা আব
 তোমাব কি হইবে ? পতিদেব সহিত কামব্যবহাব কবা নিন্দনীয় নহে ; ইহা যেন
 দাস্তবৃন্তি কবিবাব সময়ে সর্বদাই তোমাব বিদিত থাকে ॥৩॥

দ্রোপদি । যুধিষ্ঠিব, ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেব—ইহাবা সকলেই পবাজিত
 হইয়াছে, তুমিও দাসী হইবাছ , সুতবাং এখন আব পাণ্ডবেবা তোমাব পতি নাই ॥৪॥

যুধিষ্ঠিব ! এখন আব জন্মগ্রহণ কবাতেই বা কি প্রযোজন আছে এবং পবাজয়
 ও পুরুষকাবই বা কি আছে মনে কব । যেহেতু তুমি দ্যুতক্রীড়াব এই পাঞ্চাল-
 বাজনন্দিনীকে পণ ধবিয়াছিলে” ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠিবের অনুগত এবং ধর্মপাশে আবদ্ধ ভীমসেন

ভীমসেন উবাচ ।

নাহং কুপ্যো সূতপুত্রস্ত রাজন্ । এষ সত্যং দাসধৰ্ম্মঃ প্রদীক্ষ্যঃ ।
কিং বিদ্বিষো বৈ মামেবং ব্যাহবেযুর্নাদেবীস্ত্বং যত্তনয়া নবেদ্র ! ॥৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভীমসেনবচঃ শ্রুত্বা রাজা তুর্য্যোধনস্তদা ।
যুধিষ্ঠিৰমুবাচেদং তুষ্ণীভূতমচেতনম্ ॥৮॥
ভীমার্জুর্নো যমৌ চৈব স্থিতৌ তে নৃপ । শাসনে ।
প্রহ্লং ক্রহি চ কৃষ্ণাং ত্বমজিতাং যদি মন্তসে ॥৯॥
এবমুক্ত্বা তু কোন্তেয়মপোহ বসনং স্বকম্ ।
হর্ষমৈক্ষত পাঞ্চালীমৈশ্বর্য্যমদমোহিতঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

কৌপসংবক্তৃদৃষ্টিঃ, প্রতীকারাসামর্থ্যাদার্ককপচ সন, এনং বাজানং যুধিষ্ঠিবম্, দহমিব তদা তুষ্ণং
নিশ্বাস ॥৬॥

নেতি । হে বাজন্ । অহং সূতপুত্রস্ত কৰ্ণস্তোপবি ন কুপ্যো । যেন থষনেন এষ
দাসধৰ্ম্মঃ সত্যমেব প্রদীষ্ট উক্তঃ । কিন্তু হে নরেন্দ্র । ক্ব যদি অনবা জ্যোপজা, ন অদেবীঃ
ক্ৰীড়িতবানসি, তদা বিদ্বিষঃ কৰ্ণাদয়ঃ শত্রবঃ, কিং মামেবং ব্যাহবেযুর্নাদেবীস্ত্বং বজ্রং শক্রয়ুঃ ॥৭॥

ভীমেতি । অচেতনমিব স্থিতম্, অতএব তুষ্ণীভূতং নীববম্ ॥৮॥

ভীমেতি । ক্ব যদি কৃষ্ণমজিতাং মন্তসে, তদা তদপি ক্রহি চ ॥৯॥

কর্ণের সেই কথা শুনিয়া, অত্যন্ত ক্রুদ্ধ, আবক্ত নয়ন অথচ ছুঃখিত হইয়া, যুধিষ্ঠিবকে
দধ্ব কবতাই যেন অত্যন্ত নিশ্বাস ত্যাগ কবিতে লাগিলেন ॥৬॥

তাহাব পব ভীমসেন বলিলেন—“রাজা । আমি কর্ণের উপবে ক্রুদ্ধ হই নাই ।
কেন না, কর্ণ এই দাসধৰ্ম্ম সত্যই বলিয়াছে ; অতএব বাজা ! আপনি যদি
জ্যোপদীকে দিয়া খেলা না কবিতেন, তবে শক্রবা কি আমাদিগকে এইরূপ বলিতে
পাবিত ৭” ॥৭॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—সেই সময়ে যুধিষ্ঠিব যেন অচৈতন্ত হইয়া নীববে অবস্থান
কবিতেছিলেন ; তাই তখন তুর্য্যোধন ভীমেব কথা শুনিয়া তাঁহাকে বলিলেন—৮॥

“বাজা ! ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেব—ইহাবা সকলেই আপনাব আদেশেব
অধীন, অতএব আপনিই জ্যোপদী প্রদেব উক্তব ককন এবং আপনি যদি জ্যোপদীকে
অজিতা বলিয়া মনে কবেন, তবে তাহাও বলুন” ॥৯॥

(১০)....স্বয়ম্বেক্ষ্য পাঞ্চালীম্... ।

৭২ (৫)

কদলীস্তুস্তদৃশং সৰ্বলক্ষণপূজিতম্ ।
 গজহস্তপ্রতীকাশং বজ্রপ্রতিমগৌববম্ ॥১১॥
 অভ্যুৎস্ময়িত্বা রাধেয়ং ভীমমাধ্বয়ন্নিব ।
 দ্রৌপত্যাঃ প্রেক্ষ্যমাণায়াঃ সব্যমূকমদর্শয়ৎ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 বৃকোদবস্তদালোক্য নেত্রে উৎফাল্য লোহিতে ।
 প্রোবাচ বাজমধ্যে তং সভ্যান্ বিশ্রাবয়ন্নিব ॥১৩॥
 পিতৃভিঃ সহ সালোক্যং মাশ্ব গচ্ছেদবৃকোদবঃ ।
 যদ্ব্যেতমূকং গদয়া ন ভিন্ধ্যাং তে মহাহবে ॥১৪॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ব্রুহ্মস্ব তস্মৈ সৰ্ব্বেভ্যঃ শ্রোতোভ্যঃ পাবকামিষঃ ।
 বৃক্ষশ্চেব বিনিশ্চেকঃ কোটবেভ্যঃ প্রদহতঃ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । কোন্তেয়ং যুধিষ্ঠিরম্ । অপোহ সর্বোক্তদেশাদপসার্য্য ॥১০॥
 কদলীতি । গজহস্তপ্রতীকাশং হস্তিগুণাতুল্যম্, বজ্রপ্রতিমগৌববং বজ্রতুল্যদৃঢ়ম্, সব্যং বামম্
 উকম্ । রাধেয়ং কর্ণম্ অভি লক্ষ্যাকৃত্য, উৎস্ময়িত্বা ঈষৎকসিত্বা । আধ্বয়ন্নিব নির্ধাতবন্নিব ।
 প্রেক্ষ্যমাণায়া আত্মনৈব দৃশ্যমানায়াঃ ॥১১—১২॥
 বৃকোদব ইতি । উৎফাল্য বিস্ফার্য্য । তং দুর্যোধনম্ ॥১৩॥
 পিতৃভিবিতি । সালোক্যং সমানলোকবাসম্ । ভিন্ধ্যাং ভগ্নং কুর্য্যাম্ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

দাবপি যোজ্যম্ ॥৫—৬॥ এষ দাসধর্ম্মো তর্জুরুৎকর্ষবর্ণনম্ ॥৭—৯॥ অপোহাপকৃত্য ॥১০—১১॥

ঐশ্বর্য্যমদমোহিত দুর্যোধন যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিয়া, বাম উকদেশ হইতে
 বজ্র অপসাবিত কবিয়া, হাসিতে হাসিতে দ্রৌপদীকে দিকে দৃষ্টিপাত কবিলেন ॥১০॥

এবং তিনি কর্ণের দিকে চাহিয়া ঈষৎ হাস্য কবিয়া, ভীমসেনকে নির্ধাতন
 কবিবাব জ্ঞানই যেন দ্রৌপদীকে প্রতি দৃষ্টিপাত কবিতো থাকিয়া কদলীস্তুস্ত ও
 হস্তিগুণেব তুল্য গোল, বজ্রেব তুল্য দৃঢ় এবং সর্বলক্ষণপ্রশস্ত আপন বাম উক
 দ্রৌপদীকে দর্শন কবাইলেন ॥১১—১২॥

ভীমসেন তাহা দেখিয়া, আবক্তনয়নযুগল বিস্ফাবিত কবিয়া, সভাগণকে গুনাইতে
 থাকিয়া, বাজাদেব মধ্যেই দুর্যোধনকে বলিলেন—॥১৩॥

“দুর্যোধন ! আমি যদি মহাযুদ্ধে তোমাব এই উক ভগ্ন না করি, তবে যেন
 আমি পিতৃপুরুষদেব সহিত একলোকে বাস না করি” ॥১৪॥

(১১) কদলীদণ্ডসদৃশং । (১২) দ্রৌপত্যাঃ প্রেক্ষ্যমাণাঃ... । (১৩) ভীমসেন-
 স্তদালোক্য... ।

বিদ্বব উবাচ ।

পবং ভয়ং পশ্যত ভীমসেনাত্তদবুধ্যধ্বং ধৃতবাহুস্ত পুত্রাঃ ! ।
 দেবৈবিতো নুনময়ং পুৰুষাং পবোহনযো ভবতেষুদপাদি ॥১৬॥
 অতিদ্যুতং কৃতমিদং ধার্তবাহুঃ । যস্মাং দ্বিযং বিবদধ্বং সভায়াম্ ।
 যোগক্ষেমো নশ্যতো বঃ সমগ্রো পাপান্ মজ্জান্ কুববো মজ্জযন্তি ॥১৭॥
 ইমং ধৰ্ম্মং কুববো জানতাশ্চ ধ্বন্তে ধৰ্ম্মে পবিষৎ সম্প্রদুয্যেৎ ।
 ইমাংকেং পূৰ্ব্বং কিতবোহগ্নহীষ্যদীশোহভবিষ্যদপরাজিতাত্মা ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

ক্লুপ্তশ্চেতি । তস্ম ভীমস্ত । শ্রোতোভ্যো বৰ্ণপ্রবাহেভ্যঃ । প্রদহতঃ প্রদহমানস্ত ॥১৫॥
 পবমিতি । হে ধৃতবাহুস্ত পুত্রাঃ ! বুধম, পবং মহন্তমং পশ্যত সত্তাবয়ত, তচ্চ ভীম-
 সেনাদবুধ্যধ্বং জানীত । ইতঃ পুৰুষাং পবম্, নুনং নিশ্চিতম্, দেবৈবেব, ভবতেষু ভবতবংশেষু
 পয়ো মহান্, অযম্ অনয়ঃ অত্যাশনিবন্ধনা বিপৎ, উদপাদি উৎপাদিতা ॥১৬॥
 অতীতি । হে ধার্তবাহুঃ । যুগ্মাভিবিদম্ অতিদ্যুতং দ্যুতনিযমাতিক্রমণং কৃতম্ । যস্মাদধ্বং
 সভায়াং দ্বিধমানীষ বিবদধ্বং বিবাদং ক্লুপ্তম্ । বো যুগ্মাকম্, সমগ্রাবেব, অনাগতশ্রানযনং যোগঃ
 আগতস্ত বন্ধনঞ্চ ক্ষেমস্তো, নশ্যতঃ, পাপাং পাণ্ডবকোপাচেতি ভাবঃ । কিঞ্চ কুববঃ পাপান্ দুৰ্ভা-
 নন্ধিপ্রযুক্তবাদিত্যাশয়ঃ, মজ্জান্ মজ্জযন্তি ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

অত্যাশনিবন্ধনা প্রোৎসাহ ॥১২—১৫॥ উদপাদি উৎপন্নঃ ॥১৬॥ অতিদ্যুত পনিতজ্জব্য-
 মৰ্যাদামতিক্রান্তম্ । যোগক্ষেমো যোগো লকেন বাজ্যাদিনা সম্বন্ধস্ত ক্ষেমঃ কল্যাণম্ ।
 “ক্লুপ্তং ক্ষেমমজ্জিবাম্”ইত্যমবঃ ॥১৭॥ পবিষৎ সভা । সম্প্রদুয্যেৎ ধৰ্ম্মাতিক্রমাদিতি শেষঃ ।

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন দহমান বৃক্ষেব কোটব হইতে যেমন অগ্নিব শিখা
 নির্গত হয়, সেইরূপ ক্লুপ্ত ভীমসেনেব সমস্ত বোমকূপ হইতেই অগ্নিব শিখা নির্গত
 হইতে লাগিল ॥১৫॥

বিদ্বব বলিলেন—“হে ধৃতবাহুপুত্রগণ ! তোমরা ধাবণা কর যে, মহাভয় উপস্থিত
 হইয়াছে এবং তাহা ভীম হইতেই উপস্থিত হইয়াছে জানিয়া রাখ । নিশ্চয়ই দেবতারা
 ইহাব পব হইতে অত্যাচাবনিবন্ধন মহাবিপদ ভবতবংশে উৎপাদন করিয়াছেন ॥১৬॥

হে ধৃতবাহুপুত্রগণ ! তোমরা এটা দ্যুতাব নিয়ম লঙ্ঘন কবিতেছ, যেহেতু
 জীলোককে সভায় আনিয়া বিবাদ কবিতেছ । ইহাতে তোমাদের সমস্ত মঙ্গলই নষ্ট
 হইয়া বাইতেছে, বিশেষতঃ, তোমরা দুই মজ্জনা কবিতেছ ॥১৭॥

(১৬)....ভদবুধ্যধ্বং পার্ধিবাঃ প্রাতিপেবাঃ ।। দৈবৈবিতঃ.... (১৭)....যোগক্ষেমং ন পশ্যতি
 বঃ সমগ্রম্.... ।

স্বপ্নে যথৈতদ্ধি ধনং জিতং শ্রাদেবং মন্যে যশ্চ দৌব্যত্যনৌশঃ ।

গান্ধাবপুত্রশ্চ বচো নিশম্য ধৰ্ম্মাদস্মাৎ কুববো মাপযাত ॥১৯॥

দুর্যোধন উবাচ ।

ভীমশ্চ বাক্যে তদ্বদেবাজ্জুনশ্চ স্থিতোহহং বৈ যমযোশৈচবমেব ।

যুধিষ্ঠিরঞ্চৈব প্রবদন্ত্যনৌশম্ অথো দাস্তান্মোক্যসে যাজ্ঞসেনি । ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

ইমমিতি । হে কুববঃ । যুষ্ম ইমং ধৰ্ম্মং শ্রাব্যম্, জানত জানীত, যঃ, ধৰ্ম্মে শ্রাযে, ধ্বস্তে বিনষ্টে নতি, পবিষৎ সঠৈব অশু সম্প্রদুগ্ধেৎ । কোহসৌ শ্রায ইত্যাহ—ইমামিতি । কিতবো দ্যুতকাবো যুধিষ্ঠিবঃ, পূৰ্ব্বঞ্চৈদিমাং দ্রৌপদীম্, অগ্নহীশ্চ পণমকবিগ্ধং, তর্দৈব অপবাজিতায়া সঃ, দ্রেশো দ্রৌপতাঃ স্বামী অভবিগ্ধং । পবাজিতস্ত আত্মন্যপি অস্বাম্যাদস্তামপ্যস্বামী সংবৃত্ত ইতি ভাবঃ ॥১৮॥

স্বপ্ন ইতি । স্বপ্নে যথা ধনং জিতং শ্রাৎ, এবং তর্দৈব এতৎ দ্রৌপদীকপং ধনং জিতং মন্তে । যেন হি যশ্চ ধনশ্চ অনৌশঃ অস্বামী জনঃ, দৌব্যতি ক্রীডতি । হে কুববঃ । গান্ধাবপুত্রশ্চ শকুনের্বচো নিশম্য অস্মাদুক্তাং ধৰ্ম্মান্মায়াং, মা অপযাত ব্রুত ॥১৯॥

বিদ্বমবজ্ঞায় দ্রৌপদীমেব ব্যক্তি—ভীমশ্চেতি । হে যাজ্ঞসেনি ! অহম্, ভীমশ্চ, তদ্বদেবাজ্জুনশ্চ, এবমেব যমযোশৈচবমেবোচ্চ, বাক্যে স্থিতো বাক্যাধীনঃ সংবৃত্তোহস্মি । ইমে চৈব যুধিষ্ঠিবমনৌশং দ্রৌপতা অস্বামিনং প্রবদন্তি, অথো তদা জ্ঞং দাস্তান্মোক্যসে ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

কিতবো যুধিষ্ঠিবঃ, অপবাজিতায়া সন্ পূৰ্ব্বং চেদগ্নহীশ্চ পণীকৃতবানভবিগ্ধং, তর্দৈ সা ভবদাসী শ্রাদেবেতি ভাবঃ ॥১৮॥ যশ্চ যেন ধনেনানৌশো দৌব্যতি, তৎ স্বপ্নে যথা ধনমাসজিতং তদ্বদিত্যর্থঃ “যশ্চেতে তশ্চ তদ্ধনম্” ইতি স্বতিস্ত দাসভাবেহর্জিতং ধনং

কৌববগণ । তোমরা এই নিয়মটা জানিয়া রাখ যে, শ্রায়পবাযণতা নষ্ট হইলে সভাটাই দূষিত হইয়া পড়ে । যুধিষ্ঠিব যদি আগে দ্রৌপদীকে পণ ধবিতেন, তবেই উনি উহাব প্রভু থাকিতেন, কাবণ, তখন উনি নিজেকে হারেন নাই ॥১৮॥

অতএব আমি মনে কবি—এই দ্রৌপদীকে জয় কবাটা স্বপ্নে ধন জয় কবাব মতই হইয়াছে । কাবণ, যুধিষ্ঠিব আপন পবাজয়বশতঃ অস্বামী হইয়াই দ্রৌপদীকে পণ ধবিয়াছিলেন ; সুতরাং কৌববগণ । তোমরা শকুনিব কথা শুনিয়া ধৰ্ম্মভ্রষ্ট হইও না” ॥১৯॥

দুর্যোধন কহিলেন—“দ্রৌপদি । আমি—ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেবেব বাক্যেব অধীন হইয়া বহিয়াছি, উহাবা যদি যুধিষ্ঠিবকে তোমার অস্বামী বলেন, তবে তুমি দাস্ত হইতে মুক্ত হইবে” ॥২০॥

অৰ্জুন উবাচ ।

ঈশো বাজা পূৰ্বমাসীদগ্ৰহে নঃ কুন্তীপুত্রো ধৰ্ম্মবাজো মহাত্মা ।

ঈশস্ত্ৰয়ং কশ্চ পবাজিতাত্মা তজ্জানীধ্বং কুববঃ সৰ্ব্ব এব ॥২১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো বাজো ধৃতবাহুস্ত গৃহে গোমায়ুকচ্চৈৰ্য্যাহবদগ্নিহোত্রে ।

তং বাসভাঃ প্রত্যভাষন্ত বাজন্ ! সমন্ততঃ পক্ষিণশ্চৈব বোদ্রাঃ ॥২২॥

তং বৈ শব্দং বিদুবস্তদ্বদর্শী শুশ্রাব ঘোবং স্তবলাত্মজা চ ।

ভীষ্মো দ্রোণো গোতমশ্চাপি বিদ্বান্ স্বস্তি স্বস্তীত্যপি চৈবাহুকচ্চৈঃ ॥২৩॥

ততো গান্ধারী বিদুবশ্চৈব বিদ্বাংস্তমুৎপাতং ঘোবমালক্ষ্য বাজেত ।

নিবেদযামাসতুরার্তবভদ্রা ততো বাজা বাক্যমিদং বভাষে ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

ঈশ ইতি । কুন্তীপুত্রো মহাত্মা রাজা ধৰ্ম্মবাজঃ, আত্মপবাজয়াং পূৰ্বম, নঃ অস্মাকম্, গ্ৰহে পণে, ঈশঃ সমর্থ আসীৎ, আত্মনি স্বামিত্বসম্বন্ধেনাস্মাৎস্বপি স্বামিত্বসম্বাদিত্যাশয়ঃ । কিন্তু পবাজিতাত্মা অযং রাজা, কশ্চ ধনস্ত, ঈশঃ স্বামী ত্রাৎ, পবাজযেনাত্মনি স্বামিত্বনাশেনাত্মজাপি স্বামিত্বনাশাৎ কশ্চাপি নেতি ভাবঃ । সৰ্ব্ব এব কুববো বৃং তজ্জানীধ্বম্ ॥২১॥

তত ইতি । হে বাজন্ । ততঃ, গোমায়ুঃ শৃগালঃ, বাজো ধৃতবাহুস্ত অগ্নিহোত্রে অগ্নিহোত্ৰসম্বন্ধিনি গেহে, উচ্চৈৰ্য্যাহবং শব্দিতবান্, বাসভা গৰ্দ্ভাঃ, বোদ্রা ভবন্ধবাঃ, পক্ষিণো গৃধ্ৰাদযশ্চ, সমন্ততঃ সৰ্ব্বাহ দিষ্ণু, তং শব্দম্, প্রতি লক্ষ্যীকৃত্য অভিষক্ত । মহা-
হুৰ্নিমিত্তমিদম্ ॥২২॥

তমিতি । স্তবলাত্মজা গান্ধারী । গোতমঃ কৃপঃ, স্বস্তি মঙ্গলমন্ত ইতি শেবঃ ॥২৩॥

তত ইতি । বাজেত ধৃতবাহুত্বাৎ । আৰ্ত্তবং উদ্বেগাৎ পীড়িতাবিব সন্তো ॥২৪॥

অৰ্জুন বলিলেন—“বাজা যুদ্ধিষ্ঠির আগে আমাদের প্রভু ছিলেন, কিন্তু নিজেকে হাবিয়া উনি কোন্ বস্তুর প্রভু থাকিতে পাবেন ; কোববেবা সকলেই তাহা জানিয়া রাখ” ॥২১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ ! তাহাব পব, বাজা ধৃতবাহুস্ত হোমগৃহে উচ্চস্ববে শৃগাল ডাকিয়া উঠিল এবং সেই শব্দ লক্ষ্য কবিয়া গৰ্দ্ভ ও ভয়ঙ্কব পক্ষী সকল চাবিদিকে ডাকিতে আবন্ত কবিল ॥২২॥

তখন তদ্বদর্শী বিদুব, গান্ধারী, জ্ঞানী ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপ সেই শব্দ শুনিতে পাইলেন, স্তববাং তাঁহাবা সকলেই উচ্চস্ববে ‘স্বস্তি স্বস্তি’ বলিয়া উঠিলেন ॥২৩॥

তাহাব পব, জ্ঞানী বিদুব ও গান্ধারী সেই ভয়ঙ্কব উৎপাত লক্ষ্য কবিয়া

হতোহসি দুৰ্য্যোধন ! মন্দবুদ্ধে । যন্তুং সভায়াং কুরুপুঙ্গবানাম্ ।
দ্রিয়ং সমাভাষসি দুৰ্বিনীত । বিশেষতো দ্রোপদীং ধৰ্ম্মপত্নীম্ ॥২৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা ধৃতবাস্ত্বে মনীষী হিতান্বেষী বান্ধবানামুপায়াৎ ।
কৃষ্ণাং পাঞ্চালীমব্রবীৎ সান্ত্বপূৰ্ব্বং বিয়ুশ্চৈতৎ প্রজ্ঞয়া তত্ত্ববুদ্ধিঃ ॥২৬॥
ধৃতবাস্ত্বে উবাচ ।

ববং বৃণীষ পাঞ্চালি । মন্তো যদভিবাঙ্কসি ।
বধুনাং হি বিশিষ্টা মে হুং ধৰ্ম্মপবমা সতী ॥২৭॥
দ্রোপদ্যুবাচ ।

দদাসি চেদ্ববং মহং বৃণোমি ভবতর্ষভ । ।
সৰ্ব্বধৰ্ম্মানুগঃ শ্রীমানদাসোহস্ত যুধিষ্ঠিবঃ ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

হত ইতি । হতো দৈবেন বিনাশিতঃ । সমাভাষসি আলপসি ॥২৫॥
এবমিতি । উপায়াং উপাযবিশেষমবলম্ব্য, বান্ধবানাং পুত্রাদীনাং হিতান্বেষী সন্ ॥২৬॥
বয়মিতি । মন্তো মম সকাশাৎ । হি যস্মাৎ, বধুনাং স্নুযাণাম্, বিশিষ্টা প্রধানা ॥২৭॥

পীড়িতেব ত্রায় হইয়া তখনই তাহা বাজা ধৃতবাস্ত্বেকে জানাইলেন, তৎপবে বাজা
ধৃতবাস্ত্বে এই কথা বলিলেন—॥২৪॥

“দুৰ্বুদ্ধি দুৰ্য্যোধন । তুই গিয়াছিস্ ত, হে দুৰ্বিনীত ! যে তুই কৌরবশ্রেষ্ঠগণেব
সভাব মধ্যে জ্রোলোকেব সহিত, বিশেষতঃ পাণ্ডবগণেব ধৰ্ম্মপত্নী দ্রোপদীব সহিতই
আলাপ কবিতেছিস্ ।” ॥২৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শাস্ত্রজ্ঞ ও তত্ত্ববুদ্ধি ধৃতবাস্ত্বে এইকপ বলিয়া বুদ্ধি দ্বাৰা
বিবেচনা কবিয়া বিশেষ উপায অবলম্বনপূৰ্ব্বক মধুবাক্যে পাঞ্চালবাজনন্দিনী
কৃষ্ণাকে এই কথা বলিলেন ॥২৬॥

ধৃতবাস্ত্বে বলিলেন—“পাঞ্চালি ! তুমি আমাব নিকট যাহা ইচ্ছা কব, সেইকপ
ববই গ্রহণ কব । কাবণ, তুমি আমাব পুত্রবৎগণেব মধ্যে প্রধানা এবং ধৰ্ম্মপবায়ণা
ও সতী” ॥২৭॥

দ্রোপদী বলিলেন—“হে ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনি যদি আমাকে বব দেন, তবে
আমি এই বর গ্রহণ কবিতেছি যে, সৰ্ব্বধৰ্ম্মানুসারী শ্রীমান্ যুধিষ্ঠিব দাসত্ব হইতে
মুক্ত হউন ॥২৮॥

(২৫) দ্রোপদাং পদমদংপিভানহলিখিতপুস্তকে দব্যায়সমাপ্তিদৃষ্টতে ।

(২৬)....বান্ধবানামুপায়াৎ.... । (২৭)....মন্তো যদভিবাঙ্কসে.... ।

মনস্বিনমজানন্তো মা বৈ ক্রযুঃ কুমারকাঃ ।
 এহি বৈ দাসপুত্রেতি প্রতিবিদ্যামুপাগতম্ ॥২৯॥
 বাজপুত্রঃ পুরা ভূত্বা যথা নাগঃ পুমান্ কচিৎ ।
 মানিতো দাসপুত্রস্তং ন স গচ্ছেদ্বি ভাবত ! ॥৩০॥
 ধৃতবাস্ত্বি উবাচ ।

এবং ভবতু কল্যাণি ! তথা ত্বমভিভাষসে ।
 দ্বিতীযং তে ববং ভদ্রে । দদামি ববয়স্ব তম্ ।
 মনো হি মে বিতবতি নৈকং ত্বং ববমহঁসি ॥৩১॥
 দ্রৌপদ্যুবাচ ।

সবর্থো সধনুকৌ চ ভীমসেনধনঞ্জয়ৌ ।
 যমৌ চ ববযে বাজন্ । অদাসান্ স্ববশানহম্ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

দদানীতি । সৰ্বান্ ধৰ্ম্মান্ অহুগচ্ছতি অহুসবতীতি সঃ । অদাসো দাস্তামুক্তঃ ॥২৮॥
 মনস্বিনমিতি । অজানন্ত ইদং মদ্বগ্রহণমনবগচ্ছন্তঃ, অন্তে কুমাবকাঃ, উপাগতং
 মনস্বিনং প্রতিবিদ্য্য তদাখ্যং যুধিষ্ঠিরাঙ্কাতং মৎপুত্রম্, হে দাসপুত্র । এহি ইতি মা
 ক্রযুঃ ॥২৯॥

বাজেতি । হে ভাবত । যথা অন্তঃ পুমান্, পুবা পূৰ্ব্বম্, বাজপুত্রো ভূত্বা, কচিদপি দাসপুত্রস্তং
 ন গচ্ছতি, তথা মানিতঃ স মম পুত্রঃ প্রতিবিদ্য্যঃ, দাসপুত্রস্তং ন গচ্ছেৎ ॥৩০॥

এবমিতি । বিতবতি ঈদৃশীং বুদ্ধিঃ দদাতি । বহুপাদোহং শ্লোকঃ ॥৩১॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বামিগামীত্যাহ—ন তু ততঃ প্রাজ্ঞনমপীতি । আপঘাত মাগচ্ছত ॥১৯—২১॥ অগ্নিহোত্রে
 গৃহাগ্নিসমীপে ॥২২॥ স্ববলাগ্নজা গাছাবী ॥২৩—২৮॥ প্রতিবিদ্য্যং যুধিষ্ঠিবদ্বতম্ ॥২৯—৩১॥

অতএব আমাব পুত্র প্রশস্ত হৃদয় প্রতিবিদ্য্য উপস্থিত হইলে, ‘দাসপুত্র ! আইস’
 এইকপ যেন না জানিয়া অন্য কুমাবেবা বলে না ॥২৯॥

আব, অন্য পুরুষ যেমন পূৰ্ব্ব বাজপুত্র হইয়া কখনও দাসপুত্র হয় না, সেইকপ
 আমাব সেই সম্মানিত পুত্রটিও যেন দাসপুত্র হয় না” ॥৩০॥

ধৃতবাস্ত্বি কহিলেন—“কল্যাণি । তুমি যাহা বলিলে, এইকপই হউক । ভদ্রে ।
 আমি তোমাকে দ্বিতীয বব দিতেছি গ্রহণ কব । আমাব মন জানাইয়া দিতেছে যে,
 তুমি একটীমাত্র বব গ্রহণ কবিবাব যোগ্য নহ” ॥৩১॥

(২৯) • মৈক ক্রযুঃ কুমাবকাঃ । এষ বৈ দাসপুত্রো হি প্রতিবিদ্য্য মমাজ্ঞম্ ।

(৩০) ...বাজভিলালিতস্তাং ন যুক্তা দাসপুত্রতা । (৩১) ...দদামি ববয়স্ব হ... ।

ধৃতবাস্ত্ব উবাচ ।

তথাস্তু তে মহাভাগে । যথা ত্বং নন্দিনীচ্ছসি ।
তৃতীয়ং ববষ্যাম্ভো নাসি দ্বাভ্যাং স্তসংকৃতা ।
ত্বং হি সর্ববধূনাং মে শ্রেয়সী ধর্মচাবিনী ॥৩৩॥

দ্রৌপদ্যুবাচ ।

লোভো ধর্মস্য নাশায় ভগবন্মাহ্মুৎসহে ।
অনর্হা ববমাদাতুং তৃতীয়ং বাজসন্তম ! ॥৩৪॥
একমাহুর্বৈশ্যবরং দ্বৌ তু ক্ষত্রিয়ৌ বরৌ ।
ত্রয়স্তু বাজ্ঞো বাজ্ঞেন্দ্র । ব্রাহ্মণস্য শতং ববাঃ ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

সবথাবিত্তি । যমো নকুলসহদেবো । অদাসান্ দাস্ত্রান্মুলান্ অতএব স্ববশান্ ॥৩২॥
তথেতি । হে নন্দিনি । পুত্রি ! । স্তসংকৃতা যোগ্য সম্মানিতা । অযমপি বটপাদঃ
শ্লোকঃ ॥৩৩॥

লোভ ইতি । হে ভগবন্ । বরদানসামর্থ্যাগ্নাহ্মাববন্ । । নোৎসহে অস্ত্যং ববং গ্রহীতুম্ ॥৩৪॥
একমিতি । আহ্মূন্য ইতি শেষঃ । রাজ্ঞঃ ক্ষত্রিয়স্য ॥৩৫॥

দ্রৌপদী বলিলেন—“মহাবাজ ! বথ ও ধনুপ্রভৃতিব সহিত ভীম, অর্জুন, নকুল
ও সহদেব দাসত্ব হইতে মুক্ত হইয়া স্বাধীন হউন ; এই দ্বিতীয় বব আমি গ্রহণ
কবিলাম” ॥৩২॥

ধৃতবাস্ত্ব কহিলেন—“বৎসে । তুমি যাহা ইচ্ছা কবিতেন্ত্বে, তাহাই হউক ।
মহাভাগে ! তুমি কেবল দুইটি বব দ্বাৰা উপযুক্তভাবে সম্মানিত হইলে না ;
অতএব তুমি আমাব নিকট হইতে তৃতীয় বব গ্রহণ কব । কাবণ, তুমি আমাব
সকল পুত্রবধূদেব মধ্যেই শ্রেষ্ঠা এবং ধর্মচাবিনী” ॥৩৩॥

দ্রৌপদী বলিলেন—“হে মাহাত্ম্যশালী বাজশ্রেষ্ঠ ! লোভটা ধর্মনাশের জন্তই
হইয়া থাকে ; স্মৃতবাং আমি আব বব লইতে পাবি না ; বিশেষতঃ আমি তৃতীয়
বব গ্রহণ কবিবাব অযোগ্যা ॥৩৪॥

কারণ, মহাবাজ ! বৈশ্য একটা বব, ক্ষত্রিয়েব স্ত্রী দুইটি বব, ক্ষত্রিয় তিনটা বব
এবং ব্রাহ্মণ একশত বব গ্রহণ কবিতে পাবেন, এই কথা মুনিবা বলিয়া থাকেন ॥৩৫॥

(৩৪)...অনর্হং ববমাদাতুন্... । (৩৫)...দ্বৌ বরৌ ক্ষত্রিয়স্য তু... ।

পাপীয়াংস ইমে ভূত্বা সন্তীৰ্ণাঃ পতযো মম ।

বেৎশ্ৰুন্তি চৈবং ভদ্ৰাণি বাজন্ ! পুণ্যেন কৰ্ম্মণা ॥৩৬॥

ইতি শ্ৰীমহাভাৰতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্বৰ্ণি
দ্যুতে দ্রৌপদীববলাভে অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ*ঃ—

উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

কৰ্ণ উবাচ ।

যা নঃ শ্ৰুতা মনুষ্যেষু ত্ৰিযো রূপেণ সম্মতাঃ ।

তাসামেতাদৃশং কৰ্ম্ম ন কস্তাশ্চন শুশ্ৰম ॥১॥

ক্ৰোধাবিষ্টেষু পার্থেষু ধাৰ্ত্তবাষ্ট্রেষু চাপ্যতি ।

দ্রৌপদৌ পাণ্ডুপুত্ৰাণাং কৃষ্ণা শান্তিবিহাভবৎ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

পাপীতি । হে বাজন্ । ইমে মম পতযঃ, পাপীয়াংসো দ্যুতপবাজয়েন দাস্তসম্ভবাং পাপিষ্ঠা ইব
ভূত্বা, সন্তীৰ্ণান্তব ববেণ দাস্তান্মুক্তাঃ সন্তঃ, এবমীদৃশেন যেন পুণ্যেন কৰ্ম্মণৈব, ভদ্ৰাণি মঙ্গলানি,
বেৎশ্ৰুন্তি লক্ষ্যন্তে । “বিদ্, লাভে” ইত্যস্ত প্রযোগঃ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতার্চাৰ্য্য-শ্ৰীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতাৰ্য্য মহাভাবতটীকাৰ্য্য
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাৰ্য্য সভাপৰ্বৰ্ণি দ্যুতে অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

যেতি । মনুষ্যেষু, নঃ অস্মাভিঃ, রূপেণ সম্মতা লোকমনোনীতা যাঃ ত্ৰিযঃ শ্ৰুতাঃ, তানাং মধ্যে
কস্তাশ্চনাপি ত্ৰিযাঃ, এতাৎকৰ্ম্ম, ন শুশ্ৰম বযং ন শ্ৰতবন্তঃ ॥ ॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্ববশান্ অপবাধীনান্ ॥৩২—৩৩॥ ববমাদাতুং নোৎসহে যতোহনর্হা ॥৩৪॥ অনর্হম্বেবাহ—
একমিতি ॥৩৫॥ পাপীয়াংসো দাসভাবেন নীচাঃ, বেৎশ্ৰুন্তি লক্ষ্যন্তে । “বিদ্, লাভে” ইত্যস্ত
রূপম্ ॥৩৬॥

ইতি শ্ৰীমহাভাবতে সভাপৰ্বৰ্ণি নৈলকণ্ঠিষে ভাবতভাবদীপে অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

তা'ব পব, আমাব এই ভৰ্ত্তাবা দাস হইয়া আবাব তাহা হইলে মুক্তিলাভ
কৰিষাছেন, এখন আপন আপন পুণ্যকৰ্ম্ম দ্বাবাই মঙ্গল লাভ কৰিতে
পারিবেন” ॥৩৬॥

—ঃ*ঃ—

কৰ্ণ কহিলেন—“আমবা মানুষ্যেব মধ্যে যত সুন্দৰী-স্ত্ৰীৰ কথা শুনিযাছি,
তাহাদেব মধ্যে কোন স্ত্ৰীবই এইরূপ কাৰ্য্যেব কথা শুনি নাই ॥১॥

* ‘...সপ্ততিতমঃ...’, ‘...একসপ্ততিতমঃ...’, ‘...জিনবতিতমঃ -’ ।

(১) যা ন শ্ৰুতা... । (২)...ধাৰ্ত্তবাষ্ট্রেষু সম্মতি...

৭৩ (৫)

অপ্নবেহন্তসি ময়ানামপ্রতিষ্ঠে নিমজ্জতাম্ ।

পাঞ্চালী পাণ্ডুপুত্রাণাং নোবেষা পাবগাহভবৎ ॥৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তদৈ শ্রুত্বা ভীমসেনঃ কুরুমধ্যেহত্যমৰ্ষণঃ ।

স্ত্রী গতিঃ পাণ্ডুপুত্রাণামিত্যুবাচ স্নহুর্মনাঃ ॥৪॥

ভীম উবাচ ।

ত্ৰীণি জ্যোতীংষি পুৰুষ ইতি বৈ দেবলোহব্রবীৎ ।

অপত্যং কৰ্ম বিদ্যা চ যতঃ সৃষ্টিঃ প্রজাস্ততঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

জ্ঞোথেতি । পার্শ্বেষু, পাণ্ডবেষু, ধার্মবাত্তেষুপি চ অতিক্রোধাবিষ্টেষু সংস্রু, ইহ জ্যোপদী দ্রুপদ-
নন্দিনী কৃষ্ণা, পাণ্ডুপুত্রাণাম্, শম্যতে হুঃখং নিবৰ্ত্ত্যতে অনয়েতি শান্তিবভবৎ ॥২॥

অপ্নব ইতি । এষা পাঞ্চালী, অপ্নবে তবণযোগ্যমানবহিতে, অন্তসি হুঃখসাংগবজ্জলে ময়ানাম্,
তথা অপ্রতিষ্ঠে আন্দ্রশূদ্রে অপবাদসাংগবে চ নিমজ্জতাং পাণ্ডুপুত্রাণাম্, পাবগা নোঃ উত্তবণনৌকা
অভবৎ বরগ্রহণেন দাস্ত্রান্নোচনাদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

তদিতি । স্ত্রী পাণ্ডুপুত্রাণাং গতিঃ উদ্ধারোপায় ইতি এতদর্থকং তৎ কর্ণবচনং শ্রুত্বা, ভীমসেনঃ
অত্যমৰ্ষণঃ অতিক্রুদ্ধঃ স্নহুর্মনাশ্চ সন, কুরুমধ্যে উবাচ ॥৪॥

ত্ৰীগীতি । যত আবভ্য ব্রহ্মণা প্রজাঃ সৃষ্টাঃ, তত আবভৌব পুৰুষে ত্ৰীণি জ্যোতীংষি
প্রকাশকানি তেজাঃশ্রুপি তেন সৃষ্টানীতি শেষঃ । ত্ৰীণি কানীত্যাং—অপত্যমিতি ।
অপত্যং পুত্রাদি, কৰ্ম উপাসনা, বিদ্যা জ্ঞানঞ্চ । ইতি দেবলো মুনিব্রবীৎ । তথা চ
পুত্রান্তপত্যং শৌৰ্য্যোদার্য্যাদিনা যশ উৎপাদ্য ইমং লোকং প্রকাশয়তি, কৰ্ম পিতৃলোকম্,

ভাবতভাবদীপঃ

যা ন ইতি ॥১—২॥ অপ্নবে নৌকাহীনে, অপ্রতিষ্ঠে অগাধে, অন্তসীবাস্তসি বিপৎসমুদ্রে
॥৩—৪॥ জ্যোতীংষি লোকপ্রকাশকানি অপত্যং কৰ্ম বিদ্যা চেতি । যতো যন্মাদ্ধেতো-
স্ততো জ্যোতিঃস্রবাং প্রজাঃ স্বাববজ্জমাঃ সৃষ্টাঃ । অযং ভাবঃ—কৰ্মোপাস্তিপ্রাপ্যং লোক-
দ্বমপত্যপ্রাপ্যচাযং লোকঃ । তথাচ শ্রুতিঃ—“সোহযং লোকঃ পুত্রেণৈব জম্যো নাশ্রেন,
কৰ্মণা পিতৃলোকঃ, বিদ্যা দেবলোকঃ” ইতি । বিদ্যা উপাসনা, পিতৃলোকঃ স্বর্গঃ, দেবলোকো

কাবণ, পাণ্ডবগণ ও ধার্মবাত্তীগণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলে, দ্রুপদনন্দিনী কৃষ্ণাই
পাণ্ডবগণের শান্তি বিধান কবিল ! ॥২॥

আব, পাণ্ডবগণ অবলম্বনহীন হুঃখসাংগবে মগ্ন হইয়াছিল এবং আশ্রয়হীন
অপবাদসমুদ্রে মগ্ন হইতেছিল, এই অবস্থায় এই জ্যোপদীই উহাদের পাবগামিনী
নৌকা হইল ।” ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘স্ত্রীই পাণ্ডবগণের গতি’ এইরূপ সেই কর্ণের উক্তি
শুনিয়া ভীম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও হুঃখিত হইয়া কৌববগণের মধ্যে বলিলেন ॥৪॥

অমেধ্যো বিগতপ্রাণে শূন্যে জ্ঞাতিভিরুজ্জ্বিতে ।

দেহে ত্রিতয়মেবৈতৎ পুরুষশ্চোপযুক্ত্যতে ॥৬॥

তন্মো জ্যোতিবভিহতং দাবাণামভিমর্ষণাৎ ।

ধনঞ্জয় ! কথং স্মিৎ শ্ৰাদপত্যমভিমূৰ্চ্জম্ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

বিদ্যা চ দেবলোকং প্রকাশয়তি । যথা নীলকণ্ঠস্তা শ্রুতিঃ—“সোহং লোকঃ পুত্রৈর্গৈব জযো নাগ্নেন, কৰ্ম্মণা পিতৃলোকঃ, বিদ্যা দেবলোকঃ” । “পুত্রৈর্গৈব লোকান্ জয়তি” ইত্যাদিশ্রুতিচ ॥৫॥

অমেধ্য ইতি । দেহে, বিগতপ্রাণে, শূন্যে চৈতন্তবহিতে, অতএব অমেধ্যো অপবিত্রে, তেন চ জ্ঞাতিভিরুজ্জ্বিতে পবিত্যক্তে সতি, পুরুষস্ত এতৎ ত্রিতয়মেব অপত্যাদিভ্যমেব, উপ-যুক্ত্যতে প্রয়োজনীয়ং ভবতি, অপত্যো নোৰ্দ্ধেদেহিককবণাৎ কৰ্ম্মণা পিতৃলোকপ্রাপ্তিসম্ভবাৎ বিদ্যা চ দেবলোকলাভসম্ভাবনাচ্ছ্রুতেতি ভাবঃ ॥৬॥

তদ্বিতি । হে ধনঞ্জয় ! দাবাণামভিমর্ষণাৎ ছংশাসনে কেশানাকুল্য ধৰ্ম্মণাং, নঃ অশ্মাকম্, তৎ অপত্যং নাম জ্যোতিঃ, অভিহতং নষ্টম্ । যেন হি অভিমূৰ্চ্চেভ্যো ধৰ্ম্মিতেভ্যো দাবেভ্যো জাত ইতি অভিমূৰ্চ্চমপত্যম্, কথং কৌদৃশং শ্ৰাৎ । দ্বিতীজাতমপত্যমপি দ্বিতমমেব ভবতী-ত্যাশয়ঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্রহ্মলোকঃ ॥৫॥ মরণান্তবসন্তোক্তেব জ্যোতীঃস্বাপকূৰ্জ্বতীতাহ - অমেধ্য ইতি । অমেধ্যো অশূচো ॥৬॥ তন্ন ইতি । নঃ দাবাণামিতি সম্বন্ধঃ । তৎপবলোকীয়মপত্যাদিকং জ্যোতি-রশ্মদীষানাং দাবাণামভিমর্ষণাদভিহতম্ । অভিহতঃ সৰ্ব্বতো হতং গতং জ্ঞাতমশ্মাভিবিচার্যঃ । অভিহিতমিতি পাঠে “ওহাৎ গত”বিত্যস্ত কপম্ । যঃ সংসদি পবদ্বান্ শ্রুত্ব ন জপতে ন বিবিক্তেহবশ্যং পাবদারিকঃ শ্রাদেবেতি ভাবঃ । এবং সৰ্ব্বান্ নিন্দিত্বা কর্ণং সমুদ্ভিহ—ধনঞ্জয়েতি । তথা চাভিমূৰ্চ্চং পঠৈঃ অভিমূৰ্চ্চেভ্যো দাবেভ্যো জাতমপত্যং কথং স্মিৎ শ্ৰাৎ সঙ্কবজ্ঞানীচকৰ্ম্মকৃদেব শ্ৰাৎ । স্মৃতবীজাবীবোৎপত্তেবসম্ভবাৎ কংসবৎ কর্ণোহপ্যস্ব-

ভীম বলিলেন—“মহর্ষি দেবল বলিয়াছেন যে, বিধাতা যে অবধি প্রজা সৃষ্টি করিয়াছেন, সেই অবধিই তিনি পুরুষেব তিনটি তেজ সৃষ্টি করিয়াছেন । সে তিনটি তেজ—সন্তান, কৰ্ম্ম ও জ্ঞান ॥৫॥

প্রাণহীন, চৈতন্যশূন্য এবং অপবিত্র দেহটাকে জ্ঞাতিবা পবিত্যাগ করিলে, এই তিনটি তেজই মানুষেব প্রয়োজনীয় হইয়া থাকে ॥৬॥

কিন্তু অৰ্জুন । আমাদের পত্নীকে অপমানিত করায় আমাদের সেই অপত্যনামক তেজ নষ্ট হইয়া গিয়াছে । কাবণ, অপমানিত পত্নীজাত সন্তান দ্বিতই হইয়া থাকে” ॥৭॥

(৬)...পুরুষশ্চোপজায়তে । (৭)...ধনঞ্জয়াভিমূৰ্চ্চাঃ শ্ৰাদপত্যমহো কথম্ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

ন চৈবোক্তা ন চানুত্তা হীনতঃ পরুষা গিবঃ ।
ভাবত ! প্রতিজ্ঞস্তু সদা তুত্তমপুৰুষাঃ ॥৮॥
স্ববস্তু স্কৃতান্তেব ন বৈবাণি কৃতান্তপি ।
সন্তঃ প্রতিবিজানন্তো লক্ষসন্তাবনাঃ স্বয়ম্ ॥৯॥

ভীম উবাচ ।

ইহৈবৈতানহং সৰ্বান্ হস্মি শত্রুন্ সমাগতান্ ।
অথ নিজ্জম্য বাজেদ্র । সমূলান্ হস্মি ভাবত । ॥১০॥
কিং নো বিবদিতেনেহ কিমুক্তেন চ ভাবত ! ।
অদ্বৈতান্ নিহস্মীহ প্রশাধি বহুধামিমাম্ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । হে ভারত ! উত্তমপুৰুষাঃ, সদা হীনতো হীনৈর্জনৈঃ, পরুষা নিষ্ঠুবা গিবঃ, উক্তাশ্চ
ন প্রতিজ্ঞস্তু, প্রতিবদন্তি, অনুত্তাশ্চ ন প্রতিজ্ঞস্তু বিক্ষিপ্ত বদন্তি ॥৮॥

স্ববস্তুতি । স্বয়মাস্মিনেব, লক্ষসন্তাবনাঃ প্রাপ্তসম্মানাঃ, সন্তো জনাঃ, প্রতিবিজানন্তঃ প্রতীকাব-
মবগচ্ছন্তোহপি, পবেষাং স্কৃতানি উপকাবানেব স্ববস্তু, ন পুনঃ কৃতান্তপি বৈবাণি স্ববস্তু ॥৯॥

অৰ্জুনবৈমত্যদর্শনাদযুধিষ্ঠিরং প্রত্যাহ—ইহেতি । হে ভাবত । বাজেদ্র । অহম্ ইহ
ইদানীমেব এতান্ সৰ্বান্ সমাগতান্ সম্মিলিতান্ শত্রুন্ হস্মি, অথ পবং নিজ্জম্য তু সমূলানেব
হস্মি ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

বীজোদ্ভবঃ, ক্রুবকর্ষকরত্নাদিতি ভাবঃ ॥১॥ হীনতো হীনৈঃ, প্রতিজ্ঞস্তু প্রত্যাশ্রয়স্তু ॥৮॥
প্রতিবিজানন্তঃ কৃতান্ত প্রতীকাবং জানন্তঃ, লক্ষসন্তাবনাঃ প্রাপ্তপূজাঃ ॥৯॥ ইহৈবৈতাংস্ত্ববা
সৰ্বান্ তুরা স্বয়ম্, অবতে: কিপি জরতবেতুপধাবকাবযোকর্চ । এতান্ স্ততানিত্যপপাঠঃ ।
নিজ্জম্য ইতঃ স্থানাদিতি শেষঃ । সমূলান্ কোশদেশজুর্গাদিসহিতান্ ॥১০॥ বিবদিতেন

অৰ্জুন বলিলেন—“হে ভবতনন্দন ! নীচলোকেবা নিষ্ঠুর কথা বলুক বা নাই
বলুক, তাহাতে সজ্জনেবা কোন প্রতিবাদ কবেন না ॥৮॥

যাঁহাৰা আপন ক্রমতাব বলে সম্মান লাভ কবেন , সেই সকল সজ্জনেবা পবকৃত
উপকাবই স্বৰ্গ কবিয়া থাকেন ; কিন্তু প্রতীকাবের উপায় জানিয়াও পবকৃত শত্রুতা
কবেন না” ॥৯॥

ভীম বলিলেন—“হে ভবতনন্দন মহাবাজ ! আমি এখনই এই সমবেত শত্রু
সকল সংহাব করিব, তাহাব পব নির্গত হইয়া সমূলে বিনাশ কবিব ॥১০॥

(৯)....লক্ষ্য প্রত্যয়সম্মানঃ । (১০) ইহৈবৈতাংস্ত্ববা সৰ্বান্, ইহৈবৈতান্ জনঃ সৰ্বান্.... ।

ইত্যুক্ত। ভীমসেনস্ত কনিষ্ঠৈর্ভ্রাতৃভিঃ সহ ।
 যুগমধ্যে যথা সিংহো মুহুমূৰ্ছরূদৈক্ষত ॥১২॥
 সাস্ত্র্যমানো বীক্ষমাণঃ পার্শ্বেনাক্লিষ্টকৰ্ম্মণা ।
 স্থিগ্ৰত্যেব মহাবাহুবন্তর্দাহেন বীৰ্য্যবান্ ॥১৩॥
 ভুকুটীকৃতদুশ্শ্ৰেক্ষ্যমভবত্তস্য তন্মুখম্ ।
 যুগান্তকালে সম্প্রাপ্তে কৃতান্তস্তেব রূপিণঃ ॥১৪॥
 যুধিষ্ঠিৰন্তমাবার্য্য বাহুভ্যাং বাহুশালিনম্ ।
 মৈবমিত্যব্রবীচ্চেনং জোষমাস্থেতি ভাবত । ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । হে ভাবত । ইহ নঃ অস্মাকং বিবদিতেন বিবাদেন, সম্প্রসাংগাতাব আৰ্হঃ । কিম্,
 উক্তেন চ কিম্ । অষ্টেব ইহ স্থান এব এতান্ নিহস্মি, স্বৰ্গ ইমাং বহুধাং প্রাশাধি ॥১১॥
 ইতীতি । ভ্রাতৃভিবর্জুনাতিভিঃ সহ । উদৈক্ষত দৃষ্যোদনাদীনবালোকষণং ॥১২॥
 সাস্ত্র্যমান ইতি । পার্শ্বেনাঙ্জুনেন, সাস্ত্র্যমানোহপি শত্রুন্ বীক্ষমাণঃ ॥১৩॥
 ভুকুটীতি । ভুকুট্যাঃ কুভেন কবণেন দুশ্শ্ৰেক্ষ্যম্ । রূপিণো যুধিষ্ঠিতঃ ॥১৪॥
 যুধীতি । বাহুভ্যাং ধাবণেনেতি শেষঃ । জোষণং নীববম্, আশ্ব উপবিশ ॥১৫॥

হে ভবতনন্দন ! এখন আমাদের বিবাদে বা কথা বলায় প্রয়োজন কি ? আমি
 আজ এইখানেই ইহাদিগকে বিনাশ কবির, তাহাব পব আপনি এই পৃথিবী শাসন
 ককন” ॥১১॥

ভীমসেন এই কথা বলিয়া কনিষ্ঠ ভ্রাতাদের সহিত মিলিয়া যুগসমূহের মধ্যে
 সিংহের ত্রায় বাব বাব শত্রুগণের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন ॥১২॥

তখন অনায়াসে কার্য্যকাবী অর্জুন সাস্ত্রনা কবিতে থাকিলেও, বলবান্ ও
 মহাবাহু ভীমসেন দৃষ্টিপাত কবিতে থাকিয়া অন্তর্দাহে ঘর্ম্মাক্তকলেবব হইতে
 লাগিলেন ॥১৩॥

তখন প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে মূর্ত্তিমান্ যমেব ত্রায় ভীমসেনেব মুখমণ্ডল
 ভুকুটী কবায় দুর্নিবীক্ষ হইয়া পড়িল ॥১৪॥

মহাবাহু । সেই সময় যুধিষ্ঠিব বাহুযুগল দ্বাবা ভীমসেনকে ধাবণপূর্ব্বক
 বলিলেন—“ভীম । একপ করিও না, নীবব হইয়া উপবেশন কব” ॥১৫॥

(১৩) জ্ঞোকাং পরং কতিপয়পুস্তকে পঠমিদং দৃশ্যতে । যথা—“ক্লুপ্তস্ত তস্ত শ্রোতোভ্যঃ
 কর্ণাদিত্যো নরাধিপ ।। সধুমঃ সফুলিঙ্গার্চিঃ পাবকঃ সমজাযত ॥” অসম্ভবার্থকত্বাদিদমধিকমেব ।
 (১৫)---বাহুনা বাহুশালিননু...।

নিবার্য তং মহাবাহুং ক্রোধসংরক্তলোচনম্ ।

পিতবং সমুপাতিষ্ঠদধৃতবাস্ত্রং কৃতাজ্জলিঃ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্কনি
দ্যুতে ভীমক্ৰোধে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥ *

—ঃঃঃ—

সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বাজন্ কিং ! কববামন্তে প্রশাধ্যস্মাংস্বমীশ্ববঃ ।

নিত্যং হি স্থাতুমিচ্ছামস্তব ভাবত । শাসনে ॥১॥

ধৃতবাস্ত্র উবাচ ।

অজাতশত্রো । ভদ্রন্তে অবিক্টং স্বস্তি গচ্ছত ।

অনুজ্ঞাতাঃ সহধনাঃ স্ববাজ্যমনুশাসত ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

নিবার্যেতি । তং ভীমম্ । সমুপাতিষ্ঠং উপাপতবান্ যুধিষ্ঠির ইতি শেষঃ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্বাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্কনি দ্যুতে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

বাজরিতি । প্রশাধি আদিশ । যেন হি স্বস্মাকম্ ঈশ্ববঃ প্রভুঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিবাদেন ॥১১—১৪॥ (পাঠান্তবে) স্রোতোভ্যো নির্গম্যার্গেভ্যঃ ॥১॥ জ্যোৎ তুষ্ণীম্, আশ্ব
উপবিশ ॥১৫—১৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৩॥

—ঃঃঃ—

ক্রোধবশতঃ আবক্তনয়ন মহাবাহু ভীমকে নিবাবণ কবিয়া যুধিষ্ঠির কৃতাজ্জলি
হইয়া জ্যেষ্ঠতাত ধৃতরাষ্ট্রেব নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১৬॥

—ঃঃঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মহাবাহু ! আপনি আমাদের প্রভু ; স্তুতবাং আপনি
আদেশ করুন যে, আমরা আপনার কি কবিব । হে ভবতনন্দন ! আমরা সর্বদাই
আপনার আদেশের অধীন হইয়া থাকিতে ইচ্ছা করি” ॥১॥

(১৬)....কোপসংরক্তলোচনম্....। * ‘...একসপ্ততিতমঃ...’, ‘...দ্বিসপ্ততিতমঃ...’,
‘...চতুর্নবতিতমঃ...’ । (২)....অগ্নিষ্টাঃ স্বস্তি গচ্ছত.... ।

ইদংঐবাববোদ্ধব্যং বুদ্ধস্ত মম শাসনাৎ ।

ময়া নিগদিতং সৰ্বং পথ্যং নিঃশ্ৰেয়সং পরম্ ॥৩॥

বেথং ত্বং তাত । ধৰ্ম্মাণাং গতিং সূক্ষ্মাং যুধিষ্ঠির ! ।

বিনীতোহসি মহাপ্রাজ্ঞ । বুদ্ধানাং পর্যুপাসিতা ॥৪॥

যতো বুদ্ধিস্ততঃ শান্তিঃ প্রশমং গচ্ছ ভাবত । ।

নাদারুণি পতেচ্ছত্রং দারুণ্যেতন্নিপাত্যতে ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

অজ্ঞাতেতি । অজ্ঞাতশত্রো ইতি সোধোদনেন দুৰ্য্যোধনাদিষপি শত্রুত্বাভাবঃ সূচিতঃ । তে তব, ভজং মঙ্গলমন্ত । ময়া অনুজ্ঞাতা যুষ্মৎ, সহধনাঃ ধনৈঃ সৰ্হেব, অবিষ্টং নির্বিঘ্নম্, শান্তি মঙ্গলঞ্চ যথা স্তাত্তথা গচ্ছত । স্বৰাজ্যমহুশাসত । এতেন সৰ্বেষামেব দ্যুতজিতপদার্থানাং প্রত্যর্পণং ধ্বনিতম্ ॥২॥

ইদমিতি । পবম্ অত্যন্তং পথ্যং হিতম্, নিঃশ্ৰেয়সং মঙ্গলঞ্চ ॥৩॥

বেথেতি । বিনীতঃ শিক্ষিতঃ । পর্যুপাসিতা সেবকঃ প্রাপ্তবুদ্ধোপদেশ ইত্যর্থঃ ॥৪॥

যত ইতি । হে ভাবত । যতো যত্র বুদ্ধিবন্তি, ততস্তত্রৈব শান্তিঃ কমা বর্ততে । অতএব ত্বং বুদ্ধিমত্ত্বাৎ ক্ষময়া প্রশমং শান্তিঃ গচ্ছ । অদারুণি কাষ্ঠভিন্নে প্রস্তবাদৌ শত্রুং ন পতেৎ, কিন্তু দারুণি কাষ্ঠ এব এতচ্ছত্রং লোকৈর্নিপাত্যতে । কোমলপ্রকৃতিকস্বাত্ত্বযোব্যাক্রমণং ভবতীতি ভাবঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বাজ্নিতি ॥১॥ অবিষ্টং নির্বিঘ্নম্ ॥২—৪॥ যত ইতি । শান্তিবেব বুদ্ধেঃ ফলমিত্যর্থঃ । অদারুণি কাষ্ঠভিন্নে পাবাণাদৌ, যুত্বেব বাধ্যত ইত্যর্থঃ ॥৫॥ বাধনেহপি সত্যং বৃত্তমাহ—

ধৃতবাষ্ট্রং কহিলেন—“অজ্ঞাতশত্রু যুধিষ্ঠিব । তোমার মঙ্গল হউক, তোমরা সকলেই আমাব অনুমতিক্রমে সমস্ত ধনেব সহিত নির্বিঘ্নে ও কুশলে গমন কব এবং বাইয়া আপন বাজ্য শাসন কব ॥২॥

আমি বুদ্ধ, আমাব আদেশক্রমে তোমাদেব এইটাই বুঝিতে হইবে যে, আমাব সমস্ত কথাই তোমাদেব পবম হিতকব ও মঙ্গলকব ॥৩॥

বৎস যুধিষ্ঠিব ! তুমি ধৰ্ম্মেব সূক্ষ্মগতি বুঝিয়াছ এবং হে মহাপ্রাজ্ঞ ! তুমি শিক্ষিত হইয়াছ এবং বুদ্ধবর্গের সেবা কবিয়া থাক ॥৪॥

ভবতনন্দন । যেখানে বুদ্ধি থাকে, সেইখানেই ক্ষমা থাকে, অতএব তুমি শান্ত হও । দেখ—কাষ্ঠভিন্ন অগ্ন্য কঠিন বস্তব উপবে অস্ত্র পতিত হয় না, লোকে কাষ্ঠেব উপবেই অস্ত্রপাত কবিয়া থাকে ॥৫॥

(৩)....ময়া নিগদিতং বৃহত্তম্... । (৫)....যতো বুদ্ধিস্ততঃ শান্তিঃ....নাদারুণী ক্রমতে শত্রুং দারুণী শত্রুং নিপাত্যতে ।

ন বৈরাগ্যভিজ্ঞানন্তি গুণান্ পশ্যন্তি নাগুণান্ ।
 বিবোধং নাধিগচ্ছন্তি যে ত উত্তমপুরুষাঃ ॥৬॥
 শ্রবন্তি শ্রুতান্তেব ন বৈবাণি কৃতান্তপি ।
 সন্তঃ পবার্থং কুর্বাণা নাবেক্ষন্তে প্রতিক্রিয়াম্ ॥৭॥
 সংবাদে পরমাণ্যাভ্যুৎখিষ্টিব । নবাধমাঃ ।
 প্রত্যাহ্মমধ্যমাশ্চেতদ্বক্তাঃ পৰমমুত্তমম্ ॥৮॥
 ন চোক্তা নৈব চানুক্তাস্তহিতাঃ পরমা গিবঃ ।
 প্রতিজ্ঞন্তি বৈ ধীবাঃ সদা তুত্তমপুরুষাঃ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

নষ্টেতৎপ্রতিক্রিয়ামকৃত্বা কথং গচ্ছাম ইত্যাহ—নেতি । যে উত্তমপুরুষান্তে, কস্তচিদপি বৈবাণি নাভিজ্ঞানন্তি, সর্বেষাং গুণান্বেব পশ্যন্তি, কিন্তু অগুণান্ গুণবিকল্পান্ দোষান্ ন পশ্যন্তি, তথা কেনাপি সহ বিবোধং নাধিগচ্ছন্তি ন কুর্বন্তি ॥৬॥

শ্রবন্তীতি । সন্তো জনাঃ, শ্রুতান্তেব পবকৃতোপকাবেব শ্রবন্তি, ন পুনঃ কৃতান্তপি বৈবাণি শ্রবন্তি, তথা পবার্থং পবোপকাবং কুর্বাণাঃ প্রতিক্রিয়াং নাবেক্ষন্তে নাহুসন্দধতে ॥৭॥

সংবাদ ইতি । হে যুধিষ্ঠির ! নবাধমাঃ, সংবাদে পরৈঃ সংলাপমাত্র এব পৰবাণি নিষ্ঠুবাণি আছঃ, মধ্যমাস্ত নবাঃ, কেনচিৎ এতৎ পরমমুক্তা এব পরমমুক্তরং প্রত্যাছঃ ॥৮॥

নেতি । কিন্তু ধীরা উত্তমপুরুষাঃ, সदैব, অহিতাঃ পরমাশ্চ গিবঃ কেনচিদুক্তাশ্চ ন অহুক্তাশ্চ ন প্রতিজ্ঞন্তি অহিতং পরমধোত্তবং ন দদতি ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

নেতি ॥৬॥ সন্ত ইতি । প্রত্যাপকাবশ্যোপকাবং ন কুর্বন্তীত্যর্থঃ ॥৭॥ অধমমধ্যমোত্তমানাং কলহপ্রসঙ্গে বৃত্তমাহ—সংবাদ ইতি ॥৮॥ দুর্ব্বচোভিকল্পা অহুক্তা বা সন্তঃ, অহিতাঃ দুঃখ-

যাঁহাবা শ্রেষ্ঠ লোক, তাঁহাবা কাহাবও শত্রুতা কবেন না, পবেব গুণই দেখেন, দোষ দেখেন না এবং কাহাবও সহিত বিবাদ কবেন না ॥৬॥

সজ্জনেবা পবকৃত উপকাবই শ্রবণ কবেন, কিন্তু অপকাব শ্রবণ কবেন না, আব পবেব উপকাবই কবেন, কিন্তু কোন অপকাবেব প্রতীকাব করেন না ॥৭॥

যুধিষ্ঠির ! অধম লোকেবা আলাপ আরম্ভ হইলেই অগ্ন ব্যক্তিকে নিষ্ঠুব বলিতে থাকে ; মধ্যম লোকেবা কেহ নিষ্ঠুব বলিলে—নিষ্ঠুব উত্তব কবে ॥৮॥

আব, কেহ নিষ্ঠুব বলুক বা না বলুক, ধীবপ্রকৃতি উত্তম লোকেবা কখনও নিষ্ঠুর উত্তব কবেন না ॥৯॥

(৬)...সন্ত উত্তমপুরুষাঃ... । (৮)...প্রত্যাহ্মমধ্যমাশ্চেতদ্বক্তাঃ, প্রত্যাহ্মমধ্যমাশ্চেত-
 ইত্বক্তাঃ । (৯) শ্লোকাৎ পরং কতিপয়পুস্তকে অযং শ্লোকো দৃশ্যতে—“শ্রবন্তি শ্রুতান্তেব
 ন বৈবাণি কৃতান্তপি । সন্তঃ প্রতিবিজ্ঞানন্তো লজ্জা প্রত্যগমায়নঃ” পূর্বাধ্যানে অত্রাধ্যায়ে
 চান্তোক্তাদধিক এবায়ম্ ।

তথাচবিতমার্যেণ ত্বয়া চাশ্বিন্ সমাগমে ।
 দুৰ্য্যোধনশ্চ পারুয়াং তন্তাত । হৃদি মা কৃথাঃ ॥১০॥
 মাতবৰ্জৈব গান্ধাবীং মাঞ্চ ত্বদগুণকাজ্জিগম্ ।
 উপস্থিতং বুদ্ধমন্ধং পিতবং পশ্য ভাবত । ॥১১॥
 প্রেক্ষাপূৰ্ব্বং ময়া দ্যুতমিদমাসীদুপেক্ষিতম্ ।
 মিত্রাণি দ্ৰষ্টুকামেন পুত্রাণাঞ্চ বলাবলম্ ॥১২॥
 অশোচ্যাঃ কুববো বাজন্ । যেবাং ত্বমনুশাসিতা ।
 মন্ত্ৰী চ বিদুবো ধীমান্ সৰ্ব্বশাস্ত্রবিশাবদঃ ॥১৩॥
 ত্বয়ি ধৰ্ম্মোহৰ্জ্জুনে ধৈর্য্যং ভীমসেনে পবাক্রমঃ ।
 শ্ৰদ্ধা চ গুরুশ্চশ্রবা যমযোঃ পুৰুষাণ্যযোঃ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

তথেনি । হে তাত বৎস । অশ্বিন্ সমাগমে সম্মেলনে, আর্যেণ সাধুনা ত্বয়া চ, তথা উত্তমপুরুষবদেব আচবিতম্, দুৰ্য্যোধনাদীনাম্ পুরুষোক্তো তদ্বৎ পরবোত্তবাদানাদিতি ভাবঃ । তৎ তস্মাৎ, দুৰ্য্যোধনশ্চ পারুয়াং নিষ্ঠুবাচবণম্, হৃদি পবমপি মা কৃথাঃ ॥১০॥

অথ প্রতিক্রিয়াপি কথং নিবিধ্যত ইত্যাহ—মাতবমিতি । মাতবং গান্ধাবীম্, ত্বদগুণ-কাজ্জিগম্ উপস্থিতং বুদ্ধমন্ধং মাঞ্চ পশ্য । আবযোবপেক্ষবৈব দুৰ্য্যোধনং ক্ষমন্তেতি ভাবঃ ॥১১॥

নম্বনর্থমূলমিদং দ্যুতং কথং ন নিবাবিতমিত্যাহ—প্রেক্ষেনিতি । মিত্রাণি যুয়ান্, পুত্রাণাং যুয়াকং বলাবলঞ্চ দ্ৰষ্টুকামেন ময়া, ইদং দ্যুতম্, প্রেক্ষাপূৰ্ব্বং জ্ঞানপূৰ্ব্বকমেবোপেক্ষিতমাসীৎ ॥১২॥

অশোচ্যা ইতি । অনুশাসিতা পবিচালকঃ । বিদুবশ্চ যেবাং মন্ত্ৰীতি সম্বন্ধঃ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

বজ্রীঃ, যতঃ পুরুষাঃ মৰ্ম্মজ্জিদস্তাদৃশীর্গিবঃ ॥১৪॥ (পাঠান্তবে) সম্ভ ইতি । আয়োপম্যেন পবশ্রাপি

যুধিষ্ঠিব ! তুমি সাধুপ্রকৃতি ; তাই এই সম্মেলনে তুমি উত্তম লোকেব মতই আচবণ কবিযাছ । স্তুতবাং বৎস । তুমি পবেও দুৰ্য্যোধনেব নিষ্ঠুবতা স্মবণ কবিও না ॥১০॥

ভবতনন্দন ! আমি তোমাব পিতৃস্থানীয় গুণাকাজ্জকী, বুদ্ধ ও অন্ধ এবং বিদুমান বহিয়াছি, অতএব আমাকে এবং মাতা গান্ধাবীকে দেখিও ॥১১॥

বৎস ! আমি তোমাদিগকে দেখিবার জন্ত এবং তোমাদেব বলাবল পবীক্ষা কবিবার জন্ত পূৰ্ব্বে জানিয়া শুনিয়াই এই দ্যুতক্রোডা উপেক্ষা কবিযাছি ॥১২॥

রাজা ! তুমি যাহাদের পবিচালক এবং বুদ্ধিমান ও সৰ্ব্বশাস্ত্রজ্ঞ বিদুব যাহাদের মন্ত্ৰী, সেই কোরবগণের আর কোন শোকেব কাবণ নাই ॥১৩॥

অজাতশত্রো ! ভদ্রস্তে খাণ্ডবপ্রস্থমাবিশ ।
 ভ্রাতৃভিস্তেহস্ত সৌভ্রাত্ৰং ধৰ্ম্মে তে ধীযতাং মনঃ ॥১৫॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুক্তো ভবতশ্চেষ্টো ধৰ্ম্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 কৃত্বার্য্যসময়ং সৰ্ব্বং প্রতস্থে ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥১৬॥
 তে বথান্ হেমনদ্ধাক্ষানাস্থায় সহ কৃষায়া ।
 প্রযযুর্হৃৎমনস ইন্দ্রপ্রস্থং পুরোভমম্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্ব্বণি দ্ব্যুতে
 খাণ্ডবপ্রস্থপ্রস্থানে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভাবতকৌমুদী

ত্বয়ীতি । যমযোর্নকুলসহদেবযোঃ, পুরুষাণ্ড্র্যযোঃ পুরুষশ্চেষ্টযোঃ ॥১৪॥
 অজাতেতি । সৌভ্রাত্ৰং সৌহার্দম্ । ধীযতাং স্বীয়তাম্ ॥১৫॥
 ইতীতি । আর্য্যসময়ং সজ্জনাচাবম্ অভিবাদনাদিকম্ ॥১৬॥
 ত ইতি । হেমনদ্ধাক্ষান্ স্বর্গখচিতাবযবান্, আস্থায় আকল্প ॥১৭॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিন্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
 ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্ব্বণি দ্ব্যুতে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

দ্বঃখং সা ভূদিত্তি জানন্ত ইত্যর্থঃ ॥১০—১৪॥ ভ্রাতৃভির্হৃদ্যোধনাদিভিঃ ॥১৫॥ সৰ্ব্বং সময়ং কৃত্বা
 যত্নং যৎ তৎ তথৈবাস্থিত্তি প্রতিজ্ঞায় ॥১৬—১৭॥
 ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

তোমাতে ধৰ্ম্ম, অৰ্জুনে ধৈৰ্য্য, ভীমসেনে পবাক্রম এবং পুরুষশ্চেষ্ট নকুল ও
 সহদেবে শ্রদ্ধা ও গুরুশুশ্রূষা বহিষাছে ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির । তোমাব মঙ্গল হউক, তুমি ইন্দ্রপ্রস্থে যাইয়া প্রবেশ কব,
 ভ্রাতাদের সহিত তোমাব সৌহার্দ থাক এবং তোমাব মন সৰ্ব্বদাই ধৰ্ম্মে অবস্থান
 করুক ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৃতবাঈ এইকপ বলিলে, ভবতশ্চেষ্ট ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠির
 ভ্রাতাদের সহিত নিলিত হইয়া সজ্জনেব সমস্ত আচরণ সম্পন্ন কবিয়া প্রস্থান
 করিলেন ॥১৬॥

ভাঁহাবা আনন্দিতচিত্তে দ্রোপদীব সহিত স্বর্গখচিত রথে আবোহণ কবিয়া নগর-
 শ্চেষ্ট ইন্দ্রপ্রস্থে গমন কবিত্তে লাগিলেন ॥১৭॥

(৩। অহুদ্যুতপৰ্ব।)
একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

জনমেজয় উবাচ ।

অনুজ্ঞাতান্ বিদিত্বা তান্ সবল্লভনসঞ্চয়ান্ ।
পাণ্ডবান্ ধাৰ্ত্তবাষ্ট্ৰাণাং কথমাসীনয়নস্তদা ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অনুজ্ঞাতাংস্তান্ বিদিত্বা ধৃতবাস্ত্ৰেণ ধীমতা ।
বাজন্ ! দুঃশাসনঃ ক্ষিপ্ৰং জগাম ভ্রাতবং প্রতি ॥২॥
দুর্যোধনং সমাসাণ্ড সামাত্যং ভবতৰ্ষভ । ।
দুঃখাৰ্ত্তো ভবতশ্ৰেষ্ঠ ইদং বচনমব্রবীৎ ॥৩॥

দুঃশাসন উবাচ ।

দুঃখেন যৎ সমানীতং শ্ববিবো নাশযত্যসৌ ।
শত্রুসাদৃগময়ন্দ্ৰব্যং তদ্বুধ্যধ্বং মহাবথাঃ ! ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অস্বিতি । অনুজ্ঞাতান্ ধৃতবাস্ত্ৰেণ গন্তুমহুমতান্ । কথং কীদৃশম্ ॥১॥

অস্বিতি । ক্ষিপ্ৰং সম্ভবম্, ভ্রাতবং দুর্যোধনম্ ॥২॥

দুর্যোধন ইতি । ভবতশ্ৰেষ্ঠ ইতি বিপবীজলক্ষণা ভবতাধমো দুঃশাসন ইত্যর্থঃ, “উপকৃতং
বহু তত্র কিমুদ্যতে” ইতি সাহিত্যদৰ্পণোদাহরণে উপকৃতশব্দত্ৰাপকৃতার্থবৎ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

অনুজ্ঞাতানিতি ॥১॥ ধৃতবাস্ত্ৰেণ যথাপ্রতিজ্ঞং শূদ্রদ্যুতে কৃত্যেহপি পুরুষকাবাধলবন্তরং
দৈবং কোববান্ সৰ্বভূপক্ষযহেৰ্তো অহুদ্যুতে প্রাবৰ্ত্তয়দিত্যাহ—অনুজ্ঞাতানিতি ॥২॥ ভবত-
শ্ৰেষ্ঠো ভবতস্ত দুর্যোধনস্ত দৃষ্ট্য শ্ৰেষ্ঠঃ প্রশস্ততমো দুঃশাসনঃ ॥৩॥ শ্ববিবো বৃদ্ধ ইতি

জনমেজয় বলিলেন—“ধৃতবাস্ত্ৰি রত্ন ও ধনসমূহেব সহিত পাণ্ডবগণকে যাইবাব
অনুমতি দিলে, তাহা জানিয়া ধৃতবাস্ত্ৰেব পুত্রগণেব তখন কিরূপ মনেব বৃত্তি
হইয়াছিল ?” ॥১॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—বাজা ! বুদ্ধিমান্ ধৃতবাস্ত্ৰি পাণ্ডবগণকে যাইবাব অনুমতি
দিয়াছেন জানিয়া দুঃশাসন সৰ্ব্ব দুর্যোধনেব নিকট উপস্থিত হইল ॥২॥

হে ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! ভবতাধম দুঃশাসন দুঃখিত হইয়া মস্ত্রিবেষ্টিত দুর্যোধনেব নিকট
যাইয়া এই কথা বলিল ॥৩॥

(৪)....শত্রুসাদৃগমবদ্ভব্যং তদ্বুধ্যধ্বং নবাধিপাঃ । ।

অথ দুৰ্য্যোধনঃ কৰ্ণঃ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।
 মিথঃ সঙ্গম্য সহিতাঃ পাণ্ডবান্ প্রতি মানিনঃ ॥১॥
 বৈচিত্রবীৰ্য্যং বাজানং ধৃতবাষ্ট্রং মনৌষিগম্ ।
 অভিগম্য ত্ববা যুক্তাঃ শ্লঙ্কং বচনমব্রুবন্ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 দুৰ্য্যোধন উবাচ ।

ন ত্বয়েদং শ্রুতং বাজন্ । যজ্ঞগাদ বৃহস্পতিঃ ।
 শক্রশ্চ নীতিং প্রবদন্ বিদ্বান্ দেবপুৰোহিতঃ ॥৭॥
 সৰ্ব্বোপায়ৈর্নিহন্তব্যঃ শত্রবঃ শক্রসূদন । ।
 পুৰাহযুদ্ধাদ্বলাদ্বাপি যে কুৰ্ব্বন্তি সদাহহিতম্ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

দুঃখেনেতি । হে মহাবথাঃ । যুগ্মাভিহুঃখেন, যৎ পাণ্ডবধনম্, সমানীতং দূতেনাঙ্জিতম্
 অসৌ স্ববিরো রাজা তৎ দ্রব্যং শক্রসাং গময়ন্ কুৰ্ব্বন্ নাশযতি । অতীতসামীপ্যে বর্তমানা ।
 তদযুগং বুধ্যধ্বম্ ॥৪॥

অথেতি । মিথঃ পবম্পরম্, সঙ্গম্য মিলিত্বা আলোচ্যেত্যর্থঃ । পাণ্ডবান্ প্রতি মানিন
 ঈৰ্ষ্যা ক্রুদ্ধাঃ, “মানঃ কোপঃ স তু ধ্বা প্রণব্যাঃ সমুদ্ভবঃ” ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ । শ্লঙ্কং
 কোমলম্ ॥৫—৬॥

নেতি । ন শ্রুতমিতি কাক প্রাপ্তো ব্যাক্যতে । শক্রশ্চ ইন্দ্রশ্চ সমীপে ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

সাবিক্ষেপযুক্তম্, শক্রসাং শত্রবশং গময়দগময়ং প্রাপিতবান্ ॥৪॥ পাণ্ডবান্ প্রতি প্রতি-
 কৰ্ত্ত্বম্ ॥৫—৬॥ ত্ববা ইদং কিং ন শ্রুতমিতি কাক নঞো যোজন্য, অপি তু শ্রুতমেব ॥৭॥
 পুরা যুদ্ধাৎ যুদ্ধমকুছেত্যর্থঃ । বলাদযুদ্ধেন বা যে অহিতং কুৰ্ব্বন্তি তে নিহন্তব্য ইতি

দুঃশাসন বলিল—“হে মহাবথগণ ! আপনারা অতিকষ্টে পাণ্ডবদেব যে ধন
 হস্তগত কবিষাছিলেন, বৃদ্ধ তাহা নষ্ট কবিষাছেন ; তিনি আবার তাহা শক্রগণকেই
 দিয়া ফেলিয়াছেন, ইহা জানিয়া বাখুন” ॥৪॥

তাহাব পব, পাণ্ডবগণেব প্রতি ঈৰ্ষ্যাপৰাষণ দুৰ্য্যোধন, কৰ্ণ ও শকুনি—ইহাবা
 পবম্পব মিলিত হইয়া আলোচনা কবিষা, আবার মিলিত হইয়াই সত্ৰব যাইয়া
 বিচিত্রবীৰ্য্যনন্দন বুদ্ধিমান বাজা ধৃতবাষ্ট্ৰেব নিকট কোমলভাবে এইসকল কথা
 বলিলেন ॥১—৬॥

দুৰ্য্যোধন বলিলেন—‘মহাবাজ । দেবগণেব পুরোহিত বিদ্বান্ বৃহস্পতি ইন্দ্রেব
 নিকট নীতি বলিবাব সময়ে যাহা বলিষাছিলেন, তাহা কি আপনি শ্রবণ কবেন
 নাই ? ॥৭॥

(৮)....প্রকুৰ্ব্বন্তি ভবাহিতম্ ।

তে বয়ং পাণ্ডবধনৈঃ সৰ্বান্ সম্পূজ্য পার্থিবান্ ।
 যদি তান্ যোধয়িষ্যামঃ কিং বৈ নঃ পৰিহাস্ততি ॥৯॥
 আশীবিষান্ হুসংক্রুদ্ধান্ দংশায় সমুপস্থিতান্ ।
 কৃত্বা কণ্ঠে চ পৃষ্ঠে চ কঃ সমুৎস্রষ্টুমহতি ॥১০॥
 আন্তশস্ত্রা বথগতাঃ কুপিতাস্তাত । পাণ্ডবাঃ ।
 নিঃশেষান্ নঃ কবিশ্যন্তি ক্রুদ্ধা হ্যাশীবিষোপমাঃ ॥১১॥
 সন্নদ্ধো হুর্জুনো যাতি বিবৃত্য পবমেমুধৌ ।
 গাণ্ডীবং মুহূৰ্বাদন্তে নিশ্বসংশ্চ নিবীক্ষতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

কিং জগাদেত্যাহ—সর্বেতি । পুংবা পরস্তাৎ, অযুদ্ধাদ্ যুদ্ধব্যতিবিক্তকৌশলাৎ ॥৮॥
 ত ইতি । সম্পূজ্য পূজয়া বশীকৃত্য । পৰিহাস্ততি হানিৰ্ভবিষ্যতি । পাণ্ডবধনৈবেব বাজ্ঞো
 বশীকৃত্য তৈর্দ্ব্যৈঃ পাণ্ডবগণেন সহ যোধনে ন কাচিদপি হানিরিতি ভাবঃ ॥৯॥
 অথ পাণ্ডবৈঃ সহ যোধনাভাবে কো দোষ ইত্যাহ—অশীতি । আশীবিষান্ তীক্ষ্ণবিষান্ সর্পান্ ।
 সমুৎস্রষ্টুং ত্যক্তুম্ । শত্ৰুনেব পাণ্ডবানানীষ কোপবিদ্ভা পুনস্ত্যাগো মহাদোষাথেতি ভাবঃ ॥১০॥
 কোহসৌ মহাদোষ ইত্যাহ—আন্তেতি । আন্তশস্ত্রা গৃহীতাস্ত্রাঃ । নঃ অশ্বান্ । ক্রুদ্ধাঃ
 পাণ্ডবাঃ ॥১১॥
 সন্নদ্ধ ইতি । হি যস্মাৎ । সন্নদ্ধো যুদ্ধায় সজ্জিতঃ । বিবৃত্য উদ্ঘাট্য ॥১২॥

হে শত্ৰুসুদন ! যাহারা পবে বলে বা কোশলে সৰ্বদা অনিষ্ট কবিবে, সেই-
 সকল শত্ৰুকে সমস্ত উপায়ে সংহার কবিবে ॥৮॥

আমবা পাণ্ডবগণেব ধন দ্বারাই সমস্ত বাজ্ঞাকে বশীভূত কবিয়া তাঁহাদেব দ্বাবাই
 যদি পাণ্ডবদেব সহিত যুদ্ধ করাই, তাহা হইলে আমাদেব কি ক্ষতি হইতে
 পাবে ? ॥৯॥

তীক্ষ্ণবিষ সর্প দংশন কবিবাব জন্য উপস্থিত হইলে, সেগুলিকে কণ্ঠে ও পৃষ্ঠে
 ধাবণ কবিয়া আবাব কে পৰিত্যাগ করিতে পাবে ? ॥১০॥

পিতঃ ! ক্রুদ্ধ পাণ্ডবগণ অস্ত্রধাবণপূর্বক বথে আবোহণ কবিয়া আসিবা
 আমাদিগকে নিঃশেষ কবিবে । কাবণ, তাহাবা ক্রুদ্ধ হইলে তীক্ষ্ণবিষ সর্পেব ত্রায়ই
 হইয়া থাকে ॥১১॥

কারণ, অর্জুন যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া এবং উৎকৃষ্ট তুণ দুইটাকে উদ্ঘাটিত
 করিয়া বাইতেছে, বাব বাব গাণ্ডীব ধাবণ করিতেছে এবং নিশ্বাস ত্যাগ কবতঃ
 দৃষ্টিপাত করিতেছে ॥১২॥

(১০) অহীনীশীবিষান্ ক্রুদ্ধান্ নাশায -। (১১) নিঃশেষান্ বঃ কবিশ্যন্তি ক্রুদ্ধা হ্যাশীবিষা
 ইব । (১২)---বিবৃত্য পবমেমুধৌ ।

গদাং গুৰ্বীং সমুদ্যম্য ত্ববিতশ্চ বুকোদবঃ ।
 স্ববথং যোজয়িত্বা তু নির্ধাত ইতি নঃ শ্রুতম্ ॥১৩॥
 নকুলঃ খড়্গমাদায় চৰ্ম্ম চাপ্যৰ্ষচন্দ্রকম্ ।
 সহদেবশ্চ বাজা চ চক্রুবাকাবমিঙ্গিতৈঃ ॥১৪॥
 তে চান্ধায় রথান্ সৰ্ব্বে বহুশস্ত্রপরিচ্ছদান্ ।
 অভিলন্তো হযান্ বাজন্ । সেনাযোগায় নিৰ্যযুঃ ॥১৫॥
 ন ক্ষংস্তন্তে তথাস্মাভিজাতু বিপ্রকৃতা হি তে ।
 দ্রৌপত্যাশ্চ পবিক্লেশং কন্তেষাং ক্ষন্তুমৰ্হতি ॥১৬॥
 পুনর্দীব্যাম ভদ্রন্তে বনবাসায় পাণ্ডবৈঃ ।
 এবমেতান্ বশে কৰ্ত্তুং শক্ষ্যামো ভৱতৰ্ধভ ! ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

গদামিতি । গুৰ্বীং মহতীম্, সমুদ্যম্য উত্তোল্য । নঃ অস্মাকং শ্রুতং শ্রবণমাসীৎ ॥১৩॥
 নকুল ইতি । অষ্টৌ চন্দ্রাশ্চন্দ্রাকাবমিঙ্গিতৈঃ যত্র তৎ । বাজা চাদাষ নির্ধাত ইত্যম্বকৰ্ণঃ ।
 কিঞ্চ ইঙ্গিতৈর্ভঙ্গিভিঃ, আকাবং মনোভাবজ্ঞাপনম্, চক্রুঃ তে ত্রয় এবেতি শেষঃ ॥১৪॥
 ত ইতি । তে সৰ্ব্বে পাণ্ডবাঃ, বহুশস্ত্রপরিচ্ছদান্ রথান্, আন্থায় আকুহ, হযান্ স্বস্বরথান্,
 অভিলন্তো জন্তগমনায় তাড়যন্তঃ, সেনাযোগায় বাহিনীঘটনায়, নিৰ্যযুঃ ॥১৫॥
 নেতি । অস্মাভিলন্তা তাদৃক্, বিপ্রকৃতা দ্যুতেন প্রতাবিতাঃ, তে পাণ্ডবাঃ, জাতু কদাচিদপি, ন
 ক্ষংস্তন্তে অস্মাহু ক্ষমাং ন কবিশ্রুতি, বিশেষতশ্চ তেষাং পাণ্ডবানাং মধ্যে কো জনঃ, দ্রৌপত্যা-
 শ্চাদৃশং পবিক্লেশম্, ক্ষন্তুং সোচুমৰ্হতি ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

যোজনা ॥৮॥ তান্ পাণ্ডবান্, পবিত্রাশ্রুতি নজ্জ্যতি ॥৯—১১॥ পবমেযুধী শ্রেষ্ঠৌ নিষঙ্গে
 ॥১২—১৩॥ আকারমভিপ্রায়মিঙ্গিতৈশ্চেষ্টিতৈঃ, চক্রুবাবিশচক্রুঃ । কৃ বিক্ষেপে ইত্যন্ত রূপম্

ভীম বিশাল গদা উত্তোলন কবিয়া, ব্যস্ত হইয়া, নিজেব বথ প্রস্তুত কবিয়া
 নির্গত হইয়াছে—ইহা আমবা শুনিয়াছি ॥১৩॥

আব যুধিষ্ঠিৰ, নকুল ও সহদেব অষ্টচন্দ্রসম্পন্ন চৰ্ম্ম ও তববাবি ধাবণপূর্বক নির্গত
 হইয়াছে এবং ভঙ্গী দ্বাবা মনেব ভাব ব্যক্ত কবিয়াছে ॥১৪॥

মহাবাজ । পাণ্ডবেবা সকলেই বহুতব অস্ত্র ও পবিচ্ছদযুক্ত বথে আবোহণ
 কবিয়া কশা দ্বাবা অশ্বগণকে তাড়নপূর্বক সৈন্তসংগ্রহেব জন্ত নির্গত হইয়াছে ॥১৫॥

আমবা পাণ্ডবগণকে সেইরূপ বক্ষনা কবিয়াছি, স্মৃতবাং তাহাবা কখনও
 আমাদিগকে ক্ষমা কৰিবে না, বিশেষতঃ পাণ্ডবদেব মধ্যে কোন্ ব্যক্তি দ্রৌপদীব
 সেই কষ্ট সহ কবিতে পাবিবে ? ॥১৬॥

তে বা দ্বাদশ বৰ্ষাণি বয়ং বা দ্যুতনিৰ্জ্জিতাঃ ।
 নিবসাম মহাবণ্যমাজিনৈঃ পৰিবাবিতাঃ ॥১৮॥
 ত্রয়োদশঞ্চ স্বজনৈবজ্জাতাঃ পৰিবৎসবম্ ।
 বিজ্জাতাঃ পুনবন্তানি বনে বৰ্ষাণি দ্বাদশ ॥১৯॥
 নিবসেম বয়ং তে বা তথা দ্যুতং প্রবর্ততাম্ ।
 অক্ষানুগ্ৰহা পুনদ্যুতমিদং কুৰ্ব্বন্তু পাণ্ডবাঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 এতৎ কৃত্যতমং বাজন্ । অস্মাকং ভবতৰ্ষভ ।।
 অযং হি শকুনিৰ্বেদ সবিজ্ঞামক্ষসম্পদম্ ॥২১॥
 দৃঢ়মূলা বয়ং বাজ্যে মিত্রানি পৰিগৃহ্য চ ।
 সাববদ্বিপুলং সৈন্তং সংকৃত্য চ দুবাসদম্ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

তৎকিমিদানীং কৰ্ত্তুমিচ্ছসীত্যাহ—পুনৰিতি । দীব্যাম অক্ষক্ৰীড়াং কব্বাম ॥১॥
 কন্তজ পণে ভবেদিত্যাহ—ত ইতি । অজিনৈশ্চ গচ্ছন্তিঃ, পৰিবাবিতা আবৃতাক্ষাঃ ॥১৮॥
 ত্রয়োদশমিতি । পৰিবৎসবং বৎসবমেব । অক্ষান্ গুটীকাঃ, উগ্ৰা সংস্থাপ্য ॥১৯—২০॥
 এতদ্বিতি । কৃত্যতমং সৰ্ব্বথা কৰ্ত্তব্যম্ । সবিজ্ঞাং কৌশলযুক্তাম্ ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৪॥ সেনামোগায সৈন্তমেনায ॥ ৪॥ ন ক্ষন্তস্তে ন ক্ষমাং কবিস্তন্তে, জাতু কদাচিৎ,
 বিপ্রকৃত বিকাবং প্রাপিতাঃ তেষাং মধ্যে ॥১৬—১৮॥ সজনেন সমানজনেনাজ্জাতাঃ

অতএব ভবতশ্ৰেষ্ঠ । আপনাব মঙ্গল হউক : আমবা বনবাস পণ বাখিয়া
 পুনবায় পাণ্ডবগণেব সহিত খেলা কবিব, এইকপ কবিলেই আমবা উহাদিগকে
 আযত্ত কৰিতে পাবিব ॥১৭॥

তাহাবা বা আমবা দ্যুতে পবাজিত হইলে যুগচৰ্ম্ম পৰিধান কৰিষা বাব বৎসব
 মহাবণ্যে বাস কবিব ॥১৮॥

আব, আত্মীয়দিগেব অজ্জাত থাকিষা ত্রয়োদশ বৎসব বাস কবিব; কিন্তু
 আত্মীয়েবা জানিতে পাবিলে তাহাবা বা আমবা আবাব বাব বৎসব বনে বাস
 কবিব । এই পণে দ্যুতক্ৰীড়া আকন্ত হউক, পাণ্ডবেবা অক্ষনিক্ষেপ কৰিয়া
 পুনৰায় এইকপ দ্যুতক্ৰীড়া ককক ॥১৯—২০॥

হে মহাবাজ ! হে ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! ইহাই আমাদেব এখন প্রধান কৰ্ত্তব্য । কাবণ,
 এই মাতুল শকুনি বিশেষ কৌশলেব সহিতই অক্ষক্ৰীড়া জানেন ॥২১॥

আমবা এই বাব বৎসবে বাজ্যে দৃঢ়প্রতিষ্ঠিত হইব, আব মিত্র সংগ্রহ

(১৮)....প্রবিশেষ মহাবণ্যম্... । (১৯) ত্রয়োদশং সজনেন... ।

তে চ ত্রয়োদশং বর্ষং পাববিষ্ণুস্তি চেদ্ব্রতম্ ।

জেষ্যামস্তান্ বয়ং বাজন্ । বোচতাং তে পবন্তপ । ॥২৩॥

ধৃতবাস্ত্ব উবাচ ।

তূর্ণং প্রত্যানয়স্বৈতান্ কামং ব্যধ্বগতানপি ।

আগচ্ছন্ত পুনর্দ্যুতমিদং কুর্ব্বন্ত পাণ্ডবাঃ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং সভাপর্ব্বণি

অনুদ্যুতে যুধিষ্ঠিরাহ্বানে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

ভাবতকৌমুদী

দৃঢ়েতি । পবিগৃহ্ সংগৃহ্ । সারবৎ বলবৎ । সংকৃত্য সংকাৰেণাহুবক্তীকৃত্য, তিষ্ঠাম ইতি শেষঃ ॥২২॥

তথাস্থে কিং ফলমিৎহ—ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ, ত্রয়োদশং বর্ষং ব্যাপ্য ব্রতম্ অশ্রজাতবাস-
কপং নিষমম্, চেৎ পাববিষ্ণুস্তি বক্ষিতুং শক্যস্তি, তদা বয়ম্, তান্ অগচ্ছযেচ্ছ্যা আগতান্
পাণ্ডবান্ জেষ্যামঃ । অতএব হে পবন্তপ । বাজন্ । ইদং মতং তে বোচতাম্ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৯—২০॥ সবিজ্ঞানক্ষবলীকবণবিজ্ঞানসহিতাম্ ॥২১॥ সাববলবৎ ॥২২--২৩॥ ব্যধ্বগতান্
দুবগতান্ ॥২৪॥ (পাঠান্তবে) বৈষ্ণাপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১—২॥ অকামানাং দ্যুতমনিচ্ছতাং
সতাম্ ॥৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

কবিষা এবং বলবান্ ও দুর্দ্ধর্ষ বিপুল সৈন্যসমূহকে বিশেষ আদর দেখাইয়া অনুবক্ত
বাখিয়া অবস্থান কবিব ॥২২॥

তাহাব পব, যদি পাণ্ডবেবা ত্রয়োদশ বৎসব অজ্ঞাতবাস কবিতে পার্বে এবং
তৎপবে আমাদিগকে জয় কবিতে আসে, তবে আমবাই তাহাদিগকে জয় কবিব ।
অতএব মহাবাজ । এই মতে আপনাবও অভিপ্রায় হউক ॥২৩॥

(২৪) শ্লোকান্ পবং কতিপয়পুস্তকে ইদমধিকং দৃশ্যতে । যথা—“বৈশম্পায়ন উবাচ ।
ততো দ্রোণঃ সোমদত্তো বাহ্লীকশ্চৈব গোতমঃ । বিদুরো দ্রোণপুত্রশ্চ বৈষ্ণাপুত্রশ্চ বীর্ধ্যবান্ ॥১॥
ভূশিখবাঃ শান্তনবো বিকর্ণশ্চ মহারথঃ । মা দ্যুতসিত্যভাবস্ত শমোহস্তিতি চ সর্ব্বশঃ ॥২॥
অকামানাঞ্চ সর্ব্বেষাং স্তন্যদামর্থদর্শিনাম্ । অকরোং পাণ্ডবাহ্বনং ধৃতবাস্ত্বঃ স্ততপ্রিয়ঃ ॥৩॥”

পরাধ্যায়ে ধৃতবাস্ত্বঃ প্রতি পুনর্দ্যুতকরণে গান্ধার্যা নিবেদনাদিদং প্রতীযতে, যৎ,
ধৃতবাস্ত্বঃ পাণ্ডবান্ গন্তমহজ্ঞান সভাতঃ অন্তঃপুং প্রবিষ্টঃ, তত্র চ দুর্গোধনাদয় আগতা
পুনর্দ্যুতায় ধৃতবাস্ত্বঃ প্রোংসাহিতবস্ত ইতি । এবং তত্র দ্রোণাদীনাম্পস্থিত্যসম্ববৎ তেবামন্বিষ্টে
উক্তবিধদ্রুতিসন্ধিব্যক্তীকরণাসম্ববচ্চ শ্লোকত্রয়মিদমধিকমেব ।

* ‘.. ত্রিসপ্ততিতমঃ...’, ‘..চতুঃসপ্ততিতমঃ..’ । স্বচিহ্নাধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি ।

বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথাত্ৰবীৰ্য্যহাপ্ৰাজ্ঞা ধৃতবাস্ত্ৰং জনেশ্বৰম্ ।

পুত্ৰস্নেহাদ্ধৰ্ম্মপূৰ্ব্বং গান্ধাবী শোককৰ্ষিতা ॥১॥

জাতে দুৰ্য্যোধনে ক্ষত্ৰা মহামতিৰভাষত ।

নীযতাং পরলোকায সাধবয়ং কুলপাংসনঃ ॥২॥

ব্যানদজ্জাতমাত্ৰো হি গোমায়ুৰিব বিস্ববম্ ।

অন্তো নুনং কুলস্ত্যস্ত তন্নিবোধত ভাবত । ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

তুৰ্গমিতি । কামং যথেষ্টম্, বিশিষ্টো দ্ব্যবস্থা ব্যস্থা তদগতান্ । ইদমেতৎপঞ্চকম্ । হস্তেদানীং
দুৰ্গমিসন্ধিধৃত্বাষ্ট্ৰমপ্যাচকাম ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-শ্ৰীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্বণি অষ্টদ্ব্যুতে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অথেতি । ধৰ্ম্মপূৰ্ব্বং শ্ৰাৱ্যাহৃতম্ । শোকেন ভাবিবংশনাশশক্যা কৰ্ষিতা আকৃষ্টা ॥১॥

জাত ইতি । ক্ষত্ৰা বিহবঃ । সাধু সম্যক্, কুলপাংসনঃ কুলদূষকঃ ॥২॥

ধৃতবাস্ত্ৰ বলিলেন—“পাণ্ডবেবা বহুদূৰে যাইয়া থাকিলেও তাহাদিগকে সহব
ফিরাইয়া আন, তাহারা আশ্রুক এবং এই পণে আবাব দ্যুতক্ৰীড়া ককক” ॥২৪॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব, মহাপ্ৰাজ্ঞা গান্ধাবী ভাবী অনিষ্টেব আশঙ্কা
কবিষা এবং পুত্ৰস্নেহবশতঃ শ্ৰায় অনুসাবে বাজ্ঞা ধৃতবাস্ত্ৰকে বলিলেন—॥১॥

“মহাবাজ ! দুৰ্য্যোধন জন্মিলে পব মহামতি বিহব বলিয়াছিলেন যে, এই
কুলকলঙ্ক পুত্ৰটাকে মাৰিয়া ফেলুন ॥২॥

কাৰণ, আপনাব এই পুত্ৰটা জন্মিবামাত্ৰই শৃংগালেব শ্ৰায় বিকৃত স্ববে শব্দ
কবিয়াছিল ; স্মৃতবাং হে ভৱতনন্দন । আপনি ইহা জানিবা বাখুন যে, নিশ্চয়ই
এই পুত্ৰ হইতে এই বংশেব ধ্বংস হইবে ॥৩॥

(১) অথাত্ৰবীৰ্য্যহাপ্ৰাজ্ঞা ।...পুত্ৰহৃদাদ্ধৰ্ম্মপূৰ্ব্বক।... । গান্ধাব্যুবাচ । (৩)...গোমায়ুৰিব
ভাৱত ।... ।

মা নিমজ্জীঃ স্বদোষণে মহাপ্সু ত্বং হি ভাবত ।।
 মা বালানামশিষ্ঠানামনুমংস্থা মতিং প্রভো ।।৪।।
 মা কুলস্ত্র ক্ষয়ে ঘোবে কাবণং ত্বং ভবিষ্যসি ।
 বদ্ধং সেতুং কো নু ভিন্দ্যাদ্ধমেচ্ছান্তঞ্চ পাবকম্ ॥৫॥
 শমে স্থিতান্ কো নু পার্থান্ কোপয়েদ্বতৰ্ধভ ।।
 অবন্তং ত্বামাজমীঢ়ং শ্রাবয়িষ্যাম্যহং পুনঃ ॥৬॥
 শাস্ত্রং ন শাস্তি দুৰ্বুদ্ধিঃ শ্রেয়সে চেতবায় চ ।
 ন বৈ বুদ্ধো বালমতিৰ্ভবেদ্রাজন্ । কথঞ্চন ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বানদদিতি । গোমাধুঃ শৃগাল ইব, বিষয়ং বিকৃতকণ্ঠম্ । অন্তঃ অনাদেব নাশঃ ॥৩॥
 মেতি । মহাপ্সু দুঃখসমুদ্রে । বালানাং মূৰ্খাণাম্ । মতিং সম্মতং দ্যুতম্ ॥৪॥
 মেতি । ভিন্দ্যাদ্বিদাবয়েৎ, শাস্ত্রং নির্বাণীভূতম্, পাবকমগ্নিম্, ধমেচ্ছদ্বীপয়েৎ ॥৫॥
 উক্তবাক্যস্ত হ্যচ্যর্থঃ স্পষ্টয়তি—শম ইতি । হে ভবতৰ্ধভ । কো নু জনঃ, শমে শাস্ত্রো স্থিতান্
 পার্থান্ পাণ্ডবান্, কোপয়েৎ ইতি অবন্তং স্বয়ং বুদ্ধ্যমানমপি, আজমীঢ়ম্ অজমীঢ়বংশোৎপন্নং ত্বাম্
 অহং পুনঃ শ্রাবয়িষ্যামি, তৎকোপননিবৃত্তার্থমিত্যাশয়ঃ ॥৬॥
 শাস্ত্রমিতি । হে রাজন্ । শাস্ত্রং কৰ্ত্ত্ব, দুৰ্বুদ্ধিঃ জনম্, শ্রেয়সে মঙ্গলায চ, ইতরায অমঙ্গলাঃ
 চ, ন শাস্তি শাসনে ন প্রবর্তয়তি ন নিবর্তয়তি বেত্যর্থঃ । তথা বুদ্ধো জনঃ, কথঞ্চনাপি প্রকাষণে,
 বালস্ত্র শিশোবিব মতিৰ্ভন্ত তাদৃশো ন ভবেৎ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

অথেতি ১১—৩। মতিং, মতিমংস্থাঃ অভিযতাং মা কুল ॥৪॥ ধমেৎ উদ্বোধয়েৎ ॥৫—৭॥

ভবতনন্দন ! আপনি নিজেব দোষে দুঃখসমুদ্রে মগ্ন হইবেন না ; প্রভু !
 আপনি মূৰ্খ ও অশিষ্ট পুত্রগণেব মতে অনুমোদন কবিবেন না ॥৪॥

আপনি দাক্ষণ বংশনাশেব কাবণ হইবেন না । কোন্ ব্যক্তি বদ্ধ সেতু ভাঙ্গিয়া
 দেয় ? কোন্ ব্যক্তিই বা নির্বাণ অগ্নিকে আবাব জ্বালাইয়া তোলে ? ॥৫॥

হে ভবতনন্দন ! পাণ্ডবেবা শাস্ত্র হইয়াছে ; এ অবস্থায় কোন্ ব্যক্তি আবার
 তাহাদিগকে ত্রুদ্ধ কবে ? আপনি এ বিষয় বুঝিতেছেন বটে, তথাপি আমি আবাব
 আপনাকে স্মরণ কবাইয়া দিতেছি ॥৬॥

মহাবাজ ! শাস্ত্র দুৰ্বুদ্ধি লোককে শাসন করিয়া মঙ্গলেব দিকে চালাইতে
 পারে না, কিংবা অমঙ্গল হইতেও নিবৃত্ত কবিতে পারে না ; আর বুদ্ধলোক
 কোন প্রকাৰেই বালকেব গ্রাম বুদ্ধিযুক্ত হন না ॥৭॥

স্বম্নেত্রাঃ সন্ত তে পুত্রা মা স্বাং দীৰ্ঘাঃ প্রহাসিষুঃ ।

তস্মাদয়ং মদ্বচনান্ত্যজ্যতাং কুলপাংসনঃ ॥৮॥

তথা তে ন কৃতং বাজন্ ! পুত্রস্নেহান্নহামতে ! ।

তস্ম প্রাপ্তং ফলং বিদ্ধিঃ কুলান্তকবণায় হ ॥৯॥

শমেন ধৰ্ম্মেণ নয়েন যুক্তা যা তে বুদ্ধিঃ সাহস্তু তে মা প্রমাদীঃ ।

প্রধ্বংসিনী ক্রুবসমাহিতা শ্রীমূৰ্ছপ্রোচা গচ্ছতি পুত্রপৌত্রান্ ॥১০॥

.. .

ভারতকৌমুদী

হৃদিতি । তে তব পুত্রাঃ, স্বমেব নেত্রং চক্ষুর্থেবাং তে তাদৃশাঃ স্বপ্রদর্শিতমার্গা এব সন্ত । কিন্তু দীৰ্ঘা বিপক্ষাজ্জবিদীর্ণদেহাঃ সন্তঃ, স্বাং মা প্রহাসিষুঃ ন পবিত্যজ্জেষুঃ । “ওহাঙ্ক ত্যাগে” ইত্যন্তাত্তত্বা অনি রূপম্ । তস্মাদয়ং মদ্বচনান্ত্যজ্যতাং দুৰ্য্যোধনন্ত্যজ্যতাং ॥৮॥

তথেন্তি । হে মহামতে ! বাজন্ ! তে স্বা, পুত্রস্নেহাদেব, তথা বিদুববাক্যাহুসাবেণ দুৰ্য্যোধনবর্জনং ন কৃতম্, ইদানীন্ত কুলান্তকবণায় তস্ম অবর্জনস্ম ফলং প্রাপ্তমুপস্থিতং বিদ্ধি জানীহি ॥৯॥

শমেনেন্তি । হে বাজন্ । পূৰ্বে যা তে বুদ্ধিঃ, শমেন শাস্ত্যা, ধৰ্ম্মেণ, নয়েন নীত্যা চ যুক্তাসীৎ, ইদানীমপি সা তাদৃশেব তে বুদ্ধিবন্ত । মা প্রমাদীঃ হিতে অনবহিতো ন ভব । ক্রুবে তীক্সে জনে সমাহিতা স্তম্ভা, শ্রী বাজলক্ষ্মীঃ, প্রধ্বংসিনী সর্সনাশকারিণী ভবতি, যুদৌ কোমলে জনে প্রোচা গন্তা তু শ্রীঃ, পুত্রপৌত্রান্ গচ্ছতি । অতঃ ক্রুবে দুৰ্য্যোধনে শ্রিৎ ন সমাধেহীতি ভাবঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বম্নেত্রাস্বমেব নেত্রা যেষাং তে স্বম্নেত্রাঃ । দীৰ্ঘাঃস্তো ভিন্নমৰ্য্যাদাঃ সন্তঃ প্রহাসিষুঃ জীবিতত্যাগেনেন্তি শেষঃ ॥৮-৯॥ মা প্রমাদীবনবহিতো মা ভুঃ, যুদ্বপ্রোচা যুদ্বসু সমাহিতা

আপনাব পুত্রোবা আপনাব প্রদর্শিত পথেই চলুক ; তাহাবা যেন বিপক্ষেব অস্ত্রে বিদীর্ণ হইয়া আপনাকে পরিত্যাগ কবে না , অতএব আপনি আমাব বাক্যে এই কুলকলঙ্ক দুৰ্য্যোধনটাকে ত্যাগ ককন ॥৮॥

হে মহামতি বাজা । আপনি তখন পুত্রস্নেহবশতঃ দুৰ্য্যোধনটাকে ত্যাগ কবেন নাই ; এখন বংশনাশেব জ্ঞাত্য তাহাব ফল উপস্থিত হইবাছে—জানুন ॥৯॥

পূৰ্বে আপনাব যে বুদ্ধি শাস্তি, ধৰ্ম্ম ও নীতিযুক্ত ছিল, এখনও সেপ্রকাব বুদ্ধিই হউক , আপনি অনবহিত হইবেন না । দেখুন—রাজলক্ষ্মীকে ক্রুব লোকেব উপবে স্থাপন করিলে, সে বাজলক্ষ্মী স্বংসেব কাবণই হইয়া থাকে , আব কোমল লোকেব উপবে স্থাপন কবিলে, তাহা পুত্র-পৌত্রাদিব উপবে যায়” ॥১০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথাত্রবীন্মহাবাজো গান্ধাবীং ধর্মদর্শিনীম্ ।

অন্তঃ কামং কুলশ্রাস্ত ন শক্নোমি নিবাবিতুন্ ॥১১॥

যথেচ্ছন্তি তথৈবাস্ত প্রত্যাগচ্ছন্ত পাণ্ডবাঃ ।

পুনর্যুতং প্রকুবন্ত মামকাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বণি

অনুদ্যুতে গান্ধাবীবাক্যে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

—ঃঃ—

ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ব্যধ্বগতং পার্থং প্রাতিকামী যুধিষ্ঠিরম্ ।

উবাচ বচনাদ্রাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ ভাবত । ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । অস্তো নাশঃ, কামং পর্যাগতম্ । নিবাবিতুং নিবাবয়িতুন্, ন শক্নোমি দৈবাৎ ॥১১॥

যথেতি । ইচ্ছন্তি মৎপুত্রো ইতি শেষঃ । মামকা মৎপুত্রাঃ । পুত্রাণাং বোধনেষপি বোধাতাবান্দুর্নিবাবয়জ্ঞানাদিবৈজ্ঞেয়বেদমভিহিতমিতি বোধ্যম্ । বোধনস্ত প্রথমদ্যুত এব কৃতম্ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্বণি অনুদ্যুতে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

তত ইতি । ব্যধ্বগতং দ্বপথগতম্ । প্রাতিকামী তদাখ্যঃ স্তপুত্রো দূতঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

সতী প্রোটা ভূষা ॥১০॥ অস্তো নাশঃ, কামং যথেষ্টম্ ॥১১—১২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব ধৃতবাহু ধর্মজ্ঞা গান্ধাবীকে কহিলেন—“এই বংশের সম্পূর্ণ ধ্বংসই হউক, আমি বাণ কবিতে পারিতেছি না ॥১১॥

সুতবাং পুত্রো বাহা ইচ্ছা কবে, তাহাই হউক, পাণ্ডবেবা কিবিয়া আশ্রুক এবং আমার পুত্রো পুনরায় দ্যুতক্রীড়া ককক” ॥১২॥

(১১) .. ন শক্যামি নিবাবিতুন্ । * ‘...চতুঃসপ্ততিতমঃ...’, ‘...পঞ্চসপ্ততিতমঃ...’, ‘...সপ্তনবতিতমঃ...’ । (১) .. ধৃতবাহুশ্চ ধীমতঃ ।

উপস্তীৰ্ণা সভা বাজন্ । অক্ষানুপ্তা যুধিষ্ঠিৰ । ।
এহি পাণ্ডব । দীৰ্য্যোতি হ্যামাহ নৃপতিঃ পিতা ॥২॥

যুধিষ্ঠিৰ উবাচ ।

ধাতুনিষোগাদ্ভূতানি প্রাপ্নু বন্তি শুভাশুভম্ ।
ন নিবৃত্তিস্তষোবন্তি দেবিতব্যং পুনৰ্যদি ॥৩॥
অক্ষদ্যুতে সমাহ্বানং নিযোগাৎ স্থবিবস্ত চ ।
জানন্নপি ক্ষয়কবং নাতিক্রমিতুমুৎসহে ॥৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অসম্ভবো হেমময়স্ত জন্তোন্তথাপি বামো লুলুভে যুগায ।
প্রায়ঃ সমাসন্নপবাতবানাং ধিষো বিপর্য্যস্ততবা ভবন্তি ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

উপেতি । উপস্তীৰ্ণা সভাবাবৃত্তা । অক্ষান্ গুটিকাঃ, উপ্তা নিষ্কিপ্য । দীৰ্য্য ক্রীড ॥২॥

ধাতুবিতি । ভূতানি প্রাণিনঃ । তষোঃ শুভাশুভযোঃ । অতএবান্ধাভিঃ পুনরপি দেবিতব্যম্
অৰ্ঠৈঃ ক্রীড়িতব্যম্ । যদীতি সম্ভাবনায়াম্ । ইদং সম্ভাবনামীত্যর্থঃ ॥৩॥

অন্যেতি । স্থবিবস্ত স্থবিবদ্ধাদেব লুপ্তবুদ্ধিকস্ত ধৃতবাষ্ট্রস্ত নিযোগাৎ, অক্ষকপং দ্যুতং তন্মিন্,
সমাহ্বানং ক্ষয়কবম্, জানন্নপি, তদতিক্রমিতুং নোৎসহে ন শক্লোমি, তর্থেব ব্রতধাবণাদিতি
ভাবঃ ॥৪॥

অথ জানন্নপি ধৃতবাষ্ট্রঃ কথং পুনর্দ্যুতং প্রবর্তিতবানিত্যাহ—অসম্ভব ইতি । হেমময়স্ত
জন্তোবসম্ভব ইতি বামো জ্ঞাতবানেবেতি ভাবঃ । তথাপি স বামো যুগায হেমময়হবিণায লুলুভে ।
অতএব প্রাষো বাহুল্যেন, সমাসন্নো নিকটবর্তী পবাতবো বিপদেষোং তেষাং পুরুষাণাম্, ধিষো
বুদ্ধ্যঃ, বিপর্য্যস্ততবা অতীববিপবীতা ভবন্তি ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—হে ভবতনন্দন । তাহাব পর, বাজা ধৃতবাষ্ট্রেব আদেশ
অনুসাবে প্রাতিকামী যাইয়া দূবগত যুধিষ্ঠিবকে বলিল—॥১॥

“মহাবাজ যুধিষ্ঠিব । আপদাব জ্যেষ্ঠতাত বাজা ধৃতবাষ্ট্র আপনাকে বলিযাছেন
যে, পাণ্ডুনন্দন । আমাব সভা সভাগণে পবিপূর্ণ হইয়াছে ; অতএব আইস, আবাব
গুটী নিষ্ক্রেপ কবিয়া দ্যুতক্রীড়া কর” ॥২॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“প্রাণীবা বিধাতাব নিযোগ অনুসাবেই মঙ্গল ও অমঙ্গল
পাইয়া থাকে ; স্মৃতবাং সে মঙ্গল ও অমঙ্গলেব নিবৃত্তি হয় না ; অতএব আমি
মনে করি, আবাবও আমাব খেলা কবিতে হইবে ॥৩॥

বুদ্ধেব আদেশেই অক্ষয়ক্রীড়ায় আবাব আহ্বান হইয়াছে এবং তাহা
বিনাশজনক, ইহা জানিয়াও আমি সে আদেশ লঙ্ঘন কবিতে পাবিব না” ॥৪॥

(২)....পিতা হ্যাহেতি ভাবত ।। (৫) অসম্ভবো হেমময়স্ত....কচিদ্ধং শ্লোকো নাস্তি ।

ইতি ব্রহ্মন্ নিববৃতে ভ্রাতৃভিঃ সহ পাণ্ডবঃ ।
 জ্ঞানংশ্চ শকুনেৰ্মায়াং পার্থো দ্যুতমিযাং পুনঃ ॥৬॥
 বিবিণ্ডন্তে সভাং তাস্তু পুনবেব মহারথাঃ ।
 ব্যথয়ন্তি স্ম চেতাংসি স্নহদাং ভবতৰ্ষভাঃ ॥৭॥
 শকুনিরুবাচ ।

অমুঞ্চৎ স্ববিরো যদ্বো ধনং পূজিতমেব তৎ ।
 মহাধনং গ্ৰহং ত্বেকং শৃণু মে ভরতৰ্ষভ । ॥৮॥
 বযং বা দ্বাদশাঙ্গানি যুগ্মভিদ্যুতনির্জিজ্ঞতাঃ ।
 প্রবিশেম মহারণ্যং রৌরবাজিনবাসসঃ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । ইতি ধাতুরিত্যাদিবচনঞ্চম্ । দ্যুতং কৰ্ত্ত্বম্, ইযাং আগতবান্ ॥৬॥
 বিবিণ্ডতি । ব্যথয়ন্তি স্ম অহর্দশাঙ্গস্তাবনাঙ্গনেনেতি ভাবঃ ॥৭॥
 অমুঞ্চতি । হে ভরতৰ্ষভ । স্ববিবো ধৃতবাস্তুঃ, বো যুগ্মকং ধনং যদমুঞ্চৎ প্রত্যাৰ্পিতবান্, তৎ
 পূজিতমেব অস্মাভিঃ প্রশংসিতমেব, মহোদাৰ্ধ্যপ্রকাশাৎ । কিন্তু ইদানীম্ একং মহাধনং মহাধন-
 তুল্যম্, গ্ৰহং পণম্, মে মম সকাশাৎ, শৃণু ॥৮॥
 বয়মিতি । বৌববাজিনবাসসো ককনামকয়ুগচৰ্ম্মপবিধায়িনঃ সন্তঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৪॥ অসম্ভবে ইতি ধৃতবাস্তুদ্ভিঃশ্লোকম্ ॥৫—৭॥ (পাঠান্তবে) যথোপজোবং

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সুবৰ্ণময় প্রাণী হইতে পাবে না, ইহা বাম জানিতেন ;
 তথাপি তিনি সুবৰ্ণময় হবিণেব জন্ত লোভ কবিয়াছিলেন ; স্তুতবাং বলিতে
 হইবে যে, বিপদ নিকটবর্তী হইলে, প্রায় লোকেব বুদ্ধিই বিপরীত হইয়া
 থাকে ॥৫॥

এই কথা বলিতে বলিতেই যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত ফিবিলেন এবং শকুনিব
 শঠতা জানিয়াও পুনবায় দ্যুতক্রীড়া কবিবাব জন্ত আগমন কবিলেন ॥৬॥

তাহাবা আসিয়া আবাবও সেই সভায় প্রবেশ করিলেন এবং বন্ধুগণের চিত্তে
 ছুঃখ জন্মাইলেন ॥৭॥

শকুনি বলিলেন—“হে ভবতশ্ৰেষ্ঠ । বৃদ্ধ ধৃতবাস্তু যে তোমাদের ধন ফিবাইয়া
 দিয়াছেন, আমরা তাহার প্রশংসাই কবিয়াছি । এখন একটা মহামূল্য পণেব বিষয়
 আমার নিকট শ্রবণ কব ॥৮॥

(৭) শ্লোকাৎ পবময়মধিকঃ শ্লোকঃ কচিৎ । যথা—“যথোপজোবমাসীনাঃ পুনর্দ্যুতপ্রবৃত্তয়ে ।
 সর্বলোকবিনাশায় দৈবেনোপনিপীড়িতাঃ” ॥

ত্রয়োদশঞ্চ স্বজনৈবজ্ঞাতাঃ পবিবৎসবম্ ।
 জ্ঞাতাশ্চ পুনবন্ত্যানি বনে বর্ষাণি দ্বাদশ ॥১০॥
 অস্মাভিনির্জিতা যুয়ং বনে দ্বাদশ বৎসবান্ ।
 বসন্ধং কৃষ্ণা সার্কমজিনৈঃ প্রতিবাসিতাঃ ॥১১॥
 ত্রয়োদশঞ্চ স্বজনৈবজ্ঞাতাঃ পবিবৎসবম্ ।
 জ্ঞাতাশ্চ পুনবন্ত্যানি বনে বর্ষাণি দ্বাদশ ॥১২॥
 ত্রয়োদশে নিবৃন্তে তু পুনবেব যথোচিতম্ ।
 স্ববাজ্যং প্রতিপত্তব্যমিতরৈবথবেতরৈঃ ॥১৩॥
 অনেন ব্যবসায়েন সহাস্মাভিযুধিষ্ঠির ।
 অক্ষানুগ্ধা পুনদ্যুতমেহি দীব্যস্ব ভাবত ॥১৪॥

ভাবভকৌমুদী

ত্রয়োদশমিতি । অজ্ঞাতা যত্র কুত্রাপি বৎস্রাম ইতি শেষঃ । বনে বৎস্রামঃ ॥১০॥
 অস্মাভিবিতি । কৃষ্ণা দ্রোপতা । প্রতিবাসিতা আবৃতান্ধাঃ ॥১১॥
 ত্রয়োদশমিতি । পূর্বসমানার্থমিদম্ ॥১২॥
 ত্রয়োদশ ইতি । ত্রয়োদশে বর্ষে, নিবৃন্তে অতীতে তু, যুয়দিতরৈবস্মাভিঃ, অথবা অস্মদি-
 তরৈযুস্মাভিঃ, পুনবেব যথোচিতং স্ববাজ্যম্, প্রতিপত্তব্যং লব্ধব্যম্ ॥১৩॥
 অনেনেতি । হে ভাবত যুধিষ্ঠির । অনেন ব্যবসায়েন পণনিয়মেন, অক্ষান্ গুটিকাঃ, উপ্ধা
 নিষ্পিণ্ডা, পুনদ্যুত কৰ্ণুমেহি, অস্মাভিঃ সহ, দীব্যস্ব ক্রীড ॥১৪॥

দ্যুতক্রীড়ায় তোমরা আমাদিগকে জয় কবিতে পাবিলে আমরা যুগচৰ্ম্ম পবিধান
 কবিয়া মহাবনে প্রবেশপূর্বক বাব বৎসব বাস করিব ॥৯॥

আব আত্মীয়স্বজনের অজ্ঞাতভাবে এক বৎসব যে কোন স্থানে বাস কবিব ;
 তখন যদি আত্মীয়স্বজনেবা আমাদের সংবাদ জানিতে পাবে, তবে আবার অপব
 বার বৎসর বনে বাস কবিব ॥১০॥

আবার আমরা তোমাদিগকে জয় করিতে পাবিলে, তোমরাও যুগচৰ্ম্ম পবিধান
 কবিয়া দ্রোপদীব সহিত বনে যাইয়া বাব বৎসব বাস কবিবে ॥১১॥

এবং আত্মীয়স্বজনের অজ্ঞাতভাবে এক বৎসব যে কোন স্থানে বাস কবিবে ;
 তখন যদি আত্মীয়স্বজনেবা তোমাদের সংবাদ জানিতে পাবে, তবে আবার অপব
 বাব বৎসর বনে বাস কবিবে ॥১২॥

তা'ব পব, ত্রয়োদশ বৎসব অতীত হইলে, আমরা বা তোমরা পুনৰাষ
 উপযুক্তভাবে আপন রাজ্য লাভ কবিব ও করিবে ॥১৩॥

অথ সভায়াঃ সভামধ্যে সমুচ্ছিতকরাস্তদা ।

উচুরগদ্বিগ্নমনসঃ সংবেগাৎ সৰ্ব্ব এব হি ॥১৫॥

সভা উচুঃ ।

অহো ধিগ্‌বাক্তবা নৈবং বোধয়ন্তি মহন্তয়ম্ ।

বুদ্ধ্যা বোধ্যং ন বুধ্যন্তে স্বয়ং ভবতর্ষভাঃ ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

জনপ্রবাদান্ স্রবহুন্ ইতি শৃণ্বন্ নরাধিপাঃ ।

হ্রিয়া চ ধর্মভঙ্গাচ্চ পার্থো দ্যুতমিয়াৎ পুনঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । সমুচ্ছিতকবা নিবাবণায উত্তোলিতহস্তাঃ । সংবেগাৎ সস্তমাৎ ॥১৫॥

অহো ইতি । মহন্তয়ম্, একভবনবাসেহপীতি ভাবঃ । আত্মনো বুদ্ধ্যৈব বোধ্যং ন তু পবেণ ॥১৬॥

জনেতি । ইতি ইখম্ । হ্রিয়া ভাষামিবৃত্ত ইতি লজ্জয়া, ধর্মভঙ্গাৎ “আত্মতো ন নিবর্তেব” ইতি প্রতিজ্ঞাভঙ্গভাষ্যেত্যর্থঃ । পার্থো যুধিষ্ঠিৰঃ, পুনর্দ্যুতং কৰ্ত্ত্বম্ ইযাং গতবান্ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

যথাস্থম্ ॥১॥ পূজিতমিষ্টম্ ॥৮—১৩॥ ব্যবসায়েন নিশ্চয়েন ॥১৪॥ সংবেগাদতিশয়াৎ ॥১৫॥ এনং হ্রয়োধনম্ । হে ভবতর্ষভ । হে ধৃতবাষ্ট্র । ॥১৬॥ হ্রিয়া কার্পণ্যদোষামিবৃত্ত ইতি

ভবতনন্দন যুধিষ্ঠিব । আইস, এইকপ পণনিয়মে গুটী নিক্ষেপ কবিয়া আমাদের সহিত পুনবায় দ্যুতক্রীড়া কর’ ॥১৪॥

তাহাব পব, সভ্যবা সকলেই অত্যন্ত উদ্বিগ্নচিত্ত হইয়া সভার মধ্যে তখনই হস্ত উত্তোলন করিয়া আবেগে বলিয়া উঠিলেন ॥১৫॥

সভ্যেরা বলিলেন—“হায় । বদ্ধগণ এইকপ গুরুতব ভয়েব বিষয় বুঝাইয়া দিতেছেন না । এবং ভবতশ্রেষ্ঠেরা নিজেবাও আপন বুদ্ধিবোধ্য বিষয় বুঝিতেছেন না” ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা যুধিষ্ঠিব এইকপ বহুতব লোকবাদ শুনিতে থাকিয়াও, লজ্জায় এবং প্রতিজ্ঞা ভঙ্গেব ভয়ে পুনরায় দ্যুতক্রীড়া কবিবাব জন্ম গমন কবিলেন ॥১৭॥

(১৬) অহো ধিগ্‌বাক্তবা নৈনম্...বুদ্ধ্যা বুধ্যয় বা বুধ্যদয়ং বৈ ভবতর্ষভ ।

(১৭)...হ্রিয়া চ ধর্মসংযোগাৎ...

জানন্নপি মহাবুদ্ধিঃ পুনর্যুতমবর্তয়ৎ ।

অপ্যয়ং নো বিনাশঃ স্মাৎ কুরুণামিতি চিন্তয়ন্ ॥১৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং হি মদ্বিধো বাজা স্বধর্মমনুপালয়ন্ ।

আহুতো বিনিবর্তেত দীব্যামি শকুনে । ত্বয়া ॥১৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রতিজগ্রাহ তং পার্থো গ্নহং জগ্রাহ সৌবলঃ ।

জিতমিত্যেব শকুনিযুধিষ্ঠিরমভাষত ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বণি

অনুদ্যুতে পুনর্যুধিষ্ঠিবপবাজযে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

জানন্নপি । নোহস্মাকং কুরুণাম্, অযম্ এতদ্ব্যতীতক্ এবং বিনাশঃ স্মাদিতি চিন্তয়ন্নপি ॥১৮॥

কথমিতি । হে শকুনে ! ত্বয়া সার্কং দীব্যামি স্বদ্ব্যক্তেন পর্ণেনৈব ক্রীডামি ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

লজ্জয়া, ধর্মসংযোগাৎ তীর্থাগ্গটনজ্ঞাৎ ॥১৭—১৯॥ (পাঠান্তরে) গজাখাদিকং বহুধেনুকং বহুদোষ্ট্রীকং পণীকৃতমিতি শেষঃ ॥১॥ সম্ভ্রাত্যেক এবং পণ ইত্যাহ—এব হীতি ॥২॥ সমুৎক্ষেপেণ একেনৈব বচনোপক্ষেপেণ সঙ্কল্প্যাহুতমাগ্নেত্যাৎ ॥৩॥ প্রতিজগ্রাহ তং গ্নহমঙ্গীচকাব । ততঃ সৌবলো গ্নহং জগ্রাহ পাশং পাতিভবান্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭০॥

অত্যন্ত বুদ্ধিমান্ যুধিষ্ঠিব বিপদেব বিষয় জানিয়াও এবং ‘এই কাণেই আমাদের কোবদেব বিনাশ হইবে’ এইরূপ চিন্তা কবিত্তে থাকিয়াও পুনরায় দ্যুতক্রীড়া আবস্ত কবিলেন ॥১৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“স্বধর্মবক্ষক আমার মত বাজা দ্যুতক্রীড়ায় আহুত হইয়া কি প্রকারে নিবৃত্তি পাইতে পাবেন ; অতএব শকুনি ! আমি তোমার সহিত উক্ত পর্ণেই খেলা করিব” ॥১৯॥

(১৮)...অপ্যাসন্নো বিনাশঃ স্মাৎ... । (১৯) শ্লোকাৎ পবমিদং সার্কশ্লোকত্রয়ং কচিদধিকং পূর্বোক্তৈবেব গত্যর্থত্বাৎ । যথা—“শকুনিরুবাচ ।

গবাং বহুধেনুকমপর্ণ্যস্তমজাবিকম্ । গজাঃ কোষো হিবর্ণ্যঞ্চ দ্বাসীদাশাচ সর্বশঃ ॥১॥

একতো গ্নহ একো বৈ বনবাসাশ পাণ্ডবাঃ । । যুষং বয়ং বা বিজিতা বসেম বনমাত্রিতাঃ ॥২॥

ত্রয়োদশঞ্চ বৈ বর্মমজ্ঞাতাঃ সজনে তথা । অনেন ব্যবসায়েন দীব্যাম গুরুবর্ধতাঃ ॥৩॥

সমুৎক্ষেপেণ চৈকেন বনবাসাশ ভারত । ” * ‘...পঞ্চসপ্ততিতমঃ...’, ‘...বটসপ্ততিতমঃ...’,

‘...অষ্টনবতিতমঃ...’ ।

চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ পবাজিতাঃ পার্থা বনবাসায় দীক্ষিতাঃ ।
অজিনান্যুত্তবীষানি জগৃহুশ্চ যথাক্রমম্ ॥১॥
অজিনৈঃ সংবৃতান্ দৃষ্ট্বা হৃতবাজ্যানবিন্দমান্ ।
প্রস্থিতান্ বনবাসায় ততো দ্বুঃশাসনোহব্রবীৎ ॥২॥
প্রবৃত্তং ধার্ত্তবাত্ত্বস্তু চক্রং বাজ্ঞো মহাত্মনঃ ।
পবাজিতাঃ পাণ্ডবেযা বিপত্তিং পবমাং গত্যাঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

প্রতীতি । তৎ শকুন্তলং পণম্, পার্থো যুধিষ্ঠিৰঃ । গ্রহং গুটিকাম্ ॥২০॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্কনি অল্পদ্যুতে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ । ১০॥

—:~:—

তত ইতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । দীক্ষিতা ধৃতব্রতাঃ । অজিনানি মৃগচৰ্ম্মকপানি ॥১॥
অজিনৈরिति । হৃত বাজ্যং যেভ্যস্তান্, বনবাসব্রতগ্রহণেনৈব বাজ্যোপেক্ষা-
দিত্যাশয়ঃ ॥২॥
প্রবৃত্তমিতি । ধার্ত্তবাত্ত্বস্তু দুৰ্য্যোধনস্তু, চক্রং সাম্রাজ্যম্ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি । দীক্ষা ব্রতগ্রহণম্, তৎ সজ্ঞাতং যেষাং তে দীক্ষিতাঃ ॥১—২॥ পাণ্ডোঃ দ্বিধৌ
পাণ্ডৌ উভত ইত্যুক্তাং দ্বীভ্যো চগিতি চকি ভবোবপত্যানি পাণ্ডবেযাঃ ॥৩॥ সর্মৈঃ সর্মৈঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব, যুধিষ্ঠিব সেই পণই ধবিলেন, শকুনিও গুটী
লইলেন ; পবে শকুনি জয় কবিয়া যুধিষ্ঠিবকে বলিলেন—“এই জিতিয়াছি” ॥২০॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব পাণ্ডবগণ পবাজিত হইয়া বনবাসেব জন্ত
প্রস্তুত হইলেন এবং যথাক্রমে মৃগচৰ্ম্মের উত্তবীষ ধাবণ কবিলেন ॥১॥

ভদনন্তব শত্রুদমনকাবী পাণ্ডবগণকে মৃগচৰ্ম্মাবৃত, হৃতরাজ্য ও বনবাসেব জন্ত
প্রস্থিত দেখিয়া দ্বুঃশাসন বলিতে লাগিল—॥২॥

“আজ মহাত্মা দুৰ্য্যোধনবাজ্যব সাম্রাজ্য আবৃত্ত হইল, আব পাণ্ডবেবা পবাজিত
হইয়া মহাবিপদে পড়িল ॥৩॥

অগ্ন দেবাঃ সম্প্রযাতাঃ সন্মৈবভ্রাভিবচ্ছলৈঃ ।
 গুণজ্যেষ্ঠান্তথা শ্রেষ্ঠা ভূয়াংসো যদ্বয়ং পৰ্বৈঃ ॥৪॥
 নবকং পাতিতাঃ পার্থা দৌৰ্ঘকালমনস্তকম্ ।
 স্মৃথাচ্চ হীনা বাজ্যাচ্চ বিনষ্টাঃ শাশ্বতীঃ সমাঃ ॥৫॥
 ধনেন মত্তা যে তেহস্মান্ ধার্ত্ত্বাষ্ট্রানহাসিস্থিঃ ।
 তে নির্জিজ্ঞতা হতধনা বনমেষ্যন্তি পাণ্ডবাঃ ॥৬॥
 চিত্রান্ সন্মাহানবগুণস্ত চৈষাং বাসাংসি দিব্যানি চ ভানুমন্তি ।
 বিবাস্তান্তাং করুচস্মানি সৰ্ব্বে যথা গ্রহং সৌবলস্তাভ্যুপেতাঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

অভ্যুতি । অগ্ন দেবাঃ, অচ্ছলৈঃ কাপট্যবহিতৈঃ, অতএব সন্মৈঃ সমানৈঃ সবলৈরিত্যর্থঃ, বজ্রাভিঃ স্বীতিভিবিত্তি তাত্পর্যম্, সম্প্রযাতা অস্মান্ প্রসাদং প্রাপ্তাঃ । যদ্বয়ং, বয়ম্, পৰ্বৈঃ শক্তিভিঃ পাণ্ডবৈঃ, গুণজ্যেষ্ঠাঃ, শ্রেষ্ঠাঃ, ভূয়াংসো মহিমাভিবিক্ৰাঃ, কৃতা ইতি শেষঃ, অস্মাভিবাব পবাজিতত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৪॥

নবকমিতি । অগ্ন পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, দৌৰ্ঘকালং যাবৎ, অনন্তকং নবকং নরকতুলাং দুঃখম্, পাতিতা অস্মাভির্গমিতাঃ, স্মৃথাচ্চ বাজ্যাচ্চ হীনাঃ, শাশ্বতীঃ সমা বহুন্ বৎসবান্ যাবৎ, বিনষ্টা অদর্শনং গত ভবেম্ ॥৫॥

ধনেনেতি । অহাসিস্থিঃ জলপতনাদৌ উপহাসং কৃতবন্তঃ । দৌৰ্ঘক্যমর্থম্ ॥৬॥

চিত্রানিতি । এষাং পাণ্ডবানাম্, চিত্রান্ নানাবিধান্, সন্মাহান্ যুদ্ধপরিচ্ছদান্, দিব্যানি ভাবতভাবদীপঃ

বজ্রাভির্দীর্ঘৈঃ । অচ্ছলৈঃ আগন্তুভিবতিসকীর্ণত্বাৎ স্থলহীনৈঃ । সম্প্রযাতা অস্মান্ প্রতীতি শেষঃ । সৰ্ব্বেহস্ত দেবা অগ্নকুলা ইত্যর্থঃ । গুণৈঃ ক্রীমত্বাদিভিজ্যেষ্ঠান্তথা শ্রেষ্ঠা বয়সা । অতএব শ্রেয়াংসঃ প্রশস্ততরঃ ॥৪—৫॥ প্রহাসিস্থিঃ সভাষাং দুৰ্য্যোধনং জলে পতিতং দৃষ্ট্বা হাসং কৃতবন্তঃ ॥৬॥ সন্মাহান্ স্বীয়কবচকটিবন্ধাদীন্ । ভানুমন্তি স্ববর্ণভক্তমযধাদীপ্তিমন্তি ।

আজ দেবতাবা আমাদের উপরে সবলপথে প্রসন্ন হইলেন । যেহেতু পণ্ডবেবা আমাদেরকে আজ গুণজ্যেষ্ঠ, শ্রেষ্ঠ এবং অধিক মহিমাশ্রিত করিয়াছে ॥৪॥

আমরা আজ পাণ্ডবগণকে দৌৰ্ঘকালের জন্ত অনন্ত নবকে নিপাতিত কবিযাছি এবং আজ তাহাবা স্মৃথহীন ও বাজ্যভ্রষ্ট হইয়া দৌৰ্ঘকালের জন্ত দৃষ্টিব অগোচবে যাইবে ॥৫॥

সেই যে ধনমত্ত পাণ্ডবেবা আমাদেরকে উপহাস করিয়াছিল, তাহাবাই আজ পবাজিত ও হতসৰ্ব্বস্ব হইয়া বনে যাইবে ॥৬॥

(৪) অগ্নপ্রদেশান্ সংযাতাং সন্মৈবভ্রাভিবচ্ছলৈঃ... । (৬)...ধার্ত্ত্বাষ্ট্রান্ প্রহাসিস্থিঃ... ।

ন সন্তি লোকেষু পুমাংস ঈদৃশা ইত্যেব যে ভাবিতবুদ্ধয়ঃ সদা ।

জ্ঞানান্তি চাত্মানমিমেহং পাণ্ডবা বিপর্যয়ে ষণ্ডতিল। ইবাফলাঃ ॥৮॥

ইদং বাসো যদি বেদুশানাং মনস্বিনাং বোববমাহবেষু ।

অদীক্ষিতানামজিনানি যদ্বদলীযসাং পশ্যত পাণ্ডবানাম্ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

উত্তমানি, ভানুমন্তি স্বর্ণহীবকখচিত্তাদীপ্তিযন্তি চ, বাসাংসি বজ্রানি চ, অবমুঞ্চন্ত তৃত্য উন্মুচ্য গৃহ্ণন্ত । তথা কুরুণাং কৃষ্ণমৃগাণাং চৰ্ম্মানি, বিবাস্তন্তাঃ ভূতৈঃ পরিধাপ্যন্তাম্ । যথা যতঃ, সৰ্ব্ব এব পাণ্ডবাঃ, সৌবলস্ত শকুনেঃ, গ্রহং পণম্, অভ্যুপেতা অঙ্গীকৃতবস্তঃ ॥৭॥

নেতি । লোকেষু জগৎসু, ঈদৃশা অস্মাদৃশাঃ পুমাংসো ন সন্তি, ইত্যেবপ্রকাৰেণ, যে পাণ্ডবাঃ, সদা ভাবিতবুদ্ধয় উৎপাদিতমতঃ আসন্, অত ইমে তে পাণ্ডবাঃ, অফলাঃ, ষণ্ডতিল। নপুংসকতিলা অঙ্কুবোৎপাদনশক্তিশূন্ততিল। ইব, বিপর্যয়ে ভাগ্যব্যত্যাসে, আত্মানং স্বরূপম্, জ্ঞানান্তি ॥৮॥

ইদমিতি । হে সভাঃ । আহবেষু যজ্ঞেষু, “আহবো যুদ্ধযজ্ঞযোঃ” ইতি মেদিনী, মনস্বিনামিব ঈদৃশানাং বলীযসাং পাণ্ডবানাম্, যদিদং বোববং ককচৰ্ম্মময়ম্, বাসো বজ্রং বিজ্ঞতে, তৎ, অদীক্ষিতানাং দীক্ষায়ামযোগ্যানাং ক্তানাং কিবাতাদীনাম্, অজিনানি যদ্বৎ, দৃশ্যন্তে, তদ্বদেব পশ্যত, ইদানীমেবাং বস্ত্রাদিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিবাস্তন্তাং পরিধাপ্যন্তাম্ । ককঃ কৃষ্ণমৃগঃ ॥৭॥ ঈদৃশা অস্মৎসদৃশাঃ, অফলা নির্বাখ্যাঃ ॥৮॥ ইদং চেতি যৎ ইবেতি জ্ঞেয়ং । যদিদং বোববং বাসঃ । আহবেষু যজ্ঞেষু । “যাত্তেব সংগ্রামনামানি তানি যজ্ঞনামানি” ইতি যাক্ । ঈদৃশানাং দীক্ষিতানামিব পাণ্ডবানাং দৃশ্যতে । তচ্চ তদ্বৎ পশ্যত । যদ্বদদীক্ষিতানাং কৈবর্তাদীনামজিনানীতি যোজন। । অদীক্ষায়ামপি

অতএব ইহাদেব বিচিত্র যুদ্ধসাজ এবং উত্তম উজ্জ্বল বস্ত্রগুলি খুলিয়া লও, আব কৃষ্ণমৃগেব চৰ্ম্ম পরিধান কবাইয়া দাও । যেহেতু উহাবা সকলেই শকুনিব পণ স্বীকাব কবিয়াছিল ॥৭॥

‘জগতে আমাদের মত পুরুষ নাই’ এইরূপই সর্বদা যাহাবা ধারণা কবিত, তাহাবা আজ ভাগ্যবিপর্যয়েব সময়ে অঙ্কুবোৎপাদনশক্তিশূন্ত নিষ্ফল তিলেব তুল্য হইয়া আপনাদেব স্বরূপ বুঝিবে ॥৮॥

সভাগণ ! যজ্ঞ কবিবাব সময়ে ধার্মিকগণেব শ্রায় বলিষ্ঠ পাণ্ডবগণেব এই যে মৃগচৰ্ম্মময় বস্ত্র দেখা যাইতেছে, ইহা বস্ত্রজাতিব চৰ্ম্মময় বস্ত্রেব তুল্যই মনে ককন ॥৯॥

মহাপ্রাজ্ঞঃ সৌমকিৰ্যজ্ঞসেনঃ কন্যাং পাঞ্চালীং পাণ্ডবেভ্যঃ প্রদায ।
 অকার্ষীদৈ স্কৃতং নেহ কিঞ্চিৎ ক্লীবাঃ পার্থাঃ পতযো যাজ্ঞসেন্যঃ ॥ ১০ ॥
 সূক্ষ্মপ্রাবানজিনোত্তবীযান্ দৃষ্ট্বা ভৰ্তৃন্ নিধনানপ্রতিষ্ঠান্ ।
 কাং ত্বং প্রীতিং লপ্যসে যাজ্ঞসেনি । পতিং বৃণীষেহ যমন্মমিচ্ছসি ॥ ১১ ॥
 এতে হি সৰ্বে কুববঃ সমেতাঃ কান্তা দান্তাঃ স্ত্রেবিণোপপন্নাঃ ।
 এষাং বৃণীষৈকতমং পতিত্বৈ ন ত্বাং নযেৎ কালবিপর্য্যয়োহয়ম্ ॥ ১২ ॥

যথাহফলাঃ ষণ্ডতিলা যথা চৰ্ম্মময়া মৃগাঃ ।

তথৈব পাণ্ডবাঃ সৰ্বে যথা কাকযবা অপি ॥ ১৩ ॥

ভাবতকৌমুদী

মহেতি । মহাপ্রাজ্ঞঃ, সৌমকিঃ সৌমকবংশোদ্ভবঃ, যাজ্ঞসেনো দ্রুপদঃ, পাঞ্চালীং কন্যাং
 পাণ্ডবেভ্যঃ প্রদায, ইহ জগত্যাম্, কিঞ্চিদপি, স্কৃতং সুবিবেচিতং বার্য্যম্, নাকার্ষীৎ । যেন হি
 যাজ্ঞসেন্যো দ্রৌপতাঃ, পতযঃ পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, ক্লীবাঃ, তদ্বদেব নির্বাধ্যত্বাৎ ॥ ১০ ॥

স্বশ্বেতি । হে যাজ্ঞসেনি । দ্রৌপদি । অয়ং, সূক্ষ্মপ্রাবান্ সূক্ষ্মোত্তবীযান্ ভৰ্তৃন্,
 ইদানীম্ অজিনোত্তবীযান্ নিধনান্, অপ্রতিষ্ঠান্ নিবাসপ্রাণশ্চ দৃষ্ট্বা, কাং প্রীতিং লপ্যসে ।
 অতএবেহ অত্রাং যমিচ্ছসি, তমেব পতিং বৃণীষ ॥ ১১ ॥

এত ইতি । কান্তাঃ ক্ষমাশীলাঃ, দান্তাঃ শক্রদমনকাৰিণঃ, স্ত্রেবিণোপপন্না অতীবধনসম্পন্নাশ্চ,
 এতে সৰ্বে হি কুববঃ কুকবংশীযাঃ, সমেতা উপস্থিতাঃ । এষামজ্ঞতমং পতিত্বৈ বৃণীষ । অয়ং
 কালবিপর্য্যয়ঃ সূক্ষ্মমঘব্যত্যাসঃ, ত্বাং ন নযেৎ ন গৃহীযাৎ ॥ ১২ ॥

ভাবতভাবদীপঃ

দীক্ষিতবাসাংসি বসানাঃ কৈবৰ্ত্তকবৎ দৃশ্ত্বা ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥ যাজ্ঞসেনো দ্রুপদঃ ॥ ১০ ॥ সূক্ষ্ম-
 প্রাবাবাংস্তচ্ছপবিধানীযবস্তান্ । অপ্রতিষ্ঠান্ দ্বতস্থানান্ ॥ ১১ ॥ কালবিপর্য্যয়ঃ ক্লেশকালত্বাৎ
 ন নযেৎ ন কৰ্ষেৎ । ন ত্বাং তপেদিত্যপি পাঠঃ ॥ ১২ ॥ কাকযবা নিস্তুলং তৃণধান্তম্

সৌমকবংশসম্ভূত মহাপ্রাজ্ঞ দ্রুপদ পাণ্ডবগণেব হস্তে দ্রৌপদীকে দান কৰিয়া
 জগতে কোন সুবিবেচনাব কাজ কবেন নাই । যেহেতু দ্রৌপদীৰ পতিগুলি
 নপুংসক ॥ ১০ ॥

দ্রৌপদি । তোমাব যে পতিগুলি পূৰ্বে সূক্ষ্ম উত্তবীযবসন ধারণ কৰিত,
 তাহাবাই এখন চৰ্ম্মময় উত্তরীয় ধাবণ কৰিয়াছে এবং সৰ্ব্বস্বহীন ও নিরাশ্রয়
 হইয়াছে, অতএব তুমি ইহাদিগকে দেখিয়া কি আনন্দলাভ কৰিবে । সুতবাং
 তুমি এখন যাহাকে ইচ্ছা কব, তাহাকে পতি বরণ কব ॥ ১১ ॥

দ্রৌপদি ! ক্ষমাশীল, শক্রদমনকাৰী এবং অত্যন্ত ধনাঢ্য এই কুকবংশীযেবা
 সকলেই এখানে উপস্থিত আছেন ; তুমি ইহাদেব মধ্যে কোন একজনকে পতিত্ব
 বরণ কব ; তোমাকে যেন এই কালবিপর্য্যয় আসিয়া আক্রমণ না কবে ॥ ১২ ॥

(১৩)·· যথা কাকা যথা কপিঃ ।

কিং পাণ্ডবাংস্ত্বং পতিতানুপাস্বে মোঘঃ শ্রমঃ বশুতিলানুপাস্ত্র ।
 এবং নৃশংসঃ পৰুষাণি পার্থানশ্রাবযদ্ব্যতবাহুস্ত্র পুত্রঃ ॥১৪॥
 তদৈ শ্রদ্ধা ভীমসেনোহত্যমৰ্ষী নির্ভৎশ্রোচৈস্ত্বং নিগৃহেব রোষাৎ ।
 উবাচ চৈনং সহসৈবোপগম্য সিংহো যথা হৈমবতঃ শৃগালম্ ॥১৫॥

ভীমসেন উবাচ ।

ক্রূৰ । পাপজনৈজ্জুৰ্জ্জ্বলমবদ্বার্থং প্রভাষসে ।
 গান্ধাববিদ্যা হি ত্বং বাজমধ্যে বিকথ্যসে ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

যথেন্তি । বশুতিলানুপাস্ত্রা অকুবোৎপাদনশক্তিহীনান্তিলা যথা, চৰ্ম্মময়া মৃগা যথা, কাকযবান্তুলশৃণুযবা অপি চ যথা অফলাঃ, সৰ্কে পাণ্ডবা অপি তথৈব ॥১৩॥

কিমিতি । অতএব হে দ্রোপদি । ত্বম্, দুঃখসাগবে পতিতান্ পাণ্ডবান্ কিং কথম্, উপাস্বে সেবসে । বশুতিলান্ তদ্রূপান্ পাণ্ডবানুপাস্ত্র তব শ্রমঃ, মোঘো ব্যর্থো জায়তে । নৃশংসো নির্ভূবঃ, দ্ব্যতবাহুস্ত্র পুত্রো দুঃশাসনঃ, এবমিথং পরুষাণি নির্ভূবাণি বচনানি, পার্থান্ পাণ্ডবান-
 শ্রাবযৎ ॥১৪॥

তদ্বিতি । তৎ শ্রদ্ধা ভীমসেনঃ, অত্যমৰ্ষী অতীবক্রুদ্ধঃ সন, রোষাৎ, তৎ দুঃশাসনম্, উচৈরত্যস্তং নির্ভৎশ্র, নিগৃহ দময়িত্বৈব, সহসৈব উপগম্য, হৈমবতো হিমালয়বাসী সিংহঃ, শৃগালং যথা বক্তি, তথা এনং দুঃশাসনমুবাচ ॥১৫॥

ক্রূবেতি । হে ক্রূৰ । ত্বম্, পাপজনৈঃ, জুৰ্জ্জ্বলং সেবিতম্, অবদ্বার্থম্ অসম্বন্ধবিষয়ং প্রভাষসে । গান্ধার্যস্ত শকুনৈর্বিদ্যা হি নৈগুণ্যেনৈব, বাজমধ্যে, বিকথ্যসে প্রাষসে ॥১৬॥

অকুবজননশক্তিশূন্য তিল, চৰ্ম্মময় হবিণ ও তুলুহীন যব যেমন নিষ্ফল, তেমনই পাণ্ডবেরা সকলে এখন নিষ্ফল ॥১৩॥

অতএব দ্রোপদি । তুমি এখন দুঃখসাগবমগ্ন পাণ্ডবগণের সেবা করিবে কেন ? অকুবজননশক্তিহীন তিলেবই তুল্য পাণ্ডবগণের সেবা কবায় তোমাব পরিশ্রম ব্যর্থই হইবে” । । নির্ভূব দুঃশাসন পাণ্ডবগণকে এইরূপ অনেক কটুবাণ্য শুনাইল ॥১৪॥

তখন ভীমসেন তাহা শুনিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া, অতিশয় তিবন্ধাব করিয়া এবং ক্রোধবশতঃ দমন করিয়াই যেন দুঃশাসনের নিকটে যাইয়া, হিমালয়বাসী সিংহ যেমন শৃগালকে বলে, সেইরূপ দুঃশাসনকে বলিতে লাগিলেন ॥১৫॥

ভীমসেন বলিলেন—“খল । দুঃশাসন ! তুই পাপিষ্ঠেব মত অসম্বন্ধ

(১৪) . পতিতানুপাস্ত্র... । (১৫)...নিভৎশ্রোচৈঃ সনিগৃহেব রোষাৎ... ।

(১৬)...অকৃতার্থং প্রভাষসে... ।

যথা তুদসি মৰ্ম্মাণি বাক্শবৈবিহ নো ভৃশম্ ।

তথা স্মাবয়িতা তেহহং কৃন্তন্ মৰ্ম্মাণি সংযুগে ॥১৭॥

যে চ হ্রামনুবর্তন্তে ক্রোধলোভবশানুগাঃ ।

গোপ্তাবঃ সানুবন্ধাংস্তান্ নেম্যামি যমসাদনম্ ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ক্রবাণম'জিনৈৰ্বিবাসিতং দুঃশাসনস্তং পবি নৃত্যতি স্ম ।

মধ্যে কুরুণাং ধৰ্ম্মানবন্ধমার্গং গোৰ্গৌৰ্বিতি স্মাহবন্মুক্তলজ্জঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

যথেতি । হে দুঃশাসন ! হ্রমিহ বাক্শবৈবিহ নোভৃশম্ মৰ্ম্মাণি ভৃশং তুদসি ব্যথয়সি, অহমপি তথৈব সংযুগে যুদ্ধে, তে তব মৰ্ম্মাণি কৃন্তন্ শস্ত্রেণ চ্ছিন্দন্ স্মাবয়িতা ॥১৭॥

য ইতি । অস্মান্ প্রতি ক্রোধঃ যুস্মাহ চ স্বার্থস্ত লোভস্তবোৰ্বশানুগাঃ, গোপ্তাবস্তবৈব বন্ধকাস্ত যে জনাঃ, হ্রামনুবর্তন্তে যুদ্ধে অহুযাত্তি, ভবিষ্যৎসামীপ্যে বর্তমানা, সানুবন্ধান্ অহুচবসহিতান্, তানপি যমসাদনং যমালয়ং নেম্যামি ॥১৮॥

এবমিতি । মুক্তলজ্জা দুঃশাসনঃ, কুরুণাং মধ্যে, এবং ক্রবাণম্, অজিনৈৰ্বিবাসিতম্ আবৃতাদম্, ধৰ্ম্মেণ নিবন্ধো নিরুদ্ধো মার্গ আক্রমণার্থো যশ্চ তম্, তং ভীমসেনম্, পবি লক্ষ্যাকৃত্য, গোৰ্গৌৰ্বিতি আহ্বয়ন্ সন্, নৃত্যতি স্ম । একঃ শব্দঃ পাদপূৰ্বে ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৩—১৫॥ গান্ধারস্ত শকুনেৰ্বিভৃথা ন তু বাহুবলেনেতি ভাবঃ ॥১৬॥ স্মাবয়িতা স্মাবয়ি
ত্বামি ॥১৭॥ সানুবন্ধান্ সপুত্রবান্ ॥১৮॥ অজিনৈৰ্বিবাসিতমাচ্ছাদিতম্, তাবন্মাত্রা

বিষয় বলিতেছি, আর শকুনির ক্ষমতাব বলেই বাজাদেব মধ্যে আত্মপ্লাব
কবিতেনিহ্নি, ॥১৬॥

তুই যেমন এখন বাক্যবাণ দ্বাৰা আমাদেব মৰ্ম্মস্থানে অত্যন্ত বেদনা দিতেছি, তেমন আমিও তোব মৰ্ম্মস্থান ছেদন কবিয়া যুদ্ধে তোকে এই বিষয় স্বৰণ কবাইয়া দিব ॥১৭॥

তা'র পব, যাহাবা ক্রোধ ও লোভেব বশবর্তী হইয়া বন্ধকৰূপে তোব অনুসৰণ কবিবে, আমি অহুচববৰ্গের সহিত তাহাদিগকেও যমালয়ে পাঠাইব" ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—আক্রমণ করিবার পথ ধৰ্ম্মকৰ্ত্তৃক বদ্ধ থাকায় যুগ-চৰ্ম্মাবৃতদেহ ভীমসেন কৌববসভামধ্যে এইরূপ বলিতে লাগিলেন, তখন দুঃশাসন

ভীমসেন উবাচ ।

নৃশংস ! পরুষং বক্তুং শক্যং দুঃশাসন ! ত্বয়া ।
 নিকৃত্য হি ধনং লব্ধ্বা কো বিকথিতুমর্হতি ॥২০॥
 মান্স বৈ স্কৃত্তাল্লৌকান্ গচ্ছেৎ পার্থো বৃকোদরঃ ।
 যদি বক্ষো বিনির্ভিগ্ন ন পিবেচ্ছোগিতং তব ॥২১॥
 ধার্ত্তবাষ্ট্রান্ রণে হত্বা মিশতাং সর্বধনিনাম্ ।
 শমং গন্ত্যস্মি নচিবাৎ সত্যমেতদব্রবীমি বঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

নৃশংসেতি । হে নৃশংস দুঃশাসন ! ত্বয়া পরুষং নির্ভবং বক্তুং শক্যম্ । কিন্তু অগ্ন্যঃ কো জনঃ, নিকৃত্য শাঠ্যেন ধনং লব্ধ্বা, বিকথিতুম্ আত্মগ্লাঘাং কৰ্ত্তুমর্হতি ॥২০॥

মান্সেতি । পার্থো বৃকোদরঃ, যদি তব বক্ষো বিনির্ভিগ্ন বিদার্য্য, শোগিতং ন পিবেৎ, তদা সঃ, স্কৃত্তাল্লৌকান্ লোকান্ মান্স গচ্ছেৎ ॥২১॥

ধার্ত্তেতি । মিশতাং পশুতাং সর্বধনিনাম্ অনাদবে যন্তী, মিশতঃ সর্বধনিনঃ অনাদৃত্য বণে ধার্ত্তবাষ্ট্রান্ হত্বা, নচিবাৎ শমং শাস্তিঃ গন্ত্যস্মি, এতদ্বো যুগ্মান্ সত্যং ব্রবীমি ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

সম্পত্ত্যা সহ রাজ্যাধিকৃতমিত্যর্থঃ । ধর্ম্মেণ নিবদ্ধো নিকঙ্কো মার্গো বিপুমর্দনাবস্তো যন্ত তম্ । মধুপর্কে গোর্গে ঐবিত্তি ত্রির্নিবেদিতায়া গোবধ উৎসর্গচ্চ দৃষ্টন্তংসামাত্মাদন্তকরূপাযা-
 তিথষে নিবেদিতাঃ পাণ্ডবপশব উৎসৃষ্টান্তে পুনর্বধং মৃত্যুমুখাৎ প্রযুক্তা ইত্যুৎসৃষ্টমাত্ৰা এব বেগেন পলাযন্তে, পুনবস্মানযং প্রাবধিষ্টেতি তেষাং পবিহাসেন ব্যাকুলীকরণাৎ পুনবাহ্বানং ক্রিয়তে গোর্গে ঐবিত্তি । মৃত্যুভয়াৎ পশুবং প্রাণভয়াৎ, পলাযন্ত ইতি পাণ্ডবানাং কাতবন্ধ-
 স্মচকোহবম্পহাসঃ । অস্ত্রোস্তরং দ্রোণ[কর্ণ]পর্কনি ভীমসেনো বক্ষ্যতি—“যেহ্মান্ পূর্বং প্রনৃত্যন্তি মূর্গে ঐবিত্তি গোঁরিত্তি । তান্ বধং প্রতিনৃত্যামঃ পুনর্গে ঐবিত্তি গোঁরিত্তি ।” ইতি । উৎসৃষ্টান্ পশুনিব ভীষণিতুমাস্বষন্তো যেহ্মান্ পূর্বং প্রনৃত্যন্তি তানেব যুদ্ধে বিদাবিতান্

লজ্জা পবিত্যাগপূর্বক ভীমসেনকে লক্ষ্য কবিত্তা ‘ওবে গকটা । ওবে গকটা ।’
 এইরূপ ডাকিতে থাকিয়া নৃত্য কবিত্তে লাগিল ॥১৯॥

তখন ভীমসেন বলিলেন—“নৃশংস দুঃশাসন ! তুই নির্ভুব বাক্য বলিতে পাবিস্, কিন্তু অগ্ন্য কোন লোকই শঠতাপূর্বক ধন-হরণ কবিত্তা আত্মগ্লাঘা কবিত্তে পাবে না ॥২০॥

সুতবাং পৃথানন্দন ভীমসেন তোব বক্ষ বিদারণ কবিত্তা যদি রক্তপান না কবে, তবে সে যেন পুণ্যলোকে গমন না কবে ॥২১॥

আব, ইহা আপনাদিগকে সত্য বলিতেছি যে, যুদ্ধে প্রত্যক্ষদর্শী সমস্ত

(২১)....যদি বক্ষো হি তে ভিষ্টান্ পিবেচ্ছোগিতং বণে । (২২)....সত্যমেতদব্রবীমি তে ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্ত বাজা সিংহগতেঃ সখেলং তুর্ঘ্যোধনো ভীমসেনস্ত হর্ষাৎ ।

গতিং স্বগত্যানুচকাব মন্দো নির্গচ্ছতাং পাণ্ডবানাং সভায়াঃ ॥২৩॥

নৈতাবতা কৃতমিত্যব্রবীত্তং বৃকোদবঃ সন্নিবৃত্তাঙ্গকাযঃ ।

শীঘ্রং হি ত্বাং নিহতং সানুবন্ধং সংস্মার্যাহং প্রতিবক্ষ্যামি মূঢ় । ॥২৪॥

এতৎ সমীক্ষ্যাত্মনি চাবমানং নিযম্য মনুষ্যং বলবান্ স মানী ।

বাজানুগঃ সংসদি কোববাণাং বিনিজ্জামন্ বাক্যমুবাচ ভীমঃ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

ভক্ত্যতি । মন্দো মূঢ়ো বাজা তুর্ঘ্যোধনঃ, সভায়াঃ সকাশান্নির্গচ্ছতাং পাণ্ডবানাং মধ্যে, সিংহস্তেব গতির্যস্য তস্ত, তস্ত ভীমসেনস্ত, গতিং গমনম্, স্বগত্যা নিজগমনেন, হর্ষাৎ, সখেলং যথা শ্রান্তত্বা অহুচকার ॥২৩॥

নেতি । হে মূঢ় । তুর্ঘ্যোধন । এতাবতা তুঃশাসনবক্তৃপাদিমাভ্যেণ, কৃতম্ অশ্রান্তিঃ কর্তব্যং বিহিতং ন ভবিষ্যতি । কিন্তু অহং শীঘ্রং হি সত্ত্বমেব, সানুবন্ধং সাহচর্যং ত্বাং নিহতং সন্তম্, সংস্মার্য্য এতদহুকবণং সম্যক্ স্মাবযিত্বা, প্রতিবক্ষ্যামি অস্ত প্রত্যুক্তবং দাস্তামি, ইতি, সন্নিবৃত্তঃ পবিত্রঃ অঙ্গকাযঃ শবীরোপবিভাগো যস্ত স তাদৃশো বৃকোদবো ভীমঃ, তং তুর্ঘ্যোধনমব্রবীৎ ॥২৪॥

এতদ্বিতি । বলবান্, মানী চ স ভীমঃ, এতদবমানং সমীক্ষ্য, আত্মনি মনসি, মনুষ্যং ক্রোধম্, নিযম্য নিক্ষেপ্য চ, বাজানুগো যুধিষ্ঠিরপশ্চাদ্গামী, বিনিজ্জামন্ সভায়া নির্গচ্ছন্ সন্, কোববাণাং সংসদি সভাযাম্, ইদং বাক্যমুবাচ ॥২৫॥

ধনুর্ধ্বকেই অগ্রাহ্য করিয়া ধার্ত্তবাত্তিগণকে বিনাশপূর্ব্বক অচিবকালমধ্যেই আমি শাস্তিলাভ করিব” ॥২২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পব, পাণ্ডবগণ সভা হইতে নির্গত হইতে লাগিলেন ; তাহাদের মধ্যে ভীমসেন সিংহগতিতে যাইতে থাকিলেন ; তখন মূর্খ তুর্ঘ্যোধন আনন্দে অধীর হইয়া সেই ভঙ্গীতে আপন গমন দ্বাবা ভীমেব গমনের অনুকরণ কবিতে লাগিলেন ॥২৩॥

তখন ভীমসেন আপন শবীরেব উপবিভাগ ফিরাইয়া তুর্ঘ্যোধনকে কহিলেন—“মূঢ় তুর্ঘ্যোধন । কেবল তুঃশাসনেব বক্তৃপান দ্বাবা আমাব কর্তব্য শেষ হইবে না । আমি সত্ত্ববই অনুচববর্গেব সহিত তোকে নিহত কবিয়া এই বিষয় স্মরণ করাইয়া দিয়া ইহাব প্রত্যুত্তর দিব” ॥২৪॥

বলবান্ ও অভিমানী ভীমসেন এই অপমান দেখিয়া, মনে ভিতবেই

ভীমসেন উবাচ ।

নৃশংস ! পরুষং বক্তুং শক্যং দুঃশাসন ! ত্বয়া ।
 নিকৃত্যা হি ধনং লব্ধ্বা কো বিকথিতুমর্হতি ॥২০॥
 মান্স বৈ স্বকৃতান্নলোকান্ গচ্ছেৎ পার্থো বৃকোদবঃ ।
 যদি বক্ষো বিনির্ভিগ্ন ন পিবেচ্ছোগিতং তব ॥২১॥
 ধার্তবাষ্ট্রান্ বণে হত্বা মিশতাং সর্বধগ্নিনাম্ ।
 শমং গন্তান্মি নচিবাৎ সত্যমেতদব্রবীমি বঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

নৃশংসেতি । হে নৃশংস দুঃশাসন । ত্বয়া পরুষং নিষ্ঠুং বক্তুং শক্যম্ । কিন্তু অত্রঃ কো জনঃ, নিকৃত্যা শাঠ্যেন ধনং লব্ধ্বা, বিকথিতুম্ আত্মপ্লাঘাং কৰ্ত্তুমর্হতি ॥২০॥

মান্সেতি । পার্থো বৃকোদবঃ, যদি তব বক্ষো বিনির্ভিগ্ন বিদাৰ্য্য, শোগিতং ন পিবেৎ, তদা সঃ, স্বকৃতান্ স্বকৃতলভ্যান্ লোকান্ মান্স গচ্ছেৎ ॥২১॥

ধার্তেতি । মিশতাং পশুতাং সর্বধগ্নিনাম্ অনাদবে বস্তী, মিশতঃ সর্বধগ্নিনঃ অনাদৃত্য বণে ধার্তবাষ্ট্রান্ হত্বা, নচিবাদেব শমং শান্তিং গন্তান্মি, এতদ্বো যুগ্মান্ সত্যং ব্রবীমি ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

সম্পত্ত্যা সহ বাজ্যাদহিকৃতমিতার্থঃ । ধৰ্ম্মেণ নিবন্ধো নিকঙ্কো মার্গো বিপুমর্দনাবস্তো যশ্চ তম্ । মধুপর্কে গোর্গোঁবিতি ত্রির্নিবেদিতায়া গোবধ উৎসর্গচ্চ দৃষ্টন্তৎসামাছাদন্তকল্পপাষা-
 তিথয়ে নিবেদিতাঃ পাণ্ডবপশব উৎসৃষ্টান্তে পুনর্বধং মৃত্যুমুখাৎ প্রযুক্তা ইত্যুৎসৃষ্টমাত্রা এব বেগেন পলাযন্তে, পুনরশ্বানযং আবধিষ্টেতি তেষাং পবিহাসেন ব্যাকুলীকরণাৎ পুনবাহ্বানং ক্রিয়তে গোর্গোঁবিতি । মৃত্যুভয়াৎ পশুবং প্রাণভয়াৎ, পলাযন্ত ইতি পাণ্ডবানাং কাতবদ্ব-
 ত্বচকোহযমুপহাসঃ । অস্ত্রোত্তরং ত্রোণ[কর্ণ]পর্কবি ভীমসেনো বক্ষ্যতি—“যেহস্মান্ পূর্বং প্রনৃত্যন্তি মুহুর্গোঁবিতি গোঁবিতি । তান্ বধং প্রতিনৃত্যামঃ পুনর্গোঁবিতি গোঁরিতি ॥” ইতি ।
 উৎসৃষ্টান্ পশুনিব ভীষণিতুমাহ্রযন্তো যেহস্মান্ পূর্বং প্রনৃত্যন্তি তানেব যুদ্ধে বিদাবিতান্

লজ্জা পবিত্যাগপূর্বক ভীমসেনকে লক্ষ্য কবিয়া ‘ওবে গকটা । ওবে গকটা ।’ এইরূপ ডাকিতে থাকিয়া নৃত্য কবিতে লাগিল ॥১৯॥

তখন ভীমসেন বলিলেন—“নৃশংস দুঃশাসন । তুই নিষ্ঠুর বাক্য বলিতে পাবিস, কিন্তু অত্র কোন লোকই শঠতাপূর্বক ধন-হরণ কবিয়া আত্মপ্লাঘা কবিতে পাবে না ॥২০॥

সুতবাং প্রধানন্দন ভীমসেন তোব বক্ষ বিদাৰণ কবিয়া যদি বক্তৃপান না কবে, তবে সে যেন পুণ্যলোকে গমন না কবে ॥২১॥

আব, ইহা আপনাদিগকে সত্য বলিতেছি যে, যুদ্ধে প্রত্যক্ষদর্শী সমস্ত
 (২১)....যদি বক্ষো হি তে ভিগ্না ন পিবেচ্ছোগিতং বণে । (২২)....সত্যমেতদব্রবীমি তে ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্ত রাজা সিংহগতেঃ সখে লং দুৰ্য্যোধনো ভীমসেনস্ত হৰ্ষাৎ ।

গতিং স্বগত্যানুচকাব মন্দো নিৰ্গচ্ছতাং পাণ্ডবানাং সভায়াঃ ॥২৩॥

নৈতাবতা কৃতমিত্যব্রবীত্তং বৃকোদবঃ সন্নিবৃত্তাৰ্দ্ধকাযঃ ।

শীঘ্রং হি ত্বাং নিহতং সানুবন্ধং সংস্মার্যাহং প্রতিবক্ষ্যামি মূঢ় । ॥২৪॥

এতং সমীক্ষ্যাত্মনি চাবমানং নিযম্য মমু্যং বলবান্ স মানী ।

বাজানুগঃ সংসদি কোববাণাং বিনিজ্জগামন্ বাক্যমুবাচ ভীমঃ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

তস্তেতি । মন্দো মূঢ়ো রাজা দুৰ্য্যোধনঃ, সভায়াঃ সকাশান্নিৰ্গচ্ছতাং পাণ্ডবানাং মধ্যে, সিংহস্তেব গতিৰ্ভ্যস্ত তস্ত, তস্ত ভীমসেনস্ত, গতিং গমনম্, স্বগত্যা নিজগমনেন, হৰ্ষাৎ, সখে লং যথা ত্রাত্ত্বা অনুচকার ॥২৩॥

নেতি । হে মূঢ় । দুৰ্য্যোধন । এতাবতা দুঃশাসনবক্তৃপানাদ্বিমাশ্রয়েণ, কৃতম্ অস্মাভিঃ কৰ্ত্তব্যং বিহিতং ন ভবিষ্যতি । কিন্তু অহং শীঘ্রং হি সম্ভবমেব, সানুবন্ধং সানুচবং ত্বাং নিহতং সন্তম্, সংস্মার্য্য এতদনুকবণং সম্যক্ স্মাবযিত্বা, প্রতিবক্ষ্যামি অস্ত প্রত্যুক্তবং দাস্তামি, ইতি, সন্নিবৃত্তঃ পবিত্রতঃ অৰ্দ্ধকাযঃ শরীবোপবিভাগো যস্ত স তাদৃশো বৃকোদবো ভীমঃ, তং দুৰ্য্যোধনমব্রবীৎ ॥২৪॥

এতদ্বিতি । বলবান্, মানী চ স ভীমঃ, এতদবমানং সমীক্ষ্য, আত্মনি মনসি, মমু্যং ক্রোধম্, নিযম্য নিরুধ্য চ, রাজানুগো যুধিষ্ঠিরপশ্চাদ্গামী, বিনিজ্জগামন্ সভায়া নিৰ্গচ্ছন্ সন্, কোববাণাং সংসদি সভায়াম্, ইদং বাক্যমুবাচ ॥২৫॥

ধনুৰ্দ্ধবকেই অথোহ কবিয়া ধাৰ্ভবাত্ত্বগণকে বিনাশপূৰ্বক অচিবকালমধ্যেই আমি শান্তিলাভ করিব” ॥২২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব, পাণ্ডবগণ সভা হইতে নিৰ্গত হইতে লাগিলেন; তাঁহাদেব মধ্যে ভীমসেন সিংহগতিতে যাইতে থাকিলেন; তখন মূৰ্খ দুৰ্য্যোধন আনন্দে অধীব হইয়া সেই ভঙ্গীতে আপন গমন দ্বাবা ভীমেব গমনেব অনুকবণ কবিতে লাগিলেন ॥২৩॥

তখন ভীমসেন আপন শরীবেব উপবিভাগ ফিৰাইয়া দুৰ্য্যোধনকে কহিলেন—“মূঢ় দুৰ্য্যোধন ! কেবল দুঃশাসনেব বক্তৃপান দ্বাবা আমাব কৰ্ত্তব্য শেষ হইবে না । আমি সম্ভবই অনুচববৰ্গেব সহিত তোকে নিহত কবিয়া এই বিষয় স্মবণ কবাইয়া দিয়া ইহাব প্রত্যুক্তব দিব” ॥২৪॥

বলবান্ ও অভিমানী ভীমসেন এই অপমান দেখিয়া, মনে ভিতবেই

অহং ত্র্যয়োধনং হস্তা কৰ্ণং হস্তা ধনঞ্জযঃ ।
 শকুনিধাক্ষকিতবং সহদেবো হনিষ্যতি ॥২৬॥
 ইদঞ্চ ভূয়ো বক্ষ্যামি সভামধ্যে বৃহদ্রচঃ ।
 সত্যং দেবাঃ কবিষ্যন্তি যন্মো যুদ্ধং ভবিষ্যতি ॥২৭॥
 ত্র্যয়োধনমিমং পাপং হস্তাস্মি গদয়া যুধি ।
 শিবঃ পাদেন চাহত্য লোঠয়িষ্যামি ভূতলে ॥২৮॥
 বাক্যশূবস্ত্র চৈবাস্ত্র পরশ্বস্ত্র তুরাশ্বনঃ ।
 ত্র্যশাসনস্ত্র রুধিবং পাস্ত্রামি মৃগবাড়িব ॥২৯॥

অৰ্জুন উবাচ ।

নৈবং বাচা ব্যবসিতং ভীম । বিজ্ঞায়তে সতাম্ ।
 ইতচ্চতুর্দশে বর্ষে দ্রষ্টারো যন্তুবিষ্যতি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । প্রথমং হন্তেতি পদং সাধুকাবিগ্যর্থ্যে তৃণপ্রত্যয়ান্তম্, দ্বিতীয়ঞ্চ শব্দগুণম্ ॥২৬॥

ইদমিতি । নঃ অস্মাকং যুদ্ধং ভবিষ্যতি ইতি যদ্বাক্যম্ ॥২৭॥

ত্র্যয়োধনমিতি । শিবঃ ত্র্যয়োধনশ্চৈব মন্তকম্, আহত্য আঘাতেন সঞ্চাল্য ॥২৮॥

বোধাতিশয়াং পুনরাহ—বাক্যেতি । পরশ্বস্ত্র নিষ্ঠুবস্ত্র । মৃগবাট্ট সিংহ ইব ॥২৯॥

নেতি । হে ভীম । এবং বাচা বাস্মাক্ষেপে, সত্যং ব্যবসিতং চিকীর্ষিতং কার্যম্, ন

ভাবতভাবদীপঃ

দৃষ্ট্বা নৃত্যামি ইতি তদর্থঃ ॥১২—২১॥ শিবতাং পশুতাম্ ॥২২—২৩॥ প্রতিবক্ষ্যামি অস্ত্র
 পবিহাসস্ত্রোত্তরমিতি শেষঃ ॥২৪॥ আত্মনি চিন্তে ॥২৫—২৮॥ পরশ্বস্ত্র কর্ণশস্ত্র ॥২৯॥

ক্রোধ বদ্ধ রাথিয়া, যুধিষ্ঠিরেব পিছনে পিছনে নির্গত হইতে থাকিয়া, কোঁববসভায়
 এই কথা বলিলেন—৥২৫॥

“আমি ত্র্যয়োধনকে বধ করিব, অৰ্জুন কর্ণকে বধ করিব এবং সহদেব অক্ষধূর্ত
 শকুনিকে বধ করিব ॥২৬॥

আর, সভামধ্যে এই গুরুতব কথা বলিতেছি, দেবতাবাও ইহা সত্য কবিবেন যে,
 আমাদের অবশ্যই যুদ্ধ হইবে ॥২৭॥

সেই যুদ্ধে আমি গদাঘাত এই পাপাত্মা ত্র্যয়োধনকে বধ করিব এবং পদাঘাত
 দ্বারা উহাব মস্তকটাকে ভুলুণ্ঠিত করিব ॥২৮॥

এবং আমি সিংহেব ত্রায়, এই বাক্যবীর ও নিষ্ঠুবপ্রকৃতি তুরাশ্বা ত্র্যশাসনেব
 বস্ত্রপান করিব” ॥২৯॥

অৰ্জুন কহিলেন—“আর্য্য ভীমসেন ! কেবল বাক্য দ্বারা মনস্বিগণেব

(২৮)....শিবঃ পাদেন চাস্ত্রাহমধিষ্ঠাশ্মি ভূতলে ।

ভীমসেন উবাচ ।

দূৰ্য্যোধনশ্চ কৰ্ণশ্চ শকুনেশ্চ দ্ৰুবাৰ্জুনঃ ।

দুঃশাসনচতুৰ্থানাং ভূমিঃ পাস্ত্রতি শোণিতম্ ॥৩১॥

অৰ্জুন উবাচ ।

অসুয়িতাবং দ্রষ্টাবং প্রবক্তাবং বিকথনম্ ।

ভীমসেন ! নিরোগান্তে হস্তাহং কৰ্ণমাহবে ॥৩২॥

অৰ্জুনঃ প্রতিজানৌতে ভীমশ্চ প্রিয়কাম্যয়া ।

কৰ্ণং কৰ্ণানুগাংশৈব বণে হস্তান্মি পত্নিভিঃ ॥৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

সম্যগ্বিজ্ঞায়তে লোকৈঃ । তেন ইতচ্চতুর্দশে বর্ষে যন্তবিশ্রুতি, তৎ সর্বৈ দ্রষ্টাবঃ প্রত্যক্ষমেব
দ্রক্ষ্যন্তি ॥৩০॥

সকলম্ ভীমসেন উবাচ—দূৰ্য্যোধনশ্চেতি । দুঃশাসনচতুর্থো যেষাং তেষাং দূৰ্য্যো-
ধনাদীনাম্ ॥৩১॥

অসুয়িতাবমিতি । হে ভীমসেন । তে তব নিয়োগাদাদেশাদহম্, আহবে যুদ্ধে, অসুয়িতাবম্
অস্বদোষাবিধাবকম্, দ্রষ্টাবম্ আনন্দেনাস্বদহুঃখপ্রত্যক্ষকর্তাবম্, অস্বদনিষ্টানাং প্রবক্তাবম্, বিকথনম্
আত্মপ্লাঘাকাবিগ্ধ কৰ্ণম্, হস্তা হনিষ্টামি ॥৩২॥

অৰ্জুন ইতি । ভীমশ্চ প্রিয়কাম্যধৈব, ন পুনর্গর্বেণ, কৰ্ণাদেৰ্নিতান্ততুচ্ছাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্যবসিতং চিকীৰ্ষিতম্, দ্রষ্টাবঃ দ্রক্ষ্যামঃ ॥৩০—৩১॥ দ্রষ্টাবমুত্তেজসম্, প্রবক্তাবং কুবুদ্ধেঃ ॥৩২—৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

উদ্দেশ্য ঠিক বুঝা যায় না , অতএব আজ হইতে চৌদ্দবৎসবেব সময়ে যাহা হইবে,
তাহা সকলে প্রত্যক্ষই দেখিতে পাইবেন” ॥৩০॥

ভীমসেন বলিলেন—“আজ হইতে চৌদ্দবৎসবেব সময়ে সমবভূমি দ্ৰুবাভ্রা
দূৰ্য্যোধন, কৰ্ণ, শকুনি ও দুঃশাসনেব বস্ত্র পান কবাবে” ॥৩১॥

অৰ্জুন কবিলেন—“আর্য্য ভীমসেন । কৰ্ণ আমাদেব দোষ আবিষ্কার কবে,
আনন্দেব সহিত দুঃখ দর্শন কবে, অনিষ্টেব কথা বলে এবং গৰ্ব্ব প্রকাশ কবে ,
সুতবাং আমি আপনাব আদেশ অনুসাবে যুদ্ধে কৰ্ণকে বধ কবিব ॥৩২॥

সভ্যগণ ! ভীমসেনেব সন্তোষেব জন্ম অৰ্জুন এই প্রতিজ্ঞা কবিতেছে যে, আজ
হইতে চৌদ্দবৎসবেব সময়ে আমি যুদ্ধে বাণ দ্বাবা কৰ্ণকে ও কৰ্ণেব অনুচবদিগকে
বধ কবিব ॥৩৩॥

যে চান্দ্রে প্রতিযোৎসন্তি বুদ্ধিমোহেন মানবাঃ ।
 তাংস্চ সৰ্বানহং বাণৈর্নেতাস্মি যমসাদনম্ ॥৩৪॥
 চলেদ্ধি হিমবান্ স্থানান্নিপ্ৰাভঃ শ্ৰাদ্দিবাকবঃ ।
 শৈত্যং সোমাং প্রণশ্যেচ্চ মৎসত্যং বিচলেদ্যদি ॥৩৫॥
 ন প্রদাস্ততি চেদ্রাজ্যমিতো বর্ষে চতুর্দশে ।
 দুৰ্য্যোধনোহভিসংকৃত্য সত্যমেতদ্বিদ্মতি ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুক্তবতি পার্থে তু শ্রীমান্ মাদ্রবতীহৃতঃ ।
 প্রগৃহ্য বিপুলো বাহু সহদেবঃ প্রতাপবান্ ॥৩৭॥
 সৌবল্য বধং প্রেম্পুবিদং বচনমব্রবীৎ ।
 ক্রোধসংবক্তনযনো নিম্বসন্নিব পন্নগঃ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

সহদেব উবাচ ।

অক্ষান্ যান্ মন্যসে মূঢ় । গান্ধাবাণাং যশোহর । ।
 ন তেহক্ষা নিশিতা বাণাস্ত্বয়েতে সমবে বৃতাঃ ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । প্রতিযোৎসন্তি প্রতিপক্ষভাবেন যযা সাক্ষং যোৎসন্তে ॥৩৪॥
 চলেদিত্যি । শৈত্যং শীতলত্বম্, সোমাস্ক্রান্ত্যং । বিচলেৎ অন্তথা ভবেৎ ॥৩৫॥
 নেতি । অভিসংকৃত্য সৰ্ব্বথা আদৃত্য । সংকাবপূর্বকবাজ্যদানে তু নৈতদ্ববেদিত্যাশয়ঃ ॥৩৬॥
 ইতীতি । পার্থে অর্জুনে । প্রগৃহ্য উত্তোল্য । সৌবল্য শকুনেঃ ॥৩৭—৩৮॥

এবং অতঃ সবে সকল লোক বুদ্ধিমোহবশতঃ আমাব বিপক্ষে যুদ্ধ কৰিবে, আমি
 বাণ দ্বাৰা তাহাদেব সকলকেই যমালয়ে প্রেৰণ কৰিব ॥৩৪॥

আমাব এই প্রতিজ্ঞা যদি রক্ষিত না হয়, তবে হিমালয় স্থানচ্যুত হইবে, সূর্য্য
 প্রভাশূন্য হইবেন এবং চন্দ্র হইতে শৈত্যগুণ বিনষ্ট হইবে ॥৩৫॥

আজ হইতে চৌদ্দবৎসবেব সময়ে সৰ্ব্বপ্রকাৰে আদৰ কৰিয়া দুৰ্য্যোধন যদি
 বাজ্য দান না কৰে, তাহা হইলে এই সমস্তই সত্য হইবে ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—অর্জুন এইকপ বলিলে, প্রতাপশালী মাদ্রীনন্দন শ্রীমান্
 সহদেব ক্রোধে আবক্তনয়ন হইয়া, সর্পেব ন্যায় নিম্বাস ত্যাগ কৰিতে থাকিয়া,
 বিশাল বাহুযুগল উত্তোলন কৰিয়া, শকুনিব বধাখী হইয়া, এই কথা
 বলিলেন ॥৩৭—৩৮॥

(৩৪)....বুদ্ধিমোহেন মাং নৃপাঃ । তাংস্চ সৰ্বান্ শিতৈর্বাণৈঃ.... ।

(৩৭)....প্রগৃহ্য বিপুলং বাহুং . । (৩৮)....নিম্বসন্নুবগো যথা ।

যথা চৈবোক্তবান্ ভীমস্ত্রামুদ্दिश सवाङ्मवम् ।
 कर्त्ताहं कर्मणस्तस्य कुरु कार्याणि सर्वशः ॥৪০॥
 হস্তাস্মি তবসা যুদ্ধে ত্বাং বিক্রম্য সবাঙ্কবম্ ।
 যদি শ্বাস্তসি সংগ্রামে ক্ৰাত্বং ধৰ্ম্মমনুস্মবন্ ॥৪১॥
 সহদেববচঃ শ্রুত্বা নকুলোহপি বিশাংপতে ! ।
 দৰ্শনীয়তমো নৃণামিদং বচনমব্রবীৎ ॥৪২॥
 হুতেযং যজ্ঞসেনস্য দ্যুতেহস্মিন্ ধৃতবাস্ত্বৈজৈঃ ।
 যৈৰ্বাচঃ শ্রাবিতা কৃষ্ণাঃ স্থিতৈর্দুর্যোধনপ্রিযৈঃ ॥৪৩॥
 তান্ ধার্ত্তবাস্ত্রান্ দুৰ্বতান্ যুমুৰ্হূন্ কালচোদিতান্ ।
 গমযিষ্ঠ্যামি ভূযিষ্ঠানহং বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

অক্ষানিতি । নিশিতা বাণাস্তৎস্বকপাঃ, সমরপ্রযোজকত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩৯॥

যথেন্তি । উক্তবান্ “শকুনিঞ্চাককিতবং সহদেবো হনিষ্যতি” ইত্যেনেনেত্যর্থঃ ॥৪০॥

হস্তেন্তি । তবসা বলেন । ক্রাত্বং ধৰ্ম্মম্ অপলায়নাদিকম্ ॥৪১॥

সহেন্তি । নৃণাং মধ্যে দৰ্শনীয়তমঃ অতীবহুদৃশঃ, পবনহৃদয়ত্বাদিতি ভাবঃ ॥৪২॥

হুতেন্তি । সভায়্যং স্থিতৈঃ, দুর্যোধনপ্রিযৈঃ, যৈধৃতবাস্ত্বৈজৈঃ, অস্মিন্ দ্যুতে, ইযং যজ্ঞসেনস্য
 জ্ঞপদস্য হুতা, কৃষ্ণাঃ কৰ্কশা বাচঃ শ্রাবিতা, তান্ দুৰ্বতান্, কালেন চোদিতান্ মবণাং প্রেরিতান্,
 অতএব যুমুৰ্হূন্, ভূযিষ্ঠান্ বহুসান্ ধার্ত্তবাস্ত্রান্, অহম্, বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ম্, গমযিষ্ঠ্যামি
 প্রেরয়িষ্ঠ্যামি ॥৪৩—৪৪॥

সহদেব বলিলেন—“গান্ধাববাজবংশের যশোনাশক মূৰ্খ শকুনি । তুই যেগুলিকে
 গুটী মনে কবিতেন্ধিস, ওগুলি গুটী নহে ; ওগুলি যুদ্ধেব জন্তু তোব হস্তগত নিশিত
 বাণ ॥৩৯॥

বন্ধুবর্গেব সহিত তোকে লক্ষ্য কবিয়া ভীমসেন যাহা বলিয়াছেন, আমি সে কার্য্য
 কবিব, তুই তাহাব প্রতীকাবেব সমস্ত কার্য্য কবিতে থাক্ ॥৪০॥

তুই যদি সমবে ক্ষত্রিয়েব ধৰ্ম্ম শ্রবণ কবিয়া অবস্থান কবিস, তবে আমি বলপূৰ্ব্বক
 বিক্রম প্রকাশ কবিয়া বন্ধুবর্গেব সহিত তোকে যুদ্ধে বধ কবিব” ॥৪১॥

মহাবাজ । মানুষেব মধ্যে অত্যন্ত সুদৃশ্যমূৰ্ত্তি নকুলও সহদেবেব বাক্য শুনিয়া
 এই কথা বলিলেন—॥৪২॥

“দুর্যোধনের প্রিয় সভাস্থিত যে ধার্ত্তবাস্ত্ৰেবা এই দ্যুতক্রীড়াপ্রসঙ্গে
 দ্রৌপদীকে কটু কথা শুনাইয়াছে, তাহাবা কালকৰ্ত্তৃক মরণেব জন্তু প্রণোদিত

(৪০)....গুৰ্বাদেশস্ত সৰ্বশঃ । (৪১)- তামেবেহ সবাঙ্কবম্ ক্ষত্রধৰ্ম্মেণ সৌবল ।।

নিদেশাঙ্কুর্ধ্বাজস্ত্র দ্রৌপত্যাং পদবীং চবন্ ।
 নির্ধার্ত্বাষ্ট্রাং পৃথিবীং কৰ্ত্ত্বান্মি নচিবাদিব ॥৪৫॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং তে পুৰুষব্যাস্ত্রাঃ সৰ্ব্বে ব্যাঘতবাহবঃ ।
 প্রতিজ্ঞা বহুলাঃ কৃত্বা ধৃতবাস্ত্রমুপাগমন্ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বণি
 অনুদ্যুতে ধৃতবাস্ত্রসমীপগমনে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

নিদেশাদিতি । ধর্মবাজস্ত্র যুধিষ্ঠিরস্ত্র, নিদেশাদাদেশাং, দ্রৌপত্যা নির্দেশাহ্মরূপামিতি
 শেষঃ, পদবীং পদ্যনং চবন্মহম্, নচিবাদিব অচিবাদেব, পৃথিবীং নির্ধার্ত্বাষ্ট্রাং কৰ্ত্ত্বান্মি ॥৪৫॥

এবমিতি । ব্যাঘতবাহবো দীর্ঘভূজাঃ, তে সৰ্ব্বে পুৰুষব্যাস্ত্রাঃ পাণ্ডবাঃ, এবং বহুলাঃ প্রতিজ্ঞাঃ
 কৃত্বা, ধৃতবাস্ত্রম্, উপাগমন্ বনগমনাহ্মমতিলাভার্থং গতবন্তঃ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
 ভাবতকৌমুদীসম্মাখ্যায়াং সভাপর্বণি অনুদ্যুতে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

হইয়াছে ; স্নতবাং সেই মুম্বু ও ছবুত ধার্ত্ববাস্ত্রগণেব মধ্যে অনেককেই আমি
 যমালয়ে প্রেবণ কবিব ॥৩০— ৪১॥

ধর্মবাজেব আদেশে দ্রৌপদীবর্জক নির্দিষ্ট পথে চলিতে থাকিয়া, অচিবকাল-
 মধ্যেই আমি পৃথিবীকে ধার্ত্ববাস্ত্রশূন্য কবিব” ॥৩৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দীর্ঘবাহু পুৰুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেবা সকলেই এই প্রকাব
 বহুতব প্রতিজ্ঞা কবিয়া ধৃতবাস্ত্রেব নিকট গমন কবিলেন ॥৪৬॥

—:~:—

পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

আমল্লয়ামি ভবতাংস্তথা বৃদ্ধং পিতামহম্ ।

বাজানং সোমদত্তঞ্চ মহাবাজঞ্চ বাহ্লিকম্ ॥১॥

দ্রোণং কৃপং নৃপাংশ্চান্যানশ্চাখ্যমানমেব চ ।

বিভ্রবং ধৃতবাস্ত্রঞ্চ ধার্তবাস্ত্রাংশ্চ সর্বশঃ ॥২॥

যুয়ুৎসুং সঞ্জয়কৈব তথৈবান্যান্ সভাসদঃ ।

সর্বানামস্ত্য গচ্ছামি দ্রষ্টান্মি পুনবেত্য বঃ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ন কিঞ্চিদপি চোচুস্তে হ্রিষা সভ্যা যুধিষ্ঠিরম্ ।

মনসৈব চ কল্যাণং দধ্যুস্তে তস্ম ধীমতঃ ॥৪॥

বিভ্রব উবাচ ।

আর্য্যা পৃথা বাজপুত্রৌ নাবণ্যে বস্তমহীতি ।

স্বকুমারী চ বৃদ্ধা চ নিত্যকৈব হৃথোচিতা ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

আমল্লয়ামীতি । আমল্লয়ামি বনগমনাভ্যুপমতিদানার্থমিতি ভাবঃ । পিতামহং ভীষ্মম্, সর্বশঃ সর্বান্ । পুনবেত্য আগত্য, বো যুয়ান্, দ্রষ্টান্মি দ্রক্ষ্যামি ॥১—৩॥

নেতি । হ্রিষা দ্যুতাদিনিবাবণাসামর্থ্যনিবন্ধনযা লজ্জয়া । দধ্যুশ্চিস্তব্যমাহ্নঃ ॥৪॥

আর্যোতি । বস্তম্ অবস্থাত্মম্ । স্বকুমারী কোমলাঙ্গী ॥৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভবতবংশীয়গণ, বৃদ্ধ পিতামহ ভীষ্ম, বাজা সোমদত্ত, মহাবাজ বাহ্লিক, দ্রোণ, কৃপ, অন্যান্য বাজা, অশ্বখামা, বিভ্রব, ধৃতবাস্ত্র, ধৃতবাস্ত্রের পুত্র সকল, যুয়ুৎসু, সঞ্জয় এবং অন্যান্য সভ্যগণের নিকট আমি বনগমনের জন্ত অনুমতি প্রার্থনা কবিতেছি ; সকলেই অনুমতি লইয়া আমি বনে যাইতেছি ; আবার আসিয়া আপনাদিগকে দর্শন কবিব” ॥১—৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই সভ্যগণ লজ্জাবশতঃ কোন কথাই যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন না, কেবল মনে মনে তাঁহাব মঙ্গল চিন্তা কবিতে লাগিলেন ॥৪॥

তখন বিভ্রব কহিলেন—“মাননীয়া কুন্তীদেবী বাজাব তনয়া, কোমলাঙ্গী,

(৪) ন তে কিঞ্চিদখোচুস্তং হ্রিষাস্মা যুধিষ্ঠিরম্ .. । (৫) ...নাবণ্যং বস্তমহীতি... ।

ইহ বৎস্রতি কল্যাণী সংকৃতা মম বেশ্মনি ।
ইতি পার্থা বিজ্ঞানীকং মঙ্গলং বোহস্ত সর্ব্বশঃ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

তথৈতু্যক্ত্রাবন্ সর্ব্বে যথা নো বদসেহনঘ ।।
ত্বং পিতৃব্যঃ পিতৃসমো বয়ঞ্চ ত্বংপবায়ণাঃ ॥৭॥
যথাজ্ঞাপয়সে বিদ্বন্ । ত্বং হি নঃ পবমো গুরুঃ ।
যচ্চান্যদপি কৰ্ত্তব্যং তদ্বিধৎস্ব মহামতে ! ॥৮॥

বিভুব উবাচ ।

যুধিষ্ঠির । বিজ্ঞানীহি মমেদং ভবতর্ষভ ! ।
নাধর্ম্মবিজিতঃ কশ্চিদ্যথতে বৈ পবাজয়াৎ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

ইহেতি । কল্যাণী পৃথ্যা, সংকৃতা অশ্মাভিঃ সম্মানিতা । হে পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । ॥৬॥
তথৈতি । নঃ অশ্মান্ যথা বদসে, তথৈব বয়ং কুর্ষ ইতি শেষঃ । তত্র হেতু-
মিত্যাदिঃ ॥৭॥

যথৈতি । তদ্বিধৎস্ব উপদেশেত্যর্থঃ ॥৮॥

যুধীতি । ইদং মতম্ । পরাজয়ান্ন ব্যথতে দুঃখমহভবতি ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

আমজ্জ্বামীতি ॥১—২॥ ব্রষ্টাস্মি ব্রক্ষ্যামি ॥৩॥ আসন্মা নম্রাঃ ॥৪—৫॥ অগদমাত্রো-
বুদ্ধা এবং চিবকাল সুখভোগে অভ্যস্তা, সুতবাং তিনি বনে যাইয়া বাস করিতে
পারিবেন না ॥৫॥

অতএব তিনি সম্মানে থাকিয়া আমার বাড়ীতেই এখন বাস করিবেন,
পাণ্ডবগণ । তোমরা ইহা জানিয়া বাখ, তোমাদের সর্ব্বপ্রকারে মঙ্গল
হউক” ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—“তাহাই হউক” এই কথা বলিয়া পাণ্ডবেবা সকলেই
বলিলেন যে, “হে নিষ্পাপ বিভুব ! আপনি আমাদের যাহা বলিবেন, আমরা
তাহাই করিব । কাবণ, আপনি আমাদের পিতৃতুল্য পিতৃব্য ; আর আমরা আপনার
আশ্রিত ॥৭॥

হে জ্ঞানী বিভুব । আপনি যাহা আদেশ করিবেন, আমরা তাহাই করিব,
কাবণ, আপনি আমাদের পবম গুরু । অতএব আমাদের আরও যাহা কৰ্ত্তব্য হয়,
তাহাবও উপদেশ দিন” ॥৮॥

(৬)•• অগদং বোহস্ত সর্ব্বশঃ ।

* পাণ্ডবা, উচুঃ । (১) তথৈতু্যক্ত্রাবন্ সর্ব্বে । (২)••নাধর্ম্মেণ বিজিতঃ কশ্চিৎ•• ।

ত্বং বৈ ধৰ্ম্মং বিজানীষে যুধাং বেভা ধনঞ্জয়ঃ ।
 হস্তাহবৌণাং ভীমসেনো নকুলস্বৰ্ণসংগ্রহী ॥১০॥
 সংযন্তা সহদেবস্ত ধৌম্যো ব্রহ্মবিহুত্তমঃ ।
 ধৰ্ম্মার্থকুশলা চৈব দ্রৌপদৌ ধৰ্ম্মচাৰিণী ॥১১॥
 অত্ৰোত্তম্য প্রিয়াঃ সৰ্ব্বে তথৈব প্রিয়বাদিনঃ ।
 পৰৈবভেগ্নাঃ সন্তুষ্টাঃ কো বো ন স্পৃহয়েদিহ ॥১২॥
 এষ বৈ ধৰ্ম্মকল্যাণঃ সমাধিস্তব ভাবত ! ।
 নৈনং শত্ৰুৰ্বিষহতে শত্ৰুণাপি সমোহচ্যুত । ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

অমিতি । যুধাং যুদ্ধানাম্ । অৰ্থসংগ্রহী ধনসঞ্চয়কারী ॥১০॥
 সমিতি । সংযন্তা নিষামকঃ সৰ্ব্বকাৰ্য্যাণাং পরিচালক ইত্যর্থঃ । ব্রহ্মবিধেদজঃ ॥১১॥
 অত্ৰোত্তম্যেতি । অভেত্তা ভেদাযোগ্যাঃ, পবস্পবহুদধমজ্ঞাদিত্যাশয়ঃ ॥১২॥
 এষ ইতি । হে অচ্যুত ধৰ্ম্মাদভ্রষ্ট । ভাবত । এষ তব সমাধিঃ ক্রমাযাং মনোযোগঃ, ধৰ্ম্মেণ
 কল্যাণঃ কল্যাণকরঃ । অতএব শত্ৰুণ ইক্ষেপ, সমঃ সমানোহপি শত্ৰুঃ, এনং সমাধিং ক্রমান্নাং
 মনোযোগমিতি যাবৎ, ন বিষহতে অভিভবিতুং ন শক্নোতি ॥১৩॥

বিহুব বলিলেন—“হে ভবতশ্ৰেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! তুমি আমাব এই মত জানিয়া রাখ
 যে, অধৰ্ম্ম দ্বাৰা বিজিত কোন লোকই সে পবাজয় হইতে দুঃখ অনুভব কৰে না ॥৯॥

তুমি ধৰ্ম্ম জান, অৰ্জুন যুদ্ধ জানে, ভীম শত্ৰুহস্তা এবং নকুল ধনসঞ্চয়ী ॥১০॥

সহদেব সমস্ত কাৰ্য্যেব পৰিচালক, ধৌম্য শ্ৰেষ্ঠ বেদজ্ঞ এবং ধৰ্ম্মচাৰিণী দ্রৌপদী
 ধৰ্ম্ম ও অৰ্থ—উভয়তেই নিপুণ ॥১১॥

তা’র পব, তোমবা সকলেই পবস্পর পবস্পবেব প্রিয় এবং প্রিয়ভাবী ও
 পবস্পবেব গুণে সন্তুষ্ট, স্নতবাং অত্ৰো ভোমাদেব মধ্যে ভেদ জন্মাইতে পাবিবে না ।
 এহেন তোমাদিগকে কোন্ ব্যক্তি না ভালবাসিয়া পাবে ॥১২॥

(১০)....যুধাং জেতা. নকুলস্বৰ্ণসংগ্রহী । (১১). ধৌম্যো ধৰ্ম্মবিহুত্তমঃ ।

(১২). তথৈব প্রিয়দৰ্শনাঃ....। (১৩).. শত্ৰুণাপি সমোহচ্যুতঃ । ইতঃ শ্লোকাৎ পরমিমে
 সার্বভৌমঃ শ্লোকাঃ পুস্তকান্তবে অধিকা এবং, ইতঃ পূৰ্বে তত্ত্বজ্ঞানশাসনাগ্ৰবাণাং । তে যথা—
 “হিমবতঃশিষ্টোহসি মেক্সাবৰ্ণিনা পুবা । দ্বৈপায়নেন কৃষ্ণেন নগরে বাবণাবতে ॥১॥

ভৃগুভূক্তে চ রামেণ দৃষদ্বত্যাঞ্চ শঙ্কনা । অশ্রৌবীরসিতস্তাপি সহর্ষেৰজ্ঞনং প্রাতি ॥২॥

কন্মাবীতীবসংস্কৃত গভস্তঃ শিখতাং ভুগোঃ । ভ্রষ্টা সদা নারদস্তে ধৌম্যস্তেহয়ং পুৰোহিতঃ ।

মা হাসীঃ সাম্পবাসে ত্বং বুদ্ধিঃ তামৃষিপুঞ্জিতাম্ ॥৩॥”

পুরুববসমৈলং ত্বং বুধ্যা জয়সি পাণ্ডব ! ।
 শক্ত্যা জয়সি বাজোহন্যানৃষীন্ ধর্মোপসেবয়া ॥১৪॥
 ঐন্দ্রে জয়ে ধৃতমনা যাম্যে কোপবিধাবণে ।
 তথা বিসর্গে কোবেবে বারুণে চৈব সংযমে ॥১৫॥
 সোমাদাহ্লাদকত্বং ত্বমদ্যশ্চৈবোপজীবনম্ ।
 ভূমেঃ ক্ষমাঞ্চ তেজশ্চ সমগ্রং সূর্য্যমগ্নাং ।
 বায়োর্বলাঞ্চাপ্নুহি ত্বং ভূতেভ্যশ্চাত্মসম্পদঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

পুরুববসমিতি । ঐলম্ ইলাপুত্রম্ । শক্ত্যা বলেন ॥১৪॥

ঐন্দ্রে ইতি । ঐন্দ্রে ইন্দ্রসম্বন্ধিনি জয়ে, যাম্যে যমসম্বন্ধিনি, কোপস্ত বিধাবণে সংবরণে, কোবেবে বিসর্গে দানে, বারুণে সংযমে চ, ধৃতমনা লাতায় কৃতসঙ্কল্পো ভব ॥১৫॥

সোমাদিতি । সোমোচ্ছ্রাদাহ্লাদকত্বম্, অস্ত্যো জলাং উপজীবনং লোকজীবনহেতুত্বম্, ভূমেঃ ক্ষমাঞ্চ, সূর্য্যমগ্নাং সমগ্রং তেজশ্চ, বায়োর্বলঞ্চ, ভূতেভ্যঃ পৃথিব্যাদিভ্যশ্চ আত্মনঃ সম্পদঃ ধৈর্যাদি-
 গুণগ্রামান, ত্বাপ্নুহি লভস্ব । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

গ্যম্ ॥৬—৮॥ মম মতমিতি শেষঃ ॥৯—১২॥ সমাধির্গনঃ স্বাস্থ্যকবো নিষয়ঃ ॥১৩—১৪॥ (পাঠান্তরে)
 মা হাসীর্মা ত্যজ, সাম্প্রদায়িক পবলোকবিষয়ে ॥১॥ বিধাবণে নিষমনে । বিসর্গে দানে, সংযমে
 বশীকরণে । পূর্ব্বশ্লোকাৎ ধৃতমনা ইত্যত্বকৃত্য যোজ্যম্ ॥১৫॥ আত্মপ্রদানং সর্ব্বহিতার্থং শরীবাদে-
 র্যাপারণম্ । উপজীবনং জীবনহেতুত্বম্ । ঐন্দ্রে ইতি লোকপালগুণান্ পঞ্চভূতগুণাংশ্চ সর্ব্ব-
 সম্পত্তিহেতুন্ জযাদীন্ প্রাপ্নুহীত্যর্থঃ ॥১৬—২০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে সভাপর্ব্বনি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে পঞ্চসংখ্যতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

হে ধার্মিক ভবতনন্দন । তোমাব এই ক্ষমাশীলতা ধর্ম্মেব গুণে সর্ব্বত্রই মঙ্গল
 জন্মাইবে এবং ইন্দ্রতুল্য শত্রুও তোমাব এই ক্ষমাগুণকে পবাতৃত কবিতে পাবে
 না ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি বুদ্ধি দ্বাবা ইলাপুত্র পুরুববাকে, শক্তি দ্বাবা অপব বাজাদিগকে
 এবং ধর্ম্মাচরণ দ্বাবা ঋষিগণকে জয় কবিয়াছ ॥১৪॥

এখন ইন্দ্রের তুল্য জয়, যমেব তুল্য ক্রোধসংবরণ, কুবেরেব তুল্য দান এবং
 বরুণেব তুল্য সংযম লাভ কবিবাব জন্য চেষ্টা কর ॥১৫॥

তুমি চন্দ্র হইতে আহ্লাদকাবিতা, জল হইতে জীবনদাতৃত্বা, পৃথিবী হইতে

(১৬) আত্মপ্রসাদং সৌম্যত্বম্ অদ্যশ্চৈবোপজীবনম্ । ...বায়োর্বলং বিদ্ধি সত্ব
 ভূতেভ্যশ্চাত্মসম্পদম্ ।

অগদং বোহস্ত ভদ্রং বো দ্রক্ষ্যামঃ পুনবাগতান্ ।

আপদ্ব্যর্থকৃচ্ছেষু সৰ্ব্বকাৰ্য্যেষু বা পুনঃ ॥১৭॥

যথাবৎ প্রতিপত্তেথাঃ কালে কালে যুধিষ্ঠিব ! ।

আপৃষ্ঠৌহসৌহ কোন্তেয । স্বস্তি প্রাপ্নুহি ভাবত ! ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

কৃতার্থং স্বস্তিমন্তং হ্যাং দ্রক্ষ্যামঃ পুনবাগতম্ ।

নহি বো বৃজিনং কিঞ্চিদেদ কশ্চিৎ পুবা কৃতম্ ॥১৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্তথৈতু্যন্তু পাণ্ডবঃ সত্যবিক্রমঃ ।

ভীষ্মদ্রোণৌ নমস্কৃত্য প্রাতিষ্ঠত যুধিষ্ঠিবঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং সভাপৰ্বণি

অনুদ্যুতে যুধিষ্ঠিবনপ্রস্থানে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

অগদমিতি । বো যুগ্মকম্, গদস্ত বোগস্তাভাবঃ অগদং ভদ্রং মঙ্গলঞ্চাস্ত । পুনবাগতান্ বো যুগ্মান্ দ্রক্ষ্যামঃ । হে যুধিষ্ঠিব । কালে কালে সৰ্ব্বসময়ে, আপদ ধৰ্ম্মার্থযোঃ কুচ্ছাণি চ তেষু, পুনৰ্বা সৰ্ব্বকাৰ্য্যেষু, যথাবদ্যথোচিতম্, প্রতিপত্তেথাঃ কুৰ্য্যাঃ । হে ভাবত কোন্তেয । ইহ যাত্রাকালে আপৃষ্ঠৌঃ অস্মাভিঃ সম্ভাষিতোহসি, স্বস্তি মঙ্গলং প্রাপ্নুহি ॥১৭—১৮॥

কুতেতি । কৃতার্থং কৃতকাৰ্য্যম্, স্বস্তিমন্তং কুশলিনঞ্চ পুনবাগতং হ্যাং বধং দ্রক্ষ্যামঃ । কৃতার্থতা স্বস্তিমন্তা চ কথং ভবেদিত্যাহ—নহীতি । কশ্চিদপি জনঃ, পুবা পূৰ্ব্বং কৃতম্, বো যুগ্মকম্, কিঞ্চিদপি বৃজিনং পাপম্, নহি বেদ জানাতি । অতএব কৃতার্থতা স্বস্তিমন্তা চ ভবেদেবেতি ভাবঃ ॥১৯॥

ক্ষমা, সূর্য্য হইতে সমগ্র তেজ, বায়ু হইতে বল এবং সমস্ত ভূত হইতে সৰ্ব্বপ্রকাব গুণ লাভ কব ॥১৬॥

তোমাদেব যেন কোন বোগ হয় না, সৰ্ব্বদাই যেন মঙ্গল হয়, সেইভাবে আসিলে পুনবায তোমাদিগকে দর্শন কবিব । যুধিষ্ঠিব ! সময়ে সময়ে বিপদ ও ধৰ্ম্মেব বা অৰ্থেব বষ্ট উপস্থিত হইলে, কিংবা সমস্ত কাৰ্য্যেই বিবেচনা কবিয়া উপযুক্ত আচরণ কবিও ; কুন্তীনন্দন । যাত্রাকালেব উপযুক্ত আলাপ কবিলাম, এখন সৰ্ব্বত্রই মঙ্গল লাভ কব ॥১৭—১৮॥

তুমি কৃতকাৰ্য্য হইয়া কুশলে আগমন কবিলে পব, পুনবায তোমাকে দেখিব । তোমবা পূৰ্বে কোন পাপ কবিয়াছ বলিয়া কেহ জানে না” ॥ ৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বিদ্বব এইরূপ বলিলে, সত্যবিক্রম যুধিষ্ঠিব বলিলেন—

(১৭)·· দ্রষ্টাশ্চি পুনবাগতান্ । * ‘সপ্তসপ্ততিতমঃ...’, ‘...অষ্টসপ্ততিতমঃ...’, ‘...শততমঃ...’

ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ সম্প্রস্থিতা কৃষ্ণা পৃথাং প্রাপ্য যশস্বিনীম্ ।
আপৃচ্ছদ্ভৃশদুঃখার্ভা যান্চাত্যাস্তত্র যোষিতঃ ॥১॥
যথার্হং বন্দনাল্লেক্ষান্ কৃত্বা গন্তুমিষেষ সা ।
ততো নিনাদঃ স্রমহান্ পাণ্ডবাস্তুঃপুবেহভবৎ ॥২॥
কুন্তী চ ভৃশসন্তপ্তা কৃষ্ণাং যান্তীং সমীক্ষ্য হ ।
শোকবিস্রলয়া বাচা কৃচ্ছ্রাষচনমব্রবীৎ ॥৩॥
বৎসে । শোকো ন তে কার্য্যঃ প্রাপ্যেদং ব্যসনং মহৎ ।
স্ত্রীধৰ্ম্মাণামভিজ্ঞাসি নীলাচাববতী তথা ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । যুধিষ্ঠির ইতুপলক্ষণম্, ভীমাদবোহপি প্রাতিষ্ঠন্ত ॥২০॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্কবি অল্পদ্যুতে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । কৃষ্ণা দ্রৌপদী, পৃথাং কুন্তীম্ । আপৃচ্ছৎ বনগমনমিতি শেষঃ ॥১॥
যথেষিতি । যথার্হং যথাযোগ্যম্, জ্যেষ্ঠাভ্যো বন্দনানি সমাকনিষ্ঠাভ্যাশ্চাল্লেক্ষান্তান্ ॥২॥
কুন্তীতি । বাচা বাঙনিঃসরণমার্গেণ কণ্ঠেনেতি বচনমিত্যনেন ন শৌনককৃত্যম্ ॥৩॥
বৎস ইতি । ব্যসনং বিপদম্ । স্ত্রীধৰ্ম্মাণাং পাতিব্রাত্যাঙ্গীনাম্ ॥৪॥

“তাহাই হইবে ।” তাহাব পব, তাঁহাবা ভীষ্ম ও দ্রোণকে নমস্কাব কবিষা প্রস্থান
কবিলেন ॥২০॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন - তাহাব পব, দ্রৌপদী যাত্রা কবিবাব সময়ে কুন্তীব নিকটে
এবং সেখানে অস্ত্র যে সকল স্ত্রীলোক ছিলেন, তাঁহাদেব নিকটে যাইয়া অত্যন্ত
দুঃখিত হইয়া বনগমনেব অনুমতি জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥১॥

এবং তিনি যথাযোগ্য নমস্কাব ও আলিঙ্গন কবিষা গমন কবিবাব ইচ্ছা
কবিলেন । তখন পাণ্ডবগণেব অন্তঃপুবে বিশাল আৰ্ধ্বনাদ হইতে লাগিল ॥২॥

কুন্তী দ্রৌপদীকে গমন কবিতে দেখিষা, অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া, শোকাকুলকণ্ঠে
অতিকণ্ঠে এই সকল কথা বলিতে লাগিলেন - ॥৩॥

“বৎসে । তুমি এই গুরুতব বিপদে পড়িয়া শোক কবিও না । তুমি স্ত্রীলোকেব
সমস্ত ধৰ্ম্মই জ্ঞান এবং সংস্ৰভাবশালিনী ও সদাচাবসম্পন্ন ॥৪॥

(১) তস্মিন্ সম্প্রস্থিতে কৃষ্ণা...অপৃচ্ছদ্ভৃশদুঃখার্ভা... । (৩) • দ্রৌপদীং প্রেক্ষ্য গচ্ছতীম্ • ।

ন-হ্মাং সন্দেহটু মর্হামি ভর্তৃন্ প্রতি শুচিস্মিতে । ।
 সর্বৈবগুণসমাধানৈভূষিতং তে কুলদ্বয়ম্ ॥৫॥
 সভাগ্যাঃ কুরবশ্চেমে যে ন দক্ষাস্ত্রয়াহনঘে । ।
 অরিষ্ঠং ব্রজ পস্থানং মদনুধ্যানবৃংহিতা ॥৬॥
 ভাবিন্যর্থো হি সৎস্রীণাং বৈক্লব্যং নোপপত্ততে ।
 গুরুধর্ম্মাভিগুপ্তা চ শ্রেয়ঃ ক্ষিপ্ৰমবাপ্স্যসি ॥৭॥
 সহদেবশ্চ মে পুত্রঃ সদাহবেক্ষ্যো বনে বসন্ ।
 যথেষৎ ব্যসনং প্রাপ্য নাযং সীদেন্মহামতিঃ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । ভর্তৃন্ প্রতি ভর্তৃষু বিষয়েষু । গুণানাং সমাধানৈর্গৃহণৈঃ । তে ত্বয়া ॥৫॥
 সেতি । সভাগ্যা ভাগ্যবন্তঃ । যে কুববঃ । অবিষ্টং নির্বিব্রম্ । মদনুধ্যানেন মৎকর্তৃকগুণভিগুপ্তা
 বৃংহিতা মঙ্গল্যে বর্দ্ধিতা ॥৬॥
 ভাবিনীতি । বৈক্লব্যং বিহ্বলতা, নোপপত্ততে ন যুজ্যতে । গুরুণা মহতা ধর্মেণাভিগুপ্তা
 বর্দ্ধিতা ॥৭॥

সহদেবে বাৎসল্যাভিশষাদাহ—সহেতি । ব্যসনং বিপদম্ । সীদেদবসনো ভবেৎ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

তন্নির্মিতি ॥১—৫॥ অবিষ্টং নির্বিব্রম্, মদনুধ্যানবৃংহিতা স্ত্রীগুণেন পাতিব্রত্যেন যুক্তাহপি
 মাতৃগুণেন বাৎসল্যেনাপি বর্দ্ধিতা । ভর্তৃষু ভক্তিপ্রেমবতী ভবেতি ভাবঃ ॥৬—৮॥

মুদ্রহাসিনি । তোমার ভর্তৃদেব বিষয়ে তোমার কি কবিতে হইবে, তাহা
 আমার বলিয়া দিবার কোন প্রয়োজনই নাই । কাবণ, তুমি সমস্ত গুণ দ্বারা পিতৃ-
 মাতৃ—উভয় কুলই অলঙ্কৃত কবিয়াছ ॥১॥

হে নিষ্পাপে । এই কৌববেবা ভাগ্যবান্, যাহাদিগকে তুমি দৃষ্টি দ্বারা দক্ষ কব
 নাই । সে যাহা হউক, আমার মঙ্গলচিন্তায় বর্দ্ধিত হইয়া তুমি নির্বিব্রমে পথে গমন
 কব ॥৬॥

অবশ্যস্তুাবী বিষয়ে সতী স্ত্রীদেব বিহ্বলতা সঙ্গত নহে । তুমি, অসাধাবণধর্ম্ম-
 কর্তৃক বর্দ্ধিত থাকিয়া শীঘ্রই মঙ্গল লাভ কবিলে ॥৭॥

বনবাসের সময় আমার পুত্র সহদেবকে তুমি সর্বদা পর্যবেক্ষণ কবিও, যাহাতে
 এই মহামতি সহদেব এই বিপদে পড়িয়া অবসন্ন হইয়া না পড়ে ॥৮॥

(৫) সাক্ষীগুণসমাপন । (১)....বৈক্লব্যং নোপপত্ততে । গুরুধর্ম্মাভিসংযুক্তা ।

(৮)....সহদেবশ্চ তে পুত্রি । . নাস্ত সীদেন্মনো মহৎ ।

তথৈতু্যক্তা তু সা দেবী শ্রবমেত্রজলাবিলা ।
 শোণিতাক্তৈকবসনা মুক্তকেশী বিনির্ঘর্যো ॥৯॥
 তাং ক্রোশন্তীং পৃথা দুঃখাদ্গচ্ছন্তীমনুগচ্ছতি ।
 অথাপশ্যৎ স্ততান্ সৰ্বান্ হতাভবণবাসসঃ ॥১০॥
 রুরূচৰ্ম্মাবৃততনুন্ হ্রিযা কিঞ্চিদবাঘুখান্ ।
 পৰ্বৈঃ পবীতান্ সংহৃষ্টৈঃ স্তহস্তিষ্ঠানুশোচিতান্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 তদবস্থান্ স্ততান্ সৰ্বানুপস্থত্যাতিবৎসলা ।
 স্বজমানাহবদচ্ছোকাদ্বিলপন্তী মুহুমুহুঃ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

তথৈতি । শ্রবতা পততা নেত্রজলেন আবিলা অশ্রুচ্ছকপোলা, শোণিতেন বজ্রসা অক্ত
 শ্রুতিম্ একমেব বসনং যন্তাঃ সা, মুক্তকেশী চ, সা দ্রৌপদী দেবী, তথৈতু্যক্তা বিনির্ঘর্যো ॥৯॥

তামিতি । ক্রোশন্তীং সম্বৎ কদমীম্ । অন্নগচ্ছতি স্ম । অথ অনন্তবম্, রুরূচাং
 কৃষ্ণগাণাং চৰ্ম্মভিবারুতান্তনবো দেহা যেথাং তান্ । হ্রিযা লজ্জয়া । সংহৃষ্টৈঃ পৰ্বৈঃ শত্রুভিঃ
 পবীতান্ বেষ্টিতান্ ॥১০—১১॥

তদিতি । অতিবৎসলা কুন্তী, স্বজমানা প্রত্যেকমালিন্ কুন্তী ॥১২॥

পরিধানে একখানি মাত্র বসন ছিল, তাহাও বস্ত্রাক্ত ছিল এবং চুলগুলি খোলা
 ছিল ; এই অবস্থায় দ্রৌপদী “তাহাই হইবে” এই কথা বলিয়া নির্গত হইলেন ;
 তখন নয়নজল পতিত হইতে থাকিয়া তাহাব গণ্ডযুগলকে প্লাবিত কবিত্তে
 লাগিল ॥৯॥

এইভাবে দ্রৌপদী উচ্চস্ববে বোদন কবিত্তে কবিত্তে গমন কবিত্তে লাগিলেন ;
 কুন্তীও তাহাব পিছনে পিছনে যাইতে থাকিলেন , তাহাব পব কুন্তী পুত্রগণকে
 দেখিতে পাইলেন, তখন তাহাদেব বস্ত্র ও অলঙ্কার হরণ কবিয়া নিযাছিল, সমস্ত অঙ্গ
 যুগচৰ্ম্মে আবৃত ছিল, তাহাবা লজ্জায় একটু অবনত বদন হইয়া যাইতেছিলেন ,
 শত্রুবা আনন্দিত হইয়া তাহাদিগকে পবিবেষ্টন কবিয়া যাইতেছিল এবং বন্ধুবা শোক
 কবিত্তেছিল ॥১০—১১॥

অত্যন্ত বাৎসল্যাশালিনী কুন্তী সেই অবস্থায় পুত্রগণেব নিকট যাইয়া প্রত্যেককে
 আলিঙ্গন কবিত্তে থাকিয়া, শোকবশতঃ বাব বাব বিলাপ কবিয়া বলিলেন ॥১২॥

কুন্ত্যবাচ ।

কথং সন্ধৰ্ম্মাচাৰিত্ৰান্ বৃত্তস্থিতিবিভূষিতান্ ।

অক্ষুদ্রান্ দৃঢ়ভক্তাংশ্চ দৈবতেজ্যাপবান্ সদা ॥১৩॥

ব্যসনং বঃ সমভ্যাগাৎ কোহয়ং বিধিবিপর্যয়ঃ ।

কস্তাপধ্যানজ্ঞেদমাগঃ পশ্যামি বো ধিযা ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

শ্রাত্বু মন্তাগ্যদোষোহয়ং যাহং যুগ্মানজীজনম্ ।

দুঃখায়াসভুজোহত্যর্থং যুক্তানপ্যুত্তমৈশ্চ গৈঃ ॥১৫॥

কথং বৎশ্রুথ দুৰ্গেষু বনেষু ক্ৰিঃ বিনা কৃতাঃ ।

বীৰ্য্যসদ্বলোহসাহতেজোভিবকৃশাঃ কৃশাঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । সন্তি সাধুনি ধৰ্ম্মচাৰিত্ৰাণি ধৰ্ম্মাচরণানি যেষাং তান্, বৃত্তে সদ্যবহাবে স্থিত্যা বিভূষিতান্, অক্ষুদ্রান্ উদাবজ্জদবান্, ঈশ্ববে দৃঢ়ভক্তান্, তথা সৰ্বদৈব দৈবতানাং দেবানামিজ্যাহ্ন যোগেষু পবা আসক্তান্তান্, বো কুগ্মান্ । ব্যসনং বিপৎ বৰ্জ্জ । অপধ্যানজম্ অভিসম্পাতজাতম্ । আগঃ পাপম্ “আগোহপরাধে পাপে জ্ঞাৎ” ইতি মেদিনী ॥১৩—১৪॥

জ্ঞাদিতি । উত্তমৈশ্চ গৈশ্চ যুক্তানপি অত্যর্থং দুঃখায়াসভুজো দুঃখকষ্টভোগিনো যুগ্মান্ ॥১৫॥

কথমিতি । হে পুত্রকঃ । বীৰ্য্যং মানসিকবলম্, সত্ত্বমধ্যবসায়ঃ, বলং কাষিকসামর্থ্যম্, উৎসাহ উত্তমঃ, তেজঃ প্রভাবশ্চ তৈঃ, অকৃশা মহান্তো যুষ্ম, ক্ৰিঃ বিনা কৃতা ধনসম্পদ্বিরহিতাঃ, অতএব কৃশাঃ ক্লীণদেহাঃ সন্তঃ, দুৰ্গেষু দুৰ্গমেষু বনেষু কথং বৎশ্রুথ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

শোণিতাত্তৈকবসনা বজ্জশ্চ ॥২—১১॥ স্বজমানা আলিঙ্গমানা ॥১২—১৩॥ অপধ্যানজং জ্ঞেদম্ ॥১৪—১৫॥ ক্ৰিঃ বিনাকৃতাঃ সম্পদ্বিরহীনাঃ, বৃত্তীতি পার্শ্বোহপি স এবার্থঃ ॥১৬॥

কুন্তী বলিলেন—“যাহাদেব চৰিত্ৰ ধৰ্ম্মময় এবং যাহাবা সদ্যবহাবে অলঙ্কৃত, উদাবচেতা, ঈশ্ববে দৃঢ়ভক্ত ও সৰ্বদা যোগে ব্যাপ্ত, তাহাদেবই বিপদ আসিল । এ কিপ্রকাৰ দৈববিপর্যয় ! আমি কাহাব অভিসম্পাতে তোমাদেব এই ছববস্থা দেখিতেছি । ॥১৩—১৪॥

বৎসগণ ! আমি তোমাদিগকে প্রসব কৰিয়াছিলাম বলিয়া এটা আমাবই ভাগ্যের দোষ । না হইলে, তোমবা উত্তম উত্তম গুণসম্পন্ন হইয়াও অত্যন্ত দুঃখ ও কষ্ট ভোগ কৰিবে কেন ॥১৫॥

বৎসগণ ! মানসিক বল, দৈহিক বল, উত্তম, অধ্যবসায় এবং প্রভাবের গুণে তোমবা প্রবল হইয়াও ধনের অভাবে কৃশ হইতে থাকিয়া কিপ্রকাৰে দুৰ্গম অরণ্যে বাস কৰিবে ॥১৬॥

(১৬)---ক্ৰিঃ বিনা কৃতাঃ.... ।

যন্তেতদেবমজ্ঞাস্তং বনে বাসো হি বো ধ্রুবম্ ।
 শতশৃঙ্গান্মৃতে পাণ্ডৌ নাগমিষ্যং গজাহবম্ ॥১৭॥
 ধন্যং বঃ পিতবং মন্ত্রে তপো মে তাদৃশং কুতঃ ।
 যঃ পুত্রাধিমসংপ্রাপ্য স্বর্গেচ্ছামকবোং প্রিয়াম্ ॥১৮॥
 ধন্যাত্মাতীন্দ্রিয়জ্ঞানামিমাং প্রাপ্তাং পবাং গতিম্ ।
 মন্ত্রেহুত মাদ্রীং ধর্মজ্ঞাং কল্যাণীং সর্বথৈব তু ॥১৯॥
 বত্যা মত্যা চ গত্যা চ যযাহমভিসন্ধিতা ।
 জীবিতপ্রিয়তাং মহ্যং ধিদ্ভ্যাং সংক্লেশভাগিনৌ ॥২০॥
 পুত্রকান্ ন বিহাস্তে বঃ কৃচ্ছ্রলব্ধান্ প্রিয়ান্ সতঃ ।
 সাহং যাস্ত্যামি হি বনং হা কৃষেঃ । কিং জহাসি মাম্ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

যদীতি । বো যুগাকম্ । শতশৃঙ্গান্নদাখ্যাং পর্বতাং । গজাহবং হস্তিনাম্ ॥১৭॥

ধন্যমিতি । পুত্রাধিং পুত্রসম্বন্ধিনীং মনঃপীডাম্, “পুংস্তাধির্মানসী ব্যথা” ইত্যমবঃ ॥১৮॥

ধন্যমিতি । অতীন্দ্রিয়জ্ঞানাং পূর্বমেব ভবিষ্যদেতদদুঃখজ্ঞাম্, পবাং গতিং স্বর্গং প্রাপ্তাম্, ধর্মজ্ঞামিমাং মাদ্রীম্, অত সর্বথৈব ধন্যাং কল্যাণীঞ্চ মন্ত্রে, এতদদুঃখানমুভবাং ॥১৯॥

বত্যাতি । যযা মাদ্র্যা, বত্যা ভদ্রা সহ বমণেম, মত্যা ভবিষ্যজ্ঞানেন, গত্যা স্বর্গ-
 গমনেন চ, অহম্, অভিসন্ধিতা প্রতাবিতা । মহ্যং মম জীবিতপ্রিয়তাং সংক্লেশভাগিনীং মাঞ্চ
 ষিক্ ॥২০॥

পুত্রকানিতি । ন বিহাস্তে ন পবিত্যাক্যামি । কৃষেঃ । জ্যোপদি । ॥২১॥

আমি যদি ইহা আগে জানিতাম যে, নিশ্চয়ই তোমাদেব বনবাস হইবে, তবে আমি পাণ্ডুব মৃত্যুব পবে শতশৃঙ্গপর্বত হইতে কখনও হস্তিনায় আসিতাম না ॥১৭॥

আমি তোমাদেব পিতাকে ধন্য মনে কবি, যিনি পুত্রসম্বন্ধে মনঃপীড়া না পাইয়াই প্রিয়তম স্বর্গলাভেব ইচ্ছা কবিয়াছিলেন ; আমাব সেকপ তপস্তা কোথায় ॥১৮॥

আব, ভবিষ্যৎ বিষয়ে অভিজ্ঞা স্বর্গগতা ধর্মজ্ঞা মাদ্রীকেও আমি আজ সর্ব-
 প্রকাবে ধন্যা ও মঙ্গলবতী বলিয়া মনে কবি ॥১৯॥

কারণ, যিনি পতিসম্ভোগ, ভাববিষয়েব জ্ঞান ও স্বর্গলাভ দ্বাৰা আমাকে বঞ্চিত কবিয়া গিয়াছেন, আব আমি জীবনেব প্রতি মমতা কবিয়াছিলাম ; তাই এই দাক্ষণ ক্লেশ ভোগ কবিতেছি, স্মৃতবাং আমাকে ষিক্ ॥২০॥

পুত্রগণ ! আমি তোমাদিগকে অতিকষ্টে লাভ করিয়াছিলাম, তাই

অন্তবত্যহ্নধর্ম্মেহগ্নিন্ ধাত্রা কিন্তু প্রমাদতঃ ।
 মমান্তো নৈব বিহিতস্তেনায়ুর্ন জহাতি মাম্ ॥২২॥
 হা কৃষ্ণ ! দ্বাবকাবাসিন্ ! কাসি সঙ্কর্ষণানুজ ! ।
 কস্মিন ত্রায়সে দুঃখান্মাশ্বেমাংশ্চ নবোত্তমান্ ॥২৩॥
 ইমে সঙ্কর্ষমাহাত্ম্যযশোবীৰ্য্যানুবর্তিনঃ ।
 নাইন্তি ব্যসনং ভোক্তুং নশ্বেষাং ক্রিয়তাং দয়া ॥২৪॥
 সেযং নীত্যর্থবিজ্ঞেষু ভীষ্মদ্রোণকুপাদিষু ।
 স্থিতেষু কুলনাথেষু কথমাপদুপাগতা ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অন্তেতি । অগ্নি অহ্নধর্ম্মে প্রাণবৃত্তৌ, অন্তবতি বিনাশশালিনি সত্যপি ॥২২॥
 হেতি । সঙ্কর্ষণানুজ । বাসকনিষ্ঠ ! । ইমান্ যুধিষ্ঠিরাদীন ॥২৩॥
 ইম ইতি । ইমে যুধিষ্ঠিবাদয়ঃ । ব্যসনং বনবাসবিপদম্ ॥২৪॥
 সেতি । নীতিন্যায় এব্যর্থস্তস্ত বিজ্ঞেষু । কুলনাথেষু বংশনিষন্ত্ৰষু ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শতশৃঙ্গাং পর্বতাং ॥১৭॥ পুত্রাধিং পুত্রবিষয়াং মনঃপীড়াম্ ॥১৮—১৯॥ অভিসন্ধিতা
 বৃত্তা, মহৎ মম ॥২০॥ ভো পুত্রকাঃ । বো যুস্মান্ বিহাস্তে ॥২১॥ অহ্নধর্ম্মে প্রাণধাবণে, অন্ত-
 বতি বিনাশবতি, প্রমাদতঃ পাণ্ডোবিব মমান্তঃ কিং হু নৈব বিহিতঃ ॥২২—২৩॥ [পাঠান্তবে]
 অনাদিনিধনমিতি । দ্বাবকাবাসিন্হ্যপাধিমতি উৎপত্তিনাশমোর্নিবাকবণম্ । অহ্নপার্ধৌ কারণো-
 তোমবা আমাব অত্যন্ত প্রিয় এবং সচ্চবিত্র, স্মৃতবাং আমি তোমাদিগকে ত্যাগ
 কবিতে পাবিব না, তোমাদের সঙ্গে বনেই যাইব । হা দ্রৌপদি । তুমি আমাকে কেন
 ত্যাগ কবিতেছ ॥২১॥

হায় ! জগতে প্রাণেব বিনাশ থাকিলেও বিধাতা অনবধানতাবশত আমাব
 প্রাণেব বিনাশ বিধান কবেন নাই, তাহাতেই আয়ু আমাকে ত্যাগ কবিতেছে
 না ॥২২॥

হা কৃষ্ণ ! হা দ্বাবকাবাসী ! তুমি কোথায় আছ ? হে বামানুজ ! তুমি আমাকে
 এবং এই নবশ্রেষ্ঠদিগকে দুঃখ হইতে কেন বন্ধা করিতেছ না ॥২৩॥

ইহাবা সকলেই সচ্চবিত্র, ধর্ম্ম, উদাবতা, বশ ও বীৰ্য্যশালী, স্মৃতবাং ইহাবা দুঃখ-
 ভোগ কবিবাব যোগ্য নহে ; অতএব ইহাদেব প্রতি দয়া কব ॥২৪॥

ত্ৰায়স্ত ভীষ্ম, দ্রোণ ও কুপপ্রভৃতি কুলপতিগণ বিদ্যমান থাকিতে এই বিপদ কি
 কবিয়া উপস্থিত হইল ॥২৫॥

(২৩) শ্লোকঃ পবময়ং শ্লোকঃ কৃতিঃ । যথা—“অনাদিনিধনং যে চামহ্মধ্যাদৃশি নৈ
 নরাঃ । তান্ধং যাসীত্যয়ং বাদঃ স গতৌ ব্যর্থতাং কথম্ ॥” (২৪) সত্যবিক্রমমাহাত্ম্য... ।

হা পাণ্ডো ! হা মহাবাজ ! ক্বাসি কিং সমুপেক্ষসে ।
 পুত্রান্ নির্বাস্ততঃ সাধুনবিভিদ্যুতনির্জিতান্ ॥২৬॥
 সহদেব ! নিবর্তস্ব ননু ত্বমসি মে প্রিয়ঃ ।
 শবীরাদপি মাদ্রেয । মা মাং ত্যাক্তীঃ কুপুত্রবৎ ॥২৭॥
 ব্রজন্তু ভ্রাতবস্তেহমৌ যদি সত্যাভিরক্ষিণঃ ।
 মৎপবিত্রাণজং ধর্মমিহৈব ত্বমবাগ্নুহি ॥২৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বিলপন্তীমিতি পৃথামভিসাম্ব্য প্রণম্য চ ।
 পাণ্ডবা বিগতানন্দা বনায়ৈব প্রবব্রজুঃ ॥২৯॥
 বিদ্রবশ্চাপি তামার্তাং কুন্তীমাশ্বাস্ত হেতুভিঃ ।
 প্রাবেশয়দৃগৃহং ক্ষত্বা ভৃশমার্ততরঃ শনৈঃ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

হেতি । নির্বাস্ততো নির্বাস্তমানান্ । দ্যুতনির্জিতান্ কৃষ্মা ॥২৬॥
 সহেতি । শবীবাদপি প্রিয় ইতি সম্বন্ধঃ । মা ত্যাক্তীর্ন ত্যজ ॥২৭॥
 ব্রজন্তিতি । মৎপবিত্রাণজধর্ম্মেণৈব সত্যাবক্ষণপাপং নশ্রেদিত্যাশয়ঃ ॥২৮॥
 বিলপন্তীমিতি । পৃথাং কুন্তীম্ । বিগতানন্দা অতীববিষণ্ণাঃ ॥২৯॥
 বিদ্রব ইতি । হেতুভির্নানাবিধাভিযুক্তিভিঃ । ক্ষত্বা শূদ্রাগর্ভোদ্ভবঃ ॥৩০॥

হা পাণ্ডু ! হা মহাবাজ ! আপনি কোথায় আছেন ? শত্রুবা দ্যুতে পবাভূত
 করিয়া সচ্চবিত্র পুত্রগণকে নির্বাসিত কবিতেছে ; এ অবস্থায় আপনি কেন উপেক্ষা
 কবিতেছেন ॥২৬॥

সহদেব ! তুমি নিবৃত্ত হও ; কারণ, তুমি ত আমার শবীর হইতেও প্রিয় । হে
 মাজীনন্দন ! কুপুত্রের গ্রাস তুমি আমাকে পবিত্র্যাগ কবিও না ॥২৭॥

তোমাব এই ভ্রাতাবা যদি সত্য বক্ষা করিতে চায়, তবে উহাবাই বনে গমন
 করুক ; আর তুমি রাজধানীতে থাকিয়াই আমাকে পবিত্রাণ করাব ধর্ম লাভ
 কব” ॥২৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কুন্তী এইরূপ বিলাপ কবিতেছিলেন, এই অবস্থায় পাণ্ডব-
 গণ তাঁহাকে শাস্ত কবিয়া প্রণামপূর্ব্বক বিষণ্ণচিত্তে বনেই প্রস্থান কবিলেন ॥২৯॥

অত্যন্ত দুঃখিত বিদ্রবও নানাবিধ যুক্তিদ্বারা কুন্তীকে আশ্বস্ত কবিয়া ধীবে ধীবে
 বাডীত ভিতবে প্রবেশ কবাইলেন ॥৩০॥

(২৬)....সত্যাভিরক্ষিণঃ । (২৯) এক বিলপতীং কুন্তীমভিবাচ্য প্রণম্য চ ।

ধাৰ্ত্তবাস্ত্ৰেজ্জিষশ্চৈব স্বজনাভূপলভ্য তৎ ।
 গমনং পৰিকৰ্ষঞ্চ কৃষ্ণায়া দ্যুতমণ্ডলে ॥৩১॥
 কুরুতুঃ সশ্বনং সৰ্ব্বা বিনিদ্দন্ত্যঃ কুরুন্ ভূশম্ ।
 দধ্যুশ্চ হুচিবং কালং কবাসন্তমুখান্মুজাঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 রাজা চ ধৃতরাষ্ট্ৰস্ত পুত্রোণামনয়ং তদা ।
 ধ্যায়ন্মুদ্বিগ্নহৃদয়ো ন শাস্তিমধিজগ্মিবান্ ॥৩৩॥
 স চিন্তয়ম্ননেকাগ্ৰঃ শোকাকুলিতমানসঃ ।
 ক্ষতুঃ সম্প্ৰেষয়ামাস শীত্ৰমাগম্যতামিতি ॥৩৪॥

ইতি শ্ৰীমহাভাবতে শতসাহস্ৰ্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপৰ্ব্বনি
 অনুদ্যুতে কুন্তীদ্রোপদীসংবাদে যট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

ধাৰ্জেতি । সৰ্ব্বা ধাৰ্ত্তবাস্ত্ৰেজ্জিষো হুৰ্য্যোধনাদীনাং ভাৰ্য্যাশ্চ, কৃষ্ণায়া দ্রোপত্যাঃ, দ্যুতমণ্ডলে
 দ্যুতসভায়াম্, তদগমনম্, পৰিকৰ্ষঞ্চ হুঃশাসনকৰ্ত্তৃকাকৰ্ষণঞ্চ, স্বজনাং আত্মীয়লোকমুখাং,
 উপলভ্য জ্ঞাত্বা, কুরুন্ কৃকবংশীবান্, ভূশং বিনিদ্দন্ত্যঃ সত্যঃ, সশ্বনং সশব্দং কুরুতুঃ, তথা কবেষু
 হস্ততলেষু আসক্তানি মুখান্মুজানি বাসাং তথাভূতাশ্চ সত্যঃ, হুচিবং কালং যাবৎ, দধ্যুবজ্জাদিকং
 চিন্তয়ামাহঃ ॥৩১—৩২॥

বাজেতি । অনয়ম্ অগ্ৰায়ম্ । অধিজগ্মিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥৩৩॥

স ইতি । অনেকাগ্ৰঃ অস্থিবিচিত্তঃ । ইত্যাঙ্ক, ক্ষতুর্বিভবস্ত সন্নীপে, দ্যুতমিতি শেবঃ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য শ্ৰীহবিদ্যাসমিদ্ধাস্তবাস্তবগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
 ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপৰ্ব্বনি অনুদ্যুতে যট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

এদিকে হুৰ্য্যোধনপ্রভৃতিব ভাৰ্য্যাবা দ্যুতসভায় দ্রোপদীব গমন এবং হুঃশাসন
 কৰ্ত্তৃক তাঁহাব কেশাকৰ্ষণেব কথা আত্মীয়লোকের নিকট শুনিয়া, কোঁববগণকে
 অত্যন্ত নিন্দা কবিতে থাকিয়া, সশব্দে বোদন কবিলেন এবং কবতলে মুখপদ্ম স্থাপন
 কবিয়া, দীৰ্ঘকাল যাবৎ চিন্তা কবিলেন ॥৩১—৩২॥

কিন্তু রাজা ধৃতবাস্ত্ৰ পুত্রগণেব অগ্ৰাযাচবণেব বিষয় চিন্তা কবিতে থাকিয়া,
 উদ্বিগ্নচিত্ত হইয়া শাস্তি পাইতে লাগিলেন না ॥৩৩॥

তিনি চিন্তা কবিতে থাকিয়া, অস্থি ও শোকাকুলচিত্ত হইয়া, এই বলিয়া বিদ্রবেব
 নিকট দূত পাঠাইলেন যে, ‘বিদূর যেন সত্ৰব এখানে আগমন কবে’ ॥৩৪॥

(৩১)...নিখিলেনোপলভ্য তৎ । (৩২) কুরুতুবিষবং সৰ্ব্বাঃ...

(৩৪)...শোকব্যাকুলচেতনঃ... । অস্মাং পবমবমধিকঃ শ্লোবঃ কচিং । যথা—“ততো
 জগাম বিদূরো ধৃতরাষ্ট্রনিবেশনম্ । তং পর্যাপৃচ্ছ সংবিদ্রো ধৃতরাষ্ট্রো জনাধিপঃ ।”

* ‘...অট্‌সপ্ততিতমঃ...’, ‘...একোনশীতিতমঃ...’, ‘...একোত্তরশততমঃ...’ ।

সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তমাগতমথো বাজা বিদুবং দীর্ঘদর্শিনম্ ।

সাশঙ্ক ইব পপ্রচ্ছ ধৃতবাস্ত্রোহশ্বিকাস্ততঃ ॥১॥

ধৃতবাস্ত্র উবাচ ।

কথং গচ্ছতি কোন্তেযো ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

ভীমসেনঃ সব্যাসাচী মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥২॥

ধৌম্যশ্চৈব কথং কৃত্তঃ ! দ্রৌপদী চ যশস্বিনী ।

শ্রোতুমিচ্ছাম্যহং সর্বং তেষাং শংস বিচেষ্টিতম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । দীর্ঘদর্শিনং দূরদর্শিনম্ । সাশঙ্ক ইব পাণ্ডবকর্জুকানিষ্টমজ্ঞাবনয়েতি ভাবঃ ॥১॥

কথমিতি । কথং কেন প্রকারেণ । সব্যাসাচী অর্জুনঃ ॥২॥

ধৌম্য ইতি । হে কৃত্তঃ । বিদুবঃ । গচ্ছতীত্যন্বকর্ষঃ । শংস ক্রুহি ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

পার্শ্বো বা তযোরপ্রসক্তেঃ । অতএবোৎপত্তৌ চতুর্ভুজং রূপমেব বহুদেবেন দৃষ্টম্ । যৎ তু, “শরীরং
বাসুদেবস্ত রামস্ত চ মহাত্মনঃ । অর্জুনো দাহযামাস পুরুষৈবাপ্তকারিভিঃ ॥” ইতি শবীবদাহবচনং
তদ্বৎপত্তিবচনবিরোধাৎ তিবোভাবমাত্রাভিপ্রায়ম্ ॥১॥ হেতুভির্দৈবপ্রাবল্যাদিপ্রতিপাদকৈর্বচনৈঃ
॥৩০—৩৩॥ অনেকাণ্যো ব্যাকুলচিত্তঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব দূরদর্শী বিদুব উপস্থিত হইলে, অশ্বিকানন্দন
বাজা ধৃতরাষ্ট্র আশঙ্কাস্থিত হইয়াই যেন তাঁহাব নিকট জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥১॥

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন—“বিদুব ! ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির কিভাবে যাইতেছেন ? এবং
ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেবই বা কি অবস্থায় গমন করিতেছেন ? ॥২॥

আব, ধৌম্যপুত্রোহিত এবং যশস্বিনী দ্রৌপদীই বা কিপ্রকারে যাইতেছেন ?
সেই সমস্ত আমি শুনিতে ইচ্ছা কবি, তুমি তাঁহাদেব ভঙ্গীগুলি বল” ॥৩॥

(৩)...দ্রৌপদী বা ভগ্নস্বিনী...

বিভূর উবাচ ।

বস্ত্রেণ সংবৃত্য মুখং ধৰ্ম্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 বাহু বিশালৌ কৃত্বা তু ভীমো গচ্ছতি পাণ্ডবঃ ॥৪॥
 সিকতাঃ প্রকিরন্ জিঘৃষু বাজানমনুগচ্ছতি ।
 মাদ্রৌপুত্রঃ সহদেবো মুখমালিপ্য গচ্ছতি ॥৫॥
 পাংশুপলিপ্তসৰ্ব্বাঙ্গো নকুলশ্চিত্তবিহ্বলঃ ।
 দর্শনীয়তমো লোকে বাজানমনুগচ্ছতি ॥৬॥
 কৃষ্ণা চ কৈশৈঃ প্রচ্ছাদ্য মুখমায়তলোচনা ।
 দর্শনীয়া প্ররুদতৌ রাজানমনুগচ্ছতি ॥৭॥
 ধৌম্যো যাম্যানি সামানি রৌদ্রাণি চ বিশাংপতে । ।
 গায়ন্ গচ্ছতি মার্গেষু কুশানাদায় পাণিনি ॥৮॥
 ধৃতবাস্তু উবাচ ।
 বিবিধানীহ রূপাণি কৃত্বা গচ্ছন্তি পাণ্ডবঃ ।
 তন্মমাচক্ষু বিভুব ! কস্মাদেবং ব্রজন্তি তে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বস্ত্রেণেতি । সংবৃত্য আবৃত্য । মুখংববর্ণাভিপ্রায়ং পবস্ত্রাং অবমেব বক্ষ্যতি ॥৪॥
 সিকতা ইতি । সিকতা বালুকা, জিঘৃষুর্জুনঃ । আনিপ্য কৰ্ম্মাভ্যামাবৃত্য ॥৫॥
 পাংশুপতি । পাংশুভির্খুলীভিরূপলিপ্তানি সৰ্ব্বাণি অঙ্গানি যেন সং ॥৬॥
 কৃষ্ণেতি । কৃষ্ণা দ্রৌপদী । আয়তলোচনা দীর্ঘনয়না । দর্শনীয়া সুন্দরী ॥৭॥
 ধৌম্য ইতি । যাম্যানি যমদেবতাকানি, সামানি সামবেদমন্ত্রান্ ॥৮॥

বিভূর বলিলেন—“মহাবাজ ! ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির বস্ত্র দ্বাৰা মুখ আবৃত কবিতা
 গমন করিতেছেন ; আব ভীম বাহুগল বিস্তৃত কবিতা যাইতেছেন ॥৪॥

অৰ্জুন বালুকা নিক্ষেপ করিতে করিতে বাজাব পিছনে যাইতেছেন ; সহদেব
 হস্তগুণল দ্বাৰা মুখ আচ্ছাদিত কবিতা গমন কবিতেন ॥ ৫ ॥

জগতেব মধ্যে পবমসুন্দর নকুল বিহ্বলচিত্তে সমস্ত অঙ্গে খুলি লিপ্ত কবিতা
 বাজাব পিছনে পিছনে যাইতেছেন ॥৬॥

দীর্ঘনয়না পরমসুন্দরী দ্রৌপদীও কেশকলাপ দ্বাৰা মুখমণ্ডল আবৃত কবিতা
 বোদন কবিতে করিতে বাজাব পিছনে গমন কবিতেছেন ॥৭॥

মহাবাজ ! আব ধৌম্যপুবোহিত হস্তে কুশ ধারণ কবিতা যমদেবত ভয়ঙ্কর
 সামবেদীয় মন্ত্র পাঠ কবিতে কবিতে পথে গমন কবিতেছেন” ॥৮॥

(৪)....কুস্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ...বাহু বিশালৌ সংগৃহ্ণন্... ।

বিদুর উবাচ ।

নিকৃতস্থাপি তে পুত্রেহর্হতে বাজ্যে ধনেষু চ ।
 ন ধৰ্ম্মাচ্চলতে বুদ্ধিধৰ্ম্মবাজস্য ধীমতঃ ॥১০॥
 যোহসৌ রাজা যুগী নত্যং ধাৰ্ত্তবাত্ৰেষু ভাবত ! ।
 নিকৃত্যা ক্রোধসন্তপ্তো নোন্নীলযতি লোচনে ॥১১॥
 নাহং জনং নির্দহেযং দৃষ্ট্ৱা ঘোবেণ চক্ষুষা ।
 স পিধায় মুখং বাজা তস্মাদ্গচ্ছতি পাণ্ডবঃ ॥১২॥
 যথা চ ভীমো ব্রজতি তন্মে নিগদতঃ শৃণু ।
 বাহুবোৰ্বে নাস্তি সমো মমেতি ভবতৰ্ষভ । ॥১৩॥
 বাহু বিশালৌ কৃৎসাসৌ তেন ভীমোহপি গচ্ছতি ।
 বাহু বিদর্শয়ন্ বাজন্ । বাহুদ্রবিণদর্পিতঃ ।
 চিকীৰ্ষন্ কৰ্ম্ম শত্রভ্যো বাহুদ্রব্যানুরূপতঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বিবিধানীতি । কপাণি ভঙ্গীঃ । আচক্ষুঃ ক্রহি । তে পাণ্ডবঃ ॥১০॥
 নিকৃতশ্চেতি । নিকৃতস্ত বঞ্চিতস্ত । চলতে ব্রজতি ॥১০॥
 যুধিষ্ঠিবভদ্র্যভিপ্রায়মাহ—দাত্যং য ইতি । যুগী দযাবান্ । নিকৃত্যা বঞ্জনম্ ॥১১॥
 নেতি । 'পিধায় বস্ত্রোণাবৃত্য । তস্মাৎ অনির্দাহেচ্ছাতঃ ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

তমাগতমিতি ॥১—২॥ শংস কথয় ॥৩—৭॥ যাম্যানি যমদৈবত্যানি ॥৮—১০॥ যুগী

ধৃতবান্ধ্ব বলিলেন—“বিদুব । পাণ্ডবেবা নানাবিধ ভঙ্গী কবিষা গমন কবিতেছে ,
 তাহাবা এখন কেন এইভাবে গমন কবিতেছে, তাহা আমাব নিকট বল” ॥১০॥

বিদুব বলিলেন—“আপনাব পুত্রেবা প্রতাবণা কবিষা রাজ্য ও ধন হবণ কবিষা
 থাকিলেও বুদ্ধিমান্ ধৰ্ম্মবাজেব বুদ্ধি ধৰ্ম্ম হইতে বিচলিত হইতেছে না ॥১১॥

হে ভবতনন্দন । বাজা যুধিষ্ঠিব সৰ্ব্বদাই আপনাব পুত্রগণেব প্রতি
 দয়াশীল , তাই প্রতাবণা কবায় ক্রোধসন্তপ্ত হইয়াও তিনি নয়নযুগল উন্নীলিত
 কবিতেছেন না ॥১১॥

‘আমি ভয়ঙ্কব নয়ন দ্বাবা দর্শন কবিষা লোকদিগকে দম্ব করিব না’ ইহা
 ভাবিয়াই বাজা যুধিষ্ঠিব বস্ত্রদ্বাবা মুখমণ্ডল আবৃত কবিষা গমন কবিতেছেন ॥১২॥

প্রদিশন্ শরসম্পাতান্ কুন্তীপুত্রোহর্জুনস্তদা ।
 সিকতা বর্ষয়ন্ জিষধু বাজানমনুগচ্ছতি ॥১৫॥
 অসক্তাঃ সিকতাস্তস্ম যথা সম্প্রতি ভারত ! ।
 অসক্তং শরবর্ষণি তথা মোক্ষ্যতি শত্রুশু ॥১৬॥
 ন মে কশ্চিদ্ধিজানীযান্মুখমগ্নেতি ভারত ! ।
 মুখমালিপ্য তেনাসৌ সহদেবোহপি গচ্ছতি ॥১৭॥
 নাহং মনাংস্তাদদেয়ং মার্গে স্ত্রীণামিতি প্রভো ! ।
 পাংশুপলিপ্তসর্বাক্ষৌ নকুলস্তেন গচ্ছতি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ভীমস্ত ভক্ত্যভিপ্রায়মাহ—স্বাভ্যাং যথেন্তি । যথা যেনাভিপ্রায়েণ । বিশালো আয়তো ।
 বাহোর্জবিণেন বলেন দর্পিতঃ । বাহুব্যাহুকপতো বাহোরহুকপম্ । চতুর্দশগ্লোকঃ
 ষট্‌পাদঃ ॥১৩—১৪॥

স্বাভ্যামর্জুনভক্ত্যভিপ্রায়মাহ—প্রদিশনিতি । প্রদিশন্ সূচয়ন্ । সিকতা বালুকাঃ ॥১৫॥
 অসক্তা ইতি । অসক্তাঃ পবম্পবমসংলগ্নাঃ । মোক্ষ্যতি যুদ্ধকালে ॥১৬॥
 সহদেবাভিপ্রায়মাহ—নেতি । বিজানীযাৎ পবিচ্ছিয়াৎ । আলিপ্য হস্তাত্যামাবৃত্য ॥১৭॥
 নকুলাভিপ্রায়মাহ—নেতি । আদদেয়ং নৌদর্শ্যেণাকর্ষেণ । তেন পূর্ব্বাঙ্কোক্তে-
 নাভিপ্রায়েণ ॥১৮॥

ভীম যে অভিপ্রায়ে ঐভাবে গমন কবিতেন, তাহা আমি বলিতেছি, শ্রবণ
 ককন । ‘বাহুবলে আমাব তুল্য লোক জগতে নাই’ ইহা ভাবিয়া বাহুবলদর্পিত
 ভীমসেন বাহুযুগলকে বিস্তৃত কবিয়া, লোকদিগকে দেখাইতে থাকিয়া এবং শত্রুপক্ষের
 উপবে বাহুবলের অহুকপ কার্য্য কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া, গমন কবিতেন ॥১৩—১৪॥

অর্জুন তখন বালুকাবর্ষণ দ্বাবা ভাবী বাণবর্ষণের সূচনা কবিতে থাকিয়া বাজাব
 পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন কবিতেন ॥১৫॥

হে ভবতনন্দন ! বর্তমান সময়ে অর্জুননিষ্কিপ্ত বালিগুলি যেমন পবম্পব
 অসংলগ্ন হইয়া চলিতেছে ; সেইকপ পবম্পর অসংলগ্নভাবেই তিনি শত্রুগণের উপবে
 বাণবর্ষণ কবিবেন ॥১৬॥

‘আজ যেন কেহই আমাব মুখ দেখিয়া আমাকে চিনিতে না পাবে’ এই
 উদ্দেশ্যে সহদেবও হস্তযুগলদ্বাবা মুখমণ্ডল আবৃত কবিয়া গমন কবিতেন ॥১৭॥

(১৫) আদিশন্ শরসম্পাতান্...সিকতা বপন্ সব্যাসাচী... ।

(১৮) নাহং মনাংস্তাদদীয়াম্... ।

একবস্ত্রা প্ররুদতী মুক্তকেশী বজ্রস্বলা ।
 শোণিতাক্তার্দ্রবসনা দ্রৌপদী চৈদমব্রবীৎ ॥১৯॥
 যৈঃ কৃতেষাং মমাবস্থা তেষাং বর্ষে চতুর্দশে ।
 হতনাথা হতস্বতা হতবন্ধুজনপ্রিয়াঃ ॥২০॥
 বহুশোণিতদিদ্ধাক্ষ্যো মুক্তকেশ্যো বজ্রস্বলাঃ ।
 এবং কৃতোদকা ভার্ঘ্যাঃ প্রবেক্ষ্যন্তি গজাহ্বয়ম্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 কৃতা তু নৈঋতান্ দর্ভান্ ধীবো ধৌম্যঃ পুবোহিতাঃ ।
 সামানি গায়ন্ যাম্যানি পুবতো যাতি ভাবত ! ॥২২॥
 হতেষু ভরতেষাজৌ কুরুণাং গুববস্তদা ।
 এবং সামানি গান্ধন্তীতু্যক্তা ধৌম্যোহপি গচ্ছতি ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

একেতি । শোণিতেন অস্ত্রং অক্ষিতম্ আর্দ্রঞ্চ বসনং যন্তাঃ সা । অববীক্ষ্যনসা ॥১৯॥
 কিমব্রবীদিত্যাহ—যৈবিতি । তেষাং ভার্ঘ্যা ইতি সঙ্ক্ৰঃ । বহুভিঃ শোণিতৈশ্চতুর্দ-
 পত্যাদিবর্ষৈর্দিদ্ধানি লিপ্তানি অঙ্গানি যাসাং তাঃ । কৃতোদকাঃ কৃততর্পণাঃ ॥২০—২১॥
 কৃষ্যেতি । নৈঋতান্ দক্ষিণপশ্চিমকোণমুখান্ কৃতা, অমঙ্গলস্থচনাবেতি ভাবঃ ॥২২॥
 হতেষিতি । ভবতেষু ভবতবংশীষেষু, আজৌ যুদ্ধে, কুরুণাং গুববঃ পুবোহিতাঃ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

দযাবান্ ॥১১—১৭॥ অসক্তাঃ পবস্পবমলয়াঃ ॥১৬—১৯॥ হতপত্যো হতভর্ষকাঃ ॥২০—২১॥

মহাবাজ ! ‘আমি যেন পথে জ্বীলোকদেব চিত্ত আকর্ষণ না করি’ এই
 অভিপ্রায়ে নকুল সমস্ত অঙ্গে ধূলি মাখিয়া গমন কবিতেন ॥১৮॥

একবস্ত্রা, মুক্তকেশী, রজস্বলা এবং বস্ত্রাক্তবসনা দ্রৌপদীও বোদন কবিতে থাকিয়া
 মনে মনে এই কথা বলিতেছেন—॥১৯॥

‘যাহারা আমাব এই অবস্থা কবিল, তাহাদের রজস্বলা ভার্ঘ্যাবাও যেন আজ
 হইতে চৌদ্দবৎসবেব সময়ে পতি, পুত্র, বন্ধু ও প্রিয়জন নিহত হইলে বস্ত্রাক্ত কলেবরা
 ও মুক্তকেশী অবস্থায় তর্পণ কবিয়া এইরূপে হস্তিনায় প্রবেশ কবে’ ॥২০—২১॥

হে ভবতনন্দন ! বিদ্বান্ ধৌম্যপুবোহিত হাতেব কুশগুলিকে নৈঋতকোণমুখ
 কবিয়া যমদৈবত সামবেদীয় মন্ত্র পাঠ কবিতে থাকিয়া অগ্রে অগ্রে গমন
 কবিতেন ॥২২॥

(২০) যৎকৃতোদকাঃ...প্রাপ্তা হতপত্যো হতস্বতাঃ... । (২৩) ...কুরুণাং গুববস্তদা... ।

এবমাকাবলিঙ্গৈস্তে ব্যবসাযং মনোগতম্ ।
 কথয়ন্তুশ্চ কোন্তেয়া বনং জগ্মুর্মনস্বিনঃ ॥২৪॥
 হা হা গচ্ছন্তি নো নাথাঃ সমবেক্ষধ্বমীদৃশম্ ।
 ইতি পৌবাঃ হৃদ্বঃখার্তাঃ ক্রোশন্তি স্ম সমন্ততঃ ॥২৫॥
 এবং তেষু নবাগ্ৰেযু নির্ঘৎসু গজসাহস্রয়াৎ ।
 অনলে বিদ্যুতশ্চাসন্ ভূমিশ্চ সমকম্পত ॥২৬॥
 বাহুবগ্রসদাদিত্যমপৰ্বণি বিশাংপতে ! ।
 উল্কা চাপ্যপসব্যেন পুং কুত্বা ব্যাণীৰ্য্যত ॥২৭॥
 প্রত্যাহবন্তি ক্রব্যাদা গৃধ্ৰগোমায়ুবায়াসাঃ ।
 দেবায়তনচৈতেষু প্রাকাবাট্টালকেষু চ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবমাকাবাণি ইথুক্তানি যানি লিঙ্গানি মুখাববগাদীনি চিহ্নানি তৈঃ, ব্যবসাযং
 ভাবম্, কথয়ন্তুঃ কথনেনেব স্পষ্টং সূচয়ন্তুঃ ॥২৪॥

হেতি । নোহস্মাকম্, নাথা স্বৰ্গকাঃ । ঈদৃশং ব্যাপাবম্, সমবেক্ষধ্বং যুৎ পশুত ॥২৫॥

এবমিতি । নবাগ্ৰেযু নবশ্রেষ্ঠেষু, নির্ঘৎসু নির্গচ্ছৎসু । অনলে নির্ঘেঘে আকাশে ॥২৬॥

বাহুবিতি । অপৰ্বণি অমাবস্তেতবকালে । অপসব্যেন দক্ষিণভাগেন, পুং হস্তিনাম্ ॥২৭॥

‘কৌরবেবা যুদ্ধে নিহত হইলে, তাঁহাদের পুৰোহিতগণ তখন এইভাবেই
 সামগান কবিবেন’ এই কথা বলিয়া ধৌম্যও গমন কবিতেছেন ॥২৩॥

মনস্বী পাণ্ডবেবা এই প্রকাব ভাবভঙ্গী দ্বাবা মনের ভাব ব্যক্ত কবতঃ বনে গমন
 কবিয়াছেন ॥২৪॥

তখন অত্যন্ত দুঃখার্ত পুৰবসীবা সকল দিকেই এইরূপ বিলাপ কবিয়াছিল যে,
 ‘হায় হায় ! আমাদের প্রভুগণ চলিয়া যাইতেছেন, তোমবা এই ঘটনা দেখ’ ॥২৫॥

নবশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণ এইভাবে হস্তিনানগব হইতে নির্গত হইতে লাগিলে, বিনা
 মেঘে বিদ্যুৎ প্রকাশ পাইয়াছিল এবং ভূমিকম্প হইয়াছিল ॥২৬॥

আব, মহাবাহু । অমাবস্তা ভিন্ন সমযেও বাহু আসিয়া সূর্য্যকে গ্রাস কবিয়াছিল
 এবং উল্কা উঠিয়া হস্তিনানগবীকে দক্ষিণে বাখিয়া বিলীন হইয়াছিল ॥২৭॥

২৪—২৫ শ্লোকবোৰ্বিতাসবৈপরীত্যং কচিৎ । ২৫ পশুপ্রথমাদ্বাৎ পরম্ ঈদৃশঃ পাঠঃ
 কচিৎ । যথা—“অহো ধিক্ । কুরুবৃদ্ধানাং বালানামিব চেষ্টিতম্ । রাষ্ট্রেভ্যঃ পাণ্ডবাযাদান্
 লোভামির্কীৰ্ষয়ন্তি যে ॥ অনাথাঃ স্ম বয়ং সর্বে বিযুক্তাঃ পাণ্ডুনন্দনৈঃ । হৃদ্বিনীতেষু লুপ্তেষু কা
 প্রীতিঃ কৌরবেষু নঃ ॥”

এবমেতে মহোৎপাতাঃ প্রাছুবাসন্ দুবাসদাঃ ।
ভবতানামভাবায় বাজন্ । দুর্মন্তিতে তব ॥২৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং প্রবদতোবেব তযোস্তুত্র বিশাংপতে ।।
ধৃতবাস্ত্বা বাজন্ত চ বিহুবস্ত চ ধীমতঃ ॥৩০॥
নাবদন্ত সভামধ্যে কুরুণামগ্রতঃ স্থিতঃ ।
মহর্ষিভিঃ পরিবৃত্তৌ বোদ্ধং বাক্যমুবাচ হ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)
ইতশ্চতুর্দশে বর্ষে বিনশ্যন্তীহ কৌববাঃ ।
দুর্হ্যোধনাপবাধেন ভীমার্জুনবলেন চ ॥৩২॥
ইত্যুক্ত্বা দিবমাক্রম্য তত্রৈবাস্তবধীয়ত ।
ব্রাহ্মীং শ্রিয়ং হুবিপুলাং বিভ্রদেবর্ষিসত্তমঃ ॥৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

প্রতীতি । প্রত্যাহবন্তি মাংসান্ধানযন্তি স্ম । ক্রবাদা মাংসভোজিনঃ । চৈত্যাং দেববৃক্ষঃ ॥২৮॥
এবমিতি । অভাবায় বিনাশায় । দুর্মন্তিতে কুমন্ত্রণাসংঘাবে সতি ॥২৯॥
এবমিতি । প্রবদতোবালপতোঃ । বোদ্ধং বিনাশশূচকস্ত্যস্ত্যক্ৰবম্ ॥৩০—৩১॥
ইত ইতি । ভীমার্জুনবলেনেত্যপলক্ষণম্ ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

নৈঋত্মিহাতিবিশেষণান্ ॥ ২—২৩॥ ব্যবসায়ং নিশ্চয়ম্ ॥ ৪—২৫॥ নির্ধন্যুর্গচ্ছংস
॥২৬—২৭॥ প্রত্যাহবন্তি নগবসনীপে প্রেতমাংসাত্মাদীজানযন্তি প্রতিকূলং ভবন্তি বা

এবং মাংসভোজী গৃধ্র, শৃগাল ও কাকসকল দেবালয়, দেববৃক্ষ, প্রাচীর ও
অট্টালিকার উপরে মাংস আনিয়াছিল ॥২৮॥

মহাবাজ । আপনাব কুমন্ত্রণাব ফলে কৌববগণেব বিনাশশূচনার জন্ত এইকপ
দুর্কর্ষ অনেক মহোৎপাত প্রাচুর্ভূত হইয়াছিল” ॥২৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ জনমেজয় । রাজা ধৃতবাস্ত্ব এবং বুদ্ধিমান বিহুব
এইকপ কথোপকথন কবিতেছিলেন, এমন সময়ে দেবর্ষি নাবদ অন্তান্ত মহর্ষিগণে
পার্ববেষ্টিত হইয়া কৌববগণেব সভাব মধ্যে ধৃতবাস্ত্ব ও বিহুবেব সম্মুখে আবির্ভূত
হইয়া এই ভয়ঙ্কর বাক্য বলিলেন—॥৩০—৩১॥

“দুর্হ্যোধনেব অপরাধে এবং ভীম ও অর্জুনেব বলে এখন হইতে চৌদ্দ বৎসবেব
সময়ে কৌববগণ বিনষ্ট হইবে” ॥৩২॥

(৩০) অসং শ্লোকঃ অসংপিতামহলিখিতগুস্তকে নাস্তি । (৩৩) ইতঃ পবম্ ‘বৈশম্পায়ন
উবাচ’ ইতি পাঠঃ পুস্তকান্তবে ।

ততো হুর্যোধনঃ কৰ্ণঃ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।
 দ্রোণং দ্বীপমমন্তু রাজ্যঞ্চাস্তৈশ্চ্যবেদয়ন্ ॥৩৪॥
 অথাত্রিবীভতো দ্রোণো হুর্যোধনমমৰ্ষণম্ ।
 দুঃশাসনঞ্চ কৰ্ণঞ্চ সৰ্বানুব চ ভাবতান্ ॥৩৫॥
 অবধ্যান্ পাণ্ডবানাছর্দেবপুত্রান্ দ্বিজাতযঃ ।
 অহস্ত শরণং প্রাপ্তান্ বর্তমানো যথাবলম্ ॥৩৬॥
 গতান্ সৰ্বাত্মনা ভক্ত্যা ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ সবাজকান্ ।
 নোংসহেয়মভিত্যক্তুং দৈবং মূলমতঃ পবম্ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । দিব্যাকাশম্, অক্রম্য আকৃষ্য । ব্রাহ্মীং ব্রহ্মতুল্যাম্, শ্রিযং সৰ্ব্বজ্ঞত্বাদিসম্পদম্ ।
 দেবর্ষিসত্তমঃ অন্তবধীযতেতি সম্বন্ধঃ ॥৩৩॥

তত ইতি । দ্বীপং সমুদ্রপতিতানামিব স্বেবাং দ্বীপমিবাপ্রযম্, মহাবীবত্বাৎ ॥৩৪॥

অথেতি । প্রবক্ষ্যাম্যবান্তে অর্থশব্দঃ । অমৰ্ষণম্ অসহিকুম্ ॥৩৫॥

অবধ্যানিতি । দ্বিজাতযো জ্ঞানিনো ব্রাহ্মণাঃ । প্রাপ্তান্ শূন্যান্ প্রেতি ॥৩৬॥

গতানিতি । ভক্ত্যা, সৰ্বাত্মনা সৰ্ব্বপ্রযত্নেন, গতান্ শরণাপন্নান্, বাজকেন বাজসমূহেন
 সহেতি সবাজকান্তান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্, অভিত্যক্তুম্, নোংসহেয়ং ন শকুধ্যাম্ । অতঃ পবম্, দৈবং
 ভাগ্যম্, মূলং জয়পবাজযযোঃ কাবণং ভবিতা ॥৩৭॥

এই কথা বলিয়াই ব্রহ্মাব তুল্য সৰ্ব্বজ্ঞ এবং দেবর্ষিচ্রেষ্ঠ নাবদ আকাশে উঠিয়া
 সেইখানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥৩৩॥

তাহাব পব হুর্যোধন, কৰ্ণ এবং সুবলপুত্র শকুনি—ইহাবা দ্রোণাচার্য্যকেই
 অবলম্বন মনে কবিলেন এবং তাহাব হস্তেই বাজ্য নিবেদন কবিতে চাহিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর দ্রোণাচার্য্য কোপনস্বভাব হুর্যোধন, দুঃশাসন, কৰ্ণ এবং সমস্ত ভবত-
 বংশীয়গণকে বলিলেন—॥৩৫॥

“ব্রাহ্মণেবা পাণ্ডবগণকে দেবপুত্র এবং অবধ্য বলিয়া থাকেন, এদিকে তোমবাও
 আমাব শরণাগত হইয়াছ, সুতবাং আমি আমাব শক্তি অনুসাবে তোমাদেব পক্ষেই
 থাকিব ॥৩৬॥

কাবণ, তোমবা রাজগণেব সহিত মিলিত হইয়া ভক্তিপূৰ্ব্বক সৰ্ব্বপ্রযত্নে আমাব
 শরণাগত হইয়াছ; এ অবস্থায় আমি তোমাদিগকে পবিত্যাগ কবিতে পাবিব না ।
 তাহাব পব, ভাগ্যই জয় ও পবাজয়েব কাবণ হইবে ॥৩৭॥

দ্যুতেন পাণ্ডুপুত্রো বৈ বনং গচ্ছন্তি:নির্জিজ্ঞতাঃ ।
 তে চ দ্বাদশ বর্ষাণি বনে বৎসন্তি পাণ্ডবাঃ ॥৩৮॥
 চবিতব্রহ্মচর্যাশ্চ ক্রোধামর্ষবশানুগাঃ ।
 বৈবং নির্ঘাতযিষ্যন্তি মহদদুঃখায় পাণ্ডবাঃ ॥৩৯॥
 মযা চ ভ্রংশিতো রাজ্যাদ্ভ্রপদঃ সখিবিগ্রহে ।
 পুত্রার্থমযজ্ঞং কোপাদ্বধায় মম ভাবত । ॥৪০॥
 যাজ্ঞোপযাজতপসা পুত্রং লেভে স পাবকাৎ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নং দ্রৌপদীঞ্চ বেদীমধ্যাং স্নমধ্যাম্য ॥৪১॥
 জ্বালাবর্ণো দেবদত্তো ধনুশ্চান্ কবচী শবী ।
 মর্ত্যধর্ম্যতয়া তস্মাদস্তু মে সাধ্বসং মহৎ ।
 গতৌ হি পক্ষতাং তেষাং পার্শ্বতঃ পুরুষর্ষভঃ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

দ্যুতেনেতি । নির্জিজ্ঞতা যুগ্মাভির্বিজিতাঃ । দ্বাদশ বর্ষাণি বৎসবান্ যাবৎ ॥৩৮॥
 চবিত্তেতি । অমর্ষঃ অক্ষমা । মহৎ বৈবম্, নির্ঘাতযিষ্যন্তি পবিশোধযিষ্যন্তি ॥৩৯॥
 মযেতি । হে ভাবত । মযা চ সখ্যভ্রপদস্ত বিগ্রহে যুদ্ধে, স ভ্রপদো রাজ্যাদ্ ভ্রংশিতঃ,
 অতএব স কোপান্নম বধায় পুত্রার্থমযজ্ঞং ॥৪০॥
 যাজ্ঞেতি । স ভ্রপদঃ, যাজ্ঞোপযাজবোবাচার্য্যায়োস্তপসা, পাবকাদ্বজ্জায়িতঃ, ধৃষ্টদ্যুম্নং নাম
 পুত্রম্, বেদীমধ্যাং, স্নমধ্যমাং দ্রৌপদীং কস্তাঞ্চ লেভে ॥৪১॥

পাণ্ডবেরা .দ্যুতে পবাজিত হইয়া বনে যাইতেছে, তাহাবা সেখানে বাব বৎসব
 বাস কবিবে ॥৩৮॥

তৎপবে তাহাবা ব্রহ্মচর্য্যপালন সমাপ্ত কবিষা, ক্রোধ ও অসহিষ্ণুতাব বশীভূত
 হইয়া আসিষা তোমাদেব দুঃখেব জন্ত গুপ্ততব শত্রুতাব প্রতিশোধ লইবে ॥৩৯॥

ওদিকে সখা ভ্রপদেব সহিত যুদ্ধেব সময়ে আমি তাঁহাকে বাজ্যভ্রষ্ট কবিয়া-
 ছিলাম , তাহাতে তিনি আমাব বধেব জন্য পুত্রযাগ কবিষাছিলেন ॥৪০॥

তাহাব পব, তিনি যাজ্ঞ ও উপযাজেব তপস্তাব বলে অগ্নি হইতে ধৃষ্টদ্যুম্ননামক
 পুত্রকে এবং বেদীমধ্যে হইতে স্নমধ্যমা দ্রৌপদীনালী কস্তাকে লাভ কবিষাছিলেন ॥৪১॥

(৩৮) ধর্ম্যতঃ পাণ্ডুপুত্রো বৈ... । (৪০)...পুত্রার্থমযজ্ঞদ্রাজা... । (৪১)...বেদীমধ্যাদনিন্দিতাম্ ।
 ইতঃ পবমযমধিকঃ শ্লোকঃ কচিৎ । যথা—“ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত পার্শ্বানাং শ্রালঃ সখ্যকিনাং মতঃ ।
 পাণ্ডবানাং প্রিয়তবস্তস্মান্নাং ভয়মাবিশং ॥” (৪২)...অত মে সাধ্বসো মহান্... ।

বথাতিরথসংখ্যায়াং যোহগ্রণীরজ্জুনো যুবা ।
 সৃষ্টপ্রাণো ভূশতরং তেন চেৎ সঙ্গমো মম ।
 কিমন্যদুঃখমধিকং পরমং ভুবি কোরবাঃ ! ॥৪৩॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নো দ্রোণমৃত্যুরিতি বিপ্রথিতং বচঃ ।
 মদধায় শ্রুতোহপ্যেষ লোকে চাপ্যতিবিশ্রুতঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

জালেতি । জালাবর্ণঃ অগ্নিশিখাবর্ণঃ, দেবেন দন্তঃ, ধনুমান্ ধনুর্ধ্বঃ, কবচী কবচধাবী, শবী শবধাবী চ জাতঃ স ধৃষ্টদ্যুম্ন ইতি শেষঃ । মর্ত্যমর্থতবা মরণমর্থকতবা, মে মন, তস্মাদধৃষ্টদ্যুম্নাৎ, মহৎ সাধ্বসং ভয়মস্তি । স চ পুরুষব্রতঃ পার্বতঃ পূবতপোজ্ঞো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, তেষাং পাণ্ডবানাং পক্ষতাং গতৌ ভবিতা, শ্রালকত্যাৎ । বটপাদোহং গ্লোকঃ ॥৪২॥

বধেতি । যুবা যোহজ্জুনঃ, বথাতিবথসংখ্যাযাম্, অগ্রণীঃ শ্রেষ্ঠো নিকপিত ইতি শেষঃ । সৃষ্টা গ্রাহং হস্তা দন্তাঃ প্রাণা মম জীবনং যেন স তাদৃশচাসীৎ । আদিপর্কটাবিশত্যাধিকশততমাধ্যায়ে অযং বৃত্তান্তো দ্রষ্টব্যঃ । তেনাজ্জুনেন সহ মম চেৎ, সঙ্গমো যুদ্ধে মেলনং ভবেৎ, তদা ততোহন্তং পরমমধিকং কিং দুঃখং ভুবি শ্রাৎ । অতো ন তেন যোদ্ধুমিচ্ছামীতি ভাবঃ । অযমপি বটপাদঃ গ্লোকঃ ॥৪৩॥

ধৃষ্টেতি । ম্বাপি শ্রুতঃ । অতিবিশ্রুতো বীরত্বেনাতীবিখ্যাতঃ । অতো যধি নির্ভবো ন কার্য্য ইতি ভাবঃ ॥৪৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥২৮—৩২॥ ব্রাহ্মীং শ্রিয়মণিয়ার্দ্ধমর্থ্যং সর্কেষু লোকেষু কামচাবম্ ॥৩৩॥ দ্বীপমাত্রবম্ ॥৩৪—৩৬॥ সন্নাজকান্ বাজসমুহসহিতান্ ॥৩৭—৪১॥ দেবদত্তো দেবৈর্দত্তঃ, সাধ্বসো ভবং মূর্ত্তিমৎ ॥৪২ সঙ্গমঃ সংগ্রামঃ, সৃষ্টপ্রাণঃ প্রাণত্যাগেনাপীত্যর্থঃ, পবমমনস্তম্ ॥৪৩—৪৪॥

দেবতাপ্রদত্ত সেই ধৃষ্টদ্যুম্ন অগ্নিবর্ণ হইয়া ধনু, বাণ ও কবচ ধারণ করিয়াই জন্মিয়াছিলেন, স্মৃতবাং মানুষ্যেব মৃত্যু আছে বলিয়া সেই ধৃষ্টদ্যুম্ন হইতে আমাব গুরুতব ভয়ই বহিয়াছে ; আব পুরুষশ্রেষ্ঠ ধৃষ্টদ্যুম্ন পাণ্ডবদেব পক্ষেই যাইবেন ॥৪২॥

কৌববগণ ! যে যুবক অজ্জুন, বথী ও অতিবথ গণনা কবিবাব সময়ে শ্রেষ্ঠ বলিয়া নির্দিষ্ট হইয়াছেন এবং যিনি জলজন্তুকর্তৃক আক্রমণের সময়ে আমাব প্রাণদান করিয়াছিলেন, সেই অজ্জুনেব সহিতই যদি আমাব যুদ্ধে গুরুতর সংঘর্ষ হয়, তবে তাহা হইতে জগতে গুরুতব ও অধিক আব কি দুঃখ হইতে পাবে ॥৪৩॥

তা'র পব, 'ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণেব মৃত্যুব কাবণ' এই প্রবাদ অতিপ্রসিদ্ধ হইয়াছে, তিনি যে আমাব বধেব জন্মই জন্মিয়াছেন, তাহা আমিও শুনিয়াছি এবং তিনি নীব বলিয়া জগতে অত্যন্ত বিখ্যাতও হইয়াছেন ॥৪৪॥

সোহয়ং নুনমনুপ্রাপ্তস্ত্বংকৃতে কাল উত্তমঃ ।
 স্ববিতং কুরুত ত্রেয়ো নৈতদেতাবতা কৃতম্ ॥৪৫॥
 মুহূর্তং স্তথমেবৈতন্তালচ্ছাযেব হৈমনী ।
 যজ্ঞধ্বঞ্চ মহাযজ্ঞৈর্ভোগানশ্নীত দত্ত চ ।
 ইতশ্চতুর্দশে বর্ষে মহৎ প্রাপ্স্যথ বৈশসম্ ॥৪৬॥
 দ্রোণস্ত্র্য বচনং শ্রুত্বা ধৃতরাষ্ট্রোহব্রবীদিদম্ ।
 সম্যগাহ গুরুঃ ক্ষতঃ ! উপাবর্তয় পাণ্ডবান্ ॥৪৭॥
 যদি তে ন নিবর্তন্তে সংকৃতা যাস্তু পাণ্ডবাঃ ।
 সশস্ত্ররথপাদাতা ভোগবন্তশ্চ পুত্রকাঃ ॥৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং সভাপর্বণি
 অনুদ্যুতে ধৃতবাষ্ট্রবাক্যে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

ন ইতি । স্বংকৃতে স্বস্মিমিহ । এতাবতা পাণ্ডবনির্কাসনেনৈব এতচ্ ত্রেয়ো ন কৃতম্ ॥৪৫॥
 মুহূর্তমিতি । হৈমনী হেমন্তকালজাতা, তালচ্ছায়া তালবৃক্ষচ্ছায়া । তদানীং দিনান্নখাদল্পেনৈব
 কালেন সা নশ্বতীতি ভাবঃ । বৈশসং সংহাবম্ । এবোহপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৬॥
 দ্রোণস্ত্র্যেতি । হে ক্ষতঃ ! বিহ্ব । গুরুর্দ্রোণঃ । উপাবর্তয় প্রতিনিবর্তয় ॥৪৭॥
 যদীতি । সংকৃতা অস্মাভিরাদৃতাঃ । ভোগবন্তঃ শয্যাসনাদিভোগ্যবস্তুবৃন্দাঃ ॥৪৮॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবিচিত্রায়াং মহাভারতটীকায়াং
 ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্বণি অনুদ্যুতে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

নৈতদেতাবতা কৃতম্ এতচ্ছ্রয়ঃ কন্যাণম্, নৈতাবতা পাণ্ডবনির্কাসনমাত্রেন কৃতং ভবতি ॥৪৫॥
 হৈমনী হেমন্তসম্বন্ধিনী । বৈশসং নাশম্ ॥৪৬—৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে সভাপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

দুর্যোধন ! নিশ্চয় তোমার জন্মই এই উত্তম সময় উপস্থিত হইয়াছে, অতএব
 তোমরা সত্ত্ব মাজুলিক কার্য্য কর, পাণ্ডবগণকে যে নির্কাসিত করিয়াছ, কেবল ইহা
 দ্বাবাই কর্তব্য কবা হয় নাই ॥৪৫॥

হেমন্তকালেব তালবৃক্ষেব ছায়াব মত তোমাদেব এই স্তথ অল্পকালস্থায়ী ; অতএব
 বৃহৎ বৃহৎ যজ্ঞ কর, নানাবিধ ভোগ কর এবং দান কর । কেন না, এখন হইতে চৌদ্দ-
 বৎসবেব সময়ে তোমরা গুরুতর সংহাব প্রাপ্ত হইবে” ॥৪৬॥

দ্রোণেব কথা শুনিয়া ধৃতরাষ্ট্র এই কথা বলিলেন—“বিহ্ব । দ্রোণাচার্য্য সত্য
 কথা বলিয়াছেন, অতএব তুমি যাইয়া পাণ্ডবগণকে ফিরাইয়া আন ॥৪৭॥

(৪৬) ইতঃ পবং নানাপুস্তকে নানাবিধাঃ পাঠাঃ পরিলক্ষ্যন্তে । * ‘.. নবসপ্ততিতমঃ ’,
 ‘...অশীতিতমঃ...’, ‘...দ্ব্যধিকশততমঃ...’ ।

অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বনং গতেষু পার্থেষু নির্জিতেষু ছবোদবে ।
ধৃতবাস্ত্বং মহাবাজ ! তদা চিন্তা সমাবিশৎ ॥১॥
তং চিন্তয়ন্তমাসীনং ধৃতবাস্ত্বং জনেশ্ববম্ ।
নিশ্বসন্তমনেকাগ্রমিতি হোবাচ সঞ্জয়ঃ ॥২॥
অবাপ্য বনসম্পূর্ণাং বনুধাং বনুধাধিপ । ।
প্রব্রাজ্য পাণ্ডবান্ রাজ্যাদ্রাজন্ । কিমনুশোচসি ॥৩॥
ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।
অশোচ্যত্বং কুতস্তেবাং যেবাং বৈবং ভবিষ্যতি ।
পাণ্ডবৈর্যুদ্ধর্শোঁগৈর্হি বলবন্তির্মহাবতৈঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

বনমিতি । পার্থেষু পাণ্ডবেষু । ছবোদবে দ্যুতে “পথে দ্যুতে ছবোদবম্” ইত্যমবঃ ॥১॥
তমিতি । আসীনম্পবিষ্টম্ । অনেকাগ্রম্ অস্থিবিচিন্তম্ । হশবঃ পাদপূবণে ॥২॥
অবাপ্যেতি । বনুভির্ধনৈঃ সম্পূর্ণাম্ । প্রব্রাজ্য নির্বাসিত । সোদ্বীর্ণনোক্তিবিষয় ॥৩॥
অশোচ্যত্বমিতি । অশোচ্যত্বং শোকাকর্ষত্বম্, “কৃত্যযুটোঃশ্রদ্ধাপি” ইতি কৰ্ত্তবি ঘ্যৎ ॥৪॥

যদি তাহাবা না ফেবে, তবে আমাব সেই পুত্রগণ অস্ত্র, রথ, পদাতিসৈন্য এবং উপযুক্ত ভোগ্য বস্তু পাইয়া আদৃত হইয়াই বনে গমন করুক” ॥৪৮॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ । জনমেজয় । দ্যুতে পবাজিত হইয়া পাণ্ডবেবা বনে গমন করিলে, তখন ধৃতবাস্ত্বেব চিন্তা উপস্থিত হইল ॥১॥

রাজা ধৃতবাস্ত্ব নির্জনে বসিয়া অস্থিবিচিন্তে চিন্তা কবিতেছিলেন এবং নিশ্বাস ত্যাগ কবিতেছিলেন, এমন সময়ে সঞ্জয় যাইয়া তাঁহাকে বলিলেন—৥২॥

“মহাবাজ ! আপনি পাণ্ডবগণকে বাজ্য হইতে নির্বাসিত কবিয়া, ধনপরিপূর্ণ সমগ্র পৃথিবীটা পাইয়া আবাব কেন শোক কবিতেছেন !” ৥৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! যুদ্ধমন্ত, বলবান্ ও মহারথ পাণ্ডবগণেব সহিত যাহাদেব বিবোধ হইবে, তাহাবা শোক করিবে না কেন ?” ৥৪॥

(১)...ধৃতরাষ্ট্রং মহাবাজম্... । (২) তং চিন্তয়ন্তমাসীনম্... । (৩)...যুদ্ধবন্তির্মহাবতৈঃ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ত্বয়ৈবেদং কৃতং বাজন্ । মহদ্বৈবমুপস্থিতম্ ।
 বিনাশঃ সান্নিবন্ধস্ত লোকস্তাস্ত্ৰ ভবিষ্যতি ॥৫॥
 পাণ্ডবানাং প্রিয়াং ভাৰ্য্যাং দ্রৌপদীং ধৰ্ম্মচাবিনীম্ ।
 প্রাহিণোদানয়েহেতি পুত্রো দুৰ্য্যোধনস্তব ।
 সূতপুত্রং স্তমন্দাত্মা নিৰ্লজ্জঃ প্রাতিকামিনম্ ॥৬॥
 যস্যৈ দেবাঃ প্রয়চ্ছন্তি পুরুষায় পরাভবম্ ।
 বুদ্ধিং তস্তাপকৰ্ষন্তি স চোপায়ান্ ন পশ্যতি ॥৭॥
 বুদ্ধৌ কলুষভূতায়াং বিনাশে সমুপস্থিতে ।
 অনযো নযসঙ্কাশো হৃদয়ান্নাপসৰ্পতি ॥৮॥
 অনৰ্থাশ্চাৰ্থরূপেণ অৰ্থাশ্চানৰ্থরূপিণঃ ।
 উত্তিষ্ঠন্তি বিনাশায় নূনং তচ্চাস্ত্ৰ বোচতে ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

ত্বয়েতি । যন্নহৈবমুপস্থিতম্, তদ্বিদং ত্বয়ৈব কৃতম্ । সান্নিবন্ধস্তান্নচবস্ত ॥৫॥
 পাণ্ডবানামিতি । স্তমন্দাত্মা অতীবমূঢ়ঃ । প্রাতিকামিনঃ তদাধ্যম্ । বটপদমিদং পশ্যম্ ॥৬॥
 অথ বুদ্ধিমান্ দুৰ্য্যোধনঃ কথমেবং কৃতবানিত্যাহ—যস্মা ইতি । উপায়ান্ হিতশ্চেতি
 শেষঃ ॥৭॥
 বুদ্ধাবিতি । কলুষভূতায়াম্ অপ্রসন্নায়াম্ । অনযঃ অন্ত্রাঘঃ, নযসঙ্কাশো স্ত্রাঘতুল্যঃ ॥৮॥
 অনৰ্থা ইতি । অনৰ্থা অকৰ্ত্তব্যবিষয়াঃ, অৰ্থরূপেণ কৰ্ত্তব্যবিষয়রূপেণ, উত্তিষ্ঠন্তি চিন্তে ॥৯॥

সঞ্জয় কহিলেন—“মহাবাজ ! যে মহাবিবোধ উপস্থিত হইবে, তাহা ত আপনিই ঘটাইয়া বাখিয়াছেন ; অন্নচববর্গের সহিত এই সমস্ত লোকেবই বিনাশ হইবে ॥৫॥

কাবণ, ‘পাণ্ডবগণের প্রিয়তমা ভাৰ্য্যা ধৰ্ম্মচাবিনী দ্রৌপদীকে এইখানে আনয়ন কর’ এই কথা বলিয়া আপনাব পুত্র অতিমূঢ়মতি নিৰ্লজ্জ দুৰ্য্যোধন সূতপুত্র প্রাতিকামীকে পাঠাইয়াছিল ॥৬॥

দেবতাবা যে মানুষকে পৰাভব দেন, তাঁহারা প্রথমে তাঁহাব বুদ্ধিটাকে খাবাপ কবিয়া ফেলেন, তাহাতেই সে মান্নিষ হিতেব উপায় দেখিতে পায় না ॥৭॥

বিনাশ উপস্থিত হইলে, মানুষেব বুদ্ধি মলিন হইয়া যায় ; তাহার পব অন্ত্রাঘটা স্ত্রায়েব তুল্য হইয়া মন হইতে যায় না ॥৮॥

(৫) তবেদং স্কৃতং বাজন্ । ..। বিনাশো যেন লোকস্ত সান্নিবন্ধো ভবিষ্যতি । ইতঃ পরম্ “বার্ধ্যমাণো হি ভীষ্মেণ স্ত্রোণেন বিজুবেণ চ” ইদমৰ্দ্ধমধিকং দৃশ্যতে, ভীষ্মস্ত্রোণাত্যাং তদানীং বারণাকরণাৎ । (৭)....সোহবাচীনানি পশ্যতি ।

ন কালো দণ্ডমুদ্রম্য শিবঃ কুন্ততি কস্তচিৎ ।
 কালস্ত বলমেতাবদ্বিপৰীতার্থদৰ্শনম্ ॥১০॥
 আসাদিতমিদং ঘোবং তুমুলং লোমহৰ্ষণম্ ।
 পাঞ্চালীং পরিকৰ্ষন্তিঃ সভামধ্যে তপস্বিনীম্ ॥১১॥
 অযোনিজাং রূপবতীং কূলে জাতাং বিভাবসোঃ ।
 কো নু তাং সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞাং পরিভূয় যশস্বিনীম্ ।
 উপানয়েৎ সভামধ্যে বিনা ছুদূতদেবিনম্ ॥১২॥
 জ্ঞীধৰ্ম্মিণী ববাবোহা শোণিতেন পবিপ্লুতা ।
 একবস্ত্রাথ পাঞ্চালী পাণ্ডবানভ্যবৈকৃত ॥১৩॥
 হতস্থান্ হতবাজ্যাংশ্চ হতবস্ত্রান্ হতশ্রিয়ঃ ।
 বিহীনান্ সৰ্ব্বকামেভ্যো দাসভাবমুপাগতান্ ।
 ধৰ্ম্মপাশপবিক্ষিপ্তানশক্তানিব বিক্ৰমে ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । কুন্ততি চূৰ্ণযতীত্যর্থঃ । বিপৰীতার্থদৰ্শনং বিপৰীতবিষয়জ্ঞাপনম্ ॥১০॥
 আসাদিতমিতি । আসাদিতমজ্জিতম্, ইদং বৈবম্ । পবিকৰ্ষন্তিঃ শাসনাদিভিঃ ॥১১॥
 অযোনিজামিতি । ছুদূতদেবিনং ছুটভাবেন দ্যুতক্ৰীডাকাবিগং ছুর্যোধনম্ । ষট্‌পাদমিদং
 পদম্ ॥১২॥
 জ্ঞীতি । জ্ঞীধৰ্ম্মিণী পতিব্রতা, ববাবোহা উত্তমা জ্ঞী, শোণিতেন পবিপ্লুতা বজ্রশলা । হতস্থান্
 হতধনান্ । ধৰ্ম্মপাশেন পবিক্ষিপ্তান্ বস্ত্রান্ । ইদমপি ষট্‌পাদং পদম্ ॥১৩—১৪॥

অকৰ্ণব্য কৰ্ণব্যাকাপে একং কৰ্ণব্য অকৰ্ণব্যাকাপে মনে উঠিতে থাকে ; তখন
 নিশ্চয়ই তাহার সেই বিপৰীতভাবেই কচি হইতে থাকে ॥৯॥

কাল দণ্ড উত্তোলন কৰিয়া কাহাবও মস্তক চূৰ্ণ কবেন না, কিন্তু কালেন ইহাই
 ক্ষমতা যে, তিনি বিষয়টাকে বিপৰীতভাবে দেখাইয়া দেন ॥১০॥

ছঃশাসন সভাব মধ্যে দীনা দ্রোপদীকে আকৰ্ষণ কৰিয়া আনিয়া এ দাক্ষণ, তুমুল
 ও লোমহৰ্ষণ শত্রুতা জন্মাইয়াছে ॥১১॥

ছুটভাবে দ্যুতক্ৰীডাকাৰী ছুর্যোধন ব্যতীত অন্য কোন্ ব্যক্তি অযোনিজা, সুন্দরী,
 অগ্নিকুলসম্ভূতা, সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞা ও যশস্বিনী দ্রোপদীকে সভাব মধ্যে আনয়ন কবিতে
 পাবে ? ॥১২॥

বজ্রশলা, একবস্ত্ৰা, পতিব্রতা ও উত্তমা জ্ঞী দ্রোপদী তখন পাণ্ডবগণের প্রতি
 দৃষ্টিপাত কবিতেছিলেন ; কিন্তু পাণ্ডবেবা তখন হতসৰ্ব্বধ, হতবাজ্য,

(১০) ন কালো দণ্ডমাদায়... । (১১)---পাঞ্চালীঃপৰিকৰ্ষন্তিঃ । (১২) --পরিভূয় যশস্বিনীম্ ।

ক্ষুদ্ৰামমৰ্ষিতাং কৃষ্ণাং দুঃখিতাং কুরুসংসদি ।
 দুৰ্য্যোধনশ্চ কৰ্ণশ্চ কটুকান্ধ্যভাষতাম্ ।
 ইতি সৰ্ব্বমিদং রাজন্ ! আকুলং প্রতিভাতি মে ॥১৫॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তস্তাঃ কৃপণচক্ষুৰ্ভ্যাং প্রদছেতাপি মেদিনী ।
 অপি শেষং ভবেদগ্ধ পুত্রাণাং মম সঞ্জয় ! ॥১৬॥
 ভবতানাম্ স্ত্রিয়ঃ সৰ্ব্বা গান্ধার্যা সহ সঙ্গতাঃ ।
 প্রাক্ৰোশন্ ভৈববং তত্র দৃষ্ট্বা কৃষ্ণাং সভাগতাম্ ॥১৭॥
 অগ্নিহোত্রাণি সায়াহ্নে ন চাহুয়ন্ত সৰ্ব্বশঃ ।
 ব্রাহ্মণাঃ কুপিতাশ্চাসন্ দ্রৌপদ্যাঃ পরিকর্ষণে ॥১৮॥

.. . . .

ভারতকৌমুদী

ক্ষুদ্ৰামিতি । ক্ষুদ্ৰাম্-আক্ৰোশেনোদেলিতাম্ । আকুলং বিপদ্যাপ্তম্ । ঘটপদমিদং পঞ্চম্ ॥১৫॥
 তস্তা ইতি । কৃপণচক্ষুৰ্ভ্যাং কাতরনয়নাভ্যাম্ । “পুংনপুংসকযোঃ শেষম্” ইত্যমবঃ ॥১৬॥
 ভবতানামিতি । সঙ্গতাঃ সন্নিহিতাঃ । প্রাক্ৰোশন্ অভ্যর্থনয়ন্ । কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্ ॥১৭॥
 অগ্নীতি । অগ্নিহোত্রাণি তদগ্নয়ঃ, ন চ অহুয়ন্ত সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বব্রাহ্মণৈবেব কুপিতত্বাৎ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

বনং গতেষিতি ॥১—৩॥ যুদ্ধশৌণ্ডিষুদ্বৈ দষ্টকঃ ॥৪—৬॥ অবাতীনানি বিপবী-
 তানি ॥৭—১৫॥ শেষং হতাবশেষম্, কতিপয়ানামেকস্ত বা জীবনং ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥১৬—১৮॥

হৃতবস্ত্র, হৃতস্ত্রী, সৰ্ব্বপ্রকার ভোগ্যবজ্জিত, দাসত্বপ্রাপ্ত এবং ধৰ্ম্মপাশে বদ্ধ ছিলেন
 বলিয়া বিক্রম প্রকাশ কবিত্তে যেন অসমর্থ হইয়া পড়িয়াছিলেন ॥১৬—১৮॥

দ্রৌপদী উদেলিত, ক্রুদ্ধ ও দুঃখিত হইয়া কোববসভার নিকটে অবস্থান কবিত্তে-
 ছিলেন, তখন দুৰ্য্যোধন ও কৰ্ণ তাঁহাকে অনেক কটু কথা বলিয়াছিল, অতএব
 মহাবাজ ! এই সমস্ত ঘটনাই অত্যন্ত অনর্থক কাৰণ হইয়াছে বলিয়া আমার মনে
 হইতেছে” ॥১৫॥

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন—“সঞ্জয় ! দ্রৌপদীব কাতর নয়নযুগল পৃথিবীটাকেও দৃষ্ট
 কবিত্তে পাবে, স্মৃতবাং আমার পুত্রগণের কি এখনই শেষ হইবে ! ॥১৬॥

তখন দ্রৌপদীকে সভায় আগত দেখিয়া কুরুবংশীয়গণের ভাৰ্য্যাবা গান্ধাবীব
 সহিত মিলিত হইয়া ভয়ঙ্কর আক্ৰোশ প্রকাশ কবিয়াছিলেন ॥১৭॥

দ্রৌপদীব আকর্ষণের সময়ে ব্রাহ্মণগণও ক্রুদ্ধ হইয়াছিলেন, তাই তাঁহাবা আব
 সে দিন সায়াহ্নে সকলে মিলিয়া অগ্নিহোত্রহোম কবেন নাই ॥১৮॥

(১৫) ক্রুদ্ধাধানর্হতীং কৃষ্ণাম্ .. । এতত্ত্বতীযাঙ্ক কচিন্নাস্তি ।

আসীন্নিষ্টানকো ঘোবো নির্ঘাতশ্চ মহানভূৎ ।
 দিব উল্লাশ্চাপতন্তু রাহুশ্চাৰ্কমুপাগ্রসৎ ॥১৯॥
 অপৰ্ব্বণি মহাঘোরং প্রজানাং জনয়ন্ ভয়ম্ ।
 তথৈব বথশালাসু প্রাদুবাসীদুহতাশনঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 ধ্বজাশ্চাপি ব্যশীৰ্ষ্যন্তু ভরতানামভূতযে ।
 দুৰ্য্যোধনশ্চাগ্নিহোত্রে প্রাক্রোশন্ ভৈববং শিবাঃ ।
 তাস্তদা প্রত্যভাষন্তু রাসভাঃ সৰ্ব্বতো দিশঃ ॥২১॥
 প্রাতিষ্ঠত ততো ভীষ্মো দ্রোণেন সহ সঞ্জয় ! ।
 কৃপশ্চ সোমদন্তশ্চ বাহ্লীকশ্চ মহামনাঃ ॥২২॥
 ততোহহমক্রবং তত্র বিদুবেণ প্রচোদিতঃ ।
 ববং দদানি কৃষ্ণায়ৈ কাঙ্ক্ষিতং যদ্যদিচ্ছতি ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

আসীদিত্তি । নিষ্টানকঃ শব্দঃ “ষ্টন বন শব্দে” ইতি নিপূৰ্ব্বকষ্টনধাতোর্ধ্বাঃ স্বার্থে কঃ ।
 নির্ঘাতমাহ তিথিতত্বে গর্গঃ—“যদাভবীক্ষে বলবান্ মাকতো মরুতাহতঃ । গতত্বাঃ স নির্ঘাতো
 জায়তে বায়ুসম্ভবঃ ॥” বাহ্লশ্চ প্রজানাং মহাঘোবমত্যন্তং ভয়ং জনয়ন্, অপৰ্ব্বণি অমাবস্তোতবকালে,
 অৰ্কমুপাগ্রসৎ ॥১৯—২০॥

ধ্বজা ইতি । ব্যশীৰ্ষ্যন্তু অযমেব ভগ্নাঃ সন্তঃ পতিতাঃ । অভূতযে অমঙ্গলসূচনাঃ । শিবাঃ
 শৃগালাঃ, তাঃ শিবাঃ প্রতি চ তদা, রাসভা গর্দভাঃ, সৰ্ব্বতো দিশো ব্যাপ্য, অভাবন্ত শব্দিতবন্তঃ ।
 অযমপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

প্রেতি । প্রাতিষ্ঠত বোধামর্ষাদিনা সভাভবনার্গিগতবান্ ॥২২॥

সেই সময়ে অকস্মাৎ ভয়ঙ্কর শব্দ হইয়াছিল, গুরুতব নির্ঘাতশব্দ প্রকাশ
 পাইয়াছিল, আকাশ হইতে উল্লাপাত হইয়াছিল, জনসাধারণের গুরুতব ভয় উৎপাদন
 কবতঃ রাহু আসিয়া অমাবস্তাভিন্ন কালেও সূর্য্যকে গ্রাস করিয়াছিল এবং বথেষ
 যবেব ভিতবে আগুন জ্বলিয়া উঠিয়াছিল ॥১৯—২০॥

ভবতবংশীয়দিগেব অমঙ্গল সূচনা কবিবাব জন্ত ধ্বজগুলি নিজে নিজেই ভাঙ্গিয়া
 পড়িয়াছিল, দুৰ্য্যোধনেব অগ্নিহোত্রগৃহে শৃগালগণ ভয়ঙ্কর বব কবিয়াছিল এবং সেই
 শৃগালগুলিকে লক্ষ্য কবিয়া সকল দিকেই গর্দভ সকল চীৎকাব কবিয়া
 উঠিয়াছিল ॥২১॥

সঞ্জয় ! তখন দ্রোণেব সহিত মহামনা ভীষ্ম, কৃপ, সোমদন্ত ও বাহ্লীক সভা
 হইতে চলিয়া গিয়াছিলেন ॥২২॥

তাহাব পব, বিদুবর্জক প্রণোদিত হইয়া আমি তখন বলিয়াছিলাম যে, “দ্রোপদী
 যে যে বব ইচ্ছা কবিবেন, আমি সেই সেই ববই তাঁহাকে দিব” ॥২৩॥

অবুগোত্তর পাঞ্চালী পাণ্ডবানমিতৌজসঃ ।
 সবথান্ সধনুক্ষাংস্তানদাসান্ সা সতী তদা ॥২৪॥
 অথাত্রবীন্মহাপ্রাজ্ঞো বিদুবঃ সর্বধর্ম্মবিৎ ।
 এতদন্তাঃ স্তু ভবতাঃ ! যদ্বঃ কৃষ্ণা সভাং গতা ॥২৫॥
 এষা পাঞ্চালবাজশ্চ স্তুতা বৈ শ্রীরনুভমা ।
 পাঞ্চালী পাণ্ডবানেতান্ দৈবস্বকৌপসপতি ॥২৬॥
 ব্রীড়ামুৎসজ্য গচ্ছন্তী যুয়ান্ দন্ধুং প্রসপতি ।
 তস্তাঃ পার্থাঃ পবিক্লেশং ন ক্ষংস্তন্তে হর্ম্মণাঃ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । প্রচোদিতো দ্রৌপদৌ ববদানায প্রণোদিতঃ । কিমব্রবমিত্যাহ—ববমিতি ॥২৩॥
 অবুগোদিতি । তদা সা সতী পাঞ্চালীতি সধ্বকঃ । অদাসান্ দাসত্বমুক্তান্, অবুগোৎ ॥২৪॥
 অথেতি । হে ভবতাঃ ! যুযম্, এতদন্তা এতদবসানাঃ স্তু । বো যুয়াকম্ ॥২৫॥
 এষেতি । শ্রীলক্ষ্মীবৈব, দৈবেন ভাগ্যেন স্তুতা মানুষীকপেণ নির্মিতা সতী, পাণ্ডবানুপসপতি
 ন্ম ॥২৬॥

ব্রীড়ামিতি । গচ্ছন্তী সভামিতি শেষঃ । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । অর্ম্মণাঃ কোপনাঃ ॥২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

নিষ্ঠানকঃ প্রলয়দুর্ভিষচগুৰাত ইত্যর্থঃ । নিষ্ঠানক ইতি পার্ঠেহপি স এবার্থঃ । নির্ধাতো
 বজ্রশব্দঃ ॥১২—২০॥ শিবাঃ শৃগালাঃ ॥২১—২৩॥ অলুজ্জাসিষমলুজ্জাতবান্ । অডভাব আর্ধঃ ।
 পাঠান্তবে তু স্বগমম্ ॥২৪—৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ণতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং সভাপর্কণি শ্রীমৎপদবাক্যপ্রমাণমর্থ্যাদা-
 ধুবন্ধবচচুর্দ্ধববংশাবতংস-শ্রীগোবিন্দস্ববিস্মৃ শ্রীনীলকণ্ঠবিবচিত্তে ভাবতভাবদীপে

সভাপর্কার্থপ্রকাশে অষ্টমপুতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৮॥

তখন সেই সতী দ্রৌপদী বধ ও ধনুপ্রভৃতিব সহিত অতুলনীয় তেজস্বী পাণ্ডব-
 গণেব দাসত্বমুক্তিব বব লইয়াছিলেন ॥২৪॥

তাহাব পব, মহাপ্রাজ্ঞ ও সর্বধর্ম্মজ্ঞ বিদুব বলিয়াছিলেন—“হে ভবতবংশীয়গণ !
 আপনাদেব এই অবসান , যেহেতু দ্রৌপদী আপনাদেব সভায় আসিয়াছেন ॥২৫॥

কাবণ, দেবীপ্রধানা স্বয়ং লক্ষ্মী ভাগ্যক্রমে মানুষী ও দ্রুপদবাজাব কন্যা হইয়া
 এই পাণ্ডবগণেব নিকট ভার্য্যাকপে আসিয়াছেন ॥২৬॥

এবং ইনি লজ্জা পবিত্যাগপূর্ব্বক আসিয়া আপনাদিগকে দন্ধ কবিবাব জ্ঞানই
 সভায় যাইতেছেন । অসহিষ্ণু পাণ্ডবেবা উহাব ক্লেশ সহ্য কবিবেন না ॥২৭॥

(২৪) অবুগোত্তর পাঞ্চালী পাণ্ডবানামদাসতাম্ । সবথান্ সধনুক্ষাংস্চাপ্যলুজ্জাসিষমপ্যাহম্ ॥

(২৫) ..এতদন্তাস্তু ভবতাঃ... । (২৬) যৈষা পাঞ্চালবাজশ্চ .. । (২৭) প্রথমার্দ্ধে কুত্রচিৎসাস্তি ।

বৃষ্ণয়ো বা মহেষাসাঃ পাঞ্চালা বা মহোজসঃ ।
 তেন সত্যাভিসন্ধেন বাহুদেবেন রক্ষিতাঃ ॥২৮॥
 আগমিষ্যতি বীভৎসুঃ পাঞ্চালৈঃ পরিবাবিতঃ ।
 তেষাং মধ্যে মহেষাসো ভীমসেনো মহাবলঃ ॥২৯॥
 আগমিষ্যতি ধুমানো গদাং দণ্ডমিবাস্তকঃ ।
 ততো গাণ্ডীবনির্ঘোষণং শ্রুত্বা পার্থস্য ধীমতঃ ॥৩০॥
 গদাবেগঞ্চ ভীমস্য নালং সোঢ়ুং নরাধিপাঃ ।
 তত্র মে বোচতে নিত্যং পার্থৈঃ সাম ন বিগ্রহঃ ॥৩১॥ (বিশেষকম্)
 কুরুভ্যো হি সদা মন্ত্রে পাণ্ডবান্ বলবত্তরান্ ।
 তথাহি বলবান্ রাজা জবাসন্ধো মহাদ্রুতিঃ ॥৩২॥
 বাহুগ্রহবর্ণেনৈব ভীমেন নিহতো যুধি ।
 তস্য তে শম এবাস্ত পাণ্ডবৈর্ভবতর্ষভ ! ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বৃষ্ণ ইতি । সত্যাভিসন্ধেন সত্যপ্রতিজ্ঞেন । ন ক্ষতস্ত ইত্যত্ববৃত্তিঃ ॥২৮॥
 আগমিষ্যতীতি । বীভৎসুর্জনঃ । ধুমানো ঘূর্ণয়ন । অন্তর্যো যমঃ । পার্থস্য অর্জুনস্য ।
 নালং ন সমর্থ্য ভবিষ্যতি । পার্থৈঃ পাণ্ডবৈঃ সহ, সাম সাম্য সন্ধিঃ ॥২৯—৩১॥
 কুরুভ্য ইতি । বলবত্তবৎ সমর্থবিতুমাহ—তথাহীতি । শমঃ শান্তিঃ ॥৩২—৩৩॥

কিংবা সত্যপ্রতিজ্ঞ শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক বন্ধিত মহাধনুর্দ্বয় বৃষ্ণিবংশীয়েবা অথবা
 মহাবল পাঞ্চালেবাও উহার ক্লেশ সহ করিবেন না ॥২৮॥

সূতবাং সেই পাঞ্চালগণে পবিবেষ্টিত হইয়া অর্জুন আগমন কবিবেন এবং
 তাঁহাদের মধ্যে মহাধনুর্দ্বয় ও মহাবল ভীমসেন দণ্ডধারী যমেব স্নায় গদা ঘূর্ণন করিতে
 কবিতে আগমন করিবেন ; তাহাব পব বাজাবা ধীমান্ অর্জুনেব গাণ্ডীবধ্বনি শুনিয়া
 এক ভীমেব গদাবেগ দেখিয়া যুদ্ধ কবিতে সমর্থ হইবেন না ; অতএব সর্বদা
 পাণ্ডবগণেব সহিত সন্ধি থাকাতেই আমাব ইচ্ছা হয়, কিন্তু যুদ্ধে নহে ॥২৯—৩১॥

কাবণ, আমি সর্বদাই কৌববগণ অপেক্ষা পাণ্ডবগণকে অধিক বলবান্ বলিয়া
 মনে কবি ; তাহাব প্রমাণ দেখুন—ভীমসেন কেবল বাহুবলদ্বারাই বলবান্ ও
 তেজস্বী জবাসন্ধবাজাকে যুদ্ধে নিহত কবিযাছেন , অতএব হে ভবতশ্রেষ্ঠ । সেই
 পাণ্ডবগণেব সহিত সর্বদাই আপনাব শান্তি বিজ্ঞান হউক ॥৩২—৩৩॥

(২৯) ..পাঞ্চালৈরভিবন্ধিতঃ.. । (৩০)...গদাং কাল ইবাপরঃ.... ।

(৩২) কুরুগাণ্ডীব সর্বেষাং ভবেৎ ক্ষেমাং সমাসতঃ ।... জবাসন্ধো মহাবলঃ ।

উভয়োঃ পক্ষযোযুক্তং ক্রিয়তামবিশঙ্কিতম্ ।

এবং কৃতে মহাবাজ । পবং শ্রেয়স্ত্বমাপ্যসি ॥৩৪॥

এবং গাবল্পণে ! ক্ষত্ৰা ধর্মার্থসহিতং বচঃ ।

উক্তবান্ ন গৃহীতঞ্চ ময়া পুত্রহিতেপ্সুনা ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং সভাপর্বনি
অনুদ্যতে ধৃতবাস্ত্রসঞ্জয়সংবাদে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

সমাপ্তধেদং সভাপর্ব ॥০॥

—ঃ*ঃ—

ভাবতকৌমুদী

উভযোবিতি । হে মহাবাজ । অবিশঙ্কিতং নিঃশঙ্কং যথা স্তান্তথা, উভযোঃ পক্ষযোযুক্তং
শাস্তিবিধানং ক্রিয়তাম্ । এবং কৃতে সতি ত্বম্, পবং পবমম্, শ্রেয়ো মঙ্গলমাপ্যসি ॥৩৪॥

এবমিতি । গবল্পণশ্রাপত্যং গাবল্পণিঃ সঞ্জয়স্তৎসম্বোধনম্ । ক্ষত্ৰা বিজুবঃ, এবং ধর্মার্থসহিতং
বচ উক্তবান্, ময়া চ পুত্রহিতেপ্সুনা সত্যং তন্ন গৃহীতম্ । অতএবেদানীং মহাবিপদেব সম্ভাব্যত
ইতি ভাবঃ ॥৩৫॥

ত্রি-পঞ্চ-নাগেন্দ্রমিতে শকাঙ্কে পৌষে দিনে সপ্তদশে চ সৌম্নে ।

নবোদিতা ভাবতকৌমুদীয়াং গতী সভাপর্বগতা সমাপ্তিম্ ॥১॥

কোটালিপাড়ে বিষয়ে বিভাতি গ্রামো মহানুশিষাভিধানঃ ।

তত্রত্য-গঙ্গাধবশর্ম্ম-সুহৃদ্বঃ কাশ্যপঃ শ্রীহবিদাসশর্ম্মা ॥২॥

চিবমুনশিয়ানিবাসিনা কলিকাতানগবপ্রবাসিনা ।

নহু তেন শিবপ্রসাদতো বচিতা শ্রীহবিদাসশর্ম্মণা ॥৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতিয়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং সভাপর্বনি অনুদ্যতে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

সমাপ্তধেদং সভাপর্ব ॥০॥

—ঃ*ঃ—

সুতরাং মহাবাজ ! আপনি নিঃশঙ্কচিত্তে উভয় পক্ষের ত্রায়সঙ্গত শাস্তিবিধান
ককন ; এইরূপ কবিলে আপনি পবম মঙ্গল লাভ কবিবেন” ॥৩৪॥

সঞ্জয় । বিজুব এইরূপ ধর্ম ও ত্রায়সঙ্গত কথা বলিয়াছিলেন, কিন্তু আমি
পুত্রগণেব হিতৈষী হইয়া সে কথা গ্রহণ কবি নাই” ॥৩৫॥

সভাপর্বের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥০॥

—ঃ*ঃ—

(৩৪)·· ক্রিয়তামবিশঙ্কয়া । (৩৫) · উক্তবান্ ন গৃহীতং বৈ ময়া পুত্রহিতৈষণা ।

* ‘...অনীতিতমঃ...’, ‘...একানীতিতমঃ...’, ‘...ত্ৰাধিকশততমঃ...’ ।

মহামহোপাধ্যায়-মহাকবি-ভাবতাচার্য্য-পদ্মভূষণ
শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ ভট্টাচার্য্যমহাশয় প্রণীত গ্রন্থাবলী

মুদ্রিত মূলগ্রন্থ

- ১। স্মৃতিচিন্তামণিঃ (ব্যবহাঃগ্রন্থ, ৪র্থ সংস্করণ)
- ২। কল্পিণীহবণম্ (মহাকাব্য, সটীকানুবাদ, ৫ম সংস্করণ)
- ৩। বিবাজসবোজিনী (নাটিকা, স্মৃতিভিনয়যোগ্যা, ২য় সংস্করণ)
- ৪। বঙ্গীয়প্রতাপম্ (নাটক, প্রতাপাদিত্যচরিত্র)
- ৫। মিলাবপ্রতাপম্ (নাটক, প্রতাপসিংহচরিত্র)
- ৬। বিমোগবৈভবম্ (খণ্ডকাব্য, মিলাবপ্রতাপেব সহিত সংযুক্ত)
- ৭। যুধিষ্ঠিরেব সময় (২য় সংস্করণ)
- ৮। বিধবাব অল্পকল্প (২য় সংস্করণ)
- ৯। শিবাজীচরিতম্ (মহানাটক, শিবাজীচরিত্র)
- ১০। সবলা (গল্পকাব্য)
- ১১। বিভাবিক্তবিবাদম্ (খণ্ডকাব্য, সবলাব সহিত সংযুক্ত)
- ১২। কাব্যকৌমুদী (অলঙ্কারগ্রন্থ)

অমুদ্রিত মূলগ্রন্থ

- ১৩। শঙ্কবসন্তবম্ (খণ্ডকাব্য)
- ১৪। বৎসবধম্ (নাটক)
- ১৫। জ্ঞানকীৰ্ত্তনম্ (নাটক)
- ১৬। সমাজসংস্কার (হিন্দুসমাজেব উৎকর্ষসাধক গবেষণাগ্রন্থ)
- ১৭। বৈদিকবাদমীমাংসা (ইতিহাস)

মুদ্রিত টীকাগ্রন্থ

- ১৮। উত্তরবামচরিতম্ (সটীকানুবাদ, ৪র্থ সংস্করণ)
- ১৯। মালবিকাগ্নিমিত্রম্ (সটীকানুবাদ, ২য় সংস্করণ)
- ২০। মালতীমাধবম্ (সটীকানুবাদ, ৪র্থ সংস্করণ)
- ২১। দশকুমারচরিতম্ (সটীকানুবাদ, ৩য় সংস্করণ)
- ২২। কাদম্ববী পূর্ববর্দ্ধ (সটীকানুবাদ, ৪র্থ সংস্করণ)
- ২৩। সাহিত্যদর্পণঃ (বিস্তৃত টীকাসংগেত, ৫ম সংস্করণ)
- ২৪। মেঘদূতম্ (সাংঘ-টীকা-দ্বয়-হিন্দী-বঙ্গানুবাদ, ২য় সংস্করণ)
- ২৫। কুমারসম্ভবম্ (সাংঘ-টীকা-হিন্দী-বঙ্গানুবাদ, ২য় সংস্করণ)
- ২৬। মুচ্ছকটিকম্ (সটীকানুবাদ, ৩য় সংস্করণ)
- ২৭। অভিজ্ঞানশকুন্তলম্ (সটীকানুবাদ, ২য় সংস্করণ)
- ২৮। রঘুবংশম্ (সাংঘ-সটীকা-হিন্দী-বঙ্গানুবাদ)
- ২৯। শিশুপালবধম্ (সাংঘ-টীকা-টিল্লনী-বঙ্গানুবাদ, ২য় সংস্করণ)
- ৩০। নৈষধচরিতম্, সম্পূর্ণ (সাংঘ-সটীকানুবাদ, ২য় সংস্করণ)
- ৩১। মদ্রারাক্ষসম্ (সটীকানুবাদ, ২য় সংস্করণ)